

TESIS DOCTORAL

2022



**El uso de los anglicismos en la prensa peruana
actual**

Jessica Patricia Ramírez García

**PROGRAMA DE DOCTORADO EN FILOLOGÍA:
ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS Y LITERARIOS**

DIRECTORA: Dra. María Luisa Montero Curiel

TUTORA: Dra. Alicia Yllera Fernández

DEDICATORIA

A Manuela, mi abuela amada

¡Estás en mi memoria, pensar en ti me fortalece!

A Víctor Manuel, mi padre

¡Estoy convencida de que te habría dado una alegría!

AGRADECIMIENTOS

A Paloma y Cristina, mis hijas

A Sara Esther, mi madre

A Carlos, mi esposo

¡Por el tiempo prestado durante estos años de investigación!

*A Guadalupe Ñopo Torres, mi amiga, por sus recomendaciones y ayuda en cuestiones
informáticas*

A Alicia Yllera Fernández, mi tutora, por haberme esperado, a pesar de haberse jubilado

*A María Luisa Montero Curiel, por supuesto, por ser mi referente desde que empecé a estudiar
en la UNED*

ÍNDICE

1. CAPÍTULO I: INTRODUCCIÓN
2. CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO
 - 2.1. El estudio que realiza la Academia sobre las voces extranjeras
 - 2.2. Terminología empleada por las publicaciones académicas para referirse a los «extranjerismos crudos» y a las «adaptaciones gráficas»
 - 2.3. Distinción entre «préstamo» y «extranjerismo»
 - 2.4. Definiciones del anglicismo
 - 2.5. Tipologías del anglicismo
 - 2.6. Los anglicismos en la vigesimotercera edición del *Diccionario de la lengua española* (DLE, 2014-2021)
 - 2.6.1. *Anglicismos crudos que se mantienen en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)*
 - 2.6.2. *Anglicismos suprimidos en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)*
 - 2.6.3. *Anglicismos que incorpora la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)*
 - 2.6.3.1. ANGLICISMOS CRUDOS
 - 2.6.3.2. ANGLICISMOS ADAPTADOS O ADAPTACIONES GRÁFICAS
 - 2.6.4. *Siglas procedentes del inglés que registra la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)*
 - 2.6.5. *Anglicismos biacentuales o con tilde optativa que registra la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)*
 - 2.6.6. *Anglicismos que presentan dos o más formas válidas registrados en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)*
 - 2.6.7. *Anglicismos con una diferencia destacable en la acotación dedicada a la etimología, y otros aspectos, en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021), respecto de la anterior*
 - 2.6.8. *Anglicismos crudos que cuentan con adaptaciones gráficas o anglicismos adaptados en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)*

- 2.7. Adaptaciones gráficas propuestas por el *Diccionario panhispánico de dudas (DPD, 2005)* para algunos anglicismos crudos, pero que aún no están registradas en el *Diccionario de la lengua española (DLE, 2014-2021)*
- 2.8. Recomendaciones de equivalencias españolas en sustitución de los anglicismos por parte de la Academia
- 2.8.1. *Recomendaciones de las equivalencias españolas que recoge la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)*
- 2.8.2. *Recomendaciones de las equivalencias españolas que recoge el Diccionario panhispánico de dudas (2005)*
- 2.9. Las recomendaciones de la FundéuRAE
3. CAPÍTULO III: ESTADO DE LA CUESTIÓN. INVESTIGACIONES PREVIAS
4. CAPÍTULO IV: METODOLOGÍA
5. CAPÍTULO V: RESULTADOS Y ANÁLISIS
- 5.1. Los anglicismos en la prensa peruana: diario *El Comercio*, período 2001-2021
- 5.1.1. *Anglicismos crudos*
- 5.1.2. *Anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas*
- 5.1.3. *Anglicismos superfluos e innecesarios*
- 5.2. Los anglicismos en las bases de datos académicas
- 5.2.1. *Los anglicismos de la prensa peruana en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)*
- 5.2.1.1. ANGLICISMOS CRUDOS
- 5.2.1.2. ANGLICISMOS ADAPTADOS O ADAPTACIONES GRÁFICAS
- 5.2.1.3. ANGLICISMOS SUPERFLUOS E INNECESARIOS
- 5.2.2. *Los anglicismos de la prensa española en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)*
- 5.2.2.1. ANGLICISMOS CRUDOS
- 5.2.2.2. ANGLICISMOS ADAPTADOS O ADAPTACIONES GRÁFICAS
- 5.2.2.3. ANGLICISMOS SUPERFLUOS E INNECESARIOS
- 5.2.3. *Los anglicismos de la prensa hispanoamericana en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)*
- 5.2.3.1. ANGLICISMOS CRUDOS
- 5.2.3.2. ANGLICISMOS ADAPTADOS O ADAPTACIONES GRÁFICAS
- 5.2.3.3. ANGLICISMOS SUPERFLUOS E INNECESARIOS

5.2.4. Los anglicismos de la prensa hispanoamericana en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA)

5.2.4.1. ANGLICISMOS CRUDOS

5.2.4.2. ANGLICISMOS ADAPTADOS O ADAPTACIONES GRÁFICAS

5.2.4.3. ANGLICISMOS SUPERFLUOS E INNECESARIOS

5.3. Datos relativos a los anglicismos

5.3.1. Análisis de datos relacionado con los anglicismos que recoge el diario peruano El Comercio entre los años 2001-2021 (objetivo 1)

5.3.2. Análisis de datos relacionado con el empleo de los anglicismos por parte de los hispanohablantes (objetivo 2)

5.3.3. Análisis de datos relacionado con el uso de los anglicismos crudos, adaptados y superfluos e innecesarios según el ámbito hispanohablante (objetivo 3)

5.3.4. Análisis de datos relacionado con el mayor o menor empleo de los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas frente a los anglicismos crudos y los anglicismos superfluos e innecesarios (objetivo 4)

5.3.5. Análisis de datos relacionado con los anglicismos crudos que cuentan con anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas en el Diccionario académico (objetivo 5)

5.3.6. Análisis de datos relativo a los términos que aún se conservan solo como anglicismos crudos en el Diccionario académico (objetivo 6)

6. CAPÍTULO VI: CONCLUSIONES

7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

8. APÉNDICES DOCUMENTALES

LISTADO DE TABLAS

LISTADO DE GRÁFICOS

CAPÍTULO I: INTRODUCCIÓN

«Cuando un término nuevo se inserta entre nosotros para nombrar aquello de que carecíamos y que enriquece nuestro vivir práctico o mental, debe ser acogido con satisfacción e incluso albórbola».

(Lázaro Carreter, 2003, p. 25)

El español se ha enriquecido a lo largo de su historia con aportaciones léxicas procedentes de diversas lenguas, entre las que destacan los anglicismos, especialmente a partir del siglo XIX (*OLE* 2010: 596). Por su parte, la Academia se ocupa de estas voces provenientes del inglés, así como del resto de extranjerismos, en sus diversas publicaciones. Así, por ejemplo, a partir de la vigesimosegunda edición del diccionario académico (*DRAE*, 2001)¹ se incluyeron muchas voces de diversas lenguas y se produjeron cambios en su tratamiento, esto es, dejaron de escribirse en letra redonda, en general, sin establecer la distinción entre, por un lado, las voces adaptadas al español y las voces derivadas de palabras extranjeras y, por otro, las voces que ingresaban con su escritura original. Así pues, desde entonces, para establecer tal distinción entre unas y otras palabras, se empezó a utilizar, por una parte, la letra redonda para las voces adaptadas y derivadas y, por otra, la cursiva para los extranjerismos crudos, entre los que se encuentran los anglicismos crudos. Por ejemplo, *güisqui* (escrita en redonda, voz adaptada), *güisquería* (escrita en redonda, voz derivada de una voz, a su vez, adaptada) y *whisky* (escrita en cursiva, anglicismo crudo). Del mismo modo, se empezó a distinguir la marca etimológica tanto en las voces adaptadas (‘del ingl. [inglés]’) como en los anglicismos crudos (‘voz ingl. [inglesa]’), aunque no en todos los casos, según se ha podido constatar.

Ahora bien, este estudio trata sobre el uso de los anglicismos en la prensa peruana actual (2001-2021) y, para su desarrollo y análisis, se ha tenido en cuenta, fundamentalmente, el tratamiento que la Academia realiza sobre los anglicismos en sus distintas publicaciones: *Diccionario de la Real Academia Española (DRAE, 2001)*, *Diccionario panhispánico de dudas (DPD, 2005)*², *Diccionario esencial de la lengua española (ESENCIAL, 2006)*³, *Nueva*

¹ En adelante, *DRAE*.

² En adelante, *DPD*.

³ En adelante, *ESENCIAL*.

gramática de la lengua española (NGLE, 2009-2011)⁴, *Ortografía de la lengua española* (OLE, 2010)⁵ y *Diccionario de la lengua española* (DLE, 2014-2021)⁶. En cuanto a esta última edición del Diccionario académico, que incorpora 400 anglicismos (Álvarez de Miranda, 2018, p. 153), es necesario precisar que la versión impresa se publicó en el año 2014, pero que desde el año 2017 se han empezado a publicar actualizaciones electrónicas en cada mes de diciembre. Así pues, se cuenta con las siguientes versiones electrónicas: 23.1 (2017), 23.2 (2018), 23.3 (2019), 23.4 (2020) y 23.5 (2021). En esta investigación se ha recogido información hasta noviembre de 2021, justo antes de la última actualización realizada el 16 de diciembre del año 2021 (versión electrónica 23.5), esto es, hasta la versión electrónica 23.4. De igual manera, se ha tenido en consideración la FundéuRAE —que también se ocupa de los anglicismos—, debido a que se trata de una institución a la que asesora la Real Academia Española (RAE).

Para contrastar los datos de la presente investigación se ha elegido el diario peruano *El Comercio*, formato digital, uno de los más importantes del país, el segundo en antigüedad en América del Sur —después de *El Mercurio*, en Chile—, uno de los más antiguos del mundo y uno de los más antiguos aún en circulación. Sus fundadores fueron el chileno Manuel Amunátegui y el argentino Alejandro Villota, quienes se conocieron en Perú en el año 1824. Después de entablar amistad, en 1838 decidieron formar una sociedad editora con la intención de publicar un diario que estaría dedicado sobre todo a publicar noticias de las «actividades comerciales» realizadas no solo en Lima sino también en Perú, motivo por el cual le pusieron por nombre *El Comercio*. El primer número de este diario se publicó en Lima un sábado 4 de mayo de 1839, con el lema inicial de «Orden, Libertad, Saber». Desde entonces no ha cambiado su denominación y conserva su programa de servicio al país, por lo que se le conoce como «El decano de la prensa peruana». Asimismo, el 15 de enero de 1997 publica la primera edición de su página web (*El Comercio*, 2019, pp. 3-4; 36). A propósito, Alfaro (1948, p. 106), cuando alude a los «atentados contra los fueros del idioma con que cotidianamente nos regala la prensa», incluye este diario en la lista de los que constituyen excepciones, es decir, entre los que representan la prensa pura y distinguida de la época debido a que «no está contaminado por los anglicismos». Hoy, este reconocido diario sí recoge anglicismos en sus publicaciones.

En el siglo XX, varios autores manifiestan distintas opiniones, tales como que «Ayer imperó el galicismo. Hoy contemplamos el reinado del anglicismo» (Alfaro, 1948, p. 102); «Ahora predomina la influencia del anglicismo, y aumenta hasta tal punto, que es, posiblemente,

⁴ En adelante, *NGLE*.

⁵ En adelante, *OLE*.

⁶ En adelante, *DLE*.

el más importante desarrollo lingüístico peninsular del español contemporáneo» (Stone, 1957, p. 141); «[L]a penetración del inglés resultaba irresistible y el efecto sobre la propia lengua tan intenso o más del que sufría la española» (Lorenzo, 1995-1996, p. 262); «La colonización lingüística del idioma español por la invasión de anglicismos es un fenómeno imparable y ascendente [...]» (Pratt, 1981). Han pasado algunos años desde que se produjeron estas declaraciones, pero se puede decir que en este siglo XXI aún tienen vigencia, pues la presencia de los anglicismos en la lengua española es superior a la de los vocablos de otras lenguas. Esta prevalencia de los anglicismos en la prensa —peruana en este caso— está en sintonía con el posicionamiento que tiene la lengua inglesa en el mundo. Al respecto, el Instituto Cervantes, en su informe 2021, en el apartado «La presencia internacional del español», sostiene que el inglés es la lengua más poderosa del mundo; le siguen el francés, el chino y el español, que ocupa el cuarto lugar (2021, p. 37). No obstante, la presencia de los anglicismos en la lengua española sigue generando controversia.

Otra afirmación de Alfaro que encaja en el desarrollo de esta investigación para justificar la selección de la prensa como muestrario de los anglicismos en la lengua española es la siguiente: «El galicismo tenía el libro como vehículo casi único. El anglicismo tiene varios conductos de penetración por donde se cuela como corriente ora impetuosa, ora sutil [...]. Las agencias noticiosas, la prensa periódica [...]» (1948, p. 106). En efecto, hoy en día la prensa es uno de los canales que permite visualizar los usos actuales de la lengua. Equivale a un escaparate en el que se muestran, en lugar de las últimas tendencias en moda, por ejemplo, las últimas tendencias en palabras, entre las que se encuentran los anglicismos. De ahí que, si los anglicismos aparecen en la prensa, es muy probable que los lectores (hablantes) los empleen. En este sentido, respecto del efecto que ejerce la prensa en el empleo de los anglicismos por parte de los hablantes y, por consiguiente, en la lengua española, Lázaro Carreter (2003, p. 24), en el prólogo de su libro, afirma: «[E]l alud avasallador de la publicidad en prensa y televisión constituye una imparable vía de penetración de xenismos, anglicismos, sobre todo, que, poco a poco, van configurando de modo distinto la estructura de nuestro léxico y de nuestra escritura».

También Alvar (1998, p. 40), en su estudio *Palabras nuevas en los periódicos de hoy*, manifiesta que la prensa escrita permite ver, a través de los casos que registra, el estado de la lengua, así como calcular su resistencia ante la incorporación de las voces extranjeras:

El lenguaje periodístico escrito es una rica fuente no sólo [sic] de ejemplos con los que ilustrar los procesos de formación e incorporación de palabras en la lengua, sino también para tomar el pulso de la vitalidad de ésta [sic], para conocer la capacidad que posee para soportar

la llegada de extranjerismos, y su potencialidad creadora, que hacen que siga viva, produciendo novedades a cada instante (citado en Vásquez Amador, 2015, pp. 279-280).

Una primera muestra de ese estado de la lengua en relación con los anglicismos está, por ejemplo, en los siguientes titulares del diario peruano *El Comercio*:

Miley Cyrus cerró el primer día del Lollapalooza Argentina con un increíble SHOW; Honda Motos y su plan para recuperar el terreno perdido por falta de STOCK; Sin coartada y sin sombrero. Cambio de 'LOOK' y discurso cínico. Una crónica de Fernando Vivas; Netflix, HBO Max, Disney+... ¿cuál es la mejor plataforma de STREAMING? Comparamos todas; «Protagonistas de novela», el polémico REALITY en el que debutó William Levy en la TV; «El Reventonazo de verano» vs. «Yo Soy, duplas perfectas»: ¿Qué programa lideró el RATING?; Raúl Ruidíaz llenó de elogios a Piero Quispe: «Excelente jugador. Un CRACK»⁷; Este es el RANKING de productos más pedidos en APPS de DELIVERY durante el 2021 en la región; ¿SPA en casa? Con este nuevo producto podrás cuidar de tus manos y pies como profesional.

Como se puede observar, pues, en todos los titulares aparecen anglicismos crudos. Asimismo, en ninguno de ellos se utiliza la cursiva recomendada para su escritura cuando el texto va escrito en redonda (o viceversa). En esta investigación, para poder indentificarlos, se ha utilizado la letra versalita. Pareciera, eso sí, que hay un intento de resalte con *look*, que aparece enmarcado entre comillas simples, y con *crack*, que aparece escrito con inicial mayúscula.

La muestra final con la que se ha trabajado consta de 825 anglicismos: 203 crudos, 367 adaptados y 255 superfluos e innecesarios. El *Diccionario académico* recoge los dos primeros, pero no los anglicismos superfluos e innecesarios, que se han seleccionado de la FundéuRAE. De todos ellos se han realizado las consultas correspondientes en el formato digital del diario peruano *El Comercio*, período 2001-2021. Asimismo, todas las voces se han consultado en la versión 0.94 del Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) —publicada en julio de 2021— y en la versión anotada provisional 0.4 del Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) —publicada en octubre de 2021—, que son dos bases de datos académicas. Por una parte, en el CORPES XXI, estos ochocientos veinticinco anglicismos se han consultado también en el período 2001-2021. En este corpus de referencia se han realizado tres tipos de búsqueda: 1) Solo Perú (CORPES XXI Perú), 2) Solo España (CORPES XXI España) y 3) Todo el ámbito hispánico (CORPES XXI Todos). Por otra parte,

en el CREA, la selección temporal abarca los años 1979-1999. En este caso, las consultas se han realizado teniendo en cuenta «todo el ámbito hispánico» (CREA Todos). En consecuencia, en esta investigación se mezclan tanto la sincronía como la diacronía (2001-2021) en lo que respecta a la presencia de los anglicismos en la lengua española.

En general, esta investigación tiene como propósito contrastar, en la prensa peruana actual, representada por el diario *El Comercio*, el uso de los anglicismos crudos y adaptados que recoge la vigesimotercera edición del diccionario académico (2014-2021), así como el de los anglicismos superfluos e innecesarios que estudia la FundéuRAE. Asimismo, de manera específica, se plantean los siguientes objetivos:

1. Determinar que en estos primeros años del siglo XXI los anglicismos están teniendo un uso cada vez más frecuente en la prensa peruana actual, en concreto en el diario *El Comercio*.
2. Comprobar que en el presente siglo se ha incrementado el empleo de los anglicismos entre los hispanohablantes.
3. Demostrar que el uso de los anglicismos crudos, adaptados o superfluos e innecesarios varía dependiendo del ámbito hispanohablante.
4. Evidenciar que en la prensa peruana los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas se emplean en menor proporción que los anglicismos crudos y los anglicismos superfluos e innecesarios.
5. Confirmar que los hispanohablantes emplean tanto los anglicismos crudos como los anglicismos adaptados de manera indistinta, en los casos en los que se cuenta con ambos términos en el *Diccionario académico*⁸.
6. Constatar que los hispanohablantes hoy en día siguen empleando los anglicismos crudos que fueron propuestos para suprimirse de la última edición del *Diccionario académico* (Avance del *DRAE*), pero que finalmente no fueron eliminados⁹.

Este estudio emplea una metodología cualitativa y descriptiva y está conformado por seis capítulos: 1) Introducción; 2) Marco teórico; 3) Estado de la cuestión. Investigaciones

⁷ Se han cambiado las comillas inglesas del original por las comillas españolas en todos los casos.

⁸ Este objetivo tiene relación con el artículo científico *Los anglicismos crudos y las adaptaciones gráficas que recoge la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española*, publicado en la revista *Colindancias* 11 (<https://colindancias.uvt.ro/index.php/colindancias/article/view/268/228>), en el año 2020, que está asociado a esta tesis doctoral.

⁹ Este objetivo está relacionado con el artículo científico *Los nuevos anglicismos de la lengua española: entre extranjerismos crudos y adaptaciones gráficas* (<https://n9.cl/qlwm6c>), publicado en la revista *Nasledje* 45, en el año 2020, que también está asociado a esta tesis doctoral.

previas; 4) Metodología; 5) Resultados y análisis; 6) Conclusiones. En el capítulo introductorio se recogen, fundamentalmente, los siguientes aspectos: tema, justificación y objetivos de la investigación. En el segundo, se empieza por mostrar de qué manera la Academia enfoca el tema de los extranjerismos en cada una de sus publicaciones (apartado 2.1). Asimismo, se presenta la terminología empleada por las publicaciones académicas para referirse a los «extranjerismos crudos» y a las «adaptaciones gráficas» (apartado 2.2). Además, se realiza una distinción entre los términos «préstamo» y «extranjerismo» (apartado 2.3). A continuación, se muestran diversas definiciones del término «anglicismo» (apartado 2.4). Luego, se presentan diversas tipologías del anglicismo (apartado 2.5). Posteriormente, se aporta información sobre el estado de los anglicismos en la vigesimotercera edición del diccionario académico (apartado 2.6), sobre las adaptaciones gráficas propuestas por el *Diccionario panhispánico de dudas* (DPD, 2005) para algunos anglicismos crudos, pero que aún no están registradas en el diccionario académico vigente (apartado 2.7); sobre las recomendaciones de equivalencias españolas en sustitución de los anglicismos por parte de la Academia (apartado 2.8) y sobre las recomendaciones de la FundéuRAE (apartado 2.9).

El apartado 2.6, que se ocupa de «Los anglicismos en la vigesimotercera edición del *Diccionario de la lengua española* (DLE, 2014-2021)», cuenta, a su vez, con ocho amplios subapartados, que tratan sobre la situación de los anglicismos en la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021): Anglicismos crudos que se mantienen; Anglicismos que se han suprimido o eliminado; Anglicismos que se incorporan (crudos y adaptados); Siglas procedentes del inglés; Anglicismos biacentuales o con tilde optativa; Anglicismos que presentan dos o más formas válidas; Anglicismos con una diferencia destacable en la acotación dedicada a la etimología, y otros aspectos; Anglicismos crudos que cuentan con adaptaciones gráficas o anglicismos adaptados. Por su parte, el apartado 2.8, denominado «Recomendaciones de equivalencias españolas en sustitución de los anglicismos por parte de la Academia», cuenta con dos subapartados que recogen, por un lado, las recomendaciones de las equivalencias españolas que propone el *Diccionario de la lengua española* (DLE, 2014-2021) y, por otro, las recomendaciones de las equivalencias españolas que plantea el *Diccionario panhispánico de dudas* (DPD, 2005).

En el tercer capítulo se aporta información de diversas tesis doctorales que tratan sobre los anglicismos y que han sido publicadas en España, México y Noruega entre los años 2000-2021. A propósito, en el proceso de búsqueda bibliográfica en los principales repositorios de las universidades peruanas se ha podido determinar que en Perú solo se cuenta con tesis de grado y de maestría, por lo que esta investigación podría llenar un hueco en este ámbito. En el cuarto, se

establece la metodología en la que se fundamenta esta investigación. En el quinto, se analizan los datos relativos a los anglicismos y se presentan los resultados. Este capítulo cuenta con tres apartados: Los anglicismos en la prensa peruana: diario *El Comercio*, período 2001-2021 (apartado 5.1); Los anglicismos en las bases de datos académicas (apartado 5.2) y Datos relativos a los anglicismos (apartado 5.3). El apartado 5.1 presenta tres subapartados en los que se muestra el estado actual de los anglicismos en el diario peruano *El Comercio* (2001-2021). Luego, el apartado 5.2 cuenta con cuatro subapartados en los que se abordan cuestiones relacionadas con la presencia de los anglicismos en las bases de datos académicas: 5.2.1. Los anglicismos de la prensa peruana en el CORPES XXI; 5.2.2. Los anglicismos de la prensa española en el CORPES XXI; 5.2.3. Los anglicismos de la prensa hispanoamericana en el CORPES XXI; 5.2.4. Los anglicismos de la prensa hispanoamericana en el CREA. Por último, el apartado 5.3 presenta seis subapartados en los que se recoge el análisis de datos de los seis objetivos específicos de la presente investigación.

Después de recoger información en contexto de los anglicismos de la muestra en el diario peruano *El Comercio*, en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI), en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) y en el buscador *Google*, dependiendo del objetivo de estudio, se demuestra que, en estos primeros años del siglo XXI (2001-2021), los anglicismos tienen un empleo cada vez más frecuente en el diario peruano *El Comercio*. Esta afirmación se basa en que, por ejemplo, 198 anglicismos crudos de la muestra, de 203, cuentan con registros en el diario, lo que representa el 97, 54 %. Asimismo, 294 anglicismos adaptados, de 367, evidencian empleo, esto es, el 80, 11 %. De igual manera, 226 anglicismos superfluos e innecesarios, de 255, cuentan con casos registrados en el diario, a saber, el 88, 63 %. A propósito, en lo que concierne a las consultas realizadas tanto en el CORPES XXI (Todos, España y Perú) como en el CREA (Todos), se puede decir también que, en algunos casos, los ejemplos que aparecen hacen alusión a otros sentidos y no a los que les corresponde o figuran en el *Diccionario académico*, de manera que a partir de aquí se podrían establecer otras investigaciones al respecto, para que la Academia intente mejorar esos errores en las bases de datos.

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

En esta sección, en primer lugar, se recoge información sobre el estudio que realiza la Academia respecto de las voces extranjeras en sus publicaciones más destacadas: *Diccionario de la Real Academia Española (DRAE, 2001)*, *Diccionario panhispánico de dudas (DPD, 2005)*, *Diccionario esencial de la lengua española (ESENCIAL, 2006)*, *Nueva gramática de la lengua española (NGLE, 2009-2011)*, *Ortografía de la lengua española (OLE, 2010)* y *Diccionario de la lengua española (DLE, 2014-2021)*. En segundo lugar, se trata sobre la terminología que emplean las publicaciones académicas para hacer alusión a los «extranjerismos crudos» y a las «adaptaciones gráficas». En tercer lugar, se establece la distinción entre «préstamo» y «extranjerismo». En este caso se presenta, por un lado, la postura de autores como, por ejemplo, Seco (1977), Lorenzo (1995-1996), Alcaraz y Martínez (1997), López Morales (1999), Martínez de Sousa (2000; 2015), Gimeno y Gimeno (2003), Cuesta Martínez (2005), Gómez Capuz (2005), Rodríguez González (2013) y Haugen (1972) y, por otro, la postura de la Academia. En cuarto lugar, se muestran diversas definiciones de la voz «anglicismo». Por una parte, las de la Academia y, por otra, las de autores como Stone (1957), Huyke (1974), López Morales (1999), Pratt (1980), Lorenzo (1991; 1996), Rodríguez Segura (1999), Rodríguez González (2017), Gottlieb (2005), Crespo-Fernández y Luján García (2018) y Núñez Nogueroles (2018).

En quinto lugar, se presentan diversas tipologías del anglicismo de autores como Núñez Nogueroles (2018), Crespo-Fernández y Luján García (2018), Furiassi, Pulcini y Rodríguez González (2012), Alfaro (1948), Stone (1957), Pratt (1980), Lorenzo (1987), Gimeno y Gimeno (1991), Gómez Capuz (1993; 1997; 2000) y Rodríguez Segura (1999). En sexto lugar, se aporta una amplia información sobre los anglicismos que recoge la vigesimotercera edición del diccionario académico (2014-2021). Así, por ejemplo, se informa de los anglicismos crudos que se mantienen, de los anglicismos que se han suprimido o eliminado, de los anglicismos crudos y adaptados que se han incorporado, de las siglas procedentes del inglés, de los anglicismos biacentuales o con tilde optativa, de los anglicismos que presentan dos o más formas válidas, de los anglicismos con una diferencia destacable en la acotación dedicada a la etimología (y otros aspectos) y de los anglicismos crudos que cuentan con adaptaciones gráficas o anglicismos adaptados. En séptimo lugar, se trata sobre las adaptaciones gráficas propuestas por el *Diccionario panhispánico de dudas (DPD, 2005)* para algunos anglicismos crudos, adaptaciones que aún no están registradas en el *Diccionario académico*. En octavo lugar, se documenta sobre las recomendaciones de equivalencias españolas en sustitución de los anglicismos por parte de la

Academia: las que proponen tanto el *Diccionario académico* como el *Diccionario panhispánico de dudas*. Por último, se recogen las recomendaciones de la FundéuRAE.

2.1. El estudio que realiza la Academia sobre las voces extranjeras

La vigesimosegunda edición del *DRAE* (2001), en sus «Advertencias para el uso del diccionario», incluye un apartado (§ 2.5), titulado «Extranjerismos», ausente de la vigesimoprimera edición (1992). En esta publicación, además de incluirse un gran número de préstamos y de voces de diversas lenguas en calidad de extranjerismos, se producen cambios en su tratamiento, pues se empieza a aplicar el uso tanto de la letra redonda como de la cursiva, para hacer la distinción entre las voces adaptadas y derivadas de palabras extranjeras, para las que emplea la letra redonda, y las voces extranjeras que ingresan con su escritura original, que se escriben con letra cursiva. Por ejemplo, surf (en redonda, voz adaptada, con la marca etimológica: «Del ingl. *surf*»), surfista (en redonda, voz derivada de palabra extranjera) y *windsurf* o *wind surf* (en cursiva, extranjerismo crudo, con la marca etimológica: «Voz ingl.»).

Posteriormente, el *Diccionario panhispánico de dudas* (*DPD*, 2005) también se ocupa del estudio de los extranjerismos, y lo hace de una manera más amplia y detallada que el *DRAE* (2001). Este diccionario normativo recoge un apartado denominado «Tratamiento de los extranjerismos», en el que se presenta una clara clasificación de estos términos. El *DPD*, pues, recoge un gran número de voces extranjeras de uso habitual por parte de los hispanohablantes, y las clasifica en «extranjerismos superfluos o innecesarios» (no se incluyen en el *Diccionario académico*) y en «extranjerismos necesarios o muy extendidos» (están incluidos en el *Diccionario académico*). A su vez, los extranjerismos necesarios o muy extendidos se subdividen en «extranjerismos crudos» (mantienen la grafía y pronunciación originaria), que se deben marcar tipográficamente con letra cursiva o mediante el uso de comillas, y en «extranjerismos adaptados» (adaptan la pronunciación o la grafía originaria), escritos sin resalte tipográfico, es decir, con letra redonda.

Respecto de los «extranjerismos adaptados», en este diccionario normativo se puede apreciar que la adaptación se ha realizado siguiendo dos criterios: «mantenimiento de la grafía original, pero con pronunciación a la española y acentuación gráfica según las reglas del español» (para el anglicismo *airbag* (pronunciado en inglés [érbag]) se propone la pronunciación [airbág]; para *western*, la grafía con tilde *wéstern*) y «mantenimiento de la pronunciación original, pero adaptando la forma extranjera al sistema gráfico del español»

(para el anglicismo *rock and roll* se propone la adaptación *rocanrol*; para *whisky*, la grafía *güisqui*). En muchos de los ejemplos que se recogen en el *DPD*, se recomienda el empleo de términos españoles equivalentes, como, por ejemplo, *todoterreno* para *jeep*, *copia de seguridad* para *back-up*, *cazatalentos* para *head-hunter* o *talent scout*, *grupo de presión* para *lobby* o *supermodelo* para *top model* (las voces españolas escritas en redonda), así como de adaptaciones gráficas, tales como: *márquetin*, *blus*, *ranquin*, *filin*, *frízer*, entre otras; todas estas adaptaciones escritas en redonda¹⁰.

Luego, el *Diccionario esencial de la lengua española* (*ESENCIAL*, 2006), que es un compendio de la vigesimosegunda edición del *DRAE* (2001), incluye en su «Presentación» diez apartados, uno de los cuales, el cuarto, está dedicado a los extranjerismos (§ 4). El *ESENCIAL* no recoge los extranjerismos, ya sean crudos o adaptados, en el cuerpo del diccionario, como lo hacen las dos anteriores publicaciones, sino que los incluye en un apéndice titulado «Voces extranjeras empleadas en español» (pp. 1583-1587). Esta publicación es más cautelosa que el *DPD* (2005), pues, básicamente, registra el uso extranjero asentado en nuestra lengua, así como las adaptaciones que han sido corroboradas en el Banco de datos académico por el uso escrito.

Por su parte, la *Nueva gramática de la lengua española* (*NGLE*, 2009) estudia los extranjerismos en su volumen I, apartado 3.4, titulado «El plural de las voces de origen no castellano (II). Préstamos de otras lenguas», que se incluye en el capítulo correspondiente al «Número» (pp. 144-151). En este apartado, por un lado, se hace mención de la formación del plural de los «extranjerismos crudos», que se realiza según las reglas de la lengua a la que pertenecen. Así, por ejemplo, los plurales de *man* ('hombre'), *woman* ('mujer'), *gentleman* ('caballero inglés') y *party* ('fiesta') son *men*, *women*, *gentlemen* y *parties*, respectivamente. Por otro lado, se presentan las reglas de formación del plural para las «voces castellanizadas», que son las que se aplican para las demás palabras españolas (terminación en *-s*, *-es* o invariable, según el caso). Además, al igual que el *DRAE* y el *DPD*, la *NGLE* mantiene la recomendación de que los denominados «extranjerismos crudos», al emplearse en un texto en español, se deben resaltar tipográficamente, comúnmente, con la letra cursiva, a diferencia de las «voces castellanizadas» («adaptadas» en el *DRAE* y el *DPD*). Menciona también que donde más se utilizan las voces extranjeras en su grafía original es en América. En tal sentido, sugiere que se castellanicen todas las voces de procedencia extranjera, esto es, que no se empleen en su forma original.

¹⁰ Las adaptaciones gráficas *márquetin*, *blus*, *ranquin* y *frízer* —escritas en redonda— aún no han sido incluidas en

Un año más tarde, la *Ortografía de la lengua española* (OLE, 2010), en su capítulo VI, denominado «La ortografía de las expresiones procedentes de otras lenguas», incluye tres apartados. El primer apartado se titula «El préstamo lingüístico»; el segundo, «La ortografía de extranjerismos y latinismos» —subapartado 2.1: «Extranjerismos»— y, el tercero, «Las transcripciones de voces procedentes de lenguas que no utilizan el alfabeto latino en su escritura» (pp. 596-622). Se recoge, a continuación, una síntesis de lo que se plantea en los dos primeros apartados.

En el apartado «El préstamo lingüístico» se afirma, en primer lugar, lo siguiente: «Una de las principales vías para la ampliación del léxico de una lengua es la adopción de voces de otros idiomas». Así, se justifica el uso, por ejemplo, de los anglicismos (también están los arabismos, galicismos, indigenismos, italianismos) dentro de una lengua como el español. En segundo lugar, se indica que las voces que proceden de otras lenguas se denominan «extranjerismos o préstamos»; no se hace distinción entre ambos términos, es decir, la OLE los considera sinónimos. En tercer lugar, se hace mención de que «las voces extranjeras» se clasifican en «extranjerismos crudos o no adaptados», que son aquellos que se usan con la grafía y pronunciación propias de su lengua de origen y, por tanto, no se ajustan al sistema fonológico, ortográfico y morfológico del español, y «extranjerismos o préstamos adaptados», que se han acomodado a los patrones propios de nuestra lengua a través de diversos procedimientos. En cuarto lugar, se presentan cuatro razones para la no adaptación de algunos extranjerismos: «Se emplean solo para nombrar realidades pertenecientes al ámbito propio de la lengua de origen (*blues, jazz, rock, sheriff*); por el prestigio que confiere, para muchos hablantes, el uso de las grafías no adaptadas; por resultar las posibles adaptaciones en exceso chocantes o alejadas del original (es el caso, por ejemplo, de *güisqui*); por haberse popularizado el empleo del término con la grafía originaria». Por último, se afirma, por una parte, que no se debe reprobar el fenómeno del préstamo lingüístico debido a que es algo natural en una lengua, pero, por otra parte, se indica que el uso excesivo de extranjerismos crudos o semiadaptados en textos españoles puede poner en riesgo el sistema ortográfico de la lengua española.

En el subapartado 2.1 —del segundo apartado— denominado «Extranjerismos», la OLE (2010) realiza un estudio amplio de los extranjerismos crudos y de los extranjerismos adaptados; de estos últimos se presentan los diversos procedimientos de adaptación gráfica: se modifica la grafía originaria para adecuarla, según las reglas ortográficas del español, a la

pronunciación que tiene en la lengua de origen (*jipi* para *hippie* o *hippy*; *pimpón* para *ping-pong*); se añade a la voz adaptada únicamente la tilde (*wéstern* para *western*; *góspel* para *gospel*); se incorpora al español con la misma grafía que tiene en el idioma de origen (*gong* para *gong*; *top* para *top*); se adapta la pronunciación española a la grafía del original (*bafle* para *baffle*, cuya pronunciación en inglés es [báfel]; *puzle* para *puzzle*, cuya pronunciación en inglés es [pásel]); se modifica la pronunciación, y no su grafía (para la voz inglesa *gay*, se propone la pronunciación [gái]). Luego, del mismo modo que el *DRAE*, el *DPD* y la *NGLE*, la *OLE* ratifica la recomendación de que los «extranjerismos crudos», al emplearse en un texto en español, se marquen gráficamente, esto es, que se escriban en cursiva o entrecomillados, a diferencia de los «extranjerismos adaptados», que no necesitan de ninguna marca.

Por último, el *Diccionario de la lengua española (DLE, 2014)*, en sus preliminares, incluye un apartado denominado «La vigesimotercera edición del Diccionario de la Real Academia Española» (p. XLVI). La novedad de esta publicación está presente en el segundo y último párrafo que recoge información al respecto, donde se puede leer, por una parte, que «cuando se documentan suficientemente en el uso formas crudas y formas adaptadas de un mismo préstamo, se han registrado ambas en el *Diccionario*, definiendo en la cruda por remisión a la adaptada»¹¹. Así, por ejemplo, «*cricket*. (Voz ingl.). 1. m. críquet» frente a «críquet. (Del ingl. *cricket*). 1. m. ‘juego semejante al béisbol...’»; «*scooter*. (Voz ingl.). 1. m. o f. escúter. U. menos c. f.» frente a «escúter. (Del ingl. *scooter*). 1. m. o f. Motocicleta ligera. U. menos c. f.», etc. Por otra parte, hay ciertos extranjerismos crudos, entre ellos algunos anglicismos crudos, para los que en la acepción se consignan términos o expresiones equivalentes en español como alternativas preferentes; es el caso, por ejemplo, de «*jeep*. (Voz ingl.). 1. m. todoterreno (|| vehículo para circular zonas escarpadas)»; «*christmas*. (Del ingl. *Christmas [card]* ‘tarjeta de Navidad’). 1. m. tarjeta de Navidad» (*DLE 2014*, en línea), entre otros. Por consiguiente, es notoria la preferencia de la Academia por las adaptaciones gráficas o las equivalencias españolas en lugar de los extranjerismos crudos, entre ellos de los anglicismos crudos.

2.2. Terminología empleada por las publicaciones académicas para referirse a los «extranjerismos crudos» y a las «adaptaciones gráficas»

¹¹ https://www.rae.es/sites/default/files/2020-07/La_vigesimotercera_edicion.pdf.

Conviene mencionar que las publicaciones académicas emplean diversas denominaciones cuando se refieren tanto a los «extranjerismos crudos» como a las «adaptaciones gráficas». Así, por ejemplo, el *Diccionario panhispánico de dudas (DPD)*, el *Diccionario de la lengua española (DLE)*, la *Nueva gramática de la lengua española (NGLE)* y la *Ortografía de la lengua española (OLE)* emplean la expresión «extranjerismos crudos». Asimismo, la *OLE* y el *DLE* también alternan la mencionada expresión con la de «extranjerismos no adaptados» y «préstamos no adaptados», respectivamente. Del mismo modo, la expresión «adaptaciones gráficas» se emplea en el *DPD*; la de «voces adaptadas», en el *DRAE* y en el *DPD*; la de «extranjerismos adaptados», en el *DPD* y en la *OLE*; la de «extranjerismos o préstamos adaptados», también en la *OLE*; la de «voces castellanizadas», en la *NGLE*; y la de «préstamos adaptados», en el *DLE*.

2.3. Distinción entre «préstamo» y «extranjerismo»

Ahora bien, después de tener clara la postura de la Academia respecto de las voces extranjeras, es necesario hacer una distinción entre las palabras «préstamo» y «extranjerismo»; diferenciación que establecen claramente los siguientes autores:

Seco (1977) utiliza las metáforas de «digerir» y «enquistar» para establecer una distinción entre los «préstamos» y «extranjerismos» empleados en la lengua española:

La suerte de palabras importadas, que comúnmente se llaman *préstamos*, es naturalmente muy diversa. Atendiendo al grado de su incorporación, y desde un punto de vista sincrónico, hay que distinguir entre las voces extranjeras que el idioma ha asimilado totalmente a su sistema, voces ya «digeridas» por la lengua, que son los *préstamos* propiamente dichos, y las palabras que en su grafía, o en su pronunciación, o en ambas cosas a la vez, acusan en los hablantes una conciencia de que emplean una palabra extranjera, voces que todavía se sienten «enquistadas» en el idioma: son los *extranjerismos* [...] (p. 197).

Se puede decir, por lo tanto, que para Seco tanto los «préstamos» como los «extranjerismos» son «palabras importadas». Sin embargo, atendiendo al grado de incorporación en la lengua de acogida, la distinción entre «préstamos» y «extranjerismos» está determinada por la asimilación gráfica y fónica que reflejan las voces de procedencia extranjera, que se consigue con el paso del tiempo, por lo que los «préstamos» son términos «digeridos» por la lengua. Por su parte, los «extranjerismos» serían todas las voces empleadas en la lengua española, pero que, como menciona Seco, aún se sienten como «enquistadas» en la lengua española, ya sea por su escritura o pronunciación, o por ambas a

la vez. Así pues, los «préstamos» estarían conformados por voces adaptadas, como, por ejemplo, *gol* (del inglés *goal*) y *mitin* —que alterna con *mitín*— (del inglés *meeting*), mientras que, por el contrario, son «extranjerismos» las palabras *paper* (registrada en el *DPD*, 2005), *flashback*, *lifting* (registradas en el *DLE*, 2014) y *stripper* (mencionada en el *DPD* en la entrada *estriptis* o *estriptís*), todas ellas de procedencia inglesa.

A propósito de las metáforas de «digerir» y «enquistar», empleadas por Seco con la intención de diferenciar los «préstamos» de los «extranjerismos», Lorenzo (1995-1996) también emplea un sentido metafórico semejante («salud», «digestión», «empacho»), pero para referirse a los «anglicismos». Así pues, afirma: «En el caso del anglicismo, aun dispuesta a aceptarlo por conveniencia o como mal menor, cualquier lengua, por sana que esté, acaba sufriendo el empacho de las muchas cosas mal digeridas, que el organismo —valga la socorrida metáfora— se niega a asimilar» (p. 266). Conviene precisar que la voz «enquistadas» cuenta con una carga peyorativa. En esa palabra hay un aire prescriptivista que hoy por hoy no es compartido por la mayoría de los lingüistas que trabajan sobre anglicismos, que son descriptivistas. Lorenzo (1995-1996) también emplea la metáfora «del suelo fértil para la semilla», en la que el suelo fértil se correspondería con la lengua española (también con otras lenguas prestatarias), y las semillas, con los préstamos, que pueden surgir libremente.

Alcaraz y Martínez (1997), asimismo, realizan la siguiente distinción entre «préstamos» y «extranjerismos»:

En lexicología recibe el nombre de ‘préstamos’ el procedimiento mediante el cual determinados extranjerismos, adaptándose a las normas morfológicas [morfofonológicas] de la lengua prestataria, entran a formar parte del léxico de ésta [esta]. La palabra española *fútbol* es un ejemplo claro de préstamo del inglés *football* (p. 455).

Para estos autores las voces extranjeras ingresan a una lengua como «extranjerismos», algunos de los cuales después de adaptarse a las normas morfológicas de la lengua de acogida pasan a formar parte de su léxico, esto es, se convierten en «préstamos». No obstante, conviene señalar que no solo los préstamos forman parte del léxico de una lengua, sino también los extranjerismos que recoge oficialmente el *Diccionario de la lengua española* (2014-2021). Asimismo, Alcaraz y Martínez, en la entrada correspondiente a «extranjerismo», remiten a «barbarismo», que tiene dos sentidos en lexicología: el de extranjerismo y el de solecismo. Respecto del primer sentido, se puede leer: «Con el significado de extranjerismo, es decir, unidad léxica que, proveniente de un idioma

extranjero, ha entrado a formar parte del léxico de una lengua, ya mediante adopción, ya mediante adaptación léxica» (p. 81).

López Morales (1999), en su artículo «Anglicismos en el léxico disponible de Puerto Rico», también establece una oposición entre el «préstamo» y el «extranjerismo», que expresa como sigue:

El préstamo debe cumplir con otro rasgo muy importante: estar adaptado formal (fonética y grafía) y funcionalmente (morfología y sintaxis). Los llamados préstamos *crudos* (Lorenzo 1987: 77-78)¹² suelen ser llamados *extranjerismos*; a éstos [sic] se les supone un uso ocasional, reducido a ciertos tecnolectos, argots o estilo lingüístico, e ininteligible para el hablante medio (Seco 1977: 197), de aquí las propuestas terminológicas alternativas de “occasionalismes”, “péregrinismes”, etc. (p. 151).

Así pues, para López Morales un extranjerismo o «préstamo crudo» no está adaptado ni formal ni funcionalmente a la lengua de acogida, mientras que un préstamo sí lo está. El autor se apoya tanto en Lorenzo como en Seco cuando alude a los extranjerismos e indica que estos tienen un uso esporádico, restringido e indescifrable para un hablante medio.

Martínez de Sousa (2000), por su parte, en su artículo «La contravención de la norma en el lenguaje», manifiesta que los «extranjerismos» son «voces o frases que tienen su origen en una lengua extranjera», y los clasifica en tres grupos: préstamos, calcos y xenismos. El autor considera que estamos ante un «préstamo» cuando «[...] el término está aclimatado en el sistema de la lengua mediante su adaptación a la estructura fónica y morfológica, como sucede, por ejemplo, con *fútbol* (del inglés *football*) o *cruasán* (del francés *croissant*)» (p. 27). Asimismo, clasifica los «préstamos» en dos grupos: «préstamos integrados o asimilados», como los ejemplos antes mencionados, y «préstamos aclimatados», como, por ejemplo, *week-end* o *water-closet*, que según la clasificación que establece la Academia conforman el grupo de los anglicismos superfluos e innecesarios. Sobre el «calco», indica que «[...] está integrado en el sistema de la lengua mediante traducción de la estructura semántica o léxica, como *balompié* (del inglés *football*) o *medialuna* (del francés *croissant*)». Respecto del «xenismo», sostiene que es «el extranjerismo que se emplea en nuestra lengua con la grafía original y una pronunciación similar a la de la lengua de procedencia, como

¹² En primer lugar, Lorenzo se plantea la siguiente pregunta: ¿*Qué son préstamos crudos?* (p. 74), y la define. Luego, presenta la definición de los *anglicismos crudos* (pp. 77-78). Las definiciones son prácticamente iguales, con la excepción de que la segunda cuenta con la inclusión del término «originaria»: «Son aquellas palabras o expresiones que mantienen en español la grafía inglesa y un reflejo de pronunciación originaria más o menos fonética».

marketing, whisky, dossier». Estos tres casos de xenismos (los dos primeros, anglicismos; el último, galicismo) mencionados por Martínez de Sousa están incluidos en el Diccionario académico y conforman hoy en día el grupo de los anglicismos crudos.

Unos años más tarde, Martínez de Sousa (2015), en su diccionario, define la voz «préstamo» como sigue: «Extranjerismo integrado en el sistema de la lengua, que lo recibe mediante adaptación a la estructura fónica y morfológica: *fútbol* del inglés *football*» (p. 403). Según esta definición, se puede decir que Martínez de Sousa considera que las voces que no se han integrado en la lengua de acogida conforman los «extranjerismos» o «extranjerismos no integrados», a diferencia de los «préstamos», que sí lo han hecho y que, por lo tanto, son «extranjerismos integrados» o «adaptaciones gráficas», entre otras denominaciones. Sin embargo, define la voz «extranjerismo» como «Préstamo o calco que tiene su origen en una lengua extranjera. 2. Voz o frase extranjeras empleadas en otra lengua. 3. Barbarismo que consiste en el empleo de voces o giros procedentes de lenguas extranjeras» (p. 192). De la primera acepción, se puede decir, por tanto, que los términos «extranjerismo», «préstamo» y «calco» se considerarían sinónimos. En lo que respecta a la segunda acepción, las voces o frases extranjeras se corresponderían con los «extranjerismos no integrados». En cuanto a la tercera acepción, los barbarismos se corresponderían también con el grupo de «los extranjerismos no integrados».

Los autores Francisco Gimeno y María Victoria Gimeno (2003), respecto de la distinción entre «préstamo» y «extranjerismo» afirman:

Debemos responder también a la distinción del pasado entre ‘préstamo’ y ‘extranjerismo’, en función de la adaptación total o no del vocablo a las pautas de la lengua receptora. El extranjerismo sería la palabra que los hablantes de la lengua receptora percibieran como extraña, bien por su aspecto formal, bien por su uso escaso o restringido. [...] Pero sobre todo debe tenerse en cuenta que dicha distinción se basa más en una finalidad normativista y en el comentario que ha suscitado en los principales estudiosos del préstamo, que en su propio carácter científico [...] (p. 139).

Según el planteamiento de estos especialistas, la distinción se daría en la adaptación plena o no del término extranjero, esto es, una voz considerada como «extraña» por su forma y por su escaso uso sería un «extranjerismo», mientras que una voz «adaptada» en su totalidad a la lengua receptora sería un «préstamo».

Cuesta (2005), al respecto, afirma: «Se denomina *préstamo* cualquier elemento, generalmente léxico, que una lengua toma de otra y que asume como propio. Así, los distintos

helenismos, germanismos, arabismos, galicismos, italianismos, anglicismos, etc., presentes en nuestro léxico tienen la condición lingüística de préstamos» (p. 300). Además, la autora manifiesta que los préstamos presentan varios problemas para los hablantes: el nivel de adaptación, el nivel de necesidad y las dudas expresivas que generan. Según el nivel de adaptación al sistema receptor, hace la distinción entre «préstamos adaptados» (asimilados o integrados) y «extranjerismos» (o xenismos). Luego, según el nivel de necesidad en el idioma que los recibe, distingue entre «préstamos necesarios» y «préstamos innecesarios» (o superfluos).

En relación con los «préstamos adaptados», Cuesta indica que son aquellos que han sufrido una transformación —con el paso del tiempo— para asimilarse a la fonología y morfología de la lengua receptora, y de los cuales, en algunos casos, apenas se tiene conciencia de que sean préstamos. Por ejemplo: *absentismo* (del ingl. *absenteeism*), *categorizar* (del ingl. *to categorize*), *desodorante* (del ingl. *deodorant*), *estrés* (del ingl. *stress*), *yate* (del ingl. *yacht*), etc. Sobre los «extranjerismos» (o xenismos) indica: «Son los préstamos que conservan la grafía de la lengua originaria» (p. 301), esto es, son las voces procedentes de otras lenguas que se emplean en su forma original y que, por tanto, se escriben con resalte tipográfico (cursiva o comillas) —si el texto está en redonda; en redonda, si el texto está en cursiva—, para señalar su carácter ajeno a la ortografía del español. Así, por ejemplo, *best seller*, *catering*, *delicatesen*, *flash*, *sexy*¹³, *toffee*¹⁴, entre otros. No obstante, en lo que al nivel de necesidad en el idioma se refiere, denomina préstamos a los dos grupos que presenta: «préstamos necesarios» y «préstamos innecesarios» (pp. 300-302).

Gómez Capuz (2005), después de presentar la distinción que establece Seco sobre «préstamo» y «extranjerismo», refiere que «los principales modelos teóricos para analizar la integración de los elementos extranjeros suelen basarse en clasificaciones de tres etapas» (p. 15). Las etapas a las que alude son las siguientes: 1) palabra extranjera en el momento de la transferencia; 2) proceso de asimilación del extranjerismo; y 3) explotación, madurez y creatividad del préstamo. En la primera etapa, se recurre a la analogía para señalar el modo en que una «palabra extranjera» ingresa como «inmigrante» en otra lengua y busca trasplantarse en ella, para lo cual tiene que sortear una gran cantidad de obstáculos, tal como ocurre con los inmigrantes en un país extranjero. En la segunda etapa —la más extensa en el tiempo—, la voz extranjera empieza siendo todavía un «extranjerismo» y finaliza siendo un «préstamo»,

¹³ La adaptación *sexi* ('que tiene atractivo físico y sexual'), del inglés *sexy*, es una nueva incorporación del *DLE* (2014).

esto es, se produce la adaptación, asimilación y naturalización de las voces extranjeras. En la tercera etapa, el «extranjerismo» sale de la segunda etapa completamente asimilado a todos los niveles: gráfico, fónico, morfológico o gramatical y semántico, es decir, se convierte en un «préstamo» cuyo origen extranjero solo se podrá determinar a través de un estudio diacrónico y etimológico (en el inmigrante, a través del análisis del árbol genealógico) (pp. 14-27).

Por su parte, Rodríguez González (2013) plantea una definición, desde nuestro punto de vista, más actual y efectiva sobre el «préstamo»:

Y es que cuando decimos préstamo, sentimos la palabra como algo que nos han dejado, como si debiéramos devolverlo, y lo que se presta debe devolverse íntegramente, sin alteraciones. Ahora, en un mundo como el actual sometido a una globalización comercial resulta más pertinente utilizar una metáfora diferente, tomándolo como algo adquirido por importación o por fabricación propia, y lógicamente, siendo de propiedad y de consumo propio, uno tiene la libertad para utilizarlo o manipularlo a su antojo (p. 162).

En este sentido, Rodríguez González empieza afirmando que todo «préstamo», de manera general, debe devolverse en su totalidad y sin cambios —en el ámbito financiero habría que devolverlo con intereses, por ejemplo—, esto es, nadie puede quedarse con lo que le prestan. Si se aplicara esta misma lógica a los «préstamos» —voces o expresiones— de diversa procedencia, empleados en una lengua como la española, también habría que devolverlos, pero esto no sucede así. En consecuencia, establece una comparación entre los «préstamos» y una «operación comercial», que derivaría en una afirmación metafórica como la siguiente: Tomar algo como «adquirido» por «importación» (anglicismo crudo, por ejemplo) o por «fabricación propia» (anglicismo adaptado o adaptación gráfica).

Haugen (1972) —en su artículo *The analysis of linguistic borrowing*, publicado en el año 1950— presenta una metáfora semejante a la de Rodríguez González cuando intenta definir el «préstamo», término que, por cierto, no le parece del todo apropiado ni claro:

The metaphor implied is certainly absurd, since the borrowing takes place without the lender's consent or even awareness, and the borrower is under no obligation to repay the loan. One might as well call it stealing, were it not that the owner is deprived of nothing and feels no urge to recover his goods [...] (p. 163). (Trad.: La metáfora implícita es claramente absurda, ya que el préstamo tiene lugar sin el consentimiento del prestamista o incluso sin su

¹⁴ La adaptación *tofe* ('caramelo masticable de café con leche'), del inglés *toffee*, es una nueva incorporación del *DLE* (2014).

conocimiento, y el prestatario no está obligado a devolver el préstamo. También podría llamarse robo, si no fuera porque el propietario no se ve privado de nada y no siente la necesidad de recuperar sus bienes).

La Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española también se ocupan del estudio de estas voces en sus respectivas publicaciones. Del conjunto de publicaciones académicas, se puede decir que tanto la *Ortografía de la lengua española* como la *Nueva gramática de la lengua española* utilizan los términos «extranjerismos» o «préstamos» indistintamente, es decir, los consideran sinónimos. Así, la *OLE* (2010), en su capítulo VI, denominado «La ortografía de las expresiones procedentes de otras lenguas», en concreto, en el primer apartado titulado «El préstamo lingüístico», recoge explícitamente que las voces que proceden de otras lenguas se denominan «extranjerismos o préstamos» (pp. 596-599). La *NGRALE* (2009) estudia los «extranjerismos» en su volumen I, apartado 3.4, titulado «El plural de las voces de origen no castellano (II). Préstamos de otras lenguas», que se incluye en el capítulo correspondiente al «Número». En este apartado, por un lado, se hace mención a la formación del plural de los «extranjerismos crudos», que se realiza según las reglas de la lengua a la que pertenecen. Por otro lado, se presentan las reglas de formación del plural para las «voces castellanizadas», que son las que se aplican para las demás palabras españolas (terminación en *-s*, *-es* o invariable, según el caso) (pp. 144-151). También Stone (1957) empleaba los términos «extranjerismos» y «préstamos» como sinónimos (p. 147).

2.4. Definiciones del anglicismo

El término «anglicismo» se registra por primera vez en el *Nuevo diccionario de la lengua castellana de Vicente Salvá*, en el año 1846, con la siguiente definición: «Modo ó [o] giro peculiar de la lengua inglesa, cuya singularidad se nota cuando se introduce en otro idioma que lo repugna». En esta definición, pues, se da por sentado que a un hablante de la lengua de acogida, esto es, la española, le causan aversión los anglicismos. Veintitrés años después, este término se incorpora en la undécima edición del *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española*, en el año 1869, con la acepción: «Defecto en que se incurre usando de voces ó [o] giros propios de la lengua inglesa, cuando se escribe ó [o] se habla en otro idioma». Luego, en la duodécima edición del diccionario académico, la de 1884, se consideran tres acepciones y se elimina la expresión «defecto en que se incurre» cuando se emplea un «anglicismo»: «Giro ó [o] modo de hablar propio y privativo de la

lengua inglesa; Vocablo ó [o] giro de esta lengua empleado en otra; Empleo de vocablos ó [o] giros ingleses en distinto idioma»¹⁵. Hoy en día, la vigesimotercera edición del *Diccionario de la lengua española* (DLE 2014-2019, en línea) presenta también tres acepciones de la voz *anglicismo*: «1. m. Giro o modo de hablar propio de la lengua inglesa. 2. m. Vocablo o giro de la lengua inglesa empleado en otra. 3. m. Empleo de vocablos o giros ingleses en distintos idiomas».

Ahora bien, entre las definiciones más antiguas del término «anglicismo» se encuentran las de Stone (1957), quien en su investigación denominada «Los anglicismos en España y su papel en la lengua oral», afirma: «El anglicismo puede constar de una o más palabras inglesas hispanizadas o no; o tomar la forma de palabras españolas adaptadas a un sentido inglés o que traducen un tropo, modismo, o complejo inglés» (p. 148). Luego, Huyke (1974), en su estudio «Anglicismos en el vocabulario culto de San Juan: cuatro campos léxicos», aporta dos definiciones de «anglicismo»: «1. Palabra cuya forma —ya sea adaptada fonéticamente al español o en su forma original— proviene del inglés. 2. Significado que se le atribuye a una voz debidamente aceptada en el idioma español que proviene de una voz inglesa» (p. 124). Asimismo, López Morales (1979, citado en Rodríguez Medina, 2000, p. 104), en su libro *Dialectología y sociolingüística*, sostiene lo siguiente: «[S]erán considerados anglicismos todas las interferencias cuya lengua-fuente sea el inglés». Sin embargo, López Morales (1999), en su artículo «Anglicismos en el léxico disponible de Puerto Rico», recoge una ampliación de su definición, que ya había manifestado en otra publicación del año 1987: «[E]ntendemos por anglicismos todos los términos de etimología inglesa, y, además, los que proceden de étimos de otras lenguas pero que han entrado al español de Puerto Rico (y de otras zonas americanas) a través del inglés [...]» (p. 151).

Pratt (1980, p. 115), en su libro *El anglicismo en el español peninsular contemporáneo*, aporta la siguiente definición de «anglicismo»: «Un anglicismo es un elemento lingüístico, o grupo de los mismos, que se emplea en el castellano peninsular contemporáneo y que tiene como étimo inmediato un modelo inglés». Ahora bien, con esta definición, por una parte, es evidente que Pratt deja de lado el «étimo último» para incluir un término en el grupo de los anglicismos, postura que se corrobora con su siguiente afirmación: «[L]a única definición viable del anglicismo es la que menciona explícitamente que el vocablo que sea (o significado, o giro sintáctico) deriva directa e inmediatamente del inglés» (1980, p. 43). El «étimo inmediato» refiere a la lengua de la que se ha tomado directamente el

¹⁵ Todas estas definiciones de la voz «anglicismo» se han consultado en el *Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua*

término (en oposición al «étimo último»: primera y más antigua lengua en la que se empezó a emplear la voz). Por otra parte, el autor circunscribe el empleo de los anglicismos solo al español peninsular (no menciona el americano).

Lorenzo (1991, p. 68), por su parte, en su trabajo «Anglicismos y traducciones. (Lo superfluo, lo nocivo y lo necesario)», aporta la siguiente definición de «anglicismo»: «[A]nglicismo es cualquier hecho cultural, principalmente idiomático, que procede de la esfera anglosajona y se instala, con mayor o menor resistencia y oportunidad en la nuestra». Se trata de una definición, creemos que aceptable, ya que el autor no discrimina, por ejemplo, el español de América. Asimismo, Lorenzo incluye, en el capítulo II de su libro, voces que provienen del inglés, ya sea de manera directa o a través de otros idiomas. Interesa también mencionar que unos años después, Emilio Lorenzo (1996), en su libro *Anglicismos hispánicos*, en el apartado «¿Son todos anglicismos?», afirma:

Es el inglés la lengua en la que convergen los hechos culturales (con su correlato lingüístico de casi todas las sociedades humanas. Y de él proceden, más o menos disfrazadas, voces de tan variada filiación como tornado (esp.), poltergeist (al.), mandolina (it.), perestroika (rus.), bitter (neerl.), déjà vu (fr.), yiddish (al. > ingl.), apartheid (afrikaans), quorum (lat.), curry (tamil), samurai (jap.), pagoda (port.), gurkha (hindi), etc., etc.» (p. 45).

Posteriormente, Rodríguez Segura (1999), en su investigación denominada *Panorama del anglicismo en español*, respecto de la voz «anglicismo», manifiesta:

Un anglicismo es un elemento lingüístico tomado del inglés que tiene uso en español y que puede estar adaptado en grado variable al sistema de la lengua española; además es anglicismo la creación en español de palabras y giros empleando material del inglés y la imitación con material español de un modelo inglés (pp. 29-30).

Cuando afirma que un «anglicismo» es un «elemento lingüístico», la autora se refiere no solo a las palabras, sino también a los significados, significantes, frases hechas, saludos, etc., que se toman del inglés y que se emplean en la lengua española. En cuanto a la «adaptación variable al sistema de la lengua española» de los anglicismos, indica que, por un lado, están los préstamos, que pueden estar consolidados (adaptados y adoptados) y, por otro, los extranjerismos. Por último, considera que son también anglicismos los pseudoanglicismos (creación) y los calcos (imitación).

Asimismo, respecto de la definición de «anglicismo», en su *Gran diccionario de anglicismos*¹⁶, Rodríguez González (2017) sostiene:

[...] Un problema mayor se plantea a la hora de tipificar una palabra como tal anglicismo por razón de su origen, pues no son pocos los casos en que se reconoce un doble étimo, próximo y remoto, o concurren dos o más étimos (por ejemplo, del francés e inglés), sin que sea fácil establecer la cronología exacta de su adaptación en la lengua prestataria (p. XVI).

En esta misma publicación, Rodríguez González plantea que es necesaria una redefinición de la voz «anglicismo» que sea más compresiva que las existentes hasta ese momento y remite a un estudio anterior, donde presenta la definición propuesta por Gottlieb en el año 2005, con la que se identifica plenamente:

[...] any individual or systemic language feature adapted or adopted from English, or inspired or boosted by English models, used in intralingual communication in a language other than English. (Trad.: ‘Cualquier rasgo lingüístico individual o sistémico adaptado o adoptado del inglés, o inspirado o estimulado por modelos del inglés, empleados en comunicación intralingüe en una lengua que no sea el inglés’) (citado por Rodríguez González, 2013, p. 163).

Respecto de la palabra «anglicismo», Rodríguez González (2019), en su estudio «La introducción de los anglicismos en el español: historia, actitudes, registro», menciona que se atestigua ya en 1848 (cita a Fernández García 1972: 25), mientras que «anglismo», su forma primitiva, se registra desde 1784 (p. 800). No obstante, lo que Lorenzo (1995-1996) sostiene es que la voz «anglicismo» se documenta desde 1784 como ‘modismo de la lengua inglesa’¹⁷. Eso sí, manifiesta que echa en falta en el inventario del *DHLE* (*Diccionario histórico de la lengua española*)¹⁸ el neologismo «anglismo», empleado como sinónimo, aunque no cree que este pueda usarse en mayor proporción que la voz «anglicismo» en el ámbito hispánico (p. 261). Por su parte, Stone (1957) afirma que los anglicismos se registran desde la época clásica y para demostrarlo presenta el caso de la palabra *norte*, que recoge el diccionario de Covarrubias en 1611 (p. 143).

¹⁶ El *Nuevo diccionario de anglicismos del español* (NDA, 1997), en el que Rodríguez González comparte autoría con Antonio Lillo, representa el antecedente para la publicación del *Gran diccionario de anglicismos* (GDA, 2017). Asimismo, el GDA incorpora gran parte de los anglicismos que recoge Rodríguez González en sus cuatro últimos diccionarios: *Diccionario de terminología y argot militar* (DTAM, 2005), *Diccionario gay-lésbico* (DGL, 2007), *Diccionario de sexo y erotismo* (DSE, 2011) y *Diccionario de la droga* (DDLD, 2014).

¹⁷ Coincide con esta afirmación Rodríguez Medina (2000, p. 99; 2000, p. 22).

¹⁸ El autor hace referencia a los tomos I y II (Madrid, 1960-1994).

Entre las definiciones más recientes se encuentran, por una parte, la de Crespo-Fernández y Luján-García (2018), quienes en su libro *Anglicismos sexuales en español* sostienen que «se entiende por anglicismo todo préstamo que proviene del inglés o de cualquier otra lengua —siempre que haya penetrado en el español a través del inglés— y que es empleado en español» (p. 37). Por otra parte, Núñez Nogueroles (2018), en su artículo «Anglicismos en el español actual: definición y tipología», destaca, al igual que González Rodríguez, la definición de Gottlieb, debido a que abarca tanto los conceptos de anglicismos verdaderos como de los falsos. Sin embargo, la autora considera que su propuesta de definición completa la de Gottlieb:

Any linguistic element adopted, adapted or calqued from English (either directly or via an intermediary tongue), or inspired or boosted by English models, used in intralingual communication in a language other than English (p. 220). (Trad.: ‘Cualquier elemento lingüístico adoptado, adaptado o calculado del inglés (ya sea directamente o mediante una lengua intermedia), o inspirado o potenciado por modelos ingleses, utilizado en la comunicación intralingual en un idioma que no sea el inglés’).

La autora, pues, considera que su definición de «anglicismo» es más precisa y actual, esto es, que refleja la manera como se emplea el anglicismo hoy en día en la lengua española.

2.5. Tipologías del anglicismo

Una de las clasificaciones más recientes sobre los anglicismos es la que establece Núñez Nogueroles (2018, pp. 221-222) en su trabajo denominado «A comprehensive definition and typology of anglicisms in present-day Spanish (Anglicismos en el español actual: definición y tipología)»:

Tabla 1

Tipología del anglicismo de Núñez Nogueroles (2018)¹⁹

Anglicismos reales / auténticos	Anglicismos patentes	Anglicismo ortográfico	<i>Aleppo, Khartoum</i>
		Anglicismo tipográfico	<i>&, y/o</i>
		Anglicismo léxico patente no adaptado	<i>baby shower, selfie</i>
		Anglicismo léxico patente adaptado	<i>biquini, fútbol</i>

¹⁹ Cabe destacar que este cuadro en español —sin los ejemplos— fue cedido muy amablemente por la propia autora en septiembre de 2021.

		Derivado de anglicismo léxico patente (no) adaptado	<i>reggaeton, tenista</i>	
		Combinación híbrida	<i>ciberataque, compra online</i>	
	Anglicismos no patentes	Anglicismo semántico	Anglicismo semántico paronímico	<i>consistente</i> (< consistent), <i>pretender</i> (< pretend)
			Calco semántico	<i>ratón</i> (< mouse), <i>archivo</i> (< file)
			Anglicismo greco-latino	<i>estatus, homofobia</i>
			Calco léxico estructural no adaptado	<i>mesa redonda, nativos digitales</i>
			Calco léxico estructural adaptado	<i>blanqueo de dinero</i> < money laundering, <i>rueda de prensa</i> < press conference
			Derivado de anglicismo no patente	<i>balompédica, pilotaje</i>
			Anglicismo de frecuencia	<i>realmente, fue llevado</i>
			Anglicismo morfológico	<i>ligeramente</i>
		Anglicismo sintáctico	<i>tenía su mano vendada</i>	
Anglicismos falsos / pseudo-anglicismos	Compuesto autónomo		<i>recordman</i> (record + man), <i>aeroclub</i> (aero + club)	
	Morfema libre inglés + sufijo inglés		<i>footing</i> (foot + <ing)	
	Base / morfema libre español + sufijo inglés		<i>puenting</i> (puent- + -ing), <i>balconing</i> (balcon + -ing)	
	Anglicismo truncado		<i>christmas, portátil</i>	
	Acortamiento		<i>happy end</i> (< happy ending), <i>kitesurf</i> (< kitesurfing)	
	Escritura de la pronunciación española de una sigla inglesa		<i>cedé, elepé</i>	
	Asignación de un nuevo significado a un significante inglés		<i>book</i> ‘álbum de fotos’ <i>box</i> ‘zona de asistencia técnica’	
	Mala interpretación		<i>aeróbic, marshall</i>	
	Cambio de clase de palabra		<i>multitask</i> (verb) > <i>multitarea</i>	

		(noun)
	Marca registrada convertida en nombre común / genérico	<i>iPad, explorador</i> (< Internet Explorer)

Como se puede observar en la tabla 1, la profesora Núñez Nogueroles propone una tipología integral que tiene en cuenta los numerosos tipos de anglicismos que se emplean en la actualidad en la lengua española. Su clasificación abarca, por un lado, tanto los anglicismos reales o auténticos como los falsos o pseudoanglicismos. Por otro lado, incorpora dos nuevas categorías en el grupo de los anglicismos falsos o pseudoanglicismos, que son «Escritura de la pronunciación española de una sigla inglesa» (*cedé, elepé*) y «Mala interpretación» (*aerobic, marshall*).

Otra clasificación sobre los préstamos léxicos, y por extensión de los anglicismos, es la que establecen Pulcini, Furiassi y Rodríguez González (2012, pp. 1-24)²⁰. Para estos autores, los préstamos (también los anglicismos) se dividen en «directos» y en «indirectos». Los «directos» se clasifican en tres grupos: 1) Préstamos (anglicismos, en este caso), los cuales se subdividen en anglicismos no adaptados (*boobs, chubby, strap-on*) o anglicismos adaptados (*escort* (< *scort*), *sexi* (< *sexy*) y *clímax* (< *climax*)); 2) Falsos anglicismos o pseudoanglicismos (*footing* (en lugar de *jogging*) o *puenting* (en lugar de *bungee jumping*)); y 3) Anglicismos híbridos (*conejita playboy* ('chica atractiva y sexualmente complaciente') o *macho man* ('hombre de aspecto viril')). Los «indirectos», por su parte, se clasifican en préstamos (o anglicismos) semánticos (*contraseña* < *password*) y en calcos. Estos últimos, a su vez, se dividen en tres grupos: traducción de un préstamo o anglicismo (*salir del armario*, traducción de la expresión inglesa *come out of the closet* 'revelar la identidad homosexual'), interpretación de un préstamo o anglicismo (*tienda erótica*, calco aproximado de *sex shop*) y creación de un préstamo o anglicismo (*canguro*, creación libre del inglés *baby sitter*)²¹. Pulcini, Furiassi y Rodríguez González (2012, p. 6) esquematizan su tipología en la figura 1, que ha sido seleccionada de su estudio:

Figura 1

Clasificación de los préstamos léxicos y, por extensión, de los anglicismos, de Pulcini, Furiassi y Rodríguez González (2012)

²⁰ También citado por Crespo-Fernández y Luján-García, 2018, pp. 40-41. Los ejemplos de este apartado forman parte de la investigación de las mencionadas autoras.

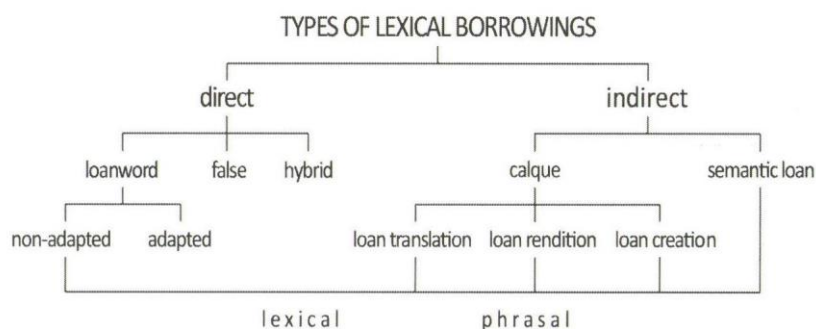


Figure 1. Types of lexical borrowings

Nota. Captura realizada del texto original de los autores

Por cierto, conviene mencionar que dieciocho años antes, Rodríguez González (1994, p. 185), en su artículo «Anglicismos en el argot de la droga», menciona que, en lo que respecta al anglicismo, se debe establecer una distinción entre anglicismo léxico (por ejemplo, *trip*), calco o traducción (por ejemplo, *viaje*) y mixto o «híbrido» (por ejemplo, *trippear*). Posteriormente, Rodríguez González (1996, p. 110), en su trabajo de nombre «Functions of anglicisms in contemporary spanish», a partir de la clasificación semántica y referencial planteada por Bookless (1982, p. 171), distingue entre dos tipos de préstamos: préstamos únicos y referenciales (*unique loans*) y préstamos sinonímicos o expresivos (*synonymic loans*). Para los primeros no existe un equivalente exacto en la lengua receptora. En cambio, para los segundos sí existe una alternativa, aunque las connotaciones pueden variar.

A partir de la clasificación de Furiassi *et al.* (2012), Crespo-Fernández y Luján-García (2018), en su libro *Anglicismos sexuales en español. El inglés como recurso eufemístico y disfemístico en la comunicación virtual*, establecen y emplean una tipología del anglicismo conformada por cinco categorías: anglicismos puros, anglicismos adaptados, anglicismos híbridos, calcos y pseudoanglicismos. Respecto de los «anglicismos puros», las autoras afirman que se corresponden con los préstamos directos no adaptados de Furiassi *et al.*, con los anglicismos patentes no adaptados de Pratt y con los anglicismos crudos de Lorenzo (p. 41). Y podría decirse que de Smith (1975), que también empleó la denominación de «anglicismos crudos» en oposición a los «anglicismos asimilados» (anglicismos adaptados o

²¹ Es necesario darle las gracias al profesor Rodríguez González por su confirmación, vía correo electrónico, de que

adaptaciones gráficas) (p. 9, citado en Rodríguez Medina, 2000, p. 104). En esta categoría, las especialistas incluyen los acortamientos léxicos tomados del inglés (*bisex* de *bisexual*) y las formaciones sigladas prestadas del inglés, como, por ejemplo, el acrónimo *SUV* (*Sport Utility Vehicle* ‘Vehículo Deportivo Utilitario’) o la sigla *LGBT* (*Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender*).

Aunque Crespo-Fernández y Luján-García no aportan información sobre los «anglicismos adaptados» (segunda categoría), se puede decir que estos conforman el segundo grupo de los «préstamos directos» de Furiassi *et al.* Asimismo, se corresponden con los anglicismos asimilados de Smith, con los anglicismos patentes adaptados de Pratt, con los anglicismos totalmente asimilados de Lorenzo y con el préstamo integrado de Gimeno. En cuanto a los calcos (cuarta categoría), los dividen en cuatro grupos: préstamos semánticos (*semantic loans*), traducciones de un préstamo (*loan translations*), interpretaciones de un préstamo (*loan renditions*) y creaciones de un préstamo (*loan creations*). Esta cuarta categoría, por tanto, es equivalente a los «préstamos indirectos» de Furiassi *et al.* De los anglicismos híbridos y pseudoanglicismos —tercera y quinta categoría— tampoco se da información. No obstante, las autoras insertan una nota al pie en la que mencionan la clasificación de falsos anglicismos que establece Furiassi (2010, pp. 38-52), que cuenta con ocho tipos: compuestos autónomos (*nude look*), derivados autónomos (*footing*), compuestos con elipsis (*shopping*), acortamientos léxicos (*relax*), deslizamientos semánticos (*slip*), epónimos (*liberty*), topónimos (*bermuda*) y marcas comerciales genéricas (*rimmel*).

Ahora bien, la primera tipología del anglicismo la presenta Alfaro (1948, pp. 115-118), abogado y escritor panameño, tanto en su estudio titulado «El anglicismo en el español contemporáneo» como en la introducción de su *Diccionario de anglicismos* (1970, pp. 18-19). Su clasificación, como se puede visualizar en la tabla 2, cuenta con once categorías:

Tabla 2

Tipología del anglicismo de Alfaro (1948)

Anglicismos	Los barbarismos rudos, vulgares, malsonantes y malnacidos, esto es, las voces extrañas al léxico y propias de gente zafia, formadas frecuentemente mediante la hispanización fonética de	<i>Breque, descharge, guachimán, parquear</i> (no presenta etimología en el Diccionario académico actual), <i>propelas, troque</i>
-------------	--	--

esta es la última propuesta de tipología sobre los anglicismos.

	palabras inglesas	
	Los pochismos, que son los vocablos y giros peculiares formados por la anglicanización de algunas voces españolas, pero sobre todo por la hispanización de palabras o giros del inglés ²²	<i>bos por jefe o patrono, maqueta por mercado, quidnapear por secuestrar, jolopear por saltar o atracar, muvis por cine, yob por empleo, chopear por ir a tiendas</i>
	Los anglicismos que toman del inglés y forman por paronimia voces alienígenas al español	<i>crucial, implemento</i>
	Los anglicismos que emplean, especialmente en traducciones, parónimos castellanos de dicciones inglesas que tienen significado diferente y a veces opuesto	<i>apology y apología, fastidious y fastidioso, retribution y retribución</i>
	Las palabras castizas, pero empleadas con acepciones que no tienen en castellano y que son iguales a las de sus homónimos o parónimos en el idioma inglés	<i>aplicación por solicitud, asumir por suponer, clímax por desenlace, corporación por compañía anónima, tópico por tema</i>
	Las dicciones que son de por sí castizas y se usan en su acepción corriente, pero que unidas a otras palabras producen una locución o giro anglicado	<i>rendir servicios, provisiones de la ley, operar un negocio, pelear una batalla</i>
	Los solecismos puros, esto es, los giros, frases, locuciones o construcciones en que se agrupan voces castellanas conforme a la sintaxis inglesa	<i>estar siendo, cien por cien, acción a tomar, curso a seguir, entrada al, salida del, permanencia en el país</i>
	Los extranjerismos puros, ya sea en su cabal forma o con grafía o pronunciación hispanizadas	<i>boss, clearing-house, ferry, hall, rayón</i>
	Los neologismos producidos por la influencia inglesa (necesarios e injustificados)	<i>radar, maharajah (hoy marahajá y marajá, en redonda)</i>
	Los anglo-galicismos, es decir,	<i>ancestral, ancestros, aproches,</i>

²² Los *poches* o *pochos* son los norteamericanos descendientes de españoles o mejicanos, en especial los últimos, que viven en el suroeste de los Estados Unidos. Asimismo, con esta denominación se alude a los californianos de origen mejicano, así como a los mejicanos de nacimiento afincados en Estados Unidos (Alfaro, p. 116).

	los barbarismos derivados de voces francesas puras que se ha apropiado el inglés, o de voces inglesas de origen francés	<i>avalancha, banal, confort, control, debut, masacrar, masacre, pionero</i> ²³
	Los pseudo-anglicismos, que son ciertas dicciones a las cuales se da en castellano uso menos frecuente que el que tienen en inglés sus congéneres o parónimos [...], pero que son enteramente castizas	<i>alacridad, hesitar, reluctante, tentativo, transportación</i>

En la clasificación que establece Alfaro se observa claramente su condición de purista cuando emplea expresiones con carga negativa para referirse a los anglicismos (rudos, vulgares, malsonantes, malnacidos), a las personas que los emplean (zafias) o a los ejemplos (lamentables)²⁴. Sin embargo, cuando finaliza su escrito, Alfaro afirma: «La adopción de neologismos y extranjerismos es fenómeno natural del habla humana. El purismo intransigente es seco, estéril, desabrido [...]» (p. 128). Así pues, respecto de su primera categoría, que alude a los «barbarismos rudos, vulgares, malsonantes y malnacidos», se puede decir que los ejemplos que proporciona pertenecen al grupo de los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas. Luego, cuando define su segunda categoría, indica que los «pochismos» son las voces que se han formado mayormente mediante la hispanización de palabras o giros del inglés, de manera que en este aspecto esta categoría se asemejaría a la primera. De hecho, muestra ejemplos como *bos* (de *boss*), *chopear* (de *shopping*) y *yob* (de *job*), que son claras adaptaciones gráficas. Su octava categoría está conformada por los «extranjerismos puros», que pueden ser crudos y adaptados. Por consiguiente, las dos primeras categorías estarían incluidas dentro de la octava.

Stone (1957), en su estudio «Los anglicismos en España y su papel en la lengua oral», además de proponer una definición clara sobre el «anglicismo» —aunque deficiente, para Pratt—, presenta una de las primeras clasificaciones del anglicismo, que consta de seis categorías:

²³ Hoy solo *confort* cuenta con la etimología «del fr. *confort*, y este del ingl. *comfort*» en el *Diccionario académico*; el resto de voces tienen etimología únicamente francesa.

²⁴ Otras expresiones negativas de Alfaro (1948) hacia los anglicismos o hacia quienes los utilizan son las siguientes: «escritores adocenados», «jóvenes de vocabulario macilento y gramática claudicante», «lenguaje desgredado», «los anglicismos de vocabulario y de sintaxis han plagado nuestro idioma», «términos absurdos y construcciones enrevesadas», «merecen un buen sepancuantos» (quienes utilizan los anglicismos), etc.

[P]alabras» usadas en su forma inglesa o derivadas del inglés; palabras que pasaron de otros idiomas al inglés, y de éste [este], al español; o bien del inglés al español a través del francés; términos y vocablos creados por gentes de habla inglesa e introducidos en el español: palabras castizas usadas en un sentido inglés (préstamos semánticos o contaminaciones); y traducciones de tropos, complejos y modismos ingleses (p. 142).

La clasificación de Stone resulta insuficiente hoy en día. Asimismo, es notoria la poca claridad en la presentación de cada uno de los tipos que propone, desde, por ejemplo, la puntuación que emplea en la enumeración de su taxonomía. En dicha enumeración, empieza utilizando el punto y coma para separar cada tipo, sin embargo, cuando presenta el cuarto tipo, realiza una separación con dos puntos, para a continuación terminar con otro punto y coma, de manera que pareciera que en lugar de seis grupos solo presenta cinco. Otro de los momentos en los que se percibe una falta de coherencia es cuando, después de ejemplificar su tercera categoría (palabras que han pasado del inglés al español a través del francés), incorpora algunos párrafos en los que manifiesta que los préstamos pueden ser «útiles», «pintorescos» y «prestigiosos». Para Stone son «anglicismos útiles» *boy-scout*, *detective*, *eslinga*, *esterlina*, *rotario*, *standard*, *jeep*, *jockey*, *hobby*, *morse*; son «anglicismos pintorescos» *sheriff*, *cowboy*, *living*, *hall*, *clown*, *boss*, *ganster*, *flirt* y son «anglicismos prestigiosos» *slip*, *office*, *magazine*, *colcrén*, *weekend*, *lunch*, *pony*, *sandwich* (sin tilde), *nurse*.

En cuanto a la primera categoría (palabras empleadas en su forma inglesa o derivadas del inglés), el autor afirma que los anglicismos han «penetrado en España por medio de la literatura, la guerra, el mar, los viajeros, el comercio, los deportes, el cine, el periodismo, la tecnología, la ciencia» (p. 143). En este siglo XXI habría que incorporar a la lista la televisión —que ya fue mencionada por Pratt (1980)—, la moda, la gastronomía, las redes sociales y sobre todo Internet. Asimismo, en esta primera categoría, y en otras, se puede observar que el autor recoge ejemplos de anglicismos crudos, anglicismos adaptados y anglicismos superfluos e innecesarios, como los siguientes: *off*, *green*, *make-up*, *claxon*, *revólver* (con tilde), *pailebote*, *yate*, *film*, *filmar*, etc. En esta clasificación también puede observarse que hay anglicismos que aparecen en dos categorías, como, por ejemplo, *culí* y *bauprés*, que se muestran como pertenecientes tanto al primer grupo (palabras que se emplean en su forma inglesa o se derivan del inglés) como al segundo grupo (palabras que han pasado de otros idiomas al inglés y luego del inglés al español). Ocurre lo mismo con *bloc(s)*, que forma parte

del primer y del tercer grupo (palabras que han pasado del inglés al español a través del francés).

Por su parte, Pratt (1980, pp. 115-212), en su libro denominado *El anglicismo en el español peninsular contemporáneo*, establece la siguiente clasificación del anglicismo, que se puede apreciar en la tabla 3:

Tabla 3

Clasificación del anglicismo según Pratt (1980)

Anglicismos	Léxicos	A) Anglicismo univerbal	1. Anglicismo patente	
			2. Anglicismo no patente	a) Anglicismo semántico paronímico
				b) Calco semántico
				c) Vocabulario neológico
			II. Anglicismo neológico derivado	
		B) Anglicismo multiverbal	i. Anglicismos compuestos bisustantivales	
			ii. Anglicismos bisustantivales univerbales	
	iii. Anglicismos paranominales			
	Sintácticos	A) Ampliación de uso de la estructura preexistente		
		B) La innovación sintáctica		

Pratt, en su investigación, destaca por los siguientes aportes respecto del estudio del anglicismo: 1) Distingue entre «étimo último» y «étimo inmediato»; 2) Defiende que solo son anglicismos las palabras o expresiones que tienen como «étimo inmediato» el idioma inglés; 3) Reconoce la dificultad en identificar con precisión —en los anglicismos o préstamos— la fecha de su primera documentación («étimo último»), a través de los procedimientos etimológicos; 4) Concede importancia a los factores extralingüísticos (acontecimientos, objetos, procedimientos e inventos observables) en la identificación del anglicismo; 5) Sostiene que los criterios extralingüísticos solo se deben emplear cuando fallen los datos lingüísticos (fecha de primera documentación, significado original, presencia de la voz en

otros idiomas contemporáneos, cadena de transmisión entre ellos, etc.); 6) Su clasificación parte de dos grandes grupos: los «anglicismos léxicos» y los «anglicismos sintácticos»; 7) Recoge algunos casos de «marcas registradas» dentro del anglicismo «neológico absoluto», como, por ejemplo: *dictáfono*, *fotostato*, *panavisión*, *tecnicolor* y *microfilm*²⁵. Sin embargo, estas voces no forman parte de un grupo diferenciado como se puede observar en otras clasificaciones.

Ahora bien, los anglicismos léxicos se subdividen en dos grupos: anglicismos «univerbales» (tienen una palabra) y anglicismos «multiverbales» (tienen más de una palabra o tienen una, pero proceden de dos en inglés). Los anglicismos univerbales, a su vez, se clasifican en dos grupos: «patentes» y «no patentes». Sobre el anglicismo patente manifiesta que es «toda forma identificable como inglesa, o bien adaptada, parcial o totalmente, a las pautas ortográficas del español contemporáneo» (p. 116). Así, por ejemplo: *jeep*, *peppermint*, *stress* (no presentan cambios) y *yip*, *pipermín*, *estrés* (presentan cambios). De los anglicismos patentes, analiza los aspectos ortográficos (grafías inaceptables, aceptables e índice de integración ortográfica), fonéticos, morfológicos y tonales. En cuanto a los anglicismos no patentes afirma que «se reconocen como formas españolas» (p. 160). Y los clasifica en «semántico paronímico», «calco semántico» y «vocabulario neológico», que divide en anglicismo «neológico absoluto» y anglicismo «neológico derivado».

El anglicismo «semántico paronímico» lo define como aquel que cuenta con un nuevo sentido que ha adquirido por influencia de su parónimo inglés, como, por ejemplo: *cartel* por ‘trust’ o ‘grupo monopolista’, *crucial* por ‘crítico’ o ‘decisivo’, *festival* como sustantivo referido a ‘un acontecimiento cultural’, *interferencia* por ‘injerencia’, *interferir* por ‘inmiscuirse’ o ‘perturbar’ y *rol*, en sentido sociológico. El calco semántico, para Pratt, «consiste en la traducción de un término inglés sin que haya relación etimológica directa entre la voz inglesa y su traducción española, aunque sí pueden tener el mismo étimo último» (p. 172). Constituyen ejemplos de este tipo los siguientes: *acabado*, de ‘finish’ (en el sentido de ‘alta calidad’), *astro*, de ‘star’ (referido al cine y al deporte), *cadena*, de ‘chain’ (en relación con el número de establecimientos que tienen el mismo nombre o dueño), *ventilar*, de ‘to air’ (en el sentido de ‘debatir públicamente’). En el apartado correspondiente al vocabulario neológico define el neologismo como «una forma lingüística señalada por esta denominación o que falta en los diccionarios fidedignos» (p. 177).

²⁵ Hoy en día solo se recogen como marcas registradas en el *Diccionario académico*: *dictáfono* (del ingl. *dictaphone*, de *Dictaphone*®, marca reg.) y *tecnicolor* (de *Technicolor*®, marca reg.).

En el grupo del anglicismo «neológico absoluto» se incluyen las formas compuestas (*desodorante, supermercado*), los anglicismos grecolatinos (*televisión, biodegradable*), los anglicismos en los que se ha producido una mínima adaptación ortográfica según las pautas del español (-sión, de -ssion; -ción, de -tion; -izar de -ize/-ise; -ificar, de -ify) y las formas derivadas de los anglicismos neológicos absolutos (*deflacionario*, a partir de *deflación*). En el grupo del anglicismo «neológico derivado», en cambio, se encuentran los que se caracterizan por la afijación con base tradicional (no neológica). En este caso, se produce, mayormente, una doble derivación simultánea de prefijo con sufijo. Son ejemplos de este tipo: *acomplejar, antisudoral, desmoralización, extracurricular, reciclaje*, etc. Asimismo, este grupo de anglicismos neológicos derivados se subdivide en «neológicos prefijos» (*antioxidante, autodeterminación, contraatacar, copiloto, irreversible*) y «neológicos sufijos» (*coloquial, opcional, preferencial, activismo/-ista, individualismo/-ista, proteccionismo/-ista*).

Respecto de los anglicismos «multiverbales», los clasifica en anglicismos «compuestos bisustantivales», anglicismos «bisustantivales univerbales» y anglicismos «paranominales». En los anglicismos «compuestos bisustantivales» tiene en cuenta criterios funcionales como los siguientes: aposición (*champú tratamiento, coche bomba, ciudad dormitorio*), comparación (*encuentro cumbre, fecha límite, hombre-rana*), lugar (*hockey hierba, mitad norte, teatro espectáculo*), finalidad (*camping gas, cine club, misión rescate*), tipo (*ciencia ficción, gas ciudad, moda baño*)²⁶, ocasión (*oferta aniversario, premios aniversario*), origen (*Miss Europa Turismo, moneda USA, sonido Detroit*), cambio (*cupón obsequio*), tiempo (*viajes fin de semana*), manera (*400 metros estilos*, del ingl. ‘400 metre free-style’), inclusión (*otoño-invierno, padres-hijos, tierra-aire*) y miscelánea (*coche-patrulla, hora cero, puerta trampa*). En cuanto a los anglicismos «bisustantivales univerbales», presenta los siguientes ejemplos: *fútbol/balompíe* y *básquetbol/baloncesto*. De los anglicismos «paranominales», sostiene que tienen una función sustantival. Son ejemplos de este grupo: *cortacésped, limpiaparabrisas, aire acondicionado, caja negra, tercer mundo, campo de concentración, comandante en jefe*, etc.

En síntesis, Pratt realiza un estudio en el que le dedica casi el apartado íntegro, el quinto, al «anglicismo léxico» (pp. 115-209), mientras que al «anglicismo sintáctico» solo le dedica las cuatro últimas páginas del mismo (pp. 209-212). Del anglicismo sintáctico solo trata dos aspectos: a) Ampliación de uso de la estructura preexistente y b) La innovación sintáctica. Para ejemplificar estos aspectos, aporta siete y doce estructuras, respectivamente,

²⁶ En este caso, Pratt indica que existe dificultad en distinguir esta función con la de «finalidad».

que no condena en lo absoluto. Asimismo, el autor indica que el número de anglicismos sintácticos es muy numeroso y remite a los ejemplos que incluye Estrany (1970) en su estudio *Calcos sintácticos del inglés*. Además, añade que este tipo de anglicismos «le parece más difundido en América que en España». Para finalizar, interesa mencionar que la tipología de Pratt no recoge las formaciones siglares, los pseudoanglicismos, los calcos fraseológicos o los anglicismos pragmáticos, que sí trata, por ejemplo, Gómez Capuz.

Otra clasificación del anglicismo la presenta Emilio Lorenzo (1987, pp. 77-79, citado en Rodríguez Medina, 2000), que establece nueve tipos, que se plasman en la tabla 4:

Tabla 4

Clasificación del anglicismo de Lorenzo (1987)

Anglicismos	Anglicismos crudos	Palabras o expresiones que mantienen en español la grafía inglesa y un reflejo de la pronunciación originaria más o menos fonético	<i>Bridge, gentleman, golf, hobby, round, sandwich</i> (sin tilde), <i>snack-bar, ticket</i>
	Anglicismos en período de aclimatación	Se han ido adaptando a las condiciones del español o la grafía o la pronunciación	fútbol, filme, folclore
	Anglicismos totalmente asimilados	Se han incorporado en la lengua española desde hace siglos o bien directamente del inglés o bien a través del francés	Desde el inglés: bife (del ingl. <i>beef</i> [...]), bote ³ ‘embarcación’ (del ingl. ant. <i>bāt</i>), chutar (del ingl. <i>to shoot</i>), entrevistó (del ingl. <i>interview</i>), rosbif (del ingl. <i>roast beef</i>), suéter (del ingl. <i>sweater</i>), tenis (del ingl. <i>tennis</i> [...]), túnel (del ingl. <i>tunnel</i>) Desde el francés: contradanza (del fr. <i>contredanse</i> , y este del ingl. <i>country dance</i> ‘danza campestre’), norte (del fr. <i>nord</i> , y este del ingl. ant. <i>norþ</i>), sur (del fr. <i>sud</i> , y este del ingl. ant. <i>sûþ</i>),

	Calcos	Adaptaciones correspondientes a conceptos no reconocidos o desconocidos en la lengua española	perro caliente (< <i>hot dog</i>), rascacielos (< <i>sky-scraper</i>), relaciones públicas (< <i>public relations</i>)
	Calcos semánticos	Voces españolas que por su semejanza formal con otras inglesas reciben de este idioma acepciones que no poseían	audiencia ‘auditorio, público’, concreto ‘cemento, hormigón’, conferencia ‘asamblea, congreso’, héroe ‘protagonista’
	Anglicismos de origen extraeuropeo	Voces de Oriente (infinidad) que se han transmitido a través del inglés	kimono, yoga
	Anglicismos de origen clásico	Voces creadas en inglés (innumerables) a partir del griego y el latín	electrodo, gramófono
	Anglicismos tomados de otros países europeos	Sin definición	
	Anglicismos sintácticos	Sin definición	

Esta clasificación también la recoge Medina López (2004, p. 21), quien en su estudio muestra algunas clasificaciones sobre los anglicismos léxicos, que divide en dos grupos: «según la frecuencia de uso» y «según los criterios lingüísticos adoptados». La taxonomía de Lorenzo la incluye dentro del segundo grupo, pero solo presenta las cinco primeras categorías. También presentan esta tipología Crespo-Fernández y Luján-García (2018, pp. 39-40), aunque las autoras consideran que Lorenzo la publica en el año 1996 en lugar de en 1987. De la taxonomía de Lorenzo se puede decir que es una de las más difundidas, quizá porque fue el primer especialista español que se ocupó del estudio de los anglicismos, en concreto, desde 1955, año en que publicó su primer artículo sobre el tema denominado «El anglicismo en la España de hoy». Al respecto, Lorenzo (1996, p.81) informa:

Este artículo, ampliado y recogido en la 1.^a edición de *El español de hoy, lengua en ebullición* (Gredos, 1966), tuvo añadidos en las subsiguientes (1971, 1980) como consta en el texto. En

las notas, las adiciones son fácilmente identificables. Se publicó por primera vez en la revista *Arbor* (1955).

En su clasificación, Lorenzo incorpora palabras que proceden directamente del inglés o a través de otras lenguas, como se puede observar en la tercera, sexta, séptima y octava categoría. Así, los anglicismos totalmente asimilados (tercera categoría) están conformados por las voces procedentes del inglés o del francés. Los anglicismos de origen extraeuropeo (sexta categoría) son aquellas voces que provienen de Oriente. Los anglicismos de origen clásico (séptima categoría) están constituidos por voces creadas a partir del griego y del latín. Los anglicismos tomados de otros países europeos (octava categoría) no los define ni ejemplifica. Otro aspecto destacado de su taxonomía es la inclusión de los anglicismos sintácticos, a pesar de que no los define; tampoco realiza la distinción entre anglicismos léxicos y anglicismos sintácticos. En cuanto a los anglicismos en período de aclimatación (segunda categoría), los anglicismos totalmente asimilados (tercera categoría), los anglicismos de origen extraeuropeo (sexta categoría) y los anglicismos de origen clásico (séptima categoría), se puede inferir que son los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas de hoy en día, según la clasificación que establece la Academia. Asimismo, del estudio sobre el anglicismo realizado por Lorenzo (1996), se puede destacar la siguiente reflexión:

La actitud que se debe adoptar en la actualidad frente a la irrupción de anglicismos no debe estar inspirada en el temor ciego e inconsciente de las víctimas pasivas de una inundación, sino en la confianza inquebrantable de que los cimientos de nuestro edificio idiomático son firmes y de que los esfuerzos y el poder creador de nuestros escritores constituyen sólidos muros de contención que luego canalizarán la corriente invasora para fecundar el idioma (p. 96).

Francisco Gimeno y María Victoria Gimeno (1991), en su estudio intitulado «El estado de la cuestión sobre el anglicismo léxico», establecen una tipología del anglicismo léxico conformada por dos grandes grupos: el anglicismo léxico y el préstamo integrado (*club, esnob, estop...*). Al respecto, los autores manifiestan:

Nuestra hipótesis de trabajo consiste en diferenciar abiertamente anglicismo léxico y préstamo integrado. El primero caracterizaría bien la interferencia, bien el cambio de código (fluido o señalizado), bien el préstamo momentáneo. En la medida que el préstamo integrado conlleva una integración lingüística y social del modelo cabe considerarlo ya como parte de la

gramática social de la comunidad de habla (y desde luego de la gramática del hablante) (p. 747).

Para Francisco Gimeno y María Victoria Gimento, pues, tanto los factores sociales como los lingüísticos están involucrados en el tratamiento de los anglicismos. De ahí que estos autores consideran que los préstamos integrados forman parte de la gramática del hablante, esto es, en nuestro caso, de la lengua española. Además, ellos afirman —al igual que Coseriu (1998, pp. 111-141)— que los factores sociales y lingüísticos «son simples “condiciones” generales e históricas —nunca “causas”— de una situación sociolingüística de hecho con la que se enfrenta la libertad lingüística del hablante [...]» (p. 743).

Gómez Capuz (2000, pp. 13-65) presenta también una clasificación del anglicismo en su estudio *Anglicismos léxicos en el español coloquial. Análisis semántico de los anglicismos y sus equivalentes españoles en un corpus de lengua hablada*. En su investigación, el autor realiza un análisis léxico-semántico de los anglicismos utilizados en el español peninsular coloquial de los hablantes de Valencia (zona metropolitana) en el período 1988-1996. Su clasificación, que se limita a los anglicismos de origen o apariencia inglesa, se conforma de cuatro tipos:

Tabla 5

Clasificación del anglicismo de Gómez Capuz (2000)

Anglicismos	Léxicos integrales o patentes	Más o menos adaptados	a) Formalmente unimembres y de etimología anglosajona, escandinava o del antiguo francés	<i>Bar, gol, hippy, speed</i>
			b) Formalmente bimembres o multibimembres y de etimología anglosajona, escandinava o del antiguo francés	<i>file server, sex-shop, off the record</i>
			c) Formaciones siglares, acrónimos y amalgamas	<i>PC, láser, I/O</i>
			d) De etimología grecolatina o	<i>pop (< popular), fan (< fanatic), giga (< gigabyte), aerobic,</i>

			románica, que se vinculan con la ciencia y cultura anglosajonas	<i>máster</i>
			e) Formalmente bimembres, con un miembro de etimología anglosajona y el otro de etimología grecolatina o románica, que puede ser un prefijo, prefijoide o sufijo	<i>megabyte, gigabyte, superman</i> (sin tilde en el estudio de Gómez Capuz)
			f) Procedentes de alguna lengua exótica, generalmente oriental (que sería la lengua de étimo último, según Pratt)	<i>hula hoop/ale op, biquini, ketchup</i> (sin tilde en el estudio de Gómez Capuz)
			g) Marcas registradas, nombres artificiales y nombres propios o derivados de ellos	<i>cocacola, sonotone, bermudas</i>
	Léxicos híbridos	No son frecuentes en español	a) Derivados híbridos por radical importado y afixo sustituido	<i>futbolista</i> (< <i>footballer</i>), <i>boxeo</i> (< <i>boxing</i>), <i>liderato</i> (< <i>leadership</i>),
			b) Lexías complejas híbridas o compuestos híbridos	<i>tabla de surf</i> (< <i>surf-board</i>), <i>hockey sobre hierba</i> (< <i>field hockey</i>)
	Creaciones y pseudoanglicismos	De apariencia inglesa	a) Acuñación anisomórfica	<i>golazo</i> (ingl. <i>great goal</i>), <i>tenista</i> (ingl. <i>tennis player</i>), <i>goleador</i> (ingl. <i>goal scorer</i>)
			b) Falsos anglicismos o pseudoanglicismos	1) Pseudoanglicismos acuñados en francés

					<i>pressing</i> (< acuñación)
				2) Pseudoanglicismos españoles	<i>flipar</i> (alteración semántica), <i>gogo</i> (< <i>go-go dancer</i>), <i>es un show</i> (modismo)
	Pragmáticos por importación morfémica	Se suele dar en situaciones especiales (traducciones, doblajes y bilingüismo profesional)	a) Marcadores discursivos	<i>okay, too much</i>	
b) Reglas de habla y rutinas discursivas			<i>merry christmas</i>		
c) Fórmulas de fijación pragmática			<i>miss, please, goog bye</i>		

En consecuencia, Gómez Capuz (2000) incluye, al igual que Pratt, los anglicismos patentes dentro de los anglicismos léxicos, con la diferencia de que él los denomina «integrales o patentes», como se puede observar en la tabla 5. De igual forma, establece una distinción entre los anglicismos «unimembres» (univerbales para Pratt) y los anglicismos «bimembres o multibimembres» (multiverbales para Pratt). Respecto de «las creaciones y los pseudoanglicismos», el autor afirma que los hablantes tienen «mayor conciencia del carácter “anglicado”» de las voces de este tipo, como, por ejemplo, *puenting*, *la beautiful*, *tenista*, *goleador* o *casarse de penalty*. Pero no ocurre lo mismo con los anglicismos léxicos antiguos (*paquebote*, *yate*), los anglicismos neológicos grecolatinos (*penicilina*, *vaselina*) y los calcos y préstamos semánticos (*tener en mente*, *agresivo* por ‘emprendedor activo’). Asimismo, dentro de las creaciones y pseudoanglicismos, incluye «las acuñaciones anisomórficas»²⁷, que Pratt estudia dentro de los anglicismos patentes. Además, en su investigación, el autor incorpora los «equivalentes españoles» (un total de noventa y ocho), para analizar el uso y frecuencia que tienen en la lengua española en comparación con el resto de anglicismos de su clasificación.

Ahora bien, Gómez Capuz (1992, citado en Rodríguez Medina, 2000, p. 108), en un estudio anterior titulado «Anglicismos en las noticias sobre la Guerra del Golfo Pérsico.

²⁷ En su estudio, Gómez Capuz (2000, p. 62) presenta ocho casos de acuñaciones anisomórficas: *golazo* (ingl. *great goal*), *futbito* (ingl. *five-a-side football*), *chutazo* (ingl. *fierce shot*), *fútbol-sala* (ingl. *indoor football*), *tenista* (ingl. *tennis player*), *chequeo* (ingl. *check-up*), *goleador* (ingl. *goal scorer*) y *tatuaje* (ingl. *tattoo* sustantivo).

Visión actual del problema e intento de clasificación», presenta cuatro tipos de anglicismos: ortográfico, semántico, léxico y calco sintáctico. Luego, en otro estudio publicado en 1993 (citado en Rodríguez Segura, 1999, pp. 35-36), Gómez Capuz propone la siguiente clasificación de los préstamos: formales (fonéticos y ortográficos), morfológicos, semánticos, léxicos (patente, híbridos y calco o sustitución), calco sintáctico y calco fraseológico. Posteriormente, Gómez Capuz (1997, p. 81), en una nueva investigación denominada «Towards a Typological Classification of Linguistic Borrowing (Illustrated with Anglicisms in Romance Languages)»²⁸, establece una clasificación de los préstamos lingüísticos que cuenta con siete tipos: formal (gráfico y fonético), morfológico, semántico, léxico, sintáctico, fraseológico y pragmático. Esta tipología toma en consideración el nivel lingüístico al que pertenece la voz extranjera. Como se puede observar, en 1993, el autor propuso seis tipos de préstamos; incorpora el morfológico y el calco fraseológico. Después, en 1997, amplía su clasificación a siete tipos con la incorporación del préstamo pragmático.

Rodríguez Segura (1999, pp. 36-37) también establece su esbozo de clasificación a partir de las planteadas por Gómez Capuz (1993), Pratt (1980) y Haugen (1950). Su taxonomía la divide en dos grupos principales:

Tabla 6

Clasificación del anglicismo de Rodríguez Segura (1999)

Anglicismos	A) Léxicos	Anglicismos léxicos patentes (incluye los híbridos y los pseudoanglicismos) ²⁹	Nominales	
			Adjetivales	
			Verbales (híbridos)	
			Otros	Traducidos por adverbios o adjetivos en español
Expresiones y locuciones total o parcialmente en inglés				

²⁸ Traducción: *Hacia una clasificación tipológica de los préstamos lingüísticos (Ilustrado con anglicismos en lenguas románicas)*.

²⁹ Información reflejada en el esquema de la autora. La subclasificación de la tabla, en cambio, refleja el desarrollo del apartado 3.4.1.1 correspondiente a los anglicismos léxicos patentes.

			Híbridos
			Pseudoanglicismos
		Neologismos	De apariencia clásica
			Procedentes del inglés norteamericano que no se han creado con elementos griegos o latinos
			Que tienen una forma gráfica no adaptada al español en uno o en ambos elementos compositivos, pese a que contienen elementos griegos o latinos comunes al inglés y al español
		Siglas procedentes del inglés	Silábicas
	No silábicas		
	B) Calcos	Fono-ortográficos	
		Morfológicos	
		Morfosemánticos	
Semánticos			
Sintácticos			
Fraseológicos			

En cuanto a la clasificación de Rodríguez Segura se puede decir, por un lado, que el esquema de clasificación no se corresponde en su totalidad con la fundamentación de la misma, sobre todo en lo que respecta al primer subgrupo de los «anglicismos léxicos patentes». En el esquema, por ejemplo, indica que este primer subgrupo está conformado por los «híbridos» y los «pseudoanglicismos». Sin embargo, en la fundamentación realiza otra subdivisión, como se puede observar en la tabla 6. Además, se observa una incoherencia de número, pues, cuando explica el apartado referente a los «anglicismos léxicos patentes» (apartado 3.4.1.1), menciona que está conformado por los «anglicismos nominales», los «anglicismos adjetivales» (indica que representan el segundo grupo), los anglicismos

verbales (aquí indica que son los de tipo «híbrido»), «otros» (los subdivide, a su vez, en dos grupos). Luego, presenta los híbridos (p. 40) y, por último, manifiesta que existe una tercera clase de anglicismos léxicos patentes, que son los «pseudoanglicismos», después de haber mencionado cinco grupos anteriormente, y de haber indicado que los «anglicismos adjetivales» conformaban el segundo grupo. En consecuencia, la información de este apartado resulta confusa.

Por otro lado, de esta clasificación destaca la relevancia que la autora le confiere a los «calcos», que conforman uno de los dos grupos de la misma. Estos los clasifica, a su vez, en seis grupos: fono-ortográficos, morfológicos, morfosemánticos, semánticos, sintácticos y fraseológicos. Por el contrario, Gómez Capuz, en su clasificación de 1993, solo presenta los calcos sintácticos y los calcos fraseológicos, como quinto y sexto grupo de su tipología, respectivamente, así como el «calco o sustitución», como parte de los préstamos «léxicos». Sobre este último aspecto, Rodríguez Segura considera que el «calco morfosemántico» equivale al «calco o sustitución» de Gómez Capuz. La autora, por lo tanto, establece una clara distinción entre los anglicismos léxicos (primer grupo) y los calcos (segundo grupo). Además, muestra una postura diferente respecto del aspecto morfológico y semántico de los anglicismos en comparación con la de Gómez Capuz.

2.6. Los anglicismos en la vigesimotercera edición del *Diccionario de la lengua española (DLE, 2014-2021)*

Este apartado recoge información hasta antes de la actualización electrónica 23.5 del diccionario académico realizada el 16 de diciembre de 2021; en concreto, hasta noviembre de 2021 (versión electrónica 23.4). Asimismo, el orden en el que aparecen los términos es el alfabético. Es necesario precisar, además, que la sistematización de todos los datos de una manera esquemática —en diversas tablas— ha supuesto un arduo trabajo, esto es, una lectura minuciosa de las dos últimas ediciones del *Diccionario académico*, la 22.^a y la 23.^a, tanto en sus versiones impresas como electrónicas. De ahí que esta aportación pueda ser importante para la lingüística y la lengua española.

2.6.1. *Anglicismos crudos que se mantienen en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)*

En cuanto a los anglicismos, la vigesimotercera edición del diccionario académico (2014-2021) conserva un grupo de anglicismos crudos que ya registraba la edición anterior.

Algunos de ellos presentan modificaciones en la marca, etimología, definición, número de acepciones, etc., respecto de la vigesimosegunda³⁰:

Tabla 7

Anglicismos crudos que registra la 22.^a edición del diccionario académico (2001) que se mantienen en la 23.^a (2014-2021). Tabla comparativa

N.º	Anglicismos crudos que registra la 22. ^a edición del diccionario académico (2001) ³¹	Anglicismos crudos que registra la 23. ^a edición del diccionario académico (2014-2021)
1	<i>Baby-sitter</i> (voz ingl.)	<i>Baby-sitter</i> (voz ingl.)
2	<i>Best seller</i> (voz ingl.)	<i>Best seller</i> (loc. ingl.)
3	<i>Big bang</i> (voz ingl.)	<i>Big bang</i> (loc. ingl.)
4	<i>Blues</i> (voz ingl.): 21. ^a ed. (1992)	<i>Blues</i> (voz ingl.)
5	<i>Body</i> (voz ingl.)	<i>Body</i> (voz ingl.)
6	<i>Brandy</i> (voz ingl., y esta del neerl. <i>brandewijn</i> ‘vino quemado’): 21. ^a ed. (1992)	<i>Brandy</i> (voz ingl., y esta del neerl. <i>brandewijn</i> ‘vino quemado’).
7	<i>Bulldozer</i> (voz ingl.)	<i>Bulldozer</i> (voz ingl.)
8	<i>Bungalow</i> (voz ingl.)	<i>Bungalow</i> (voz ingl.)
9	<i>Camping</i> (voz ingl.)	<i>Camping</i> (voz ingl.)
10	<i>Christmas</i> (voz ingl.)	<i>Christmas</i> (del ingl. <i>Christmas [card]</i> ‘[tarjeta] de Navidad’)
11	<i>Crack</i> (voz ingl.)	<i>Crack</i> ^l (voz ingl.)
12	<i>Cricket</i> (voz ingl.)	<i>Cricket</i> (voz ingl.)
13	<i>Curry</i> (voz ingl., y esta del tamil <i>kari</i>)	<i>Curry</i> (voz ingl., y esta del tamil <i>kari</i>)
14	<i>Ferry</i> (voz ingl.)	<i>Ferry</i> (voz ingl.)
15	<i>Flash</i> (voz ingl.)	<i>Flash</i> (voz ingl.)
16	<i>Flash-back</i> (voz ingl.)	<i>Flashback</i> (voz ingl.)

³⁰ La última actualización de este apartado se ha realizado los días 8 y 9 de marzo de 2021 (DLE, 2014-2021).

³¹ Es necesario puntualizar que algunos anglicismos crudos se incorporaron en ediciones anteriores.

17	<i>Free lance</i> (voz ingl.)	<i>Free lance</i> (del ingl. <i>freelance</i> ; literalmente ‘lanza libre’, ‘mercenario’)
18	<i>Full time</i> (expr. ingl.)	<i>Full time</i> (loc. ingl.)
19	<i>Geisha</i> (voz jap.)	<i>Geisha</i> (voz ingl., y esta del jap. <i>geisha</i> , de <i>gei</i> ‘artes’ y <i>sha</i> ‘persona’)
20	<i>Gillete</i> o <i>gillette</i> (de K. C. Gillette, 1855-1932, industrial estadounidense que la inventó; marca reg.)	<i>Gillette</i> (de <i>Gillette</i> ®, marca reg., y esta de K. C. <i>Gillette</i> , 1855-1932, industrial estadounidense que la inventó)
21	<i>Gin-tonic</i> (voz ingl.)	<i>Gin-tonic</i> (del ingl. <i>gin and tonic</i>)
22	Grill (del ingl. <i>grill</i>)	<i>Grill</i> (voz ingl.)
23	<i>Hardware</i> (voz ingl.)	<i>Hardware</i> (voz ingl.)
24	<i>Henry</i> (De J. <i>Henry</i> , 1797-1878, físico estadounidense): 20.ª ed. (1984)	<i>Henry</i> (voz ingl., y esta de J. <i>Henry</i> , 1797-1878, físico estadounidense)
25	<i>Hippie</i> o <i>hippy</i> (voz ingl.)	<i>Hippie</i> (voz ingl.) / <i>hippy</i> (voz ingl.)
26	<i>Hobby</i> (voz ingl.)	<i>Hobby</i> (voz ingl.)
27	<i>Hockey</i> (voz ingl.)	<i>Hockey</i> (voz ingl.)
28	<i> Holding</i> (voz ingl.)	<i> Holding</i> (del ingl. <i>holding [company]</i>)
29	<i>Input</i> (voz ingl.)	<i>Input</i> (voz ingl.)
30	<i>Jacuzzi</i> (voz ingl., marca reg.)	<i>Jacuzzi</i> (voz ingl., de <i>Jacuzzi</i> ®, marca reg., y esta de C. <i>Jacuzzi</i> , 1903-1986)
31	<i>Jazz</i> (voz ingl.)	<i>Jazz</i> (voz ingl.)
32	<i>Jet²</i> (voz ingl., acort. de <i>jet set</i>)	<i>Jet²</i> (del ingl. <i>jet [set]</i>) ³²
33	<i>Jet set</i> (voz ingl.)	<i>Jet set</i> (loc. ingl.)
34	Jiu-jitsu (del jap. <i>jūjutsu</i> , de <i>jū</i> , amable, discreto, y <i>jutsu</i> , pericia, destreza).	<i>Jiu-jitsu</i> (voz ingl., y esta del jap. <i>jūjutsu</i> , de <i>jū</i> , ‘amable’, ‘discreto’, y <i>jutsu</i> , ‘pericia, destreza’).
35	<i>Jogging</i> (voz ingl.)	<i>Jogging</i> (voz ingl.)

³² Hasta la versión electrónica 23.3 del *Diccionario de la lengua española* (2014-2019) figuraba como «acort. de *jet set*».

36	<i>Joule</i> (de J. P. <i>Joule</i> , 1818-1889, físico inglés): 15. ^a ed. (1925)	<i>Joule</i> (voz ingl., y esta de J. P. <i>Joule</i> , 1818-1889, físico inglés)
37	<i>Lady</i> (voz ingl.)	<i>Lady</i> (voz ingl.)
38	<i>Lifting</i> (voz ingl.)	<i>Lifting</i> (del ingl. <i>lifting</i> ‘levantamiento’)
39	<i>Living</i> (voz ingl.)	<i>Living</i> (del ingl. <i>living[-room]</i>)
40	<i>Lobby</i> (voz ingl.)	<i>Lobby</i> (voz ingl.)
41	<i>Lunch</i> (voz ingl.)	<i>Lunch</i> (del ingl. <i>lunch</i> ‘almuerzo’)
42	<i>Lycra</i> (marca reg.)	<i>Lycra</i> (de <i>Lycra</i> ®, marca reg.)
43	<i>Mass media</i> (voz ingl.)	<i>Mass media</i> (loc. ingl.)
44	<i>Miss</i> (voz ingl. acort. de <i>mistress</i> ‘señorita’)	<i>Miss</i> (voz ingl.; literalmente ‘señorita’)
45	<i>Music hall</i> (voz ingl.; aparecía sin guion)	<i>Music-hall</i> (voz ingl; aparece con guion)
46	<i>Newton</i> (de I. <i>Newton</i> , 1642-1727, científico inglés): 19. ^a ed. (1970)	<i>Newton</i> (voz ingl., y esta de I. <i>Newton</i> , 1642-1727, físico y matemático inglés)
47	<i>Offset</i> (voz ingl.)	<i>Offset</i> (voz ingl.)
48	<i>Output</i> (voz ingl.)	<i>Output</i> (voz ingl.)
49	<i>Overbooking</i> (voz ingl.)	<i>Overbooking</i> (voz ingl.)
50	<i>Panty</i> (voz ingl.)	<i>Panty</i> (del ingl. amer. <i>panty[hose]</i>)
51	Pidgin (del ingl. <i>pidgin</i> , y este quizá deformac. de <i>business</i> , negocio, según la pronunciación china del término) ³³	<i>Pidgin</i> (voz ingl., y esta quizá de <i>business</i> ‘negocio’, según la pronunciación china del término)
52	<i>Ping-pong</i> (voz ingl., marca reg.): 20. ^a ed. (1984) ³⁴	<i>Ping-pong</i> (de <i>Ping-pong</i> ®, marca reg.)
53	<i>Quasar</i> (voz ingl., acrón. de <i>quasi stellar</i> [radio source]): 21. ^a ed. (1992) ³⁵	<i>Quasar</i> (voz ingl.)
54	<i>Rally</i> (voz ingl.)	<i>Rally</i> (voz ingl.)

³³ En la 22.^a ed. del diccionario académico figuraba escrito en redonda.

³⁴ Se incorpora como voz procedente del francés.

³⁵ Se incorpora como voz adaptada con tilde: *quásar*.

55	<i>Rock and roll</i> (voz ingl.)	<i>Rock and roll</i> (loc. ingl.)
56	<i>Rugby</i> (voz ingl., de <i>Rugby</i> , escuela pública de Warwickshire, en Inglaterra, donde se inventó)	<i>Rugby</i> (voz ingl., y esta de <i>Rugby [School]</i> , escuela de Warwickshire, Inglaterra, donde se inventó)
57	<i>Scooter</i> (voz inglesa) ³⁶	<i>Scooter</i> (voz ingl.)
58	<i>Sex-appeal</i> (voz ingl.)	<i>Sex appeal</i> (tb. <i>sex-appeal</i>) (loc. ingl.) ³⁷
59	<i>Sexy</i> (voz ingl.)	<i>Sexy</i> (voz ingl.)
60	<i>Sherpa</i> (voz ingl., y esta del tibetano <i>sharpa</i> ‘habitante de la zona oriental del país’)	<i>Sherpa</i> (voz ingl., y esta del tibetano <i>sharpa</i> ‘habitante de la zona oriental del país’)
61	<i>Short</i> (voz ingl.)	<i>Short</i> (del ingl. <i>shorts</i>)
62	<i>Sponsor</i> (voz ingl., y esta del lat. <i>sponsor</i> , fiador)	<i>Sponsor</i> (voz ingl., y esta del lat. tardío <i>sponsor</i> ‘padrino’, en lat. ‘fiador de otra persona’)
63	<i>Sport</i> (voz ingl.)	<i>Sport</i> (voz ingl.) ³⁸
64	<i>Spot</i> ^l (voz ingl.)	<i>Spot</i> ^l (voz ingl.)
65	<i>Spray</i> (voz ingl.)	<i>Spray</i> (voz ingl.)
66	<i>Sprint</i> (voz ingl.)	<i>Sprint</i> (voz ingl.)
67	<i>Stand</i> (voz ingl.)	<i>Stand</i> (voz ingl.)
68	<i>Stock</i> (voz ingl.)	<i>Stock</i> (voz ingl.)
69	<i>Striptease</i> (voz ingl.)	<i>Striptease</i> (voz ingl.)
70	<i>Swahili</i> (del ár. <i>sawāḥil</i> , pl. de <i>sāḥil</i> , costa)	<i>Swahili</i> (voz ingl.)
71	<i>Toffee</i> (voz ingl.)	<i>Toffee</i> (voz ingl.)
72	<i>Top-model</i> (voz ingl.)	<i>Top model</i> (tb. <i>top-model</i>) (loc. ingl.) ³⁹

³⁶ No se ha abreviado la voz «inglesa», como en el resto de casos (consulta realizada el 29 de octubre de 2020 y el 2 de marzo de 2021).

³⁷ En la 23.^a ed. del diccionario académico se incorpora el anglicismo crudo *sex appeal*, sin guion.

³⁸ La vigesimotercera edición del *DLE* (2014) menciona los países de América donde se emplea la segunda acepción del anglicismo *sport* (‘deporte’), a diferencia de la anterior edición, que solo consideraba la advertencia «Am. p. us.».

³⁹ En la 23.^a ed. del diccionario académico se incorpora el anglicismo crudo *top model*, sin guion.

73	<i>Tory</i> (voz ingl.)	<i>Tory</i> (voz ingl.)
74	<i>Watt</i> (de J. Watt, 1736-1819, ingeniero escocés): 19. ^a ed. (1970)	<i>Watt</i> (voz ingl., y esta de J. Watt, 1736-1819, ingeniero escocés)
75	<i>Weber</i> (de W. E. Weber, 1804-1891, físico alemán): 19. ^a ed. (1970) ⁴⁰	<i>Weber</i> (voz ingl., y esta de W. E. Weber, 1804-1891, físico alemán)
76	<i>Whisky</i> (sin etimología): 20. ^a ed. (1984)	<i>Whisky</i> (voz ingl., y esta del gaélico <i>uisce beatha</i> ‘agua de vida’)
77	<i>Windsurf</i> o <i>wind surf</i> (voz ingl.)	<i>Windsurf</i> o <i>wind surf</i> (del ingl. <i>wind</i> ‘viento’ y <i>surf</i> ‘surf’)

Además de los 77 anglicismos precedentes (tabla 7), por un lado, hay un grupo de voces inglesas —en concreto, 31— que se han incorporado en la 22.^a ed. del diccionario académico (*DRAE*, 2001) y que, en lo que respecta a la etimología y definición, no han sido enmendadas en la vigesimotercera edición del *DLE* (2014-2021), a diferencia del grupo anterior en el que sí se han producido cambios. Estas voces son: *blazer* (voz ingl.), *boom* (voz ingl.), *bourbon* (voz ingl., y esta de *Bourbon*, condado de Kentucky), *caddie* (voz ingl.), *casting* (voz ingl.), *catering* (voz ingl.), *cyclo-cross* (voz ingl.), *delicatessen* (voz ingl., y esta del al. *Delikatessen*), *disc-jockey* (voz ingl.)⁴¹, *dumping* (voz ingl.), *gentleman* (voz ingl.), *gin* (voz ingl.)⁴², *gin-fizz* (voz ingl.), *ginger-ale* (voz ingl.), *hall* (voz ingl.), *hooligan* (voz ingl.), *jet*¹ (voz ingl.)⁴³, *leasing* (voz ingl.), *light* (voz ingl.), *look* (voz ingl.), *ragtime* o *rag-time* (voz ingl.), *ranking* (voz ingl.), *reggae* (voz ingl.), *ring* (voz ingl.)⁴⁴, *self-service* (voz ingl.)⁴⁵, *sheriff* (voz ingl.), *show* (voz ingl.), *software* (voz ingl.), *spot*² (voz ingl., acort. de

⁴⁰ Se incorpora como voz adaptada con tilde. En 2001 pasa a considerarse anglicismo crudo, en cursiva y sin tilde.

⁴¹ Tanto la 22.^a ed. del *DRAE* (2001) como la 23.^a ed. del *DLE* (2014) cuentan con la acepción ‘pinchadiscos’, que remite a esta voz recomendada, con su correspondiente definición (‘persona encargada de seleccionar y poner discos en una discoteca o en determinados programas de radio o televisión’).

⁴² En ambas ediciones (*DRAE*, 2001) y (*DLE*, 2014), la acepción única es ‘ginebra²’, que remite a esta voz recomendada, con su correspondiente definición (‘bebida alcohólica obtenida de semillas y aromatizada con las bayas del enebro’).

⁴³ Tanto la 22.^a ed. del *DRAE* (2001) como la 23.^a ed. del *DLE* (2014) cuentan con la definición ‘reactor (|| avión)’, que remite a esta voz recomendada, con sus correspondientes acepciones.

⁴⁴ Los dos últimos diccionarios académicos (2001 y 2014) cuentan con la acepción ‘cuadrilátero (|| espacio limitado por cuerdas)’, que remite a esta voz recomendada.

⁴⁵ En ambas ediciones (*DRAE*, 2001) y (*DLE*, 2014), la acepción única es ‘autoservicio’, que remite a esta voz recomendada, con sus respectivas definiciones.

spotlight)⁴⁶, *standing* (voz ingl.), *windsurfing* o *wind surfing* (voz ingl.). Por otro lado, están las voces *clown* (voz ingl.) y *marketing* (voz ingl.), que se incorporan en la 21.^a ed. del diccionario académico (*DRAE*, 1992) con las definiciones de ‘payaso de circo, y especialmente el que, con aires de afectación y seriedad, forma pareja con el augusto’ y ‘mercadotecnia’ (voz recomendada), respectivamente. En estos casos tampoco se producen cambios ni en la etimología ni en la definición en la edición vigente del Diccionario académico.

Por último, es necesario puntualizar que un grupo de voces inglesas, en el AVANCE del *DRAE*, fueron propuestas para ser suprimidas en la vigesimotercera edición del *DLE*, pero, finalmente, no fue así; se trata de las voces *baby-sitter* (voz ingl.), *christmas* (del ingl. *Christmas [card]* ‘[tarjeta] de Navidad’), *free lance* (del ingl. *freelance*; literalmente ‘lanza libre’, ‘mercenario’), *full time* (loc. ingl.), *input* (voz ingl.), *look* (voz ingl.), *lunch* (del ingl. *lunch* ‘almuerzo’), *music-hall* (voz ingl.), *output* (voz ingl.), *overbooking* (voz ingl.), *self-service* (voz ingl.), *short* (del ingl. *shorts*), *show* (voz ingl.), *sponsor* (voz ingl., y esta del lat. tardío *sponsor* ‘padrino’, en lat. ‘fiador de otra persona’), *spot*¹ (voz ingl.), *spot*² (voz ingl., acort. de *spotlight*), *stand* (voz ingl.), *standing* (voz ingl.) y *stock* (voz ingl.).

2.6.2. Anglicismos suprimidos en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)

Un grupo de anglicismos, entre crudos y adaptados, dejó de formar parte del léxico oficial en la vigesimotercera edición del *DLE* (2014), como se puede observar en la tabla 8. Así, por ejemplo, algunos de los anglicismos crudos que se eliminaron de la última edición del Diccionario académico fueron: *dancing* (voz ingl.), *gang* (voz ingl.), *paddle* (voz ingl.) y *speech* (voz ingl.). Por su parte, entre las adaptaciones gráficas eliminadas están *clon*¹ (del ingl. *clown*: ‘payaso’), *display* (del ingl. *display*: ‘despliegue’, ‘dispositivo’ y ‘soporte’), *emotición* (‘emoticono’), *esponsorizar* (‘patrocinar’), *open* (del ingl. *open*: ‘abierto’) y *testado*², *da* (del ingl. *tested*, ‘que ha sido sometido a un control’). Conviene precisar que el *DRAE* (2001) incluía también «*clon*²» (del gr. κλών ‘retoño’, que significa ‘conjunto de células u organismos genéticamente idénticos’; ‘conjunto de fragmentos idénticos de ácido desoxirribonucleico’), que ha quedado como *clon* (escrita en redonda); y «*testado*¹, *da*» (del part. de *testar*¹). Asimismo, en lugar de *testado*², *da*, esto es, con el mismo significado, ha quedado la voz *testar*³, a la que se le ha incluido la marca etimológica «del ingl. *to test*», que

⁴⁶ En la 22.^a ed. del *DRAE* (2001) la etimología figuraba como «voz ingl., y esta acortamiento de *spotlight*». Así

era otra en 2001 («derivado regresivo de *testado*²»)47. No obstante, las voces *emoción* y *testado*², *da* se han vuelto a reincorporar sin etimología; en el caso de *emoción*, en la versión electrónica 23.4 (2020). Sobre *testado*², *da*, no figura la información de su reingreso en la muestra de novedades de los distintos avances electrónicos.

Tabla 8

Anglicismos eliminados de la 23.^a edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)

N.º	Anglicismos crudos suprimidos en la 23. ^a del <i>Diccionario de la lengua española</i>
1	<i>Dancing</i> (Voz ingl.).
2	<i>Gang</i> (Voz ingl.).
3	<i>Gillete</i> (De K. C. <i>Gillette</i> , 1855-1932, industrial estadounidense que la inventó; marca reg.) ⁴⁸ .
4	<i>Gospel</i> (Voz ingl.).
5	<i>Handicap</i> (Voz ingl.).
6	<i>Ketchup</i> (Voz ingl., y esta del chino <i>k'ē chap</i> , zumo de tomate).
7	<i>Klystron</i> (Del ingl. <i>Klystron</i> , marca reg.).
8	<i>Megahertz</i> . No presenta etimología.
9	<i>Paddle</i> (Voz ingl.).
10	<i>Speech</i> (Voz ingl.).
11	<i>Topless</i> o <i>top-less</i> (Voz ingl.).
12	<i>Western</i> (Voz ingl.) ⁴⁹ .
N.º	Adaptaciones gráficas suprimidas en la 23. ^a del <i>Diccionario de la lengua española</i>
1	Boje ² (Del ingl. <i>boogie</i>).
2	Clon ¹ (Del ingl. <i>clown</i>).

pues, en la edición actual solo se ha eliminado «y esta», lo cual no representa un cambio relevante.

⁴⁷ La última actualización de este apartado se ha realizado el día 9 de marzo de 2021 (*DLE*, 2014-2021).

⁴⁸ En la edición actual del *Diccionario de la lengua española (DLE)* se mantiene la forma *gillette* (escrita en cursiva); en la edición anterior figuraba *gillete* o *gillette* (también en cursiva).

⁴⁹ En lugar de los anglicismos crudos, se incorporan las adaptaciones gráficas siguientes: *góspel*, *hándicap*, *kétchup*, *klistrón*, *pádel*, *toples* y *wéstern*.

3	Display (Del ingl. <i>display</i>).
4	Esponsorizar. No presenta etimología.
5	Fox-trot (Del ingl. <i>fox-trot</i> , literalmente, ‘paso del zorro’) ⁵⁰ .
6	Glide (Del ingl. <i>glide</i>).
7	Media ³ (Del ingl. <i>mass media</i>).
8	Open (Del ingl. <i>open</i>).
9	Terpina (Del ingl. <i>terpin</i> , y este de <i>terpene</i> , <i>terpeno</i> , e <i>-in</i> , <i>-ina</i>).
10	Travelín (Del ingl. <i>traveling</i> , viajero)

2.6.3. Anglicismos que incorpora la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)

Un grupo de anglicismos, entre crudos y adaptados, se incorporan en la vigesimotercera edición del diccionario académico (*DLE*, 2014), así como en las versiones electrónicas 23.1 (2017), 23.2 (2018), 23.3 (2019) y 23.4 (2020). Por una parte, se registran 97 anglicismos crudos, escritos en cursiva, como corresponde a este tipo de términos, y, por otra, se recogen un total de 320 nuevas adaptaciones gráficas, es decir, voces que se han incorporado ya al léxico español, por lo que su lema aparece en el diccionario escrito en letra redonda, y no en cursiva como corresponde a los anglicismos crudos. En este apartado, pues, se registran un total de 417 voces.

2.6.3.1. ANGLICISMOS CRUDOS

A continuación se mencionan 97 anglicismos crudos que recoge el *Diccionario académico* y que, como se ha mencionado anteriormente, se han incorporado en la vigesimotercera edición (2014-2021). La tabla en la que se muestran recoge también la etimología y el ámbito. Respecto del ámbito, se puede decir que unas voces lo mencionan, pero otras no, por lo que en esos casos se ha optado por recoger sus definiciones, como se puede observar en la tabla 9. Asimismo, cabe precisar que hay algunos anglicismos crudos que aparecen registrados con anterioridad en otros diccionarios que no son los académicos, como,

⁵⁰ En la edición actual del *Diccionario de la lengua española* se mantiene la forma *foxtrot* (escrita en redonda y sin guion).

por ejemplo, *bogie*, *break* (con el sentido de *break*¹), *bridge*, *container*, *ginseng*, *jeep*, *party*, *play back*, *play boy*, *pub*, *sex-appeal*, *shock*, *showman*, *sketch*, *sparring*, *stop*, *swing*, *tweed*, *twist* y *underground*.

En cuanto a los anglicismos crudos precedentes, en el *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española (NTLLE)*, se puede observar que el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española* (tercera edición revisada. Tomo VI. Sal-Zuzón, 1985) recoge *sex-appeal*, *shock*, *showman*, *sketch*, *sparring*, *swing*, *tweed*, *twist* y *underground*, que representan la mayoría de este grupo de anglicismos. Además, el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española* (tercera edición revisada. Tomo V. Papelamen-Sake, 1985) recoge los anglicismos crudos *party*, *play back*, *play boy* y *pub*. Luego, el *Diccionario general y técnico hispanoamericano*, de Rodríguez Navas y Carrasco, Manuel (1918) recoge las voces *bridge* y *stop*. Por su parte, el *Diccionario enciclopédico de la lengua española, con todas las voces, frases, refranes y locuciones usadas en España y las Américas Españolas [...]* (tomo II. Gaspar y Roig, 1855) recoge el término *ginseng*, que sería el de mayor antigüedad.⁵¹

Tabla 9

Anglicismos crudos que incorpora la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021)

N.º	Anglicismos crudos	Etimología	Ámbito
1	<i>Acid</i>	Voz ingl.	1. adj. Pertenciente o relativo al <i>acid house</i> . <i>Ritmo acid</i> . 2. m. <i>Acid house</i> .
2	<i>Acid house</i>		1. m. Estilo de música que surgió a finales de la década de 1980, caracterizado por su ritmo rápido y repetitivo y por el empleo de sintetizadores.
3	<i>Acid jazz</i>		1. m. Estilo de música que aúna el ritmo <i>jazz</i> con el empleo de sintetizadores.
4	<i>Amish</i> (Versión electrónica)	Del ingl. <i>Amish</i> , este del al. <i>amisch</i> , y este der. de <i>J.</i>	1. adj. Dicho de una persona: Que pertenece a una comunidad

⁵¹ La última actualización de este apartado se ha realizado los días 16 y 17 de febrero de 2021 (DLE, 2014-2021).

	23.3)	<i>Amman</i> , 1644-a. 1730, líder anabaptista suizo al que se considera fundador de este movimiento	protestante emparentada con los menonitas y establecida principalmente en los Estados Unidos de América, que se rige por normas estrictas y rechaza comodidades y tecnologías modernas. U. t. c. s. 2. adj. Perteneciente o relativo a los <i>amish</i> . Población, vestidos <i>amish</i> .
5	<i>Antidumping</i>	Voz ingl.	Economía
6	<i>Backgammon</i>	Voz ingl.	1. m. Juego de mesa en el que dos jugadores han de recorrer con sus fichas un tablero de 24 casillas triangulares, de acuerdo con lo que marque la tirada de los dados y con el fin de sacar todas las fichas del tablero antes que el rival.
7	<i>Backstage</i>	Voz ingl.	1. m. Espacio situado detrás de un escenario o de una pasarela donde se preparan quienes intervienen en un espectáculo o un desfile de moda.
8	<i>Banana split</i> (Versión electrónica 23.3)	No presenta etimología	1. m. Postre hecho principalmente de helado y plátano.
9	<i>Beat</i>	Voz ingl.	1. adj. Perteneciente o relativo a los <i>beatniks</i> , en especial a los que formaron un grupo literario en la costa oeste de Estados Unidos. <i>La generación beat</i> . Apl. a pers., u. t. c. s. Apl. al grupo literario, u. t. c. s. m. Música (acepciones 2 y 3)

10	<i>Beatnik</i>	Voz ingl.	1. m. y f. Seguidor de un movimiento juvenil norteamericano de mediados del siglo XX, caracterizado por su vida bohemia y su rechazo de las convenciones sociales. 2. adj. Perteneciente o relativo a los <i>beatniks</i> .
11	<i>Bebop</i> (tb. <i>be-bop</i> o <i>be bop</i>) (Versión electrónica 23.3)	Voz ingl.	1. m. Variedad de <i>jazz</i> surgida en la década de 1940, caracterizada por la rapidez del ritmo, la improvisación y los solos instrumentales.
12	<i>Birdie</i>	Voz ingl.	Deportes
13	<i>Blackjack</i> (tb. <i>black jack</i> o <i>black-jack</i>)	Voz ingl.	1. m. Juego de naipes con baraja francesa en el que gana quien hace veintiún puntos o se queda más cerca de ellos sin sobrepasarlos.
14	<i>Blue jean</i>	Del ingl. amer. <i>blue jeans</i>	1. m. pantalón vaquero . U. m. en pl. con el mismo significado que en sing.
15	<i>Bogey</i>	Voz ingl.	Deportes
16	<i>Bogie</i>	Voz ingl.	1. m. Conjunto de dos o tres pares de ruedas articulados en la plataforma de un vagón o locomotora para facilitar su adaptación a las curvas o al cambio de vías.
17	<i>Boy scout</i>	Loc. ingl.	1. m. Escultista (persona que practica el escultismo).
18	<i>Break^l</i>	Voz ingl., de or. inc.	1. m. Carruaje abierto, de cuatro ruedas, con pescante elevado y bancos en la parte posterior, que se

			utilizaba para excursiones. 2. m. Vagón de tren que se reservaba para personalidades. 3. m. Automóvil provisto de un amplio espacio trasero para aumentar su capacidad de carga.
19	<i>Break²</i>	Voz ingl., y esta de <i>to break</i> ‘romper, quebrar’	Deportes (acepción 1) 2. m. Break dance.
20	<i>Break dance</i>	Loc. ingl.	1. m. Baile de origen estadounidense caracterizado por movimientos y giros rápidos que a veces se ejecutan apoyando en el suelo la cabeza o la espalda.
21	<i>Bridge</i>	Voz ingl.	1. m. Juego de naipes con baraja francesa en el que se enfrentan dos parejas que han de prever el número de bazas que conseguirán.
22	<i>Brunch</i> (Versión electrónica 23.3)	Voz ingl., fusión de <i>breakfast</i> ‘desayuno’ y <i>lunch</i> ‘almuerzo’	1. m. Comida que se toma a media mañana en sustitución del desayuno y de la comida de mediodía.
23	<i>Business</i>	Del ingl. <i>business [class]</i> ; literalmente ‘[clase] de negocios’	1. adj. En un avión de pasajeros, dicho de una clase: preferente . U. t. c. s. f.
24	<i>Bypass</i>	Voz ingl.	1. m. Baipás.
25	<i>Cartoon</i>	Voz ingl.	1. m. Dibujos animados. 2. m. Viñeta individual, generalmente incluida en un cómic.
26	<i>Catch</i>	Del ingl. <i>catch[-as-catch-can]</i>	1. m. Lucha libre.
27	<i>Chill out</i>	Loc. ingl.	1. m. Tipo de música electrónica tranquila y relajante. U. t. c. adj. 2.

			m. Local en el que se despachan bebidas y se escucha <i>chill out</i> . U. t. c. adj.
28	<i>Coach</i>	Voz ingl.	1. m. y f. Persona que asesora a otra para impulsar su desarrollo profesional y personal. Deportes (acepción 2)
29	<i>Colaless</i>	De <i>cola</i> ¹ ‘trasero, nalgas’ y el ingl. <i>less</i> ‘sin’, formado a imitación de <i>topless</i> ‘toples’	1. m. <i>Arg., Chile, Par. y Ur. tanga</i> ² .
30	<i>Container</i> (Versión electrónica 23.1)	Voz ingl., der. de <i>to contain</i> ‘contener’	1. m. Contenedor ¹ . 2. m. Barco destinado al transporte de mercancías en contenedores.
31	<i>Copyright</i>	Voz ingl.	1. m. Derecho de autor.
32	<i>Country</i>	Voz ingl.	1. m. Estilo musical popular surgido en el sur y oeste de los Estados Unidos de América, basado en las canciones tradicionales del mundo rural e interpretado típicamente con instrumentos como la guitarra, el violín y el banyo. 2. adj. Perteneciente o relativo al <i>country</i> . <i>Una cantante country.</i>
33	<i>Crack</i> ²	Del ingl. <i>crash</i> , infl. por <i>crack</i> ¹ y <i>crac</i> ¹	Economía
34	<i>Cracker</i> (Versión electrónica 23.1)	Voz ingl.	Informática
35	<i>Crash</i>	Voz ingl.	Economía
36	Doble <i>bogey</i>	No presenta etimología	Deportes

37	<i>Eagle</i>	Voz ingl.	Deportes
38	<i>Espanglish</i>	Fusión de <i>español</i> y el ingl. <i>English</i> ‘inglés’	1. m. Modalidad del habla de algunos grupos hispanos de los Estados Unidos en la que se mezclan elementos léxicos y gramaticales del español y del inglés.
39	<i>Establishment</i>	Voz ingl.	1. m. Grupo de personas que ejerce el poder en un país, en una organización o en un ámbito determinado.
40	<i>Fair play</i> (Versión electrónica 23.1)	Loc. ingl.	1. m. Juego limpio.
41	<i>Feedback</i> (Versión electrónica 23.2)	Voz ingl.	1. m. Retroalimentación. Tecnologías (acepción 2)
42	<i>Finger</i>	Del ingl. <i>finger</i> ‘dedo’	1. m. <i>Esp.</i> En un aeropuerto, pasarela (l túnel articulado).
43	<i>Full</i>	Del ingl. <i>full [house]</i> o <i>full [hand]</i>	1. m. En el juego de póquer, reunión de trío y pareja.
44	<i>Gigabyte</i>	Voz ingl., de <i>giga-</i> ‘giga-‘ y <i>byte</i>	Informática
45	<i>Ginseng</i>	Voz ingl., y esta del chino <i>jên shên</i> ‘planta hombre’	1. m. Planta herbácea de la familia de las araliáceas, originaria de Corea, de cuya raíz, gruesa y ramificada, se extrae una sustancia utilizada como tónico y estimulante.
46	<i>Hacker</i>	Voz ingl.	Informática
47	<i>Heavy</i>	Del ingl. <i>heavy [metal]</i>	1. adj. Dicho de un tipo de música:

			Que es una variedad de <i>rock</i> y se caracteriza por una ejecución enérgica y un ritmo rápido y repetitivo. U. t. c. s. m. 2. adj. Perteneiente o relativo a la música <i>heavy</i> . 3. adj. Aficionado a la música <i>heavy</i> y seguidor de la estética, costumbres y actitudes asociados a ella. U. t. c. s. 4. adj. coloq. Fuerte (terrible, grave, excesivo). <i>Comportamiento heavy</i> .
48	<i>Heavy metal</i>	Loc. ingl.	1. m. Heavy (variedad de <i>rock</i>).
49	<i>Holter</i> (Versión electrónica 23.1)	Del ingl. <i>Holter [monitor]</i> '[monitor] Holter', y este de N. J. <i>Holter</i> , 1914-1983, biofísico estadounidense que lo inventó	Medicina (en sus tres acepciones)
50	<i>House</i>	Voz ingl.	Acid house
51	<i>Jean</i>	Del ingl. <i>jeans</i>	1. m. Pantalón vaquero . U. m. en pl. con el mismo significado que en sing.
52	<i>Jeep</i>	Voz ingl.	1. m. Todoterreno (vehículo para circular por zonas escarpadas).
53	<i>Jet lag</i>	Loc. ingl.	1. m. Trastorno o malestar producido por un viaje en avión con cambios horarios considerables.
54	<i>Kilobyte</i>	Voz ingl., de <i>kilo-</i> 'kilo-' y <i>byte</i>	Informática
55	<i>Megabyte</i>	Voz ingl., de <i>mega-</i> 'mega-' y <i>byte</i>	Informática
56	<i>Off</i>	Voz ingl.; literalmente	Cinematografía, Teatro y TV

		'fuera'	
57	<i>Pallet</i>	Voz ingl.	1. m. Palé.
58	<i>Party</i>	Voz ingl.	1. m. Fiesta (reunión para divertirse).
59	<i>Penthouse</i> (Versión electrónica 23.3)	Voz ingl.	1. m. Apartamento o piso de lujo, generalmente con terraza, situado en la última planta de un edificio. U. m. en Am.
60	<i>Performance</i>	Voz ingl.	1. f. Rendimiento (proporción entre el resultado obtenido y los medios utilizados). 2. f. Actividad artística que tiene como principio básico la improvisación y el contacto directo con el espectador.
61	<i>Pinky</i> V. pinqui	La etimología aparece en la entrada <i>pinqui</i> , voz adaptada, escrita en redonda: De <i>Pikys</i> ®, marca registrada	La definición aparece en la entrada <i>pinqui</i> 'prenda femenina que cubre la planta, el talón y los dedos del pie, y que se pone para proteger este del calzado'.
62	<i>Playback</i> (tb. <i>play back</i>)	Voz ingl.	1. m. Reproducción, generalmente durante una actuación musical, del sonido grabado previamente.
63	<i>Playboy</i> (tb. <i>play boy</i>)	Voz ingl.	1. m. Hombre, generalmente rico y atractivo, de vida ociosa y sexualmente promiscua.
64	<i>Pub</i>	Voz ingl.	1. m. Local público, de diseño cuidado, donde se sirven bebidas y se escucha música.
65	<i>Puenting</i>	De <i>punte</i> y el ingl. <i>-ing</i> , sufijo de acción, por analogía con <i>rafting</i> , <i>jogging</i> , etc.	1. m. Deporte de riesgo que consiste en tirarse al vacío desde un puente u otro lugar elevado, sujetándose con una cuerda

			elástica.
66	<i>Quad</i>	Voz del ingl. amer., acort. de <i>quadricycle</i> ‘cuatriciclo’	1. m. Vehículo todoterreno de cuatro ruedas similar a una motocicleta. 2. m. Actividad o práctica deportiva realizada con <i>quad</i> .
67	<i>Rafting</i>	Voz ingl.	1. m. Actividad deportiva consistente en descender por un río, es especial por su zona de aguas bravas, en balsa, canoa u otra embarcación semejante.
68	<i>Reality</i>	Del ingl. <i>reality [show]</i>	Televisión
69	<i>Reality show</i>	Loc. ingl.	Televisión
70	<i>Remake</i>	Voz ingl.	1. m. Adaptación o nueva versión de una obra, especialmente de una película. En Arg. y Ur., u. c. f.
71	<i>Router</i> (Versión electrónica 23.3)	Voz ingl., der. de <i>to route</i> ‘dirigir, orientar’	Informática y Telecomunicación (en sus dos acepciones)
72	<i>Sex appeal</i> (tb. <i>sex-appeal</i>) ⁵²	Loc. ingl.	1. m. Atractivo físico y sexual.
73	<i>Sex shop</i> (tb. <i>sex-shop</i>)	Loc. ingl.	1. m. o f. Establecimiento en el que se venden artículos eróticos y pornográficos.
74	<i>Sex symbol</i> (tb. <i>sex-symbol</i>)	Loc. ingl.	1. m. o f. Símbolo sexual.
75	<i>Shock</i>	Voz ingl.	1. m. Choque ² .
76	<i>Show business</i>	Loc. ingl.	1. m. Negocio o industria del espectáculo.

⁵² La voz *sex-appeal* ya estaba registrada en la vigesimosegunda edición del diccionario académico.

77	<i>Showman</i>	Voz ingl.	1. m. Presentador y animador de un espectáculo.
78	<i>Show-woman</i>	Voz ingl.	1. f. Presentadora y animadora de un espectáculo.
79	<i>Sketch</i>	Voz ingl.	1. m. Escena breve, normalmente cómica, que con otras de las mismas características se integra en un conjunto teatral, cinematográfico o televisivo.
80	<i>Spa</i>	Voz ingl., y esta de <i>Spa</i> , ciudad de la provincia de Lieja, en Bélgica, famosa por sus aguas curativas	1. m. Establecimiento que ofrece tratamientos, terapias o sistemas de relajación, utilizando como base principal el agua, generalmente corriente, no medicinal.
81	<i>Spam</i>	Voz ingl.	Informática
82	<i>Spanglish</i>	Voz ingl.	1. m. <i>Espanglish</i> .
83	<i>Sparring</i>	Del ingl. <i>sparring</i> [<i>partner</i>] ‘[compañero] de entrenamiento boxístico’	1. m. y f. Persona con la que se entrena un boxeador para preparar un combate. U. t. en sent. fig. <i>Está preparando el debate con un sparring</i> .
84	<i>Split</i> (Versión electrónica 23.3)	No presenta etimología	No presenta acepción; remite a la entrada <i>banana</i> : <i>banana split</i> (‘postre hecho principalmente de helado y plátano’).
85	<i>Squash</i>	Voz ingl.	1. m. Juego entre dos personas o dos parejas, que se practica en una pista cerrada y que consiste en golpear con una raqueta de mango largo una pelota de goma con el objetivo de que, tras rebotar esta en la pared frontal, el adversario no acierte a devolverla.

86	<i>Stent</i>	Voz ingl., y esta de C. T. <i>Stent</i> , 1807-1885, dentista inglés	Medicina
87	<i>Stop</i>	Voz ingl.	1. m. Señal de tráfico, adoptada internacionalmente, que indica a los conductores la obligación de detenerse. 2. m. Detención que hace un vehículo para obedecer un <i>stop</i> . <i>El conductor hizo el stop</i> . 3. m. Alto (l detención en la marcha o en cualquier otra actividad). 4. m. Tecla o botón de algunos aparatos que permite detener su funcionamiento. 5. m. En un telegrama, punto ortográfico. 6. interj. Alto ² .
88	<i>Superwoman</i>	Voz ingl.	1. f. coloq. Mujer de capacidades y cualidades sobrehumanas. U. t. c. adj. U. t. en sent. fest. o afect.
89	<i>Swing</i>	Voz ingl.	Deportes (acepción 1) Deportes (acepción 2) Música (acepción 3)
90	<i>Terabyte</i>	Voz ingl., de <i>tera-</i> ‘tera-’ y <i>byte</i>	Informática
91	<i>Thriller</i>	Voz ingl.	1. m. Película o narración de intriga y suspense.
92	<i>Tie break</i>	Loc. ingl.	Deportes
93	<i>Top model</i> (tb. <i>top-model</i>) ⁵³	Loc. ingl.	1. m. y f. Supermodelo .
94	<i>Tweed</i>	Voz ingl.	1. m. Tejido escocés de lana, con mezcla de hilos de colores, que se

⁵³ La voz *top-model* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico.

			usa para hacer ropa cómoda e informal.
95	<i>Twist</i>	Voz ingl.	1. m. Baile suelto y muy movido, de moda en los años sesenta del siglo XX. 2. m. Música del <i>twist</i> .
96	<i>Underground</i>	Voz ingl.	1. m. Movimiento contracultural surgido en la segunda mitad del siglo XX, que promueve manifestaciones artísticas marginales y contestatarias. 2. adj. Perteneciente o relativo al <i>underground</i> .
97	<i>Walkie-talkie</i>	Voz ingl.	1. m. Transmisor y receptor portátil de radio que sirve para comunicaciones de corta distancia.

2.6.3.2. ANGLICISMOS ADAPTADOS O ADAPTACIONES GRÁFICAS

En este apartado se registran 320 anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas que se han incorporado en la vigesimotercera edición del diccionario académico (2014-2021). La tabla 10 recoge, como en el caso de los anglicismos crudos, la etimología y el ámbito. Cuando este no aparece explícito se ha optado también por presentar la definición. Además, después de consultar todas las voces en el *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española (NTLLE)*, se ha podido constatar que hay adaptaciones gráficas que aparecen registradas con anterioridad en otros diccionarios no académicos. Se trata de las siguientes adaptaciones gráficas: *burka*, *cameral*, *cartismo*, *críquet*, *croquet*, *deflector*, *dum-dum*, *dumdum*, *fibroína*, *fosgeno*, *glutamato*, *glutámico*, *guaipe*, *hándicap*, *hipoclorito*, *iridiscencia*, *lonche*, *nocaut*, *óscar*, *panqueque*, *picú*, *póker*, *procaína*, *punki*, *raid*, *resistividad*, *serpentario*, *suiche*, *terrier*, *tipear*, *védico*, *vermiculita* y *versus*.

En el *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española (NTLLE)*, se puede observar que el *Diccionario de la lengua española*, de José Alemany y Bolufer (1917), recoge *cartismo*, *croquet*, *dum-dum*, *fibroína*, *glutamato*, *glutámico*, *guaipe*, *iridiscencia*, *panqueque*, *raid* y *suiche*, que representan la mayoría de este grupo de anglicismos adaptados. El *Diccionario*

enciclopédico de la lengua castellana, de Elías Zerolo (1895), recoge las voces *burka*, *hándicap*, *hipoclorito* y *póker*. El *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española* (cuarta edición revisada, 1989) recoge las adaptaciones *óscar*, *punki* y *serpentario*. El *Diccionario nacional o gran diccionario clásico de la lengua española*, de Ramón Joaquín Domínguez (1853), recoge las adaptaciones gráficas *fosgeno*, *védico* y *vermiculita*. El *Diccionario general y técnico hispano-americano*, de Manuel Rodríguez Navas y Carrasco (1918), recoge las adaptaciones *resistividad* y *terrier*. El *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*, de la Real Academia Española (1927), recoge las voces *dumdum* y *lonche*. El *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española* (tercera edición revisada. Tomo V. Papelamen-Sake, 1985) recoge *picú* y *procaína*. El *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española* (tercera edición revisada. Tomo VI. Sal-Zuzón, 1985) recoge los anglicismos adaptados *tipear* y *versus*.

Por su parte, el *Gran diccionario de la lengua castellana*, autorizado con ejemplos de buenos escritores antiguos y modernos [...] (tomo segundo, de Aniceto de Pagés, 1904) recoge el término *deflector*. El *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española* (tercera edición revisada. Tomo II. Capacho-Divo, 1983) recoge la adaptación *críquet*. El *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española* (tercera edición revisada. Tomo IV. Incógnito-Papel, 1984) recoge la voz *nocaut*. El *Diccionario de la lengua castellana*, en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las frases o modos de hablar, los proverbios o refranes, y otras cosas convenientes al uso de la lengua [...]. Academia Autoridades C. Compuesto por la Real Academia Española (tomo segundo, 1729) recoge el término *cameral*, que sería el de mayor antigüedad.⁵⁴

Tabla 10

Anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas que incorpora la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021)

N.º	Adaptaciones gráficas	Etimología	Ámbito
1	Absorbancia	Del ingl. <i>absorbancy</i> , y este de <i>to absorb</i> ‘absorber’ y <i>-ancy</i> ‘-ancia’.	Física
2	Acantocito	Del ingl. <i>acanthocyte</i> , y este de	Biología

⁵⁴ La última actualización de este apartado se ha realizado los días 18, 19, 20 y 21 de febrero de 2021 (DLE, 2014-2021).

		<i>acantho-</i> ‘acanto-’ y <i>-cyte</i> ‘-cito ¹ ’.	
3	Acantocitosis	No presenta etimología.	Medicina
4	Acida	Del ingl. <i>azide</i> , de <i>azo-</i> ‘azo’ y <i>-ide</i> ‘-ido ¹ ’.	Química
5	Aerodino	Del ingl. <i>aerodyne</i> , de <i>aero-</i> ‘aero-’ y <i>dynamic</i> ‘dinámico’.	Aeronáutica
6	Aflatoxina	Del ingl. <i>aflatoxin</i> , y este acrón. del lat. cient. <i>Aspergillus flavus</i> , hongo que mostró en los primeros estudios que producía aflatoxinas, y el ingl. <i>toxin</i> ‘toxina’.	Bioquímica
7	Afro ²	Del ingl. <i>Afro</i> ⁵⁵ .	1. adj. De estilo afroamericano. <i>Peinado afro, música afro.</i>
8	Agar-agar ⁵⁶ (tb. agaragar) ⁵⁷	Del ingl. <i>agar-agar</i> , y este del malayo <i>agar-agar</i> .	1. m. Sustancia mucilaginosa que se extrae de algunas algas, utilizada como medio de cultivo, en farmacia, en bacteriología y en ciertas industrias.
9	Amniocentesis	Del ingl. <i>amniocentesis</i> , y este del gr. ἀμνίον <i>amníon</i> ‘amnios’ y κέντησις <i>kéntēsis</i> ‘punción’; cf. <i>paracentesis</i> .	Medicina
10	Amoniotélico, ca	Del ingl. <i>ammoniotelic</i> , de <i>ammonio-</i> ‘amonio’ y el gr. τελικός <i>telikós</i> ‘final’.	Biología

⁵⁵ Se incorporó en la 2.^a ed. del diccionario académico (1783) con la acepción ‘lo mismo que africano’.

⁵⁶ Se incorporó en la 19.^a ed. (1970) como voz procedente del inglés *ágar*, y este de *ágar*, de Ceilán. Se eliminó en la 22.^a (2001) y se reincorporó en la 23.^a (2014).

⁵⁷ La voz *agaragar* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. De hecho, se incorporó en esa edición (2001).

11	Anteroposterior	Del ingl. <i>antero-posterior</i> .	1. adj. De delante atrás. <i>Movimiento, radiografía anteroposterior.</i>
12	Axénico, ca	Del ingl. <i>axenic</i> , de <i>a-</i> ‘a- ² ’ y el gr. ξενικός <i>xenikós</i> ‘extraño’, ‘extranjero’.	Biología
13	Ayurveda (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>Ayurveda</i> , y este del sánscr. <i>āyur-veda</i> , de <i>āyur-</i> ‘vida’ y <i>veda</i> ‘conocimiento’.	1. adj. Ayurvédico. <i>Una técnica ayurveda.</i> 2. m. o f. Medicina tradicional originaria de la India.
14	Ayurvédico, ca (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>Ayurvedic</i> .	1. adj. Perteneiente o relativo al ayurveda.
15	Baipás	Del ingl. <i>bypass</i> .	Medicina (acepción 1) 2. m. Desvío hecho en un circuito, una vía de comunicación, etc., para salvar una interrupción o un obstáculo. 3. m. Ven. Puenteo (l acción de recurrir a una instancia superior).
16	Básquetbol (tb. basquetbol) ⁵⁸	Del ingl. <i>basketball</i> .	1. m. Baloncesto.
17	Basquetbolista	De <i>básquetbol</i> e <i>-ista</i> .	1. m. y f. Am. Baloncestista (l jugador).
18	Basquetbolístico, ca	De <i>básquetbol</i> e <i>-ístico</i> .	1. adj. Arg., Chile, Cuba, Ec., Nic., Perú, R. Dom., Ur. y Ven. Baloncestístico.
19	Beatlemania (versión electrónica)	Del ingl. <i>Beatlemania</i> , y este de <i>[The] Beatles</i> , grupo musical	1. f. Afición acusada por la música y la estética de los

⁵⁸ La voz *basquetbol* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. De hecho, se incorporó en la 21.^a ed. (1992) como voz procedente del inglés *basketball*.

	23.3)	británico de la década de 1960, y - <i>mania</i> ‘-manía’.	Beatles.
20	Beisbol. V. Béisbol ⁵⁹ <i>Ant., C. Rica, EE. UU., Guat., Hond., Méx., Nic., Pan. y Ven.</i>	La etimología figura en la entrada <i>béisbol</i> (del ingl. <i>base ball</i>).	1. m. Juego de pelota entre dos equipos de nueve jugadores, en un campo en forma de diamante con cuatro bases, que consiste en recorrer las bases tras batear la pelota. (La definición está en <i>béisbol</i>).
21	Beisbolero, ra	No presenta etimología.	1. adj. Pertenciente o relativo al béisbol. <i>Jerga beisbolera</i> . 2. adj. Dicho de una persona: Aficionada al béisbol o que lo practica. U. t. c. s.
22	Beisbolístico, ca	No presenta etimología.	1. adj. Pertenciente o relativo al béisbol.
23	Bermuda / bermudas ⁶⁰	Del ingl. <i>Bermudas</i> , y este de <i>Bermuda Islands</i> ‘Islas Bermudas’.	1. m. o f. Pantalón bermudas. U. m. en pl. con el mismo significado que en sing. 2. m. o f. Bañador semejante al pantalón bermudas. U. m. en pl. con el mismo significado que en sing.
24	Biocida	De <i>bio-</i> y <i>-cida</i> , por adapt. del ingl. <i>biocide</i> .	Química
25	Bioenergía (Versión electrónica 23.1)	De <i>bio-</i> y <i>energía</i> , por adaptación del ingl. <i>bioenergy</i> .	Biología (acepción 1) Psicología (acepción 2)
26	Bioma	Del ingl. <i>biome</i> , de <i>bio-</i> ‘bio-’ y <i>-ome</i> ‘-oma’.	Biología

⁵⁹ La voz *béisbol* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. Se incorporó, sin etimología, en la 19.^a ed. (1970).

⁶⁰ La voz *bermudas* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. Se incorporó, sin etimología, en la 21.^a ed. (1992).

27	Bíper	Del ingl. <i>beeper</i> .	1. m. <i>Arg., Chile, Ec., Guat., Méx., Nic., Pan. y P. Rico.</i> Aparato electrónico que registra llamadas y mensajes.
28	Blog	Del ingl. <i>blog</i> .	1. m. Sitio web que incluye, a modo de diario personal de su autor o autores, contenidos de su interés, actualizados con frecuencia y a menudo comentados por los lectores.
29	Bloguero	De <i>blog</i> y <i>-ero</i> .	1. adj. Pertenciente o relativo a los blogs o a los blogueros. 2. m. y f. Persona que crea o gestiona un blog.
30	Bluf	Del ingl. <i>bluff</i> .	1. m. Montaje propagandístico destinado a crear un prestigio que posteriormente se revela falso. 2. m. Persona o cosa revestida de un prestigio falto de fundamento. 3. Fanfarronada, acción intimidatoria hecha por quien no cuenta con los medios para cumplir su amenaza.
31	Blúmer	Del ingl. amer. <i>bloomers</i> .	1. m. <i>Am. Cen., P. Rico, R. Dom. y Ven.</i> Braga (l prenda interior). U. t. en pl. con el mismo significado que en sing.
32	Bluyín	Del ingl. amer. <i>blue jeans</i> .	1. m. <i>Am.</i> Pantalón vaquero . U. m. en pl. con el mismo significado que en sing.
33	Bodi	Del ingl. <i>body</i> .	1. m. Prenda interior femenina, elástica y ajustada, de una sola

			pieza, que cubre el tronco.
34	Bonus	Del ingl. <i>bonus</i> , y este del lat. <i>bonus</i> ‘bueno’.	Economía
35	Bótox	De <i>Botox</i> ®, marca reg.	Química
36	Brandi	Del ingl. <i>brandy</i> , y este del neerl. <i>brandewijn</i> ‘vino quemado’.	1. m. Aguardiente, sobre todo coñac, elaborado fuera de Francia.
37	Brent (Versión electrónica 23.3)	De <i>Brent</i> , n. de un yacimiento petrolífero del mar del Norte.	1. m. Tipo de petróleo crudo que se extrae del mar del Norte y sirve como referencia para el precio del petróleo en Europa.
38	Bróker	Del ingl. <i>bróker</i> .	Economía
39	Bruxismo	Del ingl. <i>bruxism</i> , y este del gr. βρύχειν <i>brýchein</i> ‘rechinar los dientes’ e <i>-ism</i> ‘-ismo’.	Medicina
40	Buguibugui	Del ingl. <i>boggie woggie</i> .	1. m. Música basada en el <i>blues</i> , originariamente pianística, que repite con insistencia las frases y las notas. 2. m. Baile de moda durante la primera mitad del siglo XX que se ejecuta al compás del buguibugui.
41	Buldócer	Del ingl. <i>bulldozer</i> .	1. m. Máquina automóvil de gran potencia, provista de una pieza delantera móvil, de acero, que le permite abrirse camino removiendo obstáculos.
42	Búmeran. V. Bumerán ⁶¹ <i>Arg., Ec. y Méx.</i>	La etimología figura en la entrada <i>bumerán</i> (del ingl.	1. m. Arma arrojadiza, propia de los indígenas de Australia,

⁶¹ La voz *bumerán* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. Se incorporó en la 19.^a ed. (1970) como voz de procedencia australiana.

		<i>boomerang</i> , y este de or. australiano).	formada por una lámina de madera curvada de tal manera que, lanzada con movimiento giratorio, puede volver al punto de partida. (La definición está en <i>bumerán</i>).
43	Bungaló ⁶²	Del ingl. <i>bungalow</i> , y este del hindi <i>baṅglā</i> ; propiamente ‘de Bengala’.	1. m. Casa pequeña de una sola planta que se suele construir en parajes destinados al descanso.
44	Burka	Del ingl. <i>burka</i> , y este del ár. <i>burqa</i> ’.	1. m. o f. Vestidura femenina propia de Afganistán y otros países islámicos, que oculta el cuerpo y la cabeza por completo, dejando una pequeña abertura de malla a la altura de los ojos. U. m. c. m.
45	Cable ²	Del ingl. <i>cable</i> , acort. de <i>cablegram</i> ‘cablegrama’ ⁶³ .	1. m. Telegrama transmitido por cable submarino.
46	Cabús (Versión electrónica 23.3)	Del ingl. <i>caboose</i> .	1. m. Méx. Último vagón de un tren de carga para uso de los tripulantes.
47	Cachascán	Del ingl. <i>catch-as[catch]-can</i> ; propiamente ‘agárrate como puedas’.	1. m. Arg. Bol. y Perú. Variedad de lucha libre.
48	Caché ²	Del ingl. <i>cache</i> , infl. en su acentuación por <i>caché</i> ¹ .	Informática
49	Calcitonina	Del ingl. <i>calcitonin</i> , de <i>calcium</i> ‘calcio’, <i>tone</i> ‘tono’ e <i>-in</i> ‘-ina’.	Fisiología (acepción 1) Medicina (acepción 2)

⁶² Se incorporó en la 21.^a ed. (1992) como voz procedente del indi *bangla*, bengalí, a través del inglés *bungalow*. Se eliminó en la 22.^a (2001), para incluir el anglicismo crudo *bungalow*, y se reincorporó en la 23.^a (2014).

⁶³ En la vigesimosegunda edición del diccionario académico figuraba la voz *cable*, que incluía la acepción 2 (‘cablegrama’), la cual se separa en el diccionario vigente, de manera que se cuenta con *cable*², que tiene etimología inglesa, y *cable*¹, que tiene etimología francesa. Asimismo, en la 18.^a ed. (1956) se incorpora la acepción ‘cablegrama’.

50	Cameo	Del ingl. <i>cameo</i> , y este del it. <i>cammeo</i> ‘camafeo’.	1. m. Intervención breve de un personaje célebre, actor o no, en una película o una serie de televisión.
51	Cameral	Del ingl. <i>cameral</i> .	1. adj. <i>Ec., P. Rico y R. Dom.</i> Perteneiente o relativo a la cámara del poder legislativo.
52	Camp	Del ingl. <i>camp</i> .	1. adj. Que recrea con desenfado formas estéticas pasadas de moda. <i>Peinado camp</i> . Apl. a un estilo, u. t. c. s. m.
53	Capacitancia	Del ingl. <i>capacitance</i> , y este de <i>capacity</i> ‘capacidad’ y <i>-ance</i> ‘ancia’.	Electricidad, electrónica
54	Cartismo	Adapt. del ingl. <i>Chartism</i> , de <i>charter</i> ‘carta de constitución’ e <i>-ism</i> ‘-ismo’.	1. m. Movimiento político social que en los comienzos del siglo XIX defendía las aspiraciones de los trabajadores ingleses a reformas democráticas y al sufragio universal.
55	Casita	Del ingl. <i>Kassite</i> .	1. adj. Dicho de una persona: De un pueblo que dominó Babilonia entre los siglos XVI y XII a. C. y que, posteriormente, habitó en los montes Zagros hasta la época de Alejandro Magno. U. t. c. s. 2. adj. Perteneiente o relativo a los casitas. 3. adj. Perteneiente o relativo al casita (lengua). <i>Léxico casita</i> . 4. adj. Lengua de filiación desconocida que

			hablaban los casitas.
56	Cefalosporina (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>cephalosporin</i> , y este del lat. cient. <i>Cephalosporium</i> , n. de un género de hongos que produce este antibiótico, y el ingl. <i>-in</i> ‘-ina’.	Medicina
57	Chartismo	Del ingl. <i>chart</i> ‘gráfico’ e <i>-ismo</i> , por adapt. del ingl. <i>charting</i> .	Economía
58	Chat	Del ingl. <i>chat</i> ; propiamente ‘charla’.	Informática (acepción 1) Informática (acepción 2)
59	Cheroqui	Del ingl. <i>Cherokee</i> , y este del cheroqui <i>Tsárǎǵǐ</i> .	1. adj. Dicho de una persona: De un pueblo amerindio que ocupaba un amplio territorio en el sudeste de los Estados Unidos y que actualmente habita en Oklahoma y Carolina del Norte. U.t. c. s. 2. adj. Pertenciente o relativo a los cheroquis. 3. adj. Pertenciente o relativo al cheroqui (l lengua). <i>Léxico cheroqui</i> . 4. m. Lengua iroquesa que hablan los cheroquis.
60	Cíborg	Del ingl. <i>cyborg</i> , acrón. de <i>cybernetic organism</i> ‘organismo cibernético’.	1. m. Ser formado por materia viva y dispositivos electrónicos.
61	Ciclogénesis	Del ingl. <i>cyclogenesis</i> , de <i>cyclone</i> ‘ciclón’ y <i>-genesis</i> ‘-génesis’.	Meteorología
62	Cienciología	Adapt. del ingl. <i>Scientology</i> , y este del lat. <i>scientia</i> ‘conocimiento’ y el ingl. <i>-logy</i> ‘-logía’.	1. f. Movimiento religioso de origen estadounidense que pretende promover el conocimiento introspectivo mediante ciertas técnicas.

63	Cientismo	Del ingl. <i>scientism</i> .	1. m. Cientificismo.
64	Cientista	Del ingl. <i>scientist</i> .	1. adj. Cientificista. Apl. a pers., u. t. c. s.
65	Circlip	Del ingl. <i>circlip</i> , fusión de <i>circle</i> ‘circulo’ y <i>clip</i> ‘pinza’.	Mecánica
66	Clembuterol	Del ingl. <i>clenbuterol</i> .	Bioquímica
67	Clericó	Del ingl. <i>claret cup</i> .	1. m. Arg., Par., y Ur. Bebida refrescante compuesta por vino blanco y trozos de frutas.
68	Clicar (Versión electrónica 23.1)	Del ingl. <i>to click</i> .	1. intr. En informática, hacer clic en una zona interactiva de la pantalla. <i>Clicar en la ventana. Clicar en la opción de «pagar».</i> U. t. c. tr. <i>Clicar este icono.</i>
69	Cliquear (Versión electrónica 23.1)	No presenta etimología.	1. intr. En informática, clicar . U. t. c. tr.
70	Cliqueo (Versión electrónica 23.1)	No presenta etimología.	1. intr. En informática, acción de cliquar.
71	Clínex	De <i>Kleenex</i> ®, marca reg.	1. m. Pañuelo desechable de papel.
72	Clínker	Del ingl. <i>clinker</i> , y este del neerl. <i>klinker</i> .	1. m. Producto granulado obtenido por calcinación de caliza y arcilla, y utilizado en la fabricación de cementos.
73	Cloranfenicol (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>chloramphenicol</i> .	Medicina

74	Colt	De <i>Colt</i> ®, marca reg., y este de S. <i>Colt</i> , 1814-1862, ingeniero estadounidense.	1. m. Revólver (l arma corta de fuego).
75	Coltán (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>coltan</i> , y este acrón. de <i>columbite</i> ‘columbita’ y <i>tantalite</i> ‘tantalita’.	1. m. Mineral compuesto de columbita y tantalita, del que se extrae tántalo para la fabricación de dispositivos electrónicos.
76	Combi	Del ingl. <i>combi</i> , y este acort. de <i>combination</i> ‘combinación’.	1. adj. Dicho de una furgoneta o de un furgón: Que tiene un volumen interno dividido en espacio con asientos y espacio para carga. U. t. c. s. 2. adj. Dicho de un electrodoméstico: Que tiene dos puertas y combina frigorífico y congelador. U. t. c. s. m.
77	Condrosarcoma	Del ingl. <i>chondrosarcoma</i> , y este del gr. <i>χόνδρος</i> <i>chóndros</i> ‘cartílago’ y <i>σάρκωμα</i> <i>sárkōma</i> ‘sarcoma’.	Medicina
78	Constructo	Del ingl. <i>construct</i> , y este del lat. <i>constructus</i> , part. pas. de <i>construere</i> ‘construir’.	1. m. Construcción teórica para comprender un problema determinado. Psicología (acepción 2)
79	Conservatismo	Del ingl. <i>conservatism</i> .	1. m. Conservadurismo.
80	Corderoy	Del ingl. <i>corduroy</i> .	1. m. Arg., Bol. y Ur. Tela gruesa de algodón que se utiliza para confeccionar prendas de vestir.
81	Coronavírico, ca	No presenta etimología.	Medicina

	(Versión electrónica 23.4)		
82	Coronavirus (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>coronavirus</i> , de <i>corona</i> ‘corona solar’, por el aspecto del virus al microscopio, y este del lat. <i>corōna</i> ‘corona’, y <i>virus</i> ‘virus’, y este del lat. <i>virus</i> ‘veneno’, ‘ponzoña’.	Medicina
83	Críquet ⁶⁴	Del ingl. <i>cricket</i> .	1. m. Juego semejante al béisbol, que se practica entre dos equipos de once jugadores cada uno en un campo de césped, y cuyo objetivo es conseguir todas las carreras posibles tras batear la pelota.
84	Cróquet (tb. croquet) (Versión electrónica 23.3)	Del ingl. <i>croquet</i> .	Deportes
85	Cuantizar	Del ingl. <i>quantize</i> .	Física
86	Cuark ⁶⁵	Del ingl. <i>quark</i> , creación de J. Joyce, 1882-1941, escritor irlandés, que adoptó para la ciencia M. Gell-Mann, físico estadounidense.	Física
87	Cuásar ⁶⁶	Del ingl. <i>quasar</i> , y este acrón. de <i>quasi-stellar</i> ‘cuasiestelar’.	Astronomía
88	Curri	Del ingl. <i>curry</i> , y este del tamil <i>kari</i> .	1. m. Condimento originario de la India compuesto por una

⁶⁴ La adaptación gráfica *criquet*, sin tilde, se incorpora en la 19.^a ed. (1970) y se elimina en la 21.^a ed. (1992). Luego, en la 22.^a ed. (2001) se incorpora el anglicismo crudo *cricket*.

⁶⁵ Se incorpora, sin etimología, en la 21.^a ed. (1992), se elimina en la 22.^a, para dar paso al anglicismo crudo *quark*, y se reincorpora en la 23.^a (2014).

⁶⁶ Se incorpora, sin etimología, en la 21.^a ed. (1992), se elimina en la 22.^a, para dar paso al anglicismo crudo *quasar*, y se reincorpora en la 23.^a ed. (2014).

			mezcla de polvo de diversas especias.
89	Deflector, ra	Del ingl. <i>deflector</i> , y este der. del lat. <i>deflectĕre</i> ‘curvar, doblar’.	Física
90	Delección	Del ingl. <i>deletion</i> , y este del lat. <i>deletio, -ōnis</i> ‘destrucción’.	Biología
91	Demodular	Del ingl. <i>demodulate</i> , y este der. regres. de <i>demodulation</i> ‘demodulación’.	Electricidad, electrónica
92	Desmodulación	Adapt. del ingl. <i>demodulation</i> ‘demodulación’.	Electricidad, electrónica
93	Desorción	Del ingl. <i>desorption</i> , de <i>de-</i> ‘de-’ y <i>adsorption</i> ‘adsorción’.	Tecnologías
94	Dona ³ (Versión electrónica 23.3)	Del ingl. <i>doughnut</i> o <i>donut</i> .	1. f. Am. Pieza esponjosa de repostería en forma de rosca, frita y generalmente graseada o cubierta de chocolate.
95	Dónut	De <i>Donut</i> ®, marca reg.	1. m. Pieza esponjosa de repostería en forma de rosca, frita y generalmente glaseada o cubierta de chocolate. U. m. en Esp.
96	Dron	Del ingl. <i>drone</i> .	1. m. Aeronave no tripulada.
97	Dum-dum (tb. dumdum)	Del ingl. <i>dum-dum</i> , y este de <i>Dum-Dum</i> , localidad de la India donde se fabricaron por primera vez en 1897.	1. adj. Dicho de una bala de arma de fuego: Que se fragmenta al impactar y produce graves destrozos. U. t. c. s. f.
98	Ébola (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>Ebola</i> , y este de <i>Ebola</i> , n. de un río y un distrito de la República Democrática del Congo, donde se produjo un grave brote de fiebre	1. m. Virus que produce en el ser humano fiebre hemorrágica. 2. m. Enfermedad causada por el ébola.

		hemorrágica en 1976. Escr. t. con mayúscula inicial.	
99	Empatizar	Del ingl. <i>empathize</i> .	1. intr. Sentir empatía. <i>No empatizan CON el grupo.</i>
100	Encriptar	Del ingl. <i>to encrypt</i> ; cf. gr. <i>ἐγκρύπτειν enkrýptein</i> ‘ocultar’.	1. tr. Cifrar (transcribir con una clave).
101	Enduro	Del ingl. <i>enduro</i> , y este formado sobre <i>endurance</i> ‘resistencia’.	1. m. Carrera motociclista de resistencia, disputada a campo traviesa, sobre un trayecto fijado y sorteando obstáculos naturales.
102	Enrutador (Versión electrónica 23.3)	De <i>enrutar</i> y <i>-dor</i> .	Informática y Telecomunicación
103	Enrutamiento (Versión electrónica 23.3)	No presenta etimología.	Informática y Telecomunicación
104	Enrutar (Versión electrónica 23.3)	De <i>en-</i> y <i>ruta</i> , por adapt. del ingl. <i>to route</i> .	Informática y Telecomunicación
105	Eonia (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>eonia</i> , acrón. de <i>euro over night index average</i> ‘media del índice del euro durante la noche’.	Economía
106	Eritromicina (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>erythromycin</i> , y este de <i>erythro-</i> ‘eritro-’, el gr. <i>μύκης mýkēs</i> ‘hongo’ e <i>-in</i> ‘-ina’.	Medicina
107	Escúter	Del ingl. <i>scooter</i> .	1. m. o f. Motocicleta ligera. U. menos c. f.
108	Esmog	Del ingl. <i>smog</i> ; acrón. de <i>smoke</i>	1. m. Niebla mezclada con

		'humo' y fog 'niebla'.	humo y partículas de suspensión, propia de las ciudades industriales.
109	Especismo (Versión electrónica 23.1)	De <i>especie</i> e <i>-ismo</i> , por adap. del ingl. <i>speciesism</i> .	1. m. Discriminación de los animales por considerarlos especies inferiores. 2. m. Creencia según la cual el ser humano es superior al resto de los animales, y por ello puede utilizarlos en beneficio propio.
110	Especista (Versión electrónica 23.1)	No presenta etimología.	1. adj. Perteneciente o relativo al especismo. 2. adj. Partidario del especismo. Apl. a pers., u. t. c. s.
111	Espray	Del ingl. <i>spray</i> .	1. m. Aerosol (envase). 2. m. Aerosol (líquido).
112	Esprint	Del ingl. <i>sprint</i> .	Deportes (acepción 1) 2. m. Esfuerzo final que se realiza en cualquier actividad.
113	Estand	Del ingl. <i>stand</i> .	1. m. Instalación dentro de un mercado o feria, para la exposición o venta de productos.
114	Esténcil	Del ingl. <i>stencil</i> .	1. m. <i>Arg., Bol., Chile, C. Rica, Cuba, Méx., Nic., Pan., R. Dom. y Ven.</i> Plantilla de material específico para estarcir.
115	Estriptis (tb. estriptís)	Del ingl. <i>striptease</i> .	1. m. Espectáculo en el que una persona se va desnudando poco a poco, y de una manera insinuante. 2. m. Local donde se realizan estriptis.
116	Euríbor	Del ingl. <i>euribor</i> , acrón. de <i>euro</i>	Economía

		<i>interbank offered rate</i> ‘tipo europeo de oferta interbancaria’.	
117	Eutéctico, ca	Del ingl. <i>eutectic</i> , y este del gr. εὐτηκτος <i>eútēktos</i> ‘que se funde fácilmente’.	Química
118	Exhaustación	Del ingl. <i>exhaustation</i> , der. de <i>exhaust</i> ‘vaciar’, ‘aspirar’, ‘consumir’, y este del lat. <i>exhaurīre</i> .	Tecnologías
119	Externalizar	Del ingl. <i>to externalize</i> , de <i>external</i> ‘externo’ y <i>-ize</i> ‘-izar’.	Economía (acepción 1) Psicología (acepción 2)
120	Fanzine	Del ingl. amer. <i>fanzine</i> , y este acrón. de <i>fan magazine</i> ; literalmente ‘revista para fanes’.	1. m. Revista de escasa tirada y distribución, hecha con pocos medios por aficionados a temas como el cómic, la ciencia ficción, el cine, la música pop, etc.
121	Farsi	Del ingl. <i>Farsi</i> , y este del persa <i>fārsi</i> .	1. adj. Pertenciente o relativo al farsi. <i>Léxico farsi</i> . 2. m. Lengua irania occidental, derivada del persa medio, que se habla principalmente en Irán y Afganistán.
122	Fático, ca (Versión electrónica 23.3)	Del ingl. <i>phatic</i> , y este del gr. φατικός <i>phatikós</i> ‘asertivo’, der. de φάτος <i>phatós</i> ‘decible’.	Lingüística
123	Faul	Del ingl. <i>foul</i> .	1. m. <i>Arg., Chile, C. Rica, Cuba, Ec., Méx., Nic. y R. Dom.</i> En una competición deportiva, infracción del reglamento consistente en una entrada brusca de un jugador contra un rival. 2. m. <i>Bol., Chile y Méx.</i>

			En un deporte de contacto físico y de lucha, actuación o golpe antirreglamentario.
124	Falear	De <i>faul</i> y <i>-ear</i> .	1. m. <i>Arg., Bol., Col., Méx. y Perú.</i> En algunos deportes como el fútbol, cometer una infracción sobre un jugador contrario.
125	Femicidio (Versión electrónica 23.2)	Del ingl. <i>femicide</i> , y este del lat. <i>femīna</i> ‘mujer’ y el ingl. <i>-cide</i> ‘cidio’, acort. por infl. de <i>homicide</i> ‘homicidio’.	1. m. Femicidio.
126	Ferri	Del ingl. <i>ferry</i> .	1. m. Transbordador (l embarcación que enlaza dos puntos).
127	Fibroína	Del ingl. <i>fibroin</i> , de <i>fibro-</i> ‘fibra’ e <i>-in</i> ‘-ina’.	Biología
128	Fibrosarcoma	Del ingl. <i>fibro-sarcoma</i> , y este de <i>fibro-</i> ‘fibra’ y el gr. <i>σάρκωμα</i> <i>sárkōma</i> ‘sarcoma’.	Medicina
129	Fildear	Del ingl. <i>to field</i> .	1. tr. <i>Ant., Méx., Nic. y Ven.</i> Dicho de un jugador de béisbol: Atrapar la pelota y lanzársela a un compañero de equipo.
130	Fildeo	No presenta etimología.	1. m. <i>Ant., Méx., Nic. y Ven.</i> Acción de fildear.
131	Flap	Del ingl. <i>flap</i> .	Aeronáutica
132	Folklore ⁶⁷ . V. Folclore ⁶⁸	La etimología figura en la entrada <i>folclore</i> (del ingl.	1. m. Conjunto de costumbres, creencias, artesanías, canciones,

⁶⁷ Se incorpora, como voz inglesa, en la 15.^a ed. (1925), se elimina en la 21.^a (1992) y se reincorpora en la 23.^a (2014).

⁶⁸ La voz *folclore* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. Se incorpora en la 19.^a ed. (1970).

		<i>folklore</i>).	y otras cosas semejantes de carácter tradicional y popular. 2. m. Estudio del folclore. (La definición está en <i>folklore</i>).
133	Fosgeno	Del ingl. <i>phosgene</i> , y este del gr. φῶς <i>phôs</i> ‘luz ¹ ’ y <i>-gene</i> ‘-geno’.	Química
134	Friki (tb. friqui)	Del ingl. <i>freaky</i> .	1. adj. coloq. Extravagante, raro o excéntrico. 2. m. y f. coloq. Persona pintoresca y extravagante. 3. m. y f. coloq. Persona que practica desmesurada y obsesivamente una afición.
135	Fueloil	Del ingl. <i>fuel oil</i> ‘aceite combustible’.	1. m. Fuel.
136	Fullereno (Versión electrónica 23.2)	Del ingl. <i>fullerene</i> , acort. de <i>buckminsterfullerene</i> , y este de R. <i>Buckminster Fuller</i> , 1895-1983, arquitecto estadounidense que diseñó la cúpula geodésica, y <i>-ene</i> ‘-eno’.	Química
137	Giga ²	Acort.	Informática
138	Gluon	Del ingl. <i>gluon</i> , de <i>glue</i> ‘pegamento’ y <i>-on</i> ‘-ón ² ’.	Física
139	Glutamato	Del ingl. <i>glutamate</i> , y este de <i>glutamic</i> ‘glutámico’ y <i>-ate</i> ‘-ato ² ’.	Química
140	Glutámico	Del ingl. <i>glutamic</i> , y este del lat. <i>gluten</i> ‘cola ² ’, <i>amide</i> ‘amida’ e <i>-ic</i> ‘-ico’.	Ácido glutámico
141	Gore	Del ingl. <i>gore</i> .	1. adj. Dicho de una película o de un género cinematográficos:

			De terror con recreación en las escenas sangrientas. Apl. al género, u. t. c. s. m. 2. adj. Perteneiente o relativo al género gore. <i>Esa película tiene un tono gore.</i>
142	Góspel	Del ingl. <i>gospel</i> .	1. m. Música religiosa propia de las comunidades afronorteamericanas.
143	Grafeno	Del ingl. <i>graphene</i> .	1. m. Material laminar de átomos de carbono, obtenido del grafito, duro, flexible y conductor del calor y la electricidad, con grandes posibilidades de aplicaciones tecnológicas.
144	Grombif	Del ingl. <i>ground</i> ‘suelo, tierra’ y <i>beef</i> ‘carne ¹ ’.	1. m. <i>Guin. Rata de Gambia.</i>
145	Guaipe	Del ingl. <i>wiper</i> .	1. m. <i>Bol., Chile, Ec., Guat. y Perú.</i> Masa de hilachas de algodón o de trozos de tela, que se utiliza para limpiar maquinaria, herramientas o pisos.
146	Guardavidas	Adapt. del ingl. <i>lifeguard</i> .	1. m. y f. <i>Arg., Chile, C. Rica, EE. UU., Nic., Pan., Par. y Ur.</i> En un lugar de baño, persona encargada de la seguridad de los bañistas.
147	Güija	Del ingl. <i>ouija</i> , y este quizá del fr. <i>oui</i> ‘sí ² ’ y el al. <i>ja</i> ‘sí ² ’.	1. f. Tablero con las letras del alfabeto, alrededor del cual se reúnen varias personas con intención de comunicarse con los espíritus.

148	Güinche	Del ingl. <i>winch</i> ‘cabrestante’ ⁶⁹ .	1. m. Ant., Bol., Chile y Méx. Grúa (l máquina para levantar y trasladar cargas).
149	Hackear	Adapt. del ingl. <i>to hack</i> .	Informática
150	Hadrón	Del ingl. <i>hadron</i> , y este del gr. ἄδρῶν <i>hadrós</i> ‘fuerte’, ‘espeso’ y <i>-on</i> ‘-ón ² ’.	Física
151	Haikai (tb. hai-kai)	Del ingl. <i>haikai</i> , y este del jap. <i>haikai</i> .	Métrica
152	Haiku (tb. haikú)	Del ingl. <i>haiku</i> , y este del jap. <i>haiku</i> .	Métrica
153	Hándicap	Del ingl. <i>handicap</i> .	1. m. Desventaja o circunstancia desfavorable. Deportes (acepciones 2 y 3)
154	Henna	Del ingl. <i>henna</i> , y este del ár. <i>ḥinnā</i> ’.	1. f. Jena.
155	Hipoclorito	Del ingl. <i>hypochlorite</i> , de <i>hypo-</i> ‘hipo-’ y <i>chlorite</i> ‘clorita’.	Química
156	Iconicidad (Versión electrónica 23.2)	De <i>icónico</i> e <i>-idad</i> ; cf. ingl. <i>iconicity</i> .	1. f. Similitud entre una imagen o un signo y lo que representa.
157	Identikit	Del ingl. <i>identikit</i> , acrón. de <i>identification</i> ‘identificación’ y <i>kit</i> ‘kit’.	1. m. Arg., Bol., Ec., Nic., Par., Perú y Ur. Retrato robot.
158	Inculturación	Del ingl. <i>inculturation</i> .	1. f. Proceso de integración de un individuo o grupo en la cultura y en la sociedad con las que entra en contacto.
159	Internalizar	Del ingl. <i>to internalize</i> , y este de	Psicología (acepción 1)

⁶⁹ En la vigesimosegunda edición del diccionario académico se registra la variante *guinche*, sin diéresis y con el mismo sentido, que no especifica su procedencia, a diferencia la edición actual, que sí lo hace.

	(Versión electrónica 23.4)	<i>internal</i> ‘interno’ y <i>-ize</i> ‘-izar’.	Economía (acepciones 2 y 3)
160	Internet	Del ingl. <i>Internet</i> .	1. m. o f. Red informática mundial, descentralizada, formada por la conexión directa entre computadoras mediante un protocolo especial de comunicación. ORTOGR. Escr. t. con may. Inicial.
161	Intranet	Del ingl. <i>intranet</i> , de <i>intra-</i> ‘intra-’ y <i>net</i> ‘red’.	Informática
162	Iridiscencia	Alterac. del ingl. <i>iridescence</i> , der. de <i>iridescent</i> ‘iridiscente’.	1. f. cult. Reflejo de colores distintos, generalmente como los del arco iris.
163	Isoflavona (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>isoflavone</i> , este de <i>iso-</i> ‘iso-’ y <i>flavone</i> ‘flavona’, cierto compuesto vegetal incoloro, y este der. del lat. <i>flavus</i> ‘flavo’.	Bioquímica
164	Jaibol	Del ingl. <i>highball</i> .	1. m. <i>Am. Cen., Ant. y Méx.</i> Bebida consistente en un licor mezclado con agua, soda o algún refresco, que se sirve en vaso largo y con hielo.
165	Jáquer	Del ingl. <i>hacker</i> .	Informática (acepciones 1 y 2)
166	Jaquear ²	Adapt. del ingl. <i>to hack</i> , con el sufijo <i>-ear</i> .	Informática
167	Jena (tb. gena)	Del ingl. <i>henna</i> , y este del ár. <i>ḥinnā’</i> .	1. f. Alheña (arbusto). 2. f. Alheña (polvo utilizado como tinte). ¡Hay cambios en las definiciones!
168	Jipi ²	Del ingl. <i>hippie</i> o <i>hippy</i> .	1. adj. Dicho de un movimiento: De carácter contracultural y

			juvenil, surgido en los Estados Unidos de América en la década de 1960 y caracterizado por su pacifismo y su actitud inconformista hacia las estructuras sociales vigentes. 2. adj. Perteneiente o relativo al movimiento jipi. 3. m. y f. Partidario del movimiento jipi.
169	Jipismo	No presenta etimología.	1. m. Modo de vida o actitud ante ella de los jipis.
170	Jonrón	Del ingl. <i>home run</i> .	1. m. <i>Am.</i> En el béisbol, jugada en que el bateador golpea la pelota enviándola fuera del campo, lo que le permite recorrer todas las bases y anotar una carrera.
171	Jonronear	No presenta etimología.	1. intr. <i>Ant., Bol., Col., C. Rica, Ec., El Salv., Hond., Méx., Nic., Pan. y Ven.</i> Conseguir jonrones.
172	Jonronero, ra	No presenta etimología.	1. adj. <i>Am.</i> Perteneiente o relative al jonrón. Campeón jonronero. 2. m. y f. <i>Am.</i> Jugador o equipo que consigue jonrones con frecuencia.
173	Kart	Del ingl. <i>kart</i> .	Deportes
174	Kartismo	De <i>kart</i> e <i>-ismo</i> .	1. m. <i>Col., Cuba, Ec. y P. Rico.</i> Deporte de competición con vehículos pequeños.
175	Kétchup	Del ingl. <i>kétchup</i> , y este del chino <i>kôechiap</i> ‘salsa de pescado en escabeche’.	1. m. Salsa de tomate condimentada con vinagre, azúcar y especias.
176	Kílim (tb. kilim)	Del ingl. <i>kilim</i> , y este del turco	1. m. Alfombra oriental de

		<i>kilim</i> , voz de or. persa.	colores vivos y escaso grosor, generalmente de reducidas dimensiones, que se caracteriza por estar decorada con motivos geométricos.
177	Kinésico, ca (tb. quinésico) (Versión electrónica 23.3)	Del ingl. <i>kinesic</i> , y este del gr. κίνησις <i>kínēsis</i> ‘movimiento’ e - <i>ic</i> ‘-ico’.	1. adj. Perteneciente o relativo a la kinesia o kinésica (l conjunto de gestos y movimientos corporales). 2. f. Conjunto de gestos, posturas y movimientos corporales que forman parte del lenguaje no verbal. <i>Los parlamentos y la kinésica de los actores en el escenario</i> . 3. f. Estudio de la kinésica.
178	Klistrón ⁷⁰	Del ingl. <i>klystron</i> , y este del gr. κλύζειν <i>klýzein</i> ‘batir las olas’ y la t. de <i>electron</i> ‘electrón.	Física
179	Kungfú. V. Kung-fu ⁷¹	La etimología figura en la entrada <i>Kung-fu</i> (del ingl. <i>kung fu</i> , transcripción del chino <i>gongfu</i> , de <i>gong</i> ‘mérito ¹ ’ y <i>fu</i> ‘maestro’).	1. m. Arte marcial de origen chino, semejante al kárate. (La definición está en <i>kung-fu</i>).
180	Led	Del ingl. <i>LED</i> , acrón. de <i>light-emitting diode</i> ‘diodo emisor de luz’.	Electricidad, electrónica
181	Licra	De <i>Lycra</i> ®, marca reg.	1. f. Fibra elástica de poliuretano. 2. f. Tejido hecho de licra, utilizado generalmente en la confección de prendas de vestir ajustadas. 3. f. pl. <i>Col., Méx., Nic. y P. Rico</i> . Pantalón

⁷⁰ Se incorpora como voz procedente del griego en la 20.^a ed. (1984); en la 21.^a (2001) la etimología cambia: «del ingl. *klystron*, nombre comercial». Se elimina en la 22.^a ed. (2001) y se reincorpora en la 23.^a (2014).

⁷¹ La voz *kung-fu* se incorpora en la vigesimosegunda edición del diccionario académico.

			ajustado de fibra elástica.
182	Lisérgico, ca	Del ingl. <i>lysergic [acid]</i> '[ácido] lisérgico', de <i>lysis</i> 'lisis', <i>ergot</i> 'cornezuelo' e <i>-ic</i> '-ico'.	1. adj. Relativo al consumo de alucinógenos. <i>Experiencia lisérgica.</i>
183	Lonche	Del ingl. <i>lunch</i> .	1. m. <i>Ec., Guat., Méx., Nic. y Pan.</i> Comida ligera del mediodía.
184	Marquetear (tb. marketear) (Versión electrónica 23.4)	No presenta etimología.	1. tr. <i>Bol., Chile, Ec. y Perú.</i> Promocionar un producto con el fin de introducirlo en el mercado. 2. tr. <i>Bol. Chile y Perú.</i> Promocionar a alguien para que sea conocido. U. t. c. prnl.
185	Mega	Acort.	Informática
186	Melatonina (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>melatonin</i> , y este del gr. μέλας <i>mélas</i> 'negro' y <i>serotonin</i> 'serotonina'.	Fisiología (acepción 1) Medicina (acepción 2)
187	Membrecía	No presenta etimología.	1. f. Am. Membresía.
188	Meme (Versión electrónica 23.2)	Del ingl. <i>meme</i> , palabra acuñada en 1976 por R. Dawkins, biólogo inglés, sobre el modelo de <i>gene</i> 'gen' y a partir del gr. μίμημα <i>mímēma</i> 'cosa que se imita'.	1. m. Rasgo cultural o de conducta que se transmite por imitación de persona a persona o de generación en generación. 2. m. Imagen, video o texto, por lo general distorsionado con fines caricaturescos, que se difunden principalmente a través de internet.
189	Mercurocromo	Del ingl. <i>mercurochrome</i> , de <i>mercury</i> 'mercurio' y el gr. -χρωμος <i>-chrōmos</i> 'coloreado'.	1. m. Mercromina.

190	Mitín. V. Mitin ⁷² <i>Arg., Chile, Nic. y Par.</i> (en acepción 1)	La etimología figura en la entrada <i>mitin</i> (del ingl. <i>meeting</i>).	1. m. Reunión donde el público escucha los discursos de algún personaje de relevancia política y social. 2. m. Cada uno de los discursos pronunciados en un mitin. (La definición está en <i>mitin</i>).
191	Monis, monís ² . V. Moni ⁷³	La etimología figura en la entrada <i>moni</i> (del ingl. <i>money</i>).	1. m. coloq. moneda (l dinero). U. m. en pl. (La definición está en <i>moni</i>).
192	Multiplexor	Del ingl. <i>multiplexor</i> , y este de <i>to multiplex</i> ‘transmitir varias señales simultáneamente’ y <i>-or</i> ‘-or ² ’.	Informática y Telecomunicación
193	Nandrolona (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>nandrolone</i> .	Bioquímica
194	Nerdo, da	Del ingl. <i>nerd</i> .	1. m. y f. despect. <i>Col., Cuba, Méx. y P. Rico</i> . Persona estudiosa e inteligente que suele mostrar un carácter abstraído y poco sociable.
195	Niple	Del ingl. <i>nipple</i> .	1. m. Pieza cilíndrica, con rosca en sus extremos, que sirve para empalmar tuberías.
196	Nizam	Del ingl. <i>Nizam</i> , y este del urdu <i>nizām</i> .	1. m. Antiguamente, soberano de Haiderabad, en la India.
197	Nocaut	Del ingl. <i>knock-out</i> .	1. m. <i>Am.</i> Golpe que deja fuera de combate. 2. m. <i>Am.</i> Derrota

⁷² La voz *mitin* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. De hecho, se incorporó como voz procedente del inglés *meeting* en la 14.^a ed. (1914).

⁷³ Las voces *monís²* y *moni* ya estaban incluidas en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. En lo que respecta a *monís*, la acepción ‘moneda o dinero’ se incorpora en la 14.^a ed. (1914). En cuanto a *moni*, se incorpora como voz procedente del inglés *money* en la 19.^a ed. (1970).

			por fuera de combate. 3. adv. <i>Am.</i> Fuera de combate.
198	Órsay	Del ingl. <i>offside</i> .	Deportes
199	Óscar	De <i>Óscar</i> ®, marca reg ⁷⁴ .	Escrito con may. inicial en acep. 1. 1. m. Premio anual concedido a los profesionales del cine por la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de los Estados Unidos de América. 2. m. Estatuilla que representa el Óscar.
200	Pádel	Del ingl. <i>paddle tennis</i> .	1. m. Juego entre dos parejas, muy parecido al tenis, pero que se juega entre cuatro paredes y en el que la pelota se golpea con una pala de mango corto.
201	Paneo	Del ingl. <i>panning</i> ‘barrido de cámara’.	1. m. <i>Bol., Chile, C. Rica, Cuba, Ur. y Ven.</i> Vistazo previo que se hace con una cámara sobre algo antes de fijar el objetivo.
202	Panqueque	Adapt. del ingl. <i>pancake</i> .	1. m. Tortita que se hace con masa de harina, yemas de huevo batidas y un poco de leche. U. m. en Am.
203	Panti	Acort. del ingl. amer. <i>pantyhose</i> .	1. m. Prenda femenina, a modo de leotardo de tejido fino y muy elástico. U. m. en pl. con el mismo significado que en sing. 2. m. <i>Am. Cen., Col., Pan., P. Rico, R. Dom. y Ven.</i> Braga (l prenda interior). U. m. en pl. con el mismo significado que en

⁷⁴ Entre la actualización 23.3 (2019) y 23.4 (2020) se ha producido un cambio en la etimología, que antes figuraba como «del ingl. *Oscar*, y este de or. inc.».

			sing.
204	Pastún, na	Del ingl. <i>Pashtun</i> , y este del pastún <i>paštun</i> .	1. adj. Dicho de una persona: De una etnia que habita en Afganistán y Pakistán. U. t. c. s. 2. adj. Perteneiente o relativo a los pastunes. 3. adj. Perteneiente o relativo al pastún (lengua). <i>Léxico pastún</i> . 4. adj. Lengua irania oriental que se habla en Afganistán y Pakistán.
205	Permafrost	Del ingl. <i>permafrost</i> , de <i>permanent</i> ‘permanente’ y <i>frost</i> ‘escarcha’.	Geología
206	Pichar	Del ingl. <i>to pitch</i> .	1. intr. <i>C. Rica, Cuba, Guat., Méx., Nic. y Ven.</i> Dicho de un lanzador de béisbol: Lanzar la pelota al bateador del equipo contrario.
207	Pichear	Del ingl. <i>to pitch</i> .	1. intr. <i>Cuba, Méx., Nic. y Ven.</i> Pichar.
208	Picheo	De <i>pichar</i> .	1. m. <i>C. Rica, Cuba, Méx., Nic. y P. Rico.</i> En el béisbol, lanzamiento de la pelota al bateador.
209	Pícher	Del ingl. <i>pitcher</i> .	1. m. y f. <i>C. Rica, Cuba, Méx., Nic. y Ven.</i> En el béisbol, lanzador.
210	Pícnic	Del ingl. <i>picnic</i> , y este del fr. <i>pique-nique</i> .	1. m. Excursión que se hace para comer o merendar sentados en el campo. 2. m. Comida campestre.
211	Picop	Del ingl. <i>pick-up</i> .	1. m. o f. <i>El Salv., Guat., Hond.,</i>

			<i>Méx., Nic. y Pan.</i> Vehículo de transporte, más pequeño que un camión, con la parte de atrás descubierta.
212	Picú	Del ingl. <i>pick-up</i> .	1. m. Esp. p. u. Tocabiscos.
213	Pimpón ⁷⁵	De <i>Ping-pong</i> ®, marca reg.	1. m. Tenis de mesa.
214	Pin ²	Del ingl. <i>pin</i> ,acrón. de <i>personal identification number</i> ‘número de identificación personal’ ⁷⁶ .	1. m. En algunos aparatos o dispositivos electrónicos, contraseña alfanumérica. <i>Olvidó el pin de su teléfono móvil.</i>
215	Pinqui (tb. <i>pinky</i>) (Versión electrónica 23.1)	De <i>Pinkys</i> ®, marca reg.	1. m. Esp. Prenda femenina que cumple la planta, el talón y los dedos del pie, y que se pone para proteger este del calzado.
216	Pixel. V. Píxel ⁷⁷	La etimología figura en la entrada <i>píxel</i> (del ingl. <i>pixel</i> , y este acrón. de <i>pix</i> , pl. coloq. de <i>picture</i> ‘retrato’, imagen’, y <i>element</i> ‘elemento’).	Informática
217	Plóter	Del ingl. <i>plotter</i> .	1. m. Periférico de una computadora que dibuja o representa diagramas y gráficos.
218	Plotear	No presenta etimología.	1. tr. Imprimir diagramas y gráficos mediante el plóter.
219	Póker. V. Póquer ⁷⁸	La etimología figura en la entrada <i>póquer</i> (del ingl. <i>póker</i>).	1. m. Juego de naipes con baraja francesa, en el que se reparten cinco cartas a cada jugador, se

⁷⁵ Se incorpora como «voz procedente de *ping-pong*» en la 20.^a ed. (1984), se mantiene en la 21.^a (2001), se elimina en la 22.^a (2001) y se reincorpora en la 23.^a (2014).

⁷⁶ La vigesimosegunda edición del diccionario académico contaba con las voces adaptadas *pin*¹ (‘insignia o adorno pequeño que se lleva prendido en la ropa’) y *pin*² (‘cada una de las patillas metálicas de un conector multipolar’). Esta acepción de *pin*² pasa a formar parte de *pin*¹ en la edición actual. Solo *pin*¹ estaba marcado como término de procedencia inglesa.

⁷⁷ La voz *píxel* se incorporó en la vigesimosegunda edición del diccionario académico.

⁷⁸ La voz *póquer* ya estaba registrada en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. Se incorporó en la 18.^a ed. (1956).

			hacen apuestas y descartes, y gana quien reúne la combinación superior entre las varias establecidas. 2. m. En el póquer con naipes o en el de dados, reunión de cuatro cartas o cuatro dados del mismo valor. <i>Póquer de ases.</i> (La definición está en <i>póquer</i>).
220	Ponchar	Del ingl. <i>to punch</i> ‘pegar’, ‘golpear con el puño’, ‘perforar’.	1. tr. <i>Col., Cuba, Guat., Méx., Nic., Pan. y Ven.</i> En el béisbol, eliminar a un bateador. 2. prnl. <i>Col., Cuba, Nic., P. Rico y Ven.</i> Dicho de un bateador de béisbol: Quedar eliminado en su turno de batear.
221	Ponqué ⁷⁹ (Versión electrónica 23.3)	Del ingl. <i>pound cake</i> .	1. m. <i>Col., Ec. y Ven.</i> Bizcocho, generalmente grande y de forma redonda, que puede estar relleno de frutas, crema, etc.
222	Pósit	De <i>Post-it®</i> , marca reg.	1. m. Hoja pequeña de papel, empleada generalmente para escribir notas, con una franja autoadhesiva en el reverso, que permite pegarla y despegarla con facilidad.
223	Precuela	Del ingl. <i>prequel</i> , y este formado sobre <i>sequel</i> ‘secuela’, con sustitución de la primera sílaba por <i>pre-</i> ‘pre-’.	1. f. Obra literaria o cinematográfica que cuenta hechos que preceden a los de la otra obra ya existente.
224	Privacía	Del ingl. <i>privacy</i> .	1. f. <i>Bol., C. Rica, Méx. y Ur.</i> Privacidad (ámbito de la vida privada).

⁷⁹ Se incorpora, sin etimología, en la 16.^a ed. (1936), se elimina en la 22.^a (2001) y se reincorpora en la 23.^a (2014).

225	Procaína	Del ingl. <i>procaine</i> , de <i>pro-</i> ‘pro-’ y la t. de <i>cocaine</i> ‘cocaína’.	Química
226	Prolactina (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>prolactin</i> , y este de <i>pro-</i> ‘pro-’, el lat. <i>lac, lactis</i> ‘leche’ y el ingl. <i>-in</i> ‘-ina’.	Fisiología
227	Propela	Del ingl. <i>propeller</i> .	1. f. <i>C. Rica, Cuba, Méx., Pan. y Ven.</i> Hélice del motor de un avión o de una embarcación.
228	Psicodelia (tb. sicodelia)	Del ingl. <i>psychedelia</i> , de <i>psychedelic</i> ‘psicodélico’ y <i>-ia</i> ‘-ia’, alterado por infl. de <i>psico-</i> .	1. f. Tendencia surgida en la década de 1960, caracterizada por la excitación extrema de los sentidos, estimulados por drogas alucinógenas, música estridente, luces de colores cambiantes, etc.
229	Púlsar ⁸⁰ (tb. pulsar ²) ⁸¹	Del ingl. <i>pulsar</i> , acrón. de <i>pulsating star</i> ‘estrella pulsante’.	Astronomía
230	Punki	Del ingl. <i>punky</i> .	1. adj. <i>Esp. Punk</i> . Apl. a pers., u. m. c. s.
231	Raglan. V. Raglán ⁸²	La etimología figura en la entrada <i>raglán</i> (del ingl. <i>raglan</i> , y este de F. J. H. Somerset, lord <i>Raglan</i> , 1788-1855, almirante británico).	1. m. Especie de gabán de hombre, holgado y con una esclavina corta, que se usaba a mediados del siglo XIX. (La definición está en <i>raglán</i>).
232	Raid	Del ingl. <i>raid</i> .	1. m. Prueba deportiva en la que los participantes miden su resistencia y la de los vehículos o animales con los que participan recorriendo largas

⁸⁰ Se incorpora como «del ingl. *pulse* y *-ar*, como en *quásar*» en la 21.^a ed. (1992), se elimina en la 22.^a (2001) y se reincorpora en la 23.^a (2014).

⁸¹ La voz *pulsar*² se incorpora en la vigesimosegunda edición del diccionario académico.

⁸² La voz *raglán* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. Se incorporó, sin etimología, en la 16.^a ed. (1936).

			distancias. 2. m. Incurción militar, generalmente aérea.
233	Rap	Del ingl. <i>rap</i> .	1. m. Estilo musical de origen afroamericano en que, con un ritmo sincopado, la letra, de carácter provocador, es más recitada que cantada. U. t. c. adj. <i>Música rap</i> .
234	Rapero, ra	No presenta etimología.	1. adj. Perteneciente o relativo al rap. <i>Música rapera</i> . 2. adj. Que canta o baila música rap. <i>Intérprete rapero</i> . U. t. c. s.
235	Ráquetbol (tb. raquetbol)	Del ingl. amer. <i>racquetball</i> .	1. m. Juego similar al <i>squash</i> , que se practica con una raqueta de mango corto ⁸³ .
236	Rastafari	Del ingl. <i>Rastafari</i> , y este del amárico <i>ras tāfari</i> ; literalmente ‘gobernador que proporciona techo’, n. con que se conoció al emperador etíope Haile Selassie I, 1892-1975, al que los seguidores de este movimiento consideran el Mesías.	1. adj. Perteneciente o relativo a un movimiento religioso, social y cultural de origen jamaicano que se caracteriza por transmitir sus creencias a través de la música, defender el consumo de marihuana y el uso de una indumentaria y un peinado característicos. 2. adj. Seguidor del movimiento rastafari. Apl. a pers., u. t. c. s.
237	Recombinante	Del ingl. <i>recombinant</i> .	Biología
238	Redox (tb. rédox) (Versión electrónica 23.2)	Del ingl. <i>redox</i> , acrón. de <i>reduction</i> ‘reducción’ y <i>oxidation</i> ‘oxidación’.	Química
239	Réferi (tb. referí)	Del ingl. <i>referee</i> .	1. m. y f. Am. Árbitro (l

⁸³ Entre la actualización 23.3 (2019) y 23.4 (2020) se ha eliminado la marca que indica que se trata de un término empleado en «Bol., Chile y C. Rica».

			persona que aplica el reglamento en algunas competiciones.
240	Registración (Versión electrónica 23.3)	Del ingl. <i>registration</i> .	1. f. <i>Cuba, EE. UU. y P. Rico.</i> Acción y efecto de registrar (l inscribir documentos). 2. f. <i>Cuba, EE. UU. y P. Rico.</i> Acción y efecto de registrarse (l matricularse). 3. f. <i>Cuba, EE. UU. y P. Rico.</i> Documento que acredita una registración.
241	Regué	Adap. del ingl. <i>reggae</i> .	1. m. <i>C. Rica, Cuba, Nic. y Pan. Reggae.</i>
242	Reguetón	De <i>reggaeton</i> , término acuñado por el panameño M. Ellis en los años ochenta del siglo XX, y este del ingl. <i>reggae</i> ‘reggae’ y <i>-ón</i> ¹ .	1. m. Música de origen caribeño e influencia afroamericana, que se caracteriza por un estilo recitativo y un ritmo sincopado producido electrónicamente. 2. m. Baile que se ejecuta al son del reguetón.
243	Resiliencia	Del ingl. <i>resilience</i> , y este der. del lat. <i>resiliens, -entis</i> , part. pres. act. de <i>resilīre</i> ‘saltar hacia atrás, rebotar’, ‘replegarse’.	1. f. Capacidad de adaptación de un ser vivo frente a un agente perturbador o un estado o situación adversos. 2. f. Capacidad de un material, mecanismo o sistema para recuperar su estado inicial cuando ha cesado la perturbación a la que había estado sometido.
244	Resiliente (Versión electrónica 23.2: adición de etimología de artículo)	Del ingl. <i>resilient</i> , y este del lat. <i>resiliens, -entis</i> , part. pres. act. de <i>resilīre</i> ‘saltar hacia atrás, rebotar’, ‘replegarse’.	1. adj. Que tiene resiliencia.

245	Resistividad	Del ingl. <i>resistivity</i> .	Electricidad, electrónica
246	Resort	Del ingl. <i>resort</i> .	1. m. Complejo hotelero.
247	Rin ²	Del ingl. <i>rim</i> .	1. m. <i>Arg., Col., Ec., Guat., Hond., Méx., Nic., Pan. y Ven.</i> Pieza metálica central de la rueda de un vehículo, sobre la que va montado el neumático.
248	Rocanrol	Del ingl. <i>rock and roll</i> .	1. m. Género musical de ritmo muy acentuado, derivado de la mezcla de diversos estilos del folclore estadounidense, y popularizado desde la década de 1950. U. t. c. adj. <i>Música rocanrol, La era rocanrol</i> . 2. m. Baile que se ejecuta a ritmo de rocanrol.
249	Rocanrolero, ra	De <i>rocanrol</i> .	1. adj. Roquero ² . Apl. a pers., u. t. c. s.
250	Rugbista	No presenta etimología.	1. m. y f. <i>Chile, Ur. y Ven.</i> Jugador de rugby.
251	Rúter (Versión electrónica 23.3)	Del ingl. <i>router</i> , der. de <i>to route</i> ‘dirigir, orientar’.	Informática y Telecomunicación (acepciones 1 y 2)
252	Sandwichería	De <i>sándwich</i> y <i>-ería</i> ² .	1. f. <i>Arg., Chile, Perú y Ur.</i> Establecimiento donde se preparan y venden emparedados o bocadillos.
253	Sandwichero, ra	De <i>sándwich</i> y <i>-ero</i> .	1. m. y f. <i>Arg., Chile, Perú y Ur.</i> Persona que se dedica a preparar y vender emparedados o bocadillos.
254	Selfi	Del ingl. <i>selfie</i> , der. de <i>self</i> ‘uno	1. m. Autofoto . U. t. c. f.

	(Versión electrónica 23.2)	mismo’.	
255	Serendipia	Adapt. del ingl. <i>serendipity</i> , y este de <i>Serendip</i> , hoy Sri Lanka, por alus. a la fábula oriental <i>The Three Princes of Serendip</i> ‘Los tres príncipes de Serendip’.	1. f. Hallazgo valioso que se produce de manera accidental o casual. <i>El descubrimiento de la penicilina fue una serendipia.</i>
256	Serotonina (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>serotonin</i> , y este de <i>sero-</i> ‘sero-’, <i>tonic</i> ‘tónico’ e <i>-in</i> ‘-ina’.	Bioquímica
257	Serpentario ⁸⁴	Del ingl. <i>serpentarium</i> , y este der. del lat. <i>serpens</i> , <i>-entis</i> ‘serpiente’, según el modelo del ingl. <i>aquarium</i> ‘acuario ² ’.	1. m. Instalación destinada a la cría y exhibición de serpientes.
258	Sexi	Del ingl. <i>sexy</i> .	1. adj. Que tiene atractivo físico y sexual. <i>Es muy sexi.</i> 2. m. Atractivo físico y sexual. <i>Tiene sexi.</i>
259	Sicodélico, ca. V. Psicodélico ⁸⁵	La etimología figura en la entrada <i>psicodélico, ca</i> (del ingl. <i>psychedelic</i> , y este del gr. ψυχή <i>psyché</i> ‘alma ¹ ’, δήλη <i>délē</i> ‘evidente, manifiesta’ y el ingl. <i>-ic</i> ‘-ico’, alt. por infl. de <i>psico-</i>).	1. adj. Perteneciente o relativo a la psicodelia. <i>Estado psicodélico.</i> 2. adj. Dicho especialmente de drogas como la marihuana y otros alucinógenos: Causantes de la manifestación o estimulación de potencias o elementos psíquicos que en condiciones normales están ocultos. 3. adj. coloq. Raro, extravagante, fuera de lo normal. (La definición está en

⁸⁴ La voz *serpentario* se incorpora desde la 1.^a ed. del diccionario académico, pero con otro sentido, y se mantiene hasta la 20.^a ed. (1984). Se reincorpora en la 23.^a ed. (2014) con el sentido de ‘instalación destinada a la cría y exhibición de serpientes’.

⁸⁵ La voz *psicodélico, ca* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. Se incorpora en la 20.^a ed. (1984).

			<i>psicodélico, ca).</i>
260	Sincretizar	Del ingl. <i>syncretize</i> , y este del gr. συγκρητίζειν <i>synkrētízein</i> ‘aliarse contra un enemigo común’.	1. tr. Juntar o aunar dos o más tendencias, corrientes o elementos distintos.
261	Singlista	Del ingl. <i>single</i> ‘individual’ e <i>-ista</i> .	1. m. o f. <i>Chile, Ec. y Ur.</i> En algunas competiciones deportivas, como el tenis o el remo, jugador que disputa uno de los encuentros de manera individual.
262	Sitar	Del ingl. <i>sitar</i> , y este el urdu <i>sitār</i> .	1. m. Instrumento musical de cuerda pulsada, originario de la India, semejante al laúd, pero con el mástil más largo.
263	Solvato (Versión electrónica 23.2)	Del ingl. <i>solvate</i> , y este de <i>to solve</i> ‘disolver’ y <i>-ate</i> ‘-ato ² ’.	Química
264	Sonar ²	Del ingl. <i>sonar</i> , acrón. de <i>sound navigation and ranging</i> ‘navegación y localización por sonido’ ⁸⁶ .	Tecnologías
265	Sororidad (Versión electrónica 23.2)	Del ingl. <i>sorority</i> , este del lat. mediev. <i>sororitas</i> , <i>-atis</i> ‘congregación de monjas’, y este der. del lat. <i>soror</i> . <i>-ōris</i> ‘hermana carnal’.	1. f. Amistad o afecto entre mujeres. 2. f. Relación de solidaridad entre las mujeres, especialmente en la lucha por su empoderamiento. 3. f. En los Estados Unidos de América, asociación estudiantil femenina que habitualmente cuenta con una residencia especial.

⁸⁶ Se incorpora, sin etimología, en la 19.^a ed. (1970). En la 22.^a (2001) se registra como *sónar*, con tilde. Se reincorpora en la 23.^a (2014) como *sonar²*, sin tilde.

266	Suajili	Del ingl. <i>swahili</i> , y este del ár. <i>sawāḥilī</i> , pl. de <i>sāḥil</i> ‘costa ² ’.	1. adj. Perteneciente o relativo al suajili. <i>Léxico suajili</i> . 2. m. Lengua bantú que se habla en el África oriental.
267	Suiche	Del ingl. <i>switch</i> .	1. m. <i>Ec., Nic., P. Rico y Ven.</i> Interruptor .
268	Supermán	Del ingl. <i>superman</i> ; literalmente ‘superhombre’.	1. m. coloq. Hombre de capacidades y cualidades sobrehumanas. U. t. c. adj. U. t. en sent. fest. o afect.
269	Táper (Versión electrónica 23.1)	De <i>Tupperware</i> ®, marca reg., o <i>Tupper</i> ®, marca reg.	1. m. Recipiente con cierre hermético, que se usa para guardar o llevar alimentos.
270	Terrier	Del ingl. <i>terrier</i> , y este del fr. [<i>chien</i>] <i>terrier</i> ; literalmente ‘[perro] terrero’.	1. m. y f. Perro terrier .
271	Tetraciclina (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>tetracycline</i> , y este de <i>tetra-</i> ‘tetra-’, el gr. κύκλος <i>kýklos</i> ‘círculo’, por alus. a los cuatro anillos de hidrocarburo que hay en su composición, e <i>-ine</i> ‘-ina’.	Medicina
272	Tex-mex (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>Tex-Mex</i> , y este acort. de <i>Texan-Mexican</i> .	1. adj. Perteneciente o relativo a las costumbres de los mexicanos y de los estadounidenses de Texas. Se aplica especialmente a la música y la gastronomía. U. t. c. s. m.
273	Textear (Versión electrónica 23.3)	De <i>texto</i> y <i>-ear</i> , por adapt. del ingl. <i>to text</i> .	1. intr. <i>Bol., Cuba, EE. UU., El Salv., Méx., Nic., P. Rico y Ur.</i> Mensajear . U. t. c. tr.

274	Tíner	Del ingl. <i>thinner</i> .	1. m. <i>Bol., Méx., Par., Perú y Ur.</i> Disolvente de pintura, utilizado a veces como estupefaciente.
275	Tipear	Del ingl. <i>to type</i> .	1. tr. <i>Arg., Chile, Ec., Nic., Perú, Ur. y Ven.</i> Escribir un texto utilizando un teclado de máquina de escribir o de una computadora.
276	Típex	De <i>Tippe-ex</i> ®, marca reg.	1. m. Líquido o cinta correctores que permiten tapar con una capa blanca lo escrito y volver a escribir encima.
277	Tofe	Del ingl. <i>toffee</i> .	1. m. Caramelo masticable de café con leche.
278	Tofu	Del ingl. <i>tofu</i> , y este del jap. <i>tōfu</i> .	1. m. Cuajada elaborada a partir de leche de soja.
279	Tóper (Versión electrónica 23.2)	De <i>Tupperware</i> ®, marca reg., o <i>Tupper</i> ®, marca reg.	1. m. <i>Méx.</i> Táper.
280	Toples	Del ingl. <i>topless</i> .	1. m. Desnudo femenino de cintura para arriba. 2. m. Bar o local donde trabajan mujeres desnudas de cintura para arriba.
281	Transpondedor	Del ingl. <i>transponder</i> , y este fusión de <i>transmitter</i> ‘transmisor’ y <i>responder</i> ‘respondedor’.	Electricidad, electrónica
282	Traslocación (tb. translocación)	Del ingl. <i>translocation</i> , y este del lat. <i>trans-</i> ‘trans-’ y <i>locatio</i> , - <i>ōnis</i> ‘colocación’.	Biología

283	Trávelin ⁸⁷ (Versión electrónica 23.1; en 2001, <i>travelín</i>)	Del ingl. <i>travelling</i> .	Cinematografía (en sus tres acepciones)
284	Trazabilidad	Adapt. del ingl. <i>traceability</i> , der. de <i>to trace</i> ‘rastrear’.	1. f. Posibilidad de identificar el origen y las diferentes etapas de un proceso de producción y distribución de bienes de consumo. 2. f. Reflejo documental de la trazabilidad de un producto. 3. f. Propiedad de un resultado de medida que permite relacionarlo con una referencia superior mediante una cadena documentada de calibraciones.
285	Triglicérido (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>triglyceride</i> , y este de <i>tri-</i> ‘tri-’ y <i>glyceride</i> .	Química
286	Troca (Versión electrónica 23.3)	Del ingl. <i>truck</i> .	1. f. <i>EE. UU., Méx. y Nic.</i> Camioneta para transporte o reparto, generalmente con la caja abierta.
287	Trol ² (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>troll</i> , y este der. de <i>to troll</i> ‘merodear’, ‘pescar al curricán’, ‘troleear’, quizá con infl. de <i>troll</i> ‘trol’.	1. m. y f. En foros de Internet y redes sociales, usuario que publica mensajes provocativos, ofensivos o fuera de lugar con el fin de molestar, llamar la atención o boicotear la conversación.
288	Troleear (Versión electrónica)	Del ingl. <i>to troll</i> y <i>-ear</i> .	1. tr. En foros de internet y redes sociales, publicar

⁸⁷ La voz *travelín* se incorpora como «del ingl. *traveling*, viajero» en la 19.^a ed. (1970) hasta la 22.^a ed. (2001). En la 23.^a se sustituye por la voz *trávelin*.

	23.4)		mensajes provocativos, ofensivos o fuera de lugar con el fin de boicotear algo o a alguien, o entorpecer la conversación. U. t. c. intr. 2. tr. Burlarse de alguien gastándole una broma, generalmente pesada.
289	Troleo (Versión electrónica 23.4)	No presenta etimología.	1. m. Acción y efecto de troleo.
290	Troque ³ (Versión electrónica 23.3)	Del ingl. <i>truck</i> .	1. m. o f. <i>EE. UU., Méx. Troca.</i>
291	Tubey	Del ingl. <i>two bases</i> ‘dos bases’.	1. m. <i>Cuba, Nic. y Ven.</i> En el béisbol, jugada en la que el bateador, tras golpear la pelota, consigue llegar a la segunda base.
292	Tuit	Del ingl. <i>tweet</i> .	1. m. Mensaje digital que se envía a través de la red social Twitter® y que no puede rebasar un número limitado de caracteres.
293	Tuitear	No presenta etimología.	1. intr. Comunicarse por medio de tuits. 2. tr. Enviar algo por medio de un tuit.
294	Tuiteo	No presenta etimología.	1. m. Acción y efecto de tuitear.
295	Tuitero, ra	No presenta etimología.	1. adj. Perteneciente o relativo al tuit o al tuiteo. 2. m. y f. Persona que tuitea.
296	Tunear ³	Del ingl. <i>to tune</i> ; literalmente	1. tr. Adaptar algo,

		‘afinar’, ‘ajustar’.	especialmente un vehículo, a los gustos o intereses personales.
297	Turbofán (Versión electrónica 23.2)	Del ingl. <i>turbofan</i> , de <i>turbo-</i> ‘turbo-’ y fan ‘ventilador’.	1. adj. Turboventilador. U. m. c. s. m.
298	Turoperador	Del ingl. <i>tour operator</i> .	1. m. Operador turístico.
299	Tutsi	Del ingl. <i>Tutsi</i> , y este del bantú <i>tutsi</i> .	1. adj. Dicho de una persona: De un pueblo africano que habita en minoría en Ruanda y Burundi. U. t. c. s. 2. adj. Perteneciente o relativo a los tutsis.
300	Vancomicina (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>vancomycin</i> .	Medicina
301	Váucher	Del ingl. <i>voucher</i> .	1. m. <i>Ec., Guat., Hond., Méx., Nic. y Ven.</i> Vale que da derecho a quien lo posee a adquirir determinados artículos o a disfrutar de un servicio.
302	Védico, ca	Del ingl. <i>Vedic</i> , y este del sánscr. <i>vēda</i> ‘conocimiento’, ‘conocimiento sagrado’, ‘Veda’ y el ingl. <i>-ic</i> ‘-ico’.	1. adj. Perteneciente o relativo al védico. <i>Léxico védico</i> . 2. m. Lengua arcaica del grupo indio, considerada sagrada, que se habló en el noroeste de la India y en la que están escritos los himnos de los cuatro Vedas.
303	Veganismo	Del ingl. <i>veganism</i> , de <i>vegan</i> ‘vegano ² ’ e <i>-ism</i> ‘-ismo’.	1. m. Actitud consistente en rechazar alimentos o artículos de consumo de origen animal.
304	Vegano ² , na	Del ingl. <i>vegan</i> , de <i>vegetable</i> ‘verduras’ y <i>-an</i> ‘-ano ¹ ’.	1. adj. Perteneciente o relativo al veganismo. 2. adj. Que

			practica el veganismo. U. t. c. s.
305	Vermiculita	Del ingl. <i>vermiculite</i> , y este del lat. <i>vermicūlus</i> ‘gusanillo’ y el ingl. <i>-ite</i> ‘-ita’ ² .	1. f. Material mineral de estructura escamosa que se obtiene por calentamiento de la mica y se utiliza como aislante y absorbente.
306	Versus	Del ingl. <i>versus</i> , y este del lat. <i>versus</i> ‘hacia’.	1. prep. Frente a, contra. <i>Occidente versus Oriente</i> .
307	Viagra (Versión electrónica 23.2)	De <i>Viagra</i> ®, marca reg.	1. m. o f. Medicamento utilizado para el tratamiento de la disfunción eréctil masculina.
308	Videochat (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>video chat</i> .	Informática
309	Vigorexia (Versión electrónica 23.4)	Del ingl. <i>bigorexia</i> , y este de <i>big</i> ‘grande’ y la t. de <i>anorexia</i> ‘anorexia’, con el significado de ‘apetito’, infl. en su forma por el esp. <i>vigor</i> .	1. f. Obsesión patológica por desarrollar la musculatura.
310	Vigorético, ca (Versión electrónica 23.4)	No presenta etimología.	1. adj. Perteneciente o relativo a la vigorexia. <i>Comportamiento vigorético</i> . 2. adj. Dicho de una persona: Que padece vigorexia. <i>Un atleta vigorético</i> . U. t. c. s.
311	Vóleibol. V. Voleibol ⁸⁸ <i>Chile, Méx., Perú y Ur.</i>	La etimología figura en la entrada <i>voleibol</i> (del ingl. <i>volleyball</i>).	1. m. Juego entre dos equipos cuyos jugadores, separados por una red de un metro de ancho colocada en alto en la mitad del terreno, tratan de que el balón, impulsado con las manos, pase por encima de la red al campo

⁸⁸ La voz *voleibol* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico. Se incorpora, sin etimología, en la 19.^a ed. (1970).

			contrario. (La definición está en <i>voleibol</i>).
312	Vóley	Acort.	1. m. Voleibol .
313	Vóley-playa	No presenta etimología.	1. m. Modalidad de voleibol que se juega sobre arena de playa entre equipos de dos componentes.
314	Wéstern	Del ingl. <i>western</i> .	1. m. Género de películas del lejano Oeste. 2. m. Película del lejano Oeste.
315	Wifi (tb. wi fi)	Del ingl. <i>Wi-Fi</i> ®, marca reg.	Informática
316	Yidis	Del ingl. <i>Yiddish</i> , y este adapt. del al. <i>jüdisch [deutsch]</i> ‘judío [alemán]’.	1. adj. Pertenciente o relativo al yidis. <i>Léxico yidis</i> . 2. m. Variedad del alto alemán, con elementos hebreos y eslavos, que hablan los judíos askenazíes.
317	Yincana (Versión electrónica 23.4) ⁸⁹	Del ingl. <i>gymkhana</i> , y este del hindi <i>gend-khāna</i> ‘campo de juego de pelota’, con sustitución del formante <i>gend-</i> ‘pelota ¹ ’ por el ingl. <i>gym</i> ‘gimnástico’, ‘gimnasia’.	1. f. Competición de carácter lúdico en la que los equipos participantes deben superar una serie de pruebas y obstáculos a lo largo de un recorrido.
318	Yip	Del ingl. <i>jeep</i> .	1. m. <i>Col., Guat., Nic. y Ven.</i> Todoterreno (vehículo para circular por zonas escarpadas).
319	Zíper	Del ingl. <i>zipper</i> .	1. m. <i>Am. Cen., Ant. y Méx.</i> Cremallera (cierre en prendas de vestir).
320	Zódiac	De <i>Zodiac</i> ®, marca reg.	1. f. Embarcación de caucho, inflable y de estructura rígida,

⁸⁹ Este término no se registra en la «Muestra de Novedades DLE 23.4».

Ahora bien, en lo que respecta a las adaptaciones gráficas recogidas en la tabla 10, se puede decir que algunas de ellas se han reincorporado después de haber sido eliminadas en otras ediciones académicas. Las adaptaciones gráficas en cuestión son las siguientes: *agar-agar* (se incorpora en la 19.^a ed., de 1970), *bungaló* (se incorpora en la 21.^a ed., de 1992), *cuark* (se incorpora en la 21.^a ed., de 1992), *cuásar* (se incorpora en la 21.^a ed., de 1992), *folklore* (se incorpora en la 15.^a ed., de 1925), *klistrón* (se incorpora en la 20.^a ed., de 1984), *pimpón* (se incorpora en la 20.^a ed., de 1984), *ponqué* (se incorpora en la 16.^a ed., de 1936), *púlsar* (se incorpora en la 21.^a ed., de 1992) y *sonar*² (se incorpora en la 19.^a ed., de 1970). Luego, salvo la voz adaptada *folklore*, que se elimina en la 21.^a ed. (1992), el resto de adaptaciones gráficas se eliminan en la 22.^a (2001).

2.6.4. Siglas procedentes del inglés que registra la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)

En la tabla 11 se recogen dieciocho siglas procedentes del inglés que se emplean en español, y que registra el *Diccionario académico*. En lo que atañe a esta investigación, las siglas no forman parte del corpus final de estudio, que consta de 825 anglicismos (203 crudos, 367 adaptados y 255 superfluos e innecesarios), y que se recoge en el capítulo 5. No obstante, respecto de estas voces se puede decir lo siguiente: 1) Excepto COVID-19, que es un sublema, el resto presenta etimología; 2) Ocho se han incorporado en la vigesimosegunda edición del diccionario académico (AM, CD, CD-ROM, DNA, DVD, ISBN, LP y RNA); 3) Diez se han incorporado en la 23.^a edición (ADSL, COVID, COVID-19, GPS, ISO, ISSN, PET, PVC, SMS y USB); 4) Solo se muestra el ámbito o «especialidad a la que corresponde la palabra o acepción» —denominación empleada por el *Diccionario académico*— en las siglas *ADSL*, *COVID*, *COVID-19*, *DNA*, *GPS*, *PET*, *RNA* y *USB*; 5) Los ámbitos que aparecen explícitos en el *Diccionario*, en las siglas mencionadas anteriormente, son los siguientes: medicina, biología, bioquímica, informática y tecnología⁹⁰.

Tabla 11

Siglas procedentes del inglés que recoge el Diccionario académico (2014-2021)

⁹⁰ La última actualización de este apartado se ha realizado el día 21 de febrero de 2021 (DLE, 2014-2021).

N.º	Siglas	Etimología	Ámbito	Incorporación
1	ADSL	Del ingl. <i>ADSL</i> , sigla de <i>asymmetric digital subscriber line</i> ‘línea de abonado digital asimétrica’.	Informática	23.ª ed.
2	AM	Del ingl. <i>AM</i> , sigla de <i>amplitude modulation</i> , ‘modulación de amplitud’.		22.ª ed.
3	CD	Del ingl. <i>CD</i> , sigla de <i>compact disc</i> ‘disco compacto’.		22.ª ed.
4	CD-ROM	Del ingl. <i>CD-ROM</i> , sigla de <i>compact disc read-only memory</i> ‘disco compacto de memoria solo de lectura’.		22.ª ed.
5	COVID	Del ingl. <i>COVID</i> , y este acrón. de <i>coronavirus disease</i> ‘enfermedad del coronavirus’	Medicina	23.ª ed. (versión electrónica 23.4)
6	COVID-19	No presenta etimología	Medicina	23.ª ed. (versión electrónica 23.4)
7	DNA	Del ingl. <i>DNA</i> , sigla de <i>deoxyribonucleic acid</i> ‘ácido desoxirribonucleico’.	Biología	22.ª ed.
8	DVD	Del ingl. <i>DVD</i> , sigla de <i>digital versatile disc</i> ‘disco versátil digital’; originariamente sigla de <i>digital video disc</i> ‘disco de video digital’.		22.ª ed.
9	GPS	Del ingl. <i>GPS</i> , sigla de <i>global positioning system</i> ‘sistema de posicionamiento global’.	Tecnologías	23.ª ed.
10	ISBN	Del ingl. <i>ISBN</i> , sigla de		22.ª ed.

		<i>International Standard Book Number.</i>		
11	ISO	De <i>ISO</i> ‘Organización Internacional de Estandarización’, y este del gr. <i>ἴσος ἴσος</i> ‘igual’, nombre adoptado por este organismo por diferir su acrónimo en sus tres idiomas oficiales.		23. ^a ed. (Versión electrónica 23.2)
12	ISSN	Del ingl. <i>ISSN</i> , sigla de <i>International Standard Serial Number</i> ‘número de serie del estándar internacional’.		23. ^a ed.
13	LP	Del ingl. <i>LP</i> , sigla de <i>long play</i> ‘larga duración’.		22. ^a ed.
14	PET	Del ingl. <i>PET</i> , acrón. de <i>positron emission tomography</i> ‘tomografía por emisión de positrones’.	Medicina	23. ^a ed.
15	PVC	Del ingl. <i>PVC</i> , sigla de <i>polyvinyl chloride</i> ‘cloruro de polivinilo’.		23. ^a ed.
16	RNA	Del ingl. <i>RNA</i> , sigla de <i>ribonucleic acid</i> ‘ácido ribonucleico’.	Bioquímica	22. ^a ed.
17	SMS	Del ingl. <i>SMS</i> , sigla de <i>short message service</i> ‘servicio de mensaje corto’.		23. ^a ed.
18	USB	Del ingl. <i>USB</i> , sigla de <i>universal serial bus</i> ‘bus universal en serie’.	Informática	23. ^a ed.

Pues bien, con la finalidad de evidenciar el empleo de estas siglas hoy en día, se han realizado tres tipos de consultas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI): en el CORPES XXI TODOS (en todo el ámbito hispánico, en todos los medios, en todos los bloques, en todos los soportes, en todos los temas y en todas las tipologías), en el CORPES XXI España

(donde se ha seleccionado el medio escrito y el soporte prensa) y en el CORPES XXI Perú (*idem*). Por consiguiente, las diez siglas con más cantidad de registros en el CORPES XXI TODOS son *CD* (4433 en 2470 documentos), *DVD* (4217 en 2110 documentos), *COVID-19* (3393 en 1539 documentos), *AM* (2912 en 1691 documentos), *GPS* (1743 en 948 documentos), *USB* (1429 en 782 documentos), *SMS* (1303 en 618 documentos), *ISO* (741 en 407 documentos), *ADSL* (645 en 278 documentos) y *LP* (515 en 296 documentos). Asimismo, las diez siglas con registros mayoritarios en el CORPES XXI España son *DVD* (1214 en 597 documentos), *CD* (873 en 538 documentos), *GPS* (407 en 243 documentos), *SMS* (407 en 234 documentos), *ADSL* (395 en 159 documentos), *USB* (317 en 181 documentos), *COVID-19* (165 en 68 documentos), *AM* (140 en 99 documentos), *PET* (130 en 42 documentos), *ISO* (103 en 75 documentos). Por su parte, las diez siglas con más registros en el CORPES XXI Perú son *AM* (79 en 58 documentos), *CD* (76 en 56 documentos), *COVID-19* (70 en 26 documentos), *DVD* (64 en 46 documentos), *GPS* (49 en 33 documentos), *USB* (46 en 24 documentos), *PET* (32 en 10 documentos), *PVC* (28 en 4 documentos), *ADSL* (21 en 2 documentos), *ISO* (15 en 7 documentos). Es importante señalar también que las siglas *CD-ROM*, *ISBN* e *ISSN* no cuentan con registros en el CORPES XXI Perú⁹¹.

2.6.5. Anglicismos biacentuales o con tilde optativa que registra la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)

Un síntoma de la dificultad de adaptación que presentan algunos préstamos son las variantes que para una misma voz extranjera (en este caso, los anglicismos) recoge el *Diccionario académico*, así como también, en algunos casos, el *Diccionario panhispánico de dudas*. Ahora bien, respecto de la existencia de palabras con doble acentuación en español, en la *OLE* (2010, p. 209), en el apartado denominado «Palabras con más de una acentuación prosódica», se puede leer lo siguiente: «El fenómeno de la doble acentuación afecta sobre todo a palabras que el español ha tomado de otras lenguas, ya se trate de cultismos de origen grecolatino o de préstamos de diversas lenguas a lo largo de su historia». Esta afirmación se contrasta con los veintiséis dobles —todos ellos procedentes del inglés— que se recogen en la tabla 12⁹². Asimismo, es necesario remarcar que en todos los casos de voces biacentuales la elección del término, tanto en la pronunciación como en la escritura, la realiza el hablante. No obstante, en cuanto a esta posibilidad de elección de la voz con tilde o sin tilde, permitida por la Academia, Martínez de Sousa (2020, en línea) sostiene que «Si deja en manos de los usuarios de

⁹¹ Las consultas en el CORPES XXI (TODOS, España y Perú) se han realizado el día 2 de junio de 2022.

la lengua la responsabilidad de elegir las formas acentuales, ofreciéndole dos posibilidades de pronunciación y escritura, correctas ambas, no fija la lengua, sino que la dispersa». Es decir, Martínez de Sousa no comparte esta postura adoptada por la Academia.

Tabla 12

Anglicismos biacentuales o con tilde optativa que registran el Diccionario de la lengua española (2014-2021) y el Diccionario panhispánico de dudas (2005)

N.º	Anglicismos biacentuales (<i>DLE</i> , 2014-2021)	Incorporación	Etimología actual	<i>DPD</i> (2005)
1	Aeróbic (tb. aerobic)	Aeróbic o aerobic. 21. ^a ed. (1992). Aeróbic (tb. aerobic). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>aerobics</i> .	Aeróbic o aerobic. 1. La voz inglesa <i>aerobics</i> [...] se ha adaptado al español con dos acentuaciones: la llana <i>aeróbic</i> , mayoritaria y acorde con la pronunciación del étimo inglés, y la aguda <i>aerobic</i> [aerobík], también válida aunque menos frecuente.
2	Básquetbol (tb. basquetbol)	Basquetbol. 21. ^a ed. (1992). Básquetbol (tb. basquetbol). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>basketball</i> .	Básquetbol o basquetbol. La voz inglesa <i>basketball</i> ('baloncesto') se ha adaptado gráficamente en el español americano con dos acentuaciones, ambas válidas. La forma esdrújula <i>básquetbol</i> mantiene la pronunciación etimológica y es la más extendida en el uso [...]; pero también se emplea, especialmente en México, la forma aguda

⁹² La última actualización de este apartado se ha realizado el día 19 de marzo de 2021 (*DLE*, 2014-2021).

				<i>basquetbol</i> [basquetból] [...].
3	Béisbol (tb. beisbol, <i>Ant., C. Rica, EE. UU., Guat., Hond., Méx., Nic., Pan. y Ven.</i>)	Béisbol. 19. ^a ed. (1970). Béisbol (tb. beisbol). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>base ball</i> .	Béisbol o beisbol. [...] La voz inglesa <i>baseball</i> se ha adaptado al español con dos acentuaciones, ambas válidas. La forma <i>béisbol</i> , que conserva la acentuación llana etimológica, es la usada en España y gran parte de América, mientras que en países como México, Guatemala, Colombia, Venezuela, Cuba y la República Dominicana se prefiere la forma aguda <i>beisbol</i> [beisból].
4	Bumerán (tb. búmeran, <i>Arg., Ec. y Méx.</i>)	Bumerán. 19. ^a ed. (1970). Bumerán (tb. búmeran). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>boomerang</i> , y este de or. australiano.	Búmeran o bumerán. La voz inglesa <i>boomerang</i> [...] se ha incorporado al español con dos acentuaciones, ambas válidas. En varios países americanos, como la Argentina, México o el Ecuador, se conserva la pronunciación esdrújula etimológica, que debe representarse en español con la grafía <i>búmeran</i> : [...]; en cambio, en España y otras partes de América es más frecuente la pronunciación aguda que refleja la grafía <i>bumerán</i> : [...].
5	Cartel ² (tb. cártel)	Cartel ² o cártel. 21. ^a	Del ingl. <i>cartel</i> ,	Cartel ² o cártel. [...].

		ed. (1992). Cartel ² (tb. cártel). 23. ^a ed. (2014).	y este del al. <i>Kartell</i> .	Procede del alemán <i>Kartell</i> [kartél]. En español son válidas tanto la acentuación etimológica aguda <i>cartel</i> (pl. <i>carteles</i>), mayoritaria en el conjunto del ámbito hispánico, como la llana <i>cártel</i> (pl. <i>cárteles</i>), si bien se recomienda la primera.
6	Cóctel (tb. coctel)	Coctel. 19. ^a ed. (1970). Cóctel o coctel. 20. ^a ed. (1984). Cóctel (tb. coctel). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>cocktail</i> .	Coctel o cóctel. 1. [...] La voz inglesa <i>cocktail</i> se ha adaptado al español con dos acentuaciones, ambas válidas. La forma llana <i>cóctel</i> (pl. <i>cócteles</i>), que refleja la pronunciación etimológica, es la única usada en España y la preferida en los países del Cono Sur: [...]. En el resto de América esta forma alterna con la aguda <i>coctel</i> [kóktél] (pl. <i>cocteles</i>): [...].
7	Cróquet (tb. croquet) ⁹³	Cróquet (tb. croquet). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>croquet</i> .	El <i>DPD</i> no trata estas voces.
8	Estriptis (tb. estriptís)	Estriptis (tb. estriptís). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>striptease</i> .	Estriptis o estriptís. 1. Para adaptar gráficamente al español la voz inglesa <i>striptease</i> [...], se proponen las formas <i>estriptis</i> y <i>estriptís</i> : [...]. La forma llana <i>estriptis</i> (pron. [estríptis]) refleja la

⁹³ La voz *croquet* se registra por primera vez en el suplemento de José Alemany y Bolufer (1917). Luego, la registra el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*, de 1927.

				pronunciación inglesa etimológica y es invariable en plural: <i>los estriptis</i> . La forma aguda <i>estriptis</i> se debe al influjo de la pronunciación francesa del anglicismo, y su plural es <i>estriptises</i> .
9	Fútbol (tb. futbol)	Fútbol. 16. ^a ed. (1936-1939). Fútbol [futbol]. 18. ^a ed. (1956). Fútbol o futbol. 21. ^a ed. (2001). Fútbol (tb. futbol). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>football</i> .	Fútbol o futbol. 1. [...] La voz inglesa <i>football</i> se ha adaptado al español con dos acentuaciones, ambas válidas. La forma <i>fútbol</i> , que conserva la acentuación llana etimológica, es la de uso mayoritario en España y en la mayor parte de América. En México y en el área centroamericana se usa la aguda <i>futbol</i> [futból].
10	Haiku (tb. haikú)	Haiku (tb. haikú). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>haiku</i> , y este del jap. <i>haiku</i> .	El <i>DPD</i> no trata estas voces.
11	Kílim (tb. kilim)	Kílim (tb. kilim). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>kilim</i> , y este del turco <i>kilim</i> , voz de or. persa.	El <i>DPD</i> no trata estas voces.
12	Mildiu (tb. mildiú)	Mildiu. 18. ^a ed. (1956). Mildiu o mildiú. 21. ^a ed. (2001). Mildiu (tb. mildiú). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>mildew</i> , ‘moho’.	Mildiu o mildiú. Adaptación de la voz inglesa <i>mildew</i> , que designa cierta enfermedad de la vid. Se recomienda la grafía <i>mildiu</i> [míldiu], que refleja la pronunciación etimológica. No obstante, en español es

				usual y admisible la forma aguda <i>mildiú</i> . También es válida, aunque su uso está menos extendido, la variante <i>mildéu</i> .
13	Mitin (tb. mitín en acep. 1, <i>Arg., Chile, Nic. y Par.</i>)	Mitín. 14. ^a ed. (1914). Mitin (tb. mitín). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>meeting</i> .	Mitin. Adaptación gráfica de la voz inglesa <i>meeting</i> , que se usa en español con el sentido de ‘reunión de personas para escuchar discursos políticos’ [...]. En España se usa a veces para designar el propio discurso: « <i>Pronunció un mitin ante cerca de 3000 personas</i> » [...]. La pronunciación llana [mitín] es hoy mayoritaria en todo el ámbito hispánico, por lo que se desaconseja la forma aguda <i>mitín</i> [...].
14	Monis (tb. monís) ⁹⁴	Monís. 14. ^a ed. (1914) ⁹⁵ . Monis (tb. monís). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>money</i> .	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
15	Pársec (tb. parsec)	Pársec. 21. ^a ed. (1992). Pársec o parsec. 22. ^a ed. (2001). Pársec (tb. parsec). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>parsec</i> , acrón. de <i>parallax second</i> , ‘segundo de paralaje’.	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
16	Píxel (tb. pixel)	Píxel. 22. ^a ed. (2001). Píxel (tb. pixel). 23. ^a	Del ingl. <i>pixel</i> , y este acrón. de	Píxel o pixel. La voz inglesa <i>pixel</i> [...] se ha incorporado

⁹⁴ Alternan con *moni*, que es la voz preferente.

⁹⁵ Recién en esta edición se incorpora una acepción, la tercera, referida a ‘moneda o dinero’.

		ed. (2014).	<i>pix</i> , pl. coloq. de <i>picture</i> , ‘retrato, imagen’, y <i>element</i> , ‘elemento’.	al español con dos acentuaciones, ambas válidas. La forma llana <i>píxel</i> refleja la pronunciación etimológica —mayoritaria en el conjunto del ámbito hispánico— y debe escribirse con tilde por acabar en consonante distinta de <i>-n</i> o <i>-s</i> . Su plural es <i>píxeles</i> [...]. En algunos países como México se usa exclusivamente la forma aguda <i>pixel</i> (pron. [piksél]), cuyo plural es <i>pixeles</i> .
17	Pudín (tb. pudín)	Pudín. 19. ^a ed. (1970). Pudín o pudín. 22. ^a ed. (2001). Pudín (tb. pudín). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>pudding</i> .	Pudín o pudín. [...] La voz inglesa <i>pudding</i> se ha adaptado al español de varias formas. La forma <i>pudin</i> [púdín], que conserva la acentuación llana etimológica, es la más usada en España; su plural es <i>púdines</i> . En América, en cambio, se prefiere la forma aguda <i>pudín</i> (pl. <i>pudines</i>) y, en especial, la variante <i>budín</i> (pl. <i>budines</i>).
18	Púlsar (tb. pulsar)	Púlsar. 21. ^a ed. (1992). Pulsar ² . 22. ^a ed. (2001). Púlsar (tb. pulsar). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>pulsar</i> , acrón. de <i>pulsating star</i> ‘estrella pulsante’.	Púlsar o pulsar. La voz inglesa <i>pulsar</i> [...] se ha adaptado al español con dos acentuaciones. La forma llana <i>púlsar</i> conserva la acentuación etimológica: « <i>En el centro de la explosión</i>

				<i>se formó un púlsar» [...]; pero también se usa, y es válida, la forma aguda pulsar (pron. [pulsár]): «Algunas supernovas han formado un pulsar» [...].</i>
19	Raglán (tb. raglan)	Raglán. 16. ^a ed. (1936-1939). Raglán (tb. raglan). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>raglan</i> , y este de F. J. H. Somerset, lord <i>Raglan</i> , 1788-1855, almirante británico.	Raglan o raglán. [...] En español se usa con dos acentuaciones, ambas válidas: la llana <i>raglan</i> [rráglan], acorde con la pronunciación del étimo inglés, y la aguda <i>raglán</i> , por influjo de la pronunciación francesa. También son válidas las variantes con <i>-n-</i> intercalada <i>ranglan</i> o <i>ranglán</i> .
20	Raíl (tb. rail, p. us.)	Raíl. 12. ^a ed. (1884). Raíl [rail]. 18. ^a ed. (1956). Raíl o rail. 19. ^a ed. (1970). Raíl (tb. rail, p. us.). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>rail</i> .	Raíl. Adaptación del inglés <i>rail</i> , ‘carril de la vía férrea’. En español se usa mayoritariamente como palabra bisílaba, con hiato entre las vocales en contacto: <i>raíl</i> [rra-íl]. Se desaconseja, por tanto, la forma monosílaba [⊗] <i>rail</i> [rráil], con diptongo en lugar de hiato, aunque sea esta la que conserva la acentuación etimológica.
21	Ranglán (tb. ranglan)	Ranglán. 18. ^a ed. (1956). Raglán o ranglan. 20. ^a ed. (1984).	No presenta etimología a primera vista. Esta aparece en	El <i>DPD</i> no trata estos términos.

		Ranglán o ranglan. 21. ^a ed. (1992). Ranglán (tb. ranglan). 23. ^a ed. (2014).	la acepción «raglán»: «Del ingl. <i>raglan</i> , y este de F. J. H. Somerset, lord <i>Raglan</i> , 1788-1855, almirante británico».	
22	Ráquetbol (tb. raquetbol)	Ráquetbol (tb. raquetbol). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. amer. <i>racquetball</i> .	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
23	Redox (tb. rédox)	Redox (tb. rédox). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>redox</i> , acrón. de <i>reduction</i> ‘reducción’ y <i>oxidation</i> ‘oxidación’.	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
24	Réferi (tb. referí)	Réferi (tb. referí). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>referee</i> .	Réferi o referí. Adaptación gráfica de la voz inglesa <i>referee</i> [...]. Ambas acentuaciones son válidas, con preferencia por la forma esdrújula <i>réferi</i> , salvo en la Argentina, donde es mayoritaria la forma aguda <i>referí</i> , más acorde con la pronunciación del étimo inglés.
25	Video (tb. vídeo en aceps. 1-4, <i>Esp.</i>)	Vídeo. 20. ^a ed. (1984). Video. 22. ^a ed. (2001). Video (tb. vídeo en aceps. 1-4, <i>Esp.</i>). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>video</i> , y este del lat. <i>video</i> ‘yo veo’.	Video o vídeo. [...] Procedente del inglés <i>video</i> , se ha adaptado al español con dos acentuaciones, ambas válidas: la forma esdrújula <i>vídeo</i> [bídeo], que conserva la acentuación

				etimológica, es la única usada en España; en América, en cambio, se usa mayoritariamente la forma llana <i>video</i> [bidéo].
26	Voleibol (tb. vóleibol, Chile, Méx., Perú y Ur.)	Voleibol. 19. ^a ed. (1970). Voleibol (tb. vóleibol, Chile, Méx., Perú y Ur.). 23. ^a ed. (2014).	Del ingl. <i>volleyball</i> .	Voleibol o vóleibol. [...] La voz inglesa <i>volleyball</i> se ha adaptado gráficamente al español con dos acentuaciones, ambas válidas. La forma aguda <i>voleibol</i> [boleiból] es mayoritaria en el conjunto del ámbito hispánico, aunque la forma esdrújula <i>vóleibol</i> , más acorde con la pronunciación del étimo inglés, es la preferida de los países del Cono Sur [...].

Ahora bien, de este grupo de voces biacentuales procedentes del inglés llama la atención lo siguiente: 1) La voz *rail* ingresa en la 12.^a ed. del diccionario académico, la de 1884⁹⁶, por lo que es la incorporación más antigua. Sin embargo, no se incorpora como doblete. Es en la 18.^a ed., del año 1956, cuando aparecen tanto *raíl* como *rail*; 2) No ingresan como dobletes *basquetbol* (aguda), *béisbol* (llana), *bumerán* (aguda), *coctel* (aguda), *futbol* (aguda), *mildiu* (llana), *mitin* (llana), *monís* (aguda), *pársec* (llana), *píxel* (llana), *pudín* (aguda), *púlsar* (llana), *raglán* (aguda), *rail* (monosílabo), *ranglán* (aguda), *video* (llana) y *voleibol* (aguda); 3) *Rail* es el único monosílabo de este grupo de voces biacentuales; 4) El doblete *monis* o *monís* cuenta, a su vez, con la palabra *moni* ('moneda'); 5) Las voces biacentuales incorporadas en la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021) son *cróquet* o *croquet*, *estriptis* o *estriptís*, *haiku* o *haikú*, *kílim* o *kilim*, *ráquetbol* o *raquetbol*, *redox* o *rédox* y *réferi* o *referí*; 6) Los dobletes *cróquet* o *croquet*, *estriptis* o *estriptís*, *kílim* o *kilim* y *ráquetbol* o *raquetbol* no cuentan con registros en el CORPES XXI Perú (medio escrito y soporte prensa), pese a que han ingresado en

la última edición del diccionario académico; 7) El doblete *ráquetbol* o *raquetbol* no cuenta con registros en el CORPES XXI España (medio escrito y soporte prensa).

2.6.6. Anglicismos que presentan dos o más formas válidas registrados en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)

Algunos términos procedentes del inglés que se emplean en español, y que registra el *Diccionario académico*, se pueden escribir y pronunciar de dos o más formas. La Academia, por tanto, deja en manos del hablante la elección de la variante. Al respecto, Martínez de Souza (2000, en línea) afirma: «No solo la Academia hace dejación de su función de normalizar en las cuestiones delicadas y dudosas del lenguaje, sino que no cumple lo establecido en su lema: “Limpia, fija y da esplendor”». En efecto, coincidimos con esta apreciación de Martínez de Sousa, pues la existencia y aceptación de las diferentes formas para una misma palabra o expresión genera vacilaciones en los hablantes de español en el momento de la elección. Es el caso, por ejemplo, de *bebop*, *be-bop* y *be bop*, que cuenta con tres variantes, de *marquetear* o *marketear*, que cuenta con dos, y de *mildéu*, *mildiu* o *mildiú*, que también cuenta con tres variantes, etc. En la tabla 13 se ofrece un listado de estas voces (cincuenta y un casos)⁹⁷:

Tabla 13

Anglicismos que presentan dos o más formas válidas en el Diccionario académico (2014-2021)

N.º	Anglicismos que presentan dos o más formas (<i>DLE</i> , 2014-2021)	Incorporación	<i>DPD</i> (2005)
1	Agar-agar (tb. agaragar). (Del ingl. <i>agar-agar</i> , y este del malayo <i>agar-agar</i>). Agaragar. V. Agar-agar .	Agar-agar. 19. ^a ed. (1970). (Del ingl. <i>agar</i> , y éste [sic] de <i>agar</i> , de Ceilán). Agaragar. 22. ^a ed. (2001). (Del ingl. <i>agar-agar</i> , y este del malayo <i>agar-agar</i>). Agar-agar (tb. agaragar).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.

⁹⁶ Martínez de Souza (2000, en línea) menciona que la Academia admitió por primera vez un doblete en su *Diccionario de autoridades*; se trata de las voces *pabilo* o *pábilo*.

⁹⁷ La última actualización de este apartado se ha realizado el día 19 de marzo de 2021 (*DLE*, 2014-2021).

		23. ^a ed. (2014).	
2	<p>Banyo. (Del ingl. <i>banjo</i>, pronunciación relajada de <i>bandore</i>, y este quizá del esp. <i>bandurria</i>).</p> <p>Banjo. 1. m. Banyo. (No presenta etimología).</p>	<p>Banjo. 20.^a ed. (1984). (Del ingl. <i>banjo</i>).</p> <p>Banyo. 21.^a ed. (1992). (No presenta etimología).</p>	<p>Banyo. La voz inglesa <i>banjo</i> (‘instrumento musical de cuerda, de caja redonda y largo mástil’) se ha adaptado al español en las formas <i>banyo</i> y <i>banjo</i>, ambas válidas. Se recomienda la forma <i>banyo</i>, pues refleja la pronunciación etimológica, que es también la más extendida entre los hispanohablantes. A la forma <i>banjo</i>, que conserva la grafía etimológica y es la más frecuente en la escritura, le corresponde en español la pronunciación [bánjo].</p>
3	<p><i>Bebop</i> (tb. <i>be-bop</i>, <i>be bop</i>). (Voz ingl.).</p>	<p><i>Bebop</i> (tb. <i>be-bop</i>, <i>be bop</i>). 23.^a ed. (2014).</p>	<p>El <i>DPD</i> no trata estos términos.</p>
4	<p>Beicon. (Del ingl. <i>bacon</i>, y este del lat. mediev. <i>baco</i>, -<i>onis</i>).</p> <p>Bacón. (Del lat. mediev. <i>baco</i>, -<i>onis</i>; en acep. 1, del ingl. <i>bacon</i>).</p>	<p>Beicon. 21.^a ed. (1992). (Del ing. [sic] <i>bacon</i>).</p> <p>Bacón. 22.^a ed. (2001). (Del ingl. <i>bacon</i>, y este del lat. mediev. <i>baco</i>, o <i>bacco</i>).</p>	<p>Beicon. La voz inglesa <i>bacon</i> (‘panceta ahumada’) se ha adaptado al español en las formas <i>beicon</i> —que adapta la grafía a la pronunciación inglesa original— y <i>bacón</i> —que conserva la grafía original, con pronunciación a la española—: [...]. La forma <i>beicon</i> es hoy mayoritaria y, por ello, preferible.</p>
5	<p>Bermudas (tb. <i>bermuda</i>)⁹⁸. (Del ingl. <i>Bermudas</i>, y este de <i>Bermuda Islands</i> ‘Islas Bermudas’).</p> <p>Bermuda. (Cf. <i>bermudas</i>; en</p>	<p>Bermudas. 21.^a ed. (1992). (No presenta etimología).</p> <p>Bermudas (tb. <i>bermuda</i>). 23.^a ed. (2014).</p>	<p>Bermudas. ‘Pantalón o bañador amplio que llega a la altura de la rodilla’. Se usa en ambos géneros, y normalmente en plural con sentido singular [...]. En plural es más frecuente el femenino (<i>unas</i></p>

⁹⁸ La voz *bermudas* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico.

	<p>acep. 2, del ingl. <i>Bermuda</i> grass; literalmente ‘hierba de las Bermudas’).</p>		<p><i>bermudas</i>), mientras que en singular es más frecuente el masculino (<i>un bermudas</i>). Con este sentido, es nombre común, no propio, por lo que no debe escribirse con mayúscula inicial si no lo exige la puntuación. También se usa, aunque menos, la forma <i>bermuda</i> (<i>un/una bermuda</i>).</p>
6	<p>Bikini (tb. biquini). (Del ingl. <i>bikini</i>, y este de <i>Bikini</i>, nombre de un atolón de las Islas Marshall, con infl. de <i>bi-</i> ‘bi-’, por alus. a las dos piezas).</p> <p>Biquini. V. Bikini.</p>	<p>Bikini. 20.^a ed. (1984). (No presenta etimología).</p> <p>Biquini. 20.^a ed. (1984). (No presenta etimología).</p> <p>Bikini (tb. biquini). 23.^a ed. (2014).</p>	<p>Bikini. ‘Traje de baño femenino de dos piezas’. Esta grafía, mayoritaria en el uso, es también la etimológica, pues esta voz procede del topónimo <i>Bikini</i>, nombre de un atolón de las islas Marshall; se considera también válida la grafía adaptada <i>biquini</i>. Es voz masculina en todo ámbito hispánico, salvo en la Argentina, donde se usa en femenino.</p>
7	<p>Bistec. (Del ingl. <i>beefsteak</i>, de <i>beef</i> ‘carne de vacuno’, y este del fr. ant. <i>boef</i>, del lat. <i>bos</i>, <i>bovis</i> ‘buey¹’, y el ingl. <i>steak</i>, ‘lonja, tajada’).</p> <p>Bisté. 1. m. Bistec. (No presenta etimología).</p>	<p>Bistec. 15.^a ed. (1925). (Del ingl. <i>beefsteak</i>, de <i>beef</i>, buey, y <i>steak</i>, lonja, tajada).</p> <p>Bisté. 20.^a ed. (1984). (No presenta etimología).</p>	<p>Bistec. Adaptación gráfica de la voz inglesa <i>beefsteak</i>, ‘filete de carne de vaca’. Su plural es <i>bistecs</i> [...]. Menos frecuente, pero también válida, es la variante <i>bisté</i> (pl. <i>bisté</i>s) [...].</p>
8	<p><i>Blackjack</i> (tb. <i>black jack</i>, <i>black-jack</i>). (Voz ingl.)</p> <p><i>Black jack</i>. V. Blackjack.</p> <p><i>Black-jack</i>. V. Blackjack.</p>	<p><i>Blackjack</i> (tb. <i>black jack</i>, <i>black-jack</i>). 23.^a ed. (2014).</p>	<p>El <i>DPD</i> no trata estos términos.</p>
9	<p>Ciclostil. (Del ingl. <i>cyclostyle</i>).</p>	<p>Ciclostilo. 15.^a ed. (1925).</p>	<p>El <i>DPD</i> no trata estos términos.</p>

	Ciclostilo. 1. m. Ciclostil. (No presenta etimología).	(Del gr. κύκλος círculo, y στυλος, columnna). Ciclostil o ciclostilo. 21. ^a ed. (1992). (Del ing. [sic] <i>cyclostyle</i>). Ciclostil / ciclostilo. 23. ^a ed. (2014).	
10	Driblar. (Del ingl. <i>to dribble</i>). Driblear. 1. tr. <i>Perú.</i> Driblar. (No presenta etimología).	Driblar. 21. ^a ed. (1992). (Del ing. [sic] <i>to dribble</i>). Driblear. 22. ^a ed. (2001). (No presenta etimología).	Driblar. Del ingl. <i>to dribble</i> , se usa en el fútbol y otros deportes y significa ‘esquivar un jugador [a otro] para no dejarse arrebatar la pelota: [...]’. En algunos países como el Perú, Chile o la Argentina se emplea la variante <i>driblear</i> : « <i>Barbadillo driblea a uno, dos hombres</i> » (Bryce Vida [Perú 1981]).
11	Dum-dum ⁹⁹ (tb. dumdum ¹⁰⁰). (Del ingl. <i>dum-dum</i> , y este de <i>Dum-Dum</i> , localidad de la India donde se fabricaron por primera vez en 1897). Dumdum. V. Dum-dum.	Dum-dum (tb. dumdum). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
12	Filme. (Del ingl. <i>film</i>). Film. 1. m. Filme. (No presenta etimología).	Filme. 19. ^a ed. (1970). (Del ingl. <i>film</i> , película). Film. 21. ^a ed. (1992). (No presenta etimología).	Película. Esta voz española significa, entre otras cosas, ‘obra cinematográfica’ [...]. Es, por tanto, la que ha de usarse con preferencia en español, y así ocurre en la lengua general. No obstante, entre los críticos cinematográficos se emplean con

⁹⁹ La voz *dum-dum* se registra por primera vez en el suplemento de José Alemany y Bolufer (1917).

¹⁰⁰ La voz *dumdum* se registra por primera vez en el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*, de 1927.

			frecuencia los términos <i>film</i> (pl. <i>films</i>) y <i>filme</i> (pl. <i>filmes</i>) —procedentes del inglés <i>film</i> —, que se consideran también válidos, pues han dado derivados como <i>filmar</i> , <i>filmico</i> , <i>filmografía</i> , <i>filmoteca</i> , etc. Las formas anglicadas están asimismo en la base de los términos <i>microfilm(e)</i> (‘película que contiene microfotografías’) y <i>teleafilm(e)</i> (‘película para ser proyectada por televisión’), ambos incorporados ya al español. De las dos variantes, se prefieren las formas hispanizadas con <i>-e</i> : <i>filme</i> , <i>microfilme</i> y <i>teleafilme</i> .
13	Folclore (tb. <i>folklore</i>). (Del ingl. <i>folklore</i>). Folklore. V. Folclore . (No presenta etimología).	Folklore. 15. ^a ed. (1925); se elimina en 1992. (Voz inglesa). Folclore. 19. ^a ed. (1970). (No presenta etimología). Folclore (tb. <i>folklore</i>). 23. ^a ed. (2014); se reincorpora la adaptación gráfica <i>folklore</i> .	Folclore. Adaptación gráfica de la voz inglesa <i>folklore</i> , ‘conjunto de costumbres, tradiciones y manifestaciones artísticas de un pueblo’: [...]. Existe también la variante <i>folclor</i> , más usada en América que en España: [...]. Esta voz ha dado derivados como <i>folclórico</i> y <i>folclorista</i> . Son también válidas las formas que conservan la <i>-k-</i> etimológica: <i>folklor(e)</i> , <i>folklórico</i> y <i>folklorista</i> .
14	Folclor (tb. <i>folklor</i>). 1. m. Folclore . (No presenta etimología). Folclor. V. Folclor . (No presenta etimología).	Folclor. 19. ^a ed. (1970). (No presenta etimología). Folclor (tb. <i>folklor</i>). 23. ^a ed. (2014). 1. m. Folclore .	Véase Folclore.

15	Friki (tb. friqui). (Del ingl. <i>freaky</i>). Friqui. V. Friki . (No presenta etimología).	Friki (tb. friqui). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
16	Fueloil. (Del ingl. <i>fuel oil</i> ‘aceite combustible’). 1. m. Fuel . Fuel. (Del ingl. <i>fuel</i> , ‘sustancia combustible’).	Fuel. 20. ^a ed. (1984). (Del ingl. <i>fuel</i>). Fueloil. 23. ^a ed. (2014).	Fueloil. La expresión inglesa <i>fuel oil</i> (‘combustible líquido derivado del petróleo, que se destina normalmente a la calefacción’) se ha incorporado al español escrita en una sola palabra: <i>fueloil</i> . Esta es la forma preferida en el español americano, pero es igualmente válida la abreviación <i>fuel</i> , forma preferida en España, donde se usa también el calco <i>fuelóleo</i> .
17	Güinche. (Del ingl. <i>winch</i> ‘cabrestante’) ¹⁰¹ . 1. m. <i>Ant., Bol., Chile y Méx.</i> Grúa (l máquina para levantar y trasladar cargas). Guinche. (Del ingl. <i>winch</i> ‘cabrestante’). 1. m. <i>Arg., Bol., Cuba y Ur.</i> Grúa (l máquina para levantar y trasladar cargas).	Guinche. 21. ^a ed. (1992). (No presenta etimología). Güinche. 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
18	Haikai (tb. hai-kai). (Del ingl. <i>haikai</i> , y este del jap. <i>haikai</i>). 1. m. <i>Métr.</i> Haiku . Hai-kai. V. Haikai .	Haikai (tb. hai-kai). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
19	Henna. (Del ingl. <i>henna</i> , y este del ár. <i>ḥinnā</i> ’). 1. f.	Henna. 23. ^a ed. (2014). Jena (tb. gena). 23. ^a ed.	El <i>DPD</i> no trata estos términos.

¹⁰¹ En la vigesimosegunda edición del diccionario académico se registra la variante *guinche*, que no especifica su procedencia, a diferencia la edición actual, que sí lo hace.

	<p>Jena.</p> <p>Jena (tb. gena). (Del ingl. <i>henna</i>, y este del ár. <i>ḥinnā'</i>).</p> <p>Gena. V. Jena.</p>	(2014).	
20	<p><i>Hippie</i> (Voz ingl.). 1. adj. Jipi². U. t. c. s.</p> <p><i>Hippy</i> (Voz ingl.). 1. adj. Jipi². U. t. c. s.</p>	<p><i>Hippie</i> o <i>hippy</i>. 22.^a ed. (2001).</p> <p>(Voz ingl.).</p> <p><i>Hippie</i> / <i>hippy</i>. 23.^a ed. (2014).</p>	Jipi. Adaptación gráfica propuesta para la voz inglesa <i>hippy</i> o <i>hippie</i> .
21	<p>Jerbo (tb. gerbo). (Del ingl. <i>jerboa</i>, y este del ár. clás. <i>yarbū'</i>).</p> <p>Gerbo. V. Jerbo.</p>	<p>Gerbo. 11.^a ed. (1869).</p> <p>(No presenta etimología).</p> <p>Jerbo. 14.^a ed. (1914).</p> <p>(Del ár. africano [...], <i>cherbo</i>, y éste [sic] del ár. literario [...], <i>yerbo</i>).</p> <p>Gerbo. 14.^a ed. (1914): Incluye como acepción la voz <i>jerbo</i>.</p> <p>Jerbo (tb. gerbo). 23.^a ed. (2014).</p>	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
22	<p>Kinésico, ca (tb. quinésico). (Del ingl. <i>kinesic</i>, y este del gr. <i>κίνησις</i> <i>kínēsis</i> ‘movimiento’ e <i>-ic</i> ‘-ico’).</p>	<p>Kinésico, ca (tb. quinésico). 23.^a ed. (2014).</p>	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
23	<p>Kung-fu (tb. kungfú). (Del ingl. <i>kung fu</i>, transcripción del chino <i>gongfu</i>, de <i>gong</i> ‘mérito¹’ y <i>fu</i> ‘maestro’).</p> <p>Kungfú. V. Kung-fu.</p>	<p>Kung-fu. 22.^a ed. (2001).</p> <p>(Del ingl. <i>kung fu</i>, transcripción del chino <i>gongfu</i>, de <i>gong</i> ‘mérito¹’ y <i>fu</i> ‘maestro’).</p> <p>Kung-fu (tb. kungfú). 23.^a</p>	Kung-fu. Voz tomada del inglés <i>kung-fu</i> , que designa un arte marcial de origen chino [...]. Esta es la grafía asentada en español y, por tanto, la más recomendable.

		ed. (2014).	
24	Macadán (tb. macadam). (Del ingl. <i>macadam</i> , y este de J. L. <i>Mac Adam</i> , 1756-1836, ingeniero escocés). Macadam. V. Macadán .	Macadán. 18. ^a ed. (1956). (No presenta etimología). Macadam. 18. ^a ed. (1956). (De <i>Mc Adam</i> , n. p. de un ingeniero inglés). Macadán (tb. macadam). 23. ^a ed. (2014).	Macadán. ‘Pavimento de piedra machacada’. Se recomienda el uso de esta forma, acomodada al sistema gráfico del español, aunque también se admite la variante <i>macadam</i> (pron. [makadám]), más cercana a la etimología (de <i>Mac Adam</i> , apellido del ingeniero escocés que lo inventó).
25	Magacín (tb. magazin). (Del ingl. <i>magazine</i> , y este del fr. <i>magasin</i>). Magazín. V. Magacín .	Magacín. 21. ^a ed. (1992) ¹⁰² . (Del fr. <i>magasin</i> , a través del ing. [sic] <i>magazine</i>). Magazín. 21. ^a ed. (1992). Magacín (tb. magazin). 23. ^a ed. (2014).	Magacín. 1. Adaptación gráfica de la voz inglesa <i>magazine</i> , ‘publicación periódica ilustrada que trata temas diversos’ y, más frecuentemente, ‘programa de radio o televisión de contenido muy variado’: [...]. También es válida la grafía <i>magazín</i> , que conserva la -z- etimológica [...].
26	Marcapasos (tb. marcapaso). (Calco del ingl. <i>pacemaker</i>). Marcapaso. V. Marcapasos .	Marcapaso. 20. ^a ed. (1984). (Del ingl. <i>pacemaker</i>). Marcapaso o marcapasos. 21. ^a ed. (1992). (Calco del ing. [sic] <i>pacemaker</i>). Marcapasos (tb. marcapaso). 23. ^a ed. (2014).	Marcapasos. ‘Pequeño aparato electrónico que estimula el corazón para mantener el ritmo cardíaco’. Es preferible esta forma, mayoritaria en el uso, a la también válida <i>marcapaso</i> . El plural de ambas formas es <i>marcapasos</i> .
27	Marquetear (tb. marketear). (Del ingl. <i>to market</i> y <i>-ear</i>). La etimología está en <i>marketear</i> .	Marquetear (tb. marketear). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.

¹⁰² Ingresa como voz procedente del francés *magasin*, a través del inglés *magazine*.

28	<p>Membresía. (Adapt. del ingl. <i>membership</i>).</p> <p>Membrecía. 1. f. <i>Am.</i></p> <p>Membresía. (No presenta etimología).</p>	<p>Membresía. 22.^a ed. (2001).</p> <p>(No presenta etimología).</p> <p>Membrecía. 23.^a ed. (2014).</p>	<p>Membrecía. [...] Aunque, debido al seseo, está muy extendida en el uso la forma [⊗]<i>membresía</i>, la grafía correcta es <i>membresía</i>, ya que el sufijo español para formar este tipo de derivados es <i>-cía</i> (de <i>abogado</i>, <i>abogacía</i>; de <i>clero</i>, <i>clerecía</i>); la terminación <i>-sía</i> es propia de los sustantivos derivados de nombres o adjetivos que terminan en <i>-s</i>: <i>burguesía</i> (de <i>burgués</i>), <i>feligresía</i> (de <i>feligrés</i>).</p>
29	<p>Mildéu (tb. mildiu, mildiú). (Del ingl. <i>mildew</i> ‘moho’). La etimología está en <i>mildiu</i> tb. <i>mildiú</i>.</p>	<p>Mildéu. 22.^a ed. (2001)¹⁰³.</p> <p>(No presenta etimología).</p> <p>Mildiu. 18.^a ed. (1956).</p> <p>(Del ingl. <i>mildew</i>).</p> <p>Mildiu o mildiú. 22.^a ed. (2001)¹⁰⁴.</p>	<p>Mildiu o mildiú. La adaptación gráfica de menor uso es <i>mildéu</i>. Se recomienda la grafía <i>mildiu</i>.</p>
30	<p>Moni (tb. monis, monís). (Del ingl. <i>money</i>).</p>	<p>Moni. 19.^a ed. (1970).</p> <p>(Del ingl. <i>money</i>, moneda).</p> <p>Monís. 14.^a ed. (1914)¹⁰⁵.</p> <p>(No presenta etimología).</p> <p>Monis (tb. monís). 23.^a ed. (2014).</p>	<p>El <i>DPD</i> no trata estos términos.</p>
31	<p>Nilón. (De <i>Nylon</i>®, marca reg.). 1. m. Nailon. (<i>DLE</i>).</p> <p>Nailon. (De <i>Nylon</i>®, marca reg.).</p>	<p>Nilón. 19.^a ed. (1970).</p> <p>(No presenta etimología).</p> <p>Nailon. 19.^a ed. (1970).</p> <p>(Del ingl. <i>nylon</i>, nombre facticio).</p>	<p>Nailon. [...] La voz inglesa <i>nylon</i> (en su origen, una marca comercial registrada) se ha adaptado al español en dos formas: la llana <i>nailon</i> (pron. [náilon]), hoy mayoritaria, y la</p>

¹⁰³ Desde la 15.^a ed. (1925) hasta la 21.^a ed. (1992) aparecía sin tilde.

¹⁰⁴ En la 21.^a ed. (1992) se incorporó la voz *mildiu*, con tilde en la *-i*, pero se eliminó en la 22.^a ed. (2001).

¹⁰⁵ Recién en esta edición se incorpora una acepción, la tercera, referida a ‘moneda o dinero’.

			aguda <i>nilón</i> , vigente en el español de algunas zonas como Estados Unidos y Puerto Rico.
32	Pijama. (Del ingl. <i>pyjamas</i> , este del hindi <i>pā[e]ḡāma</i> , y este del persa <i>pā[y]ḡāme</i> , ‘prenda de pierna’). Piyama. 1. f. Am. Pijama . U. t. c. m. (No presenta etimología).	Pijama. 16. ^a ed. (1936-1939). (No presenta etimología). Piyama. 16. ^a ed. (1936-1939). (No presenta etimología).	Pijama. 1. La voz inglesa <i>pyjamas</i> [...] se ha adaptado con dos grafías: <i>pijama</i> y <i>piyama</i> . La más frecuente en el uso de todo el ámbito hispánico es <i>pijama</i> , que en España se pronuncia [pijáma] y en América [piyáma]: [...]. La grafía <i>piyama</i> , que refleja la pronunciación inglesa etimológica, solo se documenta en el español de América: [...].
33	Pinqui (tb. <i>pinky</i>). (De <i>Pikys</i> ®, marca reg.).	Pinqui (tb. <i>pinky</i>). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
34	<i>Playback</i> (tb. <i>play back</i>). (Voz ingl.).	<i>Playback</i> (tb. <i>play back</i>). 23. ^a ed. (2014) ¹⁰⁶ .	<i>Playback</i> . Voz inglesa que designa la sonorización de un número musical con una grabación hecha previamente. Se recomienda sustituirla en español por (<i>sonido</i>) <i>pregrabado</i> [...].
35	<i>Playboy</i> (tb. <i>play boy</i>). (Voz ingl.). <i>Play boy</i> . V. Playboy .	<i>Playboy</i> (tb. <i>play boy</i>). 23. ^a ed. (2014) ¹⁰⁷ .	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
36	Poni. (Del ingl. <i>pony</i>). Póney. (Del ingl. <i>poney</i>). 1. m. Poni .	Poni. 20. ^a ed. (1984). (No presenta etimología). Póney. 20. ^a ed. (1984).	Poni. 1. Adaptación gráfica de la voz inglesa <i>pony</i> [...]. Su plural es <i>ponis</i> .

¹⁰⁶ Respecto de *play back* se puede decir que aparece registrada en el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*. Tercera edición revisada. Tomo V. Papelamen-Sake, de 1985 (*NTLLE*).

¹⁰⁷ Respecto de *play boy* se puede decir que aparece registrada en el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*. Tercera edición revisada. Tomo V. Papelamen-Sake, de 1985 (*NTLLE*).

		(Del ingl. <i>poney, pony</i>).	
37	Póquer (tb. póker). (Del ingl. <i>poker</i>). Póker. V. Póquer .	Póquer. 18. ^a ed. (1956). (Del ingl. <i>poker</i>). Póquer (tb. póker). 23. ^a ed. (2014).	Póquer. Adaptación gráfica de la voz inglesa <i>poker</i> , que designa cierto juego de naipes [...]. Muy usada y también válida es la variante <i>póker</i> , que conserva la <i>-k</i> -etimológica.
38	Psicodelia (tb. sicodelia). (Del ingl. <i>psychedelia</i> , de <i>psychedelic</i> ‘psicodélico’ y <i>-ia</i> ‘-ia’, alterado por infl. de <i>psico-</i>). Sicodelia. V. Psicodelia .	Psicodelia (tb. sicodelia). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
39	Psicodélico, ca (tb. sicodélico). (Del ingl. <i>psychedelic</i> , y este del gr. ψυχή <i>psyché</i> ‘alma’ ¹ , δήλη <i>délē</i> ‘evidente, manifiesta’ y el ingl. <i>-ic</i> ‘-ico’, alterado por influencia de <i>psico-</i>). Sicodélico, ca. V. Psicodélico .	Psicodélico, ca. 20. ^a ed. (1984) ¹⁰⁸ . (De <i>psico-</i> y el gr. δηλουν mostrar, manifestar; de δῆλος, visible, patente). Psicodélico, ca (tb. sicodélico). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
40	Punk. (Del ingl. <i>punk</i>). Punki. (Del ingl. <i>punky</i>). adj. <i>Esp.</i> Punk . Apl. a pers., u. m. c. s.	<i>Punk</i> . 22. ^a ed. (2001) ¹⁰⁹ . (Voz ingl.). Punki. 23. ^a ed. (2014) ¹¹⁰ .	Punk. 1. Voz tomada del inglés <i>punk (rock)</i> , que se usa, como adjetivo o como sustantivo masculino, con el sentido de ‘[movimiento contracultural y musical] surgido en el Reino Unido en la década de los setenta,

¹⁰⁸ Se incorpora como voz procedente de *psico-* y del griego δηλοῦν ‘mostrar’, ‘manifestar’.

¹⁰⁹ La voz *punk* aparece registrada en el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*. Tercera edición revisada. Tomo V. Papelamen-Sake, de 1985 (*NTLLE*).

¹¹⁰ La voz *punki* aparece registrada en el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*. Cuarta edición revisada, de 1989 (*NTLLE*).

			caracterizado por una actitud y una imagen agresivamente anticonvencionales’: [...]. Como adjetivo significa también ‘de(l) punk’: [...]. Referido a persona, designa al seguidor de este movimiento y es común en cuanto al género (<i>el/la punk</i>) [...]. En España se usa también la forma <i>punki</i> , adaptación del inglés <i>punky</i> : [...]. Ambas formas deben pronunciarse en español tal como se escriben: [púnk, púnki].
41	<i>Ragtime</i> (tb. <i>rag-time</i>). (Voz ingl.). <i>Rag-time</i> . V. <i>Ragtime</i> .	<i>Ragtime</i> o <i>rag-time</i> . 22. ^a ed. (2001). (Voz ingl.). <i>Ragtime</i> (tb. <i>rag-time</i>). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
42	<i>Sex appeal</i> (tb. <i>sex-appeal</i>). (Loc. ingl.). <i>Sex-appeal</i> . V. <i>Sex appeal</i> .	<i>Sex-appeal</i> . 22. ^a ed. (2001) ¹¹¹ . (Voz ingl.). <i>Sex appeal</i> (tb. <i>sex-appeal</i>). 23. ^a ed. (2014).	Sexapil. Adaptación gráfica propuesta para la voz inglesa <i>sex-appeal</i> , ‘poder de atracción física y sexual de una persona’.
43	<i>Sex shop</i> (tb. <i>sex-shop</i>). (Loc. ingl.). <i>Sex-shop</i> . V. <i>Sex shop</i> .	<i>Sex shop</i> (tb. <i>sex-shop</i>). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
44	<i>Sex symbol</i> (tb. <i>sex-symbol</i>). (Loc. ingl.). <i>Sex-symbol</i> . V. <i>Sex symbol</i> .	<i>Sex symbol</i> (tb. <i>sex-symbol</i>). 23. ^a ed. (2014).	Símbolo sexual. Calco de la expresión inglesa <i>sex symbol</i> , ‘persona a la que se considera, por su físico, la esencia o la representación del atractivo

¹¹¹ La voz *sex-appeal* aparece registrada en el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*. Tercera edición revisada. Tomo VI. Sal-Zuzón, de 1985 (*NTLLE*).

			sexual’.
45	<i>Top model</i> (tb. <i>top-model</i>) ¹¹² . (Loc. ingl.). <i>Top-model</i> . V. Top model .	<i>Top-model</i> . 22. ^a ed. (2001). (Voz ingl.). <i>Top model</i> (tb. <i>top-model</i>). 23. ^a ed. (2014).	Supermodelo. Para designar a la modelo muy cotizada de alta costura se documenta ya en español la voz <i>supermodelo</i> [...]. Es, pues, innecesario el uso de la expresión inglesa <i>top model</i> , así como de su abreviación <i>top</i> . Aunque normalmente se usa en referencia a mujeres, es voz común en cuanto al género: <i>el/la supermodelo</i> .
46	Traslocación (tb. translocación). (Del ingl. <i>translocation</i> , y este del lat. <i>trans-</i> ‘trans-’ y <i>locatio</i> , - <i>ōnis</i> ‘colocación’). Traslocación. V. Traslocación .	Traslocación (tb. translocación). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
47	Wifi (tb. wi fi). (De <i>Wi-Fi</i> ®, marca reg.). Wi fi. V. Wifi .	Wifi (tb. wi fi). 23. ^a ed. (2014).	El <i>DPD</i> no trata estos términos.
48	<i>Windsurf</i> (tb. <i>wind surf</i>). (Del ingl. <i>wind</i> ‘viento’ y <i>surf</i> ‘surf’). <i>Wind surf</i> . V. Windsurf .	<i>Windsurf</i> o <i>wind surf</i> . 22. ^a ed. (2001) ¹¹³ . (Voz ingl.). <i>Windsurf</i> (tb. <i>wind surf</i>). 23. ^a ed. (2014).	Tablavela. En sustitución de las voces inglesas <i>windsurf</i> o <i>windsurfing</i> (‘deporte que consiste en deslizarse por el agua sobre una tabla provista de una vela’), se documentan ya en el español las formas <i>tabla a vela</i> , <i>tabla vela</i> , <i>tabla-vela</i> y <i>tablavela</i> [...]. De todas ellas, se recomienda la

¹¹² La voz *top-model* ya estaba incluida en la vigesimosegunda edición del diccionario académico.

¹¹³ La voz *windsurf* aparece registrada en el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*. Tercera edición revisada. Tomo VI. Sal-Zuzón, de 1985 (NTLLE).

			grafía simple <i>tablavela</i> .
49	<p><i>Windsurfing</i> (tb. <i>wind surfing</i>). (Voz ingl.).</p> <p><i>Wind surfing</i>. V.</p> <p><i>Windsurfing</i>.</p>	<p><i>Windsurfing</i> o <i>wind surfing</i>. 22.^a ed. (2001)¹¹⁴.</p> <p>(Voz ingl.).</p> <p><i>Windsurfing</i> (tb. <i>wind surfing</i>). 23.^a ed. (2014).</p>	Véase <i>Tablavela</i> .
50	<p>Yersi. 1. m. Am. Yérsey. (No presenta etimología).</p> <p>Yérsey. 1. m. Am. Jersey¹. 2. m. Am. Tejido fino de punto. (No presenta etimología).</p> <p>Jersey¹. (Del ingl. <i>jersey</i>).</p>	<p>Yérsey o yersi. 20.^a ed. (1984).</p> <p>(No presenta etimología).</p> <p>Yérsey / yersi. 23.^a ed. (2014).</p> <p>Jersey. 19.^a ed. (1970).</p> <p>(Del ingl. <i>jersey</i>, de Jersey, n. p.).</p>	<p>Jersey. [...] La voz inglesa <i>jersey</i> se ha adaptado al español en distintas formas. En España se emplea <i>jersey</i> (pl. <i>jerséis</i>, → pl. 1d), que también tiene cierto uso en algunos países americanos [...]. No es correcto el singular <i>jerséi</i>, ni los plurales <i>jerseys</i> o <i>jerseises</i>. Junto a <i>jersey</i>, existen las adaptaciones <i>yérsey</i> (pl. <i>yerseis</i>), usada sobre todo en América, y <i>yersi</i> (pl. <i>yersis</i>), propia de algunas zonas de Andalucía occidental [...]. Se recomienda adaptar siempre la grafía a la pronunciación, de manera que quien pronuncie [jerséi] escriba <i>jersey</i>, quien pronuncie [yérsei] escriba <i>yérsey</i> y quien pronuncie [yérsi] escriba <i>yersi</i>.</p>
51	<p>Yóquey (Del ingl. <i>jockey</i>).</p> <p>Yoqui. 1. m. y f. p. us.</p> <p>Yóquey. (No presenta etimología).</p>	<p>Yóquey o yoqui. 20.^a ed. (1984).</p> <p>(Del ingl. <i>jockey</i>).</p> <p>Yóquey / yoqui. 23.^a ed. (2014).</p>	<p>Yóquey. 1. Adaptación de la voz inglesa <i>jockey</i>, ‘jinete profesional’: [...]. Es común en cuanto al género: <i>el/la yóquey</i>. Su plural es <i>yoqueis</i>. No debe</p>

¹¹⁴ La voz *wind surfing* aparece registrada en el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*. Tercera edición revisada. Tomo VI. Sal-Zuzón, de 1985 (NTLLE).

			escribirse	®yoquei.	Existe
			también,	aunque se usa poco,	la
			variante	admitida	yoqui (pl.
					yoquis).

En resumen, de este grupo de anglicismos que presentan dos o más formas válidas en el *Diccionario académico*, destacan diversos aspectos. En primer lugar, la incorporación más antigua es la de la voz *gerbo*, en la 11.^a ed. de 1869. Luego, en la 14.^a ed. (1914) se incorpora la voz *jerbo*. En esta misma edición, la decimocuarta, *gerbo* remite a *jerbo*. Hoy en día estas voces figuran en una misma entrada: *jerbo* (tb. *gerbo*), y *jerbo* es la voz preferente. En segundo lugar, se incorporan como formas únicas: *agar-agar* (1970), *banjo* (1984), *beicon* (1992), *bermudas* (1992), *bistec* (1925), *ciclostilo* (1925), *driblar* (1992), *filme* (1970), *folklore* (1925), *folclor* (1970), *fuel* (1984), *guinche* (1992), *kung-fu* (2001), *marcapaso* (1984), *membresía* (2001), *mildiu* (1956), *monís* (1914), *póquer* (1956), *psicodélico*, *ca* (1984), *punk* (2001), *sex-appeal* (2001) y *top-model* (2001). En tercer lugar, ingresan en la 23.^a ed. del diccionario académico (2014-2021): *bebop/be-bop/be bop*, *blackjack/black jack/black-jack*, *dum-dum/dumdum*, *friki/friqui*, *haikai/hai-kai*, *jena/gena*, *kinésico*, *ca/quínésico*, *ca*, *marquetear/marketear*, *pinqui/pinky*, *playback/play back*, *playboy/play boy*, *psicodelia/sicodelia*, *sex shop/sex-shop*, *sex symbol/sex-symbol*, *traslocación/translocación*, *wifi/wi fi*. En cuarto lugar, en esta 23.^a ed. aparecen en entradas independientes las siguientes formas: *banjo/banyo*, *beicon/bacón*, *bistec/bisté*, *ciclostil/ciclostilo*, *driblar/driblear*, *filme/film*, *fuel/fueloil*, *guinche/güinche*, *hippie/hippy*, *membresía/membrecía*, *nilón/nailon*, *pijama/piyama*, *poni/póney*, *yérsey/yersi*.

En quinto lugar, se han producido cambios en la etimología de las voces *agar-agar*, *banjo*, *beicon*, *bacón*, *bistec*, *filme*, *fuel*, *jerbo*, *magacín*, *moni*, *nailon*, *póney*, *psicodélico*, *ca*, *punk*, *sex-appeal*, *top-model*, *windsurf o wind surf* y *jersey*. En sexto lugar, los cambios más notorios son los de las siguientes voces: 1) *jerbo*, que en 1914 se incorpora como proveniente «Del ár. africano [...], *cherbo*, y éste [sic] del ár. literario [...], *yerbo*», pero en 2014-2021 figura como procedente «Del ingl. *jerboa*, y este del ár. clás. *yarbū* ‘»); 2) *magacín*, que se incorpora en 1992 como procedente «Del fr. *magasin*, a través del ing. [sic] *magazine*», pero hoy figura como proveniente «Del ingl. *magazine*, y este del fr. *magasin*»; 3) *psicodélico*, *ca*, que ingresa en 1984 como originaria «De *psico-* y el gr. *δηλουν* mostrar, manifestar; de *δηλος*, visible, patente», sin embargo, actualmente, se muestra como oriunda «Del ingl. *psychedelic*, y este del gr. *ψυχή* *psyché* ‘alma¹’, *δήλη* *délē* ‘evidente, manifiesta y el ingl. *-ic*’ ‘-ico’, alterado por influencia de *psico-*». Por último, forman parte de la muestra final de esta investigación *agar-*

agar/agaragar, bebop/be-bop/be bop, bermudas/bermuda, bikini/biquini, dum-dum/dumdum, folclore/folklore, friki/friqui, haikai/hai-kai, hippie/hippy, kinésico(ca)/quinésico(ca), kung-fu/kungfú, macadán/macadam, marquetear/marketear, playback/play back, playboy/play boy, póquer/póker, psicodelia/sicodelia, psicodélico(ca)/sicodélico(ca), ragtime/rag-time, sex appeal/sex-appeal, sex shop/sex-shop, sex symbol/sex-symbol, top model/top-model, traslocación/translocación, wifi/wi fi, windsurf/wind surf, windsurfing/wind surfing.

Ahora bien, en cuanto a la presencia de estas voces en el diario peruano *El Comercio*, se ha podido constatar que las diez más empleadas son *wifi* (1215 frente a los 755 de *wi fi*), *bikini* (788 frente a los 7 de *biquini*), *playboy* (518 frente a los 7 de *play boy*), *póker* (394 frente a los 84 de *póquer*), *folclore* (381 frente a los 270 de *folklore*), *hippie* (301 frente a los 32 de *hippy*), *playback* (270 frente a los 8 de *play back*), *bermudas* (251 frente a los 90 de *bermuda*), *friki* (223 frente a los 3 de *friqui*) y *kung-fu* (198; la variante *kungfú* no cuenta con registros). Tampoco cuentan con registros en el mencionado diario las variantes *haikai*, *hai-kai*, *quinésico, ca*, *macadam*, *rag-time* y *wind surf*. Luego, la variante *agaragar* cuenta con un único registro del año 2013, que la convierte en la más antigua, esto es, en los últimos ocho años esta voz no ha tenido uso en la prensa peruana. Por su parte, los anglicismos que no cuentan con registros en el CORPES XXI Perú son *agar-agar/agaragar*, *be-bop/be bop* (*bebop* cuenta con 1 caso), *biquini* (*bikini* cuenta con 11 casos), *dum-dum/dumdum*, *friqui* (*friki* cuenta con 2 casos), *haikai/hai-kai*, *hippy* (*hippie* cuenta con 8 casos), *kinésico, ca/quinésico,ca*, *kung-fu/kungfú*, *macadán/macadam*, *marquetear/marketear*, *play boy* (*playboy* cuenta con 19 casos), *rag-time* (*ragtime* cuenta con 1 caso), *sicodélico, ca* (*psicodélico, ca* cuenta con 4 casos), *sex shop/sex-shop*, *traslocación/translocación*, *wind surf* (*windsurf* cuenta con 7 casos), *windsurfing/wind surfing*.

2.6.7. Anglicismos con una diferencia destacable en la acotación dedicada a la etimología, y otros aspectos, en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021), respecto de la anterior

Respecto de la edición anterior del *Diccionario académico* —del año 2001—, se ha podido observar que algunas voces presentan modificaciones. Así pues, destacan, por ejemplo, el cambio en la etimología, la incorporación de etimología, el cambio de anglicismo crudo a anglicismo adaptado, la variación en la escritura, la variación en el número de formas válidas (de dos formas a una única forma o viceversa), el cambio en la presentación de la entrada o la variación del significado. En la tabla 14 se recogen un total de ciento cuarenta y tres voces que

cuentan con alguna de estas transformaciones (77 anglicismos crudos, 65 adaptaciones gráficas y 1 calco)¹¹⁵:

Tabla 14

Anglicismos que presentan modificaciones en la 23.ª edición del diccionario académico (2014-2021)

N.º	Anglicismos (DRAE, 2001)	Anglicismos (DLE, 2014-2021)
1	Afro, fra. (Del lat. <i>afer, afri</i>). 1. adj. Referente a los usos y costumbres africanas. Morf. U. solo la forma afro . 2. adj. ant. Africano . Apl. a pers., era u. t. c. s.	Afro ² . (Del ingl. <i>Afro</i>). 1. adj. De estilo afroamericano. <i>Peinado afro, música afro</i> .
2	Babi. 1. m. coloq. Babero (bata).	Babi. (Hipocorístico de <i>babero</i> , quizá con infl. del ingl. <i>baby</i> ‘bebé’). 1. m. Prenda exterior a modo de blusón que se pone a los niños sobre la ropa para evitar que esta se manche o deteriore.
3	Baby-sitter. (Voz ingl.). 1. com. Canguero (persona que atiende a los niños pequeños).	Baby-sitter. (Voz ingl.). 1. m. y f. Niñero, especialmente el que trabaja por horas.
4	Behaviorismo. (Del ingl. <i>behaviorism</i>). 1. m. <i>Psicol.</i> Conductismo.	Behaviorismo. (Del ingl. amer. <i>behaviorism</i> , der. de <i>behavior</i> ‘conducta’). 1. m. <i>Psicol.</i> Conductismo.
5	Best seller. (Voz ingl.). 1. m. Libro o disco de gran éxito y mucha venta.	Best seller. (Loc. ingl.). 1. m. Libro o disco de gran éxito comercial.
6	Big bang. (Voz ingl.). 1. m. Gran explosión en que una teoría cosmogónica sitúa el origen del universo.	Big bang. (Loc. ingl.). 1. m. Gran explosión en la que, según la cosmología actual, tuvo lugar el origen del universo.
7	Bikini. (De <i>Bikini</i> , nombre de un atolón de las Islas Marshall). 1. m. Biquini. Biquini. (De <i>bikini</i>). 1. m. Conjunto de dos prendas femeninas de baño, constituido por un	Bikini (tb. biquini). (Del ingl. <i>bikini</i> , y este de <i>Bikini</i> , nombre de un atolón de las Islas Marshall, con infl. de <i>bi-</i> ‘bi-’, por alus. a las dos piezas). 1. m. Prenda femenina de baño

¹¹⁵ La última actualización de este apartado se ha realizado del 20 al 22 de marzo de 2021 (DLE, 2014-2021).

	sujetador y una braguita ceñida.	compuesta de un sujetador y una braga. En Arg., u. c. f.
8	Bisnes. (Del ingl. <i>business</i>). 1. m. Negocio, actividad comercial, dinero. En América, u. t. en pl. con el mismo significado que en sing.	Bisnes. (Del ingl. <i>business</i>). 1. m. coloq. Negocio. En Am., u. t. en pl. con el mismo significado que en sing.
9	Blíster. (Del ingl. <i>blisterpack</i>). 1. m. <i>Tecnol.</i> Envase para manufacturados pequeños que consiste en un soporte de cartón o cartulina sobre el que va pegada una lámina de plástico transparente con cavidades en las que se alojan los distintos artículos.	Blíster. (Del ingl. <i>blister-pack</i>). 1. m. Envase para manufacturados pequeños que consiste en un soporte de cartón o cartulina sobre el que va pegada una lámina de plástico transparente con cavidades en las que se alojan los distintos artículos.
10	Blues. (Voz ingl.). 1. m. Forma musical del folclore de la población de origen africano de los Estados Unidos de América.	Blues. (Voz ingl.). 1. m. Forma musical popular surgida entre la población afroamericana del sur de los Estados Unidos de América, que se caracteriza por su ritmo lento y su tono melancólico.
11	Body. (Voz ingl.). 1. m. Prenda interior femenina, elástica y ajustada, de una sola pieza, que cubre el tronco.	Body. (Voz ingl.). 1. m. Bodi.
12	Boicot. (De <i>Boycott</i> , nombre del primer administrador irlandés a quien se aplicó el boicoteo, en 1880). 1. m. Boicoteo. Boicoteo. 1. m. Acción de boicotear.	Boicot. (Del ingl. <i>boycott</i> , y este de C. C. <i>Boycott</i> , 1832-1897, administrador irlandés a quien se aplicó el boicoteo en 1880). 1. m. Acción que se dirige contra una persona o entidad para obstaculizar el desarrollo o funcionamiento de una determinada actividad social o comercial.
13	Brandy. (Voz ingl., y esta del neerl. <i>brandewijn</i> ‘vino quemado’). 1. m. Nombre que, por razones legales, se da hoy comercialmente a los tipos de coñac elaborados fuera de Francia y a otros aguardientes.	Brandy. (Voz ingl., y esta del neerl. <i>brandewijn</i> ‘vino quemado’). 1. m. Brandi.
14	Bulldozer. (Voz ingl.). 1. m. Máquina automóvil de gran potencia, provista de una	Bulldozer. (Voz ingl.). 1. m. Buldócer.

	pieza delantera móvil, de acero, que le permite abrirse camino removiendo obstáculos.	
15	Bungalow. (Voz ingl.). 1. m. Casa pequeña de una sola planta que se suele construir en parajes destinados al descanso.	Bungalow. (Voz ingl.). 1. m. Bungaló.
16	Cablegrama. (De <i> cable </i> y <i>-grama</i> , t. de <i> telegrama </i>). 1. m. Telegrama transmitido por cable submarino.	Cablegrama. (Del ingl. <i> cablegram </i> , de <i> cable </i> ‘cable ¹ ’ y <i>-gram </i> ‘grama’). 1. m. Cable².
17	Californio². (Del lat. mod. <i> californium </i> , por alus. a la Universidad de <i> California </i> , donde se descubrió). 1. m. Elemento químico radiactivo obtenido artificialmente, de núm. atóm. 98. Metal del grupo de los actínidos, alguno de sus derivados se usa en la industria nuclear. (Símb. <i> Cf </i>).	Californio². (Del ingl. <i> californium </i> , y este de la Universidad de <i> California </i> en Berkeley, donde se descubrió, e <i>-ium </i> ‘-io’). 1. m. Elemento químico metálico, radiactivo, de núm. atóm. 98, del grupo de los actínidos, que se obtiene artificialmente y se usa en la industria nuclear. (Símb. <i> Cf </i>).
18	Camping. (Voz ingl.). 1. m. Campamento (lugar al aire libre). 2. m. Actividad que consiste en ir de acampada a este tipo de lugares.	Camping. (Voz ingl.). 1. m. Campamento (lugar al aire libre). 2. m. Actividad que consiste en ir de acampada a un <i> camping </i> .
19	Campismo. 1. m. Actividad consistente en hacer acampadas.	Campismo. (Adapt. del ingl. <i> camping </i>). 1. m. Actividad consistente en hacer acampadas.
20	Carábido. (De <i> carabo¹ </i>). 1. adj. <i> Zool. </i> Se dice de los insectos coléopteros, pentámeros, carnívoros, que son muy voraces, y beneficiosos para la agricultura, porque destruyen muchas orugas y otros animales perjudiciales. 2. m. pl. <i> Zool. </i> Familia de los insectos, que comprende muchos millares de especies. Ortogr. Escr. con may. inicial.	Carábido. (Del ingl. <i> carabid </i> , y este del lat. <i> carābus </i> , del gr. <i> κάραβος kárabos </i> ‘cáрабо ¹ ’, y el ingl. <i>-id’ </i> ‘-ido ² ’). 1. adj. <i> Zool. </i> Dicho de un insecto: Del grupo de los coléopteros, pentámero, carnívoro y muy voraz y beneficioso para la agricultura, porque destruye muchas orugas y otros animales perjudiciales. U. t. c. s. m., en pl. como taxón.
21	Cartel² o cártel. (Del al. <i> Kartell </i>). 1. m. Organización ilícita vinculada al tráfico de drogas o de armas. 2. m. <i> Econ. </i> Convenio entre varias empresas similares para evitar la mutua competencia y regular la producción, venta y	Cartel² (tb. cártel). (Del ingl. <i> cartel </i> , y este del al. <i> Kartell </i>). 1. m. Organización ilícita vinculada al tráfico de drogas o de armas. 2. m. <i> Econ. </i> Convenio entre varias empresas similares para evitar la mutua competencia y

	precios en determinado campo industrial.	regular la producción, venta y precios en determinado campo industrial.
22	Catabolismo. (De <i>cata-</i> , el gr. βάλλειν, echar, e <i>-ismo</i>). 1. m. <i>Biol.</i> Conjunto de procesos metabólicos de degradación de sustancias para obtener otras más simples.	Catabolismo. (Del ingl. <i>catabolisme</i> , y este formado sobre el gr. καταβάλλειν <i>katabállein</i> ‘demoler’). 1. m. <i>Biol.</i> y <i>Med.</i> Conjunto de procesos metabólicos de degradación de sustancias para obtener otras más simples.
23	Celuloide. (Del lat. <i>cellŭla</i> , hueco, y <i>-oide</i>). 1. m. Sustancia fabricada con pólvora de algodón y alcanfor. Es un cuerpo sólido, casi transparente y muy elástico, que se emplea en la industria fotográfica y cinematográfica y en las artes para imitar el marfil, la concha, el coral, etc. 2. m. Película (l cinta de celuloide para ser impresionada fotográficamente). 3. m. Película (l cinta de celuloide que contiene imágenes). 4. m. Industria o mundo del cine.	Celuloide. (Del ingl. <i>celluloid</i> , de <i>cellulose</i> ‘celulosa’ y <i>-oid</i> ‘-oide’). 1. m. Derivado plastificado de la celulosa, casi transparente y muy elástico, que se emplea especialmente en la industria fotográfica y cinematográfica. 2. m. Película (l cinta de celuloide para ser impresionada fotográficamente). 3. m. Película (l cinta de celuloide que contiene imágenes). 4. m. Industria o mundo del cine.
24	Cerulina. (De <i>cerúleo</i>). 1. f. <i>Quím.</i> Azul de añil soluble.	Cerulina. (Del ingl. <i>cerulin</i> , y este del lat. <i>caeruleus</i> ‘cerúleo’ y el ingl. <i>-in</i> ‘-ina’). 1. f. <i>Quím.</i> Azul de añil soluble.
25	Christmas. (Voz ingl.). 1. m. Tarjeta ilustrada de felicitación navideña.	Christmas. (Del ingl. <i>Christmas [card]</i> ‘[tarjeta] de Navidad’). 1. m. Tarjeta de Navidad.
26	Ciber-. (Del <i>cibernética</i>). 1. elem. compos. Significa ‘cibernético’. <i>Ciberespacio</i> , <i>cibernauta</i> .	Ciber-. (Del ingl. <i>cyber-</i> , acort. de <i>cybernetic</i> ‘cibernético’). 1. elem. compos. Indica relación con redes informáticas. <i>Ciberespacio</i> , <i>cibernauta</i> .
27	Ciberespacio. 1. m. Ámbito artificial creado por medios informáticos.	Ciberespacio. (Del ingl. <i>cyberspace</i> , de <i>cyber-</i> ‘ciber-’ y <i>space</i> ‘espacio’). 1. m. Ámbito virtual creado por medios informáticos.
28	Cibernauta. 1. com. Persona que navega por ciberespacios.	Cibernauta. (Del ingl. <i>cybernaut</i> , de <i>cyber-</i> ‘ciber-’ y <i>-naut</i> ‘-nauta’). 1. m. y f. Persona que

		navega por el ciberespacio.
29	Ciclón. (Del gr. κυκλῶν, part. act. de κυκλοῦν, remolinar). 1. m. Huracán. 2. m. Centrífuga. 3. m. Meteor. Borrasca (perturbación caracterizada por fuertes vientos).	Ciclón. (Del ingl. <i>cyclone</i> , y este del gr. κυκλῶν <i>kyklôn</i> , part. pres. act. de κυκλοῦν <i>kykloûn</i> ‘remolinar’). 1. m. Huracán. 2. m. Meteor. Borrasca (perturbación caracterizada por fuertes vientos). 3. m. Tecnol. Centrífuga.
30	Ciclotrón. (Del gr. κύκλος, círculo, y la t. -tron, de <i>electrón</i>). 1. m. Fís. Acelerador circular que imprime a partículas subatómicas cargadas un movimiento en espiral cada vez más rápido con el fin de que sirvan como proyectiles para bombardear núcleos atómicos.	Ciclotrón. (Del ingl. <i>cyclotron</i> , y este del gr. κύκλος <i>kýklos</i> ‘círculo’ y la t. de <i>electron</i> ‘electrón’). 1. m. Fís. Acelerador circular que imprime a partículas subatómicas cargadas un movimiento en espiral cada vez más rápido con el fin de que sirvan como proyectiles para bombardear núcleos atómicos.
31	Cistina. 1. f. Bioquím. Aminoácido que contiene dos átomos de azufre y forma parte de algunas proteínas.	Cistina. (Del ingl. <i>cystine</i> , y este del gr. κύστις <i>kýstis</i> ‘vejiga’ e <i>-ine</i> ‘ina-’). 1. f. Bioquím. Aminoácido que contiene dos átomos de azufre y forma parte de algunas proteínas.
32	Citoquina. 1. f. Bioquím. Polipéptido responsable del crecimiento y la diferenciación de distintos tipos de células.	Citoquina. (Del ingl. <i>cytokine</i> , y este de <i>cyto-</i> ‘cito-’ y la t. de <i>lymphokine</i> ‘linfocina’). 1. f. Bioquím. Polipéptido responsable del crecimiento y la diferenciación de distintos tipos de células.
33	Colesterol. (Del fr. <i>cholestérol</i>). 1. m. Bioquím. Alcohol esteroídico, blanco e insoluble en agua. Participa en la estructura de algunas lipoproteínas plasmáticas y a su presencia en exceso se atribuye la génesis de la aterosclerosis.	Colesterol. (Del ingl. <i>cholesterol</i> , y este de <i>cholesterin</i> ‘colesterina’ y <i>-ol</i> ‘-ol’). 1. m. Alcohol esteroídico, blanco e insoluble en agua. Participa en la estructura de algunas lipoproteínas plasmáticas y a su presencia en exceso se atribuye la génesis de la aterosclerosis.
34	Colinérgico, ca. 1. adj. Biol. Pertenciente o relativo a la transmisión nerviosa que utiliza como neurotransmisor la colina.	Colinérgico, ca. (Del ingl. <i>cholinergic</i> , de <i>choline</i> ‘colina’ ³ , el gr. ἔργον <i>érgon</i> ‘obra’ e <i>-ic</i> ‘-ico’). 1. adj. Biol. Dicho de una sustancia: Que facilita el impulso nervioso en la unión

		neuromuscular; p. ej., la nicotina.
35	Condón. (De <i>Condom</i> , higienista inglés del siglo XVIII, que fue su inventor). 1. m. Preservativo (ll funda elástica).	Condón. (Del ingl. <i>condom</i> , y este de or. inc.). 1. m. Preservativo (ll funda elástica).
36	Contraceptivo, va. 1. adj. Anticonceptivo. U. t. c. s. m.	Contraceptivo, va. (Del ingl. <i>contraceptive</i> , de <i>contra-</i> ‘contra-’ y la t. de <i>conceptive</i> ‘conceptivo’). 1. adj. Anticonceptivo. U. t. c. s. m.
37	Corpus². (Del lat. <i>corpus</i> ; propiamente ‘cuerpo’). 1. m. Conjunto lo más extenso y ordenado posible de datos o textos científicos, literarios, etc., que pueden servir de base a una investigación.	Corpus². (Del ingl. <i>corpus</i> , y este del lat. <i>corpus</i> ‘cuerpo’). 1. m. Conjunto lo más extenso y ordenado posible de datos o textos científicos, literarios, etc., que pueden servir de base a una investigación.
38	Cortisona. (Del lat. <i>corticēus</i> , de la corteza). 1. f. Hormona corticoide reguladora del metabolismo de los hidratos de carbono. Entre sus diversas aplicaciones, y las de sus derivados, se cuenta el tratamiento de insuficiencias adrenales y estados alérgicos e inflamatorios.	Cortisona. (Del ingl. <i>cortisone</i> , abrev. de <i>corticosterone</i> , y este del lat. <i>cortex</i> , <i>-icis</i> ‘corteza ¹ ’ y el ingl. <i>-sterone</i> ‘hormona esteroide’). 1. f. <i>Fisiol.</i> Hormona corticoide reguladora del metabolismo de los hidratos de carbono. 2. f. <i>Med.</i> Medicamento hecho con cortisona, que se utiliza como tratamiento en la insuficiencia suprarrenal y en los procesos en que esté indicado el tratamiento con corticoides.
39	Crack. (Voz ingl.). 1. m. Droga derivada de la cocaína. 2. m. Deportista de extraordinaria calidad. 3. m. Caballo que destaca en las carreras.	Crack¹. (Voz ingl.). 1. m. Cocaína en piedra. 2. m. Deportista de extraordinaria calidad. 3. m. Caballo que destaca en las carreras ¹¹⁶ .
40	Cricket. (Voz ingl.). 1. m. Juego de pelota que se practica con paletas de madera.	Cricket. (Voz ingl.). 1. m. Críquet.
41	Curry. (Voz ingl., y esta del tamil <i>karī</i>). 1. m. Condimento originario de la India compuesto	Curry. (Voz ingl., y esta del tamil <i>karī</i>). 1. m. Curri.

¹¹⁶ En la vigesimosegunda edición del diccionario académico se incorpora la voz *crack²* (del ingl. *crash*, infl. por *crack¹* y *crac¹*).

	por una mezcla de polvo de diversas especias.	
42	Deporte. (De <i>deportar</i>). 1. m. Actividad física, ejercida como juego o competición, cuya práctica supone entrenamiento y sujeción a normas. 2. m. Recreación, pasatiempo, placer, diversión o ejercicio físico, por lo común al aire libre.	Deporte. (Calco del ingl. <i>sport</i> , a partir del desus. <i>deporte</i> ‘diversión’, y este der. de <i>deportarse</i> ‘divertirse’). 1. m. Actividad física, ejercida como juego o competición, cuya práctica supone entrenamiento y sujeción a normas. 2. m. Recreación, pasatiempo, placer, diversión o ejercicio físico, por lo común al aire libre.
43	Egotismo. (Del ingl. <i>egotism</i>). 1. m. Prurito de hablar de sí mismo. 2. m. <i>Psicol.</i> Sentimiento exagerado de la propia personalidad.	Egotismo. (Del ingl. <i>egotism</i> , y este der. del lat. <i>ego</i> ‘yo’). 1. m. Prurito de hablar de sí mismo. 2. m. <i>Psicol.</i> Sentimiento exagerado de la propia personalidad.
44	Escay. (Del ingl. <i>skay</i>). 1. m. Material sintético que imita el cuero.	Escay. (De <i>Skai</i> ®, marca reg.). 1. m. Material sintético que imita el cuero.
45	Eslalon. (Del noruego <i>slalom</i>). 1. m. <i>Dep.</i> Competición de esquí a lo largo de un trazado con pasos obligados.	Eslalon. (Del ingl. <i>slalom</i> , y este del noruego <i>slalåm</i>). 1. m. Competición de esquí alpino sobre un trazado descendente en zigzag con pasos obligados.
46	Ferry. (Voz ingl.). 1. m. Transbordador (embarcación que enlaza dos puntos).	Ferry. (Voz ingl.). 1. m. Ferri.
47	Flash. (Voz ingl.). 1. m. Aparato que, mediante un destello, da la luz precisa para hacer una fotografía instantánea. 2. m. Destello producido por dicho aparato. 2. m. Noticia breve que, con carácter urgente, transmite un medio de comunicación.	Flash. (Voz ingl.). 1. m. Aparato que, mediante un destello, da la luz precisa para hacer una fotografía instantánea. 2. m. Destello producido por el <i>flash</i> . 2. m. Noticia breve que, con carácter urgente, transmite un medio de comunicación.
48	Flash-back. (Voz ingl.). 1. m. En una película, interrupción de la acción en curso para insertar la mostración de hechos ocurridos en un tiempo anterior que afectan a dicha acción. 2. m. Esta interrupción en un relato literario.	Flashback. (Voz ingl.). 1. m. En una película, interrupción de la acción en curso para presentar los hechos que, ocurridos en un tiempo anterior, guardan relación con ella. 2. m. Analepsis.
49	Folk. 1. adj. Dicho de la música moderna: Que	Folk. (Del ingl. <i>folk</i>). 1. adj. Dicho de la

	está inspirada en temas o motivos de la música folclórica. 2. adj. Pertenciente o relativo a la música folk. <i>Un grupo folk.</i> 3. m. Música folk.	música moderna: Que está inspirada en temas o motivos de la música folclórica. 2. adj. Pertenciente o relativo a la música folk. <i>Un grupo folk.</i> 3. m. Música folk.
50	Foxtrot o fox-trot. (Del ingl. <i>fox-trot</i> , literalmente, ‘paso del zorro’). 1. m. Baile de ritmo cortado y alegre, originario de los Estados Unidos de América, y que estuvo de moda a principios del siglo XX. 2. m. Música de este baile. 3. m. coloq. <i>Ven. Alboroto</i> (ll desorden).	Foxtrot. (Del ingl. <i>fox-trot</i> ; literalmente ‘paso del zorro’). 1. m. Baile de ritmo cortado y alegre, originario de los Estados Unidos de América, y que estuvo de moda a principios del siglo XX. 2. m. Música del foxtrot. 3. m. coloq. <i>Ven. Alboroto</i> (ll desorden).
51	Free lance. (Voz ingl.). 1. adj. Dicho de una persona: Que realiza por su cuenta trabajos periodísticos escritos o gráficos y los ofrece en venta a los medios de comunicación. U. t. c. s. 2. adj. Se aplica a quien trabaja independientemente por este sistema en otras actividades. U. t. c. s.	Free lance. (Del ingl. <i>freelance</i> ; literalmente ‘lanza libre’, ‘mercenario’). 1. adj. Dicho de una persona: Que realiza por su cuenta trabajos periodísticos escritos o gráficos y los ofrece en venta a los medios de comunicación. U. t. c. s. 2. adj. Dicho de una persona: Que trabaja independientemente en cualquier actividad. U. t. c. s.
52	Full time. (Expr. ingl.). 1. loc. adj. Con dedicación exclusiva. U. t. c. loc. adv.	Full time. (Loc. ingl.). 1. adv. A tiempo completo. U. t. c. adj.
53	Ganga³. 1. f. <i>P. Rico.</i> Pandilla callejera de mala reputación.	Ganga³. (Del ingl. <i>gang</i> ‘banda’, ‘pandilla’). 1. f. <i>P. Rico.</i> Pandilla callejera de mala reputación.
54	Gay. 1. adj. Pertenciente o relativo a la homosexualidad. 2. m. Hombre homosexual.	Gay. (Del ingl. <i>gay</i> ; propiamente ‘alegre’, y este del fr. <i>gai</i> ‘alegre’). 1. adj. Dicho de una persona, especialmente de un hombre: homosexual. <i>Sus mejores amigos son gais.</i> U. t. c. s. <i>Mantuvo una reunión con un colectivo de gais y lesbianas.</i> 2. adj. Pertenciente o relativo a los homosexuales. <i>Celebraron el Día del Orgullo Gay.</i>
55	Géiser. (Del islandés <i>geysir</i>). 1. m. Fuente termal intermitente, en forma de surtidor.	Géiser. (Del ingl. <i>geyser</i> , y este del islandés <i>geysir</i>). 1. m. Fuente termal intermitente, en

		forma de surtidor.
56	Geisha. (Voz jap.). 1. f. En el Japón, muchacha instruida para la danza, la música y la ceremonia del té, que se contrata para animar ciertas reuniones masculinas.	Geisha. (Voz ingl., y esta del jap. <i>geisha</i> , de <i>gei</i> ‘artes’ y <i>sha</i> ‘persona’). 1. f. En el Japón, muchacha instruida para la danza, la música y la ceremonia del té, que se contrata para animar ciertas reuniones masculinas.
57	Gillete o gillette. (De <i>K. C. Gillette</i> , 1855-1932, industrial estadounidense que la inventó; marca reg.). 1. f. Hoja de afeitar desechable.	Gillette. (De <i>Gillette®</i> , marca reg., y esta de <i>K. C. Gillette</i> , 1855-1932, industrial estadounidense que la inventó). 1. f. Hoja de afeitar desechable.
58	Gin-tonic. (Voz ingl.). 1. m. Combinación de tónica con ginebra.	Gin-tonic. (Del ingl. <i>gin and tonic</i>). 1. m. Combinación de tónica con ginebra.
59	Glicérido. (De <i>glicer[ina]</i> e <i>-ido</i>). 1. m. <i>Quím.</i> Ester de los ácidos grasos con la glicerina.	Glicérido. (Del ingl. <i>glyceride</i> , de <i>glycerine</i> ‘glicerina’ y <i>-ide</i> ‘-ido ¹ ’). 1. m. <i>Quím.</i> Éster de los ácidos grasos con la glicerina.
60	Gospel. (Voz ingl.). 1. m. Música religiosa propia de las comunidades afronorteamericanas.	Góspel. (Del ingl. <i>gospel</i>). 1. m. Música religiosa propia de las comunidades afronorteamericanas.
61	Grill. (Del ingl. <i>grill</i>). 1. m. Parrilla (utensilio de hierro). 2. m. Parrilla (restaurante). 3. m. Gratinador.	Grill. (Voz ingl.). 1. m. Parrilla (utensilio de hierro). 2. m. Parrilla (restaurante). 3. m. Gratinador.
62	Gutapercha. (Del ingl. <i>gutta-percha</i>). 1. f. Goma traslúcida, sólida, flexible, insoluble en el agua, que se obtiene haciendo incisiones en el tronco de cierto árbol de la India, de la familia de las Sapotáceas. Blanqueada y calentada en agua, se pone bastante blanda, adhesiva y capaz de estirarse en láminas y tomar cualquier forma, que conserva tenazmente después de seca. Tiene gran aplicación en la industria para fabricar telas impermeables y sobre todo para envolver los conductores de los cables eléctricos, por ser	Gutapercha. (Del ingl. <i>gutta-percha</i> , y este del malayo <i>gata perča</i>). 1. f. Goma traslúcida, sólida, flexible, insoluble en el agua, que se obtiene haciendo incisiones en el tronco de cierto árbol de la India, de la familia de las sapotáceas. Blanqueada y calentada en agua, se pone bastante blanda, adhesiva y capaz de estirarse en láminas y tomar cualquier forma, que conserva después de seca. Tiene gran aplicación en la industria para fabricar telas impermeables y sobre todo para envolver los conductores de los cables eléctricos, por ser

	sustancia muy aisladora. 2. f. Tela barnizada con esta sustancia.	sustancia muy aisladora. 2. f. Tela barnizada con gutapercha.
63	Handicap. (Voz ingl.). 1. m. En hípica y en algunos otros deportes, competición en la que se imponen desventajas a los mejores participantes para igualar las posibilidades de todos. 2. m. Circunstancia desfavorable, desventaja.	Hándicap. (Del ingl. <i>handicap</i>). 1. m. Desventaja o circunstancia desfavorable. 2. m. <i>Dep.</i> En hípica y en algunos otros deportes, competición en la que se imponen desventajas a los mejores participantes para igualar las posibilidades de todos. 3. m. <i>Dep.</i> En el juego del golf, número de golpes adjudicados antes de empezar a jugar.
64	Hardware. (Voz ingl.). 1. m. <i>Inform.</i> Conjunto de los componentes que integran la parte material de una computadora.	Hardware. (Voz ingl.). 1. m. <i>Inform.</i> Equipo (l conjunto de aparatos de una computadora).
65	Henrio. (De <i>henry</i>). 1. m. <i>Fís.</i> Unidad de inductancia del Sistema Internacional, equivalente a la inductancia de un circuito cerrado en el que se produce una fuerza electromotriz de un voltio cuando la corriente eléctrica varía uniformemente a razón de un amperio por segundo. (Símb. <i>H</i>).	Henrio. (Del ingl. <i>henry</i> , y este de J. <i>Henry</i> , 1797-1878, físico estadounidense). 1. m. <i>Fís.</i> Unidad de inductancia del sistema internacional, equivalente a la inductancia de un circuito cerrado en el que se produce una fuerza electromotriz de 1 voltio cuando la corriente eléctrica que recorre el circuito varía uniformemente a razón de 1 amperio por segundo. (Símb. <i>H</i>).
66	Henry. (De J. <i>Henry</i> , 1797-1878, físico estadounidense). 1. m. <i>Fís.</i> Henrio.	Henry. (Voz ingl., y esta de J. <i>Henry</i> , 1797-1878, físico estadounidense). 1. m. <i>Fís.</i> Henrio.
67	Hippie o hippy. (Voz ingl.). 1. adj. Se dice del movimiento contracultural juvenil surgido en los Estados Unidos de América en la década de 1960 y caracterizado por su pacifismo y su actitud inconformista hacia las estructuras sociales vigentes. 2. com. Partidario o simpatizante de este movimiento, o que adopta alguna de las actividades que le son propias. U. t. c. adj.	Hippie. (Voz ingl.). 1. adj. Jipi ² . U. t. c. s. Hippy. (Voz ingl.). 1. adj. Jipi ² . U. t. c. s.

68	Hobby. (Voz ingl.). 1. m. Pasatiempo, entretenimiento que se practica habitualmente en los ratos de ocio.	Hobby. (Voz ingl.). 1. m. Actividad que, como afición o pasatiempo favorito, se practica habitualmente en los ratos de ocio.
69	Hockey. (Voz ingl.). 1. m. <i>Dep.</i> Juego entre dos equipos, consistente en introducir en la portería contraria una pelota o un disco impulsado por un bastón curvo en su parte inferior, y que se practica en un campo de hierba o con patines en una pista de hielo u otra superficie dura.	Hockey. (Voz ingl.). 1. m. <i>Dep.</i> Juego entre dos equipos de número variable de componentes, cuyo objetivo es introducir en la portería contraria una pelota o un disco impulsado por un bastón, y que se practica en campo de hierba o con patines en una pista de hielo u otra superficie dura.
70	 Holding. (Voz ingl.). 1. m. Sociedad financiera que posee o controla la mayoría de las acciones de un grupo de empresas.	 Holding. (Del ingl. <i>holding [company]</i>). 1. m. Sociedad financiera que posee o controla la mayoría de las acciones de un grupo de empresas.
71	 Input. (Voz ingl.). 1. m. <i>Econ.</i> Elemento de la producción, como un terreno, un trabajo o una materia prima. U. t. en sent. fig. 2. m. <i>Inform.</i> Conjunto de datos que se introducen en un sistema informático. 3. m. Dato, información.	 Input. (Voz ingl.). 1. m. <i>Econ.</i> Insumo. 2. m. <i>Inform.</i> Entrada (conjunto de datos introducido en un sistema informático). 3. m. Dato o información.
72	 Jacuzzi. (Voz ingl., marca reg.). 1. m. Bañera para hidromasaje.	 Jacuzzi. (Voz ingl., de <i>Jacuzzi®</i> , marca reg., y esta de C. <i>Jacuzzi</i> , 1903-1986). 1. m. Bañera para hidromasaje.
73	 Jazz. (Voz ingl.). 1. m. Género de música derivado de ritmos y melodías afronorteamericanos. 2. m. Orquesta especializada en la ejecución de este género de música.	 Jazz. (Voz ingl.). 1. m. Género de música derivado de ritmos y melodías afronorteamericanos. 2. m. Orquesta especializada en la ejecución de música de <i>jazz</i> .
74	 Jet². (Voz ingl., acort. de <i>jet set</i>). 1. f. Clase social internacional, rica y ostentosa.	 Jet². (Del ingl. <i>jet [set]</i>). 1. f. Clase social internacional, rica y ostentosa.
75	 Jet set. (Voz ingl.). 1. f. Clase social internacional, rica y ostentosa.	 Jet set. (Loc. ingl.). 1. f. Clase social internacional, rica y ostentosa.
76	 Jiu-jitsu. (Del jap. <i>jūjutsu</i> , de <i>jū</i> , amable,	 Jiu-jitsu. (Voz ingl., y esta del jap. <i>jūjutsu</i> , de

	discreto, y <i>jutsu</i> , pericia, destreza). 1. m. Arte marcial de lucha sin armas.	<i>jū</i> , ‘amable’, ‘discreto’, y <i>jutsu</i> , ‘pericia, destreza’). 1. m. Arte marcial de lucha sin armas.
77	Jogging. (Voz ingl.). 1. m. Paseo higiénico que se hace corriendo con velocidad moderada al aire libre.	Jogging. (Voz ingl.). 1. m. Actividad deportiva que consiste en correr con velocidad moderada al aire libre.
78	Joule. (De J. P. <i>Joule</i> , 1818-1889, físico inglés). 1. m. <i>Fís.</i> Julio².	Joule. (Voz ingl., y esta de J. P. <i>Joule</i> , 1818-1889, físico inglés). 1. m. <i>Fís.</i> Julio².
79	Julio². (De <i>Joule</i>). 1. m. <i>Fís.</i> Unidad de trabajo del Sistema Internacional, que equivale al trabajo producido por una fuerza de un <i>newton</i> cuyo punto de aplicación se desplaza un metro en la dirección de la fuerza (Símb. <i>J</i>).	Julio². (Del ingl. <i>joule</i> , y este de J. P. <i>Joule</i> , 1818-1889, físico inglés). 1. m. <i>Fís.</i> Unidad de trabajo del sistema internacional, que equivale al trabajo producido por una fuerza de 1 <i>newton</i> cuyo punto de aplicación se desplaza 1 metro en la dirección de la fuerza (Símb. <i>J</i>).
80	Ketchup. (Voz ingl., y esta del chino <i>k'ē chap</i> , zumo de tomate). 1. m. Salsa de tomate condimentada con vinagre, azúcar y especias.	Kétchup. (Del ingl. <i>ketchup</i> , y este del chino <i>kōechiap</i> ‘salsa de pescado en escabeche’). 1. m. Salsa de tomate condimentada con vinagre, azúcar y especias.
81	Klystron. (Del ingl. <i>klystron</i> , marca reg.). 1. m. <i>Fís.</i> Tubo electrónico empleado para generar o amplificar microondas en comunicaciones y radares.	Klistrón. (Del ingl. <i>klystron</i> , y este del gr. <i>κλύζειν klýzein</i> ‘batir las olas’ y la t. de <i>electron</i> ‘electrón’). 1. m. <i>Fís.</i> Tubo electrónico empleado para generar o amplificar microondas en comunicaciones y radares.
82	Lady. (Voz ingl.). 1. f. Título de honor que se da en Inglaterra a las señoras de la nobleza.	Lady. (Voz ingl.). 1. f. Dama de la primera nobleza británica. 2. f. U., antepuesto al nombre, como tratamiento de una mujer británica de clase alta.
83	Lifting. (Voz ingl.). 1. m. Operación de cirugía estética consistente en el estiramiento de la piel, generalmente de cara y cuello, para suprimir las arrugas. U. t. en sent. fig. <i>Los teatros de la ciudad necesitan un lifting.</i>	Lifting. (Del ingl. <i>lifting</i> ‘levantamiento’). 1. m. Operación de cirugía estética consistente en el estiramiento de la piel, generalmente de cara y cuello, para suprimir las arrugas. U. t. en sent. fig. <i>Los teatros de la ciudad necesitan un lifting.</i>

84	Living. (Voz ingl.). 1. m. Cuarto de estar.	Living. (Del ingl. <i>living[-room]</i>). 1. m. Cuarto de estar.
85	Lobby. (Voz ingl.). 1. m. Grupo de personas influyentes, organizado para presionar en favor de determinados intereses. 2. m. Vestíbulo de un hotel y de otros establecimientos como cines, teatros, restaurantes, etc., especialmente si es grande.	Lobby. (Voz ingl.). 1. m. Grupo de presión. 2. m. Vestíbulo (l sala próxima a la entrada).
86	Lunch. (Voz ingl.). 1. m. Comida ligera que se sirve a los invitados en una celebración.	Lunch. (Del ingl. <i>lunch</i> ‘almuerzo’). 1. m. Comida ligera que se sirve a los invitados en una celebración.
87	Lycra. (Marca reg.). 1. f. Tejido sintético elástico, utilizado generalmente en la confección de prendas de vestir.	Lycra. (De <i>Lycra</i> ®, marca reg.). 1. f. Licra.
88	Macadam. (De J. L. <i>Mac Adam</i> , 1756-1836, ingeniero escocés). 1. m. Macadán. Macadán. (De <i>macadam</i>). 1. m. Pavimento de piedra machacada que una vez tendida se comprime con el rodillo.	Macadán (tb. macadam). (Del ingl. <i>macadam</i> , y este de J. L. <i>Mac Adam</i> , 1756-1836, ingeniero escocés). 1. m. Pavimento de piedra machacada que una vez tendida se comprime con el rodillo. Macadam. V. Macadán.
89	Mass media. (Voz ingl.). 1. m. pl. Conjunto de los medios de comunicación.	Mass media. (Loc. ingl.). 1. m. pl. Conjunto de los medios de comunicación.
90	Membresía. 1. f. <i>Ec., El Salv., Guat., Hond., Méx. y Pan.</i> Condición de miembro de una entidad. 2. f. <i>Cuba, Guat., Hond., Méx. y Pan.</i> Conjunto de miembros.	Membresía. (Adapt. del ingl. <i>membership</i>). 1. f. Am. Condición de miembro de una entidad. 2. f. Am. Conjunto de miembros.
91	Miss. (Voz ingl., acort. de <i>mistress</i> ‘señorita’). 1. f. Ganadora de un concurso de belleza. <i>Miss Universo. Se casó con una miss italiana.</i>	Miss. (Voz ingl.; literalmente ‘señorita’). 1. f. Ganadora de un concurso de belleza. <i>Miss Universo. Se casó con una miss italiana.</i>
92	Music hall. (Voz ingl.). 1. m. Sala que ofrece espectáculos y variedades. 2. m. Espectáculo de variedades. 3. m. Género al que pertenece	Music-hall. (Voz ingl.). 1. m. Sala que ofrece espectáculos de variedades. 2. m. Espectáculo de variedades. 3. m. Género al que pertenecen

	este tipo de espectáculos.	los espectáculos de variedades.
93	Newton. (De I. <i>Newton</i> , 1642-1727, científico inglés). 1. m. <i>Fís.</i> Unidad de fuerza del Sistema Internacional, equivalente a la fuerza que, aplicada a un cuerpo cuya masa es de un kilogramo, le comunica una aceleración de un metro por segundo cada segundo. (Símb. <i>N</i>).	Newton. (Voz ingl., y esta de I. <i>Newton</i> , 1642-1727, físico y matemático inglés). 1. m. <i>Fís.</i> Unidad de fuerza del sistema internacional, equivalente a la fuerza que, aplicada a un cuerpo cuya masa es de 1 kilogramo, le comunica una aceleración de 1 metro por segundo cada segundo. (Símb. <i>N</i>).
94	Offset. (Voz ingl.). 1. m. <i>Impr.</i> Procedimiento de impresión en el que la imagen entintada es traspasada a un rodillo de caucho que, a su vez, la imprime en el papel. 2. m. <i>Impr.</i> Máquina que imprime por este procedimiento.	Offset. (Voz ingl.). 1. m. <i>Impr.</i> Procedimiento de impresión en el que la imagen entintada es traspasada a un rodillo de caucho que, a su vez, la imprime en el papel. 2. m. <i>Impr.</i> Máquina que imprime en <i>offset</i> .
95	Output. (Voz ingl.). 1. m. <i>Econ.</i> Producto resultante de un proceso de producción. U. t. en sent. fig. 2. m. <i>Inform.</i> Información que sale procesada por un sistema informático o por una computadora. U. t. en sent. fig.	Output. (Voz ingl.). 1. m. <i>Econ.</i> Producto resultante de un proceso de producción. U. t. en sent. fig. 2. m. <i>Inform.</i> Salida (Información que sale procesada de un sistema informático). U. t. en sent. fig.
96	Overbooking. (Voz ingl.). 1. m. Venta de plazas, especialmente de hotel y de avión, en número superior al disponible.	Overbooking. (Voz ingl.). 1. m. Sobreventa de plazas, especialmente de hotel y de avión.
97	Paddle. (Voz ingl.). 1. m. Juego de pelota entre cuatro paredes, en el que aquella se golpea con una pala de mango corto.	Pádel. (Del ingl. <i>paddle tennis</i>). 1. m. Juego entre dos parejas, muy parecido al tenis, pero que se juega entre cuatro paredes y en el que la pelota se golpea con una pala de mango corto.
98	Panqueca. 1. f. <i>Ven.</i> Tortita.	Panqueca. (Adapt. del ingl. <i>pancake</i>). 1. f. <i>Ven.</i> Tortita.
99	Panty. (Voz ingl.). 1. m. Prenda femenina, a modo de leotardo de tejido fino y muy elástico. U. m. en pl. con el mismo significado que en sing.	Panty. (Del ingl. amer. <i>panty[hose]</i>). 1. m. Panti.
100	Parafernalia. 1. f. Conjunto de usos habituales en determinados actos o ceremonias, y de	Parafernalia. (Del ingl. <i>paraphernalia</i> , y este del lat. mediev. <i>paraphernalia</i> o <i>parafernalia</i>

	objetos que en ellos se emplean. U. m. en sent. irón.	<i>[bona]</i> ‘[bienes] parafernales’). 1. f. Conjunto de usos habituales en determinados actos o ceremonias, y de objetos que en ellos se emplean. U. m. en sent. irón.
101	Pidgin. (Del ingl. <i>pidgin</i> , y este quizá deformac. de <i>business</i> , negocio, según la pronunciación china del término). 1. m. Lengua mixta usada como lengua franca en puertos y otros lugares entre hablantes de diferente origen lingüístico. 2. m. Lengua franca creada sobre una base de origen inglés.	Pidgin. (Voz ingl., y esta quizá de <i>business</i> ‘negocio’, según la pronunciación china del término). 1. m. Ling. Perteneciente o relativo al <i>pidgin</i> . <i>Léxico pidgin</i> . 2. m. <i>Ling.</i> Lengua mixta, creada sobre la base de una lengua determinada y con la aportación de numerosos elementos de otra u otras, que usan especialmente en enclaves comerciales hablantes de diferentes idiomas para relacionarse entre sí.
102	Pin¹. (Del ingl. <i>pin</i>). 1. m. Insignia o adorno pequeño que se lleva prendido en la ropa.	Pin¹. (Del ingl. <i>pin</i>). 1. m. Insignia o adorno pequeño que se lleva prendido en la ropa. 2. m. <i>Electr.</i> Cada una de las patillas metálicas de un conector multipolar ¹¹⁷ . 3. m. <i>Bol., El Salv., Hond. y Ven.</i> Bolo (l pieza torneada).
103	Ping-pong. (Voz ingl., marca reg.). 1. m. Juego semejante al tenis, que se practica sobre una mesa de medidas reglamentarias, con pelota ligera y con palas pequeñas de madera a modo de raquetas.	Ping-pong. (De <i>Ping-pong</i> ®, marca reg.). 1. m. Pimpón.
104	Quasar. (Voz ingl., acrón. de <i>quasi stellar</i> [radio source]). 1. m. <i>Astr.</i> Cuerpo celeste de pequeño diámetro y gran luminosidad, que emite grandes cantidades de radiación en todas las frecuencias. Es el tipo de astro más alejado en el universo.	Quasar. (Voz ingl.). 1. m. <i>Astron.</i> Cuásar.
105	Rally. (Voz ingl.). 1. m. Competición deportiva de resistencia, de automóviles o motocicletas, celebrada fuera de pista y generalmente por	Rally. (Voz ingl.). 1. m. Competición deportiva de automóviles o motocicletas, celebrada en carreteras abiertas y otros caminos.

¹¹⁷ Esta acepción 2 era el significado de la entrada *pin*² de la vigesimosegunda edición del diccionario académico.

	etapas.	
106	Retaliación. 1. f. <i>Méx.</i> y <i>Ven.</i> Represalia (respuesta de castigo o venganza).	Retaliación. (Del ingl. <i>retaliation</i> , y este der. del lat. <i>retaliāre</i> ‘aplicar la ley del talión’). 1. f. <i>Méx.</i> y <i>Ven.</i> Represalia (respuesta de castigo o venganza).
107	Rock and roll. (Voz ingl.). 1. m. Género musical de ritmo muy marcado, derivado de la mezcla de diversos estilos del folclore estadounidense, y popularizado desde la década de 1950. U. t. c. adj. <i>Música</i> rock and roll. <i>La era</i> rock and roll. 2. m. Baile que se ejecuta con esta música.	Rock and roll. (Loc. Ingl.). 1. m. Rocanrol.
108	Rosbif. (Del ingl. <i>roastbeef</i> , de <i>to roast</i> , rostitir, y <i>beef</i> , carne de vaca). 1. m. Pieza de carne de vacuno asada.	Rosbif. (Del ingl. <i>roast beef</i>). 1. m. Pieza de carne de vacuno asada.
109	Rugby. (Voz ingl., de <i>Rugby</i> , escuela pública de Warwickshire, en Inglaterra, donde se inventó). 1. m. Deporte que se practica con las manos y los pies, entre dos equipos de quince jugadores cada uno, con un balón ovalado que se debe depositar tras la línea que marca el final del campo o introducir entre un travesaño y dos postes que se elevan sobre los extremos de este.	Rugby. (Voz ingl., y esta de <i>Rugby [School]</i> , escuela de Warwickshire, Inglaterra, donde se inventó). 1. m. Juego entre dos equipos de quince jugadores cada uno, parecido al fútbol, pero con un balón ovalado y en el que son lícitos tanto el empleo de las manos y los pies como el contacto violento entre los jugadores.
110	Sacarino, na. (Del lat. <i>sacchārum</i> , azúcar). 1. adj. Que tiene azúcar. 2. adj. Que se asemeja al azúcar. 3. f. Sustancia blanca que se comercializa en forma de pequeños comprimidos y que puede endulzar tanto como 234 veces su peso de azúcar. Se obtiene por transformación de ciertos productos extraídos de la brea mineral.	Sacarina. (Del ingl. <i>saccharin</i> , formado sobre el lat. <i>sacchārum</i> ‘azúcar’, y este del gr. <i>σάκχαρον</i> <i>sákcharon</i> , y el ingl. <i>-in</i> ‘-ina’) ¹¹⁸ . 1. f. Sustancia blanca que se comercializa en forma de pequeños comprimidos y que puede endulzar tanto como 234 veces su peso de azúcar. Se obtiene por transformación de ciertos productos extraídos

¹¹⁸ En la vigesimosegunda edición era la tercera acepción de la voz *sacarino, na*, que se marcaba como voz procedente del latín.

		de la brea mineral.
111	Sadomasoquismo. (De <i>sadismo</i> y <i>masoquismo</i>). 1. m. Tendencia sexual morbosa de quien goza causando y recibiendo humillación y dolor.	Sadomasoquismo. (Del ingl. <i>sadomasochism</i> , de <i>sado-</i> ‘sadismo’, ‘sádico’ y <i>masochism</i> ‘masoquismo’). 1. m. Perversión sexual de quien goza causando y recibiendo humillación y dolor.
112	Sadomasoquista. 1. adj. Perteneciente o relativo al sadomasoquismo. 2. com. Persona que practica actos de sadomasoquismo.	Sadomasoquista. (Del ingl. <i>sadomasochist</i> , de <i>sado-</i> ‘sadismo’, ‘sádico’ y <i>masochist</i> ‘masoquista’). 1. adj. Perteneciente o relativo al sadomasoquismo. 2. m. y f. Persona que practica actos de sadomasoquismo.
113	Safari. 1. m. Excursión de caza mayor, que se realiza en algunas regiones de África. 2. m. Excursión para ver o fotocopiar animales salvajes, efectuada en África o en otros territorios.	Safari. (Del ingl. <i>safari</i> , este del suajili <i>safari</i> , y este del ár. <i>safar</i> ‘viaje ¹ ’). 1. m. Excursión de caza mayor, que se realiza en algunas regiones de África. 2. m. Excursión para ver o fotocopiar animales salvajes, efectuada en África o en otros territorios.
114	Scooter. (Voz inglesa) ¹¹⁹ . 1. m. Motocicleta ligera o ciclomotor, con ruedas pequeñas, que tiene una plataforma para apoyar los pies y una plancha protectora en su parte delantera.	Scooter. (Voz ingl.). 1. m. o f. Escúter. U. menos como f.
115	Separatismo. 1. m. Doctrina política que propugna la separación de algún territorio para alcanzar su independencia o anexionarse a otro país. 2. m. Partido separatista.	Separatismo. (Del ingl. <i>separatism</i> , de <i>separate</i> ‘separado’ e <i>-ism</i> ‘-ismo’). 1. m. Tendencia política que propugna la separación de un territorio respecto del estado al que pertenece, para alcanzar su independencia o integrarse en otro país; por ext., se usa referido a entidades de rango menor.
116	Separatista. 1. adj. Perteneciente o relativo al separatismo. 2. adj. Partidario o defensor del separatismo. U. t. c. s.	Separatista. (Del ingl. <i>separatist</i> , de <i>separate</i> ‘separado’ e <i>-ist</i> ‘-ista’). 1. adj. Perteneciente o relativo al separatismo. 2. adj. Partidario del separatismo. Apl. a pers., u. t. c. s.

¹¹⁹ No se ha abreviado la voz «inglesa», como en el resto de casos (consulta realizada el 29 de octubre de 2020 y el 2 de marzo de 2021).

117	Sex-appeal. (Voz ingl.). 1. m. Atractivo físico y sexual.	Sex appeal (tb. <i>sex-appeal</i>). (Loc. ingl.). 1. m. Atractivo físico y sexual.
118	Sexy. (Voz ingl.). 1. adj. Que tiene atractivo físico y sexual. <i>Es muy sexy.</i> 2. m. Atractivo físico y sexual. <i>Tiene sexy.</i>	Sexy. (Voz ingl.). 1. adj. Sexi. U. t. c. s. m.
119	Sherpa. (Voz ingl., y esta del tibetano <i>sharpa</i> ‘habitante de la zona oriental del país’). 1. adj. Perteneciente o relativo a un pueblo de Nepal, cuyos habitantes suelen participar como guías y porteadores en las expediciones en el Himalaya. Apl. a pers., u. t. c. s. 2. m. Guía o porteador <i>sherpa</i> .	Sherpa. (Voz ingl., y esta del tibetano <i>sharpa</i> ‘habitante de la zona oriental del país’). 1. adj. Dicho de una persona: De un pueblo de Nepal que habita en las laderas y valles del Himalaya oriental. U. t. c. s. 2. adj. Perteneciente o relativo a los <i>sherpas</i> . 3. adj. Perteneciente o relativo al <i>sherpa</i> (lengua). <i>Léxico sherpa.</i> 4. m. y f. Guía o porteador en las expediciones de alta montaña en el Himalaya. 5. m. Lengua meridional del grupo tibetano que se habla en Nepal y zonas de la India.
120	Short. (Voz. ingl.). 1. m. Pantalón muy corto, usado principalmente para practicar deportes.	Short. (Del ingl. <i>shorts</i>). 1. m. Pantalón muy corto. U. t. en pl. con el mismo significado que en sing.
121	Solárium. (Del lat. <i>solarium</i>). 1. m. En piscinas, gimnasios, balnearios, etc., terraza o lugar reservado para tomar el sol.	Solárium. (Del ingl. <i>solarium</i> , y este del lat. <i>solarium</i> ‘lugar expuesto al sol’, ‘terrace’). 1. m. En piscinas, gimnasios, balnearios, etc., terraza o lugar reservado para tomar el sol.
122	Sponsor. (Voz. ingl., y esta del lat. <i>sponsor</i> , fiador). 1. com. Patrocinador (Persona o entidad que patrocina una actividad).	Sponsor. (Voz. ingl., y esta del lat. tardío <i>sponsor</i> , ‘padrino’, en lat. ‘fiador de otra persona’). 1. m. y f. Patrocinador (Persona o entidad que patrocina una actividad).
123	Sport. (Voz ingl.). 1. adj. Dicho de una prenda: Que es informal, con respecto a la de vestir. <i>Una chaqueta sport.</i> 2. m. Am. p. us. Deporte.	Sport. (Voz ingl.). 1. adj. Dicho de una prenda: Que es informal, con respecto a la de vestir. <i>Una chaqueta sport.</i> 2. m. Bol., Ec., El Salv., Guat., Hond., Nic., Par., Perú, P. Rico, Ur. y Ven. p. us. Deporte.
124	Spot^l. (Voz. ingl.). 1. m. Película de muy corta	Spot^l. (Voz. ingl.). 1. m. Anuncio (Soporte en

	duración, generalmente de carácter publicitario.	que se transmite un mensaje publicitario).
125	Spray. (Voz. ingl.). 1. m. Envase con un dispositivo especial para pulverizar los líquidos que contiene. 2. m. Sustancia líquida contenida en este envase.	Spray. (Voz. ingl.). 1. m. Espray.
126	Sprint. (Voz. ingl.). 1. m. <i>Dep.</i> Aceleración que realiza un corredor en un tramo determinado de la carrera, especialmente en la llegada a meta para disputar la victoria a otros corredores. 2. m. Esfuerzo final que se realiza en cualquier actividad.	Sprint. (Voz. ingl.). 1. m. Esprint.
127	Stand. (Voz. ingl.). 1. m. Instalación dentro de un mercado o feria, para la exposición y venta de productos.	Stand. (Voz. ingl.). Estand.
128	Stock. (Voz. ingl.). 1. m. Cantidad de mercancías que se tienen en depósito.	Stock. (Voz. ingl.). 1. m. Existencias (l mercancías guardadas en un almacén).
129	Striptease. (Voz. ingl.). 1. m. Espectáculo en el que una persona se va desnudando poco a poco, y de una manera insinuante. 2. m. Local en que se realiza este tipo de espectáculos.	Striptease. (Voz. ingl.). 1. m. Estriptis.
130	Swahili. (Del ár. <i>sawāḥil</i> , pl. de <i>sāḥil</i> , costa). 1. m. Lengua del grupo bantú hablada en África oriental.	Swahili. (Voz. ingl.). 1. adj. Suajili. U. t. c. s. m.
131	Toffee. (Voz. ingl.). 1. m. Caramelo masticable de café con leche.	Toffee. (Voz. ingl.). 1. m. Tofe.
132	Topless o top-less. (Voz. ingl.). 1. m. Modo de vestir femenino que deja los pechos al aire. 2. m. Bar o local de espectáculos en el que las empleadas trabajan con los pechos al aire.	Toples. (Del ingl. <i>topless</i>). 1. m. Desnudo femenino de cintura para arriba. 2. m. Bar o local donde trabajan mujeres desnudas de cintura para arriba.
133	Top-model. (Voz. ingl.). 1. com. Modelo de alta costura, especialmente el muy cotizado.	Top model (tb. <i>top-model</i>). (Loc. ingl.). 1. m. y f. Supermodelo.

134	Tory. (Voz. ingl.). 1. adj. Perteneciente o relativo al partido conservador de Gran Bretaña. 2. com. Miembro de este partido.	Tory. (Voz. ingl.). 1. adj. Perteneciente o relativo al partido conservador británico. 2. adj. Que es miembro del partido conservador británico. U. t. c. s.
135	Unisex. 1. adj. Que es adecuado o está destinado tanto para los hombres como para las mujeres.	Unisex. (Del ingl. <i>unisex</i> , de <i>uni-</i> ‘uni-’ y <i>sex</i> ‘sexo’). 1. adj. Que es adecuado o está destinado tanto para los hombres como para las mujeres.
136	Vatio. (De <i>watt</i>). 1. m. <i>Electr.</i> Unidad de potencia eléctrica del Sistema Internacional, que equivale a un julio por segundo. (Símb. W).	Vatio. (Del ingl. <i>watt</i> , y este de J. Watt, 1736-1819, ingeniero escocés). 1. m. <i>Electr.</i> Unidad de potencia del sistema internacional que da lugar a la producción de 1 julio por segundo. (Símb. W).
137	Watt. (De J. Watt, 1736-1819, ingeniero escocés). 1. m. <i>Electr.</i> Vatio.	Watt. (Voz ingl., y esta de J. Watt, 1736-1819, ingeniero escocés). 1. m. <i>Electr.</i> Vatio.
138	Weber. (De W. E. Weber, 1804-1891, físico alemán). 1. m. <i>Fís.</i> Unidad de flujo de inducción magnética del Sistema Internacional, equivalente al flujo magnético que, al atravesar un circuito de una sola espira, produce en ella una fuerza electromotriz de un voltio si se anula dicho flujo en un segundo por decrecimiento uniforme. (Símb. Wb).	Weber. (Voz inglesa, y esta de W. E. Weber, 1804-1891, físico alemán). 1. m. <i>Fís.</i> Unidad de flujo magnético del sistema internacional, equivalente al flujo magnético que, al atravesar un circuito de una sola espira, produciría en ella una fuerza electromotriz de un voltio si se anulara dicho flujo en un segundo por decrecimiento uniforme. (Símb. Wb).
139	Western. (Voz ingl.). 1. m. Género de películas del Lejano Oeste. 2. m. Película del Lejano Oeste.	Wéstern. (Del ingl. <i>western</i>). 1. m. Género de películas del lejano Oeste. 2. m. Película del lejano Oeste.
140	Whisky. 1. m. Güisqui.	Whisky. (Voz ingl., y esta del gaélico <i>uisce beatha</i> ‘agua de vida’). 1. m. Güisqui.
141	Windsurf o wind surf. (Voz. ingl.). 1. m. Deporte que consiste en deslizarse por el agua sobre una tabla especial provista de una vela.	Windsurf (tb. <i>wind surf</i>). (Del ingl. <i>wind</i> ‘viento’ y <i>surf</i> ‘surf’). 1. m. Deporte que consiste en deslizarse por el agua sobre una tabla especial provista de una vela.

142	Yang. (Voz china). 1. m. En la filosofía china, especialmente en el taoísmo, fuerza activa o masculina que, en síntesis con el yin, pasiva o femenina, constituye el principio del orden universal.	Yang. (Del ingl. <i>yang</i> , y este del chino <i>yáng</i>). 1. m. Fil. En la filosofía china, especialmente en el taoísmo, fuerza activa o masculina que, en síntesis con el yin, constituye el principio del orden universal.
143	Yin. (Del chino <i>yīn</i>). 1. m. En la filosofía china, especialmente en el taoísmo, fuerza pasiva o femenina que, en síntesis con el <i>yang</i> , constituye el principio del orden universal.	Yin. (Del ingl. <i>yin</i> , y este del chino <i>yīn</i>). 1. m. Fil. En la filosofía china, especialmente en el taoísmo, fuerza pasiva o femenina que, en síntesis con el <i>yang</i> , constituye el principio del orden universal.

En síntesis, en la vigesimotercera edición del diccionario académico (2014-2021) se incorporan las etimologías de las voces *babi* (hipocorístico de *babero*, quizá con infl. del ingl. *baby* ‘bebé’), *campismo* (adapt. del ingl. *camping*), *ciberespacio* (del ingl. *cyberspace*, de *cyber-* ‘ciber-’ y *space* ‘espacio’), *cibernauta* (del ingl. *cybernaut*, de *cyber-* ‘ciber-’ y *-naut* ‘-nauta’), *cistina* (del ingl. *cystine*, y este del gr. κύστις *kýstis* ‘vejiga’ e *-ine* ‘ina-’), *citoquina* (del ingl. *cytokine*, y este de *cyto-* ‘cito-’ y la t. de *lymphokine* ‘linfocina’), *colinérgico*, *ca* (del ingl. *cholinergic*, de *choline* ‘colina’³, el gr. ἔργον *érgon* ‘obra’ e *-ic* ‘-ico’), *contraceptivo*, *va* (del ingl. *contraceptive*, de *contra-* ‘contra-’ y la t. de *conceptive* ‘conceptivo’), *folk* (del ingl. *folk*), *ganga*³ (del ingl. *gang* ‘banda’, ‘pandilla’), *gay* (del ingl. *gay*; propiamente ‘alegre’, y este del fr. *gai* ‘alegre’), *membresía* (adapt. del ingl. *membership*), *panqueca* (adapt. del ingl. *pancake*), *parafernalia* (del ingl. *paraphernalia*, y este del lat. mediev. *paraphernalia* o *parafernalia [bona]* ‘[bienes] parafernalia’), *retaliación* (del ingl. *retaliation*, y este der. del lat. *retaliāre* ‘aplicar la ley del talión’), *sadomasoquista* (del ingl. *sadomasochist*, de *sado-* ‘sadismo’, ‘sádico’ y *masochist* ‘masoquista’), *safari* (del ingl. *safari*, este del suajili *safari*, y este del ár. *safar* ‘viaje’¹), *separatismo* (del ingl. *separatism*, de *separate* ‘separado’ e *-ism* ‘-ismo’), *separatista* (del ingl. *separatist*, de *separate* ‘separado’ e *-ist* ‘-ista’), *unisex* (del ingl. *unisex*, de *uni-* ‘uni-’ y *sex* ‘sexo’), *whisky* (voz ingl., y esta del gaélico *uisce beatha* ‘agua de vida’).

Así mismo, se cambia la marca de (Voz ingl.) por la de (Loc. ingl.) en las expresiones *best seller*, *big bang*, *jet set*, *mass media*, *rock and roll*, *sex appeal* (tb. *sex-appeal*), *top model* (tb. *top-model*). Por cierto, tanto *sex appeal* como *top model* son nuevas incorporaciones, que se suman a las formas con guion. De igual forma, se produce un cambio en la etimología de las voces *behaviorismo*, *bikini* (tb. *biquini*), *blíster*, *boicot*, *cablegrama*, *californio*², *carábido*,

*cartel*² (tb. *cártel*), *catabolismo*, *celuloide*, *cerulina*, *christmas*, *ciber-*, *ciclón*, *ciclotrón*, *colecsterol*, *condón*, *corpus*², *cortisona*, *deporte*, *egotismo*, *escay*, *eslalon*, *free lance*, *géiser*, *geisha*, *gillette*, *gin-tonic*, *glicérido*, *grill*, *gutapercha*, *henrio*, *henry*, *holding*, *jacuzzi*, *jet*², *jiu-jitsu*, *joule*, *julio*², *lifting*, *living*, *lunch*, *lycra*, *macadán* (tb. *macadam*), *miss*, *newton*, *panty*, *pidgin*, *ping-pong*, *quasar*, *rosbif*, *rugby*, *sadomasoquismo*, *short*, *solárium*, *sponsor*, *swajili*, *vatio*, *watt*, *weber*, *windsurf* (tb. *wind surf*), *yang y yin* (ver tabla 15).

Tabla 15

Anglicismos que presentan modificaciones en la etimología en la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021)

N.º	Etimología (DRAE, 2001)	Etimología (DLE, 2014-2021)
1	Behaviorismo. (Del ingl. <i>behaviorism</i>).	Behaviorismo. (Del ingl. amer. <i>behaviorism</i> , der. de <i>behavior</i> ‘conducta’).
2	Bikini. (De <i>Bikini</i> , nombre de un atolón de las Islas Marshall). Biquini. (De <i>bikini</i>).	Bikini (tb. biquini). (Del ingl. <i>bikini</i> , y este de <i>Bikini</i> , nombre de un atolón de las Islas Marshall, con infl. de <i>bi-</i> ‘bi-’, por alus. a las dos piezas).
3	Blíster. (Del ingl. <i>blisterpack</i>).	Blíster. (Del ingl. <i>blister-pack</i>).
4	Boicot. (De <i>Boycott</i> , nombre del primer administrador irlandés a quien se aplicó el boicoteo, en 1880).	Boicot. (Del ingl. <i>boycott</i> , y este de C. C. <i>Boycott</i> , 1832-1897, administrador irlandés a quien se aplicó el boicoteo en 1880).
5	Cablegrama. (De <i>cable</i> y <i>-grama</i> , t. de <i>telegrama</i>).	Cablegrama. (Del ingl. <i>cablegram</i> , de <i>cable</i> ‘cable ¹ ’ y <i>-gram</i> ‘grama’).
6	Californio ² . (Del lat. mod. <i>californium</i> , por alus. a la Universidad de <i>California</i> , donde se descubrió).	Californio ² . (Del ingl. <i>californium</i> , y este de la Universidad de <i>California</i> en Berkeley, donde se descubrió, e <i>-ium</i> ‘-io’).
7	Carábido. (De <i>carabo</i> ¹).	Carábido. (Del ingl. <i>carabid</i> , y este del lat. <i>carābus</i> , del gr. <i>κάραβος kárabos</i> ‘cáрабо ¹ ’, y el ingl. <i>-id</i> ‘-ido ² ’).
8	Cartel ² o cártel. (Del al. <i>Kartell</i>).	Cartel ² (tb. cártel). (Del ingl. <i>cartel</i> , y este del al. <i>Kartell</i>).

9	Catabolismo. (De <i>cata-</i> , el gr. βάλλειν, echar, e <i>-ismo</i>).	Catabolismo. (Del ingl. <i>catabolisme</i> , y este formado sobre el gr. καταβάλλειν <i>katabálllein</i> ‘demoler’).
10	Celuloide. (Del lat. <i>cellŭla</i> , hueco, y <i>-oide</i>).	Celuloide. (Del ingl. <i>celluloid</i> , de <i>cellulose</i> ‘celulosa’ y <i>-oid</i> ‘-oide’).
11	Cerulina. (De <i>cerúleo</i>).	Cerulina. (Del ingl. <i>cerulin</i> , y este del lat. <i>caeruleus</i> ‘cerúleo’ y el ingl. <i>-in</i> ‘-ina’).
12	Christmas. (Voz ingl.).	Christmas. (Del ingl. <i>Christmas [card]</i> ‘[tarjeta] de Navidad’).
13	Ciber-. (Del <i>cibernética</i>).	Ciber-. (Del ingl. <i>cyber-</i> , acort. de <i>cybernetic</i> ‘cibernético’).
14	Ciclón. (Del gr. κυκλῶν, part. act. de κυκλοῦν, remolinar).	Ciclón. (Del ingl. <i>cyclone</i> , y este del gr. κυκλῶν <i>kyklôn</i> , part. pres. act. de κυκλοῦν <i>kykloûn</i> ‘remolinar’).
15	Ciclotrón. (Del gr. κύκλος, círculo, y la t. <i>-tron</i> , de <i>electrón</i>).	Ciclotrón. (Del ingl. <i>cyclotron</i> , y este del gr. κύκλος <i>kýklos</i> ‘círculo’ y la t. de <i>electron</i> ‘electrón’).
16	Colesterol. (Del fr. <i>cholestérol</i>).	Colesterol. (Del ingl. <i>cholesterol</i> , y este de <i>cholesterin</i> ‘colesterina’ y <i>-ol</i> ‘-ol ¹ ’).
17	Condón. (De <i>Condom</i> , higienista inglés del siglo XVIII, que fue su inventor).	Condón. (Del ingl. <i>condom</i> , y este de or. inc.).
18	Corpus². (Del lat. <i>corpus</i> ; propiamente ‘cuerpo’).	Corpus². (Del ingl. <i>corpus</i> , y este del lat. <i>corpus</i> ‘cuerpo’).
19	Cortisona. (Del lat. <i>corticēus</i> , de la corteza).	Cortisona. (Del ingl. <i>cortisone</i> , abrev. de <i>corticosterone</i> , y este del lat. <i>cortex</i> , <i>-īcis</i> ‘corteza ¹ ’ y el ingl. <i>-sterone</i> ‘hormona esteroide’).
20	Deporte. (De <i>deportar</i>).	Deporte. (Calco del ingl. <i>sport</i> , a partir del desus. <i>deporte</i> ‘diversión’, y este der. de <i>deportarse</i> ‘divertirse’).
21	Egotismo. (Del ingl. <i>egotism</i>).	Egotismo. (Del ingl. <i>egotism</i> , y este der. del

		lat. <i>ego</i> ‘yo’).
22	Escay. (Del ingl. <i>skay</i>).	Escay. (De <i>Skai</i> ®, marca reg.).
23	Eslalon. (Del noruego <i>slalom</i>).	Eslalon. (Del ingl. <i>slalom</i> , y este del noruego <i>slalåm</i>).
24	Free lance. (Voz ingl.).	Free lance. (Del ingl. <i>freelance</i> ; literalmente ‘lanza libre’, ‘mercenario’).
25	Géiser. (Del islandés <i>geysir</i>).	Géiser. (Del ingl. <i>geyser</i> , y este del islandés <i>geysir</i>).
26	Geisha. (Voz jap.).	Geisha. (Voz ingl., y esta del jap. <i>geisha</i> , de <i>gei</i> ‘artes’ y <i>sha</i> ‘persona’).
27	Gillete o gillette. (De <i>K. C. Gillette</i> , 1855-1932, industrial estadounidense que la inventó; marca reg.).	Gillette. (De <i>Gillette</i> ®, marca reg., y esta de <i>K. C. Gillette</i> , 1855-1932, industrial estadounidense que la inventó).
28	Gin-tonic. (Voz ingl.).	Gin-tonic. (Del ingl. <i>gin and tonic</i>).
29	Glicérido. (De <i>glicer[ina]</i> e <i>-ido</i>).	Glicérido. (Del ingl. <i>glyceride</i> , de <i>glycerine</i> ‘glicerina’ y <i>-ide</i> ‘-ido ¹ ’).
30	Grill. (Del ingl. <i>grill</i>).	Grill. (Voz ingl.).
31	Gutapercha. (Del ingl. <i>gutta-percha</i>).	Gutapercha. (Del ingl. <i>gutta-percha</i> , y este del malayo <i>gata perča</i>).
32	Henrio. (De <i>henry</i>).	Henrio. (Del ingl. <i>henry</i> , y este de <i>J. Henry</i> , 1797-1878, físico estadounidense).
33	Henry. (De <i>J. Henry</i> , 1797-1878, físico estadounidense).	Henry. (Voz ingl., y esta de <i>J. Henry</i> , 1797-1878, físico estadounidense).
34	 Holding. (Voz ingl.).	 Holding. (Del ingl. <i>holding [company]</i>).
35	Jacuzzi. (Voz ingl., marca reg.).	Jacuzzi. (Voz ingl., de <i>Jacuzzi</i> ®, marca reg., y esta de <i>C. Jacuzzi</i> , 1903-1986).
36	Jet². (Voz ingl., acort. de <i>jet set</i>).	Jet². (Del ingl. <i>jet [set]</i>).
37	Jiu-jitsu. (Del jap. <i>jūjutsu</i> , de <i>jū</i> , amable, discreto, y <i>jutsu</i> , pericia, destreza).	Jiu-jitsu. (Voz ingl., y esta del jap. <i>jūjutsu</i> , de <i>jū</i> , ‘amable’, ‘discreto’, y <i>jutsu</i> , ‘pericia,

		destreza’).
38	Joule. (De J. P. <i>Joule</i> , 1818-1889, físico inglés).	Joule. (Voz ingl., y esta de J. P. <i>Joule</i> , 1818-1889, físico inglés).
39	Julio². (De <i>Joule</i>).	Julio². (Del ingl. <i>joule</i> , y este de J. P. <i>Joule</i> , 1818-1889, físico inglés).
40	Lifting. (Voz ingl.).	Lifting. (Del ingl. <i>lifting</i> ‘levantamiento’).
41	Living. (Voz ingl.).	Living. (Del ingl. <i>living[-room]</i>).
42	Lunch. (Voz ingl.).	Lunch. (Del ingl. <i>lunch</i> ‘almuerzo’).
43	Lycra. (Marca reg.).	Lycra. (De <i>Lycra</i> ®, marca reg.).
44	Macadam. (De J. L. <i>Mac Adam</i> , 1756-1836, ingeniero escocés). Macadán. (De <i>macadam</i>).	Macadán (tb. macadam). (Del ingl. <i>macadam</i> , y este de J. L. <i>Mac Adam</i> , 1756-1836, ingeniero escocés).
45	Miss. (Voz ingl., acort. de <i>mistress</i> ‘señorita’).	Miss. (Voz ingl.; literalmente ‘señorita’).
46	Newton. (De I. <i>Newton</i> , 1642-1727, científico inglés).	Newton. (Voz ingl., y esta de I. <i>Newton</i> , 1642-1727, físico y matemático inglés).
47	Panty. (Voz ingl.).	Panty. (Del ingl. amer. <i>panty[hose]</i>).
48	Pidgin. (Del ingl. <i>pidgin</i> , y este quizá deformac. de <i>business</i> , negocio, según la pronunciación china del término).	Pidgin. (Voz ingl., y esta quizá de <i>business</i> ‘negocio’, según la pronunciación china del término).
49	Ping-pong. (Voz ingl., marca reg.).	Ping-pong. (De <i>Ping-pong</i> ®, marca reg.).
50	Quasar. (Voz ingl., acrón. de <i>quasi stellar</i> [radio source]).	Quasar. (Voz ingl.).
51	Rosbif. (Del ingl. <i>roastbeef</i> , <i>de to roast</i> , rostir, y <i>beef</i> , carne de vaca).	Rosbif. (Del ingl. <i>roast beef</i>).
52	Rugby. (Voz ingl., de <i>Rugby</i> , escuela pública de Warwickshire, en Inglaterra, donde se inventó).	Rugby. (Voz ingl., y esta de <i>Rugby [School]</i> , escuela de Warwickshire, Inglaterra, donde se inventó).
53	Sadomasoquismo. (De <i>sadismo</i> y <i>masoquismo</i>).	Sadomasoquismo. (Del ingl. <i>sadomasochism</i> , de <i>sado-</i> ‘sadismo’, ‘sádico’ y <i>masochism</i>

		‘masoquismo’).
54	<i>Short.</i> (Voz. ingl.).	<i>Short.</i> (Del ingl. <i>shorts</i>).
55	Solárium. (Del lat. <i>solarium</i>).	Solárium. (Del ingl. <i>solarium</i> , y este del lat. <i>solarium</i> ‘lugar expuesto al sol’, ‘terrace’).
56	<i>Sponsor.</i> (Voz. ingl., y esta del lat. <i>sponsor</i> , fiador).	<i>Sponsor.</i> (Voz. ingl., y esta del lat. tardío <i>sponsor</i> , ‘padrino’, en lat. ‘fiador de otra persona’).
57	<i>Swahili.</i> (Del ár. <i>sawāḥil</i> , pl. de <i>sāḥil</i> , costa).	<i>Swahili.</i> (Voz ingl.).
58	Vatio. (De <i>watt</i>).	Vatio. (Del ingl. <i>watt</i> , y este de J. Watt, 1736-1819, ingeniero escocés).
59	<i>Watt.</i> (De J. Watt, 1736-1819, ingeniero escocés).	<i>Watt.</i> (Voz ingl., y esta de J. Watt, 1736-1819, ingeniero escocés).
60	<i>Weber.</i> (De W. E. Weber, 1804-1891, físico alemán).	<i>Weber.</i> (Voz inglesa, y esta de W. E. Weber, 1804-1891, físico alemán).
61	<i>Windsurf</i> o <i>wind surf.</i> (Voz. ingl.).	<i>Windsurf</i> (tb. <i>wind surf</i>). (Del ingl. <i>wind</i> ‘viento’ y <i>surf</i> ‘surf’).
62	<i>Yang.</i> (Voz china).	Yang. (Del ingl. <i>yang</i> , y este del chino <i>yáng</i>).
63	Yin. (Del chino <i>yīn</i>).	Yin. (Del ingl. <i>yin</i> , y este del chino <i>yīn</i>).

De este grupo de voces en las que se han producido cambios en su etimología, interesa destacar también lo siguiente: 1) Las voces *bikini* (tb. *biquini*) aparecen en una misma entrada, a diferencia de la edición anterior, en la que se registraban en entradas independientes; 2) El *Diccionario* hoy en día solo recoge la voz *gillette*, ya no aparece *gillete* (con una *t*); 3) Los anglicismos *grill*, *jiu-jitsu* y *pidgin*, que en la 22.^a del diccionario académico aparecían en redonda, hoy aparecen registrados en cursiva; 4) El anglicismo *yang* se incorporó en la 21.^a edición, del año 2001, en redonda; en la 22.^a pasó a escribirse en cursiva, pero en la 23.^a el *Diccionario* la recoge otra vez en redonda.

Por último, las ciento cuarenta y tres voces que se recogen en este apartado (tabla 14) se han consultado también en el *Gran diccionario de anglicismos*, de Rodríguez González (GDA, 2017), una obra referencial en el presente siglo XXI. En este *Diccionario*, por ejemplo, no se recogen las voces *cablegrama*, *californio*², *carábido*, *catabolismo*, *celuloide*, *cerulina*,

ciberespacio, cibernauta, ciclón, ciclotrón, cistina, citoquina, colesterol, colinérgico, ca, contraceptivo, va, corpus², cortisona, deporte, egotismo, ganga³, géiser, geisha, gillette, glicérido, gutapercha, jiu-jitsu, julio², klistrón, membresía, panqueca, parafernalia, retaliación, sacarina, sadomasoquismo, sadomasoquista, safari¹²⁰, separatismo, separatista, sherpa, solárium, swahili, weber, yang y yin. En cambio, sí se tratan las noventa y nueve voces restantes. Ahora bien, al consultar todas estas voces en el *GDA*, se ha puesto especial atención a las variantes que registra y a la etimología. Luego, estos dos aspectos, se han comparado con el tratamiento que realiza el *Diccionario académico* (ver tabla 16). No obstante, interesa remarcar que el *GDA* no solo se limita a presentar las entradas, etimologías y acepciones —que son muy variadas, en muchos casos—, sino que también informa sobre aspectos como los siguientes: pronunciación, plural, historia, integración de la palabra en la lengua española (usa el símbolo [△]), observaciones, derivaciones, traducciones, ejemplificaciones en contexto, pseudoanglicismos (usa el símbolo [◆]), sinónimos, mención de las publicaciones que recogen algunos términos, etc.

Tabla 16

Anglicismos que presentan modificaciones en la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021), que también se tratan en el Gran diccionario de anglicismos de Félix Rodríguez González (2017)

N.º	Anglicismos (<i>DLE</i> , 2014-2021)	Anglicismos (<i>GDA</i> , 2017) ¹²¹
1	afro ² (del ingl. <i>Afro</i>).	afro. (NDA, DPFE3) <i>adj, mod.</i>
2	babi (hipocorístico de <i>babero</i> , quizá con infl. del ingl. <i>baby</i> ‘bebé’)	babi (o baby) [...] <i>m, vest, col</i> [◆] Bata o uniforme protector, especialmente el que llevan los niños en el colegio. En inglés se emplea <i>smock</i> . Prob. a partir de <i>baby</i> ‘bebé’, aunque también es probable que se trate de una forma abreviada e hipocorística de <i>babero</i> . Posiblemente esta segunda interpretación explica el que muchos lexicógrafos no registren el término como anglicismo.

¹²⁰ Sí registra *safari-park*: «Del inglés, a partir de *safari* (< swahili *safari* ‘expedición’) y *park* (‘parque’)».

¹²¹ En el *GDA* (2017) todas las entradas aparecen escritas en redonda.

		<p>baby</p> <p>6 (ChP, DPFE, Q) [...] <i>m, vest, col</i> ♦ → <i>babi</i>.</p>
3	<i>baby-sitter</i> (voz ingl.)	<p>baby-sitter (o babysitter)</p> <p>Del inglés <i>baby-sitter</i> (lit. '[persona] que empolla a un bebé'), a partir de <i>baby</i> ('bebé') y <i>sitter</i> ('gallina clueca').</p>
4	behaviorismo (del ingl. <i>behaviorism</i>)	<p>behaviorismo (o behaviourismo)</p> <p>Del inglés <i>behaviorism</i> (o <i>behaviourism</i>), a partir de <i>behavior</i> (o <i>behaviour</i>), lit. 'comportamiento'.</p>
5	<i>best seller</i> (loc. ingl.)	<p>best seller (o best-seller, bestseller; best-séller [DRAE])</p> <p>Del inglés <i>best seller</i>, lit. 'que vende mejor'.</p>
6	<i>big bang</i> (loc. ingl.)	<p>Big Bang (o Big-bang, big-bang, big-bang)</p> <p>Del inglés, lit. 'gran explosión' o 'gran estallido'. La expresión fue acuñada y popularizada por el físico y astrónomo soviético George Gamow en 1929, sobre una idea original del belga George Lemaître expresada en 1927 [...].</p>
7	bikini (tb. biquini) (del ingl. <i>bikini</i> , y este de <i>Bikini</i> , nombre de un atolón de las Islas Marshall, con infl. de <i>bi-</i> 'bi-', por alus. a las dos piezas)	<p>bikini (o biquini)</p> <p>El bikini apareció en el mundo de la moda el 3 de julio de 1946 y fue diseñado por el modista francés Louis Réard [...]. Al pensar que iba a ser muy explosivo lo denominó como el atolón del Pacífico donde un año antes los norteamericanos detonaron una bomba atómica [...]. La más extendida [interpretación sobre el origen del término] considera que el vocablo se habría adoptado por asociación metafórica con la explosión nuclear, como se ha indicado. Otros relacionan su adopción con el hecho de</p>

		<p>que la bomba dejase la isla desnuda, y no falta quien lo basa en el parecido con la prenda que vestían las nativas del lugar (NDA).</p> <p>biquini <i>m, vest</i> → bikini.</p>
8	bisnes (del ingl. <i>business</i>)	<p>bisne (R) (o bisnes) [...] <i>m, econ, drog, col</i> → business. Por adaptación fonética del término inglés.</p> <p>business</p>
9	blíster (del ingl. <i>blister-pack</i>)	<p>blister (DRAE) (o blíster [DO, GEL]).</p> <p>1 ♦ (o envase ~ [DO]) [...] <i>m, tecnol.</i> Envase para manufacturados pequeños que consiste en un soporte de cartón o cartulina sobre el que va pegada una lámina de plástico transparente con cavidades en las que se alojan los distintos artículos.</p> <p>En inglés se emplea <i>blíster pack</i>.</p> <p>Del inglés, lit. ‘ampolla (transparente)’.</p>
10	blues (voz ingl.)	<p>blues</p> <p>Según algunos autores, <i>blues</i> es abreviación de <i>blue devils</i> (lit. ‘demonios azules’), empleado en inglés americano con el significado metafórico de ‘melancolía’. Para Dillard, el término deriva del uso afroamericano del adjetivo <i>blue</i>, ‘muy oscuro’, en referencia a los cantantes y músicos negros que dieron origen y popularizaron el género (LBE).</p>
11	body (voz ingl.)	<p>body (o bodi <i>infrec</i>)</p> <p>3 <i>m, vest, frec.</i> Prenda interior femenina [...]. En esta acepción el término es abreviación usual de <i>body stocking</i> y fue introducido en español en los años ochenta.</p>

12	boicot (del ingl. <i>boycott</i> , y este de C. C. <i>Boycott</i> , 1832-1897, administrador irlandés a quien se aplicó el boicoteo en 1880)	boicot ^{A122} El término procede del inglés <i>boycott</i> , en recuerdo de Charles Cunningham <i>Boycott</i> (1832-1897), ciudadano británico y administrador de un condado de Irlanda, que sufrió un bloqueo por parte de los arrendatarios por las duras medidas decretadas contra ellos.
13	brandy (voz ingl., y esta del neerl. <i>brandewijn</i> ‘vino quemado’)	brandy (o brandi) El término procede del inglés, abrev. de <i>brandywine</i> (‘vino de brandy’) < holandés <i>brandewijn</i> (‘vino quemado o destilado’).
14	bulldozer (voz ingl.)	buldócer <i>m, autom, infrec</i> → bulldozer . buldóser (DN) <i>m, autom, infrec</i> → bulldozer . bulldozer (o buldozer [ChP, DO], buldócer) Del inglés <i>bulldozer</i> , a partir del v. <i>bulldoze</i> (‘demoler; avasallar’).
15	bungalow (voz ingl.)	bungalow (o búngalo [ChP], bungaló [DRAE]) El término procede de una palabra anglo-india (el antiguo indostaní <i>bangla</i> ‘al estilo de Bengala’), por lo que el primer uso tuvo como referencia una casa ligera con galería exterior, como las de Bengala, en la India. Así se explica que la primera documentación en nuestra lengua data de finales del siglo XIX (1887), según el <i>DPFE</i> , que lo define como ‘casita campestre y playera’ [...].
16	camping (voz ingl.)	camping (o cámping) 2 ♦ Por ext., terreno acondicionado para instalar tiendas de campaña.

¹²² En el *GDA* (2017), este símbolo indica que se trata de una palabra integrada totalmente en la lengua.

		En inglés se emplean <i>campsite</i> y <i>camping-site</i> .
17	campismo (adapt. del ingl. <i>camping</i>)	campismo
18	cartel ² (tb. cártel) (del ingl. <i>cartel</i> , y este del al. <i>Kartell</i>)	cartel (DPFE) (o cártel) Procede directamente del inglés <i>cartel</i> , que lo toma del alemán <i>Kartell</i> y éste [sic] a su vez del francés <i>cartel</i> (lit. ‘contrato, alianza’).
19	christmas (del ingl. <i>Christmas [card]</i> ‘[tarjeta de Navidad]’)	christmas (F) (o christma) [...] <i>m, impr, frec</i> ♦ ¹²³ Tarjeta de felicitación de Navidad. Del inglés <i>Christmas card</i> , lit. ‘tarjeta de Navidad’. crisma (ChP) (o crismas [ChO, F], crismas) <i>m</i> . Adaptación gráfica de → <i>christmas</i> .
20	ciber- (del ingl. <i>cyber-</i> , acort. de <i>cybernetic</i> ‘cibernético’)	ciber A partir de la forma combinatoria inglesa <i>cyber-</i> . cyber- También se emplea la forma española <i>ciber-</i> .
21	condón (del ingl. <i>condom</i> , y este de or. inc.)	condón ^A Según algunos autores el término es una adaptación del inglés <i>condom</i> , procedente de un nombre propio, el Dr. Condom (o Conton, Cundum or incluso Quondam), médico inglés a quien se atribuye la invención de un preservativo confeccionado con intestino de oveja durante el reinado de Carlos II de Inglaterra, en el siglo XVII. Pero esta opinión ha sido desautorizada y tildada de etimología popular por lexicólogos anglosajones que incluso consideran a dicho doctor como una figura apócrifa. Otras interpretaciones incluyen

¹²³ Con este símbolo, el *GDA* (2017) marca los pseudoanglicismos.

		el nombre de una ciudad francesa (<i>Condom</i>), el latín <i>condus</i> ('lo que protege') y el latín medieval <i>conduma</i> ('casa').
22	<i>crack</i> ¹ (voz ingl.)	<p>crac <i>m</i> → crack.</p> <p>crack (o crac)</p> <p>4 <i>m, drog, frec.</i> Producto derivado de la cocaína [...].</p> <p>Del inglés <i>crack</i> 'chasquido, grieta', voz onomatopéyica.</p> <p>5 <i>m, dep</i> ♦ Favorito en las apuestas de carreras de caballos [...].</p> <p>En inglés sólo [sic] se emplea como adjetivo.</p> <p>6 <i>m, dep, frec</i> ♦ En el fútbol y otros deportes de pelota, jugador de gran clase, as.</p> <p>En inglés el término sólo [sic] se emplea como adjetivo (<i>crack player</i>) y en el compuesto <i>crackerjack</i>.</p>
23	<i>cricket</i> (voz ingl.)	<p>cricket (o criquet, críquet; cricquet [DN])</p> <p>Del inglés <i>cricket</i>, voz de origen incierto.</p>
24	<i>curry</i> (voz ingl., y esta del tamil <i>kari</i>)	<p>curri <i>m, alim, infrec.</i> Adaptación gráfica de → curry.</p> <p>curry [...] (o curri)¹²⁴</p> <p>Del inglés <i>curry</i> < tamil <i>kari</i>, lit. 'salsa'.</p>
25	escay (de <i>Skai</i> ®, marca reg.)	<p>escai <i>m, text</i> → eskai.</p> <p>eskai (o skai, eskay, skay, escai) <i>m, text, frec</i></p> <p>♦ Material plástico que imita al cuero [...].</p> <p>Es nombre de marca comercial, probablemente formado a partir de la pronunciación españolizada del inglés <i>sky</i> 'cielo'.</p>

¹²⁴ En este caso, la adaptación gráfica no aparece entre paréntesis.

		<p>skai <i>m, text</i> → ♦ eskai.</p> <p>skay (<i>Vox</i>) <i>m, text</i> → eskai.</p>
26	eslalon (del ingl. <i>slalom</i> , y este del noruego <i>slalåm</i>)	<p>eslalon <i>m, dep</i> → slalom.</p> <p>slalom [...] (o eslalon [DPFE, DEA])</p> <p>Del inglés <i>slalom</i>, y éste [sic] del noruego <i>slalåm</i>.</p>
27	ferry (voz ingl.)	<p>ferry</p> <p>También se emplea → ferry-boat.</p>
28	flash (voz ingl.)	<p>flas (DRAE¹²⁵, GR, O) <i>m, fot</i> → flash.</p> <p>flash (o flas)</p>
29	flashback (voz ingl.)	<p>flashback (o flashback¹²⁶, flash back)</p> <p>El término proviene del inglés <i>flashback</i>, lit. ‘vuelta atrás’, ‘escena retrospectiva’.</p>
30	folk (del ingl. <i>folk</i>)	<p>folck <i>m, mús, infrec</i> → folk.</p> <p>folk</p> <p>En inglés el término <i>folk</i> (o <i>folk-music</i>) se emplea con una referencia más amplia para designar la música tradicional propia de una región o país.</p>
31	foxtrot (del ingl. <i>fox-trot</i> ; literalmente ‘paso del zorro’)	<p>fox-trot (o fox trot)</p> <p>También se emplea → fox¹.</p> <p>Del inglés, lit. ‘trote de zorro’, probablemente a partir del apellido del cómico Harry Fox, quien presentó algunos pasos como de trote en la revista <i>Ziegfeld Follies</i> (1913), con acompañamiento de ragtime (CG).</p> <p>foxtrot</p>

¹²⁵ Esta voz adaptada se incorpora en la 21.^a ed. del diccionario académico, en 1992, pero se elimina en la 22.^a Hoy en día tampoco aparece registrada.

¹²⁶ No se aprecia la diferencia; es probable que se trate de un error tipográfico.

		<p>Del inglés <i>Foxtrot</i>, a partir de → fox-trot.</p> <p>fox</p> <p>1 (DO, OC) <i>m, mús</i> ♦ Abrev de → fox-trot.</p>
32	<i>free lance</i> (del ingl. <i>freelance</i> ; literalmente ‘lanza libre’, ‘mercenario’)	<p>freelance (o free-lance, free lance)</p> <p>Del inglés, ‘[soldado] mercenario’, lit. ‘lanza libre’.</p> <p>También se emplea → freelancer.</p> <p>free lancer [...] <i>n, gral, infrec</i> → freelance.</p> <p>Del inglés, lit. ‘[soldado] mercenario’; lit. ‘lancero libre’.</p>
33	<i>full time</i> (loc. ingl.)	<p>ful taim <i>adj, gen, infrec</i> → full time. Por adaptación a la fonética del inglés.</p> <p>full-time (o full time [MS^f])</p>
34	gay (del ingl. <i>gay</i> ; propiamente ‘alegre’, y este del fr. <i>gai</i> ‘alegre’)	<p>gai [...] <i>adj / n, erot, sex</i> → gay.</p> <p>Españolización del término, influida a su vez por el catalán y el gallego. La grafía fue utilizada en los años setenta por el FAGG (Front d’ Alliberament Gai de Catalunya), en catalán y castellano, basándose en el origen provenzal del término.</p> <p>gay (o gai)</p> <p>La palabra procede del inglés <i>gay</i> cuya existencia se remonta al inglés medieval, que lo tomó a su vez del antiguo francés <i>gai</i> ‘alegre, juerguista, divertido’. Y si nos remontamos más, llegaríamos al latín <i>gaudium</i> ‘gozo’, del cual parece proceder <i>gai</i>. Para los más importantes diccionarios de habla inglesa, sin embargo, el étimo ulterior estaría en el germánico, y citan como hipótesis probable el antiguo alto alemán <i>gāhi</i> ‘rápido, impetuoso’</p>

		(según Barnhart/Steinmetz, y el Webster's) o el antiguo alemán <i>wâhi</i> 'hermoso' (según el OED).
35	gin-<i>tonic</i> (del ingl. <i>gin and tonic</i>)	gin-<i>tonic</i> (o gintonic) Del inglés <i>gin and tonic</i> 'ginebra y agua tónica'. yintoni <i>m, beb, infrec.</i> Adaptación gráfica de → gin- <i>tonic</i> .
36	góspel (del ingl. <i>gospel</i>)	gospel ¹²⁷ El término procede del inglés antiguo <i>godspell</i> 'buena nueva, evangelio'.
37	grill (voz ingl.)	grill (o gril)
38	hándicap (del ingl. <i>handicap</i>)	handicap (o hándicap) 1 <i>m, dep.</i> En hípica, compensación que se concede a algunos participantes que están en situación de inferioridad [...]. Del inglés, prob. a partir de <i>hand i' cap</i> (lit. 'mano en la gorra'), en referencia a un sorteo que se hacía antes de celebrar una carrera de caballos.
39	hardware (voz ingl.)	hardware Del inglés <i>hardware</i> , lit. 'ferretería, quincallería', a partir de <i>hard</i> ('duro') y <i>ware</i> ('objetos').
40	henrio (del ingl. <i>henry</i> , y este de J. <i>Henry</i> , 1797-1878, físico estadounidense)	henrio (DRAE) (o henry [ChP, DM, DRAE, PM]) Del inglés, en recuerdo del físico norteamericano Joseph Henry (1797-1878).
41	henry (voz ingl., y esta de J. <i>Henry</i> , 1797-1878, físico estadounidense)	No recoge la entrada como tal, pero incluye la voz dentro de <i>henrio</i> .

¹²⁷ Pero sí recoge *góspel-song* (DEA), con tilde en *góspel*.

42	<p>hippie (voz ingl.)</p> <p>hippy (voz ingl.)</p>	<p>hippie (o hippy, hippi [...] o jipi)</p> <p>El término proviene, como hipótesis más probable, de <i>hip</i> utilizado originalmente, junto con su variante <i>hep</i>, como un término de aprobación derivado de un grito de exhortación y ánimo —<i>hep! hep!</i> se empezó usando en las carreras de caballos, según E. Partridge—. Desde la década de los cuarenta los músicos negros norteamericanos hicieron de <i>hep</i> una palabra clave para significar ‘consciente, al tanto, en la onda, moderno’, y a los que tenían esas cualidades los llamaron <i>hepsters</i> o <i>hipsters</i>. <i>Hippie</i> fue una especie de diminutivo de <i>hipster</i> utilizado como sobrenombre en un tono condescendiente y burlón por los viejos músicos y gente bohemia para referirse a los jóvenes advenedizos. En un principio los verdaderos hippies no se lo aplicaron a sí mismos, utilizando <i>freaks</i> o <i>heads</i> [...].</p> <p>hippy [...] <i>m, soc</i> → hippie.</p> <p>jipi <i>n / adj.</i> Adaptación gráfica de → hippie.</p>
43	<p>hobby (voz ingl.)</p>	<p>hobby (o hobbie)</p> <p>jobi [ChP] (o joby) <i>m, ocio</i>. Adaptación gráfica de → hobby.</p>
44	<p>hockey (voz ingl.)</p>	<p>hockey</p> <p>Del inglés <i>hockey</i>, voz prob. relacionada con el v. <i>hook</i>, ‘enganchar’, en referencia al extremo curvado del palo. (BDWO)</p>
45	<p>holding (del ingl. <i>holding [company]</i>)</p>	<p>holding [...] <i>m, econ</i> ♦ Grupo financiero formado por un conjunto de empresas que controla a otras en las que posee acciones [...].</p> <p>En inglés se emplea <i>holding company</i> (‘sociedad tenedora’), que también se ha</p>

		<p>traducido en español con la expresión <i>sociedad holding</i>.</p> <p>joldin <i>m, econ, infrec</i>. Adaptación gráfica de → holding.</p>
46	<i>input</i> (voz ingl.)	<p>imput [...] <i>m, econ, gral</i> → input.</p> <p>input</p> <p>Del inglés, a partir del v. <i>put in</i> ('introducir').</p>
47	<i>jacuzzi</i> (voz ingl., de <i>Jacuzzi</i> ®, marca reg., y esta de C. <i>Jacuzzi</i> , 1903-1986)	<p>jacuzzi (o jacuzziy, yacuzi)</p> <p>Del inglés <i>jacuzzi</i>, a partir de <i>Jacuzzi</i>, nombre de marca, en recuerdo de su inventor, el estadounidense Roy <i>Jacuzzi</i>. (→ jet³)</p> <p>jakuzi <i>m, infrec</i> → jacuzzi.</p> <p>yacuzi (o yakuzzi) [...] <i>n</i> → jacuzzi.</p>
48	<i>jazz</i> (voz ingl.)	<p>jazz</p> <p>El término <i>jazz</i> probablemente procede de una lengua del oeste de África, de donde pasó al argot de los negros norteamericanos con el significado de 'actividad agotadora', especialmente 'practicar el coito', y posteriormente fue empleado para referirse a esta música (BDWO). [...].</p> <p>yas <i>m, mús, infrec</i> → jazz¹.</p> <p>yaz (DRAE)¹²⁸ <i>m, mús, infrec</i> → jazz.</p>
49	<i>jet</i> ² (del ingl. <i>jet</i> [<i>set</i>])	<p>jet</p> <p>5 <i>f, soc, frec</i> ♦ Abrev. de → jet-set.</p> <p>6 <i>adj, soc</i>. Perteneciente o relativo a la → jet set.</p>
50	<i>jet set</i> (loc. ingl.)	jet-set (jet set o jetset)

¹²⁸ El *Diccionario académico* incorpora esta adaptación gráfica en la vigésima edición, de 1984, pero la elimina en la vigesimosegunda, de 2001.

		(También se emplea → jet). El término procede del inglés, lit. ‘grupo [que viaja en] reactor’, a partir de → jet ² y set (lit. ‘conjunto’).
51	<i>jogging</i> (voz ingl.)	jogging (o joggin <i>infrec</i>) Del inglés, a partir de v. <i>jog</i> ‘trotar o correr a paso lento’. yoguín (DAE) <i>m, dep, infrec</i> → jogging.
52	<i>joule</i> (voz ingl., y esta de J. P. Joule, 1818-1889, físico inglés)	joule (DEA)
53	kétchup (del ingl. <i>ketchup</i> , y este del chino <i>kôechiap</i> ‘salsa de pescado en escabeche’)	ketchup Es muy popular en los países anglosajones, pero se originó en Asia. catchup (DPFE) [...] <i>m, alim, infrec.</i> → ketchup. catsup [...] <i>m / adj, alim</i> → ketchup. Del inglés norteamericano <i>catsup</i> ¹²⁹ .
54	<i>lady</i> (voz ingl.)	ladi <i>f, infrec</i> → lady. lady (o ladi, leidi) La voz es de origen inglés (lit. ‘señora’) [...]. leidi <i>f, gen, soc.</i> Adaptación gráfica de → lady ² .
55	<i>lifting</i> (del ingl. <i>lifting</i> ‘levantamiento’)	lifting (o liftin) 1 (o ~ facial) <i>m, cir, frec</i> ♦ Operación de cirugía estética consistente en el estiramiento de la piel de la cara con el fin de eliminar arrugas o excesos. En inglés se emplea <i>facelift</i> .

¹²⁹ En el *GDA* (2017) estas voces se recogen sin tilde; se realiza esta precisión debido a que el autocorrector de Word las tilda constantemente.

		Del inglés <i>lifting</i> , lit. ‘levantamiento’.
56	<i>living</i> (del ingl. <i>living[-room]</i>)	living (o livin [ChP]) [...] <i>m, viv, obs</i> ♦ Abrev. de → living-room. En uso en los años sesenta.
57	<i>lobby</i> (voz ingl.)	lobby lobi <i>m, pol</i> → lobby ² .
58	<i>lunch</i> (del ingl. <i>lunch</i> ‘almuerzo’)	lunch (DSA, PR) Del inglés <i>lunch</i> , abrev. de <i>luncheon</i> . Aunque es un reconocido anglicismo, curiosamente el término inglés parece proceder del español <i>loncha</i> , significado que cuadra plenamente con el uso de <i>lunch</i> , en ambos idiomas.
59	<i>lycra</i> (de <i>Lycra</i> ®, marca reg.)	licra <i>f, text, frec</i> → lycra. lycra (o licra) <i>f, text, frec</i> . De <i>Lycra</i> , nombre de marca.
60	macadán (tb. macadam) (del ingl. <i>macadam</i> , y este de J. L. <i>Mac Adam</i> , 1756-1836, ingeniero escocés)	macadam (DRAE, HS) (o macadan [FG], macadán ^Δ [DRAE, DSA, HS]) Del inglés <i>macadam</i> , en recuerdo del ingeniero escocés John L. McAdam (1756-1836).
61	<i>mass media</i> (loc. ingl.)	mass media (o mass-media) Del inglés, lit. ‘medios de masas’.
62	<i>miss</i> (voz ingl.; literalmente ‘señorita’)	miss (o Miss) Del inglés <i>Miss</i> , lit. ‘señorita’.
63	<i>music-hall</i> (voz ingl.)	music hall (o music-hall) Del inglés <i>music hall</i> , lit. ‘salón de música’.
64	<i>newton</i> (voz ingl., y esta de I. <i>Newton</i> , 1642-1727, físico y matemático inglés)	newton Del inglés, en recuerdo del físico y matemático inglés Isaac Newton (1642-1727).

65	<i>offset</i> (voz ingl.)	<p>offset (DPFE)</p> <p>1 <i>m, impr, frec.</i> Procedimiento de impresión litográfica mediante un rodillo revestido de caucho que toma la tinta de la plancha matriz para imprimir sobre el papel.</p> <p>Del inglés <i>offset</i> ‘desplazamiento, transferencia’.</p> <p>2 <i>n, impr</i> ♦ (o máquina ~) Máquina que imprime mediante este procedimiento.</p>
66	<i>output</i> (voz ingl.)	<p>output (GDEP)</p> <p>A partir del v. <i>to put out</i> ‘sacar’.</p>
67	<i>overbooking</i> (voz ingl.)	<p>overbooking (u overbuquin)</p> <p>Del inglés, lit. ‘sobrerreserva’.</p>
68	pádel (del ingl. <i>paddle tennis</i>)	<p>paddle (o padel, pádel) [...] <i>m, dep</i> ♦ Abrev. de → <i>paddle tennis</i>.</p> <p>pádel (o padel) <i>m, dep</i> → <i>paddle</i>.</p>
69	<i>panty</i> (del ingl. amer. <i>panty[hose]</i>)	<p>panty (o panti) [...] <i>m, vest, frec</i> ♦ Prenda femenina que consiste en dos medias que cubren el pie y la pierna y llegan hasta la cintura.</p> <p>El término se ha formado a partir del inglés norteamericano <i>pantyhose</i> (o <i>pantihose</i>), lit. ‘calza con bragas’.</p>
70	<i>pidgin</i> (voz ingl., y esta quizá de <i>business</i> ‘negocio’, según la pronunciación china del término)	<p>pidgin</p>
71	pin ¹ (del ingl. <i>pin</i>)	<p>pin</p> <p>1 <i>m, electr.</i> Borne o clavija de un dispositivo de conexión que se introduce en el terminal de una red eléctrica.</p>

		<p>Del inglés, (lit. ‘alfiler’).</p> <p>2 (o pin’s [infrec]) <i>m, frec.</i> Insignia metálica que se sujeta a una prenda de vestir por medio de una pequeña aguja o alfiler.</p>
72	ping-pong (de <i>Ping-pong</i> ®, marca reg.)	<p>pimpón (DRAE) <i>m, dep, infrec</i> → ping-pong.</p> <p>ping-pong (o ping pong)</p> <p>Del inglés <i>ping-pong</i>, nombre de marca de carácter onomatopéyico que refleja el ruido de los disparos seguidos de la pelota.</p>
73	quasar (voz ingl.)	<p>cuásar [...] <i>m, astr</i> → quásar.</p> <p>quásar (o quásar¹³⁰, cuásar)</p> <p>El término se ha formado por abrev. y cruce de <i>Quasi-stellar (radio source)</i>, lit. ‘fuente de radio cuasiestelar’.</p>
74	rally (voz ingl.)	<p>rally (o rallye)</p> <p>El término procede del inglés; <i>rallye</i> es adaptación francesa. Originariamente <i>rally</i> en inglés significa la reunión rápida de personas para ayudar en un esfuerzo concentrado, y se refiere especialmente a las tropas dispersas que se repliegan después de una batalla.</p>
75	rock and roll (loc. Ingl.)	<p>rocanrol <i>m, mús</i> → rock and roll.</p> <p>rock and roll (o rock & roll, rock ‘n’ roll, rockandroll, rockandrol, rockanroll, rockanrol)</p> <p>Del inglés <i>rock and roll</i> (o [...], <i>rock ‘n’ roll</i>).</p>
76	rosbif (del ingl. <i>roast beef</i>)	<p>rosbif (HS)</p> <p>Del francés <i>rosbif</i> < ing. <i>roast beef</i>.</p>

¹³⁰ No se observa una diferencia entre las dos primeras voces (las dos tienen tilde), de manera que puede que se trate también de un error tipográfico.

77	<i>rugby</i> (voz ingl., y esta de <i>Rugby [School]</i> , escuela de Warwickshire, Inglaterra, donde se inventó)	rugby (o rugbi) Del inglés <i>rugby</i> , también <i>rugby football</i> ‘fútbol rugby’, a partir de <i>Rugby School</i> , nombre de un colegio privado de la ciudad de <i>Rugby</i> , en Warwickshire (Inglaterra), donde se originó este deporte en la primera mitad del siglo XIX.
78	<i>scooter</i> (voz ingl.)	escúter [...] <i>m. motoc</i> → scooter. scooter Del inglés, por abrev. de <i>motor scooter</i> , a partir de <i>motor</i> ‘motor’ y <i>scooter</i> ‘patinete’. scúter (o scuter) <i>n, motoc, infrec</i> → scooter.
79	<i>sex appeal</i> (tb. <i>sex-appeal</i>) (loc. ingl.)	sexapel (DUE) (o sexapil) <i>m, erot, infrec</i> → sex-appeal. sex-appeal (GDEP) Del inglés <i>sex</i> y <i>appeal</i> , lit. ‘atracción del sexo’.
80	<i>sexy</i> (voz ingl.)	sexí <i>adj, erot</i> → sexy. sexy Del inglés, lit. ‘sensual, erótico, lascivo’.
81	<i>short</i> (del ingl. <i>shorts</i>)	short (o shorts) Del inglés, a partir de <i>short</i> (‘corto’). shorts [DUE, F] <i>m, vest</i> → short [...].
82	<i>sponsor</i> (voz. ingl., y esta del lat. tardío <i>sponsor</i> , ‘padrino’, en lat. ‘fiador de otra persona’)	espónsor <i>n, publ.</i> Adaptación gráfica de → sponsor. sponsor Del inglés, a partir del latín ‘fiador’, ‘garante’.
83	<i>sport</i> (voz ingl.)	esport <i>m, vest, mod.</i> Adaptación gráfica de → sport.

		<p>sport</p> <p>1 (o de ~) <i>adj, vest</i> ♦ Referido a la ropa práctica, cómoda y elegante, en oposición a la ropa ‘de vestir’.</p> <p>En inglés existe una forma adjetival, <i>sports</i>, generalmente con el significado de ‘deportivo’, excepto en algún caso como <i>sports jacket</i> (‘cazadora de sport’). vestirse / ir de ~. loc. v. Vestir esta ropa.</p> <p>En inglés se emplea <i>casual</i>.</p> <p>Del inglés, lit. ‘deporte’.</p>
84	<i>spot</i> ¹ (voz. ingl.)	<p>espot <i>m, publ, tel</i>. Adaptación gráfica de → spot.</p> <p>spot</p>
85	<i>spray</i> (voz. ingl.)	<p>esprái (O) (o espray [DO]) <i>m</i>. Adaptación gráfica de → spray.</p> <p>spray</p> <p>Del inglés, a partir del v. <i>to spray</i> ‘pulverizar, rociar’.</p>
86	<i>sprint</i> (voz. ingl.)	<p>esprín</p> <p>1 <i>m, dep, frec</i>. Adaptación gráfica de → esprint.</p> <p>esprint (MS^f) <i>m, dep, frec</i>. Adaptación gráfica de → sprint.</p> <p>sprint</p>
87	<i>stand</i> (voz. ingl.)	<p>estand [...] <i>m, com</i>. Adaptación gráfica de → stand.</p> <p>stand (DPFE, DUE, VOX)</p>
88	<i>stock</i> (voz. ingl.)	<p>estoc <i>m, com</i>. Adaptación gráfica de → stock.</p>

		<p>stoc <i>m, com, infrec</i> → stock.</p> <p>stock (DUE, VOX)</p>
89	<i>striptease</i> (voz. ingl.)	<p>estriptis (O) (o estriptís) <i>m, erot</i>. Adaptación gráfica de → strip-tease.</p> <p>strip-tease (o strip tease, striptease, striptis)</p> <p>1 <i>m, erot, espec</i>. Espectáculo durante el cual una persona, generalmente mujer, se desnuda lentamente y con sensualidad.</p> <p>El término está tomado del inglés, <i>strip</i> ‘desnudarse’ y <i>tease</i> ‘bromear, tomar el pelo’; ‘provocar sexualmente’.</p> <p>2 <i>m, erot</i> ♦ Lugar donde se desarrolla dicho espectáculo. (Vox)</p> <p>[...]</p> <p>striptis <i>m, erot</i> → strip-tease.</p>
90	<i>toffee</i> (voz. ingl.)	toffee (o toffe, tofe)
91	toples (del ingl. <i>topless</i>)	<p>topless (o top-less, top less, toples)</p> <p>Del inglés, lit. ‘sin la parte de arriba’.</p>
92	<i>top model</i> (tb. <i>top-model</i>) (loc. ingl.)	<p>top model</p> <p>Del inglés, lit. ‘modelo del más alto rango’.</p> <p>También se emplea → top².</p>
93	<i>tory</i> (voz. ingl.)	<p>tory</p> <p>Del inglés <i>tory</i> < gaélico irlandés <i>tóraidhe</i> ‘proscrito, ladrón’.</p>
94	unisex (del ingl. <i>unisex</i> , de <i>uni-</i> ‘uni-’ y <i>sex</i> ‘sexo’)	unisex
95	vatio (del ingl. <i>watt</i> , y este de J. <i>Watt</i> , 1736-1819, ingeniero escocés)	<p>vatio^A (o watio)</p> <p>Del inglés <i>watt</i>, en recuerdo del ingeniero e inventor escocés James Watt (1736-1819),</p>

		<p>conocido sobre todo por los perfeccionamientos que introdujo en la máquina de vapor.</p> <p>watio [...] <i>m, fís</i> → vatio</p>
96	<i>watt</i> (voz ingl., y esta de J. Watt, 1736-1819, ingeniero escocés)	watt (DRAE, GDEP, OC) (o wat [DUE, GDEP])
97	wéstern (del ingl. <i>western</i>)	<p>western</p> <p>Del inglés, lit. ‘occidental’.</p>
98	<i>whisky</i> (voz ingl., y esta del gaélico <i>uisce beatha</i> ‘agua de vida’)	<p>güiski <i>m, beb.</i> Adaptación gráfica parcial de → whisky.</p> <p>güisqui <i>m, beb.</i> Adaptación gráfica de → whisky [...].</p> <p>whisky (whiskey, whisqui o güisqui)</p> <p>Del inglés <i>whisky</i> (o <i>whiskey</i>), abrev. de <i>whiskybae</i>, procedente del gaélico <i>uisgebeatha</i> (lit. ‘agua de la vida’).</p>
99	<i>windsurf</i> (tb. <i>wind surf</i>) (del ingl. <i>wind</i> ‘viento’ y <i>surf</i> ‘surf’)	<p>windsurf</p> <p>1 m, dep, frec ♦ Deporte náutico consistente en navegar sobre una tabla de surf acoplada a una vela.</p> <p>También se emplea → windsurfing, que es la única forma correcta en inglés.</p> <p>El término se ha tomado a partir de <i>wind</i> ‘viento’ y el v. <i>to surf</i> ‘deslizarse sobre el agua’.</p>

En síntesis, en lo que a variantes se refiere, por ejemplo, el *DLE* solo recoge las formas *escay* y *toples*, mientras que el *GDA* (2017) recoge las voces *escai*, *eskai*, *skai*, *eskay*, *skay* y *escai*, por un lado, y *topless*, *top-less*, *top less* y *toples*, por otro. En cuanto a la etimología, también se observa que hay diferencia. Por ejemplo, para *escay*, el *Diccionario académico* indica que proviene «de Skai®, marca reg.», pero el *GDA* presenta una etimología más amplia:

«Es nombre de marca comercial, probablemente a partir de la pronunciación españolizada del inglés *sky* ‘cielo’». Asimismo, para *toples*, el *Diccionario académico* alude a que proviene «del ingl. *topless*»; sin embargo, el *GDA* recoge, para todas las variantes, la siguiente etimología: «Del inglés, lit. ‘sin la parte de arriba’». También se ha podido observar que el *Diccionario académico* solo recoge la marca de «voz ingl.» en los siguientes anglicismos: *baby-sitter*, *blues*, *bulldozer*, *bungalow*, *crack*¹, *cricket*, *flashback*, *hardware*, *hippie/hippy*, *hockey*, *input*, *jazz*, *jogging*, *lady*, *music-hall*, *offset*, *output*, *overbooking*, *quasar*, *rally*, *scooter*, *sexy*, *sport*, *spray*, *striptease* y *tory*. Por el contrario, el *GDA* presenta una etimología más abarcadora, como se puede observar en, por ejemplo, *baby-sitter*: «Del inglés *baby-sitter* (lit. ‘[persona] que empolla a un bebé), a partir de *baby* (‘bebé’) y *sitter* (‘gallina clueca’)» o en *hardware*: «Del inglés *hardware*, lit. ‘ferretería, quincallería’, a partir de *hard* (‘duro’) y *ware* (‘objetos’)».

A propósito, sobre la tarea de los etimólogos, conviene recordar una afirmación de Emilio Lorenzo (1996, p. 45): «El papel del inglés como lengua intermediaria nunca será suficientemente subrayado. La filiación definitiva de estos préstamos es una tarea todavía pendiente para los etimólogos, fácil aparentemente en unos casos, pero sumamente problemática en otros». En efecto, es evidente la constante actualización que realiza la Academia al respecto, como se puede contrastar en sus publicaciones, en especial en su *Diccionario*. De hecho, en esta investigación se recogen muchos de estos cambios etimológicos producidos entre las dos últimas ediciones del *Diccionario académico*, que se recogen en las tablas 14 y 15. Estos cambios, a su vez, se han contrastado con el tratamiento etimológico que se realiza en el *Gran diccionario de anglicismos*, de Félix Rodríguez González (*GDA*, 2017), según se puede apreciar en la tabla 16.

2.6.8. Anglicismos crudos que cuentan con anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)

La vigesimotercera edición del *Diccionario de la lengua española (DLE, 2014-2021)* recoge un grupo de anglicismos crudos que cuentan con sus correspondientes adaptaciones gráficas o anglicismos adaptados. Se han seleccionado treinta y cuatro casos de cada tipo, que se pueden apreciar en la tabla 17. Respecto de los anglicismos crudos se puede decir que mayormente se han incorporado en las dos últimas ediciones académicas, la vigesimosegunda (2001) y la vigesimotercera (2014-2021). Son excepciones *ping-pong* y *whisky*, que se incorporan en la 20.^a edición (1984), así como *brandy*, que se incorpora en la 21.^a (1992). En lo que atañe a las adaptaciones gráficas se puede afirmar que se han incorporado en las tres últimas ediciones académicas, la vigesimoprimera (1992), la vigesimosegunda (2001) y la

vigesimotercera (2014-2021), con la excepción de *pimpón* y *güisqui*, que ingresan en la 20.^a edición. De cada una de las voces (crudas y adaptadas) se menciona, por un lado, la etimología que muestra el *Diccionario* y, por otro, la edición en la que se incorpora. Del mismo modo, se informa sobre los vaivenes que se han producido en algunas de las adaptaciones gráficas¹³¹:

Tabla 17

Anglicismos crudos que cuentan con anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas en el Diccionario académico (2014-2021)

N.º	Anglicismos crudos	Incorporación en el <i>Diccionario académico</i>	Adaptaciones gráficas	Incorporación en el <i>Diccionario académico</i>
1	<i>Blue jean</i> (del ingl. amer. <i>blue jeans</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).	Bluyín (del ingl. amer. <i>blue jeans</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
2	<i>Body</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001).	Bodi (del ingl. <i>body</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
3	<i>Brandy</i> (voz ingl., y esta del neerl. <i>brandewijn</i> ‘vino quemado’).	21. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 1992). Se incorpora escrita en redonda. En la 22. ^a ed. del <i>DRAE</i> (2001) se registra en cursiva.	Brandi (del ingl. <i>brandy</i> , y este del neerl. <i>brandewijn</i> ‘vino quemado’).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
4	<i>Bulldozer</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001).	Buldócer (del ingl. <i>bulldozer</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
5	<i>Bungalow</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Sin embargo, se registra, escrita en redonda, en el <i>Diccionario manual e ilustrado de la lengua española</i> . Tercera	Bungaló (del ingl. <i>bungalow</i> , y este del hindí <i>baṅglā</i> ; propiamente ‘de Bengala’).	21. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 1992) Sin embargo, esta voz adaptada se elimina en la 22. ^a ed. del <i>Diccionario</i> . Luego, se reincorpora en la 23. ^a ed.

¹³¹ La última actualización de este apartado se ha realizado del 2 al 4 de marzo de 2021 (*DLE*, 2014-2021).

		edición revisada. Tomo I (1983).		
6	<i>Business</i> (del ingl. <i>business</i> [class]; literalmente ‘[clase] de negocios’) En el ámbito de la aviación se emplea únicamente la forma completa <i>business class</i> .	23. ^a ed. (DLE, 2014).	Bisnes (del ingl. <i>business</i>) Con el sentido de ‘negocio’ alternan <i>business</i> y <i>bisnes</i> .	22. ^a ed. (DRAE, 2001).
7	<i>Bypass</i> (voz ingl.).	23. ^a ed. (DLE, 2014).	Baipás (del ingl. <i>bypass</i>).	23. ^a ed. (DLE, 2014).
8	<i>Crack</i> ² (del ingl. <i>crash</i> , infl. por <i>crack</i> ¹ y <i>crac</i> ¹) Se contaba con la voz <i>crack</i> ¹ , escrita en cursiva, desde la 22. ^a ed. del Diccionario académico, que tiene los sentidos siguientes: ‘cocaína en piedra’, ‘deportista de extraordinaria calidad’ y ‘caballo que destaca en las carreras’.	23. ^a ed. (DLE, 2014).	Crac ² (de <i>crack</i> ²) Existe también la voz adaptada <i>crac</i> ¹ , que no presenta marca etimológica, pero representa un sonido onomatopéyico.	22. ^a ed. (DRAE, 2001) No obstante, aparece registrada por primera vez en el <i>Diccionario enciclopédico de la lengua española</i> , de Elías Zerolo (1895).
9	<i>Cricket</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (DRAE, 2001).	Críquet (del ingl. <i>cricket</i>).	23. ^a ed. (DLE, 2014) No obstante, se registra la voz adaptada sin tilde (criquet) en la 19. ^a y la 20. ^a ed. del DRAE.

10	<i>Curry</i> (voz ingl., y esta del tamil <i>kari</i>).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001).	Curri (del ingl. <i>curry</i> , y este del tamil <i>kari</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
11	<i>Ferry</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Sin embargo, se registra como <i>ferry</i> o <i>ferri-boat</i> , escrito en redonda, en el <i>Diccionario manual e ilustrado de la lengua española</i> . Tercera edición revisada. Tomo III (1984).	Ferri (del ingl. <i>ferry</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
12	<i>Hacker</i> (voz ingl.).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014) Solo con la acepción 1; en la versión electrónica 23.1 (2017) se incorpora la acepción 2.	Jáquer (del ingl. <i>hacker</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
13	<i>Hippie</i> (voz ingl.) / <i>hippy</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Se incorpora como doblete (<i>hippie</i> o <i>hippy</i>). En la 23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014) aparecen en entradas independientes. Sin embargo, la voz <i>hippy</i> , escrita en redonda, se registra en el <i>Diccionario manual e ilustrado de la lengua española</i> . IV ed. revisada (1989).	Jipi ² (del ingl. <i>hippie</i> o <i>hippy</i>) Existe también la voz <i>jipi</i> ¹ , que se incorpora en la 19. ^a ed. del <i>DRAE</i> , pero se trata de un acortamiento coloquial que alude al ‘sombrero de jipijapa’.	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).

14	<i>Jeep</i> (voz ingl.).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014) No obstante, se registra, escrito en redonda, en el <i>Diccionario manual e ilustrado de la lengua española</i> . Tercera edición revisada. Tomo IV (1984).	Yip (del ingl. <i>jeep</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
15	<i>Lycra</i> (de <i>Lycra</i> ®, marca reg.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Se incorpora solo como «marca reg.».	Licra (de <i>Lycra</i> ®, marca reg.).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
16	<i>Lunch</i> (del ingl. <i>lunch</i> ‘almuerzo’).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Se incorpora con la marca etimológica de «voz ingl.». No obstante, aparece registrada por primera vez en el <i>Diccionario enciclopédico de la lengua española</i> , de Elías Zerolo (1895).	Lonche (del ingl. <i>lunch</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
17	<i>Pallet</i> (voz ingl.).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).	Palé (del ingl. <i>pallet</i>).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Se incorpora con etimología francesa (Del fr. [francés] <i>palée</i>). En la 23. ^a ed. cambia la etimología.
18	<i>Panty</i> (del ingl. amer. <i>panty[hose]</i>).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Se incorpora con la	Panti (acort. del ingl. amer. <i>pantyhose</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).

		marca etimológica de «voz ingl.». Sin embargo, se registra, escrita en redonda, en el <i>Diccionario manual e ilustrado de la lengua española</i> . Tercera edición revisada. Tomo IV (1984).		
19	<i>Ping-pong</i> (de <i>Ping-pong</i> ®, marca reg.).	20. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 1984). Se incorpora, escrita en redonda, y posee la marca etimológica: “Del fr. [francés] <i>Ping-pong</i> , marca registrada”. En la 21. ^a ed. del <i>DRAE</i> (1992) no se producen cambios al respecto. En la 22. ^a ed. del <i>DRAE</i> (2001), la marca varía: “Voz ingl., marca reg.”.	Pimpón (de <i>Ping-pong</i> ®, marca reg.).	20. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 1984) y posee la marca etimológica: “De <i>ping-pong</i> ”. En la 21. ^a ed. del <i>DRAE</i> (1992) no se producen cambios. En la 22. ^a ed. del <i>DRAE</i> (2001) se elimina esta voz adaptada. Se reincorpora en la 23. ^a ed. del <i>DLE</i> (2014).
20	<i>Pinky</i> (no se muestra etimología).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).	Pinqui (de <i>Pinkys</i> ®, marca reg.).	Versión electrónica 23.1 (2017).
21	<i>Post-it</i> (de <i>Post-it</i> ®, marca reg.).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).	Pósit (de <i>Post-it</i> ®, marca reg.).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
22	<i>Quasar</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Se incorpora con la marca etimológica de «voz ingl., acrón. de <i>quasi stellar</i> [radio	Cuásar (del ingl. <i>quasar</i> , y este acrón. de <i>quasi-stellar</i> ‘cuasiestelar’).	21. ^a ed. (<i>DLE</i> , 1992) La adaptación <i>cuásar</i> (sin etimología) se incorpora, al igual que la adaptación <i>quásar</i> , en la 21. ^a ed.

		source]». En la 21. ^a ed. del <i>DRAE</i> (1992) esta voz ingresa con la forma adaptada <i>quásar</i> (del ingl. <i>QUASi-stellar radio source</i>). Luego, en la 22. ^a ed. del <i>DRAE</i> (2001), se elimina esta voz adaptada <i>quásar</i> .		del <i>DRAE</i> (1992). Sin embargo, se elimina en la 22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001). Luego, se reincorpora en la 23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
23	<i>Reggae</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001).	Regué (adapt. del ingl. <i>reggae</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
24	<i>Rock and roll</i> (loc. ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Se registra con la marca etimológica de «voz ingl.».	Rocanrol (del ingl. <i>rock and roll</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
25	<i>Router</i> (voz ingl., der. de <i>to route</i> ‘dirigir, orientar’).	Versión electrónica 23.3 (2019).	Rúter (del ingl. <i>router</i> , der. de <i>to route</i> ‘dirigir, orientar’).	Versión electrónica 23.3 (2019).
26	<i>Scooter</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001).	Escúter (del ingl. <i>scooter</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
27	<i>Sexy</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Sin embargo, se registra como voz inglesa, escrita en redonda, en el <i>Diccionario manual e ilustrado de la lengua española</i> . Tercera edición revisada.	Sexi (del ingl. <i>sexy</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).

		Tomo VI (1985).		
28	<i>Spray</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Sin embargo, se registra como voz inglesa, escrita en redonda, en el <i>Diccionario manual e ilustrado de la lengua española</i> . Tercera edición revisada. Tomo VI (1985).	Espray (del ingl. <i>spray</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
29	<i>Sprint</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Sin embargo, se registra como voz inglesa, escrita en redonda, en el <i>Diccionario manual e ilustrado de la lengua española</i> . Tercera edición revisada. Tomo VI (1985).	Esprint (del ingl. <i>sprint</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
30	<i>Stand</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) No obstante, se registra como voz inglesa, escrita en redonda, en el <i>Diccionario de la lengua española</i> . Suplemento, de José Alemany y Bolufer (1917).	Estand (del ingl. <i>stand</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
31	<i>Striptease</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> ,	Estriptis o estriptís	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).

		2001).	(del ingl. <i>striptease</i>).	
32	<i>Swahili</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001) Se incorpora con la siguiente marca etimológica ('Del ár. [árabe] <i>sawāḥil</i> , pl. de <i>sāhil</i> , costa').	Suajili (del ingl. <i>swahili</i> , y este del ár. [árabe] <i>sawāḥilī</i> , pl. de <i>sāhil</i> 'costa ² ').	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
33	<i>Toffee</i> (voz ingl.).	22. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 2001).	Tofe (del ingl. <i>toffee</i>).	23. ^a ed. (<i>DLE</i> , 2014).
34	<i>Whisky</i> (voz ingl., y esta del gaélico <i>uisce beatha</i> 'agua de vida').	20. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 1984). Se incorpora escrita en redonda. Luego, en la 22. ^a ed. del <i>DRAE</i> (2001) aparece escrita en cursiva, sin marca etimológica. En la edición vigente del <i>DLE</i> , se incorpora la etimología. No obstante, se registra como voz inglesa, escrita en redonda, en el <i>Diccionario de la lengua española. Suplemento</i> , de José Alemany y Bolufer (1917).	Güisqui (del ingl. <i>whisky</i> , y este del gaélico <i>uisce beatha</i> 'agua de vida').	20. ^a ed. (<i>DRAE</i> , 1984).

En resumidas cuentas, se puede observar, por un lado, que la mayor parte de anglicismos crudos de la muestra, esto es, veintiún términos, se incorporan en la 22.^a edición del diccionario académico (*body*, *bulldozer*, *bungalow*, *cricket*, *curry*, *ferry*, *hippie* o *hippy*, *lycra*, *lunch*, *panty*, *quasar*, *reggae*, *rock and roll*, *scooter*, *sexy*, *spray*, *sprint*, *stand*,

striptease, *swahili* —que ingresa como voz procedente del árabe— y *toffee*), mientras que un total de diez voces ingresan en la 23.^a edición (*blue jean*, *business*, *bypass*, *crack*², *hacker*, *jeep*, *pallet*, *pinky*, *post-it*, *router* —versión electrónica 23.3—). Por su parte, la voz *brandy* ingresa en la 21.^a ed. (1992) y las voces *ping-pong* (ingresa como voz procedente del francés) y *whisky* se incorporan escritas en redonda en la 20.^a ed, la de 1984. Por otro lado, las adaptaciones gráficas ingresan mayoritariamente en la 23.^a ed. del *DLE* (2014): *bluyín*, *bodi*, *brandi*, *buldócer*, *baipás*, *críquet*¹³², *curri*, *ferri*, *jáquer*, *jipi*, *yip*, *licra*, *lonche*, *panti*, *pinqui* (versión electrónica 23.1), *pósit*, *regué*, *rocanrol*, *rúter* (versión electrónica 23.3), *escúter*, *sexi*, *espray*, *esprint*, *estand*, *estriptis* o *estriptís*, *suajili* y *tofe*. Asimismo, es interesante señalar que las voces *bungaló* (incorporada en la 21.^a ed.), *cuásar* (incorporada en la 21.^a ed.) y *pimpón* (incorporada en la 20.^a ed.), todas ellas escritas en redonda, se reincorporan en la mencionada edición, pues habían sido eliminadas de la 22.^a ed. El resto de voces de la muestra ingresan en ediciones anteriores; *bisnes*, *crac*² y *palé* (ingresa como voz procedente del francés) en la 22.^a ed. (2001) y *güisqui* en la 20.^a ed. (1984).

Además, conviene precisar que en el *Gran diccionario de anglicismos* de Rodríguez González (2017) la mayor parte de estas voces presentan un tratamiento más detallado, en especial en lo que respecta a la etimología, las ejemplificaciones, el registro de diversas formas de escritura para algunos casos, la mención de la infrecuencia de algunas voces adaptadas, la especificación de los pseudoanglicismos, etc. Así, por ejemplo, en este Diccionario: 1) no se recogen los anglicismos crudos *blue jean* (aparecen *blue jeans*, *blue-jeans* y *bluejeans*), *pallet*, *pinky* y *swahili*; 2) no se recogen las adaptaciones gráficas *bluyín* (aparece el plural *bluyíns*), *ferri*, *jáquer* (aparece *jáker*), *lonche* —de empleo americano—, *palé*, *pinqui*, *pósit*, *regué* (aparece *regue*) y *suajili*; 3) se señala que *crack*, utilizado en lugar de *crash* en la acepción (‘quiebra financiera’), es un pseudoanglicismo; 4) se menciona, al igual que en el *Diccionario académico*, que son de uso exclusivamente americano las voces *blue jean(s)* o *bluyín* —en España se emplea el término ‘pantalón vaquero’— y *panty* (o *panti*), que proviene del inglés norteamericano *pantyhose* o *pantihose*; 5) se indica que pese al intento de españolizar la adaptación gráfica *güisqui* no se ha tenido éxito, especialmente en el ámbito publicitario, entre otras cuestiones.

¹³² El *Diccionario académico* registró la voz adaptada sin tilde *criquet* en la 19.^a y en la 20.^a edición. Por su parte, el diccionario de Rodríguez González (2017, p. 257) recoge también esta voz adaptada, que alterna con *cricket*, *críquet* y *cricquet*.

2.7. Adaptaciones gráficas propuestas por el *Diccionario panhispánico de dudas (DPD, 2005)* para algunos anglicismos crudos o superfluos e innecesarios, pero que aún no están registradas en el *Diccionario de la lengua española (DLE, 2014-2021)*

En la tabla 18 se muestran un total de treinta y cinco adaptaciones gráficas propuestas por el *DPD (2005)*, para sus correspondientes anglicismos crudos o superfluos e innecesarios, que aún no están registradas en el *DLE (2014-2021)*¹³³:

Tabla 18

Adaptaciones gráficas propuestas por el Diccionario panhispánico de dudas (2005) para algunos anglicismos crudos y superfluos e innecesarios

N.º	Adaptaciones gráficas propuestas por el <i>DPD (2005)</i>	Anglicismos (crudos y superfluos e innecesarios)
1	Bléiser	<i>Blazer</i> (voz ingl.)
2	Blus	<i>Blues</i> (voz ingl.)
3	Bum ¹³⁴	<i>Boom</i> (voz ingl.)
4	Burbon	<i>Bourbon</i> (voz ingl., y esta de <i>Bourbon</i> , condado de Kentucky)
5	Cácher	<i>Catcher</i> (No está incluido en el <i>DLE</i>)
6	Cadi ¹³⁵	<i>Caddie</i> ¹³⁶ (voz ingl.)
7	Campin	<i>Camping</i> (voz ingl.)
8	Castin	<i>Casting</i> (voz ingl.)
9	Cáterin	<i>Catering</i> (voz ingl.)
10	Chor	<i>Short</i> (del ingl. <i>shorts</i>)
11	Ciclocrós	<i>Cyclo-cross</i> (voz ingl.)
12	Delicatesen	<i>Delicatessen</i> (voz ingl., y esta del al. [alemán] <i>Delikatessen</i>)

¹³³ La última actualización de este apartado se ha realizado el 4 de marzo de 2021 (*DLE, 2014-2021*).

¹³⁴ El *DLE (2014)* registra la voz onomatopéyica *bum* ('para imitar el ruido de un golpe o de una explosión').

¹³⁵ El *DLE (2014)* registra la voz *cadi*, pero con el sentido de 'especie de palmera del Ecuador'.

¹³⁶ El *Diccionario panhispánico de dudas (2005)* registra las voces *caddie* y *caddy*.

13	Disyóquey	<i>Disc-jockey</i> ¹³⁷ (voz ingl.)
14	Dumpin	<i>Dumping</i> (voz ingl.)
15	Esparrin	<i>Sparring</i> (del ingl. <i>sparring</i> [<i>partner</i>] ‘[compañero] de entrenamiento boxístico’)
16	Esprín ¹³⁸	<i>Sprint</i> (voz ingl.)
17	Estríper	<i>Stripper</i> (No está incluido en el <i>DLE</i>)
18	Flas ¹³⁹	<i>Flash</i> (voz ingl.)
19	Frízer	<i>Freezer</i> (No está incluido en el <i>DLE</i>)
20	Golaveraje	<i>Goal average</i> (No está incluido en el <i>DLE</i>)
21	Jit ¹⁴⁰	<i>Hit</i> (No está incluido en el <i>DLE</i>)
22	Jóquey ¹⁴¹	<i>Hockey</i> (voz ingl.)
23	Márquetin	<i>Marketing</i> (voz ingl.)
24	Mis	<i>Miss</i> (voz ingl.; literalmente ‘señorita’)
25	Ófset	<i>Offset</i> (voz ingl.)
26	Pirsin	<i>Piercing</i> (No está incluido en el <i>DLE</i>)
27	Pulman	<i>Pullman</i> (No está incluido en el <i>DLE</i>)
28	Quásar ¹⁴²	<i>Quasar</i> (voz ingl.)
29	Rali	<i>Rally</i> (voz ingl.)
30	Ranquin	<i>Ranking</i> (voz ingl.)
31	Rugbi	<i>Rugby</i> (voz ingl., y esta de <i>Rugby [School]</i> , escuela de Warwickshire, Inglaterra, donde se

¹³⁷ El *Diccionario panhispánico de dudas* (2005) registra esta voz sin *guion*: *disc jockey*.

¹³⁸ En la vigesimotercera edición del *DLE* (2014) se incorpora la adaptación gráfica *esprint*.

¹³⁹ Se incorpora con la forma adaptada *flas*, escrita en redonda, en la 21.^a ed. del diccionario académico (*DRAE*, 1992), y posee la marca etimológica: Del ingl. *flash*, ‘destello’. Luego, en la 22.^a ed. del *DRAE* (2001) se elimina y se incorpora la voz inglesa *flash*, escrita en cursiva, con la marca etimológica de «voz ingl.», que se mantiene hasta la edición vigente.

¹⁴⁰ Adaptación gráfica sugerida para la acepción: ‘En el béisbol, tiro que no es interceptado por la defensa del equipo contrario y permite al bateador alcanzar una base’.

¹⁴¹ Significa ‘deporte de equipo’. No debe confundirse con la voz adaptada *yóquey*, del ingl. *jockey* (‘jinete profesional’).

¹⁴² En la vigesimotercera edición del *DLE* (2014) se incorpora la adaptación gráfica *cuásar*.

		inventó)
32	Sexapil	<i>Sex appeal</i> o <i>sex-appeal</i> (loc. ingl.)
33	Tofi ¹⁴³	<i>Toffee</i> (voz ingl.)
34	Yacusi	<i>Jacuzzi</i> (voz ingl., de <i>Jacuzzi</i> ®, marca reg., y esta de C. <i>Jacuzzi</i> , 1903-1986)
35	Yin ¹⁴⁴	<i>Blue jean</i> (del ingl. amer. <i>blue jeans</i>)

En cuanto a las adaptaciones gráficas propuestas por el *DPD* (2005), interesa puntualizar que el *Gran diccionario de anglicismos* de Rodríguez González (*GDA*, 2017) recoge las siguientes: *bléiser*, *bum*, *cadi*, *castin*, *ciclocrós*, *disyóquey*, *esprín*, *estríper*, *flas*, *márquetin*, *pirsin*, *quásar*, *ranquin*, *rugbi* y *sexapil*, un total de quince (ver tabla 19). Se registra también la adaptación *jit*, pero con un sentido distinto al que figura en el *DPD* (en el béisbol, ‘tiro que no es interceptado por la defensa del equipo contrario...’), pues hace referencia a ‘una porción de droga’. Asimismo, para las adaptaciones gráficas *bléiser*, *castin*, *márquetin*, *pirsin*, *ranquin* y *sexapil*, el *GDA* incorpora otras variantes como, por ejemplo: *bleiser* (sin tilde), [⊗]*cástin* (con tilde, que incumple las reglas de acentuación gráfica en español), *marquetin* (sin tilde), *pircin* (con *c*), *ránking* y *sexapel*. Por su parte, los anglicismos (superfluos e innecesarios) que no registra el *Diccionario académico* son *catcher*, *stripper*, *freezer*, *goal average*, *hit*, *piercing* y *pullman*. De todos ellos, el único que no trata el *GDA* es *freezer* (‘electrodoméstico para congelar y conservar alimentos’), término empleado especialmente en Argentina.

Tabla 19

Adaptaciones gráficas propuestas por el Diccionario panhispánico de dudas que trata el Gran diccionario de anglicismos

N.º	Adaptaciones gráficas propuestas por el <i>DPD</i> (2005) que trata el <i>GDA</i> (2017)
1	bleiser o bléiser <i>n</i> [...], <i>vest.</i> Adaptación gráfica de → blazer.
2	bum (O) <i>m, gen, infrec</i> → boom.

¹⁴³ En la vigesimotercera edición del *DLE* (2014) se incorpora la adaptación gráfica *tofe*.

¹⁴⁴ El *DLE* (2014) registra esta voz, pero con el sentido de ‘fuerza pasiva o femenina’, empleado en la filosofía china.

3	cadi (DRAE, MET) <i>m, dep</i> → caddie ¹ .
4	castin (o cástin) [...] <i>m, espec, cin</i> → casting ¹ .
5	ciclo-cross (o ciclocross; ciclocrós [MET]) <i>m, dep</i> .
6	disyóquey <i>m, mús</i> → disc-jockey.
7	esprín 1 <i>m, dep, frec</i> . Adaptación gráfica de → esprint.
8	estríper <i>n, erot</i> . Adaptación gráfica de → stripper.
9	flas (DRAE, GR, O) <i>m, fot</i> → flash.
10	marquetin o márquetin [...] <i>m, publ</i> → marketing.
11	pirsin [...] <i>m, mod</i> . Adaptación gráfica de → piercing. pircin [...] <i>m, mod</i> . Adaptación gráfica de → piercing.
12	quásar (o quásar ¹⁴⁵ , cuásar) [...] <i>m, astr</i> .
13	ranking (o ránking; ranquin [MET]) [...] <i>m, frec</i> .
14	rugby (o rugbi) <i>m, dep, frec</i> .
15	sexapel (DUE) (o sexapil) <i>m, erot, infrec</i> → sex-appeal.

Ahora bien, en lo que respecta a la presencia de estas adaptaciones gráficas con sus respectivos anglicismos crudos o anglicismos superfluos e innecesarios, en el diario peruano *El Comercio*, se puede observar —en la tabla 20¹⁴⁶— que no cuentan con registros las adaptaciones gráficas *castin*, *rugbi*, *pirsin* y *sexapil*, pero sus correspondientes anglicismos crudos o superfluos e innecesarios sí evidencian apariciones: *casting* (1249), *rugby* (714), *piercing* (86) y *sex appeal* o *sex-appeal* (41). Por su parte, el único anglicismo crudo que no cuenta con registros es *ciclo-cross* y la adaptación gráfica *ciclocrós* apenas presenta dos casos. Asimismo, la adaptación gráfica que tiene el mayor número de registros es *bum* (124), mientras que el anglicismo crudo que posee una mayor cantidad de apariciones en el diario peruano es *ranking* (5253). Le siguen *marketing* (4609), *boom* (3069), *flash* (1807), *casting* (1249), *rugby* (714), *sprint* (225) y *blazer* (165), todos ellos con un mayor número de casos

¹⁴⁵ Lo más probable es que una de las dos voces no lleve tilde y que se trate de un error tipográfico.

¹⁴⁶ Las consultas en el diario peruano *El Comercio* se han realizado el 11 de julio de 2022.

que la adaptación gráfica que ocupa la primera posición. Se evidencia, por tanto, la resistencia al empleo de las adaptaciones gráficas o anglicismos adaptados.

Tabla 20

Uso de las adaptaciones gráficas con sus respectivos anglicismos crudos o anglicismos superfluos e innecesarios, en el diario peruano El Comercio

N.º	Adaptaciones gráficas propuestas por el DPD (2005)	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Anglicismos crudos y anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>
1	Bléiser	5	<i>Blazer</i> (voz ingl.)	165
2	Bum	124	<i>Boom</i> (voz ingl.)	3069
3	Cadi	8	<i>Caddie</i> (voz ingl.)	11
4	Castin	0	<i> Casting</i> (voz ingl.)	1249
5	Ciclocrós	2	<i>Cyclo-cross</i> (voz ingl.)	0
6	Disyóquey	2	<i>Disc-jockey</i> (voz ingl.)	36
7	Esprín	2	<i>Sprint</i> (voz ingl.)	225
8	Estríper	16	<i>Stripper</i> (No está incluido en el <i>DLE</i>)	101
9	Flas	9	<i>Flash</i> (voz ingl.)	1807
10	Márquetin	2	<i>Marketing</i> (voz ingl.)	4609
11	Pirsin	0	<i>Piercing</i> (No está incluido en el <i>DLE</i>)	86
12	Quásar	4	<i>Quasar</i> (voz ingl.)	8
13	Ranquin	2	<i>Ranking</i> (voz ingl.)	5253
14	Rugbi	0	<i>Rugby</i> (voz ingl., y esta de <i>Rugby</i>)	714

			[<i>School</i>], escuela de Warwickshire, Inglaterra, donde se inventó)	
15	Sexapil	0	<i>Sex appeal</i> o <i>sex-appeal</i> (loc. ingl.)	41

2.8. Recomendaciones de equivalencias españolas en sustitución de los anglicismos por parte de la Academia

La Academia, a través del *Diccionario de la lengua española (DLE, 2014-2021)* y del *Diccionario panhispánico de dudas (DPD, 2005)*, recomienda el empleo de términos españoles en sustitución no solo de algunos anglicismos crudos sino también de algunas adaptaciones gráficas. En este apartado se presentan las recomendaciones de las dos publicaciones académicas.¹⁴⁷

2.8.1. Recomendaciones de las equivalencias españolas que recoge la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021)

Algunas de las recomendaciones en sustitución tanto de anglicismos crudos como de anglicismos adaptados que recoge la vigesimotercera edición del diccionario académico (2014-2021) son, ordenadas alfabéticamente, las siguientes:

- Aerosol: Como alternativa para las dos acepciones de *espray* (del ingl. *spray*).
- Alheña: Como alternativa para las dos acepciones de *jena* o *gena* (del ingl. *henna*, y este del ár. *ḥinnā*).
- Alto²: Como alternativa para la tercera acepción de *stop* (voz ingl.), que hace referencia a la ‘detención en la marcha o en cualquier otra actividad’.
- Alto²: Como alternativa para la sexta acepción de *stop* (voz ingl.), en su uso como interjección.
- Analepsis: Como alternativa para la segunda acepción de *flashback* (voz ingl.), que hace referencia al ‘pasaje de una obra literaria que trae una escena del pasado rompiendo la secuencia cronológica’.

¹⁴⁷ La última actualización de este apartado se ha realizado del 4 al 7 de marzo de 2021 (*DLE, 2014-2021*).

- Anuncio: Como alternativa para *spot*¹ (voz ingl.), que significa ‘soporte en que se transmite un mensaje publicitario’. El *DPD*, por su parte, recomienda las voces *anuncio*, *cuña*, *comercial* o *aviso*.
- Árbitro, tra: Como alternativa para *réferi* o *referí* (del ingl. *referee*).
- A tiempo completo: Como alternativa para *full time* (loc. ingl.).
- Autofoto: Como alternativa para *selfi* (del ingl. *selfie*, der. de *self* ‘uno mismo’).
- Autoservicio: Como alternativa para *self-service* (voz ingl.).
- Braga¹: Como alternativa para *blúmer* (del ingl. amer. *bloomers*).
- Braga¹: Como alternativa para la segunda acepción de *panti* (acort. del ingl. amer. *pantyhose*)¹⁴⁸.
- Campamento: Como alternativa para la primera acepción de *camping* (voz ingl.), que significa ‘lugar al aire libre’.
- Cientificismo: Como alternativa para *cientismo* (del ingl. *scientism*).
- Cifrar: Como alternativa para *encriptar* (del ingl. *to encrypt*; cf. gr. ἐγκρύπτειν *enkrýptein* ‘ocultar’).
- Cocaína en piedra: Como alternativa para la primera acepción de *crack*¹ (voz ingl.).
- Correo basura: Como alternativa para *spam* (voz ingl.).
- Cremallera¹⁴⁹: Como alternativa para *zíper* (del ingl. *zipper*).
- Contenedor¹: Como alternativa para la primera acepción de *container* (voz ingl., der. de *to contain* ‘contener’)¹⁵⁰.
- Cuadrilátero: Como alternativa para *ring* (voz ingl.).
- Cuarto de estar: Como alternativa para *living* (del ingl. *living[-room]*).
- Deporte¹⁵¹: Como alternativa para la segunda acepción de *sport* (voz ingl.).
- Deportivo: Como alternativa para la locución *de sport*, con el sentido de ‘vestir de *sport*’.
- Derecho de autor: Como alternativa para *copyright* (voz ingl.).
- Entrada: Como alternativa para la segunda acepción, empleada en informática, de *input* (voz ingl.), que hace referencia al ‘conjunto de datos introducido en un sistema informático’.

¹⁴⁸ La segunda acepción de *panti* hace referencia a ‘prenda interior’.

¹⁴⁹ Del francés *crémaillère*.

¹⁵⁰ Traducción del inglés *container*, derivado de *to contain* ‘contener’. Cuenta con dos acepciones: ‘embalaje metálico grande y recuperable, de tipos y dimensiones normalizados internacionalmente y con dispositivos para facilitar su manejo’ y ‘recipiente amplio para depositar residuos diversos’.

¹⁵¹ Calco del inglés *sport*, a partir del desusado *deporte* ‘diversión’, y este derivado de *deportarse* ‘divertirse’.

- Entrenador, ra: Como alternativa para la segunda acepción de *coach* (voz ingl.), que se emplea en el ámbito deportivo.
- Existencias: Como alternativa para *stock* (voz ingl.). Por su parte, el *DPD*, recomienda, además de *existencias*, las voces *mercancías almacenadas* o *en depósito*.
- Fiesta: Como alternativa para *party* (voz ingl.).
- Fuera de combate: Como alternativa para la tercera acepción de *nocaut* (del ingl. *knock-out*), que se emplea ‘para referirse a quien ha sido vencido de manera que le impide continuar la lucha’.
- Fuera de juego: Como alternativa para *órsay* (del ingl. *offside*).
- Gratinador: Como alternativa para la tercera acepción de *grill* (voz ingl.), que alude al ‘dispositivo situado en la parte superior del horno que sirve para gratinar los alimentos’.
- Grupo de presión: Como alternativa para la primera acepción de *lobby* (voz ingl.), que significa ‘conjunto de personas que, en beneficio de sus propios intereses, influye en una organización, esfera o actividad social’¹⁵².
- Insumo: Como alternativa para la primera acepción, empleada en economía, de *input* (voz ingl.), que hace referencia al ‘conjunto de elementos que toman parte en la producción de otros bienes’.
- Lanzador, ra: Como alternativa para *pícher* (del ingl. *pitcher*), que es un término empleado en el béisbol.
- Memoria caché: Como alternativa para *caché*² (del ingl. *cache*, infl. en su acentuación por *caché*¹).
- Mercadotecnia: Como alternativa para *marketing* (voz ingl.).
- Muerte súbita: Como alternativa para *tie break* (loc. ingl.).
- Negocio: Como alternativa para *bisnes* (del ingl. *business*).
- Operador turístico: Como alternativa para *turoperador* (del ingl. *tour operator*).
- Pantalón vaquero: Como alternativa para *blue jean* (del ingl. amer. *blue jeans*), *jean* (del ingl. *jeans*), *bluyín* (del ingl. amer. *blue jeans*) y *yin* (adaptación gráfica que no recoge el *DLE*, pero sí el *DPD*)¹⁵³.
- Parrilla: Como alternativa para las dos primeras acepciones de *grill* (voz ingl.), que aluden a ‘utensilio de hierro’ y ‘restaurante’, respectivamente.

¹⁵² La voz *grupo* procede del italiano *gruppo*.

¹⁵³ La voz *pantalón* procede del francés *pantalón*.

- Pasarela¹⁵⁴: Como alternativa para *finger* (del ingl. *finger* ‘dedo’), que alude a ‘túnel articulado’.
- Patrocinador, ra: Como alternativa para *sponsor* (voz ingl., y esta del lat. tardío *sponsor* ‘padrino’, en lat. ‘fiador de otra persona’).
- Pinchadiscos: Como alternativa para *disc-jockey* (voz ingl.).
- Pirata informático: Como alternativa para *cracker* (voz ingl.).
- Pirata informático: Como alternativa para la primera acepción de *jáquer* (del ingl. *hacker*).
- Preferente: Como alternativa para *business* (del ingl. *business [class]*; literalmente ‘[clase] de negocios’).
- Reactor: Como alternativa para *jet*¹ (voz ingl.), que significa ‘avión’.
- Registrar: Como alternativa para la primera acepción de *registración* (del ingl. *registration*), que alude a ‘inscribir documentos’.
- Registrarse: Como alternativa para la segunda acepción de *registración* (del ingl. *registration*), que alude a ‘matricularse’.
- Retorno: Como alternativa para la segunda acepción de *feedback* (voz ingl.), utilizada en el ámbito de la tecnología.
- Retroalimentación¹⁵⁵: Como alternativa para la primera acepción de *feedback* (voz ingl.).
- Revólver¹⁵⁶: Como alternativa para la adaptación gráfica *colt* (de *Colt*®, marca reg., y este de S. *Colt*, 1814-1862, ingeniero estadounidense).
- Salida: Como alternativa para la definición, empleada en informática, de *output* (voz ingl.). Al respecto, el *DPD* recomienda *salida de datos* o *datos* (o *información*) de *salida*.
- Símbolo sexual: Como alternativa para *sex symbol* o *sex-symbol* (loc. ingl.).
- Supermodelo: Como alternativa para *top model* o *top-model* (loc. ingl.).
- Tanga²: Como alternativa para *colaless* (de *cola*¹ ‘trasero, nalgas’ y el ingl. *less* ‘sin’, formado a imit. de *topless* ‘toples’), que está referida a una ‘prenda de vestir...’¹⁵⁷.
- Tarjeta de Navidad: Como alternativa para *christmas* (del ingl. *Christmas [card]* ‘[tarjeta] de Navidad’)¹⁵⁸.

¹⁵⁴ La voz *pasarela* procede del italiano *passerella*.

¹⁵⁵ De *retro-* y *alimentación*, calco del inglés *feedback*.

¹⁵⁶ Del inglés *revolver*.

¹⁵⁷ Se trata de una voz tupí.

- Tenis de mesa: Como alternativa para *pimpón* (de *Ping-pong*®, marca reg.)¹⁵⁹.
- Tocabiscos: Como alternativa para *picú* (del ingl. *pick-up*).
- Todoterreno: Como alternativa para *jeep* (voz ingl.) y para *yip* (del ingl. *jeep*).
- Transbordador: Como alternativa para *ferri* (del ingl. *ferry*).
- Turboventilador, ra: Como alternativa para *turbofán* (del ingl. *turbofan*, de *turbo-* ‘turbo-’ y *fan* ‘ventilador’).
- Vestíbulo: Como alternativa para la segunda acepción de *lobby* (voz ingl.), que significa ‘sala próxima a la entrada’.

2.8.2. Recomendaciones de las equivalencias españolas que recoge el Diccionario panhispánico de dudas (2005)

Algunas de las recomendaciones en sustitución tanto de anglicismos crudos como de anglicismos adaptados que recoge el *Diccionario panhispánico de dudas* (DPD, 2005) son las siguientes:

- Aerobismo, trotar o correr: En lugar de *jogging* (voz ingl.) y del falso anglicismo *footing* (voz fr., y esta con cambio de sentido del ingl. *footing* ‘posición’). Respecto del término *trotar* se afirma que es raro en España aplicado a personas, pero frecuente en América con este sentido.
- Afición o pasatiempo: En lugar de *hobby* (voz ingl.).
- Animador o presentador: En sustitución de *showman* (voz ingl.). Se menciona, además, que a veces se usa el calco *hombre espectáculo*.
- Animadora o presentadora: En sustitución de *show-woman* (voz ingl.).
- A o de medio tiempo: Como alternativa para *half-time* (‘con media jornada’). El *DLE* (2014) no recoge esta expresión inglesa.
- A o de tiempo completo: Como alternativa para *full-time* (‘con jornada completa o con dedicación exclusiva’). El *DLE* (2014) no recoge esta expresión inglesa.
- A o de tiempo parcial: Como alternativa para *part-time* (‘con dedicación parcial o no exclusiva’). El *DLE* (2014) no recoge esta expresión inglesa.
- Anuncio, cuña, comercial o aviso: En sustitución de *spot*¹ (voz ingl.) cuando alude a una ‘película de corta duración con fines publicitarios’.

¹⁵⁸ La voz *tarjeta* proviene del francés antiguo *targette* ‘escudo pequeño’, de donde ‘escudo pequeño en que se pinta la divisa’, ‘tarjeta de visita’.

¹⁵⁹ La voz *tenis* procede del inglés *tennis*, acortamiento de *lawn-tennis*; literalmente ‘tenis sobre hierba’.

- Bajo en nicotina (o bajo en nicotina y alquitrán) y ligero: En lugar de la segunda acepción de *light* (voz ingl.), que se refiere al tabaco: ‘que lleva una proporción menor de elementos nocivos’.
- Balsismo: En sustitución de *rafting* (voz ingl.). La voz *balsismo* aún no se encuentra en el *Diccionario académico*.
- Campismo: Como alternativa para la segunda acepción de *camping* (voz ingl.), referida a la ‘actividad’.
- Categoría o nivel: En sustitución de *standing* (voz ingl.). En el *DPD* (2005) se afirma que pueden ir acompañadas opcionalmente de adjetivos ponderativos como *alto*, *elevado* o *grande*.
- Cierre o paro patronal: En lugar de la voz inglesa *lock-out*, que significa ‘cierre de una empresa decretado por sus dueños como medida de presión para que los trabajadores acepten sus condiciones’. El *DLE* (2014) no recoge este anglicismo.
- Cocaína en piedra: Como alternativas para la primera acepción de *crack*¹ (voz ingl.), que significa ‘cocaína en piedra’.
- Comisario: En sustitución de *sheriff* (voz ingl.).
- Conservador: En lugar de *tory* (voz ingl.). Respecto de la voz *tory*, en el *DPD* (2005) se afirma que ‘solo es lícito su empleo en el español referido al partido británico’.
- Cuchilla u hoja (de afeitar): Como alternativa para *gillette* (de *Gillette*®, marca reg., y esta de K. C. *Gillette*, 1855-1932, industrial estadounidense que la inventó).
- Cuota de audiencia, porcentaje de audiencia o cuota de pantalla: En lugar del anglicismo *share*. El *DLE* (2014) no recoge este anglicismo.
- Desfase horario: En sustitución de *jet lag* (loc. ingl.). En los países del Río de la Plata se dice *desfasaje horario*.
- Desventaja: En sustitución de *hándicap* (del ingl. *handicap*) cuando se emplea en hípica y en algunos otros deportes con el sentido de ‘prueba en que se imponen desventajas a los mejores participantes, para igualar las posibilidades de todos’.
- Desventaja, obstáculo, impedimento o, en contextos médicos, discapacidad o minusvalía: Como alternativa para *hándicap* (del ingl. *handicap*) con el sentido de ‘situación desfavorable de una persona o cosa respecto de otra’.
- Equipo (informático), componentes o, en contextos muy especializados, soporte físico (en oposición al soporte lógico, que son los programas): En sustitución de *hardware* (voz ingl.).

- Escena o secuencia retrospectiva, salto atrás y, en retórica, analepsis: Como alternativas a *flashback* (voz ingl.).
- Espectáculo, función, gala, número o exhibición: En sustitución de *show* (voz ingl.).
- Estiramiento (facial): En lugar de *lifting* (del ingl. *lifting* ‘levantamiento’).
- Foco, reflector y proyector o cañón (de luz): Como alternativa para *spot*² (voz ingl., acort. de *spotlight*).
- Fuera de serie, número uno, as o fenómeno: Como alternativas para la segunda acepción de *crack*¹ (voz ingl.), referida a ‘deportista de extraordinaria calidad’.
- Gran explosión: Calco recomendado para *big bang* (loc. ingl.).
- Grupo: En lugar de *holding* (del ingl. *holding [company]*).
- Guion: En sustitución de *script*. El *DLE* (2014) no recoge este anglicismo.
- Hincha violento: En lugar de *hooligan* (voz ingl.).
- Hipocalórico o bajo en calorías: En lugar de la primera acepción de *light* (voz ingl.), que se refiere a una bebida o alimento: ‘que tiene menos calorías de las habituales’.
- Horario de máxima audiencia u horario estelar: En sustitución de la expresión inglesa *prime time*. El *DLE* (2014) no recoge esta expresión inglesa.
- Imagen o aspecto: En lugar de *look* (voz ingl.).
- Independiente, autónomo o por libre: Como alternativas para *free lance* (del ingl. *freelance*; literalmente ‘lanza libre’, ‘mercenario’).
- Índice de audiencia: En sustitución del anglicismo *rating*. El *DLE* (2014) no recoge este anglicismo.
- Juego limpio: En sustitución de *fair play* (loc. ingl.).
- Lista, tabla clasificatoria, clasificación o escalafón: En sustitución de *ranking* (voz ingl.).
- Medios de comunicación de masas: En lugar de *mass media* (loc. ingl.).
- Mercado libre o mercado al contado: En sustitución de la expresión inglesa *spot market*. El *DLE* (2014) no recoge esta expresión inglesa.
- Niñera o niñoero: Como alternativa para *baby-sitter* (voz ingl.). En España se usa coloquialmente la voz *canguro* (del ingl. *kangaroo*, var. desus. de *kangaroo*, y este de or. australiano), que es común en cuanto al género.
- (Nueva) versión o adaptación: En sustitución de *remake* (voz ingl.).
- Pantalón corto o pantalones cortos: En lugar de *short* (del ingl. *shorts*).
- Película del Oeste: En sustitución de *wéstern* (del ingl. *western*).

- Película o novela de suspense o, en América, de suspenso: En sustitución de *thriller* (voz ingl.).
- Producto (final): Como alternativa para la acepción, empleada en economía, de *output* (voz ingl.).
- Programas informáticos, aplicaciones informáticas o soporte lógico: En sustitución de *software* (voz ingl.).
- Puente aorto coronario o derivación aorto coronaria: En sustitución de la primera acepción de *baipás* (del ingl. *bypass*), que se refiere a la ‘desviación que se realiza para salvar una obstrucción en un conducto anatómico’.
- Puentismo: En sustitución de *puenting* (de *puente* y el ingl. *-ing*, sufijo de acción, por analogía con *rafting*, *jogging*, etc.). La voz *puentismo* aún no se encuentra en el *Diccionario académico*.
- Quiebra: En sustitución de *crac*² (de *crack*²).
- Refrigerio o aperitivo: En lugar de *lunch* (del ingl. *lunch* ‘almuerzo’), para el sentido de ‘comida ligera que se sirve a los invitados en una celebración’.
- Reina (de belleza) o señorita: En lugar de *miss* (voz ingl.; literalmente ‘señorita’).
- Salida de datos o datos (o información): Como alternativa para la acepción, empleada en informática, de *output* (voz ingl.).
- Sobreventa o sobrecontratación: En lugar de *overbooking* (voz ingl.).
- Sonido pregrabado: En sustitución de *playback* o *play back* (voz ingl.).
- Suave, ligero, liviano, superficial, frívolo o descafeinado: En lugar de la tercera acepción de *light* (voz ingl.), que se utiliza en sentido figurado: ‘que carece de seriedad o profundidad’ y ‘que ha perdido gran parte de sus caracteres esenciales’.
- Superventas: Como alternativa para *best seller* (loc. ingl.).
- Tablavela: En lugar de las voces *windsurf* o *wind surf* (del ingl. *wind* ‘viento’ y *surf* ‘surf’).
- Vestíbulo, entrada o recibidor: En lugar de *hall* (voz ingl.). El término *recibidor* solo es posible si se trata de una vivienda.
- Vía de circunvalación o canal de derivación: En sustitución de la segunda acepción de *baipás* (del ingl. *bypass*), que se refiere a la ‘desvío hecho en un circuito, una vía de comunicación, etc., para salvar una interrupción o un obstáculo’.

2.9. Las recomendaciones de la FundéuRAE

La FundéuRAE (Fundación del Español Urgente) es una institución que trabaja asesorada por la Real Academia Española. Se creó en el año 2005 a partir de un acuerdo entre la Agencia EFE y el banco BBVA. Tiene como principal objetivo, como lo menciona en su página web, «impulsar el buen uso del español en los medios de comunicación»¹⁶⁰. Por tal motivo, en la realización de este trabajo de investigación se han considerado las recomendaciones que plantea la FundéuRAE respecto del uso de términos o expresiones en español en sustitución de los anglicismos superfluos e innecesarios que utilizan en la actualidad los hispanohablantes. En la tabla 21 se recogen un total de cuatrocientos quince casos (anglicismos y recomendaciones). Para la recogida de estos términos fue necesaria la suscripción a la FundéuRAE, que empezó el 14 de mayo de 2015, así como la suscripción a la Fundéu Guzmán Ariza, que comenzó el 18 de junio de 2018¹⁶¹.

Tabla 21

Recomendaciones de la FundéuRAE en sustitución de los anglicismos superfluos e innecesarios

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Recomendaciones de la FundéuRAE
1	<i>accountability</i>	rendición de cuentas
2	<i>antiage</i>	antiarrugas o antienvjecimiento
3	<i>app</i> (acortamiento de <i>application</i>)	aplicación y apli
4	<i>baby shower</i> ¹⁶²	fiesta de nacimiento o fiesta del bebé / fiesta prenatal / té canastilla y fiesta de pañales (en algunos países)
5	<i>background</i>	formación, conocimiento(s), experiencia(s), trayectoria, preparación, bagaje, antecedentes, práctica o historial
6	<i>back spin</i> (o <i>slice</i>)	cortado (en tenis)
7	<i>backup</i>	copia de seguridad, de respaldo o de resguardo / copia (cuando no hay riesgo de ambigüedad)

¹⁶⁰ <https://www.fundeu.es/Sobrefundeubbva/quienes-somos/>

¹⁶¹ La última actualización de este apartado se ha realizado del 18 al 27 de enero de 2021.

¹⁶² Publicación del 18 de febrero de 2013 en la FundéuRAE (<https://www.fundeu.es/recomendacion/fiesta-de-nacimiento-o-del-bebe-alternativas-en-espanol-a-baby-shower-1583/>).

8	<i>bacon</i>	bacón (del latín medieval <i>bacon</i> , <i>-onis</i> ; en acepción 1, del inglés <i>bacon</i>) / beicon (del inglés <i>bacon</i> , y este del latín medieval <i>bacon</i> , <i>-onis</i>)
9	<i>bail out</i>	rescate (con dinero público)
10	<i>banear</i> (verbo anglicado formado a partir del inglés <i>ban</i> ('prohibición'))	bloquear, suspender, prohibir o restringir
11	<i>banner</i>	cartel, anuncio (publicitario)
12	<i>bankruptcy</i>	quiebra, bancarrota o insolvencia / concurso de acreedores
13	<i>baseball</i>	béisbol o beisbol
14	<i>basket</i>	básquet
15	<i>basketball</i>	básquetbol o basquetbol / básquet
16	<i>beacon</i>	baliza o baliza electrónica
17	<i>beauty addict</i>	adicto a la belleza, obsesionado por la belleza y apasionado de la belleza
18	<i>beauty bloggers</i>	blogueros/as de belleza
19	<i>beefsteak</i>	bistec (del inglés <i>beefsteak</i> , de <i>beef</i> 'carne de vacuno', y este del francés antiguo <i>boef</i> , del latín <i>bos</i> , <i>bovis</i> 'buey ¹ ', y el inglés <i>steak</i> 'lonja, tajada' / bife (del inglés <i>beef</i> 'carne de vaca', acortamiento de <i>beefsteak</i> 'bistec')
20	<i>benchmarking</i>	análisis comparativo, evaluación comparativa, aprendizaje comparativo / (establecimiento de) puntos/parámetros/criterios/niveles/objetivos de referencia
21	<i>big data</i> ¹⁶³	macrodatos e inteligencia de datos
22	<i>binge drinking</i>	atración de alcohol

¹⁶³ Publicación del 7 de febrero de 2013 (<https://www.fundeu.es/recomendacion/macrodatosalternativa-abig-data-1582/>).

23	<i>bitcoin</i>	bitc6in
24	<i>Black Friday</i> (en may6sculas)	«viernes negro» (con iniciales min6sculas y entrecomillada), viernes de descuentos, viernes de ofertas, viernes de compras... / Viernes Negro (con iniciales may6sculas y sin comillas) / Buen Viernes (en M6xico)
25	<i>bleisure</i> (de <i>bussines</i> + <i>leisure</i> , es decir, ‘negocio’ y ‘ocio’)	laborocio (de <i>laboral</i> + <i>ocio</i>)
26	<i>blockchain</i>	cadena de bloques
27	<i>blooper</i>	error garrafal, fallo embarazoso/estrepitoso, metedura de pata, pifia... (variantes que tambi6n puede reemplazar al anglicismo <i>epic fail</i>)
28	<i>blue-chips</i>	grandes valores, valores s6lidos o valores estrella
29	<i>bluff</i>	bluf, blof ¹⁶⁴ / mentira, montaje, invento, enga6o
30	<i>bobsleigh</i> o <i>bobsled</i>	b6bsled
31	<i>body scan</i>	esc6ner corporal (aparato) / escaneo corporal (acci6n)
32	<i>boomerang</i>	bumer6n o b6meran ¹⁶⁵
33	<i>bowl</i>	bol ¹ (del ingl6s <i>bowl</i>), cuenco
34	<i>bowling</i>	(juego de) bolos o (juego de) boliches
35	<i>Breturn</i> (formado a partir de <i>British return</i>): en may6scula	bretorno (en min6scula)
36	<i>briefing</i>	sesi6n o reuni6n informativa (para el sentido ‘reuni6n para dar informaci6n e instrucciones’) / informe (para el significado

¹⁶⁴ La adaptaci6n gr6fica *bluf* se incorpora en la 23.ª edici6n del diccionario acad6mico (2014); la adaptaci6n *blof* la recoge el *Diccionario de americanismos* (2010).

¹⁶⁵ La adaptaci6n *b6meran* se incorpora en la 23.ª del diccionario acad6mico (2014).

		‘acción de informar o instruir a alguien’)
37	<i>bullying</i>	acoso (escolar) / intimidación, matonismo, matoneo, matonaje (escolar)
38	<i>bump stock</i>	acelerador de disparos o, de forma más general, modificador de armas
39	<i>burguer</i>	hamburguesa
40	<i>cake</i>	bizcocho
41	<i>call center</i>	centro de llamadas, centro de atención al cliente, centro de contactos o centro de atención telefónica
42	<i>cashback</i>	retiro o retirada de efectivo en tienda / sacar dinero (o efectivo) en tienda
43	<i>casual</i>	(estilo) informal
44	<i>cat eye</i>	(efecto) ojo rasgado
45	<i>catwalk</i>	pasarela
46	<i>celeb</i> (acortamiento de <i>celebrity</i>)	famoso o celebridad
47	<i>celebrities</i>	famosos
48	<i>celebrity</i>	famoso o celebridad
49	<i>challenge</i>	reto (en redes sociales) / (petición de) revisión electrónica, (reclamación de) revisión del bote con el ojo de halcón (en tenis)
50	<i>check in</i>	facturación o registro
51	<i>checklist</i>	hoja de verificación, hoja de comprobación, lista de verificación, lista de comprobación, lista de chequeo, lista de requisitos, lista de (asuntos) pendientes o lista
52	<i>check out</i>	salida

53	<i>checks and balances</i>	controles y equilibrios ¹⁶⁶ , frenos y contrapesos ¹⁶⁷ , límites y contrapesos, mecanismos correctores, sistema de contrapoderes institucionales o sistema equilibrio de poderes
54	<i>cheesecake</i>	tarta de queso o pastel de queso
55	<i>chemsex</i> (de <i>chemical sex</i> , que se traduce como ‘sexo químico’)	sexdopaje (de <i>sexo</i> y <i>dopaje</i>)
56	<i>ciberbullying</i>	ciberacoso
57	<i>Cyber Monday</i> (en mayúsculas)	ciberlunes o ciberlunes (con mayúscula o minúscula inicial)
58	<i>click</i>	clic
59	<i>cli-fi</i> (acortamiento de <i>climate fiction</i>)	ficción climática y clima ficción (en dos palabras y sin guion)
60	<i>cloud computing</i>	computación en la nube
61	<i>cluster</i>	clúster ¹⁶⁸
62	<i>clutch</i>	bolso de mano, bolso de fiesta, cartera
63	<i>cohousing</i>	covivienda o vivienda colaborativa
64	<i>coktail</i>	cóctel o coctel (del inglés <i>cock-tail</i>)
65	<i>comeback</i>	regreso, retorno o reaparición
66	<i>concealer</i>	corrector
67	<i>concept</i>	prototipo
68	<i>contouring</i>	contorneado facial, perfilado facial y modelado facial
69	<i>coolhunter</i>	cazatendencias o buscatendencias
70	<i>courier</i>	mensajería

¹⁶⁶ Expresión empleada por el Parlamento Europeo.

¹⁶⁷ Expresión recogida en el glosario del Fondo Monetario Internacional.

¹⁶⁸ Esta voz adaptada la recoge el *Diccionario del español actual*, de Seco, Andrés y Ramos.

71	<i>craft beer</i>	cerveza artesana o artesanal
72	<i>crash test</i>	prueba de impacto o test de choque
73	<i>cross selling</i>	venta cruzada (en <i>marketing</i>)
74	<i>crowdfunding</i>	microfinanciación, microfinanciación colectiva, financiación popular, micromecenazgo (voz en general relacionada con actividades culturales, artísticas o científicas)
75	<i>curling</i>	curlin
76	<i>curvy</i>	de curvas, con curvas o curvi (más coloquial)
77	<i>data mining</i>	minería de datos o exploración de datos
78	<i>dealer</i>	traficante, distribuidor o vendedor (en noticias relacionadas con las drogas) / crupier o repartidor (en los casinos) / concesionario (en el sector automovilístico de la República Dominicana, Puerto Rico o Venezuela: también se utiliza la adaptación <i>díler</i>) / marchante (en el comercio de obras artísticas) / operador por cuenta propia (en informaciones sobre la bolsa)
79	<i>deepfake</i>	ultrafalso
80	<i>Deep Web</i> (en mayúsculas)	Internet profunda o internet profunda (<i>internet</i> se puede escribir con inicial mayúscula o minúscula)
81	<i>delivery</i>	reparto, entrega o servicio a domicilio / delíveri ¹⁶⁹ , delívery ¹⁷⁰ / repartidor, recadero, distribuidor, mensajero o motoquero ¹⁷¹ (alternativas para ‘la persona que hace las entregas’)

¹⁶⁹ La adaptación *delíveri* la incluye el *Diccionario del español dominicano* (2013).

¹⁷⁰ La adaptación *delívery* la incluye el *DiPerú, Diccionario de Peruanismos* (2016).

¹⁷¹ Término empleado en Argentina y Uruguay.

82	<i>deluxe</i> ¹⁷²	de lujo o lujoso
83	<i>denim</i>	tejido vaquero, mezclilla
84	<i>detox</i>	depurativo
85	<i>deuce</i>	iguales
86	<i>direct</i>	vídeo en directo o directo
87	<i>direct message</i>	directo o mensaje directo
88	<i>display</i> ¹⁷³	pantalla (de visualización) o visualizador
89	<i>dovish</i>	blando, prudente, moderado, suave o conciliador (alternativas en economía)
90	<i>downsizing</i>	reducción de cilindrada o menor cilindrada
91	<i>dreamers</i>	soñadores
92	<i>dress code</i>	etiqueta, código de vestimenta, reglas de vestimenta
93	<i>drive</i> (en tenis)	derecha (para el jugador diestro)
94	<i>drop shot</i>	dejada (en tenis)
95	<i>dumpster diving</i>	espigar en un contenedor o espigar en la basura / buscar, rebuscar, recolectar o bucear en la basura o en contenedores
96	<i>duty free</i>	libre de impuestos
97	<i>e-book</i>	libro electrónico o libro digital
98	<i>eCall</i> (de <i>emergency</i> ‘emergencia’ y <i>call</i> ‘llamada’)	llamada de emergencia o botón de emergencia
99	<i>e-commerce</i>	comercio electrónico
100	<i>e-health</i>	sanidad electrónica o salud electrónica
101	<i>email</i> (más frecuente que <i>e-mail</i>)	correo electrónico o correo (cuando el

¹⁷² La construcción *de luxe*, escrita en dos palabras, se toma directamente del francés; en cambio, la escritura en una sola palabra es un anglicismo, aunque ambas provienen del latín *luxus* (‘exceso’) (Fundéu, 2016).

¹⁷³ Anglicismo eliminado en la 23.^a edición del diccionario académico (2014).

		contexto es claro)
102	<i>epic fail</i>	error histórico o, en otros contextos, error garrafal, fallo embarazoso/estrepitoso, metedura de pata, pifia...
103	<i>e-sports</i>	deportes electrónicos
104	<i>expertise</i>	pericia, experiencia, destreza, conocimiento especializado, prueba pericial / experticia —la más extendida—, expertís, expertiz (adaptaciones gráficas)
105	<i>eyeliner</i>	delineador y lápiz (de ojos)
106	<i>eye (shadow) palette</i>	paleta de sombras (de ojos)
107	<i>facelift</i>	renovado o modelo renovado
108	<i>failing</i>	en graves dificultades o con probabilidad de que lo esté o inviables o con la probabilidad de lo vayan a ser (en economía)
109	<i>fake news</i>	noticias falsas o noticias falseadas (el adjetivo <i>falseado</i> sugiere un matiz de adulteración o corrupción premeditadas) / bulo, infundio, falacia, filfa
110	<i>fan zone</i>	zona de hinchas, aficionados, seguidores o forofos, o zona para la hinchada, la afición o, en algunos países, para la fanaticada o la porra
111	<i>fashion</i>	de última moda, de moda, lo último, tendencia
112	<i>fashion week</i>	semana de la moda
113	<i>fast fashion</i>	moda rápida o moda pronta
114	<i>fast food</i>	comida rápida
115	<i>fastline</i>	fila o cola rápida
116	<i>featuring</i>	colaboración, en colaboración, con la colaboración de o con la participación de

117	<i>feederism</i>	cebismo
118	<i>finger food</i>	comida para picar, picoteo (FundéuRAE) / picadera, aperitivo o refrigerio (Fundéu Guzmán Ariza)
119	<i>fingers (de pollo)</i>	tiras (de pollo)
120	<i>fintech</i> (acrónimo de <i>finance</i> y <i>technology</i>)	tecnofinanzas o sector tecnofinanciero
121	<i>fit</i>	sano o en forma
122	<i>fitting</i>	prueba de vestuario
123	<i>fixer</i> ¹⁷⁴	guía
124	<i>fixture</i>	calendario o programación de partidos/encuentros (deportivos)
125	<i>flake</i>	copo
126	<i>flash crash</i>	colapso relámpago, desplome relámpago
127	<i>flipped classroom</i>	aula invertida o clase invertida / aula inversa o clase inversa (adecuadas, pero con menos uso)
128	<i>flyer</i>	volante, folleto, arte final, imagen (en redes sociales), afiche o pasquín
129	<i>follower</i>	seguidor
130	<i>football</i>	fútbol o futbol
131	<i>foodie</i> (o <i>foody</i>)	comidista ¹⁷⁵
132	<i>food truck</i>	gastroneta (acrónimo de <i>gastronomía</i> y <i>camioneta</i>) (FundéuRAE) / camión de comida, restaurante móvil, puesto de comida ambulante, cocina sobre ruedas, camioneta/guagua de comida, puesto de comida itinerante, gastroneta o gastrochimi

¹⁷⁴ La voz inglesa *fixer* se emplea en noticias sobre conflictos bélicos para referirse a un nativo, no necesariamente periodista, que facilita a un corresponsal el acceso a zonas de interés informativo y el contacto con las personas que desea entrevistar (Fundéu, 2015).

¹⁷⁵ Voz que tiene su origen en un popular blog de gastronomía español creado en el año 2010 por Mikel López Iturriaga para tratar sobre la comida y todos los aspectos que la rodean.

		(de <i>gastronomía</i> y <i>chimi</i> ‘tipo de emparedado’) (Fundéu Guzmán Ariza)
133	<i>foundation</i>	base de maquillaje
134	<i>freegan</i> ¹⁷⁶ (de <i>free</i> ‘libre y gratis’ y <i>vegan</i> ‘vegetarianos estrictos’)	frigano
135	<i>front row</i>	primera fila
136	<i>full coverage foundation</i>	base de cobertura total
137	<i>game</i>	juego
138	<i>gamer</i>	jugador de videojuegos o videojugador / jugón (coloquial)
139	<i>glamping</i> (de <i>glamur</i> y <i>campin</i>)	glampin / campin de lujo
140	<i>glitter</i>	purpurina, brillante
141	<i>gloss</i>	brillo de labios
142	<i>glow</i>	efecto brillo
143	<i>goal average</i>	golaveraje, diferencia (o promedio) de goles
144	<i>goalball</i> (de <i>goal</i> ‘tanto’ y <i>ball</i> ‘balón’)	golbol
145	<i>green</i>	verde
146	<i>Green New Deal</i> (o <i>green new deal</i>)	nuevo pacto verde
147	<i>greenwashing</i>	ecoimpostura, lavado de imagen de verde o ecopostureo
148	<i>greening</i>	pago verde, pago para prácticas beneficiosas para el clima y el medio ambiente (refiere a las ayudas que reciben agricultores y ganaderos) / ecologización (para hacer referencia al proceso mismo de hacer más sostenibles ambientalmente las explotaciones) / dragón amarillo (enfermedad que afecta a las plantas de cítricos como naranjos, limoneros y

¹⁷⁶ Publicación del 5 de noviembre de 2014 (<https://www.fundeu.es/recomendacion/frigano-adaptacion-de-freegan/>).

		mandarinos)
149	<i>grooming</i>	engaño pederasta (por internet) o ciberengaño pederasta
150	<i>gym</i> (forma abreviada de <i>gymnasium</i>)	gimnasio
151	<i>half-pipe</i>	medio tubo (esquí/tablanieve en medio tubo)
152	<i>handling</i>	asistencia en tierra o servicios en tierra
153	<i>happy hour</i>	hora feliz
154	<i>hastag</i>	etiqueta
155	<i>hater</i> (del verbo inglés <i>to hate</i> ‘odiar’)	odiador, enemigo, detractor, difamador, maldiciente, aquel/el que odia...
156	<i>hat-trick</i>	triplete o tripleta
157	<i>hawk-eye</i>	ojo de halcón (en tenis)
158	<i>hawkish</i>	duro, agresivo o contractivo (alternativas en economía)
159	<i>healthy</i>	sano o saludable
160	<i>hedge fund</i>	fondo de inversión libre, fondo de gestión alternativa, fondos de alto riesgo (con cierta connotación negativa)
161	<i>(high level) champion</i> (en el contexto del cambio climático)	paladín (de alto nivel)
162	<i>hiking</i>	senderismo ¹⁷⁷ / ir de caminata
163	<i>hipster</i>	hípster
164	<i>homeschooling</i>	educación en casa, escolarización en casa, educación en el hogar o educación en familia / teleeducación, teleenseñanza, educación virtual y educación en línea
165	<i>homeschooler</i>	educador en casa, en el hogar, en familia o doméstico

¹⁷⁷ En Perú no se emplea con este sentido, se asocia al grupo terrorista Sendero Luminoso.

166	<i>hot dog</i>	perrito (caliente), pancho ² , jocho
167	<i>hub</i>	intercambiador o centro o punto de conexión (para el sentido de ‘aeropuerto que funciona como intercambiador’) / concentrador (en el ámbito de la informática) / nodo (en sentido figurado)
168	<i>impeachment</i>	proceso de destitución o procedimiento de destitución / juicio político, juicio de desafuero o proceso político (en función del ordenamiento jurídico de cada país) ¹⁷⁸
169	<i>influencer</i>	influyente (como sustantivo) o influyente (como adjetivo) / influidor o influenciador (en América)
170	<i>instagrammer</i>	instagramero
171	<i>it-girl</i>	chica de moda, chica icono
172	<i>jumpsuit</i>	mono
173	<i>knock out</i>	nocaut ¹⁷⁹
174	<i>knowmad</i> (de <i>know</i> ‘conocer’ y <i>nomad</i> ‘nómada’)	nómada del conocimiento o nómade del conocimiento (en Argentina y Chile)
175	<i>laptop</i>	portátil
176	<i>laptop computer</i>	computadora portátil, computador portátil (hablante hispanoamericano) u ordenador portátil (hablante español)
177	<i>lash</i>	pestaña
178	<i>late night</i>	programa de medianoche, franja de medianoche
179	<i>layover</i>	escala menor (cuando es de menos de 4 o 24 horas)

¹⁷⁸ La FundéuRAE ha actualizado esta versión el 14 de enero de 2021.

¹⁷⁹ Se incorpora en la 23.^a ed. del diccionario académico.

180	<i>learnability</i> (de <i>to learn</i> y <i>-ability</i>)	aprendibilidad / aprendabilidad (de <i>aprender</i> más <i>habilidad</i>); cuenta con un uso menor que <i>aprendibilidad</i>
181	<i>let</i> (en tenis)	repetición (del servicio o del punto)
182	<i>like</i>	me gusta (en redes sociales)
183	<i>link</i>	enlace o vínculo
184	<i>lip set</i>	conjunto/set/juego de pintalabios
185	<i>lipstick</i>	pintalabios/labial
186	<i>littering</i> (gerundio del verbo <i>to litter</i>)	basureo o basurear
187	<i>login</i> , <i>logon</i> y <i>sign in</i>	inicio de sesión
188	<i>lookazo</i> (procede del anglicismo <i>look</i> y el sufijo intensificador <i>-azo</i>)	modelazo, estilazo, imagen espectacular o buen aspecto
189	<i>lookbook</i>	catálogo, portfolio, propuestas o libreta de tendencias
190	<i>low cost</i>	barato, económico, de bajo coste o de bajo costo
191	<i>lucky loser</i>	perdedor afortunado (en tenis)
192	<i>m-commerce</i>	comercio móvil
193	<i>machine learning</i> ¹⁸⁰	aprendizaje automático
194	<i>mailgate</i>	filtración de correos, el caso de los correos, el escándalo de los correos
195	<i>mailing</i>	buzoneo / envío de propaganda electoral (en el contexto político) / buzoneo digital o electrónico (mensajes de correo electrónico)
196	<i>main draw</i>	cuadro principal (en tenis)
197	<i>main round</i> (en las noticias de balonmano)	segunda fase o fase central ¹⁸¹

¹⁸⁰ Expresión que significa ‘rama de la inteligencia artificial cuyo objetivo es desarrollar técnicas que permitan a las computadoras aprender’.

¹⁸¹ La FundéuRAE ha actualizado esta versión el 07 de enero de 2020.

198	<i>mainstream</i>	corriente o tendencia mayoritaria, (cultura) de masas o popular, que arrasa o que causa furor
199	<i>major</i>	grande (en tenis)
200	<i>makeup</i>	maquillaje
201	<i>mall</i>	centro comercial, centro de compras (frecuente en Argentina)
202	<i>malware</i>	programa maligno o programa malicioso
203	<i>mandatorio</i> (calco del inglés <i>mandatory</i>)	obligatorio, necesario, forzoso, imperativo, preciso, preceptivo, imprescindible, indispensable, indefectible, pertinente...
204	<i>mannequin challenge</i> ¹⁸²	reto del maniquí
205	<i>mansplaining</i> ¹⁸³	machoexplicación (de <i>macho</i> y <i>explicación</i>) / condescendencia (machista o masculina)
206	<i>manspreading</i>	despatarre (masculino o machista)
207	<i>Masters</i> (con inicial mayúscula)	Torneo de maestros (en tenis): en mayúsculas
208	<i>match</i>	encuentro, partido, partida, combate o pelea (según el deporte)
209	<i>match point</i>	punto/pelota de partido (en tenis)
210	<i>media day</i>	día de la prensa o día de los medios (en minúsculas)
211	<i>meet and greet</i>	encuentro o pase especial
212	<i>mentoring</i> (del verbo <i>to mentor</i> ¹⁸⁴)	mentoría
213	<i>merchandising</i>	comercialización o promoción comercial o, según el contexto, cesión de marcas
214	<i>mid season sales</i>	rebajas a mitad de temporada o de mitad de temporada

¹⁸² En algunos medios también se registra la forma híbrida *maniquí challenge*.

¹⁸³ Según el diccionario de Oxford, la palabra *mansplain* es un término informal que significa (dicho de un hombre) ‘explicar (algo) a alguien, normalmente una mujer, de forma condescendiente’.

¹⁸⁴ Significa ‘aconsejar y formar a alguien, normalmente más joven’.

215	<i>millennial</i>	milenial (o milénial) y milénico
216	<i>mindfulness</i>	conciencia plena, atención plena
217	<i>minivan</i>	miniván
218	<i>mobbing</i>	acoso (laboral) / intimidación, matonismo, matoneo, matonaje (laboral)
219	<i>m-health</i>	sanidad móvil o salud móvil
220	<i>monochrome</i>	monocromático, monocromo, monocolor
221	<i>monogram</i>	monograma
222	<i>mule</i>	babuchas, sandalias tipo babucha
223	<i>must</i>	(prendas, accesorios...) imprescindibles o infaltables
224	<i>must have</i>	(prendas, accesorios...) imprescindibles o infaltables
225	<i>naming</i>	creación de nombres, arte de nombrar
226	<i>naming rights</i>	derechos de denominación (comercial) o derechos sobre el nombre
227	<i>natural skin</i>	piel natural
228	<i>nearshore</i>	deslocalización cercana
229	<i>nesting</i> (procede del sustantivo <i>nest</i> 'nido')	plan casero o quedarse en casa
230	<i>networking</i>	hacer contactos
231	<i>new faces</i>	caras nuevas, nuevas caras o nuevos rostros (para modelos)
232	<i>newsletter</i>	boletín o, en función del contexto, boletín informativo, boletín electrónico o boletín digital
233	<i>notebook</i>	computador(a)/ordenador portátil/portátil
234	<i>nude</i>	color piel/natural

235	<i>nudge</i>	acicate (en su empleo como sustantivo) / acicatear, animar, espolear o incitar (cuando se emplea como verbo)
236	<i>offline</i> (también <i>off line</i> y <i>off-line</i>)	desconectado
237	<i>off the record</i>	confidencial(mente), extraoficial(mente) o a micrófono cerrado (locución adverbial o adjetiva) / comentarios o declaraciones confidenciales, extraoficiales, a micrófono cerrado... (en su empleo como sustantivo)
238	<i>off the shoulder</i> (también <i>off shoulder</i> y <i>off-shoulder</i>)	hombros desnudos, al aire o al descubierto, o sin hombros
239	<i>offshore</i>	con ventajas fiscales o inscrita en un paraíso fiscal o, según el contexto, extraterritorial o en el extranjero
240	<i>on board</i>	de abordo o a bordo
241	<i>one-off</i>	modelo único
242	<i>online</i> (también <i>on line</i> y <i>on-line</i>)	en línea o conectado (para el sentido de ‘estar conectado a una red de datos o de comunicación’ / por internet, en internet, electrónico o digital (para el sentido de ‘indicar que algo está disponible a través de internet’) ¹⁸⁵
243	<i>onshore</i>	producción nacional
244	<i>out</i>	fuera
245	<i>outfit</i>	conjunto
246	<i>outlet</i>	tienda de productos descatalogados y rebajados
247	<i>outsider</i>	independiente, sorpresa, recién llegado, alternativo o externo / intruso o advenedizo

¹⁸⁵ La FundéuRAE ha actualizado esta versión el 13 de marzo de 2020.

		(connotación negativa) / alternativo, marginal o independiente (en arte)
248	<i>oversize</i>	holgado
249	<i>overtourism</i>	sobreturismo
250	<i>pancake</i>	panqueque (adaptación del inglés <i>pancake</i>), tortita
251	<i>passing shot</i> (en tenis)	tiro/golpe pasado, pasante (tanto paralelo como cruzado)
252	<i>password</i>	contraseña
253	<i>pay-out</i>	(tasa de) reparto de dividendos
254	<i>pay per view</i>	pago por visión, pago por evento o televisión a la carta
255	<i>phablet</i>	tabléfono
256	<i>photo finish</i>	foto de llegada (en atletismo)
257	<i>phubbing</i> (voz creada a partir de <i>phone</i> ‘teléfono’ y <i>snubbing</i> ‘desaire’, ‘desprecio’ o ‘ninguneo’)	ningufoneo (de <i>ningufonear</i> , acrónimo de <i>ningunear</i> y <i>telefonear</i>)
258	<i>play-off</i> o <i>playoff</i>	eliminatória o, según el contexto, fase final, promoción o desempate
259	<i>podcast</i> (de <i>iPod</i> , uno de los reproductores portátiles más populares, y <i>broadcast</i> ‘emisión’ o ‘transmisión’)	pódcast
260	<i>pole position</i>	primera posición de la parrilla de salida
261	<i>pop corn</i>	palomitas de maíz, cotufas, rosetas, etc.
262	<i>pop-up store</i>	tienda efímera (de uso extendido), tienda fugaz o tienda pasajera
263	<i>post</i>	artículo o entrada
264	<i>postear</i>	publicar una entrada o un artículo

265	<i>pre-checking</i>	preautorización, prechequeo, preverificación o preinspección
266	<i>prime time</i>	horario estelar o de máxima audiencia
267	<i>print</i>	estampado
268	<i>profit warning</i>	aviso de rebaja sobre los beneficios previstos, anuncio de reducción de beneficios, advertencia de revisión a la baja de beneficios o advertencia sobre beneficios (esta última expresión es más concisa)
269	<i>project bond</i>	bono para (la financiación de) proyectos
270	<i>pub crawling</i>	ruta de borrachera o ruta étfica
271	<i>rally</i> (en tenis)	intercambio o serie (de golpes) / peloteo (para los intercambios que realizan los tenistas por simple entretenimiento o para calentar antes de que empiece el partido)
272	<i>ransomware</i>	programa de secuestro o secuestrador y programa de chantaje o chantajista
273	<i>rating</i>	índice de audiencia
274	<i>raw</i>	crudo
275	<i>recall</i>	retirada del producto o llamada a revisión
276	<i>red carpet</i>	alfombra roja
277	<i>referee</i>	réferi y referí ¹⁸⁶ / árbitro
278	<i>refill</i>	relleno o rellenado
279	<i>reshore</i>	repatriación (de producción de operaciones)
280	<i>retail</i>	(sector) minorista, (venta) al por menor o (banca) minorista o a particulares
281	<i>review</i>	análisis, crítica, opinión, reseña o descripción

¹⁸⁶ La adaptación gráfica *réferi* (también *referí*) se incorpora en la 23.^a edición del diccionario académico (2014).

282	<i>road movie</i>	película de carretera
283	<i>roadshow</i> (o <i>road show</i>)	gira o presentación itinerante
284	<i>road trip</i>	viaje por carretera
285	<i>roaming</i>	itinerancia o, según el contexto, tarifas/costos/servicios de itinerancia o recargos por itinerancia
286	<i>roast beef</i>	rosbif
287	<i>roster</i>	alineación (FundéuRAE) / plantilla, nómina o lista de jugadores / róster (Fundéu Guzmán Ariza)
288	<i>round robin</i> (en noticias sobre beisbol (o béisbol) y tenis, entre otros deportes)	(ronda de) todos contra todos o fase de liguilla
289	<i>royalty</i>	regalía, derechos o, de manera más precisa, derechos de autor, derechos de patente, derechos de invención, derechos de reproducción, etc.
290	<i>safety car</i>	coche de seguridad
291	<i>save the date</i>	preinvitación (en su empleo como sustantivo) / reserva la fecha, apunta el día, anótalo en la agenda... (alternativas para su empleo como exhortación)
292	<i>scale-up (company)</i>	(empresa) emergente en expansión o, más coloquialmente, empresa gacela
293	<i>scale-up phase</i>	fase de expansión
294	<i>screenshot</i>	pantallazo o captura (de pantalla)
295	<i>script</i>	guion, libreto, argumento (en el mundo del espectáculo)
296	<i>scrip dividend</i>	dividendo en acciones
297	<i>scrollear</i> (forma anglicada híbrida)	escrolear

298	<i>sex tape, sex-tape, sextape</i>	video (o vídeo) sexual
299	<i>sexting</i> ¹⁸⁷ (de <i>sex</i> ‘sexo’ y <i>texting</i> ‘envío de mensajes de texto’)	sexteo y sextear
300	<i>sextortion</i>	sextorsión, chantaje o extorsión sexual
301	<i>shadow banking</i>	banca paralela, sistema bancario paralelo, dólar paralelo, banca en la sombra
302	<i>shaker</i>	coctelera
303	<i>share</i>	cuota de pantalla, cuota de audiencia o el porcentaje de audiencia
304	<i>shitstorm</i> ¹⁸⁸	linchamiento digital
305	<i>shoopping</i>	ir de compras
306	<i>shooting</i>	sesión fotográfica
307	<i>shoot-out</i>	mano a mano o tanda de mano a mano
308	<i>shopaholic</i> (de <i>shop</i> ‘tienda’ o, como verbo, ‘comprar’ y <i>alcoholic</i>)	oniomaníaco, comprador compulsivo o adicto a las compras / compra compulsiva o adicción a las compras (para referirse a la actividad)
309	<i>showcooking</i>	demostración culinaria
310	<i>showroom</i>	salón de exposición
311	<i>shuttle bus</i>	autobús lanzadera o lanzadera (‘medio de transporte que permite desplazarse entre las diferentes terminales de un aeropuerto’)
312	<i>simulcast</i> (acrónimo de <i>simultaneous broadcast</i>)	emisión/transmisión/estreno simultáneo
313	<i>single</i> ¹⁸⁹	individual o individuales (en tenis)

¹⁸⁷ Publicado el 14 de abril de 2013 en la FundéuRAE (<https://www.fundeu.es/recomendacion/sexteo-y-sextear-alternativas-en-espanol-a-sexting/#:~:text=El%20sustantivo%20sexteo%20y%20el,o%20de%20otros%20dispositivos%20electr%C3%B3nicos.>).

¹⁸⁸ Literalmente ‘tormenta de mierda’. Empleado en el contexto de las redes sociales.

¹⁸⁹ El *Diccionario académico* recoge la voz adaptada *single* (del inglés *single*), pero cuenta con otro sentido: ‘Dicho de un cabo: Que se emplea sencillo cuando uno de sus extremos está atado al penol de la verga; p. ej., la braza, el amantillo, etc.’.

314	<i>sitcom</i> (acrónimo de <i>situation comedy</i>)	comedia, comedia de situación o telecomedia
315	<i>skeleton</i>	trineo simple
316	<i>skill</i>	habilidad, competencia, aptitud o destreza
317	<i>slice</i> (o <i>back spin</i>)	cortado (en tenis)
318	<i>slopestyle</i>	en ladera o en pendiente (esquí en ladera, tablanieve en pendiente)
319	<i>smartphone</i>	teléfono inteligente
320	<i>smash</i>	remate, remache o mate (en tenis)
321	<i>smokey eyes</i>	ojos ahumados
322	<i>smoothie</i>	batido
323	<i>snack</i>	tentempié, refrigerio, colación, bocado o bocadillo (Fundéu Argentina) ¹⁹⁰
324	<i>sneakers</i>	(zapatillas) deportivas
325	<i>snowboard</i>	surf sobre nieve, tabla de nieve o tablanieve
326	<i>snowboarder</i>	surfista sobre nieve o tablista de nieve
327	<i>social media</i> ¹⁹¹	medios sociales
328	<i>social media fatigue</i>	fatiga, hartazgo, agotamiento, saturación, hastío o empacho de redes sociales
329	<i>softball</i>	sófbol y sóftbol (o sofbol y softbol)
330	<i>sold out</i>	agotado / entradas agotadas o artículo agotado (alternativas que presenta la Fundéu RAE / agotado, taquillas agotadas, entradas agotadas boletas agotadas, artículo agotado, todo vendido, venta total o a casa llena (alternativas mencionadas por la Fundéu Guzmán Ariza)

¹⁹⁰ Publicación del 18 de diciembre de 2020 (<https://fundeu.fiile.org.ar/page/recomendaciones/id/460/title/-snack-%2C-alternativas-en-esp%C3%B1ol>).

¹⁹¹ Publicación del 11 de mayo de 2015 en la FundéuRAE (<https://www.fundeu.es/recomendacion/medios-sociales-social-media/>).

331	<i>speaker</i>	vocero, ra o portavoz
332	<i>speech</i>	discurso, conferencia, arenga o parlamento / perorata (para connotaciones despectivas o irónicas)
333	<i>spin-off</i>	serie derivada
334	<i>split</i> ¹⁹²	desdoblamiento (en economía)
335	<i>spoiler</i> (en la expresión <i>hacer spoiler</i>)	destripar, reventar / desvelar el final o arruinar la sorpresa / espóiler (uso minoritario)
336	<i>sport wear</i>	ropa deportiva
337	<i>spot</i> ¹⁹³	al contado (en economía)
338	<i>sprinter</i>	esprínter
339	<i>spyware</i>	programa espía
340	<i>staff</i>	personal, equipo, plantilla, organización, empleados, cuerpo...
341	<i>stage</i>	concentración (generalmente, de pretemporada)
342	<i>stalking</i> (adaptación: <i>stalkear</i>) ¹⁹⁴	acechar, espiar, husmear o acosar
343	<i>stand-by</i>	modo de espera, posición de espera, en reposo, en hibernación o en suspenso / estar a la expectativa de algo o estar a la espera de algo (en contextos más generales)
344	<i>start and stop, stop & start</i> o <i>start & stop</i>	sistema de parada y arranque (automáticos) o sistema de arranque y parada (automáticos)
345	<i>start-up</i>	empresa emergente

¹⁹² En economía alude a la ‘división del valor nominal de las acciones de una sociedad’.

¹⁹³ En textos económicos se refiere a las ‘transacciones o pagos inmediatos, por oposición a aquellas operaciones financieras cuya liquidación está diferida’. Asimismo, el *Diccionario académico* recoge las voces *spot*¹ (‘anuncio’) y *spot*², acortamiento de *spotlight* (‘foco de luz potente y directa que se utiliza en fotografía, cine, teatro, etc., para iluminar una zona pequeña’).

¹⁹⁴ Publicación del 1 de abril de 2014 en la FundéuRAE (<https://www.fundeu.es/recomendacion/espiar-acechar-o-acosar-mejor-que-stalkear/>).

346	<i>stay</i> (expresión abreviada de <i>stay of execution</i>)	suspensión de los pagos o suspensión, paralización (de la ejecución del derecho de crédito) o congelación (en la ejecución del pago)
347	<i>sticker</i>	pegatina, calcomanía, pegotín, autoadhesivo... (según el país) / emoticono (para el uso específico de las redes sociales) / estíquer (recogida en el <i>Diccionario de americanismos</i> / estíker (recogida en la <i>Ortografía de la lengua española</i>)
348	<i>stop and go</i>	pare y siga y parada de penalización
349	<i>stopover</i>	escala mayor
350	<i>story</i>	historia
351	<i>streaming</i>	descarga continua, transmisión (o emisión) en continuo, transmisión (o emisión) en directo
352	<i>street art</i>	arte urbano / arte callejero (variante menos extendida)
353	<i>street food</i>	comida callejera
354	<i>street workout</i>	entrenamiento callejero o entrenamiento de la calle / entrenamiento urbano o deporte de barrera (en México)
355	<i>stress</i>	estrés
356	<i>stretch</i>	elástico
357	<i>sundowning</i>	síndrome de la puesta del sol, síndrome del ocaso, síndrome del atardecer ¹⁹⁵ , síndrome vespertino, agitación vespertina, síndrome crepuscular o síndrome del anochecer
358	<i>sweatshop</i>	trabajo esclavo, taller de miseria, taller esclavista o de trabajo esclavo, talleres de

¹⁹⁵ Estas tres primeras expresiones son las más empleadas, según la Real Academia Nacional de Medicina.

		sudor (denominación más literal)
359	<i>tablet</i>	tableta
360	<i>tagline</i>	lema
361	<i>take away</i> ¹⁹⁶	(pedido/comida) para llevar
362	<i>take out</i>	(pedido/comida) para llevar
363	<i>talent show</i>	concurso de talentos
364	<i>talk show</i>	programa de entrevistas
365	<i>target o target group</i>	público, público objetivo, grupo objetivo o grupo de destinatarios
366	<i>tax ruling</i> (acortamiento de <i>advance tax ruling</i>)	resolución tributaria, resolución fiscal
367	<i>team</i>	delegación, equipo o conjunto
368	<i>team building</i>	fomento del trabajo en equipo o fomento del espíritu de equipo
369	<i>teenager</i>	adolescente
370	<i>teleprompter</i>	teleprónter, teleapuntador
371	<i>timing</i>	calendario, planificación, ritmo, oportunidad, programación o plazos / fecha de realización, fecha de implementación, desarrollo, duración, elección del momento adecuado/propicio, etc.
372	<i>tiny house</i>	minicasa o microcasa
373	<i>tip</i>	clave, consejo, recomendación, dato...
374	<i>token</i>	token (en redonda)
375	<i>(to) mute</i>	silenciar
376	<i>top</i> ¹⁹⁷ (en sentido figurado)	de primer nivel, sobresaliente, entre los

¹⁹⁶ En el diccionario Merriam-Webster se remite a *take out* y se indica que esta expresión se utiliza sobre todo en el inglés británico.

		mejores, de primera línea
377	<i>topping</i>	ingrediente (adicional), extra, cobertura
378	<i>top spin</i>	golpe liftado (en tenis)
379	<i>top ten</i>	los diez mejores, los diez más destacados o los diez más populares
380	<i>trader</i> ¹⁹⁸	operador o negociador (por cuenta propia)
381	<i>trailer</i> ¹⁹⁹	tráiler o avance (en cinematografía)
382	<i>transfer</i>	traspaso
383	<i>transfer request</i>	solicitud de traspaso o petición de salida
384	<i>travel blogger</i>	bloguero de viajes
385	<i>trekking</i>	senderismo ²⁰⁰ / travesía de montaña
386	<i>trending topics</i>	tendencias, temas del momento o temas de moda
387	<i>trendy</i>	moda, de moda, en boga, que se lleva, de ahora, que se estilan, a la última, influyente, destacado, prevaleciente...
388	<i>trick or treat</i>	truco o trato / treta o trato / pedir calaverita (en México)
389	<i>tour operator</i>	turoperador ²⁰¹ , operador turístico
390	<i>TV movie</i>	película para televisión, telefilme o miniserie
391	<i>umpire</i>	árbitro o juez / ampáyer (adaptación gráfica incorporada en la 23. ^a del diccionario académico)
392	<i>value investing</i>	invertir en valor

¹⁹⁷ El *Diccionario de la lengua española* (2014-2020) recoge la interjección *top*¹ ('para ordenar que pare una maniobra') y *top*² ('prenda de vestir femenina...'). La primera procede del inglés *to stop* y la segunda, del inglés *top*.

¹⁹⁸ Este término hace referencia a los 'profesionales que compran y venden activos en nombre y por cuenta de los bancos o entidades a los que representan'.

¹⁹⁹ El *Diccionario académico* recoge la adaptación gráfica *tráiler*.

²⁰⁰ Esta voz también la recomienda el *Diccionario panhispánico de dudas* (2005).

²⁰¹ Esta adaptación gráfica se incorpora en la 23.^a ed. del diccionario académico.

393	<i>vaping</i>	vapear / vaporear (de menor uso)
394	<i>venture capital</i>	capital riesgo
395	<i>vintage</i>	ropa de hace más de veinte años o inspirada en ella
396	<i>volleyball</i>	voleibol o vóleibol / volibol (en el español dominicano)
397	<i>wakeboard</i>	esquí acuático sobre tabla
398	<i>warning</i>	aviso o advertencia / alerta
399	<i>waterline</i>	línea de agua
400	<i>waterproof</i>	resistente al agua
401	<i>wearable technology</i>	tecnología ponible
402	<i>webinar</i> (de <i>web</i> y <i>seminar</i>)	webinario (de <i>web</i> y <i>seminario</i>) / seminario web, seminario en línea y ciberseminario
403	<i>wedding planner</i>	organizador de bodas o experto en bodas
404	<i>wellness</i>	bienestar
405	<i>WhatsApp</i>	wasap o wásap (para referirse a los mensajes enviados)
406	<i>whistleblower</i>	denunciante
407	<i>whistleblowing</i>	denuncia / denuncia de irregularidades o denuncia de prácticas corruptas
408	<i>wildcard</i> (o <i>wild card</i>)	comodín (en el ámbito del béisbol) / invitación (en el ámbito del tenis)
409	<i>winner</i>	golpe ganador (en tenis)
410	<i>workshop</i>	taller, seminario, curso o jornada
411	<i>wrap</i>	rol o enrollado
412	<i>youtuber</i>	youtubero, yutubero, yutúber
413	<i>zero waste</i>	residuo cero

414	<i>zip line</i>	tirolina (empleada en España) / tirolesa o dosel (en distintos puntos de Hispanoamérica)
415	<i>zombie</i>	zombi ²⁰²

²⁰² El *Diccionario académico* marca esta voz como proveniente del criollo de Haití *zombi*, quizá voz de origen africano occidental.

CAPÍTULO III: ESTADO DE LA CUESTIÓN. INVESTIGACIONES PREVIAS

Empezaremos este apartado haciendo mención a la reflexión realizada por Alfaro (1948), en su artículo *El anglicismo en el español contemporáneo*, sobre los estudios realizados hasta ese momento respecto de los anglicismos: «No se ha acometido a fondo todavía la tarea de recoger en un volumen los exotismos, neologismos, solecismos y barbarismos que tienen origen en la moderna preponderancia del idioma inglés. No existe un diccionario de anglicismos [...]» (p. 113). En esa misma investigación, por un lado, Alfaro también alude a que Cuervo únicamente había registrado siete anglicismos en su libro *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano*, publicado entre 1867-1881²⁰³. Por otro lado, informa que su *Diccionario de anglicismos*²⁰⁴ cuenta con unos mil doscientos artículos (pp. 114-115). Ahora bien, han transcurrido ciento cincuenta y cuatro años desde la publicación de Cuervo y setenta y tres años desde la publicación de Alfaro y hoy se puede decir que los estudios relacionados con los anglicismos son abundantes. Asimismo, en lo que a diccionarios de anglicismos se refiere, contamos con el *Gran diccionario de anglicismos*, de Félix Rodríguez González, publicado en el año 2017, que cuenta con cuatro mil quinientas entradas (Kamenetskaia, p. 395), esto es, el incremento en cuanto a los artículos de uno y otro diccionario es de aproximadamente un 275 %.

Conviene, por lo tanto, recordar una afirmación que Cuervo (1881) plasmó en el prólogo de su libro:

Debe, por otra parte, recordarse que cada época ha de ser por fuerza neológica con respecto á [sic] las precedentes; ni es posible que suceda de otro modo, supuesto que, siendo el lenguaje espejo de las costumbres y el fin de la sociedad, si ésta [sic] no permanece jamás estacionaria, menos podrá esperarse que el lenguaje se quede inmóvil. Cada época va dejando alguna contribución al caudal comun [sic] de la lengua, como un rastro de sus gustos é [sic] ideas [...] (pp. XVII-XVIII).

Actualmente, solo basta con acceder a cualquier base de datos académica, como, por ejemplo, EBSCO, Dialnet, Google Académico, ProQuest, Scielo, etc., para verificar que existe un gran número de investigaciones que versan sobre los anglicismos. Así pues, al realizar una

²⁰³ En esta investigación se ha consultado la tercera edición publicada en el año 1881.

²⁰⁴ *Diccionario de anglicismos. Enumeración, análisis y equivalencias castizas de los barbarismos, extranjerismos, neologismos y solecismos de origen inglés que se han introducido en el castellano contemporáneo, y advertencias a traductores.*

búsqueda en Google Académico de las voces o expresiones «anglicismo», «anglicismos»²⁰⁵, «el anglicismo» y «anglicismos en el español», en el período 2000-2021, esta arroja los siguientes resultados: «anglicismo» (16 000), «anglicismos» (11 400), «el anglicismo» (16 300) y «anglicismos en el español» (15 500)²⁰⁶. Entre los resultados obtenidos encontramos artículos científicos, capítulos de libro, libros, tesis, etc., de autores de diversa procedencia. Como se puede apreciar, por tanto, los estudios relacionados con el tratamiento de los anglicismos son copiosos en estos primeros años del siglo XXI. Así mismo, este tratamiento se realiza desde diferentes enfoques: léxico (de adolescentes, jóvenes, adultos), semántico, sintáctico, morfológico, pragmático, tipográfico y ortotipográfico. En lo que respecta a los ámbitos de estudio, destacan las investigaciones que se ocupan del anglicismo cinematográfico, deportivo (boxeo, futbolístico, gimnasios, hockey hierba), económico, farmacéutico, informático, jurídico, médico, publicitario, de la droga, de la moda, de las narraciones, de la prensa (titulares deportivos), de las redes sociales (Twitter, Facebook), de los medios de comunicación, de la traducción, del sexo, de las páginas web turísticas, de los videojuegos, etc.

En lo que respecta a las tesis que se ocupan de los anglicismos en lo que llevamos de siglo, podemos encontrar las de fin de grado, de maestría y doctorales. En esta investigación se aportará, fundamentalmente, información de algunas tesis doctorales publicadas en España —son mayoritarias—, México y Noruega (una en cada caso) entre los años 2000-2021. No obstante, representa una excepción la tesis de maestría de Álvarez Mellado (2020), que lleva por título *Lázaro: An Extractor of Emergent Anglicisms in Spanish Newswire* [Lázaro: un extractor de anglicismos emergentes en la prensa española], que fue defendida en la Universidad de Brandeis (en Massachusetts). En su investigación, la autora propone un modelo para la extracción automática diaria de anglicismos no adaptados en los principales diarios nacionales de España. De hecho, su propuesta ya está en marcha y se denomina *Observatorio Lázaro*, el cual extrae diariamente los anglicismos de las noticias de ocho medios españoles: *elDiario.es*, *El País*, *El Mundo*, *ABC*, *La Vanguardia*, *El Confidencial*, *20minutos* y *EFE* (<https://observatoriolazaro.es/>). Ahora bien, en cuanto a las tesis doctorales, a continuación se presenta una síntesis de cada una de ellas:

Rodríguez Medina (2000) es autora de la tesis doctoral denominada *Los anglicismos de frecuencia sintácticos en los manuales de informática traducidos*, defendida en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España). Desde la perspectiva de la lingüística aplicada, la

²⁰⁵ En *Google*, la consulta del plural y del singular, es decir, de las voces «anglicismo» y «anglicismos», arroja resultados diferentes.

²⁰⁶ La búsqueda en Google Académico se ha realizado el día 15 de noviembre de 2021.

autora analiza la influencia de la lengua inglesa en la sintaxis de diez manuales de informática traducidos del inglés, de los cuales cinco han sido traducidos por informáticos y técnicos y cinco, por traductores profesionales. Asimismo, analiza dos manuales originales en español, con la intención de comparar si el número de anglicismos de frecuencia sintácticos en estos es menor que en el de los manuales traducidos. Los anglicismos de frecuencia sintácticos seleccionados por la autora para el desarrollo de su investigación son los siguientes: adjetivos antepuestos al sustantivo, adverbios en *-mente*, gerundio, pasiva analítica, repeticiones innecesarias, verbo *poder* y *estar disponible*. De los siete anglicismos de frecuencia sintácticos, solo dos no lo son en el corpus estudiado por la especialista: la pasiva analítica y *estar disponible*. Este estudio representa un gran aporte tanto para los estudiantes de Traducción como para los traductores.

Durán Martínez (2002) desarrolla su tesis doctoral titulada *La lengua inglesa en la publicidad española: una aproximación pragmática*, que defiende en la Universidad de Salamanca (España). En su investigación, el autor analiza cuatrocientos cincuenta anuncios de publicidad comercial en inglés y se apoya en la Teoría de la Relevancia de Sperber y Wilson (1986), para explicar la atracción que estos producen en los destinatarios de lengua española. Así pues, para Durán Martínez, «el éxito o fracaso de un anuncio depende en gran medida del esfuerzo que éste [este] está dispuesto a hacer para interpretar el mensaje y llegar a las implicaturas perseguidas por el anuncio» (pp. 340-341). Por su parte, Alejo González (2002) elabora su tesis doctoral intitulada *Influencia del vocabulario económico inglés sobre los textos de economía españoles posteriores a la II Guerra Mundial*, que defiende en la Universidad Complutense de Madrid (España). Su estudio tiene un enfoque sociolingüístico, pues pretende determinar el grado de aceptación de los anglicismos por parte de los economistas madrileños. Asimismo, la investigación cuenta con un corpus numeroso de anglicismos extraídos de diversos textos económicos españoles posteriores a la II Guerra Mundial, que el autor clasifica y analiza estadísticamente.

Vélez Barreiro (2003) es autor de la tesis doctoral que lleva por título *Anglicismos en la prensa económica española*, defendida en la Universidade da Coruña (España). Su estudio se centra en investigar los orígenes semánticos de los anglicismos seleccionados —en el año 2001— en los diarios *Expansión* y *El País* (sección *Economía*), así como el origen de sus significados. El corpus total lo conforman 3 476 966 anglicismos, recogidos exclusivamente del cuerpo de los artículos de los diarios. Estas voces las clasifica en dos grupos: anglicismos (con cinco o más empleos en el corpus) y voces inglesas (con cuatro o menos empleos en el corpus). No obstante, para la obtención de los datos finales solo tiene en cuenta, por un lado, 167 anglicismos con un total de 13 002 usos; 854 usos del diario *El País* y 12 148 usos del diario

Expansión. Por otro lado, 298 voces inglesas con un total de 741 usos; 706 usos en el diario *Expansión* y 35 usos en el diario *El País*. En la clasificación de estas voces el autor sigue los lineamientos propuestos por Chris Pratt (1980). Asimismo, destaca que los periodistas del diario *Expansión* utilizan en mayor proporción tanto los anglicismos como las voces inglesas.

El anglicismo en el léxico chino mandarín y en el léxico español: su incidencia en la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera es una tesis doctoral de Wen-Chun Lan (2005), que defiende en la Universidad Complutense de Madrid (España). El autor pretende, por una parte, investigar sobre las semejanzas y diferencias de la presencia del inglés en el léxico español y en el léxico chino mandarín. Por otra parte, advertir los errores que los estudiantes chinos cometen en el aprendizaje de los anglicismos del español como lengua extranjera con la intención de evitarlos y de enmendar la programación didáctica en un futuro (p. 12). El autor realiza este estudio desde el punto de vista de la interlengua, el análisis contrastivo y el análisis de errores (p. 600). Márquez Rojas (2005), por su parte, es una especialista venezolana que defiende su tesis doctoral en la Universitat Pompeu Fabra (España), titulada *El anglicismo terminológico integral en los textos especializados: pautas para su tratamiento*. La autora propone dos objetivos generales: 1) Describir la naturaleza interna del ATI (anglicismo terminológico integral)²⁰⁷ y el entorno lingüístico textual que le permite su existencia y funcionamiento; 2) Sugerir pautas lingüísticas que puedan ser tomadas en cuenta en aplicaciones automáticas de procesamiento del lenguaje natural y de extracción de terminología (pp. 13-14). El tipo de textos especializados pertenece al ámbito de la informática de Venezuela y España.

García Morales (2009) es autora de la tesis doctoral de nombre *Análisis de los anglicismos léxicos del lenguaje cinematográfico registrados en muestras escritas entre 2002 y 2006*, que defiende en la Universidad de las Palmas de Gran Canaria (España). La autora se propone «comprobar y revisar la vigencia de anglicismos léxicos en el lenguaje cinematográfico escrito entre los últimos años transcurridos» (p. 91). Para ello, selecciona 405 anglicismos de tres tipos de fuentes escritas de España: divulgativas (suplemento: *La Luna de Metrópoli*, del diario *El Mundo* y la sección de los viernes del diario *El País*), semiespecializadas (revistas *Dirigido por...* y *Fotogramas*) y especializadas (revistas *Academia Revista del Cine Español* y *Nosferatu*). Una vez finalizado su estudio, confirma que el Diccionario académico solo recoge 84 anglicismos del total de su muestra, así como que el tipo de anglicismo cinematográfico que tiene más registros es el «préstamo puro». Asimismo, la autora menciona que las investigaciones de Guzmán González (1986; 2003) han sido de gran ayuda en su trabajo, especialmente su

artículo *The impact of lexical anglicisms in Spanish film magazines: a case study across time*, publicado en el año 2003, en *Historical Sociolinguistics and Sociohistorical Linguistics*.

Anglicismos en el lenguaje juvenil chileno y noruego. Un análisis comparativo es una tesis doctoral de Danbolt Drange (2009), cuya lectura la realiza en la University of Bergen (Noruega). En esencia, la autora pretende, por un lado, explorar el lenguaje juvenil coloquial noruego y chileno en lo que respecta al empleo de los anglicismos y, por otro, comparar este empleo entre los jóvenes chilenos y noruegos. Para cumplir con sus objetivos, la autora contrasta dos corpus de conversaciones juveniles coloquiales; el corpus noruego UNO y el corpus chileno COLA (también COLAs), que forman parte de los proyectos *Språkkontakt och ungdomsspråk i Norden* y Corpus Oral de Lenguaje Adolescente, respectivamente. El primer corpus se recogió en Oslo entre los años 1997-1998 y el segundo, en Santiago de Chile entre los años 2003-2004 (p. 81)²⁰⁸. Además, tanto el corpus UNO como el corpus COLA recogen conversaciones de jóvenes de ambos sexos de entre 13 y 19 años. La muestra de anglicismos que recoge esta investigación es de 1031 (del corpus UNO) y 715 (del corpus COLA). Por último, la especialista concluye que en ambos corpus la categoría gramatical que cuenta con el mayor número de anglicismos es el sustantivo, entre otros aspectos.

Valozic Nenadic (2010) elabora su tesis doctoral titulada *El sociolecto publicitario y la globalización económica. Los anglicismos léxicos en la prensa de España, Italia, Francia y Serbia*, que defiende en la Universidad de Alicante (España). Se trata de una investigación en la que intervienen variables lingüísticas dependientes (cambios de código y calcos léxicos) y variables sociales independientes (prensa diaria de gran tirada española, italiana, francesa y serbia). Se trata, por lo tanto, de un estudio comparativo. Por su parte, Romero Lesmes (2010) es autora de la tesis doctoral denominada *Estudio léxico-semántico de los anglicismos verbales en el español normativo*, que defiende en la Universidad Complutense de Madrid (España). La autora pretende determinar qué anglicismos verbales se incorporan en la lengua española y cómo se adaptan a ella.

Contamos también con la tesis doctoral *Anglicismos y germanismos en el lenguaje de la publicidad del español peninsular contemporáneo (1998-2007)*, de Rodríguez Díaz (2012). Su lectura la realiza en la Universidad de Santiago de Compostela (España). El autor se centra, por un lado, en el estudio de la presencia léxica de los anglicismos y germanismos en la publicidad escrita española. Por otro lado, compara la aparición de los germanismos con los anglicismos en

²⁰⁷ El ATI es «la unidad lingüística de valor especializado proveniente del inglés que aparece en los textos especializados sin ningún tipo de adaptación morfofonológica» (Márquez Rojas, 2005, p. 5).

el lenguaje publicitario. Para la confección del corpus, el autor selecciona 31 publicaciones españolas; 13 diarios (de pago, de difusión nacional y regional, y gratuitos), 6 suplementos dominicales, 3 revistas semanales y 9 revistas mensuales. De cada una de ellas analiza 100 anuncios publicitarios, es decir, el corpus final con el que trabaja consta de 3100 anuncios publicitarios. Entre sus conclusiones destaca la prevalencia de los anglicismos frente a los germanismos en la publicidad escrita española, que se muestra patente en los 2055 anglicismos frente a los 100 germanismos que identifica en su investigación.

Vásquez Amador (2012) escribe su tesis doctoral sobre *Los anglicismos en la prensa escrita española antes del siglo XX (1750-1900)*, que lee en la Universidad de Cádiz (España). La autora pretende averiguar cómo se manifiestan los anglicismos léxicos en la prensa escrita española más representativa del siglo XIX. Asimismo, intenta comprobar si estos anglicismos léxicos tienen mayor presencia en la prensa general o en la prensa especializada. Además, en lo que respecta a las áreas temáticas más relevantes, procura verificar las variaciones existentes en las diferentes publicaciones. Por su parte, Del Pino Romero (2013) es autor de la tesis doctoral intitulada *Influencia del inglés sobre cuatro lenguas europeas. Anglicismos semánticos y léxicos en francés, inglés, neerlandés y ruso*. Su defensa la realiza en la Universidad de Valladolid (España). El autor se propone investigar cuál ha sido la influencia del inglés en cuatro lenguas europeas: el francés, el inglés, el neerlandés y el ruso, desde el año 1945. Asimismo, se propone averiguar las causas y consecuencias de la influencia del inglés en cada una de las lenguas mencionadas. Su novena idea básica (de un total de trece) dice lo siguiente: «La influencia del inglés ha sido un factor de empobrecimiento, de frenada al desarrollo, de obstáculo a la comunicación en otras lenguas y ha tenido consecuencias negativas sobre la lengua, la cultura y el pueblo de los países estudiados» (p. 467).

Rubešová (2016) defiende su tesis doctoral en la Universidad Nacional de Educación a Distancia (España), la cual lleva por título *Clasificación lingüística y análisis sociolingüístico de los anglicismos en el español de México. La incorporación de los anglicismos en los Estados de Puebla y Tlaxcala a principios del siglo XXI*. Esta tiene como objetivo general: «Explorar el uso de los anglicismos entre los miembros de las comunidades de dos estados mexicanos: el Estado de Puebla y el Estado de Tlaxcala, así como las actitudes que estos anglicismos despiertan en los hablantes de los mismos» (p. 6). Además, cuenta con siete objetivos específicos, como, por ejemplo, «conocer la familiaridad con el fenómeno de americanización en la vida y lengua entre los informantes juveniles, niños entre 11 y 12 años» (p. 10). Asimismo, la autora realiza 223

²⁰⁸ No obstante, en otro apartado de su estudio indica que el corpus COLA fue recopilado en Santiago de Chile entre

cuestionarios y 15 entrevistas, con la intención de cumplir con el objetivo general de su estudio. Por último, conviene resaltar que Rubešová utiliza como sinónimos los términos *spanglisch* y *anglicismo*.

Franco Trujillo (2016) es un especialista mexicano, cuya tesis doctoral se denomina *El anglicismo en el español nacional de México*, y que defiende en el Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio de México. El autor se propone seis objetivos —aunque anuncia cinco—, entre los que destacan su propuesta de tipología del anglicismo y la organización de los anglicismos de su muestra en campos referenciales, para determinar cuál de ellos cuenta con más anglicismos (pp. 7-8). Su base de datos consta de 1598 anglicismos que corresponden al período 1977-2015. Para conformarla realiza tres tipos de recolección de datos: 1) A partir de diversos trabajos realizados sobre el anglicismo en relación con el español mexicano (Lope Blanch ([1977], 1982), López Rodríguez (1982), Carranza Vásquez (1988), Moreno de Alba (cuatro publicaciones de 2003; 2010) y Acosta Félix y Barton López (2006)); 2) Del Observatorio de neología (OBNEO), que contiene voces seleccionadas de los diarios mexicanos *Reforma*, *La Jornada* y *El Universal*; 3) De una búsqueda variada (Internet, calle, radio y TV mexicana) (pp. 60-61).

Anglicismos en prensa de moda internacional y su uso a través de las TIC por parte de estudiantes universitarios es una tesis doctoral de Vega Falcón (2017), que lee en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España). La autora se plantea tres objetivos generales: 1) Analizar la presencia de anglicismos y expresiones anglicadas en tres revistas mensuales de moda de España, Alemania, Francia e Italia: *Cosmopolitan*, *Elle* y *Vogue*, en el período comprendido de junio a noviembre de 2014; 2) Analizar el empleo de voces y expresiones anglicadas, en un blog universitario, por parte de los estudiantes de cuatro titulaciones de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria; 3) Averiguar, mediante un cuestionario *online*, qué piensan los estudiantes sobre la presencia del inglés tanto en su vida personal como en su titulación universitaria (p. 3). Como respuesta a su primer objetivo, se puede decir que la autora confirma que el mayor número de anglicismos por país lo registra Italia (28 199), seguida de Alemania (18 519), España (13 641) y Francia (10 339). Por su parte, la revista *Vogue* Italia registra la mayor cantidad de anglicismos (11 282), seguida de *Elle* Italia (9267) y de *Cosmopolitan* Italia (7650).

Ñúñez Nogueroles (2017) es autora de la tesis doctoral titulada *Anglicisms in the Spanish contemporary press / El anglicismo en la prensa española contemporánea*, que

defiende en la Universidad de Granada (España). Del total de tesis consultadas en esta investigación, es la única que está escrita en inglés. Eso sí, en la parte final de su trabajo, la profesora Nogueroles aporta un resumen en español. Se trata de un estudio muy abarcador e interesante que cuenta con seis objetivos generales y tres específicos, y que desarrolla a lo largo de siete capítulos. La autora aporta tanto una definición del término *anglicismo* (objetivo 1) como una tipología de los anglicismos empleados en el español escrito del siglo XXI (objetivo 2). Asimismo, ilustra su tipología con 1130 anglicismos encontrados en el diario local español *Ideal* (edición Granada), entre noviembre de 2010 y junio de 2011, los cuales estudia en profundidad (objetivos 3 y 4). La autora puntualiza que la selección de anglicismos en el diario *Ideal* se realizó solo a través de la lectura de los periódicos, esto es, sin aplicar ningún programa informático.

Además, la profesora Nogueroles realiza un análisis de la presencia de 2198 anglicismos en los periódicos españoles en un período de cuatro años (2001-2004). Estos anglicismos los selecciona de la tesis doctoral denominada *Pasado y presente del anglicismo. Análisis de un corpus de anglicismos actuales en distintos medios de comunicación españoles*, de la autora Rodríguez Segura (1998). Para realizar este análisis cuantitativo, realiza una búsqueda de los 2198 anglicismos en el (CREA) Corpus de Referencia del Español Actual (objetivo 5). La especialista finaliza con una comparación de las ventajas e inconvenientes de adoptar uno u otro enfoque para estudiar la presencia del anglicismo en la prensa española actual (objetivo 6), es decir, la búsqueda manual de los anglicismos realizada, en este caso, en el diario español *Ideal* o la búsqueda de los anglicismos con herramientas de lingüística de corpus, como, por ejemplo, la base de datos académica CREA (pp. 579-598).

Neologismos en el discurso sobre moda en la prensa femenina es la tesis de Mondéjar Fuster (2019), que defiende en la Universidad de Murcia (España). Aunque el título no recoge las palabras «anglicismo» o «anglicismos», la autora reconoce la prevalencia de los anglicismos dentro del grupo de los neologismos que recoge en su investigación, entre los que se encuentran también los germanismos, galicismos, italianismos, etc. Su estudio cuenta con dos objetivos generales y nueve objetivos específicos y, precisamente, dos de estos últimos aluden a los anglicismos. Así pues, con el octavo objetivo específico Mondéjar Fuster pretende «medir [...] el alcance del “conocimiento del significado de los anglicismos” por parte de los jóvenes [...]», y con el noveno, «construir un glosario de términos de moda con los anglicismos extraídos de las publicaciones de la prensa analizada», glosario que cuenta con 288 anglicismos (pp. 331-350). El corpus con el que trabaja está conformado por 96 ejemplares en español de las revistas digitales *Vogue*, *Marie Claire*, *Cosmopolitan* y *Elle*, de los años 2014 y 2015. Del total de 392

préstamos según la procedencia, 302 son préstamos del inglés y 39 son préstamos adaptados del inglés, es decir, un 87 % son anglicismos²⁰⁹.

Una tesis doctoral reciente se denomina *Estudio de los anglicismos del ámbito deportivo basado en un corpus de la prensa de España e Hispanoamérica*, que el autor, Khalil Eid (2021), defiende en la Universidad de Málaga (España) en el mes de junio. En su estudio, el autor plantea siete objetivos generales: 1) Efectuar un recuento de la cantidad de anglicismos crudos empleados en la prensa deportiva española o hispanoamericana; 2) Indagar sobre la frecuencia de los anglicismos sintácticos en la prensa deportiva española e hispanoamericana; 3) Constatar el uso de los procedimientos morfológicos de la lengua española respecto de la adaptación de los anglicismos deportivos; 4) Investigar sobre el beneficio de los procedimientos de creación neológica en los anglicismos deportivos; 5) Clarificar la diferencia entre préstamo, calco, extranjerismo, xenismo y barbarismo; 6) Delimitar los distintos métodos del calco léxico; 7) Organizar los anglicismos deportivos recopilados en el corpus (pp. 8-9). Para cumplir con sus objetivos, Khalil Eid analiza doce periódicos digitales de cuatro países hispanohablantes: España, Argentina, México y Chile, publicados entre junio de 2015 y junio de 2019, de los cuales selecciona un total de seiscientos ochenta y nueve anglicismos deportivos.

²⁰⁹ No obstante, la autora menciona que un 90 % son anglicismos.

CAPÍTULO IV: METODOLOGÍA

Se trata de un estudio cualitativo y descriptivo con el que se pretende, de manera general, contrastar, en la prensa peruana actual, representada por el diario *El Comercio*, el uso de los anglicismos crudos y adaptados que recoge la vigesimotercera edición del diccionario académico (2014-2021), así como el de los anglicismos superfluos e innecesarios que estudia la FundéuRAE. Asimismo, cuenta con seis objetivos específicos: 1) Determinar que en estos primeros años del siglo XXI los anglicismos están teniendo un uso cada vez más frecuente en la prensa peruana actual, en concreto en el diario *El Comercio*; 2) Comprobar que en el presente siglo se ha incrementado el empleo de los anglicismos entre los hispanohablantes; 3) Demostrar que el uso de los anglicismos crudos, adaptados o superfluos e innecesarios varía dependiendo del ámbito hispanohablante; 4) Evidenciar que en la prensa peruana los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas se emplean en menor proporción que los anglicismos crudos y los anglicismos superfluos e innecesarios; 5) Confirmar que los hispanohablantes emplean tanto los anglicismos crudos como los anglicismos adaptados de manera indistinta, en los casos en los que se cuenta con ambos términos en el Diccionario académico; 6) Constatar que los hispanohablantes hoy en día emplean los anglicismos crudos que fueron propuestos para suprimirse de la última edición del Diccionario académico (Avance del *DRAE*), pero que finalmente no fueron eliminados.

En consecuencia, para cumplir con lo anteriormente expuesto han sido esenciales, por un lado, las publicaciones académicas (impresas, en línea, corpus de referencia) siguientes: el *Diccionario de la Real Academia Española (DRAE, 2001)*, el *Diccionario panhispánico de dudas (DPD, 2005)*, el *Diccionario esencial de la lengua española (ESENCIAL, 2006)*, la *Nueva gramática de la lengua española (2009-2011)*, la *Ortografía de la lengua española (OLE, 2010)*, el *Diccionario de la lengua española (DLE, 2014-2021)*, con sus correspondientes versiones electrónicas: 23.1 (2017), 23.2 (2018), 23.3 (2019) y 23.4 (2020)²¹⁰, el *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española (NTLLE)*, el *Mapa de diccionarios académicos* (versión 1.0), el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) y el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA). Por otro lado, ha sido primordial el diario peruano *El Comercio*, cuyas consultas se han realizado, en el período 2001-2021, en su versión digital. De igual manera, se han tenido en consideración los aportes de la FundéuRAE en lo concerniente a los

²¹⁰ En este trabajo se ha recogido información hasta noviembre de 2021, por lo que abarca hasta la versión electrónica 23.4. Desde el 16 de diciembre de 2021 se cuenta con la versión electrónica 23.5.

anglicismos superfluos e innecesarios y sus recomendaciones en sustitución de dichos términos. Asimismo, en el caso concreto del sexto objetivo, se ha tenido en cuenta el *buscador Google*.

El corpus con el que se ha trabajado, y que se recoge en el capítulo 5, consta de 825 anglicismos: 203 crudos, 367 adaptados y 255 superfluos e innecesarios. Estos ochocientos veinticinco anglicismos se han seleccionado de los apartados 2.6 y 2.9, que se titulan, respectivamente, *Los anglicismos en la vigesimotercera edición del Diccionario de la lengua española (DLE, 2014-2021)* y *Las recomendaciones de la FundéuRAE*. Ahora bien, los anglicismos crudos y los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas están incluidos en la vigesimotercera edición del diccionario académico (2014-2021), hasta justo antes de la última actualización electrónica 23.5 realizada el 16 de diciembre de 2021, es decir, hasta la actualización electrónica 23.4. Sin embargo, los anglicismos superfluos e innecesarios no se incluyen en el *Diccionario académico*; estos los trata la FundéuRAE. El período elegido para realizar las consultas tanto en la versión digital del diario peruano *El Comercio* como en en la versión 0.94 del Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) —publicada en julio de 2021— ha sido desde 2001 hasta 2021. Por su parte, en la versión anotada provisional 0.4 del Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) —publicada en octubre de 2021— el período elegido ha sido desde 1979 hasta 1999.

En el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) se han realizado tres tipos de búsqueda: 1) Solo Perú (CORPES XXI Perú), 2) Solo España (CORPES XXI España) y 3) Todo el ámbito hispánico (CORPES XXI Todos). En el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA), en cambio, se ha realizado un solo tipo de búsqueda: Todo el ámbito hispánico (CREA Todos). La selección de las bases de datos ha estado determinada por el objetivo. Así pues, para el primer objetivo han sido necesarias las consultas en el diario *El Comercio* (2001-2021) y en el CORPES XXI Perú (2001-2021; 2001-2010 y 2011-2021); para el segundo objetivo, las consultas en el CORPES XXI Todos (2001-2021) y en el CREA Todos (1979-1999); para el tercer objetivo, las consultas en el CORPES XXI Perú (2001-2021) y en el CORPES XXI España (2001-2021); para el cuarto objetivo, las consultas en el diario *El Comercio* (2001-2021) y en el CORPES XXI Perú (2001-2021); para el quinto objetivo, las consultas en el CORPES XXI Todos (2001-2021) y para el sexto objetivo, las consultas en el CORPES XXI Perú (2001-2021) y en el buscador *Google*. El procedimiento seguido con cada una de estas búsquedas se desarrolla ampliamente en el capítulo 5.

CAPÍTULO V: RESULTADOS Y ANÁLISIS

Este capítulo cuenta con tres apartados en los que se recogen los resultados y el análisis de la investigación denominada *El uso de los anglicismos en la prensa peruana actual*. El primero se titula *Los anglicismos en la prensa peruana: diario El Comercio, período 2001-2021*; el segundo, *Los anglicismos en las bases de datos académicas*; el tercero, *Datos relativos a los anglicismos*. El primer apartado cuenta con tres subapartados, en los que se muestra el estado actual de los anglicismos en el diario peruano *El Comercio* (2001-2021). El segundo apartado cuenta con cuatro subapartados en los que se abordan cuestiones relacionadas con la presencia de los anglicismos en las bases de datos académicas: Los anglicismos de la prensa peruana en el CORPES XXI; Los anglicismos de la prensa española en el CORPES XXI; Los anglicismos de la prensa hispanoamericana en el CORPES XXI; Los anglicismos de la prensa hispanoamericana en el CREA. El tercer apartado presenta seis subapartados en los que se recoge el análisis de datos de cada objetivo específico del presente estudio.

5.1. Los anglicismos en la prensa peruana: diario *El Comercio*, período 2001-2021

Se ha seleccionado una muestra de 825 anglicismos a partir de los recogidos en todos los apartados precedentes: 203 crudos, 367 adaptados y 255 superfluos e innecesarios. De todos ellos se han realizado las consultas respectivas en el diario peruano *El Comercio* (formato digital)²¹¹. Para acceder a la información de todas las voces en el mencionado diario ha sido necesario realizar una suscripción, denominada Plan Digital, desde el 29 de enero de 2021 hasta la actualidad²¹². En ningún caso se ha podido acotar un determinado período de búsqueda, por lo que se ha recogido información de cada anglicismo desde 2001 hasta 2021. Ahora bien, al consultar cada uno de los anglicismos se ha obtenido información de los siguientes aspectos: el número de registros (o resultados), la fecha de aparición —desde la más reciente a la más antigua—, el título de la noticia donde aparece el término, el nombre del autor de la publicación y la hora de incorporación (cuando el término se acababa de incluir). Las figuras 2, 3, 4, 5 y 6 muestran los pasos que se han seguido para consultar todos los términos. Asimismo, toda la información se ha recogido en tres tablas (22, 23 y 24); una para cada tipo de anglicismo y, en cada una de ellas, se ha considerado el número de casos

²¹¹ También en las bases de datos académicas: Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) y Corpus de Referencia del Español Actual (CREA).

²¹² Las capturas de las figuras 2, 3, 4, 5 y 6 se han realizado el 4 de febrero de 2022.

registrados, el período de aparición y un ejemplo en contexto, esto es, un extracto de texto en el que figure el término en cuestión.

Figura 2

Registro del anglicismo en el navegador del diario

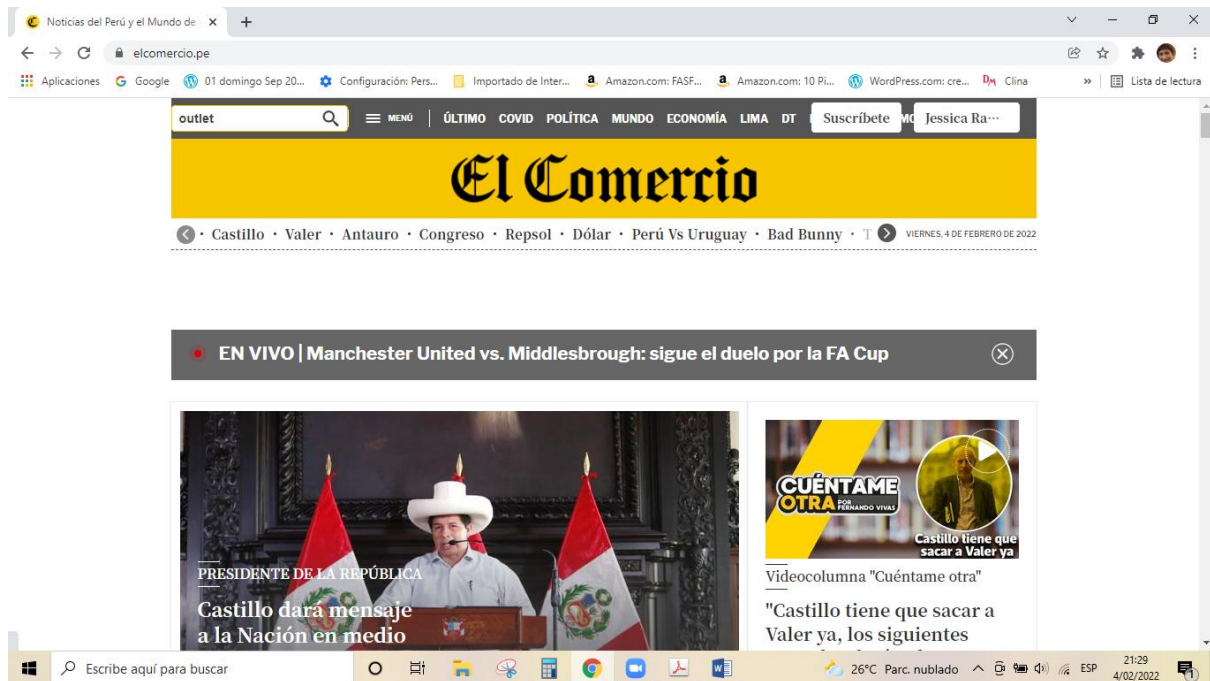


Figura 3

Aparición del número de resultados después de pulsar en la lupa de búsqueda

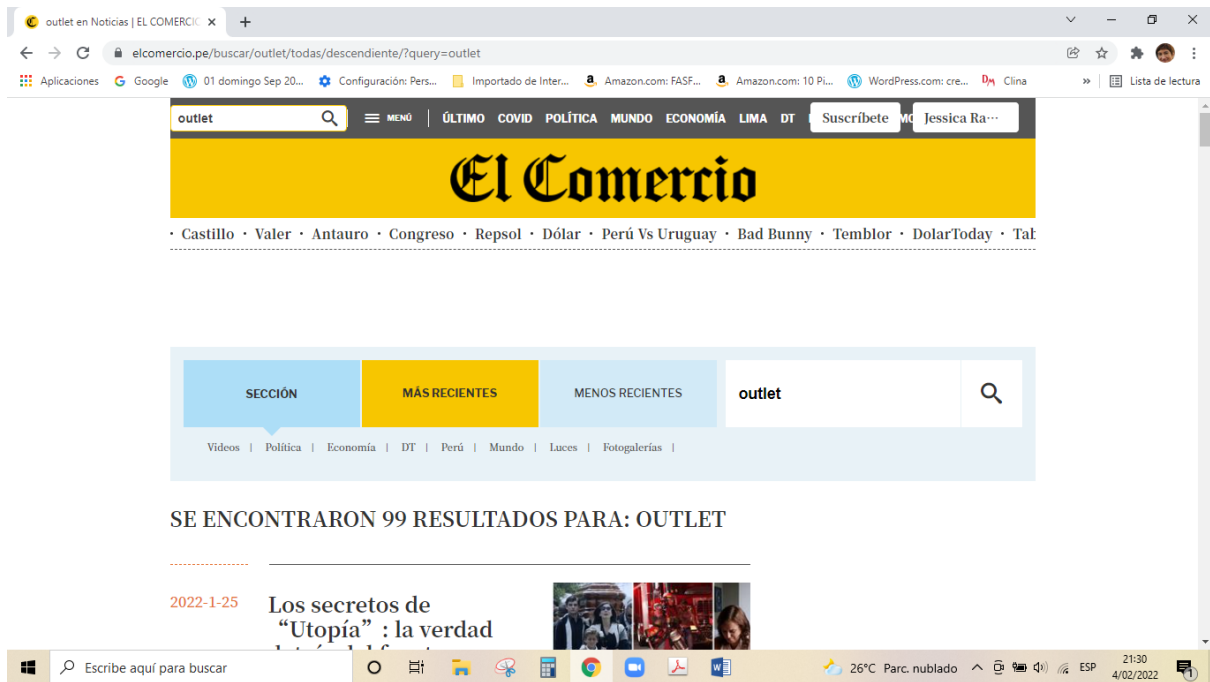


Figura 4

Inicio de la primera página de muestra que recoge las últimas apariciones del término (año 2021, para el caso de outlet)



Figura 5

Final de la primera página de muestra (de cuatro) que recoge las apariciones del término

outlet en Noticias | EL COMERCIO

elcomercio.pe/buscar/outlet/todas/descendiente/?ref=ecr

Aplicaciones Google 01 domingo Sep 20... Configuración: Pers... Importado de Inter... Amazon.com: FASF... Amazon.com: 10 Pi... WordPress.com: cre... Cina Lista de lectura

El Comercio Suscríbete Jessica Ra...

2019-7-9 **Fiestas Patrias: cinco consejos para viajar seguro en bus**
Este 28 y 29 de julio es feriado nacional y muchos peruanos aprovecharán para emprender viajes interprovinciales y hacer turismo interno.
REDACCIÓN EC

2019-5-27 **'Hyundai Outlet' ofrece descuentos en 11 modelos de la marca**
Los bonos de fábrica disponibles para los autos de Hyundai alcanzan los US\$ 6.900. La campaña está vigente hasta el 31 de mayo.
REDACCIÓN EC

Anterior 1 2 3 4 Siguiente >

Escribe aquí para buscar 26°C Parc. nublado 21:37 4/02/2022

Figura 6

Final de la última página de muestra que recoge las primeras apariciones del término (año 2013, para el caso de outlet)

outlet en Noticias | EL COMERCIO

elcomercio.pe/buscar/outlet/todas/descendiente/4/

Aplicaciones Google 01 domingo Sep 20... Configuración: Pers... Importado de Inter... Amazon.com: FASF... Amazon.com: 10 Pi... WordPress.com: cre... Cina Lista de lectura

El Comercio Suscríbete Jessica Ra...

2013-9-2 **Triathlon proyecta abrir tiendas en Bolivia a partir del 2015**
La cadena peruana tiene previsto incursionar en dos años en la ciudad de Santa Cruz. En tanto, en el Perú espera cerrar el año con 28 tiendas

2013-6-28 **La guía de la leche de tigre: los 5 mejores restaurantes para disfrutarla**
Nuestros lectores eligieron. Estos son los puntos gastronómicos más recomendables para tomar esta energizante preparación

< Anterior 1 2 3 4 Siguiente

Escribe aquí para buscar 26°C Parc. nublado 21:42 4/02/2022

5.1.1. Anglicismos crudos

Se han seleccionado un total de 203 anglicismos crudos. Estos se recogen en la tabla 22²¹³.

Tabla 22

Anglicismos crudos consultados en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período
1	<i>Acid</i>	48	2013-2021
Ejemplo: Aún estaban frescos algunos discos considerados cumbres del género, como <i>Cañonazo</i> (de Johnny Pacheco, el primero del catálogo Fania), <i>El malo</i> (primero de Willie Colón con Héctor Lavoe), <i>Heavy Smokin'</i> (primero de Larry Harlow), <i>ACID</i> (debut de Ray Barretto en la disquera) y otro más de Johnny Pacheco [...]. (Hinojosa, R. (2018, 6 de mayo). Medio siglo del primer concierto de la Fania All-Stars. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/eldominical/articulos-historicos/medio-siglo-primer-concierto-fania-all-stars-noticia-517683-noticia/).			
2	<i>Acid house</i>	10	2014-2021
Ejemplo: Al final, considerando en frío, todo en Daft Punk terminó siendo paradigmático: en solo cuatro discos, dos directos y tres remezclas extremaron las posibilidades del techno, house, ACID HOUSE, french house, nu-disco, synthpop, funk, pop, rock electrónico, disco house y funky house. (Gutiérrez, C. (2021, 23 de febrero). Daft Punk: el fin de los robots más humanos (y con más ritmo). <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/musica/daft-punk-el-fin-de-los-robots-mas-humanos-y-con-mas-ritmo-noticia/).			
3	<i>Acid jazz</i>	2	2013-2019
Ejemplo: Allí mismo, camuflados como vendedores en una discoteca, 'Chulius' Briceño y 'El Catire' Torres reclutan a otros cuatro 'panas' con similares debilidades noctámbulas para lanzar una extraña mezcla de funk, ACID JAZZ y disco sutilmente permeada con sentimiento llanero . (Gutiérrez, C. (2019, 20 de junio). Los amigos invisibles: el funk venezolano llega al Perú. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/musica/amigos-invisibles-funk-venezolano-llega-peru-ecpm-noticia-647521-noticia/).			
4	<i>Amish</i>	21	2014-2018
Ejemplo: Eggers prefiere levantar vuelo desde un realismo de amarillos prístinos y de leves claroscuros que recuerdan a Rembrandt y a cierto gótico americano anclado en las comunidades AMISH. (Pimentel, S. (2016, 14 de marzo). "La bruja": vivimos la cinta de terror y esta es nuestra crítica. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/cine/bruja-vimos-cinta-terror-nuestra-critica-169767-noticia/?ref=ecr).			
5	<i>Antidumping</i>	106	2013-2021

²¹³ Las consultas de este apartado en el diario *El Comercio* se han realizado desde el 8 hasta el 28 de abril de 2021. Se ha realizado una última actualización el 15 de julio de 2021.

Ejemplo: Según Vásquez, **en el proceso de aplicar una salvaguardia, medida compensatoria o ANTIDUMPING** (instrumentos de defensa comercial que han sido estipuladas por la Organización Mundial de Comercio (OMC) y replicadas por diversos países como el Perú en sus TLC), **se debe considerar tres aspectos medulares** [...]. (Villar, P. (2021, 7 de abril). Cuidando las exportaciones e importaciones: ¿Qué plantean los candidatos en materia de comercio exterior? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/cuidando-las-exportaciones-e-importaciones-que-plantean-los-candidatos-en-materia-de-comercio-exterior-elecciones-generales-noticia/>).

6	<i>Baby-sitter</i>	No hay registros	No hay registros
---	--------------------	------------------	------------------

7	<i>Backgammon</i>	3	2014-2019
---	-------------------	---	-----------

Ejemplo: BACKGAMMON, tumores malignos y cirugía cerebral. Lo último del autor de Brooklyn es una novela sobre el valor del azar, las capacidades perdidas y las identidades en construcción. (Planas, E. (2019, 22 de mayo). ¿Buscas qué leer? Estos son los libros de la semana que recomienda Somos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/literatura-leer-son-libros-semana-recomienda-noticia-637224-noticia/>).

8	<i>Backstage</i>	500	2013-2021
---	------------------	-----	-----------

Ejemplo: Este largometraje ofrece una visión sin precedentes de las numerosas facetas de esta artista apasionada y siempre auténtica, y se cuela en el BACKSTAGE para compartir con los espectadores los ensayos, el proceso de maquillaje y vestuario, y esos momentos tan íntimos y emotivos que son, a fin de cuentas, la causa de su conexión tan especial con sus fans. (Redacción EC. (2020, 25 de diciembre). Netflix: todos los estrenos de la semana en series y películas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/netflix-todos-los-estrenos-de-la-semana-en-series-y-peliculas-fotos-ariana-grande-excuse-me-i-love-you-cielo-de-medianoche-noticia/>).

9	<i>Banana split</i>	3	2018-2020
---	---------------------	---	-----------

Ejemplo: Helado, chocolate y papas fritas son algunos de los aperitivos que más llaman la atención en la lista de **museos gastronómicos**. Sobre el primero, y considerado como uno de los más famosos, se presenta el Museo de Helado de Manhattan (MOIC). ¿Lo mejor? sus espacios son interactivos, así que si te animas a visitarlo podrías terminar nadando en una piscina de grajeas o columpiándote en un ‘BANANA SPLIT’. (Redacción EC. (2018, 16 de noviembre). 6 originales museos gastronómicos alrededor del mundo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/mundo/seis-originales-museos-gastronomicos-alrededor-mundo-noticia-577949-noticia/>).

10	<i>Beat</i>	706	2010-2021
----	-------------	-----	-----------

Ejemplo: El poeta y editor de la generación BEAT, Lawrence Ferlinghetti, murió el pasado 22 de febrero a los 101 años de edad. No fue el poeta más importante de los BEATS (trono que ocupa Allen Ginsberg), tampoco el mejor narrador (Jack Kerouac). (Pimentel, J. (2021, 3 de marzo). Vida y obra del misterioso y último sobreviviente de la Generación Beat. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/columna/generacion-beat-allen-ginsberg-fue-genial-jack-kerouac-el-mejor-quien-fue-ferlinghetti-el-sobreviviente-de-la-generacion-beat-noticia/>).

11	<i>Beatnik</i>	19	2014-2021
----	----------------	----	-----------

Ejemplo: El poeta BEATNIK Allen Ginsberg también se sumó a la excursión, y el escritor, dramaturgo y actor Sam Shepard se unió, en un principio, contratado para escribir una especie de guion de la gira

[...]. (Fangacio, J. C. (2019, 8 de junio). Bob Dylan por Martin Scorsese: el Nobel que solo quería cantar. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/bob-dylan-martin-scorsese-documental-rolling-thunder-revue-nobel-queria-cantar-noticia-ecpm-642837-noticia/>).

12	<i>Bebop</i> (tb. <i>be-bop</i> o <i>be bop</i>)	39	2013-2021
----	---	----	-----------

Ejemplo: Era el sonido de jóvenes latinos hispanos de los barrios del Bronx y de Harlem que se propusieron asaltar primero su ciudad con un [una] renovada lectura de la música isleña, a la que le metieron la furia del jazz y el BEBOP, disco y otros cruces extraños y presentaron un sonido que se popularizó como “salsa”. (García, O. (2021, 19 de febrero). Johnny Pacheco: conoce al hombre que “inventó” la salsa y otros héroes de la Fania All Star. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/johnny-pacheco-y-otras-estrellas-del-legendario-sello-fania-records-a-las-que-vimos-partir-celia-cruz-hector-lavoe-cheo-feliciano-noticia/>).

13	<i>Be-bop</i> o <i>be bop</i>	2	2014-2016
----	-------------------------------	---	-----------

Ejemplo: Ejemplo: “Esto es realmente emocionante para mí. Capitol no solo fue mi primer sello en Estados Unidos, sino que además el primer disco que compré en mi vida fue ‘BE-BOP-A-Lula’, de Gene Vincent, en el sello Capitol”, dijo McCartney en una nota de prensa [...]. (Redacción EC. (2016, 18 de agosto). Paul McCartney regresa a Sello Capitol y prepara un nuevo disco. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/paul-mccartney-regresa-sello-capitol-prepara-nuevo-disco-223127-noticia/>).

14	<i>Best seller</i>	326	2013-2021
----	--------------------	-----	-----------

Ejemplo: No es común que un ensayo se convierta en un BEST SELLER, pero esto sucedió con “El infinito en un junco”, de Irene Vallejo, un libro que reivindica de más de una manera el amor por la lectura. (Subirana, K. (2021, 1 de febrero). Irene Vallejo: “Los lectores siempre hemos sido minoría, pero una minoría muy terca”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/irene-vallejo-los-lectores-siempre-hemos-sido-minoria-pero-una-minoria-muy-terca-noticia/>).

15	<i>Big bang</i>	1037	2012-2021
----	-----------------	------	-----------

Ejemplo: En Bell Labs se encontró la radiación de fondo del universo, la prueba más sólida hasta ahora del origen del BIG BANG. (Unger, T. (2021, 6 de febrero). El teléfono, un avance gigantesco, por Tomás Unger. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/ciencias-tomas-unger-inventos-el-telefono-un-avance-gigantesco-noticia/>).

16	<i>Birdie</i>	18	2014-2021
----	---------------	----	-----------

Ejemplo: En los primeros nueve hoyos, el deportista nacional, realizó una gran performance cumpliendo con los pares respectivos e incluso hizo un BIRDIE al hoyo ocho. (Galiano, R. (2020, 18 de enero). LAAC 2020: Julián Perico acabó la penúltima ronda dentro de los diez primeros lugares. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/laac-2020-julian-perico-acabo-la-penultima-ronda-dentro-de-los-diez-primeros-lugares-noticia/>).

17	<i>Blackjack</i> (tb. <i>black jack</i> o <i>black-jack</i>) ²¹⁴	21	2010-2021
----	--	----	-----------

Ejemplo: Ninguna de las ventanas de la habitación del Mandalay se podía abrir. La previsión era para

²¹⁴ La búsqueda realizada para *black jack* o *black-jack* arroja 34 resultados (2013-2021), pero mayoritariamente hacen alusión o al actor estadounidense o al manga *Jack Black*.

evitar que apostadores se vieran tentados de saltar al vacío luego de una mala noche en el *BLACKJACK*. (Bedoya, J. (2017, 8 de octubre). “Lo que sucede en Las Vegas”, por Jaime Bedoya. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/sucede-vegas-jaime-bedoya-noticia-464020-noticia/>).

18	<i>Blazer</i>	152	2013-2021
----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: Aquella vez, **Lady Di** llevaba una falda larga beige, sujeta con un cinturón grueso a la cintura y combinada con un top básico negro y *BLAZER* formal. (Pérez, C. (2020, 1 de septiembre). El día en que Diana de Gales rompió el protocolo real para hacer feliz a sus hijos ante los ojos del mundo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/actitud-viu/el-dia-en-que-diana-de-gales-rompio-el-protocolo-real-para-hacer-feliz-a-sus-hijos-ante-los-ojos-del-mundo-familia-real-britanica-lady-di-diana-de-gales-noticia/>).

19	<i>Blue jean</i>	10	2013-2021
----	------------------	----	-----------

Ejemplo: Siempre hemos querido crear un ecosistema en el que puedas usar Yape en todas tus ocasiones de pago del día. Si vas a una bodega, que acepte Yape; si vas a comprar un BLUE JEAN en una galería comercial, que lo acepte; si vas a comprar verduras, que la verdulera acepte Yape. (Villar, P. (2020, 5 de junio). Yape: “Los bancos ya tuvieron 130 años para bancarizar y no pudieron avanzar mucho más. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/entrevista-luis-carrera-lider-de-yape-los-bancos-ya-tuvieron-130-anos-para-bancarizar-y-no-pudieron-avanzar-mucho-mas-cade-digital-2020-noticia/>).

20	<i>Blues</i>	1701	2010-2021
----	--------------	------	-----------

Ejemplo: Años después, cuando Motta tenía 21 años, Ventanilla fue testigo del surgimiento de una banda con un sonido muy particular. Mezcla de rock y BLUES, Amen —así, sin tilde— ha conquistado a un público fiel que los sigue desde que lanzaron “Libre”, en 1997. (Quiroz, D. (2021, 5 de abril). Marcelo Motta: “Abrazarnos, mirarnos aunque sea con la mente son cosas que ningún bicho nos va a quitar”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/marcello-motta-abrazarnos-mirarnos-aunque-sea-con-la-mente-son-cosas-que-ningun-bicho-nos-va-a-quitar-amen-noticia/>).

21	<i>Body</i>	617	2013-2021
----	-------------	-----	-----------

Ejemplo: El reto viral consiste en hacer parte de la coreografía que realizó la cantante colombiana en el videoclip oficial de “Girl like me”, donde la artista de 43 años usó un BODY negro con tirantes y un osado top rojo. (Redacción EC. (2020, 27 de diciembre). Las personalidades que bailaron al ritmo de “Girl like me”, el challenge de Shakira. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/famosos/shakira-famosas-que-bailaron-al-ritmo-de-girl-like-me-el-challenge-viral-instagram-nndc-noticia/?ref=ecr>).

22	<i>Bogey</i>	11	2014-2020
----	--------------	----	-----------

Ejemplo: Luis Fernando Barco, que quedó solo a un golpe (211) de Salem (210), hizo BOGEY en el 17 y 18, cuando había logrado una racha de tres birdies seguidos (14, 15 y 16). (Redacción DT. (2018, 22 de abril). ¡Patricio Salem campeón en primer torneo de Golf de 2018! *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/patricio-salem-campeon-primer-torneo-golf-2018-noticia-514124-noticia/>).

23	<i>Bogie</i>	4	2017-2021
----	--------------	---	-----------

Ejemplo: El sistema de suspensión “**rocker-BOGIE**”, le permite al **Rover Mars 2020** mantener un peso constante en cada rueda [...]. (Redacción EC. (2019, 1 de noviembre). La NASA presenta el vehículo que explorará Marte antes de la llegada de los humanos. *El Comercio*.

<https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/rover-mars-2020-la-nasa-presenta-el-vehiculo-que-explorara-marte-antes-de-la-llegada-de-los-humanos-noticia/?ref=ecr>).

24	<i>Boom</i>	2602	2010-2021
----	-------------	------	-----------

Ejemplo: Creemos que más adelante va a haber un ‘BOOM’ de los viajes en el Perú. No sé si se dé tan cercano en el tiempo, debido al actual problema de contagios, pero si la vacunación avanza y esta segunda ola va mitigándose, consideramos que para el próximo año tendremos una real reactivación. (Hurtado de Mendoza, C. (2021, 7 de abril). Los Portales Hoteles: “Creemos que a partir del 2022 habrá un ‘boom’ de los viajes en el Perú. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/los-portales-hoteles-creemos-que-a-partir-del-2022-habra-un-boom-de-los-viajes-en-el-peru-semana-santa-turismo-coronavirus-noticia/>).

25	<i>Bourbon</i>	84	2013-2021
----	----------------	----	-----------

Ejemplo: [L]os whiskeys producidos en Estados Unidos llevan una ‘e’ en el nombre; ‘whisky’ es solo para los escoceses. En Estados Unidos existen dos familias que se dividen en los *BOURBON* que se hacen directo del alambique al barril, y los *Tennessee* [...]. (Sugobono, N. (2020, 19 de mayo). Día del Whisky: 9 mitos sobre el emblemático destilado que aún persisten en 2020. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/dia-del-whisky-9-mitos-sobre-el-emblematico-destilado-que-aun-persisten-en-2020-noticia/>).

26	<i>Boy scout</i>	22	2013-2021
----	------------------	----	-----------

Ejemplo: Y, sin embargo, todo ese poder recae en un entusiasta BOY SCOUT. Era 1940 y el dibujante Martín Nodell buscaba con urgencia una idea para un nuevo superhéroe, cuando todos hablaban de Superman y Batman [...]. (Planas, E. (2020, 28 de julio). Linterna Verde cumple 80 años: a su fracaso en el cine, se suma su antipatía en la Liga de la Justicia. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/comic/linterna-verde-cumple-80-anos-sumando-a-su-fracaso-en-el-cine-la-antipatia-de-sus-companeros-de-la-liga-de-la-justicia-noticia/>).

27	<i>Brandy</i>	88	2013-2021
----	---------------	----	-----------

Ejemplo: 2 cucharadas de mantequilla sin sal, 1 diente de ajo picado, 1/4 de cebolla amarilla, 400 gramos de champiñón blanco, 30 mililitros de BRANDY, 500 mililitros de leche de vaca, 250 mililitros de crema para batir, 2 pizcas de pimienta molida, 20 gramos de sal y 1 baguette. (Redacción EC. (2020, 20 de mayo). ¿Cómo preparar una deliciosa crema de champiñones para aplacar el frío? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/receta-como-preparar-una-deliciosa-crema-de-champinones-para-aplacar-el-frio-video-nndc-noticia/?ref=ecr>).

28	<i>Break^l</i>	970	2010-2021
----	--------------------------	-----	-----------

Ejemplo: El español ganó todos los juegos con su saque en el partido, a menudo con autoridad. **Nadal** hizo un ‘BREAK’ en cada set, que le sirvió para ganar el encuentro. (Redacción EC. (2020, 15 de noviembre). Rafael Nadal se impuso en dos sets seguidos a Andrey Rublev por la ATP Finals 2020. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/ver-rafael-nadal-vs-andrey-rublev-canal-y-horarios-del-duelo-por-la-atp-finals-2020-transmision-en-vivo-noticia/>).

29	<i>Break dance</i>	59	2010-2021
----	--------------------	----	-----------

Ejemplo: El BREAK DANCE podría ser en el futuro próximo una disciplina olímpica debido a su exigencia y popularidad, con más de medio siglo de vigencia. (Miranda, L. (2020, 3 de febrero). Break Dance en el Porvenir: por qué los jóvenes de La Victoria sienten atracción por esta disciplina.

El Comercio. Somos. <https://elcomercio.pe/somos/historias/break-dance-en-el-porvenir-por-que-los-jovenes-de-la-victoria-sienten-atraccion-por-esta-disciplina-fotos-noticia/>).

30	<i>Bridge</i>	1105	2011-2021
----	---------------	------	-----------

Ejemplo: Es el último martes de mayo y hay casi 60 personas presentes, **todas de la tercera edad y la mayoría damas**, quienes se entregan al BRIDGE al menos tres veces por semana, siempre por la tarde. (Redacción EC. (2014, 30 de mayo). Adulto mayor: bridge y ajedrez previenen la pérdida de memoria. *El Comercio.* <https://elcomercio.pe/lima/adulto-mayor-bridge-ajedrez-previenen-perdida-memoria-324761-noticia/>).

31	<i>Brunch</i>	125	2013-2021
----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: Otro dato importante: el local es *pet friendly*, así que si le provoca ir a tomar BRUNCH en una mesa al aire libre en compañía de su mascota, este es el lugar. El BRUNCH, evidentemente, ya no se sirve a manera de buffet sino con platos personales en la mesa. (Sugobono, N. (2021, 9 de enero). Nueva carta en Isidro, el restaurante con 2 terrazas habilitadas para el distanciamiento social. *El Comercio. Somos.* <https://elcomercio.pe/somos/estilo/nueva-carta-en-isidro-el-restaurante-que-tiene-2-terrazas-habilitadas-para-el-distanciamiento-social-gastronomia-estilo-san-isidro-noticia/>).

32	<i>Bulldozer</i>	24	2014-2020
----	------------------	----	-----------

Ejemplo: No hay otra forma con una serie que remueve terreno emocional con BULLDOZER hasta situarse en ese espacio subjetivo en el que los recuerdos se funden con las emociones para convertirse en memorias a largo plazo. (García, O. (2020, 9 de septiembre). Cobra Kai y el triunfo de la nostalgia: ¿por qué nos gusta tanto la historia de Karate Kid? *El Comercio. Somos.* <https://elcomercio.pe/somos/historias/cobra-kai-y-el-culto-a-la-nostalgia-por-que-nos-gusta-tanto-la-historia-de-karate-kid-netflix-karate-kid-noticia/>).

33	<i>Bungalow</i>	35	2014-2021
----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: En la puerta de su BUNGALOW, con un nasobuco en el rostro, como le llaman en Cuba a la mascarilla, dice que pasa sus días trabajando un poco y leyendo al lado de su hija y su esposo, con quienes viajó a República Dominicana. (Agencia AFP. (2021, 18 de febrero). Cuarentena Turística en Cuba, con room service y balcón. *El Comercio.* <https://elcomercio.pe/vamos/mundo/cuarentena-turistica-en-cuba-con-room-service-y-balcon-turismo-la-habana-noticia/>).

34	<i>Business</i>	4004	2010-2021
----	-----------------	------	-----------

Ejemplo: Los clientes de Lata [Latam], Premium BUSINESS y los socios Latam Pass “top tier” (Black Signature, Black y Platinum) también tendrán acceso a salón VIP en el Terminal 4. (Redacción EC. (2020, 31 de enero). Latam Airlines dejará Oneworld a partir del 1 de mayo. *El Comercio.* <https://elcomercio.pe/economia/latam-airlines-dejara-oneworld-a-partir-del-1-de-mayo-nndc-noticia/>).

35	<i>Bypass</i>	206	2012-2021
----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: La noticia del deceso de Segal fue confirmada por su esposa, quien dijo que murió por complicaciones tras una cirugía de BYPASS. (Redacción EC. (2021, 24 de marzo). George Segal, actor de Hollywood nominado al Oscar, falleció a los 87 años. *El Comercio.* <https://elcomercio.pe/tvmas/hollywood/george-segal-actor-de-hollywood-nominado-al-oscar-fallecio-a-los-87-anos-nndc-noticia/>).

Ejemplo: En el video difundido por Surco, Cojal Díaz agrega que la iniciativa podría modificarse para

construir los estacionamientos debajo del parque e incluir un BY-PASS en la avenida La Encalada que reduzca el impacto vial del futuro centro comercial. (Pereyra, G. (2020, 24 de octubre). La lucha por el parque La Paz: vecinos rechazan iniciativa para construir un mall en áreas verdes de Surco. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/sucesos/surco-la-lucha-por-el-parque-la-paz-vecinos-rechazan-iniciativa-para-construir-un-mall-en-areas-verdes-de-surco-noticia/>).

Ejemplo: La Municipalidad Metropolitana de Lima (**MML**) habilitó la vía con sentido de norte a sur del puente Benavides en el BYPASS del Óvalo Higuiereta (**Surco**), luego de que un camión mezclador de concreto dañara la estructura del túnel, el pasado 1 de febrero. (Redacción EC. (2020, 12 de febrero). Óvalo Higuiereta: habilitan vía del bypass que resultó afectado tras accidente con camión mezclador. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/sucesos/ovalo-higuiereta-habilitan-via-del-bypass-que-resulto-afectado-tras-accidente-con-camion-mezclador-nndc-noticia/>).

36	<i>Caddie</i>	9	2013-2020
----	---------------	---	-----------

Ejemplo: Para Mauricio las cosas nunca fueron fáciles. Según contó en una entrevista con el programa “Confesiones”, a los ocho años fue CADDIE de tenis y cuatro años después, a los 12, lo fue de golf [...]. Aún no imaginaba lo que el destino le tenía guardado. (Redacción EC. (2020, 9 de agosto). Mauricio Mejía, el obrero que saltó a la actuación e interpretó cinco veces a Pablo Escobar en cine y TV. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/quien/mauricio-mejia-quien-es-el-actor-colombiano-que-interpreto-cinco-veces-a-pablo-escobar-en-cine-y-television-colombia-series-biopic-medellin-narcotrafico-netflix-rcn-caracol-telemundo-noticia/>).

37	<i>Camping</i>	166	2013-2021
----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Se permite la asistencia de 30 personas a los funerales y de 15 a bodas y velatorios y reabren los CAMPING y locales vacacionales donde no se compartan dependencias. (Agencia EFE. (2021, 22 de febrero). Cómo son las 4 fases del plan de Boris Johnson para que Inglaterra vuelva a la normalidad. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/europa/coronavirus-en-reino-unido-en-vivo-hoy-lunes-22-de-febrero-del-2021-asi-son-las-4-fases-del-plan-de-boris-johnson-con-las-que-inglaterra-volvera-a-la-normalidad-en-directo-ultimo-minuto-boris-johnson-inglaterra-noticia/>).

38	<i>Cartoon</i>	225	2014-2021
----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Emitido entre el 2003 y el 2018 en Adult Swim, el bloque para adultos de CARTOON Network, “The Venture Bros” fue creado a principios del milenio por Publick (seudónimo de Christopher McMulloch) [...]. (Del Campo, J. L. (2020, 12 de septiembre). “The Venture Bros”: la aclamada serie que no conocías y fue cancelada repentinamente. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/the-venture-bros-la-aclamada-serie-que-no-conocias-y-fue-cancelada-repentinamente-noticia/?ref=eocr>).

39	<i>Casting</i>	906	2012-2021
----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Yo hice el CASTING para el personaje de Isabel; y la verdad no era un personaje que me movía con lo que yo quería hacer en ese momento. Y lo rechacé. Luego me enteré quienes participarían en los roles protagónicos [...]. (Castañeda, P. (2021, 13 de abril). Sofia Lama: “‘100 días para enamorarnos’ iba a ser cancelada por la pandemia y lloramos a más no poder”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/entrevistas/100-dias-para-enamorarnos-sofia-lama-aurora-en-la-serie-de-telemundo-nos-cuenta-detalles-no-conocidos-de-la-ficcion-entrevista-mexico-video-noticia/>).

40	<i>Catch</i>	159	2013-2021
----	--------------	-----	-----------

Ejemplo: “Absolutamente... ¡Es la Liga de Campeones! **WWE** son los que lo hacen mejor en el

‘CATCH’. Es por lo que estoy absolutamente concentrado y preparado en el túnel”, dijo. (Redacción EC. (2016, 31 de octubre). WWE: ex compañero [excompañero] de Claudio Pizarro debuta en la lucha libre. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/wwe-ex-companero-claudio-pizarro-debuta-lucha-libre-145889-noticia/>).

41	<i>Catering</i>	219	2012-2021
----	-----------------	-----	-----------

Ejemplo: **Francesco Delfino** vivió en España desde los 19 hasta los 31, y luego pasó dos años más en Francia antes de volver a su tierra: el Perú. Lejos estaba de sus planes, al menos hasta hace poco, abrir una sanguchería: antes probó con el mundo del CATERING y algunas experiencias de cocina para grupos privados. Es aquí, sin embargo, donde se encuentra en su esencia. (Sugobono, N. (2019, 22 de diciembre). Contundentes, sabrosos y originales: le damos una mordida a los sándwiches de Barba Negra. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/contundentes-sabrosos-y-originales-le-damos-una-mordida-a-los-sanguches-de-barba-negra-noticia/>).

42	<i>Chill out</i>	9	2014-2019
----	------------------	---	-----------

Ejemplo: Su atelier tiene elementos que tranquilizan en el acto: la temperatura ideal, música ‘CHILL OUT’, velas, plantas y un aroma delicioso y sutil en el ambiente. Una sensación amable que no siempre transmiten las boutiques de los diseñadores más afamados. (Redacción EC. (2014, 16 de noviembre). Sitka Semsch: «Todo depende de ti». *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/estar-bien/sitka-semsch-depende-301313-noticia/>).

43	<i>Christmas</i>	510	2013-2021
----	------------------	-----	-----------

Ejemplo: Desde Glovo indican que han creado el botón “CHRISTMAS market” para ofrecer ingredientes y comidas preparadas para la Nochebuena o pequeñas reuniones de fin de año. (Inga, C. (2020, 24 de diciembre). Campaña navideña: ¿Cómo se está dando el consumo de los productos estrella de la temporada en esta pandemia? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/navidad-en-pandemia-como-se-esta-dando-el-consumo-durante-la-campana-navidena-este-ano-noticia/>).

44	<i>Clown</i>	178	2013-2021
----	--------------	-----	-----------

Ejemplo: Según se puede observar en las fotos, los colores que escogieron para la decoración fueron el blanco y el fucsia, además estuvieron presentes dos CLOWN. (Redacción EC. (2021, 22 de febrero). Christian Domínguez y Pamela Franco celebraron baby shower de su hija. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/farandula/christian-dominguez-y-pamela-franco-celebraron-baby-shower-de-su-hija-instagram-nndc-noticia/>).

45	<i>Coach</i>	1135	2011-2021
----	--------------	------	-----------

Ejemplo: Luty Lobatón, el COACH de reinas de belleza que viajó con Jessica, también fue víctima de robo. El joven denunció que le robaron unos accesorios electrónicos y unos zapatos Gucci. (Redacción EC. (2021, 7 de abril). Jessica Newton denunció que fue víctima de robo en el aeropuerto. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/farandula/jessica-newton-denuncio-que-fue-victima-de-robo-en-el-aeropuerto-video-instagram-nndc-noticia/>).

Ejemplo: Scott Brooks se deshizo en elogios hacia Facundo Campazzo. El COACH de Washington Wizards afirmó que es un “mini Jokic” y destacó su habilidad para anotar y crear jugadas. (Torres, L. (2021, 18 de febrero). Campazzo y su impacto en la NBA: coach de Wizards le contó a El Comercio lo que piensa sobre el argentino. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/scott-brooks-a-el-comercio-facundo-campazzo-es-un-mini-jokic-nba-denver-nuggets-argentina-ar->

washington-wizard-michael-malone-noticia/).			
46	<i>Coldless</i>	No hay registros	No hay registros
47	<i>Container</i>	18 103	2013-2021
Ejemplo: El colapso de la morgue de este recinto médico a fines de marzo —que obligó a instalar un CONTAINER frigorífico— representó el símbolo del desborde del sistema hospitalario de Valparaíso tras el fin de las vacaciones. (Agencia AFP. (2021, 10 de abril). Valparaíso sufre la tormenta perfecta: explosión de casos de coronavirus y colapso sanitario. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/latinoamerica/coronavirus-chile-valparaiso-sufre-la-tormenta-perfecta-explosion-de-casos-de-covid-19-y-colapso-sanitario-noticia/?ref=ecr).			
48	<i>Copyright</i>	123	2011-2021
Ejemplo: Dicha iglesia que tenía entre sus miembros al actor Tom Cruise , pidió eliminar a YouTube un video por violar los derechos de COPYRIGHT. (Redacción EC. (2020, 15 de junio). ¿Qué es Anonymous y quiénes lo conforman? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/respuestas/que-es-anonymous-como-functiona-anonymous-y-cuales-han-sido-sus-ataques-ciberneticos-hacktivistas-estados-unidos-usa-george-floyd-revtli-noticia/).			
49	<i>Country</i>	2552	2010-2021
Ejemplo: En la misma reveló que el álbum incluirá 19 temas y tres canciones extras, diversificados entre géneros como el COUNTRY, el r&b y el pop típico de los años 90 y que habrá, además, tres colaboraciones, una de las cuales podría ser junto a Ariana Grande [...]. (Agencia EFE. (2021, 16 de marzo). Demi Lovato anuncia el disco de su recomposición vital para el 2 de abril. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tvmas/famosos/demi-lovato-anuncia-el-disco-de-su-recomposicion-vital-para-el-2-de-abril-usa-eeuu-estados-unidos-nndc-noticia/).			
50	<i>Crack^l</i>	5492	2011-2021
Ejemplo: Leo Messi, que seguramente estará en la Copa América, ya tiene en su palmarés un oro olímpico. El CRACK ganó el primer lugar del podio en Beijing 2008 en una selección Albiceleste que tuvo figuras de la talla de Juan Román Riquelme, Ángel Di María, Sergio Agüero, Javier Mascherano [...]. (Redacción EC. (2021, 22 de abril). Técnico de Australia en Tokio 2020: “¡Espero que Argentina traiga a Lionel Messi!”. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/lionel-messi-en-tokio-2020-el-tecnico-de-australia-pidio-la-convocatoria-del-10-en-argentina-nczd-noticia/).			
Ejemplo: En las zonas pobres del país, como La Pintana, el consumo mayoritario es de pasta base de cocaína , una droga barata similar al CRACK que “desintegra a la persona” [...]. (BBC News Mundo. (2020, 19 de diciembre). “Esto era antes impensable”: la creciente preocupación por el narcotráfico en Chile. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/latinoamerica/esto-antes-era-impensable-la-creciente-preocupacion-por-el-narcotrafico-en-chile-noticia/).			
Ejemplo: Otro de los debates fue discutir posibles soluciones para combatir la feroz crisis desatada por el CRACK de 1929: las exportaciones habían caído más del 50 %, los empleados casi no cobraban y muchas familias habían perdido sus trabajos e ingresos. (Orrego, J. L. (2020, 10 de noviembre). Un repaso por las peores crisis políticas nacionales del siglo XX. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/eldominical/repaso-peores-crisis-politicas-nacionales-siglo-xx-noticia-490341-			

noticia/).			
51	<i>Cracker</i>	20	2013-2021
Ejemplo: [...] [U]n hacker normalmente ataca una estructura con autorización del dueño de la infraestructura, mientras que un CRACKER no, no tiene autorización en absoluto de nadie para hacer lo que hace y normalmente tiene motivos maliciosos, es decir, robarte información [...]. (Redacción EC. (2018, 19 de agosto). ¿Cuál es la diferencia entre un hacker y un cracker? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/diferencia-hacker-cracker-noticia-490674-noticia/).			
52	<i>Crash</i>	434	2013-2021
Ejemplo: Adicionalmente, detectamos a sus empresas emblemas como Apple y Tesla dentro de una burbuja que han inflado sus cotizaciones a través de la histórica emisión de la Fed, la cual podría explotar en un CRASH financiero o crediticio en cualquier momento [...]. (Redacción EC. (2020, 10 de diciembre). Washington Capital: no te pierdas la Conferencia Grandes Oportunidades de Inversión. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/publirreportaje/washington-capital-no-te-pierdas-la-conferencia-grandes-oportunidades-de-inversion-noticia/).			
53	<i>Cricket</i>	179	2013-2021
Ejemplo: La cortesía fue devuelta por los pakistaníes que optaron por hacer lo mismo con la selección india de CRÍQUET. (Redacción EC. (2016, 16 de marzo). Facebook une a fanáticos del cricket de India y Pakistán. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/redes-sociales/facebook/facebook-une-fanaticos-cricket-india-pakistan-171438-noticia/).			
54	<i>Curry</i>	808	2012-2021
Ejemplo: La propuesta de la chef Arlette Eulert se reparte entre cocina y despensa. Tiene platos casi listos empacados al vacío y con instrucciones para terminar en casa: sopa thai (S/34), pulpo con guiso de lentejas y mejillones (S/49) o pollo al CURRY de ajíes peruanos (S/53). (Redacción EC. (2021, 9 de febrero). Delivery en la nueva cuarentena: la guía más completa para comprarle a restaurantes de tu distrito. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/gastronomia/delivery-en-cuarentena-la-guia-mas-completa-para-comprar-seguro-en-restaurantes-de-miraflores-y-surquillo-lince-san-isidro-barranco-noticia/).			
55	<i>Cyclo-cross</i>	No hay registros	No hay registros
56	<i>Delicatessen</i>	43	2009-2021
Ejemplo: Tomar algunos cocteles, principalmente pisco sours (uno de los mejores de la ciudad) y un piqueo en la terraza o jardín del hotel abre las posibilidades en El Perroquet . Justo abajo, de cara a la calle y con un espacio totalmente nuevo, La Panadería se estrena como un concepto más cercano a un “deli” (tienda de DELICATESSEN) que a una tienda al paso. (Sugobono, N. (2021, 5 de abril). El Country se renueva: ¿cuál es la sabrosa propuesta gastronómica del hotel más antiguo de San Isidro? <i>El Comercio</i> . <i>Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/estilo/el-country-se-renueva-cual-es-la-sabrosa-propuesta-gastronomica-del-hotel-mas-antiguo-de-san-isidro-la-panaderia-golf-de-san-isidro-aptz-noticia/).			
57	<i>Disc-jockey</i>	31	2009-2021

Ejemplo: **Bill Haley** confesó que el nombre de “rock and roll” se lo inspiró un DISC JOCKEY amigo de Nueva York. Y que este contagioso ritmo, que era su música, había tomado algo del jazz, del dixieland y del blues. (Batalla, C. (2021, 21 de marzo). El día en que una estrella de rock llegó al Perú y le robaron la billetera, un abrigo y hasta su sombrero: Bill Haley en Lima. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/el-dia-en-que-una-estrella-de-rock-llego-al-peru-y-le-robaron-la-billetera-un-abrigo-y-hasta-su-sombrero-bill-halley-en-lima-en-1960-robo-en-el-aeropuerto-pionero-del-rock-and-roll-nnsp-noticia/>).

Ejemplo: En los años ochenta, los chicos que no sabíamos bailar sufríamos una pesadilla llamada chachachá. En cada fiesta adolescente, el DISC-JOCKEY encadenaba media hora de popurrí con dudosos **ritmos** tropicales, unidos con el único fin de que las chicas pudiesen depurar sus listas de pretendientes eliminando a los discapacitados del **ritmo**. Los contrahechos del compás caíamos como moscas, humillados por nuestra ineficiencia para poner un pie al lado del otro con un mínimo de gracia. (Roncagliolo, S. (2018, 2 de noviembre). Cosita loca llamada amor, por Santiago Roncagliolo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/cosita-loca-llamada-amor-santiago-roncagliolo-noticia-573606-noticia/>).

58	Doble <i>bogey</i>	2	2017-2018
----	--------------------	---	-----------

Ejemplo: Cuando llegó al siete las cosas cambiaron. Périco se complicó y marcó un DOBLE BOGEY. Ahí nomás, en el 9, volvió a hacerlo. En ese momento pasó a estar -3. Se recuperó momentáneamente con un birdie en el 10, pero recayó con otro DOBLE BOGEY en el par 3 del hoyo 13. (Redacción EC. (2017, 13 de enero). Golf: Julián Perico se mantiene en el Top 5 del LAAC 2017. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/golf-julian-perico-mantiene-top-5-laac-2017-158918-noticia/>).

59	<i>Dumping</i>	130	2013-2021
----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: En síntesis, se encontraron indicios razonables sobre presuntas prácticas de DUMPING en las exportaciones al Perú de tejidos de ligamento tafetán mezcla originarios de China que estarían causando un posible daño importante a los productores nacionales solicitantes. (Redacción EC. (2020, 14 de octubre). Indecopi inició investigación por dumping en importación de tejidos originarios de china. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/indecopi-inicio-investigacion-por-dumping-en-importacion-de-tejidos-originarios-de-china-noticia/>).

60	<i>Eagle</i>	313 ²¹⁵	2012-2021
----	--------------	--------------------	-----------

Ejemplo: El club ‘EAGLE’, por medio de su presidente, reveló, en tono de broma, que deberían contar solo las últimas tres fechas de del torneo para definir al próximo campeón del torneo inglés. (Redacción DT. (2020, 15 de marzo). ¿Y Liverpool? Crystal Palace propone sistema para definir la Premier League que los convierte en campeones. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/coronavirus-en-premier-league-crystal-palace-propone-sistema-para-definir-campeon-que-los-beneficiaria-inglaterra-nczd-noticia/>).

61	<i>EspanGLISH</i>	8	2012-2020
----	-------------------	---	-----------

Ejemplo: Pérez fue uno de los más animosos en este improvisado local en el aparcamiento del tradicional “*chopincito*” (versión en “*ESPANGLISH*” de pequeño centro comercial) de **Miami**, donde se veían carteles que relacionaban a **Biden** con el movimiento de corte anarquista Antifa o lo calificaban de “*idiota*”. (Agencia EFE. (2020, 30 de septiembre). “Trump ganó”: la conclusión unánime de una “fiesta” cubana en Miami para ver el debate presidencial. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/eeuu/donald-trump-vs-jose-biden-en-debate-por-las-elecciones-estados->

²¹⁵ En ninguna de las publicaciones del diario *El Comercio* el anglicismo *eagle* se emplea con el sentido de estudio.

unidos-2020-trump-gano-la-conclusion-unanime-de-una-fiesta-cubana-para-ver-el-debate-florida-elecciones-usa-elecciones-presidenciales-estados-unidos-usa-eeuu-fotos-nndc-noticia/).

62 *Establishment* 562 2013-2021

Ejemplo: Para el analista político natural de Puno, Paulo Vilca, los resultados de las elecciones evidencian cierto nivel de continuidad respecto a lo que se denomina un “voto antisistema o distinto al ESTABLISHMENT político tradicional”, aunque Castillo ha obtenido cifras menores a las alcanzadas por Humala o Mendoza [...]. (Zubieta, R. (2021, 14 de abril). Pedro Castillo: ¿Cuál es el mensaje detrás del voto de las regiones? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/politica/elecciones/elecciones-2021-pedro-castillo-cual-es-el-mensaje-detras-del-voto-de-las-regiones-peru-libre-noticia/?ref=ecr>).

63 *Fair play* 483 2011-2021

Ejemplo: [L]as federaciones manifestaron que una fecha de **Eliminatorias** con tantas restricciones de viajes y cuarentenas (sobre todo en los países europeos) iba a convertirse en una competencia desnaturalizada y desigual. En este enfoque predominó el ‘FAIR PLAY’ en el deporte. Y es lo que finalmente ganó. (Canelo, P. (2021, 8 de marzo). ¿Cuál fue la postura de Perú cuando se debatió postergar las Eliminatorias? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/cual-fue-la-posicion-de-la-seleccion-peruana-ante-la-postergacion-de-las-eliminatorias-mundialistas-qatar-2022-fpf-federacion-peruana-de-futbol-ricardo-gareca-agustin-lozano-conmebol-fecha-doble-noticia/>).

64 *Feedback* 233 2013-2021

Ejemplo: Luego de comenzar con el viaje, **Smolewski pidió recomendaciones** (o *FEEDBACK*) a sus compañeros. Ello para buscar qué punto tenía que mejorar en Thunder. (Melgarejo, J. (2021, 15 de enero). Cuatro claves que debes considerar si quieres desarrollar tu propio videojuego. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/e-sports/cuatro-claves-para-desarrollar-un-videojuego-y-no-morir-en-el-intento-pawel-smolewski-pubg-thunder-tier-one-noticia/>).

65 *Ferry* 393 2013-2021

Ejemplo: El FERRY ML Rabbit Al Hasan se hundió el domingo por la noche después de ser golpeado por un buque de carga en el río Shitalakkhya en el distrito de Narayanganj, en las afueras de Dacca [...]. (Agencia AP. (2021, 5 de abril). Al menos 25 muertos en un naufragio en Bangladesh. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/asia/bangladesh-al-menos-25-muertos-en-un-naufragio-en-el-rio-shitalakkhya-el-ferry-ml-rabbit-al-hasan-narayanganj-noticia/>).

66 *Finger* 103²¹⁶ 2013-2021

Ejemplo: Así existen otras expresiones como ‘under your thumb’ (bajo tu pulgar), ‘hoodwinked’ (engañado), ‘wrapped around your little FINGER’ (envuelto alrededor de tu meñique), o ‘haggard’ (demacrado) que se utilizan en frases cotidianas del inglés. (Redacción EC. (2017, 24 de mayo). Cómo la ceterería influyó en la evolución del idioma inglés. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/redes-sociales/youtube/youtube-cetereria-influyo-evolucion-idioma-ingles-425905-noticia/>).

67 *Flash* 1657 2011-2021

Ejemplo: De acuerdo al FLASH electoral de Ipsos Perú para América Televisión, el exalcalde de La Victoria George Forsyth, de Victoria Nacional, registró el 6,4% [6,4 %] de la votación. (Redacción EC. (2021, 14 de abril). Cuento rápido según Ipsos al 100 %: Pedro Castillo y Keiko Fujimori

²¹⁶ En ninguna de las publicaciones del diario *El Comercio* el anglicismo *finger* se emplea con el sentido de estudio.

disputarían la segunda vuelta de Elecciones 2021. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/elecciones-2021/flash-electoral-de-elecciones-2021-sigue-en-vivo-los-resultados-ipsos-a-boca-de-urna-de-las-elecciones-generales-de-peru-del-2021-conteo-rapido-ganadores-en-lima-callao-y-departamentos-regiones-del-peru-nuevo-presidente-y-congresistas-resultados-elecciones-2021-pandemia-de-covid-19-presidente-del-peru-congreso-de-la-republica-noticia/?ref=ecr>).

68	<i>Flashback</i>	189	2013-2021
----	------------------	-----	-----------

Ejemplo: Atención al FLASHBACK súbito por el que pasa Mikasa, donde ella recuerda el momento en el que le salvó la vida a Eren. (Rivadeneira, A. (2021, 21 de febrero). “Attack of Titan” prueba una vez más que el pasado no perdona. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/shingeki-no-kyojin-attack-of-titan-4x11-prueba-una-vez-mas-que-el-pasado-no-perdona-resena-recap-anime-crunchyroll-eren-yeager-mikasa-ackerman-netflix-noticia/?ref=ecr>).

69	<i>Free lance</i>	13	2013-2020
----	-------------------	----	-----------

Ejemplo: “Upwork.com”, que conecta trabajadores FREE-LANCE con empleadores en 180 países, tiene 18 millones de trabajadores registrados y más de 5 millones de empleadores en línea. (Oppenheimer, A. (2020, 16 de noviembre). Las oportunidades de América Latina, por Andrés Oppenheimer. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/las-oportunidades-de-america-latina-por-andres-oppenheimer-noticia/>).

70	<i>Full</i>	9498 ²¹⁷	2011-2021
----	-------------	---------------------	-----------

Ejemplo: Se pueden encontrar vehículos de gama alta con un ticket promedio de 14,000 a 20,000 dólares, y gama media de 10,000 a 13,000 dólares en perfecto estado, con un mínimo de kilometraje y desgaste, además de FULL equipados. (Redacción EC. (2021, 5 de abril). Cinco razones para adquirir un vehículo seminuevo este 2021. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/ruedas-tuercas/automotriz/cinco-razones-para-adquirir-un-vehiculo-seminuevo-este-2021-autos-olx-autos-peru-noticia/>).

71	<i>Full time</i>	146	2013-2021
----	------------------	-----	-----------

Ejemplo: Actualmente, en las oficinas de **Google Perú** trabajan 14 personas FULL TIME. Todavía es una sucursal pequeña con respecto a otros países de la región [...]. (León, A. (2019, 27 de septiembre). Google Perú: ¿Cuál es el trabajo que realiza la gigantesca compañía en nuestro país? *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/google-peru-realiza-gigantesca-compania-nuestro-pais-ecpm-noticia-676984-noticia/>).

72	<i>Geisha</i>	43	2013-2021
----	---------------	----	-----------

Ejemplo: [...] Isabel Shimabuko, la única GEISHA que ha existido en el Perú, mujer memoriosa, formada en danzas y literatura (“qué periodista no se prendó de ella, era una GEISHA culta”) [...]. (Cisneros, R. (2019, 3 de febrero). ‘Veguita’, el último librero enamorado de la calle, por Renato Cisneros. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/firmas/veguita-librero-enamorado-calle-renato-cisneros-noticia-603388-noticia/>).

73	<i>Gentleman</i>	95	2012-2021
----	------------------	----	-----------

Ejemplo: Pocos personajes son tan universales como **Mr. Bean**, *GENTLEMAN* británico cuya torpeza siempre encontraba nuevas formas de sorprender a la audiencia o causarle vergüenza ajena.

²¹⁷ El sentido empleado en los ejemplos es diferente al que se registra en el *Diccionario académico*.

(Redacción EC. (2018, 6 de octubre). ¿Adiós a Mr. Bean? Rowan Atkinson cree que el personaje no volverá. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/adios-mr-bean-rowan-atkinson-cree-personaje-volvera-noticia-565070-noticia/>).

74	<i>Gigabyte</i>	46	2011-2021
----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: Aunque el opositor insistió en poseer “*casi un GIGABYTE de información*”, entre los que se encuentran documentos, fotografías y videos que probarían esta denuncia, de momento no presentó más que un comunicado y un resumen de estas acusaciones. (Agencia EFE. (2021, 3 de marzo). Nicolás Maduro ha vendido a discreción cerca de 300 toneladas de oro de Venezuela, según la oposición. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/venezuela/venezuela-nicolas-maduro-ha-vendido-cerca-de-300-toneladas-de-oro-del-pais-a-discrecion-segun-la-oposicion-julio-borges-juan-guaido-nndc-noticia/>).

75	<i>Gillette</i>	184	2014-2021
----	-----------------	-----	-----------

Ejemplo: También cuenta con el auspicio de marcas importantes como Old Spice y GILLETTE de P&G, Energy Drink y Claro Gaming. (Redacción EC. (2020, 29 de octubre). Claro Guardians Cup 2020 | Los equipos que disputarán las semifinales de la copa. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/e-sports/claro-guardians-cup-2020-los-equipos-que-disputaran-las-semifinales-de-la-copa-noticia/>).

76	<i>Gin</i>	192	2013-2021
----	------------	-----	-----------

Ejemplo: Flavor Bar embotella y envía por delivery cuatro cocteles: piña golden y ron; pisco, maracuyá y jengibre; pisco, lúcuma y agua miel; y GIN, frutos rojos y sirope de romero. Como para que el verano nunca se acabe. (Sugobono, N. (2021, 25 de febrero). Barra brava: cinco deliveries de cerveza, vino y cocteles veraniegos para compartir sin salir de casa. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/la-barra-brava-5-deliveries-de-cerveza-vino-y-cocteles-para-saborear-el-verano-sin-salir-de-casa-gastronomia-bebidas-alcoholicas-noticia/>).

77	<i>Gin-fizz</i>	4	2014-2017
----	-----------------	---	-----------

Ejemplo: Su maestro y colega Luis ‘Chino’ Flores coincide también con la paternidad del whisky sour, que es afín al gin sour (a base de ginebra), pero “que no es lo mismo que un GIN FIZZ”, advierte. “La estructura de un sour es casi igual a la de un fizz, que lleva además soda [...]”. (Redacción EC. (2017, 2 de febrero). Mundo sour: una mirada a los parientes del pisco sour. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/gastronomia/bares-y-copas/mundo-sour-mirada-parientes-pisco-sour-162416-noticia/>).

78	<i>Ginseng</i>	14	2014-2020
----	----------------	----	-----------

Ejemplo: Tomar GINSENG con warfarina disminuye la eficacia de la warfarina. (Redacción EC. (2020, 8 de septiembre). ¿Por qué no se deben mezclar los suplementos dietéticos con los medicamentos para el corazón? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/por-que-no-se-deben-mezclar-los-suplementos-dieteticos-con-los-medicamentos-para-el-corazon-noticia/>).

79	<i>Gin-tonic</i>	37	2013-2021
----	------------------	----	-----------

Ejemplo: El GIN TONIC²¹⁸ se ha hecho un lugar en las **barras** de la capital. Aprovecha los partidos de la **Copa América** para celebrar como se debe y brindar con este destilado. Toma nota de los ‘points’

²¹⁸ En el diario *El Comercio*, la voz *gin-tonic* alterna con *gin tonic* (sin guion).

imperdibles en Lima. (Redacción EC. (2019, 20 de junio). La ruta del gin: 5 imperdibles lugares de Lima para disfrutar esta bebida. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/peru/ruta-gin-5-imperdibles-lugares-lima-disfrutar-bebida-noticia-647186-noticia/>).

Ejemplo: Quienes compartieron aquellos tiempos con ella aseguran que disfrutaba de ir a fiestas en cualquier día de la semana, que llegaba tarde al trabajo y con la noche encima, que era amante del GIN-TONIC y del cigarrillo, que prefería vestir jeans a trajes de diseño. (Redacción EC. (2017, 1 de septiembre). Diana-Carlos: Camilla Parker Bowles, la tercera en discordia más famosa del mundo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/europa/sombra-lady-di-historia-camilla-esposa-principe-carlos-noticia-453078-noticia/>).

80	<i>Ginger-ale</i>	82	2013-2021
----	-------------------	----	-----------

Ejemplo: Colocar los frutos rojos en el vaso y presionar con el mortero hasta lograr soltar su pulpa y jugo. Agregar el jarabe de goma y con una cucharita de bar, mezclar. En un vaso con hielo, complementar con pisco y GINGER ALE. (Redacción EC. (2021, 16 de enero). Semana del Chilcano: 4 recetas para preparar en casa. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/como/pisco-peruano-semana-del-chilcano-4-recetas-para-preparar-en-casa-noticia/?ref=ecr>).

Ejemplo: El concepto highball engloba una serie de cócteles preparados a base de whisky, GINGER ALE, hielo y un gajo de limón en vaso alto. Esta combinación origina una bebida refrescante y con bajas dosis de alcohol. (Chávez, J. (2020, 26 de febrero). La ruta de cocteles a base de whisky que debes hacer en Barranco. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/consejos-de-viajes/la-ruta-de-cocteles-a-base-whisky-que-debes-hacer-en-barranco-fotos-noticia/>).

81	<i>Grill</i>	170	2013-2021
----	--------------	-----	-----------

Ejemplo: Aparte del plato de fondo siempre tratamos de servir ensaladas y que estas sean variadas entre crudas, cocidas o mixtas. De diferentes sabores y texturas, a veces con frutos secos o frutas deshidratadas. También preparamos pasteles o suflés de verduras, cremas, verduras saltadas o al GRILL. (Olaechea, C. (2020, 16 de septiembre). ¿De qué manera podemos incluir más verduras en el menú de los niños? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/estilo-de-que-manera-podemos-incluir-mas-verduras-en-el-menu-de-los-ninos-nutricion-comida-noticia/>).

82	<i>Hall</i>	1890	2009-2021
----	-------------	------	-----------

Ejemplo: La gente no solo estaba ubicada en la puerta principal y en todas las esquinas del local del diario decano, sino que ocupaban el HALL principal, con el techo de vitrales como testigo del alegre tumulto. La tardanza de los cables informativos ponía nervioso al público allí reunido. (Batalla, C. (2021, 3 de abril). El día que el Perú se paralizó por el primer vuelo sin escalas Lima-Bogotá: la historia de un hito de la aviación en Sudamérica. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/el-dia-que-la-capital-se-paralizo-en-1935-por-un-hito-de-nuestra-aviacion-la-historia-del-primer-vuelo-sin-escalas-lima-bogota-armando-revoredon-pionero-de-vuelos-directos-en-sudamerica-aeropuerto-lima-1935-nnsp-noticia/?ref=ecr>).

83	<i>Hacker</i>	751	2013-2021
----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: En medio de la pandemia y el trabajo remoto, diversos tipos de ataques han sido los más frecuentes, entre los que más se han incrementado se encuentra el phishing, que sucede cuando el HACKER se hace pasar por una persona o empresa de confianza en una aparente comunicación oficial, a través de correos electrónicos, llamadas o mensajes de texto. (Redacción EC. (2021, 22 de marzo). Los ciberataques más comunes durante el trabajo remoto (y qué hacer para evitarlos). *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/tecnologia/los-ciberataques-mas-comunes-durante-el-trabajo-remoto->

y-que-hacer-para-evitarlos-noticia/).			
84	<i>Hardware</i>	962	2011-2021
Ejemplo: El jefe de la ONPE, Piero Corvetto, explicó en septiembre de 2020 que se necesita una auditoría de HARDWARE, software y procedimientos para evaluar su aplicación del voto electrónico presencial en el futuro [...]. (Subirana, K. (2021, 5 de abril). Campaña electoral digital: ¿Qué tanto aprovecharon las candidatas y los candidatos la virtualidad en estas elecciones? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/eldominical/actualidad/campana-electoral-digital-que-tanto-aprovecharon-las-candidatas-y-los-candidatos-la-virtualidad-en-estas-elecciones-hernando-de-soto-veronika-mendoza-keiko-fujimori-rafael-lopez-aliaga-yonhy-lescano-daniel-salaverry-noticia/).			
85	<i>Heavy</i>	583	2010-2021
Ejemplo: Sin que ella misma se fuera cuenta, después de salir del lugar solo recobró el conocimiento cuando despertó en el hospital. “No sé como agarramos el coche de Uber, tenía el pijama, solo recuerdo que alguien entró a mi casa, estaban los paramédicos, fue algo muy HEAVY porque entendí que Dios es muy grande y me estaba cuidando” [...]. (Redacción EC. (2021, 16 de febrero). ‘Élite’: Danna Paola y la dura confesión que causó indignación entre sus fans. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/respuestas/elite-danna-paola-y-la-dura-revelacion-que-causo-indignacion-entre-su-fans-elite-mexico-series-revtli-noticia/).			
86	<i>Heavy metal</i>	288	2010-2021
Ejemplo: Por eso sus libros —especialmente “La tierra baldía” (1995)— terminan siendo la radiografía de un acróbata estético capaz de estudiar la masacre de Waco, los atentados de Oklahoma, los experimentos científicos con fines militares, Los Hijos de Dios, el sida, Hitler, Manson, Ezequiel Ataucusi y el HEAVY METAL. (Gutiérrez, C. (2021, 5 de abril). Fernando Fuenzalida (1936-2011): Diez años sin el pensador múltiple. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/libros/fernando-fuenzalida-1936-2011-diez-anos-sin-el-pensador-multiple-noticia/).			
87	<i>Hippie</i>	301	2013-2021
Ejemplo: La izquierda más conservadora llamaba a los yippies “grouchomarxistas” subestimando su tendencia política. Eran estudiantes, artistas o anarquistas con look HIPPIE. Fumaban marihuana y revisaban sus libros mientras debatían sobre el destino de su país y del mundo. (Hinojosa, R. (2021, 17 de marzo). “El juicio de los 7 de Chicago”: la historia real en la que se basa la película candidata al Oscar [Óscar] 2021. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/cine/el-juicio-de-los-7-de-chicago-oscar-2021-nominadas-la-historia-real-de-la-pelicula-de-netflix-que-podria-triunfar-en-los-oscars-sacha-baron-cohen-ectvseries-noticia/?ref=ecr).			
88	<i>Hippy</i>	32	2014-2021
Ejemplo: “Harry El Sucio” (Dirty Harry, 1971), feroz thriller dirigido con mano maestra por Don Siegel, cimentó el mito de Eastwood tanto como los spaghetti westerns que rodó con Leone. El film —a menudo calificado de fascistoide con algo de razón— presenta a Clint como el seco y brutal policía que persigue a un salvaje asesino en serie HIPPY [...]. (Planas, E. (2020, 30 de mayo). Clint Eastwood: las 8 mejores películas del maestro del cine, según los expertos. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/cine/clint-eastwood-las-mejores-peliculas-del-maestro-del-cine-segun-los-expertos-dirty-harry-the-mule-noticia/).			
89	<i>Hobby</i>	372	2012-2021

Ejemplo: Un ejemplo simple: en la primera escena de “El agente topo” se ve a unas 50 personas de entre 80 y 90 años llegando a una entrevista de trabajo. Eso te habla directamente del fallido sistema de pensiones que tenemos. Porque esas son personas mayores que necesitan trabajar. No es un simple HOBBY. Lo necesitan y por eso se compran el diario para buscar empleo. (Fangacio, J. C. (2021, 17 de febrero). Maite Alberdi cuenta secretos de “El agente topo”: “Siempre ha habido una pandemia de soledad en la tercera edad”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/maite-alberdi-directora-de-el-agente-topo-ha-habido-una-pandemia-de-soledad-en-la-tercera-edad-noticia/?ref=ecr>).

90	<i>Hockey</i>	446	2012-2021
----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: Mucho menos ha sido impedimento para que sea una exitosa atleta. Si pudo convertirse en la primera latina discapacitada que alcanzó la cima del Kilimanjaro, de jugar *HOCKEY*, practicar el ciclismo, esquí, boxear y lanzarse de una tirolesa en Dubái, cualquier otra cosa que se proponga lo podrá hacer. (Redacción EC. (2021, 16 de marzo). La inspiradora historia de la peruana que no conoce los límites para ser una deportista exitosa. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/lado-b/instagram-marcela-maranon-la-inspiradora-historia-de-la-peruana-que-no-conoce-los-limites-para-ser-una-deportista-exitosa-nnda-nnni-noticia/>).

91	<i>Holder</i>	1261	2010-2021
----	---------------	------	-----------

Ejemplo: DirecTV, la segunda en el mercado de TV paga en el Perú, aceleró su transformación a causa de la pandemia. En junio incluirá en su servicio a la plataforma de streaming HBO Max, también del HOLDING AT&T. (Inga, C. (2021, 14 de abril). DirecTV vendrá con HBO Max: “Es parte angular de nuestra estrategia”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/directv-vendra-con-hbo-max-es-parte-angular-de-nuestra-estrategia-diego-benavides-att-noticia/>).

92	<i>Holter</i>	13	2016-2020
----	---------------	----	-----------

Ejemplo: Es importante visitar al médico si sientes una palpitación, ya que el latido del corazón no lo vas a sentir, cuando ya lo sientes es porque ya hay una arritmia. **El cardiólogo tiene que hacer un electro y de ahí un HOLTER.** (Redacción EC. (2020, 23 de noviembre). Arritmia cardiaca: ¿Qué es y cómo puedo prevenirla? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/arritmia-cardiaca-que-es-y-como-prevenirla-sintomas-tratamiento-revtli-noticia/>).

93	<i>Hooligan</i>	12	2014-2020
----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: El método científico es seguro, pero lento. Así que, mientras llegan los resultados que anhelamos, conviene alejarse de opiniones y evitar adherirse como un *hooligan* a teorías conspiratorias. (BBC News Mundo. (2020, 19 de diciembre). Cómo la ciencia rastrea el origen del COVID-19 (y por qué es importante). *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/como-la-ciencia-rastrea-el-origen-del-covid-19-noticia/?ref=ecr>).

94	<i>Input</i>	1891	2013-2021
----	--------------	------	-----------

Ejemplo: Creo que tenemos que brindar todos los espacios de diálogo que estén a nuestra disposición. El sector privado, sin duda, es fundamental, y tener el INPUT de ellos es muy importante. A su vez, es necesario tener un diálogo con Cofide para entender qué ha pasado. (Villar, P. (2020, 24 de noviembre). Mincetur: “No pasa de esta semana que nos sentemos a ver la reapertura de más rutas internacionales”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/mincetur-no-pasa-de-esta-semana-que-nos-sentemos-a-ver-la-reapertura-de-mas-rutas-internacionales-entrevista-claudia-cornejo-vuelos-internacionales-fae-turismo-noticia/>).

Ejemplo: **Otro punto es el BIOS** (Basic INPUT/Output System) de la tarjeta madre [...]. (Redacción

EC. (2015, 6 de julio). ¿En qué nos debemos fijar al buscar una computadora? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/debemos-fijar-buscar-computadora-385729-noticia/>.

Ejemplo: Se trata de un software muy simple que desde nuestra Qualitrics se instala sin modificar tu sistema ni nada y que permite que [los trabajadores] pasen muy pocas preguntas, den un INPUT sobre cómo se sienten y, sobre todo, que hagan comentarios sobre cosas (de repente tienen dificultades o preocupaciones) y, a partir de ahí, poder tomar acciones de forma muy rápida. (Garrido, J. J. (2020, 4 de mayo). Claudio Muruzabal: “El trabajo no volverá a ser lo que era antes de la crisis”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/claudio-muruzabal-de-sap-el-trabajo-no-volvera-a-ser-lo-que-era-antes-de-la-crisis-entrevista-noticia/>).

95	<i>Jacuzzi</i>	149	2011-2021
----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Una de las escenas más comentadas del filme por la gran carga erótica fue la protagonizada por Julio y Karen en el JACUZZI. Según el realizador, esta fue una de las más complejas e intensas que le tocó interpretar. (Del Águila, S. (2021, 22 de febrero). “Jugo de tamarindo”: lo que pasó en un night club, los límites de Karen Dejo y otros secretos del filme. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/secretos-de-la-pelicula-jugo-de-tamarindo-la-historia-de-un-night-club-los-limites-que-puso-karen-dejo-y-otros-secretos-del-filme-secretos-de-la-tv-noticia/>).

96	<i>Jazz</i>	1285	2011-2021
----	-------------	------	-----------

Ejemplo: “Soul” cuenta la aventura del neoyorquino Joe (Jamie Foxx), frustrado profesor de música que sueña con la carrera artística que nunca tuvo. Un día, Joe recibe la llamada de un exalumno, que le propone ser el pianista del grupo de Dorothea (Angela Bassett), célebre saxofonista de JAZZ. (Pimentel, S. (2021, 15 de marzo). “Soul”: ¿es realmente tan buena la película animada de Disney? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/criticas/soul-critica-de-la-pelicula-de-disney-pixar-nominada-a-los-premios-oscar-2021-peliculas-animadas-noticia/>).

97	<i>Jean</i>	8683	2009-2021
----	-------------	------	-----------

Ejemplo: Por quinto año consecutivo, la marca de jeans Levi’s se ha unido a Cáritas del Perú en la campaña ‘Recicla tu JEAN’, que tiene como meta recaudar cientos de pantalones denim para donar a las personas más necesitadas este año. (Redacción EC. (2020, 10 de noviembre). Ese jean que no usas puede hacer feliz a alguien más, únete a esta iniciativa solidaria. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/actitud-viu/jeans-donaciones-solidaridad-ese-jean-que-no-usas-puede-hacer-feliz-a-alguien-mas-unete-a-esta-iniciativa-solidaria-noticia/>).

98	<i>Jeep</i>	314	2010-2021
----	-------------	-----	-----------

Ejemplo: Como se recuerda, el caso nació tras las denuncias periodísticas —entre ellas de El Comercio— en la que se daba cuenta que Alarcón, durante el 2002 al 2015 había adquirido más de 90 vehículos y camionetas de alta gama (Audi, BMW, JEEP, y otras). (Barboza, K. (2020, 11 de septiembre). Edgar Alarcón: Las denuncias que pesan contra el presidente de la Comisión de fiscalización. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/politica/audios-vizcarra-edgar-alarcon-las-denuncias-e-investigaciones-que-pesan-sobre-el-presidente-de-la-comision-de-fiscalizacion-congreso-richard-swing-noticia/>).

99	<i>Jet</i> ¹	931	2011-2021
----	-------------------------	-----	-----------

Ejemplo: Fue recién en el 2013 que se supo más de la tragedia, cuando **Aleksey Leonov**, protagonista de la primera caminata espacial de la historia en 1965, compartió información clasificada. Como miembro del equipo que investigó el asunto, afirmó que lo que se interpuso en el camino de Gagarin

fue un **JET supersónico Su-15** que voló muy bajo. (Rodríguez, J. D. (2021, 12 de abril). Yuri Gagarin: el ascenso, la proeza y la caída del primer humano en el espacio. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/60-anos-yuri-gagarin-el-ascenso-y-la-caida-del-primer-humano-en-el-espacio-union-sovietica-estados-unidos-noticia/>).

Ejemplo: Para darle el mejor trato posible, la pareja decidió enviar a ‘Pepe’ en JET privado rumbo a España para que sea revisado por los mejores veterinarios de la ciudad. Asimismo, se sabe que el gato volverá en JET a Italia cuando se encuentre recuperado. (Redacción EC. (2021, 25 de febrero). Gato de Cristiano Ronaldo fue atropellado en Turín y el ariete lo envió a España en jet privado para su recuperación. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/youtube-viral-lo-mandaron-en-jet-privado-gato-de-cristiano-ronaldo-fue-enviado-a-espana-tras-ser-atropellado-en-turin-noticia/>).

100	<i>Jet lag</i>	69	2013-2021
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: Los **cronotipos**, además, cambian a medida que vamos **envejeciendo**. Así, el **JET LAG social** —esa sensación de somnolencia y aturdimiento por la que pasan aquellos que empiezan la jornada antes de sus mejores horas— tiende a manifestarse con mayor frecuencia en la [las] mañanas para los **adolescentes** [...]. (Nugent, J. L. (2020, 17 de febrero). ¿Cuántas horas de sueño son necesarias? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/cuantas-horas-de-sueno-son-necesarias-adolescentes-rendimiento-academico-sueno-descanso-funcionamiento-desempeno-social-fisico-noticia/>).

101	<i>Jet set</i>	91	2013-2021
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: La condesa, como también se le conoce, era **miembro de la JET SET europea** y ciudadana de Italia. Después de que sus padres fueron asesinados por ayudar a un movimiento de resistencia no especificado, ella encontró que su vida no tenía sentido. (Redacción EC. (2021, 18 de abril). “Falcon y el Soldado del Invierno”: quién es la condesa Valentina Allegra de Fontaine. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/the-falcon-and-the-winter-soldier-falcon-y-el-soldado-del-invierno-quien-es-la-condesa-valentina-allegra-de-fontaine-series-de-disney-plus-julia-louis-dreyfus-nnda-nnl-noticia/>).

Ejemplo: Ya se acabó el JET SET, la mezcla de idiomas y el ballet de lujosas camionetas y limusinas frente a este hotel de Central Park, famoso por sus veladas de gala y sus suites que recibieron en el pasado a Audrey Hepburn, Elizabeth Taylor o, más recientemente, a Lady Gaga y las protagonistas del filme “Ocean’s 8”. (Agencia AFP. (2020, 5 de octubre). Tras años de boom, los lujosos hoteles de Nueva York lloran la pérdida del jet set por el coronavirus. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/eeuu/coronavirus-tras-anos-de-boom-los-lujosos-hoteles-de-nueva-york-lloran-la-perdida-del-jet-set-usa-estados-unidos-noticia/>).

102	<i>Jiu-jitsu</i>	139	2013-2021
-----	------------------	-----	-----------

Ejemplo: Tengo 10 años peleando, desde los 17 aproximadamente (hoy tiene 29 años), ahí empecé en Mexicali y desde entonces llevé un transición, fue natural para mí, yo crecí luchado toda mi vida. He aprendido boxeo, algo de JIU JITSU, la transición fue muy natural [...]. (Torres, L. (2021, 17 de abril). Kelvin Gastelum: su pelea con Whittaker, el consejo a los luchadores peruanos y su admiración por Kobe Bryant. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/kelvin-gastelum-vs-robert-whittaker-su-pelea-en-ufc-vegas-24-el-consejo-a-los-luchadores-peruanos-y-su-admiracion-por-kobe-bryant-nba-mma-en-espanol-es-noticia/>).

Ejemplo: Bonham Carter, por su parte, afirma que si bien la historia de Sherlock es tradicionalmente masculina, no encuentra ninguna razón por la que su protagonismo no pudiera ser asumido por una mujer. Eso sí, afirma que fue un desafío lidiar con la dimensión física que demandaban los personajes de ambas, como el hecho de poner en práctica el JIU-JITSU. (Fangacio, J. C. (2020, 23 de septiembre).

“Enola Holmes”: una “Sherlok” feminista con Millie Bobby Brown y Helena Bonham Carter. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/enola-holmes-una-sherlock-feminista-con-millie-bobby-brown-y-helena-bonham-carter-entrevista-noticia/>).

103	<i>Jogging</i>	36	2013-2021
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: Muchos hombres y mujeres, por razones de tiempo, son relativamente sedentarios durante la semana, pero hacen ‘JOGGING’ o juegan fulbito los sábados y domingos. (Huerta, E. (2018, 27 de febrero). ¿Hace daño el ejercicio de una vez por semana? Esto dice la ciencia. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/youtube-salud-guerrero-semana-doctor-elmer-huerta-noticia-500158-noticia/>).

104	<i>Joule</i>	8	2016-2020
-----	--------------	---	-----------

Ejemplo: Otras alternativas son los paneles eléctricos, que calientan por efecto JOULE y luego irradian el 85 % de su calor; se trata de una placa de cemento y celulosa que tiene en su interior una resistencia eléctrica, y funciona por convección y calor infrarrojo. (Redacción EC. (2019, 11 de marzo). Guía para elegir el mejor sistema de calefacción. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/casa-y-mas/mantenimiento/guia-elegir-mejor-sistema-calefaccion-noticia-615584-noticia/>).

105	<i>Kilobyte</i>	5	2014-2018
-----	-----------------	---	-----------

Ejemplo: En esta propuesta es en donde más coincidencias en los reclamos de los operadores se encontraron desde su formulación. La nueva norma establece que **la unidad de facturación de los servicios de Internet será en KILOBYTES y está prohibido el redondeo a unidades mayores**. (Mendoza, M. (2018, 2 de mayo). Estos son todos los cambios a las condiciones de uso de Telecomunicaciones. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/osiptel-tratan-cambios-condiciones-telefonía-movil-internet-noticia-516704-noticia/>).

106	<i>Lady</i>	2717	2010-2021
-----	-------------	------	-----------

Ejemplo: El hijo menor de Carlos de Inglaterra y la fallecida LADY Di perdió sus títulos militares cuando en 2020 se apartó de sus funciones como miembro de la realeza para llevar una vida independiente, fuera del Reino Unido, junto con su esposa, Meghan, duquesa de Sussex. (Agencia EFE. (2021, 17 de abril). El Reino Unido guarda un minuto de silencio por el difunto príncipe Felipe. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/europa/principe-felipe-en-vivo-reino-unido-guarda-un-minuto-de-silencio-por-el-difunto-duque-de-edimburgo-reina-isabel-ii-castillo-de-windsor-noticia/>).

107	<i>Leasing</i>	158	2013-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: [...] [E]ste programa se realiza bajo un LEASING operativo. Es decir, Baldecash adquiere la propiedad de la laptop a solicitud del estudiante, con la finalidad de que este último utilice dicho activo a cambio de una renta mensual que deberá entregar a la fintech. Pagada la totalidad de las cuotas, se transfiere la laptop a nombre del estudiante. (Redacción EC. (2021, 10 de febrero). Baldecash: Estudiantes de universidades e institutos podrán acceder a financiamiento de laptops. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/baldecash-estudiantes-de-universidades-e-institutos-podran-acceder-a-financiamiento-de-laptops-noticia/>).

108	<i>Lifting</i>	56	2013-2021
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: Otro lifting facial no invasivo a base de **Hilos Anti-age**, que consiste en la aplicación de hilos en la superficie de la piel con una alta concentración de **ácido hialurónico y proteínas**, que se absorben al entrar en contacto con la **aparatoología de radiofrecuencia** (Ybes spa). (Sugobono, N.

(2019, 26 de noviembre). Anti-aging para principiantes: ¿cómo envejecer en un mundo obsesionado con la juventud eterna? *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/anti-aging-para-principiantes-como-envejecer-en-un-mundo-obsesionado-con-la-juventud-eterna-noticia/>).

109	<i>Light</i>	1306	2012-2021
-----	--------------	------	-----------

Ejemplo: Los científicos rusos han iniciado además los análisis clínicos de Sputnik LIGHT, una vacuna de una sola dosis con una eficacia estimada de un 85 %. (Agencia EFE. (2021, 15 de marzo). Rusia admite que demanda de su vacuna Sputnik V contra el coronavirus supera su capacidad de producción. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/coronavirus-sputnik-v-rusia-admite-que-la-demanda-de-su-vacuna-supera-su-capacidad-de-produccion-covid-19-noticia/>).

Ejemplo: No hay todavía una meta de ‘market share’, teníamos una hace tres semanas, pero la estamos modificando porque la nueva Tres Cruces [Lager] está siendo bien recibida y ahora también Tres Cruces LIGHT. Los buenos niveles de compra y recompra nos han sorprendido. (Inga, C. (2021, 14 de febrero). Heineken en el Perú: estas son las nuevas marcas con las que competirán con Backus por el mercado de cervezas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/heineken-frank-cruz-dos-equis-y-sol-son-las-nuevas-marcas-del-portafolio-global-que-ingresaran-a-mitad-de-ano-entrevista-backus-aptz-noticia/?ref=ecr>).

Ejemplo: [...] Otra tradición es el acompañamiento a del chocolate; se debe considerar que en la etapa adulta definitivamente el consumo de leche entera ya no es recomendado, hay que consumir leche baja en grasas y calorías, de preferencia LIGHT para bajar el aporte de grasas y sin adición de azúcar. (Redacción EC. (2020, 15 de diciembre). ¿Cómo distribuir una cena navideña balanceada en calorías? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/como/cena-navidena-navidad-como-distribuir-una-cena-navidena-balanceada-en-calorias-noticia/>).

110	<i>Living</i>	510	2012-2021
-----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: Un espacio de trabajo semiprivado, ambientado a modo de LIVING room, en donde los ejecutivos podrán realizar sus labores conectándose a una red wifi de alta velocidad, con servicio de impresión a bajo costo; además de café, infusiones, agua, galletas de manera gratuita y acceso a la carta de La Terraza del Pardo. (Chávez, J. (2021, 16 de febrero). Hotel Office: la innovadora propuesta para hacer más llevadero el teletrabajo en Lima. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/hotel-office-la-innovadora-propuesta-para-hacer-mas-llevadero-el-teletrabajo-en-lima-pandemia-coronavirus-noticia/>).

Ejemplo: Los **objetos artísticos** pueden tener múltiples destinos: museos, exhibiciones, galerías... o la intimidad de nuestro LIVING. En todos los casos, la finalidad es la misma: satisfacer el deseo de rodearnos con muestras de talento. (Redacción EC. (2019, 27 de abril). Te enseñamos cómo integrar piezas de arte en tu casa. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/casa-y-mas/decoracion/enseñamos-integrar-piezas-arte-casa-noticia-630183-noticia/>).

111	<i>Lobby</i>	768	2012-2021
-----	--------------	-----	-----------

Ejemplo: El saliente canciller polemizó el último fin de semana con la senadora Katia Abreu, de la base aliada y líder del sector agropecuario en el Congreso, al acusarla por un supuesto “LOBBY” para favorecer a empresas chinas interesadas en participar de las licitaciones para operar la tecnología 5G. (Agencia EFE. (2021, 29 de marzo). Un diplomático de carrera y perfil moderado asume la Cancillería brasileña. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/latinoamerica/carlos-alberto-franco-franca-brasil-un-diplomatico-de-carrera-y-perfil-moderado-asume-la-cancilleria-brasilena-jair-bolsonaro-noticia/>).

Ejemplo: Cuando alguien quería ir a caminar, siempre pedía que vayan dos o tres, cosa que las personas no hablan mal de una persona. Y Balerio siempre nos derramaba agua desde su habitación al

LOBBY. Una vez derramó y rompió la luna de Pinillos. Todo en broma, había unión entre nosotros. (Robles, W. (2021, 17 de abril). Pedro Garay, capitán histórico de Cristal: “Me gustaría que Mosquera sea el entrenador de Perú”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/pedro-garay-tricampeon-nacional-y-subcampeon-de-libertadores-con-cristal-me-gustaria-que-roberto-mosquera-sea-el-entrenador-de-peru-entrevista-noticia/>).

112	<i>Look</i>	5012	2010-2021
-----	-------------	------	-----------

Ejemplo: Prince Royce llegó con un LOOK renovado y reflexionó sobre el momento difícil por el que atraviesa la industria musical debido a la pandemia. (Redacción EC. (2021, 15 de abril). Latin American Music Awards 2021: esta es la lista completa de ganadores. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/latin-american-music-awards-2021-en-vivo-ensayos-previos-a-la-ceremonia-central-y-todo-lo-que-debes-saber-de-la-premiacion-latin-amas-noticia/>).

113	<i>Lunch</i>	78	2013-2021
-----	--------------	----	-----------

Ejemplo: “Antes de la pandemia yo llevaba alrededor de 50 o 60 niños a la iglesia y me levantaba a las 4:00 am [a. m.], a cocinar para tenerles un LUNCH porque cuando yo estaba chica íbamos a la iglesia y luego nos veníamos a la casa a comer, así era la costumbre y yo quiero que estos niños estén bien alimentados”, dice la mujer residente en Texas. (Redacción EC. (2020, 9 de agosto). Coronavirus en EE. UU.: Hispana prepara miles de platos de comida para ayudar a niños durante la pandemia. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/eeuu/coronavirus-en-estados-unidos-hispana-prepara-miles-de-platos-de-comida-para-ayudar-a-ninos-durante-la-pandemia-texas-eeuu-usa-coronavirus-covid-19-latina-noticia/>).

114	<i>Lycra</i>	29	2013-2021
-----	--------------	----	-----------

Ejemplo: Tras representar a Liza Minelli en ajustada y traviesa LYCRA que ocultaba cualquier asomo tridimensional de su virilidad, escuchó las siguientes palabras de Ferrando: — *Esto es una demostración de lo que puede hacer un artista nacional sin ninguna grosería*. (Bedoya, J. (2021, 19 de abril). El misterio del asesor: de Richard Swing a Chibolín. *El Comercio*. Somos. <https://elcomercio.pe/somos/historias/elecciones-2021-el-misterio-del-asesor-de-richard-swing-a-chibolin-por-jaime-bedoya-hernando-de-soto-martiz-vizcarra-pedro-castillo-asesores-politicos-aptz-noticia/>).

115	<i>Marketing</i>	3986	2009-2021
-----	------------------	------	-----------

Ejemplo: Milagros Yépez García, CEO de la agencia de MARKETING y publicidad Eureka, cree que este fenómeno sucede porque el usuario busca contacto directo e inmediatez con la empresa que administra el servicio, algo que no te da, por ejemplo, Facebook, Instagram o las mismas páginas webs. (Lengua, C. (2021, 19 de abril). Día de la Madre: consejos prácticos para emprendedores en esta nueva campaña. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-de-la-madre-consejos-practicos-para-emprendedores-en-esta-nueva-campana-ncze-noticia/>).

116	<i>Mass media</i>	12	2015-2021
-----	-------------------	----	-----------

Ejemplo: En su fundamental ensayo titulado **La obra de arte en la era de su reproductibilidad técnica**, Walter Benjamin decía que, con el desarrollo de los MASS-MEDIA y la cercanía que establecen entre la obra de arte y el espectador, la distancia entre ambos se había desvanecido. (Cornejo, P. (2019, 18 de septiembre). ¿En qué nos hemos convertido al vivir en la época de la cultura de masas? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/efectos-vivir-epoca-cultura-masas-noticia-675636-noticia/>).

117	<i>Megabyte</i>	29	2012-2021
<p>Ejemplo: Sin embargo, consideramos que es indispensable analizar estos factores a la luz de la sostenida reducción de precios en el mercado en el mediano y largo plazo (más allá del aumento de este año, los precios han experimentado una caída de más de 40% entre el 2011 y 2017, midiendo precio por MEGABYTE (Apoyo, 2019)) [...]. (Zúñiga, M. (2020, 26 de agosto). Contratos de exclusividad, fútbol y libre competencia: la importancia del largo plazo, por Mario Zúñiga. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/opinion/contratos-de-exclusividad-futbol-y-libre-competencia-la-importancia-del-largo-plazo-por-mario-zuniga-noticia/).</p>			
118	<i>Miss</i>	3628	2010-2021
<p>Ejemplo: Walter, uno de los más grandes fanáticos de los Muppets, está de vacaciones en Los Ángeles y descubre que el codicioso Tex Richman planea demoler el Teatro Muppet para buscar petróleo en el lugar. Desesperados por salvarlo, los tres amigos unen fuerzas con Kermit para que se reúna con MISS Piggy, Fozzie y el resto de los Muppets y organizar un teletón para reunir 10 millones de dólares. (Delgado, G. (2021, 20 de abril). Netflix: estas son las 30 mejores películas de la plataforma, según el puntaje de la crítica. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/saltar-intro/netflix/peliculas/las-30-mejores-peliculas-en-netflix-rotten-tomatoes-recomendadas-por-la-critica-streaming-ranking-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Hicimos un trabajo en equipo, arduo, tomó bastante tiempo; pero gracias a Dios logramos que el MISS Perú vuelva a brillar. Actualmente Maricielo Gamarra nos está representando en el certamen MISS Grand internacional, en Tailandia. (Del Águila, S. (2021, 27 de marzo). Cassandra Sánchez de Lamadrid: ¿Por qué la hija de Jessica Newton nunca participó en Miss Perú? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tvmas/farandula/cassandra-sanchez-de-la-madrid-por-que-la-hija-de-jessica-newton-nunca-concurso-en-miss-peru-noticia/).</p>			
119	<i>Music-hall</i>	85	2013-2021
<p>Ejemplo: Charles Spencer Chaplin creció en un mundo artístico cambiante. A los cinco años inicio su carrera en Londres como artista de <i>MUSIC HALL</i>, como su mamá, y recorrió Europa haciendo reír con sus rutinas de payaso. (García, O. (2021, 23 de enero). 100 años de The Kid: el primer largometraje de Charles Chaplin cumple un siglo. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/somos/historias/charles-chaplin-100-anos-de-the-kid-el-primer-largometraje-de-charles-chaplin-cumple-un-siglo-cine-noticia/).</p>			
120	<i>Off</i>	4271	2009-2021
<p>Ejemplo: Lo vimos con las recargas. No quiere decir que los clientes prepago recarguen todas las semanas, lo hacen cuando pueden. Cuando un cliente no recarga constantemente está en OFF. (Inga, C. (2021, 14 de abril). DirecTV vendrá con HBO Max: “Es parte angular de nuestra estrategia”. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/dia-1/directv-vendra-con-hbo-max-es-parte-angular-de-nuestra-estrategia-diego-benavides-att-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Las cuatro historias de niños y niñas transgénero en Estados Unidos en este documental estrenado el 12 de noviembre en HBO enseñan desde el estilo verité —las imágenes por sí solas muestran en acciones naturales más de lo que cuenta la voz en OFF— el talante de las familias para afrontar un cambio de vida al escuchar el clamor de sus hijos por ser lo que realmente quieren ser. (Galván, L. A. (2021, 9 de abril). Directora de “Transhood”: “La gente teme sin siquiera conocer”. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/saltar-intro/entrevistas/hbo-max-transhood-el-documental-que-muestra-la-historia-de-cuatro-ninos-transgenero-la-gente-teme-sin-si-quiera-conocer-entrevista-sharon-liese-nczg-documentales-lgbtq-noticia/).</p>			

121	<i>Offset</i>	83	2013-2021
<p>Ejemplo: “La capacidad de reproducción a bajo coste que permitieron las imprentas OFFSET, especialmente cuando se realizaban grandes tiradas, introducía una dimensión nueva en los mercados editoriales de los países, expandiendo el consumo de libros a sectores de la población que hasta entonces tenían importantes limitaciones monetarias para su adquisición [...]”, escribe Gras. (Subirana, K. (2020, 29 de julio). De la censura a la Feria del Libro: Una historia del acceso a la lectura en el Perú. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/eldominical/articulos-historicos/de-la-censura-a-la-feria-del-libro-una-historia-del-acceso-a-la-lectura-en-el-peru-noticia/).</p>			
122	<i>Output</i>	28	2013-2021
<p>Ejemplo: Siendo estos los ‘resultados’, es fácil advertir que el gobierno no logrará mejoras si antes no identifica las verdaderas falencias del sistema. Este es como un complejo algoritmo matemático al que se le ingresan datos y genera un OUTPUT. El problema es que el algoritmo está mal definido: premia las conductas incorrectas, sus castigos son poco creíbles [...]. (Ramírez, M. (2018, 28 de marzo). Bases para un pacto por el desarrollo, por Marcel Ramírez La Torre. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/martin-vizcarra-reforma-administracion-tributaria-ciudadanos-rendicion-cuentas-bases-pacto-desarrollo-marcel-ramirez-torre-noticia-507820-noticia/).</p>			
123	<i>Overbooking</i>	7	2016-2020
<p>Ejemplo: El medio explica que Carles Aleñá, el otro joven de la cantera, gusta más a DT que el talentoso volante y, ante el ‘OVERBOOKING’ evidente en el medio campo, se ha decantado por descartar a Puig. (Redacción DT. (2020, 19 de septiembre). Ronald Koeman ya le informó a Riqui Puig que deberá buscar un nuevo equipo esta temporada. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/fc-barcelona-ronal-koeman-le-informo-a-riqui-puig-que-no-contara-con-el-esta-temporada-espana-nczd-noticia/).</p> <p>Ejemplo: El Indecopi ha señalado que la sobreventa de pasajes, conocida como OVERBOOKING, puede ser considerada una infracción al Código del Consumidor pese a que es una práctica regular y permitida según la regulación de aeronáutica civil. (Arce, Á. (2017, 3 de mayo). Conoce qué sobreventa de pasajes puede ser sancionada. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/conoce-sobreventa-pasajes-sancionada-422901-noticia/).</p>			
124	<i>Pallet</i>	4	2015-2020
<p>Ejemplo: De acuerdo al video viral compartido en el canal de YouTube llamado ViralHog, todo ocurrió en Hung Yen, Vietnam, cuando un joven vio al pequeño felino durmiendo encima de un PALLET de madera [...]. (Redacción EC. (2018, 10 de agosto). Gato demuestra que tiene el sueño pesado. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/redes-sociales/youtube/youtube-viral-gato-demuestra-sueno-pesado-vietnam-yt-youtube-fotos-video-noticia-nnda-545391-noticia/).</p>			
125	<i>Panty</i>	15	2014-2021
<p>Ejemplo: Fui testigo de cómo un viajero optimista reemplazaba la correa del radiador con la PANTY de su novia hasta llegar a un taller. (Del Río, P. (2018, 27 de septiembre). Los tiempos del Escarabajo, por Patricia del Río. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/opinion/rincon-del-autor/tiempos-escarabajo-patricia-rio-noticia-561926-noticia/).</p>			
126	<i>Party</i>	1115	2013-2021
<p>Ejemplo: Otra alternativa, que se ha convertido en todo un clásico durante el confinamiento, es House</p>			

PARTY, una ‘app’ para iOS, Android, Mac y PC que permite jugar a varios minijuegos mientras se mantiene una videollamada. (Agencia Europa Press. (2020, 14 de diciembre). Celebrar la Navidad en familia, pero a distancia: cómo la tecnología ayuda a organizar encuentros de forma segura. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/tecnologia/celebrar-la-navidad-en-familia-pero-a-distancia-como-la-tecnologia-ayuda-a-organizar-encuentros-de-forma-segura-noticia/>).

127	<i>Penthouse</i>	143	2011-2021
-----	------------------	-----	-----------

Ejemplo: El **PENTHOUSE** de tres pisos y más de 325 m², cuenta con cuatro dormitorios, cinco baños, una biblioteca y una terraza y está ubicado en uno de los lugares más cotizados de **Nueva York**; junto al Central Park. (Redacción EC. (2020, 18 de junio). Paul McCartney cumple 78 años: conoce el lujoso penthouse del músico en Nueva York. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/casa-y-mas/arquitectura/paul-mccartney-cumple-78-anos-conoce-el-lujoso-penthouse-del-musico-en-nueva-york-fotos-noticia/>).

128	<i>Performance</i>	3018	2009-2021
-----	--------------------	------	-----------

Ejemplo: Ante la ausencia de otras alternativas de campaña, lo que queda y lo que puede terminar teniendo peso son los vínculos organizativos o identitarios preexistentes, que en general a lo largo de la campaña hayan tenido una mejor **PERFORMANCE** en términos de estabilidad, un tipo de llegada a través de redes o de organizaciones sociales pre existentes. (Castro, J. (2021, 11 de abril). Paula Muñoz: “Hay rutas que ponen en riesgo la gobernabilidad democrática”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/elecciones-2021/elecciones-2021-paula-munoz-hay-rutas-que-ponen-en-riesgo-la-gobernabilidad-democratica-onpe-jne-elecciones-generales-peru-2021-accion-popular-app-fuerza-popular-juntos-por-el-peru-renovacion-popular-victoria-nacional-avanza-pais-partido-morado-frepap-peru-libre-noticia/>).

Ejemplo: El joven imitador interpretó la canción “Freak on a leash” y pese a que fue su primer **PERFORMANCE**, él logró convencer al exigente jurado. (Redacción EC. (2021, 14 de abril). “Yo soy”: Imitador de Jonathan Davis, vocalista de “Korn”, impacta a Mauri Stern. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/television/yo-soy-imitador-de-jonathan-davis-vocalista-de-korn-sorprende-a-mauri-stern-con-su-primer-concierto-en-vivo-video-nndc-noticia/>).

129	<i>Pidgin</i>	2	2018-2021
-----	---------------	---	-----------

Ejemplo: Según BBC **PIDGIN**, el recién estrenado servicio de la BBC para los millones de hablantes de ese idioma en África occidental, se decía que “el reino de Musa era tan grande que nadie podía ver dónde terminaba”. (BBC News Mundo. (2018, 15 de enero). La olvidada y fascinante historia de “la persona más rica de la historia”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/olvidada-fascinante-historia-persona-rica-historia-noticia-488853-noticia/>).

130	<i>Ping-pong</i>	276	2013-2021
-----	------------------	-----	-----------

Ejemplo: El onomatopéyico “**PING-PONG**”, después devenido en “tenis de mesa” y el geográfico Rugby tienen en cuanto a nombre una génesis más interesante que la del fútbol, con obvias referencias a la pelota y al pie. (Montoya, R. (2021, 17 de abril). Nombrar el deporte. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/nombrar-el-deporte-y-la-historia-del-significados-de-las-disciplinas-deportivas-en-sus-origenes-por-ricardo-montoya-futbol-tenis-boxeo-ping-pong-noticia/>).

131	<i>Playback</i> (tb. <i>play back</i>)	270	2013-2021
-----	---	-----	-----------

Ejemplo: La mayoría de estos vídeos son musicales, con una canción de fondo y el protagonista del mismo haciendo una especie de **PLAYBACK**, pero también permite a los usuarios crear su propio

contenido. (Redacción EC. (2020, 7 de septiembre). TikTok: esto es lo que debemos saber los padres sobre la red social que adoran sus hijos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/tiktok-esto-es-lo-que-debemos-saber-los-padres-sobre-la-red-social-que-adoran-sus-hijos-peligros-redes-sociales-revltli-noticia/>).

132	<i>Play back</i>	8	2014-2020
-----	------------------	---	-----------

Ejemplo: Piezas de entre 15 y 60 segundos donde la gente baila, hace *PLAY BACK* de canciones conocidas o diálogos curiosos, parodias de situaciones cotidianas o cumple retos han sido, pues, salvavidas emocionales de millones en el globo. (Machuca, G. (2020, 10 de julio). La revolución Tik Tok: cómo la pandemia impulsó la segunda ola de popularidad de la red social. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/la-revolucion-tik-tok-como-la-pandemia-impulso-la-segunda-ola-de-popularidad-de-la-red-social-coronavirus-redes-sociales-noticia/>).

133	<i>Playboy</i> (tb. <i>play boy</i>)	518	2011-2021
-----	---------------------------------------	-----	-----------

Ejemplo: La actriz Mie Hama, nipona chica Bond en “Solo se vive dos veces”, diría de él en una de sus raras declaraciones: “*Me gusta Sean Connery-san. Pero no me gusta James Bond. Bond es un ‘PLAYBOY’. Connery san tiene un corazón cálido*”. (Planas, E. (2020, 31 de octubre). Sean Connery falleció a los 90 años: sus mejores películas según los expertos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/sean-connery-cumple-90-anos-expertos-eligen-los-filmes-que-cimentaron-su-leyenda-noticia/>).

134	<i>Play boy</i>	7	2014-2020
-----	-----------------	---	-----------

Ejemplo: Luego de quitarles sus documentos, les tomaron fotos para subirlas a la aplicación ‘Photokine’ y ofrecer sus servicios sexuales en una agencia llamada ‘PLAY BOY CLUB’. (Fernández, L. (2020, 22 de enero). El Poder Judicial emitió primera sentencia contra red de venezolanos que explotaba a sus compatriotas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/policiales/el-poder-judicial-emitio-primera-sentencia-contra-red-de-venezolanos-que-explotaba-a-sus-compatriotas-noticia/>).

135	<i>Pub</i>	331	2013-2021
-----	------------	-----	-----------

Ejemplo: “¡Déjenme entrar!” , gritaba un joven que esperaba impacientemente con sus amigos ante el PUB “Half Moon” en el este de Londres antes de que, como todos los de la cadena Wetherspoons, abriera sus puertas para empezar a servir pintas de cerveza a las nueve de la mañana. (Agencia AFP. (2021, 12 de abril). Inglaterra reabre bares, peluquerías y tiendas tras casi cuatro meses de confinamiento por coronavirus. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/europa/coronavirus-reino-unido-inglesa-reabre-las-peluquerias-tiendas-y-bares-en-nueva-fase-de-desconfinamiento-por-covid-19-boris-johnson-noticia/>).

136	<i>Puenting</i>	48	2014-2021
-----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: Además de aprender a surfear de manera segura y brindar clases de paddle, kitesurf, kayak, windsurf, etc., se suma a la diversión en este parque de entretenimiento el desafío de destrezas en el bungee jumping o PUENTING, recorridos en BMX y el duro entrenamiento del crossfit. (Quiroz, D. M. (2019, 26 de diciembre). Asia Park: deporte y adrenalina de fin de año. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/vida-social/verano-2020-asia-park-deporte-y-adrenalina-de-fin-de-ano-boulevard-sur-de-lima-noticia/>).

137	<i>Quad</i>	177	2011-2021
-----	-------------	-----	-----------

Ejemplo: Tras probar el año pasado en **UTV (buggy ligero)**, Casale volvió a subirse al **QUAD** para

adjudicarse una sólida victoria de etapa al ser el más rápido en todos los parciales, por delante de su gran rival, el **polaco Rafal Sonik**, que se quedó a 5 minutos. (Agencia EFE. (2020, 5 de enero). Dakar 2020: velocidad, arena y mucho calor, el resumen de la primera etapa del rally. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/dakar-2020-velocidad-arena-y-mucho-calor-el-resumen-de-la-primer-etapa-del-rally-video-carlos-sainz-stephane-peterhansel-dakar-2020-noticia/>).

138	<i>Quasar</i>	7	2014-2018
-----	---------------	---	-----------

Ejemplo: Los científicos han sabido de la existencia de vientos QUASAR desde finales de los años sesenta. Al menos uno de cada cuatro quásares los tienen, según los estudios. (Redacción EC. (2016, 22 de marzo). Hallan vientos cósmicos de 200 millones de kilómetros por hora. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/hallan-vientos-cosmicos-200-millones-kilometros-hora-174888-noticia/>).

139	<i>Rafting</i>	53	2013-2021
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: Para un hombre de raíces alemanas como Willis, marino y escritor, la soledad del RAFTING era una filosofía de vida. Atravesar los mares y océanos era parte de su visión del mundo, porque más que un excéntrico o ermitaño, era un aventurero con la mirada fija en llegar siempre a su meta. (Batalla, C. (2020, 11 de junio). El episodio del hombre que partió solo del Callao en una balsa y llegó a la Polinesia. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/el-episodio-del-hombre-que-partio-solo-del-callao-en-una-balsa-y-llego-a-la-polinesia-noticia/>).

140	<i>Ragtime</i> (tb. <i>rag-time</i>)	10	2014-2020
-----	---------------------------------------	----	-----------

Ejemplo: A la 1.15 a. m. el Titanic dio un vaivén que inclinó aún más la cubierta, sin embargo, la banda siguió tocando, dignamente, sus marchas, vales de Strauss y el pegadizo RAGTIME, el ritmo de moda por entonces. La música ayudaba también a silenciar los alaridos. (Planas, E. (2020, 28 de marzo). La increíble historia de la orquesta que tocó en el Titanic mientras la nave se hundía. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/la-increible-historia-de-la-orquesta-que-toco-en-el-titanic-mientras-la-nave-se-hundia-noticia/?ref=ecr>).

141	<i>Rag-time</i>	No hay registros	No hay registros
-----	-----------------	------------------	------------------

142	<i>Rally</i>	2678	2009-2021
-----	--------------	------	-----------

Ejemplo: Nicolás Fuchs volvió a competir en RALLY y ganó la Copa Mobil en Chile, la jornada previa a lo que será el Campeonato chileno. El Castro Yangali Team se lució también con Alex Heilbrunn en el tercer lugar. (Redacción EC. (2021, 27 de marzo). Nicolás Fuch ganó la Copa Mobil en Chile y celebró con el Castro Yangali Team. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/nicolas-fuchs-gano-la-copa-mobil-en-chile-y-celebro-con-el-castro-yangali-team-fernando-mussano-alex-heilbrunn-rally-mobil-copec-rally-mobil-noticia/>).

143	<i>Ranking</i>	3647	2009-2021
-----	----------------	------	-----------

Ejemplo: Finalmente, si existiera la posibilidad de replicar este torneo en **Sudamérica**, y rigiéndonos por el RANKING de clubes que presentó la **Conmebol**, los primeros en ser contactados serían River Plate, Boca Juniors, Gremio, Palmeiras y Nacional, y con suerte el mejor representante peruano podría ser Sporting Cristal [...]. (Curi, J. (2021, 20 de abril). Superliga Europea: las difíciles condiciones para replicar el torneo con equipos de la Conmebol. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/superliga-europea-las-dificiles-condiciones-para->

replicar-el-torneo-con-clubes-de-la-conmebol-real-madrid-river-plate-boca-juniors-sporting-cristal-noticia/).

144 *Reality*

6635

2009-2021

Ejemplo: En una entrevista con RPP, el congresista electo por Moquegua, **Samuel Coayla**, dijo que el partido busca regular los programas “que no llevan a nada” y colocó de ejemplo a “los programas ‘REALITY’, como ‘Esto es Guerra’”. También advirtió que el gobierno se encargaría de las restricciones de contenidos mediante los ministerios de Educación y de Cultura. (Bazo, A. (2021, 22 de abril). Las amenazas detrás del discurso de Perú Libre: ¿Qué plantean sus representantes? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/politica/elecciones/el-discurso-de-peru-libre-a-traves-de-sus-principales-figuras-cual-es-su-vision-de-gobierno-pedro-castillo-vladimir-cerron-peru-libre-zaira-arias-guillermo-bermejo-elecciones-2021-noticia/>)

145 *Reality show*

1154

2009-2021

Ejemplo: Y, por cierto, la Corona no es un “REALITY SHOW” y las disputas Kate-Meghan no deberían ser objeto de escarnio público. La cuestión es que nadie elige nacer donde nace. Pero sí puede elegir continuar en ese ambiente o no. (Asto, M. (2021, 11 de marzo). La monarquía británica y las consecuencias que enfrentará tras la explosiva entrevista a Meghan y Harry. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/entrevista-de-meghan-markle-y-harry-con-oprah-winfrey-las-monarquia-britanica-y-las-consecuencias-que-enfrentara-tras-la-explosiva-entrevista-a-meghan-y-harry-reino-unido-oprah-noticia/>).

146 *Reggae*

516

2013-2021

Ejemplo: “Lo que iba a ser” juega con elementos del REGGAE, está lleno de instrumentos electrónicos que la pandemia contribuyó en su implementación. (Del Águila, S. (2021, 11 de marzo). La historia de amistad que unió a la vocalista de Aterciopelados y el dúo peruano Alejandro y María Laura en una canción. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/alejandro-y-maria-laura-y-vocalista-de-aterciopelados-unen-sus-vozes-una-historia-que-va-mas-alla-de-una-colaboracion-andrea-echeverri-entrevista-noticia/>).

147 *Remake*

1313

2011-2021

Ejemplo: No es una serie original, sino un REMAKE de la serie “Cien días para enamorarse” de la cadena argentina Telefé. A diferencia de la original, esta versión de Telemundo y Netflix tuvo que rodar y parar durante la pandemia por el nuevo coronavirus, que hizo que hubiera algunos cambios y escenas eliminadas. (Castañeda, P. & Delgado, G. (2021, 8 de abril). “100 días para enamorarnos” versus “100 días para enamorarse”: te contamos cuál es la mejor versión. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/100-dias-para-enamorarnos-versus-100-dias-para-enamorarse-cual-es-la-mejor-version-la-argentina-o-la-mexicana-netflix-carla-peterson-juan-minujin-telemundo-telefe-tvseries-noticia/>).

148 *Ring*

2044

2012-2021

Ejemplo: **Twitter** es solo una pequeñísima parte de lo que es el Perú, incluso de las redes sociales peruanas. Definitivamente, no es representativa. Sin embargo, es la arena política. Para los candidatos es como un RING de box. Quizás muchos no participan, pero todos están viendo quiénes se pelean. Es un RING en el que no se define la pelea. (Ortiz, B. (2021, 11 de abril). “Twitter no define la pelea”, un análisis de las redes sociales en las elecciones 2021. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/redes-sociales/flash-electoral-ipsos-a-boca-de-urna-twitter-no-define-la-pelea-un-analisis-de-las-redes-sociales-en-las-elecciones-noticia/>).

149	<i>Rock and roll</i>	532	2011-2021
<p>Ejemplo: Bill Haley confesó que el nombre de “ROCK AND ROLL” se lo inspiró un disc jockey amigo de Nueva York. Y que este contagioso ritmo, que era su música, había tomado algo del jazz, del dixieland y del blues. (Batalla, C. (2021, 21 de marzo). El día en que una estrella de rock llegó al Perú y le robaron la billetera, un abrigo y hasta su sombrero: Bill Haley en Lima. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/el-dia-en-que-una-estrella-de-rock-llego-al-peru-y-le-robaron-la-billetera-un-abrigo-y-hasta-su-sombrero-bill-halley-en-lima-en-1960-robo-en-el-aeropuerto-pionero-del-rock-and-roll-nnsp-noticia/).</p>			
150	<i>Router</i>	172	2013-2021
<p>Ejemplo: Otro punto a considerar es la ubicación del ROUTER, pues su posición puede afectar la conexión. Por ese motivo, los especialistas aconsejan colocarlos en un lugar central de la vivienda, aunque no resulte agradable a la vista. (Chávez, J. (2021, 15 de marzo). Que no se te caiga el Zoom en clases: aprende a tener una conexión a Internet rápida y segura en casa. <i>El Comercio. Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/historias/ano-escolar-2021-como-tener-una-conexion-a-internet-rapida-y-segura-en-casa-clases-virtuales-educacion-a-distancia-noticia/).</p>			
151	<i>Rugby</i>	625	2012-2021
<p>Ejemplo: En el 2020, con la pandemia en pleno avance mortal, los deportistas regresaron a entrenar. Desde junio volvieron a la etapa presencial una a una. Bádminton fue la primera. Gimnasia le siguió, y después todas las demás. Incluso las colectivas como fútbol, hockey, béisbol o RUGBY también regresaron a entrenar. (Espejo, P. (2021, 16 de febrero). ¿Y si dejan de ver al deporte como un hobby? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/y-si-dejan-de-ver-al-deporte-como-un-hobby-por-patrick-espejo-reactivacion-del-deporte-tokio-2020-noticia/).</p>			
152	<i>Scooter</i>	339	2013-2021
<p>Ejemplo: Así, la compañía ha ampliado su servicio Automac de recojo en tienda a todo tipo de ruedas, dejando de ser exclusivo de los automóviles. Los clientes ya pueden pasar por su pedido en bicicleta, moto, SCOOTER, patines, skate y cualquier tipo de transporte sobre ruedas. (Redacción EC. (2021, 12 de marzo). ¿Cómo funcionan los restaurantes de comida rápida en pandemia? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/respuestas/como-funcionan-los-restaurantes-de-comida-rapida-en-pandemia-coronavirus-mcdonalds-burger-king-bembos-noticia/).</p>			
153	<i>Self-service</i>	2	2014-2019
<p>Ejemplo: Como el sol no se va (y así lo hiciera) las heladerías no dejan de estar de moda [...]. Otra alternativa es Coconube, en la cuadra 10. Se trata de un local SELF SERVICE que ofrece 10 sabores (mango, arroz con leche, piña golden) y 50 toppings (frutas, cereales, jaleas). La venta es al peso (S/8 por 100 gr). (Reto, C. (2019, 9 de mayo). San Isidro: un paseo por la emblemática avenida Conquistadores. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/vamos/consejos-de-viajes/san-isidro-paseo-emblematica-avenida-conquistadores-fotos-noticia-633872-noticia/).</p>			
154	<i>Sex appeal</i> (tb. <i>sex-appeal</i>) ²¹⁹	39	2013-2020
<p>Ejemplo: Pueden juntarse dos empresas chicas que lo que busquen sea reducir gastos y optimizar equipos, o una marca grande que quizá no tenga ni el <i>SEX APPEAL</i> ni la reputación de la chica. (Olivares, L. (2020, 10 de agosto). Tinder entre empresas. <i>El Comercio. Somos</i>.</p>			

²¹⁹ La búsqueda arroja los mismos casos tanto para *sex appeal* como para *sex-appeal*.

<https://elcomercio.pe/somos/firmas/tinder-entre-empresas-por-luciana-olivares-noticia/>).

Ejemplo: Si quieres dar volumen usa push-up para lograr el equilibrio. Tu mágico SEX-APPEAL atrae al sexo opuesto y tienes fuertes creencias espirituales. (Redacción EC. (2014, 12 de febrero). Dime qué sostén usas y te diré quién eres. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/moda/dime-sosten-dire-376406-noticia/>).

155	<i>Sex shop</i> (tb. <i>sex-shop</i>) ²²⁰	20	2014-2021
-----	---	----	-----------

Ejemplo: La distribución de cualquier objeto considerado obsceno está prohibido en la isla y no existen “SEX SHOPS”, ni licencias disponibles para que trabajadores del incipiente sector privado puedan vender **juguets sexuales**. En cambio, los **cubanos** los importan en sus maletas y los venden en secreto. (Redacción EC. (2019, 25 de junio). Primer “sex shop” en Cuba aborda tabúes y alienta pedidos para su legalización. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/latinoamerica/cuba-primer-sex-shop-aborda-tabues-alienta-pedidos-legalizacion-fotos-noticia-nndc-649062-noticia/>).

Ejemplo: Sus productos, clasificados por categorías, son los mismos que se encuentran en cualquier SEX-SHOP o en otros sitios de venta por internet. Pero el rabino se asegura de que no aparezcan imágenes indecentes, en el sitio o en los envoltorios. (Redacción EC (2015, 2 de junio). El rabino israelí que vende juguetes sexuales kosher. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/asia/rabino-israeli-vende-juguetes-sexuales-kosher-video-368632-noticia/>).

156	<i>Sex symbol</i> (tb. <i>sex-symbol</i>) ²²¹	86	2013-2021
-----	---	----	-----------

Ejemplo: Heredera de un tótem cinematográfico; inteligente, rebelde, independiente; SEX SYMBOL juvenil y gurú aeróbica en su madurez; activista social y antibélica. Estrella que brilla por sí misma. Jane Fonda, una mujer adelantada a su tiempo que ha vivido muchas vidas en una. (Hinojosa, R. (2021, 22 de febrero). Jane Fonda será homenajeada en los Globos de Oro 2021: un repaso a los momentos que la hicieron grande. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/hollywood/jane-fonda-sera-homenajeada-en-los-globos-de-oro-un-repaso-a-los-momentos-que-la-hicieron-grande-noticia/>).

Ejemplo: Ya convertido en “SEX SYMBOL”, **Andrés García** ingresó a la televisión a inicios de los setenta. Algunos de sus éxitos en la pantalla chica son “Yo sé que nunca”, “Las gemelas”, “Ana del aire”, “Velo de novia”, “Escándalo” [...]. (Chávez, J. (2021, 15 de febrero). Andrés García: el galán que enamoró a un continente y hoy vive en el olvido. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/andres-garcia-el-galan-que-enamoro-a-un-continente-y-hoy-vive-en-el-olvido-san-valentin-televisa-novelas-mexico-aptz-noticia/>).

Ejemplo: Pero no solo su buena derecha lo hizo brillar, sino también se convirtió en un SEX-SYMBOL por sus rasgos y las mujeres no se podían resistir a él, así que vivió muchas relaciones pasionales y a la vez rodeadas de violencia por su ira que no lograba contener. (Redacción EC. (2019, 25 de octubre). Carlos Monzón: todo sobre el caso de feminicidio de Alicia Muñoz a manos del boxeador argentino. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/carlos-monzon-muerte-modelo-alicia-muniz-manos-boxeador-argentino-netflix-feminicidio-nnda-nnlt-noticia-680896-noticia/>).

157	<i>Sexy</i>	1493	2010-2021
-----	-------------	------	-----------

Ejemplo: La voz de **Shingai Shoniwa** es SEXY, provocativa y llena de expectativa y fuerza, lo que calza a la perfección con la escena que acompaña: los momentos previos a la noche de bodas, cuando Bella se alista para encontrarse con Edward. (Denegri, P. (2021, 22 de abril). “Crepúsculo” y su soundtrack, una razón para amar la saga con Kristen Stewart y Robert Pattinson. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/netflix/peliculas/crepusculo-twilight-el-soundtrack-de-la-pelicula->

²²⁰ La búsqueda arroja los mismos casos tanto para *sex shop* como para *sex-shop*.

²²¹ La búsqueda arroja los mismos casos tanto para *sex symbol* como para *sex-symbol*.

una-seleccion-de-las-mejores-canciones-robert-pattinson-y-kristen-stewart-nczg-noticia/).

158	<i>Sheriff</i>	597	2012-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: El Departamento del SHERIFF del Condado de Kenosha precisó en un comunicado que el suceso tuvo lugar en el bar Somers House Tavern sobre las 00.42 hora local (05.42 hora GMT). (Agencia EFE. (2021, 18 de abril). Estados Unidos: tiroteo en un bar de Wisconsin deja tres muertos y dos heridos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/eeuu/tiroteo-en-kenosha-wisconsin-tres-muertos-y-dos-heridos-por-disparos-en-un-bar-de-estados-unidos-noticia/>).

Ejemplo: Es cierto. La incursión en la política del hoy ganador de 4 premios Oscar no se dio para vencer al SHERIFF malo del pueblo o derrotar a los desadaptados que acosaban a sus pobladores, sino para solucionar la ampliación de su restaurante, The Hog's Breatt Inn, cuyo permiso fue rechazado varias veces por Townsend. (Hinojosa, R. (2021, 2 de marzo). El alcalde Clint Eastwood lo espera: cuando los creadores de cultura coquetearon con la política (y en Perú también). *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/elecciones-2021-el-alcalde-clint-eastwood-lo-espera-cuando-los-creadores-de-cultura-coquetearon-con-la-politica-y-peru-tambien-ciro-alegria-hunter-s-thompson-noticia/?ref=ecr>).

159	<i>Sherpa</i>	61	2013-2021
-----	---------------	----	-----------

Ejemplo: Por si no lo tenía claro, los SHERPAS son los habitantes de las regiones montañosas de **Nepal** que, gracias a una particularidad fisiológica, emplean el oxígeno con mayor eficiencia, por lo que resultan vitales para cualquier expedición en el Himalaya. (Giner, R. (2019, 31 de mayo). Por qué la conquista del Everest está reservada solo para los millonarios. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/monte-everest-montana-dinero-necesaria-llegar-techo-mundo-noticia-ecpm-639490-noticia/>).

160	<i>Shock</i>	2472	2009-2021
-----	--------------	------	-----------

Ejemplo: [...] Pero este proceso se estancó en el último lustro debido, sobre todo, a la desaceleración de la economía. Y entonces el boom se trasladó al exterior, a las principales ciudades del mundo, donde cada día se abrían nuevos restaurantes peruanos. Es en este momento cuando cayó la pandemia. A esto los autores llaman “el SHOCK inicial”, un período de incertidumbre que demoró en ser procesado. (Paredes, J. (2021, 23 de abril). Gastronomía en pandemia: un libro que mira la comida peruana y sus insumos en el marco de la COVID-19. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/resenas/gastronomia-en-pandemia-un-libro-que-mira-la-comida-peruana-y-sus-insumos-en-el-marco-de-la-covid-19-noticia/>).

161	<i>Short</i>	745	2010-2021
-----	--------------	-----	-----------

Ejemplo: A veces le pregunto a mi mamá si mejor me pongo jean o SHORT. “¿Tú qué te quieres poner, Francisca?”, me responde. Si digo el SHORT, entonces ya no me pongo un top, por ejemplo. Yo controlo cómo me quiero vestir, pero con precaución de cómo la gente podría reaccionar. (Sugobono, N. (2021, 31 de marzo). Francisca Aronsson: la actriz peruana de 14 años que dio el salto a Amazon Prime y sueña con una carrera internacional. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/francisca-aronsson-quiero-ser-una-actriz-del-mundo-entrevista-netflix-amazon-prime-el-internado-las-cumbres-noticia/?ref=ecr>).

162	<i>Show</i>	142 629	2009-2021 ²²²
-----	-------------	---------	--------------------------

²²² Hay un caso del 31/12/1969.

Ejemplo: El SHOW, llamado “**Mar de Copas-Elecciones 2021**”, se transmitirá desde la icónica La Noche de Barranco. Los fans podrán votar por los 20 temas que la agrupación tocará ese día, entre los que destacan “Suna”, “Mujer noche” y “Un día sin sexo”. (Redacción EC. (2021, 7 de abril). “Mar de Copas-Elecciones 2021”: el show que no te puedes perder este viernes 9 de abril. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/peru/mar-de-copas-elecciones-2021-el-show-que-no-te-puedes-perder-este-viernes-9-de-abril-la-noche-de-barranco-concierto-virtual-joinnus-noticia/>).

163	<i>Show business</i>	38	2013-2020
-----	----------------------	----	-----------

Ejemplo: Carrell aseguró que la homenajead a “está a la altura de todas las expectativas que tienes cuando piensas en **Carol Burnett**, es divertida, es amable, es buena persona, es una de las personas más adoradas, respetadas y queridas del ‘SHOW BUSINESS’”. (Redacción EC. (2019, 7 de enero). Globos de Oro 2019: Carol Burnett recibe el premio honorífico por su carrera en TV. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/hollywood/globos-oro-2019-golden-globes-carol-burnnett-recibe-premio-honorifico-carrera-tv-noticia-594810-noticia/>).

164	<i>Showman</i>	467	2012-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Los músicos que acompañaban al genio rocanrolero eran, además, magníficos *SHOWMAN*, especialmente el saxofonista y el contrabajista, cuyas contorsiones y piruetas celebraban todos los públicos. (Batalla, C. (2021, 21 de marzo). El día en que una estrella de rock llegó al Perú y le robaron la billetera, un abrigo y hasta su sombrero: Bill Haley en Lima. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/el-dia-en-que-una-estrella-de-rock-llego-al-peru-y-le-robaron-la-billetera-un-abrigo-y-hasta-su-sombrero-bill-halley-en-lima-en-1960-robo-en-el-aeropuerto-pionero-del-rock-and-roll-nnsp-noticia/>).

165	<i>Show-woman</i>	2	2018
-----	-------------------	---	------

Ejemplo: Reina de lo exótico, *SHOW-WOMAN* ‘freak’, y diva de dotado talento, la peruana **Yma Súmac** (Zoila Augusta Emperatriz Chávvarri del Castillo) falleció hace 10 años en Los Ángeles y dejó un gran legado musical, que ha sido rescatado a través de los años. (Redacción EC. (2018, 1 de noviembre). Yma Súmac a 10 años de su muerte: cómo la cultura pop reivindicó su legado. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/yma-sumac-10-anos-muerte-cultura-pop-reivindico-legado-videos-noticia-573388-noticia/>).

166	<i>Sketch</i>	766	2011-2021
-----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: Sobre la emisión del programa “El Reventonazo de la Chola”, precisó que afortunadamente cuentan con varias secuencias y *SKETCH* grabados con anterioridad, motivo por el cual la diversión y entretenimiento del sábado por la noche, luego de emitirse la Rosa de Guadalupe, está asegurada. (Redacción EC. (2021, 26 de marzo). Ernesto Pimentel tras dar positivo a COVID-19: “Es una experiencia muy dolorosa”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/television/ernesto-pimentel-dio-positivo-a-covid-19-es-una-experiencia-muy-dolorosa-coronavirus-el-reventonazo-de-la-chola-nndc-noticia/>).

167	<i>Software</i>	4582	2009-2021
-----	-----------------	------	-----------

Ejemplo: Ahora bien, los FreeBuds 4i llegan con la aplicación **AI Life** de Huawei, que no es indispensable para utilizar los audífonos, pero sí nos ayudará a controlar el *SOFTWARE* del equipo. Desde dicha app podemos activar o desactivar la cancelación de ruido, actualizar los audífonos, encontrar los atajos para el panel táctil o ver el estado de batería. (Melgarejo, J. (2021, 16 de abril). [Review] Huawei FreeBuds 4i, los audífonos gama media que tienen diseño Premium y batería de larga duración. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/tecnologia/review-huawei-freebuds-4i->

los-audifonos-gama-media-que-tienen-diseno-premium-y-bateria-de-larga-duracion-caracteristicas-vale-la-pena-experiencia-noticia/).

168 *Spa* 1063 2011-2021

Ejemplo: Peluquerías y SPA, barberías, masajes faciales, manicura, maquillaje y otros afines (con ventilación): 40 % (previa cita). (Redacción EC. (2021, 24 de abril). ¿Cuáles son los aforos permitidos en tiendas por departamento y supermercados que rigen desde el 26 de abril? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/cuales-son-los-nuevos-aforos-permitidos-en-centros-comerciales-tiendas-por-departamento-y-supermercados-que-rigen-desde-el-26-de-abril-segun-el-nivel-de-alerta-de-cada-region-pandemia-del-covid-19-coronavirus-peru-nndc-noticia/>).

169 *Spam* 328 2013-2021

Ejemplo: El departamento de distribución es el encargado de llevar el malware (programa maligno que trata de afectar algún servicio tecnológico) a las víctimas. Ahí están incluidos los que hacen SPAM (correo basura) o venden tráfico a portales [...]. (Mendoza, M. (2020, 18 de diciembre). Denuncias de robo en Yape: ¿cómo funciona el cibercrimen y de qué manera se organiza? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/yape-bcp-denuncias-de-robo-en-la-app-como-funciona-el-cibercrimen-y-de-que-manera-se-organiza-eset-latinoamerica-ingenieria-social-noticia/>).

170 *Spanglish* 42 2013-2021

Ejemplo: Un reflejo de ello es el sencillo “Rotate”, que la artista publicó este martes y que en entrevista con Efe definió como “una mezcla de varios diferentes sonidos”, además de resaltar el “SPANGLISH” que destila la canción, hecha en colaboración con el rapero Burna Boy. (Agencia EFE. (2021, 23 de febrero). Becky G lanza “Rotate” y reafirma que lo suyo es la mezcla de géneros. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/becky-g-lanza-rotate-y-reafirma-que-lo-suyo-es-la-mezcla-de-generos-video-eeuu-usa-estados-unidos-nndc-noticia/>).

171 *Sparring* 126 2009-2021

Ejemplo: Cuando hacemos nuestro campamento en Las Vegas, entrenamos en el UFC Performance Center. Ahí recibimos a nuestros amigos de diferentes academias: hacemos ‘SPARRING’ y todo tipo de entrenamiento. (Alva, G. (2021, 24 de abril). Valentina Shevchenko: La trilogía contra Amanda Nunes “tiene mucho sentido para mí”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/ufc-valentina-shevchenko-la-trilogia-contra-amanda-nunes-tiene-mucho-sentido-para-mi-ufc-261-usman-vs-masvidal-jessica-andrade-entrevista-noticia/>).

172 *Split* 189²²³ 2013-2021

Ejemplo: En el avance de la comedia de superhéroes “**Jian Bing Man**”, que se ve en **YouTube**, se observa a **Van Damme** realizar las piruetas de marciales que lo hicieron famoso junto a las películas **Bloodsport** y **Kickboxer**, incluido su famoso SPLIT o apertura de piernas de 180 grados. (Redacción EC. (2015, 30 de mayo). Van Damme se enfrentó a Superhéroe [Superhéroe] en un cameo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/redes-sociales/youtube/damme-enfrento-superherore-cameo-video-368182-noticia/>).

²²³ Salvo un caso en el que aparece la voz *banana split* dentro de la búsqueda para *split*, en el resto de registros el anglicismo *split* se emplea para aludir a una acrobacia (‘hacer un *split*’), el nombre de un documental corto nominado al Óscar 2021 (*Do Not Split*), el nombre de una película y de una serie (*Split*) y el nombre de una ciudad croata.

173	<i>Sponsor</i>	247	2012-2021
<p>Ejemplo: [L]a doctora en Salud Pública Yamilée Hurtado Roca aclara que los datos de este estudio no se analizan solo para el Perú. “[Los resultados] forman parte de la cuota mundial ya que es un estudio multicéntrico que analiza el SPONSOR, que es Sinopharm. El ente regulador frente a faltas graves puede cerrar los centros, esto ocurre con cualquier ensayo clínico”. (Ortiz, B. (2021, 18 de febrero). ‘Vacunagate’: ¿Se debe parar el ensayo clínico de Sinopharm en el Perú? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/vacunagate-vacunas-coronavirus-en-peru-se-debe-parar-el-ensayo-clinico-de-sinopharm-en-el-peru-noticia/).</p>			
174	<i>Sport</i>	15 154	2009-2021
<p>Ejemplo: Luego de su trabajo junto a Aldo Miyashiro, la ex Miss Perú no ha tenido un trabajo permanente en televisión. Por lo mismo se ha abocado por completo a impulsar su marca de jeans y ropa SPORT elegante. (Redacción EC. (2018, 5 de diciembre). Instagram: Viviana Rivas Plata posa con su segundo bebe por primera vez en público. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tvmas/farandula/instagram-viviana-rivas-plata-posa-segundo-bebe-primera-vez-publico-video-noticia-584823-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Milagro Olivares explica que “se pueden combinar de muchas formas [los ‘loafers’ o mocasines] como con trajes de vestir para una presentación o reunión importante. También con falda o vestidos y si quieres para los viernes de ‘casual friday’ con unos jeans para un look SPORT-elegante”. (Morales, S. (2019, 24 de octubre). ¿Vestidos con zapatos llenos de color para ir a la oficina? Tips para combinarlos correctamente. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/viu/combinar-vestidos-zapatos-llenos-color-oficina-tendencias-moda-noticia-680864-noticia/).</p> <p>Ejemplo: De esa forma, el ‘cafetero’ ha marcado su cuarto tanto con César Vallejo en la vigente temporada de la Liga 1. Anteriormente, el artillero había festejado por duplicado en el estreno oficial de la campaña en el choque contra SPORT BOYS. (Redacción EC. (2021, 24 de abril). Alianza Lima vs. César Vallejo: Yorleys Mena aprovechó un rebote para anotar el 2-2 en la Liga 1. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-peruano/alianza-lima-vs-cesar-vallejo-en-vivo-gol-yorleys-mena-el-colombiano-coloco-el-2-2-en-el-partido-de-la-liga-1-video-nczd-noticia/).</p>			
175	<i>Spot</i>	1880	2009-2021
<p>Ejemplo: Con un reciente ‘SPOT’ de campaña, Fujimori ha acentuado su mensaje de advertencia sobre un eventual gobierno de Perú Libre y ha llamado a los peruanos a cerrarle el paso a su oferta, que califica de “comunista”. (Bazo, A. (2021, 25 de abril). Los nuevos mensajes estratégicos de Keiko Fujimori y Pedro Castillo hacia la segunda vuelta [ANÁLISIS]. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/elecciones-2021/los-nuevos-mensajes-estrategicos-de-keiko-fujimori-y-pedro-castillo-hacia-la-segunda-vuelta-analisis-fuerza-popular-peru-libre-elecciones-2021-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Se añade la instalación de tachos para basura de estructura metálica color blanco, luminarias ornamentales (luminaria farola, luminaria guirnalda, SPOT acuática, SPOT led, cinta led); construcción de un cuarto de bombas; red general de riego [...]. (Redacción EC. (2021, 6 de enero). Miraflores: ¿cómo lucirá el boulevard que se construirá en la excalle de las Pizzas? FOTOS. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/respuestas/miraflores-como-lucira-el-boulevard-que-se-construira-en-la-excalle-de-las-pizzas-calle-de-las-pizzas-municipalidad-de-miraflores-luis-molina-calle-san-ramon-pasaje-figari-noticia/).</p>			
176	<i>Spray</i>	391	2013-2021
<p>Ejemplo: Los miembros de mesa estarán ubicados a un metro y medio de distancia entre sí, no tendrán</p>			

ningún contacto físico con los electores, van a recibir una mascarilla adicional a la que deben traer, protector facial, van a tener el material higienizado, van a tener alcohol en gel, y alcohol en SPRAY. (Ortiz, S. (2021, 9 de abril). Jefe de la ONPE: “La palabra fraude tiene que borrarse del diccionario electoral en el Perú”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/elecciones-2021/jefe-de-la-onpe-piero-corvetto-la-palabra-fraude-tiene-que-borrarse-del-diccionario-electoral-en-el-peru-elecciones-2021-entrevista-pandemia-miembros-de-mesa-mascarilla-aptz-noticia/>).

177 *Sprint*

179

2012-2021

Ejemplo: Si el resultado final sorprende, sus números conseguidos en el desafío “**INEOS 1:59 Challenge**” —prueba realizada en Austria justamente para que logre dicha marca— sobrepasan la imaginación: corrió cada cinco kilómetros en un aproximado de 14 minutos. Es decir, a una velocidad más propia de un SPRINT. (Quilca, M. (2019, 12 de octubre). Eliud Kipchoge y una hazaña jamás registrada por un ser humano: “He estado en la luna, y he regresado”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/eliud-kipchoge-y-una-hazana-jamas-registrada-por-un-ser-humano-he-estado-en-la-luna-y-he-regresado-noticia/>).

Ejemplo: La NBA no es un SPRINT de 100 metros, es una carrera de largo aliento: tienes que jugar 72 partidos para llegar bien a PlayOffs. Se está adaptando a una liga nueva, a las reglas de la NBA, pero veo que está bien. (Torres, L. (2021, 16 de marzo). Fabricio Oberto: “La evolución de Facundo Campazzo en la NBA no es casualidad, es fruto de su trabajo”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/fabricio-oberto-la-evolucion-de-campazzo-en-la-nba-no-es-casualidad-es-fruto-de-su-trabajo-entrevista-leandro-bolmaro-kobe-bryant-gregg-popovich-argentina-ar-noticia/>).

Ejemplo: Una vez que Karim Benzema, Sergio Ramos y otros ya estaban en sus respectivas casas compartiendo con sus familias, Cristiano, en ese momento, subía escaleras en SPRINT, hacía flexiones de brazos y abdominales. (Peña, K. (2020, 5 de febrero). Cristiano Ronaldo, una máquina que rinde a plenitud con 35 años. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/cristiano-ronaldo-una-maquina-que-rinde-a-plenitud-con-35-anos-serie-a-juventus-estadisticas-noticia/>).

178 *Squash*

167

2010-2021

Ejemplo: “Ser madre no es pretexto para dejar de lado una carrera deportiva [...]. Soy profesora de SQUASH y paleta frontón hace más de 20 años y tampoco pienso retirarme del alto rendimiento. Esas dos disciplinas me han dado mucho y quiero que mi vida como atleta sea más larga”, mencionó. (Redacción EC. (2021, 12 de febrero). Claudia Suárez, oro en Lima 2019: “Quiero ser ejemplo de constancia y superación para las nuevas generaciones”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/ver-claudia-suarez-oro-en-lima-2019-quiero-ser-ejemplo-de-constancia-y-superacion-para-la-nuevas-generaciones-tendencia-noticia/>).

179 *Stand*

1839

2011-2021

Ejemplo: Su madre, continúa contando, había tenido un STAND de juguetes en el Centro Comercial Camino Real. Esto ocurrió en los 80, la época dorada del sitio [...]. (Machuca, G. (2020, 21 de diciembre). De He-Man a The Mandalorian: el coleccionista peruano que puede contar todas las historias detrás de los juguetes. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/navidad-juguetes-bruno-lecca-el-coleccionista-que-puede-contarte-todas-las-historias-detras-de-los-juguetes-peru-pandemia-noticia/>).

180 *Standing*

189

2011-2021

Ejemplo: “Amantes hay en todo el mundo. En China, la especificidad es que son mantenidas: el marido, a menudo rico, les paga apartamento de alto STANDING, coche, productos de lujo”, detalla el

fundador de Weiqing. (Redacción EC. (2016, 8 de septiembre). China: Espías antidivorcio alejan a las amantes por US\$ 60 mil. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/asia/china-espias-antidivorcio-alejan-amantes-us-60-mil-256428-noticia/>).

181	<i>Stent</i>	25	2013-2021
-----	--------------	----	-----------

Ejemplo: Pues estoy muy bien. Ya me han dado el alta definitiva. Yo creo que el único problema que tenía era que cuando caminaba me molestaba la pierna, porque me acaban de poner un STENT por un problema en la pierna derecha. (Pérez, A. (2020, 12 de febrero). Joaquín Sabina cumple 71 años: “No haré un elogio de la vejez”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/joaquin-sabina-cumple-71-anos-no-hare-un-elogio-de-la-vejez-entrevista-noticia/>).

182	<i>Stock</i>	1477	2011-2021
-----	--------------	------	-----------

Ejemplo: Y es que tras los problemas de STOCK que enfrentó desde octubre a febrero pasado, la firma nipona ahora apuesta por pasar de una participación de 16 % en la categoría de vehículos menores a 23 % este 2021, señala Jorge Oshiro Kiyabu, director comercial de Honda del Perú. (Salas, L. (2021, 20 de abril). Honda Motos y su plan para recuperar el terreno perdido por falta de stock. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/honda-motos-y-su-plan-para-recuperar-el-terreno-perdido-por-falta-de-stock-motocicletas-vehiculos-menores-la-marca-japonesa-apunta-a-recuperar-participacion-de-mercado-ncze-noticia/>).

183	<i>Stop</i>	950	2011-2021
-----	-------------	-----	-----------

Ejemplo: Especialistas conversaron con El Comercio y manifestaron que el Perú no cuenta un STOCK de vacunas para responder a todos los sectores. (Acuña, J. (2021, 18 de marzo). Transportistas exigen entrar en la primera fase de vacunación: ¿Es viable este pedido? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/peru/paro-de-transportistas-transportistas-exigen-entrar-en-la-primera-fase-de-vacunacion-es-viable-este-pedido-aptz-noticia/>).

Ejemplo: Para traer a la vida al mono se usó un hombre en disfraz, algo que molestó sobremanera a **Willis O'Brien**, el maestro que animó a King Kong en 1933, con la técnica del STOP MOTION. (García, O. (2021, 30 de marzo). Godzilla vs [vs.] Kong: ranqueamos de peor a mejor todas las películas del simio gigante. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/godzilla-vs-kong-rankeamos-de-peor-a-mejor-todas-las-peliculas-del-simio-gigante-cine-kin-kong-noticia/>).

184	<i>Striptease</i>	103	2013-2021
-----	-------------------	-----	-----------

Ejemplo: Los clubes de STRIPEASE de la Ciudad del Pecado que cerraron sus puertas cuando el gobernador Steve Sisolak ordenó la suspensión de actividades de casinos, clubes y negocios no esenciales hace más de un año, podrán volver a operar a partir del 1 de mayo [...]. (Agencia AP. (2021, 22 de abril). Clubes de striptease de Las Vegas reabrirán el 1 de mayo tras más de un año de cierre por el coronavirus. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/eeuu/coronavirus-estados-unidos-clubes-de-striptease-de-las-vegas-reabriran-el-1-de-mayo-tras-mas-de-un-ano-de-cierre-por-covid-19-noticia/>).

185	<i>Superwoman</i>	18	2014-2020
-----	-------------------	----	-----------

Ejemplo: Manal A Rostom no es una mujer cualquiera, es “una SUPERWOMAN de la vida real”, según la definición que le dio la COO de Facebook, Sheryl Sandberg [...]. (Redacción EC. (2018, 16 de marzo). Manal A Rostom: La ‘superwoman’ de Facebook que inspira al mundo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/redes-sociales/facebook-manal-rostom-facebook-considera-superwoman-noticia-504840-noticia/>).

186	<i>Swahili</i>	26	2013-2020
<p>Ejemplo: Para ellos es un ‘muzungu’, un extraño hombre blanco y, además, lo suficientemente mayor como para llamar la atención. Le hablan en kinyarwanda, SWAHILI y francés —el país fue colonia belga—. (Gutiérrez, C. (2020, 31 de diciembre). Chema Salcedo presenta “Rwanda, mi última utopía”, documental sobre uno de los más escalofriantes genocidios. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tvmas/television/entre-las-nieblas-del-africa-rwanda-mi-ultima-utopia-noticia/).</p>			
187	<i>Swing</i>	1528	2009-2021
<p>Ejemplo: Le decían ‘Manbo’, y aunque no tenía ritmo para el baile, le encantaba el ‘SWING’ de su otra gran afición, el golf. Recuerdo que durante el Mundial de Vóley de 1990, en Japón, al que asistí enviado por <i>El Comercio</i>, acabó la práctica matinal y me llevó a una casa llena de redes donde durante casi una hora practicó su golpe de salida para el golf. Era su catarsis. (Espejo, P. (2019, 27 de septiembre). Man Bok Park, el maestro que unió al Perú. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/man-bok-park-el-maestro-que-unio-al-peru-opinion-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Calidad ‘luchística’ fue lo que abundó en un encuentro que se repetía: Cesaro le dio la ‘bienvenida’ en NXT a Zayn vencéndolo. Esta vez el ‘rey del SWING’ solo quiso ‘poner en su sitio’ al canadiense. (Redacción EC. (2016, 14 de junio). El Ladder Match por Money in the Bank 2016 promete ser a muerte. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/ladder-match-money-in-the-bank-2016-promete-muerte-221181-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Luego, a inicios del siglo XX, con el nacimiento del blues, las personas de raza blanca empezaron a experimentar con él y ocurrió algo muy lejano a un choque cultural. Se generó una manera más sencilla de comunicarse entre etnias que en ese entonces vivían por separado. Aun así, la supremacía europeo-americana rechazaba esta realidad y se aferró a un estilo conocido hoy como el SWING. (Suárez-Vertiz, P. (2017, 26 de septiembre). “ADN musical”, por Pedro Suárez-Vertiz. <i>El comercio. Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/adn-musical-pedro-suarez-vertiz-noticia-461095-noticia/).</p>			
188	<i>Terabyte</i>	31	2013-2021
<p>Ejemplo: A partir de esta palabra, podemos formar otras mediante elementos compositivos; por ejemplo, <i>megabyte</i> —‘unidad que equivale, aproximadamente, a un millón (220) de <i>bytes</i>’—, <i>gigabyte</i> —‘unidad de información que equivale aproximadamente a mil millones de <i>bytes</i>’— y <i>TERABYTE</i> —‘unidad que equivale, aproximadamente, a un billón (240) de <i>bytes</i>’—. (Huatuco, R. (2019, 26 de mayo). ¿Sabes qué es un byte? Conoce sobre esta medida informática y su correcta escritura. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/eldominical/byte-conoce-medida-informatica-correcta-escritura-noticia-638608-noticia/).</p>			
189	<i>Thriller</i>	1410	2010-2021
<p>Ejemplo: Esta es la segunda vez que Hopkins gana un Oscar [Óscar], después de llevarse uno en 1992 por su icónico papel como Hannibal Lecter en el THRILLER “The Silence of the Lambs” (1991). (Redacción EC. (2021, 26 de abril). Oscar [Óscar] 2021: Anthony Hopkins ganó el premio al Mejor Actor por “The Father”. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/luces/cine/premios-oscar-2021-anthony-hopkins-gana-mejor-actor-por-the-father-oscars-noticia/).</p>			
190	<i>Tie break</i>	172	2013-2021
<p>Ejemplo: Federer fue derrotado 3-0 por Djokovic en las semifinales del Australian Open 2020 que se disputó este jueves desde las 3:30 a.m. (hora peruana) en Melbourne Park. ‘Su Majestad’, a quien</p>			

se le escapó el primer set en el “TIE BREAK”, se presentó al duelo con problemas lumbares. (Redacción DT. (2020, 30 de enero). Djokovic vapuleó a Federer y el domingo buscará el título del Australian Open 2020 y el número 1 del ranking ATP. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/federer-vs-djokovic-por-el-australian-open-2020-en-vivo-y-en-directo-televisacion-via-espn-y-online-juegan-por-las-semifinales-del-primer-grand-slam-del-ano-noticia/>).

Ejemplo: Rafa ganó los dos primeros sets, por 6-2 y 7-6, pero el tercer set fue para Roger en el TIE-BREAK en el que vio cómo estaba a dos juegos de caer. Luego se impuso por 6-3 y 6-1 en tres horas y 43 minutos de juego [...]. (Cruz, C. (2020, 3 de abril). A quince años de la primera final Federer-Nadal: el día que Roger vio “el peligro que representa Rafa”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/a-15-anos-de-la-primera-final-federer-nadal-el-dia-que-roger-vio-el-peligro-que-representa-rafa-noticia/>).

191	<i>Toffee</i>	33	2015-2021
-----	---------------	----	-----------

Ejemplo: Y aunque su trabajo siempre es muy vasto, diverso y sabroso, hoy todos ellos destacan porque han entrado a tentar con la Bomba Mundialista, una circunferencia de chocolate con cacao de San Martín al 60 %, en cuyo armado y preparación se ha usado quinua, romero, cerveza artesanal, salsa de TOFFEE, etc. (Redacción EC. (2018, 15 de junio). Bomba mundialista: el postre perfecto para acompañar a la selección. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/gastronomia/recetas/impreso-bomba-mundialista-postre-perfecto-acompanar-seleccion-noticia-528106-noticia/>).

192	<i>Top model</i> (tb. <i>top-model</i>) ²²⁴	177	2010-2021
-----	---	-----	-----------

Ejemplo: En los videos que la *TOP MODEL* ha subido a **Instagram** también enseña ejercicios para mantener las piernas en forma, ya que en su caso eran las partes más visibles en los desfiles y debían lucir perfectas. (Redacción EC. (2020, 13 de mayo). Cindy Crawford compartió su rutina de ejercicios en Instagram. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/estar-bien/cindy-crawford-comparte-su-rutina-de-ejercicios-en-instagram-redes-sociales-supermodelos-video-nndc-noticia/>).

193	<i>Tory</i>	150	2013-2021
-----	-------------	-----	-----------

Ejemplo: En este sentido, se han intensificado los llamamientos para que el líder TORY erradique la regla de distanciamiento social de dos metros a fin de permitir la reactivación de negocios vinculados con el turismo y hostelería y para que un mayor número de niños pueda regresar al colegio. (Redacción EC. (2020, 12 de junio). Reino Unido contabiliza otras 202 muertes por coronavirus y llega a un total de 41.481. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/europa/coronavirus-reino-unido-live-hoy-viernes-12-de-junio-ultimas-noticias-infectados-contagiados-muertos-y-resumen-de-hoy-en-directo-reino-unido-contabiliza-otras-202-muertes-por-coronavirus-y-llega-a-un-total-de-41481-ultimo-minuto-noticia/>).

194	<i>Tweed</i>	53	2013-2021
-----	--------------	----	-----------

Ejemplo: La podemos combinar para cualquier ocasión. Pero, no solo ello sino que se puede ver en distintas telas como el lino, cuero, mezclilla, o TWEED. Además, funcionan en una amplia gama de colores como el negro, tonos tierra y pasteles. (Redacción EC. (2020, 2 de marzo). Moda: las bermudas serán la prenda clave para esta temporada. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/moda/moda-las-bermudas-seran-la-prenda-clave-para-esta-temporada-fotos-moda-bermudas-prendas-noticia/>).

195	<i>Twist</i>	138	2013-2021
-----	--------------	-----	-----------

²²⁴ La búsqueda arroja los mismos casos tanto para *top model* como para *top-model*.

Ejemplo: Aunque existen importantes diferencias entre las posibilidades del *backbeat* y del *dembow*, el reguetón está pasando por un proceso parecido al que el rock ‘n’ roll siguió a mediados del siglo pasado, como también lo hicieron el mambo y el TWIST. (Melgar, F. (2018, 31 de julio). La conquista de América. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/actualidad/conquista-america-noticia-541957-noticia/>).

196	<i>Underground</i>	348	2013-2021
-----	--------------------	-----	-----------

Ejemplo: “Hay que recordar también a Maya Deren, una de las más admiradas cineastas UNDERGROUND. A ninguna, que yo sepa, se les ha hecho homenajes en ceremonias del Oscar. Por último, ha habido directoras cuyas películas han ganado el premio en otras categorías [...]”, recuerda. (Planas, E. (2021, 24 de abril). Premios Oscar 2021: ¿Qué representa la presencia de Emerald Fennell y Chloé Zhao entre los candidatos a Mejor Director(a)? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/premios-oscar-2021-que-representa-la-presencia-de-emerald-fennell-y-chloe-zhao-entre-los-candidatos-a-mejor-directora-noticia/>).

197	<i>Walkie-talkie</i>	50	2013-2021
-----	----------------------	----	-----------

Ejemplo: La alerta llevó al empleado de seguridad a contactar a través de un WALKIE-TALKIE con un guarda para que fuera a comprobar la situación, pero este fue al sitio equivocado, y en lugar de verificar el estado del ático de la catedral, como debía, fue al ático de un edificio adyacente, la sacristía. (Redacción EC. (2019, 17 de julio). El personal de Notre Dame tardó 30 minutos en llamar a bomberos, según NYT. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/europa/notre-dame-incendio-catedral-notre-dame-personal-notre-dame-tardo-30-minutos-llamar-bomberos-nyt-francia-paris-the-new-york-times-investigacion-noticia-nndc-656404-noticia/>).

Ejemplo: Durante el registro domiciliario, los agentes policiales hallaron un fusil M4, dos cacerinas abastecidas con 29 y 30 cartuchos; además, cuatro pistolas de diferentes marcas, todas abastecidas de municiones. También encontraron 84 kilos de cocaína y equipos de comunicación: dos radios WALKIE TALKIE y tres celulares. (Redacción EC. (2020, 13 de noviembre). Cusco: intervienen a seis personas en vivienda donde se encontró más de 80 kilos de cocaína. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/peru/cusco-intervienen-a-seis-personas-en-vivienda-donde-se-encontro-mas-de-80-kilos-de-cocaina-nnpp-noticia/>).

198	<i>Watt</i>	74	2011-2021
-----	-------------	----	-----------

Ejemplo: Este particular accesorio de Samsung cuenta con un conector USB tipo C para el cargador de pared. De esta forma el teléfono dentro del estuche recibe la carga de forma **inalámbrica** con el sistema de **carga Qi de 10 WATT** y a la vez la **luz ultravioleta** desinfecta toda la superficie del equipo. (Redacción EC. (2020, 2 de julio). Con luz UV: así funciona el estuche que desinfecta tu teléfono mientras lo carga. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/moviles/con-luz-uv-asi-funciona-el-estuche-que-higieniza-tu-telefono-mientras-lo-carga-celulares-noticia/>).

199	<i>Whisky</i>	653	2011-2021
-----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: “*Junto con mi ingreso al periodismo tomé la afición al WHISKY, que nunca me hace daño*”, contó el novelista, a quien se le atribuye la frase: “*Nunca retrases besar a una chica bonita o abrir una botella de WHISKY*”. (García, M. (2021, 16 de abril). En 1956 el escritor Ernest Hemingway llegó a Cabo Blanco para pescar un merlín que participaría en la cinta “El viejo y el mar”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/ernest-hemingway-en-el-peru-lo-que-dijo-de-ciro-alegria-cabo-blanco-y-la-literatura-en-entrevista-con-el-comercio-noticia/>).

Ejemplo: En tal sentido, la cerveza no se posiciona como la **bebida alcohólica** más consumida por los peruanos durante la cuarentena. El WHISKY, champagne, vino y pisco están entre los más consumidos,

de acuerdo a un estudio de Global Research Marketing (GRM). (Redacción Economía. (2020, 31 de mayo). ¿Qué bebidas alcohólicas están consumiendo más los peruanos durante la cuarentena? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/coronavirus-peru-bebida-alcoholica-cuales-estan-consumiendo-mas-los-peruanos-durante-la-cuarentena-cerveza-vino-pisco-covid-19-fotos-noticia/>).

200	<i>Windsurf</i> (tb. <i>wind surf</i>)	86	2013-2021
-----	---	----	-----------

Ejemplo: Si llegas a la ciudad de **Tumbes** te recomendamos ir directamente a **Punta Sal**, a 80 kilómetros de la ciudad. Este destino no solo asegura descanso y placer, sino que la tranquilidad del mar también promete mucha aventura. Podrás practicar deportes acuáticos, entre ellos el buceo, WINDSURF, motonáutica y kayak. (Redacción EC. (2020, 31 de enero). Playas y diversión: el imperdible itinerario para viajar con amigos al norte del Perú. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/consejos-de-viajes/playas-y-diversion-el-imperdible-itinerario-para-viajar-con-amigos-al-norte-del-peru-fotos-piura-tumbes-noticia/>).

201	<i>Wind surf</i>	No hay registros	No hay registros
-----	------------------	------------------	------------------

202	<i>Windsurfing</i> (tb. <i>wind surfing</i>)	4	2019-2020
-----	---	---	-----------

Ejemplo: Surf, kayak, WINDSURFING y pesca, son las actividades que se pueden realizar en esta playa piurana [Los Órganos], donde también quedarás maravillado por su fauna marina. (Redacción EC. (2019, 6 de febrero). Conoce las mejores playas del norte del Perú para practicar surf. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/peru/libertad-piura-caracterizan-olas-buscadas-surfistas-nacionales-extranjeros-noticia-nndc-604628-noticia/>).

203	<i>Wind surfing</i>	2	2014
-----	---------------------	---	------

Ejemplo: Entre esos puntos se ubica la desembocadura del río hacia la Bahía de Guanabara, donde se realizarán las competencias de vela y WIND SURFING en 2016. (Redacción EC. (2014, 16 de diciembre). Hallan una superbacteria en sede olímpica de Brasil. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/hallan-superbacteria-sede-olimpica-brasil-314519-noticia/>).

5.1.2. Anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas

Se han seleccionado un total de 367 anglicismos adaptados, que se presentan en la tabla 23²²⁵.

Tabla 23

Anglicismos adaptados consultados en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en el diario peruano <i>El</i>	Período
-----	-----------------------	--	---------

²²⁵ Las consultas de este apartado en el diario *El Comercio* se han realizado desde el 29 de abril hasta el 23 de mayo de 2021. Se ha realizado una última actualización del 15 al 16 de julio de 2021.

		<i>Comercio</i>	
1	Absorbancia	No hay registros	No hay registros
2	Acantocito	No hay registros	No hay registros
3	Acantocitosis	No hay registros	No hay registros
4	Acida	No hay registros ²²⁶	No hay registros
5	Aerodino	No hay registros	No hay registros
6	Aflatoxina	2	2013-2015
<p>Ejemplo: Uno de los principales focos de contaminación es la llamada AFLATOXINA, que aparece en comida infectada con moho y que es ingerida por personas que cuentan solo con esa fuente de alimento. (Tecno y Ciencia EC. (2015, 3 de diciembre). Alimentos contaminados causan cerca de 420.000 muertes al año. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/alimentos-contaminados-causan-cerca-420-000-muertes-ano-249284-noticia/).</p>			
7	Agar-agar (tb. agaragar)	5	2013-2020
<p>Ejemplo: Congela previamente un molde rectangular. Corta la fruta en tajadas planas, cocina la pera durante tres minutos en agua hirviendo. Reserva. Seca la fruta con papel toalla. Hierva las cáscaras en agua y canela hasta obtener un té, cuela y separa 3/4 tazas, agrega el edulcorante y mezcla. Diluye el AGAR-AGAR en dos cucharadas de agua. (Redacción EC. (2017, 1 de mayo). Vegetarianos y celíacos: Conoce estas recetas rápidas y fáciles. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/peru/vegetarianos-celíacos-conoce-recetas-rapidas-faciles-417110-noticia/).</p>			
8	Agaragar	1	2013
<p>Ejemplo: Los investigadores de la Universidad de Warwick, en el centro de Inglaterra, aseguran que el uso de la sustancia gelatinosa AGAR-AGAR (o AGARAGAR), significa que parte de la grasa puede ser sustituida por otros líquidos [...]. (Redacción EC. (2013, 8 de abril). Un chocolate con la mitad de grasa. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/chocolate-mitad-grasa-noticia-1561046/).</p>			
9	Amniocentesis	7	2015-2019
<p>Ejemplo: Esta técnica, que también permite detectar la presencia de anomalías cromosómicas, como</p>			

²²⁶ Los 23 registros que aparecen entre 2014-2020 hacen alusión a la voz *ácida*.

la trisomía 21, resulta menos agresiva que la AMNIOCENTESIS, que consiste en tomar muestras de líquido amniótico a través de una aguja, lo que puede provocar un aborto. (Redacción EC. (2019, 22 de mayo). Hong Kong, capital del tráfico de sangre de mujeres embarazadas de China. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/asia/hong-kong-capital-traffic-sangre-mujeres-embarazadas-china-noticia-nndc-637506-noticia/>).

10	Amoniotélico, ca	No hay registros	No hay registros
----	------------------	------------------	------------------

11	Anteroposterior	1	2021
----	-----------------	---	------

Ejemplo: [...] A pesar de que tenían una constitución física robusta, andaban erguidos, tenían un cráneo más alargado que el nuestro en sentido ANTEROPOSTERIOR y no tenían mentón (un rasgo típico de los humanos modernos), la organización de las estructuras del oído medio que permiten escuchar es muy parecida a las de los humanos. (BBC News Mundo. (2021, 13 de junio). Cómo la huella genética de los neandertales influye en nuestra vida diaria. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/como-la-huella-genetica-de-los-neandertales-influye-en-nuestra-vida-diaria-noticia/>).

12	Axénico, ca	No hay registros	No hay registros
----	-------------	------------------	------------------

13	Ayurveda	18	2013-2021
----	----------	----	-----------

Ejemplo: Y el ingrediente esencial para el smoothie fue el superalimento diario de la firma Hanah One. Un complemento AYURVEDA (medicina tradicional india), elaborado con hierbas, que según Walsh, es consumido por los escaladores del Everest [...]. (Redacción EC. (2017, 22 de septiembre). Emma Stone revela cómo ganó músculo en 3 meses: con un batido. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/emma-stone-batido-ayudo-ganar-musculo-3-meses-noticia-460150-noticia/>).

14	Ayurvédico, ca	16 (ayurvédico: 1/ayurvédica: 15)	2015 (ayurvédico)/2013-2021 (ayurvédica)
----	----------------	-----------------------------------	--

Ejemplo: Otra opción es el masaje curativo AYURVÉDICO con Laura Pellegrini de Ashtanga Yoga. (Redacción EC. (2015, 14 de septiembre). Cuánto cuesta relajarse del estrés en Lima. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/actitud-viu/cuesta-relajarse-estres-lima-213605-noticia/>).

Ejemplo: “Eres la paciente más sensible que conozco, Lorena”, me repetía mi terapeuta AYURVÉDICA cada vez que iba a consulta, y creo que tenía razón. (Salmón, L. (2021, 29 de marzo). Por mi ‘PAS’ y por la tuya. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/firmas/salud-mental-por-mi-pas-y-por-la-tuya-por-lorena-salmon-personas-altamente-sensibles-noticia/?ref=ecr>).

15	Babi	No hay registros ²²⁷	No hay registros
----	------	---------------------------------	------------------

16	Baipás	17	2013-2021
----	--------	----	-----------

Ejemplo: La nueva investigación determina que las personas pueden aumentar sus vasos sanguíneos y

²²⁷ Ninguno de los 13 casos de *babi* que aparecen entre 2018-2021 aluden al sentido de estudio.

tener una especie de BAIPÁS biológico que las proteja de las enfermedades coronarias, mejorando indirectamente la salud del corazón. (Redacción EC. (2017, 20 de octubre). Podrías prevenir ataques cardíacos comiendo pastas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/prevenir-ataques-cardiacos-comiendo-pastas-noticia-467374-noticia/>).

Ejemplo: Durante la cita también se coordinó con la empresa brasileña que no adelante el proyecto Río Verde de Susana Villarán, porque la idea era que con el fideicomiso se construya el BAIPÁS de 28 de Julio. (Redacción EC. (2020, 31 de enero). Luis Castañeda Lossio: los testimonios que lo vinculan con los aportes de OAS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/politica/justicia/luis-castaneda-lossio-los-testimonios-que-lo-vinculan-con-los-aportes-de-oas-caso-lava-jato-noticia/>).

17	Básquetbol (tb. basquetbol)	347	2011-2021
----	-----------------------------	-----	-----------

Ejemplo: El objetivo del programa de “Her Time To Play” es promover el crecimiento del BÁSQUETBOL femenino por medio de sesiones motivacionales, proporcionando herramientas para una mejora continua dentro y fuera de la cancha, tanto para jugadoras como para entrenadoras. (Redacción EC. (2021, 27 de abril). Jr. NBA presentará su primera sesión de “Her Time to Play” dirigida a jugadoras y entrenadoras en Latinoamérica. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/jr-nba-presentara-su-primera-sesion-de-her-time-to-play-dirigida-a-jugadoras-y-entrenadoras-en-latinoamerica-noticia/>).

18	Basquetbol	161	2013-2021
----	------------	-----	-----------

Ejemplo: Pero volvamos a marzo de 1977. Lima fue escenario de tres eventos deportivos de primer nivel: La edición 12 del Sudamericano de vóleybol femenino, la edición 14 del Sudamericano de BASQUETBOL femenino y los decisivos partidos ante Ecuador y Chile, clasificatorios para el Mundial de Argentina 1978. (Moreno, J. (2021, 27 de marzo). Mes dorado del deporte nacional: cuando en marzo de 1977 Perú le arrebató dos títulos a Brasil y derrotó a Chile. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/los-mejores-del-continente-cuando-en-marzo-de-1977-peru-le-arrebato-dos-titulos-a-brasil-y-derroto-a-chile-seleccion-peruana-futbol-voley-basquet-ano-dorado-del-deporte-nacional-noticia/>).

19	Basquetbolista	515	2013-2021
----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Hace unos días, el atacante del AC Milan había mandado un mensaje dirigido hacia el famoso BASQUETBOLISTA. “Lo que hace es fenomenal, sin embargo, no me gusta cuando la gente con cualquier tipo de estatus habla de política [...]”. (Redacción EC. (2021, 27 de febrero). LeBron James: ¿qué contestó tras las críticas de Zlatan Ibrahimovic a su activismo político? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/lebron-james-que-respndio-tras-las-criticas-de-zlatan-ibrahimovic-a-su-activismo-politico-nba-futbol-mundial-activismo-politico-revtli-noticia/>).

20	Basquetbolístico, ca	2 (basquetbolístico: 1/basquetbolística: 1)	2019 (basquetbolístico)/2019 (basquetbolística)
----	----------------------	--	--

Ejemplo: Si lo que se busca es show BASQUETBOLÍSTICO, allí está **Facundo Campazzo** para ofrecerlo sin demoras ni retaceos. (Redacción EC. (2019, 5 de agosto). Panamericanos 2019: las siete maravillas de Facundo Campazzo en la final de básquet. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/panamericanos-lima-2019/panamericanos-2019-siete-maravillas-facundo-campazzo-final-basquet-video-noticia-662083-noticia/>).

Ejemplo: A lo largo de los años, NBA 2K ha seguido integrando todos los aspectos de la cultura BASQUETBOLÍSTICA: la música, las zapatillas, los programas de entrevistas, contribuyendo así a la globalización de la liga. (Redacción EC. (2019, 18 de noviembre). El impacto del videojuego NBA 2K en la NBA real, la liga de baloncesto más importante del mundo. *El Comercio*.

<https://elcomercio.pe/tecnologia/e-sports/el-impacto-del-videojuego-nba-2k-en-la-nba-real-la-liga-de-baloncesto-mas-importante-del-mundo-pc-juegos-noticia/>).

21	Beatlemania	36	2013-2021
----	-------------	----	-----------

Ejemplo: En los años de la BEATLEMANÍA, los admiradores del cuarteto de Liverpool que estaban inscritos en su club de fans recibían religiosamente un disco vía correo postal. (García, O. (2020, 25 de diciembre). De U2 a los Beatles: cuando los rockeros se suman a la fiebre por las canciones de Navidad. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/navidad-2020-de-los-beatles-a-u2-cuando-los-rockeros-se-suman-a-la-fiebre-por-las-canciones-de-navidad-pandemia-coronavirus-noticia/>).

22	Béisbol (tb. beisbol)	1139	2012-2021
----	-----------------------	------	-----------

Ejemplo: El BÉISBOL comenzó a practicarse en el puerto del Callao. En 1867 un grupo de marinos, que llegaron en un barco de Estados Unidos, se encargaron de mejorar la técnica de los novatos deportistas. Pero es con la inmigración japonesa que su práctica comenzó a extenderse por todo el Perú. (Córdova, L. (2021, 5 de abril). Béisbol en el Estadio Nacional. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/grafico/beisbol-en-el-estadio-nacional-noticia/>).

23	Beisbol	217	2012-2021
----	---------	-----	-----------

Ejemplo: En los años treinta, un beisbolista innato, Roy Hobbs (Robert Redford), es fichado por un equipo de BEISBOL con problemas. Aquí, Glenn Close interpreta a su novia Iris. (Gonzales, D. (2021, 27 de abril). Glenn Close: las mejores películas en streaming de la ‘eterna nominada’ a los Oscar. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/netflix/peliculas/peliculas-de-glenn-close-para-ver-en-streaming-netflix-disney-plus-hbo-oscar-2021-nczg-noticia/>).

24	Beisbolero, ra	10 (beisbolero: 2/beisbolera: 8)	2013-2016 (beisbolero)/2015-2019 (beisbolera)
----	----------------	----------------------------------	---

Ejemplo: A ver, mi querido Michael, ¡contéstame esa, pe! En el lenguaje BEISBOLERO, ¡una pregunta rápida y con curva pegadita al plato! Me miró con una sonrisa totalmente calmada y ‘dalailamesca’ [...]. (Redacción EC. (2016, 4 de agosto). Pokémon Go: ¿Tú ya te bajaste el app?, por Alberto Goachet. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/opinion/pokemon-go-bajaste-app-alberto-goachet-398128-noticia/>).

Ejemplo: El tercer implicado tenía camiseta oscura, chamarra tipo camuflaje y gorra BEISBOLERA negra. (Redacción EC. (2019, 7 de agosto). ¿El robo del siglo? Así fue el asalto a la Casa de la Moneda de México. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/mexico/casa-moneda-mexico-asalto-horas-detenedos-video-eluniversal-youtube-noticia-662875-noticia/>).

25	Beisbolístico, ca	No hay registros	No hay registros
----	-------------------	------------------	------------------

26	Bermuda	90	2011-2021
----	---------	----	-----------

Ejemplo: Según el reporte de desaparición, el extranjero de 1.9 metros de altura salió del hotel a caminar con rumbo desconocido. Vestía un polo de color azul, pantalón BERMUDA jean, zapatillas de color marrón gorra de color negro mochila y lentes de color negro. (Valdivia, M. (2020, 14 de septiembre). Cusco: PNP busca a ciudadano sueco desaparecido hace una semana en Pisac. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/peru/cusco/piura-pnp-realiza-operativo-fortaleza-2020-en-exteriores-de-entidades->

bancarias-noticia/).			
27	Bermudas	251	2013-2021
Ejemplo: En cuanto a la moda casual, la marca Coach ha innovado con la tendencia del efecto cuero, imponiendo el uso de esta textura no solo en piezas de abrigo —como gabardinas y casacas— sino también en faldas, bermudas y hasta camisas. (Redacción EC. (2020, 17 de febrero). Moda: ¿qué tendencias vestiremos este otoño según las pasarelas del NYFW? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/viu/moda/moda-que-tendencias-vestiremos-este-otono-segun-las-pasarelas-del-nyfw-fotos-moda-tendencias-noticia/).			
28	Bikini (tb. biquini)	788	2012-2021
Ejemplo: Por esos años, la moda del BIKINI —creado en Francia dos décadas antes— había llegado para quedarse. Los tiros fueron bajando, los centímetros de tela escaseando y un material llamado lycra acentuaba las formas como una segunda piel. (Sugobono, N. (2021, 23 de febrero). El verano de 1965 y cómo fue el día en que los bikinis causaron sensación en la Costa Verde. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/archivo/miraflores-asi-fue-el-verano-de-1965-en-que-los-bikinis-causaron-sensacion-en-la-costa-verde-playa-waikiki-surf-noticia/).			
29	Biquini	7	2013-2019
Ejemplo: En enero, la consternación abatió a los miles de seguidores de Gigi Wu, una celebridad de las redes sociales en Taiwán conocida por escalar montañas y posar en BIQUINI en las cumbres [...]. (Redacción EC. (2019, 28 de junio). Los selfies son cinco veces más mortales que los ataques de tiburón, según estudio. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/selfies-son-cinco-veces-mortales-ataques-tiburon-estudio-mexico-colombia-argentina-noticia-649971-noticia/).			
30	Biocida	3	2015-2021
Ejemplo: [...] [S]e informó que el personal especializado utiliza un producto químico a base de amonio cuaternario de quinta generación, el cual permite un amplio efecto BIOCIDA contra los hongos, bacterias y virus sin dañar la salud de las personas. (Redacción EC. (2021, 18 de abril). Mercados y centros de salud en Trujillo fueron desinfectados para evitar propagación del COVID-19. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/peru/trujillo-desinfectan-mercados-y-centros-de-salud-para-prevenir-propagacion-del-covid-19-nppp-noticia/).			
31	Bioenergía	11	2016-2019
Ejemplo: Los BECCS (BIOENERGÍA con Captura y Almacenamiento de Carbono) alían un proceso natural con otro de alta tecnología. (Redacción EC. (2019, 25 de agosto). Espejos espaciales o fertilizar los océanos: las extremas propuestas para salvar al planeta. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/espejos-espaciales-fertilizar-oceanos-extremas-propuestas-salvar-planeta-mexico-colombia-argentina-noticia-668948-noticia/).			
Ejemplo: El escenario, no obstante, se podría reconducir “si se hiciera un uso más importante de las energías alternativas o si se pusieran en marcha nuevos modos de absorción del CO ₂ , a través de técnicas de BIOENERGÍA o productividad vegetal en cultivos (tanto agrícolas como forestales) [...]”. (Redacción EC. (2017, 18 de septiembre). La Tierra se satura y acelera su calentamiento global. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/tierra-satura-acelera-calentamiento-global-noticia-459060-noticia/).			
32	Bioma	38	2012-2021

Ejemplo: En la región donde vive Rosa Durán se combinan bosques inundables del BIOMA amazónico con múltiples ríos de la cuenca del Orinoco y corredores naturales hacia los Andes. (Latam, M. (2021, 31 de marzo). Rosa Durán: la lideresa indígena que protege el primer sitio Ramsar de la Amazonía colombiana. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ecologia/rosa-duran-la-lideresa-indigena-que-protege-el-primer-sitio-ramsar-de-la-amazonia-colombiana-noticia/>).

33	Bíper	9	2016-2021
----	-------	---	-----------

Ejemplo: Lamentablemente, el hecho de que Fuerza Popular haya instaurado un nuevo método en la democracia, que anteriormente era el BÍPER y después a través del WhatsApp [...]. (Ortiz, S. (2021, 12 de marzo). Daniel Urresti: “El plan de gobierno de Lescano no te alcanza ni para manejar un edificio”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/elecciones-2021/daniel-urresti-el-plan-de-gobierno-de-yonhy-lescano-no-te-alcanza-ni-para-manejar-un-edificio-podemos-peru-jose-luna-galvez-elecciones-2021-entrevista-noticia/>).

34	Bisnes	No hay registros	No hay registros
----	--------	------------------	------------------

35	Blíster	16	2014-2020
----	---------	----	-----------

Ejemplo: Al hacer un registro de las habitaciones, los policías hallaron en el interior del baño un BLÍSTER del medicamento clonazepan [Clonazepam], que es usado para dormir a las personas. (Redacción EC. (2020, 8 de enero). Callao: capturan a dos jóvenes acusadas de ‘pepear’ a hombres en hotel de La Perla. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/policiales/callao-capturan-a-dos-jovenes-acusadas-de-pepear-a-hombres-en-hotel-de-la-perla-policia-nacional-del-peru-nndc-noticia/>).

36	Blog	5930	2009-2021
----	------	------	-----------

Ejemplo: Facebook anunció esta nueva implementación con una entrada en su BLOG, donde detalla que desde mediados de abril y a nivel global, los usuarios podrán hacer este traspaso de contenidos: los posts y notas podrán ir directamente a Google Docs, WordPress o Blogger. (Redacción EC. (2021, 29 de abril). Facebook: ¿Cómo exportar todos tus post a Google Docs, WordPress o Blogger? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/facebook-como-exportar-todos-tus-posts-a-google-docs-wordpress-o-blogger-redes-sociales-apps-revtli-noticia/>).

37	Bloguero, ra	904 (bloguero: 553 / bloguera: 351)	2010-2021 (bloguero) / 2013- 2021 (bloguera)
----	--------------	--	---

Ejemplo: La denuncia también se refiere a la detención arbitraria de 34 periodistas en ese país entre 2012 y 2019, de los cuales 33 todavía están arrestados, como el BLOGUERO Raif Badawi. (Agencia EFE. (2021, 2 de marzo). RSF denuncia en Alemania al príncipe Bin Salman por el asesinato de Jamal Khashoggi. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/europa/mohammed-bin-salman-rsf-denuncia-en-alemania-al-principe-heredero-de-arabia-saudita-por-el-asesinato-de-jamal-khashoggi-por-crmenes-de-lesa-humanidad-noticia/>).

Ejemplo: Hace unos días la BLOGUERA y diseñadora de moda Tana Rendón rescató a una perrita en la Costa Verde. Aquí compartimos su historia y una serie de consejos ofrecidos por WUF para un rescate seguro y con final feliz. (Carrión, A. (2019, 6 de septiembre). ¿Cómo rescatar a un perro sin ser mordido o atropellado en el intento? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/wuf/consultorio/rescatar-perro-mordido-atropellado-noticia-672977-noticia/>).

38	Bluf	15	2011-2021
<p>Ejemplo: “Para mí, la objetividad es un BLUF, lo que puede hacer un periodista es ser honesto”, explica Camilo Egaña. (Giner, R. (2018, 11 de septiembre). Camilo Egaña: “Los inmigrantes no le quitan el trabajo a nadie”. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/cnn-camilo-egana-inmigrantes-le-quitan-nadie-noticia-556164-noticia/).</p> <p>Ejemplo: En este caso, era obvio que no pretendía cumplir con su amenaza de expropiar las clínicas. Era un BLUF para que sucediera lo que previsiblemente ocurrió, un acuerdo que le permitirá presentarse como defensor de los pobres. (Rospigliosi, F. (2020, 27 de junio). Buscar al más odiado y atacarlo. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/buscar-al-mas-odiado-y-atacarlo-por-fernando-rospigliosi-columna-martin-vizcarra-covid-19-coronavirus-cuarentena-economia-peruana-noticia/).</p>			
39	Blúmer	No hay registros	No hay registros
40	Bluyín	3	2015-2017
<p>Ejemplo: La RAE ha propuesto dos castellanizaciones de la expresión blue jeans. En primer lugar, BLUYÍN, y en segundo lugar, yin. Los plurales correspondientes son: bluyines y yines. (Denegri, M. A. (2017, 3 de abril). “Teleasta”, por Marco Aurelio Denegri. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/luces/libros/teleasta-marco-aurelio-denegri-412091-noticia/).</p>			
41	Bodi	12	2014-2021
<p>Ejemplo: “Básicamente, me pasé dos o tres años sin poder llevar shorts. Dejé de llevar faldas en el escenario y toda esa [...], porque después de los VMAs y de haber llevado aquel BODI color carne tan bonito, todo el mundo empezó a compararme con un pavo [...]”, recordó Cyrus. (Redacción EC. (2020, 19 de marzo). Coronavirus: Demi Lovato y Miley Cyrus reviven su Amistad en plena cuarentena. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tvmas/famosos/coronavirus-demi-lovato-y-miley-cyrus-hacen-instagram-live-juntas-en-plena-cuarentena-covid-19-estados-unidos-usa-eeuu-video-nndc-noticia/).</p>			
42	Boicot	847	2011-2021
<p>Ejemplo: Otro actor, Tyrese Gibson, llegó a pedirle a Chris Rock que no actúe como presentador de la gala y se sume al BOICOT, pero el comediante prefirió cumplir con su trabajo, haciendo un filoso uso de la ironía. Y cumplió su parte. (Hinojosa, R. (2021, 25 de abril). Premios Oscar 2021: ¿Es realmente un Oscar progresista o es simple oportunismo? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/luces/cine/premios-oscar-2021-es-realmente-un-oscar-progresista-o-es-simple-oportunismo-noticia/).</p>			
43	Bonus	644	2011-2021
<p>Ejemplo: El futbolista peruano se hizo de ese BONUS que pesa en cada equipo desde su participación en Rusia y pocos lo han sabido usar de la mejor manera como el caso de Aquino. (Cruz, C. (2021, 12 de abril). Pedro Aquino, el peruano que brilla en el América de México y que piensa en un “club ganador de Europa”. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/pedro-aquino-en-america-el-peruano-con-cifras-en-mexico-que-lo-hacen-pensar-en-un-club-ganador-de-europa-liga-mx-cruz-azul-juan-reynoso-noticia/).</p>			

Ejemplo: Y es que según pudo dar a conocer este viernes el reconocido diario británico 'Daily Mail', el ex técnico [extécnico] del Manchester United habría incluido en su contrato un BONUS que percibirá solo si el **Tottenham** logra clasificar a la próxima edición de la **Champions League**. (Redacción DT. (2020, 17 de enero). José Mourinho recibirá un millonario premio si logra clasificar a Tottenham a la próxima Champions League. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/champions-league-el-incentivo-economico-que-percibiria-jose-mourinho-si-tottenham-clasifica-al-proximo-torneo-continental-nczd-noticia/>).

44	Bótox	86	2013-2021
----	-------	----	-----------

Ejemplo: El último cambio dramático fue visto en el video oficial para “Save your tears”, donde aparece con un rostro intervenido por cirugías estéticas. Pareciera que el BÓTOX se hubiera apoderado de su cara. (Redacción EC. (2021, 9 de febrero). The Weeknd en el Super Bowl 2021: conoce el origen de sus misteriosos vendajes. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/the-weeknd-en-el-super-bowl-2021-cual-es-el-origen-de-sus-misteriosos-vendajes-revtli-noticia/>).

45	Brandi	67	2013-2021
----	--------	----	-----------

Ejemplo: En el caso de algunas bebidas con más de 20 grados de alcohol se pasa de S/3,47 a S/3,55 por litro, que se aplica a la cerveza de malta, vino espumoso, vinos, sidra, sake, singani, tequila, aguardientes, ron, whisky, vodka, BRANDI, entre otras. (Redacción EC. (2021, 27 de enero). ¿Qué es el Impuesto Selectivo al Consumo y en qué productos se actualizará desde hoy, 27 de enero? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/que-es-el-impuesto-selectivo-al-consumo-y-en-que-productos-se-elevara-desde-este-27-de-enero-isc-mef-waldo-mendoza-revtli-noticia/>).

46	Brent	424	2012-2021
----	-------	-----	-----------

Ejemplo: A nivel externo, los futuros del crudo BRENT, un importante generador de divisas de los países de la región, repuntaban un 2,27 % a los US\$ 62,56 por barril. (Redacción EC. (2021, 14 de febrero). Precio del dólar en Perú: revisa aquí cuál es el tipo de cambio hoy domingo 14 de febrero de 2021. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/mercados/tipo-de-cambio-conoce-aqui-el-precio-del-dolar-hoy-domingo-14-de-febrero-de-2021-tipo-de-cambio-ocona-compra-venta-sbs-interbancario-cotizaciones-casa-de-cambio-nndc-noticia/>).

47	Bróker	42	2014-2021
----	--------	----	-----------

Ejemplo: Asimismo, opera como BRÓKER digital, ya que por una comisión se encargan de la venta o alquiler de un determinado inmueble y, además, prestan dinero con garantía hipotecaria a quienes requieran del dinero urgente, que se cancela cuando la venta o alquiler de la propiedad se concreta. (Salas, L. (2021, 2 de marzo). Casas360, la propuesta de una nueva plataforma inmobiliaria pero basada en bigdata. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/casas360-la-propuesta-de-una-nueva-plataforma-inmobiliaria-pero-basada-en-bigdata-sector-inmobiliario-navent-group-zillow-casas-departamentos-viviendas-horacio-faudella-ncze-noticia/>).

48	Bruxismo	7	2013-2019
----	----------	---	-----------

Ejemplo: Las terapias que se aplican para tratar el BRUXISMO están orientadas a la reducción del dolor, la prevención del desgaste de las piezas dentales y los daños permanentes en la mandíbula y la disminución del rechinamiento de los dientes. (Redacción EC. (2019, 5 de noviembre). ¿Qué es el bruxismo? El trastorno que padece Carmen Villalobos, de “El final del paraíso”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/el-final-del-paraíso-que-es-el-bruxismo-el-trastorno-que-padece-carmen-villalobos-dientes-nnda-nnlt-noticia/>).

49	Buguibugui	No hay registros	No hay registros
50	Buldócer	10	2015-2021
Ejemplo: Así como la canciller Astete alegaba que no podía darse el lujo de morir, nosotros tenemos que perseverar en el lujo de vivir: sin vacuna y sin certezas, pero con el deber de no atropellar a los más vulnerables bajo el BULDÓCER del privilegio. (Bedoya, J. (2021, 19 de febrero). ‘Vacunagate’: el lujo de vivir. <i>El Comercio. Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/firmas/vacunagate-el-lujo-de-vivir-por-jaime-bedoya-coronavirus-pandemia-martin-vizcarra-pilar-mazzetti-vacunas-noticia/).			
51	Bumerán (tb. búmeran)	30	2013-2021
Ejemplo: Peor aún, los coqueteos con posiciones autoritarias pueden tener el efecto BUMERÁN de recordarle al elector la actitud mostrada por Fuerza Popular cuando controló el Congreso entre los años 2016 y 2019. (Calderón, A. (2021, 22 de febrero). Mano dura, mochila pesada, por Andrés Calderón. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/opinion/mirada-de-fondo/elecciones-2021-keiko-fujimori-mano-dura-mochila-pesada-por-andres-calderon-fuerza-popular-noticia/).			
52	Búmeran	66	2014-2021
Ejemplo: No tiene efecto inmediato ni con la primera dosis. Se necesita una campaña masiva de comunicación para evitar un efecto BÚMERAN en la población y se crea que, como llegó la vacuna, adiós a la mascarilla, me voy a un concierto. (Pereyra, G. (2021, 6 de enero). Decano del Colegio Médico: “Con vacuna o sin ella tenemos que seguir con mascarillas”. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/lima/sucesos/vacunas-contra-el-covid-19-decano-del-colegio-medico-con-vacuna-o-sin-ella-tenemos-que-seguir-con-mascarillas-miguel-palacios-celi-noticia/).			
53	Bungaló	6	2017-2021
Ejemplo: “Tenía solo 14 años cuando viajé allí por primera vez durante mis vacaciones escolares de verano para ayudar a mi padre, y pensé que solo sería una aventura de seis semanas”, cuenta desde su casa principal, un BUNGALÓ en la costa de Essex. (BBC News Mundo. (2020, 31 de agosto). La peculiar historia de Sealand, la pequeña micronación que sobrevive frente a las costas de Reino Unido. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/europa/sealand-la-peculiar-historia-de-la-pequena-micronacion-que-sobrevive-frente-a-las-costas-de-reino-unido-noticia/?ref=ecr).			
54	Burka	56	2012-2021
Ejemplo: Al pasar por las aldeas del distrito Balkh, nos cruzamos con varias mujeres y no todas visten BURKA. (BBC News Mundo. (2021, 18 de abril). “Hemos ganado la guerra, EE. UU. ha perdido”: acceso exclusivo de la BBC al territorio controlado por el Talibán en Afganistán. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/asia/acceso-exclusivo-de-la-bbc-al-territorio-controlado-por-el-taliban-en-afganistan-hemos-ganado-la-guerra-estados-unidos-ha-perdido-noticia/).			
55	Cablegrama	32	2014-2021
Ejemplo: El CABLEGRAMA de felicitación en su parte pertinente decía: “Mi presidencia acordó felicitarle cordialmente por su significativo triunfo electoral, que lo consagra como presidente de los Estados Unidos”. (García, M. (2020, 5 de noviembre). Senado peruano invitó a Jhon F. Kennedy a nuestro país tras su victoria electoral en 1960. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/archivo-			

elcomercio/senado-del-peru-invito-a-nuestro-pais-a-kennedy-despues-de-su-victoria-electoral-en-1960-peru-john-f-kennedy-noticia/).

56	Cabús	No hay registros	No hay registros
----	-------	------------------	------------------

57	Cachascán	20	2014-2021
----	-----------	----	-----------

Ejemplo: Kong y Godzilla han mostrado óptimas habilidades para el CACHASCÁN, cual luchador de la WWE, al menos en las versiones más psicotrópicas de sus sagas. No obstante, poseen estilos de lucha distintos. (García, O. (2021, 5 de febrero). Godzilla vs [vs.] Kong: ¿quién tiene más chances de ganar la batalla de los monstruos? *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/godzilla-vs-kong-quien-tiene-mas-chances-de-ganar-la-batalla-de-los-monstruos-analisis-noticia/>).

58	Calcitonina	2	2017
----	-------------	---	------

Ejemplo: El núcleo parabraquial es un área del cerebro responsable de algunas de las funciones vitales en nuestro organismo. Por ejemplo, ahí se encuentran las **neuronas** que producen un péptido relacionado con el gen de la CALCITONINA (CGRP), vinculado a su vez con la migraña [...]. (Redacción EC. (2017, 3 de septiembre). ¿En qué parte del sistema nervioso nace la sensación de picazón? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/parte-sistema-nervioso-nace-sensacion-picazon-noticia-455266-noticia/>).

59	Cameo	435	2013-2021
----	-------	-----	-----------

Ejemplo: Los guionistas de “Un príncipe en Nueva York 2” creyeron que este falso comercial que caló tanto en la generación ochentera podía ser el marco perfecto para el regreso de Darryl. La idea era que sea un CAMEO y se desarrolle así, según explicó a la “Rolling Stone” Craig Brewer [...]. (Redacción EC. (2021, 24 de marzo). “Un príncipe en Nueva York 2”: la razón detrás de la ausencia más comentada en la secuela. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/prime-video/peliculas/eddie-murphy-un-principe-en-nueva-york-2-la-razon-detras-de-la-ausencia-mas-comentada-en-la-secuela-eriq-la-salle-coming-2-america-zamunda-noticia/>).

60	Cameral	1	2019
----	---------	---	------

Ejemplo: El cantante y actor enfatizó que el proyecto CAMERAL “*tergiversa el derecho constitucional a no discriminar por raza, sexo o creencia, y en su lugar, justificar una protección irracional a las convicciones religiosas de los empleados del Gobierno*”. (Redacción EC. (2019, 12 de junio). Ricky Martin critica aprobación de proyecto de libertad religiosa en Puerto Rico. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/famosos/ricky-martin-critica-aprobacion-proyecto-libertad-religiosa-puerto-rico-noticia-nndc-644591-noticia/>).

61	Camp	5343 ²²⁸	2010-2021
----	------	---------------------	-----------

Ejemplo: Este año, el evento tuvo como temática el estilo CAMP, una estética que se caracteriza por lo exhuberante, alegre y estrafalario. (Redacción EC. (2019, 7 de mayo). MET Gala 2019: Hailey Bieber y su look de impacto en la alfombra rosa. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/moda/met-gala-2019-hailey-bieber-look-hailey-baldwin-esposa-justin-bieber-fotos-nueva-york-noticia-632852-noticia/?foto=8>).

²²⁸ Es mayoritaria la aparición de *camp* para hacer alusión al Camp Nou (estadio de un equipo de fútbol catalán: el Fútbol Club Barcelona).

62	Campismo	5	2013-2017
Ejemplo: Tijuana se vio desbordada y, aunque el gobierno hizo poco para ayudar, una serie de grupos cristianos abrieron refugios con camas improvisadas, tiendas de CAMPISMO e instalaciones sanitarias. La comida donada sirvió para mantener a los haitianos. (Redacción EC. (2017, 22 de febrero). México teme la aparición de campos de refugiados en la frontera. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/latinoamerica/mexico-teme-aparicion-campos-refugiados-frontera-405122-noticia/).			
63	Capacitancia	1	2020
Ejemplo: Una pantalla de CAPACITANCIA utiliza un aislador, como el vidrio, que está revestido de un conductor transparente, como óxido de indio y estaño. (BBC News Mundo. (2020, 15 de febrero). Pantallas táctiles: están presentes en todas partes, pero ¿cómo funcionan? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/tecnologia/pantallas-tactiles-estan-presente-en-todas-partes-pero-como-funcionan-noticia/).			
64	Carábido	No hay registros	No hay registros
65	Cartismo	1 ²²⁹	2018
Ejemplo: El domingo, sin embargo, ya todos eran parte de la misma foto colorada y celebraron la victoria como una muestra de aprobación al CARTISMO. (Redacción EC. (2018, 23 de abril). Qué significa la victoria de Mario Abdo como presidente de Paraguay. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/latinoamerica/significa-victoria-oficialista-mario-abdo-partido-colorado-presidente-paraguay-noticia-514184-noticia/?ref=ecr).			
66	Catabolismo	1	2017
Ejemplo: El aliento de las muestras cancerígenas contiene compuestos orgánicos volátiles procedentes del CATABOLISMO celular con un olor característico, que Blat ha sido entrenado para detectar [...]. (Agencia EFE. (2017, 10 de agosto). Conoce a Blat, el perro que puede diagnosticar el cáncer de pulmón. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/conoce-blat-perro-diagnosticar-cancer-pulmon-video-noticia-449060-noticia/).			
67	Cefalosporina	3	2013-2017
Ejemplo: ‘Neisseria gonorrhoeae’, resistente a CEFALOSPORINA y a las fluoroquinolonas. (Redacción EC. (2017, 27 de febrero). La OMS publica lista de las superbacterias más peligrosas. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/oms-publica-lista-superbacterias-peligrosas-406181-noticia/).			
68	Celuloide	119	2013-2021
Ejemplo: Aunque en la industria del cine han optado por llamarlo “techo de CELULOIDE”, la expresión “techo de cristal” es usada como metáfora de la barrera invisible que afecta a mujeres o minorías profesionales altamente calificadas en su ámbito laboral. (Hinojosa, R. (2021, 26 de abril). Oscar			

²²⁹ En el ejemplo, *cartismo* hace alusión al movimiento liderado por el expresidente paraguayo Horacio Cartes, y no al sentido de la adaptación gráfica.

2021: Una gala inclusiva, progresista y revolucionaria. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/premios-oscar-2021-una-gala-inclusiva-progresista-y-revolucionaria-oscar-noticia/>).

69	Cerulina	No hay registros	No hay registros
----	----------	------------------	------------------

70	Chartismo	No hay registros	No hay registros
----	-----------	------------------	------------------

71	Chat	1944	2009-2021
----	------	------	-----------

Ejemplo: Al organizar y programar una sala determinada, se mostrará una cuenta regresiva en la parte superior del CHAT. (Redacción EC. (2021, 1 de mayo). Telegram: conoce las novedades que presenta la app de mensajería. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/telegram-cuales-son-las-novedades-que-presenta-la-app-de-mensajeria-apps-whatsapp-aplicaciones-revtli-noticia/>).

72	Cheroqui	1	2019
----	----------	---	------

Ejemplo: Wes Studi, un estadounidense de origen CHEROQUI, también recibirá un Óscar honorífico en octubre, un hecho inédito para un actor amerindio. (Agencia AFP. (2019, 4 de junio). La Academia de cine de Hollywood va a premiar a David Lynch y Geena Davis. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/academia-cine-hollywood-premiar-david-lynch-geena-davis-noticia-641494-noticia/>).

73	Ciberespacio	317	2012-2021
----	--------------	-----	-----------

Ejemplo: En pocos años, aparecieron en el CIBERESPACIO miles de sitios web que ofrecen la posibilidad de descargar música sin costo alguno y con el perjuicio aparente que ello trae consigo para los autores y compositores, así como para las compañías que los representan. (Cornejo, P. (2021, 7 de abril). La genealogía de la piratería musical y los derechos de autor en Internet, por Pedro Cornejo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/columna/la-genealogia-de-la-pirateria-musical-y-los-derechos-de-autor-en-internet-por-pedro-cornejo-noticia/>).

74	Cibernauta	135	2012-2021
----	------------	-----	-----------

Ejemplo: “Humildad y sensatez versus arrogancia y presunción”, escribió un CIBERNAUTA. Otros, en cambio, los defendieron y aseguraron que ellos podían gastar su dinero como bien les parezca. (Redacción DT. (2020, 15 de mayo). MLS: futbolistas mexicanos son criticados por utilizar costosas mascarillas para protegerse del COVID-19. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/coronavirus-usa-mls-futbolistas-mexicanos-son-criticados-por-utilizar-costosas-mascarillas-por-el-covid-19-foto-nczd-estados-unidos-covid-19-tw-alan-pulido-rodolfo-pizarro-noticia/>).

75	Cíborg	15	2015-2021
----	--------	----	-----------

Ejemplo: [...] [Y] para finalizar, se aborda la incursión de los robots en diversos ámbitos como la educación y la salud, así como el futuro CÍBORG, donde las máquinas se mezclan con el ser humano. (Quiroz, D. M. (2019, 24 de julio). El Caballero Mecánico de Leonardo da Vinci se exhibirá en “Nosotros robots”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/arte/caballero-mecanico-leonardo-da-vinci-expondra-robots-noticia-ecpm-658333-noticia/>).

76	Ciclogénesis	5	2013-2018
Ejemplo: La tormenta fue alimentada por una rápida caída en la presión barométrica que algunos meteorólogos llaman bombogenesis o CICLOGÉNESIS explosiva, que causa fuertes vientos e intensas nevascas. (Agencia Reuters. (2018, 7 de enero). La ola de frío en EE. UU. puede congelar la piel en dos minutos. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/eeuu/ola-frío-estados-unidos-congelar-piel-dos-minutos-noticia-486876-noticia/).			
77	Ciclón	1037	2010-2021
Ejemplo: Los grupos de socorro indonesios trataban de encontrar a más de 70 personas desaparecidas. Utilizaban excavadoras para limpiar montañas de desechos que dejó la víspera el CICLÓN tropical Seroja. (Agencia AFP. (2021, 6 de abril). Más de 150 muertos en inundaciones en Indonesia y Timor Oriental. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/asia/indonesia-mas-de-90-muertos-y-decenas-de-desaparecidos-en-inundaciones-en-indonesia-y-timor-oriental-isla-de-flores-noticia/?ref=ecr).			
78	Ciclotrón	6	2014-2020
Ejemplo: Ernest Lawrence, inventor del CICLOTRÓN, un tipo de acelerador de partículas, observó la transición “de la oscuridad a la brillante luz del sol en un instante”. (BBC News Mundo. (2020, 17 de julio). Cómo fue el ensayo con la primera bomba atómica hace 75 años (y cómo cambió el mundo). <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/como-fue-el-ensayo-con-la-primera-bomba-atmica-hace-75-anos-y-como-cambio-el-mundo-trinity-noticia/).			
79	Cienciología	49	2012-2021
Ejemplo: Al mismo tiempo, comentaba diplomáticamente sobre su adhesión a la polémica CIENCIOLOGÍA y evadía algunas preguntas sobre política, a pesar de que por entonces la administración Trump tenía a Estados Unidos en una situación bastante polarizada. (Fangacio, J. C. (2021, 12 de febrero). Chick Corea: el pianista que le dio elasticidad al jazz IN MEMORIAM. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/musica/chick-corea-el-pianista-que-le-dio-elasticidad-al-jazz-in-memori-am-noticia/).			
80	Cientismo	No hay registros	No hay registros
81	Cientista	30	2013-2021
Ejemplo: Lejos de encarnar un conjunto de creencias atávicas, la revolución tupamarista puso en cuestión la piedra basal del primer imperialismo europeo, un dispositivo que el CIENTISTA político indio Partha Chatterjee definió como el mecanismo colonial de reproducción de la diferencia étnica [...]. (Serulnikov, S. (2019, 3 de agosto). La revolución tupamarista, por Sergio Serulnikov. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/revolucion-tupamarista-sergio-serulnikov-noticia-ecpm-661533-noticia/).			
82	Circlip	No hay registros	No hay registros
83	Cistina	7	2015-2019

Ejemplo: Los investigadores descubrieron que las células del cáncer de mama triple negativo (TNBC), una forma muy agresiva y resistente a tratamientos convencionales, mueren rápidamente cuando se les priva de un nutriente clave llamado CISTINA. (Redacción EC. (2016, 22 de noviembre). Controlan cáncer privando las células cancerosas de nutrientes. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/controlan-cancer-privando-celulas-cancerosas-nutrientes-149596-noticia/>).

84	Citoquina	5	2019-2021
----	-----------	---	-----------

Ejemplo: En el caso de la inmunidad celular, Verne explica que aparecen células de defensa especializadas, como el linfocito CD4, que produce una sustancia llamada CITOQUINA, que es una proteína que ayuda a proteger el organismo. (Redacción EC. (2021, 13 de febrero). COVID-19 | ¿Por qué no basta una prueba rápida para saber si estoy vacunado? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/covid-19-anticuerpos-martin-vizcarra-una-prueba-rapida-no-sirve-para-medir-la-eficacia-de-las-vacunas-noticia/>).

85	Clembuterol	13	2015-2018
----	-------------	----	-----------

Ejemplo: Una prueba antidoping puso de cabeza el mundo del boxeo. Según Golden Boy Promotions, promotora de la pelea entre **Saúl Álvarez** y **Gennady Golovkin**, el boxeador mexicano dio positivo por CLEMBUTEROL a dos meses de este gran enfrentamiento. (Redacción DT. (2018, 6 de marzo). Canelo Álvarez dio positivo en un control antidoping. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/canelo-alvarez-dio-positivo-control-antidoping-noticia-502394-noticia/>).

86	Clericó	No hay registros	No hay registros
----	---------	------------------	------------------

87	Clicar	15	2012-2021
----	--------	----	-----------

Ejemplo: De hecho, hoy en día hay gente que principalmente sabe de Pérez-Reverte por estos artículos de CLICAR y tirar. (Moradan, R. (2020, 11 de abril). Lee un fragmento del nuevo libro de Arturo Pérez-Reverte. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/actualidad/lee-un-fragmento-del-nuevo-libro-de-arturo-perez-reverte-la-cueva-del-ciclope-tuiteos-sobre-literatura-en-el-bar-de-lola-2010-2020-noticia/>).

88	Cliquear	24	2013-2020
----	----------	----	-----------

Ejemplo: Para ser un betatester de una app en Android solo tienes que apuntarte en la web de la aplicación. En el caso de Instagram, puedes hacerlo al CLIQUEAR aquí o escribiendo la siguiente dirección [...]. (Redacción EC. (2020, 18 de noviembre). Instagram: ¿Cómo apuntarte y descargar la beta para Android y iOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/instagram-como-apuntarte-y-descargar-la-beta-para-android-y-ios-redes-sociales-apps-revtli-noticia/>).

89	Cliqueo	1	2019
----	---------	---	------

Ejemplo: El red velvet sigue siendo su cupcake más vendido, CLIQUEO tras CLIQUEO. (Redacción EC. (2019, 2 de septiembre). ¿Cómo ha cambiado la vida de los peruanos, 50 años después de la aparición de Internet? *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/50-anos-internet-impactado-vida-peruanos-invento-siglo-ecpm-noticia-670728-noticia/>).

90	Clínex	1	2016
----	--------	---	------

Ejemplo: Otras circunstancias que según el clip de **YouTube** generan préstamos son las marcas como “jeep” o clínex (“Kleenex”). Quizás el ejemplo más generalizado de Latinoamérica sea el ‘frígider’, el cual es el término más usado para referirnos al refrigerador. (Redacción EC. (2016, 19 de mayo). Algunos términos que el castellano le robó al inglés. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/redes-sociales/youtube/terminos-castellano-le-robo-ingles-video-206919-noticia/>).

91	Clínker	4	2016-2021
----	---------	---	-----------

Ejemplo: Unacem informó que los niveles de producción de CLÍNKER cayeron 13,8 % al reportar 1,2 millones de toneladas entre enero y marzo. La empresa explicó que la baja se dio principalmente por la parada programada del horno 2 en su planta de Atocongo a fin de reducir el alto stock de CLÍNKER. (Redacción Economía. (2017, 20 de mayo). Ganancias de Unacem se redujeron en 8 % en el primer trimestre. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/ganancias-unacem-redujeron-8-primer-trimestre-424553-noticia/>).

92	Cloranfenicol	4	2014-2020
----	---------------	---	-----------

Ejemplo: [...] [P]roductos medicinales que vencieron en julio y septiembre de este año como el dimenhidrinato, usado para controlar náuseas; furosemida y CLORANFENICOL, indicados para problemas de presión arterial y conjuntivitis [...]. (Redacción EC. (2020, 24 de octubre). Cajamarca: Defensoría del Pueblo pide a centros de salud de Jaén retirar medicinas vencidas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/peru/cajamarca-defensoria-del-pueblo-pide-a-centro-de-salud-de-jaen-retirar-medicinas-vencidas-npp-noticia/>).

93	Colesterol	574	2013-2021
----	------------	-----	-----------

Ejemplo: Estos alimentos tienen muchos nutrientes y un alto contenido de proteínas [...]. También se sabe que las legumbres ayudan a combatir la obesidad, reducir el COLESTEROL y controlar el azúcar en la sangre. (Redacción EC. (2021, 10 de febrero). Día Mundial de las Legumbres: ¿Cuándo se conmemora y por qué es importante esta fecha? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/dia-mundial-de-las-legumbres-cuando-se-conmemora-y-por-que-es-importante-esta-fecha-onu-fao-10-de-febrero-revtli-noticia/>).

94	Colinérgico, ca	3 (colinérgica)	2019
----	-----------------	-----------------	------

Ejemplo: Por si fuera poco, el jugo de caña parece beneficiar al sistema nervioso central debido a que genera un balance entre la transmisión COLINÉRGICA y dopaminérgica, de modo que puede prevenir enfermedades como parkinson, esquizofrenia y enfermedad de Huntington. (León, E. (2019, 15 de noviembre). Caña de azúcar, esa dulce y beneficiosa compañía. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/ciencia/ciencia-conoce-usted-los-beneficios-de-la-cana-de-azucar-noticia/>).

95	Colt	64	2013-2021
----	------	----	-----------

Ejemplo: Nos referimos a Modesty Blaise [...]. Lleva un revólver COLT 32 y manejó un Aston Martin DB5 un año antes que este automóvil se asociara con la saga del 007 tras el estreno de “Goldfinger” en 1964. (Planas, E. (2019, 17 de diciembre). ¿Deja de ser machista James Bond al entregar su licencia a una mujer? (DEBATE). *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/deja-de-ser-machista-james-bond-al-entregar-su-licencia-a-una-mujer-debate-noticia/>).

96	Coltán	34	2013-2021
----	--------	----	-----------

Ejemplo: La investigación denominada “Amazonía saqueada” identificó también que de los 6.207

territorios indígenas en los seis países, 78 presentan actividades mineras en su entorno (relacionada a la extracción ilícita de oro, diamantes y COLTÁN). La mayoría de estas áreas en riesgo (64) están ubicadas en el Perú. (García, F. (2019, 19 de febrero). Madre de Dios, la región más degradada en la Amazonía. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/peru/madre-de-dios/madre-dios-region-degradada-amazonia-informe-noticia-587285-noticia/?ref=ecr>).

97	Combi	1475	2012-2021
----	-------	------	-----------

Ejemplo: Sobre el diseño, se espera que se base en el concepto presentado en 2017, el cual respetaba el estilo original de la COMBI, pero adaptándolo a los nuevos tiempos. (Redacción EC. (2021, 29 de marzo). La icónica combi de Volkswagen revive ahora como eléctrica | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/id-buzz-la-icónica-combi-de-volkswagen-revive-ahora-como-electrica-vehiculos-autos-electricos-noticia/>).

98	Condón	168	2012-2021
----	--------	-----	-----------

Ejemplo: Con respecto a las mujeres, la encuesta también indica que el 71 % de mujeres no siempre usa CONDÓN durante sus relaciones sexuales, seguido de un 21 % que nunca lo utiliza [...]. (Redacción EC. (2021, 13 de febrero). Día del Condón | Solo el 13 % de peruanos usa siempre el preservativo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/dia-del-condon-solo-el-13-de-peruanos-usa-siempre-el-preservativo-noticia/>).

99	Condrosarcoma	No hay registros	No hay registros
----	---------------	------------------	------------------

100	Constructo	18	2014-2021
-----	------------	----	-----------

Ejemplo: Es necesario reconocer que nuestra membrana es permeable, que el adentro y el afuera están en constante tránsito. La idea de lo natural como algo diferenciado de lo cultural es un CONSTRUCTO social que nos lleva a un modelo de convivencia cada vez más fragmentado e impermeable. (Redacción Luces. (2020, 25 de agosto). El río profundo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/arte/el-rio-profundo-noticia/>).

101	Conservatismo	4	2014-2018
-----	---------------	---	-----------

Ejemplo: “Duque, se autodefine como de centro pero tiene importantes apoyos de un CONSERVATISMO profundo. En su espacio ideológico defiende, sobre todo, una economía de mercado y el apoyo a los más vulnerables”, afirma. (BBC News Mundo. (2018, 27 de mayo). Cómo las elecciones presidenciales en Colombia reflejan una “guerra de clases”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/latinoamerica/elecciones-presidenciales-colombia-reflejan-guerra-clases-noticia-522977-noticia/>).

102	Contraceptivo, va	3 (contraceptivo: 1/contraceptiva: 2)	2016 (contraceptivo)/2016-2019 (contraceptiva)
-----	-------------------	---------------------------------------	--

Ejemplo: Las reacciones, casi todas pertinentes, no se hicieron esperar: los especialistas publicaron desmentidos de que el lavado vaginal sea un CONTRACEPTIVO efectivo en caso de abuso sexual. Mujeres y hombres mostraron su indignación en redes sociales. Incluso aparecieron memes ridiculizantes contra la congresista [...]. (Redacción EC. (2016, 19 de abril). Natalia Parodi: “Ni una más”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/columnas/natalia-parodi-279051-noticia/>).

Ejemplo: “Reducir la tasa de **testosterona** a niveles femeninos utilizando una píldora

CONTRACEPTIVA (u otro medio) es la norma reconocida para las personas que presentan una diferencia de desarrollo sexual 46XY con una identidad femenina (afectadas por el reglamento)”, estima por su parte la IAAF. (Redacción EC. (2019, 16 de julio). Caster Semenya | Cómo este caso puede cambiar la definición de género biológico en los deportes. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/caster-semenya-caso-cambiar-definicion-genero-biologico-deportes-mexico-colombia-argentina-noticia-656005-noticia/>).

103	Corderoy	2	2016
-----	----------	---	------

Ejemplo: “Ya pasaron 40 años y me acuerdo que salí a las diez de la mañana de casa con el único pantalón que tenía, que era de corderoy (pana). Como hacía un calor bárbaro me miraban todos en el tren, en la calle y en el colectivo. Pero bueno, era el único que tenía”, dijo **Maradona** [...]. (Redacción EC. (2016, 20 de octubre). Se cumplen 40 años del debut de Diego Maradona [VIDEO]. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/cumplen-40-anos-debut-diego-maradona-video-272848-noticia/>).

104	Coronavírico, ca	No hay registros	No hay registros
-----	------------------	------------------	------------------

105	Coronavirus	76 221	2014-2021
-----	-------------	--------	-----------

Ejemplo: El MERS pertenece a la familia de los CORONAVIRUS, la misma a la que pertenece el resfriado común. Desde que se originó en la región en el 2012, se han registrado más de 200 casos de la enfermedad [...]. (Redacción EC. (2014, 9 de abril). Detectan nuevo brote de síndrome respiratorio de Oriente Medio. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/detectan-nuevo-brote-sindrome-respiratorio-oriente-medio-308756-noticia/>)²³⁰.

Ejemplo: En el nivel de riesgo extremo se deben cumplir ciertas medidas restrictivas, como el toque de queda, que tiene como fin reducir la movilidad de la población y así mitigar los efectos de la segunda ola de contagios por CORONAVIRUS (COVID-19). (Redacción EC. (2021, 5 de mayo). Coronavirus en Perú: estas son las 33 provincias que estarán en nivel extremo desde el 10 hasta el 30 de mayo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/sucesos/coronavirus-en-peru-estas-son-33-provincias-que-estaran-en-nivel-extremo-desde-el-10-hasta-el-30-de-mayo-nndc-noticia/>).

106	Cortisona	36	2013-2021
-----	-----------	----	-----------

Ejemplo: Los hospitales parisinos Rothschild y Lariboisière están realizando un estudio, el “CovidORL”, y ensayan la eficacia de los lavados de nariz con CORTISONA junto con la reeducación olfativa. (Redacción EC. (2020, 6 de julio). Coronavirus | Cómo viven las personas que tuvieron COVID-19 y perdieron el olfato. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/coronavirus-como-viven-las-personas-que-tuvieron-covid-19-y-perdieron-el-olfato-noticia/>).

107	Críquet	72	2013-2021
-----	---------	----	-----------

Ejemplo: Todos los 26 de diciembre, feriado en Inglaterra desde 1871, se juega una nueva jornada de la liga de fútbol y sus tres categorías inferiores desde 1860, así como CRÍQUET, carreras de caballos y rugby. (Barrio, D. (2020, 25 de diciembre). Boxing Day: ¿por qué hay fútbol profesional en Inglaterra al día siguiente de Navidad? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/boxing-day-por-que-hay-futbol-profesional-en-inglaterra-al-dia-siguiente-de-navidad-premier-league-noticia/>).

²³⁰ El término *coronavirus* se registra por primera vez en el año 2014 en el diario peruano *El Comercio*.

108	Cróquet (tb. croquet)	No hay registros	No hay registros
109	Croquet	20	2014-2021
Ejemplo: Influenciado por el fantasma de Delbert Grady, el antiguo cuidador del hotel que mató a su familia, Jack intenta asesinar a Wendy y Danny con un mazo de CROQUET [...]. (Del Campo, J. L. (2019, 8 de noviembre). “Doctor Sleep”: Danny Torrance, de niño perseguido en “El Resplandor” a protagonista de su propia historia. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/cine/doctor-sleep-danny-torrance-de-nino-perseguido-en-el-resplandor-a-protagonista-de-su-propia-historia-doctor-sueno-the-shining-noticia/).			
110	Cuantizar	No hay registros	No hay registros
111	Cuark	No hay registros	No hay registros
112	Cuásar	9	2014-2020
Ejemplo: El CUÁSAR más distante descubierto por el equipo está a 13.050 millones de años-luz, una distancia que le hace ‘empatar’ con el segundo agujero negro más distante jamás descubierto. (Redacción EC. (2019, 16 de marzo). Descubren en el universo primitivo 83 agujeros negros supermasivos. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/descubren-universo-primitivo-83-agujeros-negros-supermasivos-noticia-617172-noticia/).			
113	Curri	1	2015
Ejemplo: Nobel con CURRI No queremos sonar exagerados. El líder de Perú Posible no constituye un caso completamente insólito. En realidad, todos hemos tenido un compañero de colegio como él. (Ghibellini, M. (2015, 19 de octubre). Presidente de mentiritas, por Mario Ghibellini. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/opinion/vuelo-de-libelo/presidente-mentiritas-mario-ghibellini-230752-noticia/).			
114	Deflector, ra	1 (deflector)	2016
Ejemplo: Recorría su espalda una fina aleta dorsal sin mayor funcionalidad que la de camuflar el cierre del traje, figura que su nariz replicaba proyectándose desde el centro de la cara hasta la bóveda del cráneo. Ese era su DEFLECTOR espacial de navegación [...]. (Bedoya, J. (2016, 17 de diciembre). Ultramán: el alienígena cincuentón. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tvmas/series/ultraman-alienigena-cincuenton-154190-noticia/).			
115	Delección	7	2016-2021
Ejemplo: Los investigadores han destacado que C.37 tiene una DELECCIÓN [una pérdida de material genético] que se ha detectado en las variantes de preocupación, y comparte una mutación clave [ORF1a:3675-3677] con la variante P.1 (brasileña) [...]. (Collave, Y. (2021, 1 de mayo). Variante C.37 del coronavirus ¿Por qué no es preciso llamarla “variante peruana o andina”? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/covid-19-en-peru-que-detalles-aun-no-conocemos-sobre-la-variante-c37-que-circula-en-el-pais-noticia/).			

116	Demodular	No hay registros	No hay registros
117	Desmodulación	1	2019
Ejemplo: La función de un módem es modular y desmodular una señal analógica . El proceso de modulación es el que convierte las señales digitales en analógicas, el proceso de DESMODULACIÓN, por el contrario, transforma la señal analógica a digital. (Redacción EC. (2019, 1 de septiembre). Conexión a Internet Las diferencias entre un módem, un router y un punto de acceso. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/tecnologia/conexion-internet-diferencias-modem-router-punto-acceso-mexico-espana-colombia-argentina-noticia-652823-noticia/).			
118	Desorción	No hay registros	No hay registros
119	Dónut	4	2015
Ejemplo: #YouTube: científicos envían DÓNUT a la estratósfera [#VIDEO]. (Redacción EC. (2015, 17 de abril). YouTube: ¿pueden once autos enviar mensaje al espacio? (VIDEO). <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/redes-sociales/youtube/youtube-once-autos-enviar-mensaje-espacio-video-352678-noticia/).			
120	Dron	1503	2013-2021
Ejemplo: “Alquilé una moto y todos los días, con mi cámara de mano y mi DRON, seguí a ‘Purunga’ en su ruta. Cuando regresé a Montreal, Canadá, el canal internacional TV5 se interesó en el proyecto. Ya entregamos el documental de 52 minutos”. (Miranda, L. (2021, 6 de abril). El documental francés que explora el trabajo de los recolectores de mariscos en los acantilados de Huarmey. <i>El Comercio. Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/historias/semana-santa-el-documental-frances-que-revalora-el-trabajo-de-los-pescadores-y-recolectores-de-mariscos-en-huarmey-cine-noticia/).			
121	Dum-dum (tb. dumdum)	15	2014-2021
Ejemplo: Entre sus pertenencias, los agentes encontraron una pistola y munición ‘DUM-DUM’, que —según las autoridades— puede atravesar chalecos antibalas. (Redacción EC. (2020, 4 de febrero). Independencia: capturan por decinovenava vez a integrante de ‘Los Charlies de San Miguel’ VIDEO. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/lima/policiales/independencia-capturan-por-decimonovenava-vez-a-integrante-de-los-charlies-de-san-miguel-video-nndc-noticia/).			
Ejemplo: John, efectivamente, sobrepara sin girar y Chapman le dispara cinco veces en la espalda, atinándole cuatro balas “DUM DUM” en los pulmones y el corazón, mientras Yoko enloquecía viendo a su esposo con el tórax destrozado en un charco de sangre. (Suárez-Vértiz, P. (2019, 28 de junio). La historia detrás del asesinato del mítico John Lennon, por Pedro Suárez-Vértiz. <i>El Comercio. Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/firmas/historia-detras-asesinato-mitico-john-lennon-pedro-suarez-vertiz-noticia-649444-noticia/?foto=1).			
122	Dumdum	2	2017
Ejemplo: Por otro lado, advirtió que los delincuentes están usando munición prohibida para el uso civil y militar. Se trata de un tipo de bala DUMDUM que se fragmenta durante el impacto y produce			

mayor daño en la víctima. (Redacción EC. (2017, 23 de marzo). Asaltan y balean a cambista en Miraflores. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/asaltan-balean-cambista-miraflores-407971-noticia/>).

123	Ébola	1567	2013-2021
-----	-------	------	-----------

Ejemplo: El VIH, virus causante del sida, fue adquirido por contacto con monos; el ÉBOLA, una de las enfermedades más letales conocidas, también se originó en poblaciones animales, incluyendo monos y murciélagos. (Unger, T. (2021, 4 de marzo). Pandemias pasadas, presentes y futuras, por Tomás Unger. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/tomas-unger-ciencias-salud-pandemias-pasadas-presentes-y-futuras-noticia/>).

124	Egotismo	5	2017-2021
-----	----------	---	-----------

Ejemplo: El EGOTISMO inflamado de Zegarra está perfectamente documentado en su temprana autobiografía “Rest and Make Yourself Rich” (1989), donde bucea por su humilde origen provinciano y expone sus primeras batallas para imponer su nombre en un entorno hostil. (Gutiérrez, C. (2021, 2 de enero). Leonidas Zegarra: recuerdos del Ed Wood peruano que hizo lo que quiso con su cine. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/leonidas-zegarra-historia-biografia-filmografia-lista-de-peliculas-recuerdos-del-ed-wood-peruano-in-memori-am-aptz-noticia/>).

125	Empatizar	187	2012-2021
-----	-----------	-----	-----------

Ejemplo: El largometraje **juega con los sonidos para mostrarnos cómo es que, probablemente, una persona va perdiendo este sentido** [...]. Se juega con las frecuencias, algo que puede resultar casi molesto por momentos, pero que permite crear una sensación de ansiedad e incomodidad, perfecta para EMPATIZAR con el protagonista. (Denegri, P. (2021, 29 de abril). “Sound of Metal” o cómo abordar la discapacidad sin caer en clichés ni fatalismos de novela. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/prime-video/peliculas/sound-of-metal-3-razones-para-ver-la-pelicula-de-amazon-prime-con-riz-ahmed-ncz-g-noticia/>).

126	Encriptar	65	2013-2021
-----	-----------	----	-----------

Ejemplo: Incluso, Carrillo propuso que el tema sea visto con mayor profundidad en las entidades financieras para ENCRIPtar el número de la tarjeta o algún dato importante para evitar clonaciones o fraudes. (Artica, J. (2021, 25 de febrero). Tarjetas de crédito sin nombre del cliente: ¿qué tanto impacto tendrá en la seguridad? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/sbs-tarjetas-de-credito-sin-nombre-del-cliente-que-tanto-impacto-tendra-en-seguridad-bancos-ncze-noticia/?ref=ecr>).

127	Enduro	44	2013-2021
-----	--------	----	-----------

Ejemplo: Este domingo empieza “el rock and roll”, como él mismo dice. Si bien es su debut, David tiene experiencia en el ENDURO y motocross y ha estado entrenando a full en el Cusco. (Cruz, C. (2020, 4 de enero). David Chávez en el Dakar 2020: “Los cusqueños podemos seguir haciendo maravillas” VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/dakar-2020-y-david-chavez-los-cusquenos-podemos-seguir-haciendo-maravillas-video-noticia/>).

128	Enrutador	9	2014-2021
-----	-----------	---	-----------

Ejemplo: Para cambiar el nombre de su red, si usted tiene un ENRUTADOR propio tendrá que ir a su barra de inicio y escribir ‘Cmd’; allí le sugerirá la aplicación Símbolo de Sistema. Allí tendrá que escribir ‘ipconfig’ y se le mostrarán las direcciones IP. (Redacción EC. (2021, 30 de enero). Por qué debes cambiar el nombre de tu red wifi periódicamente. *El Comercio*.

<https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/internet-por-que-debes-cambiar-el-nombre-de-tu-red-wifi-periodicamente-noticia/>).

129	Enrutamiento	8	2014-2021
-----	--------------	---	-----------

Ejemplo: Las empresas rusas de telecomunicaciones también tendrían que instalar “medios técnicos” para redirigir todo el tráfico de internet a los puntos de ENRUTAMIENTO que son controlados por el gobierno y que serán manejados por Roskomnazor, según contempla el proyecto. (Redacción EC. (2019, 12 de febrero). ¿Por qué Rusia se desconectará temporalmente de internet antes de abril? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/rusia-desconectara-temporalmente-internet-abril-noticia-606859-noticia/>).

130	Enrutar	3	2014-2019
-----	---------	---	-----------

Ejemplo: El país está tratando de ENRUTAR el tráfico web y los datos a través de puntos controlados por el Estado y reducir la dependencia de servidores extranjeros, sobre los que tiene menos control. (BBC News Mundo. (2019, 5 de noviembre). ¿Puede Rusia desconectarse de la internet global con su polémica nueva ley de “ciberseguridad”? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/internet-soberana-puede-rusia-desconectarse-de-la-red-global-con-su-polemica-nueva-ley-noticia/>).

131	Eonia	No hay registros	No hay registros
-----	-------	------------------	------------------

132	Eritromicina	1	2013
-----	--------------	---	------

Ejemplo: Hay otros pocos antibióticos para los que hay buenas razones para abstenerse de tomar trago incluyendo tinidazol, linezolida y ERITROMICINA pero esas interacciones son tan bien conocidas que los doctores advierten específicamente a los pacientes. (Redacción EC. (2013, 21 de septiembre). ¿Realmente no se puede mezclar alcohol y antibióticos? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/realmente-no-se-puede-mezclar-alcohol-antibioticos-noticia-1634195/>).

133	Escay	2	2021
-----	-------	---	------

Ejemplo: Pero ¿de dónde viene el nombre de la serie? La respuesta la da Coral en el tráiler oficial. “Este es mi club. Aquí pasamos las noches en un sofá de ESCAY rojo intentando parecer lo suficientemente maravillosas para que unos tipos despreciables nos hagan el amor”, dice. Y sí, el ESCAY es un material plástico que imita el cuero [...]. (Denegri, P. (2021, 28 de abril). “Sky Rojo”: lo que tienes que saber de la serie, según sus propios protagonistas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/netflix/series/sky-rojo-fecha-de-estreno-de-segunda-temporada-personajes-e-historia-lali-esposito-veronica-sanchez-y-yani-prado-entrevista-nczg-noticia/>).

134	Escúter	1	2020
-----	---------	---	------

Ejemplo: Tu mejor opción, si puedes, es optar por la bicicleta, caminar o un ESCÚTER, ya que así podrás mantener la distancia de los otros. (BBC News Mundo. (2020, 9 de septiembre). Qué puedes hacer para reducir el riesgo de contraer COVID-19 cuando viajas en transporte público. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/coronavirus-que-puedes-hacer-para-reducir-el-riesgo-de-contraer-covid-19-cuando-viajas-en-transporte-publico-micros-combis-autos-noticia/>).

135	Eslalon	33	2014-2021
-----	---------	----	-----------

Ejemplo: “No hice unas mangas perfectas, **pero no me caí**. Normalmente mi prueba es el ESLALON gigante, pero en las últimas carreras he sido mejor en ESLALON [...]”, señaló. (Redacción EC. (2014, 19 de febrero). Manfred Oettl, otro esquiador peruano que llegó a meta en Sochi. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/manfred-oettl-esquiador-peruano-llego-meta-sochi-295034-noticia/>).

Ejemplo: El carrilero emprendió una veloz carrera, driblando a los jugadores de los Buccaneers. Con ayuda de su equipo, Agnew pudo completar un eficiente ESLALON y convertir el primer touchdown de su equipo en el partido. (Redacción EC. (2020, 26 de diciembre). NFL: el impresionante touchdown de Jamal Agnew que ha dado la vuelta al mundo | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/nfl-el-impresionante-touchdown-de-jamal-agnew-que-ha-dado-la-vuelta-al-mundo-video-noticia/>).

136	Esmog	41	2013-2021
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: El ESMOG, el maquillaje y el clima pueden hacer que la piel de tu **rostro** luzca grasosa. Combatir este problema será más sencillo si usas **papel de arroz**, producto asiático compuesto por almidón de arroz natural, que matifica la piel del **rostro** al absorber la grasitud y brillo. (Pérez, C. (2018, 3 de noviembre). ¡Adiós al brillo! Estos son los beneficios del papel de arroz. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/adios-brillo-son-beneficios-papel-arroz-noticia-573882-noticia/>).

137	Especismo	3	2019-2020
-----	-----------	---	-----------

Ejemplo: “*ESPECISMO ocurre cuando defendemos a los perros y gatos pero comemos cerdos, vacas, pollos y otros animales. Todos los animales con sistema nervioso y cerebro, tienen la capacidad de sentir y disfrutar de sus vidas, por lo tanto, merecen el mismo respeto*”, complementa Herrera. (Castañeda, P. (2020, 11 de febrero). Oscar: ¿Por qué el discurso de Phoenix es tan importante para los defensores de los derechos de los animales. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/oscar-2020-por-que-el-discurso-de-joaquin-phoenix-es-tan-importante-para-los-defensores-de-los-derechos-de-los-animales-joker-guason-noticia/>).

138	Especista	No hay registros	No hay registros
-----	-----------	------------------	------------------

139	Espray	52	2013-2021
-----	--------	----	-----------

Ejemplo: Según el diario, los dos detenidos rociaron con ESPRAY repelente de osos al agente, pero las autoridades todavía no han determinado si este fue el motivo de su fallecimiento. (Agencia EFE. (2021, 15 de marzo). EE. UU.: detienen a dos personas por la muerte de un policía en el asalto al Capitolio. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/eeuu/brian-sicknick-asalto-al-capitolio-al-menos-dos-detenidos-por-la-muerte-de-un-policia-en-el-ataque-al-congreso-de-estados-unidos-julian-elie-khater-george-pierre-tanios-noticia/>).

140	Esprint	35	2015-2021
-----	---------	----	-----------

Ejemplo: Israel, que se comprometió a un verdadero ESPRINT para inmunizar a un cuarto de su población en un mes, ya inyectó más de 800.000 dosis, Baréin más de 60.000 y Omán más de 3.000, según cifras oficiales. (Agencia AFP. (2021, 2 de enero). Los países que ya comenzaron a vacunar contra el COVID-19. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/los-paises-que-ya-comenzaron-a-vacunar-contr-el-covid-19-noticia/>).

141	Estand	9	2014-2019
Ejemplo: [...] [E]l ESTAND de “Videos retro” es uno de los más concurridos. (Redacción EC. (2017, 9 de julio). Nostalgia por el “retro tecnológico” se cuele entre las novedades de Jalisco Campus Party. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/nostalgia-retro-tecnologico-cuela-novedades-jalisco-campus-party-441008-noticia/).			
142	Esténcil	7	2014-2018
Ejemplo: Y desde entonces no ha dejado de ‘manchar’ las calles y museos de metrópolis y poblados en los cinco continentes con sus dibujos a mano alzada y ESTÉNCIL, panfletos, esculturas e instalaciones temporales, en los que señala con un humor corrosivo las perversiones y falencias del sistema social y político occidental. (Miyagi, A. (2016, 13 de marzo). Bansky: el secreto de las paredes. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/eldominical/actualidad/banksy-secreto-paredes-393584-noticia/).			
143	Estriptis (tb. estriptís)	10	2015-2020
Ejemplo: Así, una chica de 14 años fue impulsada a hacer un ESTRIPITIS en línea mientras sus padres creían que hacía sus deberes en su habitación [...]. (Agencia AFP. (2020, 9 de diciembre). Cómo los abusos sexuales en línea contra los niños se dispararon con el confinamiento por coronavirus. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/coronavirus-covid-19-los-abusos-sexuales-en-linea-contra-los-ninos-se-dispararon-con-el-confinamiento-noticia/).			
144	Estriptís	5	2016-2020
Ejemplo: De hecho, una de las primeras competencias de “pole dance” en la década de los 90 fue impulsada por Deja Vu, una cadena de ESTRIPITÍS [...]. (BBC News Mundo. (2017, 1 de noviembre). Cómo podría llegar a dar medallas olímpicas el ‘pole dance’. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/llegar-dar-medallas-olimpicas-pole-dance-noticia-470492-noticia/).			
145	Euríbor	1	2016
Ejemplo: La Comisión Europea anunció este miércoles una multa a los bancos HSBC, JP Morgan y Credit Agricole por haberse puesto de acuerdo para manipular el EURÍBOR [...]. (Redacción EC. (2016, 8 de diciembre). Europa multó a tres grandes bancos por manipular tasas [VIDEO]. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/mundo/europa-multo-tres-grandes-bancos-manipular-tasas-video-400568-noticia/?ref=ecr).			
146	Eutético, ca	No hay registros	No hay registros
147	Exhaustación	No hay registros	No hay registros
148	Externalizar	15	2013-2021
Ejemplo: Además, la NASA evitó una dependencia excesiva del sector privado. EXTERNALIZAR las funciones de gobernanza la hubiera puesto a merced de que aquel impusiera sus criterios en los			

procesos de compra [...]. (Mazzucato, M. (2021, 19 de abril). Reconstruir el Estado, por Mariana Mazzucato. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/reconstruir-el-estado-por-mariana-mazzucato-joe-biden-vacunas-sector-privado-noticia/>).

149	Fanzine	29	2013-2021
-----	---------	----	-----------

Ejemplo: En el filme que nos ocupa, se trata de otra cosa; una lucha feminista que se inspira, más bien, en las generaciones pasadas. Es más, “Moxie” toma su título de un FANZINE que Vivian hace inspirándose en el grupo de chicas punk que su madre conformaba cuando fue joven. (Pimentel, S. (2021, 28 de abril). “Moxie”: nuestra crítica de la película de Amy Poehler en Netflix. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/criticas/moxie-nuestra-critica-de-la-pelicula-de-amy-poehler-en-netflix-sebastian-pimentel-comedia-juvenil-noticia/>).

150	Farsi	39	2013-2021
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: La primera de estas ceremonias, llamadas “Lailat al Qadr”, en árabe, y “Shab-e Qadr”, en FARSI, tuvo lugar en la noche del martes y hasta la madrugada de hoy, y las siguientes se celebrarán los próximos jueves y sábado. (Redacción EC. (2020, 13 de mayo). Rezos entre mascarillas y desinfectante en ceremonias excepcionales en Irán | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/asia/coronavirus-en-iran-rezos-entre-mascarillas-y-desinfectante-en-ceremonias-excepcionales-en-iran-por-covid-19-fotos-ramadan-nndc-noticia/>).

151	Fático, ca	No hay registros ²³¹	No hay registros
-----	------------	---------------------------------	------------------

152	Faulear	2	2019
-----	---------	---	------

Ejemplo: *FAULEAR* está formado sobre la adaptación del inglés *foul* ‘falta’ más el sufijo *-ear*. Otros anglicismos derivados de análoga formación son *boxear*, *chequear*, *faxear*, los tres ya aceptados como palabras del español general. (Hildebrandt, M. (2019, 3 de abril). Martha Hildebrandt: el significado de “Faulear”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/habla-culta/martha-hildebrandt-significado-faulear-noticia-622767-noticia/>).

153	Femicidio	65	2013-2021
-----	-----------	----	-----------

Ejemplo: Aunque otros temas se colaron en la discusión electoral, como la lucha contra el FEMICIDIO, la inclusión de minorías sexuales y la despenalización del aborto en el caso de violación, no fueron el eje central de las campañas. (BBC News Mundo. (2021, 11 de abril). Arauz vs [vs.] Lasso: el duelo entre el correísmo y la derecha por la presidencia de Ecuador. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/latinoamerica/elecciones-ecuador-2021-andres-arauz-vs-guillermo-lasso-el-duelo-entre-el-correismo-y-la-derecha-por-la-presidencia-rafael-correa-noticia/>).

154	Ferri	62	2013-2021
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: Recordemos que Wuhan, capital de la provincia centro-oriental de Hubei y hogar de 11 millones de personas, suspendió a partir de las 10.00 horas de hoy el “transporte público urbano, el metro, el FERRI y los transportes de pasajeros de larga distancia” [...]. (Redacción EC. (2020, 23 de enero). China informa de la primera muerte fuera de Hubei, provincia donde se cree que surgió el virus. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/asia/coronavirus-de-wuhan-china-2019-ncov-hebei->

²³¹ El femenino *fática* cuenta con un registro, pero se trata de una errata, puesto que hace alusión a la Virgen de Fátima (no [®]Fática) y Ancón II.

el-pais-informa-de-la-primera-muerte-fuera-de-hubei-provincia-donde-se-cree-que-surgio-el-virus-neumonia-nndc-noticia/).

155	Fibroína	No hay registros	No hay registros
-----	----------	------------------	------------------

156	Fibrosarcoma	1	2015
-----	--------------	---	------

Ejemplo: Según los autores del estudio, con dosis muy pequeñas se logra matar una gran extensión de **tumor**. Por ahora, el dispositivo se ha probado in vitro, en líneas celulares con neuroblastoma, FIBROSARCOMA, osteosarcoma [...]. (Redacción EC. (2015, 12 de septiembre). Crean nanopartículas capaces de eliminar tumores. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/crean-nanoparticulas-capaces-eliminar-tumores-212279-noticia/>).

157	Fillear	No hay registros	No hay registros
-----	---------	------------------	------------------

158	Fildeo	No hay registros	No hay registros
-----	--------	------------------	------------------

159	Flap	6	2015-2021
-----	------	---	-----------

Ejemplo: La nave volaba a 9.200 metros de altitud y se disponía a entrar al espacio aéreo chino cuando de un momento a otro comenzó a vibrar y los pasajeros observaron el desprendimiento del FLAP, una parte móvil del ala que asiste en el despegue y el aterrizaje del avión. (Redacción EC. (2017, 7 de junio). Parte del avión de una aerolínea norcoreana se desprendió en pleno vuelo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/parte-avion-linea-aerea-norcoreana-cae-pleno-vuelo-432643-noticia/>).

160	Folclore (tb. folklore)	381	2010-2021
-----	-------------------------	-----	-----------

Ejemplo: “5 para guitarra” es un libro virtual de partituras y tablaturas para guitarra que puede ser descargado en las redes sociales de ErartPerú [...]. El libro aparece en el 2019 y reúne estas cinco piezas que se nutren de lo clásico, lo contemporáneo, pasando por lo peruano, con influencia de jazz y FOLCLORE. (Moreno, C. (2021, 25 de marzo). Músico Jorge Garrido Lecca: “En el Perú no existe una casa editorial para música” | ENTREVISTA. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/musico-jorge-garrido-lecca-en-el-peru-no-existe-una-casa-editorial-para-musica-entrevista-noticia/>).

161	Folklore	270	2013-2021
-----	----------	-----	-----------

Ejemplo: Ha representado al Perú en congresos de americanistas en Estocolmo y Uppsala, en los encuentros indigenistas de Iquique, en los festivales de FOLKLORE de Cosquín, en la feria internacional de arte de Jerusalén y en la Feria Arco Madrid. (Gutiérrez, C. (2021, 25 de febrero). Primitivo Evanán, tesoro del arte peruano: el terrorismo atentó contra él y hoy su obra da la vuelta al mundo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/arte/primitivo-evanan-poma-tesoro-del-arte-peruano-el-terrorismo-atento-contr-el-y-hoy-su-obra-da-la-vuelta-al-mundo-noticia/>).

162	Folk	414	2012-2021
-----	------	-----	-----------

Ejemplo: Coproducido por Juanes y el productor Sebastian Krays, [...], el álbum “Origen” cuenta con una lista de canciones que abarca estilos originales tan diversos como el tango, el merengue, el heavy metal, el FOLK, el reggae, el vallenato, el pop y el rock. (Del Águila, S. (2021, 24 de junio). Juanes tras colaborar con álbum de Metallica devela fanatismo extremo: “Por ellos hago música”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/juanes-tras-colaborar-con-album-de-metallica-devela-fanatismo-extremo-que-fue-capaz-de-hacer-por-sus-idolos-noticia/>).

163	Fosgeno	4	2017-2018
-----	---------	---	-----------

Ejemplo: Científicos y militares se lanzaron en una carrera armamentista. El cloro fue sustituido por el FOSGENO, un agente más letal que asfixia a sus víctimas varias horas después de la exposición. (Redacción EC. (2018, 11 de noviembre). Cómo fue la irrupción de las armas químicas en la Primera Guerra Mundial. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/primer-guerra-mundial-irrupcion-armas-quimicas-noticia-576412-noticia/?ref=ecr>).

164	Foxtrot	20	2014-2020
-----	---------	----	-----------

Ejemplo: Fred Rohner, filólogo e investigador en la música popular, destaca cómo la semilla del jazz estadounidense se extiende por toda América Latina [...]. “Las polcas de Felipe Pinglo no son otra cosa que piezas de Jazz, del one-step, del FOXTROT, un género para bailar, propio de la locura y el desenfreno de la época”, afirma. (Planas, E. (2020, 5 de enero). La década del veinte: ¿Qué tienen en común nuestros años 20 con los del siglo pasado? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/arte/ano-2020-la-decada-del-veinte-que-tienen-en-comun-nuestros-anos-20-con-los-del-siglo-pasado-noticia/>).

165	Friki (tb. friqui)	223	2012-2021
-----	--------------------	-----	-----------

Ejemplo: Ambos tendrán la misión de encajar las piezas en un juego, del que desconocen completamente las reglas. En su aventura contarán con la ayuda de Jorge Elías, hijo de Cosme, entrañable FRIKI y dueño de una tienda de cómics, y de Norma, jefa de ambos y amante del manga y del cosplay. (Redacción TV+ (2020, 24 de agosto). Netflix, Amazon Prime Video, HBO y más: los estrenos de la semana | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/netflix-amazon-prime-video-hbo-y-mas-los-estrenos-de-la-semana-fotos-noticia/>).

166	Friqui	3	2014-2021
-----	--------	---	-----------

Ejemplo: Respecto a su carácter, se dice que siempre estaba dispuesto a ayudar a cualquier persona. “Era un ‘FRIQUI’ de la tecnología de la aviación. **Le podías preguntar cualquier cosa y te iba ayudar.** Esa es la clase de persona que es”, dijo uno de sus copilotos en el pasado. (Redacción EC. (2014, 12 de marzo). Malasia: historia de los pilotos del desaparecido vuelo MH370. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/malasia-historia-pilotos-desaparecido-vuelo-mh370-167482-noticia/>).

167	Fueloil	2	2014-2020
-----	---------	---	-----------

Ejemplo: El principal tipo de hidrocarburo que usa la industria naviera como combustible es el “**FUELOIL pesado**”, un derivado del residuo de la destilación del petróleo crudo [...]. (BBC News Mundo. (2020, 2 de enero). ¿Por qué desde el 1 de enero el transporte marítimo cambiará para siempre (y cómo podría afectarnos)? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/mundo/por-que-desde-el-1-de-enero-el-transporte-maritimo-cambiara-para-siempre-y-como-te-afectara-directamente-transporte-maritimo-azufre-noticia/>).

168	Fullereno	No hay registros	No hay registros
-----	-----------	------------------	------------------

169	Gay	2806	2010-2021
<p>Ejemplo: En la medida de mis posibilidades, me propuse escribir un libro que borrara los esquemas de género. Así, la voz narradora no es del todo masculina ni del todo femenina, no exactamente hetero, ni GAY, ni ‘queer’ sino todo eso junto y nada de eso a la vez. (Planas, E. (2021, 8 de abril). Escritor Andrés Neuman: ¿Por qué hablar del ombligo resulta menos poético que del corazón? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/luces/libros/por-que-hablar-del-ombligo-resulta-menos-poetico-que-del-corazon-el-escriptor-andres-neuman-responde-esta-interrogante-anatomia-sensible-entrevista-noticia/).</p>			
170	Géiser	19	2013-2021
<p>Ejemplo: La energía mecánica es el agua que cae de una catarata o la rueda del molino que gira; la térmica es la llama de una hoguera o el calor de un GÉISER; la eléctrica es aquella que mueve el tranvía, la licuadora, las máquinas de fabricación textil, y la que produce la luz del alumbrado público. (Unger, T. (2020, 23 de diciembre). La transformación de la energía. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/ciencia-tomas-unger-la-transformacion-de-la-energia-noticia/).</p>			
171	Glicérido	No hay registros	No hay registros
172	Gluon	5	2015-2021
<p>Ejemplo: Por su parte, la experiencia Alice se especializa en el plasma ‘quark-GLUON’, un estado de la materia que existe a densidades o temperaturas muy elevadas [...]. (Redacción EC. (2015, 5 de junio). Colisionador de partículas busca la “nueva física” [VIDEO]. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/colisionador-particulas-busca-nueva-fisica-video-369864-noticia/).</p>			
173	Glutamato	36	2013-2021
<p>Ejemplo: De esa tendencia nació la industria de la comida chatarra, al principio celebrada como un logro del avance tecnológico [...]. [H]oy existe ya la conciencia de que debemos luchar contra ese vicio, esforzándonos para no ceder ante la atracción del azúcar, la sal, las grasas, el GLUTAMATO monosódico y otros aditivos difíciles de resistir. (Webb, R. (2019, 28 de abril). Noticias chatarra, por Richard Webb. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/fake-news-informacion-noticias-chatarra-richard-webb-noticia-630504-noticia/).</p>			
174	Glutámico	4	2013-2016
<p>Ejemplo: Las cáscaras de todos los bulbos —ajos, porros, cebollas— son ricas en ácido GLUTÁMICO (umami). Para hacer un concentrado se deben tostar en mantequilla o aceite hasta cristalizar, añadir harina, agua y dejar que se cocinen [...]. (Sugobono, N. (2016, 21 de mayo). Revista Somos: el poder del reciclaje culinario. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/gastronomia/noticias/revista-reciclaje-culinario-396144-noticia/?ref=ecr).</p>			
175	Gore	1003 ²³²	2013-2021

²³² En Perú, GORE es la sigla de Gobierno Regional.

Ejemplo: Ahora, tener estómago fuerte resulta clave para ver la serie. Sin duda, hace un homenaje al **cine GORE**, cuya tradición en Japón es ampliamente conocida y respetada. Sangre, vómito, balas, golpes, cortes, intentos de violación y cadáveres son algunos de los elementos constantes a lo largo de los capítulos. (Denegri, P. (2021, 8 de abril). “Alice in Borderland”: tres razones para empezar a ver esta adictiva serie japonesa. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/netflix/series/alice-in-borderland-de-que-trata-y-por-que-es-tan-adictiva-esta-serie-japonesa-en-netflix-nczg-noticia/>).

176	Góspel	76	2013-2021
-----	--------	----	-----------

Ejemplo: Le pidieron un tema para James Bond, pero entregó un tema GÓSPEL lleno de falsetes. Aunque ganó el Óscar a la mejor canción, el músico se alejó bastante de la tradición Bond acuñada por el gran John Barry. (Planas, E. (2020, 1 de octubre). James Bond: De John Barry a Billie Eilish, un repaso a la “música para matar” del 007. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/james-bond-de-john-barry-a-billie-eilish-un-repaso-a-la-musica-para-matar-del-007-noticia/>).

177	Grafeno	84	2013-2021
-----	---------	----	-----------

Ejemplo: El GRAFENO de un átomo de espesor se aisló y exploró por primera vez en 2004 en la Universidad de Manchester. Sus usos potenciales son vastos y la investigación ya ha dado lugar a avances en productos comerciales [...]. (Redacción EC. (2020, 22 de junio). Cómo el grafeno permitirá hacer ropa más abrigada o fresca según lo necesites. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/como-el-grafeno-permitira-hacer-ropa-mas-abrigada-o-fresca-segun-lo-necesites-invierno-noticia/>).

178	Grombif	No hay registros	No hay registros
-----	---------	------------------	------------------

179	Guaipe	1	2018
-----	--------	---	------

Ejemplo: Eloy se permite la insolencia: “Lo chicha’ es una filosofía —del GUAIPE al trapeador: el neolameculismo— emergente, cortoplacista”. ¿Qué quiere decir ‘GUAIPE’? Viene del inglés ‘wiper’, es decir ‘limpiar’. En la Universidad de Piura lo aprecian como un peruanismo. (Neira, H. (2018, 5 de julio). Perú de sensibilidades y de feminicidas, por Hugo Neira. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/hevia-julio-peru-sensibilidades-feminicidas-hugo-neira-noticia-533210-noticia/>).

180	Guardavidas	11	2015-2020
-----	-------------	----	-----------

Ejemplo: “Agradecemos infinitamente a toda la gente que colaboró desinteresadamente... a la Prefectura Naval (la policía guardacostas), los GUARDAVIDAS, a la gente que se acercó y a los barcos que prestaron ayuda” para desencallarla, afirmó Giardino. (Redacción EC. (2018, 10 de abril). Argentina: Muere ballena encallada pese a esfuerzos por salvarla. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/latinoamerica/pese-salvarla-muere-ballena-encallada-argentina-fotos-noticia-510891-noticia/>).

181	Güija	3	2013-2020
-----	-------	---	-----------

Ejemplo: En otros temas en los que se quería poner “en plan ‘killer’”, como en “GÜIJA”, apela a sus orígenes jordanos y pone en práctica un juego de palabras todas acabadas en “-ja”, que remiten a la lengua árabe [...]. (Agencia EFE. (2020, 26 de febrero). Najwa Nimri: “Mi hijo dice que la música me convierte en mucho mejor persona”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/najwa-nimri->

mi-hijo-dice-que-la-musica-me-convierte-en-mucho-mejor-persona-noticia/).			
182	Güinche	No hay registros	No hay registros
Ejemplo: En el reciente Libro de estilo de la RAE, se explica que “las adaptaciones con g suelen causar rechazo entre los hablantes al distanciarse más de la voz original, por lo que a menudo se opta por las grafías con w”. Este es el caso de whisky, que se ha intentado adaptar como GÜISQUI o wiski [...]. (Huatuco, R. (2018, 23 de diciembre). ¿Cómo escribir? ¿Güisqui? ¿Guasap? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/eldominical/escribir-noticia-590151-noticia/).			
183	Güisqui	3	2018
Ejemplo: Porque, a decir verdad, parecería que alguien en el Ejecutivo hubiese tomado prestada la famosa GUTAPERCHA de Kenji para ponérsela al primer vicepresidente sobre los labios. (Ghibellini, M. (2018, 19 de febrero). ¡Habla, Vizcarra!, por Mario Ghibellini. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/opinion/vuelo-de-libelo/habla-vizcarra-mario-ghibellini-noticia-497935-noticia/?ref=ecr).			
184	Gutapercha	17	2014-2021
Ejemplo: Y hoy las matemáticas son la herramienta de poder más poderosa que existe gracias a (o por culpa de) los algoritmos. Allí está el señor Mark Zuckerberg de juicio en juicio, debido a que con algoritmos puedes ‘HACKEAR’ cerebros. (Fangacio, J. C. (2020, 29 de octubre). Clara Grima, invitada del Hay Festival: “Nadie se jacta de no saber leer, pero sí de odiar las matemáticas”. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/libros/clara-grima-invitada-del-hay-festival-nadie-se-jacta-de-no-saber-leer-pero-si-de-odiar-las-matematicas-noticia/?ref=ecr).			
185	Hackear	287	2012-2021
Ejemplo: “Primero, el plasma que constaba de quarks y gluones se separó por la expansión caliente del universo. Luego, las piezas de quark se reformaron en los llamados hadrones. Un HADRÓN con tres quarks produce un protón, que es parte de los núcleos atómicos. Estos núcleos son los bloques de construcción que constituyen la Tierra, nosotros mismos y el universo que nos rodea”, añade. (Agencia Europa Press. (2021, 30 de mayo). ¿Qué había en el universo durante el primer microsegundo del Big Bang? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/que-habia-en-el-universo-durante-el-primer-microsegundo-del-big-bang-noticia/).			
186	Hadrón	1	2021
Ejemplo: “Primero, el plasma que constaba de quarks y gluones se separó por la expansión caliente del universo. Luego, las piezas de quark se reformaron en los llamados hadrones. Un HADRÓN con tres quarks produce un protón, que es parte de los núcleos atómicos. Estos núcleos son los bloques de construcción que constituyen la Tierra, nosotros mismos y el universo que nos rodea”, añade. (Agencia Europa Press. (2021, 30 de mayo). ¿Qué había en el universo durante el primer microsegundo del Big Bang? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/que-habia-en-el-universo-durante-el-primer-microsegundo-del-big-bang-noticia/).			
187	Haikai (tb. hai-kai)	No hay registros	No hay registros
Ejemplo: Y así, con una pluma que se debatía entre el equilibrio mínimo y contemplativo del HAIKU,			
188	Hai-kai	No hay registros	No hay registros
Ejemplo: Y así, con una pluma que se debatía entre el equilibrio mínimo y contemplativo del HAIKU,			
189	Haiku (tb. haikú)	24	2013-2020
Ejemplo: Y así, con una pluma que se debatía entre el equilibrio mínimo y contemplativo del HAIKU,			

la poesía simbolista francesa y el modernismo poético español —especialmente tributario de la llamada ‘generación del 14’—, el hijo de la peruana Paula Varas Soto y del inmigrante japonés Harumi Watanabe Kawano, colocaría su nombre en un lugar expectante de la literatura nacional. (Gutiérrez, C. (2020, 20 de agosto). ¿Quiénes son José e Issa Watanabe? Un artículo dedicado a Marcelo Oxenford. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/libros/quienes-son-jose-e-issa-watanabe-un-articulo-dedicado-a-marcelo-oxenford-noticia/>).

190	Haikú	2	2019-2021
-----	-------	---	-----------

Ejemplo: Y si en el bardo resuena la relampagueante brevedad del HAIKÚ con las melodiosas maneras de la costa norte, las cuerdas japonesas del shamisen, sanshin, rokushin y kokyū dialogan con charangos, guitarras y vientos andinos en canciones que van del “Akai Hana [...]”. (Redacción EC. (2021, 26 de abril). Este lunes empieza el VIII Festival Cultural Nikkei: gratis, virtual y para todos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/vida-social/este-lunes-empieza-el-viii-festival-cultural-nikkei-gratis-virtual-y-para-todos-centro-cultural-peruano-japones-noticia/>).

191	Hándicap	48	2013-2021
-----	----------	----	-----------

Ejemplo: Sean, un obrero de construcción que sufre, además, el HÁNDICAP que supone su condición social inferior —frente a la familia de Martha—, es la otra víctima de esa historia de la desintegración de un proyecto de vida. (Pimentel, S. (2021, 17 de enero). “Fragmentos de una mujer”: la crítica de Sebastián Pimentel a la película disponible en Netflix. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/fragmentos-de-una-mujer-la-critica-de-sebastian-pimentel-a-la-pelicula-disponible-en-netflix-pieces-of-a-woman-vanessa-kirby-estados-unidos-usa-noticia/>).

Ejemplo: Allí se presentan los más renombrados, como los hermanos Pieres, Adolfo Cambiasso, y distintos jugadores con 10 goles de HÁNDICAP. (Redacción EC. (2021, 9 de abril). ¿Por qué Buenos Aires es una de las ciudades más importantes para el polo mundial? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/argentina-por-que-buenos-aires-es-una-de-las-ciudades-mas-importantes-para-el-polo-mundial-ar-noticia/>).

Ejemplo: Los de Zidane regresaron a la competición con hambre y un único objetivo, vencer las once jornadas hasta cerrar el campeonato confiados en que serviría para salir campeones. Jugar cada tres días no sería un HÁNDICAP si encaraban cada encuentro como si de una final se tratase. (Redacción DT. (2020, 17 de julio). Real Madrid campeón: 10 momentos determinantes en LaLiga marcada por la pandemia del coronavirus. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/real-madrid-campeon-10-momentos-determinantes-en-laliga-marcada-por-la-pandemia-del-coronavirus-noticia/>).

192	Henna	34	2014-2020
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: Se recomienda el uso de HENNA, manzanilla, aceite de karité o de argán. Estos favorecen la hidratación siempre y cuando no se abuse de ellos [...]. (Oyola, M. (2020, 11 de marzo). ¿En qué temporada es más conveniente teñirse el cabello? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/belleza/en-que-temporada-es-mas-conveniente-tenirse-el-cabello-cuidado-del-cabello-belleza-tenido-del-cabello-cabello-noticia/>).

193	Henrio	No hay registros	No hay registros
-----	--------	------------------	------------------

194	Hipoclorito	67	2013-2021
-----	-------------	----	-----------

Ejemplo: En cuanto a la limpieza, Izquierdo sostuvo que el protector facial se puede poner en un recipiente con agua y jabón, detergente o solución de HIPOCLORITO (lejía) o limpieza con alcohol. Posteriormente a ello, secarlo con papel toalla. (Redacción EC. (2021, 16 de marzo). COVID- 19: escudo facial complementa y no reemplaza la mascarilla. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/noticias/covid-19-escudo-facial-complementa-y-no-reemplaza-a-la-mascarilla-minsa-coronavirus-peru-noticia/>).

195	Iconicidad	2	2016-2021
-----	------------	---	-----------

Ejemplo: Pero “Noticias del mundo” también es una cinta que rompe con la ICONICIDAD machista o varonil propia del género. En ese sentido, esta es una masculinidad que no teme exhibir su vulnerabilidad, encarnada perfectamente por Hanks [...]. (Pimentel, S. (2021, 21 de febrero). “Noticias del gran mundo”: la crítica de Sebastián Pimentel a lo nuevo de Tom Hanks en Netflix. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/news-of-the-world-noticias-del-gran-mundo-la-critica-de-sebastian-pimentel-a-lo-nuevo-de-tom-hanks-en-netflix-noticia/>).

196	Identikit	30	2013-2021
-----	-----------	----	-----------

Ejemplo: Más tarde, la PIP sacó un IDENTIKIT del autor de los disparos contra el estudiante de Ingeniería. También se supo que los resultados de la prueba de balística realizados a los tres sujetos fueron negativos. Sin embargo, la mujer rusa y sus tres amigos seguían detenidos. (Andonaire, J. P. (2020, 25 de septiembre). El episodio del ‘pistolero fantasma’ que aterrorizó Lima en la década de 1960. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/el-episodio-del-pistolero-fantasma-que-aterorizo-lima-en-la-decada-de-1960-nnsp-noticia/>).

197	Inculturación	No hay registros	No hay registros
-----	---------------	------------------	------------------

198	Internalizar	46	2013-2021
-----	--------------	----	-----------

Ejemplo: [P]ero también señaló que “el problema es que en el Perú no hemos logrado INTERNALIZAR las pautas y recomendaciones que nos dan y, por eso, a pesar de las multas que se han impuesto, o de los policías llevándose detenidas a las personas, no se ha logrado que las personas sigan las pautas ni recomendaciones para el distanciamiento social”. (Aguilar, R. (2020, 24 de abril). Coronavirus en Perú: ¿Cómo podemos ayudar a los niños a sobrellevar la difícil cuarentena? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/sucesos/sepa-que-hacer-en-casa-para-ayudar-a-sus-hijos-pequenos-a-sobrellevar-la-cuarentena-coronavirus-covid-19-noticia/>).

199	Internet	31 696	2009-2021
-----	----------	--------	-----------

Ejemplo: [R]esalta que los consumidores están aprendiendo y se están acostumbrando a comprar por INTERNET; sin embargo para esta campaña por el Día de la Madre, las opciones de compra aparecen más atomizadas. (Inga, C. (2021, 7 de mayo). Día de la Madre en pandemia: ¿Cómo varía el gasto de los limeños frente al año pasado y dónde comprarán? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/regalos-por-el-dia-de-la-madre-en-pandemia-como-varia-el-gasto-de-los-limenos-frente-al-ano-pasado-y-donde-compraran-regalos-rosatel-delivery-rappi-noticia/>).

Ejemplo: La telemedicina también plantea nuevas cuestiones de equidad. Aunque promete un mejor acceso para las personas en áreas rurales y desatendidas, las visitas por video requieren INTERNET de alta velocidad, que es menos común entre esos mismos grupos. (Rosenthal, E. (2021, 5 de mayo). La telemedicina no reemplaza a su médico, por Elizabeth Rosenthal. *El Comercio*.

<https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/pandemia-la-telemedicina-no-reemplaza-a-su-medico-por-elisabeth-rosenthal-noticia/>).

200	Intranet	74	2013-2021
-----	----------	----	-----------

Ejemplo: Otro caso conocido es el de Corea del Norte, donde solo la élite política tiene acceso a Internet. Lo más cercano que hay de ello, algo a lo que además solo tienen acceso algunas escuelas e instituciones gubernamentales, es una INTRANET llamada Kwangmyong que está estrictamente controlada [...]. (Redacción EC. (2021, 10 de marzo). ¿Por qué el Gobierno de Rusia le ha declarado la guerra a las redes sociales? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/europa/alexei-navalny-vladimir-putin-twitter-facebook-instagram-tiktok-youtube-telegram-por-que-el-gobierno-de-rusia-le-ha-declarado-la-guerra-a-las-redes-sociales-nczg-noticia/>).

201	Iridiscencia	6	2014-2021
-----	--------------	---	-----------

Ejemplo: La luz de la Luna, que es básicamente luz del Sol reflejada en su superficie, tiene todos los **colores del arcoiris [arcoíris] empaquetados** en una tonalidad medio blancuzca y se refractó al atravesar los cristales anteriormente señalados, por lo que fue posible observar también cierta IRIDISCENCIA. (Redacción EC. (2021, 28 de enero). Halo lunar: ¿por qué se dio este fenómeno en Lima? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/halo-lunar-por-que-se-dio-este-fenomeno-en-lima-luna-conida-fenomeno-noticia/>).

202	Isoflavona	No hay registros	No hay registros
-----	------------	------------------	------------------

203	Jaibol	No hay registros	No hay registros
-----	--------	------------------	------------------

204	Jáquer	No hay registros	No hay registros
-----	--------	------------------	------------------

205	Jipismo	1	2018
-----	---------	---	------

Ejemplo: He allí el JIPISMO motorizado de Easy Ryder; el romance fugaz y fugitivo entre clases sociales y pugnas políticas que Zabriskie Point hiciera estallar; la fuerza con que es documentado el enfrentamiento entre estudiantes y policías en Las fresas de la amargura [...]. (Hevia, J. (2018, 28 de mayo). Panini 2018: la nueva revolución es coleccionar figuritas. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/firmas/panini-2018-nueva-revolucion-coleccionar-figuritas-noticia-515539-noticia/>).

206	Jonrón	19	2016-2019
-----	--------	----	-----------

Ejemplo: Luzardo fue ascendido el lunes de la sucursal de la ‘Triple A’ en Las Vegas. A lo largo de tres innings, toleró un hit —JONRÓN del boricua Martín Maldonado—, y recetó un par de ponches. (Redacción DT. (2019, 13 de septiembre). Histórico: peruano Jesús Luzardo debutó en la MB | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/jesus-luzardo-debuto-mlb-estados-unidos-noticia-nczd-675490-noticia/>).

207	Jonronear	No hay registros	No hay registros
-----	-----------	------------------	------------------

208	Jonronero, ra	No hay registros	No hay registros
209	Kart	265	2013-2021
<p>Ejemplo: La joven, cuyo padre es un apasionado de los deportes de motor, comenzó en el karting con 7 años en 2011, con un KART de ocasión que compartía con su hermano, antes de poder debutar en competición en 2013 en España, primero en un nivel regional y luego nacional. (Redacción EC. (2021, 24 de enero). Maya Weug: la joven de 16 años se convirtió en la primera mujer en ser parte de la Academia de Ferrari. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/f1-maya-weug-es-la-primera-mujer-en-ser-parte-de-la-academia-ferrari-fotos-nczd-noticia/).</p>			
210	Kartismo	56	2013-2020
<p>Ejemplo: Las primeras figuras que practicaron KARTISMO fueron Eduardo ‘Chachi’ Dibós, Manuel Delgado Parker, Willy Dyer, luego vendrían Neto Jochamowitz, Mario Hart, Luis Dibós, Matías Zagazeta, Grace Hemmerde [...]. (Córdova, L. (2020, 28 de septiembre). ‘Chachi-kart’: de cómo un peculiar nombre inició el kartismo en el Perú. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/chachi-kart-de-como-un-peculiar-nombre-inicio-el-kartismo-en-el-peru-nnsp-noticia/).</p>			
211	Kétchup	61	2013-2021
<p>Ejemplo: Un “sánguche royal”, como el que se consume al paso, contiene carne, huevo, tocino y chorizo, a los que se les agrega encima “todas las cremas” (mayonesa, KÉTCHUP, salsa golf, tártara y ají) y papas fritas. (García, O. (2019, 2 de julio). Octógonos: ¿Es posible comer una hamburguesa que no dañe la salud? <i>El Comercio. Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/historias/octogonos-posible-comer-hamburguesa-dane-salud-ecpm-noticia-651149-noticia/).</p>			
212	Kílim (tb. kilim)	No hay registros	No hay registros
213	Kilim	10	2014-2019
<p>Ejemplo: Este es un hogar hecho para una persona a la que le gusta la vida social y suele recibir muchos invitados en casa. Este espacio empezó a armarse alrededor de los colores de una alfombra tipo KILIM. (Redacción EC. (2019, 12 de diciembre). La decoración de este bello departamento te servirá de inspiración FOTOS. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/casa-y-mas/decoracion/la-decoracion-de-este-bello-departamento-te-servira-de-inspiracion-fotos-noticia/).</p>			
214	Kinésico, ca (tb. quínésico)	9 (kinésico: 5/kinésica: 4)	2015-2021 (kinésico)/2015-2020 (kinésica)
<p>Ejemplo: Presenta un esguince del ligamento colateral lateral de rodilla izquierda. Se comenzará con tratamiento médico KINÉSICO de acuerdo con la lesión descrita. (Redacción EC. (2021, 1 de febrero). Gabriel Costa sufrió una lesión en la rodilla y se perderá la recta final del torneo con Colo Colo. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/colo-colo-gabriel-costa-sufrio-un-esguince-en-la-rodilla-y-se-perdiera-lo-que-resta-del-campeonato-nczd-noticia/).</p>			

Ejemplo: “Un vez estabilizado deberá iniciar trabajos de rehabilitación KINÉSICA. Esta es la causa por la que lamentablemente no está apto para participar de los compromisos artísticos que tenía pactados a partir de ahora hasta dentro mínimo un mes”, se agregó. (Redacción EC. (2020, 2 de febrero). Charly García canceló sus shows programados hasta marzo tras sufrir un traumatismo en la cadera. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/charly-garcia-cancelo-sus-shows-programados-hasta-marzo-tras-sufrir-un-traumatismo-en-la-cadera-cosquin-rock-argentina-nndc-noticia/>).

215	Quinésico, ca	No hay registros	No hay registros
-----	---------------	------------------	------------------

216	Klistrón	No hay registros	No hay registros
-----	----------	------------------	------------------

217	Kung-fu (tb. kungfú)	198	2013-2021
-----	----------------------	-----	-----------

Ejemplo: Por lo general, en el continente asiático —en especial en la industria del cine de Hong Kong— se producen filmes de este corte, solo que “Ip Man” trascendió fronteras por darle vitrina a una vertiente del KUNG-FU visualmente novedosa, pero que se practica desde hace mucho. (Moreno, R. (2020, 20 de junio). De Bruce Lee a Christopher Nolan: un repaso al cine de acción a propósito de “Tenet”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/de-bruce-lee-a-christopher-nolan-un-repaso-al-cine-de-accion-a-proposito-de-tenet-noticia/>).

218	Kungfú	No hay registros	No hay registros
-----	--------	------------------	------------------

219	Led	1573	2010-2021
-----	-----	------	-----------

Ejemplo: Se plantea prohibir los EPE [elementos de publicidad exterior, como, por ejemplo, paneles, vallas y otros] con pantallas LED y electrónicas en zonas residenciales y a menos de 500 metros de áreas verdes, parques, playas, áreas naturales protegidas y ecosistemas frágiles. (Alva, G. (2021, 7 de mayo). Cuando la luz nos daña: ¿Qué iniciativas hay para frenar la contaminación lumínica en el Perú? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/cuando-la-luz-nos-dana-que-iniciativas-hay-para-frenar-la-contaminacion-luminica-en-el-peru-minam-estandares-de-luminancia-intensidad-luminosa-lima-luz-artificial-anuncios-paneles-publicitarios-luces-led-intensidad-luminosa-surquillo-noticia/>).

Ejemplo: **3. Collar LED:** Este accesorio es perfecto si sueles realizar varios paseos nocturnos con tu mascota. No solo te permitirá encontrar a tu perro fácilmente, sino también harás su presencia más visible, evitando que ocurra un accidente con un carro, un ciclista o un peatón. (López, M. A. (2021, 15 de marzo). WUF: ¡5 accesorios innovadores y seguros para pasear a tu perro! *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/wuf/wuf-5-accesorios-innovadores-y-seguros-para-pasear-a-tu-perro-noticia/>).

220	Licra	46	2013-2021
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: Fundida en un conjunto rojo de licra de dos piezas —top de manga larga y pantalón— adornado con detalles en tono blanco; la dueña de Kylie Cosmetics recordó una de sus series favoritas desde niña. (Redacción EC. (2020, 30 de octubre). Kylie Jenner se convierte en una de las Power Rangers por Halloween | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/moda/kylie-jenner-halloween-disfraz-se-convierte-en-una-de-las-power-rangers-por-halloween-noticia/>).

221	Lisérgico, ca	40 (lisérgico: 27/lisérgica: 13)	2013-2020 (lisérgico)/2017-2021 (lisérgica)
<p>Ejemplo: Desde 1938 el químico empezó a mezclar el ácido LISÉRGICO con otras moléculas orgánicas, y ese mismo año acabó sintetizando por primera vez el componente dietilamida de ácido lisérgico-25 (LSD). Pero no fue hasta cinco años después, cuando accidentalmente Hofmann se expuso a esta droga en el laboratorio. (Redacción EC. (2017, 19 de abril). ¿Qué tiene que ver el día de la bicicleta con el LSD? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/peru/ver-dia-bicicleta-lsd-415424-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Pero hubo un punto de inflexión: la publicación de <i>Aullido</i> de Allen Ginsberg en 1956. Ningún libro de posguerra refleja mejor el espíritu de su tiempo, uno que invoca y que, a la vez, inaugura lo que hoy entendemos por contracultura: una mezcla ideológica —móvil, maleable— de anticapitalismo y anarcoliberalismo, de pacifismo y sexualidad abierta, de hedonismo y exploración LISÉRGICA, cóctel del que bebieron varias de las tendencias que vinieron después [...]. (Pimentel, J. (2021, 3 de marzo). Vida y obra del misterioso y último sobreviviente de la Generación Beat. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/eldominical/columna/generacion-beat-allen-ginsberg-fue-genial-jack-kerouac-el-mejor-quien-fue-ferlinghetti-el-sobreviviente-de-la-generacion-beat-noticia/).</p>			
222	Lonche	159	2013-2021
<p>Ejemplo: Sándwiches de chicharrón, cachangas, pie de manzana y más. Arma un sabroso LONCHE en casa con estas opciones. (Redacción EC. (2020, 13 de noviembre). Perú vs. Chile: 3 alternativas de delivery para disfrutar de un delicioso lonche en casa. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/vamos/noticias/peru-vs-chile-tres-alternativas-de-delivery-para-disfrutar-de-un-delicioso-lonche-en-casa-el-chinito-los-chiclayanos-dulceria-rosita-noticia/).</p>			
223	Macadán (tb. macadam)	2	2016-2019
224	Macadam	No hay registros ²³³	No hay registros
<p>Ejemplo: Los árboles plantados en los terrenos arrebatados al hormigón o al MACADÁN contribuyen, por poco que sea, a la lucha contra la contaminación del aire. (Redacción EC. (2019, 13 de mayo). Las soluciones a las amenazas para el futuro del planeta se encuentran bajo tierra. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/soluciones-amenazas-futuro-planeta-encuentran-tierra-noticia-634955-noticia/).</p>			
225	Marquetear (tb. marketear)	3	2014-2016
<p>Ejemplo: Cabe anotar que el presidente del JNE, Francisco Távora, dijo que la denuncia de Julio Guzmán es “antojadiza, maliciosa y orientada a MARQUETEAR su libro”. (Redacción EC. (2016, 12 de julio). Julio Guzmán: “No he acusado a ninguna persona ni entidad”. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/politica/actualidad/julio-guzman-he-acusado-persona-entidad-397668-noticia/).</p>			
226	Marketear	12	2013-2020
<p>Ejemplo: [...] Solo analicemos un poco las palabras que usamos para hablar del amor o de las separaciones: ‘romper’ con alguien, ‘morirte’ por alguien. Si no hay drama, no hay amor. Pero ¿por qué relacionamos tanto el sufrimiento con el amor? ¿Le echamos la culpa a las grandes obras literarias</p>			

²³³ La búsqueda arroja un resultado, no obstante, la noticia no cuenta con la voz *macadam*.

artísticas o hasta a la salsa por MARKETEAR el amor y el sufrimiento en combo 2x1? [...]. (Olivares, L. (2020, 24 de agosto). Vivir del amor: ¿se puede? *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/firmas/vivir-del-amor-se-puede-por-luciana-olivares-parejas-musica-salsa-noticia/>).

227	Melatonina	95	2013-2021
-----	------------	----	-----------

Ejemplo: Algunos de los derivados que Estados Unidos demanda son las bebidas orgánicas de chíá con arándano y granada, jugo natural en polvo 100% puro y sin gluten, snacks (arándanos deshidratados), gomitas para dormir con magnesio y MELATONINA de arándano, y suplementos dietéticos. (Redacción EC. (2021, 26 de marzo). ADEX: El Perú se mantuvo como primer exportador mundial de arándanos en el 2020. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/peru-se-mantuvo-como-primer-exportador-mundial-de-arandanos-en-el-2020-segun-adex-nndc-noticia/?ref=ecr>).

228	Membrecía	10 ²³⁴	2016-2021
-----	-----------	-------------------	-----------

Ejemplo: Netflix ofrece una parte pequeña de su catálogo para visionar y darte un vistazo de lo que puedes disfrutar ampliamente con una MEMBRECÍA. No es necesario crear una cuenta para hacerlo. (Redacción TV+. (2020, 31 de agosto). Netflix gratis en Perú: estas son las series y películas que puedes ver legalmente y sin pagar. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/netflix-gratis-en-peru-estas-son-las-series-y-peliculas-que-puedes-ver-legalmente-y-sin-pagar-noticia/>).

229	Meme	843	2012-2021
-----	------	-----	-----------

Ejemplo: Dogecoin nació del MEME Doge, en el que se ve aun perro Shiba Inu junto a frases gramaticalmente incorrectas con la fuente Comic Sans. Este MEME se hizo muy popular en 2013. (Redacción EC. (2021, 15 de abril). ¿Qué es la Dogecoin y por qué hizo noticia en los últimos días? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/que-es-la-dogecoin-y-por-que-hizo-noticia-en-las-ultimas-horas-criptomonedas-bitcoins-elon-musk-revtli-noticia/>).

Ejemplo: Con un argumento audaz y el lenguaje de los MEMES y emoticones, esta película rompe el típico enfrentamiento entre la tecnología y la unión familiar. Este lanzamiento de Netflix apela a la tolerancia y a ver el mundo desde los ojos de una talentosa adolescente hija de la era Tik Tok. (González, D. (2021, 13 de mayo). “La familia Mitchell vs. las máquinas”: nuestra crítica de la película heredera de la era Tik Tok”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/criticas/la-familia-mitchell-vs-las-maquinas-por-que-es-la-animacion-mas-popular-de-netflix-critica-noticia/?ref=ecr>).

230	Mercurocromo	1	2014
-----	--------------	---	------

Ejemplo: En la edición vigente del DRAE (2001) **no se consigna esta frase ni menos la variante MERCUCROMO**, cuya aparición se anuncia para su próxima edición, como equivalente de mercromina “desinfectante líquido a base de mercurio y bromo, de intenso color rojo, para el tratamiento de heridas superficiales”. (Hildebrandt, M. (2014, 6 de marzo). Martha Hildebrandt: el

²³⁴ La búsqueda de la adaptación gráfica *membresía*, en cambio, arroja un total de 459 resultados. A continuación un ejemplo de la aparición de este anglicismo adaptado: «Y para convencer a los posibles usuarios de adquirir una membresía, **Netflix** ofrece series gratis mediante esta página. Solo debe hacer clic en la opción “Ve ahora” y verá una cantidad de contenido que esta [está] disponible en ese momento, por ejemplo, “Stranger Things”, “Élite” o “Jefe en pañales”». (Galván, L. A. (2021, 12 de mayo). Netflix: cómo ver su contenido gratis (de manera legal) y otros trucos que no conocías. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/netflix/series/netflix-como-ver-peliculas-y-series-gratis-watch-free-codigos-secretos-y-otros-trucos-que-seguro-no-conocias-de-la-plataforma-noticia/>).

significado de “Mercurio cromo”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/habla-culta/martha-hildebrandt-significado-mercurio-cromo-299589-noticia/>).

231	Mitín (tb. mitín)	2334	2009-2021
-----	-------------------	------	-----------

Ejemplo: Pero lo que se vio por poco más de una hora en la Plaza de Armas de Chota, más que un debate propiamente dicho, fue una especie de doble MITÍN a la vieja usanza, en donde **los mensajes para la tribuna primaron sobre las propuestas concretas y aterrizadas**. (Zubieta, R. y Loyola, D. (2021, 2 de mayo). Pedro Castillo y Keiko Fujimori, un debate en Chota con sabor a mitin | CRÓNICA. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/elecciones-2021/pedro-castillo-y-keiko-fujimori-un-debate-en-chota-con-sabor-a-mitin-cronica-noticia/>).

232	Mitín	48	2014-2021
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: En este recuento gráfico, bajo la mirada de Richard Hirano, editor de fotografía de Somos, encontrará los hechos que marcaron la semana en la agenda mundial: El paso del presidente de Estados Unidos, Donald Trump, durante su MITÍN electoral [...]. (Redacción Somos. (2020, 27 de septiembre). Campañas electorales, protestas y conciertos con distancia social: las imágenes más impactantes de la semana. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/coronavirus-campanas-electorales-protestas-y-conciertos-con-distancia-social-las-imagenes-mas-impactantes-de-la-semana-estados-unidos-noticia/>).

233	Multiplexor	3	2014-2018
-----	-------------	---	-----------

Ejemplo: La unidad, llamada MULTIPLEXOR-demultiplexor o MDM, falló el sábado y se desconoce la causa. Se trata de un aparato reconstituido y con software actualizado que fue instalado por Whitson y otro astronauta a finales de marzo. (Redacción EC. (2017, 22 de mayo). NASA ordena salida de emergencia para reparar la Estación Espacial Internacional. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/nasa-ordena-salida-emergencia-reparar-estacion-espacial-internacional-425116-noticia/>).

234	Nandrolona	6	2013-2020
-----	------------	---	-----------

Ejemplo: Su nombre real fue Bryan Adams. Él formó parte del equipo The Demolition en la etapa de WWF. Su deceso se dio a los 44 años en el 2007. Todo esto fue a causa de una sobredosis de testosterona, esteroides y NANDROLONA. (Villalobos, U. (2020, 25 de junio). Chris Benoit y otros luchadores de WWE que tuvieron una polémica muerte. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/wwe-chris-benoit-y-otros-luchadores-de-wwe-que-tuvieron-una-polemica-muerte-lucha-libre-eddie-guerrero-umaga-owen-hart-noticia/?ref=ecr>).

235	Nerdo, da	1 (nerda)	2019
-----	-----------	-----------	------

Ejemplo: Jasleiney, por ejemplo, es una joven gótica amante del anime japonés, que casi no habla español, y que asusta a la abuela con su peculiar forma de ser [...]. Su personalidad “*extraña, rara, muy nerda*” le complicó la vida en Miami, cuenta. (BBC News Mundo. (2019, 4 de diciembre). “Estoy cansada del estereotipo de latina ‘ardiente y sexy’”: Jenny Lorenzo, la “abuela cubana” de YouTube. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/jenny-lorenzo-estoy-cansada-del-estereotipo-de-latina-ardiente-y-sexy-la-estrella-de-youtube-que-hace-comedia-sobre-ser-cubana-y-estadounidense-a-la-vez-noticia/>).

236	Niple	3	2013-2018
-----	-------	---	-----------

Ejemplo: *Niple* es un anglicismo (de *nipple*) que pasó al castellano por vía escrita (a ello se debe su

pronunciación); designa un “trozo de tubo de pequeñas dimensiones, parcial o totalmente roscado, que se utiliza para unir cañerías más extensas” (*Diccionario de peruanismos*, APL, 2016). (Hildebrant, M. (2018, 11 de junio). Martha Hildebrant: el significado de “Niple”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/habla-culta/martha-hildebrandt-significado-niple-noticia-526744-noticia/>).

237	Nocaut	984	2009-2021
-----	--------	-----	-----------

Ejemplo: Y solo una vez tocó la lona: fue derribado en el primer asalto por el argentino Juan Domingo ‘Martillo’ Roldán, a quien venció por NOCAUT en el décimo. (Moreno, J. (2021, 15 de marzo). Marvin Hagler: el round irrepitable de una de las últimas maravillas del mundo que fracturó la mano a su rival. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/marvin-hagler-vs-thomas-hearns-el-round-irrepitable-de-una-de-las-ultimas-maravillas-del-mundo-del-boxeo-video-boxeo-peso-medianos-primer-round-noticia/>).

238	Órsay	No hay registros	No hay registros
-----	-------	------------------	------------------

239	Pádel	17	2014-2021
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: Solamente se permite la práctica de deportes náuticos conforme a ley como tabla o PÁDEL, refirió Juan Carlos Romero, presidente de la Asociación de Gerentes y Administradores de Clubes, Condominios y Afines del Perú (Asogeclub). (Lengua, C. (2021, 11 de enero). ¿Qué protocolos han adoptado los clubes que tienen sede de playa en Lima? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/que-protocolos-han-adoptado-los-clubes-que-tienen-sede-de-playa-en-lima-ncze-noticia/>).

240	Paneo	27	2013-2021
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: “Visitando el Museo”, que así se llama la serie, inicia este martes 9 de junio haciendo un PANEO a la primera sala dedicada al manierismo. (Gutiérrez, C. (2020, 8 de junio). Museo Pedro de Osma revela sus tesoros con miniserie online. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/arte/museo-pedro-de-osma-abre-sus-puertas-con-miniserie-online-noticia/>).

241	Panqueca	1	2020
-----	----------	---	------

Ejemplo: En las cenas, por lo general, servían lo mismo que en el almuerzo. “*El menú al desayuno era una PANQUECA pura (sola). Y todo los almuerzos siempre fueron arroz y lentejas, algunas veces con yuca y otra veces tres pedacitos de garra de cochino*”, detalla Carlos. (Redacción EC. (2020, 77 de septiembre). El regreso a Venezuela en días de pandemia: “Un mes comiendo lentejas” | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/venezuela/coronavirus-el-regreso-a-venezuela-en-dias-de-pandemia-de-covid-19-un-mes-comiendo-lentejas-nicolas-maduro-noticia/>).

242	Panqueque	32	2013-2021
-----	-----------	----	-----------

Ejemplo: Una vez caliente la sartén, colocar un poco de aceite de coco para freír el primer PANQUEQUE. Con un cucharón de sopa, verter la mezcla en la sartén. (Sugobono, N. (2020, 9 de mayo). Somos Receta: estos son los platos que cocinamos en la semana en la semana del 4 de mayo. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/somos-receta-estos-son-los-platos-que-cocinamos-en-la-semana-del-4-de-mayo-noticia/>).

243	Parafernalia	208	2010-2021
Ejemplo: Solo había que cruzar el gran patio del centro para llegar a su casa, que siempre estaba ordenada, olía delicioso y era mi guarida de diversión. Sobre todo su cuarto, que estaba lleno de alhajas, pelucas y PARAFERNALIA femenina. (Salmón, L. (2021, 11 de mayo). Carta a mi tía. <i>El Comercio. Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/firmas/carta-a-mi-tia-por-lorena-salmon-infancia-recuerdos-coronavirus-pandemia-covid-19-noticia/).			
244	Pastún, na	22 (pastún: 22/pastuna: no hay registros)	2013-2021 (pastún)
Ejemplo: El movimiento surgió inicialmente en el sur de Afganistán . Entonces representaban principalmente a la mayoritaria etnia PASTÚN. El país estaba entonces inmerso en una guerra civil tras el desmoronamiento en 1991 del régimen comunista apoyado por los soviéticos. (Redacción EC. (2020, 29 de febrero). Quénes son los talibanes, los insurgentes que no pudieron ser derrotados por el poderoso ejército de EE. UU. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/asia/estados-unidos-y-el-taliban-firman-acuerdo-de-paz-quienes-son-los-talibanes-los-insurgentes-que-gobernaron-afganistan-noticia/).			
245	Permafrost	68	2012-2021
Ejemplo: El material genético de más de un millón de años fue recuperado en los dientes de mamuts enterrados en el PERMAFROST en Siberia. (Redacción EC. (2021, 20 de febrero). ¿Qué revela el ADN más antiguo del mundo sobre la vida de los mamuts? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/que-revela-el-adn-mas-antiguo-del-mundo-sobre-la-vida-de-los-mamuts-noticia/).			
246	Pichear	No hay registros	No hay registros
247	Picheo	1	2020
Ejemplo: Inspirada levemente en hechos reales, “Calico Joe” contaba la historia de una joven promesa del béisbol que entraba en coma tras ser golpeado por un durísimo PICHEO . (Agencia EFE. (2020, 15 de octubre). George Clooney alista película sobre el béisbol junto a Bob Dylan. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/cine/george-clooney-alista-pelicula-sobre-el-beisbol-junto-a-bob-dylan-usa-eeuu-estados-unidos-nndc-noticia/).			
248	Pícher	1	2019
Ejemplo: En el béisbol sería impensable que un bateador se tirara al suelo alegando que el PÍCHER lo golpeó con una pelota invisible; en el fútbol americano ningún fullback detiene su carrera para fingir que un defensivo lo ha tratado con “rudeza innecesaria”. Sólo el fútbol fomenta las faltas imaginarias. (Villoro, J. (2019, 21 de octubre). Peso Pluma: “La pasión fingida”, por Juan Villoro. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/peso-pluma-la-pasion-fingida-por-juan-villoro-noticia/).			
249	Pícnic	40	2015-2021
Ejemplo: El paseo termina con un PÍCNIC de lujo que Duilio y su equipo tienen preparados. El anfitrión debería hacer <i>stand up comedy</i> por su histrionismo; tiene tantas historias increíbles que uno solo quiere escucharlas. (Salmón, L. (2021, 18 de enero). A falta de mar. <i>El Comercio. Somos</i> .			

<https://elcomercio.pe/somos/firmas/verano-sin-playas-a-falta-de-mar-por-lorena-salmon-verano-2021-cusco-noticia/>).

250	Picop	No hay registros	No hay registros
-----	-------	------------------	------------------

251	Picú	No hay registros	No hay registros
-----	------	------------------	------------------

252	Pimpón	26	2014-2021
-----	--------	----	-----------

Ejemplo: La estrella del tenis Roger Federer se atrevió a jugar un partido de PIMPÓN reducido durante su recorrido por los Alpes suizos, según muestra un video compartido en YouTube. El deportista estuvo acompañado por el famoso aventurero Bear Grylls. (Redacción DT. (2018, 14 de agosto). Roger Federer y el duelo de pimpón en los Alpes suizos [VIDEO]. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/youtube-roger-federer-duelo-pimpon-alpes-suizos-video-noticia-546643-noticia/>).

253	Pin ¹ y ²	386	2012-2021
-----	---------------------------------	-----	-----------

Ejemplo: La idea, quizás hay que aclararlo, no es una crítica sin más a la popularización del feminismo, que sin duda tiene muchos elementos positivos y que viene con diferentes grados de “fondo” y que podemos además recibir con opiniones ambivalentes. Ese me parece más bien un llamado a no contentarnos con que alguien simplemente se ponga el polo (el PIN [...]) del feminismo. (Meneses, D. (2021, 15 de enero). Empoderadas todas, por Daniela Meneses. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/empoderadas-todas-por-daniela-meneses-noticia/>).

Ejemplo: [...] “*Esencialmente, lo que hacen estos ‘condones USB’ es desactivar el PIN de datos del cargador USB*”. Esto significa que la batería del dispositivo se cargará, pero el cable no podrá enviar ni recibir datos. (Redacción EC. (2019, 1 de diciembre). Enchufers maliciosos: cuidado con cargar tu celular en cualquier puerto USB. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/tecnologia/enchufes-maliciosos-cuidado-con-cargar-tu-celular-en-cualquier-puerto-usb-noticia/?ref=ecr>).

Ejemplo: En el caso de la biometría, el informe da cuenta [de] que los consumidores se sienten más seguros utilizando métodos biométricos para verificar una compra que introduciendo un PIN (66 %), no en vano, el 46 % piensa probarlos el próximo año. (Salas, L. (2021, 11 de mayo). A más de un año de la pandemia, pagos sin contacto pasan de 7 % a casi 40 % por temor al contagio. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/a-mas-de-un-ano-de-la-pandemia-pagos-sin-contacto-pasan-de-7-a-casi-40-por-temor-al-contagio-mastercard-pagos-digitales-codigos-qr-biometria-ncze-noticia/>).

254	Pinqui (tb. <i>pinky</i>) ²³⁵	No hay registros	No hay registros
-----	---	------------------	------------------

255	Píxel (tb. pixel)	73	2013-2021
-----	-------------------	----	-----------

Ejemplo: Estos pequeños bloques de colores son fáciles de adquirir y muchos modelos tienen la propiedad de acoplarse, por lo que son muy populares en la creación de arte de PÍXEL [...]. (Redacción EC. (2020, 24 de septiembre). Boxel, una aplicación que apuesta por la creatividad

²³⁵ La voz *pinky* se trata en los subapartados 2.6.3.1 (p. 57), 2.6.6 (p. 124) y en 2.6.8 (p. 154).

infantil en tiempos de aislamiento. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/boxel-una-aplicacion-que-apuesta-por-la-creatividad-infantil-en-tiempos-de-aislamiento-por-la-pandemia-de-coronavirus-noticia/>).

256	Pixel	345	2013-2021
-----	-------	-----	-----------

Ejemplo: El Galaxy S21 con pantalla de 6.2 pulgadas y el S21+ con pantalla de 6,7, con tasas de refresco que alcanzan los 120 Hz y control de luz azul basado en inteligencia artificial [...]. En cuanto a las cámaras, ambos modelos manejan las mismas combinaciones: frontal de 10 megapíxeles dual PIXEL; trasera triple, con un Ultra wide de 12 MP, un Wide de 12 MP [...]. (Ortiz, B. (2021, 16 de enero). Unpacked 2021 | Así son los nuevos equipos Galaxy S21 de Samsung. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/moviles/moviles-samsung-galaxy-unpacked-2021-asi-son-los-nuevos-equipos-galaxy-s21-noticia/>).

257	Plóter	1	2017
-----	--------	---	------

Ejemplo: El DRAE incluye en su última edición (2014) el anglicismo adaptado plóter “periférico de una computadora que dibuja o representa diagramas y gráficos”, así como el verbo derivado plotear “imprimir diagramas y gráficos mediante el plóter”. (Redacción EC. (2017, 3 de abril). Martha Hildebrandt: el significado de “Ploteo”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/habla-culta/martha-hildebrandt-significado-ploteo-1-412202-noticia/>).

258	Plotear	1	2017
-----	---------	---	------

Ejemplo: [...] [E]l Léxico oficial no incluye el postverbal PLOTEO, que se documenta en nuestro castellano y el de varios otros países de la América hispana. (Redacción EC. (2017, 3 de abril). Martha Hildebrandt: el significado de “Ploteo”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/habla-culta/martha-hildebrandt-significado-ploteo-1-412202-noticia/>).

259	Póquer (tb. póker)	84	2009-2021
-----	--------------------	----	-----------

Ejemplo: Ya para la década de 1930, los chicos que se hacían la ‘vaca’ no subían cerros ni cruzaban ríos, tampoco se perdían en los potreros, sino que preferían la oscuridad de los billares, la sagacidad del PÓQUER y, en el mejor de los casos, la picardía del fulbito. (Batalla, C. (2021, 10 de marzo). ‘Hacerse la vaca’, ‘tirarse la pera’: ¿Cómo se escapaban de clases los colegiales de inicios del siglo XX? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/regreso-a-clases-colegio-centenarios-colegios-emblematicos-de-lima-hacerse-a-vaca-escolares-siglo-xx-regreso-a-clases-ano-escolar-nnsp-noticia/?ref=ecr>).

260	Póker	394	2010-2021
-----	-------	-----	-----------

Ejemplo: La investigación apunta a que en total serían 1.5 millones de dólares que desvió la contadora y de los cuáles 1.2 millones no podrán ser recuperados, pues fueron gastados en partidas de PÓKER. El director de la unidad, Darren Bennett, dio detalles de la estafa ante varios medios locales. (Redacción EC. (2021, 6 de abril). El drama de una campeona mundial de Surf: contadora habría robado millonaria cifra para jugar al póker. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/el-drama-de-una-campeona-mundial-de-surf-contadora-habria-robado-millonaria-cifra-para-jugar-al-poker-noticia/>).

261	Ponchar	11	2015-2021
-----	---------	----	-----------

Ejemplo: Falta en esta historia descubrir a las mentes y motivos que habrían alentado a Villarán a fichar a Favre [...] a sabiendas del paquete de corrupción política que Garreta armaba detrás de él. Y

falta PONCHAR a quienes pudieron, con o sin la venia de Susana, desviar fondos con propósitos de corrupción pura y dura. (Vivas, F. (2017, 27 de noviembre). “No, no, Susana”, una crónica por Fernando Vivas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/politica/susana-cronica-fernando-vivas-noticia-476750-noticia/>).

262	Ponqué	2	2017-2018
-----	--------	---	-----------

Ejemplo: **Cartagena de Indias, Colombia**. A orillas del Caribe, esta urbe colonial es uno de los sitios más románticos de Latinoamérica para dar el sí y festejarlo con el tradicional “PONQUÉ” o torta negra, hecha a base de ciruelas y vino tinto. También se acostumbra romper las copas para atraer la buena suerte [...]. (Redacción EC. (2018, 11 de noviembre). Estos son los escenarios más asombrosos del planeta para casarte. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/mundo/son-escenarios-asombrosos-planeta-casarte-noticia-575589-noticia/>).

263	Pósit	1	2016
-----	-------	---	------

Ejemplo: Los PÓSIT, ollas, engrapadoras y hinchas no siempre son bien aprovechadas. El video sustenta que las personas no saben usar estas herramientas comunes y corrientes, pero también presenta su fácil solución y aplicación. (Redacción EC. (2016, 26 de octubre). YouTube: 4 herramientas comunes que no se usan bien siempre. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/redes-sociales/facebook/youtube-4-herramientas-comunes-siempre-274878-noticia/>).

264	Precuela	591	2013-2021
-----	----------	-----	-----------

Ejemplo: Los capítulos de la serie “**Juego de Tronos**” están basados en la trama de la serie de libros Canción de hielo y fuego de **Martin**. De la misma manera, la PRECUELA “**House of the Dragon**” utilizará como fuente al libro *Fuego y Sangre* del famoso autor. (Gonzales, D. (2021, 21 de abril). “Game of Thrones” cumple 10 años: ¿aún podemos esperar precuelas o algún spin-off de la exitosa fantasía épica creada por George R. R. Martin? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/hbo/series/hbo-max-game-of-thrones-cumple-diez-anos-aun-podemos-esperar-precuelas-o-algun-spin-off-de-la-exitosa-fantasia-epica-creada-por-george-r-r-martin-house-of-the-dragon-nczg-ectvseries-noticia/>).

265	Privacía	No hay registros	No hay registros
-----	----------	------------------	------------------

266	Procaína	3	2015-2020
-----	----------	---	-----------

Ejemplo: “Empezamos a darle vitamina B, que ayuda bastante al cerebro y decidimos tratar con la terapia neural (medicina alternativa) y otras terapias experimentales. Le poníamos PROCAÍNA, un analgésico local en dosis muy diluidas y poquito a poquito fue mejorando. (Carrión, A. (2017, 24 de mayo). Superó su discapacidad contra todo pronóstico. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/wuf/consultorio/supero-discapacidad-pronostico-425518-noticia/>).

267	Prolactina	11	2014-2020
-----	------------	----	-----------

Ejemplo: “Una teoría reciente propone que una tristeza ficticia es suficiente para engañar a nuestro cuerpo y desencadenar una respuesta endocrina destinada a suavizar el dolor que implica la pérdida real. Esta respuesta es impulsada por hormonas, como la oxitocina y la PROLACTINA [...]. (Subirana, K. (2020, 28 de septiembre). A un año de la muerte de José José: ¿Por qué nos gusta escuchar música triste? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/actualidad/a-un-ano-de-la-muerte-de-jose-jose-por-que-nos-gusta-escuchar-musica-triste-la-neurociencia-y-la-psicologia-buscan-respuestas-noticia/>).

268	Propela	No hay registros	No hay registros
269	Psicodelia (tb. sicodelia)	106	2013-2021
<p>Ejemplo: ‘Respiración’ es una mezcla de PSICODELIA, misticismo y rock que nos lleva por estados densos y de iluminación, los mismos que viví durante un retiro espiritual del cual nace este disco”, dice. (Gutiérrez, C. (2020, 5 de octubre). Ruy Hinostroza combina psicodelia, misticismo y rock en su nuevo disco “Vipassana”. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/luces/musica/ruy-hinostroza-combina-psicodelia-misticismo-y-rock-en-su-nuevo-disco-vipassana-noticia/).</p>			
270	Sicodelia	16	2013-2021
<p>Ejemplo: Aunque el alcohol y la cocaína lo fueron convirtiendo en un ser misántropo, violento y hasta antipático, seguía siendo capaz de crear nuevos mundos al tomar su trompeta. Él fue uno de los responsables de que el paisaje SICODÉLICO, explorado por el rock en aquellos días, ampliara aún más sus posibilidades musicales. (Hinojosa, R. (2020, 5 de abril). Miles Davis, el genio músico que compuso todo un disco en tres días. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/eldominical/miles-davis-el-genio-musico-que-compuso-todo-un-disco-en-dos-dias-musica-jazz-discografia-arte-aniversario-50-anos-bitches-brew-noticia/).</p>			
271	Psicodélico, ca (tb. sicodélico, ca)	195 (psicodélico: 122/psicodélica: 73)	2013-2021 (psicodélico)/2010-2021 (psicodélica)
<p>Ejemplo: En los inicios de la década del setenta, encontramos que lo chicha se refiere a la música que mezcla el huaino, el rock PSICODÉLICO y la cumbia, en la que destaca el sonido de las guitarras eléctricas y sintetizadores. (Subirana, K. (2020, 26 de abril). Los caminos de la chicha a 70 años del nacimiento del mítico Chacalón. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/eldominical/caminos-cultura-chicha-muerte-chacalon-lima-migracion-cultura-noticia-647864-noticia/).</p> <p>Ejemplo: En 1970, la banda grabó su segundo LP, titulado “Traffic Sound”, en el cual fusionó la música PSICODÉLICA, caribeña y andina. (Del Águila, S. (2021, 13 de abril). Traffic Sound: el aporte de ‘Melcochita’ y la verdad detrás del fin de la legendaria banda peruana de los años 60 entre otros secretos. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/luces/musica/traffic-sound-el-aporte-de-melcochita-y-la-verdad-detras-del-fin-de-la-legendaria-banda-peruana-de-los-anos-60-entre-otros-secretos-peru-rock-peruano-noticia/).</p>			
272	Sicodélico, ca	19 (sicodélico: 13/sicodélica: 6)	2013-2021 (sicodélico)/2013-2021 (sicodélica)
<p>Ejemplo: [...] Perito en la improvisación, después de tanta electrónica buscó un refugio SICODÉLICO lanzando “Darkside” (2011) junto al guitarrista Dave Harrington. Luego traviesamente remezcló a Daft Punk (“Daftside”, 2013) mientras emitía la poderosa trilogía de LP que lo consolidó en el espectro [...]. (Gutiérrez, C. (2017, 15 de enero). Nicolas Jaar, el prodigio de la electrónica llega a Lima. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/luces/musica/nicolas-jaar-prodigio-electronica-llega-lima-232254-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Triunfó con la icónica “Easy Rider” (1969), película de carretera que, sin pretenderlo, introdujo la temática SICODÉLICA y hippie en la cartelera comercial, recuperando cuarenta veces su austera inversión. Los estudios se rindieron ante la evidencia. (Yrigoyen, J. C. (2021, 14 de febrero). El último cineasta salvaje. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/luces/libros/el-ultimo-cineasta-salvaje-critica-a-donde-dennis-hopper-perdio-el-poncho-de-fietta-jarque-seix-barral-planeta-the-last-movie-</p>			

noticia/).			
273	Punki	4	2019-2020
Ejemplo: Darko Peric señaló que el “aspecto PUNKI” del volante chileno calza a la perfección con el perfil de la serie de Netflix. (Redacción DT. (2020, 7 de abril). Helsinki ficharía a Vidal entre los jugadores de Barcelona para La casa de papel VIDEO. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/barcelona-la-casa-de-papel-arturo-vidal-darko-peric-helsinki-ficharia-al-rey-arturo-para-la-serie-de-netflix-lcdp-nczd-noticia/).			
274	Raglán (tb. raglan)	No hay registros ²³⁶	No hay registros
Ejemplo: “Daniel Carpio nadó de San Lorenzo a La Punta”. Así describió el decano, un 30 de marzo de 1975, la hazaña del nadador peruano que con 65 años había superado con éxito el RAID acuático. En esta maratón acuática participaron unos 80 nadadores [...]. (Córdova, L. (2021, 29 de marzo). Daniel Carpio: una leyenda de la natación peruana. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/grafico/daniel-carpio-una-leyenda-de-la-natacion-peruana-noticia/).			
275	Raid	509	2011-2021
Ejemplo: “Daniel Carpio nadó de San Lorenzo a La Punta”. Así describió el decano, un 30 de marzo de 1975, la hazaña del nadador peruano que con 65 años había superado con éxito el RAID acuático. En esta maratón acuática participaron unos 80 nadadores [...]. (Córdova, L. (2021, 29 de marzo). Daniel Carpio: una leyenda de la natación peruana. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/archivo-elcomercio/grafico/daniel-carpio-una-leyenda-de-la-natacion-peruana-noticia/).			
276	Rap	1303	2011-2021
Ejemplo: La polémica se enmarca dentro del activismo del artista por la visibilidad del colectivo LGTBQ+ en un mundo tan masculino, y a veces homófobo, como el del RAP, ha explicado su autor en anteriores ocasiones. (Redacción EC. (2021, 30 de marzo). ¿Por qué Nike presentó una demanda contra las zapatillas satánicas de Lil Nas X? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/respuestas/por-que-nike-presento-una-demanda-contra-las-zapatillas-satanicas-de-lil-nas-x-mschf-zapatos-de-satan-air-max-97-revtli-noticia/).			
277	Rapero, ra	2730 (rapero: 2329/rapera: 401)	2012-2021 (rapero)/2013-2021 (rapera)
Ejemplo: El RAPERO se ha impuesto a Taylor Swift, Bruno Mars, Rihanna y Adele, que en ese mismo orden conforman la lista de los cantantes más exitosos de los últimos años. (Agencia EFE. (2021, 11 de mayo). Drake es el cantante con mejores ventas de la década, según Billboard. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/musica/drake-es-el-cantante-con-mejores-ventas-de-la-decada-segun-billboard-usa-eeuu-estados-unidos-nndc-noticia/).			
Ejemplo: En esta oportunidad, la RAPERA [Megan Thee Stallion] se encuentra compitiendo en las categorías de Grabación del año, Mejor canción de Rap, Mejor interpretación de Rap por “Savage”. (Redacción EC. (2021, 13 de marzo). Grammy 2021: Megan Thee Stallion y Doja Cat, las novatas que apuntan alto en la ceremonia. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/musica/premios-grammy-2021-grammy-2021-megan-thee-stallion-y-doja-cat-las-novatas-que-apuntan-alto-en-la-ceremonia-grammys-taylor-swift-beyonce-dua-lipa-say-so-savage-wap-cardi-b-noticia/).			
278	Rastafari	33	2013-2021
Ejemplo: Garvey es considerado Héroe nacional de Jamaica y una especie de reencarnación de Juan el			

²³⁶ Los tres registros que se muestran para *raglan* hacen alusión al nombre de la ciudad de Nueva Zelanda y a un nombre de persona (Lord Raglan).

Bautista para los RASTAFARI, por su reivindicación del hombre negro, sus críticas a la segregación racial y su constante motivación por unir a todos los pueblos y hombres de origen africano. (Hinojosa, R. (2020, 17 de junio). Canción de redención: a 40 años de “Uprising”, el último disco de Bob Marley. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/cancion-de-redencion-a-40-anos-de-uprising-el-ultimo-disco-de-bob-marley-noticia/>).

279	Recombinante	54	2013-2021
-----	--------------	----	-----------

Ejemplo: [...] [C]ientíficos australianos generaron una molécula ACE2 soluble RECOMBINANTE para que funcione como un señuelo; es decir, al ingresar el virus al organismo este se uniría a la molécula soluble RECOMBINANTE y no al receptor que está en las células [...]. (Suárez, D. (2021, 14 de mayo). Expertos peruanos investigan un potencial fármaco contra el COVID-19. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/coronavirus-expertos-peruanos-investigacion-un-potencial-farmaco-contra-el-covid-19-sars-cov-2-noticia/>).

280	Redox (tb. rédox)	4	2017-2021
-----	-------------------	---	-----------

Ejemplo: En ello coincide Alejandra Burela, bióloga molecular y autora principal de una revisión de la evidencia científica sobre el dióxido de cloro y el COVID-19: “*Lo que hace cualquier agente oxidante es una reacción REDOX (reducción y oxidación) al capturar electrones se desnaturaliza la molécula a la que se le quita los electrones [...]*”. (Collave, Y. (2021, 14 de mayo). Dióxido de cloro y COVID-19: cómo esta falsa cura puede afectar el organismo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/dioxido-de-cloro-covid-19-cura-como-esta-falsa-cura-puede-afectar-el-organismo-coronavirus-noticia-2/>).

281	Rédox	No hay registros	No hay registros
-----	-------	------------------	------------------

282	Réferi (tb. referí)	330	2009-2021
-----	---------------------	-----	-----------

Ejemplo: El asistente griego, Anastasios Sidiropoulos, tenía la intención de anunciar la variante de **Sergio Agüero** por Phil Foden, pero cometió un error. El RÉFERI no puso en el tablero el número 10 del ‘Kun’, sino que mantuvo el dorsal 9 de Gabriel Jesus, que previamente había entrado. (Redacción EC. (2021, 6 de mayo). Sergio Agüero y su divertido relato en Twitch de la equivocación del cuarto árbitro | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/champions-league/sergio-aguero-y-su-divertido-relato-en-twitch-de-la-equivocacion-de-arbitro-en-el-manchester-city-psg-video-champions-league-nczd-noticia/>).

283	Referí	105	2010-2021
-----	--------	-----	-----------

Ejemplo: Como se recuerda, el zaguero nacional también tuvo una amarga experiencia con el REFERÍ en la noche del 13 de octubre en el Estadio Nacional. (Redacción EC. (2020, 17 de noviembre). Julio Bascuñán asignado para dirigir el VAR en el partido de Boca de Zambrano en Libertadores. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/boca-juniors-julio-bascunan-asignado-al-var-para-partido-de-copa-libertadores-nczd-noticia/>).

284	Registración	2	2013-2017
-----	--------------	---	-----------

Ejemplo: Los costos de REGISTRACIÓN, seguro y mantenimiento están cubiertos, aunque los suscriptores deben cubrir los gastos de combustible. (Agencia Bloomberg. (2017, 10 de octubre). Porsche prueba suscripción de US\$2.000 al mes para rentar autos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/porsche-prueba-suscripcion-us-2-000-mes-rentar-autos->

noticia-464714-noticia/).			
285	Reguetón	863	2013-2021
Ejemplo: El cantante de REGUETÓN ofreció una entrevista en la que habló sobre la fama, el éxito y los lujos que se puede dar. (Redacción EC. (2021, 27 de febrero). Nicky Jam y su más sincero testimonio sobre los lujos y el dinero: “Llega el momento en el que compras para llenar vacíos”. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tvmas/famosos/nicky-jam-y-su-mas-sincero-testimonio-sobre-los-lujos-y-el-dinero-llega-el-momento-en-el-que-compras-para-llenar-vacios-nndc-noticia/).			
286	Resiliencia	787	2013-2021
Ejemplo: Este año, se celebra el Día de Internet bajo el lema “Internet, palanca de transformación digital y RESILIENCIA”, se trata de una temática inspirada en la pandemia. (Redacción EC. (2021, 17 de mayo). Día de Internet: ¿Desde cuándo y por qué se celebra el 17 de mayo? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/respuestas/dia-de-internet-desde-cuando-y-por-que-se-celebra-el-17-de-mayo-web-dia-mundial-del-internet-dia-mundial-de-las-telecomunicaciones-y-de-la-sociedad-de-la-informacion-revtli-noticia/).			
287	Resiliente	177	2014-2021
Ejemplo: Esta campaña, me parece, muestra un ADN fujimorista muy RESILIENTE que se puede quedar corto. La estrategia anticomunista parece haber funcionado en ciertos sectores [...]. (Dargent, E. (2021, 15 de mayo). ¿Cómo va la campaña?, por Eduardo Dargent. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/pedro-castillo-keiko-fujimori-como-va-la-campana-por-eduardo-dargent-noticia/).			
288	Resistividad	3	2016-2021
Ejemplo: Finalmente, un análisis de la variación de la rigidez del suelo a partir de los registros sísmicos MASW. Análisis del grado de saturación del suelo a partir de datos de RESISTIVIDAD del suelo-tomografía eléctrica. Y una evaluación de las condiciones dinámicas del terreno [...]. (Fernández, C. (2019, 31 de mayo). Puno: al menos un 90 % de casas colapsarían en esta ciudad si ocurre un terremoto. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/peru/puno/puno-90-casas-colapsarian-ciudad-ocurre-terremoto-noticia-640370-noticia/).			
289	Retaliación	60	2015-2021
Ejemplo: “Cuando se imponen medidas por corte político de manera antitécnica, nos ponemos en riesgo de sufrir medidas de RETALIACIÓN contra los productos exportadores peruanos. Por ahí a nuestra preocupación”, puntualiza. (Villar, P. (2021, 14 de mayo). Cuidando las exportaciones e importaciones: ¿Qué plantean los candidatos en materia de comercio exterior? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/peru/cuidando-las-exportaciones-e-importaciones-que-plantean-los-candidatos-en-materia-de-comercio-exterior-elecciones-generales-noticia/).			
290	Resort	673	2011-2021
Ejemplo: A pocas horas de la capital y ubicado frente al mar, el Hotel Paracas, a Luxury Collection RESORT, tendrá hasta el primer fin de semana de abril unos Summer Session con lo mejor de la gastronomía peruana e internacional. (Cruzado, V. (2021, 30 de marzo). Destinos, hospedajes, guías y más: lugares cerca de Lima para un paseo de forma segura. <i>El Comercio</i> . <i>Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/historias/semana-santa-destinos-hospedajes-guias-y-mas-lugares-cerca-de-lima-para-un-paseo-de-forma-segura-turismo-lunahuana-ica-nazca-post-semana-santa-noticia/).			

291	Rocanrol	68	2013-2021
<p>Ejemplo: Mientras en Estados Unidos una mujer empezaba a tocar temas de ROCANROL, al Perú comenzaban a llegar las primeras canciones de Bill Haley and his comets a través de las películas. La juventud limeña enloquecía al ritmo de ‘Rock around the clock’. (Joseli, D. (2020, 2 de abril). El rock hecho por mujeres, a propósito de un taller online que se inicia el 12 de abril. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/eldominical/el-rock-hecho-por-mujeres-a-proposito-de-un-taller-online-que-se-inicia-el-12-de-abril-rock-feminista-elvis-presley-peru-noticia/).</p>			
292	Rocanrolero, ra	30 (rocanrolero: 21/rocanrolera: 9)	2013-2021 (rocanrolero)/2013-2021 (rocanrolera)
<p>Ejemplo: Cuatro años después Tallarico ya se hacía llamar Steven Tally, le sonaba más ROCANROLERO, y estaba intoxicado de música, drogas menores y un culto por la rima heredado de las lecturas que le hacía su mamá de niño. (Bedoya, J. (2018, 24 de marzo). Steven Tyler cumple 70 años: los detalles de una vida exagerada. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/luces/musica/impreso-steven-tyler-aerosmith-tinta-invisible-noticia-506939-noticia/).</p> <p>Ejemplo: [...] De pelo largo y jeans perfectamente raídos, guitarra, bajo, batería y voz —la de Myles Richard Bass (Boston, 1969)— empezaron a rodar como una típica formación ROCANROLERA hasta que apareció el hombre del sombrero de copa y Les Paul roja. (Gutiérrez, C. (2019, 8 de mayo). Slash en Lima: nuestra crónica del concierto del famoso guitarrista FOTOS. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/luces/musica/slash-lima-chronica-concierto-guitarrista-guns-n-roses-banda-myles-kennedy-the-conspirators-fotos-ecpm-noticia-633410-noticia/?ref=ecr).</p>			
293	Rosbif	4	2014-2017
<p>Ejemplo: Me gusta que el pan cruja y tenga menos protagonismo, como sucede en los sándwiches. Tanto el de verduras grilladas con curry como el de ROSBIF con palta y queso curado están a buena altura. Falla, en cambio, la cazuela de frijoles con huevo pasado y tocino, una propuesta extraña [...]. (Medina, I. (2016, 25 de marzo). Ignacio Medina y su crítica al Molle Café + Bistro. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/gastronomia/noticias/ignacio-medina-critica-molle-cafe-bistro-394119-noticia/).</p>			
294	Rugbista	4	2014-2018
<p>Ejemplo: El RUGBISTA del Wigan Warriors estará inhabilitado hasta el 15 de abril del 2015 por los dos puñetazos contra Lance Hohaia. (Redacción EC. (2014, 14 de octubre). Rugby: Ben Flower suspendido seis meses por su brutal agresión. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/rugby-ben-flower-suspendido-seis-meses-brutal-agresion-287947-noticia/).</p>			
295	Rúter	1	2016
<p>Ejemplo: Las fuerzas de seguridad egipcias registraron la oficina de ese medio de comunicación y requisaron un ordenador y un RÚTER de internet, añadió el comunicado. (Redacción EC. (2016, 31 de enero). Egipto: Detienen a famoso caricaturista crítico del gobierno. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/mundo/africa/egipto-detienen-famoso-caricaturista-critico-gobierno-268431-noticia/).</p>			
296	Sacarina	13	2013-2021
<p>Ejemplo: [...] La razón de esto, en gran parte, es la vinculación hecha por los estudios realizados en los años 70 entre el edulcorante artificial SACARINA y el cáncer de vejiga en ratones de laboratorio. (Redacción EC. (2019, 8 de septiembre). Edulcorantes artificiales ¿Son una alternativa más saludable</p>			

que el azúcar? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/edulcorantes-artificiales-son-alternativa-saludable-azucar-debemos-evitarlos-mexico-espana-colombia-argentina-noticia-673553-noticia/>).

297	Sadomasoquismo	40	2013-2021
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: “JPG Freaking 50”, como bautizó “**el niño terrible de la moda**” a su última puesta en escena, se dividió en alrededor de cinco tiempos guiados por tendencias que iban desde el clásico estilo navy (marinero) hasta otras más osadas inspiradas en el SADOMASOQUISMO, la corsetería y lo andrógino. (Redacción EC. (2020, 23 de enero). Jean Paul Gautier se retira de las pasarelas: así fue el último desfile del ‘niño terrible’ de la moda | FOTOS Y VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/moda/jean-paul-gautier-se-retira-de-las-pasarelas-asi-fue-el-ultimo-desfile-del-nino-terrible-de-la-moda-fotos-moda-video-noticia/>).

298	Sadomasoquista	33	2013-2021
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: El cilicio no me produce ningún escándalo, como tampoco me lo produce un deporte rudo, un ritual atávico o un juego sexual SADOMASOQUISTA. Los respeto y los tolero a todos. Quiero meterme en el pellejo de quienes los practican. (Vivas, F. (2021, 17 de marzo). En defensa del cilicio, por Fernando Vivas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/rincon-del-autor/en-defensa-del-cilicio-por-fernando-vivas-rafael-lopez-aliaga-elecciones-2021-renovacion-popular-noticia/>).

299	Safari	452	2012-2021
-----	--------	-----	-----------

Ejemplo: “**SAFARI Simpson**”: Homero encuentra una vieja lata de galletas con premio, y él y el resto de la familia se ganan un viaje a África. Una vez allí, en pleno SAFARI, se cruzarán con animales, tribus y una propietaria de un refugio de chimpancés con un secreto inquietante. (Redacción EC. (2021, 22 de enero). FOX Channel anuncia el despegue de “Air Springfield”, un especial de “Los Simpson”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/los-simpson-fox-channel-anuncia-una-maraton-de-los-mejores-episodios-tematicos-de-viaje-de-la-serie-nndc-noticia/>).

300	Sandwichería	2	2019
-----	--------------	---	------

Ejemplo: Similar tendencia reportaron los negocios de chifas, restaurantes turísticos, SANDWICHERÍAS, dulcerías, carnes y parrillas y comida japonesa, debido a promociones y descuentos, variedad de platos con nuevas propuestas gastronómicas, campañas de marketing en redes sociales, alianzas comerciales, extensión de horarios y servicio delivery. (Redacción EC. (2019, 25 de febrero). INEI: Actividad de restaurantes aumentó en 3,50 % durante 2018. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/inei-actividad-restaurantes-aumento-3-50-2018-noticia-nndc-611175-noticia/>).

301	Sandwichero, ra	No hay registros	No hay registros
-----	-----------------	------------------	------------------

302	Selfi	70	2014-2021
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: Esta es la octava ocasión en la que la FundéuRAE elige, de entre los más de 250 términos a los que ha dedicado algunas de sus recomendaciones diarias sobre el uso del idioma, su palabra del año. La primera de ellas fue “escrache”, en el 2013, y la siguieron “SELFÍ” (2014) [...]. (Agencia EFE. (2020, 29 de diciembre). “Confinamiento”, la palabra del año 2020 para la Fundación del Español Urgente (FundéuRAE). *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/fundeurae-confinamiento-la-palabra-del-ano-para-la-fundacion-del-espanol-urgente-coronavirus-covid-19-nndc->

noticia/).			
303	Separatismo	147	2013-2021
Ejemplo: En dicha conversación, Alfonso y Santiago Cañizares fueron muy críticos con las ideas políticas de Guardiola a favor del SEPARATISMO catalán y revelaron que Pep no está en el grupo de WhatsApp que tiene como nombre “Chicos de Oro”, por ser el plantel campeón olímpico. (Redacción EC. (2021, 6 de enero). El grupo de WhatsApp del que no forma parte Pep Guardiola. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/pep-guardiola-el-grupo-de-whatsapp-del-que-no-forma-parte-seleccion-de-espana-barcelona-manchester-city-alonso-santiago-canizares-nczd-noticia/).			
304	Separatista	417	2013-2021
Ejemplo: Tras la primera guerra de Chechenia (1994-1996), la rebelión SEPARATISTA se ha islamizado progresivamente, y se ha extendido a otras repúblicas del Cáucaso ruso, hasta jurar lealtad al grupo yihadista Estado Islámico en junio de 2015 [...]. (Redacción EC. (2020, 11 de diciembre). Seis policías resultan heridos durante un atentado suicida en Rusia. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/rusia-seis-policias-resultan-heridos-en-un-atentado-suicida-en-el-caucaso-ruso-terrorismo-bomba-karachayevo-cherkesia-caucaso-estado-islamico-isis-noticia/).			
305	Serendipia	15	2014-2020
Ejemplo: Pues, para asombro de muchos, a pesar de que la ciencia tiende a elaborar procedimientos o protocolos rigurosos de investigación, muchas veces el éxito es resultado de la SERENDIPIA. (Villanueva, M. (2020, 10 de junio). El azar en la ciencia: ¿Y si en la lucha contra el coronavirus confiamos también en la casualidad? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/eldominical/ciencia/el-azar-en-la-ciencia-y-si-en-la-lucha-contr-el-coronavirus-confiamos-tambien-en-la-casualidad-noticia/).			
306	Serotonina	164	2013-2021
Ejemplo: Cuando realizamos actividad física, se sabe que nuestro cuerpo segrega las llamadas “hormonas de la felicidad”: dopamina, SEROTONINA y endorfinas. Estos neurotransmisores levantan el ánimo, reducen el estrés y la ansiedad y, en general, producen una sensación de bienestar. (Redacción EC. (2021, 15 de abril). ¿En la mañana o en la noche?: conoce el mejor horario para hacer ejercicios. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/respuestas/cuando/actividad-fisica-salud-en-la-manana-o-de-noche-conoce-aqui-el-mejor-horario-para-hacer-ejercicios-noticia/).			
307	Serpentario	12	2013-2021
Ejemplo: El SERPENTARIO, donde se alberga animales rescatados por las autoridades forestales, se sustentaba con el pago de las visitas y delegaciones de estudiantes que llegaban al lugar para ver a más de diez variedades de serpientes, distintas especies de monos, guacamayos [...]. (Calloquispe, M. (2020, 2 de mayo). Madre de Dios: centro de rescate de serpientes a punto de cerrar por cuarentena. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/peru/madre-de-dios/coronavirus-peru-madre-de-dios-centro-de-rescate-de-serpientes-a-punto-de-cerrar-por-cuarentena-noticia/).			
308	Sexi	10	2014-2021
Ejemplo: “Es un tipo estupendo. Es muy divertido estar con él. Se dice incluso que le gustan las mujeres hermosas tanto como a mí [...]”, concluyó, el mismo hombre que, hace unos años, cuando su hija Ivanka era solo una jovencita, dijo una frase que, si antes fue extraña, hoy resulta aterradora: “Es SEXI, ¿verdad? Si Ivanka no fuera mi hija, quizás saldría con ella”. (Hinojosa, R. (2020, 3 de junio). La escalofriante historia de Jeffrey Epstein, el poderoso multimillonario acusado de trata de menores.			

El Comercio. Somos. <https://elcomercio.pe/somos/historias/netflix-la-escalofriante-historia-de-jeffrey-epstein-el-poderoso-multimillonario-acusado-de-trata-de-menores-noticia/>).

309	Sincretizar	No hay registros	No hay registros
-----	-------------	------------------	------------------

310	Singlista	7	2014-2020
-----	-----------	---	-----------

Ejemplo: Quise ser SINGLISTA al principio, pero sentí siempre tener más talento para el dobles. Sin embargo, no era un mal SINGLISTA y estaba dentro del ránking 500 con 23 años. Pero el tiempo iba pasando y me sentía estancado jugando torneos futuros. No veía un avance significativo en mi carrera [...]. (Redacción DT. (2017, 4 de septiembre). Sergio Galdós: “Mi meta es estar dentro del top 30”. *El Comercio.* <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/sergio-galdos-mi-meta-top-30-noticia-455525-noticia/?ref=ecr>).

311	Sitar	8	2013-2020
-----	-------	---	-----------

Ejemplo: Una nueva proyección rompe la ilusión. Nos traslada a 1992, año de “Dynamo”. Se muestran imágenes de la sesión en el estudio con tabla, SITAR y tambura (probablemente durante el registro de “Sweet Sahumerio”). (Arce, M. (2020, 5 de marzo). La primera vez de Soda Stereo sin Gustavo Cerati | CRÓNICA. *El Comercio.* <https://elcomercio.pe/luces/musica/la-primera-vez-de-soda-stereo-sin-gustavo-cerati-cronica-noticia/>).

312	Solárium	6	2016-2021
-----	----------	---	-----------

Ejemplo: Pero que su imagen actual esté menos asociada al divo con SOLÁRIUM que a Raúl Velasco no es tan grave como el mandato judicial de arresto por no pagarle a su ex representante [exrepresentante] [...]. (Gutiérrez, C. (2017, 22 de abril). Luis Miguel: crónica del declive de El Sol de México. *El Comercio.* <https://elcomercio.pe/luces/musica/luis-miguel-cronica-declive-sol-mexico-421597-noticia/?ref=ecr>).

313	Solvato	No hay registros	No hay registros
-----	---------	------------------	------------------

314	Sororidad	62	2015-2021
-----	-----------	----	-----------

Ejemplo: Finalmente hablamos de la amistad, porque *Promising Young Woman* es también una película sobre el amor entrañable entre amigas, sobre real SORORIDAD o la absoluta falta de ella. Quizá por eso quisiste llamar a tus amigas a recomendarles la película, pero advirtiéndoles que la película duele y por eso cala tanto. (Olivares, L. (2021, 17 de mayo). Querida chica promesa. *El Comercio. Somos.* <https://elcomercio.pe/somos/firmas/querida-chica-promesa-por-luciana-olivares-promising-young-woman-sororidad-salud-mental-noticia/>).

315	Suajili	16	2014-2021
-----	---------	----	-----------

Ejemplo: En SUAJILI, una lengua hablada en el África, existe una frase que podría definir esta añoranza: “Maji Ya Bahari Ni Kwa Ajili Ya Kutazama”, que significa: “El agua del mar es solo para ser contemplada”. Los suajilis la usan para expresar aquello que está cerca y a la vez es inalcanzable. (Del Río, P. (2020, 16 de abril). Sin palabras. *El Comercio.* <https://elcomercio.pe/opinion/rincon-del-autor/sin-palabras-por-patricia-del-rio-noticia/>).

316	Supermán	34	2013-2020
<p>Ejemplo: Tras caerse, el corredor colombiano ‘SUPERMÁN’ López se levantó y golpeó repetidamente en la cara y en el cuerpo al aficionado, antes de que un compañero del equipo Astana le entregara su bicicleta [...]. (Redacción DT. (2019, 1 de junio). El colombiano ‘Supermán’ López golpeó a un aficionado que provocó su caída en el Giro de Italia VIDEO. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/colombiano-superman-lopez-golpeo-aficionado-provoco-caida-giro-italia-video-youtube-ver-viral-noticia-640733-noticia/).</p>			
317	Táper	67	2013-2021
<p>Ejemplo: [...] [L]a mayoría de restaurantes está optando por trabajar con tápers biodegradables, cuyas texturas varían. Algunos son más resistentes que otros y pueden reciclarse previa desinfección. Otros podrían dejar pasar la comida, sobre todo si es jugosa: si no vamos a consumir el plato en el momento, pasemos el contenido a un TÁPER de plástico. (Sugobono, N. (2020, 31 de mayo). Delivery: Probamos el servicio de 8 restaurantes de moda y estas son nuestras conclusiones. <i>El Comercio. Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/estilo/delivery-en-lima-probamos-el-servicios-de-8-restaurantes-y-estas-son-nuestras-conclusiones-isolina-cosme-500-grados-franklin-la-vaca-loca-mattoni-osso-la-huaca-pucllana-noticia/).</p>			
318	Terrier	178	2013-2021
<p>Ejemplo: A través de su cuenta oficial de Instagram, el intérprete de éxitos como “Sorry” y “Anyone” compartió una serie de fotografías al lado de sus queridas mascotas Oscar y Esther, dos perros de raza Yorkshire TERRIER. (Redacción EC. (2021, 11 de abril). Justin Bieber comparte imágenes de sus mascotas Oscar y Esther. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tvmas/famosos/justin-bieber-enternecio-a-todos-con-imagenes-de-sus-mascotas-oscar-y-esther-nndc-noticia/?ref=ecr).</p>			
319	Tetraciclina	No hay registros	No hay registros
320	Tex-mex	160	2013-2021
<p>Ejemplo: La cantante sospechaba que su amiga le robaba dinero y le reclamó al respecto. El altercado se prolongó hasta que llegaron a la habitación 158 del Days Inn, donde Yolanda se defendió afirmando que la familia de la “reina del TEX-MEX” estaba en su contra y era la artífice de esas acusaciones. (Redacción EC. (2021, 6 de mayo). “Selena: la serie”: Selena Quintanilla y la oscura historia detrás de su asesinato. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/saltar-intro/netflix/series/selena-la-serie-selena-quintanilla-y-la-oscura-historia-detras-de-su-asesinato-mexico-netflix-estados-unidos-quien-mato-a-selena-murio-noticia/).</p>			
321	Textear	13	2014-2019
<p>Ejemplo: Ravelo, licenciado en Terapia Física y Rehabilitación y catedrático de la Escuela Nacional de Estudios Superiores (ENES) León de la Universidad Nacional Autónoma de México, explicó que entre las lesiones más comunes están la tendinitis de Quervain y el text neck o dolor de cuello por “TEXTEAR”. (Redacción EC. (2019, 11 de febrero). El prolongado uso de celulares puede causar lesiones osteomusculares. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/salud-prolongado-celulares-causar-lesiones-osteomusculares-noticia-606644-noticia/).</p>			
322	Tíner	12	2015-2020

Ejemplo: Agentes de la Dirección de Seguridad del Estado siguen buscando a la persona que ocasionó el incendio en la galería. Es un joven que habría arrojado un fósforo encendido a un balde con TÍNER, quien sería procesado por el delito de peligro común. (Briceño, A. (2017, 6 de julio). Las Malvinas: policía está ahora en búsqueda de joven que causó incendio. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/policiales/malvinas-policia-busqueda-joven-causo-incendio-440143-noticia/>).

323	Tipear	34	2014-2021
-----	--------	----	-----------

Ejemplo: El acciopopulista también fue el autor del proyecto de ley que prohibía la difusión de cualquier tipo de contenido pornográfico en Internet. No sabemos qué clases de educación sexual recibió Yonhy ni qué tipo de páginas visita [...], pero le recomendamos no TIPEAR ‘autoasfixia erótica’ en Google. (Calderón, A. (2021, 15 de febrero). Lescano: el ‘insider’ conserva, por Andrés Calderón. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/elecciones-2021-lescano-el-insider-conserva-por-andres-calderon-noticia/?ref=ecr>).

324	Típex	No hay registros	No hay registros
-----	-------	------------------	------------------

325	Tofe	2	2018-2020
-----	------	---	-----------

Ejemplo: La publicación se refirió al postre —que es una especie de bizcocho esponjoso con dátiles y una salsa de tofe caliente— como “la **creación británica más sexy** desde el actor Colin Firth”. De ahí en adelante subieron las ventas online del producto y se abrió una inmensa oportunidad de negocio [...]. (BBC News Mundo. (2018, 20 de enero). ¿Cómo invertir su receta familiar en un negocio exitoso? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/convertir-receta-familiar-negocio-exitoso-noticia-490333-noticia/>).

326	Tofu	86	2011-2021
-----	------	----	-----------

Ejemplo: Lo primero será reemplazar el típico pavo relleno por proteínas vegetales como el TOFU, el tempeh, la carne de soya o el seitán. Las ensaladas de todo tipo no pueden faltar en esta cena vegana, a estas se les puede agregar cereales o legumbres para incrementar su aporte nutricional. (Redacción EC. (2020, 20 de diciembre). Navidad: opciones para una cena navideña vegana y libre de gluten. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/como/navidad-cena-navidena-opciones-para-una-cena-navidena-vegana-y-libre-de-gluten-noticia/?ref=ecr>).

327	Tóper	No hay registros	No hay registros
-----	-------	------------------	------------------

328	Toples	13	2014-2020
-----	--------	----	-----------

Ejemplo: Se trata de una fotografía que compartió la actriz en su perfil de Instagram, donde posó en TOPLES para promocionar su nueva línea de ropa. (Redacción EC. (2020, 30 de julio). Elizabeth Hurley publica sugerente foto para promocionar su nueva línea de ropa. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/famosos/elizabeth-hurley-publica-atrevida-foto-en-instagram-para-promocionar-su-nueva-linea-de-ropa-nndc-noticia/>).

329	Transponedor	17	2014-2020
-----	--------------	----	-----------

Ejemplo: Uno de los dispositivos más cruciales durante la maniobra de atraque, un radar de microondas, que está montado en el orbitador, trabajó con su TRANSPONDEDOR en el ascendedor para medir la distancia que cambia rápidamente y proporcionó comunicación entre los dos vehículos en movimiento [...]. (Redacción EC. (2020, 7 de diciembre). La valiosa carga que traerá la sonda china Chang'e 5 a la Tierra. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/la-valiosa-carga-que-traera-la-sonda-china-change-5-a-la-tierra-noticia/>).

330	Traslación translocación)	(tb.	3	2015-2019
-----	------------------------------	------	---	-----------

Ejemplo: El cianuro es una sustancia que bloquea el transporte de electrones en la cadena respiratoria en la cresta mitocondrial, específicamente altera al citocromo oxidasa, bloqueando la TRASLOCACIÓN de protones a la cámara externa [...]. (Redacción EC. (2019, 10 de marzo). Examen de Admisión San Marcos | Respuestas y soluciones de la prueba aplicada a postulantes a Medicina. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/redes-sociales/examen-admision-san-marcos-prueba-medicina-preguntas-noticia-615144-noticia/>).

331	Translocación		3	2015-2021
-----	---------------	--	---	-----------

Ejemplo: La mayoría de las veces, el síndrome de Down no es hereditario. Pero, en ocasiones, se puede transmitir de padres a hijos. A esto se le conoce como TRANSLOCACIÓN genética del síndrome de Down [...]. (Redacción EC. (2019, 21 de marzo). Síndrome de Down | ¿Por qué ocurre este trastorno genético? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/sindrome-down-ocurre-trastorno-genetico-noticia-618929-noticia/>).

332	Trávelin		No hay registros	No hay registros
-----	----------	--	------------------	------------------

333	Trazabilidad		308	2013-2021
-----	--------------	--	-----	-----------

Ejemplo: El segundo componente comprende un nuevo sistema de control e inteligencia que permita darle mayor transparencia y TRAZABILIDAD en línea a las acciones de control. Para ello, se incorporarán herramientas de inteligencia artificial que permitan predecir nuevos patrones de fraudes [...]. (Redacción EC. (2021, 22 de abril). Sunat anuncia programa Fronteras Smart para impulsar el comercio exterior. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/sunat-anuncia-programa-fronteras-smart-para-impulsar-el-comercio-exterior-nndc-noticia/>).

334	Triglicérido(s) ²³⁷		88	2013-2021
-----	--------------------------------	--	----	-----------

Ejemplo: El pescado es otra excelente alternativa para reemplazar las carnes con alto contenido de grasa. Y ciertos tipos de pescado tienen alto contenido de ácidos grasos omega-3, que pueden reducir las grasas en sangre llamadas “TRIGLICÉRIDOS”. Los pescados con mayor cantidad de ácidos grasos omega-3 son los de agua fría, como el salmón, la caballa y el arenque. (Redacción EC. (2021, 16 de abril). Ocho consejos para prevenir enfermedades del corazón con una buena alimentación. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/ocho-consejos-para-prevenir-enfermedades-del-corazon-con-una-buena-alimentacion-noticia/?ref=ecr>).

335	Trolea		32	2015-2021
-----	--------	--	----	-----------

Ejemplo: Le Parisien fue más severo con el astro. “No hay ninguna duda de que ese partido fue

²³⁷ Solo se registran casos del plural *triglicéridos*.

absolutamente memorable para Barcelona, pero de ahí a ‘TROLEAR’ públicamente al PSG y azucar a sus propios aficionados”, manifiesta el medio. (Redacción DT. (2019, 14 de julio). Medios franceses reaccionan a las declaraciones de Neymar por el 6-1 de Barcelona a PSG en 2017. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/neymar-medios-franceses-reaccionan-declaraciones-brasileno-6-1-barcelona-psg-2017-noticia-nndc-655291-noticia/>).

336	Troleo	40	2015-2021
-----	--------	----	-----------

Ejemplo: Algunos salieron en defensa del arquero, en tanto que otros celebraron tremendo ‘TROLEO’ de parte del crack del Barcelona. (Redacción DT. (2020, 14 de mayo). Como se quieren estos dos: Casillas subió una imagen en el Camp Nou y Piqué lo ‘troleó’ de la peor forma [FOTO]. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/instagram-viral-iker-casillas-subio-una-imagen-suya-en-el-en-camp-nou-y-pique-lo-troleo-de-la-peor-manera-foto-nczd-noticia/>).

337	Tubey	No hay registros	No hay registros
-----	-------	------------------	------------------

338	Tuit	4467	2012-2021
-----	------	------	-----------

Ejemplo: Fuentes de Fuerza Popular indicaron que la reacción de Fujimori Higuchi no fue por el TUIT de la embajada China en el Perú, pero sí porque las polémicas expresiones de Bustamante, a pesar de haberse dado en marzo y de haber sido a título personal, afectaban su candidatura. (Ortiz, S. (2021, 15 de mayo). Ernesto Bustamante pierde influencia en Fuerza Popular tras informe de la OMS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/elecciones-2021/ernesto-bustamante-pierde-influencia-en-fuerza-popular-tras-informe-de-oms-keiko-fujimori-noticia/>).

339	Tuitear	313	2013-2021
-----	---------	-----	-----------

Ejemplo: Para no caer en la ligereza, Romina vio el video varias veces para confirmar que la jeringa estaba vacía e incluso pidió la opinión de familiares y amigos antes de hacer pública la denuncia. Lo primero que hizo al confirmar sus sospechas fue TUITEAR el video para pedir ayuda e información. (Fernández, L. (2021, 14 de mayo). Nuevo caso de jeringas vacías en vacunación contra el COVID-19: Familia se dio cuenta de presunta negligencia tras exposición de casos en redes sociales. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/sucesos/nuevo-caso-de-jeringas-vacias-en-vacunacion-contra-el-covid-19-familia-se-dio-cuenta-de-presunta-negligencia-tras-exposicion-de-casos-en-redes-sociales-noticia/>).

340	Tuiteo	51	2013-2021
-----	--------	----	-----------

Ejemplo: Cualquier computadora y celular nos da acceso a conocimientos producidos por instituciones y centros de investigación serios. Pero no, preferimos el TUISEO donde cunda la calumnia, las ‘fake news’, documentos fraguados, fotos truqueadas, el rumor y el chisme. (Díaz-Albertini, J. (2021, 12 de mayo). Los otros, por Javier Díaz-Albertini. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/polarizacion-en-el-peru-los-otros-por-javier-diaz-albertini-noticia/>).

341	Tuitero, ra	307 (tuitero: 215/tuitera: 92)	2013-2021 (tuitero)/2013-2021 (tuitera)
-----	-------------	--------------------------------	---

Ejemplo: “Voy a cancelar la suscripción”, expresó un TUITERO junto a un gif protagonizado por la actriz Jennifer Aniston. (Redacción EC. (2021, 1 de enero). Netflix se despide de la serie “Friends” con peculiar mensaje en Twitter. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/friends-netflix-se->

despide-de-la-serie-con-peculiar-mensaje-en-twitter-tras-quejas-de-cibernautas-nndc-noticia/).

Ejemplo: Fue un regalo de un amigo. Todavía no lo he terminado. Estoy a la mitad”, reveló a la revista Billboard. También asomaron los prejuicios en el asunto, aunque como escribió una TUITERA por allí: “Que después de Camus ahora Maluma lea a Betty Friedan para dejar de hacer himnos machistas”. Hay casos y casos. (Fangacio, J. C. (2020, 28 de febrero). ¿Leer está “de moda”? O por qué no debe sorprendernos una top model con un libro bajo el brazo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/libros/leer-esta-de-moda-o-por-que-no-debe-sorprendernos-una-top-model-con-un-libro-bajo-el-brazo-noticia/>).

342	Turbofán	2	2020
-----	----------	---	------

Ejemplo: El TURBOFÁN o turboreactor de doble flujo tiene una hélice interna delante de la turbina y en el mismo eje. Tiene la misma configuración que su antecesor: turbocompresor, cámara de combustión, turbina y tobera, pero el tubo es más ancho. (Unger, T. (2020, 24 de noviembre). Motores para surcar los cielos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/tomas-unger-aviacion-ciencia-motores-para-surcar-los-cielos-noticia/>).

343	Turoperador	11	2013-2021
-----	-------------	----	-----------

Ejemplo: El país cerró desde hoy miércoles y hasta nuevo aviso fronteras terrestres y ha cancelado también los vuelos con turistas previstos desde el extranjero, explicó a Efe un portavoz de Koryo Tours, TUOPERADOR con sede en Beijing [...]. (Redacción EC. (2020, 22 de enero). *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/coronavirus-de-wuhan-virus-de-wuhan-neumonia-de-wuhan-corea-del-norte-cierra-sus-fronteras-al-turismo-por-la-neumonia-china-nndc-noticia/>).

344	Tutsi	23	2014-2021
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: Los tutsis detentaron el poder durante décadas, pero ante sus demandas de independencia, Bélgica comenzó a favorecer a los hutus, que derrocaron a la monarquía TUTSI en las revueltas de 1959. (Redacción EC. (2019, 7 de abril). Genocidio en Ruanda: Cerca de un millón de asesinados en masacre de hace 25 años. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/africa/genocidio-ruanda-masacre-mato-cerca-millon-personas-25-anos-fotos-noticia-623721-noticia/>).

345	Unisex	73	2013-2021
-----	--------	----	-----------

Ejemplo: La marca peruana no se amilana ante la crisis y se prepara para empezar a diseñar joyería en plata; además de trabajar con acrílico para llegar a los teenagers y a un público más UNISEX. Busca sumar un nuevo módulo en Real Plaza Salaverry. (Salas, L. (2020, 3 de noviembre). Men’s Fashion Box: Cómo la empresa de bisutería masculina llegó a quintuplicar sus pedidos durante la pandemia. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/mens-fashion-box-como-la-empresa-de-bisuteria-masculina-llego-a-quintuplicar-sus-pedidos-durante-la-pandemia-accesorios-bisuteria-masculina-joyeria-mall-del-sur-real-plaza-salaverry-plaza-norte-tesis-ncze-noticia/>).

346	Vancomicina	9	2015-2019
-----	-------------	---	-----------

Ejemplo: Un grupo particular de bacterias, conocidos como Enterococos resistentes a la VANCOMICINA (VRE), parece haber mutado para resistir el alcohol. (Redacción EC. (2018, 5 de agosto). Las bacterias se están volviendo resistentes a los desinfectantes de manos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/estudios-cientificos-bacterias-volviendo-resistentes-desinfectantes-manos-noticia-543157-noticia/>).

347	Vatio	10	2013-2021
-----	-------	----	-----------

Ejemplo: El VATIO, una medida puramente mecánica, mide la fuerza eléctrica, que es el amperio por el voltio. (Unger, T. (2020, 22 de septiembre). La masa, el peso y el kilo, por Tomás Unger. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/ciencia-tomas-unger-unidades-de-medida-la-masa-el-peso-y-el-kilo-noticia/>).

348	Váucher	No hay registros	No hay registros
-----	---------	------------------	------------------

349	Védico, ca	8 (védico: 3/védica: 5)	2017-2019 (védico)/2015-2019 (védica)
-----	------------	-------------------------	---------------------------------------

Ejemplo: Está en el didyeridú australiano, aerófono ancestral de viento metal [...]. Está en la música clásica indostaní del norte de la India, que sintetiza el canto VÉDICO de la tradición persa con el folclore de viento y cuerda frotada que siguen cultivando los musulmanes e hinduistas de India, Bangladés, Pakistán, Nepal y Afganistán. (Gutiérrez, C. (2019, 17 de mayo). Stephen O'Malley, artesano del ruido | ENTREVISTA. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/stephen-malley-artesano-ruido-entrevista-ecpm-noticia-635912-noticia/>).

Ejemplo: Sin embargo, es notable que en toda la literatura hindú —VÉDICA, épica, puránica— brillan prácticamente por su ausencia las manifestaciones genuinas y espontáneas de amor, simpatía, caridad [...]. (Redacción EC. (2018, 10 de junio). “Dos tipos de ojos”, la columna de esta semana de Marco Aurelio Denegri. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/libros/impreso-marco-aurelio-denegri-dos-tipos-ojos-noticia-526533-noticia/>).

350	Veganismo	109	2013-2021
-----	-----------	-----	-----------

Ejemplo: El VEGANISMO ha tenido un auge tan grande que, como era de esperarse, la industria del tatuaje no podía quedarse al margen en el cambio del estilo de vida que están experimentando las personas en el mundo. (Redacción EC. (2021, 27 de enero). ¿De qué se tratan los ‘tatuajes veganos’ y por qué interesan tanto? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/que-son-los-tatuajes-veganos-y-por-que-estan-de-moda-tendencia-mundial-moda-revtli-noticia/>).

351	Vermiculita	1	2019
-----	-------------	---	------

Ejemplo: El sustrato es la tierra preparada para nuestro cultivo, y esta debe contener: 60 % de humus de lombriz y/o compost, 20 % de arena de río o piedra volcánica (perlita y VERMICULITA) y 20 % restante de tierra de jardín. (Redacción EC. (2019, 13 de diciembre). ¿Cómo crear en cinco pasos tu propio huerto casero? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/casa-y-mas/arquitectura/huerto-hogar-como-crear-en-cinco-pasos-tu-propio-huerto-casero-nndc-noticia/>).

352	Versus	2153	2009-2021
-----	--------	------	-----------

Ejemplo: No se trata de contraponer posturas ideológicas, sino de reconocer francamente las diferencias y contingencias de un sistema de gobierno con modelos que garantizan las libertades individuales y las instituciones políticas y económicas VERSUS otro que, sencillamente, las amenaza y desconoce de la forma más burda. Es propicio dejarnos llevar por una cabeza fría [...]. (La Rosa, L. A. (2021, 5 de mayo). Cerebro frío, corazón intuitivo e hígado sosegado, por Luis Antonio La Rosa Airaldi. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/elecciones-2021-cerebro-frio-corazon-intuitivo-e-higado-sosegado-por-luis-antonio-la-rosa-airaldi-noticia/>).

353	Viagra	136	2011-2021
-----	--------	-----	-----------

Ejemplo: Pfizer potenció sus divisiones internacionales y agrícolas, además de su fuerza de ventas farmacéutica, hasta convertirse en el gigante que es hoy. Curiosamente, gran parte de sus ingresos a nivel mundial son gracias a un antidepresivo, un potenciador de la sexualidad y un ansiolítico: Zoloft, VIAGRA y Xanax. (Hinojosa, R. (2021, 12 de mayo). Charles Pfizer: esta es la apasionante historia del hombre que nos dio el Viagra y ahora una vacuna contra el Covid-19. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/charles-pfizer-esta-es-la-apasionante-historia-del-hombre-que-nos-dio-el-viagra-y-ahora-una-vacuna-contra-el-covid-19-noticia/?ref=ecr>).

354	Videochat	38	2013-2021
-----	-----------	----	-----------

Ejemplo: Esta red social se basa en el anonimato de sus participantes, quienes pueden entablar conversaciones bien sea por escrito o por VIDEOCHAT. (Redacción EC. (2021, 16 de febrero). Omegle: ¿Por qué es una de las redes sociales más peligrosas del momento? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/omegle-por-que-es-una-de-las-redes-sociales-mas-peligrosas-del-momento-redes-sociales-apps-revtli-noticia/>).

355	Vigorexia	4	2014-2018
-----	-----------	---	-----------

Ejemplo: Quienes padecen VIGOREXIA también recurren al consumo de complementos alimenticios no regulados por organizaciones sanitarias con el fin de seguir agrandando su cuerpo, lo que los lleva a sufrir problemas físicos y mentales. (Redacción EC. (2018, 4 de marzo). Vigorexia, el trastorno que genera obsesión por el estado físico. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/salud-vigorexia-trastorno-lleva-persona-obsesionarse-fisico-noticia-501852-noticia/>).

356	Vigorético, ca	No hay registros	No hay registros
-----	----------------	------------------	------------------

357	Vóley	1906	2009-2021
-----	-------	------	-----------

Ejemplo: “En el VÓLEY, debo decirlo, yo encontré mi sitio. Mi talla fue motivo de bullying siempre. Yo sufría mucho. Encima era entonces introvertido, padecía de ansiedad social [...]”, detalla. (Machuca, G. (2020, 29 de diciembre). Eduardo Romay: el capitán de la Selección Nacional de Vóley que es estrella de Tik Tok. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/eduardo-romay-el-capitan-de-la-seleccion-nacional-de-voley-que-es-estrella-de-tik-tok-redes-sociales-noticia/>).

358	Vóley-playa	95 ²³⁸	2013-2021
-----	-------------	-------------------	-----------

Ejemplo: El joven equipo masculino de VÓLEY PLAYA quedó eliminado con una derrota por 2-0. Por su parte, la dupla femenina peruana se juega todo ante Chile. (Redacción DT. (2019, 26 de julio). Lima 2019: duplas femenina y masculina de vóley playa cayeron este viernes. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/panamericanos-lima-2019/juegos-panamericanos-vivo-peru-vs-cuba-envivo-movistar-peru-vs-guatemala-directo-online-gratis-lima-2019-masculina-femenina-compite-voley-playa-resumen-video-noticia-659125-noticia/>).

359	Wéstern	23	2015-2021
-----	---------	----	-----------

Ejemplo: La colaboración se lanza con un video oficial en **YouTube**, bajo la dirección de Fernando Lugo (Bad Bunny, Farruko, Zion & Lennox) e inspirado en un estilo WÉSTERN y que alude a desamores. (Redacción EC. (2020, 24 de noviembre). Reik y Christian Nodal fusionan sus estilos para lanzar la canción “Poco”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/reik-y-christian-nodal>).

²³⁸ Todos los registros de *vóley playa*, en el diario, aparecen sin guion.

fusionan-sus-estilos-para-lanzar-la-cancion-poco-youtube-mexico-usa-eeuu-estados-unidos-nndc-noticia/).

360 Wifi (tb. wi fi)

1215

2012-2021

Ejemplo: [...] Hay errores, lecciones y —sobre todo— pendientes para una buena parte del alumnado. Que haya acceso a internet para todos es crucial, pero no todo se soluciona con gigas, WIFI o fibra óptica. La primera lección no es el qué, sino el cómo. (Sugobono, N. (2021, 21 de abril). Revolución digital: Iniciativas que buscan disminuir la brecha de conectividad en las zonas más alejadas del país. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/revolucion-digital-iniciativas-que-buscan-disminuir-la-brecha-de-conectividad-en-las-zonas-mas-alejadas-del-pais-internet-aprendo-en-casa-aptz-noticia/>).

Ejemplo: Tener una excelente conexión a internet en toda la casa es el sueño de cualquier persona, pero lograrlo solo con el WiFi de un router es una tarea muy complicada. (Redacción EC. (2019, 21 de julio). Powerline | Cómo tener internet rápido en las zonas donde la señal WiFi es mala. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/powerline-internet-rapido-zonas-senal-wifi-mala-mexico-espana-colombia-argentina-noticia-657444-noticia/>).

361 Wi fi

755

2012-2021

Ejemplo: Si lo que te preocupa es mantener seguras tus fotos y videos y que no ocupen más espacio en tu dispositivo, puede usar Google Fotos. Esta app permite hacer una copia de todo su contenido multimedia cada vez que cuente con conexión WI FI para no gastar tu plan de datos. (Ortiz, B. (2019, 4 de enero). Móviles | Aprende a cuidar tu smartphone durante este verano. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/moviles/moviles-verano-cuidados-smartphone-noticia-593755-noticia/>).

Ejemplo: Pero la película no deja de hacer una crítica a la dependencia y adicción al WI-FI en el mundo contemporáneo. (Gonzales, D. (2021, 18 de mayo). “La familia Mitchell vs. las máquinas”: ¿es realmente tan buena la película en Netflix? | CRÍTICA. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/criticas/la-familia-mitchell-vs-las-maquinas-por-que-es-la-animacion-mas-popular-de-netflix-critica-noticia/?ref=ecr>).

362 Yang

539

2010-2021

Ejemplo: No nos gusta la rata, como tampoco la incertidumbre [...]. Dong Yilin, tercera generación en su familia de maestros del feng shui, adelantó en enero que el Año de la Rata de Metal YANG era “el inicio de una época de profundas transformaciones que nos llevarían por caminos distintos”. (Castro, P. (2020, 26 de julio). “En defensa de la rata del Horóscopo Chino”, por Patricia Castro. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/horoscopo-chino-ano-de-la-rata-en-defensa-de-la-rata-del-horoscopo-chino-por-patricia-castro-noticia/>).

Ejemplo: Yin es el principio femenino, delicado y esquivo, y YANG el principio masculino, atacante y enérgico. (Denegri, M. A. (2015, 6 de abril). “El Efecto Cíclido”, por Marco Aurelio Denegri. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/efecto-ciclido-marco-aurelio-denegri-349629-noticia/>).

363 Yidis

9

2015-2020

Ejemplo: En su comunidad está prohibido hablar o leer en inglés, tampoco pueden tener a una educación laica ni utilizar la tecnología, viven como cuando llegaron a Estados Unidos escapando de Ucrania en la Segunda Guerra Mundial. Hablan solo YIDIS y son muy respetuosos con sus costumbres ultraortodoxas [...]. (Castañeda, P. (2020, 7 de mayo). “Poco ortodoxa”: una miniserie sobre la

libertad. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/unorthodox-netflix-poco-ortodoxa-una-miniserie-sobre-la-libertad-resena-review-critica-de-tv-noticia/?ref=ecr>).

364	Yin	180	2013-2021
-----	-----	-----	-----------

Ejemplo: Por el año de fundación, el **Perú es una serpiente de metal YIN**, el animal más favorecido del horóscopo chino con la llegada del Buey. Además de mantener una relación armónica, comparten el elemento metal y también la dualidad YIN. (Castro, P. (2021, 13 de febrero). Año Nuevo Chino 2021: conoce aquí lo que le depara al Perú y a los signos zodiacales en el Año del Buey. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/ano-nuevo-chino-2021-lo-que-le-depara-al-peru-y-a-cada-signo-zodiacal-en-el-ano-del-buey-horoscopo-chino-china-proyecciones-signo-del-zodiaco-noticia/>).

365	Yincana	No hay registros	No hay registros
-----	---------	------------------	------------------

366	Zíper	No hay registros	No hay registros
-----	-------	------------------	------------------

367	Zódiac	4	2013-2020
-----	--------	---	-----------

Ejemplo: Junto a la caleta de pescadores de Puerto Chico, donde brillan los botes multicolores de la pesca artesanal, destaca un negocio de diversiones náuticas: el famoso banano donde se montan grupos enteros para pasear por el mar en atrevido trencito, excursiones en ZÓDIAC y alquiler de motos acuáticas. (Miranda, L. (2020, 19 de enero). Barranca, sinónimo de verano por su playa y sus caletas poco frecuentadas. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/barranca-sinonimo-de-verano-por-su-playa-y-sus-caletas-poco-frecuentadas-noticia/?ref=ecr>).

5.1.3. Anglicismos superfluos e innecesarios

Se han seleccionado un total de 255 anglicismos superfluos e innecesarios. Estos se muestran en la tabla 24²³⁹.

Tabla 24

Anglicismos superfluos e innecesarios consultados en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período
1	<i>accountability</i>	69	2013-2021

²³⁹ Las consultas de este apartado en el diario *El Comercio* se han realizado desde el 24 de mayo hasta el 15 de julio de 2021. Después de terminada la selección de los ejemplos en contexto, se ha realizado una última actualización del número de apariciones de las voces.

Ejemplo: Necesitamos más que nunca una cultura propia del ‘ACCOUNTABILITY’, donde honremos a los ‘whistleblowers’ cuyas denuncias contribuyen a mejorar nuestra ‘governance’ y a hacerle cortocircuito al continuismo. Lo grave es que esta discusión ni siquiera podemos tenerla sin usar múltiples (y horribles) anglicismos [...]. (Naím, M. (2020, 2 de febrero). ¿En qué se parece la nieve a la corrupción?, por Moisés Naím. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/en-que-se-parece-la-nieve-a-la-corrupcion-por-mois-es-naim-noticia/>).

2	<i>antiage</i>	3	2014-2017
---	----------------	---	-----------

Ejemplo: La Clínica de la Piel recomienda las mejores alternativas “ANTIAGE” para tratar la piel y brillar esta temporada. (Redacción EC. (2017, 19 de diciembre). Belleza en verano: 5 tratamientos estéticos para tener una piel radiante bajo el sol [FOTOS]. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/publirreportaje/belleza-verano-5-tratamientos-esticos-piel-radiante-sol-noticia-482720-noticia/>).

3	<i>app</i> (acortamiento de <i>application</i>)	13 583	2011-2021
---	--	--------	-----------

Ejemplo: Otro punto importante es que para acceder a esta plataforma no necesitas crear una cuenta ni registrar tu tarjeta de crédito. Tan solo basta con descargar la APP en tu teléfono móvil, smart TV o cualquier dispositivo y todo listo. (Delgado, G. (2021, 22 de mayo). Pluto TV: ¿qué tal es la plataforma de streaming gratuita que compite con gigantes como Netflix y Disney? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/streaming/series/ver-seres-gratis-ver-peliculas-gratis-pluto-tv-que-tal-es-la-plataforma-de-streaming-gratuita-que-compite-con-gigantes-como-netflix-y-disney-noticia/>).

Ejemplo: Mariano de Osma, CEO de Cuy Móvil, sostuvo que ahora la portabilidad se realiza de una manera más informada, y se facilita porque se puede hacer a través de aplicativos móviles. De hecho, ellos fueron los primeros en lanzar esta opción, que hoy en día tienen todos los operadores, para que los usuarios hagan la biometría y pidan la portabilidad desde el APP. (Lengua, C. (2021, 12 de mayo). Portabilidad móvil: ¿qué lleva a los usuarios a cambiar de operador en pandemia? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/portabilidad-movil-que-lleva-a-los-usuarios-a-cambiar-de-operador-en-pandemia-ncze-noticia/>).

4	<i>apps</i>	5384	2012-2021
---	-------------	------	-----------

Ejemplo: Esta sería la última red social en implementar el “modo oscuro”, ya que otras plataformas ya cuentan con esta opción desde hace más de dos años. Facebook, Instagram y Twitter fueron algunas de las primeras redes en implementarlo tanto para la web como para sus APPS móviles. (Redacción EC. (2021, 9 de junio). ¿LinkedIn tendrá su propio “modo oscuro”? Esto es lo que se sabe. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/linkedin-tendra-su-propio-modo-oscuro-esto-es-lo-que-se-sabe-dark-mode-modo-noche-apps-aplicaciones-revtli-noticia/>).

5	<i>baby shower</i>	138	2013-2021
---	--------------------	-----	-----------

Ejemplo: La situación que se plantea no podría ser la mejor: un grupo de amigas se reúne en un BABY SHOWER de una madre primeriza que cree que todo será hermoso y, allí, se proponen destapar todos los bemoles de la dulce espera. (Rodríguez, J. D. (2019, 16 de septiembre). “Madres”: cuando la espera no es tan dulce. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/teatro/madres-espera-dulce-ecpm-noticia-676486-noticia/>).

6	<i>background</i>	18 111	2013-2021
---	-------------------	--------	-----------

Ejemplo: En el camino, reflexiona sobre el valor de materiales de desecho en su potencial para ser

manipulados artesanalmente como una respuesta a la industrialización artística. Conceptos como ‘transformación’, ‘asimilación’ y ‘apropiación’ conforman buena parte del ‘BACKGROUND’ de una artista multimedia que pinta, instala, ensambla y filma videos. (Gutiérrez, C. (2019, 11 de diciembre). Ana Navas: cuando los objetos cotidianos se convierten en arte. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/arte/ana-navas-cuando-los-objetos-cotidianos-se-convierten-arte-noticia/?ref=ecr>).

7	<i>back spin</i> (o <i>slice</i>)	No hay registros	No hay registros
---	------------------------------------	------------------	------------------

8	<i>slice</i>	55	2013-2021
---	--------------	----	-----------

Ejemplo: **Djokovic** llenó de lujos el Court Philippe Chatrier, sobre todo desde el segundo set. Tras un intercambio reñido, el serbio ejecutó un SLICE, dejando la bola muy cerca de la net. (Redacción DT. (2019, 6 de junio). Novak Djokovic dejó en el piso a Zverev con un slice [VIDEO]. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/tenis/novak-djokovic-dejo-piso-zverev-slice-video-noticia-642361-noticia/>).

9	<i>backup</i>	66	2014-2021
---	---------------	----	-----------

Ejemplo: Si un mensaje temporal es reenviado a un chat que no tiene esta función activada, ese mensaje no desaparecerá del chat. Del mismo modo, si se crea una copia de seguridad antes de que un mensaje temporal desaparezca, este se incluirá en el BACKUP. Sin embargo, los mensajes temporales se eliminarán cuando un usuario haga la restauración desde una copia de seguridad. (Redacción EC. (2020, 5 de noviembre). WhatsApp: mensajes temporales ya están disponibles en el Perú. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/redes-sociales/whatsapp-mensajes-temporales-mensajeria-nueva-funcion-disponibles-en-el-peru-noticia/>).

10	<i>banear</i>	10	2016-2021
----	---------------	----	-----------

Ejemplo: [...] La idea era BANEAR esa parte del estadio, darle otra vida y más color, hacer sentir la localía con frases que nos identifican a grandes y niños: La garra de la ‘U’ es la garra del Perú; Vamos cremas, vamos; Y uno feliz porque era así, porque tú jugabas con cariño, por amor a la camiseta... [...]. (Villegas, M. (2021, 9 de marzo). El último clásico sin COVID-19: el libro que fue decisivo para Gregorio Pérez en su plan de ganarle a Alianza Lima. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-peruano/universitario-vs-alianza-lima-la-historia-detras-del-ultimo-clasico-a-estadio-lleno-sin-mascarillas-y-con-los-dos-grandes-en-primera-liga-1-gregorio-perez-pablo-bengoechea-coronavirus-covid-19-estadio-monumental-gregorio-perez-pablo-bengoechea-gremco-fondo-blanquiazul-noticia/?ref=ecr>).

11	<i>banner</i>	293	2013-2021
----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: Además, pensando en esta fecha, el ‘app’ creó el BANNER “Los pedidos de Mama”, con más de 90 promociones para los usuarios en combos y productos especiales durante esta semana. (Inga, C. (2021, 7 de mayo). Día de la Madre en pandemia: ¿Cómo varía el gasto de los limeños frente al año pasado y dónde comprarán? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/regalos-por-el-dia-de-la-madre-en-pandemia-como-varia-el-gasto-de-los-limenos-frente-al-ano-pasado-y-donde-compraran-regalos-rosatel-delivery-rappi-noticia/>).

12	<i>bankruptcy</i>	6	2015-2020
----	-------------------	---	-----------

Ejemplo: El término “Chapter 11 BANKRUPTCY” puede generar confusión, porque el término

“BANKRUPTCY” se traduce en español usualmente como quiebra. Sin embargo, debemos tener en cuenta que en Estados Unidos “BANKRUPTCY” se utiliza para referirse tanto a procedimientos de reestructuración como a liquidaciones. (Barclay, M. (2020, 27 de mayo). Latam y el Chapter 11, por Michelle Barclay. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/opinion/latam-y-el-chapter-11-por-michelle-barclay-aerolinea-coronavirus-liquidacion-bancarrotas-bankruptcy-noticia/>).

13	<i>baseball</i>	95	2012-2021
----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: Melvin Ledgard, crítico de cine y estudioso de la historieta, celebra ese minimalismo virtuoso de su puesta en escena: unas líneas crean el césped, la vereda, la sala, el dormitorio, la carpeta del salón de clases, el montecito desde donde se lanza la pelota de BASEBALL, incluso el árbol pelado donde se trababa su cometa. [...]. (Planas, E. (2020, 2 de octubre). A propósito de los 70 años de “Peanuts”: ¿Qué es el Síndrome Charlie Brown y cómo reconocerlo? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/comic/peanuts-cumple-70-anos-que-es-el-el-sindrome-charlie-brown-y-como-reconocerlo-charles-schulz-noticia/>).

14	<i>beauty addict</i>	1	2018
----	----------------------	---	------

Ejemplo: Desde que tengo uso de razón me gusta rizar mis pestañas y aplicarles rímel. De hecho, es mi paso favorito de todo el proceso de maquillaje diario: me ayuda a enmarcar mi mirada y convertir a mis ojos en el foco de atención. Como toda *BEAUTY ADDICT*, ¿puedo pedir algo más? Pues bueno, resulta que sí. (Villegas, L. (2018, 27 de noviembre). ¿Extensiones de pestañas? todo lo que debes saber sobre ellas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/belleza/debes-extensiones-pestanas-noticia-581754-noticia/>).

15	<i>beauty bloggers</i>	1	2015
----	------------------------	---	------

Ejemplo: **YouTube** es una mina de oro. Entre los videos de gatitos, personas cumpliendo todo tipo de retos y las ocurrencias de las ‘BEAUTY BLOGGERS’, no hay nada que no se encuentre en la plataforma. (Redacción EC. (2015, 25 de marzo). YouTube: descubre cuál es el mejor antiojeras casero (VIDEO). *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/redes-sociales/youtube/youtube-descubre-mejor-antiojeras-casero-video-346119-noticia/>).

16	<i>beefsteak</i>	No hay registros	No hay registros
----	------------------	------------------	------------------

17	<i>benchmarking</i>	19	2013-2021
----	---------------------	----	-----------

Ejemplo: No, quizás ha sido una mala revisión. En BENCHMARKING se hace un análisis de mercado. Nosotros escogimos 13 países y nos quedamos con 10. Y de esos, hablo de dos: Finlandia y Francia. [...]. (Miró, J. (2019, 6 de marzo). Juan Carlos Gonzales: “Si es contra Keiko, ¿no es acoso político?”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/politica/juan-carlos-gonzales-keiko-fujimori-acoso-politico-noticia-613924-noticia/>).

18	<i>big data</i>	391	2012-2021
----	-----------------	-----	-----------

Ejemplo: Pero, ¿cuáles son las herramientas digitales que más vienen usando las empresas en el país? Francisco Escudero, socio de consultoría de EY Perú y autor del estudio indicó que son BIG DATA y Analíticas, Plataformas Colaborativas y Comercio Electrónico [...]. (Lengua, C. (2021, 5 de mayo). Big data, analítica y cloud computing entre herramientas más usadas en principales empresas de Perú. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/big-data-analitica-y-cloud-computing-entre-herramientas-mas-usadas-en-principales-empresas-de-peru-ncze-noticia/>).

Ejemplo: Ahora, con 14 años en el mercado, el Grupo JMA emplea a 1.200 [1200] trabajadores en el ámbito nacional —Callao, Piura, Trujillo y Arequipa— y trabaja con ‘BIG DATA’ para facilitar datos a las empresas contratistas sobre sus usuarios. (Requejo, L. (2021, 14 de febrero). Jhon Álvarez: un empresario que apostó por la diversificación ante la crisis financiera de 2008. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/lec/jhon-alvarez-un-empresario-que-aposto-por-la-diversificacion-ante-la-crisis-financiera-de-2008-premios-lec-noticia/>).

19	<i>binge drinking</i>	3	2013-2017
----	-----------------------	---	-----------

Ejemplo: [...] *Binge watching* es el término anglosajón, derivado a su vez de *BINGE DRINKING*, con el que se refiere al consumo compulsivo y excesivo de series en línea. Lo que nosotros llamamos una maratón, pero con el agregado de que no nos movemos a ninguna parte. (Bedoya, J. (2017, 23 de mayo). La maratón inmóvil. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/columna/maraton-inmovil-424594-noticia/>).

Ejemplo: Aunque muchos centros de las ciudades siguen atrayendo a numerosos bebedores ruidosos los viernes y los sábados por la noche, las cifras oficiales muestran que el consumo de alcohol se ha reducido alrededor de un 18 % desde 2004 y que el consumo desenfrenado en poco tiempo, lo que se conoce como “BINGE-DRINKING”, ha caído más de un 30 % entre los jóvenes. (Redacción EC. (2015, 21 de mayo). Un rayo de esperanza para los pubs ingleses [VIDEO]. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/europa/rayo-esperanza-pubs-ingleses-video-364830-noticia/?ref=ecr>).

20	<i>bitcoin</i>	553	2013-2021
----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: [...] BITCOIN es una red que funciona sobre Blockchain. Este último funciona como una especie de “libro contable” distribuido alrededor del mundo, el cual es público y accesible por todos. Además, y porque BITCOIN es descentralizado, millones de personas con sus computadoras en todas partes del mundo se encargan de validar que una transacción sea real. (Redacción EC. (2021, 19 de abril). Cinco mitos y verdades acerca del Bitcoin y otras criptomonedas | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/personal/criptomonedas-cinco-mitos-y-verdades-acerca-del-bitcoin-y-otras-monedas-digitales-fotos-nndc-noticia/>).

21	<i>Black Friday</i> (en mayúsculas)	393	2011-2021
----	-------------------------------------	-----	-----------

Ejemplo: Aunque falta poco menos de un mes para las fiestas navideñas, no conviene descuidarse, de hecho, los expertos recomiendan planificar las compras y empezar a hacerlas desde el mes de noviembre. El **BLACK FRIDAY** puede ser la ocasión perfecta para adelantar la compra de los regalos. (Redacción EC. (2020, 27 de noviembre). Black Friday 2020: ¿cuáles son las ventajas de hacer las compras de Navidad en noviembre? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/black-friday-2020-por-que-deberias-hacer-las-compras-de-navidad-en-noviembre-viernes-negro-25-de-diciembre-cyber-monday-revtli-noticia/>).

Ejemplo: Esta tradición desde hace unos años también se vive en Perú. ¿Cuáles son las expectativas en el país? Felipe Porter, VP de ventas de Beetrack, empresa especializada en planificación logística, indicó que el efecto de BLACK FRIDAY ocurre tanto en tiendas físicas como en online. (Lengua, C. (2020, 23 de noviembre). Black Friday: ¿cuánto gastarán y qué productos consumirán los peruanos este viernes? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/black-friday-cuanto-gastaran-y-que-productos-consumiran-los-peruanos-este-viernes-ncze-noticia/>).

22	<i>bleisure</i> (de <i>bussines</i> + <i>leisure</i> , es decir, ‘negocio’ y ‘ocio’)	1	2019
----	--	---	------

Ejemplo: La lógica del *bleisure* (business + leisure o, en español, negocios + ocio) es simple.

Consiste en añadir uno o dos días a tu viaje laboral para hacer turismo. Lo ideal es empezar la jornada de trabajo un lunes o terminarla un viernes, así podrás disfrutar del destino el fin de semana previo o posterior. Otra recomendación: prioriza los lugares a visitar y opta por un transporte rápido que te lleve puntual de un lado a otro [...]. (Castro, R. (2019, 25 de noviembre). Bleisure: conoce la nueva tendencia de viajes que hizo match entre el placer y los negocios | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/mundo/bleisure-conoce-la-nueva-tendencia-de-viajes-que-hizo-match-entre-el-placer-y-los-negocios-noticia/>).

23	<i>blockchain</i>	229	2015-2021
----	-------------------	-----	-----------

Ejemplo: Las competencias digitales deben ser transversales y aplicarse a todo nivel. Son la nueva forma de interactuar con el mundo: los niños y jóvenes deben empezar dominando habilidades básicas como procesamiento de textos, hojas de cálculo [...]. A partir de allí, su educación digital podría seguir avanzando hasta dominar temas como inteligencia artificial, robótica, BLOCKCHAIN, ciberseguridad o realidad virtual. (Ostolaza, J. (2021, 14 de mayo). Seguir apostando por construir colegios con educación presencial no es la respuesta | OPINIÓN. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/educacion-digital-seguir-apostando-por-construir-colegios-con-educacion-presencial-no-es-la-respuesta-opinion-transformacion-digital-modelo-educativo-desarrollo-sostenible-noticia/>).

Ejemplo: Con los NFT [tokens no fungibles] nos acercamos un paso más a la digitalización completa de nuestras vidas: son archivos digitales que se almacenan utilizando una tecnología llamada ‘BLOCKCHAIN’, que es esencialmente un libro de contabilidad digital. Pero a diferencia de las criptomonedas, incluido el conocido bitcoin, los NFT no son intercambiables entre sí, debido a sus activos digitales únicos. (Swisher, K. (2021, 24 de marzo). Otro gran paso hacia la digitalización, por Kara Swisher. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/los-tokens-no-fungibles-otro-gran-paso-hacia-la-digitalizacion-por-kara-swisher-noticia/>).

24	<i>blooper</i>	1004	2013-2021
----	----------------	------	-----------

Ejemplo: Precisamente, el arquero colombiano ya había realizado otro BLOOPER durante el encuentro entre Deportivo Cali, motivo por el cual el comando técnico decidió reemplazarlo. (Redacción EC. (2021, 22 de marzo). Arquero de Alianza Petrolera comete el blooper del año | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/viral-arquero-de-alianza-petrolera-juan-serrano-comete-el-blooper-del-ano-alianza-petrolera-vs-deportivo-cali-liga-betplay-video-colombia-co-noticia/>).

25	<i>blue-chips</i>	12	2014-2020
----	-------------------	----	-----------

Ejemplo: El índice paneuropeo **STOXX 600** avanzaba un 0,5 %, su tercer día consecutivo de subidas, tras un fuerte desplome la semana pasada. El índice de valores y BLUE CHIPS de la zona euro sumaba un 0,6 %. (Redacción EC. (2017, 16 de agosto). Solidez del sector de materias primas impulsa a las bolsas europeas hoy. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/mercados/solidez-sector-materias-primas-impulsa-bolsas-europeas-hoy-noticia-450621-noticia/>).

26	<i>bluff</i>	38	2014-2021
----	--------------	----	-----------

Ejemplo: [...] No puede matarlo, pero se tranquiliza al saber que cuenta con 30 soldados cerca. No contaba con que Zeke había movido sus hilos para que los soldados llevaran al bosque una caja del vino contaminado con su fluido cefalorraquídeo; lo cual no era un *BLUFF*. (Rivadeneira, A. (2021, 23 de marzo). “Attack on Titan” toma el camino más siniestro con su “solución final” para la guerra | CRÍTICA. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/criticas/shingeki-no-kyojin-attack-on-titan-toma-el-camino-mas-siniestro-con-su-solucion-final-para-la-guerra-critica-crunchyroll-noticia/>).

Ejemplo: [...] Francamente no le veo esa raigambre [Gobierno de raigambre izquierdista de Vizcarra], no huelo ese aroma o mal olor; pero el que quiere oler huele, y a los extremos de ese amplio sector fue dedicado el ‘BLUFF’ presidencial de expropiar las clínicas. (Vivas, F. (2020, 1 de julio). Exprópiame mucho, por Fernando Vivas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/rincon-del-autor/expropiame-mucho-por-fernando-vivas-noticia/>).

27	<i>bobsleigh</i> o <i>bobsled</i>	14	2014-2020
----	-----------------------------------	----	-----------

Ejemplo: Usain Bolt, el mejor velocista de todos los tiempos y una de las figuras más relevantes de la historia del olimpismo —con ocho oros— también estará presente en los **Juegos de invierno de PyeongChang**, donde Jamaica volverá a estar representada en BOBSLEIGH, 30 años después de su debut, por dos chicas que compiten en un trineo bautizado como ‘Mr Cool Bolt’. (Redacción EC. (2018, 4 de febrero). Bolt estará en los Juegos Olímpicos de PyeongChang 2018. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/usain-bolt-reaparecera-juegos-olimpicos-pyeongchang-2018-noticia-494546-noticia/>).

28	<i>bobsled</i>	3	2014-2018
----	----------------	---	-----------

Ejemplo: Seun Adigun es una atleta nigeriana estadounidense que está haciendo historia. Es la líder del primer equipo africano de BOBSLED en calificar para unos Juegos Olímpicos de Invierno, lo que la convirtió en la ‘imagen’ de Instagram. (Redacción EC. (2018, 10 de febrero). ¿Quién es Seun Adigun y por qué es la ‘imagen’ de Instagram? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/redes-sociales/instagram-juegos-olimpicos-invierno-seun-adigun-imagen-instagram-noticia-496120-noticia/>).

29	<i>body scan</i>	3	2015-2019
----	------------------	---	-----------

Ejemplo: [...] Los accesos contarán con arcos detectores de metales y habrá un equipo BODY SCAN para la inspección corporal y ya no se realizarán las revisiones físicas [...]. (Condori, Z. (2019, 11 de octubre). Arequipa: nuevo penal tendrá sistemas de seguridad como los aeropuertos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/peru/arequipa/arequipa-nuevo-penal-tendra-sistemas-de-seguridad-como-los-aeropuertos-noticia/?ref=ecr>).

30	<i>boomerang</i>	137	2013-2021
----	------------------	-----	-----------

Ejemplo: Quienes han concebido dichos mensajes parecen olvidar el terrible daño que eso le causa a su reputación profesional y al medio de comunicación para el que trabajan, creando las condiciones para que se vuelva un ‘BOOMERANG’ para la candidata de su preferencia, porque retrotrae a las peores épocas del régimen de su padre. (Coya, H. (2021, 18 de mayo). Televisión y elecciones, por Hugo Coya. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/medios-de-comunicacion-television-y-elecciones-por-hugo-coya-noticia/?ref=ecr>).

31	<i>bowling</i>	148	2013-2021
----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Este escenario fue remodelado para los Juegos Panamericanos. El coliseo cuenta con 24 pistas, graderías, un área médica, acceso para personas con movilidad reducida y amplias zonas de parqueadero. El escenario fue diseñado con la más alta tecnología y se ha convertido en impulsor del gran desarrollo del BOWLING a nivel nacional. (Redacción EC. (2021, 7 de mayo). Seleccionados de bowling se siguen preparando con miras a los Juegos Panamericanos Junior de Cali 2021. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/bowling-en-el-peru-jugos-de-colombia-seleccionados-de-bowling-se-siguen-preparando-con-miras-a-los-juegos-panamericanos-junior-de-cali-2021-fotos-video-co-noticia/>).

Ejemplo: Fue así como desarrollaron el megaproyecto deportivo de la Villa Deportiva Nacional. El trabajo incluyó la redacción del expediente técnico y la supervisión para los recintos de centro acuático, velódromo, atlético, polideportivo, BOWLING y edificio administrativo [...]. (Chávez, J. (2020, 28 de febrero). Los arquitectos peruanos que fueron premiados por las obras símbolo de Lima 2019. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/casa-y-mas/arquitectura/los-arquitectos-peruanos-que-fueron-premiados-por-las-obras-simbolo-de-lima-2019-arquitectura-juegos-panamericanos-noticia/>).

32	<i>Breturn</i> (formado a partir de <i>British return</i>)	No hay registros	No hay registros
----	---	------------------	------------------

33	<i>bullying</i>	1255	2012-2021
----	-----------------	------	-----------

Ejemplo: En un pasaje de la charla, Wendy afirma que si las técnicas del clown se impartieran en los colegios, el BULLYING acabaría de raíz, porque el payaso que todos llevamos dentro aflora para integrar, empatizar, incidir en la vulnerabilidad y mirar al otro de igual a igual [...]. (Cisneros, R. (2020, 27 de septiembre). Yo quiero la nariz que ella está usando. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/firmas/wendy-ramos-yo-quiero-la-nariz-que-ella-esta-usando-por-renato-cisneros-noticia/>).

34	<i>bump stock</i>	4	2017-2018
----	-------------------	---	-----------

Ejemplo: Con su mensaje #NeverAgain (nunca más), han concitado atención nacional y, en el camino, cosecharon su primer éxito. El presidente Donald Trump propuso el martes prohibir un dispositivo llamado “BUMP STOCK” que permite que los rifles semiautomáticos disparen ráfagas similares a los de metralla [...]. (Redacción EC. (2018, 22 de febrero). Florida: “Vamos a seguir presionando hasta que se haga algo”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/eeuu/florida-seguir-presionando-haga-noticia-499137-noticia/>).

35	<i>burger</i>	40	2013-2021
----	---------------	----	-----------

Ejemplo: Pack “Una no es ninguna”: 2 BURGERS entre la bacon brava, chicharrón nikkei, la BURGER clásica, chicken chili bbq o la milanesa de berenjena. Incluye una porción de papas y una limonada por S/29.90. (Chávez, J. (2021, 19 de mayo). Manduca: la novedosa propuesta de mini hamburguesas pensadas como obras de arte. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/hamburguesas-manduca-la-novedosa-propuesta-de-mini-hamburguesas-que-parecen-ser-una-obra-de-arte-gastronomia-aptz-noticia/>).

36	<i>cake</i>	181	2014-2021
----	-------------	-----	-----------

Ejemplo: Recuerda que el primer dulce que elaboró fue un tres leches de matcha, que testeó entre vecinos y amigos con gran aceptación, y luego agregó a su oferta alfajores, roll CAKE con fresas, *mousse* con arándanos y cobertura de chocolate, turrón, beso de moza con relleno de matcha, panetón [...]. (Salas, L. (2021, 26 de febrero). Hoshi, la historia de resiliencia de un emprendimiento nikkei basado en el matcha. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/personal/hoshi-la-historia-de-resiliencia-de-un-emprendimiento-nikkei-basado-en-el-matcha-postres-nikkei-te-verde-ncze-noticia/>).

37	<i>call center</i>	297	2013-2021
----	--------------------	-----	-----------

Ejemplo: Es importante señalar que todo tipo de información u orientación sobre trámites migratorios se brinda mediante el CALL CENTER (200-1000), el correo institucional (informes@migraciones.gob.pe) y nuestras cuentas oficiales en redes sociales. (Redacción EC. (2021,

2 de febrero). Cuarentena: ¿qué trámites migratorios puedo hacer de forma virtual? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/migraciones-cuarentena-que-tramites-migratorios-puedo-hacer-de-forma-virtual-coronavirus-segunda-ola-pasaporte-electronico-emision-del-carne-de-extranjeria-permiso-temporal-de-permanencia-ptp-noticia/>).

Ejemplo: De olvidar la contraseña que creaste para tu **billetera móvil**, podrás crear una nueva previa llamada al CALL CENTER de Bim. La operadora te hará preguntas para confirmar si eres dueño de tu Bim [...]. (Saavedra, M. (2016, 16 de febrero). Billetera móvil y seguridad: ¿qué pasa si me roban el celular? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/billetera-movil-seguridad-pasa-me-roban-celular-210839-noticia/>).

38	<i>cashback</i>	6	2013-2021
----	-----------------	---	-----------

Ejemplo: Además de los dos productos mencionados, está la tarjeta de crédito CASHBACK, los préstamos flexibles y la cuenta Ahorro Casa, mediante la cual un independiente podrá acceder a un crédito hipotecario Mi Vivienda. (Villar, P. (2017, 9 de febrero). Interbank: “Queremos ser el banco de los independientes”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/interbank-queremos-banco-independientes-163688-noticia/>).

39	<i>cat eye</i>	33	2014-2020
----	----------------	----	-----------

Ejemplo: Luego elige un tono más oscuro para la parte casi externa del ojo y crea el aspecto “*CAT EYE*”. Un buen rímel enmarcará tu rostro [...]. (Redacción EC. (2019, 13 de septiembre). Tres consejos para llevar un maquillaje luminoso en esta primavera | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/belleza/primavera-tres-consejos-llevar-maquillaje-luminoso-temporada-fotos-noticia-nndc-675452-noticia/>).

Ejemplo: Tenemos que olvidar el ‘*CAT-EYE*’ negro y empezar a jugar con una infinidad de colores como los neones, eléctricos y pasteles. Asimismo, este maquillaje se caracteriza por ser muy sencillo y fácil, ya que no es necesario pasar varias horas frente al espejo [...]. (Redacción EC. (2020, 11 de enero). El ‘eyeliner’ multicolor será el maquillaje que reinará durante el verano | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/belleza/el-eyeliner-multicolor-sera-el-maquillaje-que-reinara-durante-el-verano-fotos-belleza-maquillaje-tendencias-en-maquillaje-verano-2020-noticia/?ref=ecri>).

40	<i>catwalk</i>	35	2014-2020
----	----------------	----	-----------

Ejemplo: La modelo peruana Patricia del Valle continúa haciendo historia en las pasarelas de la Semana de la Moda de París con su imponente ‘*CATWALK*’. Esta vez, la maniquí de espíritu andrógino, fue elegida para formar parte del desfile de Giambattista Valli [...]. (Redacción EC. (2020, 2 de marzo). Peruana Patricia del Valle sigue conquistando París, esta vez desfiló para Giambattista Valli | FOTOS Y VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/moda/peruana-patricia-del-valle-sigue-conquistando-paris-esta-vez-desfilo-para-giambattista-valli-fotos-video-moda-paris-noticia/>).

41	<i>celebrities</i>	254	2014-2021
----	--------------------	-----	-----------

Ejemplo: La analista política Mabel Huertas explica —citando al politólogo Steven Levitsky— que [...] los partidos “*se convirtieron en plataformas que convocan a personas ajenas a la política, ya sea artistas, deportistas, ‘CELEBRITIES’*”. *Personas que resultan un ejemplo en el área en la que se han desempeñado*”. (Lira, A. (2020, 30 de octubre). Elecciones 2021: Jales y refuerzos en campaña, la búsqueda por sumar votos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/politica/elecciones/elecciones-2021-jales-y-refuerzos-en-campana-la-busqueda-por-sumar-votos-vanessa-terkes-susel-paredes-jean-ferrari-carla-garcia-noticia/>).

42	<i>celebrity</i>	354	2013-2021
<p>Ejemplo: La actriz ha construido su fortuna gracias a su papel de Rachel Green en la recordada comedia y, además, por la gran cantidad de películas que hizo después. De acuerdo con el portal CELEBRITY Net Worth, Jennifer Aniston tiene un valor de 240 millones de dólares. (Redacción EC. (2021, 20 de mayo). “Friends”: ¿por qué Jennifer Aniston casi dejó la serie en la primera temporada? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/saltar-intro/hbo/series/friends-reunion-por-que-jennifer-aniston-casi-dejo-la-serie-en-la-primera-temporada-hbo-max-rachel-green-noticia/).</p> <p>Ejemplo: La CELEBRITY viene cautivando a todos sus fanáticos de Instagram con nueva sesión fotográfica. (Redacción EC. (2020, 29 de enero). Kim Kardashian sorprende en Instagram con nueva sesión de fotos. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tvmas/hollywood/kim-kardashian-sorprende-en-instagram-con-nueva-sesion-de-fotos-estados-unidos-mexico-argentina-colombia-nndc-noticia/).</p>			
43	<i>check in</i>	208	2013-2021
<p>Ejemplo: Si viaja pronto y su vuelo es internacional, deberá presentarse tres horas antes de su salida, y dos horas antes si viaja a un destino nacional. El CHECK-IN se realiza de forma digital. No olvide la declaración jurada de salud [...]. (Cruzado, V. (2021, 30 de marzo). Destinos, hospedajes, guías y más: lugares cerca de Lima para un paseo de forma segura. <i>El Comercio. Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/historias/semana-santa-destinos-hospedajes-guias-y-mas-lugares-cerca-de-lima-para-un-paseo-de-forma-segura-turismo-lunahuana-ica-nazca-post-semana-santa-noticia/).</p>			
44	<i>checklist</i>	25	2013-2021
<p>Ejemplo: Es importante hacer un CHECKLIST de todas las condiciones que se deben garantizar para tener la entrevista. Si te preparas intentando controlar todas las variables externas, la persona va a sentirse mucho más segura. (Balza, F. (2021, 21 de abril). Paso a paso: una especialista te enseña a preparar tu CV y la entrevista de trabajo para tener éxito en la búsqueda de empleo. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/peru/paso-a-paso-una-especialista-te-ensena-a-preparar-tu-cv-y-la-entrevista-de-trabajo-para-tener-exito-en-la-busqueda-de-empleo-modelos-de-curriculum-vitae-noticia/).</p>			
45	<i>check out</i>	267	2014-2021
<p>Ejemplo: [...] ¿No deberíamos ser todos <i>influencers</i> de otro peruano? Ya era mi último día en el paraíso mancoreño. Eloy quería verme antes de mi partida, así que nos citamos a las 9:30 a. m. en la orilla, frente al hotel. Los minutos pasaban y él no llegaba. Ya estaba haciendo el <i>CHECK OUT</i> cuando, de pronto, veo en la arena a dos vendedores de sombreros que me hacían señas y a Eloy corriendo [...]. (Olivares, L. (2020, 20 de octubre). Todos somos ‘influencers’. <i>El Comercio. Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/firmas/reactivacion-del-turismo-todos-somos-influencers-por-luciana-olivares-mancora-vuelos-nacionales-noticia/).</p>			
46	<i>cheesecake</i>	107	2013-2021
<p>Ejemplo: En lo dulce, el chef y su equipo llevaron un CHEESECAKE de cashews y Oreo, con ganache de chocolate al 60 % y crumble de cacao; milhojas con crema pastelera vegana, manjar de leche de soya con panela, fresas y arándanos; y minicupcakes en los que no se usan huevos, leche ni mantequilla, insumos básicos en pastelería. (Contreras, C. (2020, 9 de febrero). Premios Luces: una estatuilla para el veganismo. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/gastronomia/premios-luces-una-estatuilla-para-el-veganismo-noticia/).</p>			

47	<i>chemsex</i> (de <i>chemical sex</i> , que se traduce como ‘sexo químico’)	8	2016-2020
Ejemplo: “ <i>El CHEMSEX está muy extendido ahora, es un fenómeno creciente</i> ”, afirmó Rusi Jaspal, profesor de psicología y salud sexual en la Universidad de De Montfort, en la ciudad británica de Leicester, que está estudiando la propagación del VIH y la escena del CHEMSEX. (Redacción EC. (2019, 14 de septiembre). VIH / Sida ¿Qué es el “chemsex” y cuáles son sus graves riesgos? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/vih-sida-chemsex-son-graves-riesgos-noticia-675235-noticia/).			
48	<i>ciberbullying</i>	59	2013-2021
Ejemplo: Se formó en las pistas más bravas de La Victoria, pasó por la selección de fútbol playa, le hicieron CIBERBULLYING cuando solo tenía 19 años y hoy es una de las principales novedades en la convocatoria de Ricardo Gareca para las Eliminatorias. (Garay, V. (2021, 31 de mayo). Raziel García: el ciberacoso, la fatalidad y el cercano retiro del último convocado de Ricardo Gareca. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/seleccion-peruana-raziel-garcia-el-futbolista-que-paso-de-la-fatalidad-a-volver-a-ser-convocado-por-gareca-ricardo-gareca-seleccion-peruana-eliminatorias-para-qatar-2022-copa-america-2021-noticia/).			
49	<i>Cyber Monday</i> (en mayúsculas)	169	2012-2021
Ejemplo: Hoy lunes 30 de noviembre es el CYBER MONDAY, un evento de compras online que no te puedes perder, ya que se publican grandes ofertas y descuentos en productos de tecnología y electrónica. (Redacción EC. (2020, 30 de noviembre). Cyber Monday 2020: ¿cuál es origen y por qué es un éxito esta fecha? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/respuestas/cyber-monday-2020-que-es-y-por-que-se-considera-un-exito-black-friday-revtli-noticia/).			
50	<i>cli-fi</i> (acortamiento de <i>climate fiction</i>)	No hay registros	No hay registros
51	<i>cloud computing</i>	72	2012-2021
Ejemplo: Este sector [banca], según Falcón, viene invirtiendo en soluciones en la nube, busca pasar todo lo que tiene a CLOUD COMPUTING, para procesar y entender más al consumidor y mejorar la experiencia. También en Analítica, Big Data, Machine Learning e Inteligencia Artificial, para procesar información [...]. (Lengua, C. (2021, 5 de mayo). Big data, analítica y cloud computing entre herramientas más usadas en principales empresas de Perú. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/peru/big-data-analitica-y-cloud-computing-entre-herramientas-mas-usadas-en-principales-empresas-de-peru-ncze-noticia/).			
52	<i>cohousing</i>	No hay registros	No hay registros
53	<i>coktail</i>	No hay registros	No hay registros

54	<i>comeback</i>	95	2013-2021
Ejemplo: BTS continúa cosechando éxitos en la industria musical internacional. Se espera que lleguen nuevos logros, sobre todo con el lanzamiento de su nuevo COMEBACK “BE (Deluxe edition)”. (Redacción EC. (2020, 22 de noviembre). American Music Awards 2020: BTS ganó en todas las categorías a las que fue nominado. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/musica/amas-american-music-awards-2020-bts-gana-en-las-categorias-de-artista-social-favorito-y-grupo-favorito-pop-rock-dynamite-life-goes-on-noticia/?ref=ecr).			
55	<i>concealer</i>	9	2015-2020
Ejemplo: Previamente, “se recomienda usar un delineador en los mismos tonos para definir la forma de los labios y, luego, aplicar el labial. Así, evitarás salirte de la línea”, dice Julie Osorio [...]. Un dato: “Usa concealer o base de maquillaje, para que el color resalte y se prolongue más tiempo”, agrega la maquilladora Karina Palacios. (Redacción EC. (2017, 9 de abril). ‘Must have’: La fiebre de los labiales líquidos con efecto mate. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/viu/belleza/must-have-fiebre-labiales-liquidos-efecto-mate-412994-noticia/).			
56	<i>contouring</i>	25	2015-2021
Ejemplo: No hay nada peor que aplicar algo de manera incorrecta y en cantidades abundantes. Recuerda que para hacer bien un CONTOURING facial necesitas 4 productos de maquillaje: bronceador, iluminador, corrector y base [...]. (Redacción EC. (2019, 8 de abril). Con maquillaje: 5 trucos que afinarán tu rostro. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/viu/belleza/maquillaje-5-trucos-afinaran-rostro-noticia-624646-noticia/).			
57	<i>coolhunter</i>	2	2020
Ejemplo: “Un diseñador de modas se puede especializar en desarrollo de producto, gestión de marcas, como editor, ilustrador o productor de moda, director de arte para producciones de moda, COOLHUNTER, gestor de eventos de moda”, refiere Catterina Suárez, coordinadora académica de Diseño [...]. (Noriega, M. (2020, 30 de enero). Diseño de Modas: la carrera para los futuros creadores de tendencias. <i>El Comercio</i> . <i>Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/orientacion-vocacional/diseno-de-modas-la-carrera-para-los-futuros-creadores-de-tendencias-orientacion-vocacional-noticia/).			
58	<i>courier</i>	199	2010-2021
Ejemplo: Además, Directo, empresa de taxis y COURIER, ofreció viajes gratis a miembros de mesa y personas de la tercera edad. Por su parte, Taxi Corporativo prometió 200 viajes gratis adicionales. (Redacción EC. (2021, 3 de junio). Elecciones 2021: ¿Qué beneficios ofrecen las empresas a los miembros de mesa este domingo? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/negocios/elecciones-2021-que-beneficios-ofrecen-las-empresas-a-los-miembros-de-mesa-este-domingo-onpe-local-de-votacion-nndc-noticia/).			
59	<i>craft beer</i>	23	2014-2020
Ejemplo: Llega octubre con uno de los festivales de cervezas artesanales más conocidos de Lima, el CRAFT BEER Sessions. Esa vez llega con una nueva edición llamada Octubrefest con creaciones inéditas. (Redacción EC. (2019, 18 de octubre). Octubrefest: dos días para probar cervezas artesanales de estilo alemán. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/vamos/noticias/octubrefest-dos-dias-para-probar-cervezas-artesanales-de-estilo-aleman-noticia/).			

60	<i>crash test</i>	4	2015-2017
Ejemplo: Hemos visto decenas de ‘CRASH TEST’ que nos muestran el nivel de seguridad de distintos modelos de autos. Sin embargo, ver cómo un Koenigsegg termina estropeado en una prueba de choque no es cosa de todos los días. (Redacción EC. (2017, 28 de diciembre). Así termina un Koenigsegg Regera luego de una prueba de choque. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/ruedas-tuercas/termina-koenigsegg-regera-luego-prueba-choque-noticia-484858-noticia/).			
61	<i>cross selling</i>	6	2019-2021
Ejemplo: [...] Para ello utilizan soluciones como Salesforce o Microsoft Dynamics, para empezar a desarrollar CROSS SELLING (venta cruzada) o upselling (venta adicional), que no era algo que las empresas de seguro tenían tan desarrollado. (Lengua, C. (2021, 5 de mayo). Big data, analítica y cloud computing entre herramientas más usadas en principales empresas de Perú. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/peru/big-data-analitica-y-cloud-computing-entre-herramientas-mas-usadas-en-principales-empresas-de-peru-ncze-noticia/).			
62	<i>crowdfunding</i>	219	2013-2021
Ejemplo: El ecosistema [fintech] sí es interesante. El jueves pasado se prepublicó el proyecto de la SBS para los sandbox, que te marca una pauta de lo que quiere impulsar la superintendencia. Hace poco sucedió lo mismo con el reglamento del CROWDFUNDING, que no es propiamente de banca pero está relacionado a aspectos de inversión y fintechs [...]. (Villar, P. (2021, 31 de mayo). MidPoint FX: “Hay mucha gente cubriendo su posición de ahorro en dólares” ENTREVISTA. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/dia-1/midpoint-fx-hay-mucha-gente-cubriendo-su-posicion-de-ahorro-en-dolares-entrevista-fintech-dolar-tipo-de-cambio-peru-precio-del-dolar-noticia/).			
63	<i>curling</i>	18	2013-2021
Ejemplo: Losers consigue —como en el caso de las biografías de Pat Ryan y Aliy Zirkle— que el espectador latinoamericano se interese por competencias tan ajenas como el campeonato de CURLING canadiense o la carrera de trineos jalados por perros de Alaska. (Cisneros, R. (2019, 18 de marzo). “Losers” de Netflix: la elegante manera de fracasar, por Renato Cisneros. <i>El Comercio. Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/firmas/losers-netflix-renato-cisneros-columna-elegante-manera-fracasar-opinion-noticia-617097-noticia/).			
64	<i>curvy</i>	36	2015-2021
Ejemplo: Del fenómeno <i>CURVY</i> se desprenden distintos conceptos que, aunque asociados al mismo mensaje (todos los cuerpos son hermosos), no significan necesariamente lo mismo. (Sugobono, N. (2020, 3 de febrero). Elogio a las curvas: lo saludable que es ver referentes como JLo y Shakira en escenarios universales. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/somos/estilo/elogio-a-las-curvas-por-que-es-tan-saludable-ver-referentes-como-jlo-y-shakira-en-escenarios-universales-noticia/).			
65	<i>data mining</i>	11	2015-2021
Ejemplo: [...] [E]n nuestro país, los partidos no se dan el trabajo de contratar empresas de ‘DATA MINING’ (minería de datos) para revisar a sus precandidatos y decidir si participan en sus elecciones internas. (Calderón, M. (2021, 12 de enero). Candidatos con antecedentes: ¿Falta de filtro o de compromiso político? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/politica/elecciones/candidatos-con-antecedentes-falta-de-filtro-adecuado-o-de-compromiso-politico-que-responden-los-partidos-aptz-noticia/).			

66	<i>dealer</i>	61	2013-2021
<p>Ejemplo: El portal TMZ reveló el nombre del ‘DEALER’ que entró en contacto con Demi Lovato la noche de su sobredosis. Se trataría de Brandon Johnsonb, quien ha sido detenido hasta en tres oportunidades por venta de estupefacientes y posesión ilegal de armas. (Redacción EC. (2018, 15 de agosto). Demi Lovato: revelan antecedentes del presunto ‘dealer’ de la cantante. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tvmas/hollywood/demi-lovato-dealer-antecedentes-tmz-nndc-noticia-546918-noticia/).</p> <p>Ejemplo: [...] Destaca que el mercado se rige por el número de inmatriculaciones; sin embargo estas siempre tienen un desfase respecto al mes de venta del DEALER o importador e, incluso, no siempre se registra todo en el mes que corresponde. (Salas, L. (2020, 3 de diciembre). Grupo Cayman: disponibilidad de stock de motos se regularizará este mes. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/peru/grupo-cayman-disponibilidad-de-stock-de-motos-se-regularizara-este-mes-motocicletas-fabricas-en-china-zongshen-azelli-benelli-peru-ncze-noticia/).</p>			
67	<i>deepfake</i>	31	2018-2021
<p>Ejemplo: Actualmente, hay apps y diferentes herramientas gratuitas que permiten realizar “DEEPFAKE”. Tal es el caso de FaceSwap, un software libre, de código abierto. Entre las apps que usan esta tecnología están ZAO, Morphin, Doublicat [...]. (Redacción EC. (2021, 3 de marzo). TikTok: ¿Por qué son tan peligrosos los videos virales del falso Tom Cruise? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/respuestas/tiktok-por-que-son-tan-peligrosos-los-videos-virales-del-falso-tom-cruise-apps-aplicaciones-redes-sociales-revtli-noticia/?ref=ecr).</p>			
68	<i>Deep Web</i>	39	2014-2020
<p>Ejemplo: Ese 90 % de contenido profundo es la DEEP WEB. Y no todo lo que ocurre ahí es malo en sí mismo. También existen hackers “blancos” que navegan buscando herramientas para ayudar a las empresas a protegerse. A la parte de la DEEP WEB a la que solo se entra para delinquir se llama “Dark Web”. (Mendoza, M. (2020, 18 de diciembre). Denuncias de robo en Yape: ¿cómo funciona el cibercrimen y de qué manera se organiza? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/dia-1/yape-bcp-denuncias-de-robo-en-la-app-como-funciona-el-cibercrimen-y-de-que-manera-se-organiza-eset-latinoamerica-ingenieria-social-noticia/).</p>			
69	<i>delivery</i>	4058	2010-2021
<p>Ejemplo: Don Bosco ofrece junto a la pasta un generoso apanado, milanesa o hígado de 250 y 500 gramos. Sus guisos como el cau cau, chanfainita, patita, olluquito, carapulcra o sangrecita son marca registrada de este tradicional punto de Jesús María. Ahora, los comensales pueden pedir sus platos de siempre por DELIVERY o almorzar en el local. También tienen la opción de recojo en tienda. (Gonzales, D. (2021, 2 de junio). Jesús María: ¿cuáles son algunos de los mejores restaurantes para comer en este distrito? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/gastronomia/guias/jesus-maria-restaurantes-recomendados-en-el-distrito-delivery-en-lima-ecgastro-noticia/).</p>			
70	<i>denim</i>	193	2013-2021
<p>Ejemplo: En ella [una postal], la protagonista de “Diario de una Princesa”, luce tres almohadas sobre su silueta, dos blancas y una de tela DENIM. Además, tiene combat boots y se encuentra posando delante de un hermoso cuadro de mariposa que combinaba a la perfección con la viral tenida. (Redacción EC. (2020, 22 de abril). Instagram: el divertido look viral de Anne Hathaway durante la cuarentena. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/viu/actitud-viu/instagram-el-divertido-look-viral-de-anne-hathaway-durante-la-cuarentena-anne-hathaway-cuarentena-moda-noticia/).</p>			

71	<i>detox</i>	81	2014-2021
<p>Ejemplo: El plan DETOX es una dieta líquida de jugos que ‘reemplaza’ la alimentación normal (consultar condiciones según cada usuario) e incluye jugos, cremas de verduras y leches vegetales sin preservantes, colorantes ni endulzantes [...]. La idea de este plan es hacerle un ‘reseteo’ al cuerpo. Se recomienda consumirlo con un máximo de 3 días la primera vez. (Sugobono, N. (2020, 26 de junio). La propuesta de menús saludables que funciona por delivery esta cuarentena. <i>El Comercio. Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/estilo/la-propuesta-de-menus-saludables-que-funciona-por-delivery-esta-cuarentena-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Para esto, explica su gerente general, Erika Sakimi, han desarrollado una línea de frutas congeladas y su línea DETOX (mix de frutas y verduras) para que el cliente pueda preparar su jugo en casa, bajo la tecnología de congelado rápido IQF, que hace que el producto no pierda sus propiedades y dure hasta tres meses. (Salas, L. (2020, 8 de septiembre). Frutix lanzará entre este mes y octubre su e-commerce para la venta de jugos de frutas y verduras congeladas. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/negocios/frutix-habilitara-su-e-commerce-este-mes-para-la-venta-de-jugos-de-frutas-y-verduras-congeladas-cadena-de-jugueria-pandemia-covid-19-centros-comerciales-ncze-noticia/).</p>			
72	<i>display</i> ²⁴⁰	40 230	2012-2021
<p>Ejemplo: “En nuestro país es muy alta la inversión en televisión y para las marcas es más fácil hacer una adaptación de sus campañas por TV al video digital. En tanto, el DISPLAY cae porque la creatividad del banner es más para desktop que para equipos móviles”, explica. (Salas, L. (2021, 6 de enero). IAB Perú: “Inversión publicitaria digital volverá a crecer a doble dígito este 2021”. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/negocios/iab-peru-inversion-publicitaria-digital-volvera-a-crecer-a-doble-digito-este-2021-banca-streaming-podcast-youtube-redes-sociales-ncze-noticia/).</p> <p>Ejemplo: La razón de su alto valor reside en que no es tan solo el cristal. Una pantalla incluye el ‘DISPLAY’ en sí y el sensor de tacto integrado. De romperse o dañarse, su reparación es compleja y onerosa. Además, ciertos modelos presentan ‘Gorilla Glass’, una lámina delgada y transparente de alta resistencia que es utilizada como cubierta de la pantalla táctil [...]. (Redacción EC. (2017, 4 de diciembre). Estos son los 5 componentes más caros de tu celular. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/moviles/son-5-componentes-caros-celular-noticia-479008-noticia/).</p>			
73	<i>dress code</i>	28	2014-2021
<p>Ejemplo: [...] Para la ocasión, la duquesa de Cambridge ha desempolvado un antiguo vestido de su clóset, confeccionado a medida por el diseñador Alexander McQueen en el 2012. Todo ello, como parte del <i>DRESS CODE</i> que rigió este año el elegante evento, que consistía en llevar una prenda vintage o ya usada en anteriores ocasiones [...]. (Redacción EC. (2020, 3 de febrero). Kate Middleton en los Premios BAFTA: todos los detalles del vestido ‘repetido’ que lució en la alfombra roja FOTOS. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/viu/moda/kate-middleton-en-los-premios-bafta-todos-los-detalles-del-vestido-repetido-que-lucio-en-la-alfombra-roja-fotos-moda-kate-middleton-noticia/).</p>			
74	<i>drop shot</i>	14	2014-2021
<p>Ejemplo: Hay que ser dueño de un talento insuperable para hacer que las conexiones sinápticas analicen la situación que se les presenta, para de inmediato resolver ese ‘DROP SHOT’ endemoniado con un tiro todavía mejor, en milésimas de segundos [...]. (Montoya, R. (2018, 7 de septiembre). “Tenis sapiens” OPINIÓN. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/tenis/tenis-sapiens-</p>			

²⁴⁰ Anglicismo eliminado en la 23.^a edición del diccionario académico (2014).

opinion-noticia-554958-noticia/).			
75	<i>duty free</i>	47	2013-2020
Ejemplo: Asimismo, LAP reforzará la cobertura de wifi en todas las zonas de mayor tránsito como check in, Sala de embarque y halls de llegadas y salidas nacionales e internacionales, DUTY FREE, entre otros. (Redacción EC. (2018, 3 de mayo). Wifi gratuito en el aeropuerto Jorge Chávez de Lima se ampliará a una hora. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/wifi-gratuito-aeropuerto-lima-dura-servicio-actualmente-noticia-517087-noticia/).			
76	<i>e-book</i>	63	2012-2021
Ejemplo: [...] Durante la presentación, programada para hoy a las 2:30 pm [p. m.] (hora peruana), se responderán preguntas en torno a su última novela “Largo pétalo de mar”, publicación que está disponible en formato E-BOOK y audiolibro en el sitio web de Penguin Random House. (Oré, C. (2020, 23 de abril). Día del libro: cuando las librerías están cerradas, tienes el e-book. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/libros/dia-del-libro-cuando-las-librerias-estan-cerradas-tienes-el-e-book-libros-gratis-dia-internacional-del-libro-noticia/).			
77	<i>e-books</i>	66	2012-2021
Ejemplo: [...] Como indicó la editorial Penguin Random House hace unas semanas a El Comercio, se espera que la venta de ‘E-BOOKS’ mantenga su crecimiento de casi 80 % respecto al 2019. La empresa CreaLibros, por su parte, señaló que las ventas de estas ediciones se habían triplicado [...]. (Fangacio, J. C. (2020, 20 de diciembre). Balance de las letras peruanas en el 2020: una lectura complicada. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/libros/literatura-peru-2020-una-lectura-complicada-delivery-de-libros-premio-nacional-de-literatura-el-espia-del-inca-teresa-ruiz-rosas-victoria-guerrero-noticia/).			
Ejemplo: [...] Y este ecosistema ha sido desarrollado muy tímidamente por la industria editorial, sobre todo en países de habla hispana, como señaló el español Javier Celaya , especialista en <i>E-BOOKS</i> y economía digital, en una conversación virtual abierta al público que sostuvo el 14 de abril con el argentino Daniel Benchimol, especialista en publicaciones digitales. (Subirana, K. (2020, 23 de abril). Día del libro: De la imprenta a los e-books, ¿progreso o fatalismo para la literatura? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/eldominical/de-la-imprenta-a-los-e-books-progreso-o-fatalismo-para-la-literatura-libro-electronico-noticia/).			
Ejemplo: Con respecto al mercado de los libros electrónicos en el país, Villa señaló que hasta el año pasado la producción era muy baja, y no había cifras regulares de ventas de los E-BOOKS [...]. (Lengua, C. (2020, 1 de diciembre). CPL: Alianzas estratégicas entre editoriales y marketplaces ayudan al ecosistema del libro. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/negocios/cpl-alianzas-estrategicas-entre-editoriales-y-marketplaces-ayudan-al-ecosistema-del-libro-ncze-noticia/).			
78	<i>e-commerce</i>	1789	2013-2021
Ejemplo: [...] Girgis Morote, Country Manager de Beetrack Perú, acotó que los dark stores se presentan como una tendencia innovadora que ha comenzado a expandirse por el mundo. La pandemia ha acelerado la transformación digital de las empresas y el crecimiento del E-COMMERCE [...]. (Lengua, C. (2021, 11 de febrero). Dark stores se perfilan como una solución para agilizar las entregas de los e-commerce. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/peru/dark-stores-se-perfilan-como-una-solucion-para-agilizar-las-entregas-de-los-e-commerce-ncze-noticia/).			
79	<i>e-health</i>	4	2018-2020

Ejemplo: Barnes, quien también es directora del proyecto Sensus, indicó que la aplicación funcionará como una propuesta de E-HEALTH, la cual usará data generada por el paciente a medida que use su smartphone durante el día. (Redacción EC. (2018, 20 de septiembre). La app que intentará prevenir enfermedades de salud mental. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/moviles/app-intentara-prevenir-enfermedades-salud-mental-noticia-559901-noticia/>).

80	<i>e-mail</i>	413	2010-2021
----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: Esta herramienta permite a los negocios y trabajadores independientes generar un link para cobrar vía E-MAIL, redes sociales o mediante aplicaciones de mensajería como WhatsApp, lo cual facilita el proceso de compra y otorga mayor seguridad tanto al vendedor como al comprador. (Redacción EC. (2021, 17 de febrero). Pymes incrementaron 392 % el uso de links de pago durante la cuarentena, afirma Mercado Pago. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/pymes-incrementaron-392-el-uso-de-links-de-pago-durante-la-cuarentena-afirma-mercado-pago-nndc-noticia/>).

81	<i>expertise</i>	219	2013-2021
----	------------------	-----	-----------

Ejemplo: También puede ser usado para posicionar su EXPERTISE, su propósito y su visión de negocio. De esta manera, irá construyendo su credibilidad en el sector y así será más fácil posicionar el negocio. (Salas, L. (2021, 9 de mayo). ¿Qué ventajas tiene para un emprendedor trabajar la reputación digital en LinkedIn? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/que-ventajas-tiene-para-un-emprendedor-trabajar-la-reputacion-digital-en-linkedin-ncze-noticia/?ref=ecr>).

82	<i>eyeliner</i>	24	2016-2021
----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: [...] Asimismo, muchas veces pasamos muchas horas frente a un espejo o buscamos tutoriales para lucir un maquillaje sorprendente. En esta nota, te damos varios ejemplos del ‘EYELINER’ multicolor, maquillaje que reinará este verano, ya que es versátil, muy fácil de hacer y muy llamativo. (Redacción EC. (2020, 11 de enero). El ‘eyeliner’ multicolor será el maquillaje que reinará durante el verano | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/belleza/el-eyeliner-multicolor-sera-el-maquillaje-que-reinara-durante-el-verano-fotos-belleza-maquillaje-tendencias-en-maquillaje-verano-2020-noticia/>).

83	<i>fake news</i>	1237	2016-2021
----	------------------	------	-----------

Ejemplo: [...] Que los nazis fueron maestros consumados de las FAKE NEWS lo sabemos, pero una faceta poco conocida al respecto es la dudosa glorificación de sus partidarios muertos. Ante este vacío, el profesor Jesús Casquete ha publicado un imperdible ensayo, *El culto a los mártires nazis*, que perfila una de las metas del régimen hitleriano: la concreción de un “hombre nuevo” que, despojado de cualquier lirismo, se reducía a un engranaje desechable cuya destrucción era un aporte sustancial a la causa [...]. (Yrigoyen, J. C. (2021, 16 de mayo). El imperio contraataca: tres libros para entender el fascismo. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/libros/el-imperio-contraataca-tres-libros-para-entender-el-fascismo-noticia/>).

84	<i>fan zone</i>	23	2014-2021
----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: Se estima que más de 20 mil compatriotas llegarán por avión y tren (10 horas desde Moscú) para alentar mañana a la selección. Veinte mil es la capacidad completa del ‘FAN ZONE’ [...]. (Arévalo, J. A. (2018, 16 de junio). Perú vs. Dinamarca: Saransk, la ciudad en la que debutará la selección en Rusia 2018. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundial/seleccion/peru/peru-vs-dinamarca-saransk-ciudad-sera-blanquiroja-mundial-rusia-2018-noticia-528123-noticia/>).

85	<i>fashion</i>	1732	2011-2021
<p>Ejemplo: [...] Según se dijo hace dos años, el centro comercial venía evaluando el espacio que ocuparía el gigante del <i>FAST FASHION</i> y estaba en conversaciones con la ONP (dueña del local) a fin de que esta ceda unos espacios para así habilitar los metros cuadrados que requería H&M. (Redacción EC. (2020, 22 de diciembre). H&M continuará su expansión en Perú y sumará tres tiendas más el 2021. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/negocios/hm-continuara-su-expansion-en-peru-y-sumara-tres-tiendas-mas-el-2021-fast-fashion-real-plaza-larcomar-ncze-noticia/).</p>			
86	<i>fashion week</i>	435	2013-2021
<p>Ejemplo: La joven modista Camille Defago presentó su nueva colección en un fashion film en 3D, en el marco del Mercedes Benz FASHION WEEK de Rusia. Conoce todos los detalles en esta nota. (Pérez, C. (2021, 24 de abril). Diseñadora peruana brilla en Rusia con colección inspirada en la catarata de Gocta. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/viu/moda/moda-rusia-gocta-camille-defago-disenadora-peruana-brilla-en-rusia-con-coleccion-inspirada-en-la-catarata-de-gocta-noticia/).</p>			
87	<i>fast fashion</i>	146	2013-2021
<p>Ejemplo: Este es el caso de la <i>FAST FASHION</i> LC Waikiki, que decidió iniciar su plan de expansión en Latinoamérica por el Perú y que arribará en Lima entre abril y mayo de 2021, revela el experto durante su participación en el V Foro Internacional de Retail organizado por la Cámara de Comercio de Lima. (Salas, L. (2020, 24 de noviembre). LC Waikiki: la fast fashion turca planea aterrizar en Perú entre abril y mayo de 2021. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/negocios/lc-waikiki-la-fast-fashion-turca-planea-aterrizar-entre-abril-y-mayo-de-2021-crisis-economica-lizan-retail-advisors-ncze-noticia/).</p>			
88	<i>fast food</i>	237	2012-2021
<p>Ejemplo: Asociado mayormente al rubro ‘FAST FOOD’, en el Perú el delivery de comida era hasta inicios del 2020 un servicio poco explotado por la mayoría de restaurantes, especialmente aquellos dedicados a la alta cocina. Pero la pandemia lo cambió todo [...]. (Contreras, C. (2021, 17 de marzo). Delivery Lima: ¿Pollo a la brasa, makis o cebiche? Los restaurantes que más pedimos en un año en pandemia. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/gastronomia/delivery-lima-pollo-a-la-brasa-makis-o-cebiche-los-restaurantes-mas-pedidos-en-un-ano-en-pandemia-coronavirus-peru-noticia/).</p>			
89	<i>featuring</i>	149	2014-2021
<p>Ejemplo: [...] Lo que van a encontrar en este EP que vamos a sacar es que estamos haciendo un <i>FEATURING</i> de un(a) artista muy popular que no es de rock. Se van a sorprender gratamente. Ahí van a decir “ya entendemos cuando Jhovan decía que se traicionaría si hace fusión”. No sé mucho de otros géneros [...]. (Cruzado, V. (2020, 18 de septiembre). Jhovan Tomasevich: “Los rockeros admiran la visión de negocio que tienen los músicos de cumbia”. <i>El Comercio</i>. <i>Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/historias/jhovan-tomasevich-de-zen-los-rockeros-admiran-la-vision-de-negocio-que-tienen-los-musicos-de-cumbia-entrevista-rock-peruano-armonia-10-noticia/).</p>			
90	<i>finger food</i>	1	2019
<p>Ejemplo: Se puede escoger desde una cena en mesa o buffet, los <i>FINGER FOOD</i>, que son recetas tradicionales presentadas en pequeños bocados con toques gourmet. (Redacción EC. (2019, 2 de mayo). ¿Cuáles son las tendencias en bodas del 2019? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/viu/actitud-viu/son-tendencias-bodas-2019-noticia-nndc-622318-noticia/).</p>			

91	<i>fintech</i> (acrónimo de <i>finance</i> y <i>technology</i>)	360	2016-2021
Ejemplo: [...] Salinas apunta, por un lado, que el actual proyecto de reglamento de sandbox no incluye a las FINTECH, y considera que es algo que debe modificarse para que estas firmas también puedan estar en el espacio donde se aprende en vivo cómo funciona un negocio disruptivo digital y qué tanto riesgo puede implicar para el consumidor financiero o el sistema. (Villar, P. (2021, 8 de junio). Las fintech en el Perú siguen (y seguirán) creciendo: ¿Qué se proyecta y qué servicios son los preferidos? INFORME. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/peru/el-ecosistema-de-fintech-en-el-peru-sigue-y-seguira-creciendo-que-se-proyecta-para-este-ano-y-que-servicios-son-los-preferidos-informe-pandemia-mercado-billetera-digital-noticia/).			
92	<i>fit</i>	491	2012-2021
Ejemplo: [...] La ‘gurú FIT’ [Chloe Ting], como muchos la llaman, ha puesto de moda los desafíos (challenges), como el de definir los abdominales en dos semanas con ejercicios de 15 minutos diarios. (Villalba, K. (2021, 28 de enero). Una guía para ejercitarse en casa: rutinas para toda la familia en esta nueva cuarentena. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/cuarentena-una-guia-para-ejercitarse-en-casa-rutinas-para-toda-la-familia-covid-19-coronavirus-noticia/).			
93	<i>fitting</i>	38	2014-2021
Ejemplo: Infaltable en el FITTING, el director de LIF Week aparece con impecable chaqueta blanca y una gran sonrisa. Efraín Salas se apresura a saludar y grabar con su celular a los diseñadores y maniqués. Pero no solo fue él quien decidió retratar cada momento del FITTING para su cuenta de Instagram [...]. (Silva, K. (2019, 27 de marzo). Los ajustes previos a la fiesta de la moda. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/lifweek/backstage/lif-week-2019-lima-fashion-week-fitting-fotos-desfiles-otono-invierno-noticia-620496-noticia/).			
94	<i>fixture</i>	2353	2011-2021
Ejemplo: La CONMEBOL anunció que la Copa América 2021 se jugará finalmente en Brasil. Aquí te contamos todos los detalles y el nuevo FIXTURE del torneo continental. (Redacción EC. (2021, 6 de junio). Copa América 2021: dónde se juega, cuándo inicia y las últimas noticias del evento de la CONMEBOL. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/copa-america-2021-link-conmebol-en-vivo-fixture-canales-tv-como-donde-ver-online-calendario-partidos-formato-paises-sedes-argentina-colombia-estadisticas-premios-nnda-nnrt-noticia/).			
95	<i>flash crash</i>	4	2013-2018
Ejemplo: El FBI no solo acusó a Sarao de colocar órdenes de compra y venta falsas para manipular el mercado, sino que también lo acusó de ayudar a causar el FLASH CRASH del 6 de mayo de 2010. (Redacción EC. (2016, 23 de marzo). El hombre al que el FBI acusa de hundir la bolsa de EE. UU. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/mundo/hombre-fbi-acusa-hundir-bolsa-ee-uu-394075-noticia/).			
96	<i>flipped classroom</i>	2	2020
Ejemplo: El primer tema será “Demos la vuelta a la educación-FLIPPED CLASSROOM”, a cargo de la reconocida escritora mexicana Libia Ennedi Ortiz Dueñas. (Redacción EC. (2020, 2 de octubre). Derrama Magisterial lanza comunidad virtual de aprendizaje con cursos y eventos gratuitos para docentes. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/publirreportaje/derrama-magisterial-lanza-comunidad-			

virtual-de-aprendizaje-con-cursos-y-eventos-gratuitos-para-docentes-noticia/).			
97	<i>followers</i> (ejemplos en plural)	231	2013-2021
<p>Ejemplo: La presentadora del programa “En Boca de todos” compartió una fotografía con globos que simbolizaban el millón de ‘FOLLOWERS’ junto a un mensaje de gratitud a sus seguidores. (Redacción EC. (2020, 13 de diciembre). Tula Rodríguez tras llegar al millón de seguidores: “Gracias por hacer mi día a día tan especial”. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tvmas/farandula/tula-rodriguez-tras-llegar-al-millon-de-seguidores-en-instagram-gracias-por-hacer-mi-dia-a-dia-tan-especial-nndc-noticia/).</p> <p>Ejemplo: En las redes sociales, Karina Calmet tiene más de 570.000 seguidores. “La casa rosada” apenas supera los mil. A pesar de su vergonzoso desconocimiento, para centenares de miles de personas Calmet habrá tenido la última palabra en este debate. La ignorancia es atrevida, sobre todo si tiene ‘FOLLOWERS’. (Roncagliolo, S. (2018, 18 de mayo). Karina, la (anti)influencer, por Santiago Roncagliolo. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/karina-calmet-palito-ortega-anti-influencer-santiago-roncagliolo-noticia-520790-noticia/).</p>			
98	<i>foodie</i> (o <i>foody</i>)	31	2013-2021
<p>Ejemplo: ¿En qué consiste y cómo ha cambiado? ¿Es rentable? ¿Quién puede ser FOODIE? Algunos de ellos responden a estas y otras preguntas. [...] Al FOODIE de Gastrodicto, Martín Ramos, le entusiasma que su público (más de 22.500 personas) agradezca sus consejos y le haga consultas. Él suele grabar mientras cocina y sirve el plato [...]. (Castro, R. (2020, 15 de junio). Los foodies y su reinención en tiempos de cuarentena. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/vamos/noticias/los-foodies-y-su-reinencion-en-tiempos-de-cuarentena-gastronomia-redes-sociales-noticia/).</p>			
99	<i>foody</i>	No hay registros	No hay registros
100	<i>food truck</i>	63	2014-2021
<p>Ejemplo: Es curioso ver cómo las adversidades, para algunos, terminan convirtiéndose en oportunidades. Esto es lo que le pasó a La Sopería que —tras operar por tres años un ‘FOOD TRUCK’ en San Miguel, al cual la municipalidad del distrito le cerró las puertas— decidió apostar por montar su primer restaurante. (Salas, L. (2020, 23 de enero). La Sopería: de ‘food truck’ a restaurante. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/dia-1/la-soperia-de-food-truck-a-restaurante-la-soperia-gastronomia-food-truck-noticia/).</p>			
101	<i>front row</i>	59	2014-2021
<p>Ejemplo: María Pedraza ha cautivado el streetstyle parisino con un look de corte <i>edgy</i> configurado por Balmain. La actriz española ha formado parte del <i>FRONT ROW</i> del desfile de la marca en la Semana de la moda de París, una propuesta cargada de piezas coloridas y estructuradas geoméricamente. (Redacción EC. (2019, 30 de septiembre). María Pedraza brilla con osado look en la Semana de la Moda de París FOTOS. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/viu/moda/maria-pedraza-brilla-con-osado-look-en-la-semana-de-la-moda-de-paris-fotos-noticia/?ref=ecr).</p>			
102	<i>full coverage foundation</i>	No hay registros	No hay registros

103	<i>game</i>	5046	2012-2021
Ejemplo: El Comercio conversó con Nikola Jokic tras la victoria de Denver Nuggets frente a Portland Trail Blazers en el GAME 5 de la serie de la primera ronda de los PlayOffs de la NBA. (Torres, L. (2021, 2 de junio). Nikola Jokic a El Comercio: “Tenemos que ser más intensos en el Game 6 para cerrar la serie”. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/nikola-jokic-tenemos-que-ser-mas-intensos-en-el-game-6-para-cerrar-la-serie-nba-playoffs-denver-nuggets-vs-portland-trail-blazers-basketball-facundo-campazzo-ar-es-noticia/?ref=ecr).			
104	<i>gamer</i>	1056	2012-2021
Ejemplo: [...] Lo que más le gusta, narra, es recibir el cariño de sus nietos virtuales, a los que llama “mis fancitos”, porque muchos de ellos son criaturas que le escriben en los comentarios. También tiene otros seguidores, sus “fanzotes”, como llama a los adolescentes que entran a YouTube solo para verlo en su faceta de abuelo GAMER, matando gente en el popular videojuego <i>Free Fire</i> [...]. (García, O. (2021, 26 de mayo). Abuelos influencers: adultos mayores peruanos ganan fama en las redes sociales. <i>El Comercio. Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/historias/abuelos-youtubers-ellos-son-los-peruanos-adultos-mayores-que-han-conocido-fama-en-las-redes-sociales-youtube-aptz-noticia/?ref=ecr).			
105	<i>glamping</i> (de <i>glamur</i> y <i>campin</i>)	26	2014-2020
Ejemplo: Una buena alternativa para recibir el Año Nuevo es hacerlo en familia o con amigos en un GLAMPING. Este concepto está referido a un campamento de lujo con todas la comodidades necesarias que te conectarán de manera especial con la naturaleza, sin que tengas que extrañar un hotel. (Alarcón, R. (2019, 28 de diciembre). El glamping: todo lo que necesitas para celebrar Año Nuevo en un campamento de lujo. <i>El Comercio. Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/estilo/el-glamping-todo-lo-que-necesitas-para-celebrar-ano-nuevo-en-un-campamento-de-lujo-noticia/?ref=ecr).			
106	<i>gloss</i>	64	2014-2021
Ejemplo: Los tonos dorados siempre son una opción elegante para estas fiestas. Además, puedes incluir mascarilla para pestañas, GLOSS para darle volumen a tus labios con un ligero tono de rosado [...]. (Redacción EC. (2019, 26 de diciembre). Año Nuevo: Tres consejos sencillos de maquillaje para esta fiesta. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/viu/ano-nuevo-maquillaje-ano-nuevo-cuales-son-las-tendencias-en-maquillaje-para-esta-fiesta-nndc-noticia/).			
107	<i>goalball</i> (de <i>goal</i> ‘tanto’ y <i>ball</i> ‘balón’)	7	2016-2021
Ejemplo: Uno de los deportes que más impresiona a la maestra es el GOALBALL. Mientras sostiene el balón con el que practican sus alumnos, explica en qué consiste este deporte creado netamente para deportistas con discapacidad visual [...]. (Cadenas, T. (2018, 9 de mayo). La profesora de los niños con ceguera que sueñan con ser atletas paralímpicos. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/profesora-ninos-ceguera-suenan-atletas-paralimpicos-noticia-518770-noticia/).			
108	<i>greenwashing</i>	2	2019-2020
Ejemplo: “El <i>GREENWASHING</i> , desgraciadamente, existe. Se ve hasta en marcas grandes que hacen acciones verdes para un producto en específico, mientras que su gran producción no es para nada sostenible [...]”. (Villegas, L. (2020, 2 de noviembre). 5 expertos discuten el panorama de la moda sostenible en el país ENTREVISTA. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/viu/moda/moda-modasostenible-en-el-pais-entrevista).			

sostenible-sostenibilidad-5-expertos-discuten-el-panorama-de-la-moda-sostenible-en-el-pais-noticia/).

109	<i>grooming</i>	59	2013-2021
-----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: [...] La historia de James Safechuck y Wade Robson, dos hombres adultos que aseguran haber sido abusados por el cantante [...], está llena de momentos difíciles de ver. Ellos conocieron al ídolo pop cuando tenían menos de diez años y habrían sido preparados lentamente por este, en una práctica conocida en inglés como *GROOMING*, para ganar su confianza, amistad y afecto, y así someterlos a prácticas sexuales durante su infancia. (García, O. (2019, 25 de junio). Los 5 momentos más perturbadores del documental sobre Michael Jackson. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/michael-jackson-10-anos-muerte-5-momentos-perturbadores-documental-noticia-617913-noticia/>).

110	<i>gym</i> (forma abreviada de <i>gymnasium</i>)	464	2012-2021
-----	---	-----	-----------

Ejemplo: ¿El gimnasio? Esta no es precisamente la palabra favorita de Naomi Campbell, quien ha confesado que el GYM no es lo suyo. Sin embargo, sabe que es importante hacer ejercicio, por eso cuando puede practica yoga y pilates. (Redacción EC. (2019, 23 de mayo). Naomi Campbell cumplió 49 años: ¿cuáles son sus secretos para tener un cuerpo de infarto? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/actitud-viu/naomi-campbell-cumple-49-anos-son-secretos-cuerpo-infarto-noticia-nndc-637289-noticia/?ref=ecr>).

111	<i>happy hour</i>	19	2014-2020
-----	-------------------	----	-----------

Ejemplo: Se ubica en la calle Berlín 192 y abre sus puertas de lunes a domingo a partir de las 4:30 p.m. [Wahios Culture Bar]. Sí, desde temprano. Hay juegos de mesa, beer pong, fulbito de mano y HAPPY HOUR en chilcanos o vodka con naranja (S/25); también, tequeños a S/29 [...]. (Redacción EC. (2019, 22 de septiembre). Miraflores: una ruta de bares que promete después del trabajo| FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/consejos-de-viajes/sigue-ruta-bares-miraflores-noticia-677376-noticia/>).

112	<i>hashtag</i>	29	2014-2021
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: [...] Cantautores como Pedro Guerra, Omar Camino, Kevin Johansen, Joaquín Sabina, entre muchos otros, se unieron con el HASTAG #HoyTodosPorPerú. (Redacción EC. (2017, 10 de abril). Joaquín Sabina se sumó a la campaña de Drexler en apoyo al Perú. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/redes-sociales/facebook/joaquin-sabina-sumo-campana-drexler-apoyo-peru-413592-noticia/>).

113	<i>hater</i> (del verbo inglés <i>to hate</i> ‘odiar’)	34	2013-2021
-----	--	----	-----------

Ejemplo: Como se recuerda, esta no es la primera vez que Ozuna decide contestar a algún ‘HATER’. En enero pasado, otro usuario cuestionó la belleza física de su prometida Taina Maire Meléndez. (Redacción EC. (2020, 4 de junio). Ozuna y su inesperada respuesta a usuario que le recordó video íntimo de su pasado. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/famosos/estados-unidos-ozuna-y-su-inesperada-respuesta-a-usuario-que-le-recordo-video-intimo-de-su-pasado-instagram-usa-eeuu-nndc-nnes-noticia/>).

114	<i>hat-trick</i>	1540	2010-2021
-----	------------------	------	-----------

Ejemplo: El delantero mexicano fue reconocido por el ‘HAT-TRICK’ que marcó el fin de semana

contra New York Red Bulls en la segunda jornada del certamen. El atacante suma cinco goles en dos partidos. (Redacción EC. (2021, 26 de abril). ‘Chicharito’ Hernández fue elegido jugador de la semana de la MLS por segunda vez consecutiva. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/javier-chicharito-hernandez-fue-elegido-jugador-de-la-semana-en-la-mls-por-segunda-vez-consecutiva-usa-mexico-nczd-noticia/>).

115 *hawkish*

11

2015-2019

Ejemplo: Se mantiene como más probable el escenario de dos alzas adicionales para este año, como se anunció en diciembre del año pasado. Sin embargo, las proyecciones de tipos de interés de los consejeros del central estadounidense se pusieron más restrictivas, o HAWKISH, mirando a 2019 y 2020. (Redacción EC. (2018, 22 de marzo). Tipo de cambio: Por qué baja el dólar pese a renuncia de PPK. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/mercados/tipo-cambio-baja-dolar-pese-renuncia-ppk-noticia-506413-noticia/?ref=ecr>).

116 *healthy*

184

2011-2021

Ejemplo: El ‘HEALTHY Day’ es una actividad gratuita que arrancará a las tres de la tarde y en su segunda parte se enseñará a preparar snacks fáciles a base de frutos secos, mantequillas de maní y almendras. SBS Librería Internacional está ubicada en la avenida José Larco 1021, Miraflores. (Redacción EC. (2019, 22 de noviembre). Healthy Day: evento gratuito sobre estilo de vida saludable se realizará este sábado. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/noticias/yoga-alimentacion-saludable-healthy-day-evento-gratuito-sobre-estilo-de-vida-saludable-se-realizara-este-sabado-nndc-noticia/>).

Ejemplo: Cindy Crawford ha cumplido 53 años. Y como toda una leyenda de la moda, no deja de sorprender con su hermosa apariencia. La top, que formó parte de la legión de supermodelos de los años 90, conserva su esplendor gracias a los cuidados que incluye en su rutina de belleza diaria y costumbres HEALTHY. (Redacción EC. (2019, 20 de febrero). Los secretos de belleza de Cindy Crawford. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/belleza/secretos-belleza-cindy-crawford-noticia-609690-noticia/>).

117 *hedge fund*

6

2014-2021

Ejemplo: Fue así que este movimiento provocó millonarias pérdidas al ‘HEDGE FUND’ Melvin, el cual había apostado [por] que las acciones de esta cadena de tiendas de videojuegos caerían pronto. No fue el único perjudicado [...]. (Redacción EC. (2021, 5 de febrero). RobinHood: ¿Qué otras apps de inversiones puedes usar en el Perú? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/robinhood-que-otras-apps-de-inversiones-puedes-usar-aplicaciones-bolsa-de-valores-revtli-noticia/>).

118 *hiking*

10

2014-2020

Ejemplo: Este hermoso paraíso cuenta con una biodiversidad de flora y fauna; es un lugar preciso para practicar HIKING o canoa, actividades que les permitirán apreciar lo maravillosa que es la naturaleza. (Redacción EC. (2019, 14 de febrero). Día de los enamorados: 5 destinos sudamericanos para visitar en San Valentín. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/mundo/dia-enamorados-5-destinos-sudamericanos-visitar-san-valentin-amor-amistad-noticia-nndc-604554-noticia/>).

119 *hipster*

131

2013-2021

Ejemplo: Hoy es otro el cantar. Así como otros músicos de su generación, él es un gurú de los HIPSTERS y de las autodenominadas cumbiamberas intelectuales, estatus que logró gracias a sus look hippie y sus ganas de jugar con el lenguaje [...]. (Rodríguez, J. D. (2018, 7 de diciembre). Kevin

Johansen: sueño hipster| PERFIL. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/musica/impreso-kevin-johansen-sueno-hipster-noticia-585344-noticia/>).

Ejemplo: [...] Por dedicarse solamente a escribir lo calificarían de ‘vago’. Por su pasado como periodista lo acusarían de ‘mermelero’. Por sus incursiones bohemias lo tacharían de ‘borracho’. Por llevar siempre un cigarro en la boca y vivir en Barranco lo tildarían de ‘fumón’. Por recorrer el malecón en bicicleta lo juzgarían ‘HIPSTER’ [...]. (Cisneros, R. (2018, 11 de diciembre). ¿Qué suerte correría hoy ese extraño rockstar llamado Julio Ramón?, por Renato Cisneros. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/firmas/suerte-correria-hoy-ese-extrano-rockstar-llamado-julio-ramon-ribeyro-renato-cisneros-noticia-585312-noticia/>).

120	<i>homeschooling</i>	12	2017-2021
-----	----------------------	----	-----------

Ejemplo: Dado este contexto, miles de familias revalúan su apuesta por la educación privada. ¿Será mejor que la pública en estas condiciones? ¿O que el ‘HOMESCHOOLING’? Nunca ha quedado más claro lo roto que está nuestro sistema educativo [...]. (Kudó, I. (2020, 30 de abril). Todo ha cambiado de golpe, por Inés Kudó. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/todo-ha-cambiado-de-golpe-por-ines-kudo-noticia/?ref=ecr>).

121	<i>homeschooler</i>	No hay registros	No hay registros
-----	---------------------	------------------	------------------

122	<i>hot dog</i>	87	2009-2021
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: Asimismo, como medida correctiva, se le ordenó incluir en la etiqueta del producto ‘HOT DOG de Pollo’ la denominación ‘HOT DOG a base de carne de pollo y cerdo’ y en la etiqueta del producto ‘Jamonada de Pollo’ la denominación ‘Jamonada a base de carne de pollo y cerdo’. (Redacción EC. (2021, 14 de enero). Indecopi multó a Laive y Braedt por no informar ingredientes de algunos productos en sus etiquetas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/indecopi-multo-a-laive-y-braedt-por-no-informar-ingredientes-de-algunos-productos-en-sus-etiquetas-nndc-noticia/>).

Ejemplo: La multa, que asciende a S/ 815,022, está referida al producto denominado “HOT DOG de pollo”, de la marca La Segoviana. Según la autoridad en materia de consumo, este nombre no refleja su verdadera naturaleza. (Redacción EC. (2020, 26 de noviembre). Multan a empresa dueña de La Segoviana por no mostrar verdadero contenido de “hot dog de pollo”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/indecopi-multa-con-s-815022-a-segoviana-por-no-mostrar-el-verdadero-contenido-de-su-hot-dog-de-pollo-nndc-noticia/>).

123	<i>hub</i>	534	2012-2021
-----	------------	-----	-----------

Ejemplo: Leopardo apunta que el Perú es un mercado muy relevante para la compañía, e incluso la considera su ‘HUB’, por lo que han reforzado las acciones de marketing para sus marcas principales [...]. (Inga, C. (2021, 7 de junio). Dorina y La Danesa se repotencian con su nueva dueña, pero afrontan alza del tipo de cambio: ¿cuáles son los planes para las marcas? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/dorina-y-la-danesa-se-repotencian-con-su-nueva-duena-pero-afrontan-alza-del-tipo-de-cambio-cuales-son-los-planes-para-las-marcas-upfield-pandemia-precio-del-dolar-mantequilla-margarina-mercado-noticia/>).

124	<i>impeachment</i>	1130	2015-2021
-----	--------------------	------	-----------

Ejemplo: Trump es altamente impulsivo y dinámico. Trump debe estar pendiente en este momento y

moviendo sus fichas ante el ‘IMPEACHMENT’ en el Parlamento, y tratar de pararlo es lo que le interesa. Él quiere evitar una sanción política para poder ser presidente otra vez [...]. (López. G. (2021, 20 de enero). “Biden habló de conciliación e integración porque necesita crear consensos” | ENTREVISTA. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/eeuu/joe-biden-hablo-de-conciliacion-e-integracion-porque-necesita-crear-consensos-estados-unidos-donald-trump-aptz-noticia/>).

125	<i>influencer</i>	2095	2013-2021
-----	-------------------	------	-----------

Ejemplo: Mi reto es reconectarme con mi audiencia deportiva, y con quienes no me conocían de mi pasado televisivo. Yo no me considero INFLUENCER, sino comunicadora. Lo de INFLUENCER llegó a mí por default [...]. (Sugobono, N. (2021, 29 de abril). Joanna Boloña: todo sobre el regreso a la TV de la famosa Sport Girl con un programa deportivo y otro de viajes | ENTREVISTA. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/joanna-bolona-todo-sobre-el-regreso-a-la-tv-de-la-famosa-sport-girl-con-un-programa-deportivo-y-otro-de-viajes-entrevista-futbol-tv-peru-en-pared-noticia/?ref=ecr>).

126	<i>instagrammer</i>	15	2016-2020
-----	---------------------	----	-----------

Ejemplo: No es un mito ni nada por el estilo. La también INSTAGRAMMER tiene 41 años, pero luce de 20. ¿Cómo lo logró? Más allá de la genética, Lure lleva una estricta rutina de belleza y dieta alimenticia. (Redacción EC. (2018, 11 de abril). Esto debes comer si quieres reducir tu apariencia de 40 a 20 años. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/esto-debes-comer-quieres-reducir-apariencia-40-20-anos-noticia-511225-noticia/>).

127	<i>it-girl</i>	62	2014-2020
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: La colección está hecha para mujeres románticas y sofisticadas. Así se pudo comprobar con cada prenda que se lucía bajo los reflectores. **Guiulfo** comentó al diario lo siguiente: “Mi colección está inspirada en una ‘IT GIRL’ sofisticada y culta que viaja constantemente para descubrir nuevos lugares, con el fin de disfrutar de la vida”. (Oyola, M. (2019, 10 de octubre). Ana María Guiulfo: una colección que resalta la feminidad | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lifweek/desfiles/ana-maria-giulfo-una-coleccion-que-resalta-la-feminidad-video-moda-lif-week-ana-maria-giulfo-noticia/>).

128	<i>jumpsuit</i>	7	2018-2021
-----	-----------------	---	-----------

Ejemplo: La alfombra roja de los Fashion Awards 2019 en Londres ha dejado como resultado infinitos looks inolvidables como el de Julia Roberts, Cate Blanchett [...]. Roberts se posicionó como una de las figuras mejor vestidas de la noche al decantarse por un *JUMPSUIT* de brillantes diseñado por el italiano Giorgio Armani, modisto al que acompañó durante el evento como una de sus musas. (Redacción EC. (2019, 4 de diciembre). Julia Roberts luce espectacular en los Fashion Awards 2019 | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/moda/julia-roberts-luce-espectacular-en-los-fashion-awards-2019-fotos-moda-noticia/>).

129	<i>knock out</i>	84	2013-2021
-----	------------------	----	-----------

Ejemplo: **Poirier** aprovechó la confusión de **Conor** y continuó presionando para conseguir el ‘KNOCK OUT’. (Redacción EC. (2021, 24 de enero). Conor McGregor sufrió el primer ‘knock out’ de su carrera en UFC frente a Dustin Poirier | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/mcgregor-vs-poirier-el-ko-y-knock-out-de-dustin-sobre-conor-en-el-octagono-de-ufc-257-video-nczd-noticia/>).

130	<i>laptop</i>	1248	2012-2021
-----	---------------	------	-----------

Ejemplo: Luego, al abrir la LAPTOP nos encontramos con un **teclado retroiluminado de buen tacto**, lo que se traduce en una sensación cómoda a la hora de escribir. No olvidemos que el Touchpad, para mover el cursor, está a escasos centímetros. (Melgarejo, J. (2021, 23 de marzo). ZenBook Duo UX 482 | Probamos la nueva laptop doble pantalla de Asus que redefine el concepto multitarea. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/tecnologia/zenbook-duo-ux-482-probamos-la-nueva-laptop-doble-pantalla-de-asus-que-redefine-el-concepto-multitarea-caracteristicas-especificaciones-detalles-tamano-noticia/?ref=ecr>).

131	<i>laptop computer</i>	No hay registros	No hay registros
-----	------------------------	------------------	------------------

132	<i>late night</i>	110	2013-2021
-----	-------------------	-----	-----------

Ejemplo: Sí. Hay más. Tiene una estructura de *LATE NIGHT show*, donde incluso se juega con los invitados, pero también comento noticias divertidas con las que puedo bromear [...]. (Machuca, G. (2020, 6 de noviembre). Adriano Canella y ‘Ejjjúcchame’, el primer programa de entretenimiento local con esencia queer. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/adriano-canella-instagram-ejjjucchame-el-primer-programa-de-entretenimiento-local-con-esencia-queer-redes-sociales-noticia/>).

133	<i>like</i>	2763	2010-2021
-----	-------------	------	-----------

Ejemplo: [...] “[Y] luego está el rollo este de ‘dame un LIKE’, ‘¿me diste un LIKE?’... Existe mucha desesperación y comparación”. No en vano Facebook estudia hoy eliminar los ‘LIKES’. (Redacción EC. (2019, 8 de septiembre). “Me retiro de las redes sociales”: el agotamiento virtual, un fenómeno cada vez más extendido. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/tecnologia/me-retiro-redes-sociales-agotamiento-virtual-fenomeno-vez-extendido-mexico-colombia-argentina-noticia-673703-noticia/>).

134	<i>likes</i>	1639	2013-2021
-----	--------------	------	-----------

Ejemplo: Por fin llegó la nueva función para retirar los ‘LIKES’ de Instagram. Aquí te damos el paso a paso para ocultar los “me gusta” de tu perfil y de las cuentas que sigues en la red social. La opción también estará disponible en Facebook. (Redacción EC. (2021, 26 de mayo). Instagram: ¿Cómo ocultar los ‘likes’ de la red social? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/instagram-como-ocultar-los-likes-de-la-red-social-me-gusta-redes-sociales-apps-revtli-noticia/>).

135	<i>link</i>	12 556	2009-2021
-----	-------------	--------	-----------

Ejemplo: La actriz utilizó sus redes sociales para compartir un video en el que revela que colocó sus datos en un link que le llegó a su teléfono móvil. (Redacción EC. (2021, 20 de marzo). Anahí de Cárdenas fue víctima de estafadores bajo la modalidad del phishing: narra paso a paso cómo ocurrió. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/farandula/anahi-de-cardenas-fue-victima-de-estafadores-bajo-modalidad-del-phishing-actriz-narra-paso-a-paso-como-ocurrio-nndc-noticia/>).

136	<i>lipstick</i>	28	2014-2021
-----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: Empieza con el LIPSTICK de tono oscuro y aplícalo en el contorno de los **labios** hasta la mitad. A continuación, coloca el labial dos tonos más claro en el centro empleando un pincel que te permita difuminar ambos y dar un acabado sutil [...]. (Redacción EC. (2018, 5 de marzo). Viù Tip: consigue labios voluminosos con el efecto ‘ombré’. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/viu-tip->

labios-voluminosos-efecto-ombre-noticia-502013-noticia/).			
137	<i>littering</i> (gerundio del verbo <i>to litter</i>)	No hay registros	No hay registros
138	<i>lookazo</i>	No hay registros	No hay registros
139	<i>lookbook</i>	7	2016-2020
Ejemplo: El LOOKBOOK de la colección ha seguido la misma lógica: los modelos usan poses de avatars para mostrar los diseños que llevan puesto. Todo sobre un fondo negro y bajo un diseño como los que vemos al elegir personajes en un videojuego [...]. (Redacción EC. (2020, 7 de diciembre). Balenciaga lanza un videojuego para mostrar su nueva colección: ¿cómo y dónde podemos jugarlo? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/respuestas/como/balenciaga-moda-videojuego-gamer-balenciaga-lanza-un-videojuego-para-mostrar-su-nueva-coleccion-como-y-donde-podemos-jugarlo-noticia/).			
140	<i>low cost</i>	1435	2013-2021
Ejemplo: La aerolínea LOW COST fue una de las primeras compañías en aprobar el uso del home office incluso después de la pandemia; sin embargo, ello no ha significado decirle adiós a sus oficinas en Chile y Perú [...]. (Chávez, L. (2021, 11 de enero). Sky Airline: cómo aplica el teletrabajo de forma permanente en el Perú y cuál es su propuesta de oficina 2.0. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/dia-1/trabajo-remoto-sky-airline-como-aplica-el-teletrabajo-de-forma-permanente-en-el-peru-y-cual-es-su-propuesta-de-oficina-20-entrevista-anahi-montoya-home-office-chile-aptz-noticia/).			
141	<i>lucky loser</i>	12	2013-2020
Ejemplo: En la siguiente ronda, Federer enfrentará al alemán Oscar Otte (145°), quién accedió al cuadro principal como ‘LUCKY LOSER’ tras fallar en la fase de clasificación y superar la primera ronda de hoy. Un rival bastante accesible en el análisis previo. (Peña, K. (2019, 26 de mayo). Roland Garros: estos son los números de Roger Federer en arcilla FOTOGALERÍA. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/tenis/roland-garros-son-numeros-roger-federer-arcilla-fotogaleria-noticia-ecpm-638820-noticia/).			
142	<i>machine learning</i>	150	2015-2021
Ejemplo: A través de la tecnología MACHINE LEARNING, el chat con Alicia permite un flujo conversacional, que ayudará a tener una mejor calidad de interacción y experiencia al cliente [...]. (Redacción EC. (2021, 8 de abril). Conoce a la asistente virtual que resuelve dudas sobre suscripciones de El Comercio y Gestión. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/lima/conoce-a-la-asistente-virtual-que-resuelve-dudas-sobre-suscripciones-de-el-comercio-noticia/).			
143	<i>mailing</i>	12	2015-2021
Ejemplo: [...] Al conocer más de tus clientes, puedes personalizar sus experiencias de compra online. Se puede segmentar campañas de MAILING en función a su experiencia de compra, ubicación, preferencias, entre otras características. (Redacción EC. (2018, 17 de diciembre). Comercio electrónico: Pasos a tomar en cuenta para migrar a esta plataforma. <i>El Comercio</i> .			

<https://elcomercio.pe/economia/negocios/comercio-electronico-pasos-cuenta-migrar-plataforma-noticia-588792-noticia/>).

144	<i>main round</i> (en las noticias de balonmano)	No hay registros	No hay registros
-----	--	------------------	------------------

145	<i>mainstream</i>	172	2013-2021
-----	-------------------	-----	-----------

Ejemplo: [...] Con tan nutrido y, en muchos casos, exclusivo portafolio, la librería busca que el lector conozca historias más allá del *MAINSTREAM*. (Redacción EC. (2021, 24 de mayo). Conoce Vallejo Librería Café, la innovadora propuesta cultural en el mundo de los libros. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/libreria-cafe-conoce-vallejo-libreria-cafe-la-innovadora-propuesta-cultural-en-el-mundo-de-los-libros-noticia/>).

146	<i>makeup</i>	245	2013-2021
-----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: En su caso, **Rosalía** decidió llevar el conjunto de Balmain con un peinado más natural, cola baja y mechón libre; así como también un maquillaje de estilo *no MAKEUP* [...]. (Redacción EC. (2020, 21 de octubre). Kim Kardashian vs. Rosalía: ¿quién luce mejor el outfit? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/moda/moda-kim-kardashian-rosalia-quien-luce-mejor-el-outfit-noticia/>).

Ejemplo: En días de altas temperaturas, muchas mujeres prefieren decirle adiós a la base, rímel o maquillaje recargado y darle la bienvenida a propuestas más frescas que no hagan que el rostro se vea brillante a consecuencia del calor. Es aquí donde surge la pregunta de qué usar para seguir luciendo radiantes, pero sumándonos a la tendencia del *MAKEUP 'NO MAKEUP'*. (Redacción EC. (2020, 8 de enero). ¿Cómo decirle adiós al rímel en verano y sumarte a la tendencia del makeup 'no makeup'? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/belleza/como-decirle-adios-al-rimel-en-verano-y-sumarte-a-la-tendencia-del-makeup-no-makeup-belleza-maquillaje-microblading-nnda-nnrt-noticia/>).

147	<i>mall</i>	1601	2009-2021
-----	-------------	------	-----------

Ejemplo: [...] Según fuentes de la producción de “En la cocina”, actualmente existen más de 70 formatos gastronómicos en el MALL de Monterrico, entre restaurantes, cafés, heladerías, juguerías, puestos de postres y otros espacios instalados en el patio de comida y rincones del centro comercial. (Contreras, C. (2021, 26 de enero). Nora Sugobono conduce “En la cocina” por Canal J, un programa creado en plena pandemia. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/nora-sugobono-conduce-en-la-cocina-por-canal-j-un-programa-creado-en-plena-pandemia-covid-19-noticia/?ref=ecr>).

148	<i>malware</i>	574	2012-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Si bien la nueva versión de este MALWARE no va más allá, Stefanko advirtió que esta podría ser solo una “versión de prueba” y en el futuro puede aparecer una versión más peligrosa [...]. (Redacción EC. (2021, 27 de abril). “WhatsApp rosa”: cuidado con esta falsa actualización que descarga virus en tu celular. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/whatsapp-rosa-cuidado-con-esta-falsa-actualizacion-que-descarga-virus-en-tu-celular-noticia/?ref=ecr>).

149	<i>mandatorio</i> (calco del inglés <i>mandatory</i>)	41	2013-2021
-----	--	----	-----------

Ejemplo: [...] Por eso, y a pesar de no contar aún con una masa crítica de investigadores, debemos seguir fomentando este tipo de colaboración con miras a fortalecer la generación de conocimiento de

frontera y también para materializar un concepto que hoy más que nunca evidencia su carácter MANDATORIO: soberanía tecnológica [...]. (Gago, A. y Málaga-Trillo, E. (2020, 9 de agosto). ¿Habemus Scientia? Una reflexión sobre el papel de los científicos en este momento de crisis sanitaria. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/eldominical/columna/habemus-scientia-una-reflexion-sobre-el-papel-de-los-cientificos-en-este-momento-de-crisis-sanitaria-noticia/>).

150	<i>mannequin challenge</i>	48	2016-2018
-----	----------------------------	----	-----------

Ejemplo: La ministra de la Mujer y Poblaciones Vulnerables (MIMP), Ana María Romero-Lozada, no se resistió al “MANNEQUIN CHALLENGE”, reto que se ha puesto recientemente de moda. (Redacción EC. (2016, 29 de noviembre). Ministra de la Mujer participó del “Mannequin Challenge”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/politica/actualidad/ministra-mujer-participo-mannequin-challenge-400377-noticia/>).

Ejemplo: Lo más cerca que estuvo mi generación del MANNEQUIN CHALLENGE fue la ‘pega inmóvil’. Tenía una variante, ‘Los Encantados’, pero ambos básicamente consistían en lo mismo: escapar de un persecuidor que, si te daba el alcance, te obligaba a permanecer quieto, como si estuvieras hecho de hielo o cemento. (Cisneros, R. (2016, 27 de noviembre). Maniquís con pantalla, por Renato Cisneros. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/maniquis-pantalla-renato-cisneros-150477-noticia/>).

151	<i>mansplaining</i>	8	2016-2020
-----	---------------------	---	-----------

Ejemplo: En primer lugar, es un ejemplo claro de ‘MANSPLAINING’ (‘machoexplicación’, véase Fundéu BBVA). Un fenómeno que ocurre cuando se explica algo a alguien de una manera condescendiente o paternalista, especialmente desde un hombre a una mujer. Una parte esencial de esta práctica es que no se toman en cuenta o se desvaloran los conocimientos y competencias de la interlocutora [...]. (Díaz-Albertini, J. (2020, 4 de marzo). Se le salió el macho, por Javier Díaz-Albertini. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/se-le-salio-el-macho-por-javier-diaz-albertini-noticia/>).

152	<i>Masters</i>	1205	2010-2021
-----	----------------	------	-----------

Ejemplo: Rafael Nadal se impuso por 7-5, 1-6 y 6-3 a Novak Djokovic en el MASTERS 1000 de Roma. El tenista español levantó su décimo título en este certamen. (Redacción EC. (2021, 16 de mayo). Nadal le ganó a Djokovic y se convirtió en el campeón del Masters 1000 de Roma | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/tenis/rafael-nadal-le-gano-a-novak-djokovic-y-se-convirtio-en-el-campeon-del-masters-1000-de-roma-video-nczd-noticia/>).

153	<i>match</i>	8944	2009-2021
-----	--------------	------	-----------

Ejemplo: Por su parte, el experimentado árbitro internacional FIDE [Fédération Internationale des Échecs], Abel Aparcana, señala que el MATCH tuvo una gran influencia en sus contemporáneos, ya que fue su generación la que impulsó el desarrollo del ajedrez en el Perú, al punto de que en la actualidad nuestro país es una potencia en categorías infantiles y juveniles [...]. (Moreno, R. (2020, 11 de julio). Boris Spassky vs. Bobby Fischer: el mítico ‘match’ del ajedrez analizado por dos de nuestras mejores figuras en el juego. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/boris-spassky-vs-bobby-fischer-el-mitico-match-del-ajedrez-analizado-por-dos-especialistas-peruanos-en-el-juego-de-mesa-noticia/>).

154	<i>match point</i>	60	2013-2021
-----	--------------------	----	-----------

Ejemplo: Luego, Djokovic incurrió en una doble falta en set point y nunca lució con posibilidades de

remontar en la segunda manga. Medvedev se salvó del único punto para quiebre que enfrentó, en 2-0, y aseguró el triunfo con un winner en su primer MATCH POINT. (Redacción EC. (2020, 18 de noviembre). Medvedev venció a Djokovic en duelo por ATP Finals 2020. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/djokovic-vs-medvedev-en-vivo-online-via-espn-2-sigue-en-directo-el-partido-por-atp-finals-2020-minuto-a-minuto-horario-como-y-donde-ver-por-tv-londres-revtli-noticia/>).

155	<i>media day</i>	11	2016-2021
-----	------------------	----	-----------

Ejemplo: El Comercio fue el único medio peruano acreditado para el evento. La NBA tuvo que cambiar su tradicional fin de semana de estrellas por un día central debido al coronavirus, por lo que no hubo un “MEDIA DAY” como es característico: todas las conferencias de prensa fueron a la vez. (Torres, L. (2021, 9 de marzo). LeBron James le respondió a El Comercio tras el All Star Game: “Sería un honor guiar a mi hijo a la NBA”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/nba-lebron-james-a-el-comercio-jugar-con-mi-hijo-en-la-nba-es-un-objetivo-a-largo-plazo-all-star-game-bronny-james-noticia/>).

156	<i>meet and greet</i>	39	2013-2021
-----	-----------------------	----	-----------

Ejemplo: [...] Se entendió que las entradas costaban S/ 250 lo cual es una locura. Las entradas cuestan S/ 49 y S/79. Pusimos a la venta 30 *MEET AND GREET* para estar una hora antes del concierto con ellos. Se les iba a regalar discos y una serie de cosas [...]. (Cruzado, V. (2020, 4 de septiembre). Manolo Barrios, de Mar de Copas: “El aplauso se olvidará por un tiempo”. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/mar-de-copas-manolo-barrios-el-aplause-se-olvidara-por-un-tiempo-entrevista-coronavirus-en-peru-noticia/>).

157	<i>mentoring</i> (del verbo <i>to mentor</i>)	18	2016-2020
-----	--	----	-----------

Ejemplo: Según Acosta-Rubio, el punto de partida está en que la mayoría de compañías están diseñadas con estilos de liderazgo masculino. “Este es el molde. Los hombres tienden a entrevistar y a hacer ‘MENTORING’ con alguien que se parece a él. Esto hay que cambiarlo; hay que romperlo [romperlo]”, señaló. (Villar, P. (2017, 8 de noviembre). ¿Qué barreras impiden a mujeres alcanzar altos cargos? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/ejecutivos/barreras-impiden-mujeres-alcanzar-altos-cargos-noticia-472313-noticia/>).

158	<i>merchandising</i>	307	2013-2021
-----	----------------------	-----	-----------

Ejemplo: Lucía Rizo Patrón, que está a cargo de la compañía Lima Puzzle, me convocó. Ella me llamó y consultó si me interesaría usar la imagen de uno de mis cuadros para hacer uno de estos rompecabezas. A mí me encantó la idea porque siempre he querido hacerlo y lo he propuesto como *MERCHANDISING* en mis exposiciones [...]. (Quiroz, D. M. (2021, 12 de enero). Ramiro Llona: “El Perú es, en realidad, varios rompecabezas”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/arte/ramiro-llona-el-peru-es-en-realidad-varios-rompecabezas-noticia/?ref=ecr>).

159	<i>mid season sales</i>	No hay registros	No hay registros
-----	-------------------------	------------------	------------------

160	<i>millennial</i>	308	2014-2021
-----	-------------------	-----	-----------

Ejemplo: El asunto es que el mercado de electores está cambiando. Hoy tenemos un elector **MILLENNIAL** más informado, más perceptivo, más acucioso, más activista, un elector que tiene voz y

ganas de reclamar y enrostrar al candidato que no representa. Aunque también tenemos el porcentaje de electores convencionales o tradicionales que se encandila simplemente con lo que se muestra [...]. (Escaffi, C. (2021, 26 de enero). Comunicación política responsable, por Carlos Escaffi Rubio. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/comunicacion-politica-responsable-por-carlos-escaffi-rubio-columna-elecciones-2021-partidos-politicos-comunicacion-politica-noticia/>).

Ejemplo: [...] Salutare, la marca de repostería sana que las hermanas crearon este 2020, ofrece **queques y brownies** saludables con un toque muy MILLENNIAL: las redes sociales y el diseño de las cajas son claves en la propuesta [...]. (Sugobono, N. (2020, 28 de septiembre). ¿Antojo de dulce? Probamos nuevas propuestas de repostería saludable sin azúcar ni gluten. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/antojo-de-dulce-probamos-nuevas-propuestas-de-reposteria-saludable-sin-azucar-ni-gluten-celiaco-diabetico-light-noticia/>).

161	<i>mindfulness</i>	95	2013-2021
-----	--------------------	----	-----------

Ejemplo: [...] Recuerda que Ryan Roslansky, CEO de LinkedIn, informó que en marzo se triplicó la cantidad de gente que acudió a los cursos de LinkedIn Learning sobre MINDFULNESS y manejo de estrés en comparación con el mes de febrero, cuando el COVID-19 aún no era considerado pandemia. (Salas, L. (2021, 7 de febrero). Trabajo remoto: habilidades y destrezas que se desarrollaron y potenciaron en cuarentena. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/trabajo-remoto-habilidades-y-destrezas-que-se-desarrollaron-y-potenciaron-en-cuarentena-ncze-noticia/>).

162	<i>minivan</i>	420	2013-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: El hecho se produjo cuando Uribe salió junto a su familia a realizar la entrega de las prendas que había vendido vía internet. En la MINIVAN lo acompañaba su hija y su nieto de un año. Detrás de ellos, estaba su esposa, Gianina Migo Chávez (37). (Redacción EC. (2020, 15 de junio). Callao: niña y su padre fueron acribillados dentro de una minivan. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/lima/sucesos/callao-nina-y-su-padre-fueron-acribillados-dentro-de-una-minivan-nndc-noticia/?ref=ecr>).

163	<i>must have</i>	70	2014-2021
-----	------------------	----	-----------

Ejemplo: [...] La mayoría de sus looks son de colores sobrios como los pasteles, azules o celestes. Asimismo, siempre respeta y tiene en cuenta los protocolos de vestimenta que debe cumplir. Cabe resaltar que todo lo que luzca es un ‘MUST HAVE’. (Redacción EC. (2020, 9 de enero). Kate Middleton cumple 38 años: conoce los mejores looks de la duquesa | FOTOS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/moda/kate-middleton-cumple-38-anos-conoce-los-mejores-looks-de-la-duquesa-fotos-kate-middleton-moda-looks-de-famosos-noticia/>).

164	<i>natural skin</i>	No hay registros	No hay registros
-----	---------------------	------------------	------------------

165	<i>nearshore</i>	No hay registros	No hay registros
-----	------------------	------------------	------------------

166	<i>nesting</i> (procede del sustantivo <i>nest</i> ‘nido’)	5	2015-2020
-----	--	---	-----------

Ejemplo: [...] “Podríamos decir que vivimos en un tiempo de resacas: por la corrupción que se destapó estos meses y por El Niño costero. Dos aluviones, uno moral y otro físico, que nos han dejado

con ganas de ser más cuidadosos. De vivir más hacia adentro. Hacer lo que se llama hoy en día ‘NESTING’ o ‘cocuning’, y eso evita que se consuma con ansias”, anota. (Salas, L. (2017, 12 de junio). El comercio minorista en jaque: sector ‘retail’ busca evitar el naufragio. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/retail-jaque-433981-noticia/>).

167	<i>networking</i>	160	2013-2021
-----	-------------------	-----	-----------

Ejemplo: [...] Un emprendedor puede aprovechar LinkedIn para generar una red de NETWORKING. Muchos stakeholders de peso del ecosistema emprendedor están en esta red y a través de ella pueden conocer a ese “socio soñado” o ese “inversionista ángel”, que necesita para que el negocio siga creciendo, dice Denegri. (Salas, L. (2021, 9 de mayo). ¿Qué ventajas tiene para un emprendedor trabajar la reputación digital en LinkedIn? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/que-ventajas-tiene-para-un-emprendedor-trabajar-la-reputacion-digital-en-linkedin-ncze-noticia/>).

168	<i>newsletter</i>	813	2014-2021
-----	-------------------	-----	-----------

Ejemplo: En realidad, Ali es un medio propio que ha creado Alicorp. Es un personaje —una mujer— que representa la estrategia de CRM, de relacionamiento y de e-commerce de la compañía. Está en todos los puntos de contacto digitales y además de ser una web, también funciona en WhatsApp, Facebook, Pinterest e Instagram. Además, tiene un ‘NEWSLETTER’ que comparte con sus amigas. (Villalobos, M. R. (2017, 30 de mayo). ¿Cuál es la estrategia publicitaria de Alicorp? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/estrategia-publicitaria-alicorp-427353-noticia/>).

169	<i>notebook</i>	108	2013-2021
-----	-----------------	-----	-----------

Ejemplo: [...] El usuario necesitaba acceder a la data de su computadora y ejecutar determinados programas, sobre todo en el ámbito corporativo, en un dispositivo ligero. Así surgieron las NETBOOK, que eran como las laptop, pero más chiquitas y con menor capacidad de procesamiento. No triunfaron. (Mendoza, M. (2020, 27 de septiembre). La vertiginosa caída de las tablets: de rival de las PCs [PC] a solo un dispositivo más. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/tablets-la-vertiginosa-caida-de-la-tecnologia-que-nacio-como-rival-de-las-pcs-y-hoy-es-un-dispositivo-mas-smartphones-ipad-noticia/>).

170	<i>nude</i>	258	2012-2021
-----	-------------	-----	-----------

Ejemplo: [...] “Para los looks frescos de verano será suficiente con llevar sombras de ‘tono desnudo’, como rosas, NUDE y durazno. Suma pestañas prominentes y un delineado fino para terminar. Se trata de un maquillaje a prueba de errores, todas pueden lograrlo”, indica Monsalvo. (Pérez, C. (2020, 2 de enero). Perfecta bajo el sol: trucos para maquillarse durante el verano | TIPS. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/belleza/perfecta-bajo-el-sol-trucos-para-maquillarse-durante-el-verano-tips-verano-piel-belleza-noticia/>).

171	<i>nudge</i>	17	2014-2021
-----	--------------	----	-----------

Ejemplo: Las intervenciones basadas en el comportamiento aprovechan lo que se conoce sobre la toma de decisiones de las personas y se centran en lograr el mejor diagnóstico sobre qué barreras conductuales específicas están impidiendo determinado avance. Es lo que en economía del comportamiento se conoce como ‘NUDGE’, un pequeño estímulo que genera grandes cambios. (Seinfeld, J. (2019, 28 de mayo). Pequeños cambios que salvan vidas, por Janice Seinfeld. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/donacion-organos-donante-dia-oms-minsa-pequenos-cambios-salvan-vidas-janice-seinfeld-noticia-639210-noticia/>).

172	<i>offline</i> (también <i>off line</i> y <i>off-</i>	251	2013-2021
-----	---	-----	-----------

	<i>line)</i>		
Ejemplo: [...] No obstante, existen alternativas de sistemas de conectividad online u OFFLINE de bajo costo que garantizan conexión de alta velocidad sin importar la ubicación y el tipo de dispositivo, además de brindar acceso a aplicaciones y contenidos relevantes para los estudiantes. (Rifai, K. (2021, 20 de enero). Clases virtuales en un país desconectado, por Karim Rifai Burneo. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/opinion/clases-virtuales-en-un-pais-desconectado-por-karim-rifai-burneo-educacion-noticia/).			
173	<i>off line y off-line</i>	38 ²⁴¹	2013-2021
Ejemplo: [...] Esto lo saben los profesores Guillermo Santos, de Nuevo Porvenir, Cajamarca, y Manuel Yalli, de Pomacancha, Junín. El primero reutilizó las laptops XO (del 2008) y desarrolló una plataforma ‘OFF-LINE’ para trabajar aprendizajes priorizados [...]. (Gamberini, C. (2020, 21 de diciembre). Cerrando el año con algunos aprendizajes..., por Carla Gamberini Coz. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/cerrando-el-ano-con-algunos-aprendizajes-por-carla-gamberini-coz-columna-covid-19-educacion-educacion-a-distancia-noticia/).			
Ejemplo: [...] La clave del crecimiento es darle al cliente un ambiente de compras integrado, donde las empresas traten los canales online y OFF LINE como complementarios, en lugar de hacerlos competir. (Mendoza, M. (2019, 11 de junio). Retail digital: La clave es lograr una integración perfecta con el off-line. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/economia/ejecutivos/retail-digital-clave-lograr-integracion-perfecta-off-line-noticia-644111-noticia/).			
174	<i>off the record</i>	59	2013-2021
Ejemplo: [...] [A]quella mañana de preguntas y fotografías que terminó en un almuerzo delicioso. Entonces, no solo hubo helado, lasagna y champán. También relatos inacabables, interesantísimos. Sus chismes y rajes eran, además, de antología. Llenos de humor e inteligencia. Como viejo lobo que era, sabía cómo y cuándo contarlos. Un ducho en el amparo del <i>OFF THE RECORD</i> . (Machuca, G. (2021, 11 de febrero). El Cattone que yo conocí, por Gabriela Machuca. <i>El Comercio. Somos</i> . https://elcomercio.pe/somos/firmas/osvaldo-cattone-murio-el-cattone-que-yo-conoci-por-gabriela-machuca-teatro-peruano-marsano-el-padre-noticia/).			
Ejemplo: La prologuista del volumen, Elda Cantú, se refiere a este como un mosaico integrado por testimonios, epístolas y análisis académicos. Es verdad, pero aguzando un poco más la mirada es posible distinguir dos núcleos particulares. Uno está formado por los perfiles elaborados por Vásquez de Velasco y Lira, basados en versiones ‘OFF THE RECORD’ [...]. (Yrigoyen, J. C. (2020, 21 de septiembre). “Señora K”, la reseña de José Carlos Yrigoyen al libro sobre Keiko Fujimori. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/libros/senora-k-desmontando-a-una-figura-publica-la-resena-de-jose-carlos-yrigoyen-al-libro-sobre-keiko-fujimori-noticia/).			
175	<i>off the shoulder (también off shoulder y off-shoulder)</i>	13	2016-2020
Ejemplo: Asimismo, otras parejas se decantaron por trajes de cortes más clásicos, como Priyanka Chopra y Nick Jonas. En el caso de Chopra, apostó por un sofisticado vestido en color rosa, con escote OFF THE SHOULDER firmado por Cristina Ottaviano [...]. (Redacción EC. (2020, 7 de enero). Globos de Oro 2020: las parejas más fashionistas de la gala FOTOS. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/viu/moda/globos-de-oro-2020-las-parejas-mas-fashionistas-de-la-gala-fotos-moda-globos-de-oro-noticia/).			

²⁴¹ La búsqueda arroja los mismos casos tanto para *off line* como para *off-line*.

176	<i>off shoulder</i> y <i>off-shoulder</i>	16 ²⁴²	2016-2020
<p>Ejemplo: Las blusas OFF SHOULDER, los vuelos y los pantalones con el tiro alto serán piezas que no podrán faltar en tu armario, señalaron las especialistas en moda que asistirán al LIF Week. (Redacción EC. (2017, 22 de octubre). Qué prendas no pueden faltar en tu clóset este verano. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/lifweek/son-prendas-faltar-armario-verano-noticia-467413-noticia/).</p> <p>Ejemplo: “Sigue la tendencia OFF-SHOULDER. En los hombros, se usa flores, o le ponemos un poco de encajes, bordados con tiras, se está usando mucho todavía, hasta para las novias”, comentó la diseñadora. (Redacción EC. (2018, 25 de abril). Paola Gamero: Lo más “in” en vestidos para matrimonio. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/lifweek/paola-gamero-in-vestidos-matrimonio-noticia-514974-noticia/?ref=ecr).</p>			
177	<i>offshore</i>	732	2013-2021
<p>Ejemplo: Los jueces de la sala de apelaciones manifestaron que “no obra aún documentación que permita corroborar con claridad que en el año 2014 la empresa Odebrecht haya efectuado transferencias al imputado o a su OFFSHORE”, por lo que consideran que no hay elementos de convicción evidentes sobre el presunto delito de cohecho pasivo propio [...]. (Redacción EC. (2020, 25 de febrero). Caso Odebrecht: PJ confirma 18 meses de prisión preventiva para Jorge Peñaranda. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/politica/caso-odebrecht-sala-de-apelaciones-del-poder-judicial-confirma-18-meses-de-prision-preventiva-para-jorge-penaranda-noticia/).</p> <p>Ejemplo: [...] En este software, se colocaba el codinome de la persona que recibiría el pago, los ejecutivos que participarían en su ejecución, la ‘OFFSHORE’ de donde saldrían los fondos, la cuenta bancaria de destino y, de ser el caso, el ‘doleiro’ (traficante de divisas) encargado de entregar el efectivo. (Cruz, R. (2020, 9 de febrero). ¿Por qué es tan importante abrir MyWebDayB, el software de los sobornos de Odebrecht? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/politica/por-que-es-tan-importante-abrir-mywebday-b-el-software-de-los-sobornos-de-odebrecht-noticia/).</p>			
178	<i>online</i> (también <i>on line</i> y <i>on-line</i>)	35 623	2009-2021
<p>Ejemplo: También mencionó que el sector e-commerce no realizará entregas, solo podrán operar el consumo ONLINE de restaurantes (delivery app), farmacias y supermercados, según lo estipulado por el Gobierno. (Artica, J. (2021, 19 de junio). Día del Padre: ¿cuáles serán los productos con mayor demanda por internet durante esta campaña? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/dia-del-padre-cuales-seran-los-productos-con-mayor-demanda-por-internet-durante-esta-campana-nndc-noticia/).</p>			
179	<i>on line</i> y <i>on-line</i>	372 ²⁴³	2010-2021
<p>Ejemplo: [...] Además, se ha observado una moderación en la participación de las compras ON-LINE con tarjetas, en tanto que los gastos en alimentos y en salud continúan mostrando una fuerte expansión. (Redacción EC. (2021, 7 de abril). Compras con tarjetas crecieron 86 % en marzo, según BBVA Research. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/peru/compras-con-tarjetas-crecieron-86-en-marzo-segun-bbva-research-nndc-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Es una suerte de ‘papelógrafo’ moderno. El padlet permite crear muros ‘ON-LINE’ a los cuales se les puede incorporar variedad de elementos, desde convencionales documentos de texto,</p>			

²⁴² La búsqueda arroja los mismos casos tanto para *off shoulder* como para *off-shoulder*.

²⁴³ La búsqueda arroja los mismos casos tanto para *on linie* como para *on-line*.

cuadros estadísticos o imágenes, hasta otros interactivos, como videos, archivos de audio o animaciones [...]. (Villalba, K. (2021, 7 de marzo). Coronavirus Perú: Minecraft, Duolingo y más apps de educación y entretenimiento que triunfaron en esta pandemia. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/coronavirus-peru-minecraft-duolingo-y-mas-apps-de-educacion-y-entretenimiento-que-triunfaron-en-esta-pandemia-covid-19-noticia/>).

Ejemplo: [...] La pandemia también tocó su horario: lleva clases ON LINE. Casi en paralelo, la tenista peruana ha iniciado una aventura que nació de la curiosidad y su espíritu dulcero: cómo comer un chocolate saludable. Esta es la historia de su sueño. (Villegas, M. (2020, 30 de septiembre). Anastasia Iamachkine: del bronce en Lima 2019 al sueño de llevar el chocolate peruano a todo el mundo. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/anastasia-iamachkine-del-bronce-en-lima-2019-al-sueno-de-llevar-el-chocolate-peruano-a-todo-el-mundo-choconastu-emprendimiento-cacao-peruano-tenis-noticia/>).

180	<i>outfit</i>	575	2013-2021
-----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: [...] Para darle un toque de color a tu OUTFIT combina tus medias con otra prenda del mismo tono, como una correa o polo, y tendrás una perfecta combinación cromática. (Sugobono, N. (2020, 9 de noviembre). Oda a la media: la última tendencia fashionista reivindica la prenda más cotidiana (y olvidada) del armario. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/oda-a-la-media-la-ultima-tendencia-fashionista-reivindica-la-prenda-mas-cotidiana-y-olvidada-del-armario-estilo-zapatos-noticia/>).

181	<i>outlet</i>	94	2013-2021
-----	---------------	----	-----------

Ejemplo: El centro comercial implementará desde el 14 de julio próximo un OUTLET de marcas premium para ayudar a sus locatarios a liquidar stocks, afirma su gerente comercial, Mariana Becerra. (Salas, L. (2020, 7 de julio). Jockey Plaza: “El flujo de visitas al día solo se ha reducido en 40 % desde que reabrimos”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/jockey-plaza-el-flujo-de-visitas-al-dia-solo-se-ha-reducido-en-40-desde-que-reabrimos-jockey-plaza-centro-comercial-mall-compras-consumo-noticia/>).

182	<i>outsider</i>	413	2012-2021
-----	-----------------	-----	-----------

Ejemplo: [...] Lo que Castillo representa no es una plataforma, no es una política pública, es el cambio. Es una figura que no pertenece a la élite política, a una élite política que es vista como totalmente corrupta, es visto como un OUTSIDER que no viene de la clase dominante de Lima, ese es su fuerte [...]. (Ortiz, S. (2021, 10 de mayo). Steven Levitsky: “Una sólida mayoría quiere un cambio moderado del modelo” | Entrevista. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/elecciones-2021/steven-levitsky-una-solida-mayoria-quiere-un-cambio-moderado-del-modelo-entrevista-elecciones-2021-noticia/>).

183	<i>oversize</i>	67	2014-2021
-----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: En las imágenes compartidas en su cuenta de Instagram, se ve a Belinda usando diferentes outfits, entre ellos una camisa larga que cubre todo su cuerpo, un traje de pantalón que acompañó con un bividí blanco y un blazer OVERSIZE negro. (Redacción EC. (2020, 5 de agosto). Belinda sorprende con look para portada de revista. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/famosos/belinda-sorprende-con-look-para-portada-de-revista-usa-eeuu-estados-unidos-badhombre-usa-eeuu-estados-unidos-nndc-noticia/>).

184	<i>overtourism</i>	No hay registros	No hay registros
-----	--------------------	------------------	------------------

185	<i>password</i>	78	2013-2021
<p>Ejemplo: Desde su lanzamiento en enero de 2009, muchas personas han perdido el PASSWORD de su billetera bitcoin. O incluso peor, hubo quienes tiraron los discos rígidos donde los almacenaban y perdieron sus ahorros digitales y no son pocos los que han intentado acceder a ellos. (Redacción EC. (2020, 10 de septiembre). Bitcoin La billetera con US\$690 millones que se disputan hackers de todo el mundo. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/tecnologia/bitcoin-la-billetera-con-us690-millones-que-se-disputan-hackers-de-todo-el-mundo-noticia/).</p>			
186	<i>pay-out</i>	No hay registros	No hay registros
187	<i>phablet</i>	99	2013-2019
<p>Ejemplo: [...] [P]lanea entregar la segunda generación de PHABLET plegable, el Mate X. La nueva versión, denominada inicialmente como Mate Xs, vendría con mejoras como una pantalla más resistente, bisagras más duraderas e incluiría el más reciente procesador de última generación Kirin 990 5G. (Redacción EC. (2019, 27 de diciembre). Huawei prepara una segunda generación de su teléfono plegable. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/moviles/huawei-prepara-una-segunda-generacion-de-su-telefono-plegable-noticia/).</p> <p>Ejemplo: El video de anuncio para el Unpacked, titulado “The Next Galaxy”, da a entender que de todas maneras se presentaría un dispositivo de la serie Note, pues el teaser muestra el lápiz óptico S-Pen, con el que la PHABLET se encuentra ligada desde el lanzamiento de la línea en 2011. (Redacción EC. (2019, 7 de agosto). Samsung Galaxy Unpacked 2019 EN VIVO: así fue la presentación del nuevo smartphone. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/tecnologia/moviles/samsung-galaxy-unpacked-2019-envivo-sigue-paso-paso-evento-nueva-york-galaxy-note-galaxy-tab-noticia-662773-noticia/).</p>			
188	<i>phubbing</i> (voz creada a partir de <i>phone</i> ‘teléfono’ y <i>snubbing</i> ‘desaire’, ‘desprecio’ o ‘ninguneo’)	15	2013-2018
<p>Ejemplo: A mediados de la década del 2000 se comenzó a popularizar en Australia la palabra PHUBBING, que une las voces inglesas <i>phone</i> y <i>snubbing</i> (despreciar) y que definía eso que ya entonces se vislumbraba como un problema en las relaciones contemporáneas: el ignorar a la pareja o a los amigos por el uso del celular [...]. (Paredes, J. (2018, 7 de septiembre). ¿Cómo han cambiado nuestras vidas los smartphones? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/eldominical/actualidad/cerca-lejos-noticia-555016-noticia/).</p>			
189	<i>play-off</i> o <i>playoff</i>	912	2009-2021
<p>Ejemplo: [...] [N]o descartan otro parón por culpa del coronavirus. De ser así, la liga se decidirá mediante un PLAY-OFF que contempla el título, puestos europeos y la permanencia. (Redacción DT. (2020, 8 de junio). Preparados para todo: Serie A se definirá por play-off en caso exista otra paralización. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/preparados-para-todo-serie-a-se-definira-por-play-off-en-caso-exista-otra-paralizacion-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Sporting Cristal consiguió derrotar a la Universidad San Martín y obtuvo su acceso a los PLAY OFF que definen el título nacional, así como su pase a Copa Libertadores. En un partido</p>			

complicado y cerrado para ambos equipos, los celestes vencieron a los ‘santos’ por un resultado de 2-0. (Redacción EC. (2021, 30 de mayo). Sporting Cristal vs. San Martín: Saúl Salas fue expulsado y el club ‘santo’ se quedó con nueve jugadores | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-peruano/sporting-cristal-vs-san-martin-en-vivo-saul-salas-fue-expulsado-y-el-club-santo-se-queda-con-nueve-jugadores-liga-1-video-nczd-noticia/>).

Ejemplo: Con Claudio Pizarro en el banco de suplentes, los verdiblanco logran imponerse en los minutos finales del duelo de los PLAY OFF de ascenso y aseguran su permanencia en la Bundesliga. (Redacción DT. (2020, 6 de julio). Werder Bremen se queda en la Bundesliga: así fue el gol de Augustinsson que liquidó el partido contra Heidenheim. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/heidenheim-vs-werder-bremen-equipo-de-claudio-pizarro-marca-el-2-1-en-los-minutos-finales-y-asegura-su-permanencia-en-la-bundesliga-noticia/>).

190	<i>playoff</i>	261	2013-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Los otros resultados de esta jornada fueron Wanderers 1-1 Concepción, Coquimbo 3-0 Everton y Audax Italiano 1-1 Iquique, combinación de resultados que dejaron a Colo Colo en la zona de promoción y jugará el PLAYOFF ante U de Concepción. Además, Deportes Iquique ha descendido con esta combinación. (Redacción EC. (2021, 12 de febrero). Colo Colo empató 0-0 ante Cobresal y definirá su permanencia en la última fecha. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/ver-colo-colo-vs-cobresal-en-vivo-mira-en-tnt-sports-gratis-el-duelo-por-el-campeonato-nacional-de-chile-como-ver-colo-colo-cobresal-en-chile-que-necesita-colo-colo-para-no-descender-ver-colo-colo-cobresal-minuto-a-minuto-cl-arg-mx-nczd-noticia/>).

Ejemplo: Dos años después de su descenso a Segunda, el Rayo Vallecano selló su regreso a primera en la vuelta del ‘PLAYOFF’ por subir a LaLiga. (Redacción EC. (2021, 20 de junio). Luis Advíncula en los festejos a bordo del Rayo Vallecano | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/peruanos-en-el-mundo/luis-advincula-en-los-festejos-a-bordo-del-rayo-vallecano-video-laliga-santander-espana-nczd-noticia/>).

191	<i>podcast</i> (de <i>iPod</i> , uno de los reproductores portátiles más populares, y <i>broadcast</i> ‘emisión’ o ‘transmisión’)	2114	2013-2021
-----	---	------	-----------

Ejemplo: Se trata de un escritor nacido en la mitad del siglo XX, criado y educado entre varones; y a quien el destino le regala tres hijas mujeres. Rodríguez incursiona en el PODCAST a través de la plataforma **Podimo** para explicar cómo desaprender y cambiar una mentalidad machista. (Redacción EC. (2021, 27 de abril). “Machista con hijas”: Conoce el podcast del escritor Gustavo Rodríguez y su reflexión sobre la crianza. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/machista-con-hijas-conoce-el-podcast-del-escritor-gustavo-rodriguez-donde-reflexiona-de-la-crianza-podimo-nndc-noticia/>).

192	<i>pole position</i>	147	2013-2021
-----	----------------------	-----	-----------

Ejemplo: Y es que también le han rendido tributo figuras del deporte como Lewis Hamilton, quien ganó hoy la POLE POSITION en el Gran Premio de Bélgica y celebró con el clásico gesto de “Wakanda Forever”, lo mismo que hizo Pierre-Emerick Aubameyang, jugador gabonés del Arsenal, al anotar un gol en la final de la Community Shield inglesa. (Hinojosa, R. (2020, 30 de agosto). Black Panther en tiempos del Black Lives Matter. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/hollywood/black-panther-en-tiempos-del-black-lives-matter-pantera-negra-black-panther-marvel-noticia/>).

193	<i>pop corn</i>	103	2013-2021
-----	-----------------	-----	-----------

Ejemplo: Debajo de su mascarilla, la vendedora de POP CORN fue muy clara al indicarme que podía

comer y beber todo lo que quisiera siempre y cuando alternara los bocados con el uso protector del barbijo, maniobra que, descubriría minutos más tarde, exige una coordinación motora superior a la que tengo. (Cisneros, R. (2020, 9 de julio). Un placer recuperado, por Renato Cisneros. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/firmas/un-placer-recuperado-por-renato-cisneros-cine-noticia/>).

Ejemplo: El POPCORN no duró ni media hora. Solo cuando desapareció el último de los créditos de la pantalla y se encendieron las luces, me puse de pie sin apuro. Ver el auditorio vacío me produjo gran felicidad. Inmejorable reencuentro, pensé para mí mismo, mientras me recolocaba la mascarilla [...]. (Cisneros, R. (2020, 9 de julio). Un placer recuperado, por Renato Cisneros. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/firmas/un-placer-recuperado-por-renato-cisneros-cine-noticia/>).

194	<i>pop-up store</i>	15	2014-2021
-----	---------------------	----	-----------

Ejemplo: Quienes visiten el POP UP STORE tendrán locaciones especiales para fotos, juegos, actividades en un espacio creado por tiempo limitado. La experiencia presentará también una variada exhibición y venta de productos de la película para que los niños puedan tener a sus personajes favoritos. (Redacción EC. (2019, 27 de noviembre). “Frozen 2” tendrá un espacio de experiencia y pop-up store en Perú. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/frozen-2-tendra-un-espacio-de-experiencia-y-pop-up-store-en-peru-nndc-noticia/>).

Ejemplo: Ayni, Alessandra Petersen, Meche Correa, Anntarah y Escudo son las marcas que nos representan en la ‘POP UP STORE’ del almacén de lujo Bergdorf Goodman, ubicado en la Quinta Avenida de Manhattan. (Redacción EC. (2018, 9 de octubre). Firmas peruanas conquistan almacén de lujo en Nueva York. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/firmas-peruanas-conquistan-almacen-lujo-nueva-york-noticia-566065-noticia/>).

195	<i>postear</i>	187	2013-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: He llegado a 250 mil seguidores en Instagram. Me gusta involucrar a la gente, hacer concursos, regalar cosas, libros, productos, los mandiles que hice en la cuarentena. Yo manejo mis redes personalmente pero con ayuda de mi hija Valentina, que es mi *community manager*. A veces quiero POSTEAR algo y ella me dice “no mamá, mejor así”. (Sugobono, N. (2021, 5 de febrero). Sandra Pleviani: “La pandemia me ha hecho apreciar más las cosas sencillas de la vida” | ENTREVISTA. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/provecho/chefs/sandra-plevisani-la-pandemia-me-ha-hecho-apreciar-mas-las-cosas-sencillas-de-la-vida-entrevista-planeta-cocina-peruana-reposteria-aptz-noticia/?ref=ecr>).

196	<i>pre-checking</i>	No hay registros	No hay registros
-----	---------------------	------------------	------------------

197	<i>print</i>	302	2013-2021
-----	--------------	-----	-----------

Ejemplo: En el clip que publicó Rebeca en Instagram, la vemos —en los primeros segundos— con un pantalón animal PRINT y una blusa de color fucsia, y al mismo estilo de la “Mujer Maravilla” (de los años 70) empieza a dar vueltas y aparece vestida con botas, un pantalón suelto y mascarilla. (Redacción EC. (2020, 22 de julio). Rebeca Escribens tras transformarse en ‘Wonder woman’ recibe diversos comentarios | VIDEO. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/television/rebeca-escribens-tras-transformarse-en-wonder-woman-recibe-diversos-comentarios-video-instagram-nndc-noticia/>).

198	<i>profit warning</i>	No hay registros	No hay registros
-----	-----------------------	------------------	------------------

199	<i>project bond</i>	No hay registros	No hay registros
200	<i>pub crawling</i>	No hay registros	No hay registros
201	<i>ransomware</i>	207	2014-2021
<p>Ejemplo: En el Perú, si se nos compara a nivel regional, nos falta mucho por mejorar en cuanto a medidas de seguridad cibernética. Los reportes de Eset señalan, por ejemplo, que somos el país con mayor detección de RANSOMWARE en América Latina con el 22 % de las infecciones en lo que va del 2019 [...]. (Mendoza, M. (2020, 18 de diciembre). Denuncias de robo en Yape: ¿cómo funciona el cibercrimen y de qué manera se organiza? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/dia-1/yape-bcp-denuncias-de-robo-en-la-app-como-funciona-el-cibercrimen-y-de-que-manera-se-organiza-eset-latinoamerica-ingenieria-social-noticia/?ref=ecr).</p>			
202	<i>rating</i>	1180	2010-2021
<p>Ejemplo: Ello demanda un esfuerzo especial de filtrado y automoderación para no caer en el facilismo irresponsable de concederle tribuna a cualquiera que genere RATING o más clics. Y si acaso es necesario escucharlo, entonces, toca prepararse mejor para desnudar su debilidad argumentativa y evidenciar sus engaños. (Calderón, A. (2020, 3 de agosto). Micrófonos que contagian, por Andrés Calderón. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/microfonos-que-contagian-por-andres-calderon-covid-19-fake-news-noticia/).</p>			
203	<i>recall</i>	59	2013-2021
<p>Ejemplo: Del mismo modo, procedió con el bloqueo de las unidades que se encuentran en stock de Dercó Perú S.A. y su red de concesionarios a nivel nacional. También contactó a los propietarios de los vehículos cuyas unidades se encuentran involucradas en esta campaña y publicó este <i>RECALL</i> en su página web. (Redacción EC. (2020, 29 de enero). Llamen a revisión preventiva a 352 automóviles Mazda por presunta falla en funcionalidad que podría detener el motor. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/negocios/indecopi-llaman-a-revision-preventiva-a-352-automoviles-mazda-por-presunta-falla-que-detiene-el-motor-nndc-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Según informó la empresa Ford Perú al Indecopi, el ‘RECALL’ es para los vehículos del modelo EcoSport fabricados entre los años 2017 y 2018. (Redacción EC. (2018, 8 de mayo). Ford revisará más de 800 vehículos en el Perú. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/ford-revisara-800-vehiculos-peru-noticia-518720-noticia/).</p>			
204	<i>refill</i>	8	2015-2020
<p>Ejemplo: Él, luego de un buen <i>REFILL</i> de alcohol en gel en las manos, sacó de su maletín una tela dorada y un aro. Me contó que se trataba de su producto más innovador, un vestido con múltiples usos que podía descubrir a través del link que él mismo había preparado en YouTube. Me lo probé y me propuso ser su modelo para así llegar a más personas [...]. (Olivares, L. (2020, 20 de octubre). Todos somos ‘influencers’. <i>El Comercio. Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/firmas/reactivacion-del-turismo-todos-somos-influencers-por-luciana-olivares-mancora-vuelos-nacionales-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Cafeteros, apunten: siguiendo el estilo de los delis estadounidenses, en el brunch de Síbaris el café se sirve directamente de la jarra [...] y puede pedir REFILL. (Sugobono, N. (2017, 5 de junio).</p>			

Somos receta: el brunch de Síbaris. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/gastronomia/recetas/receta-brunch-sibaris-428785-noticia/>).

205	<i>reshore</i>	No hay registros	No hay registros
-----	----------------	------------------	------------------

206	<i>retail</i>	2060	2011-2021
-----	---------------	------	-----------

Ejemplo: Para el RETAIL, la campaña del Día de la Madre es la segunda más grande del año, después de la Navidad. El gremio de centros comerciales prevé que este año el rubro solo sufra una reducción de 20% en sus ingresos, a raíz de la pandemia. (Redacción EC. (2021, 7 de abril). Día de la Madre: tecnología y ropa deportiva serían las categorías más consumidas este año. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/peru/dia-de-la-madre-tecnologia-y-ropa-deportiva-serian-las-categorias-mas-consumidas-este-ano-nndc-noticia/>).

207	<i>roaming</i>	131	2012-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Asimismo, resaltó que la Decisión 854 que forma parte de la Agenda Digital Andina, que impulsa la Secretaría General, incorpora aspectos en materia de derechos de los usuarios de ROAMING internacional, en particular en lo referido al acceso a la información, la libre elección del servicio (activación y desactivación), respuesta rápida y eficaz a las solicitudes [...]. (Redacción EC. (2020, 18 de julio). Desde el 19 de julio se inicia reducción gradual de costos de roaming en países de la CAN. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/can-comunidad-andina-desde-el-19-de-julio-se-inicia-reduccion-gradual-de-costos-de-roaming-en-paises-integrantes-nndc-noticia/>).

208	<i>roast beef</i>	24	2014-2021
-----	-------------------	----	-----------

Ejemplo: [...] Así, al habilitar el delivery, la marca ha optado por ampliar su selección de platos preparados con una interesante selección de sus productos. Desde pastas clásicas —como bucatini, rigattoni, papardelle, raviolis o malfattis— hasta carnes por peso —pastrami, ROAST BEEF o costillar BBQ— panes, quesos, salsas —putanesca, pecanas, ragú de cordero al vino, entre otras— [...]. (Sugobono, N. (2020, 31 de mayo). Delivery: Probamos el servicio de 8 restaurantes de moda y estas son nuestras conclusiones. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/delivery-en-lima-probamos-el-servicios-de-8-restaurantes-y-estas-son-nuestras-conclusiones-isolina-cosme-500-grados-franklin-la-vaca-loca-mattoni-osso-la-huaca-pucllana-noticia/>).

209	<i>safety car</i>	29	2013-2019
-----	-------------------	----	-----------

Ejemplo: Mientras el Mercedes-Benz AMG GT R cumple las funciones de SAFETY CAR, un Mercedes-AMG C 63 S Estate fue elegido como auto para las emergencias médicas, para lo cual cuenta con un motor V8 de 4 litros con doble turbo que desarrolla 510 HP. (Redacción EC. (2018, 27 de marzo). Conoce al nuevo Safety Car de la Fórmula 1 para el 2018 | Fotos. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/ruedas-tuercas/conoce-nuevo-safety-car-formula-1-2018-fotos-noticia-507475-noticia/>).

210	<i>scale-up phase</i>	No hay registros	No hay registros
-----	-----------------------	------------------	------------------

211	<i>screenshot</i>	39	2014-2021
-----	-------------------	----	-----------

Ejemplo: Esta no fue una función masiva en Instagram, solo la tuvo un pequeño grupo de usuarios

como parte del proceso de pruebas de beta. El ‘feedback’ de la prueba no fue muy positivo, por lo que finalmente se terminó por desactivar a los seis meses, en junio de 2018. Por lo que si hoy haces una ‘SCREENSHOT’ nadie lo sabrá. (Redacción EC. (2020, 12 de septiembre). Instagram: ¿Qué pasa si haces una ‘screenshot’ captura de pantalla en las Stories de alguien más? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/instagram-que-pasa-si-haces-una-captura-de-pantalla-en-las-stories-de-alguien-mas-redes-sociales-facebook-revtli-noticia/>).

212	<i>sextape</i>	6	2011-2021
-----	----------------	---	-----------

Ejemplo: Ausente de la selección desde noviembre de 2015, después de estallar el escándalo del ‘SEXTAPE’ con su entonces compañero Matthieu Valbuena, Benzema fue llamado de nuevo por el seleccionador Deschamps para el torneo continental, una decisión que ha levantado mucha expectación en Francia. (Redacción EC. (2021, 31 de mayo). Karim Benzema dejó sin palabras a sus compañeros tras un golazo en los entrenamientos de Francia [VIDEO]. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/youtube-viral-karim-benzema-dejo-sin-palabras-a-sus-companeros-tras-un-golazo-en-los-entrenamientos-de-francia-video-nczd-noticia/>).

213	<i>sex tape o sex-tape</i>	27	2013-2021
-----	----------------------------	----	-----------

Ejemplo: [...] La historia de la profesora y su ‘SEX TAPE’ es narrada en el tono de una extraña sátira, cargada de humor negro, ambientada en plena pandemia del coronavirus (lo que la dota de una extraña contundencia), y con la inclusión de algunos elementos documentales que abordan pasajes de la historia rumana y reflexiones intelectuales bien pensadas [...]. (Fangacio, J. C. (2021, 7 de junio). Radu Jude: “Creo que el trabajo del cineasta no es difícil; al contrario, es un trabajo privilegiado”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/cine/radu-jude-creo-que-el-trabajo-del-cineasta-no-es-dificil-al-contrario-es-un-trabajo-privilegiado-noticia/>).

Ejemplo: “Hace falta que deje de inventar. ¡Me vuelve loco que siga mintiendo! Todo esto viene de él, este caso de ‘SEX-TAPE’. Únicamente tenía que haber dicho la verdad sobre lo que pasó”, añadió el jugador de 29 años. (Redacción EC. (2017, 17 de mayo). “Calumnia, el arma de la impotencia”, publicó Valbuena en Twitter sobre Benzema. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/calumnia-arma-impotencia-publico-valbuena-em-twitter-benzema-423255-noticia/>).

214	<i>sexting</i> (de <i>sex</i> ‘sexo’ y <i>texting</i> ‘envío de mensajes de texto’)	52	2013-2021
-----	---	----	-----------

Ejemplo: [...] “No veo que haya habido represión, sino más bien un gran aprendizaje”, enfatiza Romina. Para la experta, al terminar la pandemia le habremos agregado un valor distinto al sexo. La tecnología es y seguirá siendo clave: juguetes sexuales, aplicaciones de citas, *SEXTING* (mensajes o chateo de índole sexual), entre otros recursos llegaron para quedarse dentro del menú habitual. (Sugobono, N. (2021, 6 de enero). El sexo después de la vacuna: ¿Cómo cambiarán las relaciones humanas tras la pandemia? *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/euforia-sexual-celebraciones-y-reencuentros-que-le-espera-al-mundo-despues-de-la-pandemia-noticia/>).

215	<i>shaker</i>	40	2013-2021
-----	---------------	----	-----------

Ejemplo: Pon en el SHAKER o coctelera el zumo de limón. Agrega el tequila y la miel de abeja. Agita cuatro veces el SHAKER (si no lo tienes, puedes usar un tarro de mermelada). (Redacción EC. (2018, 14 de noviembre). Tequila: tres cócteles a base de la bebida bandera mexicana. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/actitud-viu/tequila-tres-cocteles-base-bebida-bandera-mexicana-noticia-nndc-576793-noticia/>).

216	<i>shopping</i>	No hay registros	No hay registros
-----	-----------------	------------------	------------------

217	<i>showcooking</i>	No hay registros	No hay registros
218	<i>showroom</i>	101	2013-2021
Ejemplo: Para acceder al SHOWROOM, las personas deberán ingresar a la página web de MG y en la parte superior derecha encontrarán el botón del SHOWROOM Virtual [...]. (Redacción EC. (2020, 26 de septiembre). ¿Cómo es el showroom virtual 360 que ofrece MG a sus futuros compradores? <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/respuestas/como/como-es-el-showroom-virtual-360-que-ofrece-mg-a-sus-futuros-compradores-noticia/).			
219	<i>shuttle bus</i>	No hay registros	No hay registros
220	<i>single</i>	1915	2011-2021
Ejemplo: De esos recuerdos fragmentados y genuinos está hecho “Fresia Magdalena”, el EP que contiene a “La Perla” y otros tres temas (incluido “By Your Side”, SINGLE también publicado hace unos días). El conjunto será lanzado el próximo viernes 19 de marzo. (Fangacio, J. C. (2021, 8 de marzo). Sofía Kourtesis: la artista peruana que conquista Europa al ritmo de la electrónica ENTREVISTA. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/luces/musica/sofia-kourtesis-la-artista-peruana-que-conquista-europa-al-ritmo-de-la-electronica-entrevista-noticia/).			
221	<i>slice</i> (o <i>back spin</i> : no cuenta con registros)	55	2013-2021
Ejemplo: Stefanos Tsitsipas quiere volver a ser el más maestro de los maestros. En la edición pasada, el campeón reinante funcionó como el Big Ben. Tenía solo 21 años. Tras el título, sin embargo, su rendimiento ha sido irregular. Si equilibra su temperamento y mejora su SLICE, es un potencial número uno. Candidato. (Montoya, R. (2020, 14 de noviembre). El torneo de los maestros. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/deporte-total/masters-de-londres-o-el-torneo-de-maestros-por-ricardo-montoya-tenis-rafael-nadal-noticia/).			
222	<i>smartphone</i>	4477	2012-2021
Ejemplo: En cuanto a su desempeño general, me parece que está dentro de lo esperable para un SMARTPHONE de esta gama. En uso de servicios de streaming, navegación por la web y otras aplicaciones no muestra complicaciones y todo fluye rápidamente. (Ortiz, B. (2021, 4 de marzo). Y7A Huawei apuesta por un nuevo móvil para la gama media ANÁLISIS. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/tecnologia/moviles/moviles-y7a-huawei-gama-media-analisis-una-apuesta-por-con-un-nuevo-movil-para-la-gama-media-noticia/).			
223	<i>smokey eyes</i>	42	2014-2020
Ejemplo: En cuanto al <i>beauty look</i> , Zendaya tampoco ha defraudado, pues apostó por lucir una melena extra larga [extralarga] repleta de trenzas y un maquillaje de <i>SMOKEY EYES</i> a juego con el tono de todo su look. (Redacción EC. (2020, 13 de enero). Zendaya se corona como la actriz mejor vestida de los Critics’ Choice Awards FOTOS. <i>El Comercio</i> . https://elcomercio.pe/viu/moda/zendaya-se-			

corona-como-la-actriz-mejor-vestida-de-los-critics-choice-awards-fotos-zendaya-premios-noticia/).

Ejemplo: La idea es poder crear distintos looks de maquillaje inspirados en los que llevaban las celebridades durante esa década, marcada por el ‘SMOKEY EYES’ y las tonalidades mate. (Redacción EC. (2019, 6 de agosto). Kim Kardashian lanza colección de maquillaje inspirada en los años noventa. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/belleza/kim-kardashian-lanza-coleccion-maquillaje-inspirada-anos-noventa-noticia-662508-noticia/>).

224	<i>smoothie</i>	58	2013-2020
-----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: Incluso para el día siguiente, las familias peruanas tienen opciones muy saludables para el desayuno, como un Quinatón con baño de chocolate y grageas de aguaymanto, SMOOTHIE de pulpa de camu camu [...], hasta bebida energética de cacao de aguaje o una bebida refrescante con zumo de granada. (Fernández, C. (2019, 3 de diciembre). Los productos peruanos que puedes utilizar para una cena navideña innovadora. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/peru/navidad-2019-los-productos-peruanos-que-puedes-utilizar-para-una-cena-navidena-innovadora-noticia/>).

225	<i>snack</i>	241	2013-2021
-----	--------------	-----	-----------

Ejemplo: Con dos locales en Barranco, esta cafetería [La Bodega Verde] recibe con mucha alegría a todos los perros. Incluso, cuentan con un SNACK de camote que se vende en el local [...]. (López, M. A. (2021, 8 de junio). WUF: 10 cafeterías ‘pet friendly’ que puedes visitar con tu perro. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/wuf/wuf-10-cafeterias-pet-friendly-que-puedes-visitar-con-tu-perro-noticia/>).

226	<i>snowboard</i>	106	2013-2021
-----	------------------	-----	-----------

Ejemplo: Muchas competencias de SNOWBOARD se han tenido que cancelar a causa del contexto de pandemia; sin embargo, Víctor Chávez logró alcanzar el puntaje mínimo que exige la Federación Internacional de Esquí (FIS, por sus siglas en inglés) para clasificar al Mundial de Snowboard de Zhangjiakou 2021 [...]. (Benedetti, E. (2020, 3 de octubre). Víctor Chávez clasifica a su segundo Mundial consecutivo: “Es una gran chance para luchar por mi sueño olímpico”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/polideportivo/victor-chavez-clasifico-a-su-segundo-mundial-de-snowboard-consecutivo-y-tiene-la-chance-para-clasificar-a-los-juegos-olimpicos-de-invierno-beijing-2022-noticia/>).

227	<i>snowboarder</i>	19	2015-2020
-----	--------------------	----	-----------

Ejemplo: El video de **YouTube** se popularizó debido a que cuando se creía que la mortal caída era inminente, el SNOWBOARDER logra agarrarse de lo que parece ser una roca que sobresale del borde de la montaña. (Redacción EC. (2018, 14 de marzo). YouTube: De milagro, snowboarder ruso evita una caída mortal. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/youtube-milagro-snowboarder-ruso-evita-caida-mortal-video-noticia-504427-noticia/>).

228	<i>speech</i>	160	2013-2021
-----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: [...] Por ejemplo, el tema de informaciones falsas, *HATE SPEECH*, todo eso creo que se debería revisar. Y aunque no tengamos todas las soluciones, sí que hay cosas que se pueden hacer desde los órganos electorales de cara a futuras elecciones para intentar controlar ese flujo de información que a veces confunde. (Castro, J. (2021, 4 de junio). Asesor del PNUD: “Me preocupa más el ataque a los órganos electorales”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/elecciones-2021/asesor-del-pnud-luis-martinez-betanzos-me-preocupa-mas-el-ataque-a-los-organos-electorales-elecciones-2021-jne-noticia/>).

Ejemplo: [...] Eso es algo que venimos trabajando hace año y medio y abarca más del 10 % del presupuesto de inversión. Hoy todos nuestros contratos son sin papel, el 90 % de nuestras transacciones son vía App y los procesos internos se trabajan con boots. Queremos ser ágiles. No es un “SPEECH”. Si eres “flat” es más fácil tomar decisiones e innovar [...]. (Mendoza, M. (2018, 5 de noviembre). “No se puede tirar la casa por la ventana todo el tiempo. Es cíclico”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/tirar-casa-ventana-ciclico-noticia-574390-noticia/>).

229	<i>spin-off</i>	1025	2013-2021
-----	-----------------	------	-----------

Ejemplo: Además de títulos clásicos como “Friends”, “The Big Bang Theory”, “Los Soprano”, “Game of Thrones” y “Sex and the City”, la plataforma ofrecerá el estreno del capítulo de reencuentro del elenco original de “Friends”, que sale en EE.UU. este 27 de mayo, y los SPIN-OFF de “Game of Thrones” y “Sex and the city”, titulados: “House of the Dragon” y “... and Just Like That”, respectivamente. (Redacción EC. (2021, 2 de julio). HBO Max llegó a América Latina: estos son los precios y tarifas que ofrece el servicio de streaming. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/hbo/peliculas/hbo-max-en-america-latina-y-el-caribe-precios-tarifas-y-planes-para-activarlo-en-mexico-argentina-colombia-que-pasara-con-cuenta-hbo-go-brasil-chile-peru-noticia/>).

230	<i>spoiler</i> (en la expresión <i>hacer spoiler</i>)	635	2013-2021
-----	--	-----	-----------

Ejemplo: Aún no hay una fecha exacta oficializada por el propio Disney+, pero si se calculan los tiempos tal y cómo se han manejado con los estrenos previos se puede tener un estimado. Según la plataforma especializada “SPOILER”, se espera que la película protagonizada por Scarlett Johansson tenga los mismos plazos que “Cruella” [...]. (Redacción EC. (2021, 3 de junio). “Black Widow”: ¿Cuándo y dónde podrá verse el esperado estreno de la cinta de Marvel? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/black-widow-cuando-y-donde-se-podra-ver-el-estreno-de-esta-pelicula-de-marvel-scarlett-johansson-disney-plus-disney-peliculas-viuda-negra-revlti-noticia/>).

Ejemplo: [...] En cuatro capítulos se explora lo ocurrido cuando la joven de 21 años desaparece y, dos semanas después, su cuerpo es encontrado en un tanque de agua del mismo edificio donde se hospedaba. Calma, esto no es un ‘SPOILER’ porque lo más interesante son las pistas, testimonios y material audiovisual que se comparte en la producción. (Denegri, P. (2021, 13 de abril). “Crime Scene” y 5 miniseries en Netflix sobre crímenes reales que tienes que ver. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/netflix/series/series-sobre-crime-scene-desaparicion-en-el-hotel-cecil-nuestras-recomendadas-en-base-a-historias-reales-nczg-noticia/>).

Ejemplo: En una entrevista para el programa “The Tonight Show” de Jimmy Fallon, la actriz Maisie Williams reveló un supuesto SPOILER sobre el final de Arya Stark en la serie “Game of Thrones”. (Redacción EC. (2019, 2 de abril). “Game of Thrones”: ¿Maisie Williams reveló un spoiler de la última temporada? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/series/game-of-thrones-maisie-williams-revelo-spoiler-ultima-temporada-noticia-622506-noticia/>).

231	<i>spyware</i>	36	2013-2021
-----	----------------	----	-----------

Ejemplo: “MeWe es la red social de próxima generación que realmente respeta la privacidad de sus miembros. Sin anuncios. No SPYWARE. [...] Eres dueño de tu contenido. Tú controlas tus interacciones. Tú diseñas tu nivel de privacidad”. (Redacción EC. (2021, 13 de febrero). MeWe: lo que debes saber de esta red social que pretende competir contra Facebook. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/mewe-lo-que-debes-saber-de-esta-red-social-cada-vez-mas-popular-redes-sociales-tecnologia-revlti-noticia/>).

Ejemplo: InvisiMole es un poderoso malware (SPYWARE) que cuenta con múltiples funciones, como la posibilidad de tener control de la webcam y el micrófono de la computadora infectada. Otro aspecto

importante de este SPYWARE es su capacidad para mantenerse oculto y operando en computadoras por un mínimo de cinco años [...]. (Redacción EC. (2018, 23 de agosto). Descubren malware que controla webcam, micrófono y realiza capturas de pantalla. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/ciberseguridad-descubren-malware-controla-webcam-microfono-realiza-capturas-pantalla-noticia-550018-noticia/>).

232	<i>stand-by</i>	426	2011-2021
-----	-----------------	-----	-----------

Ejemplo: Por el lado de la productora, Cinestar tenía dos películas preparadas para ver la luz, que quedaron en STAND BY. A nivel de todos los productores, calcula que son 15 las que aún aguardan por llegar a las salas. Estiman que, de reabrir ahora, el cine podría volver a cifras prepandemia a inicios del 2022. (Inga, C. (2021, 25 de junio). Debate sobre la venta de alimentos en los cines dilata su reapertura: ¿Qué posturas hay y cuán afectadas están las cadenas? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/debate-sobre-la-venta-de-alimentos-en-los-cines-dilata-su-reapertura-que-posturas-hay-y-cuan-afectadas-estan-las-cadenas-cines-cinestar-anasaci-produce-pandemia-de-covid-19-coronavirus-en-peru-vacunacion-noticia/>).

233	<i>start-up</i>	348	2013-2021
-----	-----------------	-----	-----------

Ejemplo: En circunstancias normales hubieran arribado técnicos de Malasia, EEUU [EE. UU.] y Europa para hacer el arranque formal. Pero la tecnología que tiene la planta permitió que la conectemos a la red mundial para que los ingenieros monitoreen el *START-UP*. Ese ha sido un reto que nunca hemos afrontado, pero el equipo de ingeniería ha estado a la altura. (Saldarriaga, J. (2021, 27 de enero). Grupo Palmas: “Palmawasi va a duplicar nuestra capacidad de refinación de aceite de palma”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/grupo-palmas-palmawasi-va-a-duplicar-nuestra-capacidad-de-refinacion-de-aceite-de-palma-tocache-aptz-noticia/>).

Ejemplo: Los gerentes han probado formas creativas de unir a su personal. Los calendarios de mis amigos están llenos de ‘happy hours’ virtuales. Pero simplemente no es lo mismo. Las ‘happy hours’ virtuales que se realizan una vez a la semana en el ‘START UP’ de un amigo se han vuelto mensuales [...]. (Powell, J. (2020, 28 de septiembre). ¿Y si el trabajo remoto nos libera? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/trabajo-remoto-y-si-el-trabajo-remoto-nos-libera-por-jessica-powell-noticia/>).

234	<i>sticker</i>	222	2013-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: Con el nuevo tipo de enlaces, que se insertan en el contenido a través de un nuevo tipo de ‘STICKER’, los usuarios pueden acceder al contenido a través de un solo clic, a diferencia de los enlaces existentes hasta ahora, que requiere [requieren] deslizar y hacer clic. (Redacción EC. (2021, 3 de julio). Instagram y Telegram | ¿Qué novedades lanzaron recientemente estas populares aplicaciones? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/telegram-e-instagram-novedades-que-funciones-lanzaron-recientemente-estas-populares-aplicaciones-nndc-noticia/>).

235	<i>streaming</i>	10 000	2017-2021
-----	------------------	--------	-----------

Ejemplo: La novena parte de la saga liderada por Vin Diesel ya fue estrenada en el mercado asiático y espera hacerlo en Estados Unidos el 25 de junio. ¿Qué pasará con Latinoamérica? ¿Llegará al STREAMING como otras cintas? (Redacción EC. (2021, 3 de julio). “Rápidos y Furiosos 9” se estrenó: ¿la película también estará en streaming? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/streaming/peliculas/rapidos-y-furiosos-9-online-donde-y-como-ver-la-pelicula-en-plataformas-de-streaming-vin-diesel-f9-the-fast-and-the-furious-fast-furious-noticia/>).

236	<i>sundowning</i>	No hay registros	No hay registros
-----	-------------------	------------------	------------------

237	<i>tablet</i>	1133	2012-2021
<p>Ejemplo: Lo primero que se debe hacer es actualizar todos los sistemas operativos de los dispositivos, como la TABLET o laptop. Este es un buen punto de inicio para lograr una mejor conexión (buscar la opción Configuración). (Chávez, J. (2021, 15 de marzo). Que no se te caiga el Zoom en clases: aprende a tener una conexión a Internet rápida y segura en casa. <i>El Comercio. Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/historias/ano-escolar-2021-como-tener-una-conexion-a-internet-rapida-y-segura-en-casa-clases-virtuales-educacion-a-distancia-noticia/).</p>			
238	<i>talk show</i>	172	2012-2021
<p>Ejemplo: Un trabajo inusual precisa de un ejecutor con un <i>background</i> inusual. Dave creció en Kansas en el seno de una estereotípica familia del centro del país, según él mismo cuenta. A los 18 años se marcha a la universidad con la idea de escribir algo de comedia para la televisión, pero una pasantía en el hilarante e inteligente TALK SHOW de televisión, “The Colbert Report” le revelaría el fascinante mundo de la sátira política [...]. (Machuca, G. (2021, 7 de abril). ¿Quién está detrás del éxito de la popular cuenta de Tik Tok de The Washington Post? <i>El Comercio. Somos</i>. https://elcomercio.pe/somos/historias/washington-post-tik-tok-guy-dave-jorgenson-the-washington-post-tik-tok-satira-politica-noticia/).</p>			
239	<i>timing</i>	151	2013-2021
<p>Ejemplo: No obstante, para los inversionistas más sofisticados, el <i>TIMING</i> del cambio hacia una eventual toma de mayor riesgo será vital para aprovechar un probable rebote. No olvidemos que, fuera de la incertidumbre política local (cuyo desenlace veremos en dos meses), estamos ad portas de un rebote económico mundial, una demanda de cobre sostenida en el tiempo [...]. (Rebolledo, P. (2021, 16 de abril). Decisiones financieras tras la primera vuelta, por Paul Rebolledo. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/opinion/decisiones-financieras-tras-la-primera-vuelta-por-paul-rebolledo-segunda-vuelta-electoral-keiko-fujimori-vs-pedro-castillo-noticia/).</p> <p>Ejemplo: Para poder establecer este ‘TIMING’ tienes que tomar en cuenta tus gastos e ingresos mensuales. De esta forma no afectarás tu vida diaria y cumplirás con tus compromisos financieros. Lo más recomendable es darle prioridad a las deudas que tengan una tasa de interés anual más alta, de tal forma que serán las primeras en extinguirse. (Redacción EC. (2020, 1 de diciembre). ¿Cómo crear un plan de pago de deudas desde cero? <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/respuestas/como-crear-un-plan-de-pago-de-deudas-desde-cero-revtli-noticia/).</p>			
240	<i>tiny house</i>	11	2014-2021
<p>Ejemplo: En diciembre, lanzarán un nuevo condominio con lotes de hasta 300 metros cuadrados y con viviendas bajo el concepto de “TINY HOUSE”. “Lo que vamos a hacer en estos 200 mil metros cuadrados de condominio son los lotes con casas, pero también habrá coffee point. Cafeterías a lo largo del condominio donde uno podrá sentarse a trabajar con el distanciamiento social, que no sabemos cuánto durará”, aseveró. (Lozano, I. (2020, 26 de octubre). Crece demanda por casas de campo en pandemia: así es la oferta al sur de Lima INFORME. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/economia/dia-1/casas-de-campo-venta-sur-de-lima-caracteristicas-y-nuevas-propuestas-de-la-oferta-que-se-desarrolla-en-pandemia-noticia/).</p>			
241	<i>tip</i>	380	2013-2021
<p>Ejemplo: Reutiliza telas. Este TIP es ideal para los amantes de la moda que les apasiona reutilizar las</p>			

telas sobrantes. Una de las técnicas infalibles para reutilizar las telas en los jeans es utilizar patchwork, que no es más que coser una tela sobre la otra, un trabajo hecho a mano con retazos que, incluso, está ganando cada vez más fuerza en los últimos tiempos [...]. (Redacción EC. (2021, 28 de mayo). Aprende cuatro técnicas para darle una segunda vida a tus jeans. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/moda/moda-aprende-cuatro-tecnicas-para-darle-una-segunda-vida-a-tus-jeans-nndc-noticia/>).

242	<i>top ten</i>	465	2011-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: En los últimos años, la tecnología digital ha transformado la manera de adquirir nuevos conocimientos y también la forma de divertirse, hecho que se hizo más visible durante los meses de confinamiento y del cambio del entorno educativo al formato virtual. Aquí el ‘TOP TEN’ de las herramientas que permitieron que niños y adolescentes estudien, jueguen y se mantengan en contacto con sus familiares, amigos y compañeros de clase. (Villalba, K. (2021, 7 de marzo). Coronavirus Perú: Minecraft, Duolingo y más apps de educación y entretenimiento que triunfaron en esta pandemia. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/luces/coronavirus-peru-minecraft-duolingo-y-mas-apps-de-educacion-y-entretenimiento-que-triunfaron-en-esta-pandemia-covid-19-noticia/>).

243	<i>trader</i>	68	2013-2021
-----	---------------	----	-----------

Ejemplo: Según Patricio Luza, TRADER de Renta Fija en Renta4 SAB, el efecto que ha tenido la crisis del coronavirus se ha “intensificado” en los últimos meses [...]. (Redacción EC. (2021, 1 de abril). El dólar sube a niveles históricos: ¿qué futuro le espera al tipo de cambio? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/mercados/el-dolar-sube-a-niveles-historicos-que-futuro-le-espera-al-tipo-de-cambio-precio-del-dolar-nndc-noticia/>).

244	<i>trekking</i>	441	2013-2021
-----	-----------------	-----	-----------

Ejemplo: [...] Los visitantes pueden optar por hacer ecoturismo, turismo vivencial o cultural. Los que prefieren el turismo de aventura pueden hacer TREKKING o senderismo, rafting, parapente o ciclismo. Hay una infinidad de opciones. (Chávez, J. (2021, 11 de junio). Cusco: 10 razones por las que siempre vale la pena volver a la ciudad imperial. *El Comercio*. *Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/historias/cusco-10-razones-por-las-que-siempre-vale-la-pena-volver-a-la-ciudad-imperial-turismo-machu-picchu-reactivacion-de-la-economia-inti-raymi-noticia/>).

245	<i>trending topics</i>	54	2013-2021
-----	------------------------	----	-----------

Ejemplo: Este es un paso más delicado, ya que no necesariamente tendrá un buen costo-beneficio al amplificar y desarrollar cada señal mínima. Sin embargo, al prestar atención a anomalías y reportes, puede elaborar una lista de “TRENDING TOPICS” sobre estos signos débiles de alarma [...]. (Redacción EC. (2020, 17 de julio). ¿Por qué las empresas no suelen detectar los signos que alertan sobre una crisis inminente? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/ejecutivos/por-que-las-empresas-no-suelen-detectar-los-signos-que-alertan-sobre-una-crisis-inminente-nndc-noticia/>).

Ejemplo: Las condiciones de utilización de **Twitter** autorizan el uso de “bots”, pero con límites. Estas cuentas también pueden “difundir automáticamente informaciones útiles”, pero no tienen el derecho “de intentar manipular o influenciar ‘TRENDING TOPICS’ (tendencias de actualidad)”. (Redacción EC. (2018, 9 de abril). Los “robots” que dominan las conversaciones en Twitter. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/actualidad/robots-dominan-conversaciones-twitter-noticia-510691-noticia/>).

Ejemplo: En los últimos tiempos, hemos visto enormes cambios en la comunicación entre los seres humanos. Las redes sociales vinieron para quedarse, y es increíble cómo modificaron nuestra forma de relacionarnos. Hashtags, likes, TRENDING TOPICS, shares, followers [...]. (Sacroisky, D. (2016, 4

de julio). Hacer en vez de decir, esa es la cuestión, por Daniel Sacroisky. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/vez-decir-cuestion-daniel-sacroisky-231332-noticia/>).

246	<i>trendy</i>	277	2013-2021
-----	---------------	-----	-----------

Ejemplo: Inca se convirtió así en un referente; en un espacio *TRENDY*, casual, pero muy chic, sobre todo para las jóvenes de la época. En 1981, cuando Diana Spencer llegó a la tienda a adquirir una de sus piezas, Inca ya era bastante famoso [famosa] entre las chicas de su generación [...]. (Sugobono, N. (2020, 27 de noviembre). The Crown: la historia de la chompa que Diana de Gales compró en una tienda peruana. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/estilo/the-crown-la-verdadera-historia-detras-de-la-chompa-que-diana-de-gales-compro-en-una-tienda-peruana-lady-di-familia-real-windsor-noticia/>).

Ejemplo: Ahora, está claro que no tenemos por qué usarlas. De todos modos, depende del gusto y el estilo de cada una. No todas las tendencias son para todas. Pero eso sí, si buscas llevar esta onda *TRENDY* y aprender cómo usarla, aquí te dejamos unas imágenes que seguro te inspirarán. (Redacción EC. (2019, 16 de mayo). La tendencia (ugly) del momento: llevar las medias blancas a la vista. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/moda/tendencia-ugly-momento-llevar-medias-blancas-vista-noticia-635854-noticia/>).

247	<i>value investing</i>	No hay registros	No hay registros
-----	------------------------	------------------	------------------

248	<i>venture capital</i>	59	2013-2021
-----	------------------------	----	-----------

Ejemplo: También creen que aproximadamente el 40 % de las empresas deberían ser más agresivas en la búsqueda de inversiones en investigación y desarrollo (I+D), capacidades de marketing y ventas, y otras vías para la innovación, como el *VENTURE CAPITAL* corporativo. (Redacción EC. (2020, 5 de marzo). BCG: El 71 % de inversionistas anticipa una recesión en el mercado de valores en los próximos dos años. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/bcg-el-71-de-inversionistas-anticipa-una-recesion-en-el-mercado-de-valores-en-los-proximos-dos-anos-nndc-noticia/?ref=ecr>).

Ejemplo: Logramos captar el interés de algunas de las firmas de ‘*VENTURE CAPITAL*’ más importantes, que en su momento han apostado por empresas como Netflix o Spotify. (Hurtado de Mendoza, C. (2019, 23 de agosto). Open English: “Levantar capital en América Latina sigue siendo difícil”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/dia-1/open-english-levantar-capital-america-latina-sigue-siendo-dificil-noticia-668547-noticia/>).

249	<i>vintage</i>	805	2013-2021
-----	----------------	-----	-----------

Ejemplo: La decoración de estilo *VINTAGE* se caracteriza por utilizar muebles y accesorios originales de los años 20 hasta los 80. En esta nota te mostramos la propuesta de “La Vieja”, una tienda virtual de venta de antigüedades de colección y artículos para decoración de interiores. (Redacción Somos. (2020, 31 de agosto). “La Vieja”: el refugio vintage de juguetes y accesorios del hogar que te transportará a los años 80. *El Comercio. Somos*. <https://elcomercio.pe/somos/fotos/vintage-la-vieja-el-refugio-vintage-de-juguetes-y-accesorios-del-hogar-que-te-transportara-a-los-anos-80-antiguedades-coleccion-noticia/>).

250	<i>webinar</i> (de <i>web</i> y <i>seminar</i>)	85	2014-2021
-----	--	----	-----------

Ejemplo: Para abordar esta situación, se ha lanzado la campaña “Pasa la voz, el cáncer no espera”, del

Centro de Investigación Aplicada 50+1. Esta iniciativa incluye el WEBINAR gratuito “Cuidados especiales a pacientes con cáncer en tiempos de COVID”, que se realizará el sábado 29 de mayo a las 6:00 p. m. a través de la plataforma zoom [...]. (Redacción EC. (2021, 27 de mayo). Cáncer y COVID-19: ¿cuáles son los cuidados que debe recibir un paciente oncológico durante la pandemia? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/cancer-cuales-son-los-cuidados-que-debe-recibir-un-paciente-oncologico-en-tiempos-de-covid-19-noticia/>).

251	<i>wellness</i>	77	2014-2021
-----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: Adicionalmente, las participantes tendrán a su disposición más de 300 servicios digitales valorizados en más de US\$ 1 millón, soporte de recursos humanos, proveedores clave, WELLNESS, invitaciones a eventos externos y mentoría legal. (Redacción EC. (2021, 29 de marzo). Lanza convocatoria para emprendimientos tecnológicos liderados por mujeres. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/actitud-viu/lanzan-convocatoria-para-emprendimientos-tecnologicos-liderados-por-mujeres-startups-emprendedores-emprendimientos-utec-belcorp-noticia/>).

252	<i>WhatsApp</i>	10 000	2012-2021
-----	-----------------	--------	-----------

Ejemplo: Según la presidenta Ejecutiva del Seguro Social, Fiorella Molinelli, también se habilitará una línea de WHATSAPP para que el ciudadano pueda acceder a la oferta hospitalaria de la Villa Essalud Cajamarca, donde hay 120 camas. (Redacción EC. (2021, 6 de julio). Ponen en funcionamiento dos plantas de oxígeno en Hospital II de Cajamarca para atención de pacientes COVID-19. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/peru/ponen-en-funcionamiento-dos-plantas-de-oxigeno-en-hospital-ii-de-cajamarca-para-atencion-de-pacientes-covid-19-nndc-noticia/>).

253	<i>workshop</i>	95	2013-2021
-----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: Como parte de este lanzamiento, se llevará a cabo un primer WORKSHOP online de manera gratuita llamado “Enciende la leña”. El evento estará a cargo de Stefeno Zapatier, o mejor conocido como Pitmaster “El jefe”, quien dará a conocer sus mejores trucos sobre las carnes y parrilla. (Redacción EC. (2021, 14 de enero). BTH Studio: Stefano Zapatier dictará un workshop gratis como parte de su lanzamiento. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/gastronomia/bth-studio-primer-hotel-escuela-de-cocina-en-el-peru-stefano-zapatier-dictara-un-workshop-gratis-como-parte-de-su-lanzamiento-noticia/>).

254	<i>youtuber</i>	2394	2013-2021
-----	-----------------	------	-----------

Ejemplo: Aunque este lunes dijo tener miedo por lo que pueda pasarle, la YOUTUBER asegura que no dejará de hacer oír su voz dentro y fuera de la isla. “Lo más frustrante de los cortes de Internet **es que el resto del mundo no pueda ser testigo en vivo** de lo que está pasando aquí”, señala. (Asto, M. (2021, 13 de julio). Protestas masivas en Cuba: “De tanta hambre nos comimos el miedo, ya no vamos a callarnos”. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/mundo/latinoamerica/protestas-en-cuba-de-tanta-hambre-nos-comimos-el-miedo-ya-no-vamos-a-callarnos-miguel-diaz-canel-la-habana-noticia/>).

255	<i>zip line</i>	34	2013-2020
-----	-----------------	----	-----------

Ejemplo: Un dato importante: **Aucallama** es un destino poco explorado, por lo que podrás desenvolverte sin problemas al realizar el recorrido. Si cuentas con tiempo puedes descubrir el campo vivencial Illari, y realizar su circuito de aventura que combina torres, puentes colgantes, tirolesas (canopy, ZIP-LINE) [...]. (Redacción EC. (2020, 29 de enero). Cerca de Lima: las dunas que debes conocer en tu próximo viaje a Huaral. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/vamos/consejos-de-viajes/cerca-de-lima-las-dunas-que-debes-conocer-en-tu-proximo-viaje-a-huaral-noticia/>).

5.2. Los anglicismos en las bases de datos académicas

Las bases de datos académicas que se han tenido en cuenta en la realización de este trabajo de investigación son el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) y el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA). Se trata de dos corpus de referencia que «son empleados habitualmente para conocer el significado y características de palabras, expresiones y construcciones a partir de los usos reales registrados» (CORPES XXI, en línea)²⁴⁴. La última de versión del CORPES XXI es la 0.94, publicada en el mes de julio de 2021. Por su parte, el CREA cuenta con la versión anotada 0.3, publicada en marzo de 2021, así como con la versión anotada provisional 0.4, publicada en octubre de 2021 (RAE, 2021).

5.2.1. *Los anglicismos de la prensa peruana en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)*

Los 825 anglicismos de la muestra se han consultado en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI), para determinar su presencia en la prensa peruana. Después de acceder a la base datos a través de la dirección electrónica (<https://www.rae.es/banco-de-datos/corpes-xxi>), se ha procedido a la anotación del término de búsqueda en el casillero «Forma». Luego, se ha dado clic en la pestaña denominada «+ Subcorpus», lo que ha permitido la visualización de todos los apartados que se deben seleccionar o no al realizar la consulta. Además, se ha registrado manualmente la fecha de clasificación (2001-2021). A continuación, se han seleccionado las siguientes opciones: origen (América), zona lingüística (Andina) y país (Perú). Asimismo, se ha elegido el medio «escrito», el soporte «prensa» — los otros soportes que figuran son *todos*, *libro*, *miscelánea* y *web*—, todos los bloques (ficción y no ficción), todos los temas (actualidad, ocio y vida cotidiana; artes, cultura y espectáculos; ciencias y tecnología; ciencias sociales, creencias y pensamientos; política, economía y justicia, y salud) y todas las tipologías (académico, carta al director, crítica, crónica, debate, discurso, divulgación, editorial, entrevista, magazines y variedades, noticia, opinión, otros, reportaje, retransmisiones deportivas, sorteos y concursos, tertulia, varios). Por último, se ha pulsado la tecla «enter» o el botón «concordancias» para que la base de datos muestre los resultados, esto es, el número de casos y de documentos en los que aparece cada término. Las figuras 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 y 14 muestran el proceso que se ha seguido con las consultas de los anglicismos en esta base de datos.

²⁴⁴ <https://www.rae.es/banco-de-datos/corpes-xxi>

Figura 7

Página de acceso al Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

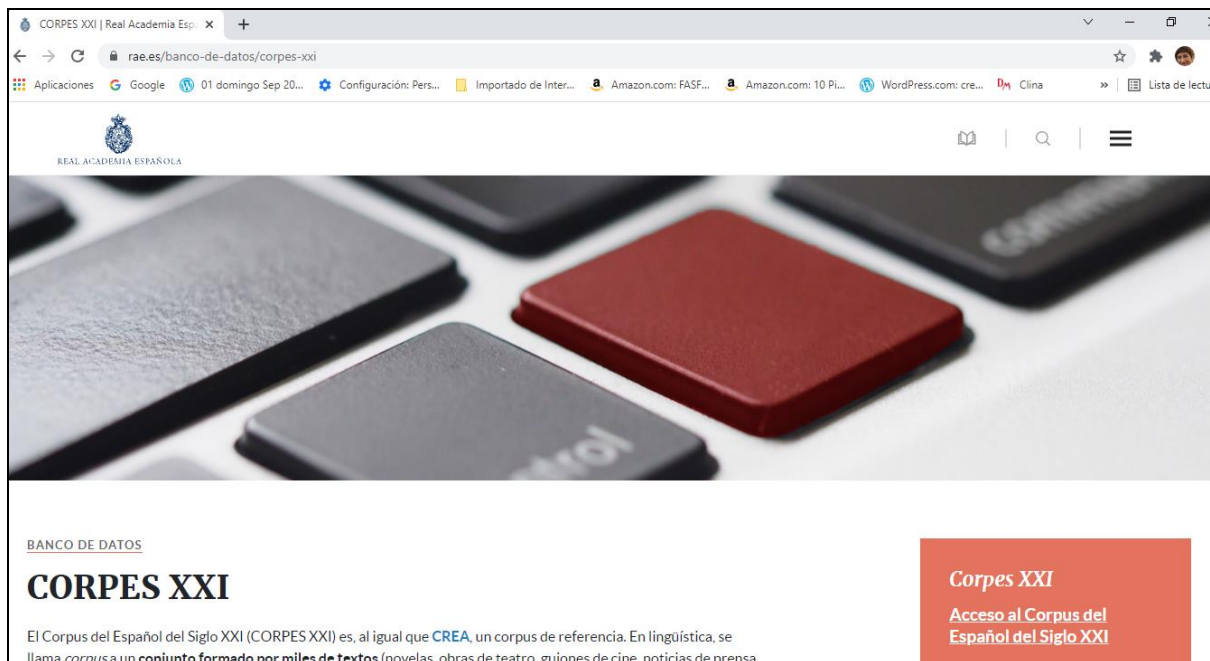


Figura 8

Registro del término de búsqueda en el casillero «Forma»

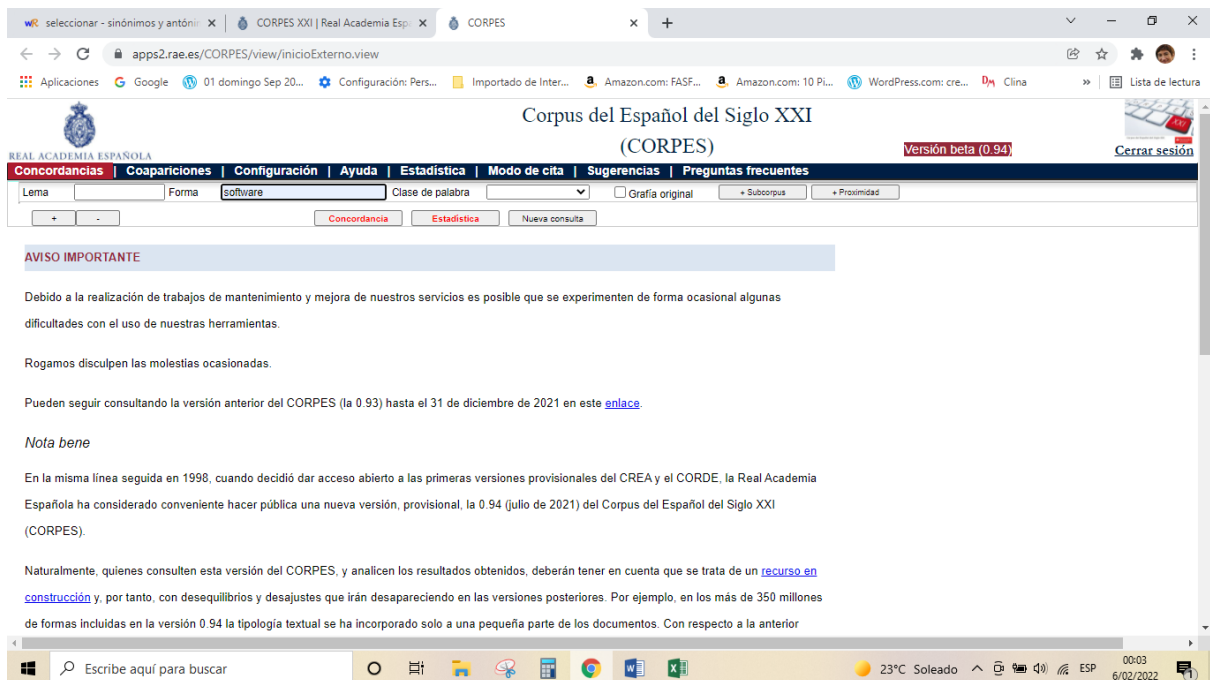


Figura 9

Clic en la pestaña «+ Subcorpus»

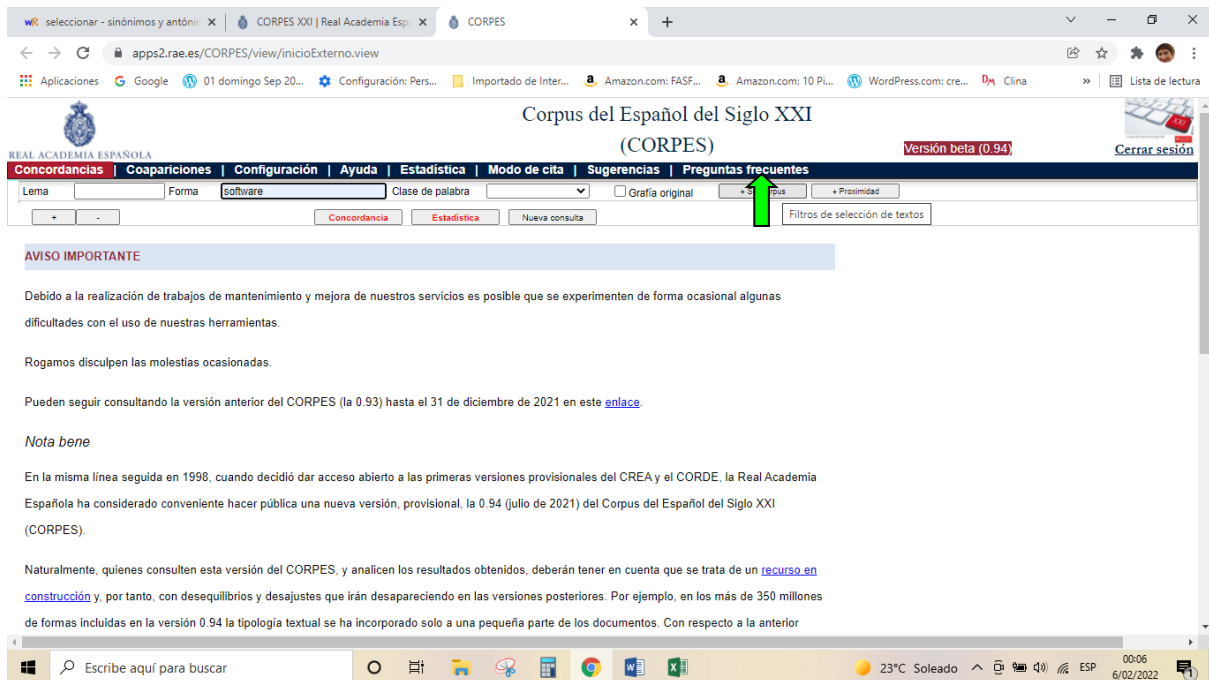


Figura 10

Visualización de los «+ Subcorpus»

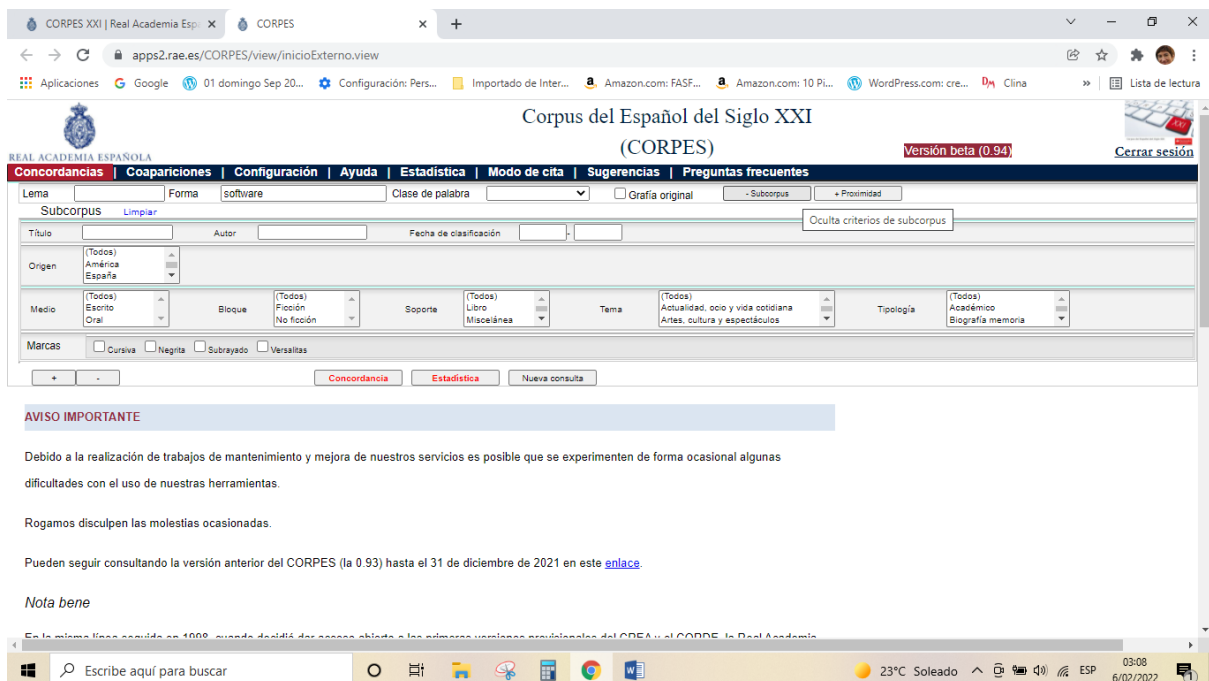


Figura 11

Registro del período de búsqueda de los anglicismos

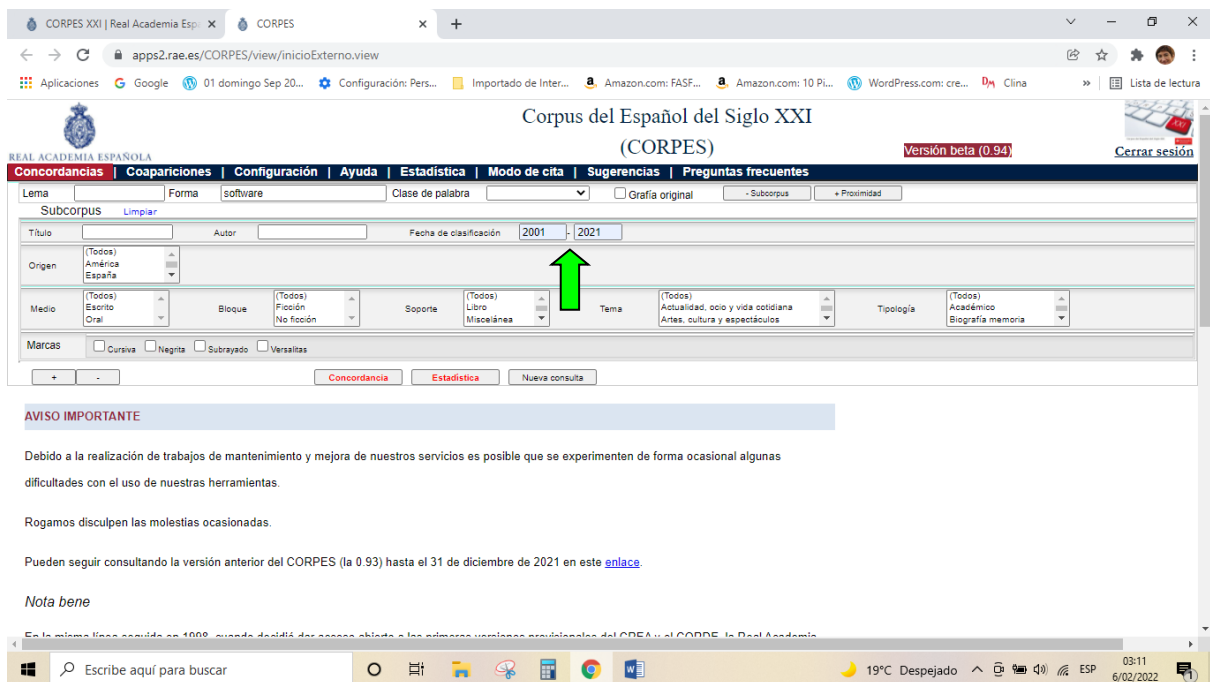


Figura 12

Selección de los criterios de búsqueda

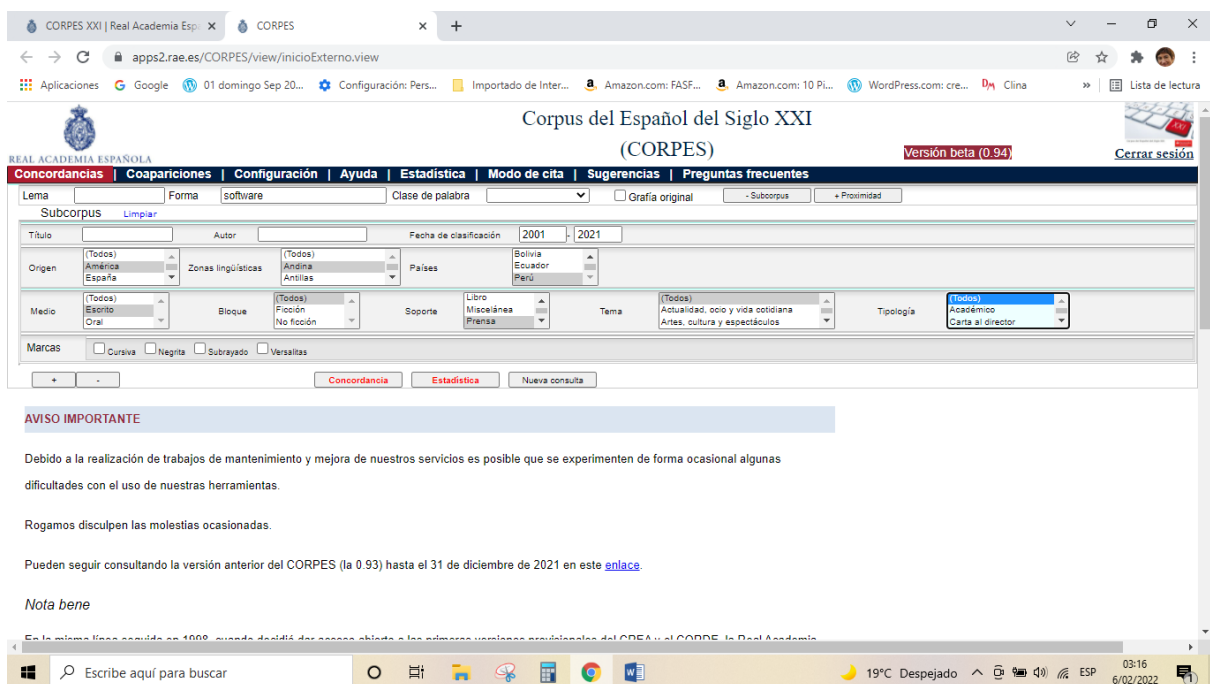


Figura 13

Presión del botón «Concordancia» para obtener los resultados

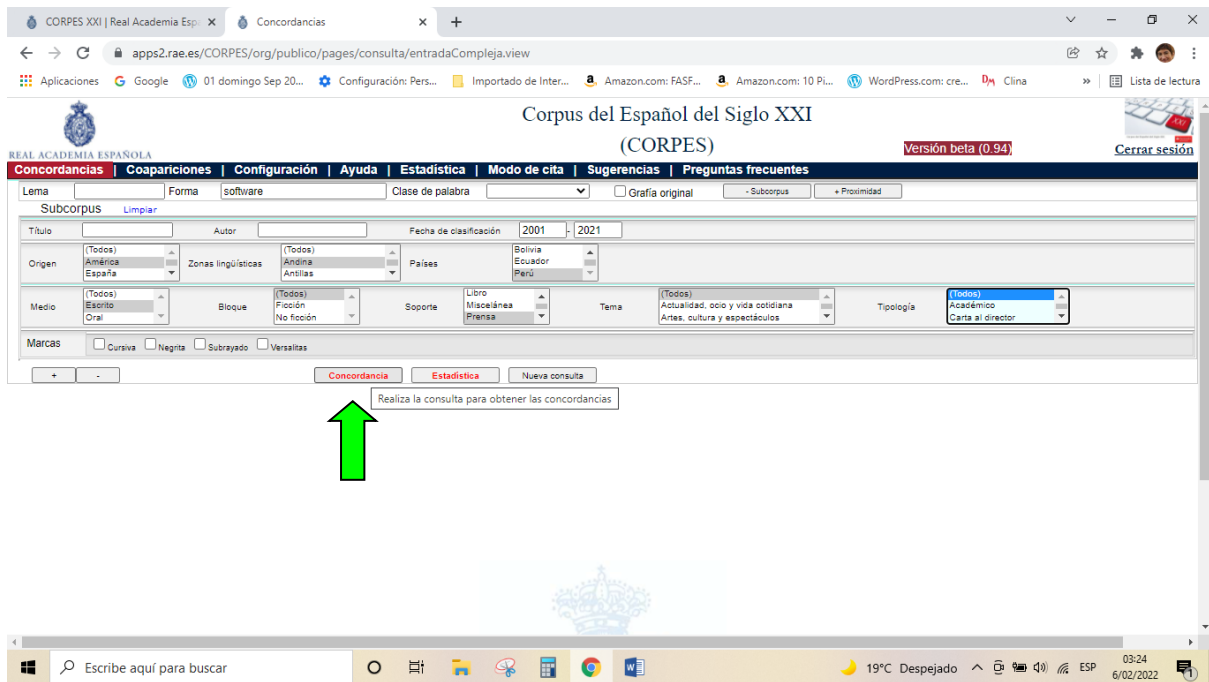
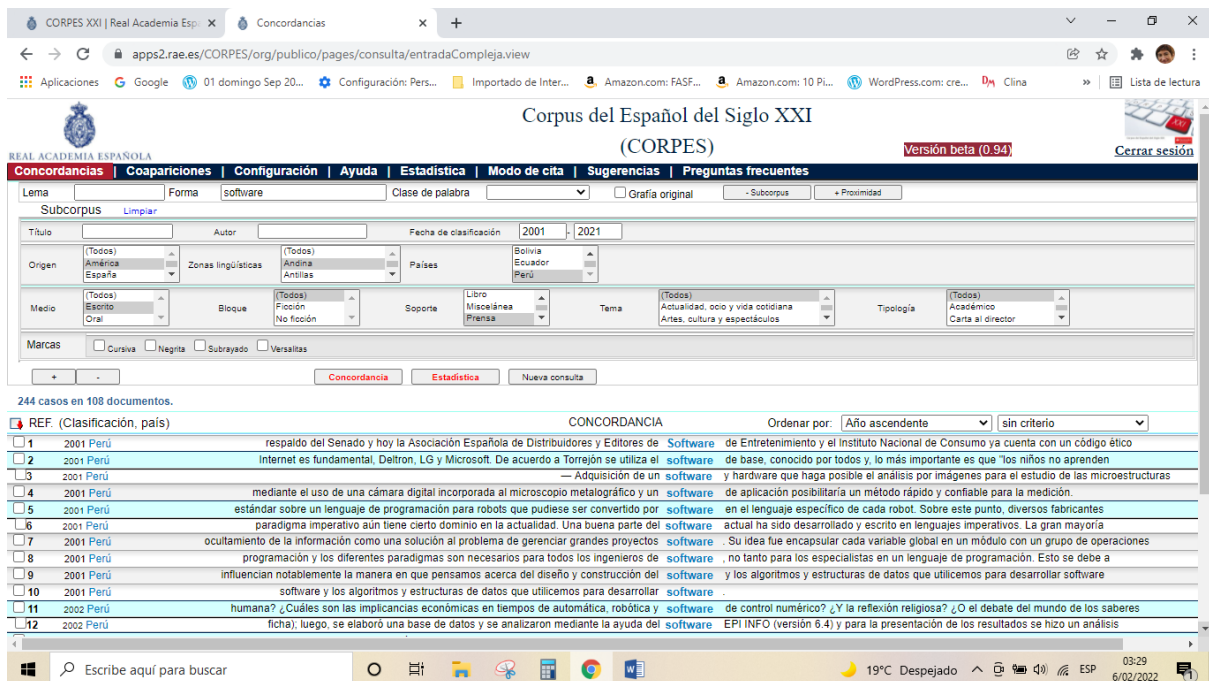


Figura 14

Obtención de los resultados



5.2.1.1. ANGLICISMOS CRUDOS

Las consultas de los 203 anglicismos crudos se han realizado del 18 al 28 de septiembre de 2021. La tabla 25 recoge información al respecto.

Tabla 25

Anglicismos crudos registrados en la prensa peruana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Documentos	Período inicial	Período final
1	<i>Acid</i>	6	4	2001	2009
2	<i>Acid house</i>	4	2	2009	2009
3	<i>Acid jazz</i>	1	1	2008	2008
4	<i>Amish</i>	6	1	2020	2020
5	<i>Antidumping</i>	1	1	2002	2002
6	<i>Baby-sitter</i>	0	0	2001	2021
7	<i>Backgammon</i>	0	0	2001	2021
8	<i>Backstage</i>	1	1	2008	2008
9	<i>Banana split</i>	1	1	2014	2014
10	<i>Beat</i>	15	12	2002	2016
11	<i>Beatnik</i>	2	2	2008	2013
12	<i>Bebop</i>	1	1	2001	2001
13	<i>Be-bop o be bop</i>	0	0	2001	2021
14	<i>Best seller</i>	5	5	2007	2012
15	<i>Big bang</i>	29	14	2001	2020
16	<i>Birdie</i>	1	1	2019	2019
17	<i>Blackjack</i>	0	0	2001	2021
18	<i>Blazer</i>	0	0	2001	2021
19	<i>Blue jean</i>	0	0	2001	2021
20	<i>Blues</i>	54	39	2001	2019
21	<i>Body</i>	5	5	2001	2014
22	<i>Bogey</i>	1	1	2008	2008
23	<i>Bogie</i>	0	0	2001	2021
24	<i>Boom</i>	82	71	2001	2019
25	<i>Bourbon</i>	1	1	2019	2019
26	<i>Boy scout</i>	0	0	2001	2021
27	<i>Brandy</i>	2	2	2007	2019
28	<i>Break¹</i>	20	15	2003	2015
29	<i>Break dance</i>	6	4	2003	2011

30	<i>Bridge</i>	18	13	2001	2016
31	<i>Brunch</i>	2	2	2003	2019
32	<i>Bulldozer</i>	1	1	2001	2001
33	<i>Bungalow</i>	0	0	2001	2021
34	<i>Business</i>	33	26	2004	2020
35	<i>Bypass</i>	5	2	2005	2011
36	<i>Caddie</i>	0	0	2001	2021
37	<i>Camping</i>	7	4	2001	2019
38	<i>Cartoon</i>	5	5	2001	2002
39	<i>Casting</i>	36	30	2001	2015
40	<i>Catch</i>	1	1	2017	2017
41	<i>Catering</i>	5	4	2008	2013
42	<i>Chill out</i>	1	1	2008	2008
43	<i>Christmas</i>	3	3	2008	2019
44	<i>Clown</i>	4	4	2010	2015
45	<i>Coach</i>	7	7	2003	2019
46	<i>Colaless</i>	0	0	2001	2021
47	<i>Container</i>	0	0	2001	2021
48	<i>Copyright</i>	3	3	2001	2008
49	<i>Country</i>	34	26	2001	2021
50	<i>Crack¹</i>	32	30	2006	2020
51	<i>Cracker</i>	4	1	2013	2013
52	<i>Crash</i>	7	7	2006	2020
53	<i>Crickets</i>	2	2	2007	2013
54	<i>Curry</i>	8	8	2006	2017
55	<i>Cyclo-cross</i>	0	0	2001	2021
56	<i>Delicatessen</i>	0	0	2001	2021
57	<i>Disc-jockey</i>	1	1	2003	2003
58	<i>Doble bogey</i>	0	0	2001	2021
59	<i>Dumping</i>	2	2	2001	2005
60	<i>Eagle</i>	4	4	2001	2017
61	<i>EspanGLISH</i>	1	1	2012	2012
62	<i>Establishment</i>	12	11	2004	2017
63	<i>Fair play</i>	1	1	2014	2014
64	<i>Feedback</i>	0	0	2001	2021
65	<i>Ferry</i>	6	3	2001	2016
66	<i>Finger</i>	1	1	2020	2020
67	<i>Flash</i>	41	31	2001	2020

68	<i>Flashback</i>	6	6	2008	2019
69	<i>Free lance</i>	1	1	2007	2007
70	<i>Full</i>	32	24	2003	2020
71	<i>Full time</i>	0	0	2001	2021
72	<i>Geisha</i>	9	9	2001	2012
73	<i>Gentleman</i>	2	2	2003	2010
74	<i>Gigabyte</i>	4	3	2004	2004
75	<i>Gillette</i>	2	2	2007	2016
76	<i>Gin</i>	6	6	2001	2017
77	<i>Gin-fizz</i>	0	0	2001	2021
78	<i>Ginseng</i>	2	2	2013	2014
79	<i>Gin-tonic</i>	0	0	2001	2021
80	<i>Ginger-ale</i>	0	0	2001	2021
81	<i>Grill</i>	5	5	2007	2019
82	<i>Hall</i>	10	9	2001	2019
83	<i>Hacker</i>	7	5	2004	2019
84	<i>Hardware</i>	19	13	2001	2020
85	<i>Heavy</i>	11	10	2002	2020
86	<i>Heavy metal</i>	7	6	2004	2017
87	<i>Hippie</i>	8	4	2007	2016
88	<i>Hippy</i>	0	0	2001	2021
89	<i>Hobby</i>	7	6	2006	2015
90	<i>Hockey</i>	13	5	2003	2010
91	<i> Holding</i>	9	9	2001	2012
92	<i>Holter</i>	0	0	2001	2021
93	<i>Hooligan</i>	0	0	2001	2021
94	<i>Input</i>	1	1	2017	2017
95	<i>Jacuzzi</i>	2	2	2001	2015
96	<i>Jazz</i>	143	70	2001	2019
97	<i>Jean</i>	18	17	2001	2019
98	<i>Jeep</i>	4	4	2009	2021
99	<i>Jet^l</i>	22	15	2001	2019
100	<i>Jet lag</i>	0	0	2001	2021
101	<i>Jet set</i>	2	2	2010	2019
102	<i>Jiu-jitsu</i>	0	0	2001	2021
103	<i>Jogging</i>	0	0	2001	2021
104	<i>Joule</i>	0	0	2001	2021
105	<i>Kilobyte</i>	0	0	2001	2021

106	<i>Lady</i>	5	4	2002	2012
107	<i>Leasing</i>	3	3	2001	2004
108	<i>Lifting</i>	1	1	2008	2008
109	<i>Light</i>	20	17	2002	2020
110	<i>Living</i>	4	4	2007	2017
111	<i>Lobby</i>	20	20	2001	2017
112	<i>Look</i>	27	25	2001	2019
113	<i>Lunch</i>	0	0	2001	2021
114	<i>Lycra</i>	1	1	2003	2003
115	<i>Marketing</i>	104	81	2001	2020
116	<i>Mass media</i>	1	1	2005	2005
117	<i>Megabyte</i>	1	1	2004	2004
118	<i>Miss</i>	84	53	2001	2019
119	<i>Music-hall</i>	1	1	2006	2006
120	<i>Off</i>	32	25	2001	2019
121	<i>Offset</i>	0	0	2001	2021
122	<i>Output</i>	0	0	2001	2021
123	<i>Overbooking</i>	0	0	2001	2021
124	<i>Pallet</i>	0	0	2001	2021
125	<i>Panty</i>	1	1	2009	2009
126	<i>Party</i>	17	10	2001	2011
127	<i>Penthouse</i>	0	0	2001	2021
128	<i>Performance</i>	76	59	2001	2021
129	<i>Pidgin</i>	0	0	2001	2021
130	<i>Ping-pong</i>	0	0	2001	2021
131	<i>Playback</i>	22	9	2007	2016
132	<i>Play back</i>	1	1	2008	2008
133	<i>Playboy</i>	19	16	2001	2013
134	<i>Play boy</i>	0	0	2001	2021
135	<i>Pub</i>	5	5	2001	2018
136	<i>Puenting</i>	0	0	2001	2021
137	<i>Quad</i>	2	2	2012	2015
138	<i>Quasar</i>	2	2	2001	2001
139	<i>Rafting</i>	1	1	2002	2002
140	<i>Ragtime</i>	1	1	2001	2001
141	<i>Rag-time</i>	0	0	2001	2021
142	<i>Rally</i>	79	34	2001	2019
143	<i>Ranking</i>	132	94	2001	2020

144	<i>Reality</i>	132	86	2003	2018
145	<i>Reality show</i>	25	20	2003	2018
146	<i>Reggae</i>	22	18	2002	2019
147	<i>Remake</i>	16	12	2001	2019
148	<i>Ring</i>	12	8	2008	2016
149	<i>Rock and roll</i>	18	15	2007	2019
150	<i>Router</i>	3	1	2016	2016
151	<i>Rugby</i>	3	3	2014	2019
152	<i>Scooter</i>	4	4	2001	2012
153	<i>Self-service</i>	0	0	2001	2021
154	<i>Sex appeal (tb. sex-appeal)</i>	1	1	2009	2009
155	<i>Sex shop (tb. sex-shop)</i>	0	0	2001	2021
156	<i>Sex symbol (tb. sex-symbol)</i>	1	1	2010	2010
157	<i>Sexy</i>	31	30	2002	2019
158	<i>Sheriff</i>	3	3	2011	2016
159	<i>Sherpa</i>	0	0	2001	2021
160	<i>Shock</i>	57	41	2001	2021
161	<i>Short</i>	6	5	2001	2017
162	<i>Show</i>	320	217	2001	2019
163	<i>Show business</i>	2	2	2008	2012
164	<i>Showman</i>	4	4	2002	2019
165	<i>Show-woman</i>	0	0	2001	2021
166	<i>Sketch</i>	11	9	2003	2020
167	<i>Software</i>	244	108	2001	2020
168	<i>Spa</i>	17	10	2001	2016
169	<i>Spam</i>	7	4	2004	2013
170	<i>Spanglish</i>	3	3	2001	2010
171	<i>Sparring</i>	1	1	2001	2001
172	<i>Split</i>	4	2	2007	2014
173	<i>Sponsor</i>	0	0	2001	2021
174	<i>Sport</i>	129	85	2001	2019
175	<i>Spot</i>	25	18	2001	2016
176	<i>Spray</i>	6	5	2001	2018
177	<i>Sprint</i>	1	1	2008	2008
178	<i>Squash</i>	1	1	2016	2016
179	<i>Stand</i>	43	27	2001	2019
180	<i>Standing</i>	0	0	2001	2021
181	<i>Stent</i>	0	0	2001	2021

182	<i>Stock</i>	23	19	2002	2020
183	<i>Stop</i>	11	9	2003	2020
184	<i>Striptease</i>	3	2	2002	2015
185	<i>Superwoman</i>	1	1	2008	2008
186	<i>Swahili</i>	0	0	2001	2021
187	<i>Swing</i>	2	2	2001	2008
188	<i>Terabyte</i>	1	1	2010	2010
189	<i>Thriller</i>	56	42	2001	2019
190	<i>Tie break</i>	4	4	2008	2015
191	<i>Toffee</i>	1	1	2017	2017
192	<i>Top model</i> (tb. <i>top-model</i>)	8	6	2007	2012
193	<i>Tory</i>	0	0	2001	2021
194	<i>Tweed</i>	1	1	2011	2011
195	<i>Twist</i>	1	1	2008	2008
196	<i>Underground</i>	6	6	2002	2016
197	<i>Walkie-talkie</i>	0	0	2001	2021
198	<i>Watt</i>	1	1	2020	2020
199	<i>Whisky</i>	23	16	2001	2019
200	<i>Windsurf</i>	7	3	2016	2019
201	<i>Wind surf</i>	0	0	2001	2021
202	<i>Windsurfing</i>	0	0	2001	2021
203	<i>Wind surfing</i>	0	0	2001	2021

5.2.1.2. ANGLICISMOS ADAPTADOS O ADAPTACIONES GRÁFICAS

Las consultas de los 367 anglicismos adaptados se han realizado desde el 28 al 30 de septiembre de 2021. La tabla 26 recoge información de este grupo de voces.

Tabla 26

Anglicismos adaptados registrados en la prensa peruana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Documentos	Período inicial	Período final
1	Absorbancia	3	3	2001	2006
2	Acantocito	0	0	2001	2021

3	Acantocitosis	0	0	2001	2021
4	Acida	0	0	2001	2021
5	Aerodino	0	0	2001	2021
6	Aflatoxina	0	0	2001	2021
7	Agar-agar	0	0	2001	2021
8	Agaragar	0	0	2001	2021
9	Amniocentesis	1	1	2013	2013
10	Amoniotélico, ca	0	0	2001	2021
11	Anteroposterior	7	6	2001	2014
12	Axénico, ca	0	0	2001	2021
13	Ayurveda	0	0	2001	2021
14	Ayurvédico, ca	1	1	2010	2010
15	Babi	0	0	2001	2021
16	Baipás	2	1	2015	2015
17	Básquetbol	8	6	2001	2008
18	Basquetbol	8	6	2001	2008
19	Basquetbolista	6	4	2010	2015
20	Basquetbolístico, ca	0	0	2001	2021
21	Beatlemania	4	1	2012	2012
22	Béisbol	11	7	2001	2016
23	Beisbol	11	7	2001	2016
24	Beisbolero, ra	0	0	2001	2021
25	Beisbolístico, ca	0	0	2001	2021
26	Bermuda	1	1	2002	2002
27	Bermudas	1	1	2006	2006
28	Bikini	11	10	2001	2016
29	Biquini	0	0	2001	2021
30	Biocida	1	1	2017	2017
31	Bioenergía	1	1	2017	2017
32	Bioma	0	0	2001	2021
33	Bíper	0	0	2001	2021
34	Bisnes	0	0	2001	2021
35	Blíster	0	0	2001	2021
36	Blog	89	62	2004	2020
37	Bloguero, ra	9	7	2010	2015
38	Bluf	0	0	2001	2021
39	Blúmer	0	0	2001	2021
40	Bluyín	1	1	2003	2003

41	Bodi	0	0	2001	2021
42	Boicot	10	9	2001	2016
43	Bonus	5	5	2008	2019
44	Bótox	2	1	2013	2013
45	Brandi	0	0	2001	2021
46	Brent	10	5	2001	2016
47	Bróker	3	2	2001	2010
48	Bruxismo	0	0	2001	2021
49	Buguibugui	0	0	2001	2021
50	Buldócer	0	0	2001	2021
51	Bumerán	2	2	2008	2014
52	Búmeran	2	2	2008	2014
53	Bungaló	0	0	2001	2021
54	Burka	1	1	2001	2001
55	Cablegrama	0	0	2001	2021
56	Cabús	0	0	2001	2021
57	Cachascán	0	0	2001	2021
58	Calcitonina	0	0	2001	2021
59	Cameo	5	4	2007	2016
60	Cameral	0	0	2001	2021
61	Camp	1	1	2007	2007
62	Campismo	0	0	2001	2021
63	Capacitancia	0	0	2001	2021
64	Carábido	0	0	2001	2021
65	Cartismo	0	0	2001	2021
66	Catabolismo	0	0	2001	2021
67	Cefalosporina	1	1	2013	2013
68	Celuloide	5	5	2001	2015
69	Cerulina	0	0	2001	2021
70	Chartismo	0	0	2001	2021
71	Chat	27	22	2001	2021
72	Cheroqui	0	0	2001	2021
73	Ciberespacio	12	11	2001	2019
74	Cibernauta	2	2	2016	2018
75	Cíborg	0	0	2001	2021
76	Ciclogénesis	0	0	2001	2021
77	Ciclón	25	17	2008	2020
78	Ciclotrón	0	0	2001	2021

79	Cienciología	2	2	2007	2012
80	Cientismo	0	0	2001	2021
81	Cientista	2	2	2001	2003
82	Circlip	0	0	2001	2021
83	Cistina	0	0	2001	2021
84	Citoquina	0	0	2001	2021
85	Clembuterol	0	0	2001	2021
86	Clericó	1	1	2004	2004
87	Clickar	1	1	2004	2004
88	Cliquear	0	0	2001	2021
89	Cliqueo	0	0	2001	2021
90	Clínex	0	0	2001	2021
91	Clínker	0	0	2001	2021
92	Cloranfenicol	2	2	2001	2014
93	Colesterol	101	25	2002	2017
94	Colinérgico, ca	2	1	2014	2014
95	Colt	0	0	2001	2021
96	Coltán	0	0	2001	2021
97	Combi	44	34	2001	2017
98	Condón	12	9	2001	2013
99	Condrosarcoma	0	0	2001	2021
100	Constructo	1	1	2017	2017
101	Conservatismo	0	0	2001	2021
102	Contraceptivo, va	0	0	2001	2021
103	Corderoy	0	0	2001	2021
104	Coronavírico, ca	0	0	2001	2021
105	Coronavirus	45	29	2020	2021
106	Cortisona	2	2	2007	2008
107	Críquet	1	1	2018	2018
108	Cróquet	0	0	2001	2021
109	Croquet	0	0	2001	2021
110	Cuantizar	0	0	2001	2021
111	Cuark	0	0	2001	2021
112	Cuásar	0	0	2001	2021
113	Curri	0	0	2001	2021
114	Deflector, ra	0	0	2001	2021
115	Delección	0	0	2001	2021
116	Demodular	0	0	2001	2021

117	Desmodulación	0	0	2001	2021
118	Desorción	5	2	2001	2005
119	Dónut	0	0	2001	2021
120	Dron	15	4	2015	2020
121	Dum-dum	0	0	2001	2021
122	Dumdum	0	0	2001	2021
123	Ébola	31	7	2015	2016
124	Egotismo	1	1	2003	2003
125	Empatizar	0	0	2001	2021
126	Encriptar	1	1	2015	2015
127	Enduro	6	3	2013	2019
128	Enrutador	0	0	2001	2021
129	Enrutamiento	0	0	2001	2021
130	Enrutar	0	0	2001	2021
131	Eonia	0	0	2001	2021
132	Eritromicina	4	2	2001	2013
133	Escay	0	0	2001	2021
134	Escúter	0	0	2001	2021
135	Eslalon	0	0	2001	2021
136	Esmog	2	1	2002	2002
137	Especismo	0	0	2001	2021
138	Especista	0	0	2001	2021
139	Espray	0	0	2001	2021
140	Esprint	0	0	2001	2021
141	Estand	2	1	2008	2008
142	Esténcil	0	0	2001	2021
143	Estriptis	0	0	2001	2021
144	Estriptís	0	0	2001	2021
145	Euríbor	0	0	2001	2021
146	Eutético, ca	1	1	2001	2001
147	Exhaustación	0	0	2001	2021
148	Externalizar	1	1	2012	2012
149	Fanzine	0	0	2001	2021
150	Farsi	1	1	2016	2016
151	Fático, ca	0	0	2001	2021
152	Falear	0	0	2001	2021
153	Femicidio	0	0	2001	2021
154	Ferri	0	0	2001	2021

155	Fibroína	0	0	2001	2021
156	Fibrosarcoma	0	0	2001	2021
157	Fildear	0	0	2001	2021
158	Fildeo	0	0	2001	2021
159	Flap	0	0	2001	2021
160	Folclore	11	8	2001	2018
161	Folklore	6	6	2001	2016
162	Folk	11	10	2002	2018
163	Fosgeno	0	0	2001	2021
164	Foxtrot	1	1	2003	2003
165	Friki	2	2	2010	2012
166	Friqui	0	0	2001	2021
167	Fueloil	0	0	2001	2021
168	Fullereno	0	0	2001	2021
169	Gay	55	41	2001	2018
170	Géiser	1	1	2007	2007
171	Glicérido	0	0	2001	2021
172	Gluon	0	0	2001	2021
173	Glutamato	1	1	2017	2017
174	Glutámico	4	1	2017	2017
175	Gore	13	9	2001	2019
176	Góspel	1	1	2008	2008
177	Grafeno	0	0	2001	2021
178	Grombif	0	0	2001	2021
179	Guaipe	0	0	2001	2021
180	Guardavidas	0	0	2001	2021
181	Güija	0	0	2001	2021
182	Güinche	0	0	2001	2021
183	Güisqui	0	0	2001	2021
184	Gutapercha	1	1	2008	2008
185	Hackear	3	3	2012	2014
186	Hadrón	0	0	2001	2021
187	Haikai	0	0	2001	2021
188	Hai-kai	0	0	2001	2021
189	Haiku	2	1	2006	2006
190	Haikú	2	1	2006	2006
191	Hándicap	3	2	2003	2003
192	Henna	2	1	2007	2007

193	Henrio	0	0	2001	2021
194	Hipoclorito	3	1	2017	2017
195	Iconicidad	0	0	2001	2021
196	Identikit	3	2	2002	2011
197	Inculturación	0	0	2001	2021
198	Internalizar	3	2	2014	2014
199	Internet	608	352	2001	2021
200	Intranet	0	0	2001	2021
201	Iridiscencia	0	0	2001	2021
202	Isoflavona	0	0	2001	2021
203	Jaibol	0	0	2001	2021
204	Jáquer	0	0	2001	2021
205	Jipismo	0	0	2001	2021
206	Jonrón	0	0	2001	2021
207	Jonronear	0	0	2001	2021
208	Jonronero, ra	0	0	2001	2021
209	Kart	2	2	2015	2020
210	Kartismo	0	0	2001	2021
211	Kétchup	2	2	2002	2014
212	Kílim	0	0	2001	2021
213	Kilim	0	0	2001	2021
214	Kinésico, ca	0	0	2001	2021
215	Quinésico, ca	0	0	2001	2021
216	Klistrón	0	0	2001	2021
217	Kung-fu	0	0	2001	2021
218	Kungfú	0	0	2001	2021
219	Led	17	14	2002	2016
220	Licra	1	1	2003	2003
221	Lisérgico, ca	3	3	2004	2007
222	Lonche	0	0	2001	2021
223	Macadán	0	0	2001	2021
224	Macadam	0	0	2001	2021
225	Marquetear	0	0	2001	2021
226	Marketear	0	0	2001	2021
227	Melatonina	15	4	2009	2018
228	Membrecía	0	0	2001	2021
229	Meme	5	3	2015	2018
230	Mercurocromo	0	0	2001	2021

231	Mitin	30	23	2001	2016
232	Mitín	30	23	2001	2016
233	Multiplexor	0	0	2001	2021
234	Nandrolona	0	0	2001	2021
235	Nerdo, da	1	1	2010	2010
236	Niple	1	1	2008	2008
237	Nocaut	3	3	2012	2015
238	Órsay	2	2	2012	2015
239	Pádel	0	0	2001	2021
240	Paneo	0	0	2001	2021
241	Panqueca	0	0	2001	2021
242	Panqueque	0	0	2001	2021
243	Parafernalia	14	13	2001	2019
244	Pastún, na	0	0	2001	2021
245	Permafrost	1	1	2020	2020
246	Pichear	0	0	2001	2021
247	Picheo	0	0	2001	2021
248	Pícher	0	0	2001	2021
249	Pícnic	5	5	2008	2019
250	Picop	0	0	2001	2021
251	Picú	0	0	2001	2021
252	Pimpón	2	2	2006	2008
253	Pin ^{1 y 2}	10	8	2002	2020
254	Pinqui	0	0	2001	2021
255	Píxel	5	5	2013	2020
256	Pixel	5	5	2013	2020
257	Plóter	0	0	2001	2021
258	Plotear	0	0	2001	2021
259	Póquer	1	1	2003	2003
260	Póker	12	4	2007	2013
261	Ponchar	4	4	2001	2016
262	Ponqué	0	0	2001	2021
263	Pósit	0	0	2001	2021
264	Precuela	2	2	2012	2012
265	Privacía	0	0	2001	2021
266	Procaína	0	0	2001	2021
267	Prolactina	1	1	2013	2013
268	Propela	0	0	2001	2021

269	Psicodelia	6	4	2007	2016
270	Sicodelia	4	2	2003	2014
271	Psicodélico, ca	4	4	2008	2019
272	Sicodélico, ca	0	0	2001	2021
273	Punki	0	0	2001	2021
274	Raglán	0	0	2001	2021
275	Raid	6	6	2001	2020
276	Rap	21	16	2003	2019
277	Rapero, ra	19	15	2007	2019
278	Rastafari	4	4	2002	2014
279	Recombinante	0	0	2001	2021
280	Redox	1	1	2009	2009
281	Rédox	1	1	2009	2009
282	Réferi	4	3	2007	2014
283	Referí	4	3	2007	2014
284	Registración	0	0	2001	2021
285	Reguetón	1	1	0	0
286	Resiliencia	6	6	2002	2021
287	Resiliente	0	0	2001	2021
288	Resistividad	0	0	2001	2021
289	Retaliación	0	0	2001	2021
290	Resort	6	6	2001	2019
291	Rocanrol	4	2	2011	2016
292	Rocanrolero, ra	0	0	2001	2021
293	Rosbif	0	0	2001	2021
294	Rugbista	0	0	2001	2021
295	Rúter	0	0	2001	2021
296	Sacarina	1	1	2013	2013
297	Sadomasoquismo	0	0	2001	2021
298	Sadomasoquista	1	1	2008	2008
299	Safari	7	5	2002	2016
300	Sandwichería	1	1	2001	2001
301	Sandwichero, ra	0	0	2001	2021
302	Selfi	0	0	2001	2021
303	Separatismo	3	2	2008	2008
304	Separatista	3	3	2006	2008
305	Serendipia	0	0	2001	2021
306	Serotonina	4	4	2003	2017

307	Serpentario	0	0	2001	2021
308	Sexi	0	0	2001	2021
309	Sincretizar	0	0	2001	2021
310	Singlista	1	1	2014	2014
311	Sítar	0	0	2001	2021
312	Solárium	0	0	2001	2021
313	Solvato	0	0	2001	2021
314	Sororidad	0	0	2001	2021
315	Suajili	0	0	2001	2021
316	Supermán	28	13	2001	2016
317	Táper	0	0	2001	2021
318	Terrier	3	3	2001	2010
319	Tetraciclina	2	1	2001	2001
320	Tex-mex	0	0	2001	2021
321	Textear	0	0	2001	2021
322	Tíner	1	1	2003	2003
323	Tipear	0	0	2001	2021
324	Típex	0	0	2001	2021
325	Tofe	0	0	2001	2021
326	Tofu	1	1	2012	2012
327	Tóper	0	0	2001	2021
328	Toples	1	1	2016	2016
329	Transpondedor	0	0	2001	2021
330	Traslocación	0	0	2001	2021
331	Translocación	0	0	2001	2021
332	Trávelin	0	0	2001	2021
333	Trazabilidad	2	2	2016	2017
334	Triglicérido(s)	18	7	2010	2018
335	Trolear	0	0	2001	2021
336	Troleo	0	0	2001	2021
337	Tubey	0	0	2001	2021
338	Tuit	16	12	2012	2018
339	Tuitear	6	4	2010	2014
340	Tuiteo	3	3	2010	2013
341	Tuitero, ra	2	2	2012	2014
342	Turbofán	0	0	2001	2021
343	Turoperador	0	0	2001	2021
344	Tutsi	0	0	2001	2021

345	Unisex	0	0	2001	2021
346	Vancomicina	11	3	2017	2017
347	Vatio	0	0	2001	2021
348	Váucher	0	0	2001	2021
349	Védico, ca	1	1	2005	2005
350	Veganismo	2	1	2019	2019
351	Vermiculita	0	0	2001	2021
352	Versus	29	28	2001	2020
353	Viagra	10	5	2010	2015
354	Videochat	1	1	2012	2012
355	Vigorexia	4	1	2007	2007
356	Vigorético, ca	0	0	2001	2021
357	Vóley	62	34	2001	2019
358	Vóley-playa	1	1	2018	2018
359	Wéstern	28	17	2001	2016
360	Wifi	22	14	2004	2018
361	Wi fi	4	3	2014	2019
362	Yang	2	2	2014	2014
363	Yidis	2	1	2008	2008
364	Yin	0	0	2001	2021
365	Yincana	0	0	2001	2021
366	Zíper	0	0	2001	2021
367	Zódiac	5	4	2014	2016

5.2.1.3. ANGLICISMOS SUPERFLUOS E INNECESARIOS

Las consultas de los 255 anglicismos superfluos e innecesarios se han realizado desde el 30 de septiembre hasta el 3 de octubre de 2021. En la tabla 27 se recoge la información de este grupo de anglicismos.

Tabla 27

Anglicismos superfluos e innecesarios registrados en la prensa peruana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Documentos	Período inicial	Período final
-----	---------------------------------------	---	------------	-----------------	---------------

1	<i>accountability</i>	1	1	2001	2001
2	<i>antiage</i>	0	0	2001	2021
3	<i>app</i>	70	43	2007	2021
4	<i>apps</i>	27	14	2010	2020
5	<i>baby shower</i>	0	0	2001	2021
6	<i>background</i>	3	3	2001	2008
7	<i>back spin</i>	0	0	2001	2021
8	<i>slice</i>	0	0	2001	2021
9	<i>backup</i>	5	3	2004	2020
10	<i>banear</i>	0	0	2001	2021
11	<i>banner</i>	6	4	2004	2017
12	<i>bankruptcy</i>	0	0	2001	2021
13	<i>baseball</i>	2	2	2004	2016
14	<i>beauty addict</i>	0	0	2001	2021
15	<i>beauty bloggers</i>	0	0	2001	2021
16	<i>beefsteak</i>	0	0	2001	2021
17	<i>benchmarking</i>	2	2	2017	2020
18	<i>big data</i>	4	1	2014	2014
19	<i>binge drinking</i>	0	0	2001	2021
20	<i>bitcoin</i>	0	0	2001	2021
21	<i>Black Friday</i>	1	1	2013	2013
22	<i>bleisure</i>	0	0	2001	2021
23	<i>blockchain</i>	0	0	2001	2021
24	<i>blooper</i>	2	2	2014	2014
25	<i>blue-chips</i>	0	0	2001	2021
26	<i>bluff</i>	0	0	2001	2021
27	<i>bobsleigh</i>	0	0	2001	2021
28	<i>bobsled</i>	0	0	2001	2021
29	<i>body scan</i>	0	0	2001	2021
30	<i>boomerang</i>	6	5	2003	2015
31	<i>bowling</i>	0	0	2001	2021
32	<i>Breturn</i>	0	0	2001	2021
33	<i>bullying</i>	12	7	2010	2019
34	<i>bump stock</i>	0	0	2001	2021
35	<i>burguer</i>	0	0	2001	2021
36	<i>cake</i>	0	0	2001	2021
37	<i>call center</i>	2	2	2008	2015
38	<i>cashback</i>	0	0	2001	2021

39	<i>cat eye</i>	0	0	2001	2021
40	<i>catwalk</i>	0	0	2001	2021
41	<i>celebrities</i>	0	0	2001	2021
42	<i>celebrity</i>	2	2	2007	2012
43	<i>check in</i>	0	0	2001	2021
44	<i>checklist</i>	0	0	2001	2021
45	<i>check out</i>	0	0	2001	2021
46	<i>cheesecake</i>	1	1	2019	2019
47	<i>chemsex</i>	0	0	2001	2021
48	<i>ciberbullying</i>	2	2	2011	2016
49	<i>Cyber Monday</i>	0	0	2001	2021
50	<i>cli-fi</i>	0	0	2001	2021
51	<i>cloud computing</i>	0	0	2001	2021
52	<i>cohousing</i>	0	0	2001	2021
53	<i>coktail</i>	0	0	2001	2021
54	<i>comeback</i>	0	0	2001	2021
55	<i>concealer</i>	0	0	2001	2021
56	<i>contouring</i>	0	0	2001	2021
57	<i>coolhunter</i>	0	0	2001	2021
58	<i>courier</i>	0	0	2001	2021
59	<i>craft beer</i>	0	0	2001	2021
60	<i>crash test</i>	0	0	2001	2021
61	<i>cross selling</i>	0	0	2001	2021
62	<i>crowdfunding</i>	1	1	2018	2018
63	<i>curling</i>	0	0	2001	2021
64	<i>curvy</i>	0	0	2001	2021
65	<i>data mining</i>	0	0	2001	2021
66	<i>dealer</i>	1	1	2016	2016
67	<i>deepfake</i>	0	0	2001	2021
68	<i>Deep Web</i>	1	1	2015	2015
69	<i>delivery</i>	6	4	2001	2021
70	<i>denim</i>	0	0	2001	2021
71	<i>detox</i>	0	0	2001	2021
72	<i>display</i>	10	9	2004	2017
73	<i>dress code</i>	0	0	2001	2021
74	<i>drop shot</i>	0	0	2001	2021
75	<i>duty free</i>	0	0	2001	2021
76	<i>e-book</i>	3	2	2012	2020

77	<i>e-books</i>	1	1	2010	2010
78	<i>e-commerce</i>	0	0	2001	2021
79	<i>e-health</i>	0	0	2001	2021
80	<i>e-mail</i>	15	15	2001	2017
81	<i>expertise</i>	2	2	2016	2017
82	<i>eyeliner</i>	0	0	2001	2021
83	<i>fake news</i>	0	0	2001	2021
84	<i>fan zone</i>	0	0	2001	2021
85	<i>fashion</i>	9	9	2003	2012
86	<i>fashion week</i>	0	0	2001	2021
87	<i>fast fashion</i>	1	1	2012	2012
88	<i>fast food</i>	4	4	2012	2015
89	<i>featuring</i>	0	0	2001	2021
90	<i>finger food</i>	0	0	2001	2021
91	<i>fintech</i>	0	0	2001	2021
92	<i>fit</i>	0	0	2001	2021
93	<i>fitting</i>	0	0	2001	2021
94	<i>fixture</i>	4	3	2003	2014
95	<i>flash crash</i>	1	1	2010	2010
96	<i>flipped classroom</i>	0	0	2001	2021
97	<i>followers</i>	0	0	2001	2021
98	<i>foodie</i>	0	0	2001	2021
99	<i>foody</i>	0	0	2001	2021
100	<i>food truck</i>	1	1	2017	2017
101	<i>front row</i>	0	0	2001	2021
102	<i>full coverage foundation</i>	0	0	2001	2021
103	<i>game</i>	11	10	2004	2020
104	<i>gamer</i>	10	6	2019	2020
105	<i>glamping</i>	2	2	2019	2020
106	<i>gloss</i>	0	0	2001	2021
107	<i>goalball</i>	0	0	2001	2021
108	<i>greenwashing</i>	0	0	2001	2021
109	<i>grooming</i>	0	0	2001	2021
110	<i>gym</i>	6	4	2007	2013
111	<i>happy hour</i>	0	0	2001	2021
112	<i>hastag</i>	0	0	2001	2021
113	<i>hater</i>	0	0	2001	2021
114	<i>hat-trick</i>	0	0	2001	2021

115	<i>hawkish</i>	0	0	2001	2021
116	<i>healthy</i>	0	0	2001	2021
117	<i>hedge fund</i>	0	0	2001	2021
118	<i>hiking</i>	1	1	2019	2019
119	<i>hipster</i>	1	1	2019	2019
120	<i>homeschooling</i>	0	0	2001	2021
121	<i>homeschooler</i>	0	0	2001	2021
122	<i>hot dog</i>	3	3	2013	2018
123	<i>hub</i>	6	5	2002	2020
124	<i>impeachment</i>	1	1	2020	2020
125	<i>influencer</i>	0	0	2001	2021
126	<i>instagrammer</i>	0	0	2001	2021
127	<i>it-girl</i>	0	0	2001	2021
128	<i>jumpsuit</i>	0	0	2001	2021
129	<i>knock out</i>	0	0	2001	2021
130	<i>laptop</i>	57	27	2001	2020
131	<i>laptop computer</i>	0	0	2001	2021
132	<i>late night</i>	0	0	2001	2021
133	<i>like</i>	9	9	2001	2019
134	<i>likes</i>	8	5	2015	2017
135	<i>link</i>	11	6	2001	2017
136	<i>lipstick</i>	3	3	2007	2009
137	<i>littering</i>	0	0	2001	2021
138	<i>lookazo</i>	0	0	2001	2021
139	<i>lookbook</i>	0	0	2001	2021
140	<i>low cost</i>	10	3	2017	2019
141	<i>lucky loser</i>	0	0	2001	2021
142	<i>machine learning</i>	2	1	2015	2015
143	<i>mailing</i>	0	0	2001	2021
144	<i>main round</i>	0	0	2001	2021
145	<i>mainstream</i>	3	2	2015	2016
146	<i>makeup</i>	0	0	2001	2021
147	<i>mall</i>	6	6	2008	2016
148	<i>malware</i>	9	5	2011	2020
149	<i>mandatorio</i>	2	2	2007	2016
150	<i>mannequin challenge</i>	0	0	2001	2021
151	<i>mansplaining</i>	0	0	2001	2021
152	<i>Masters</i>	10	7	2001	2014

153	<i>match</i>	7	6	2001	2016
154	<i>match point</i>	1	1	2010	2010
155	<i>media day</i>	0	0	2001	2021
156	<i>meet and greet</i>	1	1	2017	2017
157	<i>mentoring</i>	0	0	2001	2021
158	<i>merchandising</i>	6	6	2005	2016
159	<i>mid season sales</i>	0	0	2001	2021
160	<i>millennial</i>	0	0	2001	2021
161	<i>mindfulness</i>	1	1	2017	2017
162	<i>minivan</i>	7	4	2007	2017
163	<i>must have</i>	0	0	2001	2021
164	<i>natural skin</i>	0	0	2001	2021
165	<i>nearshore</i>	0	0	2001	2021
166	<i>nesting</i>	0	0	2001	2021
167	<i>networking</i>	1	1	2016	2016
168	<i>newsletter</i>	1	1	2001	2001
169	<i>notebook</i>	3	3	2011	2014
170	<i>nude</i>	0	0	2001	2021
171	<i>nudge</i>	0	0	2001	2021
172	<i>offline</i>	1	1	2020	2020
173	<i>off line y off-line</i>	0	0	2001	2021
174	<i>off the record</i>	2	2	2001	2007
175	<i>off the shoulder</i>	0	0	2001	2021
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	0	0	2001	2021
177	<i>offshore</i>	4	3	2017	2019
178	<i>online</i>	52	38	2004	2021
179	<i>on line y on-line</i>	14	11	2001	2016
180	<i>outfit</i>	0	0	2001	2021
181	<i>outlet</i>	0	0	2001	2021
182	<i>outsider</i>	10	8	2005	2016
183	<i>oversize</i>	1	1	2015	2015
184	<i>overtourism</i>	0	0	2001	2021
185	<i>password</i>	4	3	2012	2020
186	<i>pay-out</i>	0	0	2001	2021
187	<i>phablet</i>	0	0	2001	2021
188	<i>phubbing</i>	0	0	2001	2021
189	<i>play-off o playoff</i>	0	0	2001	2021

190	<i>playoff</i>	1	1	2012	2012
191	<i>podcast</i>	1	1	2019	2019
192	<i>pole position</i>	1	1	2008	2008
193	<i>pop corn</i>	4	3	2011	2017
194	<i>pop-up store</i>	0	0	2001	2021
195	<i>postear</i>	1	1	2016	2016
196	<i>pre-checking</i>	0	0	2001	2021
197	<i>print</i>	0	0	2001	2021
198	<i>profit warning</i>	0	0	2001	2021
199	<i>project bond</i>	0	0	2001	2021
200	<i>pub crawling</i>	0	0	2001	2021
201	<i>ransomware</i>	0	0	2001	2021
202	<i>rating</i>	124	76	2001	2019
203	<i>recall</i>	0	0	2001	2021
204	<i>refill</i>	0	0	2001	2021
205	<i>reshore</i>	0	0	2001	2021
206	<i>retail</i>	14	10	2009	2021
207	<i>roaming</i>	1	1	2001	2001
208	<i>roast beef</i>	0	0	2001	2021
209	<i>safety car</i>	0	0	2001	2021
210	<i>scale-up phase</i>	0	0	2001	2021
211	<i>screenshot</i>	0	0	2001	2021
212	<i>sextape</i>	0	0	2001	2021
213	<i>sex tape</i> o <i>sex-tape</i>	1	1	2015	2015
214	<i>sexting</i>	1	1	2012	2012
215	<i>shaker</i>	2	2	2008	2014
216	<i>shoopping</i>	0	0	2001	2021
217	<i>showcooking</i>	0	0	2001	2021
218	<i>showroom</i>	2	2	2011	2015
219	<i>shuttle bus</i>	0	0	2001	2021
220	<i>single</i>	27	22	2002	2019
221	<i>slice</i>	0	0	2001	2021
222	<i>smartphone</i>	106	55	2010	2020
223	<i>smokey eyes</i>	0	0	2001	2021
224	<i>smoothie</i>	0	0	2001	2021
225	<i>snack</i>	1	1	2018	2018
226	<i>snowboard</i>	0	0	2001	2021
227	<i>snowboarder</i>	0	0	2001	2021

228	<i>speech</i>	1	1	2003	2003
229	<i>spin-off</i>	3	3	2010	2019
230	<i>spoiler</i>	0	0	2001	2021
231	<i>spyware</i>	3	2	2004	2004
232	<i>stand-by</i>	2	2	2001	2019
233	<i>start-up</i>	4	3	2004	2014
234	<i>sticker</i>	6	6	2006	2016
235	<i>streaming</i>	14	13	2010	2020
236	<i>sundowning</i>	0	0	2001	2021
237	<i>tablet</i>	22	14	2011	2020
238	<i>talk show</i>	11	8	2001	2008
239	<i>timing</i>	0	0	2001	2021
240	<i>tiny house</i>	0	0	2001	2021
241	<i>tip</i>	3	3	2012	2019
242	<i>top ten</i>	5	5	2003	2014
243	<i>trader</i>	1	1	2005	2005
244	<i>trekking</i>	13	10	2004	2019
245	<i>trending topics</i>	0	0	2001	2021
246	<i>trendy</i>	0	0	2001	2021
247	<i>value investing</i>	0	0	2001	2021
248	<i>venture capital</i>	1	1	2004	2004
249	<i>vintage</i>	5	5	2010	2016
250	<i>webinar</i>	0	0	2001	2021
251	<i>wellness</i>	1	1	2007	2007
252	<i>WhatsApp</i>	37	16	2014	2021
253	<i>workshop</i>	1	1	2006	2006
254	<i>youtuber</i>	4	4	2016	2018
255	<i>zip line</i>	0	0	2001	2021

5.2.2. Los anglicismos de la prensa española en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

En este apartado, los anglicismos crudos, adaptados y superfluos e innecesarios (ochocientos veinticinco en total) se han consultado en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI), para determinar su presencia en la prensa española. El procedimiento realizado ha sido muy parecido al expuesto en el apartado anterior (5.6.1), excepto con la selección de los criterios «origen», «zona lingüística» y «país», en los que se ha elegido la

opción «España». Las figuras 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 y 22 muestran los pasos que se han seguido para realizar las consultas de todas estas voces.

Figura 15

Página de acceso al Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

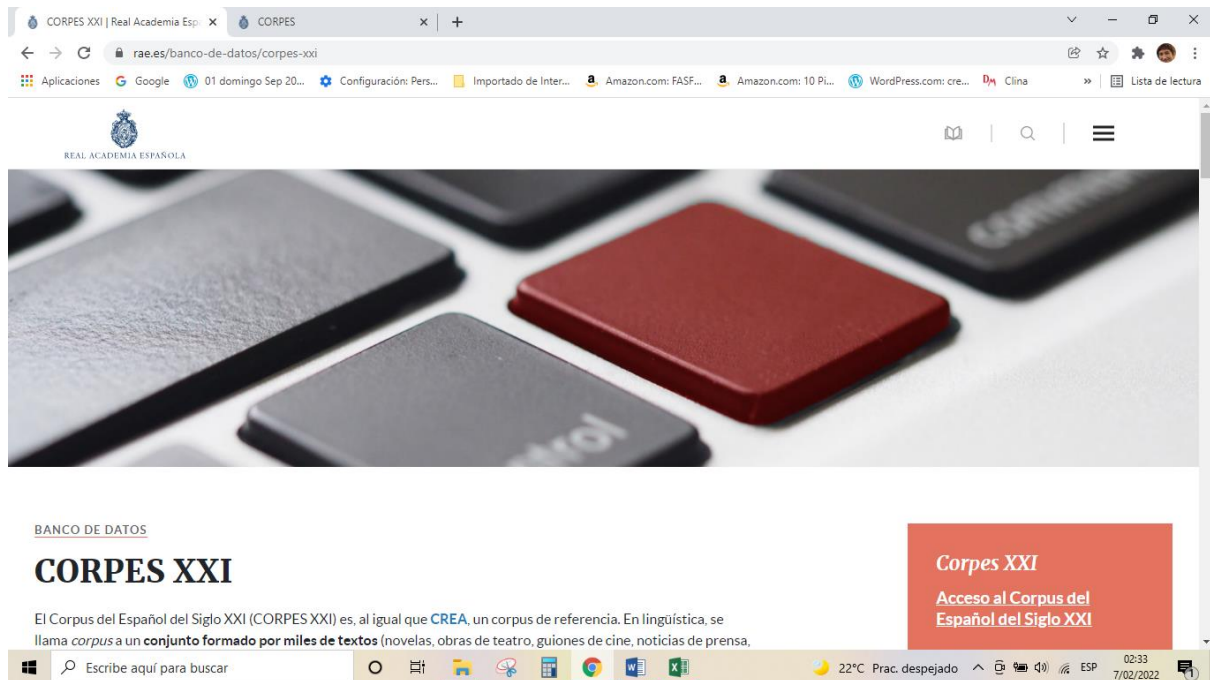


Figura 16

Registro del término de búsqueda en el casillero «Forma»

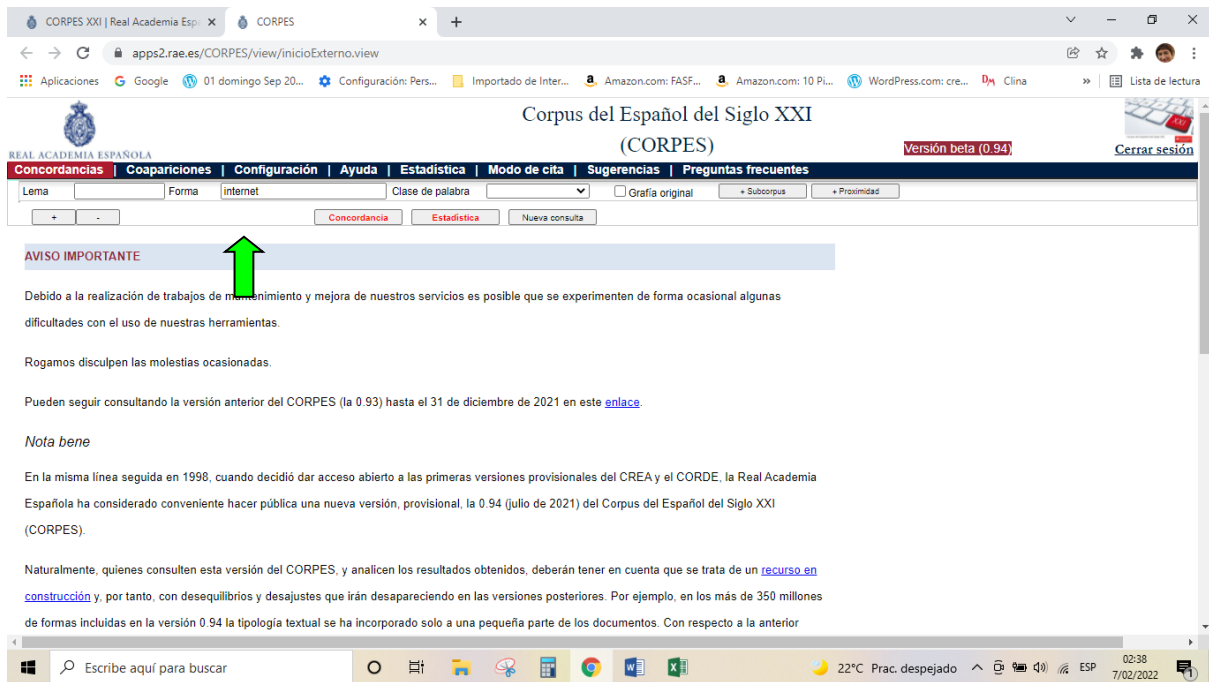


Figura 17

Clic en la pestaña «+ Subcorpus»

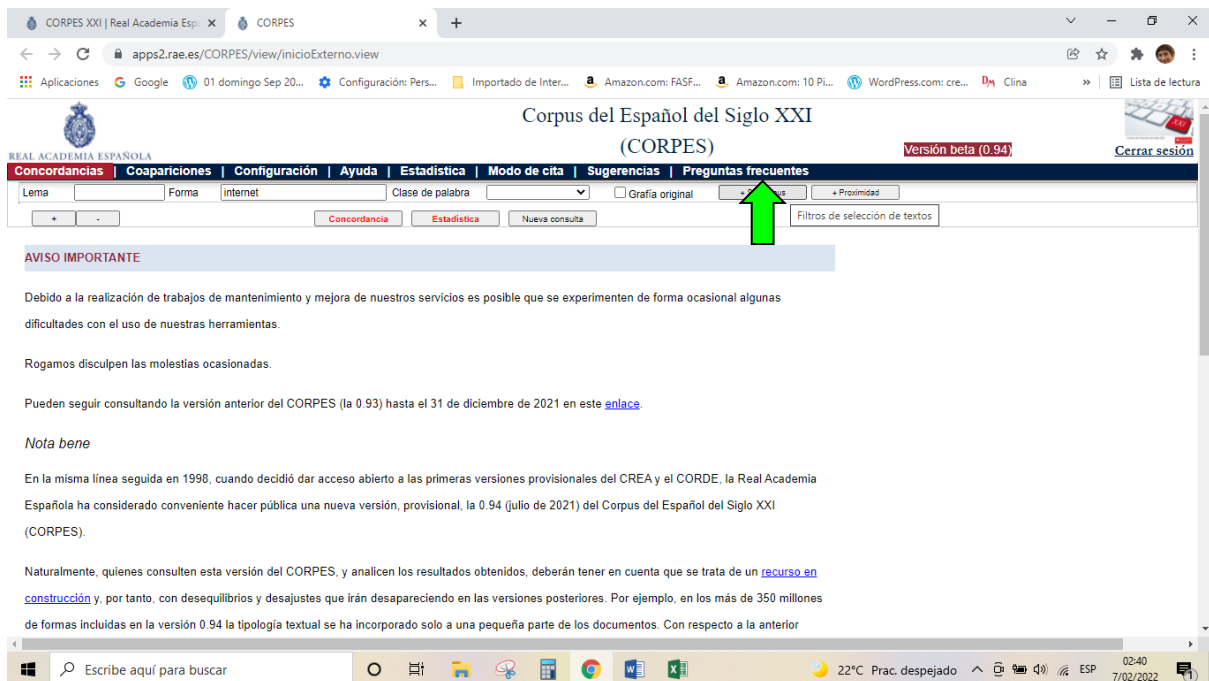


Figura 18

Visualización de los «+ Subcorpus»

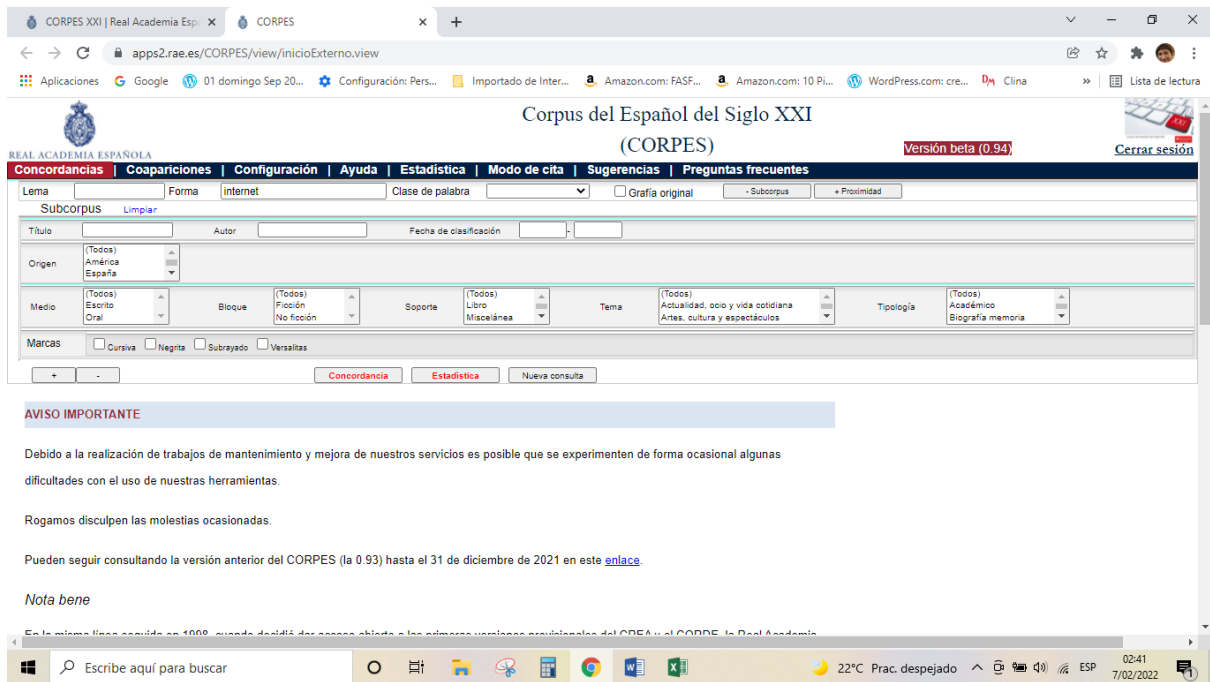


Figura 19

Registro del período de búsqueda de los anglicismos

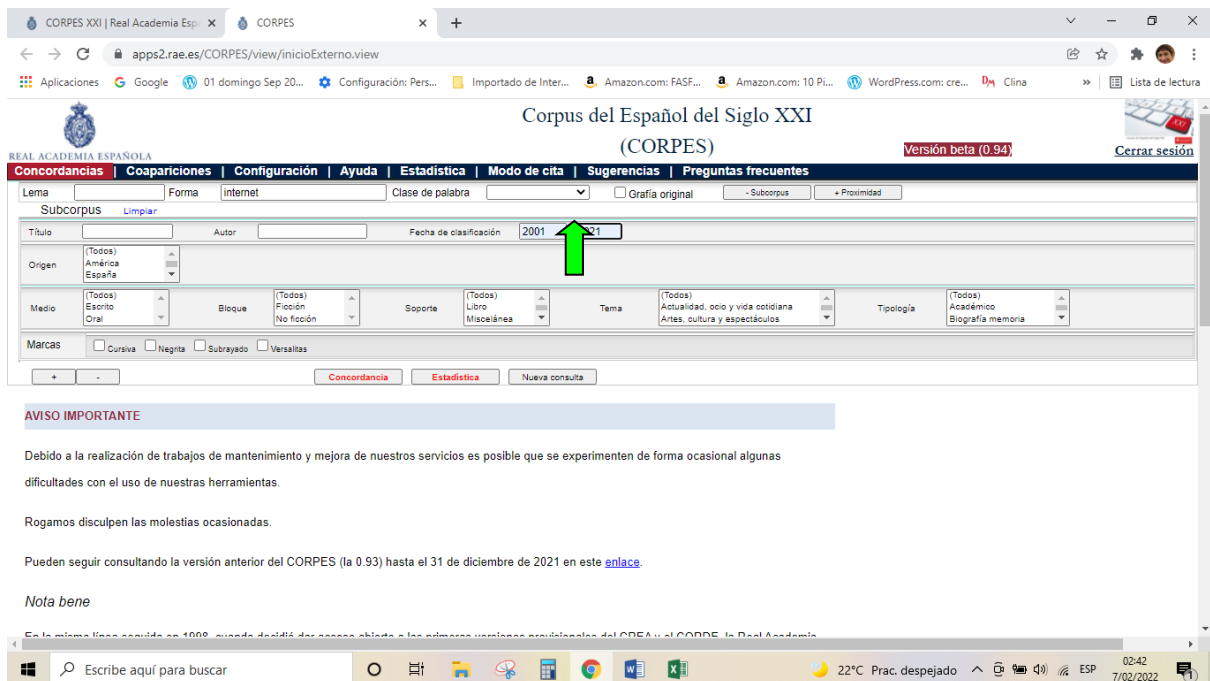


Figura 20

Selección de los criterios de búsqueda

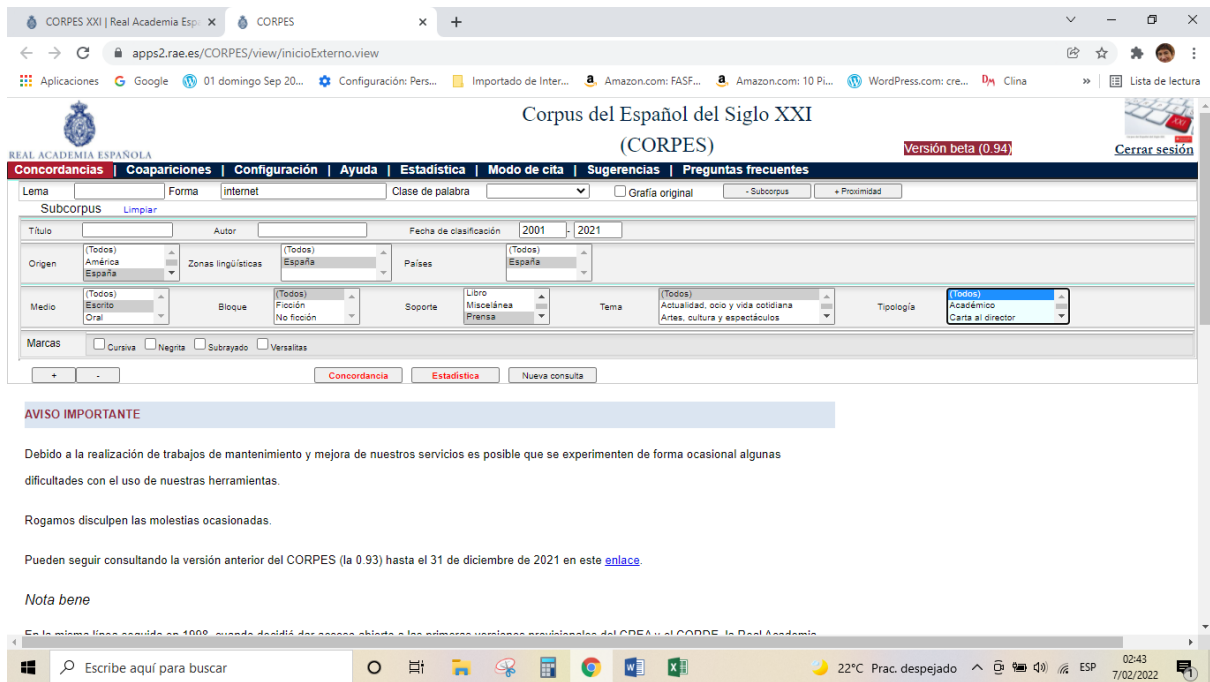


Figura 21

Presión del botón «Concordancia» para obtener los resultados

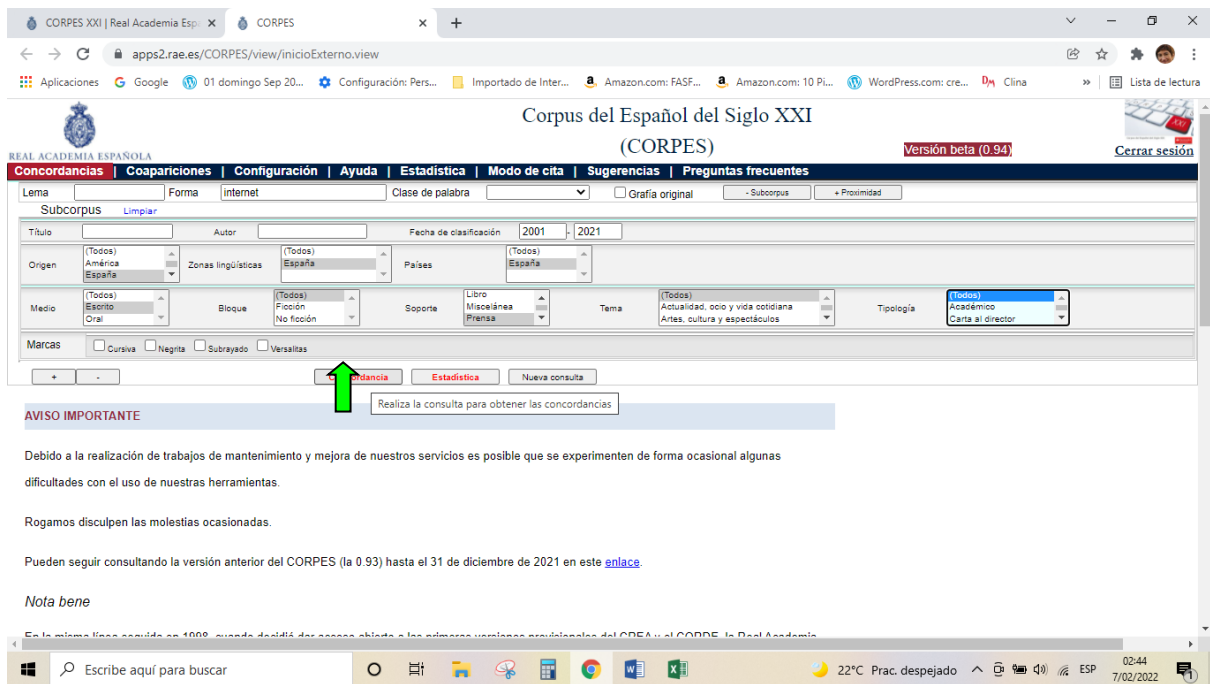


Figura 22

Obtención de los resultados

The screenshot shows the CORPES XXI web interface. At the top, there's a navigation bar with 'Concordancias', 'Coaparticiones', 'Configuración', 'Ayuda', 'Estadística', 'Modo de cita', 'Sugerencias', and 'Preguntas frecuentes'. Below this is a search bar with 'Lema' and 'Forma' set to 'Internet'. The search results section shows 9,594 cases in 4,698 documents. The table below lists 12 results, each with a reference number, year, language, and concordance information.

REF. (Clasificación, país)	CONCORDANCIA	Ordenar por:
1 2001 Esp.	del club milanés contrataron los servicios de trabajadoras del sexo a través de Internet	Año ascendente
2 2001 Esp.	insospechables amas de casa- que anunciaban sus servicios a través de un sitio web de Internet	sin criterio
3 2001 Esp.	en una operación llevada a cabo en Valencia al responsable de una página web de Internet	
4 2001 Esp.	seguridad conozcan la existencia de la página web y también que el proveedor de Internet	
5 2001 Esp.	El ahora detenido se comunicaba con otras personas a través de Internet	
6 2001 Esp.	del club milanés contrataron los servicios de trabajadoras del sexo a través de Internet	
7 2001 Esp.	insospechables amas de casa- que anunciaban sus servicios a través de un sitio web de Internet	
8 2001 Esp.	delincuencia transnacional, especialmente las redes de blanqueo de dinero, la pedofilia en Internet	
9 2001 Esp.	la corrupción, contra el lavado de dinero, los problemas de la criminalidad via Internet	
10 2001 Esp.	Para más información sobre Lactancia en INTERNET	
11 2001 Esp.	películas, debido al desarrollo de las nuevas tecnologías y en especial a través de Internet	
12 2001 Esp.	de hombres y mujeres cuya creatividad e invención nos han llevado del tintero a Internet	

5.2.2.1. ANGLICISMOS CRUDOS

Las consultas de los 203 anglicismos crudos se han realizado del 20 al 28 de septiembre de 2021, al igual que los anglicismos crudos del apartado 5.6.1.1. La tabla 28 recoge información al respecto.

Tabla 28

Anglicismos crudos registrados en la prensa española escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en la prensa española (medio escrito) / CORPES XXI	Documentos	Período inicial	Período final
1	<i>Acid</i>	18	14	2001	2017
2	<i>Acid house</i>	6	3	2007	2014
3	<i>Acid jazz</i>	4	4	2001	2012
4	<i>Amish</i>	9	7	2003	2018
5	<i>Antidumping</i>	10	6	2007	2016
6	<i>Baby-sitter</i>	0	0	2001	2021
7	<i>Backgammon</i>	3	3	2001	2010
8	<i>Backstage</i>	18	18	2003	2020

9	<i>Banana split</i>	0	0	2001	2021
10	<i>Beat</i>	113	77	2001	2020
11	<i>Beatnik</i>	4	4	2009	2017
12	<i>Bebop</i>	12	8	2001	2015
13	<i>Be-bop o be bop</i>	9	4	2003	2014
14	<i>Best seller</i>	102	90	2001	2020
15	<i>Big bang</i>	222	98	2001	2020
16	<i>Birdie</i>	30	22	2001	2019
17	<i>Blackjack</i>	1	1	2008	2008
18	<i>Blazer</i>	4	3	2006	2014
19	<i>Blue jean</i>	2	2	2015	2015
20	<i>Blues</i>	541	298	2001	2020
21	<i>Body</i>	53	44	2001	2020
22	<i>Bogey</i>	48	25	2001	2019
23	<i>Bogie</i>	16	8	2002	2013
24	<i>Boom</i>	401	347	2001	2020
25	<i>Bourbon</i>	69	23	2001	2019
26	<i>Boy scout</i>	7	6	2003	2021
27	<i>Brandy</i>	38	22	2002	2021
28	<i>Break^l</i>	316	205	2001	2019
29	<i>Break dance</i>	17	16	2004	2016
30	<i>Bridge</i>	98	74	2001	2020
31	<i>Brunch</i>	20	15	2008	2020
32	<i>Bulldozer</i>	11	11	2002	2015
33	<i>Bungalow</i>	5	5	2005	2020
34	<i>Business</i>	231	178	2001	2020
35	<i>Bypass</i>	72	42	2002	2019
36	<i>Caddie</i>	19	12	2003	2015
37	<i>Camping</i>	121	84	2001	2020
38	<i>Cartoon</i>	38	22	2001	2020
39	<i>Casting</i>	162	127	2001	2020
40	<i>Catch</i>	14	13	2001	2020
41	<i>Catering</i>	71	51	2001	2021
42	<i>Chill out</i>	33	29	2001	2019
43	<i>Christmas</i>	53	33	2001	2019
44	<i>Clown</i>	270	153	2001	2017
45	<i>Coach</i>	46	30	2003	2021
46	<i>Colaless</i>	0	0	2001	2021

47	<i>Container</i>	11	10	2001	2011
48	<i>Copyright</i>	122	95	2001	2020
49	<i>Country</i>	237	138	2001	2019
50	<i>Crack^l</i>	223	190	2001	2020
51	<i>Cracker</i>	2	2	2014	2018
52	<i>Crash</i>	76	57	2002	2019
53	<i>Cricket</i>	18	12	2005	2019
54	<i>Curry</i>	73	47	2001	2021
55	<i>Cyclo-cross</i>	0	0	2001	2021
56	<i>Delicatessen</i>	30	28	2001	2019
57	<i>Disc-jockey</i>	5	4	2002	2010
58	<i>Doble bogey</i>	8	5	2003	2019
59	<i>Dumping</i>	25	21	2002	2020
60	<i>Eagle</i>	44	35	2001	2020
61	<i>Espanglish</i>	3	3	2005	2006
62	<i>Establishment</i>	119	80	2001	2020
63	<i>Fair play</i>	29	25	2003	2017
64	<i>Feedback</i>	45	41	2001	2020
65	<i>Ferry</i>	70	51	2001	2019
66	<i>Finger</i>	7	7	2001	2019
67	<i>Flash</i>	349	225	2001	2021
68	<i>Flashback</i>	24	22	2003	2020
69	<i>Free lance</i>	8	7	2002	2014
70	<i>Full</i>	100	68	2001	2020
71	<i>Full time</i>	6	3	2002	2010
72	<i>Geisha</i>	21	12	2001	2012
73	<i>Gentleman</i>	34	19	2001	2019
74	<i>Gigabyte</i>	22	20	2003	2019
75	<i>Gillette</i>	14	10	2003	2012
76	<i>Gin</i>	26	21	2003	2021
77	<i>Gin-fizz</i>	1	1	2012	2012
78	<i>Ginseng</i>	10	8	2002	2017
79	<i>Gin-tonic</i>	16	11	2007	2019
80	<i>Ginger-ale</i>	0	0	2001	2021
81	<i>Grill</i>	14	14	2004	2020
82	<i>Hall</i>	146	126	2001	2020
83	<i>Hacker</i>	88	58	2001	2019
84	<i>Hardware</i>	289	184	2001	2020

85	<i>Heavy</i>	97	82	2001	2020
86	<i>Heavy metal</i>	51	44	2001	2020
87	<i>Hippie</i>	57	43	2001	2020
88	<i>Hippy</i>	44	38	2002	2019
89	<i>Hobby</i>	88	71	2001	2020
90	<i>Hockey</i>	128	83	2001	2019
91	<i>Holding</i>	164	116	2001	2020
92	<i>Holter</i>	9	7	2001	2017
93	<i>Hooligan</i>	13	11	2001	2019
94	<i>Input</i>	21	12	2003	2020
95	<i>Jacuzzi</i>	54	37	2001	2019
96	<i>Jazz</i>	1387	587	2001	2021
97	<i>Jean</i>	168	134	2001	2020
98	<i>Jeep</i>	39	27	2001	2019
99	<i>Jet^l</i>	161	120	2001	2019
100	<i>Jet lag</i>	26	25	2002	2019
101	<i>Jet set</i>	16	14	2006	2019
102	<i>Jiu-jitsu</i>	4	2	2017	2019
103	<i>Jogging</i>	18	15	2001	2018
104	<i>Joule</i>	2	2	2003	2009
105	<i>Kilobyte</i>	7	3	2001	2002
106	<i>Lady</i>	83	66	2002	2020
107	<i>Leasing</i>	19	17	2003	2019
108	<i>Lifting</i>	28	25	2002	2021
109	<i>Light</i>	184	121	2001	2021
110	<i>Living</i>	55	49	2002	2020
111	<i>Lobby</i>	170	129	2001	2020
112	<i>Look</i>	187	136	2001	2021
113	<i>Lunch</i>	6	6	2003	2020
114	<i>Lycra</i>	9	8	2002	2020
115	<i>Marketing</i>	935	637	2001	2021
116	<i>Mass media</i>	26	23	2001	2020
117	<i>Megabyte</i>	8	6	2001	2012
118	<i>Miss</i>	284	148	2001	2020
119	<i>Music-hall</i>	13	10	2002	2012
120	<i>Off</i>	232	188	2001	2021
121	<i>Offset</i>	4	4	2001	2018
122	<i>Output</i>	15	9	2007	2020

123	<i>Overbooking</i>	21	16	2001	2017
124	<i>Pallet</i>	0	0	2001	2021
125	<i>Panty</i>	1	1	2002	2002
126	<i>Party</i>	235	150	2001	2021
127	<i>Penthouse</i>	10	7	2006	2019
128	<i>Performance</i>	331	234	2001	2021
129	<i>Pidgin</i>	2	2	2007	2011
130	<i>Ping-pong</i>	16	15	2002	2020
131	<i>Playback</i>	14	13	2001	2019
132	<i>Play back</i>	6	6	2001	2005
133	<i>Playboy</i>	56	45	2002	2019
134	<i>Play boy</i>	4	4	2006	2009
135	<i>Pub</i>	170	121	2001	2019
136	<i>Puenting</i>	12	10	2001	2016
137	<i>Quad</i>	35	22	2002	2019
138	<i>Quasar</i>	11	8	2001	2017
139	<i>Rafting</i>	17	15	2001	2019
140	<i>Ragtime</i>	15	13	2002	2019
141	<i>Rag-time</i>	0	0	2001	2021
142	<i>Rally</i>	370	156	2001	2019
143	<i>Ranking</i>	758	585	2001	2020
144	<i>Reality</i>	181	133	2001	2020
145	<i>Reality show</i>	47	44	2002	2019
146	<i>Reggae</i>	112	86	2001	2020
147	<i>Remake</i>	158	107	2001	2020
148	<i>Ring</i>	69	51	2001	2021
149	<i>Rock and roll</i>	177	125	2001	2020
150	<i>Router</i>	65	38	2003	2021
151	<i>Rugby</i>	196	91	2001	2019
152	<i>Scooter</i>	29	15	2001	2019
153	<i>Self-service</i>	2	1	2003	2003
154	<i>Sex appeal (tb. sex-appeal)</i>	16	16	2005	2019
155	<i>Sex shop (tb. sex-shop)</i>	8	8	2001	2015
156	<i>Sex symbol (tb. sex-symbol)</i>	14	14	2002	2016
157	<i>Sexy</i>	154	119	2001	2020
158	<i>Sheriff</i>	68	46	2003	2019
159	<i>Sherpa</i>	20	12	2006	2019
160	<i>Shock</i>	282	202	2001	2020

161	<i>Short</i>	25	20	2001	2020
162	<i>Show</i>	566	435	2001	2020
163	<i>Show business</i>	16	15	2001	2020
164	<i>Showman</i>	53	47	2001	2018
165	<i>Show-woman</i>	0	0	2001	2021
166	<i>Sketch</i>	24	21	2002	2020
167	<i>Software</i>	2008	985	2001	2020
168	<i>Spa</i>	222	135	2001	2020
169	<i>Spam</i>	221	90	2001	2019
170	<i>Spanglish</i>	12	11	2002	2019
171	<i>Sparring</i>	19	17	2001	2019
172	<i>Split</i>	29	26	2001	2020
173	<i>Sponsor</i>	17	14	2001	2020
174	<i>Sport</i>	372	273	2001	2019
175	<i>Spot</i>	113	90	2001	2020
176	<i>Spray</i>	41	36	2001	2021
177	<i>Sprint</i>	176	143	2001	2019
178	<i>Squash</i>	33	20	2001	2019
179	<i>Stand</i>	251	152	2001	2020
180	<i>Standing</i>	16	12	2001	2018
181	<i>Stent</i>	62	29	2001	2017
182	<i>Stock</i>	160	123	2001	2021
183	<i>Stop</i>	165	115	2001	2020
184	<i>Striptease</i>	14	13	2003	2020
185	<i>Superwoman</i>	4	3	2002	2017
186	<i>Swahili</i>	7	6	2003	2009
187	<i>Swing</i>	120	98	2001	2020
188	<i>Terabyte</i>	9	6	2002	2013
189	<i>Thriller</i>	324	255	2001	2020
190	<i>Tie break</i>	40	34	2001	2018
191	<i>Toffee</i>	2	2	2003	2020
192	<i>Top model (tb. top-model)</i>	21	18	2002	2019
193	<i>Tory</i>	49	36	2001	2019
194	<i>Tweed</i>	14	13	2002	2019
195	<i>Twist</i>	40	33	2001	2019
196	<i>Underground</i>	163	147	2001	2021
197	<i>Walkie-talkie</i>	4	4	2002	2019
198	<i>Watt</i>	6	5	2001	2012

199	<i>Whisky</i>	159	112	2001	2021
200	<i>Windsurf</i>	29	22	2003	2018
201	<i>Wind surf</i>	1	1	2006	2006
202	<i>Windsurfing</i>	3	2	2001	2017
203	<i>Wind surfing</i>	0	0	2001	2021

5.2.2.2. ANGLICISMOS ADAPTADOS O ADAPTACIONES GRÁFICAS

Las consultas de los 367 anglicismos adaptados se han realizado desde el 3 hasta el 7 de octubre de 2021. La tabla 29 recoge información de este grupo de voces.

Tabla 29

Anglicismos adaptados registrados en la prensa española escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en la prensa española (medio escrito) / CORPES XXI	Documentos	Período inicial	Período final
1	Absorbancia	2	1	2020	2020
2	Acantocito	0	0	2001	2021
3	Acantocitosis	0	0	2001	2021
4	Acida	0	0	2001	2021
5	Aerodino	0	0	2001	2021
6	Aflatoxina	3	2	2001	2001
7	Agar-agar	3	2	2006	2016
8	Agaragar	0	0	2001	2021
9	Amniocentesis	23	12	2002	2012
10	Amoniotélico, ca	0	0	2001	2021
11	Anteroposterior	11	5	2003	2017
12	Axénico, ca	0	0	2001	2021
13	Ayurveda	8	5	2003	2019
14	Ayurvédico, ca	19	4	2003	2007
15	Babi	2	2	2005	2020
16	Baipás	2	2	2015	2015
17	Básquetbol	1	1	2002	2002
18	Basquetbol	1	1	2002	2002
19	Basquetbolista	0	0	2001	2021

20	Basquetbolístico, ca	0	0	2001	2021
21	Beatlemanía	2	2	2014	2015
22	Béisbol	144	113	2001	2020
23	Beisbol	144	113	2001	2020
24	Beisbolero, ra	2	2	2002	2015
25	Beisbolístico, ca	0	0	2001	2021
26	Bermuda	11	11	2002	2020
27	Bermudas	43	41	2001	2020
28	Bikini	91	62	2001	2020
29	Biquini	28	20	2001	2020
30	Biocida	1	1	2015	2015
31	Bioenergía	18	6	2006	2012
32	Bioma	8	5	2008	2020
33	Bíper	0	0	2001	2021
34	Bisnes	1	1	2005	2005
35	Blíster	4	4	2006	2013
36	Blog	905	533	2003	2021
37	Bloguero, ra	55	43	2005	2019
38	Bluf	6	6	2006	2016
39	Blúmer	2	2	2007	2017
40	Bluyín	1	1	2007	2007
41	Bodi	0	0	2001	2021
42	Boicot	210	154	2001	2020
43	Bonus	60	49	2001	2020
44	Bótox	55	24	2002	2019
45	Brandi	8	1	2009	2009
46	Brent	163	102	2001	2019
47	Bróker	35	30	2001	2019
48	Bruxismo	3	2	2006	2009
49	Buguibugui	0	0	2001	2021
50	Buldócer	1	1	2007	2007
51	Bumerán	20	18	2002	2019
52	Búmeran	20	18	2002	2019
53	Bungaló	3	3	2002	2003
54	Burka	67	27	2001	2019
55	Cablegrama	0	0	2001	2021
56	Cabús	0	0	2001	2021
57	Cachascán	0	0	2001	2021

58	Calcitonina	10	2	2009	2012
59	Cameo	36	30	2001	2020
60	Cameral	27	19	2001	2018
61	Camp	51	40	2001	2020
62	Campismo	1	1	2009	2009
63	Capacitancia	2	2	2004	2015
64	Carábido	0	0	2001	2021
65	Cartismo	0	0	2001	2021
66	Catabolismo	6	5	2001	2020
67	Cefalosporina	5	3	2010	2019
68	Celuloide	105	89	2001	2020
69	Cerulina	0	0	2001	2021
70	Chartismo	1	1	2002	2002
71	Chat	203	136	2001	2020
72	Cheroqui	0	0	2001	2021
73	Ciberespacio	154	98	2001	2020
74	Cibernauta	10	9	2002	2011
75	Cíborg	5	4	2007	2019
76	Ciclogénesis	33	7	2010	2019
77	Ciclón	104	79	2001	2019
78	Ciclotrón	1	1	2001	2001
79	Cienciología	33	18	2001	2019
80	Cientismo	1	1	2018	2018
81	Cientista	0	0	2001	2021
82	Circlip	0	0	2001	2021
83	Cistina	6	3	2001	2017
84	Citoquina	2	2	2002	2008
85	Clembuterol	47	22	2001	2015
86	Clericó	18	2	2003	2006
87	Clicar	5	5	2009	2019
88	Cliquear	2	2	2009	2018
89	Cliqueo	2	2	2009	2012
90	Clínex	3	3	2003	2019
91	Clínker	15	9	2002	2019
92	Cloranfenicol	3	2	2005	2017
93	Colesterol	763	351	2001	2021
94	Colinérgico, ca	5	5	2002	2015
95	Colt	18	12	2001	2017

96	Coltán	6	6	2007	2020
97	Combi	11	5	2004	2012
98	Condón	78	53	2001	2016
99	Condrosarcoma	2	2	2009	2017
100	Constructo	43	32	2002	2021
101	Conservatismo	0	0	2001	2021
102	Contraceptivo, va	7	5	2001	2012
103	Corderoy	0	0	2001	2021
104	Coronavírico, ca	0	0	2001	2021
105	Coronavirus	266	129	2003	2021
106	Cortisona	10	9	2002	2020
107	Críquet	26	12	2004	2019
108	Cróquet	2	2	2008	2008
109	Croquet	2	2	2008	2008
110	Cuantizar	0	0	2001	2021
111	Cuark	0	0	2001	2021
112	Cuásar	6	4	2001	2017
113	Curri	8	7	2010	2021
114	Deflector, ra	2	2	2002	2011
115	Delección	8	5	2006	2017
116	Demodular	1	1	2009	2009
117	Desmodulación	0	0	2001	2021
118	Desorción	1	1	2010	2010
119	Dónut	21	13	2002	2019
120	Dron	31	16	2016	2020
121	Dum-dum	0	0	2001	2021
122	Dumdum	1	1	2007	2007
123	Ébola	340	96	2001	2020
124	Egotismo	2	2	2011	2011
125	Empatizar	32	30	2002	2019
126	Encriptar	7	7	2001	2015
127	Enduro	36	17	2001	2017
128	Enrutador	4	3	2005	2017
129	Enrutamiento	3	3	2003	2003
130	Enrutar	0	0	2001	2021
131	Eonia	0	0	2001	2021
132	Eritromicina	4	3	2005	2011
133	Escay	2	2	2018	2019

134	Escúter	6	3	2004	2019
135	Eslalon	67	33	2001	2019
136	Esmog	0	0	2001	2021
137	Especismo	0	0	2001	2021
138	Especista	0	0	2001	2021
139	Espray	11	9	2004	2020
140	Esprint	83	60	2001	2019
141	Estand	24	9	2002	2012
142	Esténcil	0	0	2001	2021
143	Estriptis	2	2	2007	2009
144	Estriptís	2	2	2007	2009
145	Euríbor	304	124	2001	2019
146	Eutético, ca	0	0	2001	2021
147	Exhaustación	0	0	2001	2021
148	Externalizar	24	21	2003	2019
149	Fanzine	25	21	2001	2020
150	Farsi	12	10	2003	2020
151	Fático, ca	2	2	2002	2002
152	Falear	0	0	2001	2021
153	Femicidio	0	0	2001	2021
154	Ferri	13	9	2002	2019
155	Fibroína	0	0	2001	2021
156	Fibrosarcoma	0	0	2001	2021
157	Fildear	0	0	2001	2021
158	Fildeo	0	0	2001	2021
159	Flap	4	4	2002	2016
160	Folclore	127	108	2001	2021
161	Folklore	74	63	2001	2019
162	Folk	266	178	2001	2020
163	Fosgeno	2	2	2003	2004
164	Foxtrot	6	6	2002	2019
165	Friki	28	26	2004	2019
166	Friqui	7	6	2003	2016
167	Fueloil	8	5	2002	2018
168	Fullereno	0	0	2001	2021
169	Gay	402	257	2001	2020
170	Géiser	7	6	2001	2014
171	Glicérido	0	0	2001	2021

172	Gluon	0	0	2001	2021
173	Glutamato	39	20	2001	2021
174	Glutámico	6	6	2002	2011
175	Gore	160	112	2001	2019
176	Góspel	90	56	2001	2019
177	Grafeno	50	9	2010	2019
178	Grombif	0	0	2001	2021
179	Guaipe	0	0	2001	2021
180	Guardavidas	0	0	2001	2021
181	Güija	0	0	2001	2021
182	Günche	0	0	2001	2021
183	Güisqui	12	9	2001	2021
184	Gutapercha	0	0	2001	2021
185	Hackear	17	12	2011	2020
186	Hadrón	0	0	2001	2021
187	Haikai	1	1	2008	2008
188	Hai-kai	0	0	2001	2021
189	Haiku	22	16	2003	2017
190	Haikú	22	16	2003	2017
191	Hándicap	125	116	2001	2019
192	Henna	5	5	2003	2009
193	Henrio	0	0	2001	2021
194	Hipoclorito	2	2	2001	2011
195	Iconicidad	6	4	2002	2018
196	Identikit	1	1	2009	2009
197	Inculturación	1	1	2017	2017
198	Internalizar	4	3	2003	2019
199	Internet	9594	4698	2001	2021
200	Intranet	44	34	2001	2020
201	Iridiscencia	4	3	2007	2012
202	Isoflavona	0	0	2001	2021
203	Jaibol	0	0	2001	2021
204	Jáquer	1	1	2017	2017
205	Jipismo	1	1	2019	2019
206	Jonrón	1	1	2019	2019
207	Jonronear	0	0	2001	2021
208	Jonronero, ra	0	0	2001	2021
209	Kart	37	26	2002	2019

210	Kartismo	0	0	2001	2021
211	Kétchup	22	20	2002	2019
212	Kílim	1	1	2006	2006
213	Kilim	1	1	2006	2006
214	Kinésico, ca	0	0	2001	2021
215	Quinésico, ca	0	0	2001	2021
216	Klistrón	0	0	2001	2021
217	Kung-fu	13	10	2002	2020
218	Kungfú	0	0	2001	2021
219	Led	246	115	2001	2021
220	Licra	3	3	2005	2019
221	Lisérgico, ca	24	20	2004	2020
222	Lonche	0	0	2001	2021
223	Macadán	0	0	2001	2021
224	Macadam	6	5	2003	2010
225	Marquetear	0	0	2001	2021
226	Marketear	0	0	2001	2021
227	Melatonina	55	22	2001	2019
228	Membrecía	1	1	2018	2018
229	Meme	29	22	2002	2020
230	Mercurocromo	0	0	2001	2021
231	Mitin	366	269	2001	2020
232	Mitín	366	269	2001	2020
233	Multiplexor	1	1	2010	2010
234	Nandrolona	53	23	2001	2007
235	Nerda	0	0	2001	2021
236	Niple	0	0	2001	2021
237	Nocaut	7	5	2007	2017
238	Órsay	22	18	2001	2019
239	Pádel	72	44	2001	2019
240	Paneo	3	1	2016	2016
241	Panqueca	0	0	2001	2021
242	Panqueque	0	0	2001	2021
243	Parafernalia	86	84	2001	2020
244	Pastún, na	12	11	2001	2012
245	Permafrost	47	20	2001	2018
246	Pichear	0	0	2001	2021
247	Picheo	0	0	2001	2021

248	Pícher	0	0	2001	2021
249	Pícnic	46	40	2001	2019
250	Picop	0	0	2001	2021
251	Picú	5	5	2001	2005
252	Pimpón	11	7	2002	2011
253	Pin ^{1 y 2}	87	49	2001	2020
254	Pinqui	0	0	2001	2021
255	Píxel	103	66	2001	2020
256	Pixel	103	66	2001	2020
257	Plóter	2	1	2006	2006
258	Plotear	0	0	2001	2021
259	Póquer	64	51	2001	2019
260	Póker	62	46	2002	2020
261	Ponchar	0	0	2001	2021
262	Ponqué	0	0	2001	2021
263	Pósit	2	2	2008	2008
264	Precuela	21	18	2005	2019
265	Privacia	0	0	2001	2021
266	Procaína	1	1	2009	2009
267	Prolactina	11	6	2003	2018
268	Propela	0	0	2001	2021
269	Psicodelia	38	33	2001	2020
270	Sicodelia	1	1	2001	2001
271	Psicodélico, ca	58	53	2002	2020
272	Sicodélico, ca	1	1	2003	2003
273	Punki	13	12	2001	2020
274	Raglán	0	0	2001	2021
275	Raid	49	33	2001	2019
276	Rap	192	129	2001	2020
277	Rapero, ra	131	97	2001	2021
278	Rastafari	11	11	2003	2012
279	Recombinante	35	23	2001	2020
280	Redox	3	3	2001	2010
281	Rédox	3	3	2001	2010
282	Réferi	15	15	2002	2020
283	Referí	15	15	2002	2020
284	Registración	1	1	2012	2012
285	Reguetón	9	8	2006	2020

286	Resiliencia	90	52	2004	2020
287	Resiliente	9	6	2005	2019
288	Resistividad	2	2	2005	2005
289	Retaliación	0	0	2001	2021
290	Resort	114	69	2002	2020
291	Rocanrol	4	4	2008	2019
292	Rocanrolero, ra	3	3	2008	2014
293	Rosbif	16	7	2009	2019
294	Rugbista	0	0	2001	2021
295	Rúter	0	0	2001	2021
296	Sacarina	16	11	2003	2016
297	Sadomasoquismo	9	9	2002	2016
298	Sadomasoquista	14	14	2002	2019
299	Safari	113	71	2001	2020
300	Sandwichería	2	1	2012	2012
301	Sandwichero, ra	2	2	2003	2019
302	Selfi	8	6	2015	2020
303	Separatismo	52	45	2001	2020
304	Separatista	76	68	2001	2019
305	Serendipia	5	3	2002	2015
306	Serotonina	116	53	2001	2019
307	Serpentario	1	1	2005	2005
308	Sexi	10	10	2007	2019
309	Sincretizar	0	0	2001	2021
310	Singlista	0	0	2001	2021
311	Sitar	9	7	2003	2020
312	Solárium	21	15	2003	2020
313	Solvato	0	0	2001	2021
314	Sororidad	14	7	2016	2019
315	Suajili	3	3	2006	2007
316	Supermán	127	86	2001	2020
317	Táper	7	5	2019	2021
318	Terrier	14	13	2001	2020
319	Tetraciclina	4	4	2001	2015
320	Tex-mex	7	7	2002	2008
321	Textear	0	0	2001	2021
322	Tíner	0	0	2001	2021
323	Tipear	0	0	2001	2021

324	Típex	1	1	2020	2020
325	Tofe	0	0	2001	2021
326	Tofu	45	26	2001	2021
327	Tóper	0	0	2001	2021
328	Toples	1	1	2019	2019
329	Transpondedor	6	3	2005	2011
330	Traslocación	12	9	2002	2012
331	Translocación	10	5	2002	2017
332	Trávelin	4	3	2006	2020
333	Trazabilidad	64	38	2001	2020
334	Triglicérido(s)	115	71	2001	2018
335	Trolea	3	3	2015	2018
336	Troleo	1	1	2018	2018
337	Tubey	0	0	2001	2021
338	Tuit	104	89	2011	2020
339	Tuitear	8	8	2011	2020
340	Tuiteo	28	26	2011	2020
341	Tuitero, ra	18	16	2012	2020
342	Turbofán	0	0	2001	2021
343	Turoperador	5	5	2001	2011
344	Tutsi	12	9	2001	2019
345	Unisex	22	18	2001	2021
346	Vancomicina	6	3	2001	2017
347	Vatio	13	6	2005	2016
348	Váucher	1	1	2018	2018
349	Védico, ca	8	7	2002	2019
350	Veganismo	4	4	2010	2018
351	Vermiculita	1	1	2006	2006
352	Versus	132	98	2001	2020
353	Viagra	63	42	2001	2018
354	Videochat	4	4	2008	2015
355	Vigorexia	10	6	2003	2015
356	Vigorético, ca	0	0	2001	2021
357	Vóley	14	12	2001	2015
358	Vóley-playa	0	0	2001	2021
359	Wéstern	186	145	2001	2020
360	Wifi	284	178	2001	2021
361	Wi fi	12	10	2002	2011

362	Yang	57	36	2001	2019
363	Yidis	2	2	2008	2008
364	Yin	24	12	2001	2019
365	Yincana	5	5	2007	2019
366	Zíper	0	0	2001	2021
367	Zódiac	43	36	2001	2019

5.2.2.3. ANGLICISMOS SUPERFLUOS E INNECESARIOS

Las consultas de los 255 anglicismos superfluos e innecesarios se han realizado desde el 7 hasta el 12 de octubre de 2021. En la tabla 30 se recoge la información de este grupo de anglicismos.

Tabla 30

Anglicismos superfluos e innecesarios registrados en la prensa española escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en la prensa española (medio escrito) / CORPES XXI	Documentos	Período inicial	Período final
1	<i>accountability</i>	28	11	2008	2020
2	<i>antiage</i>	0	0	2001	2021
3	<i>app</i>	146	82	2007	2020
4	<i>apps</i>	160	57	2002	2020
5	<i>baby shower</i>	1	1	2011	2011
6	<i>background</i>	14	14	2001	2019
7	<i>back spin</i>	0	0	2001	2021
8	<i>slice</i>	6	1	2006	2006
9	<i>backup</i>	10	9	2002	2019
10	<i>banear</i>	0	0	2001	2021
11	<i>banner</i>	15	13	2001	2014
12	<i>bankruptcy</i>	0	0	2001	2021
13	<i>baseball</i>	7	7	2004	2019
14	<i>beauty addict</i>	0	0	2001	2021
15	<i>beauty bloggers</i>	0	0	2001	2021
16	<i>beefsteak</i>	0	0	2001	2021

17	<i>benchmarking</i>	5	4	2010	2017
18	<i>big data</i>	119	39	2013	2020
19	<i>binge drinking</i>	2	2	2015	2017
20	<i>bitcoin</i>	31	8	2016	2019
21	<i>Black Friday</i>	25	14	2012	2020
22	<i>bleisure</i>	0	0	2001	2021
23	<i>blockchain</i>	37	11	2017	2020
24	<i>bloopers</i>	0	0	2001	2021
25	<i>blue-chips</i>	0	0	2001	2021
26	<i>bluff</i>	7	6	2001	2018
27	<i>bobsleigh</i>	6	5	2006	2014
28	<i>bobsled</i>	0	0	2001	2021
29	<i>body scan</i>	0	0	2001	2021
30	<i>boomerang</i>	42	31	2001	2019
31	<i>bowling</i>	15	11	2003	2018
32	<i>Breturn</i>	0	0	2001	2021
33	<i>bullying</i>	105	50	2004	2020
34	<i>bump stock</i>	0	0	2001	2021
35	<i>burger</i>	16	14	2001	2019
36	<i>cake</i>	16	10	2004	2019
37	<i>call center</i>	19	15	2002	2019
38	<i>cashback</i>	4	2	2008	2009
39	<i>cat eye</i>	0	0	2001	2021
40	<i>catwalk</i>	2	2	2005	2008
41	<i>celebrities</i>	38	30	2007	2020
42	<i>celebrity</i>	27	24	2002	2020
43	<i>check in</i>	4	4	2003	2020
44	<i>checklist</i>	7	5	2010	2020
45	<i>check out</i>	3	1	2004	2004
46	<i>cheesecake</i>	3	3	2016	2021
47	<i>chemsex</i>	2	1	2014	2014
48	<i>ciberbullying</i>	22	10	2008	2018
49	<i>Cyber Monday</i>	2	2	2018	2019
50	<i>cli-fi</i>	0	0	2001	2021
51	<i>cloud computing</i>	47	25	2009	2019
52	<i>cohousing</i>	4	2	2017	2020
53	<i>coktail</i>	1	1	2011	2011
54	<i>comeback</i>	6	6	2007	2015

55	<i>concealer</i>	0	0	2001	2021
56	<i>contouring</i>	1	1	2016	2016
57	<i>coolhunter</i>	5	2	2003	2014
58	<i>courier</i>	15	8	2003	2015
59	<i>craft beer</i>	0	0	2001	2021
60	<i>crash test</i>	2	1	2013	2013
61	<i>cross selling</i>	0	0	2001	2021
62	<i>crowdfunding</i>	34	22	2013	2020
63	<i>curling</i>	6	3	2004	2009
64	<i>curvy</i>	0	0	2001	2021
65	<i>data mining</i>	5	2	2002	2003
66	<i>dealer</i>	2	2	2008	2009
67	<i>deepfake</i>	1	1	2019	2019
68	<i>Deep Web</i>	2	1	2016	2016
69	<i>delivery</i>	13	7	2005	2020
70	<i>denim</i>	9	8	2003	2018
71	<i>detox</i>	6	4	2002	2019
72	<i>display</i>	32	28	2002	2020
73	<i>dress code</i>	0	0	2001	2021
74	<i>drop shot</i>	0	0	2001	2021
75	<i>duty free</i>	3	2	2006	2006
76	<i>e-book</i>	30	16	2002	2020
77	<i>e-books</i>	17	14	2001	2020
78	<i>e-commerce</i>	23	18	2001	2020
79	<i>e-health</i>	13	8	2001	2013
80	<i>e-mail</i>	316	226	2001	2020
81	<i>expertise</i>	2	2	2019	2019
82	<i>eyeliner</i>	2	1	2016	2016
83	<i>fake news</i>	23	21	2017	2021
84	<i>fan zone</i>	0	0	2001	2021
85	<i>fashion</i>	80	69	2001	2021
86	<i>fashion week</i>	7	6	2004	2018
87	<i>fast fashion</i>	1	1	2016	2016
88	<i>fast food</i>	22	19	2003	2018
89	<i>featuring</i>	0	0	2001	2021
90	<i>finger food</i>	2	2	2008	2019
91	<i>fintech</i>	10	7	2018	2020
92	<i>fit</i>	24	14	2002	2019

93	<i>fitting</i>	2	2	2010	2019
94	<i>fixture</i>	1	1	2009	2009
95	<i>flash crash</i>	0	0	2001	2021
96	<i>flipped classroom</i>	2	2	2018	2020
97	<i>followers</i>	14	9	2009	2019
98	<i>foodie</i>	9	6	2016	2019
99	<i>foody</i>	2	1	2007	2007
100	<i>food truck</i>	2	2	2016	2021
101	<i>front row</i>	8	6	2005	2018
102	<i>full coverage foundation</i>	0	0	2001	2021
103	<i>game</i>	111	85	2001	2020
104	<i>gamer</i>	26	14	2003	2020
105	<i>glamping</i>	1	1	2018	2018
106	<i>gloss</i>	4	3	2003	2020
107	<i>goalball</i>	2	1	2007	2007
108	<i>greenwashing</i>	3	1	2012	2012
109	<i>grooming</i>	23	12	2004	2019
110	<i>gym</i>	6	4	2005	2017
111	<i>happy hour</i>	2	2	2003	2008
112	<i>hastag</i>	6	6	2012	2019
113	<i>hater</i>	4	4	2014	2020
114	<i>hat-trick</i>	44	35	2002	2017
115	<i>hawkish</i>	1	1	2018	2018
116	<i>healthy</i>	8	5	2013	2019
117	<i>hedge fund</i>	10	8	2007	2018
118	<i>hiking</i>	2	1	2010	2010
119	<i>hipster</i>	28	21	2012	2020
120	<i>homeschooling</i>	2	1	2012	2012
121	<i>homeschooler</i>	0	0	2001	2021
122	<i>hot dog</i>	3	3	2005	2006
123	<i>hub</i>	35	26	2001	2020
124	<i>impeachment</i>	35	13	2004	2019
125	<i>influencer</i>	19	17	2016	2020
126	<i>instagrammer</i>	1	1	2020	2020
127	<i>it-girl</i>	1	1	2015	2015
128	<i>jumpsuit</i>	0	0	2001	2021
129	<i>knock out</i>	1	1	2013	2013
130	<i>laptop</i>	6	6	2005	2011

131	<i>laptop computer</i>	0	0	2001	2021
132	<i>late night</i>	23	20	2001	2019
133	<i>like</i>	73	57	2001	2020
134	<i>likes</i>	6	6	2004	2020
135	<i>link</i>	66	44	2001	2020
136	<i>lipstick</i>	5	5	2007	2011
137	<i>littering</i>	0	0	2001	2021
138	<i>lookazo</i>	0	0	2001	2021
139	<i>lookbook</i>	0	0	2001	2021
140	<i>low cost</i>	101	60	2006	2021
141	<i>lucky loser</i>	1	1	2019	2019
142	<i>machine learning</i>	15	8	2016	2019
143	<i>mailing</i>	7	6	2001	2012
144	<i>main round</i>	1	1	2018	2018
145	<i>mainstream</i>	76	66	2003	2020
146	<i>makeup</i>	1	1	2019	2019
147	<i>mall</i>	12	12	2004	2017
148	<i>malware</i>	72	34	2005	2020
149	<i>mandatorio</i>	0	0	2001	2021
150	<i>mannequin challenge</i>	1	1	2018	2018
151	<i>mansplaining</i>	3	3	2016	2020
152	<i>Masters</i>	538	334	2001	2021
153	<i>match</i>	78	49	2002	2021
154	<i>match point</i>	35	20	2005	2020
155	<i>media day</i>	1	1	2006	2006
156	<i>meet and greet</i>	0	0	2001	2021
157	<i>mentoring</i>	0	0	2001	2021
158	<i>merchandising</i>	62	59	2001	2020
159	<i>mid season sales</i>	0	0	2001	2021
160	<i>millennial</i>	14	12	2016	2020
161	<i>mindfulness</i>	14	10	2015	2019
162	<i>minivan</i>	2	2	2011	2012
163	<i>must have</i>	2	2	2003	2016
164	<i>natural skin</i>	0	0	2001	2021
165	<i>nearshore</i>	2	2	2016	2016
166	<i>nesting</i>	0	0	2001	2021
167	<i>networking</i>	24	19	2008	2020
168	<i>newsletter</i>	8	8	2008	2019

169	<i>notebook</i>	12	11	2003	2019
170	<i>nude</i>	16	13	2003	2019
171	<i>nudge</i>	0	0	2001	2021
172	<i>offline</i>	32	27	2003	2020
173	<i>off line y off-line</i>	17	16	2001	2020
174	<i>off the record</i>	10	10	2001	2019
175	<i>off the shoulder</i>	0	0	2001	2021
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	0	0	2001	2021
177	<i>offshore</i>	35	27	2006	2019
178	<i>online</i>	1240	753	2001	2021
179	<i>on line y on-line</i>	446	365	2001	2020
180	<i>outfit</i>	10	8	2014	2020
181	<i>outlet</i>	15	10	2003	2016
182	<i>outsider</i>	34	29	2001	2019
183	<i>oversize</i>	3	2	2016	2018
184	<i>overtourism</i>	0	0	2001	2021
185	<i>password</i>	18	14	2001	2016
186	<i>pay-out</i>	0	0	2001	2021
187	<i>phablet</i>	5	4	2013	2015
188	<i>phubbing</i>	0	0	2001	2021
189	<i>play-off o playoff</i>	104	69	2001	2017
190	<i>playoff</i>	62	43	2002	2019
191	<i>podcast</i>	53	25	2005	2020
192	<i>pole position</i>	51	43	2001	2019
193	<i>pop corn</i>	0	0	2001	2021
194	<i>pop-up store</i>	0	0	2001	2021
195	<i>postear</i>	5	5	2002	2011
196	<i>pre-checking</i>	0	0	2001	2021
197	<i>print</i>	11	11	2001	2017
198	<i>profit warning</i>	6	6	2007	2019
199	<i>project bond</i>	0	0	2001	2021
200	<i>pub crawling</i>	0	0	2001	2021
201	<i>ransomware</i>	5	4	2015	2020
202	<i>rating</i>	114	81	2001	2020
203	<i>recall</i>	0	0	2001	2021
204	<i>refill</i>	0	0	2001	2021
205	<i>reshore</i>	0	0	2001	2021
206	<i>retail</i>	38	26	2005	2020

207	<i>roaming</i>	46	20	2001	2019
208	<i>roast beef</i>	2	2	2016	2019
209	<i>safety car</i>	11	11	2007	2013
210	<i>scale-up phase</i>	0	0	2001	2021
211	<i>screenshot</i>	0	0	2001	2021
212	<i>sextape</i>	0	0	2001	2021
213	<i>sex tape o sex-tape</i>	0	0	2001	2021
214	<i>sexting</i>	11	7	2016	2019
215	<i>shaker</i>	10	6	2003	2016
216	<i>shoopping</i>	0	0	2001	2021
217	<i>showcooking</i>	1	1	2019	2019
218	<i>showroom</i>	12	10	2003	2019
219	<i>shuttle bus</i>	1	1	2003	2003
220	<i>single</i>	211	143	2001	2020
221	<i>slice</i>	6	1	2006	2006
222	<i>smartphone</i>	171	125	2005	2020
223	<i>smokey eyes</i>	0	0	2001	2021
224	<i>smoothie</i>	2	2	2010	2019
225	<i>snack</i>	16	14	2006	2021
226	<i>snowboard</i>	50	38	2002	2019
227	<i>snowboarder</i>	2	2	2003	2003
228	<i>speech</i>	82	15	2001	2018
229	<i>spin-off</i>	34	29	2002	2020
230	<i>spoiler</i>	33	25	2003	2020
231	<i>spyware</i>	27	15	2002	2020
232	<i>stand-by</i>	4	4	2004	2008
233	<i>start-up</i>	36	26	2001	2019
234	<i>sticker</i>	0	0	2001	2021
235	<i>streaming</i>	206	123	2001	2020
236	<i>sundowning</i>	0	0	2001	2021
237	<i>tablet</i>	131	69	2002	2020
238	<i>talk show</i>	13	9	2002	2018
239	<i>timing</i>	13	11	2002	2019
240	<i>tiny house</i>	0	0	2001	2021
241	<i>tip</i>	11	10	2001	2016
242	<i>top ten</i>	101	80	2002	2019
243	<i>trader</i>	6	3	2004	2009
244	<i>trekking</i>	26	21	2001	2020

245	<i>trending topics</i>	6	5	2010	2019
246	<i>trendy</i>	23	20	2002	2019
247	<i>value investing</i>	0	0	2001	2021
248	<i>venture capital</i>	5	5	2005	2014
249	<i>vintage</i>	100	82	2002	2021
250	<i>webinar</i>	2	2	2020	2020
251	<i>wellness</i>	20	9	2003	2019
252	<i>WhatsApp</i>	193	119	2011	2020
253	<i>workshop</i>	17	13	2001	2020
254	<i>youtuber</i>	16	13	2015	2020
255	<i>zip line</i>	0	0	2001	2021

5.2.3. Los anglicismos de la prensa hispanoamericana en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

En este apartado, los ochocientos veinticinco anglicismos (crudos, adaptados y superfluos e innecesarios) se han consultado también en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI), para determinar su presencia en la prensa hispanoamericana. El proceso de búsqueda de cada término ha sido semejante al expuesto en los apartados precedentes (5.6.1 y 5.6.2), salvo con la selección del criterio «origen», en el que se ha elegido la alternativa «todos». Al elegir esta opción, no se han mostrado los criterios «zona lingüística» y «país». El resto de criterios de selección han sido los siguientes: 1) medio: escrito; 2) bloque: todos; 3) soporte: prensa; 4) tema: todos y 5) tipología: todos. Las figuras 23, 24 y 25 muestran los tres últimos pasos que se han seguido para realizar las consultas de todos los anglicismos de la muestra.

Figura 23

Selección de los criterios de búsqueda

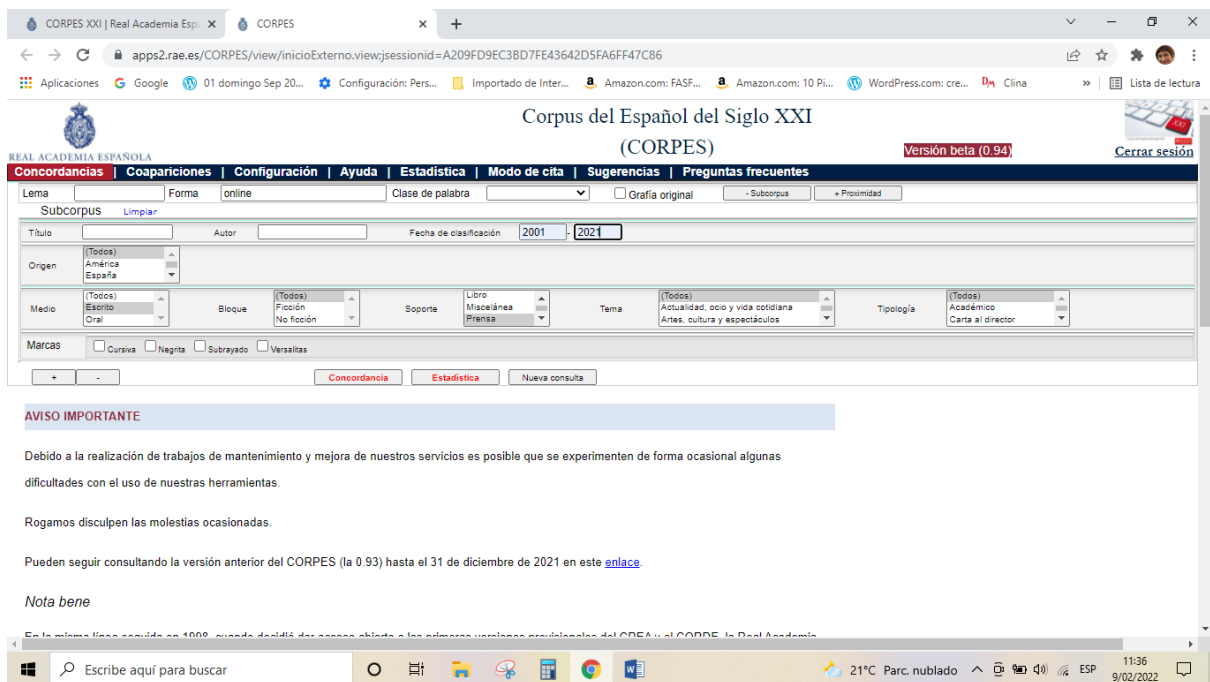


Figura 24

Presión del botón «Concordancia» para obtener los resultados

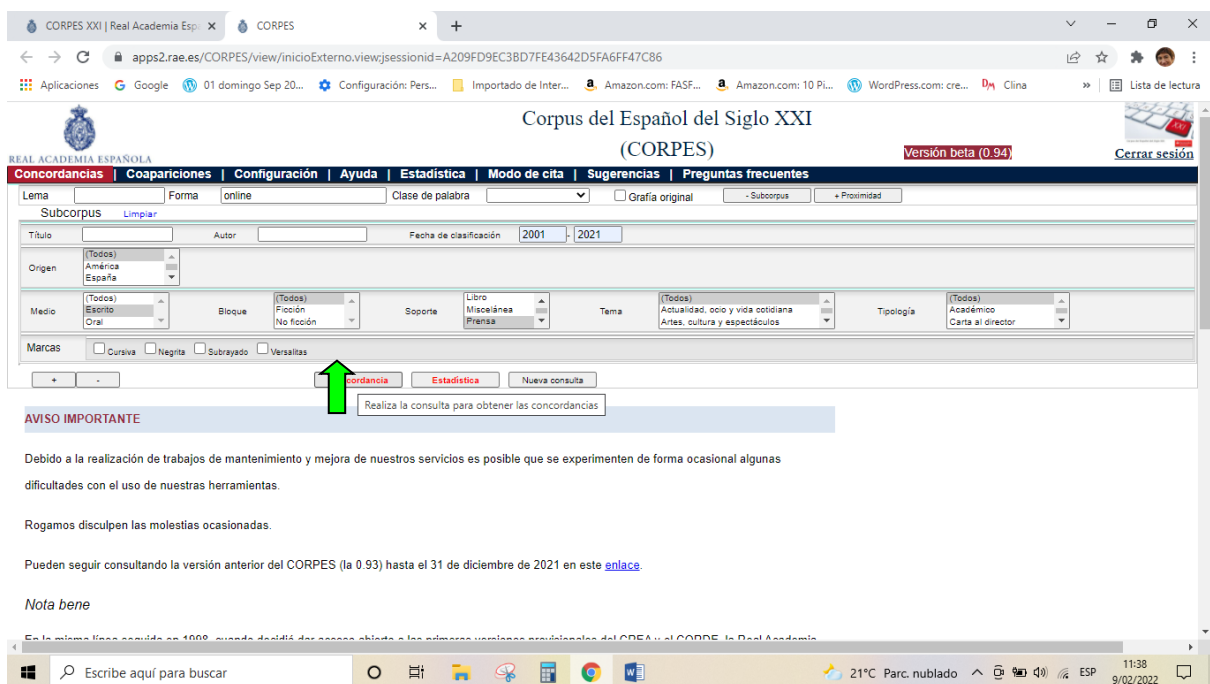


Figura 25

Obtención de los resultados

The screenshot shows the interface of the Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) website. The search results are for the term 'CONCORDANCIA'. The results are sorted by 'Año ascendente' (ascending year) and show 12 entries. Each entry includes a reference number, year, country, and a snippet of text with the word 'online' highlighted in blue. The interface includes various filters and search options at the top.

5.2.3.1. ANGLICISMOS CRUDOS

Las consultas de los 203 anglicismos crudos de este apartado se han realizado del 12 al 15 de octubre de 2021. En la tabla 31 se recoge la información de este grupo de anglicismos.

Tabla 31

Anglicismos crudos registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en Hispanoamérica (CORPES XXI)	Documentos	Período inicial	Período final
1	<i>Acid</i>	53	44	2001	2020
2	<i>Acid house</i>	17	11	2003	2020
3	<i>Acid jazz</i>	11	11	2001	2012
4	<i>Amish</i>	21	13	2003	2020
5	<i>Antidumping</i>	38	27	2001	2016
6	<i>Baby-sitter</i>	2	2	2001	2004
7	<i>Backgammon</i>	11	6	2001	2015
8	<i>Backstage</i>	90	85	2001	2021
9	<i>Banana split</i>	2	2	2014	2021

10	<i>Beat</i>	337	235	2001	2021
11	<i>Beatnik</i>	20	18	2001	2017
12	<i>Bebop</i>	40	29	2001	2020
13	<i>Be-bop o be bop</i>	29	18	2003	2016
14	<i>Best seller</i>	269	224	2001	2020
15	<i>Big bang</i>	528	269	2001	2021
16	<i>Birdie</i>	162	113	2001	2019
17	<i>Blackjack</i>	12	9	2001	2020
18	<i>Blazer</i>	117	77	2001	2021
19	<i>Blue jean</i>	4	4	2005	2015
20	<i>Blues</i>	1565	928	2001	2021
21	<i>Body</i>	216	155	2001	2020
22	<i>Bogey</i>	204	116	2001	2019
23	<i>Bogie</i>	19	9	2002	2013
24	<i>Boom</i>	1586	1303	2001	2021
25	<i>Bourbon</i>	113	58	2001	2019
26	<i>Boy scout</i>	14	13	2002	2021
27	<i>Brandy</i>	98	68	2001	2021
28	<i>Break^l</i>	683	472	2001	2021
29	<i>Break dance</i>	37	32	2002	2020
30	<i>Bridge</i>	284	209	2001	2021
31	<i>Brunch</i>	76	49	2001	2021
32	<i>Bulldozer</i>	23	21	2001	2015
33	<i>Bungalow</i>	22	21	2002	2021
34	<i>Business</i>	811	640	2001	2021
35	<i>Bypass</i>	169	105	2001	2021
36	<i>Caddie</i>	48	32	2001	2016
37	<i>Camping</i>	348	230	2001	2021
38	<i>Cartoon</i>	117	75	2001	2021
39	<i>Casting</i>	723	548	2001	2020
40	<i>Catch</i>	73	51	2001	2021
41	<i>Catering</i>	177	134	2001	2021
42	<i>Chill out</i>	58	48	2001	2021
43	<i>Christmas</i>	163	105	2001	2020
44	<i>Clown</i>	438	261	2001	2020
45	<i>Coach</i>	765	584	2001	2021
46	<i>Colaless</i>	2	2	2006	2006
47	<i>Container</i>	54	48	2001	2020

48	<i>Copyright</i>	306	255	2001	2020
49	<i>Country</i>	917	632	2001	2021
50	<i>Crack^l</i>	662	530	2001	2021
51	<i>Cracker</i>	19	15	2002	2019
52	<i>Crash</i>	195	143	2001	2020
53	<i>Cricket</i>	79	56	2001	2021
54	<i>Curry</i>	271	158	2001	2021
55	<i>Cyclo-cross</i>	0	0	2001	2021
56	<i>Delicatessen</i>	62	56	2001	2020
57	<i>Disc-jockey</i>	14	11	2002	2016
58	<i>Doble bogey</i>	48	37	2001	2019
59	<i>Dumping</i>	81	56	2001	2020
60	<i>Eagle</i>	147	120	2001	2020
61	<i>Espanglish</i>	15	13	2001	2017
62	<i>Establishment</i>	320	255	2001	2021
63	<i>Fair play</i>	97	87	2001	2020
64	<i>Feedback</i>	144	126	2001	2020
65	<i>Ferry</i>	196	137	2001	2020
66	<i>Finger</i>	23	19	2001	2020
67	<i>Flash</i>	1014	684	2001	2021
68	<i>Flashback</i>	76	72	2001	2020
69	<i>Free lance</i>	19	18	2001	2016
70	<i>Full</i>	624	488	2001	2021
71	<i>Full time</i>	39	36	2002	2020
72	<i>Geisha</i>	90	64	2001	2021
73	<i>Gentleman</i>	63	43	2001	2019
74	<i>Gigabyte</i>	68	57	2002	2019
75	<i>Gillette</i>	49	39	2002	2017
76	<i>Gin</i>	85	60	2001	2021
77	<i>Gin-fizz</i>	1	1	2012	2012
78	<i>Ginseng</i>	50	33	2001	2021
79	<i>Gin-tonic</i>	18	13	2007	2019
80	<i>Ginger-ale</i>	1	1	2012	2012
81	<i>Grill</i>	116	90	2001	2021
82	<i>Hall</i>	590	471	2001	2021
83	<i>Hacker</i>	298	203	2001	2021
84	<i>Hardware</i>	1116	790	2001	2021
85	<i>Heavy</i>	420	310	2001	2020

86	<i>Heavy metal</i>	229	172	2001	2020
87	<i>Hippie</i>	241	196	2001	2021
88	<i>Hippy</i>	60	51	2001	2019
89	<i>Hobby</i>	300	242	2001	2021
90	<i>Hockey</i>	543	341	2001	2020
91	<i> Holding</i>	458	326	2001	2020
92	<i>Holter</i>	16	13	2001	2017
93	<i>Hooligan</i>	21	17	2001	2019
94	<i>Input</i>	97	45	2001	2020
95	<i>Jacuzzi</i>	173	126	2001	2021
96	<i>Jazz</i>	4769	2048	2001	2021
97	<i>Jean</i>	659	528	2001	2021
98	<i>Jeep</i>	302	201	2001	2021
99	<i>Jet^l</i>	595	473	2001	2021
100	<i>Jet lag</i>	47	45	2001	2019
101	<i>Jet set</i>	77	71	2001	2020
102	<i>Jiu-jitsu</i>	16	7	2008	2020
103	<i>Jogging</i>	48	41	2001	2019
104	<i>Joule</i>	30	12	2001	2014
105	<i>Kilobyte</i>	8	4	2001	2019
106	<i>Lady</i>	230	178	2001	2021
107	<i>Leasing</i>	137	81	2001	2020
108	<i>Lifting</i>	79	68	2002	2021
109	<i>Light</i>	772	558	2001	2021
110	<i>Living</i>	510	414	2001	2020
111	<i>Lobby</i>	737	580	2001	2020
112	<i>Look</i>	1028	755	2001	2021
113	<i>Lunch</i>	46	40	2001	2020
114	<i>Lycra</i>	45	36	2001	2021
115	<i>Marketing</i>	2999	2018	2001	2021
116	<i>Mass media</i>	83	55	2001	2020
117	<i>Megabyte</i>	32	27	2001	2017
118	<i>Miss</i>	2314	1011	2001	2021
119	<i>Music-hall</i>	23	18	2001	2012
120	<i>Off</i>	712	523	2001	2021
121	<i>Offset</i>	24	21	2001	2021
122	<i>Output</i>	38	25	2002	2020
123	<i>Overbooking</i>	27	20	2001	2017

124	<i>Pallet</i>	5	3	2009	2015
125	<i>Panty</i>	16	12	2001	2016
126	<i>Party</i>	560	369	2001	2021
127	<i>Penthouse</i>	44	39	2001	2019
128	<i>Performance</i>	1491	983	2001	2021
129	<i>Pidgin</i>	11	7	2007	2012
130	<i>Ping-pong</i>	57	51	2001	2020
131	<i>Playback</i>	74	52	2001	2021
132	<i>Play back</i>	14	13	2001	2011
133	<i>Playboy</i>	378	231	2001	2019
134	<i>Play boy</i>	12	11	2003	2011
135	<i>Pub</i>	312	241	2001	2020
136	<i>Puenting</i>	13	11	2001	2016
137	<i>Quad</i>	91	68	2001	2020
138	<i>Quasar</i>	26	18	2001	2018
139	<i>Rafting</i>	138	80	2001	2021
140	<i>Ragtime</i>	34	27	2001	2019
141	<i>Rag-time</i>	0	0	2001	2021
142	<i>Rally</i>	1714	772	2001	2021
143	<i>Ranking</i>	3425	2487	2001	2021
144	<i>Reality</i>	1296	850	2001	2021
145	<i>Reality show</i>	455	367	2001	2021
146	<i>Reggae</i>	539	363	2001	2021
147	<i>Remake</i>	422	305	2001	2021
148	<i>Ring</i>	736	517	2001	2021
149	<i>Rock and roll</i>	525	370	2001	2021
150	<i>Router</i>	227	93	2001	2021
151	<i>Rugby</i>	832	412	2001	2020
152	<i>Scooter</i>	107	64	2001	2020
153	<i>Self-service</i>	3	2	2003	2008
154	<i>Sex appeal (tb. sex-appeal)</i>	43	36	2001	2019
155	<i>Sex shop (tb. sex-shop)</i>	26	21	2001	2015
156	<i>Sex symbol (tb. sex-symbol)</i>	49	46	2001	2020
157	<i>Sexy</i>	716	536	2001	2021
158	<i>Sheriff</i>	200	145	2001	2021
159	<i>Sherpa</i>	40	21	2001	2021
160	<i>Shock</i>	969	749	2001	2021
161	<i>Short</i>	220	173	2001	2021

162	<i>Show</i>	5975	4101	2001	2021
163	<i>Show business</i>	47	43	2001	2020
164	<i>Showman</i>	101	93	2001	2019
165	<i>Show-woman</i>	2	2	2008	2017
166	<i>Sketch</i>	115	94	2001	2020
167	<i>Software</i>	8351	3918	2001	2021
168	<i>Spa</i>	943	498	2001	2021
169	<i>Spam</i>	634	261	2001	2021
170	<i>Spanglish</i>	92	53	2001	2019
171	<i>Sparring</i>	88	68	2001	2021
172	<i>Split</i>	90	63	2001	2020
173	<i>Sponsor</i>	98	81	2001	2020
174	<i>Sport</i>	1455	1039	2001	2021
175	<i>Spot</i>	563	382	2001	2021
176	<i>Spray</i>	175	146	2001	2021
177	<i>Sprint</i>	412	315	2001	2020
178	<i>Squash</i>	141	80	2001	2020
179	<i>Stand</i>	1083	715	2001	2021
180	<i>Standing</i>	57	52	2001	2020
181	<i>Stent</i>	142	60	2001	2020
182	<i>Stock</i>	764	546	2001	2021
183	<i>Stop</i>	425	336	2001	2021
184	<i>Striptease</i>	48	39	2001	2020
185	<i>Superwoman</i>	7	6	2002	2017
186	<i>Swahili</i>	12	11	2003	2015
187	<i>Swing</i>	523	406	2001	2020
188	<i>Terabyte</i>	41	32	2001	2020
189	<i>Thriller</i>	904	735	2001	2021
190	<i>Tie break</i>	154	125	2001	2019
191	<i>Toffee</i>	10	10	2003	2021
192	<i>Top model (tb. top-model)</i>	97	74	2001	2020
193	<i>Tory</i>	71	52	2001	2019
194	<i>Tweed</i>	33	30	2002	2021
195	<i>Twist</i>	137	99	2001	2021
196	<i>Underground</i>	405	336	2001	2021
197	<i>Walkie-talkie</i>	14	14	2002	2020
198	<i>Watt</i>	86	42	2001	2020
199	<i>Whisky</i>	636	448	2001	2021

200	<i>Windsurf</i>	97	73	2001	2020
201	<i>Wind surf</i>	3	2	2003	2006
202	<i>Windsurfing</i>	7	6	2001	2020
203	<i>Wind surfing</i>	1	1	2014	2014

5.2.3.2. ANGLICISMOS ADAPTADOS O ADAPTACIONES GRÁFICAS

Las consultas de los 367 anglicismos adaptados de este apartado se han realizado en el período comprendido del 15 al 18 de octubre de 2021. En la tabla 32 se recoge la información obtenida respecto de este grupo de anglicismos.

Tabla 32

Anglicismos adaptados registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en Hispanoamérica (CORPES XXI)	Documentos	Período inicial	Período final
1	Absorbancia	53	17	2001	2020
2	Acantocito	0	0	2001	2021
3	Acantocitosis	0	0	2001	2021
4	Acida	0	0	2001	2021
5	Aerodino	0	0	2001	2021
6	Aflatoxina	33	4	2001	2007
7	Agar-agar	6	5	2006	2016
8	Agaragar	0	0	2001	2021
9	Amniocentesis	45	28	2001	2018
10	Amoniotélico, ca	0	0	2001	2021
11	Anteroposterior	29	20	2001	2017
12	Axénico, ca	5	3	2003	2014
13	Ayurveda	52	21	2001	2020
14	Ayurvédico, ca	36	15	2002	2015
15	Babi	3	3	2005	2020
16	Baipás	6	5	2006	2015
17	Básquetbol	931	600	2001	2021
18	Basquetbol	931	600	2001	2021
19	Basquetbolista	130	104	2001	2021

20	Basquetbolístico, ca	6	6	2002	2020
21	Beatlemanía	26	18	2002	2019
22	Béisbol	4847	2663	2001	2021
23	Beisbol	4847	2663	2001	2021
24	Beisbolero, ra	127	118	2001	2020
25	Beisbolístico, ca	8	8	2001	2020
26	Bermuda	89	65	2001	2021
27	Bermudas	202	166	2001	2020
28	Bikini	301	212	2001	2021
29	Biquini	43	33	2001	2020
30	Biocida	7	7	2002	2017
31	Bioenergía	70	41	2004	2021
32	Bioma	22	16	2003	2020
33	Bíper	2	2	2001	2016
34	Bisnes	1	1	2005	2005
35	Blíster	13	13	2006	2018
36	Blog	2124	1359	2002	2021
37	Bloguero, ra	159	113	2005	2021
38	Bluf	11	11	2006	2019
39	Blúmer	2	2	2007	2017
40	Bluyín	18	16	2001	2013
41	Bodi	0	0	2001	2021
42	Boicot	518	384	2001	2020
43	Bonus	157	134	2001	2021
44	Bótox	189	98	2001	2019
45	Brandi	14	4	2003	2017
46	Brent	337	235	2001	2020
47	Bróker	58	50	2001	2020
48	Bruxismo	95	28	2002	2021
49	Buguibugui	0	0	2001	2021
50	Buldócer	8	7	2001	2017
51	Bumerán	59	44	2001	2021
52	Búmeran	59	44	2001	2021
53	Bungaló	6	6	2002	2013
54	Burka	95	45	2001	2021
55	Cablegrama	0	0	2001	2021
56	Cabús	2	2	2008	2019
57	Cachascán	0	0	2001	2021

58	Calcitonina	20	12	2002	2021
59	Cameo	81	73	2001	2020
60	Cameral	148	112	2001	2021
61	Camp	142	105	2001	2021
62	Campismo	44	29	2001	2021
63	Capacitancia	14	7	2002	2020
64	Carábido	0	0	2001	2021
65	Cartismo	23	14	2017	2020
66	Catabolismo	17	15	2001	2020
67	Cefalosporina	13	11	2002	2020
68	Celuloide	320	264	2001	2020
69	Cerulina	0	0	2001	2021
70	Chartismo	1	1	2002	2002
71	Chat	872	578	2001	2021
72	Cheroqui	2	2	2014	2017
73	Ciberespacio	599	385	2001	2021
74	Cibernauta	57	46	2001	2020
75	Cíborg	16	11	2001	2019
76	Ciclogénesis	33	7	2010	2019
77	Ciclón	975	587	2001	2021
78	Ciclotrón	8	5	2001	2016
79	Cienciología	84	52	2001	2019
80	Cientismo	5	5	2005	2018
81	Cientista	44	38	2001	2020
82	Circlip	0	0	2001	2021
83	Cistina	11	6	2001	2017
84	Citoquina	9	8	2002	2012
85	Clembuterol	125	57	2001	2019
86	Clericó	31	10	2003	2019
87	Clicar	11	11	2002	2020
88	Cliquear	35	31	2001	2019
89	Cliqueo	2	2	2009	2012
90	Clínex	4	4	2003	2019
91	Clínker	36	23	2002	2019
92	Cloranfenicol	40	18	2001	2017
93	Colesterol	3100	1361	2001	2021
94	Colinérgico, ca	16	11	2002	2015
95	Colt	41	32	2001	2020

96	Coltán	33	17	2007	2020
97	Combi	106	77	2001	2020
98	Condón	513	249	2001	2021
99	Condrosarcoma	4	4	2002	2017
100	Constructo	181	115	2001	2021
101	Conservatismo	68	43	2001	2019
102	Contraceptivo, va	22	18	2001	2016
103	Corderoy	11	8	2001	2011
104	Coronavírico, ca	0	0	2001	2021
105	Coronavirus	2102	1207	2003	2021
106	Cortisona	51	45	2001	2020
107	Críquet	45	27	2004	2020
108	Cróquet	9	8	2001	2019
109	Croquet	9	8	2001	2019
110	Cuantizar	0	0	2001	2021
111	Cuark	0	0	2001	2021
112	Cuásar	27	9	2001	2017
113	Curri	9	8	2010	2021
114	Deflector, ra	8	6	2002	2019
115	Delección	50	13	2003	2018
116	Demodular	1	1	2009	2009
117	Desmodulación	0	0	2001	2021
118	Desorción	9	5	2001	2010
119	Dónut	23	15	2002	2019
120	Dron	189	82	2005	2021
121	Dum-dum	0	0	2001	2021
122	Dumdum	1	1	2007	2007
123	Ébola	693	218	2001	2021
124	Egotismo	6	6	2001	2012
125	Empatizar	63	61	2001	2021
126	Encriptar	64	44	2001	2019
127	Enduro	143	84	2001	2019
128	Enrutador	17	13	2001	2020
129	Enrutamiento	8	8	2001	2016
130	Enrutar	5	5	2003	2012
131	Eonia	0	0	2001	2021
132	Eritromicina	48	24	2001	2020
133	Escay	2	2	2018	2019

134	Escúter	6	3	2004	2019
135	Eslalon	79	40	2001	2019
136	Esmog	52	31	2001	2020
137	Especismo	3	3	2009	2017
138	Especista	0	0	2001	2021
139	Espray	23	16	2004	2020
140	Esprint	109	78	2001	2020
141	Estand	48	24	2001	2019
142	Esténcil	35	10	2002	2015
143	Estriptis	3	3	2007	2010
144	Estriptís	3	3	2007	2010
145	Euríbor	307	127	2001	2019
146	Eutético, ca	6	5	2001	2009
147	Exhaustación	0	0	2001	2021
148	Externalizar	39	33	2001	2019
149	Fanzine	39	35	2001	2020
150	Farsi	22	19	2003	2020
151	Fático, ca	15	10	2002	2010
152	Falear	3	3	2003	2017
153	Femicidio	158	85	2002	2021
154	Ferri	36	19	2002	2020
155	Fibroína	0	0	2001	2021
156	Fibrosarcoma	2	1	2016	2016
157	Fildear	17	17	2001	2018
158	Fildeo	78	72	2001	2020
159	Flap	11	11	2002	2017
160	Folclore	636	402	2001	2021
161	Folklore	507	344	2001	2021
162	Folk	479	344	2001	2021
163	Fosgeno	5	4	2002	2007
164	Foxtrot	24	22	2002	2019
165	Friki	36	34	2004	2021
166	Friqui	9	8	2003	2017
167	Fueloil	23	14	2002	2018
168	Fullereno	8	7	2002	2020
169	Gay	1452	857	2001	2021
170	Géiser	18	15	2001	2019
171	Glicérido	0	0	2001	2021

172	Gluon	1	1	2012	2012
173	Glutamato	156	59	2001	2021
174	Glutámico	33	22	2002	2020
175	Gore	471	297	2001	2020
176	Góspel	226	143	2001	2020
177	Grafeno	116	29	2008	2020
178	Grombif	0	0	2001	2021
179	Guaipe	0	0	2001	2021
180	Guardavidas	46	26	2004	2020
181	Güija	5	4	2004	2021
182	Güinche	14	5	2001	2010
183	Güisqui	25	19	2001	2021
184	Gutapercha	1	1	2008	2008
185	Hackear	80	65	2001	2021
186	Hadrón	8	8	2003	2016
187	Haikai	1	1	2008	2008
188	Hai-kai	0	0	2001	2021
189	Haiku	97	63	2001	2020
190	Haikú	97	63	2001	2020
191	Hándicap	370	278	2001	2021
192	Henna	20	17	2001	2018
193	Henrio	0	0	2001	2021
194	Hipoclorito	52	32	2001	2020
195	Iconicidad	23	14	2001	2019
196	Identikit	32	27	2001	2019
197	Inculturación	10	8	2002	2019
198	Internalizar	39	35	2001	2020
199	Internet	29 774	14 712	2001	2021
200	Intranet	140	95	2001	2020
201	Iridiscencia	9	7	2003	2012
202	Isoflavona	1	1	2005	2005
203	Jaibol	0	0	2001	2021
204	Jáquer	1	1	2017	2017
205	Jipismo	2	2	2005	2019
206	Jonrón	1586	923	2001	2021
207	Jonronear	3	3	2001	2007
208	Jonronero, ra	86	77	2001	2020
209	Kart	111	78	2001	2021

210	Kartismo	19	9	2002	2011
211	Kétchup	58	53	2002	2020
212	Kílim	3	3	2002	2008
213	Kilim	3	3	2002	2008
214	Kínésico, ca	17	14	2001	2019
215	Quínésico, ca	0	0	2001	2021
216	Klistrón	0	0	2001	2021
217	Kung-fu	38	28	2001	2020
218	Kungfú	0	0	2001	2021
219	Led	725	421	2001	2021
220	Licra	25	24	2001	2019
221	Lisérgico, ca	48	43	2002	2020
222	Lonche	5	5	2003	2019
223	Macadán	0	0	2001	2021
224	Macadam	9	7	2003	2011
225	Marquetear	1	1	2010	2010
226	Marketear	1	1	2014	2014
227	Melatonina	139	68	2001	2021
228	Membrecía	6	6	2008	2019
229	Meme	98	74	2001	2020
230	Mercurocromo	2	2	2005	2010
231	Mitin	694	530	2001	2021
232	Mitín	694	530	2001	2021
233	Multiplexor	2	2	2002	2010
234	Nandrolona	85	46	2001	2011
235	Nerdo, da	4	4	2005	2016
236	Niple	9	3	2002	2008
237	Nocaut	539	379	2001	2021
238	Órsay	36	31	2001	2019
239	Pádel	98	55	2001	2019
240	Paneo	30	28	2002	2018
241	Panqueca	1	1	2016	2016
242	Panqueque	12	9	2004	2016
243	Parafernalia	279	261	2001	2020
244	Pastún, na	16	14	2001	2018
245	Permafrost	107	49	2001	2020
246	Pichear	0	0	2001	2021
247	Picheo	33	26	2001	2018

248	Pícher	7	6	2001	2017
249	Pícnic	179	141	2001	2021
250	Picop	15	11	2001	2020
251	Picú	31	12	2001	2015
252	Pimpón	19	15	2001	2015
253	Pin ^{1 y 2}	275	190	2001	2020
254	Pinqui	1	1	2017	2017
255	Píxel	313	196	2001	2021
256	Pixel	313	196	2001	2021
257	Plóter	2	1	2006	2006
258	Plotear	0	0	2001	2021
259	Póquer	124	93	2001	2020
260	Póker	214	128	2001	2020
261	Ponchar	94	84	2001	2020
262	Ponqué	19	19	2001	2020
263	Pósit	2	2	2008	2008
264	Precuela	89	75	2002	2020
265	Privacía	2	2	2002	2007
266	Procaína	8	3	2004	2013
267	Prolactina	58	34	2001	2021
268	Propela	5	3	2006	2011
269	Psicodelia	94	76	2001	2020
270	Sicodelia	17	14	2001	2015
271	Psicodélico, ca	137	124	2001	2021
272	Sicodélico, ca	24	23	2001	2019
273	Punki	13	12	2001	2020
274	Raglán	1	1	2004	2004
275	Raid	143	114	2001	2021
276	Rap	895	476	2001	2021
277	Rapero, ra	582	442	2001	2021
278	Rastafari	33	27	2002	2015
279	Recombinante	141	94	2001	2021
280	Redox	20	12	2001	2019
281	Rédox	20	12	2001	2019
282	Réferi	288	218	2001	2021
283	Referí	288	218	2001	2021
284	Registración	26	23	2001	2021
285	Reguetón	303	158	2005	2021

286	Resiliencia	389	224	2002	2021
287	Resiliente	61	51	2005	2020
288	Resistividad	12	9	2002	2020
289	Retaliación	66	60	2001	2019
290	Resort	568	350	2001	2021
291	Rocanrol	90	65	2001	2019
292	Rocanrolero, ra	22	20	2001	2014
293	Rosbif	21	10	2001	2019
294	Rugbista	5	4	2001	2015
295	Rúter	2	2	2009	2010
296	Sacarina	44	29	2001	2016
297	Sadomasoquismo	38	36	2002	2019
298	Sadomasoquista	44	43	2001	2019
299	Safari	293	199	2001	2021
300	Sandwichería	9	7	2001	2014
301	Sandwichero, ra	5	5	2001	2019
302	Selfi	24	20	2015	2020
303	Separatismo	94	78	2001	2021
304	Separatista	262	221	2001	2021
305	Serendipia	20	12	2002	2019
306	Serotonina	430	227	2001	2021
307	Serpentario	18	12	2003	2018
308	Sexi	41	35	2001	2019
309	Sincretizar	2	2	2008	2016
310	Singlista	39	34	2001	2019
311	Sitar	19	16	2003	2020
312	Solárium	45	33	2001	2020
313	Solvato	0	0	2001	2021
314	Sororidad	34	18	2001	2021
315	Suajili	8	7	2006	2019
316	Supermán	561	309	2001	2021
317	Táper	8	6	2012	2021
318	Terrier	47	38	2001	2020
319	Tetraciclina	59	19	2001	2015
320	Tex-mex	31	27	2002	2020
321	Textear	9	5	2012	2019
322	Tíner	3	3	2002	2010
323	Tipear	42	38	2001	2020

324	Típex	1	1	2020	2020
325	Tofe	1	1	2009	2009
326	Tofu	119	71	2001	2021
327	Tóper	1	1	2011	2011
328	Toples	3	3	2016	2019
329	Transpondedor	10	7	2002	2015
330	Traslocación	17	13	2002	2015
331	Translocación	24	15	2002	2021
332	Trávelin	6	5	2006	2020
333	Trazabilidad	283	158	2001	2021
334	Triglicérido(s)	650	330	2001	2021
335	Trolear	5	5	2015	2018
336	Troleo	2	2	2014	2018
337	Tubey	48	44	2001	2020
338	Tuit	312	253	2011	2021
339	Tuitear	43	38	2010	2020
340	Tuiteo	141	131	2010	2021
341	Tuitero, ra	57	50	2011	2021
342	Turbofán	1	1	2011	2011
343	Turoperador	7	6	2001	2017
344	Tutsi	20	14	2001	2019
345	Unisex	56	46	2001	2021
346	Vancomicina	101	27	2001	2020
347	Vatio	23	12	2004	2016
348	Váucher	2	2	2008	2018
349	Védico, ca	20	14	2001	2019
350	Veganismo	15	11	2010	2019
351	Vermiculita	5	4	2003	2018
352	Versus	859	679	2001	2021
353	Viagra	315	161	2001	2019
354	Videochat	21	19	2002	2020
355	Vigorexia	45	18	2003	2016
356	Vigorético, ca	0	0	2001	2021
357	Vóley	179	118	2001	2021
358	Vóley-playa	3	3	2008	2018
359	Wéstern	557	376	2001	2021
360	Wifi	765	456	2001	2021
361	Wi fi	51	36	2002	2019

362	Yang	212	133	2001	2020
363	Yidis	35	22	2004	2015
364	Yin	100	56	2001	2020
365	Yincana	6	6	2007	2019
366	Zíper	5	5	2007	2020
367	Zódiac	85	68	2001	2019

5.2.3.3. ANGLICISMOS SUPERFLUOS E INNECESARIOS

Las consultas de los 255 anglicismos superfluos e innecesarios de este apartado se han realizado desde el 18 hasta el 21 de octubre de 2021. En la tabla 33 se recoge información de este grupo de voces.

Tabla 33

Anglicismos superfluos e innecesarios registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en Hispanoamérica (CORPES XXI)	Documentos	Período inicial	Período final
1	<i>accountability</i>	57	26	2001	2020
2	<i>antiage</i>	16	8	2001	2018
3	<i>app</i>	1165	597	2001	2021
4	<i>apps</i>	644	326	2002	2021
5	<i>baby shower</i>	18	16	2003	2020
6	<i>background</i>	64	63	2001	2020
7	<i>back spin</i>	0	0	2001	2021
8	<i>slice</i>	25	18	2001	2019
9	<i>backup</i>	72	50	2001	2020
10	<i>banear</i>	0	0	2001	2021
11	<i>banner</i>	58	47	2001	2020
12	<i>bankruptcy</i>	2	2	2011	2013
13	<i>baseball</i>	177	142	2002	2021
14	<i>beauty addict</i>	0	0	2001	2021
15	<i>beauty bloggers</i>	0	0	2001	2021
16	<i>beefsteak</i>	0	0	2001	2021
17	<i>benchmarking</i>	44	22	2001	2020

18	<i>big data</i>	242	110	2011	2021
19	<i>binge drinking</i>	4	4	2015	2017
20	<i>bitcoin</i>	183	49	2013	2021
21	<i>Black Friday</i>	56	35	2010	2020
22	<i>bleisure</i>	2	1	2016	2016
23	<i>blockchain</i>	162	42	2015	2020
24	<i>blooper</i>	13	13	2003	2020
25	<i>blue-chips</i>	0	0	2001	2021
26	<i>bluff</i>	35	28	2001	2019
27	<i>bobsleigh</i>	11	8	2006	2020
28	<i>bobsled</i>	12	8	2002	2009
29	<i>body scan</i>	0	0	2001	2021
30	<i>boomerang</i>	106	88	2001	2019
31	<i>bowling</i>	93	64	2002	2018
32	<i>Breturn</i>	0	0	2001	2021
33	<i>bullying</i>	340	161	2004	2021
34	<i>bump stock</i>	0	0	2001	2021
35	<i>burguer</i>	22	20	2001	2020
36	<i>cake</i>	65	45	2002	2021
37	<i>call center</i>	176	128	2001	2021
38	<i>cashback</i>	4	2	2008	2009
39	<i>cat eye</i>	1	1	2016	2016
40	<i>catwalk</i>	4	4	2005	2013
41	<i>celebrities</i>	86	69	2003	2021
42	<i>celebrity</i>	78	68	2001	2021
43	<i>check in</i>	21	21	2001	2020
44	<i>checklist</i>	25	19	2001	2020
45	<i>check out</i>	12	9	2004	2020
46	<i>cheesecake</i>	31	23	2006	2021
47	<i>chemsex</i>	2	1	2014	2014
48	<i>ciberbullying</i>	29	17	2008	2018
49	<i>Cyber Monday</i>	20	6	2013	2020
50	<i>cli-fi</i>	6	1	2020	2020
51	<i>cloud computing</i>	122	55	2008	2020
52	<i>cohousing</i>	4	2	2017	2020
53	<i>coktail</i>	2	2	2011	2016
54	<i>comeback</i>	13	13	2004	2017
55	<i>concealer</i>	2	2	2005	2010

56	<i>contouring</i>	13	7	2016	2021
57	<i>coolhunter</i>	7	3	2003	2014
58	<i>courier</i>	43	28	2001	2020
59	<i>craft beer</i>	0	0	2001	2021
60	<i>crash test</i>	10	4	2004	2014
61	<i>cross selling</i>	1	1	2001	2001
62	<i>crowdfunding</i>	58	41	2013	2021
63	<i>curling</i>	10	7	2004	2014
64	<i>curvy</i>	0	0	2001	2021
65	<i>data mining</i>	13	7	2002	2019
66	<i>dealer</i>	71	45	2001	2021
67	<i>deepfake</i>	4	3	2019	2020
68	<i>Deep Web</i>	11	7	2002	2019
69	<i>delivery</i>	181	123	2001	2021
70	<i>denim</i>	86	55	2001	2021
71	<i>detox</i>	24	17	2002	2021
72	<i>display</i>	252	182	2001	2021
73	<i>dress code</i>	5	4	2008	2015
74	<i>drop shot</i>	0	0	2001	2021
75	<i>duty free</i>	20	14	2001	2012
76	<i>e-book</i>	72	45	2001	2020
77	<i>e-books</i>	64	42	2001	2020
78	<i>e-commerce</i>	125	85	2001	2021
79	<i>e-health</i>	13	8	2001	2013
80	<i>e-mail</i>	1137	815	2001	2020
81	<i>expertise</i>	60	56	2001	2020
82	<i>eyeliner</i>	3	2	2005	2016
83	<i>fake news</i>	55	51	2017	2021
84	<i>fan zone</i>	0	0	2001	2021
85	<i>fashion</i>	389	321	2001	2021
86	<i>fashion week</i>	91	55	2003	2021
87	<i>fast fashion</i>	8	8	2012	2021
88	<i>fast food</i>	80	70	2001	2018
89	<i>featuring</i>	14	13	2005	2020
90	<i>finger food</i>	2	2	2008	2019
91	<i>fintech</i>	35	21	2003	2020
92	<i>fit</i>	118	85	2001	2021
93	<i>fitting</i>	4	4	2002	2019

94	<i>fixture</i>	76	62	2001	2021
95	<i>flash crash</i>	1	1	2010	2010
96	<i>flipped classroom</i>	3	3	2015	2020
97	<i>followers</i>	36	21	2009	2020
98	<i>foodie</i>	15	8	2016	2021
99	<i>foody</i>	2	1	2007	2007
100	<i>food truck</i>	8	8	2013	2021
101	<i>front row</i>	11	9	2005	2018
102	<i>full coverage foundation</i>	0	0	2001	2021
103	<i>game</i>	616	403	2001	2020
104	<i>gamer</i>	98	66	2003	2021
105	<i>glamping</i>	31	11	2013	2021
106	<i>gloss</i>	33	22	2003	2021
107	<i>goalball</i>	10	6	2006	2015
108	<i>greenwashing</i>	10	7	2010	2020
109	<i>grooming</i>	55	24	2004	2020
110	<i>gym</i>	74	56	2002	2021
111	<i>happy hour</i>	21	18	2001	2020
112	<i>hastag</i>	10	10	2012	2019
113	<i>hater</i>	4	4	2014	2020
114	<i>hat-trick</i>	106	86	2002	2021
115	<i>hawkish</i>	1	1	2018	2018
116	<i>healthy</i>	25	18	2004	2020
117	<i>hedge fund</i>	16	12	2005	2018
118	<i>hiking</i>	8	7	2010	2021
119	<i>hipster</i>	99	46	2003	2020
120	<i>homeschooling</i>	12	3	2012	2015
121	<i>homeschooler</i>	0	0	2001	2021
122	<i>hot dog</i>	31	26	2002	2020
123	<i>hub</i>	154	84	2001	2020
124	<i>impeachment</i>	81	38	2001	2021
125	<i>influencer</i>	41	33	2016	2021
126	<i>instagrammer</i>	1	1	2020	2020
127	<i>it-girl</i>	1	1	2015	2015
128	<i>jumpsuit</i>	14	7	2010	2019
129	<i>knock out</i>	33	28	2001	2016
130	<i>laptop</i>	274	190	2001	2021
131	<i>laptop computer</i>	0	0	2001	2021

132	<i>late night</i>	31	26	2001	2020
133	<i>like</i>	266	222	2001	2021
134	<i>likes</i>	49	43	2004	2021
135	<i>link</i>	328	254	2001	2020
136	<i>lipstick</i>	24	22	2004	2017
137	<i>littering</i>	0	0	2001	2021
138	<i>lookazo</i>	0	0	2001	2021
139	<i>lookbook</i>	1	1	2021	2021
140	<i>low cost</i>	148	80	2006	2021
141	<i>lucky loser</i>	7	7	2003	2019
142	<i>machine learning</i>	70	46	2015	2021
143	<i>mailing</i>	14	12	2001	2015
144	<i>main round</i>	4	4	2018	2019
145	<i>mainstream</i>	199	173	2001	2021
146	<i>makeup</i>	28	20	2003	2021
147	<i>mall</i>	413	273	2001	2021
148	<i>malware</i>	472	197	2004	2021
149	<i>mandatorio</i>	25	25	2001	2018
150	<i>mannequin challenge</i>	1	1	2018	2018
151	<i>mansplaining</i>	4	4	2016	2020
152	<i>Masters</i>	1278	796	2001	2021
153	<i>match</i>	515	418	2001	2021
154	<i>match point</i>	133	95	2001	2020
155	<i>media day</i>	3	3	2004	2006
156	<i>meet and greet</i>	5	4	2017	2020
157	<i>mentoring</i>	5	5	2011	2020
158	<i>merchandising</i>	163	146	2001	2020
159	<i>mid season sales</i>	0	0	2001	2021
160	<i>millennial</i>	32	27	2015	2020
161	<i>mindfulness</i>	35	24	2013	2020
162	<i>minivan</i>	27	21	2004	2020
163	<i>must have</i>	10	10	2003	2020
164	<i>natural skin</i>	0	0	2001	2021
165	<i>nearshore</i>	4	3	2013	2016
166	<i>nesting</i>	0	0	2001	2021
167	<i>networking</i>	92	73	2001	2021
168	<i>newsletter</i>	20	16	2001	2019
169	<i>notebook</i>	257	176	2001	2020

170	<i>nude</i>	57	43	2003	2020
171	<i>nudge</i>	5	2	2015	2018
172	<i>offline</i>	87	77	2001	2020
173	<i>off line y off-line</i>	43	36	2001	2020
174	<i>off the record</i>	30	30	2001	2019
175	<i>off the shoulder</i>	1	1	2016	2016
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	4	2	2019	2019
177	<i>offshore</i>	142	81	2001	2020
178	<i>online</i>	3150	1969	2001	2021
179	<i>on line y on-line</i>	872	690	2001	2021
180	<i>outfit</i>	42	36	2002	2021
181	<i>outlet</i>	55	38	2001	2019
182	<i>outsider</i>	125	94	2001	2021
183	<i>oversize</i>	12	11	2009	2021
184	<i>overtourism</i>	0	0	2001	2021
185	<i>password</i>	61	48	2001	2020
186	<i>pay-out</i>	0	0	2001	2021
187	<i>phablet</i>	32	21	2013	2021
188	<i>phubbing</i>	0	0	2001	2021
189	<i>play-off o playoff</i>	149	102	2001	2020
190	<i>playoff</i>	162	126	2001	2020
191	<i>podcast</i>	156	86	2005	2021
192	<i>pole position</i>	183	160	2001	2020
193	<i>pop corn</i>	14	13	2001	2017
194	<i>pop-up store</i>	0	0	2001	2021
195	<i>postear</i>	32	29	2002	2020
196	<i>pre-checking</i>	0	0	2001	2021
197	<i>print</i>	70	50	2001	2021
198	<i>profit warning</i>	6	6	2007	2019
199	<i>project bond</i>	0	0	2001	2021
200	<i>pub crawling</i>	0	0	2001	2021
201	<i>ransomware</i>	95	46	2014	2021
202	<i>rating</i>	946	639	2001	2021
203	<i>recall</i>	15	14	2001	2017
204	<i>refill</i>	1	1	2016	2016
205	<i>reshore</i>	0	0	2001	2021
206	<i>retail</i>	346	203	2001	2021
207	<i>roaming</i>	93	46	2001	2020

208	<i>roast beef</i>	13	12	2003	2019
209	<i>safety car</i>	18	17	2001	2015
210	<i>scale-up phase</i>	0	0	2001	2021
211	<i>screenshot</i>	1	1	2016	2016
212	<i>sextape</i>	0	0	2001	2021
213	<i>sex tape o sex-tape</i>	4	3	2008	2015
214	<i>sexting</i>	40	22	2009	2020
215	<i>shaker</i>	14	10	2003	2016
216	<i>shoopping</i>	0	0	2001	2021
217	<i>showcooking</i>	1	1	2019	2019
218	<i>showroom</i>	62	50	2001	2020
219	<i>shuttle bus</i>	1	1	2003	2003
220	<i>single</i>	587	433	2001	2021
221	<i>slice</i>	25	18	2001	2019
222	<i>smartphone</i>	1033	676	2001	2021
223	<i>smokey eyes</i>	1	1	2014	2014
224	<i>smoothie</i>	11	10	2003	2020
225	<i>snack</i>	68	56	2001	2021
226	<i>snowboard</i>	91	70	2001	2020
227	<i>snowboarder</i>	3	3	2003	2016
228	<i>speech</i>	131	48	2001	2018
229	<i>spin-off</i>	65	59	2002	2021
230	<i>spoiler</i>	63	49	2003	2020
231	<i>spyware</i>	195	81	2001	2020
232	<i>stand-by</i>	33	28	2001	2019
233	<i>start-up</i>	70	55	2001	2020
234	<i>sticker</i>	36	30	2004	2021
235	<i>streaming</i>	751	500	2001	2021
236	<i>sundowning</i>	0	0	2001	2021
237	<i>tablet</i>	499	290	2002	2021
238	<i>talk show</i>	62	50	2001	2020
239	<i>timing</i>	71	65	2001	2020
240	<i>tiny house</i>	0	0	2001	2021
241	<i>tip</i>	97	76	2001	2021
242	<i>top ten</i>	281	244	2001	2021
243	<i>trader</i>	15	11	2001	2019
244	<i>trekking</i>	207	128	2001	2021
245	<i>trending topics</i>	24	15	2010	2019

246	<i>trendy</i>	63	50	2002	2021
247	<i>value investing</i>	0	0	2001	2021
248	<i>venture capital</i>	20	17	2002	2018
249	<i>vintage</i>	259	214	2001	2021
250	<i>webinar</i>	23	16	2010	2021
251	<i>wellness</i>	56	34	2001	2021
252	<i>WhatsApp</i>	1239	549	2011	2021
253	<i>workshop</i>	118	85	2001	2021
254	<i>youtuber</i>	55	39	2013	2021
255	<i>zip line</i>	2	2	2015	2020

5.2.4. Los anglicismos de la prensa hispanoamericana en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA)

En este apartado, los ochocientos veinticinco anglicismos de la muestra se han consultado en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA), para determinar la presencia de estas voces en la prensa hispanoamericana en los últimos años del siglo XX (1979-1999). Las búsquedas se han realizado en la versión 0.4 provisional del CREA anotado, publicada en octubre de 2021. Una vez que se ha accedido a la página web del CREA a través del navegador (<https://www.rae.es/banco-de-datos/crea>), se ha hecho clic en la opción «Acceso al CREA, versión anotada». Luego, en la página siguiente, se ha registrado el término de búsqueda en el casillero «Forma». Además, se ha clicado en la pestaña denominada «+ Subcorpus», lo que ha permitido visualizar los distintos ítems de consulta: título, autor, fecha de clasificación, origen, bloque, soporte y tema. Asimismo, se ha anotado la fecha de clasificación (1979-1999). Posteriormente, se han seleccionado los siguientes subcorpus: 1) origen: todos; 2) bloque: todos; 3) soporte: prensa; y 4) tema: todos. Por último, se ha pulsado la tecla «enter» o el botón «concordancias» para que la base de datos muestre los resultados obtenidos: número de casos y número de documentos en los que aparece cada anglicismo. Las figuras 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 y 33 evidencian el proceso que se ha seguido con las consultas de los anglicismos en esta base de datos.

Figura 26

Página del Corpus de Referencia del Español Actual (CREA). Selección de la opción «Acceso al CREA, versión anotada»

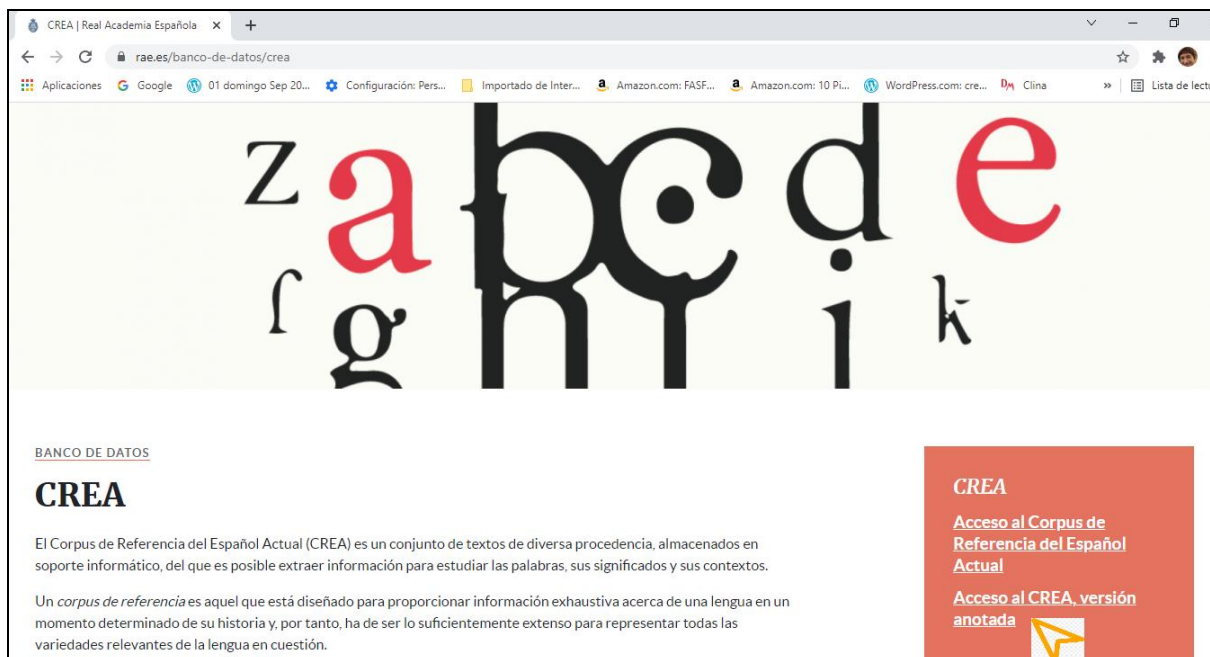


Figura 27

Registro del término de búsqueda en el casillero «Forma»

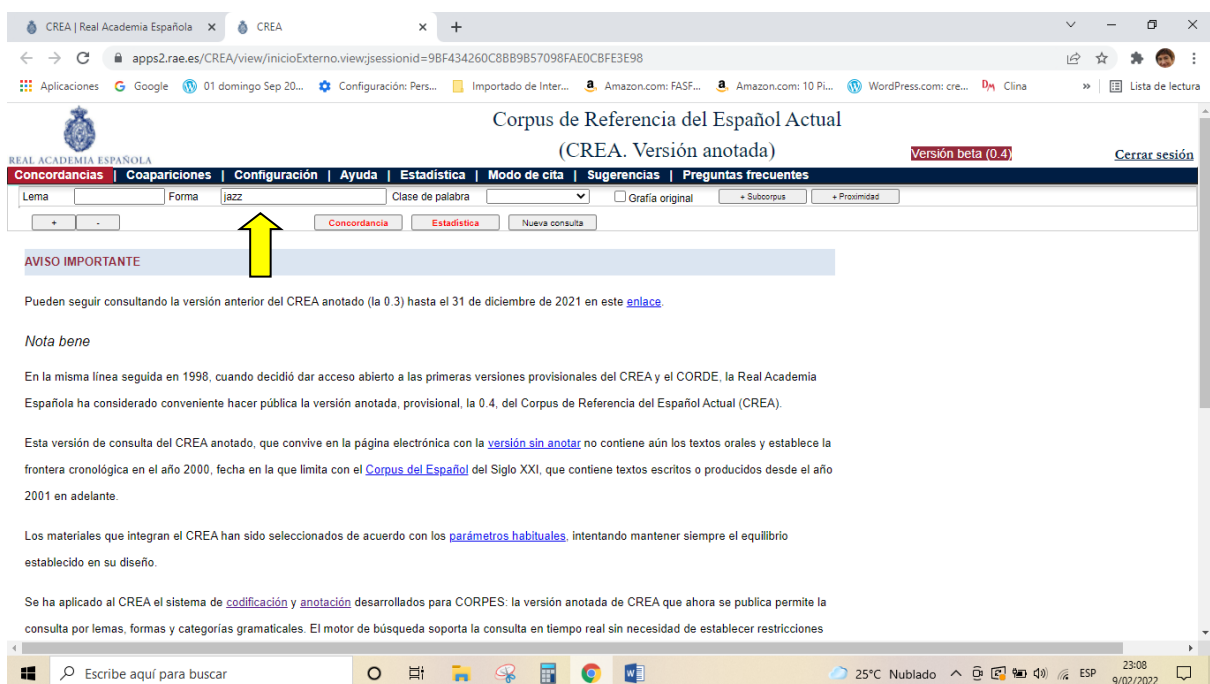


Figura 28

Se hace clic en la pestaña «+ Subcorpus»

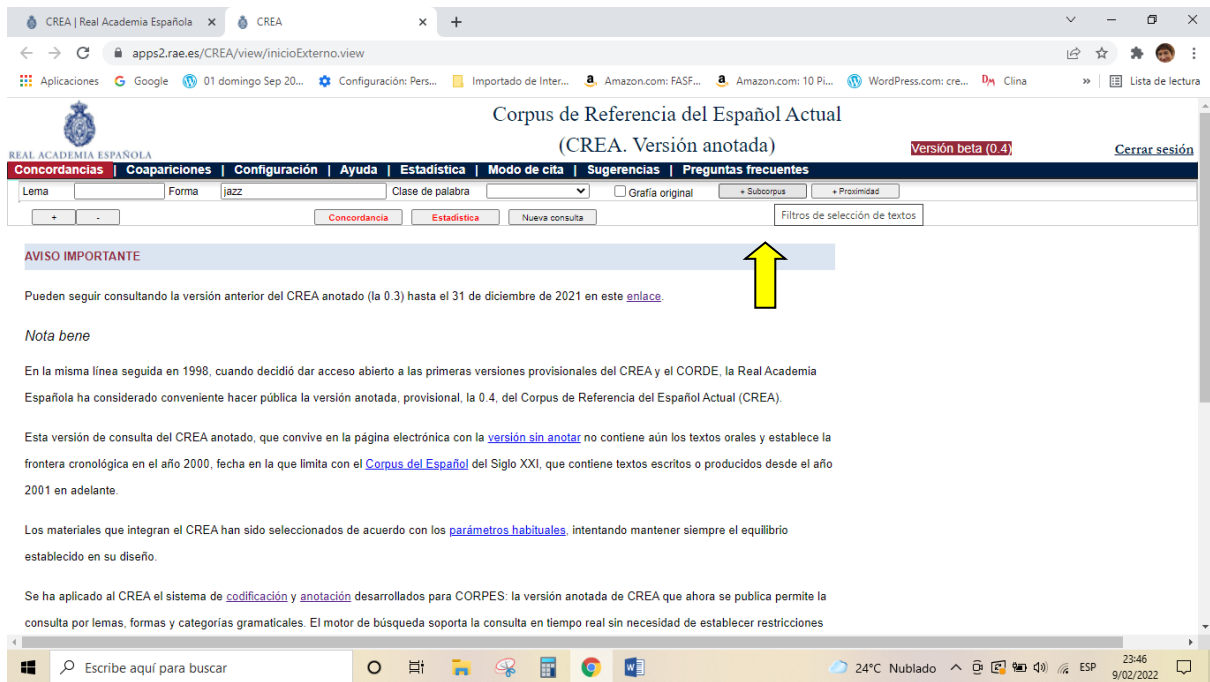


Figura 29

Visualización de los «+ Subcorpus»

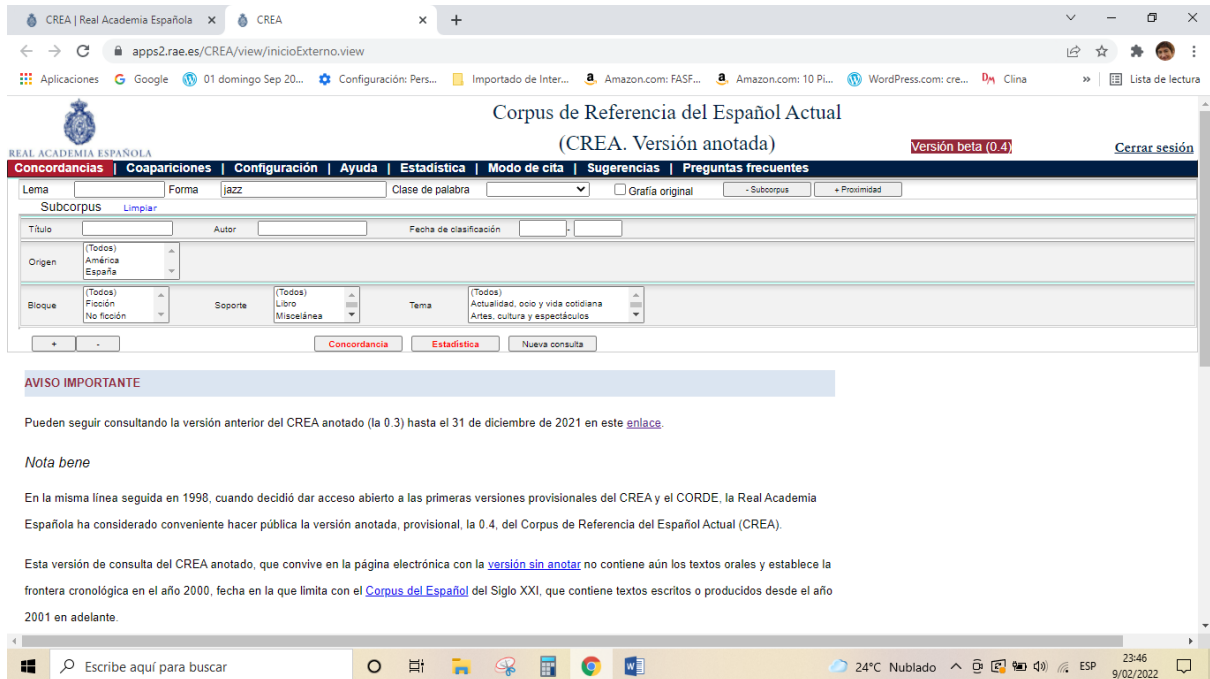


Figura 30

Registro del período de búsqueda de los anglicismos

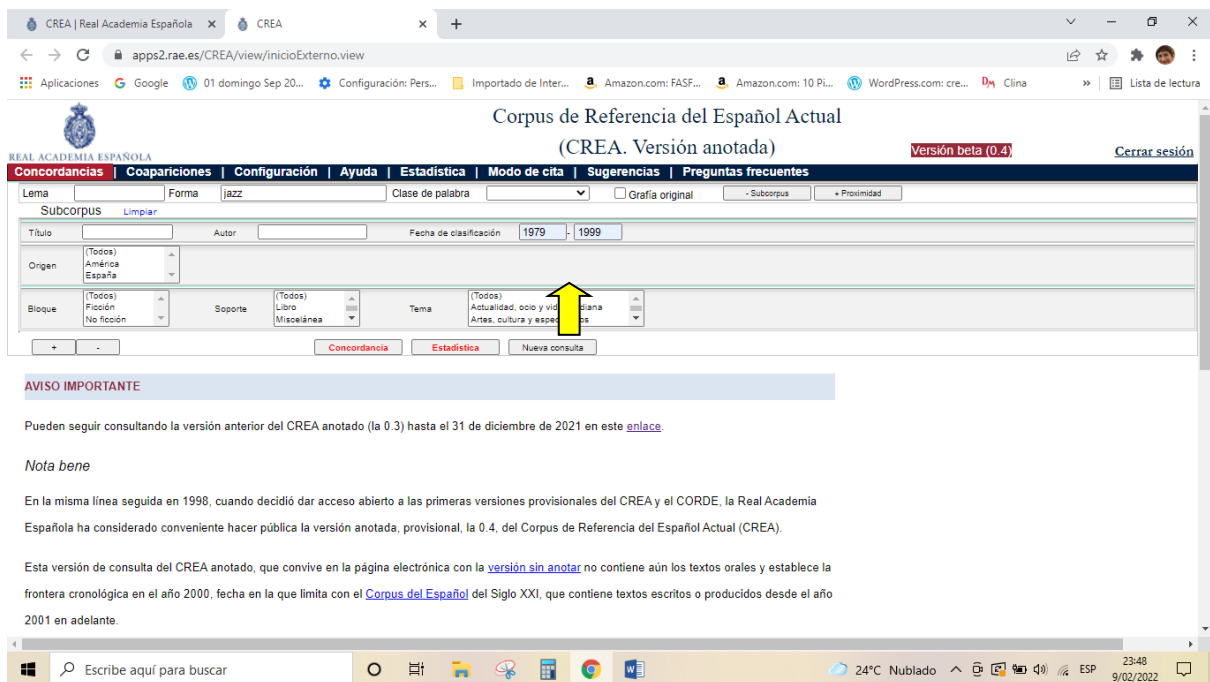


Figura 31

Selección de los criterios de búsqueda

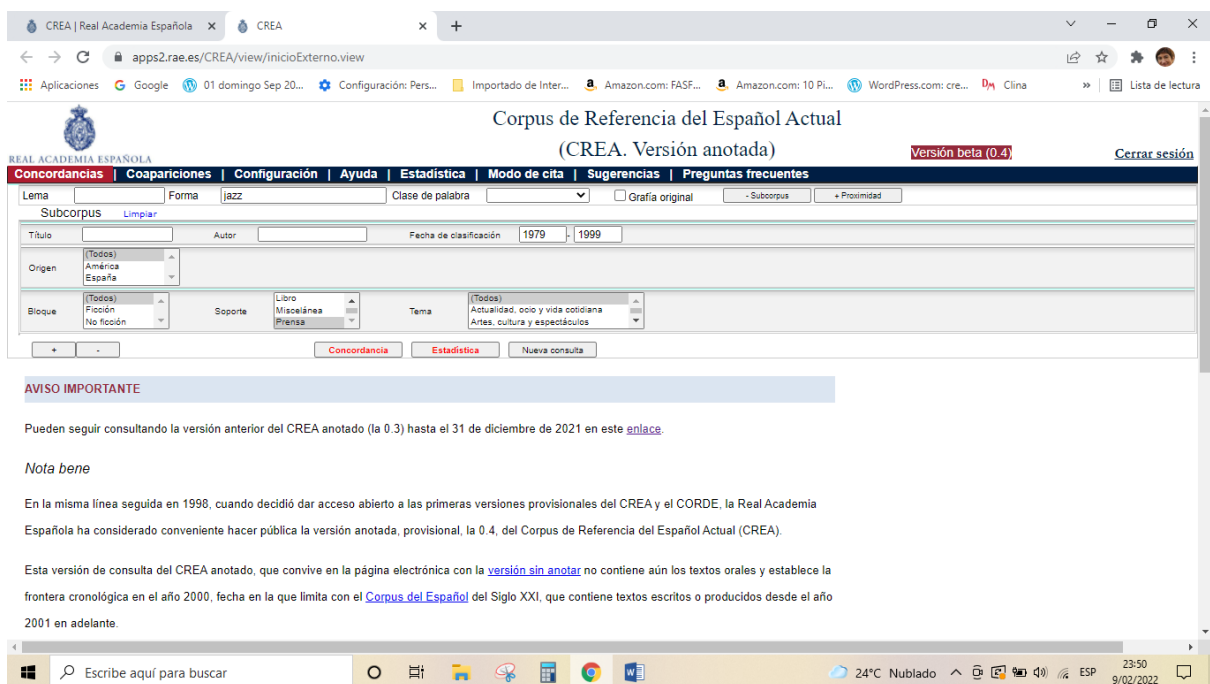


Figura 32

Presión del botón «Concordancia» para obtener los resultados

CREA | Real Academia Española

apps2.rae.es/CREA/view/inicioExterno.view

Corpus de Referencia del Español Actual
(CREA. Versión anotada) Versión beta (0.4) Cerrar sesión

Concordancias | Coapariciones | Configuración | Ayuda | Estadística | Modo de cita | Sugerencias | Preguntas frecuentes

Lema Forma Clase de palabra Grafía original

Subcorpus

Título Autor Fecha de clasificación -

Origen

Bloque Soporte Tema

AVISO IMPORTANTE

Pueden seguir consultando la versión anterior del CREA anotado (la 0.3) hasta el 31 de diciembre de 2021 en este [enlace](#).

Nota bene

En la misma línea seguida en 1998, cuando decidió dar acceso abierto a las primeras versiones provisionales del CREA y el CORDE, la Real Academia Española ha considerado conveniente hacer pública la versión anotada, provisional, la 0.4, del Corpus de Referencia del Español Actual (CREA).

Esta versión de consulta del CREA anotado, que convive en la página electrónica con la [versión sin anotar](#) no contiene aún los textos orales y establece la frontera cronológica en el año 2000, fecha en la que limita con el [Corpus del Español](#) del Siglo XXI, que contiene textos escritos o producidos desde el año 2001 en adelante.

Figura 33

Obtención de los resultados

CREA | Real Academia Española

apps2.rae.es/CREA/org/publico/pages/consulta/entradaCompleja.view

Corpus de Referencia del Español Actual
(CREA. Versión anotada) Versión beta (0.4) Cerrar sesión

Concordancias | Coapariciones | Configuración | Ayuda | Estadística | Modo de cita | Sugerencias | Preguntas frecuentes

Lema Forma Clase de palabra Grafía original

Subcorpus

Título Autor Fecha de clasificación -

Origen

Bloque Soporte Tema

1.151 casos en 495 documentos.

REF (Clasificación, país)	CONCORDANCIA	Ordenar por: Año ascendente	sin criterio
1 1979 Arg.	Un detalle aparece reiterado en todos sus discos (solo en el último, jazz no lo vimos), así con signo de admiración: "¡Si sintetizadores!". Eso sí, a veces		
2 1979 Arg.	Infatigable, prosigue la labor del Club de jazz , siempre con la conducción y la organización de en César Brisi. Ahora, con el auspicio		
3 1979 Arg.	Ciudad de Buenos Aires, ayer inició su ciclo de verano al aire libre denominado jazz en la manzana de las Luces, que por segundo año consecutivo tiene lugar en el escenario		
4 1979 Arg.	verano) incluyen la participación de diversos instrumentistas de calidad dentro del jazz local.		
5 1979 Arg.	Los sábados, a las 12.30, Nero Pellegrini transmite su audición Tangentes en jazz por L S 11, Radio Provincia de Buenos Aires, todos los días sábados.		
6 1980 Esp.	ha realizado como acompañante base del brasileño Jaime Marques por los clubes de jazz de Madrid, aunque de manera pública o anónima ha participado en un gran número		
7 1980 Esp.	El problema es que lo que podía haber sido un gran disco de jazz se ha quedado a medias entre eso y la discoteca, sin convencer en ninguno de esos		
8 1980 Esp.	menos aún cuando en este año ha aparecido un grupo llamado Spyro-Gyra, que haciendo jazz bastante claro, aunque blandito, han conseguido vender, intención esta que parece		
9 1980 Esp.	veía desde hace muchos años. La Coral Cósmica es un grupo que hace una música entre jazz y algunas gotas de folk. El problema del grupo es que no se sabe muy bien		
10 1980 Esp.	Vinicius de Moraes supo conjugar la música brasileña con el jazz . Entre sus obras más conocidas cabe citar La chica de Ipanema, Desafinado, La samba		
11 1980 Esp.	El jazz		
12 1980 Esp.	Al jazz no lo traen, sino que vuelve por sí mismo, al margen de semanas y convenciones.		
13 1980 Esp.	se sabe: que todo el rock no ha sido sino la rama dorada, americana y juvenil del jazz la perversión blanca del espíritu y el spiritual negro. Me llama de madrugada		
14 1980 Esp.	admirador inverso (mucho peores que los enemigos a favor) y vuelve, naturalmente, el jazz		

5.2.4.1. ANGLICISMOS CRUDOS

Las consultas de los 203 anglicismos crudos de este apartado se han realizado en el período comprendido del 21 al 24 de octubre de 2021. En la tabla 34 se recoge la información obtenida respecto de este grupo de anglicismos.

Tabla 34

Anglicismos crudos registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA)

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en Hispanoamérica (CREA)	Documentos	Período inicial	Período final
1	<i>Acid</i>	27	18	1989	1998
2	<i>Acid house</i>	3	2	1990	1995
3	<i>Acid jazz</i>	4	4	1995	1998
4	<i>Amish</i>	4	3	1985	1997
5	<i>Antidumping</i>	29	16	1979	1997
6	<i>Baby-sitter</i>	3	3	1985	1996
7	<i>Backgammon</i>	4	3	1987	1997
8	<i>Backstage</i>	5	5	1994	1997
9	<i>Banana split</i>	3	2	1983	1995
10	<i>Beat</i>	60	52	1979	1997
11	<i>Beatnik</i>	4	3	1987	1997
12	<i>Bebop</i>	7	4	1980	1997
13	<i>Be-bop o be bop</i>	13	10	1985	1997
14	<i>Best seller</i>	41	38	1980	1998
15	<i>Big bang</i>	48	32	1989	1999
16	<i>Birdie</i>	45	24	1980	1997
17	<i>Blackjack</i>	2	2	1997	1997
18	<i>Blazer</i>	25	21	1992	1997
19	<i>Blue jean</i>	5	5	1989	1998
20	<i>Blues</i>	389	185	1980	1997
21	<i>Body</i>	40	31	1985	1998
22	<i>Bogey</i>	35	23	1980	1999
23	<i>Bogie</i>	2	2	1994	1996
24	<i>Boom</i>	412	339	1979	1999
25	<i>Bourbon</i>	13	13	1988	1997
26	<i>Boy scout</i>	10	10	1985	1997
27	<i>Brandy</i>	30	22	1980	1998

28	<i>Break¹</i>	116	80	1982	1998
29	<i>Break dance</i>	2	2	1986	1987
30	<i>Bridge</i>	45	29	1979	1997
31	<i>Brunch</i>	2	2	1994	1996
32	<i>Bulldozer</i>	10	10	1982	1997
33	<i>Bungalow</i>	3	3	1980	1996
34	<i>Business</i>	156	119	1979	1998
35	<i>Bypass</i>	12	7	1994	1997
36	<i>Caddie</i>	13	10	1983	1997
37	<i>Camping</i>	125	69	1979	1999
38	<i>Cartoon</i>	8	8	1995	1997
39	<i>Casting</i>	83	57	1990	1999
40	<i>Catch</i>	9	7	1979	1997
41	<i>Catering</i>	22	17	1990	1999
42	<i>Chill out</i>	2	2	1996	1997
43	<i>Christmas</i>	19	14	1980	1997
44	<i>Clown</i>	25	22	1980	1997
45	<i>Coach</i>	88	69	1979	1998
46	<i>Colaless</i>	0	0	1979	1999
47	<i>Container</i>	12	11	1985	1998
48	<i>Copyright</i>	33	32	1979	1997
49	<i>Country</i>	126	99	1980	1999
50	<i>Crack¹</i>	163	103	1979	1999
51	<i>Cracker</i>	6	2	1995	1996
52	<i>Crash</i>	60	35	1980	1997
53	<i>Cricket</i>	14	13	1979	1997
54	<i>Curry</i>	31	19	1994	1997
55	<i>Cyclo-cross</i>	0	0	1979	1999
56	<i>Delicatessen</i>	13	10	1992	1997
57	<i>Disc-jockey</i>	9	8	1983	1997
58	<i>Doble bogey</i>	3	3	1994	1999
59	<i>Dumping</i>	84	50	1979	1997
60	<i>Eagle</i>	56	38	1980	1998
61	<i>Espanglish</i>	2	2	1991	1995
62	<i>Establishment</i>	98	86	1979	1998
63	<i>Fair play</i>	32	28	1984	1997
64	<i>Feedback</i>	1	1	1996	1996
65	<i>Ferry</i>	70	42	1984	1999

66	<i>Finger</i>	5	4	1995	1996
67	<i>Flash</i>	105	90	1980	1999
68	<i>Flashback</i>	5	5	1983	1999
69	<i>Free lance</i>	18	10	1987	1999
70	<i>Full</i>	53	42	1980	1999
71	<i>Full time</i>	10	10	1984	1999
72	<i>Geisha</i>	15	10	1988	1997
73	<i>Gentleman</i>	38	27	1979	1998
74	<i>Gigabyte</i>	3	3	1996	1997
75	<i>Gillette</i>	58	27	1985	1998
76	<i>Gin</i>	32	21	1979	1997
77	<i>Gin-fizz</i>	0	0	1979	1999
78	<i>Ginseng</i>	3	3	1994	1997
79	<i>Gin-tonic</i>	5	5	1985	1996
80	<i>Ginger-ale</i>	0	0	1979	1999
81	<i>Grill</i>	14	10	1995	1998
82	<i>Hall</i>	189	146	1979	1999
83	<i>Hacker</i>	15	7	1987	1997
84	<i>Hardware</i>	68	50	1983	1998
85	<i>Heavy</i>	74	51	1983	1997
86	<i>Heavy metal</i>	33	20	1986	1997
87	<i>Hippie</i>	27	25	1980	1997
88	<i>Hippy</i>	23	20	1986	1998
89	<i>Hobby</i>	50	46	1980	1997
90	<i>Hockey</i>	220	136	1979	1999
91	<i> Holding</i>	449	288	1980	1999
92	<i>Holter</i>	1	1	1982	1982
93	<i>Hooligan</i>	9	8	1994	1997
94	<i>Input</i>	21	10	1980	1997
95	<i>Jacuzzi</i>	18	16	1988	1998
96	<i>Jazz</i>	1151	495	1979	1999
97	<i>Jean</i>	235	175	1980	1998
98	<i>Jeep</i>	94	68	1979	1997
99	<i>Jet^l</i>	236	164	1979	1998
100	<i>Jet lag</i>	4	4	1996	1997
101	<i>Jet set</i>	34	28	1979	1997
102	<i>Jiu-jitsu</i>	0	0	1979	1999
103	<i>Jogging</i>	21	20	1979	1998

104	<i>Joule</i>	0	0	1979	1999
105	<i>Kilobyte</i>	0	0	1979	1999
106	<i>Lady</i>	140	96	1980	1999
107	<i>Leasing</i>	120	79	1979	1999
108	<i>Lifting</i>	37	22	1989	1998
109	<i>Light</i>	211	129	1980	1998
110	<i>Living</i>	79	66	1979	1999
111	<i>Lobby</i>	154	128	1980	1998
112	<i>Look</i>	118	109	1982	1999
113	<i>Lunch</i>	12	11	1992	1998
114	<i>Lycra</i>	16	14	1989	1998
115	<i>Marketing</i>	476	370	1980	1999
116	<i>Mass media</i>	20	19	1980	1997
117	<i>Megabyte</i>	3	2	1997	1997
118	<i>Miss</i>	551	240	1979	1998
119	<i>Music-hall</i>	18	16	1980	1997
120	<i>Off</i>	122	100	1979	1999
121	<i>Offset</i>	15	13	1979	1997
122	<i>Output</i>	3	3	1980	1997
123	<i>Overbooking</i>	33	18	1986	1999
124	<i>Pallet</i>	0	0	1979	1999
125	<i>Panty</i>	2	2	1989	1997
126	<i>Party</i>	41	33	1980	1997
127	<i>Penthouse</i>	16	14	1985	1997
128	<i>Performance</i>	93	86	1979	1998
129	<i>Pidgin</i>	0	0	1979	1999
130	<i>Ping-pong</i>	27	23	1982	1998
131	<i>Playback</i>	12	10	1980	1997
132	<i>Play back</i>	3	2	1982	1995
133	<i>Playboy</i>	75	56	1979	1998
134	<i>Play boy</i>	10	9	1979	1996
135	<i>Pub</i>	171	110	1979	1999
136	<i>Puenting</i>	11	9	1990	1997
137	<i>Quad</i>	1	1	1995	1995
138	<i>Quasar</i>	10	6	1980	1996
139	<i>Rafting</i>	8	8	1994	1998
140	<i>Ragtime</i>	8	8	1985	1997
141	<i>Rag-time</i>	0	0	1979	1999

142	<i>Rally</i>	273	133	1980	1999
143	<i>Ranking</i>	552	435	1979	1999
144	<i>Reality</i>	72	52	1994	1999
145	<i>Reality show</i>	25	22	1994	1999
146	<i>Reggae</i>	83	56	1979	1998
147	<i>Remake</i>	59	52	1980	1998
148	<i>Ring</i>	188	130	1979	1998
149	<i>Rock and roll</i>	88	69	1980	1999
150	<i>Router</i>	0	0	1979	1999
151	<i>Rugby</i>	266	134	1979	1999
152	<i>Scooter</i>	16	6	1994	1997
153	<i>Self-service</i>	2	2	1994	1994
154	<i>Sex appeal</i> (tb. <i>sex-appeal</i>)	7	7	1995	1999
155	<i>Sex shop</i> (tb. <i>sex-shop</i>)	12	9	1990	1997
156	<i>Sex symbol</i> (tb. <i>sex-symbol</i>)	28	23	1982	1999
157	<i>Sexy</i>	85	70	1979	1998
158	<i>Sheriff</i>	63	41	1985	1999
159	<i>Sherpa</i>	12	8	1980	1999
160	<i>Shock</i>	175	143	1979	1999
161	<i>Short</i>	59	49	1979	1998
162	<i>Show</i>	709	542	1979	1999
163	<i>Show business</i>	11	11	1979	1997
164	<i>Showman</i>	35	33	1979	1999
165	<i>Show-woman</i>	6	5	1985	1996
166	<i>Sketch</i>	22	22	1980	1998
167	<i>Software</i>	517	267	1983	1998
168	<i>Spa</i>	63	35	1980	1999
169	<i>Spam</i>	0	0	1979	1999
170	<i>Spanglish</i>	10	8	1983	1997
171	<i>Sparring</i>	18	17	1984	1997
172	<i>Split</i>	61	42	1979	1999
173	<i>Sponsor</i>	35	27	1985	1998
174	<i>Sport</i>	374	224	1979	1999
175	<i>Spot</i>	121	98	1979	1997
176	<i>Spray</i>	49	39	1980	1999
177	<i>Sprint</i>	272	194	1979	1999
178	<i>Squash</i>	58	35	1984	1997
179	<i>Stand</i>	184	118	1979	1999

180	<i>Standing</i>	14	14	1983	1997
181	<i>Stent</i>	8	2	1996	1997
182	<i>Stock</i>	139	117	1979	1997
183	<i>Stop</i>	55	44	1980	1999
184	<i>Striptease</i>	16	11	1982	1997
185	<i>Superwoman</i>	3	3	1994	1997
186	<i>Swahili</i>	4	4	1989	1997
187	<i>Swing</i>	86	74	1980	1998
188	<i>Terabyte</i>	1	1	1997	1997
189	<i>Thriller</i>	179	126	1979	1999
190	<i>Tie break</i>	19	17	1982	1997
191	<i>Toffee</i>	0	0	1979	1999
192	<i>Top model (tb. top-model)</i>	57	45	1990	1998
193	<i>Tory</i>	66	40	1986	1997
194	<i>Tweed</i>	8	8	1992	1998
195	<i>Twist</i>	18	15	1983	1998
196	<i>Underground</i>	83	57	1979	1999
197	<i>Walkie-talkie</i>	3	3	1995	1998
198	<i>Watt</i>	4	4	1987	1997
199	<i>Whisky</i>	164	135	1979	1998
200	<i>Windsurf</i>	8	8	1984	1996
201	<i>Wind surf</i>	1	1	1990	1990
202	<i>Windsurfing</i>	4	4	1983	1996
203	<i>Wind surfing</i>	0	0	1979	1999

5.2.4.2. ANGLICISMOS ADAPTADOS O ADAPTACIONES GRÁFICAS

Las consultas de los 367 anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas de este apartado se han realizado desde el 24 hasta el 27 de octubre de 2021. En la tabla 35 se recoge la información obtenida respecto de este grupo de voces.

Tabla 35

Anglicismos adaptados registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA)

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en Hispanoamérica (CREA)	Documentos	Período inicial	Período final
1	Absorbancia	0	0	1979	1999
2	Acantocito	0	0	1979	1999
3	Acantocitosis	0	0	1979	1999
4	Acida	84	78	1980	1998
5	Aerodino	0	0	1979	1999
6	Aflatoxina	1	1	1996	1996
7	Agar-agar	0	0	1979	1999
8	Agaragar	0	0	1979	1999
9	Amniocentesis	6	4	1996	1997
10	Amoniotélico, ca	0	0	1979	1999
11	Anteroposterior	1	1	1997	1997
12	Axénico, ca	0	0	1979	1999
13	Ayurveda	0	0	1979	1999
14	Ayurvédico, ca	1	1	1997	1997
15	Babi	3	3	1986	1994
16	Baipás	0	0	1979	1999
17	Básquetbol	238	152	1979	1997
18	Basquetbol	238	152	1979	1997
19	Basquetbolista	32	26	1979	1998
20	Basquetbolístico, ca	3	3	1979	1997
21	Beatlemania	5	4	1986	1997
22	Béisbol	1060	517	1980	1999
23	Beisbol	1060	517	1980	1999
24	Beisbolero, ra	25	22	1989	1998
25	Beisbolístico, ca	5	5	1994	1996
26	Bermuda	24	18	1989	1997
27	Bermudas	38	36	1984	1999
28	Bikini	37	27	1985	1998
29	Biquini	16	12	1980	1997
30	Biocida	0	0	1979	1999
31	Bioenergía	2	2	1989	1992
32	Bioma	4	2	1993	1993
33	Bíper	6	5	1996	1997
34	Bisnes	4	3	1995	1998
35	Blíster	1	1	1997	1997

36	Blog	0	0	1979	1999
37	Bloguero, ra	0	0	1979	1999
38	Bluf	2	2	1985	1989
39	Blúmer	1	1	1996	1996
40	Bluyín	4	4	1994	1997
41	Bodi	0	0	1979	1999
42	Boicot	290	183	1979	1999
43	Bonus	15	13	1982	1997
44	Bótox	0	0	1979	1999
45	Brandi	2	2	1996	1997
46	Brent	37	26	1986	1999
47	Bróker	70	40	1984	1997
48	Bruxismo	0	0	1979	1999
49	Buguibugui	0	0	1979	1999
50	Buldócer	1	1	1996	1996
51	Bumerán	30	22	1980	1999
52	Búmeran	30	22	1980	1999
53	Bungaló	0	0	1979	1999
54	Burka	0	0	1979	1999
55	Cablegrama	2	2	1983	1997
56	Cabús	1	1	1996	1996
57	Cachascán	0	0	1979	1999
58	Calcitonina	4	4	1985	1997
59	Cameo	12	9	1994	1997
60	Cameral	7	7	1994	1999
61	Camp	114	82	1980	1999
62	Campismo	4	4	1996	1997
63	Capacitancia	0	0	1979	1999
64	Carábido	0	0	1979	1999
65	Cartismo	0	0	1979	1999
66	Catabolismo	3	3	1996	1997
67	Cefalosporina	0	0	1979	1999
68	Celuloide	96	87	1980	1999
69	Cerulina	0	0	1979	1999
70	Chartismo	1	1	1997	1997
71	Chat	29	17	1980	1999
72	Cheroqui	2	1	1990	1990
73	Ciberespacio	118	83	1995	1999

74	Cibernauta	11	11	1995	1997
75	Cíborg	2	1	1997	1997
76	Ciclogénesis	0	0	1979	1999
77	Ciclón	92	68	1979	1999
78	Ciclotrón	1	1	1987	1987
79	Cienciología	20	9	1988	1997
80	Cientismo	1	1	1997	1997
81	Cientista	14	14	1983	1997
82	Circlip	0	0	1979	1999
83	Cistina	1	1	1986	1986
84	Citoquina	5	4	1996	1996
85	Clembuterol	15	5	1994	1996
86	Clericó	0	0	1979	1999
87	Clicar	0	0	1979	1999
88	Cliquear	1	1	1997	1997
89	Cliqueo	0	0	1979	1999
90	Clínex	1	1	1994	1994
91	Clínker	16	5	1985	1997
92	Cloranfenicol	1	1	1997	1997
93	Colesterol	250	134	1979	1999
94	Colinérgico, ca	1	1	1997	1997
95	Colt	28	22	1980	1997
96	Coltán	0	0	1979	1999
97	Combi	30	22	1989	1998
98	Condón	64	38	1979	1997
99	Condrosarcoma	0	0	1979	1999
100	Constructo	2	2	1980	1986
101	Conservatismo	73	44	1979	1998
102	Contraceptivo, va	5	4	1988	1996
103	Corderoy	1	1	1992	1992
104	Coronavírico, ca	0	0	1979	1999
105	Coronavirus	0	0	1979	1999
106	Cortisona	17	12	1979	1999
107	Críquet	7	7	1979	1997
108	Cróquet	5	5	1987	1996
109	Croquet	5	5	1987	1996
110	Cuantizar	0	0	1979	1999
111	Cuark	0	0	1979	1999

112	Cuásar	12	4	1987	1997
113	Curri	0	0	1979	1999
114	Deflector, ra	5	5	1994	1997
115	Delección	0	0	1979	1999
116	Demodular	0	0	1979	1999
117	Desmodulación	0	0	1979	1999
118	Desorción	0	0	1979	1999
119	Dónut	5	3	1995	1996
120	Dron	0	0	1979	1999
121	Dum-dum	6	5	1982	1994
122	Dumdum	1	1	1982	1982
123	Ébola	67	22	1995	1998
124	Egotismo	3	3	1984	1997
125	Empatizar	0	0	1979	1999
126	Encriptar	0	0	1979	1999
127	Enduro	10	6	1990	1997
128	Enrutador	0	0	1979	1999
129	Enrutamiento	0	0	1979	1999
130	Enrutar	2	2	1996	1997
131	Eonia	0	0	1979	1999
132	Eritromicina	2	1	1997	1997
133	Escay	0	0	1979	1999
134	Escúter	0	0	1979	1999
135	Eslalon	21	12	1984	1994
136	Esmog	1	1	1996	1996
137	Especismo	0	0	1979	1999
138	Especista	0	0	1979	1999
139	Espray	13	3	1994	1996
140	Esprint	14	9	1999	1999
141	Estand	4	2	1996	1997
142	Esténcil	0	0	1979	1999
143	Estriptis	1	1	1994	1994
144	Estriptís	1	1	1994	1994
145	Euríbor	0	0	1979	1999
146	Eutéctico, ca	0	0	1979	1999
147	Exhaustación	0	0	1979	1999
148	Externalizar	6	3	1994	1997
149	Fanzine	11	8	1986	1997

150	Farsi	7	6	1985	1997
151	Fático, ca	0	0	1979	1999
152	Faulear	1	1	1997	1997
153	Femicidio	0	0	1979	1999
154	Ferri	15	14	1986	1997
155	Fibroína	0	0	1979	1999
156	Fibrosarcoma	1	1	1994	1994
157	Fildear	14	10	1996	1998
158	Fildeo	37	25	1988	1997
159	Flap	1	1	1996	1996
160	Folclore	123	104	1982	1999
161	Folklore	119	97	1979	1999
162	Folk	95	67	1980	1999
163	Fosgeno	9	1	1995	1995
164	Foxtrot	2	2	1984	1984
165	Friki	2	2	1996	1998
166	Friqui	1	1	1995	1995
167	Fueloil	2	1	1996	1996
168	Fullereno	1	1	1997	1997
169	Gay	191	132	1980	1999
170	Géiser	3	3	1994	1997
171	Glicérido	0	0	1979	1999
172	Gluon	1	1	1997	1997
173	Glutamato	30	8	1983	1997
174	Glutámico	1	1	1996	1996
175	Gore	288	140	1992	1999
176	Góspel	27	25	1987	1997
177	Grafeno	0	0	1979	1999
178	Grombif	0	0	1979	1999
179	Guaipe	0	0	1979	1999
180	Guardavidas	6	4	1987	1997
181	Güija	0	0	1979	1999
182	Güinche	0	0	1979	1999
183	Güisqui	17	16	1982	1997
184	Gutapercha	0	0	1979	1999
185	Hackear	0	0	1979	1999
186	Hadrón	0	0	1979	1999
187	Haikai	1	1	1983	1983

188	Hai-kai	1	1	1980	1980
189	Haiku	7	7	1983	1996
190	Haikú	7	7	1983	1996
191	Hándicap	120	91	1979	1999
192	Henna	1	1	1996	1996
193	Henrio	0	0	1979	1999
194	Hipoclorito	5	4	1992	1997
195	Iconicidad	0	0	1979	1999
196	Identikit	29	20	1987	1997
197	Inculturación	1	1	1995	1995
198	Internalizar	2	2	1997	1997
199	Internet	2637	967	1994	1999
200	Intranet	63	23	1996	1997
201	Iridiscencia	2	2	1986	1996
202	Isoflavona	1	1	1994	1994
203	Jaibol	0	0	1979	1999
204	Jáquer	0	0	1979	1999
205	Jipismo	0	0	1979	1999
206	Jonrón	401	162	1987	1998
207	Jonronear	4	3	1996	1997
208	Jonronero, ra	11	11	1996	1997
209	Kart	2	2	1996	1997
210	Kartismo	8	2	1997	1997
211	Kétchup	10	10	1995	1998
212	Kílim	0	0	1979	1999
213	Kilim	0	0	1979	1999
214	Kinésico, ca	3	3	1997	1997
215	Quinésico, ca	0	0	1979	1999
216	Klistrón	0	0	1979	1999
217	Kung-fu	8	4	1980	1995
218	Kungfú	0	0	1979	1999
219	Led	5	3	1995	1996
220	Licra	3	3	1995	1997
221	Lisérgico, ca	3	3	1980	1997
222	Lonche	1	1	1997	1997
223	Macadán	1	1	1997	1997
224	Macadam	0	0	1979	1999
225	Marquetear	3	1	1996	1996

226	Marketear	1	1	1996	1996
227	Melatonina	103	18	1995	1998
228	Membrecía	2	2	1996	1997
229	Meme	6	5	1989	1996
230	Mercurocromo	1	1	1997	1997
231	Mitin	723	476	1979	1999
232	Mítín	723	476	1979	1999
233	Multiplexor	0	0	1979	1999
234	Nandrolona	4	3	1996	1998
235	Nerdo, da	0	0	1979	1999
236	Niple	4	2	1997	1997
237	Nocaut	110	77	1987	1998
238	Órsay	20	11	1986	1998
239	Pádel	35	17	1989	1997
240	Paneo	2	2	1997	1997
241	Panqueca	0	0	1979	1999
242	Panqueque	2	2	1987	1992
243	Parafernalia	98	93	1983	1997
244	Pastún, na	0	0	1979	1999
245	Permafrost	1	1	1984	1984
246	Pichear	0	0	1979	1999
247	Picheo	0	0	1979	1999
248	Pícher	0	0	1979	1999
249	Pícnic	27	24	1983	1998
250	Picop	23	17	1997	1997
251	Picú	0	0	1979	1999
252	Pimpón	4	4	1980	1997
253	Pin ^{1 y 2}	41	26	1985	1997
254	Pinqui	0	0	1979	1999
255	Píxel	2	1	1996	1996
256	Pixel	2	1	1996	1996
257	Plóter	0	0	1979	1999
258	Plotear	0	0	1979	1999
259	Póquer	42	35	1982	1998
260	Póker	53	45	1986	1999
261	Ponchar	23	22	1996	1997
262	Ponqué	1	1	1996	1996
263	Pósit	0	0	1979	1999

264	Precuela	0	0	1979	1999
265	Privacía	3	3	1989	1997
266	Procaína	0	0	1979	1999
267	Prolactina	1	1	1991	1991
268	Propela	2	2	1996	1997
269	Psicodelia	11	8	1989	1997
270	Sicodelia	2	2	1980	1994
271	Psicodélico, ca	16	15	1985	1997
272	Sicodélico, ca	4	4	1995	1997
273	Punki	9	6	1995	1997
274	Raglán	0	0	1979	1999
275	Raid	47	34	1979	1998
276	Rap	122	79	1987	1998
277	Rapero, ra	26	21	1994	1997
278	Rastafari	3	3	1995	1996
279	Recombinante	29	19	1980	1997
280	Redox	1	1	1996	1996
281	Rédox	1	1	1996	1996
282	Réferi	43	38	1979	1997
283	Referí	43	38	1979	1997
284	Registración	5	4	1992	1997
285	Reguetón	0	0	1979	1979
286	Resiliencia	0	0	1979	1979
287	Resiliente	0	0	1979	1979
288	Resistividad	1	1	1979	1979
289	Retaliación	12	11	1988	1997
290	Resort	48	44	1993	1998
291	Rocanrol	7	7	1980	1997
292	Rocanrolero, ra	4	4	1994	1997
293	Rosbif	2	2	1980	1997
294	Rugbista	3	2	1997	1998
295	Rúter	1	1	1997	1997
296	Sacarina	6	6	1979	1998
297	Sadomasoquismo	15	14	1980	1997
298	Sadomasoquista	14	13	1985	1997
299	Safari	69	46	1980	1999
300	Sandwichería	0	0	1979	1999
301	Sandwichero, ra	1	1	1987	1987

302	Selfi	0	0	1979	1999
303	Separatismo	63	49	1982	1999
304	Separatista	157	123	1979	1999
305	Serendipia	0	0	1979	1999
306	Serotonina	54	26	1982	1998
307	Serpentario	2	2	1995	1997
308	Sexi	0	0	1979	1999
309	Sincretizar	0	0	1979	1999
310	Singlista	11	7	1997	1997
311	Sitar	2	1	1989	1989
312	Solárium	21	9	1979	1998
313	Solvato	0	0	1979	1999
314	Sororidad	0	0	1979	1999
315	Suajili	0	0	1979	1999
316	Supermán	132	85	1979	1999
317	Táper	0	0	1979	1999
318	Terrier	1	1	1997	1997
319	Tetraciclina	8	6	1985	1997
320	Tex-mex	20	12	1986	1997
321	Textear	0	0	1979	1999
322	Tíner	1	1	1996	1996
323	Típear	2	2	1992	1997
324	Típex	0	0	1979	1999
325	Tofe	0	0	1979	1999
326	Tofu	2	2	1995	1996
327	Tóper	0	0	1979	1999
328	Toples	1	1	1996	1996
329	Transpondedor	0	0	1979	1999
330	Traslocación	3	2	1996	1996
331	Translocación	3	1	1996	1996
332	Trávelin	0	0	1979	1999
333	Trazabilidad	0	0	1979	1999
334	Triglicérido(s)	17	11	1986	1999
335	Troleo	0	0	1979	1999
336	Troleo	1	1	1996	1996
337	Tubey	12	9	1988	1997
338	Tuit	0	0	1979	1999
339	Tuitear	0	0	1979	1999

340	Tuiteo	0	0	1979	1999
341	Tuitero, ra	0	0	1979	1999
342	Turbofán	0	0	1979	1999
343	Turoperador	6	4	1994	1997
344	Tutsi	77	47	1994	1998
345	Unisex	7	7	1980	1998
346	Vancomicina	1	1	1996	1996
347	Vatio	1	1	1980	1980
348	Váucher	0	0	1979	1999
349	Védico, ca	1	1	1997	1997
350	Veganismo	0	0	1979	1999
351	Vermiculita	0	0	1979	1999
352	Versus	100	90	1980	1999
353	Viagra	0	0	1979	1999
354	Videochat	0	0	1979	1999
355	Vigorexia	0	0	1979	1999
356	Vigorético, ca	0	0	1979	1999
357	Vóley	50	34	1979	1997
358	Vóley-playa	0	0	1979	1999
359	Wéstern	277	125	1979	1997
360	Wifi	0	0	1979	1999
361	Wi fi	0	0	1979	1999
362	Yang	19	18	1979	1998
363	Yidis	0	0	1979	1999
364	Yin	3	3	1995	1997
365	Yincana	0	0	1979	1999
366	Zíper	1	1	1997	1997
367	Zódiac	19	15	1984	1997

5.2.4.3. ANGLICISMOS SUPERFLUOS E INNECESARIOS

Las consultas de los 255 anglicismos superfluos e innecesarios de este apartado se han realizado desde el 27 hasta el 30 de octubre de 2021. En la tabla 36 se recoge la información obtenida respecto de este grupo de términos.

Tabla 36

*Anglicismos superfluos e innecesarios registrados en la prensa hispanoamericana escrita.
Consultas realizadas en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA)*

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en Hispanoamérica (CREA)	Documentos	Período inicial	Período final
1	<i>accountability</i>	2	2	1996	1997
2	<i>antiage</i>	0	0	1979	1999
3	<i>app</i>	5	5	1995	1997
4	<i>apps</i>	0	0	1979	1999
5	<i>baby shower</i>	0	0	1979	1999
6	<i>background</i>	18	14	1980	1996
7	<i>back spin</i>	0	0	1979	1999
8	<i>slice</i>	1	1	1987	1987
9	<i>backup</i>	2	2	1992	1997
10	<i>banear</i>	0	0	1979	1999
11	<i>banner</i>	0	0	1979	1999
12	<i>bankruptcy</i>	0	0	1979	1999
13	<i>baseball</i>	31	19	1996	1997
14	<i>beauty addict</i>	0	0	1979	1999
15	<i>beauty bloggers</i>	0	0	1979	1999
16	<i>beefsteak</i>	1	1	1984	1984
17	<i>benchmarking</i>	6	2	1997	1997
18	<i>big data</i>	0	0	1979	1999
19	<i>binge drinking</i>	0	0	1979	1999
20	<i>bitcoin</i>	0	0	1979	1999
21	<i>Black Friday</i>	0	0	1979	1999
22	<i>bleisure</i>	0	0	1979	1999
23	<i>blockchain</i>	0	0	1979	1999
24	<i>blooper</i>	1	1	1997	1997
25	<i>blue-chips</i>	0	0	1979	1999
26	<i>bluff</i>	22	18	1979	1997
27	<i>bobsleigh</i>	4	4	1984	1994
28	<i>bobsled</i>	0	0	1979	1999
29	<i>body scan</i>	0	0	1979	1999
30	<i>boomerang</i>	47	42	1980	1999
31	<i>bowling</i>	18	12	1988	1997
32	<i>Breturn</i>	0	0	1979	1999

33	<i>bullying</i>	0	0	1979	1999
34	<i>bump stock</i>	0	0	1979	1999
35	<i>burguer</i>	3	3	1991	1997
36	<i>cake</i>	6	5	1989	1997
37	<i>call center</i>	0	0	1979	1999
38	<i>cashback</i>	0	0	1979	1999
39	<i>cat eye</i>	0	0	1979	1999
40	<i>catwalk</i>	1	1	1996	1996
41	<i>celebrities</i>	1	1	1997	1997
42	<i>celebrity</i>	3	1	1996	1996
43	<i>check in</i>	0	0	1979	1999
44	<i>checklist</i>	0	0	1979	1999
45	<i>check out</i>	0	0	1979	1999
46	<i>cheesecake</i>	0	0	1979	1999
47	<i>chemsex</i>	0	0	1979	1999
48	<i>ciberbullying</i>	0	0	1979	1999
49	<i>Cyber Monday</i>	0	0	1979	1999
50	<i>cli-fi</i>	0	0	1979	1999
51	<i>cloud computing</i>	0	0	1979	1999
52	<i>cohousing</i>	0	0	1979	1999
53	<i>coktail</i>	1	1	1989	1989
54	<i>comeback</i>	3	3	1994	1998
55	<i>concealer</i>	0	0	1979	1999
56	<i>contouring</i>	0	0	1979	1999
57	<i>coolhunter</i>	0	0	1979	1999
58	<i>courier</i>	58	34	1989	1997
59	<i>craft beer</i>	0	0	1979	1999
60	<i>crash test</i>	1	1	1994	1994
61	<i>cross selling</i>	0	0	1979	1999
62	<i>crowdfunding</i>	0	0	1979	1999
63	<i>curling</i>	1	1	1996	1996
64	<i>curvy</i>	0	0	1979	1999
65	<i>data mining</i>	0	0	1979	1999
66	<i>dealer</i>	12	8	1987	1998
67	<i>deepfake</i>	0	0	1979	1999
68	<i>Deep Web</i>	0	0	1979	1999
69	<i>delivery</i>	6	4	1995	1997
70	<i>denim</i>	3	3	1997	1997

71	<i>detox</i>	0	0	1979	1999
72	<i>display</i>	3	2	1979	1994
73	<i>dress code</i>	0	0	1979	1999
74	<i>drop shot</i>	0	0	1979	1999
75	<i>duty free</i>	15	8	1990	1997
76	<i>e-book</i>	0	0	1979	1999
77	<i>e-books</i>	0	0	1979	1999
78	<i>e-commerce</i>	0	0	1979	1999
79	<i>e-health</i>	0	0	1979	1999
80	<i>e-mail</i>	118	93	1995	1999
81	<i>expertise</i>	2	2	1994	1998
82	<i>eyeliner</i>	0	0	1979	1999
83	<i>fake news</i>	0	0	1979	1999
84	<i>fan zone</i>	0	0	1979	1999
85	<i>fashion</i>	16	12	1996	1998
86	<i>fashion week</i>	0	0	1979	1999
87	<i>fast fashion</i>	0	0	1979	1999
88	<i>fast food</i>	8	7	1991	1997
89	<i>featuring</i>	0	0	1979	1999
90	<i>finger food</i>	0	0	1979	1999
91	<i>fintech</i>	0	0	1979	1999
92	<i>fit</i>	14	10	1992	1997
93	<i>fitting</i>	0	0	1979	1999
94	<i>fixture</i>	19	13	1979	1997
95	<i>flash crash</i>	0	0	1979	1999
96	<i>flipped classroom</i>	0	0	1979	1999
97	<i>followers</i>	0	0	1979	1999
98	<i>foodie</i>	0	0	1979	1999
99	<i>foody</i>	0	0	1979	1999
100	<i>food truck</i>	0	0	1979	1999
101	<i>front row</i>	0	0	1979	1999
102	<i>full coverage foundation</i>	0	0	1979	1999
103	<i>game</i>	85	48	1979	1999
104	<i>gamer</i>	0	0	1979	1999
105	<i>glamping</i>	0	0	1979	1999
106	<i>gloss</i>	0	0	1979	1999
107	<i>goalball</i>	2	1	1996	1996
108	<i>greenwashing</i>	0	0	1979	1999

109	<i>grooming</i>	0	0	1979	1999
110	<i>gym</i>	7	6	1990	1998
111	<i>happy hour</i>	2	2	1997	1998
112	<i>hashtag</i>	0	0	1979	1999
113	<i>hater</i>	0	0	1979	1999
114	<i>hat-trick</i>	3	3	1994	1996
115	<i>hawkish</i>	0	0	1979	1999
116	<i>healthy</i>	3	3	1996	1997
117	<i>hedge fund</i>	1	1	1996	1996
118	<i>hiking</i>	0	0	1979	1999
119	<i>hipster</i>	1	1	1997	1997
120	<i>homeschooling</i>	0	0	1979	1999
121	<i>homeschooler</i>	0	0	1979	1999
122	<i>hot dog</i>	1	1	1992	1992
123	<i>hub</i>	2	2	1996	1997
124	<i>impeachment</i>	10	7	1994	1999
125	<i>influencer</i>	0	0	1979	1999
126	<i>instagrammer</i>	0	0	1979	1999
127	<i>it-girl</i>	0	0	1979	1999
128	<i>jumpsuit</i>	0	0	1979	1999
129	<i>knock out</i>	0	0	1979	1999
130	<i>laptop</i>	4	4	1995	1997
131	<i>laptop computer</i>	0	0	1979	1999
132	<i>late night</i>	2	2	1994	1999
133	<i>like</i>	21	18	1979	1999
134	<i>likes</i>	0	0	1979	1999
135	<i>link</i>	20	15	1980	1997
136	<i>lipstick</i>	0	0	1979	1999
137	<i>littering</i>	0	0	1979	1999
138	<i>lookazo</i>	0	0	1979	1999
139	<i>lookbook</i>	0	0	1979	1999
140	<i>low cost</i>	0	0	1979	1999
141	<i>lucky loser</i>	0	0	1979	1999
142	<i>machine learning</i>	0	0	1979	1999
143	<i>mailing</i>	6	6	1994	1997
144	<i>main round</i>	0	0	1979	1999
145	<i>mainstream</i>	5	5	1996	1998
146	<i>makeup</i>	0	0	1979	1999

147	<i>mall</i>	41	33	1982	1998
148	<i>malware</i>	0	0	1979	1999
149	<i>mandatorio</i>	2	2	1997	1997
150	<i>mannequin challenge</i>	0	0	1979	1999
151	<i>mansplaining</i>	0	0	1979	1999
152	<i>Masters</i>	254	128	1979	1999
153	<i>match</i>	158	111	1979	1999
154	<i>match point</i>	7	7	1995	1997
155	<i>media day</i>	0	0	1979	1999
156	<i>meet and greet</i>	0	0	1979	1999
157	<i>mentoring</i>	0	0	1979	1999
158	<i>merchandising</i>	10	10	1994	1997
159	<i>mid season sales</i>	0	0	1979	1999
160	<i>millennial</i>	0	0	1979	1999
161	<i>mindfulness</i>	0	0	1979	1999
162	<i>minivan</i>	6	2	1997	1997
163	<i>must have</i>	0	0	1979	1999
164	<i>natural skin</i>	0	0	1979	1999
165	<i>nearshore</i>	0	0	1979	1999
166	<i>nesting</i>	0	0	1979	1999
167	<i>networking</i>	6	4	1996	1997
168	<i>newsletter</i>	4	4	1996	1997
169	<i>notebook</i>	6	5	1986	1997
170	<i>nude</i>	3	3	1995	1997
171	<i>nudge</i>	0	0	1979	1999
172	<i>offline</i>	0	0	1979	1999
173	<i>off line y off-line</i>	0	0	1979	1999
174	<i>off the record</i>	15	14	1985	1997
175	<i>off the shoulder</i>	0	0	1979	1999
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	0	0	1979	1999
177	<i>offshore</i>	15	9	1987	1997
178	<i>online</i>	33	22	1995	1997
179	<i>on line y on-line</i>	70	52	1984	1998
180	<i>outfit</i>	0	0	1979	1999
181	<i>outlet</i>	2	2	1997	1997
182	<i>outsider</i>	26	25	1980	1997
183	<i>oversize</i>	0	0	1979	1999
184	<i>overtourism</i>	0	0	1979	1999

185	<i>password</i>	5	5	1995	1997
186	<i>pay-out</i>	0	0	1979	1999
187	<i>phablet</i>	0	0	1979	1999
188	<i>phubbing</i>	0	0	1979	1999
189	<i>play-off</i> o <i>playoff</i>	98	63	1985	1999
190	<i>playoff</i>	47	43	1988	1999
191	<i>podcast</i>	0	0	1979	1999
192	<i>pole position</i>	41	28	1979	1999
193	<i>pop corn</i>	6	4	1996	1999
194	<i>pop-up store</i>	0	0	1979	1999
195	<i>postear</i>	1	1	1996	1996
196	<i>pre-checking</i>	0	0	1979	1999
197	<i>print</i>	4	4	1987	1997
198	<i>profit warning</i>	0	0	1979	1999
199	<i>project bond</i>	0	0	1979	1999
200	<i>pub crawling</i>	0	0	1979	1999
201	<i>ransomware</i>	0	0	1979	1999
202	<i>rating</i>	168	116	1982	1998
203	<i>recall</i>	0	0	1979	1999
204	<i>refill</i>	0	0	1979	1999
205	<i>reshore</i>	0	0	1979	1999
206	<i>retail</i>	7	6	1995	1998
207	<i>roaming</i>	2	2	1997	1998
208	<i>roast beef</i>	0	0	1979	1999
209	<i>safety car</i>	0	0	1979	1999
210	<i>scale-up phase</i>	0	0	1979	1999
211	<i>screenshot</i>	0	0	1979	1999
212	<i>sextape</i>	0	0	1979	1999
213	<i>sex tape</i> o <i>sex-tape</i>	0	0	1979	1999
214	<i>sexting</i>	0	0	1979	1999
215	<i>shaker</i>	3	2	1996	1997
216	<i>shopping</i>	63	39	1980	1998
217	<i>showcooking</i>	0	0	1979	1999
218	<i>showroom</i>	3	2	1996	1997
219	<i>shuttle bus</i>	0	0	1979	1999
220	<i>single</i>	58	47	1980	1997
221	<i>slice</i>	1	1	1987	1987
222	<i>smartphone</i>	0	0	1979	1999

223	<i>smokey eyes</i>	0	0	1979	1999
224	<i>smoothie</i>	0	0	1979	1999
225	<i>snack</i>	12	11	1982	1997
226	<i>snowboard</i>	4	3	1994	1997
227	<i>snowboarder</i>	0	0	1979	1999
228	<i>speech</i>	6	5	1987	1997
229	<i>spin-off</i>	2	1	1994	1994
230	<i>spoiler</i>	6	6	1994	1996
231	<i>spyware</i>	0	0	1979	1999
232	<i>stand-by</i>	8	5	1983	1996
233	<i>start-up</i>	0	0	1979	1999
234	<i>sticker</i>	3	2	1993	1997
235	<i>streaming</i>	0	0	1979	1999
236	<i>sundowning</i>	0	0	1979	1999
237	<i>tablet</i>	0	0	1979	1999
238	<i>talk show</i>	8	7	1995	1997
239	<i>timing</i>	16	13	1980	1997
240	<i>tiny house</i>	0	0	1979	1999
241	<i>tip</i>	34	23	1982	1997
242	<i>top ten</i>	30	22	1988	1998
243	<i>trader</i>	2	2	1995	1997
244	<i>trekking</i>	6	5	1992	1998
245	<i>trending topics</i>	0	0	1979	1999
246	<i>trendy</i>	0	0	1979	1999
247	<i>value investing</i>	0	0	1979	1999
248	<i>venture capital</i>	1	1	1985	1985
249	<i>vintage</i>	3	3	1980	1995
250	<i>webinar</i>	0	0	1979	1999
251	<i>wellness</i>	0	0	1979	1999
252	<i>WhatsApp</i>	0	0	1979	1999
253	<i>workshop</i>	17	11	1980	1998
254	<i>youtuber</i>	0	0	1979	1999
255	<i>zip line</i>	0	0	1979	1999

5.3. Datos relativos a los anglicismos

En este apartado se recoge el análisis de datos de los seis objetivos de la presente investigación: 1) Análisis de datos relacionado con los anglicismos que recoge el diario peruano *El Comercio* entre los años 2001-2021 (objetivo 1); 2) Análisis de datos relacionado con el empleo de los anglicismos por parte de los hispanohablantes (objetivo 2); 3) Análisis de datos relacionado con el uso de los anglicismos crudos, adaptados y superfluos e innecesarios según el ámbito hispanohablante (objetivo 3); 4) Análisis de datos relacionado con el mayor o menor empleo de los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas frente a los anglicismos crudos y los anglicismos superfluos e innecesarios (objetivo 4); 5) Análisis de datos relacionado con los anglicismos crudos que cuentan con anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas en el *Diccionario académico* (objetivo 5); 6) Análisis de datos relativo a los términos que aún se conservan solo como anglicismos crudos en el *Diccionario académico* (objetivo 6).

5.3.1. Análisis de datos relacionado con los anglicismos que recoge el diario peruano *El Comercio* entre los años 2001-2021 (objetivo 1)

Para determinar que en estos primeros años del siglo XXI los anglicismos están teniendo un uso cada vez más frecuente en la prensa peruana actual, los 825 anglicismos de la muestra se han consultado en el formato digital del diario peruano *El Comercio*. Como esta versión digital del diario no cuenta con una opción que permita delimitar un determinado período de búsqueda, se ha recogido información de cada anglicismo desde 2001 hasta 2021. En todos los casos se ha tenido en cuenta el número de registros (o resultados), el período de aparición (inicial y final) y un ejemplo en contexto —o más en algunos casos—, como se puede apreciar en las tablas 22, 23 y 24 (véase § 5.6). Asimismo, se ha creído conveniente realizar las consultas de todas las voces en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI), para contrastar los resultados obtenidos con los del diario *El Comercio*. Cabe precisar que la presencia del diario *El Comercio* es destacada en el CORPES XXI. Los criterios de búsqueda seleccionados en esta base de datos han sido los siguientes: 1) fecha de clasificación: 2001-2021; 2) origen: América; 3) zona lingüística: andina; 4) país: Perú; 5) medio: escrito; 6) bloque: todos; 7) soporte: prensa; 8) tema: todos y 9) tipología: todos. En el

CORPES XXI sí se ha podido recoger información de cada uno de los años de aparición de los anglicismos, información que no muestra el diario *El Comercio*²⁴⁵.

Los datos de los anglicismos (203 crudos, 367 adaptados y 255 superfluos e innecesarios), recogidos en el CORPES XXI, se han dividido en dos decenios: el decenio 1 (2001-2010) y el decenio 2 (2011-2021). Luego, con el Programa Excel, en primer lugar, se sumaron todos los resultados por cada decenio. En segundo lugar, se restaron los resultados de los dos decenios (decenio 2 — decenio 1), con lo cual se ha obtenido la diferencia de uso de los anglicismos entre cada decenio. En tercer lugar, se ordenaron los datos para poder obtener información de cuáles fueron los anglicismos que en el segundo decenio se emplearon más, de los que se emplearon menos y de los que no se emplearon. Las tablas 37, 39 y 41 recogen información al respecto. En cuarto lugar, se han seleccionado tanto los diez anglicismos más destacados o con mayor uso de cada grupo, es decir, los *top ten* ('los diez más destacados') como los diez anglicismos menos empleados o con menor uso en estos últimos diez años del siglo XXI. Esta información se muestra en las tablas 38, 40 y 42, así como en las figuras 35, 36, 38, 39, 41 y 42. Por último, las figuras 34, 37 y 40 recogen el estado de los anglicismos en la prensa escrita peruana en el segundo decenio (2011-2021).

Por su parte, los datos obtenidos en el diario *El Comercio* también se han procesado en el Programa Excel, pero, como en este caso solo se ha contado con el año de la primera y el de la última aparición del término, no se ha podido dividir la información por decenios. Eso sí, se han ordenado los datos de mayor a menor para identificar los anglicismos más empleados, los menos empleados y los que no se han empleado en el período 2001-2021 (ver tablas 43, 45 y 47). Así mismo, se han seleccionado los diez anglicismos *top ten*, es decir, los más empleados de cada tipo, así como los diez anglicismos menos empleados. Esta información se muestra en las tablas 44, 46 y 48, así como en las figuras 43, 44, 45, 46, 47 y 48. Finalmente, en los anexos, las tablas 53, 54, 55, 56, 57 y 58 presentan información detallada del proceso realizado con todos los datos recogidos en el CORPES XXI y en el diario *El Comercio*.

A continuación se muestran los resultados obtenidos respecto del empleo de los anglicismos en la prensa peruana escrita en el período 2001-2021, a partir de las consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI):

²⁴⁵ Así, por ejemplo, en el CORPES XXI se puede observar que el anglicismo *christmas* cuenta con 3 registros, en 3 documentos, en el período (2008-2019): 1 registro en 2008, 1 en 2012 y 1 en 2019. Por el contrario, en el

Tabla 37

El empleo de los anglicismos crudos en la prensa peruana escrita en los dos primeros decenios del siglo XXI (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Decenio 1	Decenio 2	Diferencia	Se usan más
167	<i>Software</i>	244	91	153	62	Sí
70	<i>Full</i>	32	6	26	20	Sí
131	<i>Playback</i>	22	2	20	18	Sí
15	<i>Big bang</i>	29	7	22	15	Sí
142	<i>Rally</i>	79	32	47	15	Sí
148	<i>Ring</i>	12	1	11	10	Sí
84	<i>Hardware</i>	19	5	14	9	Sí
168	<i>Spa</i>	17	5	12	7	Sí
179	<i>Stand</i>	43	18	25	7	Sí
200	<i>Windsurf</i>	7	0	7	7	Sí
4	<i>Amish</i>	6	0	6	6	Sí
39	<i>Casting</i>	36	15	21	6	Sí
143	<i>Ranking</i>	132	63	69	6	Sí
50	<i>Crack¹</i>	32	14	18	4	Sí
51	<i>Cracker</i>	4	0	4	4	Sí
65	<i>Ferry</i>	6	1	5	4	Sí
87	<i>Hippie</i>	8	2	6	4	Sí
147	<i>Remake</i>	16	6	10	4	Sí
45	<i>Coach</i>	7	2	5	3	Sí
81	<i>Grill</i>	5	1	4	3	Sí
83	<i>Hacker</i>	7	2	5	3	Sí
151	<i>Rugby</i>	3	0	3	3	Sí
158	<i>Sheriff</i>	3	0	3	3	Sí
183	<i>Stop</i>	11	4	7	3	Sí
29	<i>Break dance</i>	6	2	4	2	Sí

diario *El Comercio* la información obtenida respecto del anglicismo *christmas* es la siguiente: 510 casos en el período 2013-2021.

44	<i>Clown</i>	4	1	3	2	Sí
76	<i>Gin</i>	6	2	4	2	Sí
78	<i>Ginseng</i>	2	0	2	2	Sí
98	<i>Jeep</i>	4	1	3	2	Sí
137	<i>Quad</i>	2	0	2	2	Sí
144	<i>Reality</i>	132	65	67	2	Sí
164	<i>Showman</i>	4	1	3	2	Sí
172	<i>Split</i>	4	1	3	2	Sí
9	<i>Banana split</i>	1	0	1	1	Sí
16	<i>Birdie</i>	1	0	1	1	Sí
25	<i>Bourbon</i>	1	0	1	1	Sí
37	<i>Camping</i>	7	3	4	1	Sí
40	<i>Catch</i>	1	0	1	1	Sí
43	<i>Christmas</i>	3	1	2	1	Sí
61	<i>Espanglish</i>	1	0	1	1	Sí
63	<i>Fair play</i>	1	0	1	1	Sí
66	<i>Finger</i>	1	0	1	1	Sí
89	<i>Hobby</i>	7	3	4	1	Sí
94	<i>Input</i>	1	0	1	1	Sí
175	<i>Spot</i>	25	12	13	1	Sí
178	<i>Squash</i>	1	0	1	1	Sí
182	<i>Stock</i>	23	11	12	1	Sí
191	<i>Toffee</i>	1	0	1	1	Sí
194	<i>Tweed</i>	1	0	1	1	Sí
198	<i>Watt</i>	1	0	1	1	Sí
6	<i>Baby-sitter</i>	0	0	0	0	No
7	<i>Backgammon</i>	0	0	0	0	No
11	<i>Beatnik</i>	2	1	1	0	No
13	<i>Be-bop o be bop</i>	0	0	0	0	No
17	<i>Blackjack</i>	0	0	0	0	No
18	<i>Blazer</i>	0	0	0	0	No
19	<i>Blue jean</i>	0	0	0	0	No
23	<i>Bogie</i>	0	0	0	0	No
26	<i>Boy scout</i>	0	0	0	0	No
27	<i>Brandy</i>	2	1	1	0	No
31	<i>Brunch</i>	2	1	1	0	No
33	<i>Bungalow</i>	0	0	0	0	No
36	<i>Caddie</i>	0	0	0	0	No

46	<i>Colaless</i>	0	0	0	0	No
47	<i>Container</i>	0	0	0	0	No
53	<i>Cricket</i>	2	1	1	0	No
55	<i>Cyclo-cross</i>	0	0	0	0	No
56	<i>Delicatessen</i>	0	0	0	0	No
58	<i>Doble bogey</i>	0	0	0	0	No
60	<i>Eagle</i>	4	2	2	0	No
62	<i>Establishment</i>	12	6	6	0	No
64	<i>Feedback</i>	0	0	0	0	No
68	<i>Flashback</i>	6	3	3	0	No
71	<i>Full time</i>	0	0	0	0	No
75	<i>Gillette</i>	2	1	1	0	No
77	<i>Gin-fizz</i>	0	0	0	0	No
79	<i>Gin-tonic</i>	0	0	0	0	No
80	<i>Ginger-ale</i>	0	0	0	0	No
88	<i>Hippy</i>	0	0	0	0	No
92	<i>Holter</i>	0	0	0	0	No
93	<i>Hooligan</i>	0	0	0	0	No
95	<i>Jacuzzi</i>	2	1	1	0	No
100	<i>Jet lag</i>	0	0	0	0	No
101	<i>Jet set</i>	2	1	1	0	No
102	<i>Jiu-jitsu</i>	0	0	0	0	No
103	<i>Jogging</i>	0	0	0	0	No
104	<i>Joule</i>	0	0	0	0	No
105	<i>Kilobyte</i>	0	0	0	0	No
110	<i>Living</i>	4	2	2	0	No
113	<i>Lunch</i>	0	0	0	0	No
121	<i>Offset</i>	0	0	0	0	No
122	<i>Output</i>	0	0	0	0	No
123	<i>Overbooking</i>	0	0	0	0	No
124	<i>Pallet</i>	0	0	0	0	No
127	<i>Penthouse</i>	0	0	0	0	No
129	<i>Pidgin</i>	0	0	0	0	No
130	<i>Ping-pong</i>	0	0	0	0	No
134	<i>Play boy</i>	0	0	0	0	No
136	<i>Puenting</i>	0	0	0	0	No
141	<i>Rag-time</i>	0	0	0	0	No
150	<i>Router</i>	3	0	0	0	No

152	<i>Scooter</i>	4	2	2	0	No
153	<i>Self-service</i>	0	0	0	0	No
155	<i>Sex shop (tb. sex-shop)</i>	0	0	0	0	No
159	<i>Sherpa</i>	0	0	0	0	No
161	<i>Short</i>	6	3	3	0	No
163	<i>Show business</i>	2	1	1	0	No
165	<i>Show-woman</i>	0	0	0	0	No
173	<i>Sponsor</i>	0	0	0	0	No
180	<i>Standing</i>	0	0	0	0	No
181	<i>Stent</i>	0	0	0	0	No
186	<i>Swahili</i>	0	0	0	0	No
193	<i>Tory</i>	0	0	0	0	No
197	<i>Walkie-talkie</i>	0	0	0	0	No
201	<i>Wind surf</i>	0	0	0	0	No
202	<i>Windsurfing</i>	0	0	0	0	No
203	<i>Wind surfing</i>	0	0	0	0	No
3	<i>Acid jazz</i>	1	1	0	-1	No
5	<i>Antidumping</i>	1	1	0	-1	No
8	<i>Backstage</i>	1	1	0	-1	No
10	<i>Beat</i>	15	8	7	-1	No
12	<i>Bebop</i>	1	1	0	-1	No
22	<i>Bogey</i>	1	1	0	-1	No
32	<i>Bulldozer</i>	1	1	0	-1	No
41	<i>Catering</i>	5	3	2	-1	No
42	<i>Chill out</i>	1	1	0	-1	No
57	<i>Disc-jockey</i>	1	1	0	-1	No
69	<i>Free lance</i>	1	1	0	-1	No
108	<i>Lifting</i>	1	1	0	-1	No
114	<i>Lycra</i>	1	1	0	-1	No
116	<i>Mass media</i>	1	1	0	-1	No
117	<i>Megabyte</i>	1	1	0	-1	No
119	<i>Music-hall</i>	1	1	0	-1	No
125	<i>Panty</i>	1	1	0	-1	No
132	<i>Play back</i>	1	1	0	-1	No
135	<i>Pub</i>	5	3	2	-1	No
139	<i>Rafting</i>	1	1	0	-1	No
140	<i>Ragtime</i>	1	1	0	-1	No
154	<i>Sex appeal (tb. sex-appeal)</i>	1	1	0	-1	No

156	<i>Sex symbol (tb. sex-symbol)</i>	1	1	0	-1	No
166	<i>Sketch</i>	11	6	5	-1	No
171	<i>Sparring</i>	1	1	0	-1	No
177	<i>Sprint</i>	1	1	0	-1	No
184	<i>Striptease</i>	3	2	1	-1	No
185	<i>Superwoman</i>	1	1	0	-1	No
188	<i>Terabyte</i>	1	1	0	-1	No
195	<i>Twist</i>	1	1	0	-1	No
54	<i>Curry</i>	8	5	3	-2	No
59	<i>Dumping</i>	2	2	0	-2	No
73	<i>Gentleman</i>	2	2	0	-2	No
82	<i>Hall</i>	10	6	4	-2	No
120	<i>Off</i>	32	17	15	-2	No
138	<i>Quasar</i>	2	2	0	-2	No
176	<i>Spray</i>	6	4	2	-2	No
187	<i>Swing</i>	2	2	0	-2	No
190	<i>Tie break</i>	4	3	1	-2	No
14	<i>Best seller</i>	5	4	1	-3	No
21	<i>Body</i>	5	4	1	-3	No
34	<i>Business</i>	33	18	15	-3	No
35	<i>Bypass</i>	5	4	1	-3	No
48	<i>Copyright</i>	3	3	0	-3	No
52	<i>Crash</i>	7	5	2	-3	No
85	<i>Heavy</i>	11	7	4	-3	No
86	<i>Heavy metal</i>	7	5	2	-3	No
91	<i> Holding</i>	9	6	3	-3	No
106	<i>Lady</i>	5	4	1	-3	No
107	<i>Leasing</i>	3	3	0	-3	No
170	<i>Spanglish</i>	3	3	0	-3	No
2	<i>Acid house</i>	4	4	0	-4	No
74	<i>Gigabyte</i>	4	4	0	-4	No
109	<i>Light</i>	20	12	8	-4	No
128	<i>Performance</i>	76	40	36	-4	No
196	<i>Underground</i>	6	5	1	-4	No
38	<i>Cartoon</i>	5	5	0	-5	No
112	<i>Look</i>	27	16	11	-5	No
169	<i>Spam</i>	7	6	1	-5	No
199	<i>Whisky</i>	23	14	9	-5	No

1	<i>Acid</i>	6	6	0	-6	No
149	<i>Rock and roll</i>	18	12	6	-6	No
192	<i>Top model (tb. top-model)</i>	8	7	1	-6	No
67	<i>Flash</i>	41	24	17	-7	No
72	<i>Geisha</i>	9	8	1	-7	No
126	<i>Party</i>	17	12	5	-7	No
133	<i>Playboy</i>	19	13	6	-7	No
157	<i>Sexy</i>	31	19	12	-7	No
24	<i>Boom</i>	82	45	37	-8	No
28	<i>Break^l</i>	20	14	6	-8	No
30	<i>Bridge</i>	18	13	5	-8	No
97	<i>Jean</i>	18	13	5	-8	No
99	<i>Jet^l</i>	22	15	7	-8	No
111	<i>Lobby</i>	20	14	6	-8	No
189	<i>Thriller</i>	56	32	24	-8	No
160	<i>Shock</i>	57	33	24	-9	No
115	<i>Marketing</i>	104	57	47	-10	No
145	<i>Reality show</i>	25	18	7	-11	No
118	<i>Miss</i>	84	48	36	-12	No
90	<i>Hockey</i>	13	13	0	-13	No
174	<i>Sport</i>	129	71	58	-13	No
146	<i>Reggae</i>	22	18	4	-14	No
162	<i>Show</i>	320	167	153	-14	No
20	<i>Blues</i>	54	36	18	-18	No
49	<i>Country</i>	34	27	7	-20	No
96	<i>Jazz</i>	143	103	40	-63	No

Tabla 38

Los anglicismos crudos con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita en el segundo decenio (2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Decenio 1	Decenio 2	Diferencia	Se usan más
-----	--------------------	---	-----------	-----------	------------	-------------

167	<i>Software</i>	244	91	153	62	Sí
70	<i>Full</i>	32	6	26	20	Sí
131	<i>Playback</i>	22	2	20	18	Sí
15	<i>Big bang</i>	29	7	22	15	Sí
142	<i>Rally</i>	79	32	47	15	Sí
148	<i>Ring</i>	12	1	11	10	Sí
84	<i>Hardware</i>	19	5	14	9	Sí
168	<i>Spa</i>	17	5	12	7	Sí
179	<i>Stand</i>	43	18	25	7	Sí
200	<i>Windsurf</i>	7	0	7	7	Sí
96	<i>Jazz</i>	143	103	40	-63	No
49	<i>Country</i>	34	27	7	-20	No
20	<i>Blues</i>	54	36	18	-18	No
146	<i>Reggae</i>	22	18	4	-14	No
162	<i>Show</i>	320	167	153	-14	No
90	<i>Hockey</i>	13	13	0	-13	No
174	<i>Sport</i>	129	71	58	-13	No
118	<i>Miss</i>	84	48	36	-12	No
145	<i>Reality show</i>	25	18	7	-11	No
115	<i>Marketing</i>	104	57	47	-10	No

Figura 34

Estado de los anglicismos crudos en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI)

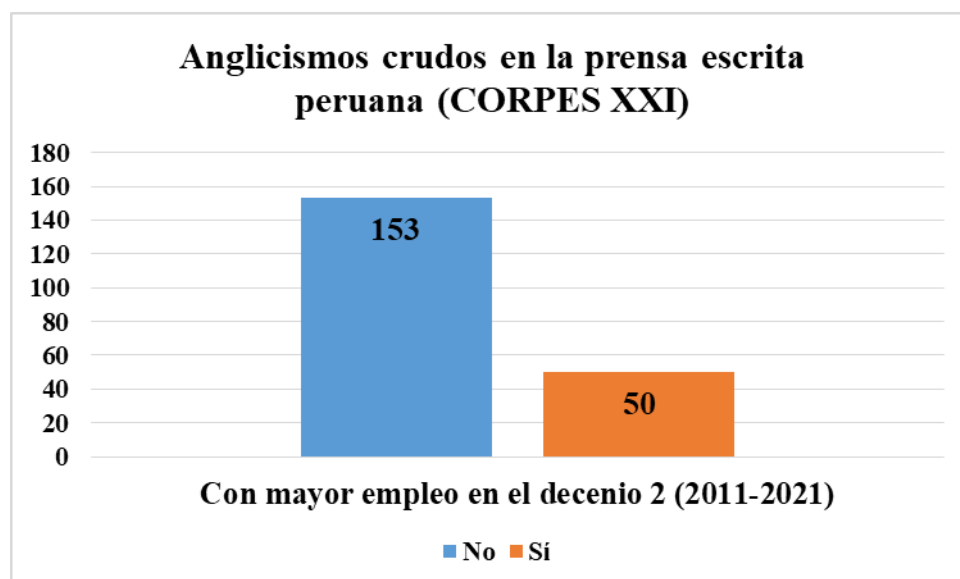


Figura 35

Anglicismos crudos más empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI)

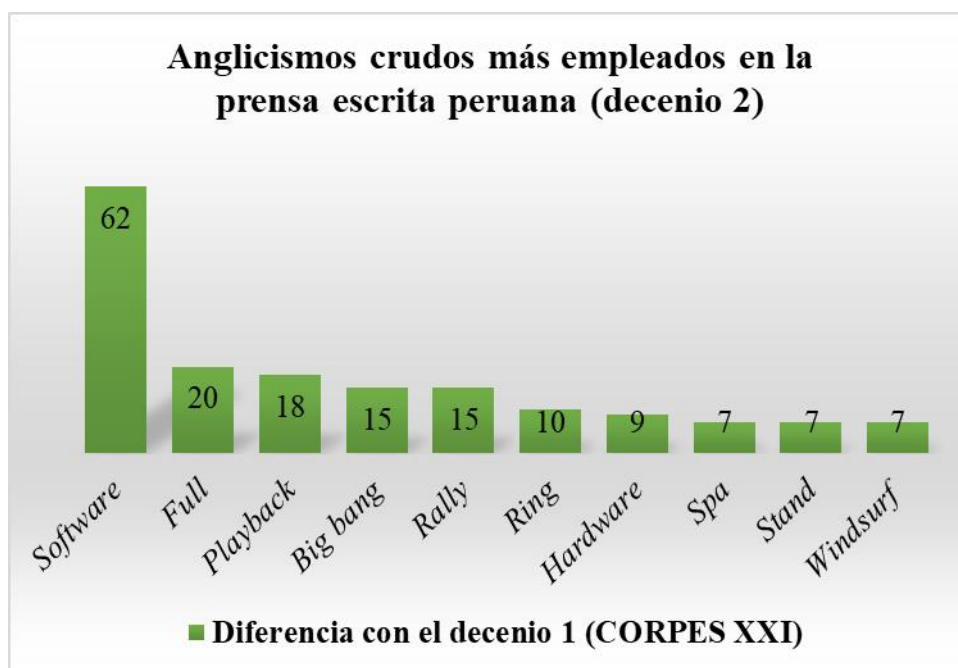


Figura 36

Anglicismos crudos menos empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI)

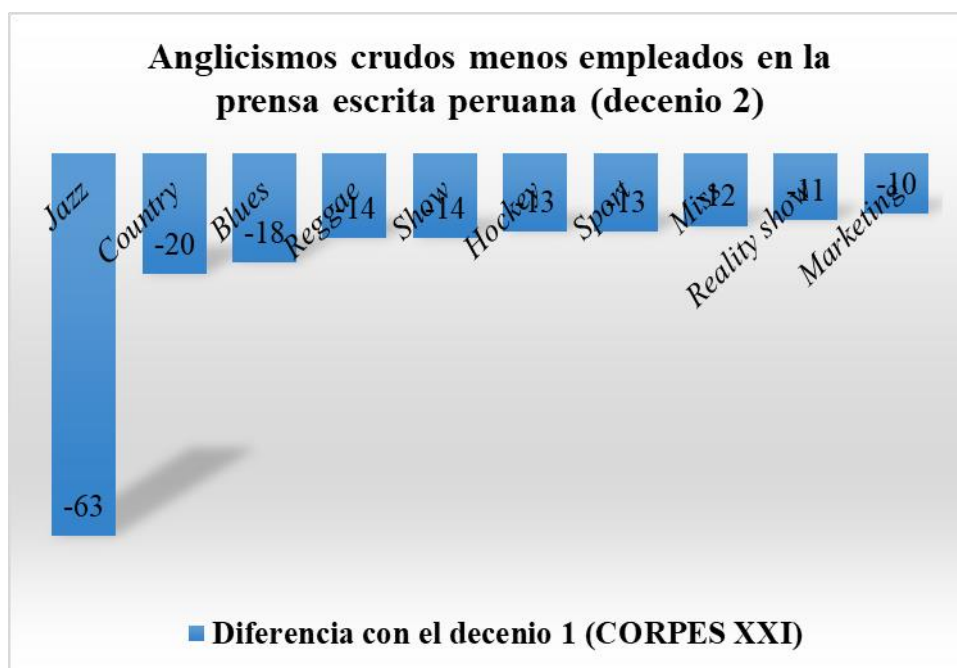


Tabla 39

El empleo de los anglicismos adaptados en la prensa peruana escrita en los dos primeros decenios del siglo XXI (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Decenio 1	Decenio 2	Diferencia	Se usan más
93	Colesterol	101	22	79	57	Sí
105	Coronavirus	45	0	45	45	Sí
123	Ébola	31	0	31	31	Sí
360	Wifi	22	1	21	20	Sí
334	Triglicérido(s)	18	1	17	16	Sí
338	Tuit	16	0	16	16	Sí
120	Dron	15	0	15	15	Sí
316	Supermán	28	8	20	12	Sí
346	Vancomicina	11	0	11	11	Sí
227	Melatonina	15	3	12	9	Sí
71	Chat	27	10	17	7	Sí
46	Brent	10	2	8	6	Sí
127	Enduro	6	0	6	6	Sí
77	Ciclón	25	10	15	5	Sí

219	Led	17	6	11	5	Sí
229	Meme	5	0	5	5	Sí
255	Píxel	5	0	5	5	Sí
256	Pixel	5	0	5	5	Sí
299	Safari	7	1	6	5	Sí
367	Zódiac	5	0	5	5	Sí
21	Beatlemania	4	0	4	4	Sí
37	Bloguero, ra	9	0	4	4	Sí
253	Pin ^{1 y 2}	10	3	7	4	Sí
275	Raid	6	1	5	4	Sí
291	Rocanrol	4	0	4	4	Sí
353	Viagra	10	3	7	4	Sí
361	Wi fi	4	0	4	4	Sí
43	Bonus	5	1	4	3	Sí
185	Hackear	3	0	3	3	Sí
194	Hipoclorito	3	0	3	3	Sí
198	Internalizar	3	0	3	3	Sí
237	Nocaut	3	0	3	3	Sí
16	Baipás	2	0	2	2	Sí
44	Bótox	2	0	2	2	Sí
74	Cibernauta	2	0	2	2	Sí
94	Colinérgico, ca	2	0	2	2	Sí
161	Folklore	6	2	4	2	Sí
209	Kart	2	0	2	2	Sí
238	Órsay	2	0	2	2	Sí
264	Precuela	2	0	2	2	Sí
269	Psicodelia	6	2	4	2	Sí
270	Sicodelia	4	1	3	2	Sí
286	Resiliencia	6	2	4	2	Sí
306	Serotonina	4	1	3	2	Sí
333	Trazabilidad	2	0	2	2	Sí
339	Tuitear	6	2	4	2	Sí
341	Tuitero, ra	2	0	2	2	Sí
350	Veganismo	2	0	2	2	Sí
362	Yang	2	0	2	2	Sí
9	Amniocentesis	1	0	1	1	Sí
30	Biocida	1	0	1	1	Sí
31	Bioenergía	1	0	1	1	Sí

59	Cameo	5	2	3	1	Sí
67	Cefalosporina	1	0	1	1	Sí
100	Constructo	1	0	1	1	Sí
107	Críquet	1	0	1	1	Sí
126	Encriptar	1	0	1	1	Sí
148	Externalizar	1	0	1	1	Sí
150	Farsi	1	0	1	1	Sí
173	Glutamato	1	0	1	1	Sí
174	Glutámico	4	0	1	1	Sí
175	Gore	13	6	7	1	Sí
245	Permafrost	1	0	1	1	Sí
249	Pícnic	5	2	3	1	Sí
267	Prolactina	1	0	1	1	Sí
277	Rapero, ra	19	9	10	1	Sí
285	Reguetón	1	0	1	1	Sí
296	Sacarina	1	0	1	1	Sí
310	Singlista	1	0	1	1	Sí
326	Tofu	1	0	1	1	Sí
328	Toples	1	0	1	1	Sí
340	Tuiteo	3	1	2	1	Sí
354	Videochat	1	0	1	1	Sí
358	Vóley-playa	1	0	1	1	Sí
2	Acantocito	0	0	0	0	No
3	Acantocitosis	0	0	0	0	No
4	Acida	0	0	0	0	No
5	Aerodino	0	0	0	0	No
6	Aflatoxina	0	0	0	0	No
7	Agar-agar	0	0	0	0	No
8	Agaragar	0	0	0	0	No
10	Amoniotélico, ca	0	0	0	0	No
12	Axénico, ca	0	0	0	0	No
13	Ayurveda	0	0	0	0	No
15	Babi	0	0	0	0	No
19	Basquetbolista	6	3	3	0	No
20	Basquetbolístico, ca	0	0	0	0	No
24	Beisbolero, ra	0	0	0	0	No
25	Beisbolístico, ca	0	0	0	0	No
29	Biquini	0	0	0	0	No

32	Bioma	0	0	0	0	No
33	Bíper	0	0	0	0	No
34	Bisnes	0	0	0	0	No
35	Blíster	0	0	0	0	No
38	Bluf	0	0	0	0	No
39	Blúmer	0	0	0	0	No
41	Bodi	0	0	0	0	No
45	Brandi	0	0	0	0	No
48	Bruxismo	0	0	0	0	No
49	Buguibugui	0	0	0	0	No
50	Buldócer	0	0	0	0	No
51	Bumerán	2	1	1	0	No
52	Búmeran	2	1	1	0	No
53	Bungaló	0	0	0	0	No
55	Cablegrama	0	0	0	0	No
56	Cabús	0	0	0	0	No
57	Cachascán	0	0	0	0	No
58	Calcitonina	0	0	0	0	No
60	Cameral	0	0	0	0	No
62	Campismo	0	0	0	0	No
63	Capacitancia	0	0	0	0	No
64	Carábido	0	0	0	0	No
65	Cartismo	0	0	0	0	No
66	Catabolismo	0	0	0	0	No
69	Cerulina	0	0	0	0	No
70	Chartismo	0	0	0	0	No
72	Cheroqui	0	0	0	0	No
75	Cíborg	0	0	0	0	No
76	Ciclogénesis	0	0	0	0	No
78	Ciclotrón	0	0	0	0	No
79	Cienciología	2	1	1	0	No
80	Cientismo	0	0	0	0	No
82	Circlip	0	0	0	0	No
83	Cistina	0	0	0	0	No
84	Citoquina	0	0	0	0	No
85	Clembuterol	0	0	0	0	No
88	Cliquear	0	0	0	0	No
89	Cliqueo	0	0	0	0	No

90	Clínex	0	0	0	0	No
91	Clínker	0	0	0	0	No
92	Cloranfenicol	2	1	1	0	No
95	Colt	0	0	0	0	No
96	Coltán	0	0	0	0	No
99	Condrosarcoma	0	0	0	0	No
101	Conservatismo	0	0	0	0	No
102	Contraceptivo, va	0	0	0	0	No
103	Corderoy	0	0	0	0	No
104	Coronavírico, ca	0	0	0	0	No
108	Cróquet	0	0	0	0	No
109	Croquet	0	0	0	0	No
110	Cuantizar	0	0	0	0	No
111	Cuark	0	0	0	0	No
112	Cuásar	0	0	0	0	No
113	Curri	0	0	0	0	No
114	Deflector, ra	0	0	0	0	No
115	Delección	0	0	0	0	No
116	Demodular	0	0	0	0	No
117	Desmodulación	0	0	0	0	No
119	Dónut	0	0	0	0	No
121	Dum-dum	0	0	0	0	No
122	Dumdum	0	0	0	0	No
125	Empatizar	0	0	0	0	No
128	Enrutador	0	0	0	0	No
129	Enrutamiento	0	0	0	0	No
130	Enrutar	0	0	0	0	No
131	Eonia	0	0	0	0	No
132	Eritromicina	4	2	2	0	No
133	Escay	0	0	0	0	No
134	Escúter	0	0	0	0	No
135	Eslalon	0	0	0	0	No
137	Especismo	0	0	0	0	No
138	Especista	0	0	0	0	No
139	Espray	0	0	0	0	No
140	Esprint	0	0	0	0	No
142	Esténcil	0	0	0	0	No
143	Estriptis	0	0	0	0	No

144	Estriptís	0	0	0	0	No
145	Euríbor	0	0	0	0	No
147	Exhaustación	0	0	0	0	No
149	Fanzine	0	0	0	0	No
151	Fático, ca	0	0	0	0	No
152	Faular	0	0	0	0	No
153	Femicidio	0	0	0	0	No
154	Ferri	0	0	0	0	No
155	Fibroína	0	0	0	0	No
156	Fibrosarcoma	0	0	0	0	No
157	Fildear	0	0	0	0	No
158	Fildeo	0	0	0	0	No
159	Flap	0	0	0	0	No
163	Fosgeno	0	0	0	0	No
165	Friki	2	1	1	0	No
166	Friqui	0	0	0	0	No
167	Fueloil	0	0	0	0	No
168	Fullereno	0	0	0	0	No
171	Glicérido	0	0	0	0	No
172	Gluon	0	0	0	0	No
177	Grafeno	0	0	0	0	No
178	Grombif	0	0	0	0	No
179	Guaipe	0	0	0	0	No
180	Guardavidas	0	0	0	0	No
181	Güija	0	0	0	0	No
182	Günche	0	0	0	0	No
183	Güisqui	0	0	0	0	No
186	Hadrón	0	0	0	0	No
187	Haikai	0	0	0	0	No
188	Hai-kai	0	0	0	0	No
193	Henrio	0	0	0	0	No
195	Iconicidad	0	0	0	0	No
197	Inculturación	0	0	0	0	No
200	Intranet	0	0	0	0	No
201	Iridiscencia	0	0	0	0	No
202	Isoflavona	0	0	0	0	No
203	Jaibol	0	0	0	0	No
204	Jáquer	0	0	0	0	No

205	Jipismo	0	0	0	0	No
206	Jonrón	0	0	0	0	No
207	Jonronear	0	0	0	0	No
208	Jonronero, ra	0	0	0	0	No
210	Kartismo	0	0	0	0	No
211	Kétchup	2	1	1	0	No
212	Kílim	0	0	0	0	No
213	Kilim	0	0	0	0	No
214	Kinésico, ca	0	0	0	0	No
215	Quinésico, ca	0	0	0	0	No
216	Klistrón	0	0	0	0	No
217	Kung-fu	0	0	0	0	No
218	Kungfú	0	0	0	0	No
222	Lonche	0	0	0	0	No
223	Macadán	0	0	0	0	No
224	Macadam	0	0	0	0	No
225	Marquetear	0	0	0	0	No
226	Marketear	0	0	0	0	No
228	Membrecía	0	0	0	0	No
230	Mercurocromo	0	0	0	0	No
233	Multiplexor	0	0	0	0	No
234	Nandrolona	0	0	0	0	No
239	Pádel	0	0	0	0	No
240	Paneo	0	0	0	0	No
241	Panqueca	0	0	0	0	No
242	Panqueque	0	0	0	0	No
244	Pastún, na	0	0	0	0	No
246	Pichear	0	0	0	0	No
247	Picheo	0	0	0	0	No
248	Pícher	0	0	0	0	No
250	Picop	0	0	0	0	No
251	Picú	0	0	0	0	No
254	Pinqui	0	0	0	0	No
257	Plóter	0	0	0	0	No
258	Plotear	0	0	0	0	No
262	Ponqué	0	0	0	0	No
263	Pósit	0	0	0	0	No
265	Privacía	0	0	0	0	No

266	Procaína	0	0	0	0	No
268	Propela	0	0	0	0	No
272	Sicodélico, ca	0	0	0	0	No
273	Punki	0	0	0	0	No
274	Raglán	0	0	0	0	No
279	Recombinante	0	0	0	0	No
284	Registración	0	0	0	0	No
287	Resiliente	0	0	0	0	No
288	Resistividad	0	0	0	0	No
289	Retaliación	0	0	0	0	No
290	Resort	6	3	3	0	No
292	Rocanrolero, ra	0	0	0	0	No
293	Rosbif	0	0	0	0	No
294	Rugbista	0	0	0	0	No
295	Rúter	0	0	0	0	No
297	Sadomasoquismo	0	0	0	0	No
301	Sandwichero, ra	0	0	0	0	No
302	Selfi	0	0	0	0	No
305	Serendipia	0	0	0	0	No
307	Serpentario	0	0	0	0	No
308	Sexi	0	0	0	0	No
309	Sincretizar	0	0	0	0	No
311	Sitar	0	0	0	0	No
312	Solárium	0	0	0	0	No
313	Solvato	0	0	0	0	No
314	Sororidad	0	0	0	0	No
315	Suajili	0	0	0	0	No
317	Táper	0	0	0	0	No
320	Tex-mex	0	0	0	0	No
321	Textear	0	0	0	0	No
323	Tipear	0	0	0	0	No
324	Típex	0	0	0	0	No
325	Tofe	0	0	0	0	No
327	Tóper	0	0	0	0	No
329	Transpondedor	0	0	0	0	No
330	Traslación	0	0	0	0	No
331	Translocación	0	0	0	0	No
332	Trávelin	0	0	0	0	No

335	Troleiar	0	0	0	0	No
336	Troleo	0	0	0	0	No
337	Tubey	0	0	0	0	No
342	Turbofán	0	0	0	0	No
343	Turoperador	0	0	0	0	No
344	Tutsi	0	0	0	0	No
345	Unisex	0	0	0	0	No
347	Vatio	0	0	0	0	No
348	Váucher	0	0	0	0	No
351	Vermiculita	0	0	0	0	No
356	Vigoréxico, ca	0	0	0	0	No
364	Yin	0	0	0	0	No
365	Yincana	0	0	0	0	No
366	Zíper	0	0	0	0	No
11	Anteroposterior	7	4	3	-1	No
14	Ayurvédico, ca	1	1	0	-1	No
26	Bermuda	1	1	0	-1	No
27	Bermudas	1	1	0	-1	No
40	Bluyín	1	1	0	-1	No
54	Burka	1	1	0	-1	No
61	Camp	1	1	0	-1	No
86	Clericó	1	1	0	-1	No
87	Clicar	1	1	0	-1	No
124	Egotismo	1	1	0	-1	No
146	Eutéctico, ca	1	1	0	-1	No
164	Foxtrot	1	1	0	-1	No
170	Géiser	1	1	0	-1	No
176	Góspel	1	1	0	-1	No
184	Gutapercha	1	1	0	-1	No
196	Identikit	3	2	1	-1	No
220	Licra	1	1	0	-1	No
235	Nerdo, da	1	1	0	-1	No
236	Niple	1	1	0	-1	No
259	Póquer	1	1	0	-1	No
276	Rap	21	11	10	-1	No
280	Redox	1	1	0	-1	No
281	Rédox	1	1	0	-1	No
298	Sadomasoquista	1	1	0	-1	No

300	Sandwichería	1	1	0	-1	No
322	Tíner	1	1	0	-1	No
349	Védico, ca	1	1	0	-1	No
81	Cientista	2	2	0	-2	No
106	Cortisona	2	2	0	-2	No
136	Esmog	2	2	0	-2	No
141	Estand	2	2	0	-2	No
189	Haiku	2	2	0	-2	No
190	Haikú	2	2	0	-2	No
192	Henna	2	2	0	-2	No
252	Pimpón	2	2	0	-2	No
260	Póker	12	7	5	-2	No
261	Ponchar	4	3	1	-2	No
271	Psicodélico, ca	4	3	1	-2	No
278	Rastafari	4	3	1	-2	No
282	Réferi	4	3	1	-2	No
283	Referí	4	3	1	-2	No
319	Tetraciclina	2	2	0	-2	No
363	Yidis	2	2	0	-2	No
1	Absorbancia	3	3	0	-3	No
22	Béisbol	11	7	4	-3	No
23	Beisbol	11	7	4	-3	No
47	Bróker	3	3	0	-3	No
68	Celuloide	5	4	1	-3	No
160	Folclore	11	7	4	-3	No
162	Folk	11	7	4	-3	No
191	Hándicap	3	3	0	-3	No
221	Lisérgico, ca	3	3	0	-3	No
303	Separatismo	3	3	0	-3	No
304	Separatista	3	3	0	-3	No
318	Terrier	3	3	0	-3	No
352	Versus	29	16	13	-3	No
243	Parafernalia	14	9	5	-4	No
355	Vigorexia	4	4	0	-4	No
118	Desorción	5	5	0	-5	No
169	Gay	55	30	25	-5	No
42	Boicot	10	8	2	-6	No
73	Ciberespacio	12	9	3	-6	No

98	Condón	12	9	3	-6	No
231	Mitín	30	18	12	-6	No
232	Mitín	30	18	12	-6	No
28	Bikini	11	9	2	-7	No
17	Básquetbol	8	8	0	-8	No
18	Basquetbol	8	8	0	-8	No
36	Blog	89	50	39	-11	No
359	Wéstern	28	25	3	-22	No
357	Vóley	62	43	19	-24	No
97	Combi	44	36	8	-28	No
199	Internet	608	325	283	-42	No

Tabla 40

Los anglicismos adaptados con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita en el segundo decenio (2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Decenio 1	Decenio 2	Diferencia	Se usan más
93	Colesterol	101	22	79	57	Sí
105	Coronavirus	45	0	45	45	Sí
123	Ébola	31	0	31	31	Sí
360	Wifi	22	1	21	20	Sí
334	Triglicérido(s)	18	1	17	16	Sí
338	Tuit	16	0	16	16	Sí
120	Dron	15	0	15	15	Sí
316	Supermán	28	8	20	12	Sí
346	Vancomicina	11	0	11	11	Sí
227	Melatonina	15	3	12	9	Sí
199	Internet	608	325	283	-42	No
97	Combi	44	36	8	-28	No
357	Vóley	62	43	19	-24	No
359	Wéstern	28	25	3	-22	No
36	Blog	89	50	39	-11	No
17	Básquetbol	8	8	0	-8	No

18	Basquetbol	8	8	0	-8	No
28	Bikini	11	9	2	-7	No
42	Boicot	10	8	2	-6	No
73	Ciberespacio	12	9	3	-6	No

Figura 37

Estado de los anglicismos adaptados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI)

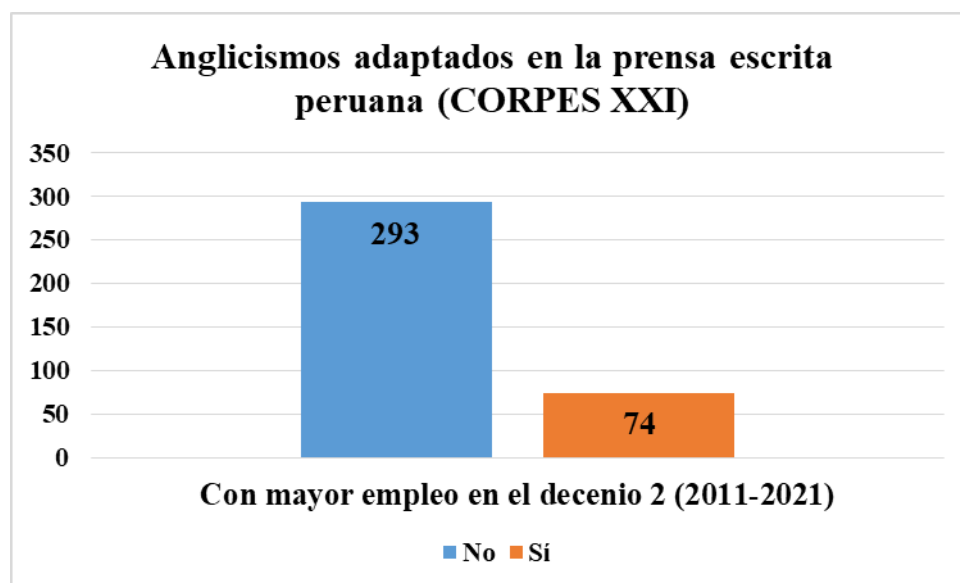


Figura 38

Anglicismos adaptados más empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI)

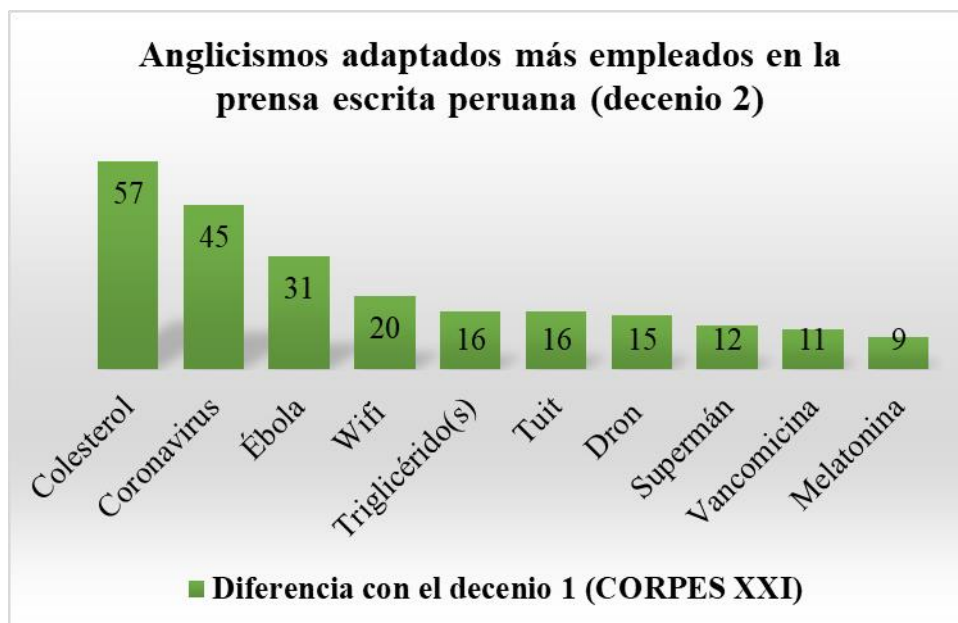


Figura 39

Anglicismos adaptados menos empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI)

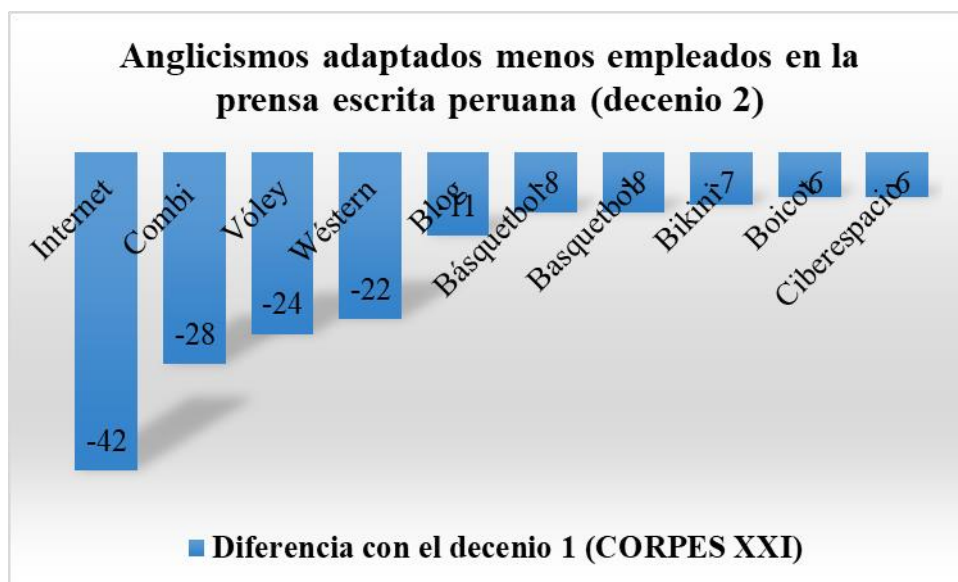


Tabla 41

El empleo de los anglicismos superfluos e innecesarios en la prensa peruana escrita en los dos primeros decenios del siglo XXI (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Decenio 1	Decenio 2	Diferencia	Se usan más
222	<i>smartphone</i>	106	3	103	100	Sí
3	<i>app</i>	70	6	64	58	Sí
130	<i>laptop</i>	57	7	50	43	Sí
252	<i>WhatsApp</i>	37	0	37	37	Sí
237	<i>tablet</i>	22	0	22	22	Sí
4	<i>apps</i>	27	3	24	21	Sí
178	<i>online</i>	52	17	35	18	Sí
33	<i>bullying</i>	12	1	11	10	Sí
104	<i>gamer</i>	10	0	10	10	Sí
140	<i>low cost</i>	10	0	10	10	Sí
235	<i>streaming</i>	14	2	12	10	Sí
148	<i>malware</i>	9	0	9	9	Sí
220	<i>single</i>	27	9	18	9	Sí
244	<i>trekking</i>	13	2	11	9	Sí
134	<i>likes</i>	8	0	8	8	Sí
103	<i>game</i>	11	2	9	7	Sí
72	<i>display</i>	10	2	8	6	Sí
162	<i>minivan</i>	7	1	6	5	Sí
18	<i>big data</i>	4	0	4	4	Sí
69	<i>delivery</i>	6	1	5	4	Sí
88	<i>fast food</i>	4	0	4	4	Sí
177	<i>offshore</i>	4	0	4	4	Sí
185	<i>password</i>	4	0	4	4	Sí
193	<i>pop corn</i>	4	0	4	4	Sí
202	<i>rating</i>	124	60	64	4	Sí
206	<i>retail</i>	14	5	9	4	Sí
254	<i>youtuber</i>	4	0	4	4	Sí
76	<i>e-book</i>	3	0	3	3	Sí
122	<i>hot dog</i>	3	0	3	3	Sí

145	<i>mainstream</i>	3	0	3	3	Sí
169	<i>notebook</i>	3	0	3	3	Sí
241	<i>tip</i>	3	0	3	3	Sí
249	<i>vintage</i>	5	1	4	3	Sí
17	<i>benchmarking</i>	2	0	2	2	Sí
24	<i>blooper</i>	2	0	2	2	Sí
48	<i>ciberbullying</i>	2	0	2	2	Sí
81	<i>expertise</i>	2	0	2	2	Sí
105	<i>glamping</i>	2	0	2	2	Sí
142	<i>machine learning</i>	2	0	2	2	Sí
218	<i>showroom</i>	2	0	2	2	Sí
233	<i>start-up</i>	4	1	3	2	Sí
21	<i>Black Friday</i>	1	0	1	1	Sí
46	<i>cheesecake</i>	1	0	1	1	Sí
62	<i>crowdfunding</i>	1	0	1	1	Sí
66	<i>dealer</i>	1	0	1	1	Sí
68	<i>Deep Web</i>	1	0	1	1	Sí
87	<i>fast fashion</i>	1	0	1	1	Sí
100	<i>food truck</i>	1	0	1	1	Sí
118	<i>hiking</i>	1	0	1	1	Sí
119	<i>hipster</i>	1	0	1	1	Sí
124	<i>impeachment</i>	1	0	1	1	Sí
135	<i>link</i>	11	5	6	1	Sí
156	<i>meet and greet</i>	1	0	1	1	Sí
161	<i>mindfulness</i>	1	0	1	1	Sí
167	<i>networking</i>	1	0	1	1	Sí
172	<i>offline</i>	1	0	1	1	Sí
183	<i>oversize</i>	1	0	1	1	Sí
190	<i>playoff</i>	1	0	1	1	Sí
191	<i>podcast</i>	1	0	1	1	Sí
195	<i>postear</i>	1	0	1	1	Sí
213	<i>sex tape o sex-tape</i>	1	0	1	1	Sí
214	<i>sexting</i>	1	0	1	1	Sí
225	<i>snack</i>	1	0	1	1	Sí
229	<i>spin-off</i>	3	1	2	1	Sí
2	<i>antiage</i>	0	0	0	0	No
5	<i>baby shower</i>	0	0	0	0	No
7	<i>back spin</i>	0	0	0	0	No

8	<i>slice</i>	0	0	0	0	No
10	<i>banear</i>	0	0	0	0	No
12	<i>bankruptcy</i>	0	0	0	0	No
13	<i>baseball</i>	2	1	1	0	No
14	<i>beauty addict</i>	0	0	0	0	No
15	<i>beauty bloggers</i>	0	0	0	0	No
16	<i>beefsteak</i>	0	0	0	0	No
19	<i>binge drinking</i>	0	0	0	0	No
20	<i>bitcoin</i>	0	0	0	0	No
22	<i>bleisure</i>	0	0	0	0	No
23	<i>blockchain</i>	0	0	0	0	No
25	<i>blue-chips</i>	0	0	0	0	No
26	<i>bluff</i>	0	0	0	0	No
27	<i>bobsleigh</i>	0	0	0	0	No
28	<i>bobsled</i>	0	0	0	0	No
29	<i>body scan</i>	0	0	0	0	No
31	<i>bowling</i>	0	0	0	0	No
32	<i>Breturn</i>	0	0	0	0	No
34	<i>bump stock</i>	0	0	0	0	No
35	<i>burguer</i>	0	0	0	0	No
36	<i>cake</i>	0	0	0	0	No
37	<i>call center</i>	2	1	1	0	No
38	<i>cashback</i>	0	0	0	0	No
39	<i>cat eye</i>	0	0	0	0	No
40	<i>catwalk</i>	0	0	0	0	No
41	<i>celebrities</i>	0	0	0	0	No
42	<i>celebrity</i>	2	1	1	0	No
43	<i>check in</i>	0	0	0	0	No
44	<i>checklist</i>	0	0	0	0	No
45	<i>check out</i>	0	0	0	0	No
47	<i>chemsex</i>	0	0	0	0	No
49	<i>Cyber Monday</i>	0	0	0	0	No
50	<i>cli-fi</i>	0	0	0	0	No
51	<i>cloud computing</i>	0	0	0	0	No
52	<i>cohousing</i>	0	0	0	0	No
53	<i>coktail</i>	0	0	0	0	No
54	<i>comeback</i>	0	0	0	0	No
55	<i>concealer</i>	0	0	0	0	No

56	<i>contouring</i>	0	0	0	0	No
57	<i>coolhunter</i>	0	0	0	0	No
58	<i>courier</i>	0	0	0	0	No
59	<i>craft beer</i>	0	0	0	0	No
60	<i>crash test</i>	0	0	0	0	No
61	<i>cross selling</i>	0	0	0	0	No
63	<i>curling</i>	0	0	0	0	No
64	<i>curvy</i>	0	0	0	0	No
65	<i>data mining</i>	0	0	0	0	No
67	<i>deepfake</i>	0	0	0	0	No
70	<i>denim</i>	0	0	0	0	No
71	<i>detox</i>	0	0	0	0	No
73	<i>dress code</i>	0	0	0	0	No
74	<i>drop shot</i>	0	0	0	0	No
75	<i>duty free</i>	0	0	0	0	No
78	<i>e-commerce</i>	0	0	0	0	No
79	<i>e-health</i>	0	0	0	0	No
82	<i>eyeliner</i>	0	0	0	0	No
83	<i>fake news</i>	0	0	0	0	No
84	<i>fan zone</i>	0	0	0	0	No
86	<i>fashion week</i>	0	0	0	0	No
89	<i>featuring</i>	0	0	0	0	No
90	<i>finger food</i>	0	0	0	0	No
91	<i>fintech</i>	0	0	0	0	No
92	<i>fit</i>	0	0	0	0	No
93	<i>fitting</i>	0	0	0	0	No
94	<i>fixture</i>	4	2	2	0	No
96	<i>flipped classroom</i>	0	0	0	0	No
97	<i>followers</i>	0	0	0	0	No
98	<i>foodie</i>	0	0	0	0	No
99	<i>foody</i>	0	0	0	0	No
101	<i>front row</i>	0	0	0	0	No
102	<i>full coverage foundation</i>	0	0	0	0	No
106	<i>gloss</i>	0	0	0	0	No
107	<i>goalball</i>	0	0	0	0	No
108	<i>greenwashing</i>	0	0	0	0	No
109	<i>grooming</i>	0	0	0	0	No

111	<i>happy hour</i>	0	0	0	0	No
112	<i>hastag</i>	0	0	0	0	No
113	<i>hater</i>	0	0	0	0	No
114	<i>hat-trick</i>	0	0	0	0	No
115	<i>hawkish</i>	0	0	0	0	No
116	<i>healthy</i>	0	0	0	0	No
117	<i>hedge fund</i>	0	0	0	0	No
120	<i>homeschooling</i>	0	0	0	0	No
121	<i>homeschooler</i>	0	0	0	0	No
123	<i>hub</i>	6	3	3	0	No
125	<i>influencer</i>	0	0	0	0	No
126	<i>instagrammer</i>	0	0	0	0	No
127	<i>it-girl</i>	0	0	0	0	No
128	<i>jumpsuit</i>	0	0	0	0	No
129	<i>knock out</i>	0	0	0	0	No
131	<i>laptop computer</i>	0	0	0	0	No
132	<i>late night</i>	0	0	0	0	No
137	<i>littering</i>	0	0	0	0	No
138	<i>lookazo</i>	0	0	0	0	No
139	<i>lookbook</i>	0	0	0	0	No
141	<i>lucky loser</i>	0	0	0	0	No
143	<i>mailing</i>	0	0	0	0	No
144	<i>main round</i>	0	0	0	0	No
146	<i>makeup</i>	0	0	0	0	No
147	<i>mall</i>	6	3	3	0	No
149	<i>mandatorio</i>	2	1	1	0	No
150	<i>mannequin challenge</i>	0	0	0	0	No
151	<i>mansplaining</i>	0	0	0	0	No
155	<i>media day</i>	0	0	0	0	No
157	<i>mentoring</i>	0	0	0	0	No
159	<i>mid season sales</i>	0	0	0	0	No
160	<i>millennial</i>	0	0	0	0	No
163	<i>must have</i>	0	0	0	0	No
164	<i>natural skin</i>	0	0	0	0	No
165	<i>nearshore</i>	0	0	0	0	No
166	<i>nesting</i>	0	0	0	0	No
170	<i>nude</i>	0	0	0	0	No
171	<i>nudge</i>	0	0	0	0	No

173	<i>off line y off-line</i>	0	0	0	0	No
175	<i>off the shoulder</i>	0	0	0	0	No
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	0	0	0	0	No
180	<i>outfit</i>	0	0	0	0	No
181	<i>outlet</i>	0	0	0	0	No
184	<i>overtourism</i>	0	0	0	0	No
186	<i>pay-out</i>	0	0	0	0	No
187	<i>phablet</i>	0	0	0	0	No
188	<i>phubbing</i>	0	0	0	0	No
189	<i>play-off o playoff</i>	0	0	0	0	No
194	<i>pop-up store</i>	0	0	0	0	No
196	<i>pre-checking</i>	0	0	0	0	No
197	<i>print</i>	0	0	0	0	No
198	<i>profit warning</i>	0	0	0	0	No
199	<i>project bond</i>	0	0	0	0	No
200	<i>pub crawling</i>	0	0	0	0	No
201	<i>ransomware</i>	0	0	0	0	No
203	<i>recall</i>	0	0	0	0	No
204	<i>refill</i>	0	0	0	0	No
205	<i>reshore</i>	0	0	0	0	No
208	<i>roast beef</i>	0	0	0	0	No
209	<i>safety car</i>	0	0	0	0	No
210	<i>scale-up phase</i>	0	0	0	0	No
211	<i>screenshot</i>	0	0	0	0	No
212	<i>sextape</i>	0	0	0	0	No
215	<i>shaker</i>	2	1	1	0	No
216	<i>shoopping</i>	0	0	0	0	No
217	<i>showcooking</i>	0	0	0	0	No
219	<i>shuttle bus</i>	0	0	0	0	No
221	<i>slice</i>	0	0	0	0	No
223	<i>smokey eyes</i>	0	0	0	0	No
224	<i>smoothie</i>	0	0	0	0	No
226	<i>snowboard</i>	0	0	0	0	No
227	<i>snowboarder</i>	0	0	0	0	No
230	<i>spoiler</i>	0	0	0	0	No
232	<i>stand-by</i>	2	1	1	0	No
234	<i>sticker</i>	6	3	3	0	No

236	<i>sundowning</i>	0	0	0	0	No
239	<i>timing</i>	0	0	0	0	No
240	<i>tiny house</i>	0	0	0	0	No
245	<i>trending topics</i>	0	0	0	0	No
246	<i>trendy</i>	0	0	0	0	No
247	<i>value investing</i>	0	0	0	0	No
250	<i>webinar</i>	0	0	0	0	No
255	<i>zip line</i>	0	0	0	0	No
1	<i>accountability</i>	1	1	0	-1	No
77	<i>e-books</i>	1	1	0	-1	No
95	<i>flash crash</i>	1	1	0	-1	No
133	<i>like</i>	9	5	4	-1	No
154	<i>match point</i>	1	1	0	-1	No
168	<i>newsletter</i>	1	1	0	-1	No
192	<i>pole position</i>	1	1	0	-1	No
207	<i>roaming</i>	1	1	0	-1	No
228	<i>speech</i>	1	1	0	-1	No
242	<i>top ten</i>	5	3	2	-1	No
243	<i>trader</i>	1	1	0	-1	No
248	<i>venture capital</i>	1	1	0	-1	No
251	<i>wellness</i>	1	1	0	-1	No
253	<i>workshop</i>	1	1	0	-1	No
11	<i>banner</i>	6	4	2	-2	No
30	<i>boomerang</i>	6	4	2	-2	No
158	<i>merchandising</i>	6	4	2	-2	No
174	<i>off the record</i>	2	2	0	-2	No
182	<i>outsider</i>	10	6	4	-2	No
6	<i>background</i>	3	3	0	-3	No
9	<i>backup</i>	5	4	1	-3	No
136	<i>lipstick</i>	3	3	0	-3	No
231	<i>spyware</i>	3	3	0	-3	No
110	<i>gym</i>	6	5	1	-4	No
85	<i>fashion</i>	9	7	2	-5	No
153	<i>match</i>	7	6	1	-5	No
152	<i>Masters</i>	10	9	1	-8	No
179	<i>on line y on-line</i>	14	11	3	-8	No
80	<i>e-mail</i>	15	13	2	-11	No
238	<i>talk show</i>	11	11	0	-11	No

Tabla 42

Los anglicismos superfluos e innecesarios con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita en el segundo decenio (2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Decenio 1	Decenio 2	Diferencia	Se usan más
222	<i>smartphone</i>	106	3	103	100	Sí
3	<i>app</i>	70	6	64	58	Sí
130	<i>laptop</i>	57	7	50	43	Sí
252	<i>WhatsApp</i>	37	0	37	37	Sí
237	<i>tablet</i>	22	0	22	22	Sí
4	<i>apps</i>	27	3	24	21	Sí
178	<i>online</i>	52	17	35	18	Sí
33	<i>bullying</i>	12	1	11	10	Sí
104	<i>gamer</i>	10	0	10	10	Sí
140	<i>low cost</i>	10	0	10	10	Sí
80	<i>e-mail</i>	15	13	2	-11	No
238	<i>talk show</i>	11	11	0	-11	No
152	<i>Masters</i>	10	9	1	-8	No
179	<i>on line y on-line</i>	14	11	3	-8	No
85	<i>fashion</i>	9	7	2	-5	No
153	<i>match</i>	7	6	1	-5	No
110	<i>gym</i>	6	5	1	-4	No
6	<i>background</i>	3	3	0	-3	No
9	<i>backup</i>	5	4	1	-3	No
136	<i>lipstick</i>	3	3	0	-3	No

Figura 40

Estado de los anglicismos superfluos e innecesarios en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI)

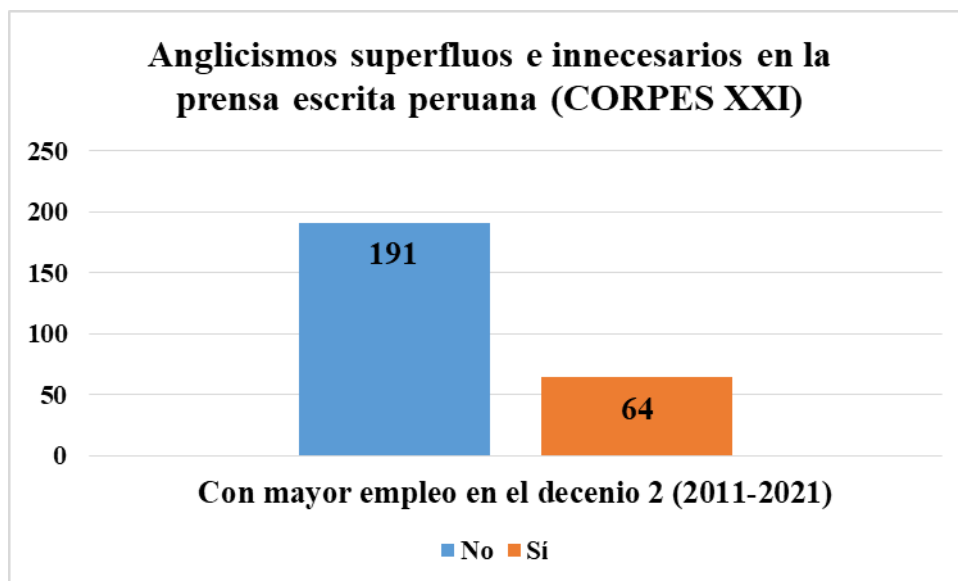


Figura 41

Anglicismos superfluos e innecesarios más empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI)

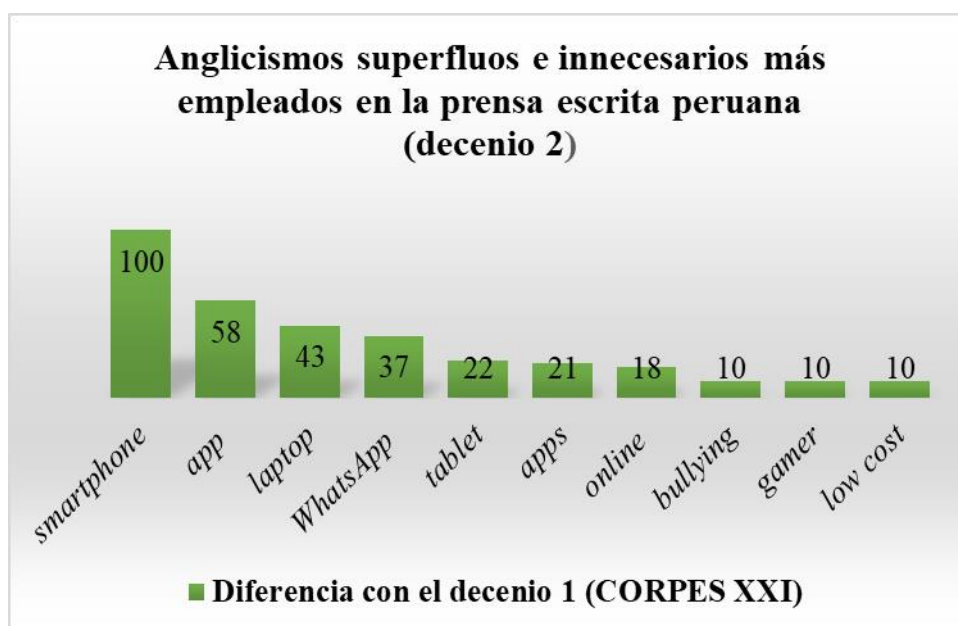
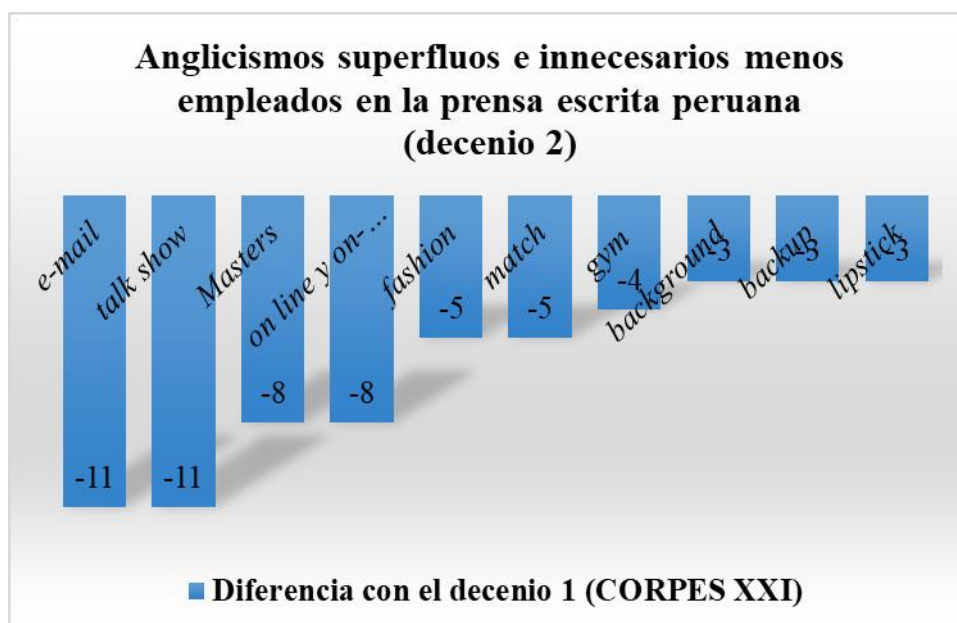


Figura 42

Anglicismos superfluos e innecesarios menos empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI)



Asimismo, en las siguientes tablas y figuras se muestran los resultados obtenidos del uso de los anglicismos en la prensa peruana escrita en el período 2001-2021, a partir de las consultas realizadas en el diario *El Comercio*:

Tabla 43

El empleo de los anglicismos crudos en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período inicial	Período final
162	<i>Show</i>	142629	2009	2021
47	<i>Container</i>	18103	2013	2021
174	<i>Sport</i>	15154	2009	2021
70	<i>Full</i>	9498	2011	2021
97	<i>Jean</i>	8683	2009	2021
144	<i>Reality</i>	6635	2009	2021
50	<i>Crack¹</i>	5492	2011	2021
112	<i>Look</i>	5012	2010	2021
167	<i>Software</i>	4582	2009	2021
120	<i>Off</i>	4271	2009	2021
34	<i>Business</i>	4004	2010	2021
115	<i>Marketing</i>	3986	2009	2021
143	<i>Ranking</i>	3647	2009	2021
118	<i>Miss</i>	3628	2010	2021

128	<i>Performance</i>	3018	2009	2021
106	<i>Lady</i>	2717	2010	2021
142	<i>Rally</i>	2678	2009	2021
24	<i>Boom</i>	2602	2010	2021
49	<i>Country</i>	2552	2010	2021
160	<i>Shock</i>	2472	2009	2021
148	<i>Ring</i>	2044	2012	2021
94	<i>Input</i>	1891	2013	2021
82	<i>Hall</i>	1890	2009	2021
175	<i>Spot</i>	1880	2009	2021
179	<i>Stand</i>	1839	2011	2021
20	<i>Blues</i>	1701	2010	2021
67	<i>Flash</i>	1657	2011	2021
187	<i>Swing</i>	1528	2009	2021
157	<i>Sexy</i>	1493	2010	2021
182	<i>Stock</i>	1477	2011	2021
189	<i>Thriller</i>	1410	2010	2021
147	<i>Remake</i>	1313	2011	2021
109	<i>Light</i>	1306	2012	2021
96	<i>Jazz</i>	1285	2011	2021
91	<i> Holding</i>	1261	2010	2021
145	<i>Reality show</i>	1154	2009	2021
45	<i>Coach</i>	1135	2011	2021
126	<i>Party</i>	1115	2013	2021
30	<i>Bridge</i>	1105	2011	2021
168	<i>Spa</i>	1063	2011	2021
15	<i>Big bang</i>	1037	2012	2021
28	<i>Break^l</i>	970	2010	2021
84	<i>Hardware</i>	962	2011	2021
183	<i>Stop</i>	950	2011	2021
99	<i>Jet^l</i>	931	2011	2021
39	<i>Casting</i>	906	2012	2021
54	<i>Curry</i>	808	2012	2021
111	<i>Lobby</i>	768	2012	2021
166	<i>Sketch</i>	766	2011	2021
83	<i>Hacker</i>	751	2013	2021
161	<i>Short</i>	745	2010	2021
10	<i>Beat</i>	706	2010	2021

199	<i>Whisky</i>	653	2011	2021
151	<i>Rugby</i>	625	2012	2021
21	<i>Body</i>	617	2013	2021
158	<i>Sheriff</i>	597	2012	2021
85	<i>Heavy</i>	583	2010	2021
62	<i>Establishment</i>	562	2013	2021
149	<i>Rock and roll</i>	532	2011	2021
133	<i>Playboy</i>	518	2011	2021
146	<i>Reggae</i>	516	2013	2021
43	<i>Christmas</i>	510	2013	2021
110	<i>Living</i>	510	2012	2021
8	<i>Backstage</i>	500	2013	2021
63	<i>Fair play</i>	483	2011	2021
164	<i>Showman</i>	467	2012	2021
90	<i>Hockey</i>	446	2012	2021
52	<i>Crash</i>	434	2013	2021
65	<i>Ferry</i>	393	2013	2021
176	<i>Spray</i>	391	2013	2021
89	<i>Hobby</i>	372	2012	2021
196	<i>Underground</i>	348	2013	2021
152	<i>Scooter</i>	339	2013	2021
135	<i>Pub</i>	331	2013	2021
169	<i>Spam</i>	328	2013	2021
14	<i>Best seller</i>	326	2013	2021
98	<i>Jeep</i>	314	2010	2021
60	<i>Eagle</i>	313	2012	2021
87	<i>Hippie</i>	301	2013	2021
86	<i>Heavy metal</i>	288	2010	2021
130	<i>Ping-pong</i>	276	2013	2021
131	<i>Playback</i>	270	2013	2021
173	<i>Sponsor</i>	247	2012	2021
64	<i>Feedback</i>	233	2013	2021
38	<i>Cartoon</i>	225	2014	2021
41	<i>Catering</i>	219	2012	2021
35	<i>Bypass</i>	206	2012	2021
76	<i>Gin</i>	192	2013	2021
68	<i>Flashback</i>	189	2013	2021
172	<i>Split</i>	189	2013	2021

180	<i>Standing</i>	189	2011	2021
75	<i>Gillette</i>	184	2014	2021
53	<i>Cricket</i>	179	2013	2021
177	<i>Sprint</i>	179	2012	2021
44	<i>Clown</i>	178	2013	2021
137	<i>Quad</i>	177	2011	2021
192	<i>Top model (tb. top-model)</i>	177	2010	2021
150	<i>Router</i>	172	2013	2021
190	<i>Tie break</i>	172	2013	2021
81	<i>Grill</i>	170	2013	2021
178	<i>Squash</i>	167	2010	2021
37	<i>Camping</i>	166	2013	2021
40	<i>Catch</i>	159	2013	2021
107	<i>Leasing</i>	158	2013	2021
18	<i>Blazer</i>	152	2013	2021
193	<i>Tory</i>	150	2013	2021
95	<i>Jacuzzi</i>	149	2011	2021
71	<i>Full time</i>	146	2013	2021
127	<i>Penthouse</i>	143	2011	2021
102	<i>Jiu-jitsu</i>	139	2013	2021
195	<i>Twist</i>	138	2013	2021
59	<i>Dumping</i>	130	2013	2021
171	<i>Sparring</i>	126	2009	2021
31	<i>Brunch</i>	125	2013	2021
48	<i>Copyright</i>	123	2011	2021
5	<i>Antidumping</i>	106	2013	2021
66	<i>Finger</i>	103	2013	2021
184	<i>Striptease</i>	103	2013	2021
73	<i>Gentleman</i>	95	2012	2021
101	<i>Jet set</i>	91	2013	2021
27	<i>Brandy</i>	88	2013	2021
156	<i>Sex symbol (tb. sex-symbol)</i>	86	2013	2021
200	<i>Windsurf</i>	86	2013	2021
119	<i>Music-hall</i>	85	2013	2021
25	<i>Bourbon</i>	84	2013	2021
121	<i>Offset</i>	83	2013	2021
80	<i>Ginger-ale</i>	82	2013	2021
113	<i>Lunch</i>	78	2013	2021

198	<i>Watt</i>	74	2011	2021
100	<i>Jet lag</i>	69	2013	2021
159	<i>Sherpa</i>	61	2013	2021
29	<i>Break dance</i>	59	2010	2021
108	<i>Lifting</i>	56	2013	2021
139	<i>Rafting</i>	53	2013	2021
194	<i>Tweed</i>	53	2013	2021
197	<i>Walkie-talkie</i>	50	2013	2021
1	<i>Acid</i>	48	2013	2021
136	<i>Puenting</i>	48	2014	2021
74	<i>Gigabyte</i>	46	2011	2021
56	<i>Delicatessen</i>	43	2009	2021
72	<i>Geisha</i>	43	2013	2021
170	<i>Spanglish</i>	42	2013	2021
12	<i>Bebop</i>	39	2013	2021
154	<i>Sex appeal (tb. sex-appeal)</i>	39	2013	2020
163	<i>Show business</i>	38	2013	2020
79	<i>Gin-tonic</i>	37	2013	2021
103	<i>Jogging</i>	36	2013	2021
33	<i>Bungalow</i>	35	2014	2021
191	<i>Toffee</i>	33	2015	2021
88	<i>Hippy</i>	32	2014	2021
57	<i>Disc-jockey</i>	31	2009	2021
188	<i>Terabyte</i>	31	2013	2021
114	<i>Lycra</i>	29	2013	2021
117	<i>Megabyte</i>	29	2012	2021
122	<i>Output</i>	28	2013	2021
186	<i>Swahili</i>	26	2013	2020
181	<i>Stent</i>	25	2013	2021
32	<i>Bulldozer</i>	24	2014	2020
26	<i>Boy scout</i>	22	2013	2021
4	<i>Amish</i>	21	2014	2018
17	<i>Blackjack</i>	21	2010	2021
51	<i>Cracker</i>	20	2013	2021
155	<i>Sex shop (tb. sex-shop)</i>	20	2014	2021
11	<i>Beatnik</i>	19	2014	2021
16	<i>Birdie</i>	18	2014	2021
185	<i>Superwoman</i>	18	2014	2020

125	<i>Panty</i>	15	2014	2021
78	<i>Ginseng</i>	14	2014	2020
69	<i>Free lance</i>	13	2013	2020
92	<i>Holter</i>	13	2016	2020
93	<i>Hooligan</i>	12	2014	2020
116	<i>Mass media</i>	12	2015	2021
22	<i>Bogey</i>	11	2014	2020
2	<i>Acid house</i>	10	2014	2021
19	<i>Blue jean</i>	10	2013	2021
140	<i>Ragtime</i>	10	2014	2020
36	<i>Caddie</i>	9	2013	2020
42	<i>Chill out</i>	9	2014	2019
61	<i>Espanglish</i>	8	2012	2020
104	<i>Joule</i>	8	2016	2020
132	<i>Play back</i>	8	2014	2020
123	<i>Overbooking</i>	7	2016	2020
134	<i>Play boy</i>	7	2014	2020
138	<i>Quasar</i>	7	2014	2018
105	<i>Kilobyte</i>	5	2014	2018
23	<i>Bogie</i>	4	2017	2021
77	<i>Gin-fizz</i>	4	2014	2017
124	<i>Pallet</i>	4	2015	2020
202	<i>Windsurfing</i>	4	2019	2020
7	<i>Backgammon</i>	3	2014	2019
9	<i>Banana split</i>	3	2018	2020
3	<i>Acid jazz</i>	2	2013	2019
13	<i>Be-bop o be bop</i>	2	2014	2016
58	<i>Doble bogey</i>	2	2017	2018
129	<i>Pidgin</i>	2	2018	2021
153	<i>Self-service</i>	2	2014	2019
165	<i>Show-woman</i>	2	2018	2018
203	<i>Wind surfing</i>	2	2014	2014
6	<i>Baby-sitter</i>	0	2001	2021
46	<i>Colaless</i>	0	2001	2021
55	<i>Cyclo-cross</i>	0	2001	2021
141	<i>Rag-time</i>	0	2001	2021
201	<i>Wind surf</i>	0	2001	2021

Tabla 44

Los anglicismos crudos con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita (2001-2021). Consultas realizadas en el diario El Comercio

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período inicial	Período final
162	<i>Show</i>	142629	2009	2021
47	<i>Container</i>	18103	2013	2021
174	<i>Sport</i>	15154	2009	2021
70	<i>Full</i>	9498	2011	2021
97	<i>Jean</i>	8683	2009	2021
144	<i>Reality</i>	6635	2009	2021
50	<i>Crack^l</i>	5492	2011	2021
112	<i>Look</i>	5012	2010	2021
167	<i>Software</i>	4582	2009	2021
120	<i>Off</i>	4271	2009	2021
3	<i>Acid jazz</i>	2	2013	2019
13	<i>Be-bop o be bop</i>	2	2014	2016
129	<i>Pidgin</i>	2	2018	2021
153	<i>Self-service</i>	2	2014	2019
165	<i>Show-woman</i>	2	2018	2018
203	<i>Wind surfing</i>	2	2014	2014
7	<i>Backgammon</i>	3	2014	2019
23	<i>Bogie</i>	4	2017	2021
77	<i>Gin-fizz</i>	4	2014	2017
124	<i>Pallet</i>	4	2015	2020

Figura 43

Anglicismos crudos más empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

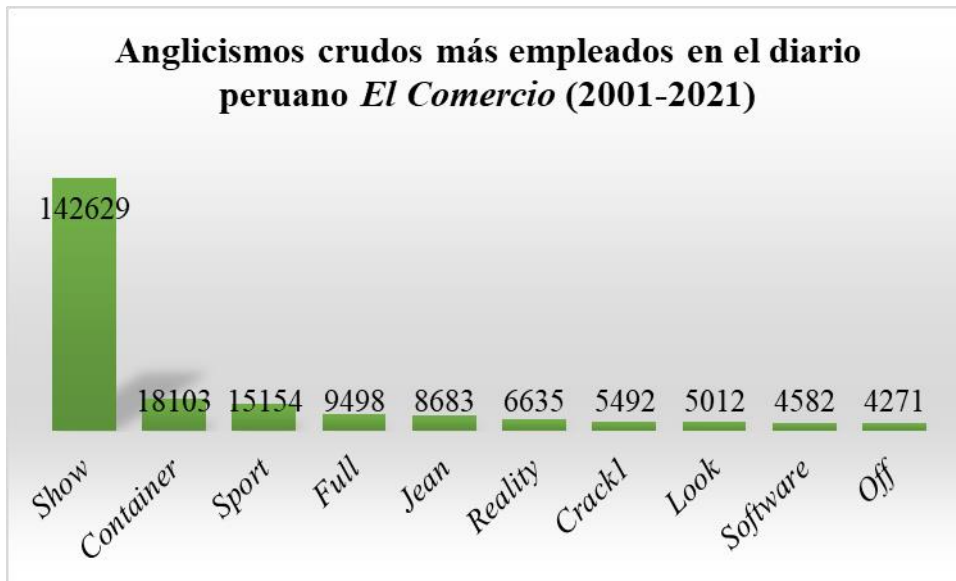


Figura 44

Anglicismos crudos menos empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

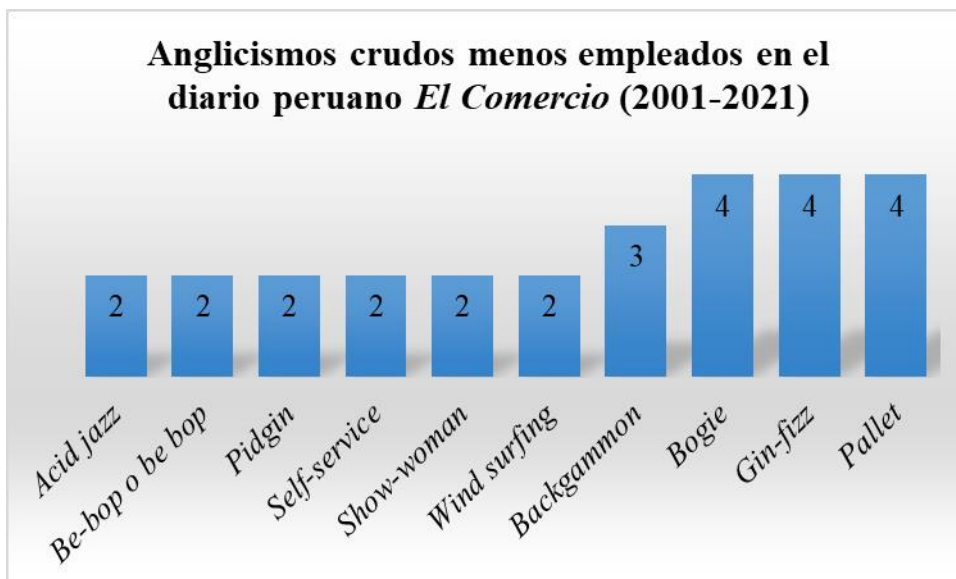


Tabla 45

El empleo de los anglicismos adaptados en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período inicial	Período final
105	Coronavirus	76221	2014	2021
199	Internet	31696	2009	2021
36	Blog	5930	2009	2021
61	Camp	5343	2010	2021
338	Tuit	4467	2012	2021
169	Gay	2806	2010	2021
277	Rapero, ra	2730	2012	2021
231	Mitin	2334	2009	2021
352	Versus	2153	2009	2021
71	Chat	1944	2009	2021
357	Vóley	1906	2009	2021
219	Led	1573	2010	2021
123	Ébola	1567	2013	2021
120	Dron	1503	2013	2021
97	Combi	1475	2012	2021
276	Rap	1303	2011	2021
360	Wifi	1215	2012	2021
22	Béisbol	1139	2012	2021
77	Ciclón	1037	2010	2021
175	Gore	1003	2013	2021
237	Nocaut	984	2009	2021
37	Bloguero, ra	904	2010	2021
285	Reguetón	863	2013	2021
42	Boicot	847	2011	2021
229	Meme	843	2012	2021
28	Bikini	788	2012	2021
286	Resiliencia	787	2013	2021
361	Wi fi	755	2012	2021
290	Resort	673	2011	2021
43	Bonus	644	2011	2021
264	Precuela	591	2013	2021
93	Colesterol	574	2013	2021
362	Yang	539	2010	2021
19	Basquetbolista	515	2013	2021
275	Raid	509	2011	2021

299	Safari	452	2012	2021
59	Cameo	435	2013	2021
46	Brent	424	2012	2021
304	Separatista	417	2013	2021
162	Folk	414	2012	2021
260	Póker	394	2010	2021
253	Pin ^{1 y 2}	386	2012	2021
160	Folclore	381	2010	2021
17	Básquetbol	347	2011	2021
256	Pixel	345	2013	2021
282	Réferi	330	2009	2021
73	Ciberespacio	317	2012	2021
339	Tuitear	313	2013	2021
333	Trazabilidad	308	2013	2021
341	Tuitero, ra	307	2013	2021
185	Hackear	287	2012	2021
161	Folklore	270	2013	2021
209	Kart	265	2013	2021
27	Bermudas	251	2013	2021
165	Friki	223	2012	2021
23	Beisbol	217	2012	2021
243	Parafernalia	208	2010	2021
217	Kung-fu	198	2013	2021
271	Psicodélico, ca	195	2010	2021
125	Empatizar	187	2012	2021
364	Yin	180	2013	2021
318	Terrier	178	2013	2021
287	Resiliente	177	2014	2021
98	Condón	168	2012	2021
306	Serotonina	164	2013	2021
18	Basquetbol	161	2013	2021
320	Tex-mex	160	2013	2021
222	Lonche	159	2013	2021
303	Separatismo	147	2013	2021
353	Viagra	136	2011	2021
74	Cibernauta	135	2012	2021
68	Celuloide	119	2013	2021
350	Veganismo	109	2013	2021

269	Psicodelia	106	2013	2021
283	Referí	105	2010	2021
227	Melatonina	95	2013	2021
358	Vóley-playa	95	2013	2021
26	Bermuda	90	2011	2021
334	Triglicérido(s)	88	2013	2021
44	Bótox	86	2013	2021
326	Tofu	86	2011	2021
177	Grafeno	84	2013	2021
259	Póquer	84	2009	2021
176	Góspel	76	2013	2021
200	Intranet	74	2013	2021
255	Píxel	73	2013	2021
345	Unisex	73	2013	2021
107	Críquet	72	2013	2021
302	Selfi	70	2014	2021
245	Permafrost	68	2012	2021
291	Rocanrol	68	2013	2021
45	Brandi	67	2013	2021
194	Hipoclorito	67	2013	2021
317	Táper	67	2013	2021
52	Búmeran	66	2014	2021
126	Encriptar	65	2013	2021
153	Femicidio	65	2013	2021
95	Colt	64	2013	2021
154	Ferri	62	2013	2021
314	Sororidad	62	2015	2021
211	Kétchup	61	2013	2021
289	Retaliación	60	2015	2021
54	Burka	56	2012	2021
210	Kartismo	56	2013	2020
279	Recombinante	54	2013	2021
139	Espray	52	2013	2021
340	Tuiteo	51	2013	2021
79	Cienciología	49	2012	2021
191	Hándicap	48	2013	2021
232	Mitín	48	2014	2021
198	Internalizar	46	2013	2021

220	Licra	46	2013	2021
127	Enduro	44	2013	2021
47	Bróker	42	2014	2021
136	Esmog	41	2013	2021
221	Lisérgico, ca	40	2013	2021
249	Pícnic	40	2015	2021
297	Sadomasoquismo	40	2013	2021
336	Troleo	40	2015	2021
150	Farsi	39	2013	2021
32	Bioma	38	2012	2021
354	Videochat	38	2013	2021
21	Beatlemania	36	2013	2021
106	Cortisona	36	2013	2021
173	Glutamato	36	2013	2021
140	Esprint	35	2015	2021
96	Coltán	34	2013	2021
192	Henna	34	2014	2020
316	Supermán	34	2013	2020
323	Tipear	34	2014	2021
135	Eslalon	33	2014	2021
278	Rastafari	33	2013	2021
298	Sadomasoquista	33	2013	2021
55	Cablegrama	32	2014	2021
242	Panqueque	32	2013	2021
335	Trolear	32	2015	2021
51	Bumerán	30	2013	2021
81	Cientista	30	2013	2021
196	Identikit	30	2013	2021
292	Rocanrolero, ra	30	2013	2021
149	Fanzine	29	2013	2021
240	Paneo	27	2013	2021
252	Pimpón	26	2014	2021
88	Cliquear	24	2013	2020
189	Haiku	24	2013	2020
344	Tutsi	23	2014	2021
359	Wéstern	23	2015	2021
244	Pastún, na	22	2013	2021
57	Cachascán	20	2014	2021

109	Croquet	20	2014	2021
164	Foxtrot	20	2014	2020
170	Géiser	19	2013	2021
206	Jonrón	19	2016	2019
272	Sicodélico, ca	19	2013	2021
13	Ayurveda	18	2013	2021
100	Constructo	18	2014	2021
16	Baipás	17	2013	2021
184	Gutapercha	17	2014	2021
239	Pádel	17	2014	2021
329	Transpondedor	17	2014	2020
14	Ayurvédico, ca	16	2013	2021
35	Blíster	16	2014	2020
270	Sicodelia	16	2013	2021
315	Suajili	16	2014	2021
38	Bluf	15	2011	2021
75	Cíborg	15	2015	2021
87	Clicar	15	2012	2021
121	Dum-dum	15	2014	2021
148	Externalizar	15	2013	2021
305	Serendipia	15	2014	2020
85	Clembuterol	13	2015	2018
296	Sacarina	13	2013	2021
321	Textear	13	2014	2019
328	Toples	13	2014	2020
41	Bodi	12	2014	2021
226	Marketear	12	2013	2020
307	Serpentario	12	2013	2021
322	Tíner	12	2015	2020
31	Bioenergía	11	2016	2019
180	Guardavidas	11	2015	2020
261	Ponchar	11	2015	2021
267	Prolactina	11	2014	2020
343	Turoperador	11	2013	2021
24	Beisbolero, ra	10	2013	2019
50	Buldócer	10	2015	2021
143	Estriptis	10	2015	2020
213	Kilim	10	2014	2019

228	Membrecía	10	2016	2021
308	Sexi	10	2014	2021
347	Vatio	10	2013	2021
33	Bíper	9	2016	2021
112	Cuásar	9	2014	2020
128	Enrutador	9	2014	2021
141	Estand	9	2014	2019
214	Kinésico, ca	9	2015	2021
346	Vancomicina	9	2015	2019
363	Yidis	9	2015	2020
129	Enrutamiento	8	2014	2021
311	Sitar	8	2013	2020
349	Védico, ca	8	2015	2019
9	Amniocentesis	7	2015	2019
29	Biquini	7	2013	2019
48	Bruxismo	7	2013	2019
83	Cistina	7	2015	2019
115	Delección	7	2016	2021
142	Esténcil	7	2014	2018
310	Singlista	7	2014	2020
53	Bungaló	6	2017	2021
78	Ciclotrón	6	2014	2020
159	Flap	6	2015	2021
201	Iridiscencia	6	2014	2021
234	Nandrolona	6	2013	2020
312	Solárium	6	2016	2021
7	Agar-agar	5	2013	2020
62	Campismo	5	2013	2017
76	Ciclogénesis	5	2013	2018
84	Citoquina	5	2019	2021
124	Egotismo	5	2017	2021
144	Estriptís	5	2016	2020
172	Gluon	5	2015	2021
91	Clínker	4	2016	2021
92	Cloranfenicol	4	2014	2020
101	Conservatismo	4	2014	2018
119	Dónut	4	2015	2015
163	Fosgeno	4	2017	2018

174	Glutámico	4	2013	2016
273	Punki	4	2019	2020
280	Redox	4	2017	2021
293	Rosbif	4	2014	2017
294	Rugbista	4	2014	2018
355	Vigorexia	4	2014	2018
367	Zódiac	4	2013	2020
30	Biocida	3	2015	2021
40	Bluyín	3	2015	2017
67	Cefalosporina	3	2013	2017
94	Colinérgico, ca	3	2019	2019
102	Contraceptivo, va	3	2016	2019
130	Enrutar	3	2014	2019
137	Especismo	3	2019	2020
166	Friqui	3	2014	2021
181	Güija	3	2013	2020
183	Güisqui	3	2018	2018
225	Marquetear	3	2014	2016
233	Multiplexor	3	2014	2018
236	Niple	3	2013	2018
266	Procaína	3	2015	2020
288	Resistividad	3	2016	2021
330	Traslocación	3	2015	2019
331	Translocación	3	2015	2021
6	Aflatoxina	2	2013	2015
20	Basquetbolístico, ca	2	2019	2019
58	Calcitonina	2	2017	2017
103	Corderoy	2	2016	2016
122	Dumdum	2	2017	2017
133	Escay	2	2021	2021
152	Falear	2	2019	2019
167	Fueloil	2	2014	2020
190	Haikú	2	2019	2021
195	Iconicidad	2	2016	2021
223	Macadán	2	2016	2019
262	Ponqué	2	2017	2018
284	Registración	2	2013	2017
300	Sandwichería	2	2019	2019

325	Tofe	2	2018	2020
342	Turbofán	2	2020	2020
8	Agaragar	1	2013	2013
11	Anteroposterior	1	2021	2021
60	Cameral	1	2019	2019
63	Capacitancia	1	2020	2020
65	Cartismo	1	2018	2018
66	Catabolismo	1	2017	2017
72	Cheroqui	1	2019	2019
89	Cliqueo	1	2019	2019
90	Clínex	1	2016	2016
113	Curri	1	2015	2015
114	Deflector, ra	1	2016	2016
117	Desmodulación	1	2019	2019
132	Eritromicina	1	2013	2013
134	Escúter	1	2020	2020
145	Euríbor	1	2016	2016
156	Fibrosarcoma	1	2015	2015
179	Guaípe	1	2018	2018
186	Hadrón	1	2021	2021
205	Jipismo	1	2018	2018
230	Mercurocromo	1	2014	2014
235	Nerdo, da	1	2019	2019
241	Panqueca	1	2020	2020
247	Picheo	1	2020	2020
248	Pícher	1	2019	2019
257	Plóter	1	2017	2017
258	Plotear	1	2017	2017
263	Pósit	1	2016	2016
295	Rúter	1	2016	2016
351	Vermiculita	1	2019	2019
1	Absorbancia	0	2001	2021
2	Acantocito	0	2001	2021
3	Acantocitosis	0	2001	2021
4	Acida	0	2001	2021
5	Aerodino	0	2001	2021
10	Amoniotélico, ca	0	2001	2021
12	Axénico, ca	0	2001	2021

15	Babi	0	2001	2021
25	Beisbolístico, ca	0	2001	2021
34	Bisnes	0	2001	2021
39	Blúmer	0	2001	2021
49	Buguibugui	0	2001	2021
56	Cabús	0	2001	2021
64	Carábido	0	2001	2021
69	Cerulina	0	2001	2021
70	Chartismo	0	2001	2021
80	Cientismo	0	2001	2021
82	Circlip	0	2001	2021
86	Clericó	0	2001	2021
99	Condrosarcoma	0	2001	2021
104	Coronavírico, ca	0	2001	2021
108	Cróquet	0	2001	2021
110	Cuantizar	0	2001	2021
111	Cuark	0	2001	2021
116	Demodular	0	2001	2021
118	Desorción	0	2001	2021
131	Eonia	0	2001	2021
138	Especista	0	2001	2021
146	Eutéctico, ca	0	2001	2021
147	Exhaustación	0	2001	2021
151	Fático, ca	0	2001	2021
155	Fibroína	0	2001	2021
157	Fildear	0	2001	2021
158	Fildeo	0	2001	2021
168	Fullereno	0	2001	2021
171	Glicérido	0	2001	2021
178	Grombif	0	2001	2021
182	Güinche	0	2001	2021
187	Haikai	0	2001	2021
188	Hai-kai	0	2001	2021
193	Henrio	0	2001	2021
197	Inculturación	0	2001	2021
202	Isoflavona	0	2001	2021
203	Jaibol	0	2001	2021
204	Jáquer	0	2001	2021

207	Jonronear	0	2001	2021
208	Jonronero, ra	0	2001	2021
212	Kílim	0	2001	2021
215	Quinésico, ca	0	2001	2021
216	Klistrón	0	2001	2021
218	Kungfú	0	2001	2021
224	Macadam	0	2001	2021
238	Órsay	0	2001	2021
246	Pichear	0	2001	2021
250	Picop	0	2001	2021
251	Picú	0	2001	2021
254	Pinqui	0	2001	2021
265	Privacía	0	2001	2021
268	Propela	0	2001	2021
274	Raglán	0	2001	2021
281	Rédox	0	2001	2021
301	Sandwichero, ra	0	2001	2021
309	Sincretizar	0	2001	2021
313	Solvato	0	2001	2021
319	Tetraciclina	0	2001	2021
324	Típex	0	2001	2021
327	Tóper	0	2001	2021
332	Trávelin	0	2001	2021
337	Tubey	0	2001	2021
348	Váucher	0	2001	2021
356	Vigoréxico, ca	0	2001	2021
365	Yincana	0	2001	2021
366	Zíper	0	2001	2021

Tabla 46

Los anglicismos adaptados con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita (2001-2021). Consultas realizadas en el diario El Comercio

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período inicial	Período final
105	Coronavirus	76221	2014	2021

199	Internet	31696	2009	2021
36	Blog	5930	2009	2021
61	Camp	5343	2010	2021
338	Tuit	4467	2012	2021
169	Gay	2806	2010	2021
277	Rapero, ra	2730	2012	2021
231	Mítin	2334	2009	2021
352	Versus	2153	2009	2021
71	Chat	1944	2009	2021
351	Vermiculita	1	2019	2019
295	Rúter	1	2016	2016
263	Pósit	1	2016	2016
258	Plotear	1	2017	2017
257	Plóter	1	2017	2017
248	Pícher	1	2019	2019
247	Picheo	1	2020	2020
241	Panqueca	1	2020	2020
235	Nerdo, da	1	2019	2019
230	Mercurocromo	1	2014	2014

Figura 45

Anglicismos adaptados más empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

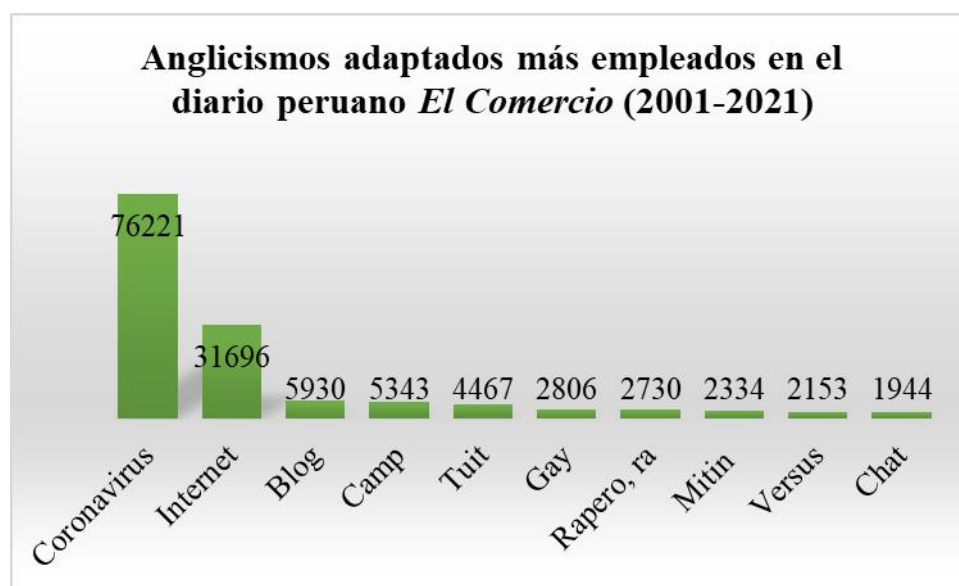


Figura 46

Anglicismos adaptados menos empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

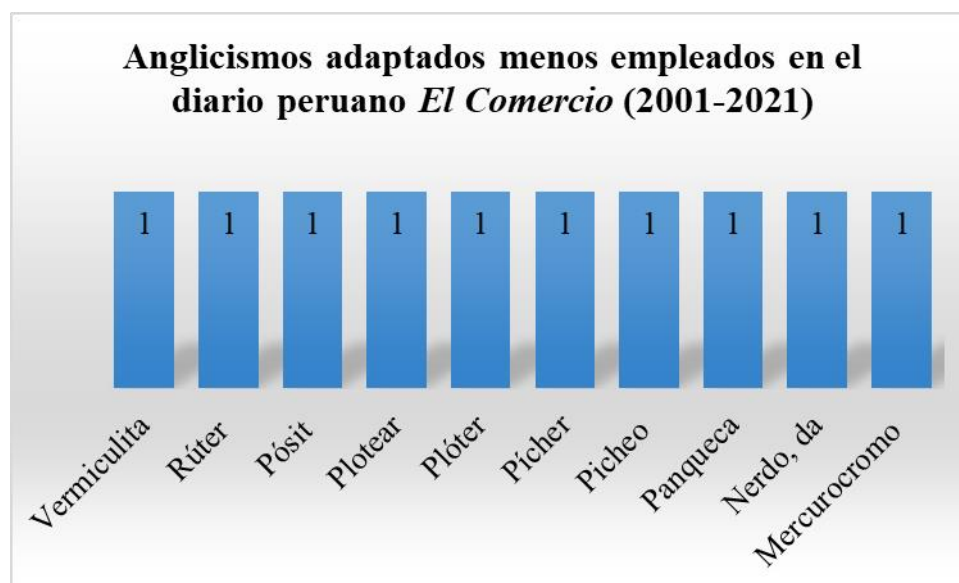


Tabla 47

El empleo de los anglicismos superfluos e innecesarios en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período inicial	Período final
72	<i>display</i>	40230	2012	2021
178	<i>online</i>	35623	2009	2021
6	<i>background</i>	18111	2013	2021
3	<i>app</i>	13583	2011	2021
135	<i>link</i>	12556	2009	2021
235	<i>streaming</i>	10000	2017	2021
252	<i>WhatsApp</i>	10000	2012	2021
153	<i>match</i>	8944	2009	2021
4	<i>apps</i>	5384	2012	2021
103	<i>game</i>	5046	2012	2021
222	<i>smartphone</i>	4477	2012	2021
69	<i>delivery</i>	4058	2010	2021
133	<i>like</i>	2763	2010	2021
254	<i>youtuber</i>	2394	2013	2021

94	<i>fixture</i>	2353	2011	2021
191	<i>podcast</i>	2114	2013	2021
125	<i>influencer</i>	2095	2013	2021
206	<i>retail</i>	2060	2011	2021
220	<i>single</i>	1915	2011	2021
78	<i>e-commerce</i>	1789	2013	2021
85	<i>fashion</i>	1732	2011	2021
134	<i>likes</i>	1639	2013	2021
147	<i>mall</i>	1601	2009	2021
114	<i>hat-trick</i>	1540	2010	2021
140	<i>low cost</i>	1435	2013	2021
33	<i>bullying</i>	1255	2012	2021
130	<i>laptop</i>	1248	2012	2021
83	<i>fake news</i>	1237	2016	2021
152	<i>Masters</i>	1205	2010	2021
202	<i>rating</i>	1180	2010	2021
237	<i>tablet</i>	1133	2012	2021
124	<i>impeachment</i>	1130	2015	2021
104	<i>gamer</i>	1056	2012	2021
229	<i>spin-off</i>	1025	2013	2021
24	<i>blooper</i>	1004	2013	2021
189	<i>play-off o playoff</i>	912	2009	2021
168	<i>newsletter</i>	813	2014	2021
249	<i>vintage</i>	805	2013	2021
177	<i>offshore</i>	732	2013	2021
230	<i>spoiler</i>	635	2013	2021
180	<i>outfit</i>	575	2013	2021
148	<i>malware</i>	574	2012	2021
20	<i>bitcoin</i>	553	2013	2021
123	<i>hub</i>	534	2012	2021
92	<i>fit</i>	491	2012	2021
242	<i>top ten</i>	465	2011	2021
110	<i>gym</i>	464	2012	2021
244	<i>trekking</i>	441	2013	2021
86	<i>fashion week</i>	435	2013	2021
232	<i>stand-by</i>	426	2011	2021
162	<i>minivan</i>	420	2013	2021
80	<i>e-mail</i>	413	2010	2021

182	<i>outsider</i>	413	2012	2021
21	<i>Black Friday</i>	393	2011	2021
18	<i>big data</i>	391	2012	2021
241	<i>tip</i>	380	2013	2021
179	<i>on line y on-line</i>	372	2010	2021
91	<i>fintech</i>	360	2016	2021
42	<i>celebrity</i>	354	2013	2021
233	<i>start-up</i>	348	2013	2021
160	<i>millennial</i>	308	2014	2021
158	<i>merchandising</i>	307	2013	2021
197	<i>print</i>	302	2013	2021
37	<i>call center</i>	297	2013	2021
11	<i>banner</i>	293	2013	2021
246	<i>trendy</i>	277	2013	2021
45	<i>check out</i>	267	2014	2021
190	<i>playoff</i>	261	2013	2021
170	<i>nude</i>	258	2012	2021
41	<i>celebrities</i>	254	2014	2021
172	<i>offline</i>	251	2013	2021
146	<i>makeup</i>	245	2013	2021
225	<i>snack</i>	241	2013	2021
88	<i>fast food</i>	237	2012	2021
97	<i>followers</i>	231	2013	2021
23	<i>blockchain</i>	229	2015	2021
234	<i>sticker</i>	222	2013	2021
62	<i>crowdfunding</i>	219	2013	2021
81	<i>expertise</i>	219	2013	2021
43	<i>check in</i>	208	2013	2021
201	<i>ransomware</i>	207	2014	2021
58	<i>courier</i>	199	2010	2021
70	<i>denim</i>	193	2013	2021
195	<i>postear</i>	187	2013	2021
116	<i>healthy</i>	184	2011	2021
36	<i>cake</i>	181	2014	2021
145	<i>mainstream</i>	172	2013	2021
238	<i>talk show</i>	172	2012	2021
49	<i>Cyber Monday</i>	169	2012	2021
167	<i>networking</i>	160	2013	2021

228	<i>speech</i>	160	2013	2021
239	<i>timing</i>	151	2013	2021
142	<i>machine learning</i>	150	2015	2021
89	<i>featuring</i>	149	2014	2021
31	<i>bowling</i>	148	2013	2021
192	<i>pole position</i>	147	2013	2021
87	<i>fast fashion</i>	146	2013	2021
5	<i>baby shower</i>	138	2013	2021
30	<i>boomerang</i>	137	2013	2021
119	<i>hipster</i>	131	2013	2021
207	<i>roaming</i>	131	2012	2021
132	<i>late night</i>	110	2013	2021
169	<i>notebook</i>	108	2013	2021
46	<i>cheesecake</i>	107	2013	2021
226	<i>snowboard</i>	106	2013	2021
193	<i>pop corn</i>	103	2013	2021
218	<i>showroom</i>	101	2013	2021
187	<i>phablet</i>	99	2013	2019
13	<i>baseball</i>	95	2012	2021
54	<i>comeback</i>	95	2013	2021
161	<i>mindfulness</i>	95	2013	2021
253	<i>workshop</i>	95	2013	2021
181	<i>outlet</i>	94	2013	2021
122	<i>hot dog</i>	87	2009	2021
250	<i>webinar</i>	85	2014	2021
129	<i>knock out</i>	84	2013	2021
71	<i>detox</i>	81	2014	2021
185	<i>password</i>	78	2013	2021
251	<i>wellness</i>	77	2014	2021
51	<i>cloud computing</i>	72	2012	2021
163	<i>must have</i>	70	2014	2021
1	<i>accountability</i>	69	2013	2021
243	<i>trader</i>	68	2013	2021
183	<i>oversize</i>	67	2014	2021
9	<i>backup</i>	66	2014	2021
77	<i>e-books</i>	66	2012	2021
106	<i>gloss</i>	64	2014	2021
76	<i>e-book</i>	63	2012	2021

100	<i>food truck</i>	63	2014	2021
127	<i>it-girl</i>	62	2014	2020
66	<i>dealer</i>	61	2013	2021
154	<i>match point</i>	60	2013	2021
48	<i>ciberbullying</i>	59	2013	2021
101	<i>front row</i>	59	2014	2021
109	<i>grooming</i>	59	2013	2021
174	<i>off the record</i>	59	2013	2021
203	<i>recall</i>	59	2013	2021
248	<i>venture capital</i>	59	2013	2021
224	<i>smoothie</i>	58	2013	2020
8	<i>slice</i>	55	2013	2021
221	<i>slice</i>	55	2013	2021
245	<i>trending topics</i>	54	2013	2021
214	<i>sexting</i>	52	2013	2021
150	<i>mannequin challenge</i>	48	2016	2018
75	<i>duty free</i>	47	2013	2020
223	<i>smokey eyes</i>	42	2014	2020
149	<i>mandatorio</i>	41	2013	2021
35	<i>burguer</i>	40	2013	2021
215	<i>shaker</i>	40	2013	2021
68	<i>Deep Web</i>	39	2014	2020
156	<i>meet and greet</i>	39	2013	2021
211	<i>screenshot</i>	39	2014	2021
26	<i>bluff</i>	38	2014	2021
93	<i>fitting</i>	38	2014	2021
173	<i>off line y off-line</i>	38	2013	2021
64	<i>curvy</i>	36	2015	2021
231	<i>spyware</i>	36	2013	2021
40	<i>catwalk</i>	35	2014	2020
113	<i>hater</i>	34	2013	2021
255	<i>zip line</i>	34	2013	2020
39	<i>cat eye</i>	33	2014	2020
67	<i>deepfake</i>	31	2018	2021
98	<i>foodie</i>	31	2013	2021
112	<i>hastag</i>	29	2014	2021
209	<i>safety car</i>	29	2013	2019
73	<i>dress code</i>	28	2014	2021

136	<i>lipstick</i>	28	2014	2021
213	<i>sex tape o sex-tape</i>	27	2013	2021
105	<i>glamping</i>	26	2014	2020
44	<i>checklist</i>	25	2013	2021
56	<i>contouring</i>	25	2015	2021
82	<i>eyeliner</i>	24	2016	2021
208	<i>roast beef</i>	24	2014	2021
59	<i>craft beer</i>	23	2014	2020
84	<i>fan zone</i>	23	2014	2021
17	<i>benchmarking</i>	19	2013	2021
111	<i>happy hour</i>	19	2014	2020
227	<i>snowboarder</i>	19	2015	2020
63	<i>curling</i>	18	2013	2021
157	<i>mentoring</i>	18	2016	2020
171	<i>nudge</i>	17	2014	2021
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	16	2016	2020
126	<i>instagrammer</i>	15	2016	2020
188	<i>phubbing</i>	15	2013	2018
194	<i>pop-up store</i>	15	2014	2021
27	<i>bobsleigh</i>	14	2014	2020
74	<i>drop shot</i>	14	2014	2021
175	<i>off the shoulder</i>	13	2016	2020
25	<i>blue-chips</i>	12	2014	2020
120	<i>homeschooling</i>	12	2017	2021
141	<i>lucky loser</i>	12	2013	2020
143	<i>mailing</i>	12	2015	2021
65	<i>data mining</i>	11	2015	2021
115	<i>hawkish</i>	11	2015	2019
155	<i>media day</i>	11	2016	2021
240	<i>tiny house</i>	11	2014	2021
10	<i>banear</i>	10	2016	2021
118	<i>hiking</i>	10	2014	2020
55	<i>concealer</i>	9	2015	2020
47	<i>chemsex</i>	8	2016	2020
151	<i>mansplaining</i>	8	2016	2020
204	<i>refill</i>	8	2015	2020
107	<i>goalball</i>	7	2016	2021
128	<i>jumpsuit</i>	7	2018	2021

139	<i>lookbook</i>	7	2016	2020
12	<i>bankruptcy</i>	6	2015	2020
38	<i>cashback</i>	6	2013	2021
61	<i>cross selling</i>	6	2019	2021
117	<i>hedge fund</i>	6	2014	2021
212	<i>sextape</i>	6	2011	2021
166	<i>nesting</i>	5	2015	2020
34	<i>bump stock</i>	4	2017	2018
60	<i>crash test</i>	4	2015	2017
79	<i>e-health</i>	4	2018	2020
95	<i>flash crash</i>	4	2013	2018
2	<i>antiage</i>	3	2014	2017
19	<i>binge drinking</i>	3	2013	2017
28	<i>bobsled</i>	3	2014	2018
29	<i>body scan</i>	3	2015	2019
57	<i>coolhunter</i>	2	2020	2020
96	<i>flipped classroom</i>	2	2020	2020
108	<i>greenwashing</i>	2	2019	2020
14	<i>beauty addict</i>	1	2018	2018
15	<i>beauty bloggers</i>	1	2015	2015
22	<i>bleisure</i>	1	2019	2019
90	<i>finger food</i>	1	2019	2019
7	<i>back spin</i>	0	2001	2021
16	<i>beefsteak</i>	0	2001	2021
32	<i>Breturn</i>	0	2001	2021
50	<i>cli-fi</i>	0	2001	2021
52	<i>cohousing</i>	0	2001	2021
53	<i>coktail</i>	0	2001	2021
99	<i>foody</i>	0	2001	2021
102	<i>full coverage foundation</i>	0	2001	2021
121	<i>homeschooler</i>	0	2001	2021
131	<i>laptop computer</i>	0	2001	2021
137	<i>littering</i>	0	2001	2021
138	<i>lookazo</i>	0	2001	2021
144	<i>main round</i>	0	2001	2021
159	<i>mid season sales</i>	0	2001	2021
164	<i>natural skin</i>	0	2001	2021
165	<i>nearshore</i>	0	2001	2021

184	<i>overtourism</i>	0	2001	2021
186	<i>pay-out</i>	0	2001	2021
196	<i>pre-checking</i>	0	2001	2021
198	<i>profit warning</i>	0	2001	2021
199	<i>project bond</i>	0	2001	2021
200	<i>pub crawling</i>	0	2001	2021
205	<i>reshore</i>	0	2001	2021
210	<i>scale-up phase</i>	0	2001	2021
216	<i>shoopping</i>	0	2001	2021
217	<i>showcooking</i>	0	2001	2021
219	<i>shuttle bus</i>	0	2001	2021
236	<i>sundowning</i>	0	2001	2021
247	<i>value investing</i>	0	2001	2021

Tabla 48

Los anglicismos superfluos e innecesarios con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita (2001-2021). Consultas realizadas en el diario El Comercio

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período inicial	Período final
72	<i>display</i>	40230	2012	2021
178	<i>online</i>	35623	2009	2021
6	<i>background</i>	18111	2013	2021
3	<i>app</i>	13583	2011	2021
135	<i>link</i>	12556	2009	2021
235	<i>streaming</i>	10000	2017	2021
252	<i>WhatsApp</i>	10000	2012	2021
153	<i>match</i>	8944	2009	2021
4	<i>apps</i>	5384	2012	2021
103	<i>game</i>	5046	2012	2021
14	<i>beauty addict</i>	1	2018	2018
15	<i>beauty bloggers</i>	1	2015	2015
22	<i>bleisure</i>	1	2019	2019
90	<i>finger food</i>	1	2019	2019
57	<i>coolhunter</i>	2	2020	2020
96	<i>flipped classroom</i>	2	2020	2020

108	<i>greenwashing</i>	2	2019	2020
2	<i>antiage</i>	3	2014	2017
19	<i>binge drinking</i>	3	2013	2017
28	<i>bobsled</i>	3	2014	2018

Figura 47

Anglicismos superfluos e innecesarios más empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021)

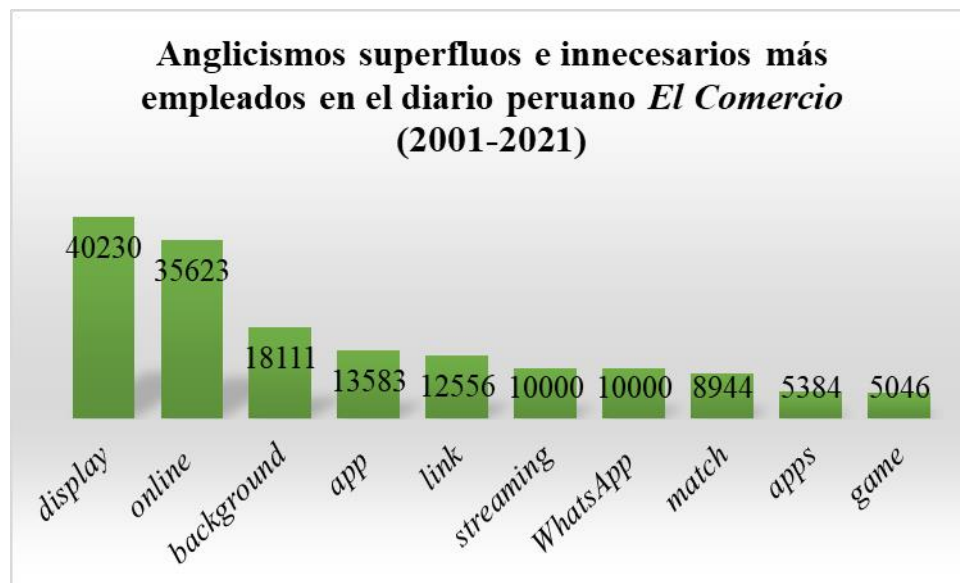


Figura 48

Anglicismos superfluos e innecesarios menos empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021)



En resumen, los resultados obtenidos a partir de las consultas realizadas en el diario peruano *El Comercio* permiten confirmar el objetivo 1: «En estos primeros años del siglo XXI los anglicismos están teniendo un uso cada vez más frecuente en la prensa peruana actual». Se puede observar, por tanto, que, de los 203 anglicismos crudos de la muestra, 198 veces sí cuentan con registros en el diario *El Comercio*, lo que representa el 97,54 %, frente a solo 5 voces (*baby-sitter*, *colaless*, *cyclo-cross*, *rag-time* y *wind surf*) que no cuentan con registros, esto es, el 2,46 %. Asimismo, de los 367 anglicismos adaptados, 294 evidencian empleo en el diario (el 80,11 %), pero 73 voces no, lo que supone el 19,89 %. En lo que respecta a los 255 anglicismos superfluos e innecesarios, 226 sí cuentan con casos registrados, el 88,63 %, mientras que 29 voces no han tenido uso en la prensa peruana actual (el 11,37 %). Conviene señalar que tampoco cuentan con casos registrados en el CORPES XXI Perú los 5 anglicismos crudos, 72 de los 73 anglicismos adaptados —*órsay* presenta 2 casos— y los 29 anglicismos superfluos e innecesarios.

No obstante, los resultados obtenidos a partir de las consultas realizadas en el CORPES XXI Perú son opuestos. Así pues, de los 203 anglicismos crudos de la muestra se puede decir que, en el segundo decenio (2011-2021), solo 50 muestran un mayor empleo, esto es, el 24,6 %. En cambio, el 75,4 % restante, representado por 153 anglicismos crudos, ha disminuido su empleo en el segundo decenio: 67 voces no se han empleado (el 33 %) y 86 muestran un resultado negativo (el 42,4 %). En cuanto a los 367 anglicismos adaptados, únicamente 74 se han usado más, es decir, el 20,16 %. Por el contrario, 293 adaptaciones gráficas, que representan el 79,84 % de la muestra, se han empleado menos; 220 voces no se han empleado en lo absoluto (el 59,95 %) y 73 han obtenido un resultado negativo (el 19,89 %). Así mismo,

de los 255 anglicismos superfluos e innecesarios, solo 64 se han usado más (el 25, 1 %), pero no ha sucedido lo mismo con el 74, 9 % de la muestra, representada por 191 voces, de las cuales 161 no se han empleado (el 63, 14 %) y 30 presentan un resultado negativo (el 11, 76 %). En el Programa Excel, estas voces están representadas o bien por el «sí» o bien por el «no», en la columna G, denominada «Se usan más».

Respecto de los anglicismos más empleados en el diario peruano *El Comercio* en el período 2001-2021, los resultados obtenidos muestran que los diez anglicismos crudos más empleados —los *top ten*— son *show* (142 629), *container* (18 103), *sport* (15 154), *full* (9498), *jean* (8683), *reality* (6635), *crack*¹ (5492), *look* (5012), *software* (4582) y *off* (4271). Así mismo, los diez anglicismos adaptados con mayor uso son *coronavirus* (76 221), *Internet* (31 696), *blog* (5930), *camp* (5343), *tuit* (4467), *gay* (2806), *rapero, ra* (2730), *mitin* (2334), *versus* (2153) y *chat* (1944) —todas estas voces adaptadas escritas en redonda—. De igual forma, los diez anglicismos superfluos e innecesarios más usados son *display* (40 230), *online* (35 623), *background* (18 111), *app* (13 583), *link* (12 556), *streaming* (10 000), *WhatsApp* (10 000), *match* (8944), *apps* (5384) y *game* (5046).

En cuanto a los anglicismos más empleados en la prensa peruana escrita en el segundo decenio (2011-2021), a partir de las consultas realizadas en el CORPES XXI Perú, se puede evidenciar que los diez anglicismos crudos más empleados son los siguientes: *software* (62), *full* (20), *playback* (18), *big bang* (15), *rally* (15), *ring* (10), *hardware* (9), *spa* (7), *stand* (7) y *windsurf* (7). Por su parte, los diez anglicismos adaptados más usados son *colesterol* (57), *coronavirus* (45), *ébola* (31), *wifi* (20), *triglicérido(s)* (16), *tuit* (16), *dron* (15), *supermán* (12), *vancomicina* (11) y *melatonina* (9). De igual manera, los diez anglicismos superfluos e innecesarios que encabezan la lista son *smartphone* (100), *app* (58), *laptop* (43), *WhatsApp* (37), *tablet* (22), *apps* (21), *online* (28), *bullying* (10), *gamer* (10) y *low cost* (10). Los valores que aparecen entre paréntesis representan la diferencia de empleo respecto del primer decenio (2001-2010). Por ejemplo, *software* y *full* se han empleado más en el segundo decenio (2011-2021) y tienen una diferencia de uso de 62 y 20 casos, respectivamente.

Ahora bien, tienen una posición destacada tanto en el diario peruano *El Comercio* como en el CORPES XXI Perú los anglicismos crudos *software* y *full*, los adaptados *coronavirus* y *tuit* y los superfluos e innecesarios *app*, *WhatsApp*, *apps* y *online*. Conviene precisar también que el total de registros, en el CORPES XXI Perú, de las voces mencionadas en el período 2001-2021 es el siguiente: *software* (244), *full* (32), *coronavirus* (45), *tuit* (16), *app* (70), *WhatsApp* (37), *apps* (27) y *online* (52). Por consiguiente, si se tiene en cuenta el total de anglicismos (de cada tipo) en el período completo (2001-2021), los resultados obtenidos en el diario peruano *El*

Comercio y en el CORPES XXI Perú son totalmente opuestos: *full* (9498) / *full* (32), *software* (4582) / *software* (244), *coronavirus* (76 221) / *coronavirus* (45), *tuit* (4467) / *tuit* (16), *online* (35 623) / *online* (52), *app* (13 583) / *app* (70), *WhatsApp* (10 000) / *WhatsApp* (37), *apps* (5384) / *apps* (27). También se observan estos resultados dispares en los anglicismos que ocupan el primer puesto en el diario peruano *El Comercio*: *show* (142 629) / *show* (320), *coronavirus* (76 221) / *coronavirus* (45) y *display* (40 230) / *display* (10). Lo mismo ocurre con los anglicismos que ocupan el primer lugar en el CORPES XXI Perú: *software* (244) / *software* (4582), *colesterol* (101) / *colesterol* (574), *smartphone* (106) / *smartphone* (4477). En todos los casos, pues, el número de registros es mayor en el diario *El Comercio*.

También se ha podido determinar cuáles son los anglicismos menos empleados en el diario peruano *El Comercio* en el período 2001-20021. Así pues, los diez anglicismos crudos menos usados son *acid jazz* (2), *be-bop* o *be bop* (2), *pidgin* (2), *self-service* (2), *show-woman* (2), *wind surfing* (2), *backgammon* (3), *bogie* (4), *gin-fizz* (4) y *pallet* (4). Ocurre lo mismo con los diez anglicismos adaptados siguientes: *vermiculita* (1), *rúter* (1), *pósit* (1), *plotear* (1), *plóter* (1), *pícher* (1), *picheo* (1), *panqueca* (1), *nerdo, da* (1) y *mercurocromo* (1). De igual manera, los diez anglicismos superfluos e innecesarios con menor uso son *beauty addict* (1), *beauty bloggers* (1), *bleisure* (1), *finger food* (1), *coolhunter* (2), *flipped classroom* (2), *greenwashing* (2), *antiage* (3), *binge drinking* (3) y *bobsled* (3).

Por su parte, a partir de las consultas realizadas en el CORPES XXI Perú, también ha sido posible identificar los anglicismos menos empleados en la prensa peruana escrita en el segundo decenio (2011-2021). Por consiguiente, los diez anglicismos crudos menos empleados son *jazz* (-63), *country* (-20), *blues* (-18), *reggae* (-14), *show* (-14), *hockey* (-13), *sport* (-13), *miss* (-12), *reality show* (-11) y *marketing* (-10). De igual forma, los diez anglicismos adaptados con menor uso son *Internet* (-42), *combi* (-28), *vóley* (-24), *wéstern* (-22), *blog* (-11), *básquetbol* (-8), *basquetbol* (-8), *bikini* (-7), *boicot* (-6) y *ciberespacio* (-6). Ocurre lo propio con los anglicismos superfluos e innecesarios *e-mail* (-11), *talk show* (-11), *Masters* (-8), *on line* y *on-line* (-8), *fashion* (-5), *match* (-5), *gym* (-4), *background* (-3), *backup* (-3) y *lipstick* (-3).

5.3.2. Análisis de datos relacionado con el empleo de los anglicismos por parte de los hispanohablantes (objetivo 2)

Con la intención de comprobar que en este siglo XXI se ha incrementado el empleo de los anglicismos entre los hispanohablantes, los ochocientos veinticinco anglicismos de la

muestra se han consultado en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) y en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA). En lo que respecta al CORPES XXI, los subcorpus seleccionados para realizar esta tarea han sido los siguientes: 1) fecha de clasificación: 2001-2021; 2) origen: todos (América, España, Filipinas, Guinea Ecuatorial y sin identificar); 3) medio: escrito; 4) bloque: todos (ficción y no ficción); 5) soporte: prensa; 6) tema: todos (actualidad, ocio y vida cotidiana; artes, cultura y espectáculos; ciencias y tecnología; ciencias sociales, creencias y pensamiento; política, economía y justicia; salud); 7) tipología: todos (académico, carta al director, crítica, crónica, divulgación, editorial, entrevista, noticia, opinión, reportaje, varios). Por su parte, los subcorpus elegidos en el CREA han sido los siguientes: 1) fecha de clasificación: 1979-1999 (los últimos años del siglo XX); 2) origen: todos (solo considera América y España); 3) bloque: todos (ficción y no ficción); 4) soporte: prensa; 5) tema: todos (actualidad, ocio y vida cotidiana; artes, cultura y espectáculos; ciencias y tecnología; ciencias sociales, creencias y pensamiento; política, economía y justicia; salud).

En el proceso de recolección de información sobre los anglicismos (crudos, adaptados y superfluos e innecesarios), realizado tanto en el CORPES XXI (2001-2021) como en el CREA (1979-1999), se ha tenido en cuenta el tipo de anglicismos, el número de registros (o resultados), el número de documentos y el período de aparición (inicial y final). En el Programa Excel, los datos de cada grupo de anglicismos se han consignado en tablas independientes —un total de tres; una para cada tipo de anglicismo—, en las que se ha enfrentado la información recogida en el CREA (siglo XX) y la información recogida en el CORPES XXI (siglo XXI). En estas tablas destacan cuatro columnas, que han sido fundamentales para realizar este análisis: la C, que recoge los casos registrados en el siglo XX, la G, que recoge los casos registrados en el siglo XXI, la K, denominada «Diferencia», y la L, denominada «¿Aumentó?», como se puede observar en las tablas 59, 60 y 61 (ver anexos).

Ahora bien, en cuanto al procedimiento realizado con estos datos, se puede decir que, en primer lugar, se han restado los casos registrados en el siglo XXI (columna G) con los casos registrados en el siglo XX (columna C), para obtener la diferencia de uso del anglicismo entre uno y otro siglo, que se ha plasmado en la columna «Diferencia» (columna K). En segundo lugar, para la obtención de los resultados en la columna «¿Aumentó?», esto es, para obtener *sí* o *no*, se ha establecido la siguiente condición: «Si la diferencia obtenida es mayor que cero, el uso del anglicismo ha aumentado en el siglo XXI». Por lo tanto, todos los anglicismos que han obtenido un *sí* tienen un mayor empleo en el siglo XXI que en el siglo

XX. En el caso, por ejemplo, de los anglicismos crudos, se puede observar que se han obtenido 194 síes frente a 9 noes. En tercer lugar, se han ordenado los datos de mayor a menor teniendo en cuenta la columna «Diferencia». Por último, a partir de este ordenamiento, se han seleccionado los diez anglicismos que tienen un mayor empleo en el siglo XXI entre los hispanohablantes —los *top ten*—, así como los menos empleados hoy en día.

A continuación, en las figuras 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56 y 57, se muestran los resultados obtenidos respecto del empleo de los anglicismos en el presente siglo por parte de los hispanohablantes, a partir de las consultas realizadas tanto en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) como en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI):

Figura 49

Estado de los anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI

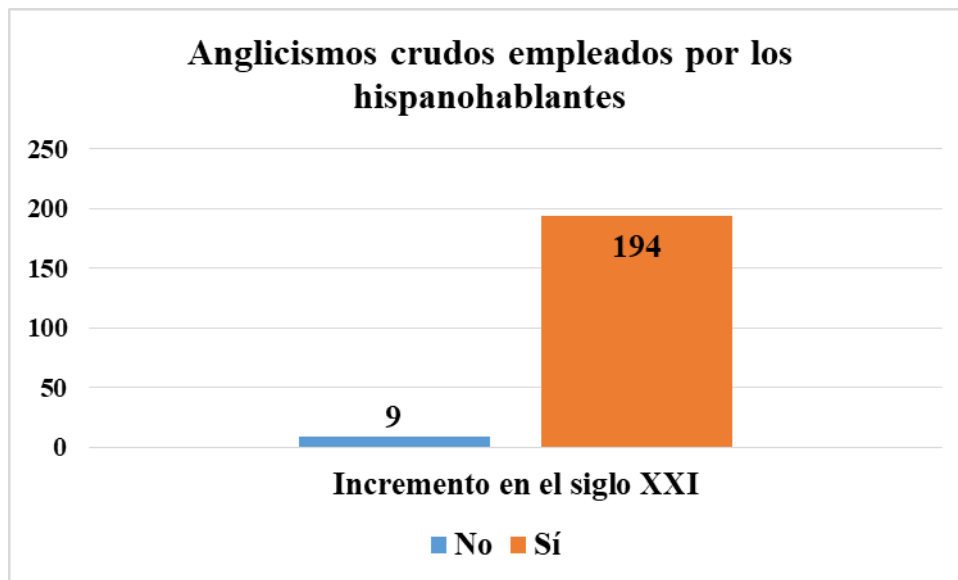


Figura 50

Los anglicismos crudos más empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX

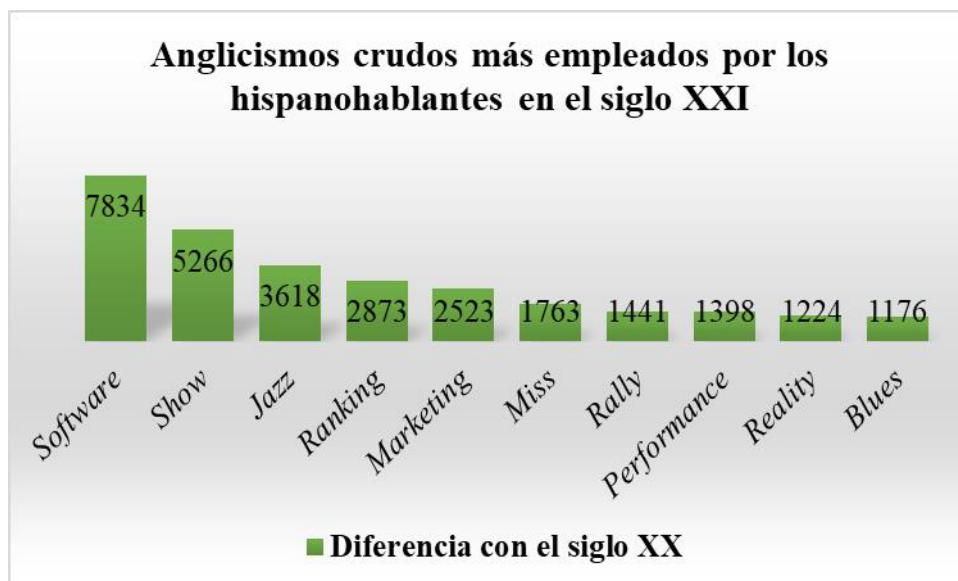


Figura 51

Los anglicismos crudos menos empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX

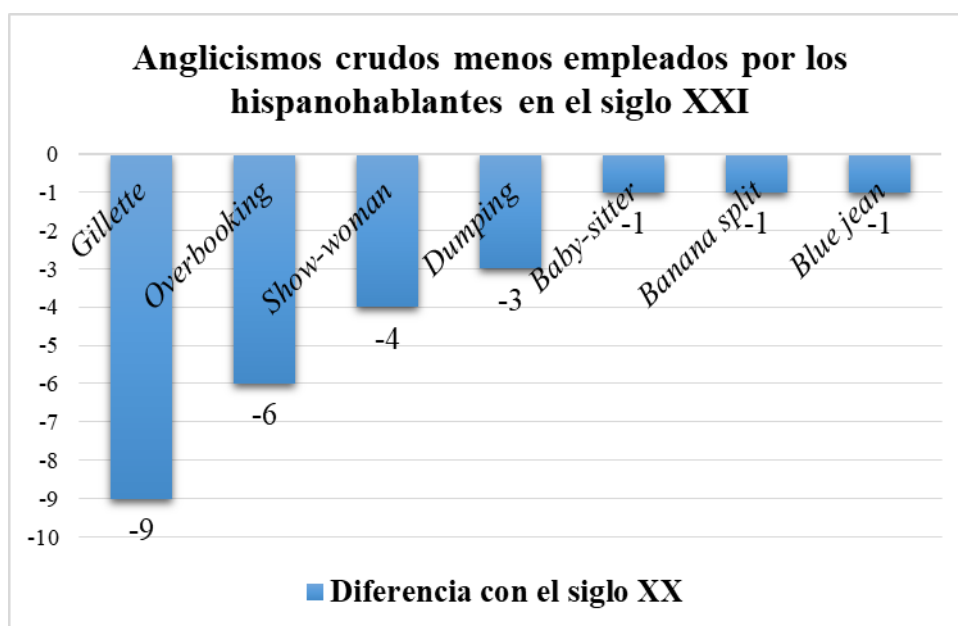


Figura 52

Estado de los anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI

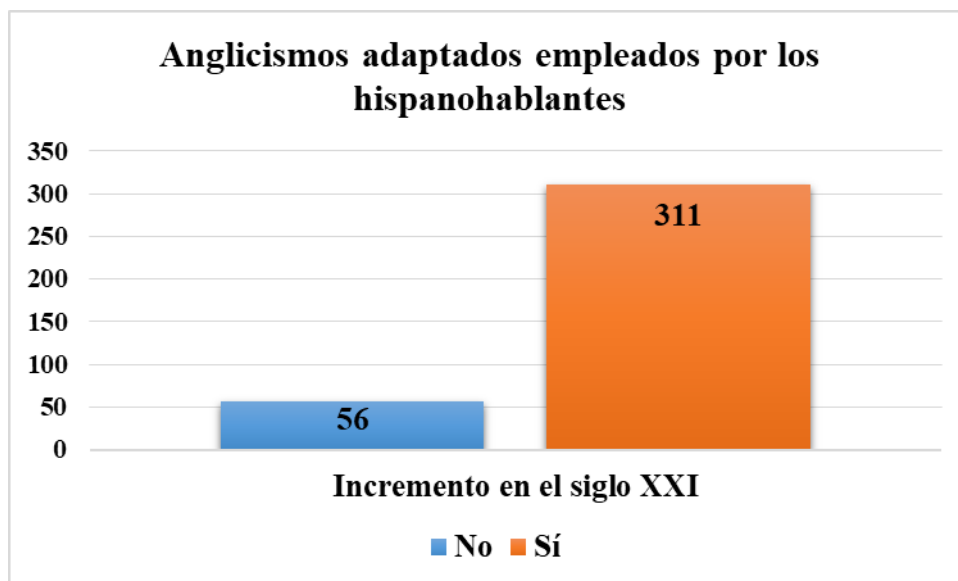


Figura 53

Los anglicismos adaptados más empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX

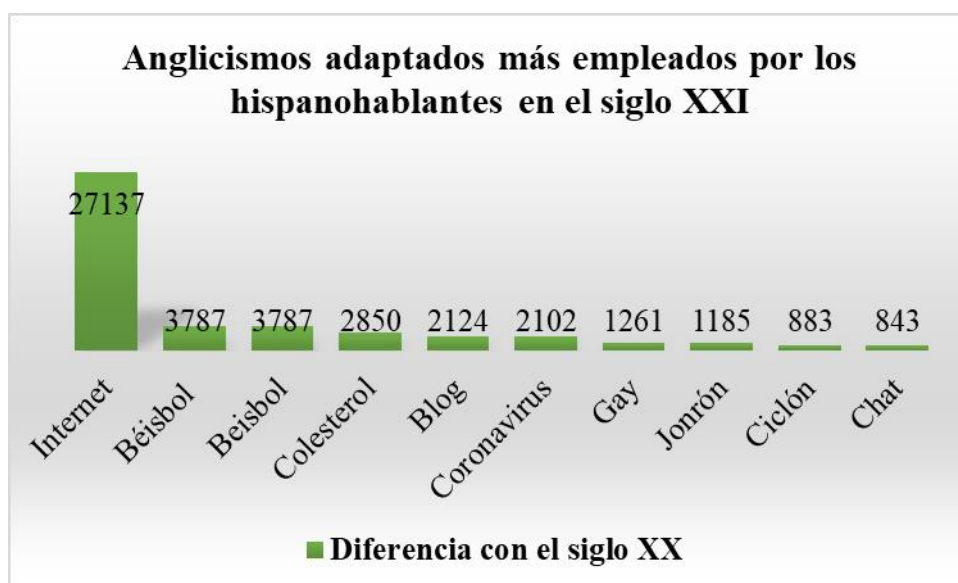


Figura 54

Los anglicismos adaptados menos empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX

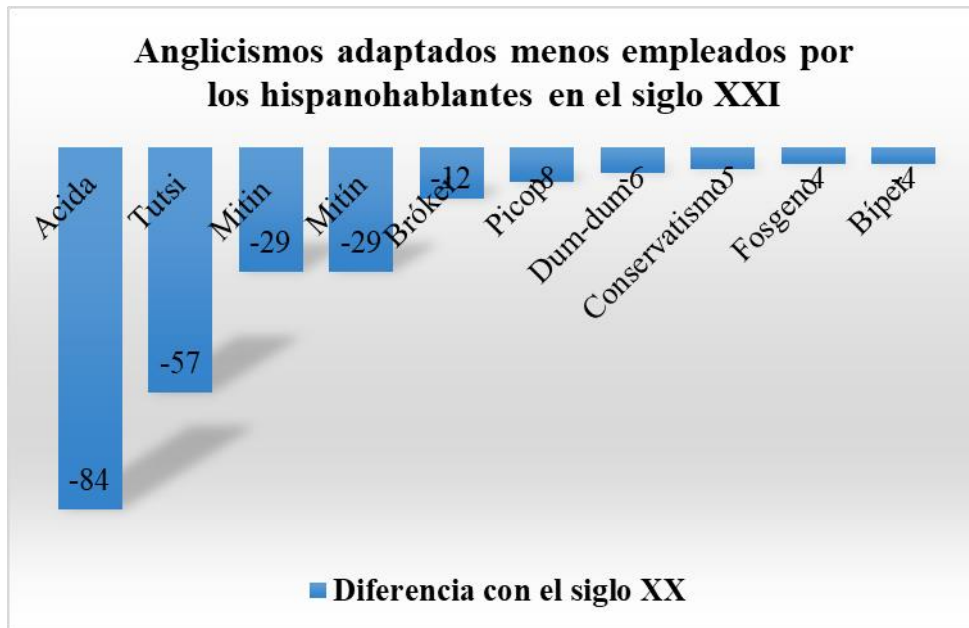


Figura 55

Estado de los anglicismos superfluos e innecesarios empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI

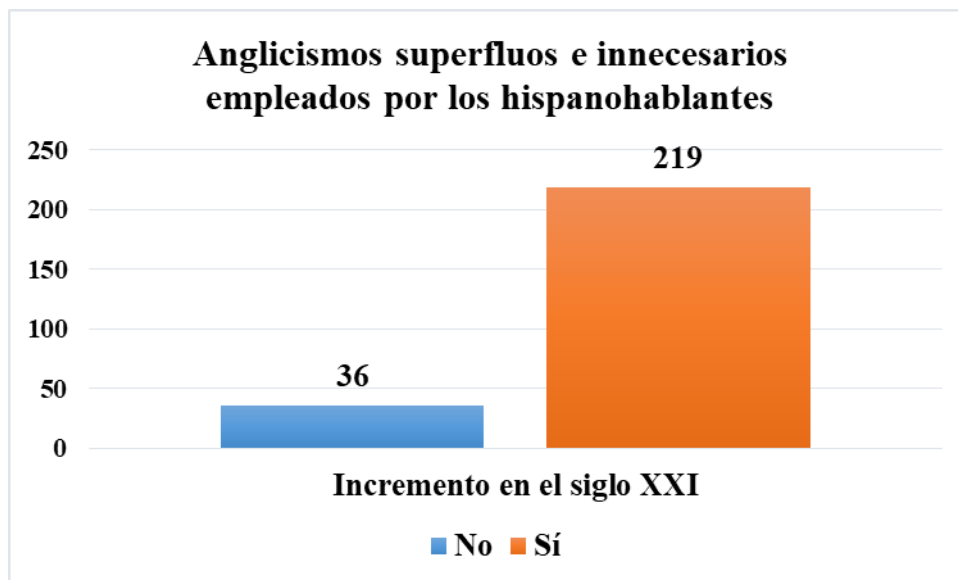


Figura 56

Los anglicismos superfluos e innecesarios más empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX

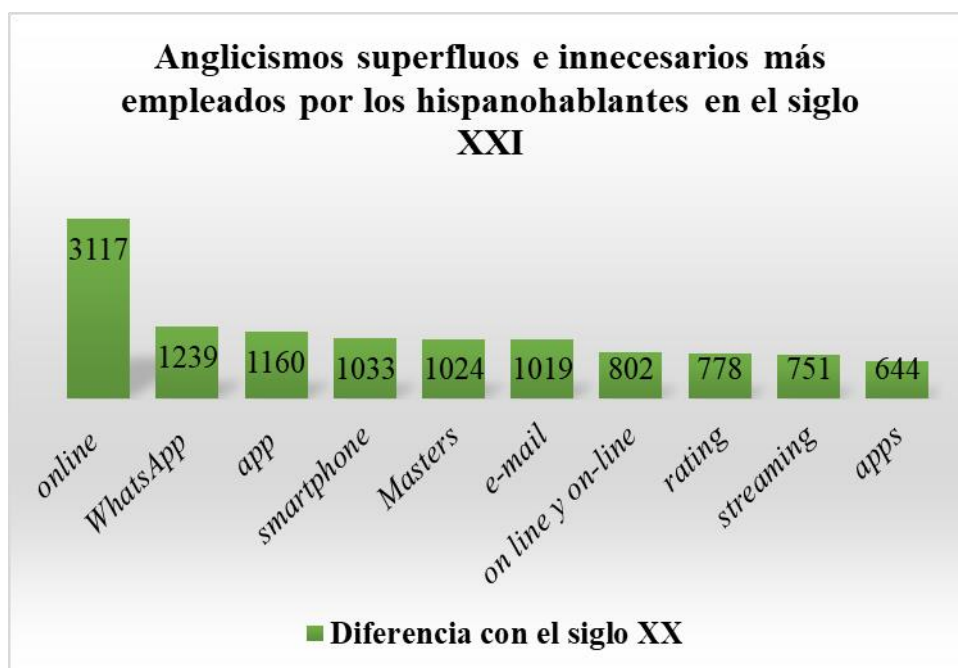
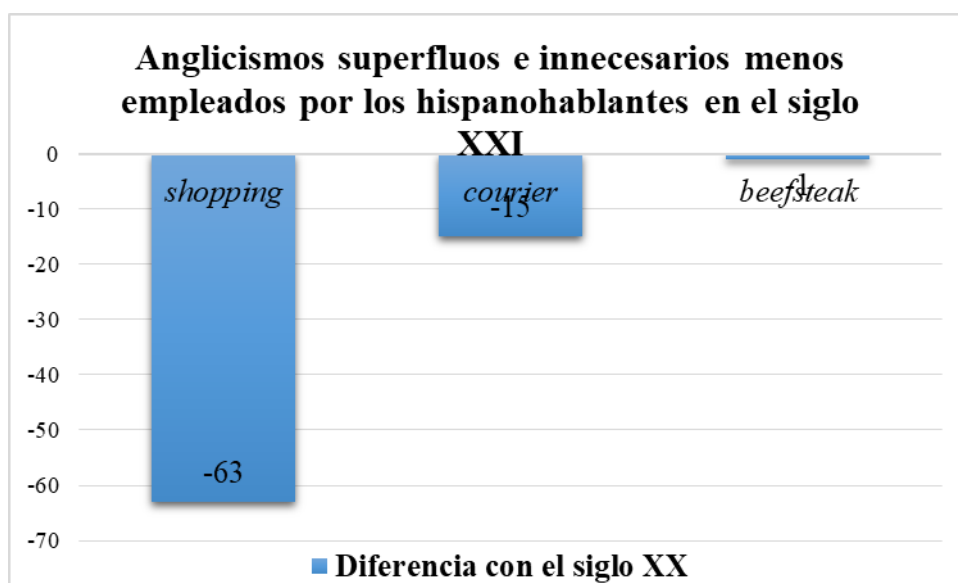


Figura 57

Los anglicismos superfluos e innecesarios menos empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX



En síntesis, los resultados del análisis confirman el cumplimiento del objetivo 2, esto es, que en el siglo XXI, período 2001-2021, se ha incrementado el empleo de los anglicismos entre los hispanohablantes en comparación con el siglo XX, período 1979-1999. Este incremento o no en el uso de los anglicismos se ve reflejado en la columna L, denominada «¿Aumentó?» o bien con un *sí* o bien con un *no*. Así pues, los anglicismos crudos cuentan con 194 síes frente a 9 noes (95.57 % frente a 4.43 %); los anglicismos adaptados, con 311 síes frente a 56 noes

(84.74 % frente a 15.26 %) y los anglicismos superfluos e innecesarios, con 219 síes frente a 36 noes (85.88 % frente a 14.12 %). Como se puede observar, el grupo de los anglicismos crudos es el que cuenta con el menor número de noes. Dicho de otra manera, solo nueve anglicismos crudos no se han incrementado en el presente siglo: *cyclo-cross* (0), *rag-time* (0), *baby-sitter* (-1), *banana split* (-1), *blue jean* (-1), *dumping* (-3), *show-woman* (-4), *overbooking* (-6) y *gillette* (-9). En relación con estos anglicismos, se puede añadir que *cyclo-cross* y *rag-time* no cuentan con registros ni en el siglo XX ni en el siglo XXI.

Asimismo, los diez anglicismos crudos más empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI son *software* (7834), *show* (5266), *jazz* (3618), *ranking* (2873), *marketing* (2523), *miss* (1763), *rally* (1441), *performance* (1398), *reality* (1224) y *blues* (1176). Los valores que se muestran entre paréntesis se han obtenido después de restar el total de casos registrados en el siglo XXI con el total de casos registrados en el siglo XX. Así, por ejemplo: 8351 – 517 (*software*), 5975 – 709 (*show*), 4769 – 1151 (*jazz*), 3425 – 552 (*ranking*), 2999 – 476 (*marketing*), 2314 – 551 (*miss*), 1714 – 273 (*rally*), 1491 – 93 (*performance*), 1296 – 72 (*reality*) y 1565 – 389 (*blues*). Por su parte, los diez anglicismos adaptados con mayor uso hoy en día son *Internet* (27 137), *béisbol* (3787), *beisbol* (3787), *colesterol* (2850), *blog* (2124), *coronavirus* (2102), *gay* (1261), *jonrón* (1185), *ciclón* (883) y *chat* (843). Estos datos numéricos (diferencias) se han conseguido restando 29 774 – 2637, 4847 – 1060, 4847 – 1060, 3100 – 250, 2124 – 0, 2102 – 0, 1452 – 191, 1586 – 401, 975 – 92, 872 – 29, respectivamente. Por último, los diez anglicismos superfluos e innecesarios *top ten* son los siguientes: *online* (3117), *WhatsApp* (1239), *app* (1160), *smartphone* (1033), *Masters* (1024), *e-mail* (1019), *on line* y *on-line* (802), *rating* (778), *streaming* (751) y *apps* (644)²⁴⁶.

Este análisis ha permitido, igualmente, identificar los anglicismos menos usados por los hispanohablantes en el presente siglo. Por consiguiente, los anglicismos crudos que tienen un menor empleo son solo siete: *gillette* (-9), *overbooking* (-6), *show-woman* (-4), *dumping* (-3), *baby-sitter* (-1), *banana split* (-1) y *blue jean* (-1). El total de noes en este caso ha sido de nueve, como se ha mencionado anteriormente, y hay dos anglicismos crudos (*cyclo-cross* y *rag-time*) que no han contado con registros en los siglos XX (1979-1999) y XXI (2001-2021). Luego, los diez anglicismos adaptados menos empleados son *acida* (-84), *tutsi* (-57), *mitin* (-29), *mitín* (-29), *bróker* (-12), *picop* (-8), *dum-dum* (-6), *conservatismo* (-5), *fosgeno* (-4) y *bíper* (-4). De igual forma, los anglicismos superfluos e innecesarios que

²⁴⁶ La diferencia de uso de estas voces entre los siglos XXI y XX se ha obtenido después de restar 3150 – 33, 1239 – 0, 1165 – 5, 1033 – 0, 1278 – 254, 1137 – 118, 872 – 70, 946 – 168, 751 – 0, 644 – 0, respectivamente.

reflejan un menor empleo en este siglo XXI son solo tres: *shopping* (-63), *courier* (-15) y *beefsteak* (-1). El total de noes en este grupo de anglicismos ha sido de treinta y seis, pero los treinta y tres restantes no cuentan con registros ni en el CREA ni en el CORPES XXI, esto es, en los siglos XX y XXI.

5.3.3. Análisis de datos relacionado con el uso de los anglicismos crudos, adaptados y superfluos e innecesarios según el ámbito hispanohablante (objetivo 3)

Con el propósito de demostrar que el uso de los anglicismos crudos, adaptados o superfluos e innecesarios varía dependiendo del ámbito hispanohablante, los ochocientos veinticinco anglicismos de la muestra se han consultado en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI). En esta base de datos, se ha accedido a la información de España y de Perú. Por un lado, los subcorpus seleccionados para realizar esta labor han sido los siguientes: 1) fecha de clasificación: 2001-2021; 2) origen: España; 3) zona lingüística: España; 4) país: España; 5) medio: escrito; 6) bloque: todos; 7) soporte: prensa; 8) tema: todos y 9) tipología: todos. Por otro lado, se han elegido los siguientes subcorpus: 1) fecha de clasificación: 2001-2021; 2) origen: América; 3) zona lingüística: andina; 4) país: Perú; 5) medio: escrito; 6) bloque: todos; 7) soporte: prensa; 8) tema: todos y 9) tipología: todos.

Los criterios que se han tenido en cuenta para la recogida de información de los anglicismos (crudos, adaptados y superfluos e innecesarios) tanto en el CORPES XXI España como en el CORPES XXI Perú han sido los siguientes: tipo de anglicismo (columna B), número de registros o resultados (columna C), número de documentos (columna D), período inicial (columna E), período final (columna F) y cada uno de los años del presente siglo, esto es, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005..., 2021 (columnas G, H, I, J, K..., AA). Todos estos datos se han registrado en el Programa Excel en diversas tablas: una para cada tipo de anglicismo, de manera que se han creado tres tablas para los datos del CORPES XXI España y tres para los datos del CORPES XXI Perú. Esta información se puede visualizar en las tablas 62, 63, 64, 65, 66 y 67 (ver anexos). La columna C de cada una de las tablas ha sido la más relevante para cumplir con este cometido, pues es la que recoge el número total de casos de cada anglicismo. Una vez recogida toda la información se han ordenado los datos de mayor a menor teniendo en cuenta esta columna C. Como ha ocurrido con los análisis de datos precedentes, a partir de aquí se han elegido los diez anglicismos²⁴⁷ que tienen un mayor

²⁴⁷ Excepto con los anglicismos superfluos e innecesarios en los que se han seleccionado doce debido a la presencia de los anglicismos *online / on line* y *on-line* y de *app / apps*.

empleo —los *top ten*— en el siglo XXI en dos lugares distintos del ámbito hispanohablante: España (Europa) y Perú (América).

Las figuras 58, 59, 60, 61, 62 y 63 recogen los resultados obtenidos respecto de la variación en el uso de los anglicismos dependiendo del ámbito hispanohablante (España / Perú), a partir de las consultas realizadas tanto en el CORPES XXI España como en el CORPES XXI Perú:

Figura 58

Anglicismos crudos más empleados en la prensa escrita española en el siglo XXI (CORPES XXI)

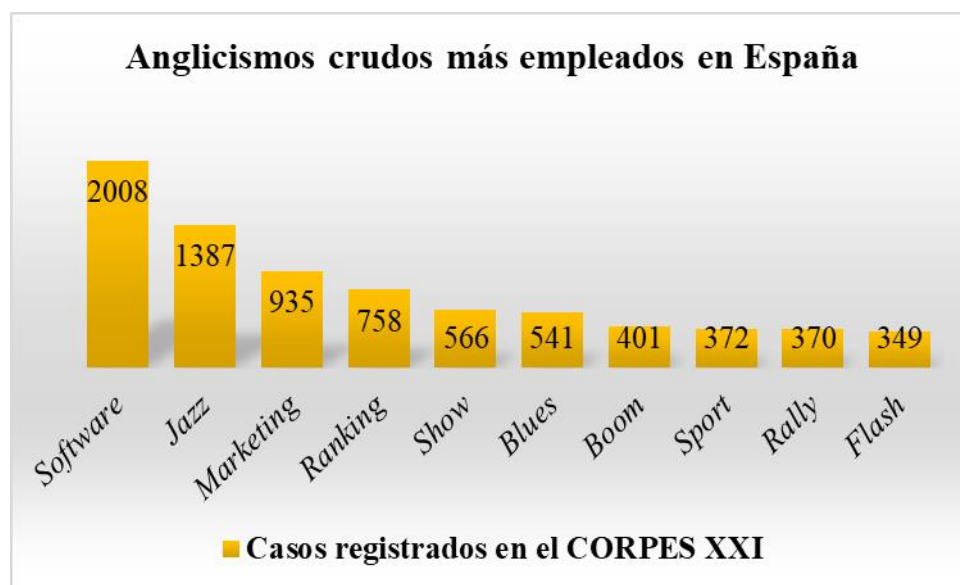


Figura 59

Anglicismos crudos más empleados en la prensa escrita peruana en el siglo XXI (CORPES XXI)

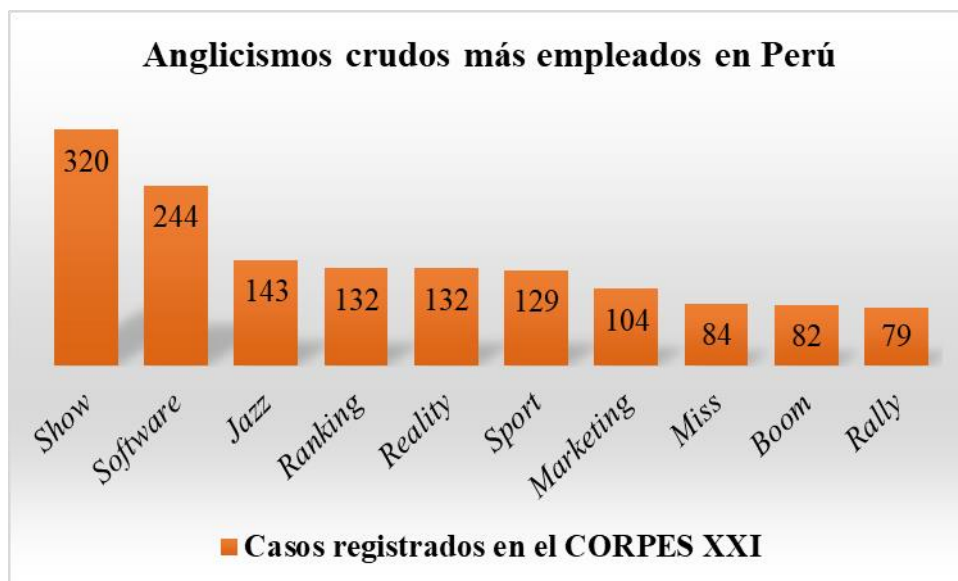


Figura 60

Anglicismos adaptados más empleados en la prensa escrita española en el siglo XXI (CORPES XXI)

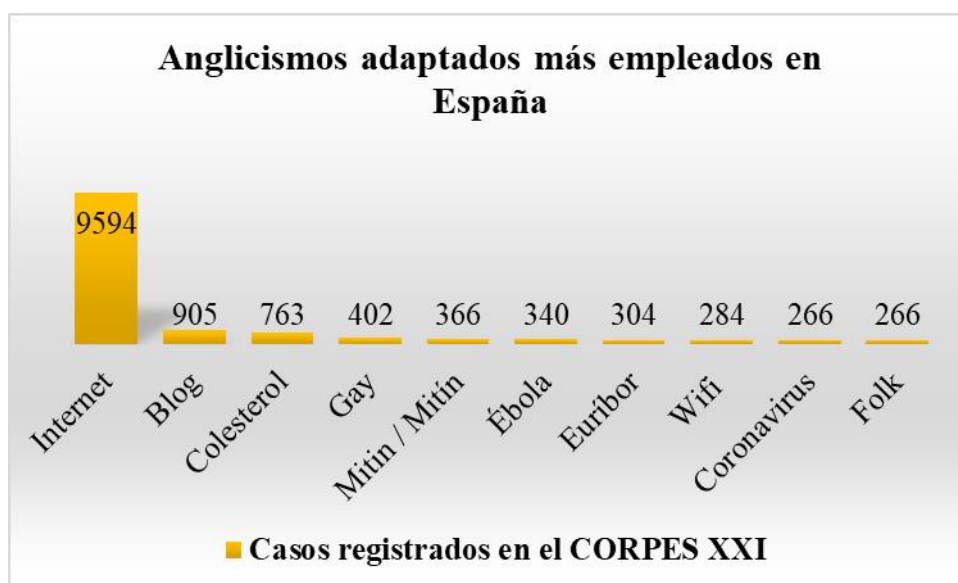


Figura 61

Anglicismos adaptados más empleados en la prensa escrita peruana en el siglo XXI (CORPES XXI)

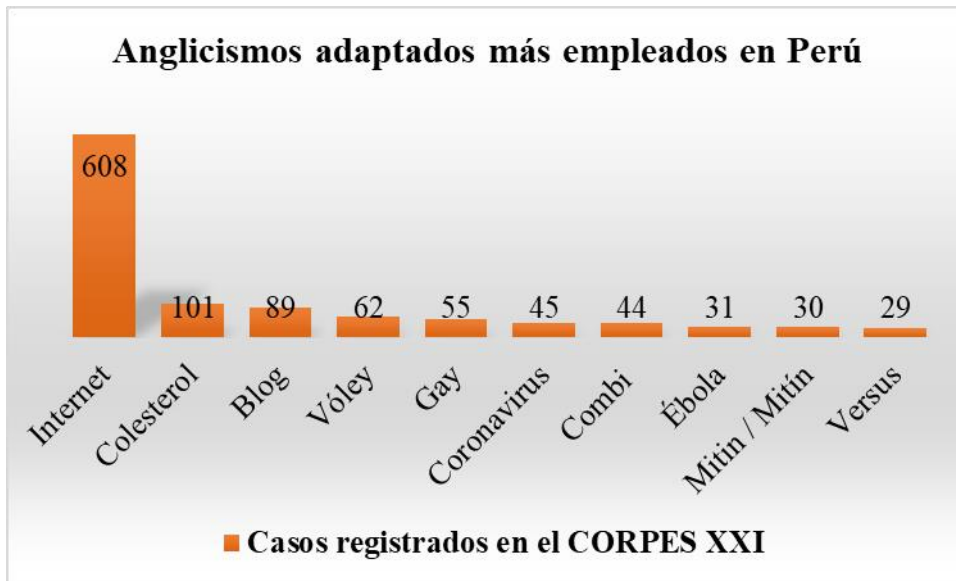


Figura 62

Anglicismos superfluos e innecesarios más empleados en la prensa escrita española en el siglo XXI (CORPES XXI)

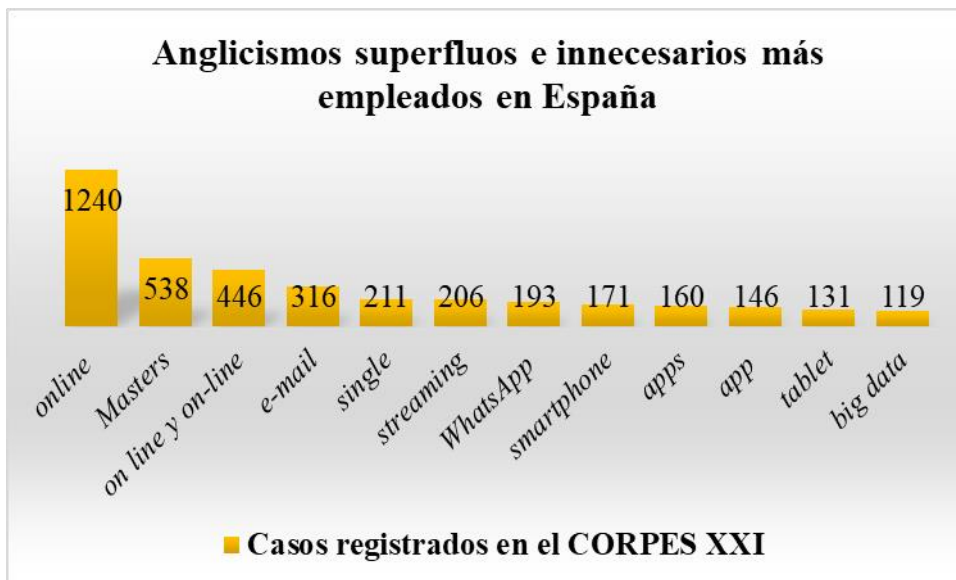
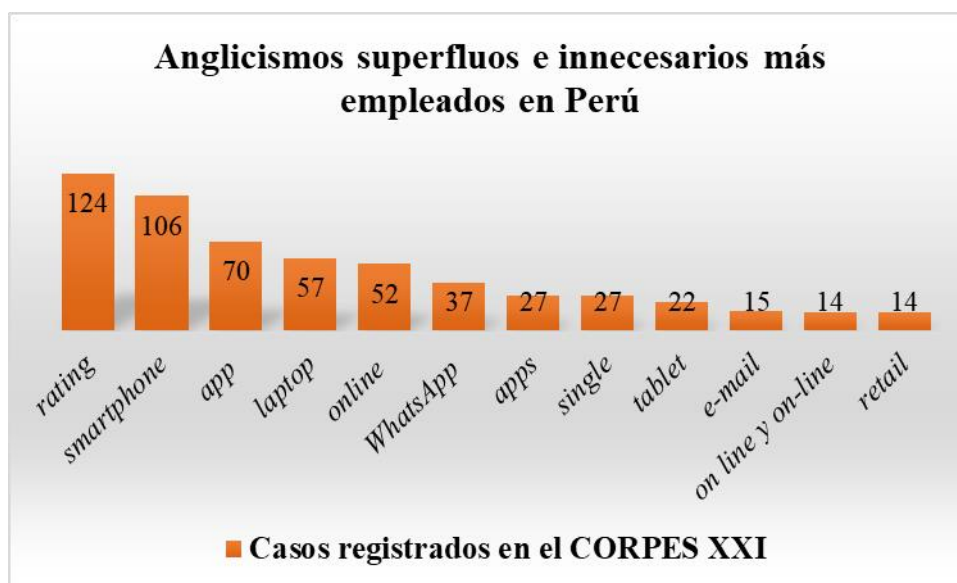


Figura 63

Anglicismos superfluos e innecesarios más empleados en la prensa escrita peruana en el siglo XXI (CORPES XXI)



En resumidas cuentas, los resultados de este análisis de datos permiten corroborar el cumplimiento del objetivo 3: «El uso de los anglicismos crudos, adaptados o superfluos e innecesarios varía dependiendo del ámbito hispanohablante». Los datos obtenidos, pues, tanto del CORPES XXI España como del CORPES XXI Perú, en la prensa escrita, en este siglo XXI (2001-2021), evidencian que, efectivamente, hay variación en el uso de los anglicismos. Esta variación no solo se manifiesta en el empleo como tal de los anglicismos por parte de los hablantes de uno u otro ámbito hispánico, sino también, y sobre todo, en el número de registros de los anglicismos en cada lugar. Así, por ejemplo, en el caso de los anglicismos crudos *software* y *marketing* se aprecia lo siguiente: 1) ambos están en el grupo de los diez anglicismos crudos más empleados en España y en Perú; 2) *software* ocupa el primer lugar en España, pero el segundo lugar en Perú; *marketing* ocupa el tercer lugar en España, pero el séptimo en Perú; 3) *software* cuenta con 2008 casos registrados en España, mientras que en Perú solo tiene 244 casos; *marketing* tiene 935 casos registrados en España y, por el contrario, solo cuenta con 104 registros en Perú.

De los anglicismos crudos se puede decir que los más empleados en la prensa escrita española son *software* (2008), *jazz* (1387), *marketing* (935), *ranking* (758), *show* (566), *blues* (541), *boom* (401), *sport* (372), *rally* (370) y *flash* (349). Por su parte, los más empleados en la prensa escrita peruana son *show* (320), *software* (244), *jazz* (143), *ranking* (132), *reality* (132), *sport* (129), *marketing* (104), *miss* (84), *boom* (82) y *rally* (79). En cuanto a los anglicismos adaptados, los más usados en la prensa escrita española son *Internet* (9594), *blog* (905), *colesterol* (763), *gay* (402), *mitin / mitín* (366), *ébola* (340), *euríbor* (304), *wifi* (284), *coronavirus* (266) y *folk* (266). A su vez, los más usados en la prensa escrita peruana son

Internet (608), *coolesterol* (101), *blog* (89), *vóley* (62), *gay* (55), *coronavirus* (45), *combi* (44), *ébola* (31), *mitin / mitín* (30) y *versus* (29). En relación con los anglicismos superfluos e innecesarios, en la prensa española destacan los siguientes: *online* (1240), *Masters* (538), *on line* y *on-line* (446), *e-mail* (316), *single* (211), *streaming* (206), *WhatsApp* (193), *smartphone* (171), *apps* (160), *app* (146), *tablet* (131) y *big data* (119). Así mismo, los más empleados en la prensa peruana son *rating* (124), *smartphone* (106), *app* (70), *laptop* (57), *online* (52), *WhatsApp* (37), *apps* (27), *single* (27), *tablet* (22), *e-mail* (15), *on line* y *on-line* (14) y *retail* (14).

5.3.4. Análisis de datos relacionado con el mayor o menor empleo de los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas frente a los anglicismos crudos y los anglicismos superfluos e innecesarios (objetivo 4)

Con el objetivo de evidenciar que en la prensa peruana los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas se emplean en menor proporción que los anglicismos crudos y los anglicismos superfluos e innecesarios, los ochocientos veinticinco anglicismos de la muestra se han consultado en el diario peruano *El Comercio* y en el Corpus del Español del Siglo XXI (Perú). En el Programa Excel, se crearon tres bases de datos —una para tipo de anglicismo— con la información seleccionada en el diario *El Comercio*, así como tres bases de datos con la información recopilada del CORPES XXI Perú. Luego, se crearon dos bases de datos amplias con los tres tipos de anglicismos; una con la data completa del diario *El Comercio* y otra con la del CORPES XXI Perú, esto es, con los 203 anglicismos crudos, los 367 anglicismos adaptados y los 255 anglicismos superfluos e innecesarios, en cada caso. En estas dos tablas (68 y 69), que se muestran en los anexos, la columna D, denominada «casos registrados», ha sido sustancial para realizar el análisis de datos, pues teniendo en cuenta esta columna se contabilizaron los anglicismos que cuentan con casos registrados de cada tipo (no se seleccionaron los anglicismos sin empleo o con valor «0»). A continuación, se crearon otras dos tablas pequeñas en las que se consignaron los siguientes valores: tipo de anglicismo, cantidad (solo de los anglicismos con uso), total de anglicismos y porcentaje.

En cuanto al empleo de los anglicismos en la prensa peruana actual, las figuras 64 y 65 muestran los resultados obtenidos, a partir de las consultas realizadas tanto en el diario peruano *El Comercio* como en el CORPES XXI Perú:

Figura 64

Los anglicismos en el diario peruano El Comercio

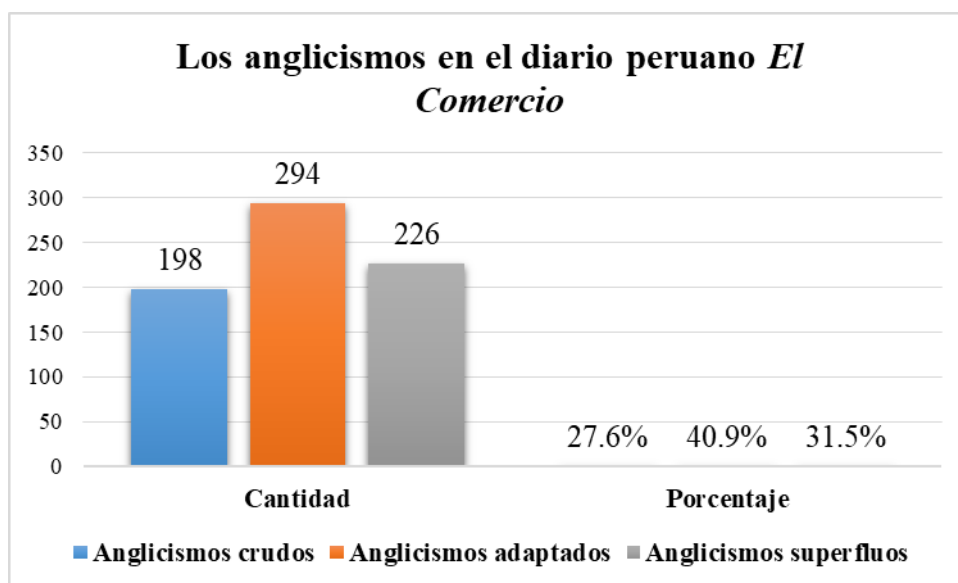
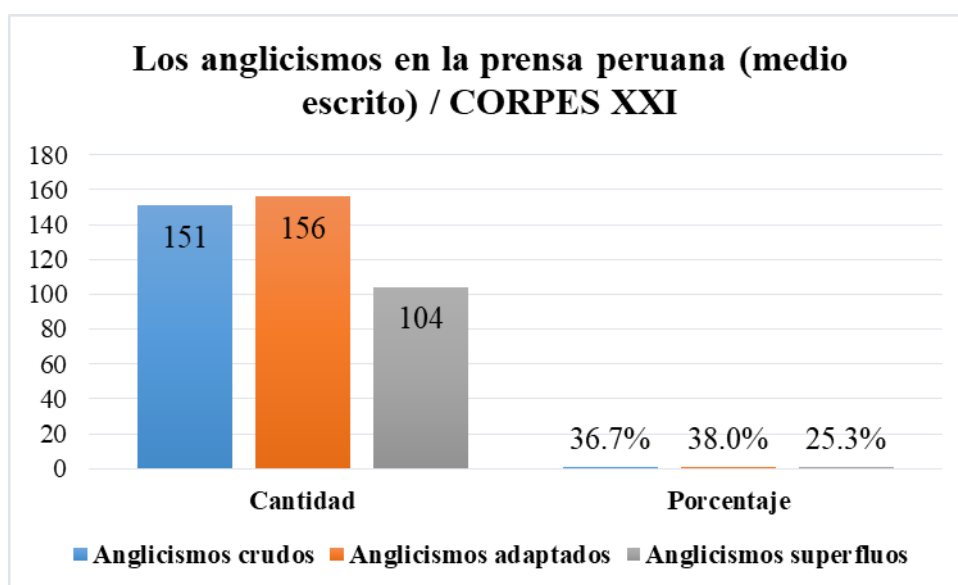


Figura 65

Los anglicismos en la prensa peruana (medio escrito). Consultas realizadas en el CORPES XXI



En suma, los resultados de este análisis de datos muestran que el objetivo 4 no se cumple, pues los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas se emplean en mayor proporción que los anglicismos crudos y que los anglicismos superfluos e innecesarios tanto en el diario peruano *El Comercio* como en el CORPES XXI Perú (prensa escrita), en el período 2001-2021. Así pues, en el diario *El Comercio* los anglicismos adaptados se emplean en un 40, 9 % (tienen uso 294); los anglicismos superfluos e innecesarios, en un 31, 5 % (tienen uso 226); y los anglicismos crudos, en un 27, 6 % (tienen uso 198). Por su parte, en el CORPES XXI Perú (prensa escrita), los anglicismos adaptados se emplean en un 38 %

(tienen uso 156); los anglicismos crudos, en un 36, 7 % (tienen uso 151); y los anglicismos superfluos e innecesarios en un 25, 3 % (tienen uso 104). En contraste con lo anterior, se puede decir también que, de los 825 anglicismos de la muestra, el 87, 03 %, representada por 718 anglicismos, tiene uso en el diario peruano *El Comercio*. Por el contrario, en el CORPES XXI Perú solo tiene uso el 49, 82 % de la muestra, representada por 411 anglicismos.

5.3.5. Análisis de datos relacionado con los anglicismos crudos que cuentan con anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas en el Diccionario académico (objetivo 5)

Para realizar el análisis de datos de este apartado se han seleccionado los anglicismos crudos que ingresaron en la 22.^a edición, la de 2001, junto con sus correspondientes adaptaciones gráficas incorporadas (o reincorporadas) en la 23.^a edición (2014-2021), que conforman el grupo mayoritario del corpus de este grupo. Se trata, pues, de los siguientes anglicismos: *body* y *bodi*, *bulldozer* y *buldócer*, *bungalow* y *bungaló*, *cricket* y *críquet*, *curry* y *curri*, *ferry* y *ferri*, *hippie* / *hippy* y *jipi*, *lunch* y *lonche*, *lycra* y *licra*, *panty* y *panti*, *quasar* y *cuásar*, *reggae* y *regué*, *rock and roll* y *rocanrol*, *scooter* y *escúter*, *sexy* y *sexi*, *spray* y *espray*, *sprint* y *esprint*, *stand* y *estand*, *striptease* y *estriptis* o *estriptís*, *swahili* y *suajili*, *toffe* y *tofe*. Todas estas voces se han consultado en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI), con fecha de clasificación 2001-2021, con la intención de confirmar que los hispanohablantes emplean tanto los anglicismos crudos como los anglicismos adaptados de manera indistinta, en los casos en los que se cuenta con ambos términos en el *Diccionario académico*. El origen que se ha tenido en cuenta para realizar las consultas es el de todo el ámbito hispánico (América, España, Filipinas, Guinea Ecuatorial y sin identificar), que se denomina «todos».

Por un lado, se han consultado las voces correspondientes al soporte «prensa» del medio escrito de todos los bloques (ficción y no ficción), todos los temas (actualidad, ocio y vida cotidiana; artes, cultura y espectáculos; ciencias y tecnología; ciencias sociales, creencias y pensamientos; política, economía y justicia, y salud) y todas las tipologías (académico, carta al director, crítica, crónica, debate, discurso, divulgación, editorial, entrevista, magazines y variedades, noticia, opinión, otros, reportaje, retransmisiones deportivas, sorteos y concursos, tertulia, varios), como se puede visualizar en la tabla 49. Por otro lado, se han consultado las voces de todos los soportes (libro, miscelánea, prensa y web), todos los medios (oral y escrito), todos los bloques, todos los temas y todas las tipologías (véase tabla 50). Por consiguiente, al consultar en el CORPES XXI las cuarenta y tres voces

seleccionadas (no se contabilizan cuarenta y dos voces porque se cuenta con *hippy* y *hippie* en entradas independientes), se han obtenido los siguientes resultados:

Tabla 49

Anglicismos crudos que ingresan en la 22.^a ed. del diccionario académico, cuyas adaptaciones gráficas se incorporan en la 23.^a. Casos registrados solo en la prensa (medio escrito)

N.º	Anglicismos consultados (crudos y adaptados)	Casos registrados solo en la prensa (medio escrito)	Documentos	Casos/Lugares
1	<i>Body</i>	216	155	53 en España y 163 en América
2	Bodi	0	0	0 en España y 0 en América

Ejemplo: [...] Esa es su forma de demostrar que, aunque durante años haya sido una prenda considerada difícil, el *BODY* es perfecto para cualquier cuerpo o edad. Por ahora, y con solo tres años a sus espaldas [...]. (GARCÍA, Leticia: «¿En busca del básico perfecto? Estas son las cuatro firmas que necesitas conocer». *S Moda. El País*. Madrid: smoda.elpais.com, 2019-09-15).

3	<i>Bulldozer</i>	23	21	11 en España y 12 en América
4	Buldócer	8	7	1 en España, 7 en América

Ejemplo: El *BULLDOZER* la arrolló, destrozándole el cráneo, las piernas y todos los huesos de la columna [...]. (VARGAS LLOSA, Mario: «“Me llamo Rachel Corrie”». *La Prensa.hn*. San Pedro Sula: laprensahn.com, 2006-12-05).

Ejemplo: Ya tenían la tierra, y con un *BULDÓCER* alquilado iniciaron el desmonte, pero las cosas serían mucho más complicadas de lo que habían pensado. (SUÁREZ RIVAS, Ronald: «Tierra de Caballeros». *Granma*. La Habana: granma.cu, 2017-06-06).

5	<i>Bungalow</i>	22	21	5 en España, 17 en América
6	Bungaló (se reincorpora)	6	6	3 en España y 3 en América

Ejemplo: [...] Por último, hay un *BUNGALOW* para cinco huéspedes por mil pesos. («Cuánto cuesta ir al Parque Sensorial Jardines y Puentes Colgantes, en Hidalgo». *El Universal*. Ciudad de México: eluniversal.com.mx, 2021-04-09).

Ejemplo: [...] En el momento del temblor el diplomático alemán estaba en un *BUNGALÓ* del hotel que se le asignó como oficina, fuera del edificio central de seis pisos [...]. (PETRICH, Blanche: «Otras

ciudades haitianas afectadas por el terremoto, en el abandono total». *La Jornada*. México D. F.: jornada.unam.mx, 2010-01-19).

7	<i>Cricket</i>	79	56	18 en España y 61 en América
8	Críquet	45	27	26 en España y 19 en América

Ejemplo: Es cierto que ya había un equipo de CRICKET y otro de fútbol al servicio del Papa, pero ninguno de ellos gozaba de entidad jurídica [...]. (MONZÓN, Isamel: «El español que sueña con llevar al Vaticano a las Olimpiadas». *La Razón*. Madrid: larazon.es, 2019-01-20).

Ejemplo: [...] Cuando empezó el tiroteo, cerca de una veintena de miembros de la selección de CRÍQUET de Bangladés se encontraban en un autobús a 50 metros de la mezquita Al Noor [...]. (JOVER, Anna; PUIDGEMONT, Oriol: «Al menos 49 muertos en un atentado supremacista contra dos mezquitas en Nueva Zelanda». *El País*. www.elpais.com: elpais.com, 2019-03-17).

9	<i>Curry</i>	271	158	73 en España y 198 en América
10	Curri	9	8	8 en España y 1 en América

Ejemplo: [...] “Añades las especias que te salgan de la cúrcuma: yo le puse 1/2 cucharadita rasa de CURRY, lo mismo de comino y 1/4 de jengibre [...]”. (ESCUADERO, Mónica: «Cómo convertir una crema de verduras en una cena completa». *El País. El Comidista*. Madrid: elcomidista.elpais.com, 2021-01-29).

Ejemplo: [...] Bajo estas premisas preparan las 16 variedades que tienen en venta, en las que están tanto las típicas de jamón ibérico, bacalao o cocido, como una vegana hecha de coliflor, leche de coco y CURRI [...]. (DONCEL, Carlos: «Once sitios donde comprar buenas croquetas para freír en casa». *El País. El Comidista*. Madrid: elcomidista.elpais.com, 2021-02-26).

11	<i>Ferry</i>	196	137	70 en España y 126 en América
12	Ferri	36	19	13 en España y 23 en América

Ejemplo: Para llegar puede hacer la ruta Bogotá-Cancún y desde allí tomar rumbo a Playa del Carmen desde donde parten los FERRY hacia la isla. (AGUILERA, Sandra: «Cuatro destinos imperdibles para bucear en el Caribe». *Horizontes*. Bogotá: aviatur.com/contenidos/ediciones-revista-horizontes, 2020-12).

Ejemplo: [...] Es la última frontera de Japón cubierta por densas junglas y manglares y rodeada por algunos de los arrecifes coralinos más bellos del país, donde solo se llega en avión y FERRI [...]. («San Pedro de Atacama y Torres del Paine entre los mejores destinos del mundo de astroturismo». *Revista Enfoque*. Santiago de Chile: revistaenfoque.cl, 2020-08-17).

13	<i>Hippie</i>	241	196	57 en España y 184 en América
14	<i>Hippy</i>	60	51	44 en España y 16 en

				América
15	Jipi	5	5	3 en España, 2 en América
<p>Ejemplo: [...] [O] a un <i>HIPPIE</i> de los <i>sixties</i> que, ante la inminencia de una conflagración bélica de carácter mundial, decidiera buscar —entre florecillas silvestres— la paz y el amor [...]. (CASTELLÓN, Gonzalo: «Diario de un caminante». <i>La Nación</i>. Anselmo Llorente: nacion.com, 2021-03-13).</p> <p>Ejemplo: [...] Y eso solo fue el principio, porque enseguida el movimiento HIPPIE abrazó esa mezcla entre lo occidental y lo asiático como una más de sus señas de identidad. (SACRISTÁN, Martín: «Los modernizadores del Sarong». <i>Jot Down</i>. Sevilla: jotdown.es, 2018-04).</p> <p>Ejemplo: Canet Rock fue nuestro Woodstock pendiente, el sueño JIPI de una noche de verano vestido con pantalón de pata de elefante y capazo ibicenco [...]. (GÓMEZ, Carlos: «La magia del directo». <i>El País.com</i>. Babelia. Madrid: elpais.com/suple/babelia, 2011-08-13).</p>				
16	Lunch	46	40	6 en España, 37 en América y 3 en Guinea Ecuatorial
17	Lonche	5	5	0 en España y 5 en América
<p>Ejemplo: [...] Habitan en los <i>coworkings</i>, que es como compartir un zulo pero con derecho a <i>LUNCH</i> y buen <i>feeling</i> [...]. (MAYORAL, Carlos: «El prestigio del «webinar»». <i>Zenda. Autores, libros y compañía</i>. Madrid: zendalibros.com, 2020-06-04).</p> <p>Ejemplo: [...] Lo que incluye desayuno en el aula, <i>LONCHE</i> y, cuando sea disponible, la cena [...]. (NASO, Ángela: «¿Están abiertas las escuelas durante la huelga de maestros en Los Ángeles?». <i>Excelsior California</i>. Los Ángeles: www.excelsiorcalifornia.com, 2019-01-14).</p>				
18	Lycra	45	36	9 en España y 36 en América
19	Licra	25	24	3 en España y 22 en América
<p>Ejemplo: Demostrando que ni siquiera en la piscina pierde el estilo, Amely eligió un traje de baño de <i>LYCRA</i> Fendi para disfrutar de la brisa y los rayos de sol desde una embarcación [...]. (ÁVILA CASTELLANOS, Andrea: «El look Fendi con el que la hermana de Nodal celebró su cumpleaños». <i>El Universal</i>. Ciudad de México: eluniversal.com.mx, 2021-06-14).</p> <p>Ejemplo: La primera se llama “Beach girl”, la cual está compuesta por cover ups playeros, en colores vibrantes y alegres con telas de <i>LICRA</i> y unicolores [...]. (CONTRERAS A., Carolina: «Las playas venezolanas se reflejan en “Amor Caribe”». <i>El Universal</i>. Caracas: eluniversal.com, 2018-01-12).</p>				
20	Panty	16	12	1 en España y 15 en América
21	Panti	2	2	1 en España y 1 en América
<p>Ejemplo: Aspire el polvo y hasta los pequeños insectos como los ácaros (dani) colocando una <i>PANTY</i> de nailon en la boca de la aspiradora. (GARNICA, Hercilia: «Limpia tu casa y sé feliz». Estampas,</p>				

suplemento de *El Universal*. Caracas: estampas.com, 2016-01-29).

Ejemplo: [...] Utiliza zapatillas, PANTI medias y accesorios para complementar tu vestimenta [...]. («9 secretos para atraer a un hombre en 15 segundos o menos». *El Diario de Hoy*. San Salvador: elsalvador.com, 2017-01-10).

22	<i>Quasar</i>	26	18	11 en España y 15 en América
23	Cuásar (se reincorpora).	27	9	6 en España y 21 en América

Ejemplo: [...] Los cuásares (del inglés, *QUASAR: quasi-stellar radio source*) son fuentes de radiación electromagnética [...]. (SÁNCHEZ RON, José Manuel: «Revoluciones en marcha». *El Cultural*. Madrid: elcultural.com, 2017-12-29).

Ejemplo: [...] El agujero negro asociado al CUÁSAR observado ahora tiene una masa 800 millones de veces superior a la de nuestro Sol. (SÁNCHEZ RON, José Manuel: «Revoluciones en marcha». *El Cultural*. Madrid: elcultural.com, 2017-12-29).

24	<i>Reggae</i>	539	363	112 en España, 427 en América
25	Regué	7	6	0 en España y 7 en América

Ejemplo: El disco tiene dos colaboraciones con grandes del REGGAE: Ziggy Marley y Charly Black. (LOVO ZUNIGA, Brian David: «“La gente pensaba que en mi familia éramos narcotraficantes”: Maluma». *DIARIO ROATÁN*. Roatán: diarioroatan.com, 2021-02-01).

Ejemplo: Merengue, REGUÉ, samba, vallenato, soca, mambo y hasta típico fueron los ritmos con los que distintos colegios volvieron a sorprender al jurado [...]. (DUARTE T., Vircy: «Noche de técnicas y nuevos pasos». *Panama America.com.pa*. Panamá: panamaamerica.com.pa, 2009-07-12).

26	<i>Rock and roll</i>	525	370	177 en España y 348 en América
27	Rocanrol	90	65	4 en España y 86 en América

Ejemplo: [...] Ya el oyente más joven que gusta del ROCK AND ROLL pasa de los treinta, salvo excepciones. (LARA, Brian: «Juan Kiss: la resurrección semanal del rock». *Bacanika*. Bogotá: bacanika.com, 2021-04-28).

Ejemplo: También se podrá bailar hasta las tantas al ritmo de DJs, de ROCANROL y del latin pop [...]. (NASO, Ángela: «Celebre la llegada del Año Nuevo en Universal Studios Hollywood». *Excelsior California*. Los Ángeles: www.excelsiorcalifornia.com/, 2019-12-12).

28	<i>Scooter</i>	107	64	29 en España y 78 en América
29	Escúter	6	3	6 en España y 0 en América

Ejemplo: El SCOOTER eléctrico incorporado, que debutó como prototipo en el Consumer Electronics

Show (CES) en 2017, actualmente es considerado como una opción para futuros vehículos [...]. (GONZÁLEZ, Óscar: «Hyundai Motor gana premios “Future Mobility of the Year 2020”». *Diario Co Latino*. San Salvador: diariocolatino.com, 2020-07-30).

Ejemplo: [...] La noche que fue tiroteado por la espalda en un ESCÚTER, recuerda uno de los inspectores de la Brigada Móvil que le conocía bien, se encontraba en busca y captura [...]. (VERDÚ, Daniel: «Balas perdidas de Nápoles, los jóvenes que luchan por el poder mafioso». *El País Semanal*. Madrid: El País Semanal.com, 2019-12-01).

30	Sexy	716	536	154 en España, 562 en América
31	Sexi	41	35	10 en España y 31 en América

Ejemplo: [...] Define su estilo como romántico, SEXY y con un toque vintage [...]. (TRIGO AMADOR, Adriana: «Vestir con un toque de “suerte”». *Los Tiempos. Oh*. Cochabamba: lostiempos.com, 2021-01-25).

Ejemplo: [...] Ahora que la ropa deportiva ha invadido la pasarela y que el canalé vuelve a ser SEXI, esta reivindicación de Lacoste es casi un acto de justicia poética [...]. (PRIMO, Carlos: «Examen de historia en la moda parisina». *El País*. Madrid: elpais.com, 2019-03-05).

32	Spray	175	146	41 en España y 134 en América
33	Espray	23	16	11 en España y 12 en América

Ejemplo: [...] [A]segura Jordi Luque con la bayeta en una mano, el estropajo en la otra y el SPRAY limpiador donde buenamente puede [...]. (ESCUADERO, Mónica: «Las 20 leyes de Murphy de la cocina». *El País*. El Comidista. Madrid: elcomidista.elpais.com, 2021-02-09).

Ejemplo: [...] Verz lo menciona en el contexto de un Belfast eufórico cuyos ladrillos, adoquines o piedras de sillería son hoy lienzo libre para la pintura en ESPRAY. (CEPEDA, Saúl: «Los grafitis de Belfast, la ciudad tatuada por la historia». *SOBREMESA. REVISTA ESPAÑOLA DEL VINO Y LA GASTRONOMÍA*. s. l.: sobremesa.es, 2019-10-18).

34	Sprint	412	315	176 en España y 236 en América
35	Esprint	109	78	83 en España y 26 en América

Ejemplo: [...] No una rapidez de *SPRINT* de veinte metros para machacar el aro sino una rapidez única de reacción, necesaria para cerrar bien el rebote [...]. (ORTIZ, Guillermo: ««Pero, Dino, el baloncesto, ¿qué es?»». *Jot Down*. Sevilla: jotdown.es, 2019-08).

Ejemplo: Bolt, plusmarquista mundial de 100 y 200 metros, se retiró del atletismo en 2017 tras una década de dominio en el ESPRINT masculino. («Usain Bolt celebra el nacimiento de su hija y el primer ministro de Jamaica lo anuncia». *Prensa Libre*. Guatemala: prensalibre.com, 2020-05-18).

36	Stand	1083	715	251 en España, 830 en América y 2 en Guinea Ecuatorial
----	-------	------	-----	--

37	Estand	48	24	24 en España y 24 en América
----	--------	----	----	------------------------------

Ejemplo: La primera de las presentaciones de Expourense celebradas hoy en el STAND de Turismo de Galicia en FITUR fue la de Xantar [...]. («Expourense presenta en FITUR sus dos Ferias Internacionales de Turismo que estarán centradas en la promoción del Xacobeo». *VIAJES*. San José: revistaviajesdigital.com, 2021-05-20).

Ejemplo: El ESTAND de IBM es uno de los que más expectativa tiene por estos días [...]. («La ropa inteligente se puso de moda». *El Colombiano*. Bogotá: elcolombiano.com, 2017-02-28).

38	<i>Striptease</i>	48	39	14 en España y 34 en América
----	-------------------	----	----	------------------------------

39	Estriptis o estriptís	3	3	2 en España y 1 en América
----	-----------------------	---	---	----------------------------

Ejemplo: [...] Fue absuelto, pero en el juicio salió a la luz que se ponía hasta arriba de cocaína en clubes de *STRIPTease* [...]. (CORAZÓN RURAL, Álvaro: «Enano Rojo: vagear por el espacio toda la eternidad». *Jot Down*. Sevilla: jotdown.es, 2020-11).

Ejemplo: Existe una sensual acción que se asocia directamente a la de la ropa interior erótica: la del *ESTRIPTIS* [...]. («La lencería erótica no es solo para él». *El Nuevo Diario.com.ni. Salud y Sexualidad*. Managua: elnuevodiario.com.ni/suplemento/saludysexualidad, 2010-01-22).

40	<i>Swahili</i>	12	11	7 en España, 5 en América
----	----------------	----	----	---------------------------

41	Suajili	8	7	3 en España, 5 en América
----	---------	---	---	---------------------------

Ejemplo: [...] Bueno, si Simbad estuviera vivo, probablemente tendría un bar en Lamu, la isla más linda de la costa *SWAHILI*. (PAZ, Sergio: «La posibilidad de una isla». *Capital*. Santiago de Chile: capital.cl, 2015-08-20).

Ejemplo: [...] Por último se presenta el ejemplo del suajili: un idioma africano completamente neutral en términos de género [...]. (CARREÑO LEÓN, Daniel: «Un feminista contra el lenguaje inclusivo». *El Espectador*. Bogotá: elespectador.com, 2019-01-14).

42	<i>Toffe</i>	10	10	2 en España y 8 en América
----	--------------	----	----	----------------------------

43	Tofe	1	1	1 en España y 0 en América
----	------	---	---	----------------------------

Ejemplo: [...] En este caso, recomiendo hacer el *TOFFE* (paso nº 4) en una sartén y pasarlo al molde una vez cocinado, como quedará reflejado en la receta a partir de hoy mismo.. (MIRANDA, Martha: «LAS QUEJAS DE LOS LECTORES: UNAS ALBÓNDIGAS BLANDENGUES». *El Comidista*. El País. Madrid: elcomidista.elpais.com, 2019-01-26).

Ejemplo: [...] Para dar riqueza y sensualidad al cabello, nada como jugar con dos tonos caramelo y *TOFE*. («Tips. Claves para mimar el cabello castaño». *Panama America.com.pa*. Panamá: panamaamerica.com.pa, 2009-02-10).

Tabla 50

Anglicismos crudos que ingresan en la 22.^a ed. del diccionario académico, cuyas adaptaciones gráficas se incorporan en la 23.^a. Casos registrados en todos los soportes (medio escrito y oral)

N.º	Anglicismos consultados (crudos y adaptados)	Casos registrados todos los soportes (medio escrito y oral)	Documentos	Casos/Lugares
1	<i>Body</i>	397	269	178 en España y 219 en América
2	Bodi	152	10	0 en España y 152 en América
<p>Ejemplo: [...] Tiene la cintura y el abdomen embutidos en una especie de <i>BODY</i> de lúrex de color blanco roto [...]. (MORA, Soledad: <i>¡Hasta luego, cocodrilo!</i> Madrid: Ediciones Planeta, 2015).</p> <p>Ejemplo: [...] Cazaba cuando una bala estalló en su BODI. La piel en torno al impacto de la bala adquirió rápidamente una coloración rojiza. (PAZ SOLDÁN, Edmundo. «El próximo movimiento». <i>Las visiones</i>. Madrid: Páginas de Espuma, 2016).</p>				
3	<i>Bulldozer</i>	50	38	16 en España y 34 en América
4	Buldócer	10	9	3 en España, 7 en América
<p>Ejemplo: Apenas sale a la calle, Fontana consigue encender las luces del BULLDOZER. (SACHERI, Eduardo: <i>La noche de la Usina</i>. Madrid: Alfaguara, 2016).</p> <p>Ejemplo: [...] Bueno, sin olvidar a los BULDÓCER tan usados también para deforestar [...]. (ARAÚJO, Joaquín. <i>Los árboles te enseñarán a ver el bosque</i>. Barcelona: Editorial Planeta, 2020).</p>				
5	<i>Bungalow</i>	89	61	32 en España, 56 en América y 1 en Filipinas
6	Bungaló (se reincorpora)	31	16	16 en España y 15 en América
<p>Ejemplo: Hace un millón de años, en su luna de miel con Borja, gritó la misma frase desde un extremo o de un BUNGALOW de mil quinientos metros cuadrados en las islas Fiji [...]. (GÓMEZ-JURADO, Juan: <i>Reina Roja</i>. Barcelona: Penguin Random House Grupo Editorial, 2018).</p> <p>Ejemplo: La frase está pronunciada en un BUNGALÓ bucólico de este siglo XXI [...]. (NUEZ, Iván de la: «La Larga Marca». <i>Cubantropía</i>. Cáceres: Periférica, 2020).</p>				
7	<i>Cricket</i>	138	86	50 en España y 88 en América

8	Críquet	81	45	41 en España y 40 en América
---	---------	----	----	------------------------------

Ejemplo: Piensa en aquel inglés profesor de CRICKET que conoció en el club y que la espera en la mesa número cinco [...]. (CARO, María José: *Perro de ojos negros*. Madrid: Alfaguara, 2016).

Ejemplo: [...] Y este especial día también está dedicado a los deportes: CRÍQUET, rugby, carreras de caballo y fútbol. (BENEDETTI, Eliezer: «Boxing Day: el fútbol como mejor regalo de Navidad». *El Comercio*. Lima: elcomercio.pe, 2018-12-26).

9	Curry	721	302	289 en España y 432 en América
---	-------	-----	-----	--------------------------------

10	Curri	37	20	33 en España y 4 en América
----	-------	----	----	-----------------------------

Ejemplo: Las croquetas de coliflor, leche de coco y CURRY que hacen en Oído Cocina. (DONCEL, Carlos. «Once sitios donde comprar buenas croquetas para freír en casa». *El País. El Comidista*. Madrid: elcomidista.elpais.com, 2021-02-26).

Ejemplo: [...] Yo suelo usar orégano, perejil, cilantro, pimienta, canela (me apasiona), laurel, comino, CURRI, nuez moscada [...]. (LOZADA, Victoria: *La buena nutrición. La salud empieza en tu lista de la compra*. Barcelona: Plataforma Editorial, 2018).

11	Ferry	438	239	156 en España y 282 en América
----	-------	-----	-----	--------------------------------

12	Ferri	120	43	71 en España y 49 en América
----	-------	-----	----	------------------------------

Ejemplo: [...] Se llamaba Ingman y nos dijo que al día siguiente tomaría el FERRY para Tánger [...]. (MARTÍN GARZO, Gustavo: *La rama que no existe*. Barcelona: Planeta, 2019).

Ejemplo: [...] Tomamos un FERRI a Tenerife y para mañana intentaremos salir de aquí vía aérea. (TRISTANTE, Jerónimo: *Secretos*. Sevilla: Algaida, 2019).

13	Hippie	574	393	152 en España y 422 en América
----	--------	-----	-----	--------------------------------

14	Hippy	218	134	148 en España y 70 en América
----	-------	-----	-----	-------------------------------

15	Jipi	50	29	12 en España, 37 en América y 1 sin identificar
----	------	----	----	---

Ejemplo: [...] Otros ofrecen razón de más alcance: que la película señala el ocaso de la contracultura HIPPIE y el *flower power* con sus viajes en ácido y otras amenidades [...]. (FURIÓ, María José: «Zabriskie Point, rastros arqueológicos de los años setenta». *Jot Down*. Sevilla: jotdown.es, 2020-10).

Ejemplo: —Levanta esa cara y míralo bien antes de contestar. ¿Este cuaderno es tuyo? —le preguntó el esbirro con melena de HIPPY. (VICENT, Manuel: *Ava en la noche*. Barcelona: Alfaguara, 2020).

Ejemplo: Que el elegido fuera uno de los nuevos habitantes de Aquilare, un okupa, un repoblador, un JIPI al fin y al cabo, no le parecía nada apropiado para su hija [...]. (GABÁS, Luz: *El latido de la*

tierra. Barcelona: Planeta, 2019).

16	Lunch	142	95	49 en España, 90 en América y 3 en Guinea Ecuatorial
17	Lonche	57	37	0 en España y 57 en América

Ejemplo: —¿Vas a comer tu LUNCH? —preguntó Óscar señalando con la mirada la bolsa que contenía un sándwich, una manzana y una palanqueta. (MURILLO, Alma Delia: *El niño que fuimos*. Ciudad de México: Penguin Random House, 2018).

Ejemplo: A eso de las cinco de la tarde, la Retaquita y Ceferino fueron a tomar LONCHE a La Delicia Criolla, donde la señora Mendieta [...]. (VARGAS LLOSA, Mario: *Cinco Esquinas*. Barcelona: Alfaguara, 2016).

18	Lycra	126	94	33 en España y 93 en América
19	Licra	88	73	31 en España y 57 en América

Ejemplo: Clara, con nueva ropa interior, se pone medias de LYCRA. (SARSER, Mauro; MATTA, Marcela: *Los modernos*. Madrid: Real Academia Española, 2016).

Ejemplo: [...] Loli se ha puesto una blusa dorada con volantes y una minifalda negra de LICRA elástica con motitas brillantes [...]. (VAL, Juan del. *Candela*. Barcelona: Planeta, 2019).

20	Panty	50	33	2 en España y 48 en América
21	Panti	43	13	3 en España y 40 en América

Ejemplo: Para pulir los caños utilice una PANTY de nailon húmeda [...]. (GARNICA, Hercilia: «Limpia tu casa y sé feliz». *Estampas, suplemento de El Universal*. Caracas: estampas.com, 2016-01-29).

Ejemplo: [...] Si sujetamos con fuerza el PANTI, la bola provocará que se forme una depresión con forma de embudo que recuerda a la manga de un tornado [...]. (SEARA VALERO, Manuel: *Hasta el infinito y más allá: Las últimas noticias sobre el cosmos*. Barcelona: Destino, 2015).

22	Quasar	35	24	18 en España y 17 en América
23	Cuásar (se reincorpora).	27	9	6 en España y 21 en América

Ejemplo: Anteriormente, no estaba claro si se trataba de una actividad parecida a la de un QUASAR producida por el agujero negro supermasivo de nuestra galaxia o una formación estelar [...]. («Un descomunal chorro de energía nace del centro de la galaxia». *ABC*. Madrid: abc.es, 2013-01-02).

Ejemplo: [...] Para ser visible, un CUÁSAR debe tener la luminosidad de 100 galaxias juntas, y aun así se ve como una estrella diminuta [...]. (DULTZIN, Deborah: «Las “estrellas azules”». *Ciencia*. México D. F.: *revistaciencia.amc.edu.mx*, 2014-07).

24	<i>Reggae</i>	630	413	158 en España, 471 en América y 1 en Guinea Ecuatorial
25	<i>Regué</i>	49	42	8 en España y 41 en América

Ejemplo: [...] Sí se puede, sí se puede, a ritmo de REGGAE. («Año 2019: 10 canciones para empezar el año con el pie derecho | VIDEOS». *El Comercio*. Lima: elcomercio.pe, 2019-01-01).

Ejemplo: Danza moderna, REGUÉ y *dancehall*, por ejemplo, son algunas destrezas que los han ayudado a emular aquellas coreografías coreanas [...]. (JIMÉNEZ COMRIE, Karla: «Baile ‘Kpop’ como los ‘idols’». *La Prensa*. Ciudad de Panamá: prensa.com, 2015-12-24).

26	<i>Rock and roll</i>	761	487	248 en España y 513 en América
27	<i>Rocanrol</i>	127	88	10 en España y 117 en América

Ejemplo: Durante su evolución, el *ROCK AND ROLL* se asoció a fenómenos como el amor libre, el consumo de drogas o el pacifismo [...]. (MUÑOZ MARTÍNEZ, Luis Antonio. *Historia oculta de la música. Magia, geometría sagrada, masonería y otros misterios*. Madrid: La Esfera de los Libros, 2020).

Ejemplo: [...] Lo invitaban seguido a reventones en su cantón y le presentaron guapas con harto ROCANROL: galeristas, fotógrafas, arquitectas, escritoras, cineastas, actrices [...]. (ARRIAGA, Guillermo: *Salvar el fuego*. Barcelona: Alfaguara, 2020).

28	<i>Scooter</i>	153	91	52 en España y 101 en América
29	<i>Escúter</i>	8	4	8 en España y 0 en América

Ejemplo: [...] Justo a continuación aparece una de las empleadas, pero en apenas unos segundos se pone el casco y se sube a una SCOOTER para perderse entre el tráfico en dirección a Les Glòries. (PALOMARES, Eduard: *No cerramos en agosto*. Barcelona: Libros del Asteroide, 2019).

Ejemplo: [...] [Y] se mueve por la ciudad con un ESCÚTER en polo, vaqueros y deportivas Fred Perry. (RODRÍGUEZ, Jesús: «Los soñadores de la Fórmula 1». *El País*. Madrid: elpais.com, 2012-08-05).

30	<i>Sexy</i>	1294	859	429 en España, 865 en América
31	<i>Sexi</i>	131	72	76 en España y 55 en América

Ejemplo: Una sonrisa SEXY asoma a sus labios, parece que mis comentarios le gustan [...]. (PRIAY, Judith: *Y te quedas a mi lado*. Barcelona: Planeta, 2017).

Ejemplo: Sé que no lo hace como un gesto lascivo, pero la verdad es que... es SEXI [...]. (BENAVENT, Elísabet: *Toda la verdad de mis mentiras*. España: Penguin Random House Grupo Editorial, 2019).

32	<i>Spray</i>	490	316	184 en España y 306
----	--------------	-----	-----	---------------------

				en América
33	Espray	83	62	57 en España y 26 en América
<p>Ejemplo: [...] Un mechón de pelo se le caía justo delante del ojo, pero una de las chicas, atenta del resultado de su trabajo, se apuró a sostenerlo con un clip y echarle SPRAY. (PIÑEIRO, Claudia: <i>Elena sabe</i>. Buenos Aires: Penguin Random House Grupo Editorial, 2019).</p> <p>Ejemplo: Extrae de su estuche una ganzúa, unos alicates, una linterna y una especie de ESPRAY de CO2 que al parecer criogeniza las cosas [...]. (TRISTANTE, Jerónimo. <i>Secretos</i>. Sevilla: Algaida, 2019).</p>				
34	<i>Sprint</i>	496	358	228 en España y 268 en América
35	Esprint	119	83	93 en España y 26 en América
<p>Ejemplo: [...] Si no puedes hablar, ese es tu ritmo de máxima intensidad para un intervalo de SPRINT. («Las mejores maneras de hacer ejercicio en una caminadora». <i>El Diario</i>. Nueva York: eldiariony.com, 2019-01-17).</p> <p>Ejemplo: —Ya, pero no lo eres, por si no lo has notado. Y me juego lo que quieras a que no aguantas ni un ESPRINT de cincuenta metros [...]. (PALOMARES, Eduard: <i>No cerramos en agosto</i>. Barcelona: Libros del Asteroide, 2019).</p>				
36	<i>Stand</i>	1344	881	381 en España, 961 en América y 2 en Guinea Ecuatorial
37	Estand	53	29	26 en España y 27 en América
<p>Ejemplo: [...] La compré por cuatro perras en el STAND de Polonia. (MARTÍNEZ, Borja: «Rafael Borràs, el último caballero de la edición». <i>Leer</i>. Madrid: Revista Leer.com, 2019-10-30).</p> <p>Ejemplo: [...] Los asistentes al congreso pudieron presenciar cómo dos conductores, sentados uno en el ESTAND de Telefónica y el otro en el de Ericsson, dirigían en tiempo real [...]. (RODRÍGUEZ CANFRANC, Pablo; CASTILLO HOLGADO, Antonio; Iclaves: <i>Sociedad digital en España 2017</i>. Barcelona: Ariel, 2017).</p>				
38	<i>Striptease</i>	144	118	57 en España y 87 en América
39	Estriptis o estriptís	25	19	21 en España y 4 en América
<p>Ejemplo: [...] ¿Y bailar en una sala de STRIPEASE, con los tíos babeando a tu lado? ¡A lo mejor así te realizas! (CALDERÓN, Reyes: <i>El jurado número 10</i>. Madrid: Martínez Roca, 2013).</p> <p>Ejemplo: —Y si lo encontramos, tú me harás un ESTRIPTIS a mí. (RIVERS, Paula: <i>Que te parta un rayo</i>, Candela. Barcelona: Planeta, 2017).</p>				
40	<i>Swahili</i>	44	33	27 en España, 16 en

				América y 1 en Guinea Ecuatorial
41	Suajili	41	16	34 en España, 6 en América y 1 en Guinea Ecuatorial

Ejemplo: Étienne seguía mirándome de hito en hito, como si yo me hubiera puesto de pronto a hablar en SWAHILI o finlandés. (FREIXAS REVUELTA, Laura: *A mí no me iba a pasar: una autobiografía con perspectiva de género*. Barcelona: Penguin Random House, 2019).

Ejemplo: [...] Están allí. Han entrado en la cocina. Las escucha hablar en SUAJILI, muy bajo, no las entiende. (TRISTANTE, Jerónimo: *Secretos*. Sevilla: Algaida, 2019).

42	Toffe	17	16	6 en España y 11 en América
43	Tofe	5	3	4 en España y 1 en América

Ejemplo: [...] Un bourbon suave, goloso en nariz en el que destacan los aromas de vainilla, caramelo, TOFFE, bombón y toques especiados [...]. (MARTIN, Ruth: «¿Bourbon? Oui, c'est moi». *Jot Down Cultural Magazine*. Sevilla: jotdown.es, 2013-04).

Ejemplo: Posteriormente, napar la torrija con el TOFE caliente. (LEZAMA BARAÑANO, Luis de: *La cocina del alabardero*. 50 recetas, 50 años. Barcelona: Editorial 62, 2014).

Figura 66

Registro de anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes. Casos registrados solo en la prensa (medio escrito)

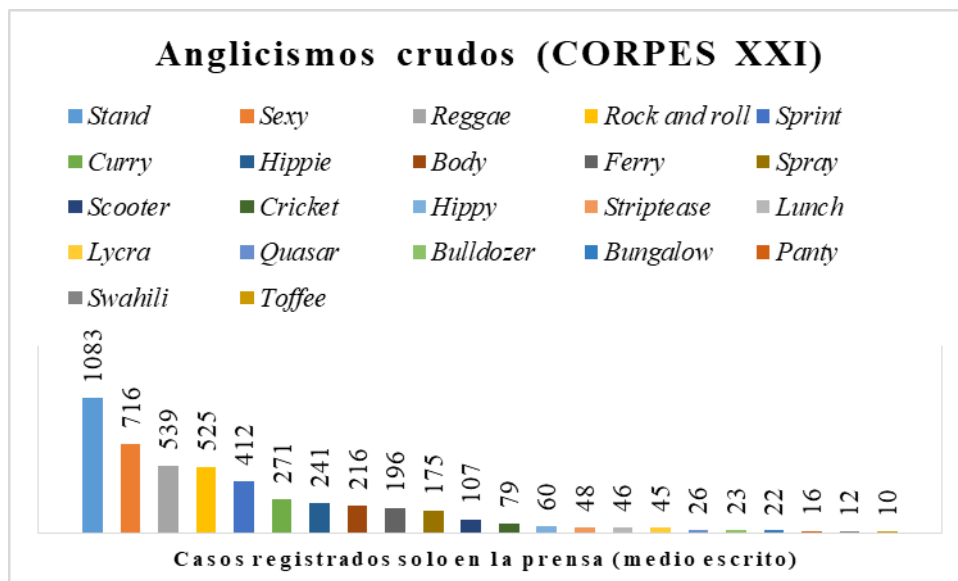


Figura 67

Registro de anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes. Casos registrados en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral)

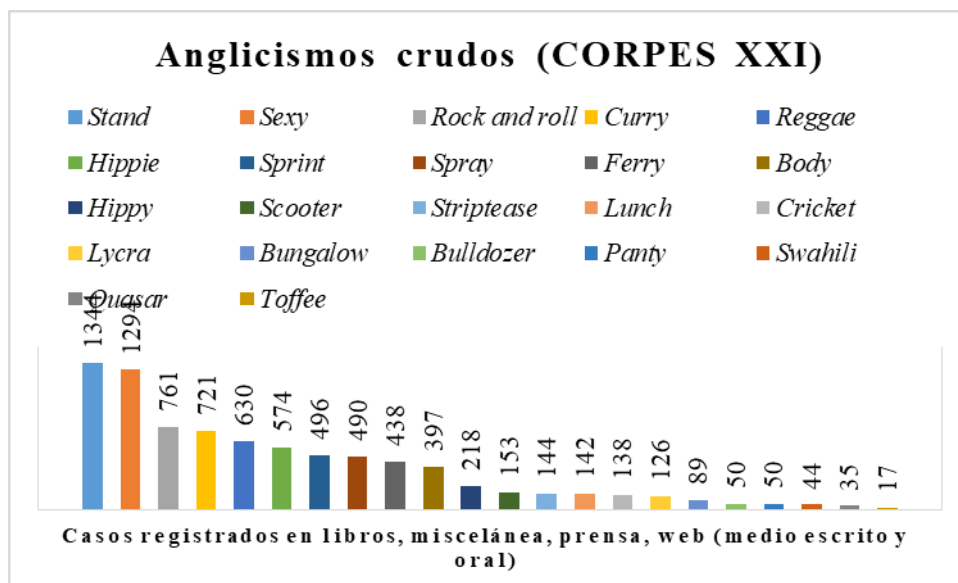


Figura 68

Registro de anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes. Casos registrados solo en la prensa (medio escrito)

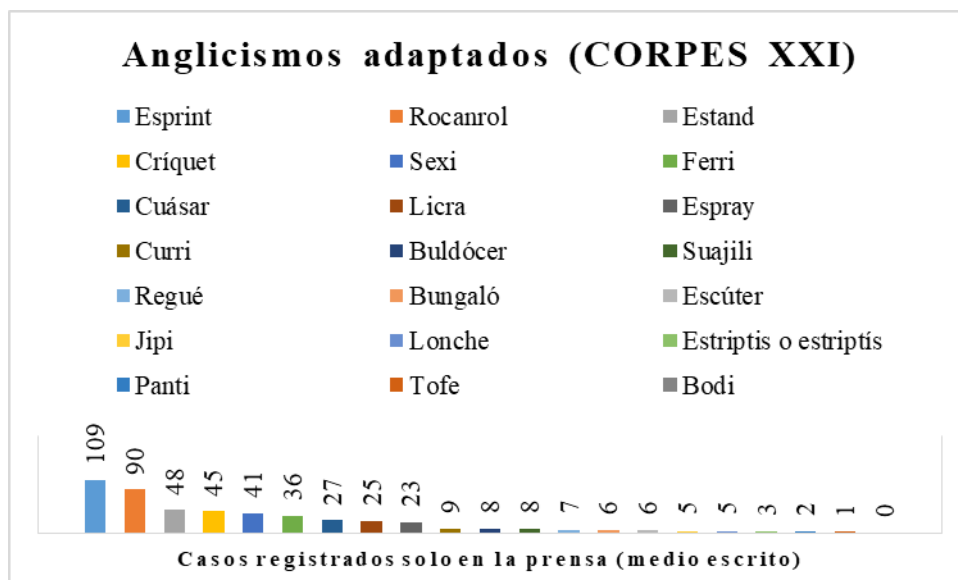
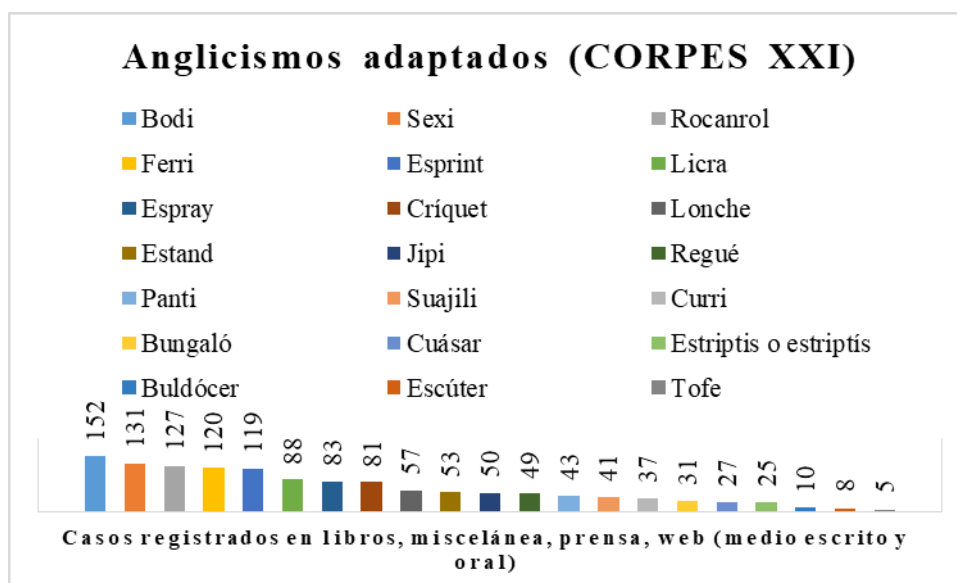


Figura 69

Registro de anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes. Casos registrados en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral)



En definitiva, los resultados obtenidos en este análisis de datos confirman el objetivo 5: «Los hispanohablantes emplean tanto los anglicismos crudos como los anglicismos adaptados de manera indistinta, en los casos en los que se cuenta con ambos términos en el *Diccionario académico*». Ahora bien, a partir de los datos obtenidos en el CORPES XXI (2001-2021), en lo que respecta a los anglicismos registrados solo en la prensa (medio escrito), se puede decir que, en general, es mayoritario el empleo de los anglicismos crudos frente a sus correspondientes adaptaciones gráficas, con la excepción de *quasar*, que cuenta con un caso menos que *cuásar* (26 frente a 27, respectivamente). Por su parte, los anglicismos crudos que registran el mayor número de casos son *stand* (1083 frente a los 48 de *estand*), *sexy* (716 frente a los 41 de *sexi*) y *reggae* (539 frente a los 7 de *regué*), mientras que los anglicismos crudos que registran el menor número de casos son *toffee* (10 frente a 1 de *tofe*), *swahili* (12 frente a los 8 de *suajili*) y *panty* (16 frente a los 2 de *panti*), como se puede apreciar en las figuras 66 y 68.

En cuanto a los anglicismos registrados en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral), los resultados confirman que también predomina el empleo de los anglicismos crudos frente a sus correspondientes adaptaciones gráficas. Es más, todos los anglicismos crudos de la muestra de estudio tienen un mayor uso que las adaptaciones gráficas. En este análisis, los anglicismos crudos que registran el mayor número de casos son *stand* (1344 frente a los 53 de *estand*), *sexy* (1294 frente a los 131 de *sexi*) y *rock and roll* (761 frente a los 127 de *rocanrol*). Por su parte, los anglicismos crudos que registran el menor número de casos son *toffee* (17 frente a los 5 de *tofe*), *quasar* (35 frente a los 27 de *cuásar*) y *swahili* (44 frente a los 41 de *suajili*), como se puede apreciar en las figuras 67 y 69.

Figura 70

Registro de los anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes en la prensa (medio escrito), de América y España

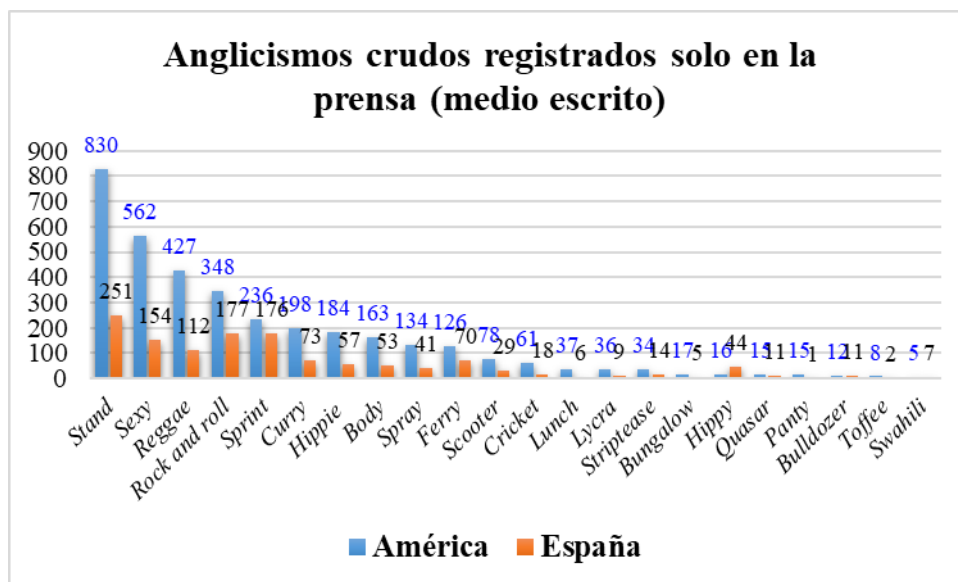


Figura 71

Registro de los anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral), de América y España

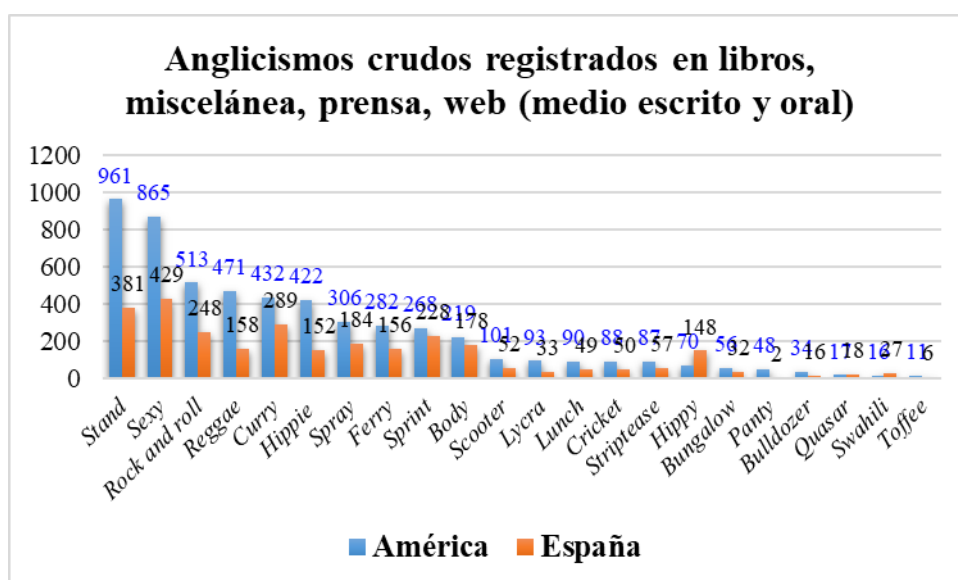


Figura 72

Registro de los anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes en la prensa (medio escrito), de América y España

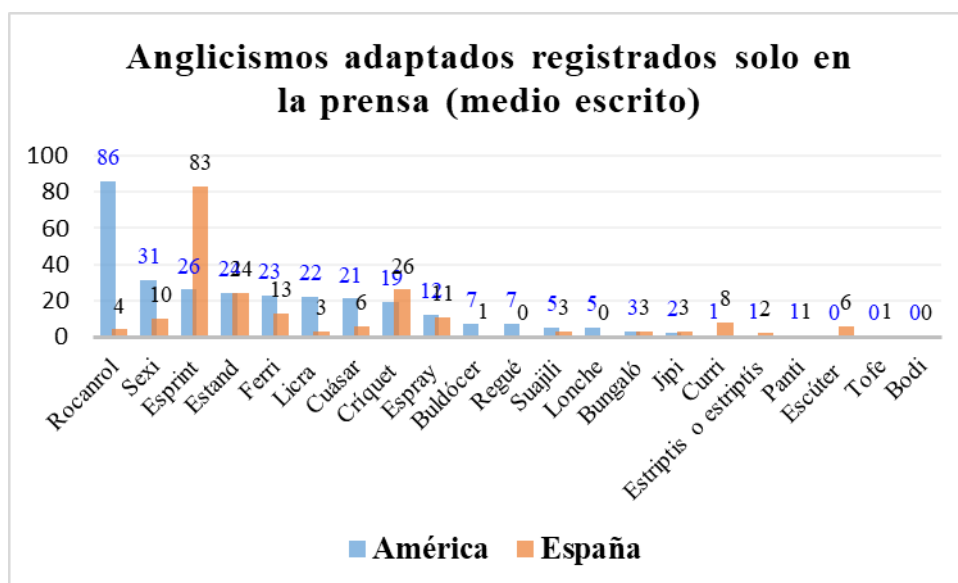
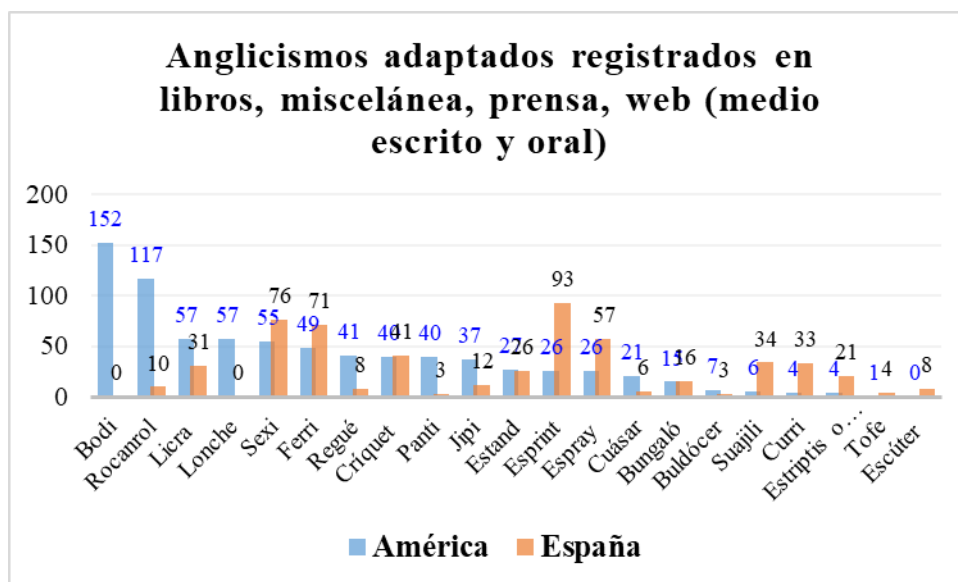


Figura 73

Registro de los anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral), de América y España



Sobre la presencia de los anglicismos registrados solo en la prensa (medio escrito) en España y América, se puede afirmar, por una parte, que los anglicismos crudos cuentan con más registros en América que en España, con la excepción de *swahili* y *hippy*, que se emplean más en España (7 frente a 5 y 44 frente a 16, respectivamente). De todos ellos,

ocupan las primeras posiciones *stand* (830 frente a los 251 de España), *sexy* (562 frente a los 154 de España) y *reggae* (427 frente a los 112 de España). Por el contrario, ocupan los últimos puestos *swahili* (5 frente a los 7 de España), *toffee* (8 frente a los 2 de España) y *bulldozer* (12 frente a los 11 de España), según se puede observar en la figura 70. Por otra parte, las adaptaciones gráficas presentan una menor cantidad de registros en comparación con los anglicismos crudos, como se puede apreciar en la figura 72. De todas ellas, las más empleadas en América son *rocanrol* (86 frente a los 4 de España), *sexi* (31 frente a los 10 de España) y *esprint* (26 frente a los 83 de España), a diferencia de *panti*, *estriptis* o *estriptís* y *curri*, que solo cuentan con un registro en cada caso. Por su parte, cuentan con más casos en España las adaptaciones gráficas *esprint* (83 frente a los 26 de América), *críquet* (26 frente a los 19 de América) y *estand* (24 frente a los 24 de América), mientras que *curri*, *estriptis* o *estriptís* y *panti* apenas se utilizan.

En relación con los anglicismos registrados en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral), los resultados confirman, por un lado, que los anglicismos crudos tienen un mayor empleo en América que en España, con la excepción de *swahili*, *quasar* y *hippy*, que se emplean más en España (16 frente a 27; 17 frente a 18 y 70 frente a 148, respectivamente). A su vez, los anglicismos crudos más empleados son *stand* (961 frente a los 381 de España), *sexy* (865 frente a los 429 de España) y *rock and roll* (513 frente a los 248 de España). En cambio, ocupan los últimos puestos *toffee* (11 frente a los 6 de España), *swahili* (16 frente a los 27 de España) y *quasar* (17 frente a los 18 de España), según se puede observar en la figura 71. Por otro lado, las adaptaciones gráficas se emplean en menor proporción que los anglicismos crudos (ver figura 73). En América destacan *bodi* (152 frente a 0 de España), *rocanrol* (117 frente a los 10 de España) y *licra* (57 frente a los 31 de España), pero no sucede lo mismo con *tofe* (1 frente a los 4 de España), *estriptis* o *estriptís* (4 frente a los 21 de España) y *curri* (4 frente a los 33 de España). Por su parte, en España sobresalen *esprint* (93 frente a los 26 de América), *sexi* (76 frente a los 55 de América) y *ferri* (71 frente a los 49 de América), mientras que *buldócer*, *panti* y *tofe* son los menos empleados.

Respecto de los anglicismos adaptados registrados solo en la prensa (medio escrito), hay que mencionar, además, lo siguiente: 1) *regué* y *lonche* son de uso exclusivo americano; 2) *tofe* solo se registra en España; 3) *escúter*, *tofe* y *bodi* no cuentan con registros en América; 4) *regué*, *lonche* y *bodi* no cuentan con registros en España. Asimismo, en lo concerniente a estos anglicismos adaptados registrados en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y

oral), se puede añadir que *bodi* y *lonche* no cuentan con registros en España y que *escúter* no cuenta con registros en América.

5.3.6. Análisis de datos relativo a los términos que aún se conservan solo como anglicismos crudos en el Diccionario académico (objetivo 6)

Con la intención de constatar que los hispanohablantes hoy en día aún emplean los anglicismos crudos que fueron propuestos para suprimirse de la 23.^a edición del diccionario académico (Avance del *DRAE*), pero que finalmente no fueron eliminados, se han realizado consultas de estas voces en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) y en las páginas en español del buscador *Google*. Se trata de un total de diecinueve voces; *spot*¹ (voz ingl.) y *spot*² (voz ingl., acort. de *spotlight*) aparecen juntas, por lo que se registran dieciocho ejemplificaciones. Los anglicismos en cuestión son los siguientes: *baby-sitter*, *christmas*, *free lance*, *full time*, *input*, *look*, *lunch*, *music-hall*, *output*, *overbooking*, *self-service*, *short*, *show*, *sponsor*, *spot*, *stand*, *standing* y *stock*.

Para realizar las búsquedas de los mencionados anglicismos en el CORPES XXI se han realizado dos tipos de búsquedas, en las que la diferencia ha estado marcada por la elección del medio (todos / escrito) y del soporte (todos / prensa). El resto de los subcorpus seleccionados ha sido el mismo para las dos búsquedas: a) fecha de clasificación: 2001-2021; b) origen: todos (América, España, Filipinas, Guinea Ecuatorial y sin identificar); c) bloque: todos (ficción y no ficción); d) tema: todos (actualidad, ocio y vida cotidiana; artes, cultura y espectáculos; ciencias y tecnología; ciencias sociales, creencias y pensamientos; política, economía y justicia, y salud); y e) tipología: todos (académico, carta al director, crítica, crónica, debate, discurso, divulgación, editorial, entrevista, magazines y variedades, noticia, opinión, otros, reportaje, retransmisiones deportivas, sorteos y concursos, tertulia, varios), como se puede visualizar en las tablas 51 y 52.

Así pues, al consultar en el CORPES XXI²⁴⁸ y en las páginas en español del buscador *Google*²⁴⁹ —del que se han seleccionado ejemplos en contexto— se han obtenido los siguientes resultados:

Tabla 51

²⁴⁸ La búsqueda en el CORPES XXI de los términos que aún se conservan solo como anglicismos crudos se realizó los días 28, 29 y 30 de agosto de 2021.

²⁴⁹ La búsqueda en el diario *El Comercio* de los términos que aún se conservan solo como anglicismos crudos se realizó los días 30 y 31 de agosto de 2021.

Estado actual de los anglicismos crudos que fueron propuestos para ser suprimidos en el Diccionario académico, pero que aún se mantienen. Casos registrados solo en la prensa (medio escrito)

N.º	Anglicismos crudos consultados	Casos registrados solo en la prensa (medio escrito)	Documentos	Casos/Lugares
1	<i>Baby-sitter</i> (voz ingl.)	2	2	2 en América
Ejemplo (CORPES XXI): [...] Aunque la mayoría de los hoteles-casino tienen servicio de ‘BABY-SITTER’. (ARRITOLA, Luis: «Viajando a Las Vegas con niños». <i>La Opinión</i> . Los Ángeles: laopinion.com, 2001-07-16).				
2	<i>Christmas</i> (del ingl. <i>Christmas</i> [card] ‘[tarjeta] de Navidad’)	163	105	53 en España, 110 en América
Ejemplo (CORPES XXI): El podio de 2011 lo completa el canadiense Michael Bublé con su disco navideño, “CHRISTMAS”, del que se han vendido hasta ahora 5,2 millones de copias, a pesar de que se publicó hace poco más de dos meses. («Lady Gaga y Adele las que más venden en 2011». <i>La Razón.es</i> . España: larazon.es, 2012-01-04).				
3	<i>Free lance</i> (del ingl. <i>freelance</i> ; literalmente ‘lanza libre’, ‘mercenario’)	19	18	8 en España y 11 en América
Ejemplo (CORPES XXI): [...] Soy una persona que ha sido siempre <i>FREE LANCE</i> , que escribo desde los 5 años, eso te lleva a que te guste trabajar sola.... (ESCOBAR CHAVARRÍA, Paula: «Rosa Montero: “Hay un sexismo gravísimo en la cultura”». <i>Sábado. Suplemento El Mercurio</i> . Santiago de Chile: impresa.elmercurio.com, 2016-05-28).				
4	<i>Full time</i> (loc. ingl.)	39	36	6 en España y 33 en América
Ejemplo (CORPES XXI): «Ella había dejado de trabajar y se desmayaba todo el tiempo. Ahora tiene un hijo pequeño, trabaja <i>FULL TIME</i> y va al gimnasio cada día». («Qué son las terapias ARN que están revolucionando el tratamiento de enfermedades raras». <i>La Prensa</i> . Managua: laprensa.com.ni, 2020-12-03).				
5	<i>Input</i> (voz ingl.)	97	45	21 en España y 76 en América
Ejemplo (CORPES XXI): El programa utiliza el <i>INPUT</i> de los sensores que el usuario disponga [...]. (CALERO, Álvaro: «Ciclismo de interiores». <i>LA PRENSA GRÁFICA</i> . San Salvador: laprensagrafica.com, 2020-05-06).				

6	<i>Look</i> (voz ingl.)	1028	755	187 en España y 841 en América
Ejemplo (CORPES XXI): [...] Este LOOK se te desvanece desde la raíz de tu pelo hasta las puntas obteniendo poco a poco unos tonos más claros y pasa desde un castaño muy bonito a un rubio un poco más claro que da mucho volumen y vitalidad a tu cabellera. (ROCHA, Fer: «Tintes de pelo que te hacen ver más joven». <i>El Universal</i> . Ciudad de México: eluniversal.com.mx, 2021-06-14).				
7	<i>Lunch</i> (del ingl. <i>lunch</i> ‘almuerzo’)	46	40	6 en España, 37 en América y 3 en Guinea Ecuatorial
Ejemplo (CORPES XXI): [...] Habitan en los <i>coworkings</i> , que es como compartir un zulo pero con derecho a <i>LUNCH</i> y buen <i>feeling</i> . Sucumben a la moda que ha surgido durante la pandemia: el <i>webinar</i> , al que llaman así porque de haber ofrecido una «charla en red» nadie se hubiese apuntado [...]. (MAYORAL, Carlos: «El prestigio del «webinar»». <i>Zenda. Autores, libros y compañía</i> . Madrid: zendalibros.com, 2020-06-04).				
8	<i>Music-hall</i> (voz ingl.)	23	18	13 en España y 10 en América
Ejemplo (CORPES XXI): Bustos emplea como recurso los elementos del “MUSIC-HALL”, a partir de sus más famosas interpretaciones, que fueron “hits” en los 40 y 50 del pasado siglo [...]. (MARTÍNEZ, Reny: «Con ingenio y pasión». <i>Danza Hoy</i> . Arlington: danzahoy.com, 2012-03).				
9	<i>Output</i> (voz ingl.)	38	25	15 en España y 23 en América
Ejemplo (CORPES XXI): Un resultado tangible (<i>learning OUTPUT</i>) producido por el visitante, como por ejemplo un objeto, texto o un dibujo. (BOSCH BONACASA, Josep: «Software de diseño de instrucción. Evaluación de su utilidad para diseñar exposiciones educativas en museos». <i>Innoeduca. International Journal of Technology and Educational Innovation</i> . Málaga: Universidad de Málaga, 2020-12-01).				
10	<i>Overbooking</i> (voz ingl.)	27	20	21 en España y 6 en América
Ejemplo (CORPES XXI): Si por desgracia el cliente pierde el avión, la normativa que se aplica es la misma que para las víctimas de una cancelación, OVERBOOKING o un retraso de al menos 3 horas [...]. («¿Qué puedo hacer si pierdo un vuelo de conexión?». <i>ABC</i> . Madrid: abc.es, 2017-07-28).				
11	<i>Self-service</i> (voz ingl.)	3	2	2 en España y 1 en América
Ejemplo (CORPES XXI): [...] Y claro que no a la violencia y al terrorismo, y a la complicidad; siempre, y en todas partes, no SELF-SERVICE [...]. («No es verdad». <i>Alfa y Omega</i> . Madrid: Prensa Española, S. A., 2003-03-27).				
12	<i>Short</i> (del ingl. <i>shorts</i>)	220	173	25 en España, 194 en América, 1 en Guinea Ecuatorial
Ejemplo (CORPES XXI): [...] Para este show la artista tiene un único vestuario: bikini blanco de tiro				

alto, SHORT de jean y lentejuelas plateadas, guantes blancos hasta los codos y unos lentes con marco atigrado. (COLMAN, Carla: «Así fue el show de Anitta, la carioca feminista que puso a bailar a Punta del Este». *El Observador*. Montevideo: elobservador.com.uy, 2020-01-04).

13	<i>Show</i> (voz ingl.)	5975	4101	566 en España, 5404 en América y 5 en Guinea Ecuatorial
----	-------------------------	------	------	---

Ejemplo (CORPES XXI): [...] El fútbol es un gran SHOW, estamos de acuerdo. Pero no debería ser un atentado a la salud en cada partido. (FLORES, Gustavo: «¿Por qué no existen las medidas de bioseguridad en el fútbol salvadoreño?». *EL DIARIO DE HOY*. San Salvador: elsalvador.com, 2021-05-17).

14	<i>Sponsor</i> (voz ingl., y esta del lat. tardío <i>sponsor</i> ‘padrino’, en lat. ‘fiador de otra persona’)	98	81	17 en España, 81 en América
----	---	----	----	-----------------------------

Ejemplo (CORPES XXI): Ha habido algunas estrellitas que no lo han asumido bien y a esos había que decirles que realmente que tengan un SPONSOR es posible gracias a los demás, a los que compran y pagan el producto de la marca [...]. (CORAZÓN RURAL, Álvaro: «Del Sancheski al Longboard, medio siglo de skate en España». *Jot Down Cultural Magazine*. Sevilla: jotdown.es, 2014-03).

15	<i>Spot</i> ¹ (voz ingl.)/ <i>Spot</i> ² (voz ingl., acort. de <i>spotlight</i>)	563	382	113 en España y 450 en América
----	---	-----	-----	--------------------------------

Ejemplo (CORPES XXI): En aquel momento todo pintaba color rosa, similar a cuando vas a surfear a tu SPOT favorito y lo encontrás con olas perfectas y cero surfers; sin embargo, a los meses pasó lo que todos conocemos: el coronavirus, que obligó vivir uno de los momentos más inciertos de la historia de la humanidad y por consiguiente a posponer el tan esperado mundial de surf [...]. (HERNÁNDEZ, Ada: «Surf y El Salvador ante un evento extraordinario». *EL DIARIO DE HOY*. San Salvador: elsalvador.com, 2021-05-04).

16	<i>Stand</i> (voz ingl.)	1083	715	251 en España, 830 en América y 2 en Guinea Ecuatorial
----	--------------------------	------	-----	--

Ejemplo (CORPES XXI): [...] El conjunto valía unos 1.400 dólares, mientras que la camiseta sola, 900. “Si le quitas la camiseta, se te queda en 890”, bromeaba uno de los empleados en el STAND. (RUBIO, Isabel: «¿Qué nuevos ‘smartphones’ nos perdemos (de momento) por la cancelación del Mobile?». *El País*. Madrid: elpais.com, 2020-02-15).

17	<i>Standing</i> (voz ingl.)	57	52	16 en España y 41 en América
----	-----------------------------	----	----	------------------------------

Ejemplo (CORPES XXI): “Nosotros hemos jugado bastante bien ante Santurce y tenemos un buen chance de avanzar a la final”, agregó Martínez, cuyo conjunto ocupa la cuarta posición en el STANDING. (ROSA ROSA, Carlos: «Carolina se refuerza con dos pitchers de los Tiburones». *El Nuevo Día*. Guaynabo: elnuevodia.com, 2016-12-30).

18	<i>Stock</i> (voz ingl.)	764	546	160 en España y 604 en América
----	--------------------------	-----	-----	--------------------------------

Ejemplo (CORPES XXI): [...] Y no solo hace falta innovación, sino trabajo de fondo, como realizar un inventario de manera eficiente y mantener el STOCK sin fallo alguno [...]. (GONZÁLEZ, Iván: «Maite Aragón: «La nueva normalidad librera es incertidumbre»». *Jot Down*. Sevilla: jotdown.es, 2020-06).

Tabla 52

Estado actual de los anglicismos crudos que fueron propuestos para ser suprimidos en el Diccionario académico, pero que aún se mantienen. Casos registrados en todos los soportes (medio escrito y oral)

N.º	Anglicismos crudos consultados	Casos registrados en todos los soportes (medio escrito y oral)	Documentos	Casos/Lugares
1	<i>Baby-sitter</i> (voz ingl.)	2	2	2 en América
<p>Ejemplo (CORPES XXI): [...] Hay madres que me dejan aquí a sus hijos mientras se van a comer en el club con sus amigas, dice Bhattacharyya, que afirma sentirse muchas veces como un BABY-SITTER. («LOS PADRES CONTRATAN ENTRENADORES PARA AYUDAR A SUS NIÑOS A COMBATIR OBESIDAD». <i>El Tiempo</i>. Bogotá: eltiempo.com, 2004-10-21).</p> <p>Ejemplo (Google): Lo que no hay que hacer en ningún caso, [...], «es considerar que el socorrista es el “BABY-SITTER” de los niños». (Fominaya, C. (2018, 9 de julio). El socorrista no es el «baby-sitter» de tus hijos. <i>ABC</i>. https://www.abc.es/familia/padres-hijos/abci-socorrista-no-baby-sitter-hijos-201807040657_noticia.html).</p>				
2	<i>Christmas</i> (del ingl. <i>Christmas</i> [card] ‘[tarjeta] de Navidad’)	237	150	82 en España, 154 en América y 1 en Guinea Ecuatorial
<p>Ejemplo (CORPES XXI): [...] Pero caí en mi propia trampa; yo jamás le mandé un <i>CHRISTMAS</i> [...]. (SANDOVAL, Josep: <i>Dime con quién vas. Anécdotas y secretos de famosos</i>. Barcelona: Planeta, 2012).</p> <p>Ejemplo (Google): Los entonces príncipes de Asturias hicieron ese año su propio <i>CHRISTMAS</i> navideño. Fue la felicitación con la imagen más tierna de todas: ambos abrazan a una recién nacida [...]. (Especial Navidad. (2020, 11 de diciembre). Del photoshop a la naturalidad: Así han cambiado los ‘christmas’ de Felipe y Letizia. <i>Vanity Fair</i>. https://www.revistavanityfair.es/especial/navidad-2015/galerias/evolucion-de-las-felicitaciones-navidenas-de-felipe-y-letizia/10628/image/642369).</p>				
3	<i>Free lance</i> (del ingl. <i>freelance</i> ; literalmente ‘lanza	65	56	23 en España y 42 en América

	libre', 'mercenario')			
<p>Ejemplo (CORPES XXI): Su labor consiste en descubrir fraudes de empleados en situación de baja laboral o sacar trapos sucios de sindicalistas y comités de empresa. Ojalá nunca me vea obligado a hacer nada parecido, porque me odiaría a mí mismo. Ellos no parecen muy afectados. Cuentan con un par de auxiliares <i>FREE LANCE</i> y su jefe es un subdirector que apenas aparece. (PALOMARES, Eduard: <i>No cerramos en agosto</i>. Barcelona: Libros del Asteroide, 2019).</p> <p>Ejemplo (Google): Si quieres dedicarte a escribir, tienes que organizar tu vida en función de eso. Después de estar quince años en la seguridad de una planilla, opté por ser <i>FREE LANCE</i> y solo dedicarme a trabajos alimenticios muy puntuales (columnas, colaboraciones), porque de esa manera —aunque mi presupuesto mensual se haya resentido— satisfago las necesidades de mi vocación [...]. (Silva, J. M. (2017, 25 de abril). Renato Cisneros: “Desconfío plenamente de la palabra éxito”. <i>El Comercio</i>. https://elcomercio.pe/peru/renato-cisneros-desconfio-plenamente-palabra-exito-416201-noticia/).</p>				
4	<i>Full time</i> (loc. ingl.)	72	63	19 en España y 53 en América
<p>Ejemplo (CORPES XXI): [...] Al parecer se dedicaba <i>FULL TIME</i> al cuidado y la atención de la familia gracias a que el Estado le proporcionaba una cantidad de ventajas y garantías de las que hoy ninguna mujer puede gozar, aun en su doble rol de madres y profesionales [...]. (CARBALLO, Marita: <i>La felicidad de las naciones. Claves para un mundo mejor</i>. Buenos Aires: Sudamericana, 2015).</p> <p>Ejemplo (Google): [...] [T]oda la información para que sepas cuáles serían los beneficios y derechos como colaborador de una entidad pública o privada dada por las autoridades en el caso de trabajar 'FULL TIME' o 'part time'. (Actualidad el Popular. (2019, 28 de diciembre). Conoce cuáles son tus derechos laborales como trabajador part time o full time. <i>El Popular</i>. https://elpopular.pe/actualidad-y-policiales/259030-conoce-son-beneficios-laborales-trabajador-part-time-o-full-time-ministerio-trabajo).</p>				
5	<i>Input</i> (voz ingl.)	194	95	82 en España, 111 en América y 1 sin identificar
<p>Ejemplo (CORPES XXI): [...] Por ejemplo, una cadena de ADN podría codificar dos números y la operación suma que deseamos aplicar. Esto sería el <i>INPUT</i> del proceso. Mediante una serie de reacciones bioquímicas con el resto de materiales biológicos presentes se obtendría, por ejemplo, una proteína concreta que una vez descodificada contendría el resultado equivalente a la suma [...]. (MARTÍN-GAGO, José Ángel... [et al.]: <i>El nanomundo en tus manos: las claves de la nanociencia y la nanotecnología</i>. Barcelona: Crítica, 2014).</p> <p>Ejemplo (Google): [...] El taller descrito en este artículo presentó tres técnicas basadas en <i>INPUT</i> para la adquisición de la gramática y tuvo como objetivos que los participantes identificaran los principios teóricos en los cuales se basan y crearan actividades siguiendo las pautas de diseño que las rigen. (Fernández, C. R. (2013). Técnicas de enseñanza basadas en input para la adquisición de la gramática en la sala de clase. <i>Revista Nebrija de Lingüística Aplicada</i>, 13. https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_53208bd5042d9.pdf).</p>				
6	<i>Look</i> (voz ingl.)	1742	1075	633 en España y 1109 en América
<p>Ejemplo (CORPES XXI): Estas blusas son muy sofisticadas y versátiles, además puedes llevarlas con todo tipo de <i>LOOK</i> si es que das en el clavo para obtener un <i>LOOK</i> ganador. (ROCHA, Fer: «Estilos de</p>				

blusas que nunca van a pasar de moda». *El Universal*. Ciudad de México: eluniversal.com.mx, 2021-06-07).

Ejemplo (*Google*): En los últimos meses, los LOOKS de Navidad han eclipsado por completo todas nuevas compras y cada LOOK de fiesta que veíamos lo destinábamos a alguna cena o fiesta navideña. Ahora que llega a su fin, volveremos a centrarnos en la temporada de bodas que nos esperan este 2020 [...]. (Elle.es. (2019, 5 de enero). El mejor look de invitada de 2020 es de Uterqüe y no es un vestido sino un conjunto increíble. *Elle*. <https://www.elle.com/es/moda/compras-elle/a30402175/look-invitada-2020-pantalon-camisa-uterque/>).

7	<i>Lunch</i> (del ingl. <i>lunch</i> ‘almuerzo’)	142	95	49 en España, 90 en América y 3 en Guinea Ecuatorial
---	--	-----	----	--

Ejemplo (CORPES XXI): «Invito a los padres de familia a evitar incluir en el LUNCH refrescos, jugos industrializados o comida chatarra, porque un refrigerio inadecuado puede generar malestar en los niños, somnolencia, malos hábitos alimenticios y contribuir al sobrepeso», enfatizó. (MIRANDA, Perla: «Alimentos saludables para el recreo». *El Universal*. Ciudad de México: eluniversal.com.mx, 2019-02-20).

Ejemplo (*Google*): Elaborar estos LUNCH para el regreso a clases también significará un ahorro a tu bolsillo, ya que cada uno tiene un costo aproximado de **13 pesos por persona**, mientras **fuera de casa** puede implicar un precio individual de entre **20 y 30 pesos**. (Redacción La-Lista. (2021, 27 de agosto). La-Lista de las recomendaciones de lunch para el regreso a clases. *La Lista*. <https://la-lista.com/familia/2021/08/27/la-lista-de-las-recomendaciones-de-lunch-para-el-regreso-a-clases>).

8	<i>Music-hall</i> (voz ingl.)	34	26	18 en España y 16 en América
---	-------------------------------	----	----	------------------------------

Ejemplo (CORPES XXI): Muy distinta de la comedia burguesa de costumbres, que será la que representa la Comedia Nueva de Menandro y sus contemporáneos, la Comedia Antigua es una explosión de fantasía, un espectáculo tremendamente divertido, con aires de *MUSIC-HALL* y piruetas clownescas, pero también un arte de muy elevado rango literario [...]. (GARCÍA GUAL, Carlos: *Voces de largos ecos. Invitación a leer a los clásicos*. Barcelona: Ariel, 2020).

Ejemplo (*Google*): La sala, con capacidad para 250 personas, abrirá todos los jueves, viernes y sábados por la noche con una programación ecléctica: comedia musical, jazz, *MUSIC-HALL*, chanson... Y antes, o después, se podrá cenar en La table du Bal Blomet, el restaurante decorado con reproducciones [...]. (Cantón, E. (2017, 28 de febrero). Un templo del music-hall con mucha(s) vida(s). *El Periódico*. <https://www.elperiodico.com/es/onbarcelona/visitar/20170228/music-hall-le-bal-de-la-rue-blomet-paris-5867190>).

9	<i>Output</i> (voz ingl.)	114	60	60 en España y 54 en América
---	---------------------------	-----	----	------------------------------

Ejemplo (CORPES XXI): [...] El análisis input-OUTPUT multirregional sería, a la postre, la metodología apropiada para calcular las emisiones derivadas de las exportaciones de cada país y, con ello, la asignación de dichas emisiones a los países que demandan los productos exportados. (RUEDA-CANTUCHE, José M.: «Las emisiones de dióxido de carbono ligadas a la producción y el consumo de la unión Europea dentro de un contexto mundial». *Indice: Revista de Estadística y Sociedad*. España: Universidad Autónoma de Madrid: Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, 2019-01).

Ejemplo (*Google*): [...] Por un lado, un enfoque destaca el papel del *input*, mientras que el otro enfoque destaca el papel del *OUTPUT* como elemento clave en la en la construcción del conocimiento

en la interlengua (IL) de los aprendientes de segundas lenguas. Se ha definido el *input* como [...] y *OUTPUT* como «la lengua que el aprendiente produce», ya sea oral o escrita (Instituto Cervantes, 2006). (Llopis, R. (2007). Procesamiento del *input* y mejora en el *output* para el aprendizaje de segundas lenguas. *Revista Nebrija*, 1(1), 100-123. https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_531f00ab4512b.pdf).

10	<i>Overbooking</i> (voz ingl.)	49	41	43 en España y 6 en América
----	--------------------------------	----	----	-----------------------------

Ejemplo (CORPES XXI): [...] Siempre habrá, desde luego, quien no esté por correr ese riesgo y se encastille en lo que traía pensado de casa. Pero quien mantenga dicha actitud debería recordar que lo opuesto al diálogo es el dogmatismo. Y me temo que de eso, francamente, ya tenemos *OVERBOOKING*. (CRUZ RODRÍGUEZ, Manuel: *Transeúnte de la política. Un filósofo en las Cortes Generales*. Barcelona: Penguin Random House Grupo Editorial, 2020).

Ejemplo (Google): Ante la noticia, se activan todas las alarmas. Mil preguntas se agolpan en tu cabeza. ¿Por qué las aerolíneas venden más vuelos de los disponibles? ¿Es una práctica legal? ¿Qué hago si mi vuelo sufre *OVERBOOKING*? ¿Puedo ser yo el perjudicado? Si es así, ¿puedo recibir algún tipo de compensación? [...]. (Bigas, M. (2019, 3 de junio). ¿Qué hacer en caso de ‘overbooking’? *La Vanguardia*. <https://www.lavanguardia.com/ocio/viajes/20190603/462579356966/que-hacer-overbooking.html>).

11	<i>Self-service</i> (voz ingl.)	10	9	8 en España y 2 en América
----	---------------------------------	----	---	----------------------------

Ejemplo (CORPES XXI): ¿Cocina? No se aprecia ninguna. Sólo [solo] unas fuentes con unos trapos en las asas para no quemarse. Están en un rincón a lo largo de un madero horizontal sobre unos caballetes, tipo bufé *SELF-SERVICE*, pero sin serlo, pues son los camareros quienes se encargan de llevar y recoger los platos (todos, al parecer, cubiertos con queso derretido y bañados en una salsa verdosa) [...]. (CURIEL RIVERA, Adrián: *Blanco Trópico*. México D. F.: Alfaguara, 2014).

Ejemplo (Google): El *SELF-SERVICE* se caracteriza porque es el propio cliente el que elige y, en la mayoría de los casos, se sirve la comida y bebida colocando los platos y demás enseres en una bandeja que él mismo lleva a la mesa. (García, M. (2017). *Servicio básico de alimentos y bebidas y tareas postservicio en el restaurante*. Editorial CEP. <https://shortest.link/Kqt>).

12	<i>Short shorts</i> (del ingl.)	516	351	77 en España, 437 en América, 1 en Guinea Ecuatorial y 1 en Filipinas
----	---------------------------------	-----	-----	---

Ejemplo (CORPES XXI): [...] El **conjunto de lycra** que viste Amely se compone por un *SHORT* y una blusa, también lo combinó con unas botas cortas con plataforma y una bolsa. Además luce su pelo lacio y suelto [...]. (MONROY, Samara: «La hermana de Nodal posa en conjunto de lycra». *El Universal*. Ciudad de México: eluniversal.com.mx, 2021-06-11).

Ejemplo (Google): En Instagram se filtraron imágenes de Shak usando un *SHORT*, tan corto, que se le vio de más. Evidentemente estaba jugando tenis y no se percató [de] que fue fotografiada. (Entretenimiento. (2020, 5 de enero). El short de Shakira, tan corto, que se le vio de más. *Metro*. <https://www.metroecuador.com.ec/ec/entretenimiento/2020/01/05/shakira-short-tenis.html>).

13	<i>Show</i> (voz ingl.)	7481	4824	945 en España, 6527 en América, 5 en Guinea Ecuatorial y 4
----	-------------------------	------	------	--

sin identificar

Ejemplo (CORPES XXI): El SHOW de Cirque du Soleil se inaugurará después y tendrá toda una zona temática con atracciones acrobáticas. El teatro donde se llevará a cabo el espectáculo será al aire libre y, de acuerdo con un comunicado de la empresa circense publicado en 2019, tendrá capacidad para 600 personas. («Vidanta World: así será el parque mexicano con show del Cirque du Soleil». *El Universal*. Ciudad de México: eluniversal.com.mx, 2021-06-09).

Ejemplo (Google): «Estamos ensayando mucho. Empecé en diciembre y ya estamos en la recta final; estamos muy emocionados y con ganas de darlo todo, va a ser un gran SHOW, ¿qué puedo decir yo? [...]». (Espectáculos. (2020, 5 de enero). ¡Lo promete el mejor show en el Super Bowl. *El Universal*. <https://www.eluniversal.com.mx/espectaculos/musica/jennifer-lopez-promete-el-mejor-show-de-medio-tiempo-en-el-super-bowl>).

14	<i>Sponsor</i> (voz ingl., y esta del lat. tardío <i>sponsor</i> ‘padrino’, en lat. ‘fiador de otra persona’)	131	102	28 en España, 101 en América y 2 en Guinea Ecuatorial
----	---	-----	-----	---

Ejemplo (CORPES XXI): [...] Sólo [Solo] así encontrarán un buen *SPONSOR* para su *branding*, y su *manager* hará de ellos genios del *marketing*, con derecho a *resort* en Torremolinos, con un par de *papers* publicados y un *link* en el *home* de la empresa, al ladito mismo del CEO [...]. (MAYORAL, Carlos: «El prestigio del «webinar»». *Zenda. Autores, libros y compañía*. Madrid: zendalibros.com, 2020-06-04).

Ejemplo (Google): El alcalde Juan José Díaz Dios anunció que la **Caja Piura** es el nuevo SPONSOR oficial del equipo de todos los piuranos, el club Atlético Grau de Piura [...]. (SUPER USER. (2020, 4 de enero). Caja Piura nuevo sponsor oficial del Club Atlético Grau. *El Regional Piura*. <https://www.elregionalpiura.com.pe/index.php/miscelaneas/171-deporte/39238-caja-piura-nuevo-sponsor-oficial-del-club-atletico-grau>).

15	<i>Spot</i> ¹ (voz ingl.)/ <i>Spot</i> ² (voz ingl., acort. de <i>spotlight</i>)	849	525	290 en España, 558 en América y 1 sin identificar
----	---	-----	-----	---

Ejemplo (CORPES XXI): Lo cual me trae nuevamente al SPOT radial de Biden sobre el arroz, porque si caóticos han sido los casi cuatro años de presidencia de Trump, todavía no sabemos qué nos deparará el día de la elección, el 3 de noviembre, si no hay resultados claros o si Trump declara, si pierde, que le han “robado” la elección. (HASTINGS, Maribel: «Es un ‘arroz con mango’ la lucha por el voto latino en Florida». *Univision*. Estados Unidos: www.univision.com, 2020-09-15).

Ejemplo (Google): Tamara Falcó ha sido la auténtica protagonista del año hasta el mismísimo 31 de diciembre. Se embolsó por el SPOT más caro de cada Nochevieja 150.000 euros. (TELEVISIÓN / MAKING OFF. (2020, 1 de enero). ¿Cómo se hizo el anuncio más caro del 2019? Lo que no se ve en televisión. *El Español*. https://www.elespanol.com/corazon/television/20200101/sabes-ultimo-anuncio-ano-hizo-no-ve/456454518_0.html).

16	<i>Stand</i> (voz ingl.)	1344	881	381 en España, 961 en América y 2 en Guinea Ecuatorial
----	--------------------------	------	-----	--

Ejemplo (CORPES XXI): La primera de las presentaciones de Expoureense celebradas hoy en el

STAND de Turismo de Galicia en FITUR fue la de Xantar. El director gerente de Expourense, Rogelio Martínez, adelantó en este acto algunas de las novedades de la 22ª [22.ª] edición del Salón Internacional de Turismo Gastronómico que se celebrará entre el 3 y el 7 de noviembre de 2021 [...]. («Expourense presenta en FITUR sus dos Ferias Internacionales de Turismo que estarán centradas en la promoción del Xacobeo». *VIAJES*. San José: *revistaviajesdigital.com*, 2021-05-20).

Ejemplo (*Google*): Además de la variedad de libros, cada STAND ofrecerá **descuentos y promociones especiales** para todos los asistentes [...]. (Redacción EC. (2021, 29 de julio). Feria del Libro de Miraflores: lo que debes saber sobre este evento cultural. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/respuestas/feria-del-libro-de-miraflores-fecha-horarios-ubicacion-y-todo-lo-que-debes-saber-revtli-noticia/>).

17	<i>Standing</i> (voz ingl.)	118	97	67 en España y 51 en América
----	-----------------------------	-----	----	------------------------------

Ejemplo (CORPES XXI): El STANDING en el round robin está liderando por los Toros, con su boleto para la final y marca de 12-5; Licey 8-9; Águilas y Escogido 7-10 empatados en la tercera posición. (ROSARIO BÁEZ, Aquilino: «Juegos de hoy: Águilas y Escogido obligados a ganar; triunfo del Licey lo clasifica». *Diario Libre*. Santo Domingo: *diariolibre.com*, 2020-01-15).

Ejemplo (*Google*): [...] [L]as Yanquis sublíderes con [un] par de descabros tendrán como contrincantes a las Ranger's que se quedaron terceras en el STANDING, lo cual las coloca también entre las favoritas a salir airoas [...]. (Porras, J. (2020, 4 de enero). Las Star's tienen duelo con las Ranger's. *El Diario*. <https://eldiariodelnoroeste.mx/local/las-stars-tienen-duelo-con-las-rangers-20200104-1612995.html>).

18	<i>Stock</i> (voz ingl.)	1293	795	325 en España, 966 en América y 2 sin identificar
----	--------------------------	------	-----	---

Ejemplo (CORPES XXI): [...] Por tanto, todo lo que te puedas ajustar a lo que ya tienen los fabricantes o tiendas en STOCK supondrá un ahorro considerable en dinero y en tiempo. (NOGUER, Mireia: «¿Vas a reformar tu cocina? Con estas ideas y trucos te saldrá más barato». *El Mueble*. Barcelona: *elmueble.com*, 2021-04-23).

Ejemplo (*Google*): Marc Cortés, experto en *marketing* de Esade, considera necesario redefinir el rol de la tienda física, ya que el consumidor ha aprendido que prácticamente todo se puede comprar y devolver a través de canales no presenciales. Ya no es necesario mantener el *STOCK* en las tiendas, lo que ayudaría a reducir los costes para ganar eficiencia respecto a la caída del consumo. (Castelló, V. (2020, 29 de mayo). Cómo dar salida al 'stock' acumulado durante el confinamiento. *El País*. <https://elpais.com/economia/estar-donde-estes/2020-05-29/como-dar-salida-al-stock-acumulado-durante-el-confinamiento.html>).

Figura 74

Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Casos registrados en la prensa hispanoamericana (medio escrito)

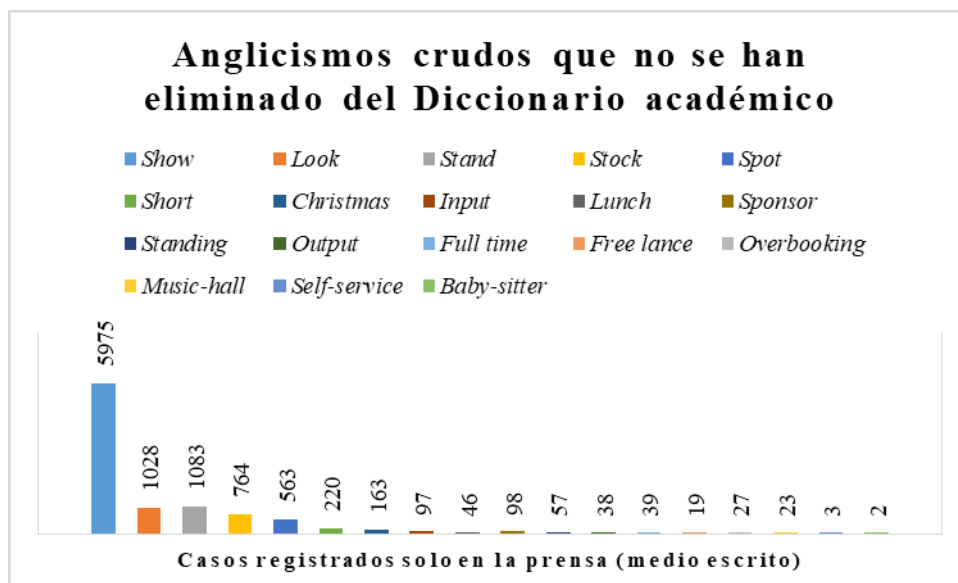


Figura 75

Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Casos registrados en la prensa tanto en España como en América (medio escrito)

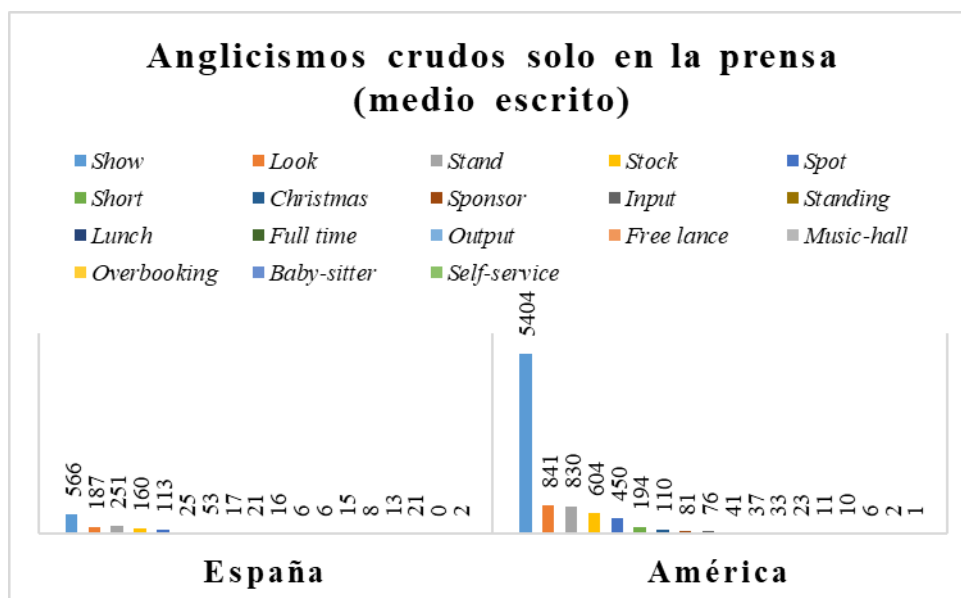


Figura 76

Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Los diez anglicismos crudos más empleados en la prensa (medio escrito), en España



Figura 77

Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Los diez anglicismos crudos más empleados en la prensa (medio escrito), en América



En resumidas cuentas, a partir de la información recogida en el CORPES XXI y en el buscador *Google*, los resultados obtenidos en este análisis de datos confirman el objetivo 6: «Los hispanohablantes en la actualidad emplean los anglicismos crudos que fueron propuestos para suprimirse de la última edición del *Diccionario académico*, pero que aún se mantienen como tal». Por un lado, de los casos registrados solo en la prensa (medio escrito), se afirma lo siguiente:

1. En general, todos los anglicismos crudos que conforman este apartado cuentan con casos registrados en el CORPES XXI.
2. El anglicismo crudo que cuenta con el menor número de casos en el CORPES XXI, en general, es *baby-sitter* (2 registros).
3. El anglicismo crudo que cuenta con el mayor número de casos en el CORPES XXI, en general, es *show* (5975 registros).
4. Todos los anglicismos crudos de la muestra cuentan con casos registrados en América.
5. No todos los anglicismos crudos de la muestra cuentan con casos registrados en España; *baby-sitter* es el término que no recoge información en el CORPES XXI.
6. Los anglicismos crudos *top ten* en la prensa (medio escrito), en América, son *show* (5404), *look* (841), *stand* (830), *stock* (604), *spot* (450), *short* (194), *christmas* (110), *sponsor* (81), *input* (76) y *standing* (41).
7. Los anglicismos crudos *top ten* en la prensa (medio escrito), en España, son *show* (566), *stand* (251), *look* (187), *stock* (160), *spot* (113), *christmas* (53), *short* (25), *input* (21), *overbooking* (21) y *sponsor* (17).
8. El anglicismo *standing* no está entre los diez primeros empleados en España, pero sí ocupa el décimo lugar en América.
9. El anglicismo *overbooking* no está entre los diez primeros usados en América, pero sí entre los *top ten* en España; ocupa el noveno lugar.
10. Los anglicismos crudos cuentan con mayor cantidad de registros en América que en España. Así, por ejemplo, el anglicismo *show* tiene 5404 registros en América frente a 566 en España. De igual manera, el anglicismo *look* cuenta con 841 registros en América, pero solo tiene 187 casos en España.
11. Todos los anglicismos crudos de la muestra cuentan con resultados en el buscador *Google*. No se presentan datos numéricos porque en la búsqueda avanzada, en páginas en español, hoy en día, no se arroja esta información.

Figura 78

Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Casos registrados en la prensa hispanoamericana en todos los soportes (medio escrito y oral)

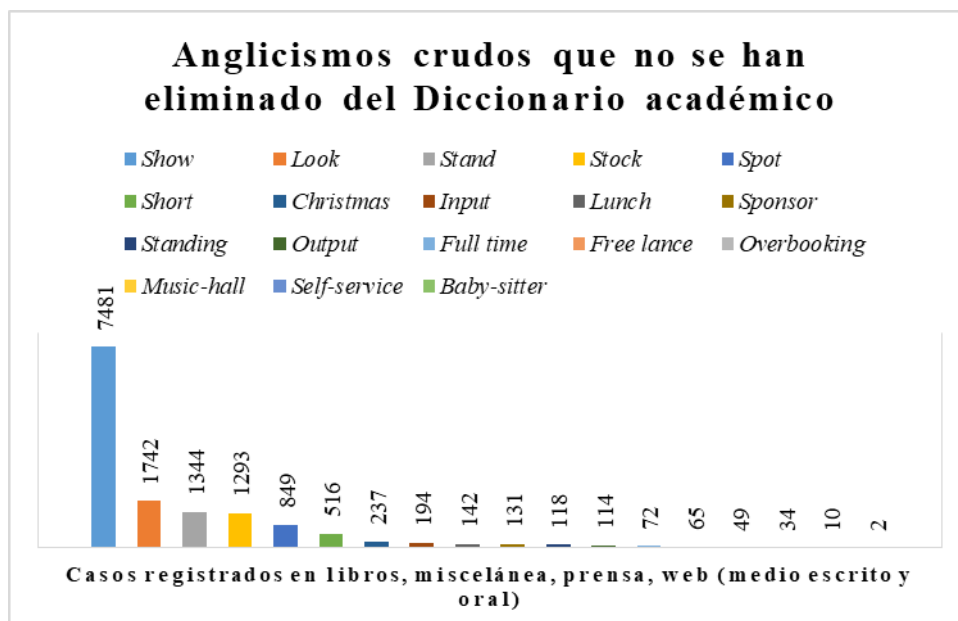


Figura 79

Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Casos registrados en todos los soportes tanto en España como en América (medio escrito y oral)

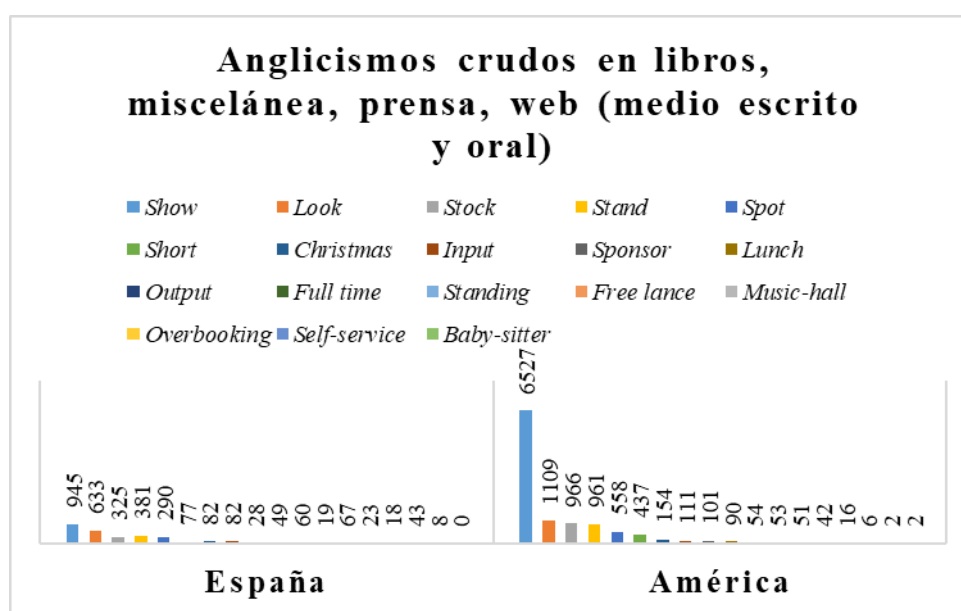


Figura 80

Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Los diez anglicismos crudos más empleados en todos los soportes (medio escrito y oral), en España

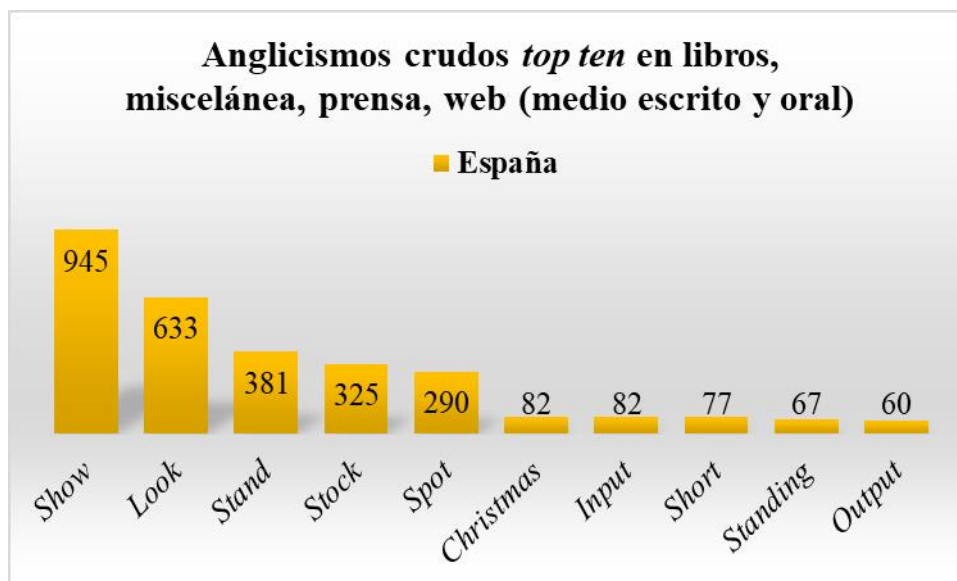


Figura 81

Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Los diez anglicismos crudos más empleados en todos los soportes (medio escrito y oral), en América



Por otro lado, de los casos registrados en todos los soportes (medio escrito y oral), se concluye lo siguiente:

12. En general, todos los anglicismos crudos que conforman este apartado cuentan con casos registrados en el CORPES XXI.
13. El anglicismo crudo que cuenta con el menor número de casos en el CORPES XXI, en general, es *baby-sitter* (2 registros).

14. El anglicismo crudo que cuenta con el mayor número de casos en el CORPES XXI, en general, es *show* (7481 registros).
15. Todos los anglicismos crudos de la muestra cuentan con casos registrados en América.
16. No todos los anglicismos crudos de la muestra cuentan con casos registrados en España; *baby-sitter* es el término que no recoge información en el CORPES XXI.
17. Los anglicismos crudos *top ten* en libros, miscelánea, prensa, web (medio escrito y oral), en América, son *show* (6527), *look* (1109), *stock* (966), *stand* (961), *spot* (558), *short* (437), *christmas* (154), *input* (111), *sponsor* (101) y *lunch* (90).
18. Los anglicismos crudos *top ten* en libros, miscelánea, prensa, web (medio escrito y oral), en España, son *show* (945), *look* (633), *stand* (381), *stock* (325), *spot* (290), *christmas* (82), *input* (82), *short* (77), *standing* (67) y *output* (60).
19. Los anglicismos *standing* y *output* no están entre los diez primeros empleados en América, pero entre los *top ten* en España.
20. Los anglicismos *sponsor* y *lunch* no están entre los diez primeros usados en España, pero sí entre los *top ten* en América.
21. Los anglicismos crudos cuentan con mayor cantidad de registros en América que en España.
22. Todos los anglicismos crudos de la muestra cuentan con resultados en el buscador *Google*.

CAPÍTULO 6: CONCLUSIONES

En definitiva, respecto de esta investigación denominada *El uso de los anglicismos en la prensa peruana actual*, se puede decir lo siguiente:

En primer lugar, se ha confirmado que «en estos primeros años del siglo XXI (2001-2021) los anglicismos están teniendo un uso cada vez más frecuente en la prensa peruana actual, en concreto en el diario peruano *El Comercio*». Así, por ejemplo, de los 203 anglicismos crudos de la muestra, 198 sí cuentan con registros, lo que representa el 97, 54 %, frente a solo 5 que no cuentan con registros, esto es, el 2, 46 %. Los cinco anglicismos en cuestión son *baby-sitter*, *colaless*, *cyclo-cross*, *rag-time* y *wind surf*. Asimismo, de los 367 anglicismos adaptados, 294 evidencian empleo (el 80, 11 %), pero 73 no, lo que supone el 19, 89 %. En lo concerniente a los 255 anglicismos superfluos e innecesarios, 226 sí cuentan con casos registrados, el 88, 63 %, mientras que 29 voces no han tenido uso en la prensa peruana actual (el 11, 37 %). Conviene señalar que tampoco cuentan con casos registrados en el CORPES XXI Perú los 5 anglicismos crudos, 72 de los 73 anglicismos adaptados —*órsay* presenta apenas 2 casos— y los 29 anglicismos superfluos e innecesarios.

Respecto de la presencia de los anglicismos en el diario peruano *El Comercio*, se ha podido determinar cuáles son los diez más empleados de cada tipo. En el grupo de los anglicismos crudos están *show* (142 629), *container* (18 103), *sport* (15 154), *full* (9498), *jean* (8683), *reality* (6635), *crack*^l (5492), *look* (5012), *software* (4582) y *off* (4271). En el de los anglicismos adaptados destacan *coronavirus* (76 221), *Internet* (31 696), *blog* (5930), *camp* (5343), *tuit* (4467), *gay* (2806), *rapero*, *ra* (2730), *mitin* (2334), *versus* (2153) y *chat* (1944). En el de los anglicismos superfluos e innecesarios predominan *display* (40 230), *online* (35 623), *background* (18 111), *app* (13 583), *link* (12 556), *streaming* (10 000), *WhatsApp* (10 000), *match* (8944), *apps* (5384) y *game* (5046). Asimismo, se ha obtenido información de los anglicismos menos empleados de cada grupo. Así pues, los diez anglicismos crudos menos usados son *acid jazz* (2), *be-bop* o *be bop* (2), *pidgin* (2), *self-service* (2), *show-woman* (2), *wind surfing* (2), *backgammon* (3), *bogie* (4), *gin-fizz* (4) y *pallet* (4). Luego, los diez anglicismos adaptados menos empleados son *vermiculita* (1), *rúter* (1), *pósit* (1), *plotear* (1), *plóter* (1), *pícher* (1), *picheo* (1), *panqueca* (1), *nerdo*, *da* (1) y *mercurocromo* (1). Por último, los diez anglicismos superfluos e innecesarios con menor uso son *beauty addict* (1), *beauty bloggers* (1), *bleisure* (1), *finger food* (1), *coolhunter* (2), *flipped classroom* (2), *greenwashing* (2), *antiage* (3), *binge drinking* (3) y *bobsled* (3).

El uso cada vez más frecuente de los anglicismos en el diario *El Comercio*, en el período 2001-2021, que se confirma con los datos recogidos en la presente investigación, y en su posterior análisis, no se corresponde con la información recogida en el CORPES XXI Perú (prensa escrita)²⁵⁰, en el mismo período. En este caso, además, estos primeros años del siglo XXI se han dividido en dos decenios (2001-2010 y 2011-2021), para comparar el estado más actual de los anglicismos (segundo decenio) con el anterior (primer decenio). En consecuencia, en el segundo decenio, de los 203 anglicismos crudos de la muestra, solo 50 muestran un mayor empleo, esto es, el 24, 6 % (en *El Comercio*, el 97, 54 % se emplea). En cambio, el 75, 4 % restante, representado por 153 anglicismos crudos, ha disminuido su empleo: 67 voces no se han empleado (el 33 %) y 86 muestran un resultado negativo (el 42, 4 %). En cuanto a los 367 anglicismos adaptados, únicamente 74 se han usado más, es decir, el 20, 16 % (en *El Comercio*, el 80, 11 % se emplea). Por el contrario, 293, que representan el 79, 84 % de la muestra, se han empleado menos; 220 no se han empleado (el 59, 95 %) y 73 han obtenido un resultado negativo (el 19, 89 %). Así mismo, de los 255 anglicismos superfluos e innecesarios, solo 64 se han usado más, el 25, 1 % (en *El Comercio*, el 88, 63 % se emplea), pero no ha sucedido lo mismo con el 74, 9 % de la muestra, representada por 191 voces, de las cuales 161 no se han empleado (el 63, 14 %) y 30 presentan un resultado negativo (el 11, 76 %).

En el CORPES XXI Perú, en cuanto a los anglicismos más empleados en la prensa peruana escrita en el segundo decenio (2011-2021), se puede evidenciar que los diez anglicismos crudos más empleados son los siguientes: *software* (62), *full* (20), *playback* (18), *big bang* (15), *rally* (15), *ring* (10), *hardware* (9), *spa* (7), *stand* (7) y *windsurf* (7). Por su parte, los diez anglicismos adaptados más usados son *colesterol* (57), *coronavirus* (45), *ébola* (31), *wifi* (20), *triglicérido(s)* (16), *tuit* (16), *dron* (15), *supermán* (12), *vancomicina* (11) y *melatonina* (9). De igual manera, los diez anglicismos superfluos e innecesarios que encabezan la lista son *smartphone* (100), *app* (58), *laptop* (43), *WhatsApp* (37), *tablet* (22), *apps* (21), *online* (28), *bullying* (10), *gamer* (10) y *low cost* (10). Los valores que aparecen entre paréntesis representan la diferencia de empleo respecto del primer decenio (2001-2010). Por ejemplo, *software* y *full* se han empleado más en el segundo decenio (2011-2021) y tienen una diferencia de uso de 62 y 20 casos, respectivamente. No obstante, en el período completo (2001-2021) *software* cuenta con 244 casos y *full*, con 32.

Se comprueba también que el empleo de los anglicismos en el período completo, 2001-2021, en el CORPES XXI Perú, es mucho menor en comparación con el del diario *El Comercio*.

²⁵⁰ El CORPES XXI Perú incorpora también el diario *El Comercio*.

Así pues, los diez anglicismos crudos más empleados cuentan con los siguientes resultados: *software* (244), *full* (32), *playback* (22), *big bang* (29), *rally* (79), *ring* (12), *hardware* (19), *spa* (17), *stand* (43) y *windsurf* (7). Por su parte, los diez anglicismos adaptados más usados presentan los siguientes registros: *colesterol* (101), *coronavirus* (45), *ébola* (31), *wifi* (22), *triglicérido(s)* (18), *tuit* (16), *dron* (15), *supermán* (28), *vancomicina* (11) y *melatonina* (15). De igual manera, el registro completo de los diez anglicismos superfluos e innecesarios es el siguiente: *smartphone* (106), *app* (70), *laptop* (57), *WhatsApp* (37), *tablet* (22), *apps* (27), *online* (52), *bullying* (12), *gamer* (10) y *low cost* (10). Por consiguiente, la diferencia de número es muy alta entre una y otra base de datos, pues, por ejemplo, el anglicismo crudo *software* cuenta con 4582 registros en el diario digital *El Comercio*, pero, en el CORPES XXI Perú, prensa escrita, cuenta con apenas 244 registros; el anglicismo adaptado *coronavirus* cuenta con 76 221 registros en el diario *El Comercio*, mientras que solo presenta 45 registros en el CORPES XXI Perú; el anglicismo superfluo e innecesario *online* cuenta con 35 623 casos en el diario *El Comercio*, pero solo tiene 52 casos en el CORPES XXI Perú, etc.

En segundo lugar, se corrobora que en el siglo XXI, período 2001-2021, se ha incrementado el empleo de los anglicismos entre los hispanohablantes en comparación con el siglo XX, período 1979-1999. En concreto, en el siglo XXI, los anglicismos crudos cuentan con 194 síes frente a 9 noes (95.57 % frente a 4.43 %); los anglicismos adaptados, con 311 síes frente a 56 noes (84.74 % frente a 15.26 %) y los anglicismos superfluos e innecesarios, con 219 síes frente a 36 noes (85.88 % frente a 14.12 %). Por ende, el grupo de los anglicismos crudos es el que cuenta con el menor número de noes. Dicho de otro modo, solo nueve anglicismos crudos no han incrementado su uso en el presente siglo; se trata de *cyclo-cross*, *rag-time*, *baby-sitter*, *banana split*, *blue jean*, *dumping*, *show-woman*, *overbooking* y *gillette*. A propósito, no cuentan con registros en los dos períodos seleccionados (1979-1999 / 2001-2021) los anglicismos crudos *cyclo-cross* y *rag-time* y los anglicismos adaptados *acantocito*, *acancitosis*, *aerodino*, *agaragar*, *amoniotélico*, *ca*, *bodi*, *buguibugui*, *cachascán*, *carábido*, *cerulina*, *circlip*, *coronavírico*, *ca*, *cuantizar*, *cuark*, *desmodulación*, *eonia*, *especista*, *exhaustación*, *fibroína*, *glicérido*, *grombif*, *guaipe*, *henrio*, *jaibol*, *quinésico*, *ca*, *klistrón*, *kungfú*, *pichear*, *plotear*, *solvato*, *vigorético*, *ca*. Ahora bien, salvo *agaragar*, *carábido*, *cerulina*, *glicérido* y *henrio*, el resto de anglicismos adaptados se incorporaron en la 23.^a ed. del diccionario académico.

Sobre el incremento del empleo de los anglicismos por parte de los hispanohablantes en el presente siglo XXI, respecto del anterior, se han identificado los diez anglicismos más empleados de cada tipo (crudos, adaptados y superfluos e innecesarios). Así, por ejemplo, los

diez anglicismos crudos más empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI son *software* (7834), *show* (5266), *jazz* (3618), *ranking* (2873), *marketing* (2523), *miss* (1763), *rally* (1441), *performance* (1398), *reality* (1224) y *blues* (1176). Luego, los diez anglicismos adaptados con mayor uso hoy en día son *Internet* (27 137), *béisbol* (3787), *beisbol* (3787), *colesterol* (2850), *blog* (2124), *coronavirus* (2102), *gay* (1261), *jonrón* (1185), *ciclón* (883) y *chat* (843). Por último, los diez anglicismos superfluos e innecesarios *top ten* son los siguientes: *online* (3117), *WhatsApp* (1239), *app* (1160), *smartphone* (1033), *Masters* (1024), *e-mail* (1019), *on line* y *on-line* (802), *rating* (778), *streaming* (751) y *apps* (644).

En tercer lugar, se ha demostrado que el uso de los anglicismos crudos, adaptados o superfluos e innecesarios varía dependiendo del ámbito hispanohablante en este siglo XXI (2001-2021). Para ello han sido necesarias las consultas tanto en el CORPES XXI España como en el CORPES XXI Perú, en el soporte «prensa», medio «escrito». La variación de uso de los anglicismos, por lo tanto, se pone de manifiesto en la selección o empleo de los anglicismos por parte de los hablantes de uno u otro ámbito hispánico, así como con el número de registros en cada lugar. Por ejemplo, en el caso de los anglicismos crudos *software* y *marketing* se aprecia lo siguiente: 1) ambos están en el grupo de los diez anglicismos crudos más empleados en España y en Perú; 2) *software* ocupa el primer lugar en España, pero el segundo lugar en Perú; *marketing* ocupa el tercer lugar en España, pero el séptimo en Perú; 3) *software* cuenta con 2008 casos registrados en España, mientras que en Perú solo tiene 244 casos; *marketing* tiene 935 casos registrados en España y, por el contrario, solo cuenta con 104 registros en Perú. Ahora bien, si se contrastan estos datos con los del diario *El Comercio*, el resultado es el siguiente: *software* también está entre los *top ten* y cuenta con 4582 registros; *marketing* no está entre los más empleados —ocupa el duodécimo lugar— y cuenta con 3986 registros.

Se ha obtenido información de cuáles son los anglicismos más empleados de cada grupo y de cada ámbito. Por una parte, en la prensa escrita española, los diez anglicismos crudos más empleados son *software* (2008), *jazz* (1387), *marketing* (935), *ranking* (758), *show* (566), *blues* (541), *boom* (401), *sport* (372), *rally* (370) y *flash* (349). Asimismo, los diez anglicismos adaptados más usados son *Internet* (9594), *blog* (905), *colesterol* (763), *gay* (402), *mitin / mitín* (366), *ébola* (340), *euríbor* (304), *wifi* (284), *coronavirus* (266) y *folk* (266). De manera similar, los anglicismos superfluos e innecesarios más destacados son *online* (1240), *Masters* (538), *on line* y *on-line* (446), *e-mail* (316), *single* (211), *streaming* (206), *WhatsApp* (193), *smartphone*

(171), *apps* (160), *app* (146), *tablet* (131) y *big data* (119)²⁵¹. Por otra parte, en la prensa escrita peruana, los diez anglicismos crudos más empleados son *show* (320), *software* (244), *jazz* (143), *ranking* (132), *reality* (132), *sport* (129), *marketing* (104), *miss* (84), *boom* (82) y *rally* (79). A su vez, los diez anglicismos adaptados más usados son *Internet* (608), *colesterol* (101), *blog* (89), *vóley* (62), *gay* (55), *coronavirus* (45), *combi* (44), *ébola* (31), *mitin / mitín* (30) y *versus* (29). Así mismo, los anglicismos superfluos e innecesarios más empleados son *rating* (124), *smartphone* (106), *app* (70), *laptop* (57), *online* (52), *WhatsApp* (37), *apps* (27), *single* (27), *tablet* (22), *e-mail* (15), *on line* y *on-line* (14) y *retail* (14).

A partir de la selección de los anglicismos más empleados de cada tipo se puede apreciar también que hay términos que tienen un mayor empleo en España que en Perú, o viceversa. Así, por ejemplo, *blues* (541) y *flash* (349), que están en el sexto y décimo lugar de los anglicismos crudos *top ten* en España, no están entre los más empleados en Perú. Por su parte, *reality* (132) y *miss* (84), que están entre los diez anglicismos crudos con mayor uso en Perú, con el quinto y el octavo lugar, no se encuentran entre los más empleados en la prensa española. Asimismo, los anglicismos adaptados *euríbor* (304), *wifi* (284) y *folk* (266) se encuentran entre los *top ten* de la prensa española, con la séptima, octava y décima posición, pero no están entre los *top ten* de la prensa peruana. En la prensa peruana, en cambio, figuran entre los *top ten* los anglicismos adaptados *vóley* (62), *combi* (44) y *versus* (29) —en el cuarto, séptimo y décimo lugar—, los mismos que no figuran en la lista *top ten* de la prensa española. De manera similar, *Masters* (538), *streaming* (206) y *big data* (119), que se posicionan en el segundo, sexto y duodécimo lugar de los anglicismos superfluos e innecesarios con mayor uso en España, no están entre los más usados en Perú. En la prensa peruana, por el contrario, los anglicismos superfluos e innecesarios que destacan en un primer, cuarto y duodécimo lugar son *rating* (124), *laptop* (57) y *retail* (14), los cuales, a su vez, no se encuentran entre los más empleados en Perú.

En cuarto lugar, ha quedado demostrado que los anglicismos adaptados se emplean en mayor proporción que los anglicismos crudos y que los anglicismos superfluos e innecesarios tanto en el diario peruano *El Comercio* como en el CORPES XXI Perú (prensa escrita), en el período 2001-2021. Por consiguiente, el objetivo 4 de esta investigación no se ha cumplido. En el diario *El Comercio* los anglicismos adaptados se emplean en un 40, 9 %²⁵²; los anglicismos superfluos e innecesarios, en un 31, 5 %²⁵³; y los anglicismos crudos, en un 27, 6

²⁵¹ En este caso se recogen doce anglicismos superfluos e innecesarios, pues aparecen de manera independiente las voces *online*, *on line* y *on-line*, *app* y *apps*.

²⁵² Tienen uso 294 anglicismos adaptados, de 367.

²⁵³ Tienen uso 226 anglicismos superfluos e innecesarios, de 255.

%²⁵⁴. En el diario *El Comercio*, el segundo lugar lo ocupan los anglicismos superfluos e innecesarios y presentan una diferencia de uso de sesenta y ocho registros con los anglicismos adaptados, que ocupan el primer lugar. Por su parte, en el CORPES XXI Perú, los anglicismos adaptados se emplean en un 38 %²⁵⁵; los anglicismos crudos, en un 36, 7 %²⁵⁶; y los anglicismos superfluos e innecesarios en un 25, 3 %²⁵⁷. No obstante, en el CORPES XXI Perú, la diferencia de uso entre los anglicismos adaptados y los anglicismos crudos, que ocupan el segundo lugar, es de apenas cinco registros. En contraste con lo anterior, se puede decir también que, de los 825 anglicismos de la muestra, el 87, 03 %, representada por 718 anglicismos, tiene uso en el diario peruano *El Comercio*. Por el contrario, en el CORPES XXI Perú solo tiene uso el 49, 82 % de la muestra, representada por 411 anglicismos.

En quinto lugar, se ha podido confirmar que los hispanohablantes emplean tanto los anglicismos crudos como los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas de manera indistinta en los casos en los que se cuenta con ambos términos en el Diccionario académico (2014-2021). Asimismo, en cuanto a los anglicismos crudos de este grupo, se puede decir que veintiuno han ingresado, escritos en redonda, en la 22.^a edición, la de 2001 (*body, bulldozer, bungalow, cricket, curry, ferry, hippie o hippy, lycra, lunch, panty, quasar, reggae, rock and roll, scooter, sexy, spray, sprint, stand, striptease, swahili y toffee*), y diez en la 23.^a edición, la de 2014 (*blue jean, business, bypass, crack², hacker, jeep, pallet, pinky, post-it, router* — versión electrónica 23.3, del año 2019—). Por su parte, sobre las adaptaciones gráficas se puede confirmar que dos han ingresado en la 21.^a edición (*bungaló y cuásar*); tres, en la 22.^a edición (*bisnes, crac y palé*), y veintiséis, en la 23.^a edición (*bluyín, body, buldócer, baipás, críquet, curri, ferri, jáquer, jipi, yip, licra, lonche, panti, pinqui* [versión electrónica 23.1, del año 2017], *pósit, regué, rocanrol, rúter* [versión electrónica 23.3, del año 2019], *escúter, sexi, espray, esprint, estand, estriptis o estriptís, suajili y tofe*). Por lo tanto, la mayoría de los anglicismos crudos ingresan en la 22.^a edición (2001), mientras que la mayor parte de las adaptaciones gráficas lo hacen en la 23.^a edición (2014).

Del mismo modo, se ha podido constatar que existe cierta variabilidad en cuanto al tratamiento de este tipo de voces por parte de la Academia, en su Diccionario; por ejemplo, *bungaló y cuásar* se incorporan en la 21.^a edición, se eliminan en la 22.^a y se reincorporan en la 23.^a; *quásar*, voz adaptada con tilde, se incorpora en la 21.^a edición, sin embargo,

²⁵⁴ Tienen uso 198 anglicismos crudos, de 203.

²⁵⁵ Tienen uso 156 anglicismos adaptados, de 367.

²⁵⁶ Tienen uso 151 anglicismos crudos, de 203.

desaparece en la 22.^a; *hippie* o *hippy* (*hippie* presenta más registros que *hippy*) se incorporan en una misma entrada en la 22.^a edición, pero en la 23.^a se registran en entradas independientes. Así pues, este constante cambio genera vacilación en los hablantes de español tanto para el empleo de las adaptaciones gráficas como de los anglicismos crudos, pues no se sabe con certeza si la voz está plenamente asentada o si ya no lo está, como se puede apreciar con *hippie* o *hippy*, que cuenta a su vez con la adaptación gráfica *jipi*, o con el anglicismo superfluo *hippi*, recogido en el diccionario de Rodríguez González (2017); lo mismo ocurre con *striptease*, que cuenta con las adaptaciones gráficas *estriptis* o *estriptís* (doblete), pero además alterna con los anglicismos superfluos *strip-tease*, *strip tease* y *striptis*, estudiados también por Rodríguez González (2017). Estos aspectos, por tanto, podrían generar en los hablantes no solo vacilaciones en la oralidad, sino también en la escritura, que habría que determinar en una futura investigación.

A partir de los datos obtenidos en el CORPES XXI (2001-2021), en lo que respecta tanto a los anglicismos registrados solo en la prensa (medio escrito) como a los anglicismos registrados en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral), se confirma que predomina el empleo de los anglicismos crudos frente a sus correspondientes adaptaciones gráficas, con la excepción —en las consultas en prensa (medio escrito)— de *quasar*, que cuenta con un caso menos que *cuásar* (26 frente a 27, respectivamente). En las consultas realizadas en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral), en cambio, todos los anglicismos crudos de la muestra de estudio tienen un mayor uso que las adaptaciones gráficas. Ahora bien, en el soporte «prensa», medio escrito, los anglicismos crudos que registran el mayor número de casos son *stand*, *sexy* y *reggae*, mientras que los anglicismos crudos que registran el menor número de casos son *toffee*, *swahili* y *panty*. Por su parte, en el soporte «todos», esto es, en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral), los anglicismos crudos que registran el mayor número de casos son *stand*, *sexy* y *rock and roll*, mientras que los anglicismos crudos que registran el menor número de casos son *toffee*, *quasar* y *swahili*.

En lo concerniente al ámbito hispanohablante, a partir de las consultas realizadas en los soportes «prensa» (medio escrito) y «todos» (medio escrito y oral), se confirma que los anglicismos crudos cuentan con más registros en América que en España, con la excepción de *swahili* y *hippy* —en las consultas en prensa (medio escrito)—, que se emplean más en España. Asimismo, en las consultas realizadas en libros, miscelánea, prensa y web (medio

²⁵⁷ Tienen uso 104 anglicismos superfluos e innecesarios, de 255.

escrito y oral), constituyen excepción *swahili*, *quasar* y *hippy*, que se emplean más en España. En el soporte «prensa», medio escrito, ocupan las primeras posiciones en América los anglicismos crudos *stand*, *sexy* y *reggae*. Por el contrario, ocupan los últimos puestos *swahili*, *toffee* y *bulldozer*. En el soporte «todos», medio escrito y oral, los anglicismos crudos más empleados en América son *stand*, *sexy* y *rock and roll*. En cambio, ocupan los últimos puestos *toffee*, *swahili* y *quasar*.

Las adaptaciones gráficas, por consiguiente, se emplean en menor proporción que los anglicismos crudos tanto en el el soporte «prensa» (medio escrito) como en el soporte «todos» (medio escrito y oral). En el primer caso, las más empleadas en América son *rocanrol*, *sexi* y *esprint*, a diferencia de *panti*, *estriptis* o *estriptís* y *curri*, que solo cuentan con un registro en cada caso. Llama la atención también que *regué* y *lonche* son de uso exclusivo americano, que *tofe* solo se registra en España, que *escúter*, *tofe* y *bodi* no cuentan con registros en América y que *regué*, *lonche* y *bodi* no cuentan con registros en España. Por su parte, las más empleadas en España son *esprint*, *críquet* y *estand*, mientras que *curri*, *estriptis* o *estriptís* y *panti* apenas se utilizan. En el segundo caso, en América destacan *bodi*, *rocanrol* y *licra*, pero no sucede lo mismo con *tofe*, *estriptis* o *estriptís* y *curri*. En España, en cambio, sobresalen *esprint*, *sexi* y *ferri*, mientras que *buldócer*, *panti* y *tofe* son los menos empleados. Se puede añadir que *bodi* y *lonche* no cuentan con registros en España y que *escúter* no cuenta con registros en América.

Así pues, en lo concerniente a los anglicismos crudos que cuentan con sus correspondientes anglicismos adaptados —y que están incluidos en el Diccionario académico—, los hispanohablantes hoy en día los emplean de manera indiferenciada dependiendo del ámbito (España o América). Esto se ve reflejado, por una parte, en que los anglicismos crudos se emplean más en América que en España. Por otra parte, en que los anglicismos adaptados se emplean en menor proporción que los anglicismos crudos tanto en América como en España. Ahora bien, entre las posibles razones que tienen los hablantes para preferir los anglicismos crudos están, por ejemplo, la no existencia de un término equivalente en español, la edad, el sexo, la moda —que va ligada con una determinada época—, la imitación, el esnobismo, la necesidad de alternancia de un término o expresión en un texto, para evitar repeticiones, los estratos sociales, la zona geográfica, etc. A propósito de la zona geográfica, Haensch afirma que el anglicismo «tiene su propia geografía lingüística en el amplio mundo hispánico» (2005, p. 251, citado en Ramírez García, 2020, p. 213).

En sexto lugar, se ha confirmado que los hispanohablantes, en la actualidad, emplean los anglicismos crudos que fueron propuestos para suprimirse de la última edición del

Diccionario académico, pero que aún se mantienen como tal. Se trata de los anglicismos crudos *baby-sitter*, *christmas*, *free lance*, *full time*, *input*, *look*, *lunch*, *music-hall*, *output*, *overbooking*, *self-service*, *short*, *show*, *sponsor*, *spot*, *stand*, *standing* y *stock*. Así pues, de las consultas realizadas tanto en el soporte «prensa» (medio escrito) como en el soporte «todos» (medio escrito y oral), se concluye lo siguiente: 1) Todos los anglicismos crudos que conforman este apartado cuentan con casos registrados en el CORPES XXI; 2) El anglicismo crudo *baby-sitter* cuenta con el menor número de casos en el CORPES XXI; 3) El anglicismo crudo *show* cuenta con el mayor número de casos en el CORPES XXI; 4) Todos los anglicismos crudos de la muestra cuentan con casos registrados en América; 5) No todos los anglicismos crudos de la muestra cuentan con casos registrados en España; *baby-sitter* es el término que no recoge información en el CORPES XXI; 6) Los anglicismos crudos cuentan con mayor cantidad de registros en América que en España; 7) Todos los anglicismos crudos de la muestra cuentan con resultados en el buscador *Google*.

Por un lado, los anglicismos crudos *top ten* en el soporte «prensa» (medio escrito), en América, son *show*, *look*, *stand*, *stock*, *spot*, *short*, *christmas*, *sponsor*, *input* y *standing*. En España, por su parte, destacan *show*, *stand*, *look*, *stock*, *spot*, *christmas*, *short*, *input*, *overbooking* y *sponsor*. Por otro lado, los anglicismos crudos *top ten* en el soporte «todos» (medio escrito y oral), en América, son *show*, *look*, *stock*, *stand*, *spot*, *short*, *christmas*, *input*, *sponsor* y *lunch*. En España, destacan *show*, *look*, *stand*, *stock*, *spot*, *christmas*, *input*, *short*, *standing* y *output*. Como se puede apreciar, el anglicismo crudo *show* ocupa el primer puesto en los dos soportes de búsqueda, así como en los medios escrito y oral. De igual manera, se puede observar que hay coincidencia de empleo en la mayor parte de anglicismos crudos en ambas búsquedas. Solo hay variación en los anglicismos crudos *standing* (*top ten* solo en soporte «prensa», medio escrito, en América), *overbooking* (*top ten* solo en soporte «prensa», medio escrito, en España), *sponsor* y *lunch* (*top ten* en el soporte «todos», medio escrito y oral, en América) y *standing* y *output* (*top ten* en el soporte «todos», medio escrito y oral, en España).

Por último, después de haber concluido muchos aspectos de esta investigación, entre ellos las consultas en el Diccionario académico (2014), en el diario peruano *El Comercio*, en las bases de datos académicas, etc., el 16 de diciembre de 2021 se presentó la actualización electrónica 23.5, con la incorporación de nuevos anglicismos, en su mayoría, adaptados, como, por ejemplo: *mandatorio*, *ria* (del ingl. *mandatory*, y este del lat. tardío *mandatorius* ‘relativo a un mandato o encargo’) y *másters* (del ingl. *masters*, y este de *Masters' Tournament* ‘Torneo de Maestros’, competición internacional de golf que desde 1934 se

celebra anualmente en la ciudad estadounidense de Augusta). Por su parte, la «Muestra de Novedades *DLE 23.5*» recoge otros anglicismos, que se presentan a continuación:

- Antropoceno, na (del ingl. *Anthropocene*, y este de *anthropo-* ‘antropo-’ y el gr. *καινός kainós* ‘nuevo, reciente’).
- Bambara o bámbara (del ingl. *Bambara*, y este del ár. *bambāra*).
- Bío² (del ingl. *bio*, y este acort. de *biography* ‘biografía’).
- Biopic (del ingl. *biopic*, y este del acort. de *biographical* ‘biográfico’ y *pic* ‘película’, acort. de *picture*).
- Bitcói n o bitcoin (de *Bitcoin*®, marca reg., y este del ingl. *bit* ‘bit’ y *coin* ‘moneda’).
- Bot (del ingl. *bot*, acort. de *robot* ‘robot’), cámel (del ingl. *camel*; literalmente ‘camello’).
- Cissexual (del ingl. *cissexual*, y este de *cis-* ‘cis-’ y *sexual* ‘sexual’).
- Cisgénero (de *cis-* y *género*, por adapt. del ingl. *cisgender*).
- Copernicio (del ingl. *copernicium*, y este de N. Copernicus ‘N. Copérnico’, 1473-1543, astrónomo polaco, e *-ium* ‘-io’).
- Criptomoneda (de *cripto-* y *moneda*, y este calco de ingl. *cryptocurrency*).
- Croma (del ingl. *chroma [key]*).
- Dobro (del ingl. *dobro*, y este de *Dobro*®, marca reg., acró n. de *Dopěra Brothers* ‘Hermanos Dopěra’, sus inventores).
- Gentrificación (del ingl. *gentrification*).
- Gentrificar (adapt. del ingl. *to gentrify*, y este de *gentry* ‘clase social alta’ y *-fy* ‘-ficar’).
- Livermorio (del ingl. *livermorium*, y este de [*Lawrence*] *Livermore [National Laboratory]*, institución estadounidense que colaboró en la síntesis de este elemento, e *-ium* ‘-io’).
- Mudra (del ingl. *mudra*, y este del sánscr. *mudrā* ‘sello’).
- Netiqueta (del ingl. *netiquette*, y este fusión de *net* ‘red’ y *etiquette* ‘etiqueta’).
- Ortesis u órtesis (del ingl. *orthesis*, fusión de *ortho-* ‘orto-’ y *prosthesis* ‘prótesis’).
- Panga² (del ingl. *panga*, este del lat. cient. *Pangasius*, y este del bengalí *pāñās* ‘pez de color de barro’).
- Pansexual (del ingl. *pansexual*, y este de *pan-* ‘pan-’ y *sexual* ‘sexual’).
- Pansexualidad (del ingl. *pansexuality*, y este de *pan-* ‘pan-’ y *sexuality* ‘sexualidad’).
- Supremacismo (del ingl. *supremacism*, y este de *supremacy* ‘supremacía’ e *-ism* ‘-ismo’).

- Supremacista (del ingl. *supremacist*, y este de *supremacy* ‘supremacía’ e *-ist* ‘-ista’).
- Transgénero (de *trans-* y *género*, por adapt. del ingl. *transgender*).
- Vapear (del ingl. *to vape*, der. de *vapour* ‘vapor’, y *-ear*). También se incorporan *vapeador, ra* y *vapeo*, que no cuentan con etimología.
- Webinario (adapt. del ingl. *webinar*, y este fusión de *web* ‘web’ y *seminar* ‘seminario’).

Por consiguiente, es evidente que la lengua española se renueva continuamente, que se innova de acuerdo con la época en que se vive, que los hispanohablantes incorporan voces de otras lenguas, entre las que se encuentran sobre todo los anglicismos, que el ámbito hispanohablante es determinante en la elección o empleo de los anglicismos, que la prensa peruana —representada en esta investigación por el diario *El Comercio*— utiliza hoy en día los anglicismos, que hace falta que se unifique la escritura de los anglicismos crudos y de los superfluos e innecesarios en la prensa peruana (y española), que la Academia acoge cada vez más este tipo de voces, que las bases de datos académicas son de gran ayuda para realizar trabajos de esta naturaleza, pero se deben incrementar sus documentos, que es necesario vigilar esa incorporación de anglicismos en la prensa a través de observatorios, como, por ejemplo, el observatorio del anglicismo en la prensa española denominado «Lázaro» (Álvarez Mellado, 2020), que, por cierto, servirá de modelo para crear uno similar con la prensa peruana, que el tratamiento de los anglicismos —en la lengua española— bien podría estar entre esos «pozos sin fondo», que menciona la lexicógrafa Paz Battaner en su escrito *Algunos pozos sin fondo en los diccionarios* (2017). De ahí que sea propicia la siguiente frase para dar por terminada esta investigación:

«La lengua es como una cinta que se fuera destrabando por uno de sus extremos (los puntos donde obsolece) y urdiéndose por el otro (por donde se innova)» (Dámaso Alonso, prólogo, en Lorenzo, 1994, p. 12).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AGENCIA EFE. (2022, 19 de marzo). Miley Cyrus cerró el primer día del Lollapalooza Argentina con un increíble show. *El Comercio*.
<https://elcomercio.pe/luces/musica/lollapalooza-argentina-miley-cyrus-cerro-el-primer-dia-con-un-increible-show-y-the-climb-video-celebs-rmmn-noticia/>
- ALEJO GONZÁLEZ, R. (2002). *Influencia del vocabulario económico inglés sobre los textos de economía españoles posteriores a la II Guerra Mundial* [tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid (UCM)]. E-Prints Complutense. Repositorio Institucional de la UCM. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/3313/>
- ALCARAZ, E., y MARTÍNEZ, M. A. (1997). *Diccionario de lingüística moderna*. Barcelona: Ariel S. A.
- ALFARO, R. (1948). El anglicismo en el español contemporáneo. *Thesaurus*, 4(1), 102-128.
https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/04/TH_04_001_110_0.pdf
- ALFARO, R. (1950). *Diccionario de anglicismos. Enumeración, análisis y equivalencias castizas de los barbarismos, extranjerismos, neologismos y solecismos de origen inglés que se han introducido en el castellano contemporáneo, y advertencias a traductores*. Imprenta nacional.
- ALFARO, R. (1970). *Diccionario de anglicismos* (2.^a ed. aum.). Gredos.
- ALVAR EZQUERRA, M. (1998). Palabras nuevas en los periódicos de hoy. En A. Álvarez Tejedor (Coord.), *La lengua española a finales del milenio*, (pp. 11-44). Caja de Burgos.
- ÁLVAREZ DE MIRANDA, P. (2018). La lengua española en el siglo XXI. Aproximación a algunas novedades. En R. Bueno, R. Gutiérrez (Coord.), *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2018*, (pp. 143-162). Boletín Oficial del Estado, BOE.
https://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario_18/el_espanol_en_el_mundo_anuario_instituto_cervantes_2018.pdf
- ÁLVAREZ-MELLADO, E. (2020). *Lázaro: An Extractor of Emergent Anglicisms in Spanish Newswire* [tesis de maestría, Brandeis University (Massachusetts)].
https://lirondos.github.io/files/lazaro_thesis.pdf
- ÁLVAREZ-MELLADO, E. (2020). Un corpus anotado de anglicismos emergentes en los titulares de periódicos españoles. En T. Solorio, M. Choudhury, K. Bali, S. Sitaram, A. Das, M. Diab (Eds.), *Actas del cuarto taller sobre enfoques computacionales para*

- la conmutación de códigos*, (pp. 1-8). Asociación Europea de Recursos Lingüísticos. <https://aclanthology.org/2020.calcs-1.1/>
- ÁLVAREZ-MELLADO, E. (2020). *Observatorio del anglicismo en la prensa española*. Observatorio Lázaro. <https://observatoriolazaro.es/>
- BATTANER, M.^a P. (2017, 29 de enero). *Algunos pozos sin fondo en los diccionarios [discurso]*. Toma de posesión de su plaza (silla s) en la Real Academia Española, Madrid. https://www.rae.es/sites/default/files/Discurso_ingreso_Paz_Battaner.pdf
- BOLAÑOS-MEDINA, A., y LUJÁN-GARCÍA, C. (2010). Análisis de los anglicismos informáticos crudos del léxico disponible de los estudiantes universitarios de traducción. *Lexis*, 34(2), 241-274. <https://revistas.pucp.edu.pe/index.php/lexis/article/view/1511>
- BOOKLESS, T. C. (1982): Towards a Semantic Description of English Loan-Words in Spanish. *Quillquereme*, 5(2), 170-185.
- CALVO, J. (Director técnico). (2016). *DiPerú. Diccionario de peruanismos*. Academia Peruana de la Lengua y Compañía de Minas Buenaventura.
- CAMPOS-PARDILLOS, M. Á. (2015). All Is not English that Glitters: False Anglicisms in the Spanish Language of Sports. *Atlantis*, 37(2), 155-174. <https://www.atlantisjournal.org/index.php/atlantis/article/view/272>
- CARRASCO, B. (1981). «La colonización lingüística del idioma español es un fenómeno imparable». *El País*. <https://n9.cl/sip7s>
- COSERIU, E. (1988). *Sincronía, diacronía e historia. El problema del cambio lingüístico*. Editorial Gredos, S. A.
- CRESPO-FERNÁNDEZ, E., y LUJÁN-GARCÍA, C. (2018). *Anglicismos sexuales en español. El inglés como recurso eufemístico y disfemístico en la comunicación virtual*. Editorial Comares S. L.
- CRESPO-FERNÁNDEZ, E., y LUJÁN-GARCÍA, C. (2013). Anglicismo y tabú: valores axiológicos del anglicismo. *Estudios Filológicos*, 52, 53-74. https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0071-17132013000200004
- CUERVO, R. J. (1876). *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano* (3.^a ed.). Imprenta de Medardo Rivas.
- CUESTA, P. (2005). El léxico español: Elementos constitutivos. Préstamos y neologismos. La formación de palabras. En M.^a L. Gutiérrez Araus *et al.*, *Introducción a la lengua española*, (pp. 291-312). Centro de Estudios Ramón Areces S. A.

- DANBOLT DRANGE, E. M. (2009). *Anglicismos en el lenguaje juvenil chileno y noruego. Un análisis comparativo* [tesis doctoral, The University of Bergen (UiB)]. Bergen Open Research Archive. <https://bora.uib.no/bora-xmlui/handle/1956/3630>
- DEL PINO ROMERO, J. (2013). *Influencia del inglés sobre cuatro lenguas europeas. Anglicismos semánticos y léxicos en francés, inglés, neerlandés y ruso* [tesis doctoral, Universidad de Valladolid (UVA)]. Tesis en acceso abierto en TESEO. <https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do?idFichero=f00Ujneud%2Bk%3D>
- DURÁN MARTÍNEZ, R. (2002). *La lengua inglesa en la publicidad española: una aproximación pragmática* [tesis doctoral, Universidad de Salamanca (USAL)]. Gredos. Repositorio de la Universidad de Salamanca. <https://gredos.usal.es/handle/10366/116131>
- ESTRANY, M. (1970). Calcos sintácticos del inglés. *Filología Moderna*, 38, 199-203.
- FRANCO TRUJILLO, E. D. (2016). *El anglicismo en el español nacional de México* [tesis doctoral, El Colegio de México (CM)]. Biblioteca Daniel Cosío Villegas. https://colmex.userservices.exlibrisgroup.com/discovery/delivery/52COLMEX_INST:AlmaGeneralView/1269771110002716?lang=en&viewerServiceCode=AlmaViewer
- FURIASSI, C. (2010). *False Anglicisms in Italian*. Monza: Polimetrica.
- FUNDÉURAE (2022). *Sobre la FundéuRAE*. <https://www.fundeu.es/>
- FERNÁNDEZ GARCÍA, A. (1972). *Anglicismos en el español (1891-1936)*. Gráficas LUX.
- GALVÁN, L. (2022, 25 de marzo). Netflix, HBO Max, Disney+... ¿cuál es la mejor plataforma de streaming? Comparamos todas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/streaming/series/netflix-hbo-max-cual-es-la-mejor-plataforma-de-streaming-en-america-latina-prime-video-disney-hbo-max-paramount-movistar-play-y-atresplayer-noticia/>
- GARCÍA, F. (2017). Anglicismos no asimilados en el *DRAE* (23.^a ed.). *Études Romanes de Brno*, 38(2), 11-27. <https://digilib.phil.muni.cz/handle/11222.digilib/137166>
- GARCÍA MORALES, M. G. (2009). *Análisis de los anglicismos léxicos del lenguaje cinematográfico registrados en muestras escritas entre 2002 y 2006* [tesis doctoral, Universidad de las Palmas de Gran Canaria (ULPGC)]. Repositorio ULPGC Universidad de Las Palmas de Gran Canaria: accedaCRIS. <https://accedacris.ulpgc.es/handle/10553/3585>
- GIMENO, F. & GIMENO, M. V. (1991). El estado de la cuestión sobre el anglicismo léxico. En C. Hernández, G. P. Granda, C. Hoyos, V. Fernández, D. Dietrick, & Y. Carballera (Eds.), *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de*

- América (vol. 2), (pp. 741-749). Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo.
- GIMENO, F., y GIMENO M. V. (2003). *El desplazamiento lingüístico del español por el inglés*. Cátedra.
- GÓMEZ CAPUZ, J. (1992). Anglicismos en las noticias sobre la Guerra del Golfo Pérsico. Visión actual del problema e intento de clasificación. *Lingüística española actual*, 14, 301-320.
- GÓMEZ CAPUZ, J. (1993): Calcos y malas traducciones en los doblajes del inglés al español: taxonomía de un corpus reciente y su contribución a la traductología y enseñanza de lenguas. En J. Fernández-Barrientos (Ed.), *Jornadas Internacionales de Lingüística Aplicada. Robert J. di Pietro In Memoriam* (vol. 1), (pp.627-638). Universidad de Granada: ICE.
- GÓMEZ CAPUZ, J. (1996). Tendencias en el estudio de las diversas etapas de la influencia angloamericana (con especial atención en el nivel léxico). En A. Alonso González (Coord.), *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Salamanca, 22-27 de noviembre de 1993* (vol. 2), (pp. 1289-1308). Arco Libros.
- GÓMEZ CAPUZ, J. (1997). Towards a Typological Classification of Linguistic Borrowing (Illustrated with Anglicisms in Romance Languages). *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, 10, 81-94. https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/5997/1/RAEI_10_08.pdf
- GÓMEZ CAPUZ, J. (2000). *Anglicismos léxicos en el español coloquial. Análisis semántico de los anglicismos y sus equivalentes españoles en un corpus de lengua hablada*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.
- GÓMEZ CAPUZ, J. (2005). *La inmigración léxica*. Arco Libros S. L.
- GOTTLIEB, H. (2005). Anglicisms and translation. En G. Anderman y M. Rogers (Eds.), *In and out of English: for better, for worse?*, (pp. 161-184). Multilingual Matters LTD. <http://lanlib.alzahra.ac.ir/multiMediaFile/2228544-4-1.pdf#page=174>
- HAENSCH, G. (2005). Anglicismos en el español de América. *ELUA*, 19, 243-251. https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/6105/1/ELUA_19_12.pdf
- HAUGEN, E. (1950). The Analysis of Linguistic Borrowing. *Language*, 26 (2), 210-231. <https://doi.org/10.2307/410058>
- HAUGEN, E. (1972). The Analysis of Linguistic Borrowing. En E. Scherabon Firchow, K. Grimstad, N. Hasselmo, y W. O'Neil (Eds.), *Studies by Einar Haugen. Presented on the occasion of his 65 th birthday-April 19, 1971*, (pp. 161-185). Mouton & Co., Printers, The Hague.

- HUYKE, I. (1974). Anglicismos en el vocabulario culto de San Juan: cuatro campos léxicos. *Anuario de Letras. Lingüística y Filología*, 12, 117-139. <https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-letras/index.php/al/article/view/302/300>
- INSTITUTO CERVANTES. (2021). *El español: Una lengua viva. Informe 2021*. Instituto Cervantes. https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2021.pdf
- KHALIL EID, B. (2021). *Estudio de los anglicismos del ámbito deportivo basado en un corpus de la prensa de España e Hispanoamérica* [tesis doctoral, Universidad de Málaga (UMA)]. RIUMA: Repositorio Institucional de la Universidad de Málaga. <https://riuma.uma.es/xmlui/handle/10630/22919>
- KAMENETSKAIA KOTSERUBA, S. (2018, enero-abril). Gran diccionario de anglicismos [reseña del *Gran diccionario de anglicismos*, de Félix Rodríguez González]. *Andamios*, 15(36), 395-400. <https://andamios.uacm.edu.mx/index.php/andamios/article/view/616>
- LÁZARO CARRETER, F. (2003). *El nuevo dardo en la palabra*. Aguilar.
- LÓPEZ MARTÍNEZ, H. (2019). Tiempos fundacionales. *El Comercio* (Supl.), 4.
- LÓPEZ MORALES, H. (1973). Anglicismos en Puerto Rico: En busca de los índices de permeabilización del diasistema. Diseño de investigación. *Románica*, 6, 77-83. <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/14273>
- LÓPEZ MORALES, H. (1979). *Dialectología y sociolingüística. Temas puertorriqueños*. Hispanova de Ediciones.
- LÓPEZ MORALES, H. (1999). Anglicismos en el léxico disponible de Puerto Rico. En L. A. Ortiz (Ed.), *El Caribe hispánico: perspectivas lingüísticas actuales. Homenaje a Manuel Álvarez Nazario*, (pp. 147-170). Iberoamericana y Vervuert Verlag.
- LÓPEZ MORALES, H. (1999). *Léxico disponible de Puerto Rico*. Arco Libros.
- LORENZO, E. (1987). Anglicismos en la prensa. En *Primera Reunión de Academias de la Lengua Española sobre el Lenguaje y los Medios de Comunicación: (octubre de 1985)*, (pp. 71-79). Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española.
- LORENZO, E. (1991). Anglicismos y traducciones. (Lo superfluo, lo nocivo y lo necesario). En S. González y Fernández-Corugedo, J. E. Tarazón, M. S. Suárez, C. Alas, y V. Prieto (Eds.), *Studia Patriciae Shaw Oblata* (vol. 2), (pp. 67-79). Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo.
- LORENZO, E. (1994). *El español de hoy, lengua en ebullición*. Editorial Gredos, S. A.

- LORENZO, E. (1995). El anglicismo, problema hispánico. *Boletín de Filología*, 35(1), 261-274. <https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/19200/20324>
- LORENZO, E. (1996). *Anglicismos hispánicos*. Editorial Gredos, S. A.
- LUJÁN-GARCÍA, C. (2020). Presencia de anglicismos en el campo de las ciencias farmacéuticas. *Onomázein*, 49, 140-173. http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/N49/49_6.pdf
- MANCERA, A. (2011). Anglicismos en los weblogs de Hispanoamérica y España. *Itinerarios*, 14, 75-94. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5873993>
- MÁRQUEZ ROJAS, M. J. (2005). *El anglicismo terminológico integral en los textos especializados: pautas para su tratamiento* [tesis doctoral, Universitat Pompeu Fabra (UPF)]. Repositorio Tesis Doctorals en Xarxa (TDX). <https://www.tdx.cat/handle/10803/7496#page=1>
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (2000, 29 de mayo). *Las palabras biacentuales*. Rinconete. https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/mayo_00/29052000_03.htm#:~:text=Con%20la%20expresi%C3%B3n%20palabras%20biacentuales,%2C%20yata%C3%AD%20o%20yatay%2C%20etc%C3%A9tera
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (2015). *Diccionario de redacción y estilo*. 4.^a ed. Pirámide.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (2000). La contravención de la norma en el lenguaje. *Acta*, 16, 23-32. https://www.acta.es/medios/articulos/ayudas_y_herramientas/016021.pdf
- MEDINA, J. (2004). *El anglicismo en el español actual*. 2.^a ed. Arco Libros S. L.
- MERRIAM-WEBSTER. (2022). *Diccionario de Merriam-Webster* [en línea]. <https://www.merriam-webster.com/dictionary/takeaway>
- MIRÓ QUESADA DE LA GUERRA, L. (2019, 4 de mayo). 180 años al servicio del país. «El periodismo, según como se ejerza, puede ser la más noble de las profesiones o el más vil de los oficios». *El Comercio* (Supl.), 3-4; 36.
- MONDÉJAR, M. D. (2019). *Neologismos en el discurso sobre moda en la prensa femenina* [tesis doctoral, Universidad de Murcia (UM)]. DIGITUM: Repositorio Institucional de la Universidad de Murcia. <https://digitum.um.es/digitum/handle/10201/74318>
- NÚÑEZ NOGUEROLES, E. (2016). Anglicism in CREA: A Quantitative Analysis in Spanish Newspapers. *Language Design*, 18, 215-242. http://elies.rediris.es/Language_Design/LD18/LD18_08_%20NUNEZ.pdf
- NÚÑEZ NOGUEROLES, E. (2017). *Anglicisms in the Spanish contemporary press / El anglicismo en la prensa española contemporánea* [tesis doctoral, Universidad de Granada (UGR)].

Repositorio de la Universidad de Granada: DIGIBUG.
<https://digibug.ugr.es/handle/10481/62202>

- NÚÑEZ NOGUEROLES, E. (2018). A comprehensive definition and typology of anglicism in present-day Spanish. *EPOS*, 34, 211-237. <https://doi.org/10.5944/epos.34.2018.20886>
- POWERED BY OXFORD. (2022). Diccionario Oxford de inglés y español, sinónimos y traductor de español a inglés [en línea]. <https://www.lexico.com/definition/mansplain>
- PRATT, Ch. (1980). *El anglicismo en el español peninsular contemporáneo*. Gredos.
- PULCINI, V., FURIASSI, C. & RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2012). The lexical influence of English on European languages: From words to phraseology. En C. Furiassi, V. Pulcini, y F. Rodríguez González (Eds.), *The Anglicization of European Lexis*, (pp. 1-24). Jhon Benjamins Publishing Company.
- RAMÍREZ GARCÍA, J. (2020). Los nuevos anglicismos de la lengua española: entre extranjerismos crudos y adaptaciones gráficas. *Nasledje*, 45, 235-252. <https://n9.cl/j9okx>
- RAMÍREZ GARCÍA, J. (2021). Los anglicismos crudos y las adaptaciones gráficas que recoge la vigesimotercera edición del *Diccionario de la lengua española*. *Colindancias*, 11, 185-214. <https://colindancias.uvt.ro/index.php/colindancias/article/view/268>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (1992). *Diccionario de la lengua española* (21.ª ed). Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2001). *Diccionario de la lengua española* (22.ª ed.). Espasa. <https://www.rae.es/drae2001/>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2005). *Diccionario panhispánico de dudas*. Santillana. <https://www.rae.es/dpd/>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2006). *Diccionario esencial de la lengua española*. Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2009). *Nueva gramática de la lengua española (Morfología. Sintaxis I)*. Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2010). *Ortografía de la lengua española*. Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2013-2022). *Diccionario histórico de la lengua española (DHLE)* [en línea]. <https://www.rae.es/dhle/>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2014). *Diccionario de la lengua española* (23.ª ed.). Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2014-2021). *Diccionario de la lengua española* (23.ª ed.), [versión 23.5 en línea]. <https://dle.rae.es/>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORPES) [en línea]. *Corpus del Español del Siglo XXI*. <https://www.rae.es/banco-de-datos/corpes-xxi>

- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de Referencia del Español Actual*. <https://www.rae.es/banco-de-datos/crea>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2013). *Mapa de diccionarios académicos* [en línea]. <https://apps2.rae.es/ntllet/SrvltGUILoginNtlletPub>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española (NTLLE)* [en línea]. <https://www.rae.es/obras-academicas/diccionarios/nuevo-tesoro-lexicografico-0>
- REDACCIÓN EC. (2020, 1 de agosto). ¿Spa en casa? Con este nuevo producto podrás cuidar de tus manos y pies como profesional. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/viu/belleza/spa-en-casa-con-este-nuevo-producto-podras-cuidar-de-tus-manos-y-pies-como-profesional-belleza-noticia/>
- REDACCIÓN EC. (2022, 19 de enero). Este es el ranking de productos más pedidos en apps de delivery durante el 2021 en la región. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/este-es-el-ranking-de-productos-mas-pedidos-en-apps-de-delivery-durante-el-2021-en-la-region-nndc-noticia/>
- REDACCIÓN EC. (2022, 13 de marzo). Raúl Ruidíaz llenó de elogios a Piero Quispe: «Excelente jugador. Un Crack». *El Comercio*. <https://n9.cl/i15f3>
- REDACCIÓN EC. (2022, 21 de marzo). «El Reventonazo de verano» vs. «Yo Soy, duplas perfectas»: ¿Qué programa lideró el rating? *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/tvmas/farandula/yo-soy-duplas-perfectas-vs-el-reventonazo-del-verano-que-programa-lidero-el-rating-farandula-rmmn-noticia/>
- REDACCIÓN EC. (2022, 23 de marzo). «Protagonistas de novela», el polémico reality en el que debutó William Levy en la TV. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/saltar-intro/netflix/series/cafe-con-aroma-de-mujer-protagonistas-de-novela-el-polemico-reality-que-marco-el-inicio-de-william-levy-en-la-tv-noticia/>
- RODRÍGUEZ DÍAZ, J. A. (2012). *Anglicismos y germanismos en el lenguaje de la publicidad del español peninsular contemporáneo (1998-2007)* [tesis doctoral, Universidad de Santiago de Compostela (USC)]. Minerva Repositorio Institucional DA USC. <https://minerva.usc.es/xmlui/handle/10347/3636>
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (1994). Anglicismos en el argot de la droga. *Atlantis: Revista de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos*, 16 (1-2), 179-216. <https://www.atlantisjournal.org/old/Papers/v16%20n1%202/v16%20n1%202-11.pdf>
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (1996). Functions of Anglicisms in Contemporary Spanish. *Cahiers de lexicologie*, 68 (1), 107-128. <https://n9.cl/259ke>

- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2005). *Diccionario de terminología y argot militar*. Verbum.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2008). *Diccionario gay-lésbico*. Gredos.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2011). *Diccionario del sexo y el erotismo*. Alianza.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2012). Anglicismos en el mundo del deporte: variación lingüística y sociolingüística. *Boletín de la Real Academia Española (BRAE)*, 92(306), 317-341. <https://n9.cl/tugd2>
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2013). Pseudoanglicismos en español actual. Revisión crítica y tratamiento lexicográfico. *Revista Española de Lingüística (RSEL)*, 43(1), 123-169. <http://revista.sel.edu.es/index.php/revista/article/view/102/90>
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2014). *Diccionario de la droga*. Arco / Libros.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2016). La introducción de los anglicismos en español: historia, actitudes, registro. En *Lengua, cultura, discurso. Estudios ofrecidos al profesor Manuel Casado Velarde*. (pp. 799-819). EUNSA. Ediciones Universidad de Navarra, S. A.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2017). *Gran diccionario de anglicismos*. Arco Libros S. L.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2017). El plural de los anglicismos en español actual. Panorama y revisión crítica. *Boletín de la Real Academia Española (BRAE)*, 97(315), 299-329. <http://revistas.rae.es/brae/article/view/188/432>
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2019). El género de los anglicismos en español actual. Panorama y revisión crítica. *Boletín de la Real Academia Española (BRAE)*, 99(319), 347-413. <http://revistas.rae.es/brae/article/view/297/791>
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (2019). La introducción de los anglicismos en español: Historia, actitudes, registro. En R. González Ruiz, I. Olza, & O. Loureda Lamas (Eds.), *Lengua, cultura, discurso. Estudios ofrecidos al profesor Manuel Casado Velarde*, (pp. 799-819). EUNSA. Ediciones Universidad de Navarra, S. A. <http://hdl.handle.net/10553/2100>
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F., y LILLO, A. (1997). *Nuevo diccionario de anglicismos*. Gredos.
- RODRÍGUEZ MEDINA, M. J. (1999). Anglicismos sintácticos en el sistema preposicional español: el caso de los manuales de informática traducidos. *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 6, 393-414. <https://n9.cl/8q7t5>
- RODRÍGUEZ MEDINA, M. J. (2000). El anglicismo en español: revisión crítica del estado de la cuestión. *Philologia Hispalensis* 14(1), 99-112. DOI: 10.12795 / PH.2000.v14.i01.08
- RODRÍGUEZ MEDINA, M. J. (2000). *Los anglicismos de frecuencia sintácticos en los manuales de informática traducidos* [tesis doctoral, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

- (ULPGC)]. Repositorio ULPGC Universidad de Las Palmas de Gran Canaria: accedaCRIS. <http://hdl.handle.net/10553/2100>
- RODRÍGUEZ MEDINA, M. J. (2002). Los anglicismos de frecuencia sintácticos en español: estudio empírico. *Revista Española de Lingüística Aplicada*, (15), 149-170. <https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/90355>
- RODRÍGUEZ MEDINA, M. J. (2003). La presencia del inglés en España: antecedentes y panorama actual. *Analecta Malacitana (AnMal Electrónica)*, (13). <https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/320081>
- RODRÍGUEZ MEDINA, M. J. (2004). La búsqueda de efectos humorísticos, irónicos y paródicos a través de los anglicismos. *ELIA: Estudios de Lingüística Inglesa Aplicada*, (5), 105-120. <http://revistas.uned.es/index.php/ELIA/article/view/18150>
- RODRÍGUEZ MEDINA, M. J. (2014). Anglicismos en el léxico de las actividades deportivas de los gimnasios españoles. *Lexis*, 38(2), 401-427. <https://revistas.pucp.edu.pe/index.php/lexis/article/view/11294>
- RODRÍGUEZ MEDINA, M. J. (2016). An approach to the study of the use of English in the activities of Spanish gyms. *Spanish in Context*, 13 (1), 128-148. DOI: <https://doi.org/10.1075/sic.13.1.06rod>
- RODRÍGUEZ SEGURA, D. (1998). *Pasado y presente del anglicismo. Análisis de un corpus de anglicismos actuales en distintos medios de comunicación españoles* [tesis doctoral, Universidad de Almería]. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=166633>
- RODRÍGUEZ SEGURA, D. (1999). *Panorama del anglicismo en español*. Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones.
- ROMERO LESMES, M.^a D. (2010). *Estudio léxico-semántico de los anglicismos verbales en el español normativo* [tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid (UCM)]. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=182375>
- RUBEŠOVÁ, S. (2016). *Clasificación lingüística y análisis sociolingüístico de los anglicismos en el español de México. La incorporación de los anglicismos en los Estados de Puebla y Tlaxcala a principios del siglo XXI* [tesis doctoral, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)]. Repositorio de la Universidad Nacional de Educación a Distancia: e-spacio. <http://e-spacio.uned.es/fez/view/tesisuned:Filologia-Srubesova>
- SALAS, L. (2021, 20 de abril). Honda Motos y su plan para recuperar el terreno perdido por falta de stock. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/economia/negocios/honda-motos-y-su-plan-para-recuperar-el-terreno-perdido-por-falta-de-stock-motocicletas-vehiculos->

menores-la-marca-japonesa-apunta-a-recuperar-participacion-de-mercado-ncze-noticia/

- SANOU, R. (2018). Anglicismos y redes sociales. *Cuadernos de la ALFAL*, 10, 176-191.
- SECO, M. (1977). El léxico de hoy. En R. Lapesa (Coord.), *Comunicación y Lenguaje*, (pp. 183-201). Karpos.
- SECO, M., ANDRÉS, O. & RAMOS, G. (1999). *Diccionario del español actual* (2 vols.). Aguilar.
- SMIT, C. (1975). Anglicism or not? *Vida Hispánica*, 23, 9-13.
- STONE, H. (1957). Los anglicismos en España y su papel en la lengua oral. *Revista de Filología Española*, 41(1/4), 141-160. <https://doi.org/10.3989/rfe.1957.v41.i1/4.1046>
- VALOZIC NENADIC, L. (2010). *El sociolecto publicitario y la globalización económica. Los anglicismos léxicos en la prensa de España, Italia, Francia y Serbia* [tesis doctoral, Universidad de Alicante (UA)]. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=121572>
- VÁSQUEZ AMADOR, M. (2012). *Los anglicismos en la prensa escrita española antes del siglo XX (1750-1900)* [tesis doctoral, Universidad de Cádiz]. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=51513>
- VÁSQUEZ AMADOR, M. (2015). Los anglicismos en la lengua española a través de la prensa de la primera mitad del siglo XIX. *Revista de Investigación Lingüística*, 17, 221-241. <https://revistas.um.es/ril/article/view/224031>
- VÁZQUEZ-AMADOR, M. (2015). Estudio descriptivo de la influencia del inglés en la prensa mexicana del siglo XIX. *Tonos Digital: Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, (29). <http://www.tonosdigital.com/ojs/index.php/tonos/article/view/1333/808>
- VÁZQUEZ-AMADOR, M., & LARIO-DE-OÑATE, M. C. (2015). Anglicismos en la prensa deportiva de principios del siglo XX y XXI: estudio contrastivo. *Epos: Revista de Filología*, (31), 359-374. <https://doi.org/10.5944/epos.31.2015.17371>
- VÁSQUEZ AMADOR, M., LARIO, C., & LÓPEZ, P. (2018). Los anglicismos en la prensa deportiva de los 50. *Estudios Filológicos*, (55), 157-176. <https://doi.org/10.4067/S0071-17132015000100010>
- VÁSQUEZ AMADOR, M. (2015). El tratamiento de un corpus de anglicismos de la prensa mexicana del siglo XX en los diccionarios de la RAE. *Anuario de Letras. Lingüística y Filología*, 3(2), 273-311. <https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-letras/index.php/al/article/view/1337/1460>
- VEGA FALCÓN, N. (2017). *Anglicismos en prensa de moda internacional y su uso a través de las TIC por parte de estudiantes universitarios* [tesis doctoral, Universidad de las

- Palmas de Gran Canaria (ULPGC)]. Repositorio ULPGC Universidad de Las Palmas de Gran Canaria: accedaCRIS. <https://accedacris.ulpgc.es/handle/10553/54045>
- VÉLEZ BARREIRO, M. (2003). *Anglicismos en la prensa económica española* [tesis doctoral, Universidade da Coruña]. Repositorio Universidade Coruña (RUC). <https://ruc.udc.es/dspace/handle/2183/7166>
- VIVAS, F. (2022, 27 de febrero). Sin coartada y sin sombrero. Cambio de ‘look’ y discurso cínico. Una crónica de Fernando Vivas. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/politica/gobierno/pedro-castillo-sin-coartada-y-sin-sombrero-cambio-de-look-y-discurso-cinico-una-cronica-de-fernando-vivas-hernan-condori-peru-libre-anibal-torres-noticia/>
- WHEN-CHUN, L. (2002). *El anglicismo en el léxico chino mandarín y en el léxico español: su incidencia en la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera* [tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid (UCM)]. E-Prints Complutense. Repositorio Institucional de la UCM. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/7217/>

APÉNDICES DOCUMENTALES

OBJETIVO 1: Determinar que en estos primeros años del siglo XXI los anglicismos están teniendo un uso cada vez más frecuente en la prensa peruana actual, en concreto en el diario *El Comercio*. (Bases de datos: CORPES XXI PERÚ (2001-2021) / Diario *El Comercio* (2001-2021))

Tabla 53

Anglicismos crudos en la prensa peruana (medio escrito) entre los años 2001-2021. Diferencia de uso entre los dos primeros decenios (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos crudos en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Casos	Docs.	Periodo inicial	Periodo final	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	Decenio 1	Decenio 2	Diferencia	Se usan más
1	<i>Acid</i>	6	4	2001	2009	1	0	0	0	0	0	0	1	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0	-6	No
2	<i>Acid house</i>	4	2	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	-4	No
3	<i>Acid jazz</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
4	<i>Amish</i>	6	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0	6	6	Sí	
5	<i>Antidumping</i>	1	1	2002	2002	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
6	<i>Baby-sitter</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
7	<i>Backgammon</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
8	<i>Backstage</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
9	<i>Banana split</i>	1	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí
10	<i>Beat</i>	15	12	2002	2016	0	2	0	1	0	0	3	1	1	0	1	3	0	0	1	2	0	0	0	0	0	8	7	-1	No
11	<i>Beatnik</i>	2	2	2008	2013	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	No
12	<i>Bebop</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
13	<i>Be-bop o be bop</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
14	<i>Best seller</i>	5	5	2007	2012	0	0	0	0	0	0	1	3	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1	-3	No

15	<i>Big bang</i>	29	14	2001	2020	4	0	0	0	0	0	0	0	3	0	7	0	1	0	0	0	0	6	8	0	7	22	15	Sí	
16	<i>Birdie</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	Sí	
17	<i>Blackjack</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
18	<i>Blazer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
19	<i>Blue jean</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
20	<i>Blues</i>	54	39	2001	2019	1	3	0	0	1	2	14	12	1	2	0	5	0	6	3	3	0	0	1	0	0	36	18	-18	No
21	<i>Body</i>	5	5	2001	2014	1	0	0	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4	1	-3	No	
22	<i>Bogey</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
23	<i>Bogie</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
24	<i>Boom</i>	82	71	2001	2019	10	1	2	1	5	4	2	13	0	7	1	7	2	8	5	4	4	4	2	0	0	45	37	-8	No
25	<i>Bourbon</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	Sí
26	<i>Boy scout</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
27	<i>Brandy</i>	2	2	2007	2019	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0	No	
28	<i>Break^l</i>	20	15	2003	2015	0	0	2	0	0	0	0	8	0	4	4	0	0	0	2	0	0	0	0	0	14	6	-8	No	
29	<i>Break dance</i>	6	4	2003	2011	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	4	2	Sí	
30	<i>Bridge</i>	18	13	2001	2016	3	5	0	0	2	1	1	0	0	1	0	0	0	3	0	2	0	0	0	0	13	5	-8	No	
31	<i>Brunch</i>	2	2	2003	2019	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0	No	
32	<i>Bulldozer</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
33	<i>Bungalow</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
34	<i>Business</i>	33	26	2004	2020	0	0	0	1	0	3	1	1	1	11	0	1	0	1	4	1	0	6	0	2	0	18	15	-3	No
35	<i>Bypass</i>	5	2	2005	2011	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1	-3	No	
36	<i>Caddie</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
37	<i>Camping</i>	7	4	2001	2019	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	3	0	0	3	4	1	Sí	
38	<i>Cartoon</i>	5	5	2001	2002	4	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	-5	No	
39	<i>Casting</i>	36	30	2001	2015	1	0	0	0	0	3	2	5	1	3	9	4	1	4	3	0	0	0	0	0	15	21	6	Sí	
40	<i>Catch</i>	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	Sí	
41	<i>Catering</i>	5	4	2008	2013	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	3	2	-1	No	

42	<i>Chill out</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
43	<i>Christmas</i>	3	3	2008	2019	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	2	1	Sí
44	<i>Clown</i>	4	4	2010	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	3	2	Sí	
45	<i>Coach</i>	7	7	2003	2019	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2	0	0	1	0	1	0	0	2	5	3	Sí	
46	<i>Colaless</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
47	<i>Container</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
48	<i>Copyright</i>	3	3	2001	2008	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No
49	<i>Country</i>	34	26	2001	2021	1	1	0	1	10	0	4	8	1	1	0	0	1	0	1	1	2	0	1	0	1	27	7	-20	No
50	<i>Crack^l</i>	32	30	2006	2020	0	0	0	0	0	3	3	1	0	7	0	3	4	4	5	0	1	0	0	1	0	14	18	4	Sí
51	<i>Cracker</i>	4	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	4	Sí
52	<i>Crash</i>	7	7	2006	2020	0	0	0	0	0	1	1	2	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	5	2	-3	No
53	<i>Cricket</i>	2	2	2007	2013	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	No
54	<i>Curry</i>	8	8	2006	2017	0	0	0	0	0	1	1	1	0	2	0	0	1	1	0	0	1	0	0	0	0	5	3	-2	No
55	<i>Cyclo-cross</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
56	<i>Delicatessen</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
57	<i>Disc-jockey</i>	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
58	<i>Doble bogey</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
59	<i>Dumping</i>	2	2	2001	2005	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	No
60	<i>Eagle</i>	4	4	2001	2017	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	2	2	0	No
61	<i>Espanglish</i>	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí
62	<i>Establishment</i>	12	11	2004	2017	0	0	0	1	1	0	1	3	0	0	0	0	0	3	1	0	2	0	0	0	0	6	6	0	No
63	<i>Fair play</i>	1	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí
64	<i>Feedback</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
65	<i>Ferry</i>	6	3	2001	2016	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	1	0	0	0	0	0	1	5	4	Sí	
66	<i>Finger</i>	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	Sí	
67	<i>Flash</i>	41	31	2001	2020	2	1	3	2	1	2	2	5	0	6	3	3	1	0	2	7	0	0	0	1	0	24	17	-7	No
68	<i>Flashback</i>	6	6	2008	2019	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0	3	3	0	No

69	Free lance	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
70	Full	32	24	2003	2020	0	0	1	0	1	0	4	0	0	3	3	0	1	2	1	1	0	4	11	0	6	26	20	Sí	
71	Full time	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
72	Geisha	9	9	2001	2012	1	0	0	0	0	1	0	3	2	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	8	1	-7	No	
73	Gentleman	2	2	2003	2010	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	No	
74	Gigabyte	4	3	2004	2004	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	-4	No	
75	Gillette	2	2	2007	2016	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	0	No	
76	Gin	6	6	2001	2017	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	2	0	0	0	0	2	4	2	Sí	
77	Gin-fizz	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
78	Ginseng	2	2	2013	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	Sí	
79	Gin-tonic	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
80	Ginger-ale	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
81	Grill	5	5	2007	2019	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	1	0	0	1	4	3	Sí	
82	Hall	10	9	2001	2019	2	1	0	0	0	1	0	2	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	1	0	6	4	-2	No	
83	Hacker	7	5	2004	2019	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	0	0	1	0	0	2	5	3	Sí	
84	Hardware	19	13	2001	2020	2	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	1	2	1	1	0	0	9	0	5	14	9	Sí	
85	Heavy	11	10	2002	2020	0	1	0	1	0	0	3	0	2	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	1	0	7	4	-3	No
86	Heavy metal	7	6	2004	2017	0	0	0	1	0	0	3	0	1	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	5	2	-3	No	
87	Hippie	8	4	2007	2016	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	5	1	0	0	0	0	0	2	6	4	Sí	
88	Hippy	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
89	Hobby	7	6	2006	2015	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	0	0	0	1	3	0	0	0	0	0	3	4	1	Sí	
90	Hockey	13	5	2003	2010	0	0	9	0	0	1	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	13	0	-13	No	
91	Holding	9	9	2001	2012	2	0	0	0	0	0	2	0	0	2	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	6	3	-3	No	
92	Holter	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
93	Hooligan	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
94	Input	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí	
95	Jacuzzi	2	2	2001	2015	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	No	

96	Jazz	143	70	2001	2019	4	12	15	9	1	0	14	36	9	3	9	3	2	6	2	11	6	0	1	0	0	103	40	-63	No	
97	Jean	18	17	2001	2019	1	2	1	0	0	2	0	4	0	3	2	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	13	5	-8	No	
98	Jeep	4	4	2009	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	3	2	Sí	
99	Jet'	22	15	2001	2019	5	0	0	1	0	0	2	6	0	1	0	0	0	0	4	2	0	0	1	0	0	15	7	-8	No	
100	Jet lag	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
101	Jet set	2	2	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0	No
102	Jiu-jitsu	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
103	Jogging	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
104	Joule	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
105	Kilobyte	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
106	Lady	5	4	2002	2012	0	1	0	0	0	0	1	0	0	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1	-3	No	
107	Leasing	3	3	2001	2004	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No	
108	Lifting	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
109	Light	20	17	2002	2020	0	1	0	2	0	1	2	2	0	4	1	4	0	0	1	1	0	0	0	1	0	12	8	-4	No	
110	Living	4	4	2007	2017	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	2	2	0	No	
111	Lobby	20	20	2001	2017	4	2	0	0	0	1	2	1	0	4	0	0	1	1	2	1	1	0	0	0	0	14	6	-8	No	
112	Look	27	25	2001	2019	2	0	1	0	1	0	4	3	0	5	3	1	0	1	2	2	0	1	1	0	0	16	11	-5	No	
113	Lunch	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
114	Lycra	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
115	Marketing	104	81	2001	2020	9	1	1	4	6	5	12	12	1	6	7	10	1	7	7	7	2	1	4	1	0	57	47	-10	No	
116	Mass media	1	1	2005	2005	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
117	Megabyte	1	1	2004	2004	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
118	Miss	84	53	2001	2019	9	3	8	2	1	2	10	8	2	3	1	7	12	2	0	12	0	0	2	0	0	48	36	-12	No	
119	Music-hall	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
120	Off	32	25	2001	2019	3	0	0	0	0	2	2	3	4	3	1	2	4	1	2	1	1	1	2	0	0	17	15	-2	No	
121	Offset	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
122	Output	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

123	<i>Overbooking</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
124	<i>Pallet</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
125	<i>Panty</i>	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No		
126	<i>Party</i>	17	10	2001	2011	2	0	0	0	1	0	0	2	2	5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	12	5	-7	No		
127	<i>Penthouse</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
128	<i>Performance</i>	76	59	2001	2021	5	2	5	0	1	4	0	15	8	0	4	4	1	7	5	5	3	4	0	2	1	40	36	-4	No
129	<i>Pidgin</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
130	<i>Ping-pong</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
131	<i>Playback</i>	22	9	2007	2016	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	20	0	0	0	0	2	20	18	Sí	
132	<i>Play back</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No		
133	<i>Playboy</i>	19	16	2001	2013	3	1	2	0	1	0	1	2	0	3	4	0	2	0	0	0	0	0	0	13	6	-7	No		
134	<i>Play boy</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
135	<i>Pub</i>	5	5	2001	2018	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	3	2	-1	No		
136	<i>Puenting</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
137	<i>Quad</i>	2	2	2012	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	2	2	Sí		
138	<i>Quasar</i>	2	2	2001	2001	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	No		
139	<i>Rafting</i>	1	1	2002	2002	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No		
140	<i>Ragtime</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No		
141	<i>Rag-time</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
142	<i>Rally</i>	79	34	2001	2019	3	0	5	1	0	3	6	10	0	4	0	15	2	7	2	4	14	0	3	0	0	32	47	15	Sí
143	<i>Ranking</i>	132	94	2001	2020	7	2	2	0	1	10	14	9	4	14	5	6	2	10	13	13	3	4	11	2	0	63	69	6	Sí
144	<i>Reality</i>	132	86	2003	2018	0	0	1	0	0	1	8	18	3	34	12	13	3	5	5	27	0	2	0	0	0	65	67	2	Sí
145	<i>Reality show</i>	25	20	2003	2018	0	0	1	0	0	0	5	9	1	2	0	1	0	0	0	5	0	1	0	0	0	18	7	-11	No
146	<i>Reggae</i>	22	18	2002	2019	0	1	2	0	0	1	1	9	2	2	0	0	0	0	0	3	0	0	1	0	0	18	4	-14	No
147	<i>Remake</i>	16	12	2001	2019	2	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	2	0	1	0	1	0	0	6	0	0	6	10	4	Sí
148	<i>Ring</i>	12	8	2008	2016	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	4	5	1	0	0	0	0	1	11	10	Sí	
149	<i>Rock and roll</i>	18	15	2007	2019	0	0	0	0	0	0	2	6	0	4	1	2	0	1	1	0	0	0	1	0	0	12	6	-6	No

150	Router	3	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
151	Rugby	3	3	2014	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	3	3	Sí		
152	Scooter	4	4	2001	2012	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	0	No		
153	Self-service	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No		
154	Sex appeal (tb. sex-appeal)	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No		
155	Sex shop (tb. sex-shop)	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No		
156	Sex symbol (tb. sex-symbol)	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No		
157	Sexy	31	30	2002	2019	0	3	0	0	0	6	1	0	9	3	4	0	0	2	2	0	0	1	0	0	19	12	-7	No	
158	Sheriff	3	3	2011	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3	3	Sí			
159	Sherpa	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No		
160	Shock	57	41	2001	2021	10	1	3	0	1	6	8	2	1	1	4	2	0	1	1	3	6	1	0	5	1	33	24	-9	No
161	Short	6	5	2001	2017	2	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0	3	3	0	No		
162	Show	320	217	2001	2019	11	10	3	1	2	5	29	52	14	40	40	50	5	9	16	25	4	2	2	0	0	167	153	-14	No
163	Show business	2	2	2008	2012	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	No		
164	Showman	4	4	2002	2019	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	1	3	2	Sí	
165	Show-woman	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
166	Sketch	11	9	2003	2020	0	0	1	0	0	1	1	1	0	2	0	0	0	0	1	3	0	0	0	1	0	6	5	-1	No
167	Software	244	108	2001	2020	10	2	1	40	2	13	2	3	6	12	6	16	2	16	5	22	57	0	5	24	0	91	153	62	Sí
168	Spa	17	10	2001	2016	1	0	0	0	0	0	3	0	0	1	0	7	1	0	0	4	0	0	0	0	5	12	7	Sí	
169	Spam	7	4	2004	2013	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	6	1	-5	No		
170	Spanglish	3	3	2001	2010	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No		
171	Sparring	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No		
172	Split	4	2	2007	2014	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	1	3	2	Sí		
173	Sponsor	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
174	Sport	129	85	2001	2019	15	1	1	0	5	7	16	18	1	7	0	7	0	8	13	8	6	14	2	0	0	71	58	-13	No
175	Spot	25	18	2001	2016	3	1	2	0	0	1	3	1	0	1	1	4	1	2	0	5	0	0	0	0	12	13	1	Sí	
176	Spray	6	5	2001	2018	2	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	4	2	-2	No	

177	<i>Sprint</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
178	<i>Squash</i>	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	1	Sí
179	<i>Stand</i>	43	27	2001	2019	5	2	1	0	0	1	4	4	0	1	1	0	3	2	15	2	0	0	2	0	0	18	25	7	Sí
180	<i>Standing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
181	<i>Stent</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
182	<i>Stock</i>	23	19	2002	2020	0	2	0	1	0	3	1	2	0	2	1	1	1	0	5	0	3	0	0	1	0	11	12	1	Sí
183	<i>Stop</i>	11	9	2003	2020	0	0	1	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	2	1	0	0	3	1	0	4	7	3	Sí
184	<i>Striptease</i>	3	2	2002	2015	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	2	1	-1	No	
185	<i>Supergirl</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
186	<i>Swahili</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
187	<i>Swing</i>	2	2	2001	2008	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	No	
188	<i>Terabyte</i>	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
189	<i>Thriller</i>	56	42	2001	2019	3	0	0	0	0	1	1	10	10	7	4	2	2	2	6	4	0	0	4	0	0	32	24	-8	No
190	<i>Tie break</i>	4	4	2008	2015	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	3	1	-2	No	
191	<i>Toffee</i>	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	1	Sí
192	<i>Top model (tb. top-model)</i>	8	6	2007	2012	0	0	0	0	0	0	1	0	1	5	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	7	1	-6	No	
193	<i>Tory</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
194	<i>Tweed</i>	1	1	2011	2011	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	Sí
195	<i>Twist</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
196	<i>Underground</i>	6	6	2002	2016	0	1	0	1	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	5	1	-4	No	
197	<i>Walkie-talkie</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
198	<i>Watt</i>	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	1	Sí
199	<i>Whisky</i>	23	16	2001	2019	2	1	2	0	3	0	1	2	0	3	3	0	0	1	0	2	0	2	1	0	0	14	9	-5	No
200	<i>Windsurf</i>	7	3	2016	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	1	3	0	0	0	7	7	7	Sí
201	<i>Wind surf</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
202	<i>Windsurfing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
203	<i>Wind surfing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

Tabla 54

Anglicismos adaptados en la prensa peruana (medio escrito) entre los años 2001-2021. Diferencia de uso entre los dos primeros decenios (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos adaptados en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Casos	Docs.	Período inicial	Período final	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	Decenio 1	Decenio 2	Diferencia	Se usan más
1	Absorbancia	3	3	2001	2006	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No
2	Acantocito	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
3	Acantocitosis	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
4	Acida	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
5	Aerodino	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
6	Aflatoxina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
7	Agar-agar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
8	Agaragar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
9	Amniocentesis	1	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Si
10	Amoniotético, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
11	Anteroposterior	7	6	2001	2014	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	4	3	-1	No	
12	Axénico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
13	Ayurveda	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
14	Ayurvédico, ca	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
15	Babi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
16	Baipás	2	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	2	Si	
17	Básquetbol	8	6	2001	2008	4	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0	-8	No	
18	Basquetbol	8	6	2001	2008	4	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0	-8	No	
19	Basquetbolista	6	4	2010	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	3	3	0	No	
20	Basquetbolístico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	

21	Beatlemania	4	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	4	Si
22	Béisbol	11	7	2001	2016	4	1	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	7	4	-3	No	
23	Beisbol	11	7	2001	2016	4	1	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	7	4	-3	No	
24	Beisbolero, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
25	Beisbolístico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
26	Bermuda	1	1	2002	2002	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
27	Bermudas	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
28	Bikini	11	10	2001	2016	2	0	2	0	0	0	1	1	0	3	0	1	0	0	0	1	0	0	0	9	2	-7	No	
29	Biquini	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
30	Biocida	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	Si	
31	Bioenergía	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	Si	
32	Bioma	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
33	Bíper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
34	Bisnes	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
35	Blíster	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
36	Blog	89	62	2004	2020	0	0	0	5	0	2	5	16	1	21	11	12	2	6	4	0	2	0	2	50	39	-11	No	
37	Bloguero, ra	9	7	2010	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0	4	4	Si	
38	Bluf	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
39	Blúmer	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
40	Bluyín	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
41	Bodi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
42	Boicot	10	9	2001	2016	1	1	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	8	2	-6	No	
43	Bonus	5	5	2008	2019	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	2	0	0	1	4	3	Si	
44	Bótox	2	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	Si	
45	Brandi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
46	Brent	10	5	2001	2016	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	7	0	0	0	0	2	8	6	Si	
47	Bróker	3	2	2001	2010	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No	

48	Brujismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
49	Buguibugui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
50	Buldócer	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
51	Bumerán	2	2	2008	2014	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	No		
52	Búmeran	2	2	2008	2014	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	No		
53	Bungaló	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
54	Burka	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	0	0	No		
55	Cablegrama	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
56	Cabús	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
57	Cachascán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
58	Calcitonina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
59	Cameo	5	4	2007	2016	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	2	3	1	0	0	0	Si	
60	Cameral	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
61	Camp	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	0	0	0	No		
62	Campismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
63	Capacitancia	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
64	Carábido	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
65	Cartismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
66	Catabolismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
67	Cefalosporina	1	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	Si	
68	Celuloide	5	5	2001	2015	2	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4	1	-3	0	0	0	0	No	
69	Cerulina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
70	Chartismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
71	Chat	27	22	2001	2021	2	2	0	0	0	0	3	0	3	0	3	1	0	1	4	2	2	1	2	1	10	17	7	0	0	0	Si	
72	Cheroqui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
73	Ciberespacio	12	11	2001	2019	6	2	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	1	0	0	9	3	-6	0	0	0	No	
74	Cibernauta	2	2	2016	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	2	2	0	0	0	Si	

75	Cíborg	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
76	Ciclogénesis	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
77	Ciclón	25	17	2008	2020	0	0	0	0	0	0	3	0	7	0	3	1	1	7	0	0	0	0	3	0	10	15	5	Si
78	Ciclotrón	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
79	Cienciología	2	2	2007	2012	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	No
80	Cientismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
81	Cientista	2	2	2001	2003	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	No
82	Circlip	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
83	Cistina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
84	Citoquina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
85	Clembuterol	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
86	Clericó	1	1	2004	2004	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
87	Clicar	1	1	2004	2004	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
88	Cliquear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
89	Cliqueo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
90	Clínex	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
91	Clinker	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
92	Cloranfenicol	2	2	2001	2014	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	No	
93	Colesterol	101	25	2002	2017	0	11	8	0	1	0	1	0	1	0	4	10	2	44	15	4	0	0	0	22	79	57	Si	
94	Colinérgico, ca	2	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	Si	
95	Colt	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
96	Coltán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
97	Combi	44	34	2001	2017	11	4	4	4	0	4	2	2	0	5	3	2	0	1	1	0	1	0	0	36	8	-28	No	
98	Condón	12	9	2001	2013	2	0	1	0	0	2	0	0	1	3	2	0	1	0	0	0	0	0	0	9	3	-6	No	
99	Condrosarcoma	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
100	Constructo	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	Si	
101	Conservatismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

102	Contraceptivo, va	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
103	Corderoy	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
104	Coronavírico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
105	Coronavirus	45	29	2020	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	23	22	0	45	45	Si	
106	Cortisona	2	2	2007	2008	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	No
107	Críquet	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	Si
108	Cróquet	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
109	Croquet	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
110	Cuantizar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
111	Cuark	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
112	Cuásar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
113	Curri	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
114	Deflector, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
115	Delección	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
116	Demodular	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
117	Desmodulación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
118	Desorción	5	2	2001	2005	4	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	-5	No
119	Dónut	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
120	Dron	15	4	2015	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	14	0	0	0	0	1	0	0	15	15	Si	
121	Dum-dum	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
122	Dumdum	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
123	Ébola	31	7	2015	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	12	19	0	0	0	0	0	0	31	31	Si	
124	Egotismo	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
125	Empatizar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
126	Encriptar	1	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Si	
127	Enduro	6	3	2013	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	1	0	3	0	0	6	6	Si	
128	Enrutador	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

129	Enrutamiento	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
130	Enrutar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
131	Eonia	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
132	Eritromicina	4	2	2001	2013	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	2	0	0	0	No	
133	Escay	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
134	Escúter	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
135	Eslalon	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
136	Esmog	2	1	2002	2002	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	0	No	
137	Especismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
138	Especista	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
139	Espray	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
140	Esprint	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
141	Estand	2	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	0	No	
142	Esténcil	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
143	Estriptis	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
144	Estriptís	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
145	Eurbor	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
146	Eutéctico, ca	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	0	No		
147	Exhaustación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
148	Externalizar	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	Si	
149	Fanzine	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
150	Farsi	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	Si	
151	Fático, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
152	Faulear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
153	Femicidio	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
154	Ferri	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
155	Fibroína	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

156	Fibrosarcoma	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
157	Fillear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
158	Fildeo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
159	Flap	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
160	Folclore	11	8	2001	2018	1	4	1	0	0	0	0	1	0	0	2	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	7	4	-3					No		
161	Folklore	6	6	2001	2016	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	1	0	0	0	0	0	2	4	2					Si			
162	Folk	11	10	2002	2018	0	1	1	0	0	0	0	3	2	0	0	0	0	1	0	2	0	1	0	0	7	4	-3					No			
163	Fosgeno	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
164	Foxtrot	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1					No			
165	Friki	2	2	2010	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0					No			
166	Friqui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
167	Fueloil	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
168	Fullereno	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
169	Gay	55	41	2001	2018	2	1	1	1	0	2	5	4	2	12	3	5	0	7	6	3	0	1	0	0	30	25	-5					No			
170	Géiser	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1					No			
171	Glicérido	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
172	Gluon	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
173	Glutamato	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1					Si			
174	Glutámico	4	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1					Si			
175	Gore	13	9	2001	2019	1	0	0	0	0	0	2	3	0	0	1	0	0	1	0	0	0	2	3	0	6	7	1					Si			
176	Góspel	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1					No			
177	Grafeno	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
178	Grombif	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
179	Guaipe	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
180	Guardavidas	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
181	Güija	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
182	Güinche	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	

183	Güisqui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
184	Gutapercha	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1					No			
185	Hackear	3	3	2012	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3						Si			
186	Hadrón	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No		
187	Haikai	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No		
188	Hai-kai	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No		
189	Haiku	2	1	2006	2006	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2							No		
190	Haikú	2	1	2006	2006	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2							No		
191	Hándicap	3	2	2003	2003	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3							No			
192	Henna	2	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2								No		
193	Henrio	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
194	Hipoclorito	3	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	3	3							Si		
195	Iconicidad	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
196	Identikit	3	2	2002	2011	0	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	-1								No		
197	Inculturación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
198	Internalizar	3	2	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	3	3								Si		
199	Internet	608	352	2001	2021	43	8	4	58	3	20	24	64	13	88	19	57	16	27	44	38	45	4	9	14	10	325	283	-42					No		
200	Intranet	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
201	Iridiscencia	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
202	Isoflavona	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
203	Jaibol	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
204	Jáquer	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
205	Jipismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
206	Jonrón	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
207	Jonronear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
208	Jonronero, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
209	Kart	2	2	2015	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2	2							Si	

210	Kartismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
211	Ketchup	2	2	2002	2014	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	No		
212	Kálim	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
213	Kilim	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
214	Kinésico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
215	Quinésico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
216	Klitrón	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
217	Kung-fu	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
218	Kungfú	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
219	Led	17	14	2002	2016	0	2	0	0	0	0	0	0	4	0	4	0	1	4	2	0	0	0	0	0	6	11	5	0	Si		
220	Licra	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	0	No		
221	Lisérgico, ca	3	3	2004	2007	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	0	No		
222	Lonche	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
223	Macadán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
224	Macadam	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
225	Marquetear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
226	Marketeear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
227	Melatonina	15	4	2009	2018	0	0	0	0	0	0	0	3	0	8	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	3	12	9	0	Si		
228	Membrecía	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
229	Meme	5	3	2015	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	4	0	0	0	0	5	5	0	Si			
230	Mercurocromo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
231	Mítin	30	23	2001	2016	3	4	0	0	0	4	0	7	0	0	0	4	0	0	2	6	0	0	0	0	18	12	-6	0	No		
232	Mítín	30	23	2001	2016	3	4	0	0	0	4	0	7	0	0	0	4	0	0	2	6	0	0	0	0	18	12	-6	0	No		
233	Multiplexor	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
234	Nandrolona	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
235	Nerdo, da	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	0	No		
236	Niple	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	0	No		

237	Nocaut	3	3	2012	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	3	3	Si
238	Órsay	2	2	2012	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	2	Si	
239	Pádel	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
240	Paneo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
241	Panqueca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
242	Panqueque	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
243	Parafernalia	14	13	2001	2019	2	2	1	0	0	0	4	0	0	0	0	1	0	0	2	1	0	1	0	0	9	5	-4	No	
244	Pastún, na	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
245	Permafrost	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	Si	
246	Pichear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
247	Picheo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
248	Pícher	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
249	Pícnic	5	5	2008	2019	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0	2	3	1	Si		
250	Picop	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
251	Picú	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
252	Pimpón	2	2	2006	2008	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	No	
253	Pin ¹ y ²	10	8	2002	2020	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	2	1	0	0	0	2	0	3	7	4	Si		
254	Pinqui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
255	Píxel	5	5	2013	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	1	1	0	0	5	5	Si		
256	Pixel	5	5	2013	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	1	1	0	0	5	5	Si		
257	Plóter	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
258	Plotear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
259	Póquer	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No		
260	Póker	12	4	2007	2013	0	0	0	0	0	6	1	0	0	0	4	1	0	0	0	0	0	0	0	7	5	-2	No		
261	Ponchar	4	4	2001	2016	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3	1	-2	No		
262	Ponqué	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
263	Pósit	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	

264	Precuela	2	2	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	Si	
265	Privacía	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
266	Procaína	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
267	Prolactina	1	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Si	
268	Propela	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
269	Psicodelia	6	4	2007	2016	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	3	0	0	0	0	0	2	4	2	Si	
270	Sicodelia	4	2	2003	2014	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	1	3	2	Si	
271	Psicodélico, ca	4	4	2008	2019	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	1	-2	No	
272	Sicodélico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
273	Punki	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
274	Raglán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
275	Raid	6	6	2001	2020	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	2	0	1	5	4	Si	
276	Rap	21	16	2003	2019	0	0	2	0	0	0	2	6	0	1	1	2	0	0	1	2	1	0	3	0	0	11	10	-1	No
277	Rapero, ra	19	15	2007	2019	0	0	0	0	0	0	6	2	0	1	1	3	0	0	1	0	0	1	4	0	0	9	10	1	Si
278	Rastafari	4	4	2002	2014	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	3	1	-2	No	
279	Recombinante	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
280	Redox	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
281	Rédox	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
282	Réferi	4	3	2007	2014	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	3	1	-2	No	
283	Referí	4	3	2007	2014	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	3	1	-2	No	
284	Registración	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
285	Reguetón	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	Si
286	Resiliencia	6	6	2002	2021	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	2	2	4	2	Si
287	Resiliente	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
288	Resistividad	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
289	Retaliación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
290	Resort	6	6	2001	2019	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	3	3	0	No

291	Rocanol	4	2	2011	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	4	Si
292	Rocanolero, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
293	Rosbif	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
294	Rugbista	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
295	Rúter	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
296	Sacarina	1	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Si	
297	Sadomasoquismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
298	Sadomasoquista	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
299	Safari	7	5	2002	2016	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	6	5	Si	
300	Sandwichería	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
301	Sandwichero, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
302	Selfi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
303	Separatismo	3	2	2008	2008	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No	
304	Separatista	3	3	2006	2008	0	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No	
305	Serendipia	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
306	Serotonina	4	4	2003	2017	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	1	3	2	Si	
307	Serpentario	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
308	Sexi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
309	Sincretizar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
310	Singlista	1	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Si	
311	Sítar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
312	Solárium	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
313	Solvato	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
314	Sororidad	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
315	Suajili	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
316	Supermán	28	13	2001	2016	2	0	3	1	0	0	0	1	1	0	2	13	0	3	2	0	0	0	0	0	8	20	12	Si	
317	Táper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

318	Terrier	3	3	2001	2010	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No
319	Tetraciclina	2	1	2001	2001	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	No	
320	Tex-mex	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
321	Textear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
322	Tíner	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
323	Tipear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
324	Típex	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
325	Tofe	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
326	Tofu	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	Si
327	Tóper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
328	Toples	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	1	Si
329	Transpondedor	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
330	Traslocación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
331	Translocación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
332	Trávelin	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
333	Trazabilidad	2	2	2016	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2	2	2	Si
334	Triglicérido(s)	18	7	2010	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	2	12	0	1	0	0	0	1	17	16	16	Si
335	Trolear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
336	Troleo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
337	Tubey	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
338	Tuit	16	12	2012	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	1	3	5	0	2	0	0	0	0	16	16	16	Si
339	Tuitear	6	4	2010	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	4	2	2	Si
340	Tuiteo	3	3	2010	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	1	1	Si
341	Tuitero, ra	2	2	2012	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	2	Si
342	Turbofán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
343	Turoperador	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
344	Tutsi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

345	Unisex	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
346	Vancomicina	11	3	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	11	0	0	0	0	0	11	11	0	0	Si	
347	Vatio	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
348	Váucher	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
349	Védico, ca	1	1	2005	2005	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	0	0	No	
350	Veganismo	2	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2	2	0	0	0	Si	
351	Vermiculita	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
352	Versus	29	28	2001	2020	2	1	2	0	1	2	1	0	1	6	1	1	1	4	1	1	2	0	0	2	0	16	13	-3	0	0	No
353	Viagra	10	5	2010	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	2	0	0	5	0	0	0	0	0	0	3	7	4	0	0	Si	
354	Videochat	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	Si	
355	Vigorexia	4	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	-4	0	0	No	
356	Vigoréxico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
357	Vóley	62	34	2001	2019	1	1	0	0	0	10	4	17	2	8	1	0	3	3	0	5	3	0	4	0	43	19	-24	0	0	No	
358	Vóley-playa	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	0	0	Si	
359	Wésterm	28	17	2001	2016	1	0	0	0	0	3	0	17	4	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	25	3	-22	0	0	0	No	
360	Wifi	22	14	2004	2018	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	5	0	0	9	5	0	1	0	0	1	21	20	0	0	0	Si	
361	Wi fi	4	3	2014	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	0	0	1	0	0	4	4	0	0	0	Si	
362	Yang	2	2	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	2	0	0	0	Si	
363	Yidis	2	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	0	0	0	No	
364	Yin	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
365	Yincana	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
366	Zíper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
367	Zódiac	5	4	2014	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	1	0	0	0	0	0	5	5	0	0	0	0	Si

Tabla 55

Anglicismos superfluos e innecesarios en la prensa peruana (medio escrito) entre los años 2001-2021. Diferencia de uso entre los dos primeros decenios (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios en la prensa peruana (medio escrito) / CORPES XXI	Casos	Docs.	Período inicial	Período final	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	Decenio 1	Decenio 2	Diferencia	Se usan más	
1	<i>accountability</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
2	<i>antiage</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
3	<i>app</i>	70	43	2007	2021	0	0	0	0	0	0	1	0	5	0	1	4	0	2	12	13	4	10	4	12	2	6	64	58	Sí	
4	<i>apps</i>	27	14	2010	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	1	0	0	0	3	1	0	0	0	19	0	3	24	21	Sí	
5	<i>baby shower</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
6	<i>background</i>	3	3	2001	2008	1	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No	
7	<i>back spin</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
8	<i>slice</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
9	<i>backup</i>	5	3	2004	2020	0	0	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	4	1	-3	No	
10	<i>banear</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
11	<i>banner</i>	6	4	2004	2017	0	0	0	1	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	4	2	-2	No	
12	<i>bankruptcy</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
13	<i>baseball</i>	2	2	2004	2016	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	0	No	
14	<i>beauty addict</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
15	<i>beauty bloggers</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
16	<i>beefsteak</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
17	<i>benchmarking</i>	2	2	2017	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	2	2	Sí	
18	<i>big data</i>	4	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	4	4	Sí	
19	<i>binge drinking</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
20	<i>bitcoin</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

48	<i>ciberbullying</i>	2	2	2011	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	2	Sí
49	<i>Cyber Monday</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
50	<i>cli-fi</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
51	<i>cloud computing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
52	<i>cohousing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
53	<i>coktail</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
54	<i>comeback</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
55	<i>concealer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
56	<i>contouring</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
57	<i>coolhunter</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
58	<i>courier</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
59	<i>craft beer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
60	<i>crash test</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
61	<i>cross selling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
62	<i>crowdfunding</i>	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	Sí	
63	<i>curling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
64	<i>curvy</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
65	<i>data mining</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
66	<i>dealer</i>	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí
67	<i>deepfake</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
68	<i>Deep Web</i>	1	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí
69	<i>delivery</i>	6	4	2001	2021	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	3	1	5	4	Sí		
70	<i>denim</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
71	<i>detox</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
72	<i>display</i>	10	9	2004	2017	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	2	0	0	1	3	1	0	0	0	0	2	8	6	Sí
73	<i>dress code</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
74	<i>drop shot</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

75	duty free	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
76	e-book	3	2	2012	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	3	Sí
77	e-books	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
78	e-commerce	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
79	e-health	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
80	e-mail	15	15	2001	2017	3	1	0	3	0	0	0	1	1	4	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	13	2	-11	No
81	expertise	2	2	2016	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	2	2	Sí
82	eyeliner	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
83	fake news	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
84	fan zone	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
85	fashion	9	9	2003	2012	0	0	2	0	0	0	2	1	0	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	7	2	-5	No
86	fashion week	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
87	fast fashion	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí
88	fast food	4	4	2012	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	4	4	Sí
89	featuring	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
90	finger food	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
91	fintech	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
92	fit	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
93	fitting	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
94	fixture	4	3	2003	2014	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	2	2	0	No	
95	flash crash	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
96	flipped classroom	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
97	followers	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
98	foodie	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
99	foody	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
100	food truck	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	Sí	
101	front row	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

102	<i>full coverage foundation</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
103	<i>game</i>	11	10	2004	2020	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	2	0	1	0	4	0	0	0	1	0	2	9	7	Sí
104	<i>gamer</i>	10	6	2019	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	7	0	0	10	10	Sí
105	<i>glamping</i>	2	2	2019	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	2	2	Sí
106	<i>gloss</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
107	<i>goalball</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
108	<i>greenwashing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
109	<i>grooming</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
110	<i>gym</i>	6	4	2007	2013	0	0	0	0	0	0	1	0	0	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	5	1	-4	No
111	<i>happy hour</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
112	<i>hastag</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
113	<i>hater</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
114	<i>hat-trick</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
115	<i>hawkish</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
116	<i>healthy</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
117	<i>hedge fund</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
118	<i>hiking</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	Sí
119	<i>hipster</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	Sí
120	<i>homeschooling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
121	<i>homeschooler</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
122	<i>hot dog</i>	3	3	2013	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0	3	3	Sí	
123	<i>hub</i>	6	5	2002	2020	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	3	3	0	No	
124	<i>impeachment</i>	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	Sí	
125	<i>influencer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
126	<i>instagrammer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
127	<i>it-girl</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
128	<i>jumpsuit</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

129	<i>knock out</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
130	<i>laptop</i>	57	27	2001	2020	1	0	0	0	0	1	1	1	0	3	1	6	0	2	2	0	4	0	0	35	0	7	50	43	Sí
131	<i>laptop computer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
132	<i>late night</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
133	<i>like</i>	9	9	2001	2019	1	0	2	1	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	1	0	0	5	4	-1	No
134	<i>likes</i>	8	5	2015	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0	1	0	0	0	0	0	8	8	Sí
135	<i>link</i>	11	6	2001	2017	3	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	6	0	0	0	0	5	6	1	Sí	
136	<i>lipstick</i>	3	3	2007	2009	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No	
137	<i>littering</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
138	<i>lookazo</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
139	<i>lookbook</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
140	<i>low cost</i>	10	3	2017	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	6	0	0	0	10	10	Sí	
141	<i>lucky loser</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
142	<i>machine learning</i>	2	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	2	Sí	
143	<i>mailing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
144	<i>main round</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
145	<i>mainstream</i>	3	2	2015	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	3	3	Sí	
146	<i>makeup</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
147	<i>mall</i>	6	6	2008	2016	0	0	0	0	0	0	1	0	2	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3	3	0	No	
148	<i>malware</i>	9	5	2011	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	4	0	0	0	2	0	0	9	9	Sí		
149	<i>mandatorio</i>	2	2	2007	2016	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	0	No		
150	<i>mannequin challenge</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
151	<i>mansplaining</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
152	<i>Masters</i>	10	7	2001	2014	2	0	0	1	0	2	1	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	9	1	-8	No		
153	<i>match</i>	7	6	2001	2016	1	0	0	0	1	0	0	1	3	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	6	1	-5	No		
154	<i>match point</i>	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No		
155	<i>media day</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	

156	<i>meet and greet</i>	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	Sí	
157	<i>mentoring</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
158	<i>merchandising</i>	6	6	2005	2016	0	0	0	0	1	0	2	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	4	2	-2	No	
159	<i>mid season sales</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
160	<i>millennial</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
161	<i>mindfulness</i>	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	Sí	
162	<i>minivan</i>	7	4	2007	2017	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	3	2	0	0	0	0	1	6	5	Sí
163	<i>must have</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
164	<i>natural skin</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
165	<i>nearshore</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
166	<i>nesting</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
167	<i>networking</i>	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí	
168	<i>newsletter</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
169	<i>notebook</i>	3	3	2011	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3	Sí	
170	<i>nude</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
171	<i>nudge</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
172	<i>offline</i>	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	Sí	
173	<i>off line y off-line</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
174	<i>off the record</i>	2	2	2001	2007	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-2	No	
175	<i>off the shoulder</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
177	<i>offshore</i>	4	3	2017	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	1	0	0	4	4	Sí		
178	<i>online</i>	52	38	2004	2021	0	0	0	9	0	1	0	3	0	4	3	4	1	5	2	2	0	2	9	3	4	17	35	18	Sí
179	<i>on line y on-line</i>	14	11	2001	2016	1	0	1	0	2	0	2	2	0	3	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	11	3	-8	No	
180	<i>outfit</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
181	<i>outlet</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No	
182	<i>outsider</i>	10	8	2005	2016	0	0	0	0	1	2	0	3	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	6	4	-2	No	

183	<i>oversize</i>	1	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí
184	<i>overtourism</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
185	<i>password</i>	4	3	2012	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0	4	4	Sí	
186	<i>pay-out</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
187	<i>phablet</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
188	<i>phubbing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
189	<i>play-off o playoff</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
190	<i>playoff</i>	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí
191	<i>podcast</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	Sí	
192	<i>pole position</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
193	<i>pop corn</i>	4	3	2011	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	4	4	Sí	
194	<i>pop-up store</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
195	<i>postear</i>	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí	
196	<i>pre-checking</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
197	<i>print</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
198	<i>profit warning</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
199	<i>project bond</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
200	<i>pub crawling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
201	<i>ransomware</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
202	<i>rating</i>	124	76	2001	2019	24	7	1	2	0	1	3	10	2	10	23	7	7	6	1	19	0	0	1	0	0	60	64	4	Sí
203	<i>recall</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
204	<i>refill</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
205	<i>reshore</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
206	<i>retail</i>	14	10	2009	2021	0	0	0	0	0	0	0	1	4	1	6	0	0	0	1	0	0	0	0	1	5	9	4	Sí	
207	<i>roaming</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
208	<i>roast beef</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
209	<i>safety car</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

210	scale-up phase	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
211	screenshot	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
212	sextape	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
213	sex tape o sex-tape	1	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí	
214	sexting	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	Sí	
215	shaker	2	2	2008	2014	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	No	
216	shoopping	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
217	showcooking	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
218	showroom	2	2	2011	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	2	Sí	
219	shuttle bus	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
220	single	27	22	2002	2019	0	3	0	0	0	0	3	1	0	2	1	2	0	1	0	2	3	2	7	0	9	18	9	Sí
221	slice	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
222	smartphone	106	55	2010	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	3	6	6	0	3	11	10	7	2	1	57	0	3	103	100	Sí
223	smokey eyes	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
224	smoothie	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
225	snack	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	Sí	
226	snowboard	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
227	snowboarder	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
228	speech	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No	
229	spin-off	3	3	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	2	1	Sí
230	spoiler	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
231	spyware	3	2	2004	2004	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-3	No	
232	stand-by	2	2	2001	2019	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0	No	
233	start-up	4	3	2004	2014	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	1	3	2	Sí	
234	sticker	6	6	2006	2016	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	3	3	0	No	
235	streaming	14	13	2010	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	3	2	0	1	1	4	0	2	12	10	Sí
236	sundowning	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

237	tablet	22	14	2011	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	9	0	1	2	0	3	0	0	4	0	0	22	22	Sí
238	talk show	11	8	2001	2008	1	0	0	0	0	1	4	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	11	0	-11	No
239	timing	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
240	tiny house	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
241	tip	3	3	2012	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	3	3	Sí
242	top ten	5	5	2003	2014	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	3	2	-1	No
243	trader	1	1	2005	2005	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
244	trekking	13	10	2004	2019	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2	0	1	0	8	0	0	2	11	9	Sí	
245	trending topics	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
246	trendy	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
247	value investing	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
248	venture capital	1	1	2004	2004	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
249	vintage	5	5	2010	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	1	4	3	Sí
250	webinar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No
251	wellness	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
252	WhatsApp	37	16	2014	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	14	4	1	0	0	6	5	0	37	37	Sí	
253	workshop	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-1	No
254	youtuber	4	4	2016	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2	0	0	0	0	4	4	Sí	
255	zip line	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No

Tabla 56

Anglicismos crudos en la prensa peruana escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el diario El Comercio

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período inicial	Período final
162	<i>Show</i>	142629	2009	2021
47	<i>Container</i>	18103	2013	2021
174	<i>Sport</i>	15154	2009	2021
70	<i>Full</i>	9498	2011	2021
97	<i>Jean</i>	8683	2009	2021
144	<i>Reality</i>	6635	2009	2021
50	<i>Crack^l</i>	5492	2011	2021
112	<i>Look</i>	5012	2010	2021
167	<i>Software</i>	4582	2009	2021
120	<i>Off</i>	4271	2009	2021
34	<i>Business</i>	4004	2010	2021
115	<i>Marketing</i>	3986	2009	2021
143	<i>Ranking</i>	3647	2009	2021
118	<i>Miss</i>	3628	2010	2021
128	<i>Performance</i>	3018	2009	2021
106	<i>Lady</i>	2717	2010	2021
142	<i>Rally</i>	2678	2009	2021
24	<i>Boom</i>	2602	2010	2021
49	<i>Country</i>	2552	2010	2021
160	<i>Shock</i>	2472	2009	2021
148	<i>Ring</i>	2044	2012	2021
94	<i>Input</i>	1891	2013	2021

82	<i>Hall</i>	1890	2009	2021
175	<i>Spot</i>	1880	2009	2021
179	<i>Stand</i>	1839	2011	2021
20	<i>Blues</i>	1701	2010	2021
67	<i>Flash</i>	1657	2011	2021
187	<i>Swing</i>	1528	2009	2021
157	<i>Sexy</i>	1493	2010	2021
182	<i>Stock</i>	1477	2011	2021
189	<i>Thriller</i>	1410	2010	2021
147	<i>Remake</i>	1313	2011	2021
109	<i>Light</i>	1306	2012	2021
96	<i>Jazz</i>	1285	2011	2021
91	<i> Holding</i>	1261	2010	2021
145	<i>Reality show</i>	1154	2009	2021
45	<i>Coach</i>	1135	2011	2021
126	<i>Party</i>	1115	2013	2021
30	<i>Bridge</i>	1105	2011	2021
168	<i>Spa</i>	1063	2011	2021
15	<i>Big bang</i>	1037	2012	2021
28	<i>Break¹</i>	970	2010	2021
84	<i>Hardware</i>	962	2011	2021
183	<i>Stop</i>	950	2011	2021
99	<i>Jet¹</i>	931	2011	2021
39	<i>Casting</i>	906	2012	2021

54	<i>Curry</i>	808	2012	2021
111	<i>Lobby</i>	768	2012	2021
166	<i>Sketch</i>	766	2011	2021
83	<i>Hacker</i>	751	2013	2021
161	<i>Short</i>	745	2010	2021
10	<i>Beat</i>	706	2010	2021
199	<i>Whisky</i>	653	2011	2021
151	<i>Rugby</i>	625	2012	2021
21	<i>Body</i>	617	2013	2021
158	<i>Sheriff</i>	597	2012	2021
85	<i>Heavy</i>	583	2010	2021
62	<i>Establishment</i>	562	2013	2021
149	<i>Rock and roll</i>	532	2011	2021
133	<i>Playboy</i>	518	2011	2021
146	<i>Reggae</i>	516	2013	2021
43	<i>Christmas</i>	510	2013	2021
110	<i>Living</i>	510	2012	2021
8	<i>Backstage</i>	500	2013	2021
63	<i>Fair play</i>	483	2011	2021
164	<i>Showman</i>	467	2012	2021
90	<i>Hockey</i>	446	2012	2021
52	<i>Crash</i>	434	2013	2021
65	<i>Ferry</i>	393	2013	2021
176	<i>Spray</i>	391	2013	2021

89	<i>Hobby</i>	372	2012	2021
196	<i>Underground</i>	348	2013	2021
152	<i>Scooter</i>	339	2013	2021
135	<i>Pub</i>	331	2013	2021
169	<i>Spam</i>	328	2013	2021
14	<i>Best seller</i>	326	2013	2021
98	<i>Jeep</i>	314	2010	2021
60	<i>Eagle</i>	313	2012	2021
87	<i>Hippie</i>	301	2013	2021
86	<i>Heavy metal</i>	288	2010	2021
130	<i>Ping-pong</i>	276	2013	2021
131	<i>Playback</i>	270	2013	2021
173	<i>Sponsor</i>	247	2012	2021
64	<i>Feedback</i>	233	2013	2021
38	<i>Cartoon</i>	225	2014	2021
41	<i>Catering</i>	219	2012	2021
35	<i>Bypass</i>	206	2012	2021
76	<i>Gin</i>	192	2013	2021
68	<i>Flashback</i>	189	2013	2021
172	<i>Split</i>	189	2013	2021
180	<i>Standing</i>	189	2011	2021
75	<i>Gillette</i>	184	2014	2021
53	<i>Cricket</i>	179	2013	2021
177	<i>Sprint</i>	179	2012	2021

44	<i>Clown</i>	178	2013	2021
137	<i>Quad</i>	177	2011	2021
192	<i>Top model (tb. top-model)</i>	177	2010	2021
150	<i>Router</i>	172	2013	2021
190	<i>Tie break</i>	172	2013	2021
81	<i>Grill</i>	170	2013	2021
178	<i>Squash</i>	167	2010	2021
37	<i>Camping</i>	166	2013	2021
40	<i>Catch</i>	159	2013	2021
107	<i>Leasing</i>	158	2013	2021
18	<i>Blazer</i>	152	2013	2021
193	<i>Tory</i>	150	2013	2021
95	<i>Jacuzzi</i>	149	2011	2021
71	<i>Full time</i>	146	2013	2021
127	<i>Penthouse</i>	143	2011	2021
102	<i>Jiu-jitsu</i>	139	2013	2021
195	<i>Twist</i>	138	2013	2021
59	<i>Dumping</i>	130	2013	2021
171	<i>Sparring</i>	126	2009	2021
31	<i>Brunch</i>	125	2013	2021
48	<i>Copyright</i>	123	2011	2021
5	<i>Antidumping</i>	106	2013	2021
66	<i>Finger</i>	103	2013	2021
184	<i>Striptease</i>	103	2013	2021

73	<i>Gentleman</i>	95	2012	2021
101	<i>Jet set</i>	91	2013	2021
27	<i>Brandy</i>	88	2013	2021
156	<i>Sex symbol (tb. sex-symbol)</i>	86	2013	2021
200	<i>Windsurf</i>	86	2013	2021
119	<i>Music-hall</i>	85	2013	2021
25	<i>Bourbon</i>	84	2013	2021
121	<i>Offset</i>	83	2013	2021
80	<i>Ginger-ale</i>	82	2013	2021
113	<i>Lunch</i>	78	2013	2021
198	<i>Watt</i>	74	2011	2021
100	<i>Jet lag</i>	69	2013	2021
159	<i>Sherpa</i>	61	2013	2021
29	<i>Break dance</i>	59	2010	2021
108	<i>Lifting</i>	56	2013	2021
139	<i>Rafting</i>	53	2013	2021
194	<i>Tweed</i>	53	2013	2021
197	<i>Walkie-talkie</i>	50	2013	2021
1	<i>Acid</i>	48	2013	2021
136	<i>Puenting</i>	48	2014	2021
74	<i>Gigabyte</i>	46	2011	2021
56	<i>Delicatessen</i>	43	2009	2021
72	<i>Geisha</i>	43	2013	2021
170	<i>Spanglish</i>	42	2013	2021

12	<i>Bebop</i>	39	2013	2021
154	<i>Sex appeal (tb. sex-appeal)</i>	39	2013	2020
163	<i>Show business</i>	38	2013	2020
79	<i>Gin-tonic</i>	37	2013	2021
103	<i>Jogging</i>	36	2013	2021
33	<i>Bungalow</i>	35	2014	2021
191	<i>Toffee</i>	33	2015	2021
88	<i>Hippy</i>	32	2014	2021
57	<i>Disc-jockey</i>	31	2009	2021
188	<i>Terabyte</i>	31	2013	2021
114	<i>Lycra</i>	29	2013	2021
117	<i>Megabyte</i>	29	2012	2021
122	<i>Output</i>	28	2013	2021
186	<i>Swahili</i>	26	2013	2020
181	<i>Stent</i>	25	2013	2021
32	<i>Bulldozer</i>	24	2014	2020
26	<i>Boy scout</i>	22	2013	2021
4	<i>Amish</i>	21	2014	2018
17	<i>Blackjack</i>	21	2010	2021
51	<i>Cracker</i>	20	2013	2021
155	<i>Sex shop (tb. sex-shop)</i>	20	2014	2021
11	<i>Beatnik</i>	19	2014	2021
16	<i>Birdie</i>	18	2014	2021
185	<i>Superwoman</i>	18	2014	2020

125	<i>Panty</i>	15	2014	2021
78	<i>Ginseng</i>	14	2014	2020
69	<i>Free lance</i>	13	2013	2020
92	<i>Holter</i>	13	2016	2020
93	<i>Hooligan</i>	12	2014	2020
116	<i>Mass media</i>	12	2015	2021
22	<i>Bogey</i>	11	2014	2020
2	<i>Acid house</i>	10	2014	2021
19	<i>Blue jean</i>	10	2013	2021
140	<i>Ragtime</i>	10	2014	2020
36	<i>Caddie</i>	9	2013	2020
42	<i>Chill out</i>	9	2014	2019
61	<i>Espanglish</i>	8	2012	2020
104	<i>Joule</i>	8	2016	2020
132	<i>Play back</i>	8	2014	2020
123	<i>Overbooking</i>	7	2016	2020
134	<i>Play boy</i>	7	2014	2020
138	<i>Quasar</i>	7	2014	2018
105	<i>Kilobyte</i>	5	2014	2018
23	<i>Bogie</i>	4	2017	2021
77	<i>Gin-fizz</i>	4	2014	2017
124	<i>Pallet</i>	4	2015	2020
202	<i>Windsurfing</i>	4	2019	2020
7	<i>Backgammon</i>	3	2014	2019

9	Banana <i>split</i>	3	2018	2020
3	Acid jazz	2	2013	2019
13	Be-bop o be bop	2	2014	2016
58	Doble bogey	2	2017	2018
129	Pidgin	2	2018	2021
153	Self-service	2	2014	2019
165	Show-woman	2	2018	2018
203	Wind surfing	2	2014	2014
6	Baby-sitter	0	2001	2021
46	Colaless	0	2001	2021
55	Cyclo-cross	0	2001	2021
141	Rag-time	0	2001	2021
201	Wind surf	0	2001	2021

Tabla 57

Anglicismos adaptados en la prensa peruana escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el diario El Comercio

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período inicial	Período final
105	Coronavirus	76221	2014	2021
199	Internet	31696	2009	2021
36	Blog	5930	2009	2021
61	Camp	5343	2010	2021

338	Tuit	4467	2012	2021
169	Gay	2806	2010	2021
277	Rapero, ra	2730	2012	2021
231	Mitin	2334	2009	2021
352	Versus	2153	2009	2021
71	Chat	1944	2009	2021
357	Vóley	1906	2009	2021
219	Led	1573	2010	2021
123	Ébola	1567	2013	2021
120	Dron	1503	2013	2021
97	Combi	1475	2012	2021
276	Rap	1303	2011	2021
360	Wifi	1215	2012	2021
22	Béisbol	1139	2012	2021
77	Ciclón	1037	2010	2021
175	Gore	1003	2013	2021
237	Nocaut	984	2009	2021
37	Bloguero, ra	904	2010	2021
285	Reguetón	863	2013	2021
42	Boicot	847	2011	2021
229	Meme	843	2012	2021
28	Bikini	788	2012	2021
286	Resiliencia	787	2013	2021
361	Wi fi	755	2012	2021

290	Resort	673	2011	2021
43	Bonus	644	2011	2021
264	Precuela	591	2013	2021
93	Colesterol	574	2013	2021
362	Yang	539	2010	2021
19	Basquetbolista	515	2013	2021
275	Raid	509	2011	2021
299	Safari	452	2012	2021
59	Cameo	435	2013	2021
46	Brent	424	2012	2021
304	Separatista	417	2013	2021
162	Folk	414	2012	2021
260	Póker	394	2010	2021
253	Pin ^{1 y 2}	386	2012	2021
160	Folclore	381	2010	2021
17	Básquetbol	347	2011	2021
256	Pixel	345	2013	2021
282	Réferi	330	2009	2021
73	Ciberespacio	317	2012	2021
339	Tuitear	313	2013	2021
333	Trazabilidad	308	2013	2021
341	Tuitero, ra	307	2013	2021
185	Hackear	287	2012	2021
161	Folklore	270	2013	2021

209	Kart	265	2013	2021
27	Bermudas	251	2013	2021
165	Friki	223	2012	2021
23	Beisbol	217	2012	2021
243	Parafernalia	208	2010	2021
217	Kung-fu	198	2013	2021
271	Psicodélico, ca	195	2010	2021
125	Empatizar	187	2012	2021
364	Yin	180	2013	2021
318	Terrier	178	2013	2021
287	Resiliente	177	2014	2021
98	Condón	168	2012	2021
306	Serotonina	164	2013	2021
18	Basquetbol	161	2013	2021
320	Tex-mex	160	2013	2021
222	Lonche	159	2013	2021
303	Separatismo	147	2013	2021
353	Viagra	136	2011	2021
74	Cibernauta	135	2012	2021
68	Celuloide	119	2013	2021
350	Veganismo	109	2013	2021
269	Psicodelia	106	2013	2021
283	Referí	105	2010	2021
227	Melatonina	95	2013	2021

358	Vóley-playa	95	2013	2021
26	Bermuda	90	2011	2021
334	Triglicérido(s)	88	2013	2021
44	Bótox	86	2013	2021
326	Tofu	86	2011	2021
177	Grafeno	84	2013	2021
259	Póquer	84	2009	2021
176	Góspel	76	2013	2021
200	Intranet	74	2013	2021
255	Píxel	73	2013	2021
345	Unisex	73	2013	2021
107	Críquet	72	2013	2021
302	Selfi	70	2014	2021
245	Permafrost	68	2012	2021
291	Rocanrol	68	2013	2021
45	Brandi	67	2013	2021
194	Hipoclorito	67	2013	2021
317	Táper	67	2013	2021
52	Búmeran	66	2014	2021
126	Encriptar	65	2013	2021
153	Femicidio	65	2013	2021
95	Colt	64	2013	2021
154	Ferri	62	2013	2021
314	Sororidad	62	2015	2021

211	Kétchup	61	2013	2021
289	Retaliación	60	2015	2021
54	Burka	56	2012	2021
210	Kartismo	56	2013	2020
279	Recombinante	54	2013	2021
139	Espray	52	2013	2021
340	Tuiteo	51	2013	2021
79	Cienciología	49	2012	2021
191	Hándicap	48	2013	2021
232	Mitín	48	2014	2021
198	Internalizar	46	2013	2021
220	Licra	46	2013	2021
127	Enduro	44	2013	2021
47	Bróker	42	2014	2021
136	Esmog	41	2013	2021
221	Lisérgico, ca	40	2013	2021
249	Pícnic	40	2015	2021
297	Sadomasoquismo	40	2013	2021
336	Troleo	40	2015	2021
150	Farsi	39	2013	2021
32	Bioma	38	2012	2021
354	Videochat	38	2013	2021
21	Beatlemania	36	2013	2021
106	Cortisona	36	2013	2021

173	Glutamato	36	2013	2021
140	Esprint	35	2015	2021
96	Coltán	34	2013	2021
192	Henna	34	2014	2020
316	Supermán	34	2013	2020
323	Tipear	34	2014	2021
135	Eslalon	33	2014	2021
278	Rastafari	33	2013	2021
298	Sadomasoquista	33	2013	2021
55	Cablegrama	32	2014	2021
242	Panqueque	32	2013	2021
335	Trolea	32	2015	2021
51	Bumerán	30	2013	2021
81	Cientista	30	2013	2021
196	Identikit	30	2013	2021
292	Rocanrolero, ra	30	2013	2021
149	Fanzine	29	2013	2021
240	Paneo	27	2013	2021
252	Pimpón	26	2014	2021
88	Cliquear	24	2013	2020
189	Haiku	24	2013	2020
344	Tutsi	23	2014	2021
359	Wéstern	23	2015	2021
244	Pastún, na	22	2013	2021

57	Cachascán	20	2014	2021
109	Croquet	20	2014	2021
164	Foxtrot	20	2014	2020
170	Géiser	19	2013	2021
206	Jonrón	19	2016	2019
272	Sicodélico, ca	19	2013	2021
13	Ayurveda	18	2013	2021
100	Constructo	18	2014	2021
16	Baipás	17	2013	2021
184	Gutapercha	17	2014	2021
239	Pádel	17	2014	2021
329	Transpondedor	17	2014	2020
14	Ayurvédico, ca	16	2013	2021
35	Blíster	16	2014	2020
270	Sicodelia	16	2013	2021
315	Suajili	16	2014	2021
38	Bluf	15	2011	2021
75	Cíborg	15	2015	2021
87	Clicar	15	2012	2021
121	Dum-dum	15	2014	2021
148	Externalizar	15	2013	2021
305	Serendipia	15	2014	2020
85	Clembuterol	13	2015	2018
296	Sacarina	13	2013	2021

321	Textear	13	2014	2019
328	Toples	13	2014	2020
41	Bodi	12	2014	2021
226	Marketear	12	2013	2020
307	Serpentario	12	2013	2021
322	Tíner	12	2015	2020
31	Bioenergía	11	2016	2019
180	Guardavidas	11	2015	2020
261	Ponchar	11	2015	2021
267	Prolactina	11	2014	2020
343	Turoperador	11	2013	2021
24	Beisbolero, ra	10	2013	2019
50	Buldócer	10	2015	2021
143	Estriptis	10	2015	2020
213	Kilim	10	2014	2019
228	Membrecía	10	2016	2021
308	Sexi	10	2014	2021
347	Vatio	10	2013	2021
33	Bíper	9	2016	2021
112	Cuásar	9	2014	2020
128	Enrutador	9	2014	2021
141	Estand	9	2014	2019
214	Kinésico, ca	9	2015	2021
346	Vancomicina	9	2015	2019

363	Yidis	9	2015	2020
129	Enrutamiento	8	2014	2021
311	Sitar	8	2013	2020
349	Védico, ca	8	2015	2019
9	Amniocentesis	7	2015	2019
29	Biquini	7	2013	2019
48	Bruxismo	7	2013	2019
83	Cistina	7	2015	2019
115	Delección	7	2016	2021
142	Esténcil	7	2014	2018
310	Singlista	7	2014	2020
53	Bungaló	6	2017	2021
78	Ciclotrón	6	2014	2020
159	Flap	6	2015	2021
201	Iridiscencia	6	2014	2021
234	Nandrolona	6	2013	2020
312	Solárium	6	2016	2021
7	Agar-agar	5	2013	2020
62	Campismo	5	2013	2017
76	Ciclogénesis	5	2013	2018
84	Citoquina	5	2019	2021
124	Egotismo	5	2017	2021
144	Estriptís	5	2016	2020
172	Gluon	5	2015	2021

91	Clínker	4	2016	2021
92	Cloranfenicol	4	2014	2020
101	Conservatismo	4	2014	2018
119	Dónut	4	2015	2015
163	Fosgeno	4	2017	2018
174	Glutámico	4	2013	2016
273	Punki	4	2019	2020
280	Redox	4	2017	2021
293	Rosbif	4	2014	2017
294	Rugbista	4	2014	2018
355	Vigorexia	4	2014	2018
367	Zódiac	4	2013	2020
30	Biocida	3	2015	2021
40	Bluyín	3	2015	2017
67	Cefalosporina	3	2013	2017
94	Colinérgico, ca	3	2019	2019
102	Contraceptivo, va	3	2016	2019
130	Enrutar	3	2014	2019
137	Especismo	3	2019	2020
166	Friqui	3	2014	2021
181	Güija	3	2013	2020
183	Güisqui	3	2018	2018
225	Marquetear	3	2014	2016
233	Multiplexor	3	2014	2018

236	Niple	3	2013	2018
266	Procaína	3	2015	2020
288	Resistividad	3	2016	2021
330	Traslocación	3	2015	2019
331	Translocación	3	2015	2021
6	Aflatoxina	2	2013	2015
20	Basquetbolístico, ca	2	2019	2019
58	Calcitonina	2	2017	2017
103	Corderoy	2	2016	2016
122	Dumdum	2	2017	2017
133	Escay	2	2021	2021
152	Faular	2	2019	2019
167	Fueloil	2	2014	2020
190	Haikú	2	2019	2021
195	Iconicidad	2	2016	2021
223	Macadán	2	2016	2019
262	Ponqué	2	2017	2018
284	Registración	2	2013	2017
300	Sandwichería	2	2019	2019
325	Tofe	2	2018	2020
342	Turbofán	2	2020	2020
8	Agaragar	1	2013	2013
11	Anteroposterior	1	2021	2021
60	Cameral	1	2019	2019

63	Capacitancia	1	2020	2020
65	Cartismo	1	2018	2018
66	Catabolismo	1	2017	2017
72	Cheroqui	1	2019	2019
89	Cliqueo	1	2019	2019
90	Clínex	1	2016	2016
113	Curri	1	2015	2015
114	Deflector, ra	1	2016	2016
117	Desmodulación	1	2019	2019
132	Eritromicina	1	2013	2013
134	Escúter	1	2020	2020
145	Euríbor	1	2016	2016
156	Fibrosarcoma	1	2015	2015
179	Guaípe	1	2018	2018
186	Hadrón	1	2021	2021
205	Jipismo	1	2018	2018
230	Mercurocromo	1	2014	2014
235	Nerdo, da	1	2019	2019
241	Panqueca	1	2020	2020
247	Picheo	1	2020	2020
248	Pícher	1	2019	2019
257	Plóter	1	2017	2017
258	Plotear	1	2017	2017
263	Pósit	1	2016	2016

295	Rúter	1	2016	2016
351	Vermiculita	1	2019	2019
1	Absorbancia	0	2001	2021
2	Acantocito	0	2001	2021
3	Acantocitosis	0	2001	2021
4	Acida	0	2001	2021
5	Aerodino	0	2001	2021
10	Amoniotélico, ca	0	2001	2021
12	Axénico, ca	0	2001	2021
15	Babi	0	2001	2021
25	Beisbolístico, ca	0	2001	2021
34	Bisnes	0	2001	2021
39	Blúmer	0	2001	2021
49	Buguibugui	0	2001	2021
56	Cabús	0	2001	2021
64	Carábido	0	2001	2021
69	Cerulina	0	2001	2021
70	Chartismo	0	2001	2021
80	Cientismo	0	2001	2021
82	Circlip	0	2001	2021
86	Clericó	0	2001	2021
99	Condrosarcoma	0	2001	2021
104	Coronavírico, ca	0	2001	2021
108	Cróquet	0	2001	2021

110	Cuantizar	0	2001	2021
111	Cuark	0	2001	2021
116	Demodular	0	2001	2021
118	Desorción	0	2001	2021
131	Eonia	0	2001	2021
138	Especista	0	2001	2021
146	Eutético, ca	0	2001	2021
147	Exhaustación	0	2001	2021
151	Fático, ca	0	2001	2021
155	Fibroína	0	2001	2021
157	Fildear	0	2001	2021
158	Fildeo	0	2001	2021
168	Fullereno	0	2001	2021
171	Glicérido	0	2001	2021
178	Grombif	0	2001	2021
182	Güinche	0	2001	2021
187	Haikai	0	2001	2021
188	Hai-kai	0	2001	2021
193	Henrio	0	2001	2021
197	Inculturación	0	2001	2021
202	Isoflavona	0	2001	2021
203	Jaibol	0	2001	2021
204	Jáquer	0	2001	2021
207	Jonrionar	0	2001	2021

208	Jonronero, ra	0	2001	2021
212	Kílim	0	2001	2021
215	Quinésico, ca	0	2001	2021
216	Klistrón	0	2001	2021
218	Kungfú	0	2001	2021
224	Macadam	0	2001	2021
238	Órsay	0	2001	2021
246	Pichear	0	2001	2021
250	Picop	0	2001	2021
251	Picú	0	2001	2021
254	Pinqui	0	2001	2021
265	Privacía	0	2001	2021
268	Propela	0	2001	2021
274	Raglán	0	2001	2021
281	Rédox	0	2001	2021
301	Sandwichero, ra	0	2001	2021
309	Sincretizar	0	2001	2021
313	Solvato	0	2001	2021
319	Tetraciclina	0	2001	2021
324	Típex	0	2001	2021
327	Tóper	0	2001	2021
332	Trávelin	0	2001	2021
337	Tubey	0	2001	2021
348	Váucher	0	2001	2021

356	Vigoréxico, ca	0	2001	2021
365	Yincana	0	2001	2021
366	Zíper	0	2001	2021

Tabla 58

Anglicismos superfluos e innecesarios en la prensa peruana escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el diario El Comercio

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Período inicial	Período final
72	<i>display</i>	40230	2012	2021
178	<i>online</i>	35623	2009	2021
6	<i>background</i>	18111	2013	2021
3	<i>app</i>	13583	2011	2021
135	<i>link</i>	12556	2009	2021
235	<i>streaming</i>	10000	2017	2021
252	<i>WhatsApp</i>	10000	2012	2021
153	<i>match</i>	8944	2009	2021
4	<i>apps</i>	5384	2012	2021
103	<i>game</i>	5046	2012	2021
222	<i>smartphone</i>	4477	2012	2021
69	<i>delivery</i>	4058	2010	2021
133	<i>like</i>	2763	2010	2021
254	<i>youtuber</i>	2394	2013	2021

94	<i>fixture</i>	2353	2011	2021
191	<i>podcast</i>	2114	2013	2021
125	<i>influencer</i>	2095	2013	2021
206	<i>retail</i>	2060	2011	2021
220	<i>single</i>	1915	2011	2021
78	<i>e-commerce</i>	1789	2013	2021
85	<i>fashion</i>	1732	2011	2021
134	<i>likes</i>	1639	2013	2021
147	<i>mall</i>	1601	2009	2021
114	<i>hat-trick</i>	1540	2010	2021
140	<i>low cost</i>	1435	2013	2021
33	<i>bullying</i>	1255	2012	2021
130	<i>laptop</i>	1248	2012	2021
83	<i>fake news</i>	1237	2016	2021
152	<i>Masters</i>	1205	2010	2021
202	<i>rating</i>	1180	2010	2021
237	<i>tablet</i>	1133	2012	2021
124	<i>impeachment</i>	1130	2015	2021
104	<i>gamer</i>	1056	2012	2021
229	<i>spin-off</i>	1025	2013	2021
24	<i>blooper</i>	1004	2013	2021
189	<i>play-off o playoff</i>	912	2009	2021
168	<i>newsletter</i>	813	2014	2021
249	<i>vintage</i>	805	2013	2021

177	<i>offshore</i>	732	2013	2021
230	<i>spoiler</i>	635	2013	2021
180	<i>outfit</i>	575	2013	2021
148	<i>malware</i>	574	2012	2021
20	<i>bitcoin</i>	553	2013	2021
123	<i>hub</i>	534	2012	2021
92	<i>fit</i>	491	2012	2021
242	<i>top ten</i>	465	2011	2021
110	<i>gym</i>	464	2012	2021
244	<i>trekking</i>	441	2013	2021
86	<i>fashion week</i>	435	2013	2021
232	<i>stand-by</i>	426	2011	2021
162	<i>minivan</i>	420	2013	2021
80	<i>e-mail</i>	413	2010	2021
182	<i>outsider</i>	413	2012	2021
21	<i>Black Friday</i>	393	2011	2021
18	<i>big data</i>	391	2012	2021
241	<i>tip</i>	380	2013	2021
179	<i>on line y on-line</i>	372	2010	2021
91	<i>fintech</i>	360	2016	2021
42	<i>celebrity</i>	354	2013	2021
233	<i>start-up</i>	348	2013	2021
160	<i>millennial</i>	308	2014	2021
158	<i>merchandising</i>	307	2013	2021

197	<i>print</i>	302	2013	2021
37	<i>call center</i>	297	2013	2021
11	<i>banner</i>	293	2013	2021
246	<i>trendy</i>	277	2013	2021
45	<i>check out</i>	267	2014	2021
190	<i>playoff</i>	261	2013	2021
170	<i>nude</i>	258	2012	2021
41	<i>celebrities</i>	254	2014	2021
172	<i>offline</i>	251	2013	2021
146	<i>makeup</i>	245	2013	2021
225	<i>snack</i>	241	2013	2021
88	<i>fast food</i>	237	2012	2021
97	<i>followers</i>	231	2013	2021
23	<i>blockchain</i>	229	2015	2021
234	<i>sticker</i>	222	2013	2021
62	<i>crowdfunding</i>	219	2013	2021
81	<i>expertise</i>	219	2013	2021
43	<i>check in</i>	208	2013	2021
201	<i>ransomware</i>	207	2014	2021
58	<i>courier</i>	199	2010	2021
70	<i>denim</i>	193	2013	2021
195	<i>postear</i>	187	2013	2021
116	<i>healthy</i>	184	2011	2021
36	<i>cake</i>	181	2014	2021

145	<i>mainstream</i>	172	2013	2021
238	<i>talk show</i>	172	2012	2021
49	<i>Cyber Monday</i>	169	2012	2021
167	<i>networking</i>	160	2013	2021
228	<i>speech</i>	160	2013	2021
239	<i>timing</i>	151	2013	2021
142	<i>machine learning</i>	150	2015	2021
89	<i>featuring</i>	149	2014	2021
31	<i>bowling</i>	148	2013	2021
192	<i>pole position</i>	147	2013	2021
87	<i>fast fashion</i>	146	2013	2021
5	<i>baby shower</i>	138	2013	2021
30	<i>boomerang</i>	137	2013	2021
119	<i>hipster</i>	131	2013	2021
207	<i>roaming</i>	131	2012	2021
132	<i>late night</i>	110	2013	2021
169	<i>notebook</i>	108	2013	2021
46	<i>cheesecake</i>	107	2013	2021
226	<i>snowboard</i>	106	2013	2021
193	<i>pop corn</i>	103	2013	2021
218	<i>showroom</i>	101	2013	2021
187	<i>phablet</i>	99	2013	2019
13	<i>baseball</i>	95	2012	2021
54	<i>comeback</i>	95	2013	2021

161	<i>mindfulness</i>	95	2013	2021
253	<i>workshop</i>	95	2013	2021
181	<i>outlet</i>	94	2013	2021
122	<i>hot dog</i>	87	2009	2021
250	<i>webinar</i>	85	2014	2021
129	<i>knock out</i>	84	2013	2021
71	<i>detox</i>	81	2014	2021
185	<i>password</i>	78	2013	2021
251	<i>wellness</i>	77	2014	2021
51	<i>cloud computing</i>	72	2012	2021
163	<i>must have</i>	70	2014	2021
1	<i>accountability</i>	69	2013	2021
243	<i>trader</i>	68	2013	2021
183	<i>oversize</i>	67	2014	2021
9	<i>backup</i>	66	2014	2021
77	<i>e-books</i>	66	2012	2021
106	<i>gloss</i>	64	2014	2021
76	<i>e-book</i>	63	2012	2021
100	<i>food truck</i>	63	2014	2021
127	<i>it-girl</i>	62	2014	2020
66	<i>dealer</i>	61	2013	2021
154	<i>match point</i>	60	2013	2021
48	<i>ciberbullying</i>	59	2013	2021
101	<i>front row</i>	59	2014	2021

109	<i>grooming</i>	59	2013	2021
174	<i>off the record</i>	59	2013	2021
203	<i>recall</i>	59	2013	2021
248	<i>venture capital</i>	59	2013	2021
224	<i>smoothie</i>	58	2013	2020
8	<i>slice</i>	55	2013	2021
221	<i>slice</i>	55	2013	2021
245	<i>trending topics</i>	54	2013	2021
214	<i>sexting</i>	52	2013	2021
150	<i>mannequin challenge</i>	48	2016	2018
75	<i>duty free</i>	47	2013	2020
223	<i>smokey eyes</i>	42	2014	2020
149	<i>mandatorio</i>	41	2013	2021
35	<i>burguer</i>	40	2013	2021
215	<i>shaker</i>	40	2013	2021
68	<i>Deep Web</i>	39	2014	2020
156	<i>meet and greet</i>	39	2013	2021
211	<i>screenshot</i>	39	2014	2021
26	<i>bluff</i>	38	2014	2021
93	<i>fitting</i>	38	2014	2021
173	<i>off line y off-line</i>	38	2013	2021
64	<i>curvy</i>	36	2015	2021
231	<i>spyware</i>	36	2013	2021
40	<i>catwalk</i>	35	2014	2020

113	<i>hater</i>	34	2013	2021
255	<i>zip line</i>	34	2013	2020
39	<i>cat eye</i>	33	2014	2020
67	<i>deepfake</i>	31	2018	2021
98	<i>foodie</i>	31	2013	2021
112	<i>hastag</i>	29	2014	2021
209	<i>safety car</i>	29	2013	2019
73	<i>dress code</i>	28	2014	2021
136	<i>lipstick</i>	28	2014	2021
213	<i>sex tape o sex-tape</i>	27	2013	2021
105	<i>glamping</i>	26	2014	2020
44	<i>checklist</i>	25	2013	2021
56	<i>contouring</i>	25	2015	2021
82	<i>eyeliner</i>	24	2016	2021
208	<i>roast beef</i>	24	2014	2021
59	<i>craft beer</i>	23	2014	2020
84	<i>fan zone</i>	23	2014	2021
17	<i>benchmarking</i>	19	2013	2021
111	<i>happy hour</i>	19	2014	2020
227	<i>snowboarder</i>	19	2015	2020
63	<i>curling</i>	18	2013	2021
157	<i>mentoring</i>	18	2016	2020
171	<i>nudge</i>	17	2014	2021
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	16	2016	2020

126	<i>instagrammer</i>	15	2016	2020
188	<i>phubbing</i>	15	2013	2018
194	<i>pop-up store</i>	15	2014	2021
27	<i>bobsleigh</i>	14	2014	2020
74	<i>drop shot</i>	14	2014	2021
175	<i>off the shoulder</i>	13	2016	2020
25	<i>blue-chips</i>	12	2014	2020
120	<i>homeschooling</i>	12	2017	2021
141	<i>lucky loser</i>	12	2013	2020
143	<i>mailing</i>	12	2015	2021
65	<i>data mining</i>	11	2015	2021
115	<i>hawkish</i>	11	2015	2019
155	<i>media day</i>	11	2016	2021
240	<i>tiny house</i>	11	2014	2021
10	<i>banear</i>	10	2016	2021
118	<i>hiking</i>	10	2014	2020
55	<i>concealer</i>	9	2015	2020
47	<i>chemsex</i>	8	2016	2020
151	<i>mansplaining</i>	8	2016	2020
204	<i>refill</i>	8	2015	2020
107	<i>goalball</i>	7	2016	2021
128	<i>jumpsuit</i>	7	2018	2021
139	<i>lookbook</i>	7	2016	2020
12	<i>bankruptcy</i>	6	2015	2020

38	<i>cashback</i>	6	2013	2021
61	<i>cross selling</i>	6	2019	2021
117	<i>hedge fund</i>	6	2014	2021
212	<i>sextape</i>	6	2011	2021
166	<i>nesting</i>	5	2015	2020
34	<i>bump stock</i>	4	2017	2018
60	<i>crash test</i>	4	2015	2017
79	<i>e-health</i>	4	2018	2020
95	<i>flash crash</i>	4	2013	2018
2	<i>antiage</i>	3	2014	2017
19	<i>binge drinking</i>	3	2013	2017
28	<i>bobsled</i>	3	2014	2018
29	<i>body scan</i>	3	2015	2019
57	<i>coolhunter</i>	2	2020	2020
96	<i>flipped classroom</i>	2	2020	2020
108	<i>greenwashing</i>	2	2019	2020
14	<i>beauty addict</i>	1	2018	2018
15	<i>beauty bloggers</i>	1	2015	2015
22	<i>bleisure</i>	1	2019	2019
90	<i>finger food</i>	1	2019	2019
7	<i>back spin</i>	0	2001	2021
16	<i>beefsteak</i>	0	2001	2021
32	<i>Breturn</i>	0	2001	2021
50	<i>cli-fi</i>	0	2001	2021

52	<i>cohousing</i>	0	2001	2021
53	<i>coktail</i>	0	2001	2021
99	<i>foody</i>	0	2001	2021
102	<i>full coverage foundation</i>	0	2001	2021
121	<i>homeschooler</i>	0	2001	2021
131	<i>laptop computer</i>	0	2001	2021
137	<i>littering</i>	0	2001	2021
138	<i>lookazo</i>	0	2001	2021
144	<i>main round</i>	0	2001	2021
159	<i>mid season sales</i>	0	2001	2021
164	<i>natural skin</i>	0	2001	2021
165	<i>nearshore</i>	0	2001	2021
184	<i>overtourism</i>	0	2001	2021
186	<i>pay-out</i>	0	2001	2021
196	<i>pre-checking</i>	0	2001	2021
198	<i>profit warning</i>	0	2001	2021
199	<i>project bond</i>	0	2001	2021
200	<i>pub crawling</i>	0	2001	2021
205	<i>reshore</i>	0	2001	2021
210	<i>scale-up phase</i>	0	2001	2021
216	<i>shoopping</i>	0	2001	2021
217	<i>showcooking</i>	0	2001	2021
219	<i>shuttle bus</i>	0	2001	2021
236	<i>sundowning</i>	0	2001	2021

247	<i>value investing</i>	0	2001	2021
-----	------------------------	---	------	------

OBJETIVO 2: Comprobar que en el presente siglo se ha incrementado el empleo de los anglicismos entre los hispanohablantes. (Bases de datos: CORPES XXI TODOS (2001-2021) / CREA TODOS (1979-1999))

Tabla 59

Anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes en la prensa escrita en los siglos XX y XXI. Consultas realizadas en el CREA y en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en el CREA (1979-1999)	Docs.	Período inicial	Período final	Casos registrados en el CORPES XXI (2001-2021)	Docs.	Período inicial	Período final	Diferencia	¿Aumentó?
167	<i>Software</i>	517	267	1983	1998	8351	3918	2001	2021	7834	Sí
162	<i>Show</i>	709	542	1979	1999	5975	4101	2001	2021	5266	Sí
96	<i>Jazz</i>	1151	495	1979	1999	4769	2048	2001	2021	3618	Sí
143	<i>Ranking</i>	552	435	1979	1999	3425	2487	2001	2021	2873	Sí
115	<i>Marketing</i>	476	370	1980	1999	2999	2018	2001	2021	2523	Sí
118	<i>Miss</i>	551	240	1979	1998	2314	1011	2001	2021	1763	Sí
142	<i>Rally</i>	273	133	1980	1999	1714	772	2001	2021	1441	Sí
128	<i>Performance</i>	93	86	1979	1998	1491	983	2001	2021	1398	Sí
144	<i>Reality</i>	72	52	1994	1999	1296	850	2001	2021	1224	Sí

20	<i>Blues</i>	389	185	1980	1997	1565	928	2001	2021	1176	Sí
24	<i>Boom</i>	412	339	1979	1999	1586	1303	2001	2021	1174	Sí
174	<i>Sport</i>	374	224	1979	1999	1455	1039	2001	2021	1081	Sí
84	<i>Hardware</i>	68	50	1983	1998	1116	790	2001	2021	1048	Sí
112	<i>Look</i>	118	109	1982	1999	1028	755	2001	2021	910	Sí
67	<i>Flash</i>	105	90	1980	1999	1014	684	2001	2021	909	Sí
179	<i>Stand</i>	184	118	1979	1999	1083	715	2001	2021	899	Sí
168	<i>Spa</i>	63	35	1980	1999	943	498	2001	2021	880	Sí
160	<i>Shock</i>	175	143	1979	1999	969	749	2001	2021	794	Sí
49	<i>Country</i>	126	99	1980	1999	917	632	2001	2021	791	Sí
189	<i>Thriller</i>	179	126	1979	1999	904	735	2001	2021	725	Sí
45	<i>Coach</i>	88	69	1979	1998	765	584	2001	2021	677	Sí
34	<i>Business</i>	156	119	1979	1998	811	640	2001	2021	655	Sí
39	<i>CASTING</i>	83	57	1990	1999	723	548	2001	2020	640	Sí
169	<i>Spam</i>	0	0	1979	1999	634	261	2001	2021	634	Sí
157	<i>Sexy</i>	85	70	1979	1998	716	536	2001	2021	631	Sí
182	<i>Stock</i>	139	117	1979	1997	764	546	2001	2021	625	Sí
120	<i>Off</i>	122	100	1979	1999	712	523	2001	2021	590	Sí
111	<i>Lobby</i>	154	128	1980	1998	737	580	2001	2020	583	Sí
70	<i>Full</i>	53	42	1980	1999	624	488	2001	2021	571	Sí
28	<i>Break¹</i>	116	80	1982	1998	683	472	2001	2021	567	Sí
151	<i>Rugby</i>	266	134	1979	1999	832	412	2001	2020	566	Sí
109	<i>Light</i>	211	129	1980	1998	772	558	2001	2021	561	Sí
148	<i>Ring</i>	188	130	1979	1998	736	517	2001	2021	548	Sí

126	<i>Party</i>	41	33	1980	1997	560	369	2001	2021	519	Sí
50	<i>Crack^l</i>	163	103	1979	1999	662	530	2001	2021	499	Sí
15	<i>Big bang</i>	48	32	1989	1999	528	269	2001	2021	480	Sí
199	<i>Whisky</i>	164	135	1979	1998	636	448	2001	2021	472	Sí
146	<i>Reggae</i>	83	56	1979	1998	539	363	2001	2021	456	Sí
175	<i>Spot</i>	121	98	1979	1997	563	382	2001	2021	442	Sí
149	<i>Rock and roll</i>	88	69	1980	1999	525	370	2001	2021	437	Sí
187	<i>Swing</i>	86	74	1980	1998	523	406	2001	2020	437	Sí
110	<i>Living</i>	79	66	1979	1999	510	414	2001	2020	431	Sí
145	<i>Reality show</i>	25	22	1994	1999	455	367	2001	2021	430	Sí
97	<i>Jean</i>	235	175	1980	1998	659	528	2001	2021	424	Sí
44	<i>Clown</i>	25	22	1980	1997	438	261	2001	2020	413	Sí
82	<i>Hall</i>	189	146	1979	1999	590	471	2001	2021	401	Sí
183	<i>Stop</i>	55	44	1980	1999	425	336	2001	2021	370	Sí
147	<i>Remake</i>	59	52	1980	1998	422	305	2001	2021	363	Sí
99	<i>Jet^l</i>	236	164	1979	1998	595	473	2001	2021	359	Sí
85	<i>Heavy</i>	74	51	1983	1997	420	310	2001	2020	346	Sí
90	<i>Hockey</i>	220	136	1979	1999	543	341	2001	2020	323	Sí
196	<i>Underground</i>	83	57	1979	1999	405	336	2001	2021	322	Sí
133	<i>Playboy</i>	75	56	1979	1998	378	231	2001	2019	303	Sí
83	<i>Hacker</i>	15	7	1987	1997	298	203	2001	2021	283	Sí
10	<i>Beat</i>	60	52	1979	1997	337	235	2001	2021	277	Sí
48	<i>Copyright</i>	33	32	1979	1997	306	255	2001	2020	273	Sí
89	<i>Hobby</i>	50	46	1980	1997	300	242	2001	2021	250	Sí

54	<i>Curry</i>	31	19	1994	1997	271	158	2001	2021	240	Sí
30	<i>Bridge</i>	45	29	1979	1997	284	209	2001	2021	239	Sí
14	<i>Best seller</i>	41	38	1980	1998	269	224	2001	2020	228	Sí
150	<i>Router</i>	0	0	1979	1999	227	93	2001	2021	227	Sí
37	<i>Camping</i>	125	69	1979	1999	348	230	2001	2021	223	Sí
62	<i>Establishment</i>	98	86	1979	1998	320	255	2001	2021	222	Sí
87	<i>Hippie</i>	27	25	1980	1997	241	196	2001	2021	214	Sí
98	<i>Jeep</i>	94	68	1979	1997	302	201	2001	2021	208	Sí
86	<i>Heavy metal</i>	33	20	1986	1997	229	172	2001	2020	196	Sí
21	<i>Body</i>	40	31	1985	1998	216	155	2001	2020	176	Sí
22	<i>Bogey</i>	35	23	1980	1999	204	116	2001	2019	169	Sí
161	<i>Short</i>	59	49	1979	1998	220	173	2001	2021	161	Sí
35	<i>Bypass</i>	12	7	1994	1997	169	105	2001	2021	157	Sí
41	<i>Catering</i>	22	17	1990	1999	177	134	2001	2021	155	Sí
95	<i>Jacuzzi</i>	18	16	1988	1998	173	126	2001	2021	155	Sí
43	<i>Christmas</i>	19	14	1980	1997	163	105	2001	2020	144	Sí
64	<i>Feedback</i>	1	1	1996	1996	144	126	2001	2020	143	Sí
135	<i>Pub</i>	171	110	1979	1999	312	241	2001	2020	141	Sí
177	<i>Sprint</i>	272	194	1979	1999	412	315	2001	2020	140	Sí
158	<i>Sheriff</i>	63	41	1985	1999	200	145	2001	2021	137	Sí
52	<i>Crash</i>	60	35	1980	1997	195	143	2001	2020	135	Sí
190	<i>Tie break</i>	19	17	1982	1997	154	125	2001	2019	135	Sí
181	<i>Stent</i>	8	2	1996	1997	142	60	2001	2020	134	Sí
139	<i>Rafting</i>	8	8	1994	1998	138	80	2001	2021	130	Sí

65	<i>Ferry</i>	70	42	1984	1999	196	137	2001	2020	126	Sí
176	<i>Spray</i>	49	39	1980	1999	175	146	2001	2021	126	Sí
195	<i>Twist</i>	18	15	1983	1998	137	99	2001	2021	119	Sí
16	<i>Birdie</i>	45	24	1980	1997	162	113	2001	2019	117	Sí
38	<i>Cartoon</i>	8	8	1995	1997	117	75	2001	2021	109	Sí
81	<i>Grill</i>	14	10	1995	1998	116	90	2001	2021	102	Sí
25	<i>Bourbon</i>	13	13	1988	1997	113	58	2001	2019	100	Sí
166	<i>Sketch</i>	22	22	1980	1998	115	94	2001	2020	93	Sí
18	<i>Blazer</i>	25	21	1992	1997	117	77	2001	2021	92	Sí
60	<i>Eagle</i>	56	38	1980	1998	147	120	2001	2020	91	Sí
152	<i>Scooter</i>	16	6	1994	1997	107	64	2001	2020	91	Sí
106	<i>Lady</i>	140	96	1980	1999	230	178	2001	2021	90	Sí
137	<i>Quad</i>	1	1	1995	1995	91	68	2001	2020	90	Sí
200	<i>Windsurf</i>	8	8	1984	1996	97	73	2001	2020	89	Sí
8	<i>Backstage</i>	5	5	1994	1997	90	85	2001	2021	85	Sí
178	<i>Squash</i>	58	35	1984	1997	141	80	2001	2020	83	Sí
170	<i>Spanglish</i>	10	8	1983	1997	92	53	2001	2019	82	Sí
198	<i>Watt</i>	4	4	1987	1997	86	42	2001	2020	82	Sí
94	<i>Input</i>	21	10	1980	1997	97	45	2001	2020	76	Sí
72	<i>Geisha</i>	15	10	1988	1997	90	64	2001	2021	75	Sí
31	<i>Brunch</i>	2	2	1994	1996	76	49	2001	2021	74	Sí
68	<i>Flashback</i>	5	5	1983	1999	76	72	2001	2020	71	Sí
171	<i>Sparring</i>	18	17	1984	1997	88	68	2001	2021	70	Sí
27	<i>Brandy</i>	30	22	1980	1998	98	68	2001	2021	68	Sí

164	<i>Showman</i>	35	33	1979	1999	101	93	2001	2019	66	Sí
53	<i>Cricket</i>	14	13	1979	1997	79	56	2001	2021	65	Sí
63	<i>Fair play</i>	32	28	1984	1997	97	87	2001	2020	65	Sí
74	<i>Gigabyte</i>	3	3	1996	1997	68	57	2002	2019	65	Sí
40	<i>Catch</i>	9	7	1979	1997	73	51	2001	2021	64	Sí
116	<i>Mass media</i>	20	19	1980	1997	83	55	2001	2020	63	Sí
173	<i>Sponsor</i>	35	27	1985	1998	98	81	2001	2020	63	Sí
131	<i>Playback</i>	12	10	1980	1997	74	52	2001	2021	62	Sí
42	<i>Chill out</i>	2	2	1996	1997	58	48	2001	2021	56	Sí
76	<i>Gin</i>	32	21	1979	1997	85	60	2001	2021	53	Sí
56	<i>Delicatessen</i>	13	10	1992	1997	62	56	2001	2020	49	Sí
78	<i>Ginseng</i>	3	3	1994	1997	50	33	2001	2021	47	Sí
58	<i>Doble bogey</i>	3	3	1994	1999	48	37	2001	2019	45	Sí
100	<i>Jet lag</i>	4	4	1996	1997	47	45	2001	2019	43	Sí
101	<i>Jet set</i>	34	28	1979	1997	77	71	2001	2020	43	Sí
180	<i>Standing</i>	14	14	1983	1997	57	52	2001	2020	43	Sí
47	<i>Container</i>	12	11	1985	1998	54	48	2001	2020	42	Sí
108	<i>Lifting</i>	37	22	1989	1998	79	68	2002	2021	42	Sí
188	<i>Terabyte</i>	1	1	1997	1997	41	32	2001	2020	40	Sí
192	<i>Top model (tb. top-model)</i>	57	45	1990	1998	97	74	2001	2020	40	Sí
88	<i>Hippy</i>	23	20	1986	1998	60	51	2001	2019	37	Sí
154	<i>Sex appeal (tb. sex-appeal)</i>	7	7	1995	1999	43	36	2001	2019	36	Sí
163	<i>Show business</i>	11	11	1979	1997	47	43	2001	2020	36	Sí
29	<i>Break dance</i>	2	2	1986	1987	37	32	2002	2020	35	Sí

36	<i>Caddie</i>	13	10	1983	1997	48	32	2001	2016	35	Sí
122	<i>Output</i>	3	3	1980	1997	38	25	2002	2020	35	Sí
113	<i>Lunch</i>	12	11	1992	1998	46	40	2001	2020	34	Sí
12	<i>Bebop</i>	7	4	1980	1997	40	29	2001	2020	33	Sí
184	<i>Striptease</i>	16	11	1982	1997	48	39	2001	2020	32	Sí
104	<i>Joule</i>	0	0	1979	1999	30	12	2001	2014	30	Sí
130	<i>Ping-pong</i>	27	23	1982	1998	57	51	2001	2020	30	Sí
71	<i>Full time</i>	10	10	1984	1999	39	36	2002	2020	29	Sí
114	<i>Lycra</i>	16	14	1989	1998	45	36	2001	2021	29	Sí
117	<i>Megabyte</i>	3	2	1997	1997	32	27	2001	2017	29	Sí
172	<i>Split</i>	61	42	1979	1999	90	63	2001	2020	29	Sí
127	<i>Penthouse</i>	16	14	1985	1997	44	39	2001	2019	28	Sí
159	<i>Sherpa</i>	12	8	1980	1999	40	21	2001	2021	28	Sí
103	<i>Jogging</i>	21	20	1979	1998	48	41	2001	2019	27	Sí
1	<i>Acid</i>	27	18	1989	1998	53	44	2001	2020	26	Sí
140	<i>Ragtime</i>	8	8	1985	1997	34	27	2001	2019	26	Sí
73	<i>Gentleman</i>	38	27	1979	1998	63	43	2001	2019	25	Sí
194	<i>Tweed</i>	8	8	1992	1998	33	30	2002	2021	25	Sí
156	<i>Sex symbol (tb. sex-symbol)</i>	28	23	1982	1999	49	46	2001	2020	21	Sí
33	<i>Bungalow</i>	3	3	1980	1996	22	21	2002	2021	19	Sí
66	<i>Finger</i>	5	4	1995	1996	23	19	2001	2020	18	Sí
4	<i>Amish</i>	4	3	1985	1997	21	13	2003	2020	17	Sí
23	<i>Bogie</i>	2	2	1994	1996	19	9	2002	2013	17	Sí
107	<i>Leasing</i>	120	79	1979	1999	137	81	2001	2020	17	Sí

11	<i>Beatnik</i>	4	3	1987	1997	20	18	2001	2017	16	Sí
13	<i>Be-bop o be bop</i>	13	10	1985	1997	29	18	2003	2016	16	Sí
102	<i>Jiu-jitsu</i>	0	0	1979	1999	16	7	2008	2020	16	Sí
138	<i>Quasar</i>	10	6	1980	1996	26	18	2001	2018	16	Sí
92	<i>Holter</i>	1	1	1982	1982	16	13	2001	2017	15	Sí
2	<i>Acid house</i>	3	2	1990	1995	17	11	2003	2020	14	Sí
125	<i>Panty</i>	2	2	1989	1997	16	12	2001	2016	14	Sí
155	<i>Sex shop (tb. sex-shop)</i>	12	9	1990	1997	26	21	2001	2015	14	Sí
32	<i>Bulldozer</i>	10	10	1982	1997	23	21	2001	2015	13	Sí
51	<i>Cracker</i>	6	2	1995	1996	19	15	2002	2019	13	Sí
61	<i>Espanglish</i>	2	2	1991	1995	15	13	2001	2017	13	Sí
79	<i>Gin-tonic</i>	5	5	1985	1996	18	13	2007	2019	13	Sí
93	<i>Hooligan</i>	9	8	1994	1997	21	17	2001	2019	12	Sí
129	<i>Pidgin</i>	0	0	1979	1999	11	7	2007	2012	11	Sí
132	<i>Play back</i>	3	2	1982	1995	14	13	2001	2011	11	Sí
197	<i>Walkie-talkie</i>	3	3	1995	1998	14	14	2002	2020	11	Sí
17	<i>Blackjack</i>	2	2	1997	1997	12	9	2001	2020	10	Sí
191	<i>Toffee</i>	0	0	1979	1999	10	10	2003	2021	10	Sí
5	<i>Antidumping</i>	29	16	1979	1997	38	27	2001	2016	9	Sí
91	<i> Holding</i>	449	288	1980	1999	458	326	2001	2020	9	Sí
121	<i>Offset</i>	15	13	1979	1997	24	21	2001	2021	9	Sí
105	<i>Kilobyte</i>	0	0	1979	1999	8	4	2001	2019	8	Sí
186	<i>Swahili</i>	4	4	1989	1997	12	11	2003	2015	8	Sí
3	<i>Acid jazz</i>	4	4	1995	1998	11	11	2001	2012	7	Sí

7	<i>Backgammon</i>	4	3	1987	1997	11	6	2001	2015	7	Sí
57	<i>Disc-jockey</i>	9	8	1983	1997	14	11	2002	2016	5	Sí
119	<i>Music-hall</i>	18	16	1980	1997	23	18	2001	2012	5	Sí
124	<i>Pallet</i>	0	0	1979	1999	5	3	2009	2015	5	Sí
193	<i>Tory</i>	66	40	1986	1997	71	52	2001	2019	5	Sí
26	<i>Boy scout</i>	10	10	1985	1997	14	13	2002	2021	4	Sí
185	<i>Superwoman</i>	3	3	1994	1997	7	6	2002	2017	4	Sí
202	<i>Windsurfing</i>	4	4	1983	1996	7	6	2001	2020	3	Sí
46	<i>Colaless</i>	0	0	1979	1999	2	2	2006	2006	2	Sí
134	<i>Play boy</i>	10	9	1979	1996	12	11	2003	2011	2	Sí
136	<i>Puenting</i>	11	9	1990	1997	13	11	2001	2016	2	Sí
201	<i>Wind surf</i>	1	1	1990	1990	3	2	2003	2006	2	Sí
69	<i>Free lance</i>	18	10	1987	1999	19	18	2001	2016	1	Sí
77	<i>Gin-fizz</i>	0	0	1979	1999	1	1	2012	2012	1	Sí
80	<i>Ginger-ale</i>	0	0	1979	1999	1	1	2012	2012	1	Sí
153	<i>Self-service</i>	2	2	1994	1994	3	2	2003	2008	1	Sí
203	<i>Wind surfing</i>	0	0	1979	1999	1	1	2014	2014	1	Sí
55	<i>Cyclo-cross</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
141	<i>Rag-time</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
6	<i>Baby-sitter</i>	3	3	1985	1996	2	2	2001	2004	-1	No
9	<i>Banana split</i>	3	2	1983	1995	2	2	2014	2021	-1	No
19	<i>Blue jean</i>	5	5	1989	1998	4	4	2005	2015	-1	No
59	<i>Dumping</i>	84	50	1979	1997	81	56	2001	2020	-3	No
165	<i>Show-woman</i>	6	5	1985	1996	2	2	2008	2017	-4	No

123	<i>Overbooking</i>	33	18	1986	1999	27	20	2001	2017	-6	No
75	<i>Gillette</i>	58	27	1985	1998	49	39	2002	2017	-9	No

Tabla 60

Anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes en la prensa escrita en los siglos XX y XXI. Consultas realizadas en el CREA y en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en el CREA (1979-1999)	Docs.	Período inicial	Período final	Casos registrados en el CORPES XXI (2001-2021)	Docs.	Período inicial	Período final	Diferencia	¿Aumentó?
199	Internet	2637	967	1994	1999	29774	14712	2001	2021	27137	Sí
22	Béisbol	1060	517	1980	1999	4847	2663	2001	2021	3787	Sí
23	Beisbol	1060	517	1980	1999	4847	2663	2001	2021	3787	Sí
93	Colesterol	250	134	1979	1999	3100	1361	2001	2021	2850	Sí
36	Blog	0	0	1979	1999	2124	1359	2002	2021	2124	Sí
105	Coronavirus	0	0	1979	1999	2102	1207	2003	2021	2102	Sí
169	Gay	191	132	1980	1999	1452	857	2001	2021	1261	Sí
206	Jonrón	401	162	1987	1998	1586	923	2001	2021	1185	Sí
77	Ciclón	92	68	1979	1999	975	587	2001	2021	883	Sí
71	Chat	29	17	1980	1999	872	578	2001	2021	843	Sí
276	Rap	122	79	1987	1998	895	476	2001	2021	773	Sí
360	Wifi	0	0	1979	1999	765	456	2001	2021	765	Sí

352	Versus	100	90	1980	1999	859	679	2001	2021	759	Sí
219	Led	5	3	1995	1996	725	421	2001	2021	720	Sí
17	Básquetbol	238	152	1979	1997	931	600	2001	2021	693	Sí
18	Basquetbol	238	152	1979	1997	931	600	2001	2021	693	Sí
334	Triglicérido(s)	17	11	1986	1999	650	330	2001	2021	633	Sí
123	Ébola	67	22	1995	1998	693	218	2001	2021	626	Sí
277	Rapero, ra	26	21	1994	1997	582	442	2001	2021	556	Sí
290	Resort	48	44	1993	1998	568	350	2001	2021	520	Sí
160	Folclore	123	104	1982	1999	636	402	2001	2021	513	Sí
73	Ciberespacio	118	83	1995	1999	599	385	2001	2021	481	Sí
98	Condón	64	38	1979	1997	513	249	2001	2021	449	Sí
237	Nocaut	110	77	1987	1998	539	379	2001	2021	429	Sí
316	Supermán	132	85	1979	1999	561	309	2001	2021	429	Sí
286	Resiliencia	0	0	1979	1979	389	224	2002	2021	389	Sí
161	Folklore	119	97	1979	1999	507	344	2001	2021	388	Sí
162	Folk	95	67	1980	1999	479	344	2001	2021	384	Sí
306	Serotonina	54	26	1982	1998	430	227	2001	2021	376	Sí
353	Viagra	0	0	1979	1999	315	161	2001	2019	315	Sí
338	Tuit	0	0	1979	1999	312	253	2011	2021	312	Sí
255	Píxel	2	1	1996	1996	313	196	2001	2021	311	Sí
256	Pixel	2	1	1996	1996	313	196	2001	2021	311	Sí
145	Euríbor	0	0	1979	1999	307	127	2001	2019	307	Sí
285	Reguetón	0	0	1979	1979	303	158	2005	2021	303	Sí
46	Brent	37	26	1986	1999	337	235	2001	2020	300	Sí

333	Trazabilidad	0	0	1979	1999	283	158	2001	2021	283	Sí
359	Wéstern	277	125	1979	1997	557	376	2001	2021	280	Sí
28	Bikini	37	27	1985	1998	301	212	2001	2021	264	Sí
191	Hándicap	120	91	1979	1999	370	278	2001	2021	250	Sí
282	Réferi	43	38	1979	1997	288	218	2001	2021	245	Sí
283	Referí	43	38	1979	1997	288	218	2001	2021	245	Sí
253	Pin ^{1 y 2}	41	26	1985	1997	275	190	2001	2020	234	Sí
42	Boicot	290	183	1979	1999	518	384	2001	2020	228	Sí
68	Celuloide	96	87	1980	1999	320	264	2001	2020	224	Sí
299	Safari	69	46	1980	1999	293	199	2001	2021	224	Sí
176	Góspel	27	25	1987	1997	226	143	2001	2020	199	Sí
362	Yang	19	18	1979	1998	212	133	2001	2020	193	Sí
44	Bótox	0	0	1979	1999	189	98	2001	2019	189	Sí
120	Dron	0	0	1979	1999	189	82	2005	2021	189	Sí
175	Gore	288	140	1992	1999	471	297	2001	2020	183	Sí
243	Parafernalía	98	93	1983	1997	279	261	2001	2020	181	Sí
100	Constructo	2	2	1980	1986	181	115	2001	2021	179	Sí
27	Bermudas	38	36	1984	1999	202	166	2001	2020	164	Sí
260	Póker	53	45	1986	1999	214	128	2001	2020	161	Sí
37	Bloguero, ra	0	0	1979	1999	159	113	2005	2021	159	Sí
153	Femicidio	0	0	1979	1999	158	85	2002	2021	158	Sí
249	Pícnic	27	24	1983	1998	179	141	2001	2021	152	Sí
43	Bonus	15	13	1982	1997	157	134	2001	2021	142	Sí
60	Cameral	7	7	1994	1999	148	112	2001	2021	141	Sí

340	Tuiteo	0	0	1979	1999	141	131	2010	2021	141	Sí
127	Enduro	10	6	1990	1997	143	84	2001	2019	133	Sí
357	Vóley	50	34	1979	1997	179	118	2001	2021	129	Sí
173	Glutamato	30	8	1983	1997	156	59	2001	2021	126	Sí
271	Psicodélico, ca	16	15	1985	1997	137	124	2001	2021	121	Sí
326	Tofu	2	2	1995	1996	119	71	2001	2021	117	Sí
177	Grafeno	0	0	1979	1999	116	29	2008	2020	116	Sí
279	Recombinante	29	19	1980	1997	141	94	2001	2021	112	Sí
85	Clembuterol	15	5	1994	1996	125	57	2001	2019	110	Sí
209	Kart	2	2	1996	1997	111	78	2001	2021	109	Sí
245	Permafrost	1	1	1984	1984	107	49	2001	2020	106	Sí
304	Separatista	157	123	1979	1999	262	221	2001	2021	105	Sí
24	Beisbolero, ra	25	22	1989	1998	127	118	2001	2020	102	Sí
346	Vancomicina	1	1	1996	1996	101	27	2001	2020	100	Sí
19	Basquetbolista	32	26	1979	1998	130	104	2001	2021	98	Sí
364	Yin	3	3	1995	1997	100	56	2001	2020	97	Sí
275	Raid	47	34	1979	1998	143	114	2001	2021	96	Sí
48	Bruxismo	0	0	1979	1999	95	28	2002	2021	95	Sí
54	Burka	0	0	1979	1999	95	45	2001	2021	95	Sí
140	Esprint	14	9	1999	1999	109	78	2001	2020	95	Sí
229	Meme	6	5	1989	1996	98	74	2001	2020	92	Sí
189	Haiku	7	7	1983	1996	97	63	2001	2020	90	Sí
190	Haikú	7	7	1983	1996	97	63	2001	2020	90	Sí
264	Precuela	0	0	1979	1999	89	75	2002	2020	89	Sí

269	Psicodelia	11	8	1989	1997	94	76	2001	2020	83	Sí
291	Rocanol	7	7	1980	1997	90	65	2001	2019	83	Sí
259	Póquer	42	35	1982	1998	124	93	2001	2020	82	Sí
234	Nandrolona	4	3	1996	1998	85	46	2001	2011	81	Sí
185	Hackear	0	0	1979	1999	80	65	2001	2021	80	Sí
200	Intranet	63	23	1996	1997	140	95	2001	2020	77	Sí
97	Combi	30	22	1989	1998	106	77	2001	2020	76	Sí
208	Jonronero, ra	11	11	1996	1997	86	77	2001	2020	75	Sí
261	Ponchar	23	22	1996	1997	94	84	2001	2020	71	Sí
59	Cameo	12	9	1994	1997	81	73	2001	2020	69	Sí
31	Bioenergía	2	2	1989	1992	70	41	2004	2021	68	Sí
367	Zódiac	19	15	1984	1997	85	68	2001	2019	66	Sí
26	Bermuda	24	18	1989	1997	89	65	2001	2021	65	Sí
79	Cienciología	20	9	1988	1997	84	52	2001	2019	64	Sí
126	Encriptar	0	0	1979	1999	64	44	2001	2019	64	Sí
125	Empatizar	0	0	1979	1999	63	61	2001	2021	63	Sí
239	Pádel	35	17	1989	1997	98	55	2001	2019	63	Sí
287	Resiliente	0	0	1979	1979	61	51	2005	2020	61	Sí
135	Eslalon	21	12	1984	1994	79	40	2001	2019	58	Sí
267	Prolactina	1	1	1991	1991	58	34	2001	2021	57	Sí
341	Tuítero, ra	0	0	1979	1999	57	50	2011	2021	57	Sí
289	Retaliación	12	11	1988	1997	66	60	2001	2019	54	Sí
1	Absorbancia	0	0	1979	1999	53	17	2001	2020	53	Sí
13	Ayurveda	0	0	1979	1999	52	21	2001	2020	52	Sí

136	Esmog	1	1	1996	1996	52	31	2001	2020	51	Sí
319	Tetraciclina	8	6	1985	1997	59	19	2001	2015	51	Sí
361	Wi fi	0	0	1979	1999	51	36	2002	2019	51	Sí
115	Delección	0	0	1979	1999	50	13	2003	2018	50	Sí
345	Unisex	7	7	1980	1998	56	46	2001	2021	49	Sí
211	Kétchup	10	10	1995	1998	58	53	2002	2020	48	Sí
194	Hipoclorito	5	4	1992	1997	52	32	2001	2020	47	Sí
74	Cibernauta	11	11	1995	1997	57	46	2001	2020	46	Sí
132	Eritromicina	2	1	1997	1997	48	24	2001	2020	46	Sí
318	Terrier	1	1	1997	1997	47	38	2001	2020	46	Sí
221	Lisérgico, ca	3	3	1980	1997	48	43	2002	2020	45	Sí
355	Vigorexia	0	0	1979	1999	45	18	2003	2016	45	Sí
141	Estand	4	2	1996	1997	48	24	2001	2019	44	Sí
339	Tuitear	0	0	1979	1999	43	38	2010	2020	43	Sí
158	Fildeo	37	25	1988	1997	78	72	2001	2020	41	Sí
308	Sexi	0	0	1979	1999	41	35	2001	2019	41	Sí
62	Campismo	4	4	1996	1997	44	29	2001	2021	40	Sí
180	Guardavidas	6	4	1987	1997	46	26	2004	2020	40	Sí
323	Tipear	2	2	1992	1997	42	38	2001	2020	40	Sí
9	Amniocentesis	6	4	1996	1997	45	28	2001	2018	39	Sí
92	Cloranfenicol	1	1	1997	1997	40	18	2001	2017	39	Sí
107	Críquet	7	7	1979	1997	45	27	2004	2020	38	Sí
296	Sacarina	6	6	1979	1998	44	29	2001	2016	38	Sí
198	Internalizar	2	2	1997	1997	39	35	2001	2020	37	Sí

227	Melatonina	103	18	1995	1998	139	68	2001	2021	36	Sí
337	Tubey	12	9	1988	1997	48	44	2001	2020	36	Sí
14	Ayurvédico, ca	1	1	1997	1997	36	15	2002	2015	35	Sí
142	Esténcil	0	0	1979	1999	35	10	2002	2015	35	Sí
363	Yidis	0	0	1979	1999	35	22	2004	2015	35	Sí
88	Cliquear	1	1	1997	1997	35	31	2001	2019	34	Sí
106	Cortisona	17	12	1979	1999	51	45	2001	2020	34	Sí
165	Friki	2	2	1996	1998	36	34	2004	2021	34	Sí
314	Sororidad	0	0	1979	1999	34	18	2001	2021	34	Sí
76	Ciclogénesis	0	0	1979	1999	33	7	2010	2019	33	Sí
96	Coltán	0	0	1979	1999	33	17	2007	2020	33	Sí
148	Externalizar	6	3	1994	1997	39	33	2001	2019	33	Sí
247	Picheo	0	0	1979	1999	33	26	2001	2018	33	Sí
6	Aflatoxina	1	1	1996	1996	33	4	2001	2007	32	Sí
174	Glutámico	1	1	1996	1996	33	22	2002	2020	32	Sí
86	Clericó	0	0	1979	1999	31	10	2003	2019	31	Sí
251	Picú	0	0	1979	1999	31	12	2001	2015	31	Sí
303	Separatismo	63	49	1982	1999	94	78	2001	2021	31	Sí
81	Cientista	14	14	1983	1997	44	38	2001	2020	30	Sí
217	Kung-fu	8	4	1980	1995	38	28	2001	2020	30	Sí
278	Rastafari	3	3	1995	1996	33	27	2002	2015	30	Sí
298	Sadomasoquista	14	13	1985	1997	44	43	2001	2019	30	Sí
51	Bumerán	30	22	1980	1999	59	44	2001	2021	29	Sí
52	Búmeran	30	22	1980	1999	59	44	2001	2021	29	Sí

11	Anteroposterior	1	1	1997	1997	29	20	2001	2017	28	Sí
61	Camp	114	82	1980	1999	142	105	2001	2021	28	Sí
149	Fanzine	11	8	1986	1997	39	35	2001	2020	28	Sí
240	Paneo	2	2	1997	1997	30	28	2002	2018	28	Sí
310	Singlista	11	7	1997	1997	39	34	2001	2019	28	Sí
29	Biquini	16	12	1980	1997	43	33	2001	2020	27	Sí
302	Selfi	0	0	1979	1999	24	20	2015	2020	24	Sí
312	Solárium	21	9	1979	1998	45	33	2001	2020	24	Sí
65	Cartismo	0	0	1979	1999	23	14	2017	2020	23	Sí
195	Iconicidad	0	0	1979	1999	23	14	2001	2019	23	Sí
297	Sadomasoquismo	15	14	1980	1997	38	36	2002	2019	23	Sí
164	Foxtrot	2	2	1984	1984	24	22	2002	2019	22	Sí
220	Licra	3	3	1995	1997	25	24	2001	2019	22	Sí
347	Vatio	1	1	1980	1980	23	12	2004	2016	22	Sí
21	Beatlemania	5	4	1986	1997	26	18	2002	2019	21	Sí
154	Ferri	15	14	1986	1997	36	19	2002	2020	21	Sí
167	Fueloil	2	1	1996	1996	23	14	2002	2018	21	Sí
284	Registración	5	4	1992	1997	26	23	2001	2021	21	Sí
331	Translocación	3	1	1996	1996	24	15	2002	2021	21	Sí
354	Videochat	0	0	1979	1999	21	19	2002	2020	21	Sí
91	Clínker	16	5	1985	1997	36	23	2002	2019	20	Sí
272	Sicodélico, ca	4	4	1995	1997	24	23	2001	2019	20	Sí
305	Serendipia	0	0	1979	1999	20	12	2002	2019	20	Sí
192	Henna	1	1	1996	1996	20	17	2001	2018	19	Sí

280	Redox	1	1	1996	1996	20	12	2001	2019	19	Sí
281	Rédox	1	1	1996	1996	20	12	2001	2019	19	Sí
293	Rosbif	2	2	1980	1997	21	10	2001	2019	19	Sí
349	Védico, ca	1	1	1997	1997	20	14	2001	2019	19	Sí
32	Bioma	4	2	1993	1993	22	16	2003	2020	18	Sí
119	Dónut	5	3	1995	1996	23	15	2002	2019	18	Sí
262	Ponqué	1	1	1996	1996	19	19	2001	2020	18	Sí
292	Rocanrolero, ra	4	4	1994	1997	22	20	2001	2014	18	Sí
102	Contraceptivo, va	5	4	1988	1996	22	18	2001	2016	17	Sí
128	Enrutador	0	0	1979	1999	17	13	2001	2020	17	Sí
311	Sítar	2	1	1989	1989	19	16	2003	2020	17	Sí
58	Calcitonina	4	4	1985	1997	20	12	2002	2021	16	Sí
238	Órsay	20	11	1986	1998	36	31	2001	2019	16	Sí
244	Pastún, na	0	0	1979	1999	16	14	2001	2018	16	Sí
307	Serpentario	2	2	1995	1997	18	12	2003	2018	16	Sí
94	Colinérgico, ca	1	1	1997	1997	16	11	2002	2015	15	Sí
112	Cuásar	12	4	1987	1997	27	9	2001	2017	15	Sí
150	Farsi	7	6	1985	1997	22	19	2003	2020	15	Sí
151	Fático, ca	0	0	1979	1999	15	10	2002	2010	15	Sí
170	Géiser	3	3	1994	1997	18	15	2001	2019	15	Sí
252	Pimpón	4	4	1980	1997	19	15	2001	2015	15	Sí
270	Sicodelia	2	2	1980	1994	17	14	2001	2015	15	Sí
350	Veganismo	0	0	1979	1999	15	11	2010	2019	15	Sí
40	Bluyín	4	4	1994	1997	18	16	2001	2013	14	Sí

63	Capacitancia	0	0	1979	1999	14	7	2002	2020	14	Sí
66	Catabolismo	3	3	1996	1997	17	15	2001	2020	14	Sí
75	Cíborg	2	1	1997	1997	16	11	2001	2019	14	Sí
182	Günche	0	0	1979	1999	14	5	2001	2010	14	Sí
214	Kínésico, ca	3	3	1997	1997	17	14	2001	2019	14	Sí
330	Traslocación	3	2	1996	1996	17	13	2002	2015	14	Sí
67	Cefalosporina	0	0	1979	1999	13	11	2002	2020	13	Sí
95	Colt	28	22	1980	1997	41	32	2001	2020	13	Sí
35	Blíster	1	1	1997	1997	13	13	2006	2018	12	Sí
45	Brandi	2	2	1996	1997	14	4	2003	2017	12	Sí
87	Clicar	0	0	1979	1999	11	11	2002	2020	11	Sí
210	Kartismo	8	2	1997	1997	19	9	2002	2011	11	Sí
288	Resistividad	1	1	1979	1979	12	9	2002	2020	11	Sí
320	Tex-mex	20	12	1986	1997	31	27	2002	2020	11	Sí
83	Cistina	1	1	1986	1986	11	6	2001	2017	10	Sí
103	Corderoy	1	1	1992	1992	11	8	2001	2011	10	Sí
139	Espray	13	3	1994	1996	23	16	2004	2020	10	Sí
159	Flap	1	1	1996	1996	11	11	2002	2017	10	Sí
242	Panqueque	2	2	1987	1992	12	9	2004	2016	10	Sí
329	Transponedor	0	0	1979	1999	10	7	2002	2015	10	Sí
38	Bluf	2	2	1985	1989	11	11	2006	2019	9	Sí
113	Curri	0	0	1979	1999	9	8	2010	2021	9	Sí
118	Desorción	0	0	1979	1999	9	5	2001	2010	9	Sí
197	Inculturación	1	1	1995	1995	10	8	2002	2019	9	Sí

224	Macadam	0	0	1979	1999	9	7	2003	2011	9	Sí
300	Sandwichería	0	0	1979	1999	9	7	2001	2014	9	Sí
321	Textear	0	0	1979	1999	9	5	2012	2019	9	Sí
129	Enrutamiento	0	0	1979	1999	8	8	2001	2016	8	Sí
166	Friqui	1	1	1995	1995	9	8	2003	2017	8	Sí
183	Güisqui	17	16	1982	1997	25	19	2001	2021	8	Sí
186	Hadrón	0	0	1979	1999	8	8	2003	2016	8	Sí
266	Procaína	0	0	1979	1999	8	3	2004	2013	8	Sí
315	Suajili	0	0	1979	1999	8	7	2006	2019	8	Sí
317	Táper	0	0	1979	1999	8	6	2012	2021	8	Sí
30	Biocida	0	0	1979	1999	7	7	2002	2017	7	Sí
50	Buldócer	1	1	1996	1996	8	7	2001	2017	7	Sí
78	Ciclotrón	1	1	1987	1987	8	5	2001	2016	7	Sí
168	Fullereno	1	1	1997	1997	8	7	2002	2020	7	Sí
201	Iridiscencia	2	2	1986	1996	9	7	2003	2012	7	Sí
248	Pícher	0	0	1979	1999	7	6	2001	2017	7	Sí
7	Agar-agar	0	0	1979	1999	6	5	2006	2016	6	Sí
16	Baipás	0	0	1979	1999	6	5	2006	2015	6	Sí
53	Bungaló	0	0	1979	1999	6	6	2002	2013	6	Sí
134	Escúter	0	0	1979	1999	6	3	2004	2019	6	Sí
146	Eutéctico, ca	0	0	1979	1999	6	5	2001	2009	6	Sí
332	Trávelin	0	0	1979	1999	6	5	2006	2020	6	Sí
365	Yincana	0	0	1979	1999	6	6	2007	2019	6	Sí
12	Axénico, ca	0	0	1979	1999	5	3	2003	2014	5	Sí

181	Güija	0	0	1979	1999	5	4	2004	2021	5	Sí
236	Niple	4	2	1997	1997	9	3	2002	2008	5	Sí
335	Trolear	0	0	1979	1999	5	5	2015	2018	5	Sí
351	Vermiculita	0	0	1979	1999	5	4	2003	2018	5	Sí
80	Cientismo	1	1	1997	1997	5	5	2005	2018	4	Sí
84	Citoquina	5	4	1996	1996	9	8	2002	2012	4	Sí
99	Condrosarcoma	0	0	1979	1999	4	4	2002	2017	4	Sí
108	Cróquet	5	5	1987	1996	9	8	2001	2019	4	Sí
109	Croquet	5	5	1987	1996	9	8	2001	2019	4	Sí
222	Lonche	1	1	1997	1997	5	5	2003	2019	4	Sí
228	Membrecía	2	2	1996	1997	6	6	2008	2019	4	Sí
235	Nerdo, da	0	0	1979	1999	4	4	2005	2016	4	Sí
273	Punki	9	6	1995	1997	13	12	2001	2020	4	Sí
301	Sandwichero, ra	1	1	1987	1987	5	5	2001	2019	4	Sí
366	Zíper	1	1	1997	1997	5	5	2007	2020	4	Sí
20	Basquetbolístico, ca	3	3	1979	1997	6	6	2002	2020	3	Sí
25	Beisbolístico, ca	5	5	1994	1996	8	8	2001	2020	3	Sí
90	Clínex	1	1	1994	1994	4	4	2003	2019	3	Sí
114	Deflector, ra	5	5	1994	1997	8	6	2002	2019	3	Sí
124	Egotismo	3	3	1984	1997	6	6	2001	2012	3	Sí
130	Enrutar	2	2	1996	1997	5	5	2003	2012	3	Sí
137	Especismo	0	0	1979	1999	3	3	2009	2017	3	Sí
157	Fildear	14	10	1996	1998	17	17	2001	2018	3	Sí
196	Identikit	29	20	1987	1997	32	27	2001	2019	3	Sí

212	Kílím	0	0	1979	1999	3	3	2002	2008	3	Sí
213	Kilim	0	0	1979	1999	3	3	2002	2008	3	Sí
268	Propela	2	2	1996	1997	5	3	2006	2011	3	Sí
358	Vóley-playa	0	0	1979	1999	3	3	2008	2018	3	Sí
89	Cliqueo	0	0	1979	1999	2	2	2009	2012	2	Sí
133	Escay	0	0	1979	1999	2	2	2018	2019	2	Sí
143	Estriptis	1	1	1994	1994	3	3	2007	2010	2	Sí
144	Estriptís	1	1	1994	1994	3	3	2007	2010	2	Sí
152	Faulear	1	1	1997	1997	3	3	2003	2017	2	Sí
205	Jipismo	0	0	1979	1999	2	2	2005	2019	2	Sí
233	Multiplexor	0	0	1979	1999	2	2	2002	2010	2	Sí
257	Plóter	0	0	1979	1999	2	1	2006	2006	2	Sí
263	Pósit	0	0	1979	1999	2	2	2008	2008	2	Sí
294	Rugbista	3	2	1997	1998	5	4	2001	2015	2	Sí
309	Sincretizar	0	0	1979	1999	2	2	2008	2016	2	Sí
322	Tíner	1	1	1996	1996	3	3	2002	2010	2	Sí
328	Toples	1	1	1996	1996	3	3	2016	2019	2	Sí
348	Váucher	0	0	1979	1999	2	2	2008	2018	2	Sí
39	Blúmer	1	1	1996	1996	2	2	2007	2017	1	Sí
56	Cabús	1	1	1996	1996	2	2	2008	2019	1	Sí
116	Demodular	0	0	1979	1999	1	1	2009	2009	1	Sí
156	Fibrosarcoma	1	1	1994	1994	2	1	2016	2016	1	Sí
184	Gutapercha	0	0	1979	1999	1	1	2008	2008	1	Sí
204	Jáquer	0	0	1979	1999	1	1	2017	2017	1	Sí

230	Mercurocromo	1	1	1997	1997	2	2	2005	2010	1	Sí
241	Panqueca	0	0	1979	1999	1	1	2016	2016	1	Sí
254	Pinqui	0	0	1979	1999	1	1	2017	2017	1	Sí
274	Raglán	0	0	1979	1999	1	1	2004	2004	1	Sí
295	Rúter	1	1	1997	1997	2	2	2009	2010	1	Sí
324	Típex	0	0	1979	1999	1	1	2020	2020	1	Sí
325	Tofe	0	0	1979	1999	1	1	2009	2009	1	Sí
327	Tóper	0	0	1979	1999	1	1	2011	2011	1	Sí
336	Troleo	1	1	1996	1996	2	2	2014	2018	1	Sí
342	Turbofán	0	0	1979	1999	1	1	2011	2011	1	Sí
343	Turoperador	6	4	1994	1997	7	6	2001	2017	1	Sí
2	Acantocito	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
3	Acantocitosis	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
5	Aerodino	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
8	Agaragar	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
10	Amoniotélico, ca	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
15	Babi	3	3	1986	1994	3	3	2005	2020	0	No
41	Bodi	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
49	Buguibugui	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
57	Cachascán	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
64	Carábido	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
69	Cerulina	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
70	Chartismo	1	1	1997	1997	1	1	2002	2002	0	No
72	Cheroqui	2	1	1990	1990	2	2	2014	2017	0	No

82	Circlip	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
104	Coronavérico, ca	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
110	Cuantizar	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
111	Cuark	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
117	Desmodulación	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
122	Dumdum	1	1	1982	1982	1	1	2007	2007	0	No
131	Eonia	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
138	Especista	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
147	Exhaustación	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
155	Fibroína	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
171	Glicérido	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
172	Gluon	1	1	1997	1997	1	1	2012	2012	0	No
178	Grombif	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
179	Guaipe	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
187	Haikai	1	1	1983	1983	1	1	2008	2008	0	No
193	Henrio	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
202	Isoflavona	1	1	1994	1994	1	1	2005	2005	0	No
203	Jaibol	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
215	Quinésico, ca	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
216	Klistrón	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
218	Kungfú	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
226	Marketear	1	1	1996	1996	1	1	2014	2014	0	No
246	Pichear	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
258	Plotear	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No

313	Solvato	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
356	Vigorético, ca	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
188	Hai-kai	1	1	1980	1980	0	0	2001	2021	-1	No
207	Jonronear	4	3	1996	1997	3	3	2001	2007	-1	No
223	Macadán	1	1	1997	1997	0	0	2001	2021	-1	No
265	Privacia	3	3	1989	1997	2	2	2002	2007	-1	No
55	Cablegrama	2	2	1983	1997	0	0	2001	2021	-2	No
225	Marquetear	3	1	1996	1996	1	1	2010	2010	-2	No
34	Bisnes	4	3	1995	1998	1	1	2005	2005	-3	No
33	Bíper	6	5	1996	1997	2	2	2001	2016	-4	No
163	Fosgeno	9	1	1995	1995	5	4	2002	2007	-4	No
101	Conservatismo	73	44	1979	1998	68	43	2001	2019	-5	No
121	Dum-dum	6	5	1982	1994	0	0	2001	2021	-6	No
250	Picop	23	17	1997	1997	15	11	2001	2020	-8	No
47	Bróker	70	40	1984	1997	58	50	2001	2020	-12	No
231	Mitín	723	476	1979	1999	694	530	2001	2021	-29	No
232	Mitín	723	476	1979	1999	694	530	2001	2021	-29	No
344	Tutsi	77	47	1994	1998	20	14	2001	2019	-57	No
4	Acida	84	78	1980	1998	0	0	2001	2021	-84	No

Tabla 61

Anglicismos superfluos e innecesarios empleados por los hispanohablantes en la prensa escrita en los siglos XX y XXI. Consultas realizadas en el CREA y en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos registrados en el CREA (1979-1999)	Docs.	Período inicial	Período final	Casos registrados en el CORPES XXI (2001-2021)	Docs.	Período inicial	Período final	Diferencia	¿Aumentó?
178	<i>online</i>	33	22	1995	1997	3150	1969	2001	2021	3117	Sí
252	<i>WhatsApp</i>	0	0	1979	1999	1239	549	2011	2021	1239	Sí
3	<i>app</i>	5	5	1995	1997	1165	597	2001	2021	1160	Sí
222	<i>smartphone</i>	0	0	1979	1999	1033	676	2001	2021	1033	Sí
152	<i>Masters</i>	254	128	1979	1999	1278	796	2001	2021	1024	Sí
80	<i>e-mail</i>	118	93	1995	1999	1137	815	2001	2020	1019	Sí
179	<i>on line y on-line</i>	70	52	1984	1998	872	690	2001	2021	802	Sí
202	<i>rating</i>	168	116	1982	1998	946	639	2001	2021	778	Sí
235	<i>streaming</i>	0	0	1979	1999	751	500	2001	2021	751	Sí
4	<i>apps</i>	0	0	1979	1999	644	326	2002	2021	644	Sí
103	<i>game</i>	85	48	1979	1999	616	403	2001	2020	531	Sí
220	<i>single</i>	58	47	1980	1997	587	433	2001	2021	529	Sí
237	<i>tablet</i>	0	0	1979	1999	499	290	2002	2021	499	Sí
148	<i>malware</i>	0	0	1979	1999	472	197	2004	2021	472	Sí
85	<i>fashion</i>	16	12	1996	1998	389	321	2001	2021	373	Sí
147	<i>mall</i>	41	33	1982	1998	413	273	2001	2021	372	Sí
153	<i>match</i>	158	111	1979	1999	515	418	2001	2021	357	Sí
33	<i>bullying</i>	0	0	1979	1999	340	161	2004	2021	340	Sí
206	<i>retail</i>	7	6	1995	1998	346	203	2001	2021	339	Sí

135	<i>link</i>	20	15	1980	1997	328	254	2001	2020	308	Sí
130	<i>laptop</i>	4	4	1995	1997	274	190	2001	2021	270	Sí
249	<i>vintage</i>	3	3	1980	1995	259	214	2001	2021	256	Sí
169	<i>notebook</i>	6	5	1986	1997	257	176	2001	2020	251	Sí
242	<i>top ten</i>	30	22	1988	1998	281	244	2001	2021	251	Sí
72	<i>display</i>	3	2	1979	1994	252	182	2001	2021	249	Sí
133	<i>like</i>	21	18	1979	1999	266	222	2001	2021	245	Sí
18	<i>big data</i>	0	0	1979	1999	242	110	2011	2021	242	Sí
244	<i>trekking</i>	6	5	1992	1998	207	128	2001	2021	201	Sí
231	<i>spyware</i>	0	0	1979	1999	195	81	2001	2020	195	Sí
145	<i>mainstream</i>	5	5	1996	1998	199	173	2001	2021	194	Sí
20	<i>bitcoin</i>	0	0	1979	1999	183	49	2013	2021	183	Sí
37	<i>call center</i>	0	0	1979	1999	176	128	2001	2021	176	Sí
69	<i>delivery</i>	6	4	1995	1997	181	123	2001	2021	175	Sí
23	<i>blockchain</i>	0	0	1979	1999	162	42	2015	2020	162	Sí
191	<i>podcast</i>	0	0	1979	1999	156	86	2005	2021	156	Sí
158	<i>merchandising</i>	10	10	1994	1997	163	146	2001	2020	153	Sí
123	<i>hub</i>	2	2	1996	1997	154	84	2001	2020	152	Sí
140	<i>low cost</i>	0	0	1979	1999	148	80	2006	2021	148	Sí
13	<i>baseball</i>	31	19	1996	1997	177	142	2002	2021	146	Sí
192	<i>pole position</i>	41	28	1979	1999	183	160	2001	2020	142	Sí
177	<i>offshore</i>	15	9	1987	1997	142	81	2001	2020	127	Sí
154	<i>match point</i>	7	7	1995	1997	133	95	2001	2020	126	Sí
78	<i>e-commerce</i>	0	0	1979	1999	125	85	2001	2021	125	Sí

228	<i>speech</i>	6	5	1987	1997	131	48	2001	2018	125	Sí
51	<i>cloud computing</i>	0	0	1979	1999	122	55	2008	2020	122	Sí
190	<i>playoff</i>	47	43	1988	1999	162	126	2001	2020	115	Sí
92	<i>fit</i>	14	10	1992	1997	118	85	2001	2021	104	Sí
114	<i>hat-trick</i>	3	3	1994	1996	106	86	2002	2021	103	Sí
253	<i>workshop</i>	17	11	1980	1998	118	85	2001	2021	101	Sí
182	<i>outsider</i>	26	25	1980	1997	125	94	2001	2021	99	Sí
104	<i>gamer</i>	0	0	1979	1999	98	66	2003	2021	98	Sí
119	<i>hipster</i>	1	1	1997	1997	99	46	2003	2020	98	Sí
201	<i>ransomware</i>	0	0	1979	1999	95	46	2014	2021	95	Sí
86	<i>fashion week</i>	0	0	1979	1999	91	55	2003	2021	91	Sí
207	<i>roaming</i>	2	2	1997	1998	93	46	2001	2020	91	Sí
172	<i>offline</i>	0	0	1979	1999	87	77	2001	2020	87	Sí
226	<i>snowboard</i>	4	3	1994	1997	91	70	2001	2020	87	Sí
167	<i>networking</i>	6	4	1996	1997	92	73	2001	2021	86	Sí
41	<i>celebrities</i>	1	1	1997	1997	86	69	2003	2021	85	Sí
70	<i>denim</i>	3	3	1997	1997	86	55	2001	2021	83	Sí
31	<i>bowling</i>	18	12	1988	1997	93	64	2002	2018	75	Sí
42	<i>celebrity</i>	3	1	1996	1996	78	68	2001	2021	75	Sí
76	<i>e-book</i>	0	0	1979	1999	72	45	2001	2020	72	Sí
88	<i>fast food</i>	8	7	1991	1997	80	70	2001	2018	72	Sí
124	<i>impeachment</i>	10	7	1994	1999	81	38	2001	2021	71	Sí
9	<i>backup</i>	2	2	1992	1997	72	50	2001	2020	70	Sí
142	<i>machine learning</i>	0	0	1979	1999	70	46	2015	2021	70	Sí

233	<i>start-up</i>	0	0	1979	1999	70	55	2001	2020	70	Sí
110	<i>gym</i>	7	6	1990	1998	74	56	2002	2021	67	Sí
197	<i>print</i>	4	4	1987	1997	70	50	2001	2021	66	Sí
77	<i>e-books</i>	0	0	1979	1999	64	42	2001	2020	64	Sí
229	<i>spin-off</i>	2	1	1994	1994	65	59	2002	2021	63	Sí
241	<i>tip</i>	34	23	1982	1997	97	76	2001	2021	63	Sí
246	<i>trendy</i>	0	0	1979	1999	63	50	2002	2021	63	Sí
30	<i>boomerang</i>	47	42	1980	1999	106	88	2001	2019	59	Sí
36	<i>cake</i>	6	5	1989	1997	65	45	2002	2021	59	Sí
66	<i>dealer</i>	12	8	1987	1998	71	45	2001	2021	59	Sí
218	<i>showroom</i>	3	2	1996	1997	62	50	2001	2020	59	Sí
11	<i>banner</i>	0	0	1979	1999	58	47	2001	2020	58	Sí
62	<i>crowdfunding</i>	0	0	1979	1999	58	41	2013	2021	58	Sí
81	<i>expertise</i>	2	2	1994	1998	60	56	2001	2020	58	Sí
94	<i>fixture</i>	19	13	1979	1997	76	62	2001	2021	57	Sí
230	<i>spoiler</i>	6	6	1994	1996	63	49	2003	2020	57	Sí
21	<i>Black Friday</i>	0	0	1979	1999	56	35	2010	2020	56	Sí
185	<i>password</i>	5	5	1995	1997	61	48	2001	2020	56	Sí
225	<i>snack</i>	12	11	1982	1997	68	56	2001	2021	56	Sí
251	<i>wellness</i>	0	0	1979	1999	56	34	2001	2021	56	Sí
1	<i>accountability</i>	2	2	1996	1997	57	26	2001	2020	55	Sí
83	<i>fake news</i>	0	0	1979	1999	55	51	2017	2021	55	Sí
109	<i>grooming</i>	0	0	1979	1999	55	24	2004	2020	55	Sí
239	<i>timing</i>	16	13	1980	1997	71	65	2001	2020	55	Sí

254	<i>youtuber</i>	0	0	1979	1999	55	39	2013	2021	55	Sí
170	<i>nude</i>	3	3	1995	1997	57	43	2003	2020	54	Sí
238	<i>talk show</i>	8	7	1995	1997	62	50	2001	2020	54	Sí
181	<i>outlet</i>	2	2	1997	1997	55	38	2001	2019	53	Sí
189	<i>play-off o playoff</i>	98	63	1985	1999	149	102	2001	2020	51	Sí
134	<i>likes</i>	0	0	1979	1999	49	43	2004	2021	49	Sí
6	<i>background</i>	18	14	1980	1996	64	63	2001	2020	46	Sí
173	<i>off line y off-line</i>	0	0	1979	1999	43	36	2001	2020	43	Sí
180	<i>outfit</i>	0	0	1979	1999	42	36	2002	2021	42	Sí
125	<i>influencer</i>	0	0	1979	1999	41	33	2016	2021	41	Sí
214	<i>sexting</i>	0	0	1979	1999	40	22	2009	2020	40	Sí
17	<i>benchmarking</i>	6	2	1997	1997	44	22	2001	2020	38	Sí
97	<i>followers</i>	0	0	1979	1999	36	21	2009	2020	36	Sí
91	<i>fintech</i>	0	0	1979	1999	35	21	2003	2020	35	Sí
161	<i>mindfulness</i>	0	0	1979	1999	35	24	2013	2020	35	Sí
106	<i>gloss</i>	0	0	1979	1999	33	22	2003	2021	33	Sí
129	<i>knock out</i>	0	0	1979	1999	33	28	2001	2016	33	Sí
234	<i>sticker</i>	3	2	1993	1997	36	30	2004	2021	33	Sí
160	<i>millennial</i>	0	0	1979	1999	32	27	2015	2020	32	Sí
187	<i>phablet</i>	0	0	1979	1999	32	21	2013	2021	32	Sí
46	<i>cheesecake</i>	0	0	1979	1999	31	23	2006	2021	31	Sí
105	<i>glamping</i>	0	0	1979	1999	31	11	2013	2021	31	Sí
195	<i>postear</i>	1	1	1996	1996	32	29	2002	2020	31	Sí
122	<i>hot dog</i>	1	1	1992	1992	31	26	2002	2020	30	Sí

48	<i>ciberbullying</i>	0	0	1979	1999	29	17	2008	2018	29	Sí
132	<i>late night</i>	2	2	1994	1999	31	26	2001	2020	29	Sí
146	<i>makeup</i>	0	0	1979	1999	28	20	2003	2021	28	Sí
44	<i>checklist</i>	0	0	1979	1999	25	19	2001	2020	25	Sí
232	<i>stand-by</i>	8	5	1983	1996	33	28	2001	2019	25	Sí
8	<i>slice</i>	1	1	1987	1987	25	18	2001	2019	24	Sí
71	<i>detox</i>	0	0	1979	1999	24	17	2002	2021	24	Sí
136	<i>lipstick</i>	0	0	1979	1999	24	22	2004	2017	24	Sí
221	<i>slice</i>	1	1	1987	1987	25	18	2001	2019	24	Sí
245	<i>trending topics</i>	0	0	1979	1999	24	15	2010	2019	24	Sí
149	<i>mandatorio</i>	2	2	1997	1997	25	25	2001	2018	23	Sí
250	<i>webinar</i>	0	0	1979	1999	23	16	2010	2021	23	Sí
116	<i>healthy</i>	3	3	1996	1997	25	18	2004	2020	22	Sí
43	<i>check in</i>	0	0	1979	1999	21	21	2001	2020	21	Sí
162	<i>minivan</i>	6	2	1997	1997	27	21	2004	2020	21	Sí
49	<i>Cyber Monday</i>	0	0	1979	1999	20	6	2013	2020	20	Sí
35	<i>burguer</i>	3	3	1991	1997	22	20	2001	2020	19	Sí
111	<i>happy hour</i>	2	2	1997	1998	21	18	2001	2020	19	Sí
248	<i>venture capital</i>	1	1	1985	1985	20	17	2002	2018	19	Sí
5	<i>baby shower</i>	0	0	1979	1999	18	16	2003	2020	18	Sí
209	<i>safety car</i>	0	0	1979	1999	18	17	2001	2015	18	Sí
2	<i>antiage</i>	0	0	1979	1999	16	8	2001	2018	16	Sí
168	<i>newsletter</i>	4	4	1996	1997	20	16	2001	2019	16	Sí
98	<i>foodie</i>	0	0	1979	1999	15	8	2016	2021	15	Sí

117	<i>hedge fund</i>	1	1	1996	1996	16	12	2005	2018	15	Sí
174	<i>off the record</i>	15	14	1985	1997	30	30	2001	2019	15	Sí
203	<i>recall</i>	0	0	1979	1999	15	14	2001	2017	15	Sí
89	<i>featuring</i>	0	0	1979	1999	14	13	2005	2020	14	Sí
128	<i>jumpsuit</i>	0	0	1979	1999	14	7	2010	2019	14	Sí
26	<i>bluff</i>	22	18	1979	1997	35	28	2001	2019	13	Sí
56	<i>contouring</i>	0	0	1979	1999	13	7	2016	2021	13	Sí
65	<i>data mining</i>	0	0	1979	1999	13	7	2002	2019	13	Sí
79	<i>e-health</i>	0	0	1979	1999	13	8	2001	2013	13	Sí
208	<i>roast beef</i>	0	0	1979	1999	13	12	2003	2019	13	Sí
243	<i>trader</i>	2	2	1995	1997	15	11	2001	2019	13	Sí
24	<i>blooper</i>	1	1	1997	1997	13	13	2003	2020	12	Sí
28	<i>bobsled</i>	0	0	1979	1999	12	8	2002	2009	12	Sí
45	<i>check out</i>	0	0	1979	1999	12	9	2004	2020	12	Sí
120	<i>homeschooling</i>	0	0	1979	1999	12	3	2012	2015	12	Sí
183	<i>oversize</i>	0	0	1979	1999	12	11	2009	2021	12	Sí
68	<i>Deep Web</i>	0	0	1979	1999	11	7	2002	2019	11	Sí
101	<i>front row</i>	0	0	1979	1999	11	9	2005	2018	11	Sí
215	<i>shaker</i>	3	2	1996	1997	14	10	2003	2016	11	Sí
224	<i>smoothie</i>	0	0	1979	1999	11	10	2003	2020	11	Sí
54	<i>comeback</i>	3	3	1994	1998	13	13	2004	2017	10	Sí
108	<i>greenwashing</i>	0	0	1979	1999	10	7	2010	2020	10	Sí
112	<i>hashtag</i>	0	0	1979	1999	10	10	2012	2019	10	Sí
163	<i>must have</i>	0	0	1979	1999	10	10	2003	2020	10	Sí

60	<i>crash test</i>	1	1	1994	1994	10	4	2004	2014	9	Sí
63	<i>curling</i>	1	1	1996	1996	10	7	2004	2014	9	Sí
87	<i>fast fashion</i>	0	0	1979	1999	8	8	2012	2021	8	Sí
100	<i>food truck</i>	0	0	1979	1999	8	8	2013	2021	8	Sí
107	<i>goalball</i>	2	1	1996	1996	10	6	2006	2015	8	Sí
118	<i>hiking</i>	0	0	1979	1999	8	7	2010	2021	8	Sí
143	<i>mailing</i>	6	6	1994	1997	14	12	2001	2015	8	Sí
193	<i>pop corn</i>	6	4	1996	1999	14	13	2001	2017	8	Sí
27	<i>bobsleigh</i>	4	4	1984	1994	11	8	2006	2020	7	Sí
57	<i>coolhunter</i>	0	0	1979	1999	7	3	2003	2014	7	Sí
141	<i>lucky loser</i>	0	0	1979	1999	7	7	2003	2019	7	Sí
50	<i>cli-fi</i>	0	0	1979	1999	6	1	2020	2020	6	Sí
198	<i>profit warning</i>	0	0	1979	1999	6	6	2007	2019	6	Sí
73	<i>dress code</i>	0	0	1979	1999	5	4	2008	2015	5	Sí
75	<i>duty free</i>	15	8	1990	1997	20	14	2001	2012	5	Sí
156	<i>meet and greet</i>	0	0	1979	1999	5	4	2017	2020	5	Sí
157	<i>mentoring</i>	0	0	1979	1999	5	5	2011	2020	5	Sí
171	<i>nudge</i>	0	0	1979	1999	5	2	2015	2018	5	Sí
19	<i>binge drinking</i>	0	0	1979	1999	4	4	2015	2017	4	Sí
38	<i>cashback</i>	0	0	1979	1999	4	2	2008	2009	4	Sí
52	<i>cohousing</i>	0	0	1979	1999	4	2	2017	2020	4	Sí
67	<i>deepfake</i>	0	0	1979	1999	4	3	2019	2020	4	Sí
93	<i>fitting</i>	0	0	1979	1999	4	4	2002	2019	4	Sí
113	<i>hater</i>	0	0	1979	1999	4	4	2014	2020	4	Sí

144	<i>main round</i>	0	0	1979	1999	4	4	2018	2019	4	Sí
151	<i>mansplaining</i>	0	0	1979	1999	4	4	2016	2020	4	Sí
165	<i>nearshore</i>	0	0	1979	1999	4	3	2013	2016	4	Sí
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	0	0	1979	1999	4	2	2019	2019	4	Sí
213	<i>sex tape o sex-tape</i>	0	0	1979	1999	4	3	2008	2015	4	Sí
40	<i>catwalk</i>	1	1	1996	1996	4	4	2005	2013	3	Sí
82	<i>eyeliner</i>	0	0	1979	1999	3	2	2005	2016	3	Sí
96	<i>flipped classroom</i>	0	0	1979	1999	3	3	2015	2020	3	Sí
155	<i>media day</i>	0	0	1979	1999	3	3	2004	2006	3	Sí
227	<i>snowboarder</i>	0	0	1979	1999	3	3	2003	2016	3	Sí
12	<i>bankruptcy</i>	0	0	1979	1999	2	2	2011	2013	2	Sí
22	<i>bleisure</i>	0	0	1979	1999	2	1	2016	2016	2	Sí
47	<i>chemsex</i>	0	0	1979	1999	2	1	2014	2014	2	Sí
55	<i>concealer</i>	0	0	1979	1999	2	2	2005	2010	2	Sí
90	<i>finger food</i>	0	0	1979	1999	2	2	2008	2019	2	Sí
99	<i>foody</i>	0	0	1979	1999	2	1	2007	2007	2	Sí
255	<i>zip line</i>	0	0	1979	1999	2	2	2015	2020	2	Sí
39	<i>cat eye</i>	0	0	1979	1999	1	1	2016	2016	1	Sí
53	<i>coktail</i>	1	1	1989	1989	2	2	2011	2016	1	Sí
61	<i>cross selling</i>	0	0	1979	1999	1	1	2001	2001	1	Sí
95	<i>flash crash</i>	0	0	1979	1999	1	1	2010	2010	1	Sí
115	<i>hawkish</i>	0	0	1979	1999	1	1	2018	2018	1	Sí
126	<i>instagrammer</i>	0	0	1979	1999	1	1	2020	2020	1	Sí
127	<i>it-girl</i>	0	0	1979	1999	1	1	2015	2015	1	Sí

139	<i>lookbook</i>	0	0	1979	1999	1	1	2021	2021	1	Sí
150	<i>mannequin challenge</i>	0	0	1979	1999	1	1	2018	2018	1	Sí
175	<i>off the shoulder</i>	0	0	1979	1999	1	1	2016	2016	1	Sí
204	<i>refill</i>	0	0	1979	1999	1	1	2016	2016	1	Sí
211	<i>screenshot</i>	0	0	1979	1999	1	1	2016	2016	1	Sí
217	<i>showcooking</i>	0	0	1979	1999	1	1	2019	2019	1	Sí
219	<i>shuttle bus</i>	0	0	1979	1999	1	1	2003	2003	1	Sí
223	<i>smokey eyes</i>	0	0	1979	1999	1	1	2014	2014	1	Sí
7	<i>back spin</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
10	<i>banear</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
14	<i>beauty addict</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
15	<i>beauty bloggers</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
25	<i>blue-chips</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
29	<i>body scan</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
32	<i>Breturn</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
34	<i>bump stock</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
59	<i>craft beer</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
64	<i>curvy</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
74	<i>drop shot</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
84	<i>fan zone</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
102	<i>full coverage foundation</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
121	<i>homeschooler</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
131	<i>laptop computer</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
137	<i>littering</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No

138	<i>lookazo</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
159	<i>mid season sales</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
164	<i>natural skin</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
166	<i>nesting</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
184	<i>overtourism</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
186	<i>pay-out</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
188	<i>phubbing</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
194	<i>pop-up store</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
196	<i>pre-checking</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
199	<i>project bond</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
200	<i>pub crawling</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
205	<i>reshore</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
210	<i>scale-up phase</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
212	<i>sextape</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
236	<i>sundowning</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
240	<i>tiny house</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
247	<i>value investing</i>	0	0	1979	1999	0	0	2001	2021	0	No
16	<i>beefsteak</i>	1	1	1984	1984	0	0	2001	2021	-1	No
58	<i>courier</i>	58	34	1989	1997	43	28	2001	2020	-15	No
216	<i>shopping</i>	63	39	1980	1998	0	0	2001	2021	-63	No

OBJETIVO 3: Demostrar que el uso de los anglicismos crudos, adaptados o superfluos e innecesarios varía dependiendo del ámbito hispanohablante. (Bases de datos: CORPES XXI ESPAÑA (2001-2021) / CORPES XXI PERÚ (2001-2021))

Tabla 62

Anglicismos crudos empleados en España en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos crudos	Casos en España	Docs.	Período inicial	Período final	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
167	Software	2008	985	2001	2020	108	126	149	144	209	116	140	97	155	187	107	90	39	15	21	30	27	29	141	78	0
96	Jazz	1387	587	2001	2021	61	61	110	94	57	141	100	172	136	66	91	66	39	46	41	17	20	25	26	17	1
115	Marketing	935	637	2001	2021	64	19	43	36	40	48	58	72	48	54	70	46	30	24	19	62	18	60	89	32	3
143	Ranking	758	585	2001	2020	18	22	24	46	39	38	70	45	72	43	53	76	20	43	21	26	27	45	29	1	0
162	Show	566	435	2001	2020	9	22	32	37	24	28	56	38	42	41	53	44	14	36	20	19	6	17	20	8	0
20	Blues	541	298	2001	2020	26	9	34	49	34	46	33	49	27	30	54	20	64	23	20	3	5	2	7	6	0
24	Boom	401	347	2001	2020	21	11	29	17	22	20	18	27	29	32	19	24	9	16	6	20	11	25	28	17	0
174	Sport	372	273	2001	2019	9	8	11	17	20	20	45	39	43	36	33	24	5	9	5	15	22	5	6	0	0
142	Rally	370	156	2001	2019	22	35	23	40	37	17	33	21	38	6	31	22	0	15	3	6	8	11	2	0	0
67	Flash	349	225	2001	2021	25	35	15	21	41	23	14	33	18	37	21	17	5	4	7	10	6	5	9	1	2
128	Performance	331	234	2001	2021	8	6	15	3	13	12	19	50	44	23	45	14	5	4	4	8	9	29	14	5	1
189	Thriller	324	255	2001	2020	10	7	21	21	21	23	27	21	22	22	14	26	3	10	6	4	4	12	24	26	0
28	Break ¹	316	205	2001	2019	4	6	9	10	15	26	18	30	30	31	32	23	6	8	11	14	16	12	15	0	0
84	Hardware	289	184	2001	2020	8	16	32	7	14	5	8	6	11	19	29	16	8	2	8	10	6	11	68	5	0
118	Miss	284	148	2001	2020	49	15	43	18	17	17	20	17	16	10	16	8	5	4	8	10	2	2	4	3	0
160	Shock	282	202	2001	2020	10	10	64	12	13	7	22	14	17	19	17	11	6	7	7	6	16	6	13	5	0
44	Clown	270	153	2001	2017	4	7	18	4	8	3	24	99	13	44	43	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0
179	Stand	251	152	2001	2020	10	15	28	20	8	21	8	15	27	36	10	5	6	2	7	5	8	9	10	1	0
49	Country	237	138	2001	2019	8	2	7	9	15	18	11	18	9	18	17	11	21	22	30	5	0	4	12	0	0
126	Party	235	150	2001	2021	22	8	11	20	5	29	10	6	12	22	23	6	12	11	3	3	4	7	16	4	1
120	Off	232	188	2001	2021	5	15	9	19	11	8	15	12	22	15	36	19	8	4	9	4	4	3	12	1	1

34	<i>Business</i>	231	178	2001	2020	4	6	6	5	16	13	5	20	9	43	12	18	5	7	6	9	4	13	22	8	0
50	<i>Crack'</i>	223	190	2001	2020	12	15	27	9	14	6	9	15	9	23	16	11	6	6	5	7	10	6	10	7	0
15	<i>Big bang</i>	222	98	2001	2020	19	25	2	1	3	4	17	14	4	6	1	8	5	20	27	8	27	6	22	3	0
168	<i>Spa</i>	222	135	2001	2020	2	9	7	3	11	12	12	53	13	20	9	19	2	2	2	10	4	5	26	1	0
169	<i>Spam</i>	221	90	2001	2019	6	6	25	50	15	15	22	18	25	11	11	4	1	1	0	2	1	4	4	0	0
151	<i>Rugby</i>	196	91	2001	2019	10	19	7	2	4	3	30	4	6	6	11	1	1	4	22	14	7	15	30	0	0
112	<i>Look</i>	187	136	2001	2021	2	4	21	5	3	9	7	8	8	15	7	17	12	8	9	26	3	1	16	3	3
109	<i>Light</i>	184	121	2001	2021	7	19	9	24	13	9	15	12	9	7	2	14	3	2	3	16	5	3	10	0	2
144	<i>Reality</i>	181	133	2001	2020	2	7	6	23	9	8	6	13	15	12	18	7	8	12	5	9	5	6	5	5	0
149	<i>Rock and roll</i>	177	125	2001	2020	10	2	20	7	11	7	14	10	10	12	10	3	7	26	15	5	2	2	2	2	0
177	<i>Sprint</i>	176	143	2001	2019	10	9	8	15	11	20	12	5	15	10	16	16	0	4	3	3	9	2	8	0	0
111	<i>Lobby</i>	170	129	2001	2020	6	12	9	7	4	11	2	14	6	12	14	9	11	9	9	11	2	15	6	1	0
135	<i>Pub</i>	170	121	2001	2019	11	15	13	27	7	6	15	8	9	12	10	7	2	4	2	4	1	5	12	0	0
97	<i>Jean</i>	168	134	2001	2020	16	13	11	8	12	17	4	6	6	11	9	10	1	1	4	8	6	7	13	5	0
183	<i>Stop</i>	165	115	2001	2020	4	2	10	8	8	17	5	13	6	6	11	17	18	3	4	11	2	4	11	5	0
91	<i> Holding</i>	164	116	2001	2020	7	5	6	6	6	9	19	10	4	16	16	5	7	11	4	6	4	5	17	1	0
196	<i>Underground</i>	163	147	2001	2021	4	7	23	8	7	1	8	13	5	12	10	8	9	11	5	6	8	5	6	6	1
39	<i> Casting</i>	162	127	2001	2020	10	4	22	3	12	10	10	5	14	7	16	4	6	10	7	3	3	1	9	6	0
99	<i> Jet'</i>	161	120	2001	2019	3	14	17	4	7	9	11	9	17	12	5	7	1	6	7	4	8	1	19	0	0
182	<i> Stock</i>	160	123	2001	2021	4	3	12	3	1	3	8	15	19	22	11	18	2	4	5	1	3	6	10	9	1
199	<i> Whisky</i>	159	112	2001	2021	5	9	12	2	16	7	14	10	8	7	4	3	5	11	2	3	4	6	26	2	3
147	<i> Remake</i>	158	107	2001	2020	6	2	8	2	9	5	6	8	6	3	17	3	1	5	3	5	0	9	50	10	0
157	<i> Sexy</i>	154	119	2001	2020	8	1	28	7	7	9	10	8	14	10	10	9	6	3	2	4	4	3	8	3	0
82	<i> Hall</i>	146	126	2001	2020	9	9	7	9	11	7	5	5	16	13	6	8	3	3	9	7	4	3	8	4	0
90	<i> Hockey</i>	128	83	2001	2019	8	7	8	30	6	4	6	9	9	15	10	5	0	0	3	2	1	1	4	0	0
48	<i> Copyright</i>	122	95	2001	2020	8	3	12	4	5	7	3	10	15	14	12	14	7	0	1	1	0	0	5	1	0
37	<i> Camping</i>	121	84	2001	2020	29	3	9	10	13	8	7	6	7	8	8	2	0	1	2	0	0	5	3	0	0

187	<i>Swing</i>	120	98	2001	2020	2	6	9	10	4	6	6	16	8	3	8	7	5	5	3	5	3	6	5	3	0
62	<i>Establishment</i>	119	80	2001	2020	1	1	1	1	1	0	1	3	9	2	0	5	5	27	4	8	18	21	10	1	0
10	<i>Beat</i>	113	77	2001	2020	2	2	10	0	7	1	9	7	13	11	3	18	4	9	0	1	1	3	8	4	0
175	<i>Spot</i>	113	90	2001	2020	12	5	6	13	8	7	2	8	6	4	3	12	0	4	0	7	3	0	11	2	0
146	<i>Reggae</i>	112	86	2001	2020	6	6	12	15	14	13	4	10	3	17	1	3	3	1	0	1	0	1	0	2	0
14	<i>Best seller</i>	102	90	2001	2020	2	1	8	2	5	9	10	13	8	6	6	10	1	1	3	1	0	4	7	5	0
70	<i>Full</i>	100	68	2001	2020	4	3	3	2	0	7	16	3	7	7	6	10	7	1	3	5	5	4	6	1	0
30	<i>Bridge</i>	98	74	2001	2020	2	0	3	5	1	13	9	3	5	4	7	10	2	15	9	0	4	1	1	4	0
85	<i>Heavy</i>	97	82	2001	2020	4	2	6	7	4	12	3	4	5	8	2	8	7	5	1	6	1	4	5	3	0
83	<i>Hacker</i>	88	58	2001	2019	8	1	6	1	3	6	2	16	3	9	10	5	2	1	6	3	1	1	4	0	0
89	<i>Hobby</i>	88	71	2001	2020	3	0	6	7	5	5	5	6	6	4	4	7	2	11	3	5	2	1	4	2	0
106	<i>Lady</i>	83	66	2002	2020	0	6	6	3	5	3	7	6	7	5	3	2	5	1	2	7	6	3	4	2	0
52	<i>Crash</i>	76	57	2002	2019	0	2	0	0	7	15	5	8	3	7	3	2	3	10	1	0	0	4	6	0	0
54	<i>Curry</i>	73	47	2001	2021	1	5	2	0	2	1	1	2	5	5	4	2	0	5	13	2	2	0	10	5	6
35	<i>Bypass</i>	72	42	2002	2019	0	7	5	1	15	4	2	8	6	7	3	3	0	0	2	0	8	0	1	0	0
41	<i>Catering</i>	71	51	2001	2021	4	0	7	2	3	6	4	5	3	2	5	10	1	4	1	0	2	1	2	2	7
65	<i>Ferry</i>	70	51	2001	2019	12	5	3	4	14	4	1	7	1	6	5	2	0	2	1	0	0	1	2	0	0
25	<i>Bourbon</i>	69	23	2001	2019	1	1	0	0	2	0	1	1	4	5	0	0	41	0	2	1	0	7	3	0	0
148	<i>Ring</i>	69	51	2001	2021	3	1	9	6	1	2	0	1	2	4	2	1	2	7	0	2	6	9	9	1	1
158	<i>Sheriff</i>	68	46	2003	2019	0	0	2	2	1	9	5	8	1	8	7	5	11	0	2	0	0	6	1	0	0
150	<i>Router</i>	65	38	2003	2021	0	0	20	2	9	5	1	9	3	6	3	0	0	0	2	2	0	0	1	0	2
181	<i>Stent</i>	62	29	2001	2017	5	6	8	0	4	4	14	8	3	6	0	0	0	0	3	0	1	0	0	0	0
87	<i>Hippie</i>	57	43	2001	2020	1	1	2	3	3	1	4	6	1	3	1	2	8	2	2	4	1	1	4	7	0
133	<i>Playboy</i>	56	45	2002	2019	0	1	4	6	1	3	4	4	3	2	2	7	4	6	2	1	1	3	2	0	0
110	<i>Living</i>	55	49	2002	2020	0	2	6	2	4	3	1	3	7	4	4	5	1	2	3	3	2	1	1	1	0
95	<i>Jacuzzi</i>	54	37	2001	2019	4	2	6	5	2	1	1	7	0	5	2	0	1	0	2	1	1	1	13	0	0
21	<i>Body</i>	53	44	2001	2020	1	2	7	0	3	1	13	6	1	4	5	1	0	0	0	2	3	1	2	1	0

43	<i>Christmas</i>	53	33	2001	2019	1	0	3	2	6	2	5	1	1	2	0	4	2	6	1	6	8	0	3	0	0
164	<i>Showman</i>	53	47	2001	2018	3	1	5	6	2	3	2	3	3	1	7	5	1	1	2	6	1	1	0	0	0
86	<i>Heavy metal</i>	51	44	2001	2020	3	1	1	4	4	1	3	1	2	5	0	3	6	3	1	5	1	4	1	2	0
193	<i>Tory</i>	49	36	2001	2019	1	0	0	0	2	5	2	5	7	3	1	0	2	1	0	4	5	2	9	0	0
22	<i>Bogey</i>	48	25	2001	2019	3	1	15	10	0	0	2	2	0	4	1	3	0	0	5	0	0	0	2	0	0
145	<i>Reality show</i>	47	44	2002	2019	0	3	3	10	2	3	2	3	2	1	5	3	1	2	2	2	1	1	1	0	0
45	<i>Coach</i>	46	30	2003	2021	0	0	7	0	1	0	0	2	2	3	2	1	0	14	6	2	3	0	2	0	1
64	<i>Feedback</i>	45	41	2001	2020	1	0	1	1	1	1	1	4	6	1	1	2	0	1	0	0	1	6	12	5	0
60	<i>Eagle</i>	44	35	2001	2020	2	2	3	11	5	0	1	3	0	2	1	3	0	0	0	1	2	1	4	3	0
88	<i>Hippy</i>	44	38	2002	2019	0	4	5	3	4	3	4	2	3	4	0	3	0	0	1	4	1	1	2	0	0
176	<i>Spray</i>	41	36	2001	2021	1	5	0	0	1	6	2	3	7	1	1	3	0	1	0	0	1	1	6	1	1
190	<i>Tie break</i>	40	34	2001	2018	1	0	1	2	6	1	3	2	1	3	6	4	1	4	1	2	1	1	0	0	0
195	<i>Twist</i>	40	33	2001	2019	2	1	1	2	0	0	3	4	1	3	2	13	2	1	0	1	2	0	2	0	0
98	<i>Jeep</i>	39	27	2001	2019	2	2	1	6	1	3	3	4	1	1	5	3	0	0	3	0	1	0	3	0	0
27	<i>Brandy</i>	38	22	2002	2021	0	10	8	1	0	0	2	0	1	0	2	1	0	5	0	2	0	0	1	3	2
38	<i>Cartoon</i>	38	22	2001	2020	3	0	0	3	2	5	1	0	1	3	2	3	0	0	0	0	0	8	6	1	0
137	<i>Quad</i>	35	22	2002	2019	0	1	0	0	5	0	7	1	1	2	3	3	2	1	1	1	4	0	3	0	0
73	<i>Gentleman</i>	34	19	2001	2019	2	3	1	1	1	0	0	2	2	0	0	1	0	1	0	0	15	0	5	0	0
42	<i>Chill out</i>	33	29	2001	2019	2	1	6	1	0	1	1	2	2	9	3	1	1	0	0	1	0	0	2	0	0
178	<i>Squash</i>	33	20	2001	2019	5	4	1	1	3	8	8	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0
16	<i>Birdie</i>	30	22	2001	2019	1	1	6	8	0	1	4	1	0	1	0	1	0	0	3	0	2	0	1	0	0
56	<i>Delicatessen</i>	30	28	2001	2019	1	3	1	1	1	2	1	0	4	5	7	0	0	1	1	1	0	0	1	0	0
63	<i>Fair play</i>	29	25	2003	2017	0	0	2	4	4	5	0	1	0	2	3	2	0	3	1	1	1	0	0	0	0
152	<i>Scooter</i>	29	15	2001	2019	1	1	3	0	0	2	1	0	0	0	15	3	0	1	0	1	0	0	1	0	0
172	<i>Split</i>	29	26	2001	2020	1	0	1	0	2	3	4	3	4	1	2	2	0	0	0	0	0	0	4	2	0
200	<i>Windsurf</i>	29	22	2003	2018	0	0	1	2	1	0	1	3	1	1	1	1	0	1	2	0	13	1	0	0	0
108	<i>Lifting</i>	28	25	2002	2021	0	4	2	3	3	2	2	2	0	0	2	2	0	2	1	2	0	0	0	0	1

76	<i>Gin</i>	26	21	2003	2021	0	0	2	1	3	1	1	1	1	1	5	0	1	0	0	5	0	0	1	1	2
100	<i>Jet lag</i>	26	25	2002	2019	0	2	5	1	1	0	0	4	3	3	0	2	1	0	0	1	1	0	2	0	0
116	<i>Mass media</i>	26	23	2001	2020	1	4	3	0	2	1	1	0	2	1	2	0	0	0	2	1	2	3	0	1	0
59	<i>Dumping</i>	25	21	2002	2020	0	2	1	0	2	0	0	2	1	2	0	1	2	0	1	2	1	1	3	4	0
161	<i>Short</i>	25	20	2001	2020	4	1	2	1	5	2	0	1	3	0	1	0	0	1	1	0	1	0	1	1	0
68	<i>Flashback</i>	24	22	2003	2020	0	0	1	0	1	3	1	2	2	0	0	2	1	3	0	0	0	0	7	1	0
166	<i>Sketch</i>	24	21	2002	2020	0	2	2	3	5	1	1	0	0	4	1	1	0	1	0	0	1	1	0	1	0
74	<i>Gigabyte</i>	22	20	2003	2019	0	0	1	0	4	3	1	2	3	2	1	0	1	0	1	0	0	1	2	0	0
72	<i>Geisha</i>	21	12	2001	2012	1	7	2	0	2	2	2	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
94	<i>Input</i>	21	12	2003	2020	0	0	1	1	0	0	0	0	0	5	0	1	0	0	0	0	0	1	11	1	0
123	<i>Overbooking</i>	21	16	2001	2017	1	1	1	7	1	0	0	0	2	1	4	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0
192	<i>Top model (tb. top-model)</i>	21	18	2002	2019	0	1	5	0	1	2	2	2	1	0	1	1	0	0	3	0	0	0	2	0	0
31	<i>Brunch</i>	20	15	2008	2020	0	0	0	0	0	0	0	3	1	3	1	0	1	0	0	0	0	0	8	3	0
159	<i>Sherpa</i>	20	12	2006	2019	0	0	0	0	0	1	1	6	0	6	0	0	0	3	2	0	0	0	1	0	0
36	<i>Caddie</i>	19	12	2003	2015	0	0	4	0	1	0	1	0	3	1	1	6	0	0	2	0	0	0	0	0	0
107	<i>Leasing</i>	19	17	2003	2019	0	0	2	0	1	3	2	2	3	3	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	0
171	<i>Sparring</i>	19	17	2001	2019	1	0	0	1	2	0	1	2	0	2	0	3	0	3	0	0	1	2	1	0	0
1	<i>Acid</i>	18	14	2001	2017	2	0	3	0	0	1	1	0	0	1	1	1	0	5	1	1	1	0	0	0	0
8	<i>Backstage</i>	18	18	2003	2020	0	0	1	2	0	1	1	2	0	1	1	2	0	0	0	3	0	3	0	1	0
53	<i>Cricket</i>	18	12	2005	2019	0	0	0	0	2	3	1	0	0	0	1	1	1	2	4	0	0	0	3	0	0
103	<i>Jogging</i>	18	15	2001	2018	1	5	4	0	1	0	1	1	1	1	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	0
29	<i>Break dance</i>	17	16	2004	2016	0	0	0	2	1	0	4	2	2	3	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0
139	<i>Rafting</i>	17	15	2001	2019	1	2	1	2	3	1	0	3	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0
173	<i>Sponsor</i>	17	14	2001	2020	1	0	2	0	0	0	1	3	0	1	0	3	0	3	1	0	0	1	0	1	0
23	<i>Bogie</i>	16	8	2002	2013	0	3	6	0	0	2	0	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0
79	<i>Gin-tonic</i>	16	11	2007	2019	0	0	0	0	0	0	1	2	7	0	2	0	0	0	1	1	0	1	1	0	0
101	<i>Jet set</i>	16	14	2006	2019	0	0	0	0	0	1	0	4	0	2	0	0	0	0	1	1	3	0	4	0	0

130	<i>Ping-pong</i>	16	15	2002	2020	0	2	1	1	1	1	1	1	0	2	1	1	1	0	0	0	2	0	0	1	0
154	<i>Sex appeal (tb. sex-appeal)</i>	16	16	2005	2019	0	0	0	0	2	2	1	1	0	0	0	2	4	3	0	0	0	0	1	0	0
163	<i>Show business</i>	16	15	2001	2020	1	0	0	2	4	2	1	0	1	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0
180	<i>Standing</i>	16	12	2001	2018	1	1	2	6	0	2	1	1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0
122	<i>Output</i>	15	9	2007	2020	0	0	0	0	0	0	2	0	0	6	0	1	0	0	0	0	1	2	2	1	0
140	<i>Ragtime</i>	15	13	2002	2019	0	1	0	1	2	1	1	2	1	0	2	0	0	2	0	0	0	0	2	0	0
40	<i>Catch</i>	14	13	2001	2020	1	0	1	0	0	5	0	1	0	0	1	1	0	0	1	0	2	0	0	1	0
75	<i>Gillette</i>	14	10	2003	2012	0	0	2	6	0	2	0	0	1	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
81	<i>Grill</i>	14	14	2004	2020	0	0	0	1	0	1	0	2	0	5	0	0	0	0	0	0	0	2	2	1	0
131	<i>Playback</i>	14	13	2001	2019	1	0	2	0	1	1	1	0	3	2	1	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0
156	<i>Sex symbol (tb. sex-symbol)</i>	14	14	2002	2016	1	2	2	1	0	0	1	1	3	1	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0
184	<i>Striptease</i>	14	13	2003	2020	0	0	2	1	3	0	2	0	0	2	0	0	0	0	2	0	1	0	0	1	0
194	<i>Tweed</i>	14	13	2002	2019	0	1	1	0	0	2	0	1	2	0	0	0	0	0	1	0	3	1	2	0	0
93	<i>Hooligan</i>	13	11	2001	2019	1	0	3	0	0	0	0	1	1	2	0	0	0	0	1	0	0	3	1	0	0
119	<i>Music-hall</i>	13	10	2002	2012	0	4	1	1	0	1	2	3	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	<i>Bebop</i>	12	8	2001	2015	1	0	1	0	0	0	2	1	1	0	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0
136	<i>Puenting</i>	12	10	2001	2016	4	0	1	0	0	1	0	1	1	0	0	1	1	0	0	2	0	0	0	0	0
170	<i>Spanglish</i>	12	11	2002	2019	0	1	4	2	0	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
32	<i>Bulldozer</i>	11	11	2002	2015	0	1	0	1	2	1	0	2	1	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
47	<i>Container</i>	11	10	2001	2011	1	0	0	1	0	1	1	2	0	1	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
138	<i>Quasar</i>	11	8	2001	2017	2	3	0	0	0	3	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0
5	<i>Antidumping</i>	10	6	2007	2016	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	6	1	0	2	0	0	0	0	0
78	<i>Ginseng</i>	10	8	2002	2017	0	1	1	2	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	1	0	2	0	0	0	0
127	<i>Penthouse</i>	10	7	2006	2019	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	0	3	3	0	0	1	0	0
4	<i>Amish</i>	9	7	2003	2018	0	0	2	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	3	0	0	0
13	<i>Be-bop o be bop</i>	9	4	2003	2014	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	5	0	0	0	0	0	0	0
92	<i>Holter</i>	9	7	2001	2017	1	0	0	1	0	0	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0

114	<i>Lyra</i>	9	8	2002	2020	0	1	5	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	
188	<i>Terabyte</i>	9	6	2002	2013	0	2	0	0	1	0	0	0	1	0	2	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	
58	<i>Doble bogey</i>	8	5	2003	2019	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	3	0	0	0	1	0	0	
69	<i>Free lance</i>	8	7	2002	2014	0	2	1	0	0	1	0	0	0	0	2	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
117	<i>Megabyte</i>	8	6	2001	2012	2	2	0	0	2	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
155	<i>Sex shop (tb. sex-shop)</i>	8	8	2001	2015	1	0	2	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	
26	<i>Boy scout</i>	7	6	2003	2021	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	3	0	1	
66	<i>Finger</i>	7	7	2001	2019	1	0	1	1	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	
105	<i>Kilobyte</i>	7	3	2001	2002	6	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
186	<i>Swahili</i>	7	6	2003	2009	0	0	1	3	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
2	<i>Acid house</i>	6	3	2007	2014	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	0	0	
71	<i>Full time</i>	6	3	2002	2010	0	1	0	0	0	0	0	4	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
113	<i>Lunch</i>	6	6	2003	2020	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	
132	<i>Play back</i>	6	6	2001	2005	1	1	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
198	<i>Watt</i>	6	5	2001	2012	1	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
33	<i>Bungalow</i>	5	5	2005	2020	0	0	0	0	1	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	
57	<i>Disc-jockey</i>	5	4	2002	2010	0	2	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
3	<i>Acid jazz</i>	4	4	2001	2012	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
11	<i>Beatnik</i>	4	4	2009	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	
18	<i>Blazer</i>	4	3	2006	2014	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	
102	<i>Jiu-jitsu</i>	4	2	2017	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	1	0	0		
121	<i>Offset</i>	4	4	2001	2018	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	
134	<i>Play boy</i>	4	4	2006	2009	0	0	0	0	0	2	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
185	<i>Superwoman</i>	4	3	2002	2017	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	
197	<i>Walkie-talkie</i>	4	4	2002	2019	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	
7	<i>Backgammon</i>	3	3	2001	2010	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
61	<i>Espanglish</i>	3	3	2005	2006	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

202	<i>Windsurfing</i>	3	2	2001	2017	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0
19	<i>Blue jean</i>	2	2	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
51	<i>Cracker</i>	2	2	2014	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0
104	<i>Joule</i>	2	2	2003	2009	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
129	<i>Pidgin</i>	2	2	2007	2011	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
153	<i>Self-service</i>	2	1	2003	2003	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
191	<i>Toffee</i>	2	2	2003	2020	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
17	<i>Blackjack</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
77	<i>Gin-fizz</i>	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
125	<i>Panty</i>	1	1	2002	2002	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
201	<i>Wind surf</i>	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	<i>Baby-sitter</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	<i>Banana split</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
46	<i>Colaless</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
55	<i>Cyclo-cross</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
80	<i>Ginger-ale</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
124	<i>Pallet</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
141	<i>Rag-time</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
165	<i>Show-woman</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
203	<i>Wind surfing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Tabla 63

Anglicismos crudos empleados en Perú en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos crudos	Casos en Perú	Docs.	Período inicial	Período final	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
162	<i>Show</i>	320	217	2001	2019	11	10	3	1	2	5	29	52	14	40	40	50	5	9	16	25	4	2	2	0	0
167	<i>Software</i>	244	108	2001	2020	10	2	1	40	2	13	2	3	6	12	6	16	2	16	5	22	57	0	5	24	0
96	<i>Jazz</i>	143	70	2001	2019	4	12	15	9	1	0	14	36	9	3	9	3	2	6	2	11	6	0	1	0	0
143	<i>Ranking</i>	132	94	2001	2020	7	2	2	0	1	10	14	9	4	14	5	6	2	10	13	13	3	4	11	2	0
144	<i>Reality</i>	132	86	2003	2018	0	0	1	0	0	1	8	18	3	34	12	13	3	5	5	27	0	2	0	0	0
174	<i>Sport</i>	129	85	2001	2019	15	1	1	0	5	7	16	18	1	7	0	7	0	8	13	8	6	14	2	0	0
115	<i>Marketing</i>	104	81	2001	2020	9	1	1	4	6	5	12	12	1	6	7	10	1	7	7	7	2	1	4	1	0
118	<i>Miss</i>	84	53	2001	2019	9	3	8	2	1	2	10	8	2	3	1	7	12	2	0	12	0	0	2	0	0
24	<i>Boom</i>	82	71	2001	2019	10	1	2	1	5	4	2	13	0	7	1	7	2	8	5	4	4	4	2	0	0
142	<i>Rally</i>	79	34	2001	2019	3	0	5	1	0	3	6	10	0	4	0	15	2	7	2	4	14	0	3	0	0
128	<i>Performance</i>	76	59	2001	2021	5	2	5	0	1	4	0	15	8	0	4	4	1	7	5	5	3	4	0	2	1
160	<i>Shock</i>	57	41	2001	2021	10	1	3	0	1	6	8	2	1	1	4	2	0	1	1	3	6	1	0	5	1
189	<i>Thriller</i>	56	42	2001	2019	3	0	0	0	0	1	1	10	10	7	4	2	2	2	6	4	0	0	4	0	0
20	<i>Blues</i>	54	39	2001	2019	1	3	0	0	1	2	14	12	1	2	0	5	0	6	3	3	0	0	1	0	0
179	<i>Stand</i>	43	27	2001	2019	5	2	1	0	0	1	4	4	0	1	1	0	3	2	15	2	0	0	2	0	0
67	<i>Flash</i>	41	31	2001	2020	2	1	3	2	1	2	2	5	0	6	3	3	1	0	2	7	0	0	0	1	0
39	<i>Casting</i>	36	30	2001	2015	1	0	0	0	0	3	2	5	1	3	9	4	1	4	3	0	0	0	0	0	0
49	<i>Country</i>	34	26	2001	2021	1	1	0	1	10	0	4	8	1	1	0	0	1	0	1	1	2	0	1	0	1
34	<i>Business</i>	33	26	2004	2020	0	0	0	1	0	3	1	1	1	11	0	1	0	1	4	1	0	6	0	2	0
50	<i>Crack'</i>	32	30	2006	2020	0	0	0	0	0	3	3	1	0	7	0	3	4	4	5	0	1	0	0	1	0
70	<i>Full</i>	32	24	2003	2020	0	0	1	0	1	0	4	0	0	0	3	3	0	1	2	1	1	0	4	11	0
120	<i>Off</i>	32	25	2001	2019	3	0	0	0	0	2	2	3	4	3	1	2	4	1	2	1	1	1	2	0	0
157	<i>Sexy</i>	31	30	2002	2019	0	3	0	0	0	0	6	1	0	9	3	4	0	0	2	2	0	0	1	0	0
15	<i>Big bang</i>	29	14	2001	2020	4	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	7	0	1	0	0	0	0	6	8	0

112	<i>Look</i>	27	25	2001	2019	2	0	1	0	1	0	4	3	0	5	3	1	0	1	2	2	0	1	1	0	0
145	<i>Reality show</i>	25	20	2003	2018	0	0	1	0	0	0	5	9	1	2	0	1	0	0	0	5	0	1	0	0	0
175	<i>Spot</i>	25	18	2001	2016	3	1	2	0	0	1	3	1	0	1	1	4	1	2	0	5	0	0	0	0	0
182	<i>Stock</i>	23	19	2002	2020	0	2	0	1	0	3	1	2	0	2	1	1	1	0	5	0	3	0	0	1	0
199	<i>Whisky</i>	23	16	2001	2019	2	1	2	0	3	0	1	2	0	3	3	0	0	1	0	2	0	2	1	0	0
99	<i>Jet^l</i>	22	15	2001	2019	5	0	0	1	0	0	2	6	0	1	0	0	0	0	4	2	0	0	1	0	0
131	<i>Playback</i>	22	9	2007	2016	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	20	0	0	0	0	0
146	<i>Reggae</i>	22	18	2002	2019	0	1	2	0	0	1	1	9	2	2	0	0	0	0	0	3	0	0	1	0	0
28	<i>Break^l</i>	20	15	2003	2015	0	0	2	0	0	0	0	8	0	4	4	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
109	<i>Light</i>	20	17	2002	2020	0	1	0	2	0	1	2	2	0	4	1	4	0	0	1	1	0	0	0	1	0
111	<i>Lobby</i>	20	20	2001	2017	4	2	0	0	0	1	2	1	0	4	0	0	1	1	2	1	1	0	0	0	0
84	<i>Hardware</i>	19	13	2001	2020	2	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	1	2	1	1	0	0	0	9	0
133	<i>Playboy</i>	19	16	2001	2013	3	1	2	0	1	0	1	2	0	3	4	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
30	<i>Bridge</i>	18	13	2001	2016	3	5	0	0	2	1	1	0	0	1	0	0	0	3	0	2	0	0	0	0	0
97	<i>Jean</i>	18	17	2001	2019	1	2	1	0	0	2	0	4	0	3	2	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0
149	<i>Rock and roll</i>	18	15	2007	2019	0	0	0	0	0	0	2	6	0	4	1	2	0	1	1	0	0	0	1	0	0
126	<i>Party</i>	17	10	2001	2011	2	0	0	0	1	0	0	2	2	5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
168	<i>Spa</i>	17	10	2001	2016	1	0	0	0	0	0	3	0	0	1	0	7	1	0	0	4	0	0	0	0	0
147	<i>Remake</i>	16	12	2001	2019	2	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	2	0	1	0	1	0	0	6	0	0
10	<i>Beat</i>	15	12	2002	2016	0	2	0	1	0	0	3	1	1	0	1	3	0	0	1	2	0	0	0	0	0
90	<i>Hockey</i>	13	5	2003	2010	0	0	9	0	0	1	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
62	<i>Establishment</i>	12	11	2004	2017	0	0	0	1	1	0	1	3	0	0	0	0	0	3	1	0	2	0	0	0	0
148	<i>Ring</i>	12	8	2008	2016	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	4	5	1	0	0	0	0	0
85	<i>Heavy</i>	11	10	2002	2020	0	1	0	1	0	0	3	0	2	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	1	0
166	<i>Sketch</i>	11	9	2003	2020	0	0	1	0	0	1	1	1	0	2	0	0	0	0	1	3	0	0	0	1	0
183	<i>Stop</i>	11	9	2003	2020	0	0	1	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	2	1	0	0	3	1	0
82	<i>Hall</i>	10	9	2001	2019	2	1	0	0	0	1	0	2	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	1	0	0

72	<i>Geisha</i>	9	9	2001	2012	1	0	0	0	0	1	0	3	2	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
91	<i> Holding</i>	9	9	2001	2012	2	0	0	0	0	0	2	0	0	2	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	
54	<i>Curry</i>	8	8	2006	2017	0	0	0	0	0	1	1	1	0	2	0	0	1	1	0	0	1	0	0	0	
87	<i>Hippie</i>	8	4	2007	2016	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	5	1	0	0	0	0	0	
192	<i>Top model (tb. top-model)</i>	8	6	2007	2012	0	0	0	0	0	0	1	0	1	5	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
37	<i>Camping</i>	7	4	2001	2019	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	3	0	0	
45	<i>Coach</i>	7	7	2003	2019	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	2	0	0	1	0	1	0	0
52	<i>Crash</i>	7	7	2006	2020	0	0	0	0	0	1	1	2	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0
83	<i>Hacker</i>	7	5	2004	2019	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	0	0	0	1	0	0
86	<i>Heavy metal</i>	7	6	2004	2017	0	0	0	1	0	0	3	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0
89	<i>Hobby</i>	7	6	2006	2015	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	0	0	0	1	3	0	0	0	0	0	0
169	<i>Spam</i>	7	4	2004	2013	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
200	<i>Windsurf</i>	7	3	2016	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	1	3	0	0
1	<i>Acid</i>	6	4	2001	2009	1	0	0	0	0	0	0	1	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	<i>Amish</i>	6	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0
29	<i>Break dance</i>	6	4	2003	2011	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
65	<i>Ferry</i>	6	3	2001	2016	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0
68	<i>Flashback</i>	6	6	2008	2019	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0
76	<i>Gin</i>	6	6	2001	2017	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0
161	<i>Short</i>	6	5	2001	2017	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0
176	<i>Spray</i>	6	5	2001	2018	2	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0
196	<i>Underground</i>	6	6	2002	2016	0	1	0	1	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
14	<i>Best seller</i>	5	5	2007	2012	0	0	0	0	0	0	1	3	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
21	<i>Body</i>	5	5	2001	2014	1	0	0	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
35	<i>Bypass</i>	5	2	2005	2011	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	<i>Cartoon</i>	5	5	2001	2002	4	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
41	<i>Catering</i>	5	4	2008	2013	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0

81	Grill	5	5	2007	2019	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	1	0	0
106	Lady	5	4	2002	2012	0	1	0	0	0	0	1	0	0	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
135	Pub	5	5	2001	2018	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0
2	Acid house	4	2	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
44	Clown	4	4	2010	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0
51	Cracker	4	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0
60	Eagle	4	4	2001	2017	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0
74	Gigabyte	4	3	2004	2004	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
98	Jeep	4	4	2009	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	1
110	Living	4	4	2007	2017	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0
152	Scooter	4	4	2001	2012	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
164	Showman	4	4	2002	2019	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0
172	Split	4	2	2007	2014	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0
190	Tie break	4	4	2008	2015	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
43	Christmas	3	3	2008	2019	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0
48	Copyright	3	3	2001	2008	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
107	Leasing	3	3	2001	2004	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
150	Router	3	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
151	Rugby	3	3	2014	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0
158	Sheriff	3	3	2011	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0
170	Spanglish	3	3	2001	2010	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
184	Striptease	3	2	2002	2015	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
11	Beatnik	2	2	2008	2013	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
27	Brandy	2	2	2007	2019	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
31	Brunch	2	2	2003	2019	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
53	Cricket	2	2	2007	2013	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
59	Dumping	2	2	2001	2005	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

73	<i>Gentleman</i>	2	2	2003	2010	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
75	<i>Gillette</i>	2	2	2007	2016	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
78	<i>Ginseng</i>	2	2	2013	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0
95	<i>Jacuzzi</i>	2	2	2001	2015	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
101	<i>Jet set</i>	2	2	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
137	<i>Quad</i>	2	2	2012	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0
138	<i>Quasar</i>	2	2	2001	2001	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
163	<i>Show business</i>	2	2	2008	2012	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
187	<i>Swing</i>	2	2	2001	2008	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	<i>Acid jazz</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	<i>Antidumping</i>	1	1	2002	2002	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	<i>Backstage</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	<i>Banana split</i>	1	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
12	<i>Bebop</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	<i>Birdie</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
22	<i>Bogey</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	<i>Bourbon</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
32	<i>Bulldozer</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
40	<i>Catch</i>	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
42	<i>Chill out</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
57	<i>Disc-jockey</i>	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
61	<i>Espanglish</i>	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
63	<i>Fair play</i>	1	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
66	<i>Finger</i>	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
69	<i>Free lance</i>	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
94	<i>Input</i>	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
108	<i>Lifting</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

114	<i>Lycra</i>	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
116	<i>Mass media</i>	1	1	2005	2005	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
117	<i>Megabyte</i>	1	1	2004	2004	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
119	<i>Music-hall</i>	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
125	<i>Panty</i>	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
132	<i>Play back</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
139	<i>Rafting</i>	1	1	2002	2002	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
140	<i>Ragtime</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
154	<i>Sex appeal (tb. sex-appeal)</i>	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
156	<i>Sex symbol (tb. sex-symbol)</i>	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
171	<i>Sparring</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
177	<i>Sprint</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
178	<i>Squash</i>	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
185	<i>Superwoman</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
188	<i>Terabyte</i>	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
191	<i>Toffee</i>	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
194	<i>Tweed</i>	1	1	2011	2011	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
195	<i>Twist</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
198	<i>Watt</i>	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
6	<i>Baby-sitter</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	<i>Backgammon</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	<i>Be-bop o be bop</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
17	<i>Blackjack</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	<i>Blazer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	<i>Blue jean</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	<i>Bogie</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	<i>Boy scout</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

33	Bungalow	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36	Caddie	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
46	Colaless	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
47	Container	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
55	Cyclo-cross	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
56	Delicatessen	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
58	Doble bogey	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
64	Feedback	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
71	Full time	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
77	Gin-fizz	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
79	Gin-tonic	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
80	Ginger-ale	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
88	Hippy	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
92	Holter	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
93	Hooligan	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
100	Jet lag	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
102	Jiu-jitsu	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
103	Jogging	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
104	Joule	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
105	Kilobyte	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
113	Lunch	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
121	Offset	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
122	Output	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
123	Overbooking	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
124	Pallet	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
127	Penthouse	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
129	Pidgin	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

130	Ping-pong	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
134	Play boy	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
136	Puenting	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
141	Rag-time	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
153	Self-service	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
155	Sex shop (tb. sex-shop)	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
159	Sherpa	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
165	Show-woman	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
173	Sponsor	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
180	Standing	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
181	Stent	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
186	Swahili	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
193	Tory	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
197	Walkie-talkie	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
201	Wind surf	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
202	Windsurfing	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
203	Wind surfing	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Tabla 64

Anglicismos adaptados empleados en España en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos adaptados	Casos en España	Docs.	Período inicial	Período final	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
199	Internet	9594	4698	2001	2021	719	408	647	574	850	771	722	761	788	989	643	550	144	98	122	147	94	197	282	86	2
36	Blog	905	533	2003	2021	0	0	7	8	49	89	61	80	86	129	75	97	52	26	14	22	15	17	18	53	7
93	Colesterol	763	351	2001	2021	70	57	46	67	60	61	35	60	28	42	44	31	33	3	35	57	9	11	7	2	2

169	Gay	402	257	2001	2020	8	5	29	31	37	38	25	26	38	42	14	37	4	11	5	10	18	3	3	8	0
231	Mitín	366	269	2001	2020	12	22	34	16	18	29	22	16	32	11	31	28	2	1	4	17	7	12	39	13	0
232	Mitín	366	269	2001	2020	12	22	34	16	18	29	22	16	32	11	31	28	2	1	4	17	7	12	39	13	0
123	Ébola	340	96	2001	2020	8	0	11	2	6	2	0	0	5	2	0	9	0	160	79	3	16	1	2	34	0
145	Euríbor	304	124	2001	2019	4	0	17	12	0	21	44	62	25	9	27	59	2	3	3	0	1	10	5	0	0
360	Wifi	284	178	2001	2021	2	0	0	4	36	15	36	18	5	61	42	19	9	7	11	2	3	4	8	1	1
105	Coronavirus	266	129	2003	2021	0	0	24	1	2	0	0	1	2	0	0	1	3	3	9	0	0	0	0	215	5
162	Folk	266	178	2001	2020	14	12	25	31	9	13	10	31	9	18	20	14	25	17	1	4	3	0	8	2	0
219	Led	246	115	2001	2021	4	1	0	0	6	0	7	11	61	20	21	22	8	4	5	34	5	27	8	0	2
42	Boicot	210	154	2001	2020	9	7	15	26	25	17	14	23	13	14	8	7	1	5	0	3	4	8	10	1	0
71	Chat	203	136	2001	2020	11	8	20	11	17	8	10	18	9	11	22	18	8	2	0	6	8	5	10	1	0
276	Rap	192	129	2001	2020	14	2	40	17	4	13	10	16	6	11	9	9	5	5	1	9	1	6	12	2	0
359	Wéstern	186	145	2001	2020	10	12	10	7	15	15	6	10	6	22	12	9	7	3	2	11	11	12	6	0	0
46	Brent	163	102	2001	2019	3	5	5	24	17	10	6	18	4	3	9	3	0	3	5	5	6	14	23	0	0
175	Gore	160	112	2001	2019	5	6	9	16	3	15	26	32	7	5	9	4	4	1	3	0	1	6	8	0	0
73	Cibespacio	154	98	2001	2020	7	5	10	3	6	20	7	9	17	5	2	7	0	2	1	4	0	3	44	2	0
22	Béisbol	144	113	2001	2020	12	6	12	7	5	6	10	9	5	9	11	10	4	13	13	2	2	2	5	1	0
23	Beisbol	144	113	2001	2020	12	6	12	7	5	6	10	9	5	9	11	10	4	13	13	2	2	2	5	1	0
352	Versus	132	98	2001	2020	4	32	2	6	7	5	9	6	10	8	9	8	2	1	4	1	4	7	5	2	0
277	Rapero, ra	131	97	2001	2021	9	2	23	2	3	5	13	2	18	9	3	12	4	4	0	8	2	2	5	4	1
160	Folclore	127	108	2001	2021	5	5	7	14	10	6	6	17	5	8	3	6	3	7	1	3	0	6	10	4	1
316	Supermán	127	86	2001	2020	6	7	5	4	9	18	11	9	10	12	4	7	0	2	15	0	0	3	3	2	0
191	Hándicap	125	116	2001	2019	5	9	17	4	8	4	7	10	6	6	3	3	6	3	4	1	17	3	9	0	0
306	Serotonina	116	53	2001	2019	4	15	4	1	6	4	7	4	1	2	4	12	27	0	3	12	5	2	4	0	0
334	Triglicérido(s)	115	71	2001	2018	7	4	4	4	18	6	1	9	7	9	10	8	2	0	12	6	5	3	0	0	0
290	Resort	114	69	2002	2020	0	2	1	6	7	2	3	15	13	14	1	7	2	7	0	2	8	1	20	7	0
299	Safari	113	71	2001	2020	2	1	10	10	10	7	7	8	10	11	2	20	3	0	5	1	1	0	2	3	0

68	Celuloide	105	89	2001	2020	5	10	19	8	5	9	6	7	7	1	3	1	3	5	4	1	1	2	5	3	0
77	Ciclón	104	79	2001	2019	2	4	6	6	16	4	13	17	5	4	6	3	1	4	3	2	2	2	4	0	0
338	Tuit	104	89	2011	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	23	4	3	6	14	16	15	21	1	0
255	Píxel	103	66	2001	2020	11	11	20	3	13	7	5	5	0	2	7	1	1	1	5	1	0	4	3	3	0
256	Pixel	103	66	2001	2020	11	11	20	3	13	7	5	5	0	2	7	1	1	1	5	1	0	4	3	3	0
28	Bikini	91	62	2001	2020	7	2	3	19	1	5	3	2	15	3	6	7	3	0	0	4	1	2	5	3	0
176	Góspel	90	56	2001	2019	3	5	9	3	1	15	9	4	3	3	4	10	9	1	5	2	1	1	2	0	0
286	Resiliencia	90	52	2004	2020	0	0	0	2	7	0	16	1	5	12	5	4	0	1	3	0	5	7	14	8	0
253	Pin ^{1 y 2}	87	49	2001	2020	6	1	3	2	0	33	4	2	7	6	4	1	3	4	3	0	4	2	0	2	0
243	Parafernalia	86	84	2001	2020	5	8	13	4	10	1	4	7	2	7	6	4	0	3	1	2	1	1	5	2	0
140	Esprint	83	60	2001	2019	2	3	5	9	10	5	7	2	10	7	7	3	0	0	2	0	6	4	2	0	0
98	Condón	78	53	2001	2016	2	6	3	5	14	5	5	5	2	3	11	5	4	5	1	2	0	0	0	0	0
304	Separatista	76	68	2001	2019	4	1	7	1	6	3	0	3	1	1	1	1	0	4	2	5	6	15	15	0	0
161	Folklore	74	63	2001	2019	6	6	11	10	2	4	5	2	4	4	2	3	1	0	0	2	1	2	9	0	0
239	Pádel	72	44	2001	2019	3	2	2	2	1	6	4	1	6	1	12	7	3	2	0	2	8	0	10	0	0
54	Burka	67	27	2001	2019	8	5	2	1	0	0	1	6	4	27	9	0	2	0	0	0	1	0	1	0	0
135	Eslalon	67	33	2001	2019	1	1	6	4	11	23	0	2	2	5	1	0	0	5	0	0	5	0	1	0	0
259	Póquer	64	51	2001	2019	1	4	9	2	5	2	5	16	5	1	1	2	3	3	2	2	0	0	1	0	0
333	Trazabilidad	64	38	2001	2020	2	3	1	1	0	6	4	5	16	2	6	2	0	0	0	0	0	2	11	3	0
353	Viagra	63	42	2001	2018	14	1	3	2	4	2	3	3	2	6	4	4	0	6	6	1	0	2	0	0	0
260	Póker	62	46	2002	2020	0	5	6	3	2	5	0	0	3	11	6	0	5	1	0	0	1	6	4	4	0
43	Bonus	60	49	2001	2020	2	0	0	2	1	2	2	3	7	12	3	5	2	4	1	4	4	0	4	2	0
271	Psicodélico, ca	58	53	2002	2020	0	1	6	1	0	5	0	1	7	1	6	3	7	8	3	0	2	0	5	2	0
362	Yang	57	36	2001	2019	2	0	2	1	6	0	4	7	8	7	0	3	1	1	0	0	1	9	5	0	0
37	Bloguero, ra	55	43	2005	2019	0	0	0	0	3	0	3	4	8	7	8	7	4	4	1	2	1	2	1	0	0
44	Bótox	55	24	2002	2019	0	2	18	6	2	0	2	6	3	4	1	3	1	3	1	0	2	0	1	0	0
227	Melatonina	55	22	2001	2019	1	2	2	9	3	0	0	0	1	1	10	1	7	0	5	0	6	6	1	0	0

234	Nandrolona	53	23	2001	2007	32	13	3	0	2	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
303	Separatismo	52	45	2001	2020	3	2	1	0	3	1	2	2	2	1	0	1	0	1	0	4	5	10	13	1	0
61	Camp	51	40	2001	2020	2	5	4	0	3	0	5	4	9	3	2	5	1	0	0	0	5	2	1	0	
177	Grafeno	50	9	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	24	1	9	10	4	0	1	0	0	1	0	0
275	Raid	49	33	2001	2019	2	1	8	1	2	2	6	3	5	0	4	9	1	1	0	2	0	0	2	0	0
85	Clembuterol	47	22	2001	2015	9	0	0	0	0	0	0	0	0	8	23	5	0	0	2	0	0	0	0	0	0
245	Permafrost	47	20	2001	2018	1	1	1	2	0	1	0	5	3	7	5	1	0	4	12	2	1	1	0	0	0
249	Pfcnic	46	40	2001	2019	1	3	7	0	1	2	1	6	3	4	7	2	0	0	0	1	0	0	8	0	0
326	Tofu	45	26	2001	2021	4	0	3	0	1	4	0	3	1	0	1	1	0	1	0	1	1	3	4	0	17
200	Intranet	44	34	2001	2020	8	8	7	5	1	0	1	5	1	2	3	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0
27	Bermudas	43	41	2001	2020	1	3	4	3	1	6	4	2	3	2	2	1	1	1	0	0	3	1	3	2	0
100	Constructo	43	32	2002	2021	0	1	4	2	0	1	2	1	4	1	3	0	0	0	2	0	2	5	10	4	1
367	Zódiac	43	36	2001	2019	4	4	0	2	5	1	1	2	5	7	2	5	2	1	0	0	0	2	0	0	0
173	Glutamato	39	20	2001	2021	5	0	1	0	0	1	0	2	5	0	16	5	0	0	1	0	0	1	0	1	1
269	Psicodelia	38	33	2001	2020	1	0	1	1	0	4	1	1	5	4	2	8	0	5	2	0	1	1	0	1	0
209	Kart	37	26	2002	2019	0	2	3	1	2	0	1	2	1	3	1	1	1	0	2	3	0	3	11	0	0
59	Cameo	36	30	2001	2020	1	1	3	0	0	5	4	2	1	6	1	3	0	2	2	1	0	1	1	2	0
127	Enduro	36	17	2001	2017	4	3	4	10	0	3	1	1	5	0	0	2	0	2	0	0	1	0	0	0	0
47	Bróker	35	30	2001	2019	2	0	3	0	1	3	2	2	1	2	3	2	1	3	6	1	0	0	3	0	0
279	Recombinante	35	23	2001	2020	3	2	2	6	3	0	2	4	0	0	0	0	4	0	3	1	3	0	0	2	0
76	Ciclogénesis	33	7	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	2	28	0	0	0	0	0	0
79	Cienciología	33	18	2001	2019	5	0	0	4	0	4	8	4	1	1	0	2	1	1	0	0	1	0	1	0	0
125	Empatizar	32	30	2002	2019	0	3	0	0	0	0	1	1	1	2	3	1	1	3	4	2	1	4	5	0	0
120	Dron	31	16	2016	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1	6	19	1	0	0
229	Meme	29	22	2002	2020	1	2	0	0	0	0	1	0	4	1	1	2	0	2	1	2	0	0	10	2	0
29	Biquini	28	20	2001	2020	2	1	6	6	2	3	0	4	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2	1	0	0
165	Friki	28	26	2004	2019	0	0	0	1	0	3	1	1	1	5	3	2	0	1	2	5	0	1	2	0	0

340	Tuideo	28	26	2011	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	3	1	4	6	0	4	4	1	1	0
60	Cameral	27	19	2001	2018	4	3	0	6	0	4	3	1	1	0	0	1	0	0	3	0	0	1	0	0	0
107	Críquet	26	12	2004	2019	0	0	0	1	2	7	0	1	8	0	3	1	0	0	0	2	0	0	1	0	0
149	Fanzine	25	21	2001	2020	1	0	4	0	0	0	1	1	3	1	0	1	3	2	1	1	2	1	2	1	0
141	Estand	24	9	2002	2012	0	7	0	7	0	0	0	0	2	0	1	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0
148	Externalizar	24	21	2003	2019	0	0	1	2	0	0	2	0	5	1	3	4	1	1	2	0	1	0	1	0	0
221	Lisérgico, ca	24	20	2004	2020	0	0	1	1	1	0	7	0	0	2	1	1	0	2	0	1	0	3	3	1	0
364	Yin	24	12	2001	2019	5	0	0	0	4	0	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	1	9	2	0	0
9	Amniocentesis	23	12	2002	2012	0	1	0	0	1	6	2	6	3	1	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
189	Haiku	22	16	2003	2017	0	0	1	0	2	3	4	4	2	3	1	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0
190	Haikú	22	16	2003	2017	0	0	1	0	2	3	4	4	2	3	1	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0
211	Kétchup	22	20	2002	2019	0	1	3	2	1	0	1	1	0	2	1	2	0	1	0	3	0	2	2	0	0
238	Órsay	22	18	2001	2019	2	1	4	0	2	0	0	1	1	1	1	3	1	0	0	1	0	2	2	0	0
345	Unisex	22	18	2001	2021	1	2	2	0	0	2		1	1	2	0	1	0	1	0	4	2	0	2	0	1
119	Dónut	21	13	2002	2019	0	1	0	0	1	6	0	0	0	1	0	0	1	0	1	2	6	0	2	0	0
264	Precuela	21	18	2005	2019	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	2	2	1	1	1	4	8	0	0	
312	Solárium	21	15	2003	2020	0	0	1	0	0	5	1	3	0	1	2	3	0	0	0	1	1	0	2	1	0
51	Bumerán	20	18	2002	2019	0	1	0	0	2	0	0	1	1	2	2	3	0	0	0	0	2	4	2	0	0
52	Búmeran	20	18	2002	2019	0	1	0	0	2	0	0	1	1	2	2	3	0	0	0	0	2	4	4	0	0
14	Ayurvédico, ca	19	4	2003	2007	0	0	15	0	0	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Bioenergía	18	6	2006	2012	0	0	0	0	0	2	7	3	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
86	Clericó	18	2	2003	2006	0	0	17	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
95	Colt	18	12	2001	2017	1	0	1	9	0	1	0	0	0	1	1	2	1	0	0	0	1	0	0	0	0
341	Tuitero, ra	18	16	2012	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	1	0	1	2	2	2	2	2	0	0
185	Hackear	17	12	2011	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	5	0	0	0	2	0	1	4	3	0
293	Rosbif	16	7	2009	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0	11	0	0
296	Sacarina	16	11	2003	2016	0	0	2	0	2	2	0	1	0	4	0	1	0	0	0	4	0	0	0	0	0

91	Clínker	15	9	2002	2019	0	1	1	7	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	
282	Réferi	15	15	2002	2020	0	1	1	0	1	1	0	2	0	1	1	3	0	1	0	1	1	0	0	1	0	
283	Referí	15	15	2002	2020	0	1	1	0	1	1	0	2	0	1	1	3	0	1	0	1	1	0	0	1	0	
298	Sadomasoquista	14	14	2002	2019	0	1	4	0	1	0	0	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	1	3	0	0	
314	Sororidad	14	7	2016	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	7	3	3	0	0	
318	Terrier	14	13	2001	2020	1	2	1	0	1	1	0	2	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	2	1	0	
357	Vóley	14	12	2001	2015	1	2	0	0	1	2	1	2	1	0	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0	
154	Ferri	13	9	2002	2019	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	1	3	0	1	0	0	0	2	3	0	0	
217	Kung-fu	13	10	2002	2020	0	3	1	1	2	0	1	1	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0	
273	Punki	13	12	2001	2020	1	1	3	1	0	0	0	1	0	1	0	1	0	1	1	1	0	0	0	1	0	
347	Vatio	13	6	2005	2016	0	0	0	0	1	8	0	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	
150	Farsi	12	10	2003	2020	0	0	2	1	1	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	1	0	
183	Güisqui	12	9	2001	2021	1	1	1	0	0	4	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	1	0	2	
244	Pastún, na	12	11	2001	2012	5	2	0	1	0	0	0	0	2	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
330	Traslocación	12	9	2002	2012	0	2	2	0	1	0	2	2	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
344	Tutsi	12	9	2001	2019	1	1	0	3	0	0	0	1	1	2	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	
361	Wi fi	12	10	2002	2011	0	2	1	1	3	1	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
11	Anteroposterior	11	5	2003	2017	0	0	1	0	0	0	2	0	1	1	0	0	0	0	0	0	6	0	0	0	0	
26	Bermuda	11	11	2002	2020	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	1	3	0	0	1	0	1	0	1	1	0	
97	Combi	11	5	2004	2012	0	0	0	7	0	0	0	1	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
139	Espray	11	9	2004	2020	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	5	1	0	0	0	1	0	0	2	1	0	
252	Pimpón	11	7	2002	2011	0	1	0	0	0	0	0	4	2	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
267	Prolactina	11	6	2003	2018	0	0	1	0	1	0	0	2	0	0	3	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	
278	Rastafari	11	11	2003	2012	0	0	2	1	2	2	1	0	0	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
58	Calcitonina	10	2	2009	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
74	Cibernauta	10	9	2002	2011	0	1	1	0	0	0	1	2	1	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
106	Cortisona	10	9	2002	2020	0	2	0	1	0	1	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0

308	Sexi	10	10	2007	2019	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	3	0	0	0	1	0	2	0	1	0	0
331	Translocación	10	5	2002	2017	0	1	0	0	0	0	0	0	6	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0
355	Vigorexia	10	6	2003	2015	0	0	2	0	0	1	0	0	3	0	2	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0
285	Reguetón	9	8	2006	2020	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	0	1	1	3	0
287	Resiliente	9	6	2005	2019	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	3	2	1	0	0
297	Sadomasoquismo	9	9	2002	2016	0	1	3	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0
311	Sitar	9	7	2003	2020	0	0	1	0	0	0	0	0	1	3	0	1	1	0	1	0	0	0	0	1	0
13	Ayurveda	8	5	2003	2019	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	3	0	0
32	Bioma	8	5	2008	2020	0	0	0	0	0	0	0	1	0	5	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0
45	Brandi	8	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
113	Curri	8	7	2010	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1
115	Delección	8	5	2006	2017	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	5	0	0	0	0
167	Fueloil	8	5	2002	2018	0	1	3	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0
302	Selfi	8	6	2015	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	5	0	1	0	1	0
339	Tuitear	8	8	2011	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	1	1	2	1	1	0
349	Védico, ca	8	7	2002	2019	0	1	3	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0
102	Contraceptivo, va	7	5	2001	2012	1	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
126	Encriptar	7	7	2001	2015	1	0	2	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0
166	Friqui	7	6	2003	2016	0	0	1	1	0	0	0	1	2	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
170	Géiser	7	6	2001	2014	1	0	0	0	2	0	0	0	0	1	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
237	Nocaut	7	5	2007	2017	0	0	0	0	0	0	3	1	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0
317	Táper	7	5	2019	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	4
320	Tex-mex	7	7	2002	2008	0	1	2	1	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Bluf	6	6	2006	2016	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	4	0	0	0	0	0
66	Catabolismo	6	5	2001	2020	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	2	0
83	Cistina	6	3	2001	2017	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0
96	Coltán	6	6	2007	2020	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	1	0

112	Cuásar	6	4	2001	2017	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0
134	Escúter	6	3	2004	2019	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0
164	Foxtrot	6	6	2002	2019	0	1	1	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
174	Glutámico	6	6	2002	2011	0	1	1	0	0	2	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
195	Iconicidad	6	4	2002	2018	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	3	0	0	0
224	Macadam	6	5	2003	2010	0	0	2	0	0	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
329	Transpondedor	6	3	2005	2011	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
346	Vancomicina	6	3	2001	2017	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	1	0	0	0	0
67	Cefalosporina	5	3	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	0	0	0	0	1	0	0
75	Cíborg	5	4	2007	2019	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	0	0
87	Clicar	5	5	2009	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
94	Colinérgico, ca	5	5	2002	2015	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0
192	Henna	5	5	2003	2009	0	0	1	0	0	0	1	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
251	Picú	5	5	2001	2005	1	0	0	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
305	Serendipia	5	3	2002	2015	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
343	Turoperador	5	5	2001	2011	1	0	0	0	0	1	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
365	Yincana	5	5	2007	2019	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	0	0
35	Blíster	4	4	2006	2013	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
128	Enrutador	4	3	2005	2017	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
132	Eritromicina	4	3	2005	2011	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
159	Flap	4	4	2002	2016	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
198	Internalizar	4	3	2003	2019	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
201	Iridiscencia	4	3	2007	2012	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
291	Rocanrol	4	4	2008	2019	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0
319	Tetraciclina	4	4	2001	2015	1	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
332	Trávelin	4	3	2006	2020	0	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
350	Veganismo	4	4	2010	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0

354	Videochat	4	4	2008	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	1	0	1	0	0	0	0	0
6	Aflatoxina	3	2	2001	2001	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	Agar-agar	3	2	2006	2016	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
48	Bruxismo	3	2	2006	2009	0	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
53	Bungaló	3	3	2002	2003	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
90	Clínex	3	3	2003	2019	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
92	Cloranfenicol	3	2	2005	2017	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
129	Enrutamiento	3	3	2003	2003	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
220	Licra	3	3	2005	2019	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
240	Paneo	3	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0
280	Redox	3	3	2001	2010	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
281	Rédox	3	3	2001	2010	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
292	Rocanolero, ra	3	3	2008	2014	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
315	Suajili	3	3	2006	2007	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
335	Trolelear	3	3	2015	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	0	0	0
1	Absorbancia	2	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0
15	Babi	2	2	2005	2020	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
16	Baipás	2	2	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
21	Beatlemania	2	2	2014	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0
24	Beisbolero, ra	2	2	2002	2015	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
39	Blúmer	2	2	2007	2017	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
63	Capacitancia	2	2	2004	2015	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
84	Citoquina	2	2	2002	2008	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
88	Cliquear	2	2	2009	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
89	Cliqueo	2	2	2009	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
99	Condrosarcoma	2	2	2009	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
108	Cróquet	2	2	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

109	Croquet	2	2	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
114	Deflector, ra	2	2	2002	2011	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
124	Egotismo	2	2	2011	2011	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
133	Escay	2	2	2018	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0
143	Estriptis	2	2	2007	2009	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
144	Estriptís	2	2	2007	2009	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
151	Fático, ca	2	2	2002	2002	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
163	Fosgeno	2	2	2003	2004	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
194	Hipoclorito	2	2	2001	2011	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
257	Plóter	2	1	2006	2006	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
263	Pósit	2	2	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
288	Resistividad	2	2	2005	2005	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
300	Sandwichería	2	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
301	Sandwichero, ra	2	2	2003	2019	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
363	Yidis	2	2	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
17	Básquetbol	1	1	2002	2002	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Basquetbol	1	1	2002	2002	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Biocida	1	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
34	Bisnes	1	1	2005	2005	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
40	Bluyín	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
50	Buldócer	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
62	Campismo	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
70	Chartismo	1	1	2002	2002	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
78	Ciclotrón	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
80	Cientismo	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
116	Demodular	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
118	Desorción	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

122	Dumdum	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
187	Haikai	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
196	Identikit	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
197	Inculturación	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
204	Jáquer	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
205	Jipismo	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
206	Jonrón	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
212	Kilim	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
213	Kilim	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
228	Membrecía	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
233	Multiplexor	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
266	Procaína	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
270	Sicodelia	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
272	Sicodélico, ca	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
284	Registración	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
307	Serpentario	1	1	2005	2005	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
324	Típex	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
328	Toples	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
336	Troleo	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
348	Váucher	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
351	Vermiculita	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Acantocito	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	Acantocitosis	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Acida	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	Aerodino	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	Agaragar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Amoniotélico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

12	Axénico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	Basquetbolista	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Basquetbolístico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	Beisbolístico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Bíper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
41	Bodi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
49	Buguibugui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
55	Cablegrama	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
56	Cabús	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
57	Cachascán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
64	Carábido	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
65	Cartismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
69	Cerulina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
72	Cheroqui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
81	Cientista	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
82	Circlip	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
101	Conservatismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
103	Corderoy	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
104	Coronavírico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
110	Cuantizar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
111	Cuark	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
117	Desmodulación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
121	Dum-dum	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
130	Enrutar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
131	Eonia	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
136	Esmog	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
137	Especismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

138	Especista	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
142	Esténcil	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
146	Eutético, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
147	Exhaustación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
152	Faulear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
153	Femicidio	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
155	Fibroína	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
156	Fibrosarcoma	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
157	Fildear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
158	Fildeo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
168	Fullereno	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
171	Glicérido	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
172	Gluon	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
178	Grombif	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
179	Guaipe	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
180	Guardavidas	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
181	Güija	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
182	Güinche	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
184	Gutapercha	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
186	Hadrón	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
188	Hai-kai	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
193	Henrio	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
202	Isoflavona	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
203	Jaibol	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
207	Jonronear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
208	Jonronero, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
210	Kartismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

214	Kinésico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
215	Quinésico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
216	Klistrón	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
218	Kungfú	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
222	Lonche	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
223	Macadán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
225	Marquetear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
226	Marketear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
230	Mercurocromo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
235	Nerda	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
236	Niple	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
241	Panqueca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
242	Panqueque	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
246	Pichear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
247	Picheo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
248	Pícher	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
250	Picop	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
254	Pinqui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
258	Plotear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
261	Ponchar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
262	Ponqué	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
265	Privacía	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
268	Propela	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
274	Raglán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
289	Retaliación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
294	Rugbista	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
295	Rúter	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

309	Sincretizar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
310	Singlista	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
313	Solvato	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
321	Textear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
322	Tíner	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
323	Tipear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
325	Tofe	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
327	Tóper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
337	Tubey	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
342	Turbofán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
356	Vigoréxico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
358	Vóley-playa	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
366	Zíper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Tabla 65

Anglicismos adaptados empleados en Perú en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos adaptados	Casos en Perú	Docs.	Período inicial	Período final	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
199	Internet	608	352	2001	2021	43	8	4	58	3	20	24	64	13	88	19	57	16	27	44	38	45	4	9	14	10
93	Colesterol	101	25	2002	2017	0	11	8	0	1	0	1	0	0	1	0	4	10	2	44	15	4	0	0	0	0
36	Blog	89	62	2004	2020	0	0	0	5	0	2	5	16	1	21	11	12	2	6	4	0	2	0	0	2	0
357	Vóley	62	34	2001	2019	1	1	0	0	0	10	4	17	2	8	1	0	3	3	0	5	3	0	4	0	0
169	Gay	55	41	2001	2018	2	1	1	1	0	2	5	4	2	12	3	5	0	7	6	3	0	1	0	0	0
105	Coronavirus	45	29	2020	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	23	22

97	Combi	44	34	2001	2017	11	4	4	4	0	4	2	2	0	5	3	2	0	1	1	0	1	0	0	0	0
123	Ébola	31	7	2015	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	12	19	0	0	0	0	0
231	Mitín	30	23	2001	2016	3	4	0	0	0	4	0	7	0	0	0	4	0	0	2	6	0	0	0	0	0
232	Mitín	30	23	2001	2016	3	4	0	0	0	4	0	7	0	0	0	4	0	0	2	6	0	0	0	0	0
352	Versus	29	28	2001	2020	2	1	2	0	1	2	1	0	1	6	1	1	1	4	1	1	2	0	0	2	0
316	Supermán	28	13	2001	2016	2	0	3	1	0	0	0	0	1	1	0	2	13	0	3	2	0	0	0	0	0
359	Wéstern	28	17	2001	2016	1	0	0	0	0	3	0	17	4	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0
71	Chat	27	22	2001	2021	2	2	0	0	0	0	0	3	0	3	0	3	1	0	1	4	2	2	1	2	1
77	Ciclón	25	17	2008	2020	0	0	0	0	0	0	0	3	0	7	0	3	1	1	7	0	0	0	0	3	0
360	Wifi	22	14	2004	2018	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	5	0	0	9	5	0	1	0	0	0
276	Rap	21	16	2003	2019	0	0	2	0	0	0	2	6	0	1	1	2	0	0	1	2	1	0	3	0	0
277	Rapero, ra	19	15	2007	2019	0	0	0	0	0	0	6	2	0	1	1	3	0	0	1	0	0	1	4	0	0
334	Triglicérido(s)	18	7	2010	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	2	12	0	1	0	0	0
219	Led	17	14	2002	2016	0	2	0	0	0	0	0	0	0	4	0	4	0	1	4	2	0	0	0	0	0
338	Tuit	16	12	2012	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	1	3	5	0	2	0	0	0	0
120	Dron	15	4	2015	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	14	0	0	0	0	1	0
227	Melatonina	15	4	2009	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	8	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0
243	Parafernalia	14	13	2001	2019	2	2	1	0	0	0	0	4	0	0	0	0	1	0	0	2	1	0	1	0	0
175	Gore	13	9	2001	2019	1	0	0	0	0	0	2	3	0	0	1	0	0	1	0	0	0	2	3	0	0
73	Ciberespacio	12	11	2001	2019	6	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	1	0	0
98	Condón	12	9	2001	2013	2	0	1	0	0	2	0	0	1	3	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
260	Póker	12	4	2007	2013	0	0	0	0	0	0	6	1	0	0	0	4	1	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Béisbol	11	7	2001	2016	4	1	0	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0
23	Beisbol	11	7	2001	2016	4	1	0	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0
28	Bikini	11	10	2001	2016	2	0	2	0	0	0	1	1	0	3	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0
160	Folclore	11	8	2001	2018	1	4	1	0	0	0	0	1	0	0	2	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0
162	Folk	11	10	2002	2018	0	1	1	0	0	0	0	3	2	0	0	0	0	1	0	2	0	1	0	0	0

346	Vancomicina	11	3	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	11	0	0	0	0
42	Boicot	10	9	2001	2016	1	1	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0
46	Brent	10	5	2001	2016	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	7	0	0	0	0	0
253	Pin ¹ y ²	10	8	2002	2020	0	2	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	2	1	0	0	0	2	0
353	Viagra	10	5	2010	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	2	0	0	5	0	0	0	0	0	0
37	Bloguero, ra	9	7	2010	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0
17	Básquetbol	8	6	2001	2008	4	3	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Basquetbol	8	6	2001	2008	4	3	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Anteroposterior	7	6	2001	2014	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0
299	Safari	7	5	2002	2016	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1	0	0	1	0	0	0	0	0
19	Basquetbolista	6	4	2010	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0
127	Enduro	6	3	2013	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	1	0	3	0	0
161	Folklore	6	6	2001	2016	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	1	0	0	0	0	0
269	Psicodelia	6	4	2007	2016	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	3	0	0	0	0	0
275	Raid	6	6	2001	2020	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	2	0
286	Resiliencia	6	6	2002	2021	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0	2
290	Resort	6	6	2001	2019	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0
339	Tuitear	6	4	2010	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0
43	Bonus	5	5	2008	2019	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	2	0	0
59	Cameo	5	4	2007	2016	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0
68	Celuloide	5	5	2001	2015	2	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
118	Desorción	5	2	2001	2005	4	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
229	Meme	5	3	2015	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	4	0	0	0
249	Pícnic	5	5	2008	2019	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0
255	Píxel	5	5	2013	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	1	1	0
256	Pixel	5	5	2013	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	1	1	0
367	Zódiac	5	4	2014	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	1	0	0	0	0	0

21	Beatlemania	4	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
132	Eritromicina	4	2	2001	2013	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
174	Glutámico	4	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
261	Ponchar	4	4	2001	2016	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
270	Sicodelia	4	2	2003	2014	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0
271	Psicodélico, ca	4	4	2008	2019	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
278	Rastafari	4	4	2002	2014	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
282	Réferi	4	3	2007	2014	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
283	Referí	4	3	2007	2014	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
291	Rocanrol	4	2	2011	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0
306	Serotonina	4	4	2003	2017	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0
355	Vigorexia	4	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
361	Wi fi	4	3	2014	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	0	0	1	0	0
1	Absorbancia	3	3	2001	2006	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
47	Bróker	3	2	2001	2010	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
185	Hackear	3	3	2012	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0
191	Hándicap	3	2	2003	2003	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
194	Hipoclorito	3	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0
196	Identikit	3	2	2002	2011	0	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
198	Internalizar	3	2	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0
221	Lisérgico, ca	3	3	2004	2007	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
237	Nocaut	3	3	2012	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0
303	Separatismo	3	2	2008	2008	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
304	Separatista	3	3	2006	2008	0	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
318	Terrier	3	3	2001	2010	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
340	Tuiteo	3	3	2010	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Baipás	2	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0

44	Bótox	2	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
51	Bumerán	2	2	2008	2014	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
52	Búmeran	2	2	2008	2014	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
74	Cibernauta	2	2	2016	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0
79	Cienciología	2	2	2007	2012	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
81	Cientista	2	2	2001	2003	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
92	Cloranfenicol	2	2	2001	2014	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
94	Colinérgico, ca	2	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
106	Cortisona	2	2	2007	2008	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
136	Esmog	2	1	2002	2002	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
141	Estand	2	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
165	Friki	2	2	2010	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
189	Haiku	2	1	2006	2006	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
190	Haikú	2	1	2006	2006	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
192	Henna	2	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
209	Kart	2	2	2015	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
211	Kétchup	2	2	2002	2014	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
238	Órsay	2	2	2012	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0
252	Pimpón	2	2	2006	2008	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
264	Precuela	2	2	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
319	Tetraciclina	2	1	2001	2001	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
333	Trazabilidad	2	2	2016	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0
341	Tuitero, ra	2	2	2012	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0
350	Veganismo	2	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0
362	Yang	2	2	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
363	Yidis	2	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	Amniocentesis	1	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0

14	Ayurvédico, ca	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Bermuda	1	1	2002	2002	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Bermudas	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Biocida	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
31	Bioenergía	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
40	Bluyín	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
54	Burka	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
61	Camp	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
67	Cefalosporina	1	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
86	Clericó	1	1	2004	2004	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
87	Clicar	1	1	2004	2004	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
100	Constructo	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
107	Críquet	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
124	Egotismo	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
126	Encriptar	1	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
146	Eutético, ca	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
148	Externalizar	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
150	Farsi	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
164	Foxtrot	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
170	Géiser	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
173	Glutamato	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
176	Góspel	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
184	Gutapercha	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
220	Licra	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
235	Nerda	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
236	Niple	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
245	Permafrost	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0

259	Póquer	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
267	Pro lactina	1	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
280	Redox	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
281	Rédox	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
285	Reguetón	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
296	Sacarina	1	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
298	Sadomasoquista	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
300	Sandwichería	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
310	Singlista	1	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
322	Tíner	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
326	Tofu	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
328	Toples	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
349	Védico, ca	1	1	2005	2005	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
354	Videochat	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
358	Vóley-playa	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
2	Acantocito	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	Acantocitosis	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Acida	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	Aerodino	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	Aflatoxina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	Agar-agar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	Agaragar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Amoniotélico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Axénico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Ayurveda	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Babi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Basquetbolístico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

24	Beisbolero, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	Beisbolístico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Biquini	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
32	Bioma	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Bíper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Bisnes	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Blíster	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Bluf	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Blúmer	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
41	Bodi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
45	Brandi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
48	Bruxismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
49	Buguibugui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
50	Buldócer	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
53	Bungaló	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
55	Cablegrama	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
56	Cabús	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
57	Cachascán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
58	Calcitonina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
60	Cameral	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
62	Campismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
63	Capacitancia	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
64	Carábido	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
65	Cartismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
66	Catabolismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
69	Cerulina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
70	Chartismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

72	Cheroqui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
75	Cíborg	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
76	Ciclogénesis	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
78	Ciclotrón	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
80	Cientismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
82	Circlip	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
83	Cistina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
84	Citoquina	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
85	Clembuterol	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
88	Cliquear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
89	Cliqueo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
90	Clínex	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
91	Clínker	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
95	Colt	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
96	Coltán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
99	Condrosarcoma	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
101	Conservatismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
102	Contraceptivo, va	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
103	Corderoy	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
104	Coronavírico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
108	Cróquet	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
109	Croquet	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
110	Cuantizar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
111	Cuark	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
112	Cuásar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
113	Curri	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
114	Deflector, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

115	Delección	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
116	Demodular	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
117	Desmodulación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
119	Dónut	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
121	Dum-dum	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
122	Dumdum	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
125	Empatizar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
128	Enrutador	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
129	Enrutamiento	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
130	Enrutar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
131	Eonia	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
133	Escay	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
134	Escúter	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
135	Eslalon	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
137	Especismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
138	Especista	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
139	Espray	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
140	Esprint	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
142	Esténcil	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
143	Estriptis	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
144	Estriptis	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
145	Euríbor	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
147	Exhaustación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
149	Fanzine	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
151	Fático, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
152	Falear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
153	Femicidio	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

154	Ferri	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
155	Fibroína	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
156	Fibrosarcoma	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
157	Fildear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
158	Fildeo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
159	Flap	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
163	Fosgeno	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
166	Friqui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
167	Fueloil	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
168	Fullereno	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
171	Glicérido	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
172	Gluon	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
177	Grafeno	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
178	Grombif	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
179	Guaipe	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
180	Guardavidas	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
181	Güija	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
182	Güinche	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
183	Güisqui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
186	Hadrón	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
187	Haikai	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
188	Hai-kai	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
193	Henrio	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
195	Iconicidad	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
197	Inculturación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
200	Intranet	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
201	Iridiscencia	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

202	Isoflavona	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
203	Jaibol	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
204	Jáquer	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
205	Jipismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
206	Jonrón	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
207	Jonronear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
208	Jonronero, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
210	Kartismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
212	Kílim	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
213	Kilim	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
214	Kinésico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
215	Quinésico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
216	Klistrón	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
217	Kung-fu	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
218	Kungfú	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
222	Lonche	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
223	Macadán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
224	Macadam	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
225	Marquetear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
226	Marketear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
228	Membrecía	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
230	Mercurocromo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
233	Multiplexor	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
234	Nandrolona	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
239	Pádel	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
240	Paneo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
241	Panqueca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

242	Panqueque	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
244	Pastún, na	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
246	Pichear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
247	Picheo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
248	Pícher	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
250	Picop	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
251	Picú	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
254	Pinqui	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
257	Plóter	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
258	Plotear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
262	Ponqué	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
263	Pósit	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
265	Privacia	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
266	Procaína	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
268	Propela	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
272	Sicodélico, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
273	Punki	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
274	Raglán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
279	Recombinante	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
284	Registración	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
287	Resiliente	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
288	Resistividad	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
289	Retaliación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
292	Rocanrolero, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
293	Rosbif	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
294	Rugbista	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
295	Rúter	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

297	Sadomasoquismo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
301	Sandwichero, ra	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
302	Selfi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
305	Serendipia	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
307	Serpentario	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
308	Sexi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
309	Sincretizar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
311	Sitar	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
312	Solárium	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
313	Solvato	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
314	Sororidad	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
315	Suajili	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
317	Táper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
320	Tex-mex	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
321	Textear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
323	Tipear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
324	Típex	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
325	Tofe	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
327	Tóper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
329	Transpondedor	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
330	Traslocación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
331	Translocación	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
332	Trávelin	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
335	Trolelear	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
336	Troleo	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
337	Tubey	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
342	Turbofán	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

343	Turoperador	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
344	Tutsi	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
345	Unisex	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
347	Vatio	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
348	Váucher	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
351	Vermiculita	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
356	Vigorético, ca	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
364	Yin	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
365	Yincana	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
366	Zíper	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Tabla 66

Anglicismos superfluos e innecesarios empleados en España en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos en España	Docs.	Período inicial	Período final	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
178	online	1240	753	2001	2021	21	7	26	36	59	45	59	91	118	120	93	84	47	13	24	47	39	87	159	60	5
152	Masters	538	334	2001	2021	13	32	25	23	28	73	69	24	41	33	17	53	9	11	35	4	30	9	7	1	1
179	on line y on-line	446	365	2001	2020	75	13	29	24	43	44	19	43	43	33	17	22	3	4	4	3	2	7	14	4	0
80	e-mail	316	226	2001	2020	24	34	84	47	10	11	18	19	16	13	9	11	8	0	4	3	2	1	0	2	0
220	single	211	143	2001	2020	2	5	24	14	5	5	3	9	19	11	6	17	24	36	2	9	0	4	13	3	0
235	streaming	206	123	2001	2020	4	3	0	0	0	1	0	4	13	20	13	27	2	1	2	14	10	5	66	21	0
252	WhatsApp	193	119	2011	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	20	13	5	9	21	19	35	40	26	0
222	smartphone	171	125	2005	2020	0	0	0	0	2	1	3	1	4	19	15	21	52	3	12	10	2	6	11	9	0

4	<i>apps</i>	160	57	2002	2020	0	2	0	0	0	0	6	0	4	2	4	16	9	1	2	12	2	39	57	4	0
3	<i>app</i>	146	82	2007	2020	0	0	0	0	0	0	6	4	1	2	6	15	5	2	13	24	8	17	32	11	0
237	<i>tablet</i>	131	69	2002	2020	0	7	6	1	2	3	1	1	5	15	10	16	34	2	3	6	0	6	12	1	0
18	<i>big data</i>	119	39	2013	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	4	3	10	5	10	18	61	0
202	<i>rating</i>	114	81	2001	2020	1	3	2	1	1	0	2	6	9	15	12	6	3	2	5	5	5	30	5	1	0
103	<i>game</i>	111	85	2001	2020	4	1	10	10	6	2	3	7	2	3	2	3	2	4	5	1	0	9	35	2	0
33	<i>bullying</i>	105	50	2004	2020	0	0	0	2	27	7	4	4	5	12	3	5	0	4	0	5	0	22	3	2	0
189	<i>play-off o playoff</i>	104	69	2001	2017	8	3	3	40	0	1	1	1	8	7	14	5	0	4	3	1	5	0	0	0	0
242	<i>top ten</i>	101	80	2002	2019	0	3	5	4	2	2	11	6	18	9	5	11	1	6	6	0	2	4	6	0	0
140	<i>low cost</i>	101	60	2006	2021	0	0	0	0	0	8	4	5	10	13	5	13	2	1	8	7	0	8	15	0	2
249	<i>vintage</i>	100	82	2002	2021	0	2	4	1	3	1	0	2	8	24	10	5	4	2	1	7	6	3	12	4	1
228	<i>speech</i>	82	15	2001	2018	1	0	0	1	1	1	2	0	2	0	2	0	0	1	0	0	69	2	0	0	0
85	<i>fashion</i>	80	69	2001	2021	5	6	14	3	5	3	5	11	3	5	3	0	0	1	1	6	0	0	8	0	1
153	<i>match</i>	78	49	2002	2021	0	1	2	4	7	5	3	3	3	1	0	5	12	4	1	5	5	7	8	1	1
145	<i>mainstream</i>	76	66	2003	2020	0	0	5	0	3	1	1	5	0	0	4	7	7	8	2	6	6	8	8	5	0
133	<i>like</i>	73	57	2001	2020	3	3	3	5	2	5	6	1	3	15	1	4	4	4	2	4	0	2	4	2	0
148	<i>malware</i>	72	34	2005	2020	0	0	0	0	8	1	4	1	0	11	11	5	5	0	2	7	0	0	14	3	0
135	<i>link</i>	66	44	2001	2020	3	2	4	1	1	3	3	1	2	2	2	4	0	0	1	0	3	2	30	2	0
190	<i>playoff</i>	62	43	2002	2019	0	3	0	6	1	1	0	4	4	7	0	4	2	0	4	2	22	1	1	0	0
158	<i>merchandising</i>	62	59	2001	2020	2	1	7	1	0	2	4	4	5	0	4	3	0	4	1	7	2	7	7	1	0
191	<i>podcast</i>	53	25	2005	2020	0	0	0	0	5	1	3	2	2	0	1	3	5	0	0	0	0	0	26	5	0
192	<i>pole position</i>	51	43	2001	2019	1	0	1	11	1	9	2	2	3	3	0	8	1	3	1	3	0	0	2	0	0
226	<i>snowboard</i>	50	38	2002	2019	0	2	9	2	4	8	0	6	4	1	0	1	0	6	1	2	2	1	1	0	0
51	<i>cloud computing</i>	47	25	2009	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	2	7	1	8	5	0	0	15	0	3	6	0	0
207	<i>roaming</i>	46	20	2001	2019	3	0	1	1	12	1	4	6	2	0	0	5	0	0	1	4	0	5	1	0	0
114	<i>hat-trick</i>	44	35	2002	2017	0	5	4	0	1	2	2	2	0	1	6	11	2	4	0	2	2	0	0	0	0
30	<i>boomerang</i>	42	31	2001	2019	6	5	1	7	5	0	5	3	2	1	0	2	0	0	0	1	1	1	2	0	0

206	<i>retail</i>	38	26	2005	2020	0	0	0	0	2	0	2	5	0	2	1	9	0	0	1	5	0	7	2	2	0
41	<i>celebrities</i>	38	30	2007	2020	0	0	0	0	0	0	2	3	0	3	4	4	2	1	3	9	1	1	4	1	0
23	<i>blockchain</i>	37	11	2017	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9	12	5	11	0	
233	<i>start-up</i>	36	26	2001	2019	1	2	0	0	1	0	0	7	6	6	1	0	1	1	3	3	2	1	1	0	0
177	<i>offshore</i>	35	27	2006	2019	0	0	0	0	0	2	0	0	2	2	3	6	3	2	2	11	1	0	1	0	0
154	<i>match point</i>	35	20	2005	2020	0	0	0	0	8	10	1	1	3	1	0	1	0	0	1	0	0	2	4	3	0
124	<i>impeachment</i>	35	13	2004	2019	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	1	0	0	15	0	10	6	0	0
123	<i>hub</i>	35	26	2001	2020	1	0	1	1	3	1	1	1	2	0	0	4	0	0	2	3	0	6	3	6	0
229	<i>spin-off</i>	34	29	2002	2020	0	1	0	0	0	0	0	1	5	1	4	3	2	1	0	2	2	5	6	1	0
182	<i>outsider</i>	34	29	2001	2019	1	1	1	0	1	4	0	0	3	1	2	10	1	3	0	1	1	1	3	0	0
62	<i>crowdfunding</i>	34	22	2013	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	6	2	9	2	1	6	5	0
230	<i>spoiler</i>	33	25	2003	2020	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	8	3	1	1	6	4	6	0
172	<i>offline</i>	32	27	2003	2020	0	0	1	2	0	2	0	0	5	0	1	4	2	0	2	1	1	3	7	1	0
72	<i>display</i>	32	28	2002	2020	0	2	1	0	2	1	4	1	2	5	4	0	0	1	0	4	0	2	1	2	0
20	<i>bitcoin</i>	31	8	2016	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	23	4	0	0	
76	<i>e-book</i>	30	16	2002	2020	0	2	0	0	2	0	0	1	3	1	6	4	0	8	0	0	0	2	0	1	0
119	<i>hipster</i>	28	21	2012	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	9	1	6	0	1	3	7	0
1	<i>accountability</i>	28	11	2008	2020	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	3	0	10	5	3	1	2	3	0
231	<i>spyware</i>	27	15	2002	2020	0	1	4	9	11	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
42	<i>celebrity</i>	27	24	2002	2020	0	1	0	1	0	1	0	1	1	2	0	2	1	1	0	5	2	1	6	2	0
244	<i>trekking</i>	26	21	2001	2020	1	0	0	0	4	1	0	3	1	3	5	0	0	0	1	0	0	0	6	1	0
104	<i>gamer</i>	26	14	2003	2020	0	0	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	3	15	4	0	
21	<i>Black Friday</i>	25	14	2012	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	1	1	0	14	5	2	0	
167	<i>networking</i>	24	19	2008	2020	0	0	0	0	0	0	0	4	3	4	0	4	0	0	0	0	0	1	6	2	0
92	<i>fit</i>	24	14	2002	2019	0	2	0	0	0	1	3	1	1	4	1	1	0	0	3	2	4	0	1	0	0
246	<i>trendy</i>	23	20	2002	2019	0	1	2	0	0	3	0	2	2	2	0	1	0	2	0	2	0	1	5	0	0
132	<i>late night</i>	23	20	2001	2019	1	0	0	1	2	2	3	3	2	3	1	0	0	1	0	0	0	3	1	0	0

109	<i>grooming</i>	23	12	2004	2019	0	0	0	1	0	1	0	1	0	0	0	11	0	1	0	2	1	3	2	0	0
83	<i>fake news</i>	23	21	2017	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	8	10	2	1
78	<i>e-commerce</i>	23	18	2001	2020	1	0	0	0	0	1	5	2	0	1	0	6	0	1	0	0	2	3	1	0	
88	<i>fast food</i>	22	19	2003	2018	0	0	1	0	1	4	2	2	0	2	2	0	0	0	1	4	1	0	0	0	
48	<i>ciberbullying</i>	22	10	2008	2018	0	0	0	0	0	0	1	2	0	2	1	0	0	0	0	0	16	0	0	0	
251	<i>wellness</i>	20	9	2003	2019	0	0	8	0	0	1	0	6	3	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	
125	<i>influencer</i>	19	17	2016	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2	8	7	0	
37	<i>call center</i>	19	15	2002	2019	0	3	1	0	1	1	0	2	1	1	2	2	0	0	0	0	0	1	4	0	0
185	<i>password</i>	18	14	2001	2016	1	3	2	1	1	1	0	0	2	4	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0
253	<i>workshop</i>	17	13	2001	2020	1	0	0	0	4	0	0	3	0	1	2	0	0	0	0	1	0	0	4	1	0
173	<i>off line y off-line</i>	17	16	2001	2020	2	0	0	0	0	1	2	7	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	
77	<i>e-books</i>	17	14	2001	2020	1	0	0	0	0	0	0	0	3	6	6	0	0	0	0	0	0	0	1	0	
254	<i>youtuber</i>	16	13	2015	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	1	2	9	1	0	
225	<i>snack</i>	16	14	2006	2021	0	0	0	0	0	1	0	2	0	1	0	1	0	0	0	1	1	4	3	1	1
170	<i>nude</i>	16	13	2003	2019	0	0	1	0	0	0	0	1	3	1	1	1	2	0	1	1	2	2	0	0	
36	<i>cake</i>	16	10	2004	2019	0	0	0	1	0	6	0	2	1	0	3	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0
35	<i>burguer</i>	16	14	2001	2019	1	3	4	0	0	0	1	1	1	1	0	1	0	1	0	0	0	2	0	0	
181	<i>outlet</i>	15	10	2003	2016	0	0	3	0	0	0	1	0	0	6	4	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
142	<i>machine learning</i>	15	8	2016	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	12	0	0
58	<i>courier</i>	15	8	2003	2015	0	0	2	0	0	0	0	0	1	3	1	0	1	7	0	0	0	0	0	0	0
31	<i>bowling</i>	15	11	2003	2018	0	0	3	3	4	0	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
11	<i>banner</i>	15	13	2001	2014	3	0	1	1	1	3	0	0	2	1	0	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0
161	<i>mindfulness</i>	14	10	2015	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	6	5	0	0	
160	<i>millennial</i>	14	12	2016	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	10	1	0	
97	<i>followers</i>	14	9	2009	2019	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	3	0	1	0	1	5	0	1	0	0	0
6	<i>background</i>	14	14	2001	2019	1	1	3	0	0	0	0	1	1	1	0	1	0	1	0	0	2	2	0	0	0
239	<i>timing</i>	13	11	2002	2019	0	1	0	1	0	0	0	1	1	2	0	1	0	0	5	0	0	0	1	0	0

238	<i>talk show</i>	13	9	2002	2018	0	4	0	2	0	0	1	0	2	0	3	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
79	<i>e-health</i>	13	8	2001	2013	1	2	1	0	0	2	0	0	3	1	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0
69	<i>delivery</i>	13	7	2005	2020	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	5	0	0	0	0	1	1	4	0	
218	<i>showroom</i>	12	10	2003	2019	0	0	1	0	0	0	1	1	0	5	1	0	0	0	1	0	1	1	0	0	
169	<i>notebook</i>	12	11	2003	2019	0	0	2	0	3	0	0	0	3	1	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0	
147	<i>mall</i>	12	12	2004	2017	0	0	0	2	0	0	3	0	3	0	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	
241	<i>tip</i>	11	10	2001	2016	2	0	0	1	0	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0	2	0	0	0	0	
214	<i>sexting</i>	11	7	2016	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	4	6	0	0	
209	<i>safety car</i>	11	11	2007	2013	0	0	0	0	0	0	3	0	2	4	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	
197	<i>print</i>	11	11	2001	2017	1	0	0	0	5	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	
215	<i>shaker</i>	10	6	2003	2016	0	0	4	0	0	0	4	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	
180	<i>outfit</i>	10	8	2014	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	3	2	0	0	0	1	0	
174	<i>off the record</i>	10	10	2001	2019	1	0	0	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0	0	1	1	0	1	0	0	
117	<i>hedge fund</i>	10	8	2007	2018	0	0	0	0	0	0	1	4	0	1	0	0	1	0	0	0	3	0	0	0	
91	<i>fintech</i>	10	7	2018	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	5	1	0	0	
9	<i>backup</i>	10	9	2002	2019	0	1	0	0	2	0	0	0	0	3	1	1	0	0	1	0	0	1	0	0	
98	<i>foodie</i>	9	6	2016	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	7	0	0	
70	<i>denim</i>	9	8	2003	2018	0	0	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	1	0	0	0	
168	<i>newsletter</i>	8	8	2008	2019	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	1	1	2	0	1	0	0	
116	<i>healthy</i>	8	5	2013	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	0	5	0	0	
101	<i>front row</i>	8	6	2005	2018	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	3	0	1	1	0	0	0	
143	<i>mailing</i>	7	6	2001	2012	1	0	0	0	0	0	2	0	3	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
86	<i>fashion week</i>	7	6	2004	2018	0	0	0	1	0	1	0	0	0	2	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0	
44	<i>checklist</i>	7	5	2010	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	1	0	1	0	0	0	0	1	1	0	
26	<i>bluff</i>	7	6	2001	2018	2	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	
13	<i>baseball</i>	7	7	2004	2019	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	0	0	2	0	0	
245	<i>trending topics</i>	6	5	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	1	0	1	1	0	0

243	trader	6	3	2004	2009	0	0	0	4	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
221	slice	6	1	2006	2006	0	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	slice	6	1	2006	2006	0	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
198	profit warning	6	6	2007	2019	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	1	0	0
134	likes	6	6	2004	2020	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	2	1	0	0
130	laptop	6	6	2005	2011	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
112	hashtag	6	6	2012	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	2	0	1	0	0
110	gym	6	4	2005	2017	0	0	0	0	1	0	0	0	4	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
71	detox	6	4	2002	2019	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	3	0	0	0
63	curling	6	3	2004	2009	0	0	0	1	0	3	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
54	comeback	6	6	2007	2015	0	0	0	0	0	0	3	2	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
27	bobsleigh	6	5	2006	2014	0	0	0	0	0	3	0	0	0	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0
248	venture capital	5	5	2005	2014	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
201	ransomware	5	4	2015	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	1	1	0
195	postear	5	5	2002	2011	0	1	0	1	0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
187	phablet	5	4	2013	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	2	0	0	0	0	0	0
136	lipstick	5	5	2007	2011	0	0	0	0	0	0	2	2	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
65	data mining	5	2	2002	2003	0	4	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
57	coolhunter	5	2	2003	2014	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
17	benchmarking	5	4	2010	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0
232	stand-by	4	4	2004	2008	0	0	0	2	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
113	hater	4	4	2014	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	2	0
106	gloss	4	3	2003	2020	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
52	cohousing	4	2	2017	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	1	0
43	check in	4	4	2003	2020	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0
38	cashback	4	2	2008	2009	0	0	0	0	0	0	1	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
183	oversize	3	2	2016	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	0

151	<i>mansplaining</i>	3	3	2016	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0
122	<i>hot dog</i>	3	3	2005	2006	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
108	<i>greenwashing</i>	3	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
75	<i>duty free</i>	3	2	2006	2006	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
46	<i>cheesecake</i>	3	3	2016	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	1	
45	<i>check out</i>	3	1	2004	2004	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
250	<i>webinar</i>	2	2	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0
227	<i>snowboarder</i>	2	2	2003	2003	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
224	<i>smoothie</i>	2	2	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
208	<i>roast beef</i>	2	2	2016	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	
165	<i>nearshore</i>	2	2	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
163	<i>must have</i>	2	2	2003	2016	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
162	<i>minivan</i>	2	2	2011	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
120	<i>homeschooling</i>	2	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
118	<i>hiking</i>	2	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
111	<i>happy hour</i>	2	2	2003	2008	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
107	<i>goalball</i>	2	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
99	<i>foody</i>	2	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
100	<i>food truck</i>	2	2	2016	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
96	<i>flipped classroom</i>	2	2	2018	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0
93	<i>fitting</i>	2	2	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
90	<i>finger food</i>	2	2	2008	2019	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
82	<i>eyeliner</i>	2	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
81	<i>expertise</i>	2	2	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0
68	<i>Deep Web</i>	2	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
66	<i>dealer</i>	2	2	2008	2009	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
49	<i>Cyber Monday</i>	2	2	2018	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0

60	<i>crash test</i>	2	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
47	<i>chemsex</i>	2	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
40	<i>catwalk</i>	2	2	2005	2008	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	<i>binge drinking</i>	2	2	2015	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0
219	<i>shuttle bus</i>	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
217	<i>showcooking</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
155	<i>media day</i>	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
150	<i>mannequin challenge</i>	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
146	<i>makeup</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
144	<i>main round</i>	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
141	<i>lucky loser</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
129	<i>knock out</i>	1	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
127	<i>it-girl</i>	1	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
126	<i>instagrammer</i>	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
115	<i>hawkish</i>	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
105	<i>glamping</i>	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
94	<i>fixture</i>	1	1	2009	2009	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
87	<i>fast fashion</i>	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
67	<i>deepfake</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
56	<i>contouring</i>	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
53	<i>coktail</i>	1	1	2011	2011	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	<i>baby shower</i>	1	1	2011	2011	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
255	<i>zip line</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
247	<i>value investing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
240	<i>tiny house</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
236	<i>sundowning</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
234	<i>sticker</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

223	<i>smokey eyes</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
216	<i>shoopping</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
212	<i>sextape</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
213	<i>sex tape o sex-tape</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
211	<i>screenshot</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
210	<i>scale-up phase</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
205	<i>reshore</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
204	<i>refill</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
203	<i>recall</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
200	<i>pub crawling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
199	<i>project bond</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
196	<i>pre-checking</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
194	<i>pop-up store</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
193	<i>pop corn</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
188	<i>phubbing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
186	<i>pay-out</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
184	<i>overtourism</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
175	<i>off the shoulder</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
171	<i>nudge</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
166	<i>nesting</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
164	<i>natural skin</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
159	<i>mid season sales</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
157	<i>mentoring</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
156	<i>meet and greet</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
149	<i>mandatorio</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
139	<i>lookbook</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

138	<i>lookazo</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
137	<i>littering</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
131	<i>laptop computer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
128	<i>jumpsuit</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
121	<i>homeschooler</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
102	<i>full coverage foundation</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
95	<i>flash crash</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
89	<i>featuring</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
84	<i>fan zone</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
74	<i>drop shot</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
73	<i>dress code</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
64	<i>curvy</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
61	<i>cross selling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
59	<i>craft beer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
55	<i>concealer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
50	<i>cli-fi</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	<i>cat eye</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	<i>bump stock</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
32	<i>Breturn</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	<i>body scan</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	<i>bobsled</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	<i>blue-chips</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	<i>blooper</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	<i>bleisure</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	<i>beefsteak</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	<i>beauty bloggers</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	<i>beauty addict</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

12	<i>bankruptcy</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	<i>banear</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	<i>back spin</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	<i>antiage</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Tabla 67

Anglicismos superfluos e innecesarios empleados en Perú en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos superfluos e innecesarios	Casos en Perú	Docs.	Período inicial	Período final	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
202	<i>rating</i>	124	76	2001	2019	24	7	1	2	0	1	3	10	2	10	23	7	7	6	1	19	0	0	1	0	0
222	<i>smartphone</i>	106	55	2010	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	6	6	0	3	11	10	7	2	1	57	0
3	<i>app</i>	70	43	2007	2021	0	0	0	0	0	0	1	0	5	0	1	4	0	2	12	13	4	10	4	12	2
130	<i>laptop</i>	57	27	2001	2020	1	0	0	0	0	1	1	1	0	3	1	6	0	2	2	0	4	0	0	35	0
178	<i>online</i>	52	38	2004	2021	0	0	0	9	0	1	0	3	0	4	3	4	1	5	2	2	0	2	9	3	4
252	<i>WhatsApp</i>	37	16	2014	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	14	4	1	0	0	6	5
4	<i>apps</i>	27	14	2010	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	1	0	0	0	3	1	0	0	0	19	0
220	<i>single</i>	27	22	2002	2019	0	3	0	0	0	0	3	1	0	2	1	2	0	1	0	2	3	2	7	0	0
237	<i>tablet</i>	22	14	2011	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	9	0	1	2	0	3	0	0	4	0
80	<i>e-mail</i>	15	15	2001	2017	3	1	0	3	0	0	0	1	1	4	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0
179	<i>on line y on-line</i>	14	11	2001	2016	1	0	1	0	2	0	2	2	0	3	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0
206	<i>retail</i>	14	10	2009	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	1	4	1	6	0	0	0	1	0	0	0	0	1
235	<i>streaming</i>	14	13	2010	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	3	2	0	1	1	4	0
244	<i>trekking</i>	13	10	2004	2019	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	8	0	0

33	<i>bullying</i>	12	7	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	6	0	0	0	0	4	0	0	1	0	0
103	<i>game</i>	11	10	2004	2020	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	2	0	1	0	4	0	0	0	1	0	
135	<i>link</i>	11	6	2001	2017	3	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	
238	<i>talk show</i>	11	8	2001	2008	1	0	0	0	0	1	4	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
72	<i>display</i>	10	9	2004	2017	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	2	0	0	1	3	1	0	0	0	0	
104	<i>gamer</i>	10	6	2019	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	7	0	
140	<i>low cost</i>	10	3	2017	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	6	0	0	0	
152	<i>Masters</i>	10	7	2001	2014	2	0	0	1	0	2	1	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	
182	<i>outsider</i>	10	8	2005	2016	0	0	0	0	1	2	0	3	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	0	
85	<i>fashion</i>	9	9	2003	2012	0	0	2	0	0	0	2	1	0	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	
133	<i>like</i>	9	9	2001	2019	1	0	2	1	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	1	0	0	1	0	0	
148	<i>malware</i>	9	5	2011	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	4	0	0	0	2	0	
134	<i>likes</i>	8	5	2015	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0	1	0	0	0	0	
153	<i>match</i>	7	6	2001	2016	1	0	0	0	1	0	0	1	3	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	
162	<i>minivan</i>	7	4	2007	2017	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	3	2	0	0	0	0	
11	<i>banner</i>	6	4	2004	2017	0	0	0	1	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	
30	<i>boomerang</i>	6	5	2003	2015	0	0	1	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	
69	<i>delivery</i>	6	4	2001	2021	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	3	
110	<i>gym</i>	6	4	2007	2013	0	0	0	0	0	0	1	0	0	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	
123	<i>hub</i>	6	5	2002	2020	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	1	0	
147	<i>mall</i>	6	6	2008	2016	0	0	0	0	0	0	1	0	2	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	
158	<i>merchandising</i>	6	6	2005	2016	0	0	0	0	1	0	2	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	
234	<i>sticker</i>	6	6	2006	2016	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	
9	<i>backup</i>	5	3	2004	2020	0	0	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	
242	<i>top ten</i>	5	5	2003	2014	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	
249	<i>vintage</i>	5	5	2010	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	
18	<i>big data</i>	4	1	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	

88	<i>fast food</i>	4	4	2012	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0
94	<i>fixture</i>	4	3	2003	2014	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0
177	<i>offshore</i>	4	3	2017	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	1	0	0
185	<i>password</i>	4	3	2012	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0
193	<i>pop corn</i>	4	3	2011	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0
233	<i>start-up</i>	4	3	2004	2014	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
254	<i>youtuber</i>	4	4	2016	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2	0	0	0	0
6	<i>background</i>	3	3	2001	2008	1	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
76	<i>e-book</i>	3	2	2012	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
122	<i>hot dog</i>	3	3	2013	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0
136	<i>lipstick</i>	3	3	2007	2009	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
145	<i>mainstream</i>	3	2	2015	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0
169	<i>notebook</i>	3	3	2011	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
229	<i>spin-off</i>	3	3	2010	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0
231	<i>spyware</i>	3	2	2004	2004	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
241	<i>tip</i>	3	3	2012	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
13	<i>baseball</i>	2	2	2004	2016	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
17	<i>benchmarking</i>	2	2	2017	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0
24	<i>blooper</i>	2	2	2014	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
37	<i>call center</i>	2	2	2008	2015	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
42	<i>celebrity</i>	2	2	2007	2012	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
48	<i>ciberbullying</i>	2	2	2011	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
81	<i>expertise</i>	2	2	2016	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0
105	<i>glamping</i>	2	2	2019	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0
142	<i>machine learning</i>	2	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
149	<i>mandatorio</i>	2	2	2007	2016	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
174	<i>off the record</i>	2	2	2001	2007	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

215	<i>shaker</i>	2	2	2008	2014	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
218	<i>showroom</i>	2	2	2011	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
232	<i>stand-by</i>	2	2	2001	2019	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
1	<i>accountability</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
21	<i>Black Friday</i>	1	1	2013	2013	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
46	<i>cheesecake</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
62	<i>crowdfunding</i>	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
66	<i>dealer</i>	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
68	<i>Deep Web</i>	1	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
77	<i>e-books</i>	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
87	<i>fast fashion</i>	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
95	<i>flash crash</i>	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
100	<i>food truck</i>	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
118	<i>hiking</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
119	<i>hipster</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
124	<i>impeachment</i>	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
154	<i>match point</i>	1	1	2010	2010	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
156	<i>meet and greet</i>	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
161	<i>mindfulness</i>	1	1	2017	2017	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
167	<i>networking</i>	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
168	<i>newsletter</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
172	<i>offline</i>	1	1	2020	2020	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
183	<i>oversize</i>	1	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
190	<i>playoff</i>	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
191	<i>podcast</i>	1	1	2019	2019	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
192	<i>pole position</i>	1	1	2008	2008	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
195	<i>postear</i>	1	1	2016	2016	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0

207	<i>roaming</i>	1	1	2001	2001	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
213	<i>sex tape o sex-tape</i>	1	1	2015	2015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
214	<i>sexting</i>	1	1	2012	2012	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
225	<i>snack</i>	1	1	2018	2018	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
228	<i>speech</i>	1	1	2003	2003	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
243	<i>trader</i>	1	1	2005	2005	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
248	<i>venture capital</i>	1	1	2004	2004	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
251	<i>wellness</i>	1	1	2007	2007	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
253	<i>workshop</i>	1	1	2006	2006	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	<i>antiage</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	<i>baby shower</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	<i>back spin</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	<i>slice</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	<i>banear</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	<i>bankruptcy</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	<i>beauty addict</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	<i>beauty bloggers</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	<i>beefsteak</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	<i>binge drinking</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	<i>bitcoin</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	<i>bleisure</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	<i>blockchain</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	<i>blue-chips</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	<i>bluff</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	<i>bobsleigh</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	<i>bobsled</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	<i>body scan</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

31	<i>bowling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
32	<i>Bretum</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	<i>bump stock</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	<i>burguer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36	<i>cake</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	<i>cashback</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	<i>cat eye</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
40	<i>catwalk</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
41	<i>celebrities</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
43	<i>check in</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
44	<i>checklist</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
45	<i>check out</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
47	<i>chemsex</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
49	<i>Cyber Monday</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
50	<i>cli-fi</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	<i>cloud computing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	<i>cohousing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
53	<i>coktail</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
54	<i>comeback</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
55	<i>concealer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
56	<i>contouring</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
57	<i>coolhunter</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
58	<i>courier</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
59	<i>craft beer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
60	<i>crash test</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
61	<i>cross selling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
63	<i>curling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

64	<i>curvy</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
65	<i>data mining</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
67	<i>deepfake</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
70	<i>denim</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
71	<i>detox</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
73	<i>dress code</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
74	<i>drop shot</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
75	<i>duty free</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
78	<i>e-commerce</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
79	<i>e-health</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
82	<i>eyeliner</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
83	<i>fake news</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
84	<i>fan zone</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
86	<i>fashion week</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
89	<i>featuring</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
90	<i>finger food</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
91	<i>fintech</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
92	<i>fit</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
93	<i>fitting</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
96	<i>flipped classroom</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
97	<i>followers</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
98	<i>foodie</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
99	<i>foody</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
101	<i>front row</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
102	<i>full coverage foundation</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
106	<i>gloss</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
107	<i>goalball</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

108	<i>greenwashing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
109	<i>grooming</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
111	<i>happy hour</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
112	<i>hastag</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
113	<i>hater</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
114	<i>hat-trick</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
115	<i>hawkish</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
116	<i>healthy</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
117	<i>hedge fund</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
120	<i>homeschooling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
121	<i>homeschooler</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
125	<i>influencer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
126	<i>instagrammer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
127	<i>it-girl</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
128	<i>jumpsuit</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
129	<i>knock out</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
131	<i>laptop computer</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
132	<i>late night</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
137	<i>littering</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
138	<i>lookazo</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
139	<i>lookbook</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
141	<i>lucky loser</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
143	<i>mailing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
144	<i>main round</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
146	<i>makeup</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
150	<i>mannequin challenge</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
151	<i>mansplaining</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

155	<i>media day</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
157	<i>mentoring</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
159	<i>mid season sales</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
160	<i>millennial</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
163	<i>must have</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
164	<i>natural skin</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
165	<i>nearshore</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
166	<i>nesting</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
170	<i>nude</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
171	<i>nudge</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
173	<i>off line y off-line</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
175	<i>off the shoulder</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
176	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
180	<i>outfit</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
181	<i>outlet</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
184	<i>overtourism</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
186	<i>pay-out</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
187	<i>phablet</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
188	<i>phubbing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
189	<i>play-off o playoff</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
194	<i>pop-up store</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
196	<i>pre-checking</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
197	<i>print</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
198	<i>profit warning</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
199	<i>project bond</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
200	<i>pub crawling</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
201	<i>ransomware</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

203	<i>recall</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
204	<i>refill</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
205	<i>reshore</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
208	<i>roast beef</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
209	<i>safety car</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
210	<i>scale-up phase</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
211	<i>screenshot</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
212	<i>sextape</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
216	<i>shoopping</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
217	<i>showcooking</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
219	<i>shuttle bus</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
221	<i>slice</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
223	<i>smokey eyes</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
224	<i>smoothie</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
226	<i>snowboard</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
227	<i>snowboarder</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
230	<i>spoiler</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
236	<i>sundowning</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
239	<i>timing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
240	<i>tiny house</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
245	<i>trending topics</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
246	<i>trendy</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
247	<i>value investing</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
250	<i>webinar</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
255	<i>zip line</i>	0	0	2001	2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

OBJETIVO 4: Evidenciar que en la prensa peruana los anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas se emplean en menor proporción que los anglicismos crudos y los anglicismos superfluos e innecesarios. (Bases de datos: Diario *El Comercio* (2001-2021) / CORPES XXI PERÚ (2001-2021))

Tabla 68

Los anglicismos crudos, adaptados y superfluos e innecesarios empleados en Perú en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el diario El Comercio

N.º	Tipo	Anglicismos en el diario peruano <i>El Comercio</i>	Casos registrados	Período inicial	Período final
1	Anglicismos crudos	<i>Acid</i>	48	2013	2021
2	Anglicismos crudos	<i>Acid house</i>	10	2014	2021
3	Anglicismos crudos	<i>Acid jazz</i>	2	2013	2019
4	Anglicismos crudos	<i>Amish</i>	21	2014	2018
5	Anglicismos crudos	<i>Antidumping</i>	106	2013	2021
6	Anglicismos crudos	<i>Baby-sitter</i>	0	2001	2021
7	Anglicismos crudos	<i>Backgammon</i>	3	2014	2019
8	Anglicismos crudos	<i>Backstage</i>	500	2013	2021
9	Anglicismos crudos	<i>Banana split</i>	3	2018	2020
10	Anglicismos crudos	<i>Beat</i>	706	2010	2021
11	Anglicismos crudos	<i>Beatnik</i>	19	2014	2021
12	Anglicismos crudos	<i>Bebop</i>	39	2013	2021
13	Anglicismos crudos	<i>Be-bop o be bop</i>	2	2014	2016
14	Anglicismos crudos	<i>Best seller</i>	326	2013	2021

15	Anglicismos crudos	<i>Big bang</i>	1037	2012	2021
16	Anglicismos crudos	<i>Birdie</i>	18	2014	2021
17	Anglicismos crudos	<i>Blackjack</i>	21	2010	2021
18	Anglicismos crudos	<i>Blazer</i>	152	2013	2021
19	Anglicismos crudos	<i>Blue jean</i>	10	2013	2021
20	Anglicismos crudos	<i>Blues</i>	1701	2010	2021
21	Anglicismos crudos	<i>Body</i>	617	2013	2021
22	Anglicismos crudos	<i>Bogey</i>	11	2014	2020
23	Anglicismos crudos	<i>Bogie</i>	4	2017	2021
24	Anglicismos crudos	<i>Boom</i>	2602	2010	2021
25	Anglicismos crudos	<i>Bourbon</i>	84	2013	2021
26	Anglicismos crudos	<i>Boy scout</i>	22	2013	2021
27	Anglicismos crudos	<i>Brandy</i>	88	2013	2021
28	Anglicismos crudos	<i>Break^l</i>	970	2010	2021
29	Anglicismos crudos	<i>Break dance</i>	59	2010	2021
30	Anglicismos crudos	<i>Bridge</i>	1105	2011	2021
31	Anglicismos crudos	<i>Brunch</i>	125	2013	2021
32	Anglicismos crudos	<i>Bulldozer</i>	24	2014	2020
33	Anglicismos crudos	<i>Bungalow</i>	35	2014	2021
34	Anglicismos crudos	<i>Business</i>	4004	2010	2021
35	Anglicismos crudos	<i>Bypass</i>	206	2012	2021
36	Anglicismos crudos	<i>Caddie</i>	9	2013	2020
37	Anglicismos crudos	<i>Camping</i>	166	2013	2021
38	Anglicismos crudos	<i>Cartoon</i>	225	2014	2021

39	Anglicismos crudos	<i>Casting</i>	906	2012	2021
40	Anglicismos crudos	<i>Catch</i>	159	2013	2021
41	Anglicismos crudos	<i>Catering</i>	219	2012	2021
42	Anglicismos crudos	<i>Chill out</i>	9	2014	2019
43	Anglicismos crudos	<i>Christmas</i>	510	2013	2021
44	Anglicismos crudos	<i>Clown</i>	178	2013	2021
45	Anglicismos crudos	<i>Coach</i>	1135	2011	2021
46	Anglicismos crudos	<i>Colaless</i>	0	2001	2021
47	Anglicismos crudos	<i>Container</i>	18103	2013	2021
48	Anglicismos crudos	<i>Copyright</i>	123	2011	2021
49	Anglicismos crudos	<i>Country</i>	2552	2010	2021
50	Anglicismos crudos	<i>Crack^l</i>	5492	2011	2021
51	Anglicismos crudos	<i>Cracker</i>	20	2013	2021
52	Anglicismos crudos	<i>Crash</i>	434	2013	2021
53	Anglicismos crudos	<i>Cricket</i>	179	2013	2021
54	Anglicismos crudos	<i>Curry</i>	808	2012	2021
55	Anglicismos crudos	<i>Cyclo-cross</i>	0	2001	2021
56	Anglicismos crudos	<i>Delicatessen</i>	43	2009	2021
57	Anglicismos crudos	<i>Disc-jockey</i>	31	2009	2021
58	Anglicismos crudos	<i>Doble bogey</i>	2	2017	2018
59	Anglicismos crudos	<i>Dumping</i>	130	2013	2021
60	Anglicismos crudos	<i>Eagle</i>	313	2012	2021
61	Anglicismos crudos	<i>EspanGLISH</i>	8	2012	2020
62	Anglicismos crudos	<i>Establishment</i>	562	2013	2021

63	Anglicismos crudos	<i>Fair play</i>	483	2011	2021
64	Anglicismos crudos	<i>Feedback</i>	233	2013	2021
65	Anglicismos crudos	<i>Ferry</i>	393	2013	2021
66	Anglicismos crudos	<i>Finger</i>	103	2013	2021
67	Anglicismos crudos	<i>Flash</i>	1657	2011	2021
68	Anglicismos crudos	<i>Flashback</i>	189	2013	2021
69	Anglicismos crudos	<i>Free lance</i>	13	2013	2020
70	Anglicismos crudos	<i>Full</i>	9498	2011	2021
71	Anglicismos crudos	<i>Full time</i>	146	2013	2021
72	Anglicismos crudos	<i>Geisha</i>	43	2013	2021
73	Anglicismos crudos	<i>Gentleman</i>	95	2012	2021
74	Anglicismos crudos	<i>Gigabyte</i>	46	2011	2021
75	Anglicismos crudos	<i>Gillette</i>	184	2014	2021
76	Anglicismos crudos	<i>Gin</i>	192	2013	2021
77	Anglicismos crudos	<i>Gin-fizz</i>	4	2014	2017
78	Anglicismos crudos	<i>Ginseng</i>	14	2014	2020
79	Anglicismos crudos	<i>Gin-tonic</i>	37	2013	2021
80	Anglicismos crudos	<i>Ginger-ale</i>	82	2013	2021
81	Anglicismos crudos	<i>Grill</i>	170	2013	2021
82	Anglicismos crudos	<i>Hall</i>	1890	2009	2021
83	Anglicismos crudos	<i>Hacker</i>	751	2013	2021
84	Anglicismos crudos	<i>Hardware</i>	962	2011	2021
85	Anglicismos crudos	<i>Heavy</i>	583	2010	2021
86	Anglicismos crudos	<i>Heavy metal</i>	288	2010	2021

87	Anglicismos crudos	<i>Hippie</i>	301	2013	2021
88	Anglicismos crudos	<i>Hippy</i>	32	2014	2021
89	Anglicismos crudos	<i>Hobby</i>	372	2012	2021
90	Anglicismos crudos	<i>Hockey</i>	446	2012	2021
91	Anglicismos crudos	<i> Holding</i>	1261	2010	2021
92	Anglicismos crudos	<i>Holter</i>	13	2016	2020
93	Anglicismos crudos	<i>Hooligan</i>	12	2014	2020
94	Anglicismos crudos	<i>Input</i>	1891	2013	2021
95	Anglicismos crudos	<i>Jacuzzi</i>	149	2011	2021
96	Anglicismos crudos	<i>Jazz</i>	1285	2011	2021
97	Anglicismos crudos	<i>Jean</i>	8683	2009	2021
98	Anglicismos crudos	<i>Jeep</i>	314	2010	2021
99	Anglicismos crudos	<i>Jet^l</i>	931	2011	2021
100	Anglicismos crudos	<i>Jet lag</i>	69	2013	2021
101	Anglicismos crudos	<i>Jet set</i>	91	2013	2021
102	Anglicismos crudos	<i>Jiu-jitsu</i>	139	2013	2021
103	Anglicismos crudos	<i>Jogging</i>	36	2013	2021
104	Anglicismos crudos	<i>Joule</i>	8	2016	2020
105	Anglicismos crudos	<i>Kilobyte</i>	5	2014	2018
106	Anglicismos crudos	<i>Lady</i>	2717	2010	2021
107	Anglicismos crudos	<i>Leasing</i>	158	2013	2021
108	Anglicismos crudos	<i>Lifting</i>	56	2013	2021
109	Anglicismos crudos	<i>Light</i>	1306	2012	2021
110	Anglicismos crudos	<i>Living</i>	510	2012	2021

111	Anglicismos crudos	<i>Lobby</i>	768	2012	2021
112	Anglicismos crudos	<i>Look</i>	5012	2010	2021
113	Anglicismos crudos	<i>Lunch</i>	78	2013	2021
114	Anglicismos crudos	<i>Lycra</i>	29	2013	2021
115	Anglicismos crudos	<i>Marketing</i>	3986	2009	2021
116	Anglicismos crudos	<i>Mass media</i>	12	2015	2021
117	Anglicismos crudos	<i>Megabyte</i>	29	2012	2021
118	Anglicismos crudos	<i>Miss</i>	3628	2010	2021
119	Anglicismos crudos	<i>Music-hall</i>	85	2013	2021
120	Anglicismos crudos	<i>Off</i>	4271	2009	2021
121	Anglicismos crudos	<i>Offset</i>	83	2013	2021
122	Anglicismos crudos	<i>Output</i>	28	2013	2021
123	Anglicismos crudos	<i>Overbooking</i>	7	2016	2020
124	Anglicismos crudos	<i>Pallet</i>	4	2015	2020
125	Anglicismos crudos	<i>Panty</i>	15	2014	2021
126	Anglicismos crudos	<i>Party</i>	1115	2013	2021
127	Anglicismos crudos	<i>Penthouse</i>	143	2011	2021
128	Anglicismos crudos	<i>Performance</i>	3018	2009	2021
129	Anglicismos crudos	<i>Pidgin</i>	2	2018	2021
130	Anglicismos crudos	<i>Ping-pong</i>	276	2013	2021
131	Anglicismos crudos	<i>Playback</i>	270	2013	2021
132	Anglicismos crudos	<i>Play back</i>	8	2014	2020
133	Anglicismos crudos	<i>Playboy</i>	518	2011	2021
134	Anglicismos crudos	<i>Play boy</i>	7	2014	2020

135	Anglicismos crudos	<i>Pub</i>	331	2013	2021
136	Anglicismos crudos	<i>Puenting</i>	48	2014	2021
137	Anglicismos crudos	<i>Quad</i>	177	2011	2021
138	Anglicismos crudos	<i>Quasar</i>	7	2014	2018
139	Anglicismos crudos	<i>Rafting</i>	53	2013	2021
140	Anglicismos crudos	<i>Ragtime</i>	10	2014	2020
141	Anglicismos crudos	<i>Rag-time</i>	0	2001	2021
142	Anglicismos crudos	<i>Rally</i>	2678	2009	2021
143	Anglicismos crudos	<i>Ranking</i>	3647	2009	2021
144	Anglicismos crudos	<i>Reality</i>	6635	2009	2021
145	Anglicismos crudos	<i>Reality show</i>	1154	2009	2021
146	Anglicismos crudos	<i>Reggae</i>	516	2013	2021
147	Anglicismos crudos	<i>Remake</i>	1313	2011	2021
148	Anglicismos crudos	<i>Ring</i>	2044	2012	2021
149	Anglicismos crudos	<i>Rock and roll</i>	532	2011	2021
150	Anglicismos crudos	<i>Router</i>	172	2013	2021
151	Anglicismos crudos	<i>Rugby</i>	625	2012	2021
152	Anglicismos crudos	<i>Scooter</i>	339	2013	2021
153	Anglicismos crudos	<i>Self-service</i>	2	2014	2019
154	Anglicismos crudos	<i>Sex appeal</i> (tb. <i>sex-appeal</i>)	39	2013	2020
155	Anglicismos crudos	<i>Sex shop</i> (tb. <i>sex-shop</i>)	20	2014	2021
156	Anglicismos crudos	<i>Sex symbol</i> (tb. <i>sex-symbol</i>)	86	2013	2021
157	Anglicismos crudos	<i>Sexy</i>	1493	2010	2021
158	Anglicismos crudos	<i>Sheriff</i>	597	2012	2021

159	Anglicismos crudos	<i>Sherpa</i>	61	2013	2021
160	Anglicismos crudos	<i>Shock</i>	2472	2009	2021
161	Anglicismos crudos	<i>Short</i>	745	2010	2021
162	Anglicismos crudos	<i>Show</i>	142629	2009	2021
163	Anglicismos crudos	<i>Show business</i>	38	2013	2020
164	Anglicismos crudos	<i>Showman</i>	467	2012	2021
165	Anglicismos crudos	<i>Show-woman</i>	2	2018	2018
166	Anglicismos crudos	<i>Sketch</i>	766	2011	2021
167	Anglicismos crudos	<i>Software</i>	4582	2009	2021
168	Anglicismos crudos	<i>Spa</i>	1063	2011	2021
169	Anglicismos crudos	<i>Spam</i>	328	2013	2021
170	Anglicismos crudos	<i>Spanglish</i>	42	2013	2021
171	Anglicismos crudos	<i>Sparring</i>	126	2009	2021
172	Anglicismos crudos	<i>Split</i>	189	2013	2021
173	Anglicismos crudos	<i>Sponsor</i>	247	2012	2021
174	Anglicismos crudos	<i>Sport</i>	15154	2009	2021
175	Anglicismos crudos	<i>Spot</i>	1880	2009	2021
176	Anglicismos crudos	<i>Spray</i>	391	2013	2021
177	Anglicismos crudos	<i>Sprint</i>	179	2012	2021
178	Anglicismos crudos	<i>Squash</i>	167	2010	2021
179	Anglicismos crudos	<i>Stand</i>	1839	2011	2021
180	Anglicismos crudos	<i>Standing</i>	189	2011	2021
181	Anglicismos crudos	<i>Stent</i>	25	2013	2021
182	Anglicismos crudos	<i>Stock</i>	1477	2011	2021

183	Anglicismos crudos	<i>Stop</i>	950	2011	2021
184	Anglicismos crudos	<i>Striptease</i>	103	2013	2021
185	Anglicismos crudos	<i>Superwoman</i>	18	2014	2020
186	Anglicismos crudos	<i>Swahili</i>	26	2013	2020
187	Anglicismos crudos	<i>Swing</i>	1528	2009	2021
188	Anglicismos crudos	<i>Terabyte</i>	31	2013	2021
189	Anglicismos crudos	<i>Thriller</i>	1410	2010	2021
190	Anglicismos crudos	<i>Tie break</i>	172	2013	2021
191	Anglicismos crudos	<i>Toffee</i>	33	2015	2021
192	Anglicismos crudos	<i>Top model (tb. top-model)</i>	177	2010	2021
193	Anglicismos crudos	<i>Tory</i>	150	2013	2021
194	Anglicismos crudos	<i>Tweed</i>	53	2013	2021
195	Anglicismos crudos	<i>Twist</i>	138	2013	2021
196	Anglicismos crudos	<i>Underground</i>	348	2013	2021
197	Anglicismos crudos	<i>Walkie-talkie</i>	50	2013	2021
198	Anglicismos crudos	<i>Watt</i>	74	2011	2021
199	Anglicismos crudos	<i>Whisky</i>	653	2011	2021
200	Anglicismos crudos	<i>Windsurf</i>	86	2013	2021
201	Anglicismos crudos	<i>Wind surf</i>	0	2001	2021
202	Anglicismos crudos	<i>Windsurfing</i>	4	2019	2020
203	Anglicismos crudos	<i>Wind surfing</i>	2	2014	2014
204	Anglicismos adaptados	Absorbancia	0	2001	2021
205	Anglicismos adaptados	Acantocito	0	2001	2021
206	Anglicismos adaptados	Acantocitosis	0	2001	2021
207	Anglicismos adaptados	Acida	0	2001	2021

208	Anglicismos adaptados	Aerodino	0	2001	2021
209	Anglicismos adaptados	Aflatoxina	2	2013	2015
210	Anglicismos adaptados	Agar-agar	5	2013	2020
211	Anglicismos adaptados	Agaragar	1	2013	2013
212	Anglicismos adaptados	Amniocentesis	7	2015	2019
213	Anglicismos adaptados	Amoniotélico, ca	0	2001	2021
214	Anglicismos adaptados	Anteroposterior	1	2021	2021
215	Anglicismos adaptados	Axénico, ca	0	2001	2021
216	Anglicismos adaptados	Ayurveda	18	2013	2021
217	Anglicismos adaptados	Ayurvédico, ca	16	2013	2021
218	Anglicismos adaptados	Babi	0	2001	2021
219	Anglicismos adaptados	Baipás	17	2013	2021
220	Anglicismos adaptados	Básquetbol	347	2011	2021
221	Anglicismos adaptados	Basquetbol	161	2013	2021
222	Anglicismos adaptados	Basquetbolista	515	2013	2021
223	Anglicismos adaptados	Basquetbolístico, ca	2	2019	2019
224	Anglicismos adaptados	Beatlemania	36	2013	2021
225	Anglicismos adaptados	Béisbol	1139	2012	2021
226	Anglicismos adaptados	Beisbol	217	2012	2021
227	Anglicismos adaptados	Beisbolero, ra	10	2013	2019
228	Anglicismos adaptados	Beisbolístico, ca	0	2001	2021
229	Anglicismos adaptados	Bermuda	90	2011	2021
230	Anglicismos adaptados	Bermudas	251	2013	2021
231	Anglicismos adaptados	Bikini	788	2012	2021
232	Anglicismos adaptados	Biquini	7	2013	2019
233	Anglicismos adaptados	Biocida	3	2015	2021

234	Anglicismos adaptados	Bioenergía	11	2016	2019
235	Anglicismos adaptados	Bioma	38	2012	2021
236	Anglicismos adaptados	Bíper	9	2016	2021
237	Anglicismos adaptados	Bisnes	0	2001	2021
238	Anglicismos adaptados	Blíster	16	2014	2020
239	Anglicismos adaptados	Blog	5930	2009	2021
240	Anglicismos adaptados	Bloguero, ra	904	2010	2021
241	Anglicismos adaptados	Bluf	15	2011	2021
242	Anglicismos adaptados	Blúmer	0	2001	2021
243	Anglicismos adaptados	Bluyín	3	2015	2017
244	Anglicismos adaptados	Bodi	12	2014	2021
245	Anglicismos adaptados	Boicot	847	2011	2021
246	Anglicismos adaptados	Bonus	644	2011	2021
247	Anglicismos adaptados	Bótox	86	2013	2021
248	Anglicismos adaptados	Brandi	67	2013	2021
249	Anglicismos adaptados	Brent	424	2012	2021
250	Anglicismos adaptados	Bróker	42	2014	2021
251	Anglicismos adaptados	Bruxismo	7	2013	2019
252	Anglicismos adaptados	Buguibugui	0	2001	2021
253	Anglicismos adaptados	Buldócer	10	2015	2021
254	Anglicismos adaptados	Bumerán	30	2013	2021
255	Anglicismos adaptados	Búmeran	66	2014	2021
256	Anglicismos adaptados	Bungaló	6	2017	2021
257	Anglicismos adaptados	Burka	56	2012	2021
258	Anglicismos adaptados	Cablegrama	32	2014	2021
259	Anglicismos adaptados	Cabús	0	2001	2021

260	Anglicismos adaptados	Cachascán	20	2014	2021
261	Anglicismos adaptados	Calcitonina	2	2017	2017
262	Anglicismos adaptados	Cameo	435	2013	2021
263	Anglicismos adaptados	Cameral	1	2019	2019
264	Anglicismos adaptados	Camp	5343	2010	2021
265	Anglicismos adaptados	Campismo	5	2013	2017
266	Anglicismos adaptados	Capacitancia	1	2020	2020
267	Anglicismos adaptados	Carábido	0	2001	2021
268	Anglicismos adaptados	Cartismo	1	2018	2018
269	Anglicismos adaptados	Catabolismo	1	2017	2017
270	Anglicismos adaptados	Cefalosporina	3	2013	2017
271	Anglicismos adaptados	Celuloide	119	2013	2021
272	Anglicismos adaptados	Cerulina	0	2001	2021
273	Anglicismos adaptados	Chartismo	0	2001	2021
274	Anglicismos adaptados	Chat	1944	2009	2021
275	Anglicismos adaptados	Cheroqui	1	2019	2019
276	Anglicismos adaptados	Ciberespacio	317	2012	2021
277	Anglicismos adaptados	Cibernauta	135	2012	2021
278	Anglicismos adaptados	Cíborg	15	2015	2021
279	Anglicismos adaptados	Ciclogénesis	5	2013	2018
280	Anglicismos adaptados	Ciclón	1037	2010	2021
281	Anglicismos adaptados	Ciclotrón	6	2014	2020
282	Anglicismos adaptados	Cienciología	49	2012	2021
283	Anglicismos adaptados	Cientismo	0	2001	2021
284	Anglicismos adaptados	Cientista	30	2013	2021
285	Anglicismos adaptados	Circlip	0	2001	2021

286	Anglicismos adaptados	Cistina	7	2015	2019
287	Anglicismos adaptados	Citoquina	5	2019	2021
288	Anglicismos adaptados	Clembuterol	13	2015	2018
289	Anglicismos adaptados	Clericó	0	2001	2021
290	Anglicismos adaptados	Clicar	15	2012	2021
291	Anglicismos adaptados	Cliquear	24	2013	2020
292	Anglicismos adaptados	Clieqeo	1	2019	2019
293	Anglicismos adaptados	Clínex	1	2016	2016
294	Anglicismos adaptados	Clínker	4	2016	2021
295	Anglicismos adaptados	Cloranfenicol	4	2014	2020
296	Anglicismos adaptados	Colesterol	574	2013	2021
297	Anglicismos adaptados	Colinérgico, ca	3	2019	2019
298	Anglicismos adaptados	Colt	64	2013	2021
299	Anglicismos adaptados	Coltán	34	2013	2021
300	Anglicismos adaptados	Combi	1475	2012	2021
301	Anglicismos adaptados	Condón	168	2012	2021
302	Anglicismos adaptados	Condrosarcoma	0	2001	2021
303	Anglicismos adaptados	Constructo	18	2014	2021
304	Anglicismos adaptados	Conservatismo	4	2014	2018
305	Anglicismos adaptados	Contraceptivo, va	3	2016	2019
306	Anglicismos adaptados	Corderoy	2	2016	2016
307	Anglicismos adaptados	Coronavírico, ca	0	2001	2021
308	Anglicismos adaptados	Coronavirus	76221	2014	2021
309	Anglicismos adaptados	Cortisona	36	2013	2021
310	Anglicismos adaptados	Críquet	72	2013	2021
311	Anglicismos adaptados	Cróquet	0	2001	2021

312	Anglicismos adaptados	Croquet	20	2014	2021
313	Anglicismos adaptados	Cuantizar	0	2001	2021
314	Anglicismos adaptados	Cuark	0	2001	2021
315	Anglicismos adaptados	Cuásar	9	2014	2020
316	Anglicismos adaptados	Curri	1	2015	2015
317	Anglicismos adaptados	Deflector, ra	1	2016	2016
318	Anglicismos adaptados	Delección	7	2016	2021
319	Anglicismos adaptados	Demodular	0	2001	2021
320	Anglicismos adaptados	Desmodulación	1	2019	2019
321	Anglicismos adaptados	Desorción	0	2001	2021
322	Anglicismos adaptados	Dónut	4	2015	2015
323	Anglicismos adaptados	Dron	1503	2013	2021
324	Anglicismos adaptados	Dum-dum	15	2014	2021
325	Anglicismos adaptados	Dumdum	2	2017	2017
326	Anglicismos adaptados	Ébola	1567	2013	2021
327	Anglicismos adaptados	Egotismo	5	2017	2021
328	Anglicismos adaptados	Empatizar	187	2012	2021
329	Anglicismos adaptados	Encriptar	65	2013	2021
330	Anglicismos adaptados	Enduro	44	2013	2021
331	Anglicismos adaptados	Enrutador	9	2014	2021
332	Anglicismos adaptados	Enrutamiento	8	2014	2021
333	Anglicismos adaptados	Enrutar	3	2014	2019
334	Anglicismos adaptados	Eonia	0	2001	2021
335	Anglicismos adaptados	Eritromicina	1	2013	2013
336	Anglicismos adaptados	Escay	2	2021	2021
337	Anglicismos adaptados	Escúter	1	2020	2020

338	Anglicismos adaptados	Eslalon	33	2014	2021
339	Anglicismos adaptados	Esmog	41	2013	2021
340	Anglicismos adaptados	Especismo	3	2019	2020
341	Anglicismos adaptados	Especista	0	2001	2021
342	Anglicismos adaptados	Espray	52	2013	2021
343	Anglicismos adaptados	Esprint	35	2015	2021
344	Anglicismos adaptados	Estand	9	2014	2019
345	Anglicismos adaptados	Esténcil	7	2014	2018
346	Anglicismos adaptados	Estriptis	10	2015	2020
347	Anglicismos adaptados	Estriptís	5	2016	2020
348	Anglicismos adaptados	Euríbor	1	2016	2016
349	Anglicismos adaptados	Eutético, ca	0	2001	2021
350	Anglicismos adaptados	Exhaustación	0	2001	2021
351	Anglicismos adaptados	Externalizar	15	2013	2021
352	Anglicismos adaptados	Fanzine	29	2013	2021
353	Anglicismos adaptados	Farsi	39	2013	2021
354	Anglicismos adaptados	Fático, ca	0	2001	2021
355	Anglicismos adaptados	Falear	2	2019	2019
356	Anglicismos adaptados	Femicidio	65	2013	2021
357	Anglicismos adaptados	Ferri	62	2013	2021
358	Anglicismos adaptados	Fibroína	0	2001	2021
359	Anglicismos adaptados	Fibrosarcoma	1	2015	2015
360	Anglicismos adaptados	Fildear	0	2001	2021
361	Anglicismos adaptados	Fildeo	0	2001	2021
362	Anglicismos adaptados	Flap	6	2015	2021
363	Anglicismos adaptados	Folclore	381	2010	2021

364	Anglicismos adaptados	Folklore	270	2013	2021
365	Anglicismos adaptados	Folk	414	2012	2021
366	Anglicismos adaptados	Fosgeno	4	2017	2018
367	Anglicismos adaptados	Foxtrot	20	2014	2020
368	Anglicismos adaptados	Friki	223	2012	2021
369	Anglicismos adaptados	Friqui	3	2014	2021
370	Anglicismos adaptados	Fueloil	2	2014	2020
371	Anglicismos adaptados	Fullereno	0	2001	2021
372	Anglicismos adaptados	Gay	2806	2010	2021
373	Anglicismos adaptados	Géiser	19	2013	2021
374	Anglicismos adaptados	Glicérido	0	2001	2021
375	Anglicismos adaptados	Gluon	5	2015	2021
376	Anglicismos adaptados	Glutamato	36	2013	2021
377	Anglicismos adaptados	Glutámico	4	2013	2016
378	Anglicismos adaptados	Gore	1003	2013	2021
379	Anglicismos adaptados	Góspel	76	2013	2021
380	Anglicismos adaptados	Grafeno	84	2013	2021
381	Anglicismos adaptados	Grombif	0	2001	2021
382	Anglicismos adaptados	Guaipe	1	2018	2018
383	Anglicismos adaptados	Guardavidas	11	2015	2020
384	Anglicismos adaptados	Güija	3	2013	2020
385	Anglicismos adaptados	Güinche	0	2001	2021
386	Anglicismos adaptados	Güisqui	3	2018	2018
387	Anglicismos adaptados	Gutapercha	17	2014	2021
388	Anglicismos adaptados	Hackear	287	2012	2021
389	Anglicismos adaptados	Hadrón	1	2021	2021

390	Anglicismos adaptados	Haikai	0	2001	2021
391	Anglicismos adaptados	Hai-kai	0	2001	2021
392	Anglicismos adaptados	Haiku	24	2013	2020
393	Anglicismos adaptados	Haikú	2	2019	2021
394	Anglicismos adaptados	Hándicap	48	2013	2021
395	Anglicismos adaptados	Henna	34	2014	2020
396	Anglicismos adaptados	Henrio	0	2001	2021
397	Anglicismos adaptados	Hipoclorito	67	2013	2021
398	Anglicismos adaptados	Iconicidad	2	2016	2021
399	Anglicismos adaptados	Identikit	30	2013	2021
400	Anglicismos adaptados	Inculturación	0	2001	2021
401	Anglicismos adaptados	Internalizar	46	2013	2021
402	Anglicismos adaptados	Internet	31696	2009	2021
403	Anglicismos adaptados	Intranet	74	2013	2021
404	Anglicismos adaptados	Iridiscencia	6	2014	2021
405	Anglicismos adaptados	Isoflavona	0	2001	2021
406	Anglicismos adaptados	Jaibol	0	2001	2021
407	Anglicismos adaptados	Jáquer	0	2001	2021
408	Anglicismos adaptados	Jipismo	1	2018	2018
409	Anglicismos adaptados	Jonrón	19	2016	2019
410	Anglicismos adaptados	Jonronear	0	2001	2021
411	Anglicismos adaptados	Jonronero, ra	0	2001	2021
412	Anglicismos adaptados	Kart	265	2013	2021
413	Anglicismos adaptados	Kartismo	56	2013	2020
414	Anglicismos adaptados	Kétchup	61	2013	2021
415	Anglicismos adaptados	Kílim	0	2001	2021

416	Anglicismos adaptados	Kilim	10	2014	2019
417	Anglicismos adaptados	Kinésico, ca	9	2015	2021
418	Anglicismos adaptados	Quinésico, ca	0	2001	2021
419	Anglicismos adaptados	Klistrón	0	2001	2021
420	Anglicismos adaptados	Kung-fu	198	2013	2021
421	Anglicismos adaptados	Kungfú	0	2001	2021
422	Anglicismos adaptados	Led	1573	2010	2021
423	Anglicismos adaptados	Licra	46	2013	2021
424	Anglicismos adaptados	Lisérgico, ca	40	2013	2021
425	Anglicismos adaptados	Lonche	159	2013	2021
426	Anglicismos adaptados	Macadán	2	2016	2019
427	Anglicismos adaptados	Macadam	0	2001	2021
428	Anglicismos adaptados	Marquetear	3	2014	2016
429	Anglicismos adaptados	Marketear	12	2013	2020
430	Anglicismos adaptados	Melatonina	95	2013	2021
431	Anglicismos adaptados	Membrecía	10	2016	2021
432	Anglicismos adaptados	Meme	843	2012	2021
433	Anglicismos adaptados	Mercurocromo	1	2014	2014
434	Anglicismos adaptados	Mitin	2334	2009	2021
435	Anglicismos adaptados	Mitín	48	2014	2021
436	Anglicismos adaptados	Multiplexor	3	2014	2018
437	Anglicismos adaptados	Nandrolona	6	2013	2020
438	Anglicismos adaptados	Nerdo, da	1	2019	2019
439	Anglicismos adaptados	Niple	3	2013	2018
440	Anglicismos adaptados	Nocaut	984	2009	2021
441	Anglicismos adaptados	Órsay	0	2001	2021

442	Anglicismos adaptados	Pádel	17	2014	2021
443	Anglicismos adaptados	Paneo	27	2013	2021
444	Anglicismos adaptados	Panqueca	1	2020	2020
445	Anglicismos adaptados	Panqueque	32	2013	2021
446	Anglicismos adaptados	Parafernalia	208	2010	2021
447	Anglicismos adaptados	Pastún, na	22	2013	2021
448	Anglicismos adaptados	Permafrost	68	2012	2021
449	Anglicismos adaptados	Pichear	0	2001	2021
450	Anglicismos adaptados	Picheo	1	2020	2020
451	Anglicismos adaptados	Pícher	1	2019	2019
452	Anglicismos adaptados	Pícnic	40	2015	2021
453	Anglicismos adaptados	Picop	0	2001	2021
454	Anglicismos adaptados	Picú	0	2001	2021
455	Anglicismos adaptados	Pimpón	26	2014	2021
456	Anglicismos adaptados	Pin ¹ y ²	386	2012	2021
457	Anglicismos adaptados	Pinqui	0	2001	2021
458	Anglicismos adaptados	Píxel	73	2013	2021
459	Anglicismos adaptados	Pixel	345	2013	2021
460	Anglicismos adaptados	Plóter	1	2017	2017
461	Anglicismos adaptados	Plotear	1	2017	2017
462	Anglicismos adaptados	Póquer	84	2009	2021
463	Anglicismos adaptados	Póker	394	2010	2021
464	Anglicismos adaptados	Ponchar	11	2015	2021
465	Anglicismos adaptados	Ponqué	2	2017	2018
466	Anglicismos adaptados	Pósit	1	2016	2016
467	Anglicismos adaptados	Precuela	591	2013	2021

468	Anglicismos adaptados	Privacía	0	2001	2021
469	Anglicismos adaptados	Procaína	3	2015	2020
470	Anglicismos adaptados	Prolactina	11	2014	2020
471	Anglicismos adaptados	Propela	0	2001	2021
472	Anglicismos adaptados	Psicodelia	106	2013	2021
473	Anglicismos adaptados	Sicodelia	16	2013	2021
474	Anglicismos adaptados	Psicodélico, ca	195	2010	2021
475	Anglicismos adaptados	Sicodélico, ca	19	2013	2021
476	Anglicismos adaptados	Punki	4	2019	2020
477	Anglicismos adaptados	Raglán	0	2001	2021
478	Anglicismos adaptados	Raid	509	2011	2021
479	Anglicismos adaptados	Rap	1303	2011	2021
480	Anglicismos adaptados	Rapero, ra	2730	2012	2021
481	Anglicismos adaptados	Rastafari	33	2013	2021
482	Anglicismos adaptados	Recombinante	54	2013	2021
483	Anglicismos adaptados	Redox	4	2017	2021
484	Anglicismos adaptados	Rédox	0	2001	2021
485	Anglicismos adaptados	Réferi	330	2009	2021
486	Anglicismos adaptados	Referí	105	2010	2021
487	Anglicismos adaptados	Registración	2	2013	2017
488	Anglicismos adaptados	Reguetón	863	2013	2021
489	Anglicismos adaptados	Resiliencia	787	2013	2021
490	Anglicismos adaptados	Resiliente	177	2014	2021
491	Anglicismos adaptados	Resistividad	3	2016	2021
492	Anglicismos adaptados	Retaliación	60	2015	2021
493	Anglicismos adaptados	Resort	673	2011	2021

494	Anglicismos adaptados	Rocanrol	68	2013	2021
495	Anglicismos adaptados	Rocanrolero, ra	30	2013	2021
496	Anglicismos adaptados	Rosbif	4	2014	2017
497	Anglicismos adaptados	Rugbista	4	2014	2018
498	Anglicismos adaptados	Rúter	1	2016	2016
499	Anglicismos adaptados	Sacarina	13	2013	2021
500	Anglicismos adaptados	Sadomasoquismo	40	2013	2021
501	Anglicismos adaptados	Sadomasoquista	33	2013	2021
502	Anglicismos adaptados	Safari	452	2012	2021
503	Anglicismos adaptados	Sandwichería	2	2019	2019
504	Anglicismos adaptados	Sandwichero, ra	0	2001	2021
505	Anglicismos adaptados	Selfi	70	2014	2021
506	Anglicismos adaptados	Separatismo	147	2013	2021
507	Anglicismos adaptados	Separatista	417	2013	2021
508	Anglicismos adaptados	Serendipia	15	2014	2020
509	Anglicismos adaptados	Serotonina	164	2013	2021
510	Anglicismos adaptados	Serpentario	12	2013	2021
511	Anglicismos adaptados	Sexi	10	2014	2021
512	Anglicismos adaptados	Sincretizar	0	2001	2021
513	Anglicismos adaptados	Singlista	7	2014	2020
514	Anglicismos adaptados	Sitar	8	2013	2020
515	Anglicismos adaptados	Solárium	6	2016	2021
516	Anglicismos adaptados	Solvato	0	2001	2021
517	Anglicismos adaptados	Sororidad	62	2015	2021
518	Anglicismos adaptados	Suajili	16	2014	2021
519	Anglicismos adaptados	Supermán	34	2013	2020

520	Anglicismos adaptados	Táper	67	2013	2021
521	Anglicismos adaptados	Terrier	178	2013	2021
522	Anglicismos adaptados	Tetraciclina	0	2001	2021
523	Anglicismos adaptados	Tex-mex	160	2013	2021
524	Anglicismos adaptados	Textear	13	2014	2019
525	Anglicismos adaptados	Tíner	12	2015	2020
526	Anglicismos adaptados	Tipear	34	2014	2021
527	Anglicismos adaptados	Típex	0	2001	2021
528	Anglicismos adaptados	Tofe	2	2018	2020
529	Anglicismos adaptados	Tofu	86	2011	2021
530	Anglicismos adaptados	Tóper	0	2001	2021
531	Anglicismos adaptados	Toples	13	2014	2020
532	Anglicismos adaptados	Transpondedor	17	2014	2020
533	Anglicismos adaptados	Traslocación	3	2015	2019
534	Anglicismos adaptados	Translocación	3	2015	2021
535	Anglicismos adaptados	Trávelin	0	2001	2021
536	Anglicismos adaptados	Trazabilidad	308	2013	2021
537	Anglicismos adaptados	Triglicérido(s)	88	2013	2021
538	Anglicismos adaptados	Trolear	32	2015	2021
539	Anglicismos adaptados	Troleo	40	2015	2021
540	Anglicismos adaptados	Tubey	0	2001	2021
541	Anglicismos adaptados	Tuit	4467	2012	2021
542	Anglicismos adaptados	Tuitear	313	2013	2021
543	Anglicismos adaptados	Tuiteo	51	2013	2021
544	Anglicismos adaptados	Tuitero, ra	307	2013	2021
545	Anglicismos adaptados	Turbofán	2	2020	2020

546	Anglicismos adaptados	Turoperador	11	2013	2021
547	Anglicismos adaptados	Tutsi	23	2014	2021
548	Anglicismos adaptados	Unisex	73	2013	2021
549	Anglicismos adaptados	Vancomicina	9	2015	2019
550	Anglicismos adaptados	Vatio	10	2013	2021
551	Anglicismos adaptados	Váucher	0	2001	2021
552	Anglicismos adaptados	Védico, ca	8	2015	2019
553	Anglicismos adaptados	Veganismo	109	2013	2021
554	Anglicismos adaptados	Vermiculita	1	2019	2019
555	Anglicismos adaptados	Versus	2153	2009	2021
556	Anglicismos adaptados	Viagra	136	2011	2021
557	Anglicismos adaptados	Videochat	38	2013	2021
558	Anglicismos adaptados	Vigorexia	4	2014	2018
559	Anglicismos adaptados	Vigoréxico, ca	0	2001	2021
560	Anglicismos adaptados	Vóley	1906	2009	2021
561	Anglicismos adaptados	Vóley-playa	95	2013	2021
562	Anglicismos adaptados	Wéstern	23	2015	2021
563	Anglicismos adaptados	Wifi	1215	2012	2021
564	Anglicismos adaptados	Wi fi	755	2012	2021
565	Anglicismos adaptados	Yang	539	2010	2021
566	Anglicismos adaptados	Yidis	9	2015	2020
567	Anglicismos adaptados	Yin	180	2013	2021
568	Anglicismos adaptados	Yincana	0	2001	2021
569	Anglicismos adaptados	Zíper	0	2001	2021
570	Anglicismos adaptados	Zódiac	4	2013	2020
571	Anglicismos superfluos	<i>accountability</i>	69	2013	2021

572	Anglicismos superfluos	<i>antiage</i>	3	2014	2017
573	Anglicismos superfluos	<i>app</i>	13583	2011	2021
574	Anglicismos superfluos	<i>apps</i>	5384	2012	2021
575	Anglicismos superfluos	<i>baby shower</i>	138	2013	2021
576	Anglicismos superfluos	<i>background</i>	18111	2013	2021
577	Anglicismos superfluos	<i>back spin</i>	0	2001	2021
578	Anglicismos superfluos	<i>slice</i>	55	2013	2021
579	Anglicismos superfluos	<i>backup</i>	66	2014	2021
580	Anglicismos superfluos	<i>banear</i>	10	2016	2021
581	Anglicismos superfluos	<i>banner</i>	293	2013	2021
582	Anglicismos superfluos	<i>bankruptcy</i>	6	2015	2020
583	Anglicismos superfluos	<i>baseball</i>	95	2012	2021
584	Anglicismos superfluos	<i>beauty addict</i>	1	2018	2018
585	Anglicismos superfluos	<i>beauty bloggers</i>	1	2015	2015
586	Anglicismos superfluos	<i>beefsteak</i>	0	2001	2021
587	Anglicismos superfluos	<i>benchmarking</i>	19	2013	2021
588	Anglicismos superfluos	<i>big data</i>	391	2012	2021
589	Anglicismos superfluos	<i>binge drinking</i>	3	2013	2017
590	Anglicismos superfluos	<i>bitcoin</i>	553	2013	2021
591	Anglicismos superfluos	<i>Black Friday</i>	393	2011	2021
592	Anglicismos superfluos	<i>bleisure</i>	1	2019	2019
593	Anglicismos superfluos	<i>blockchain</i>	229	2015	2021
594	Anglicismos superfluos	<i>blooper</i>	1004	2013	2021
595	Anglicismos superfluos	<i>blue-chips</i>	12	2014	2020
596	Anglicismos superfluos	<i>bluff</i>	38	2014	2021
597	Anglicismos superfluos	<i>bobsleigh</i>	14	2014	2020

598	Anglicismos superfluos	<i>bobsled</i>	3	2014	2018
599	Anglicismos superfluos	<i>body scan</i>	3	2015	2019
600	Anglicismos superfluos	<i>boomerang</i>	137	2013	2021
601	Anglicismos superfluos	<i>bowling</i>	148	2013	2021
602	Anglicismos superfluos	<i>Breturn</i>	0	2001	2021
603	Anglicismos superfluos	<i>bullying</i>	1255	2012	2021
604	Anglicismos superfluos	<i>bump stock</i>	4	2017	2018
605	Anglicismos superfluos	<i>burguer</i>	40	2013	2021
606	Anglicismos superfluos	<i>cake</i>	181	2014	2021
607	Anglicismos superfluos	<i>call center</i>	297	2013	2021
608	Anglicismos superfluos	<i>cashback</i>	6	2013	2021
609	Anglicismos superfluos	<i>cat eye</i>	33	2014	2020
610	Anglicismos superfluos	<i>catwalk</i>	35	2014	2020
611	Anglicismos superfluos	<i>celebrities</i>	254	2014	2021
612	Anglicismos superfluos	<i>celebrity</i>	354	2013	2021
613	Anglicismos superfluos	<i>check in</i>	208	2013	2021
614	Anglicismos superfluos	<i>checklist</i>	25	2013	2021
615	Anglicismos superfluos	<i>check out</i>	267	2014	2021
616	Anglicismos superfluos	<i>cheesecake</i>	107	2013	2021
617	Anglicismos superfluos	<i>chemsex</i>	8	2016	2020
618	Anglicismos superfluos	<i>ciberbullying</i>	59	2013	2021
619	Anglicismos superfluos	<i>Cyber Monday</i>	169	2012	2021
620	Anglicismos superfluos	<i>cli-fi</i>	0	2001	2021
621	Anglicismos superfluos	<i>cloud computing</i>	72	2012	2021
622	Anglicismos superfluos	<i>cohousing</i>	0	2001	2021
623	Anglicismos superfluos	<i>coktail</i>	0	2001	2021

624	Anglicismos superfluos	<i>comeback</i>	95	2013	2021
625	Anglicismos superfluos	<i>concealer</i>	9	2015	2020
626	Anglicismos superfluos	<i>contouring</i>	25	2015	2021
627	Anglicismos superfluos	<i>coolhunter</i>	2	2020	2020
628	Anglicismos superfluos	<i>courier</i>	199	2010	2021
629	Anglicismos superfluos	<i>craft beer</i>	23	2014	2020
630	Anglicismos superfluos	<i>crash test</i>	4	2015	2017
631	Anglicismos superfluos	<i>cross selling</i>	6	2019	2021
632	Anglicismos superfluos	<i>crowdfunding</i>	219	2013	2021
633	Anglicismos superfluos	<i>curling</i>	18	2013	2021
634	Anglicismos superfluos	<i>curvy</i>	36	2015	2021
635	Anglicismos superfluos	<i>data mining</i>	11	2015	2021
636	Anglicismos superfluos	<i>dealer</i>	61	2013	2021
637	Anglicismos superfluos	<i>deepfake</i>	31	2018	2021
638	Anglicismos superfluos	<i>Deep Web</i>	39	2014	2020
639	Anglicismos superfluos	<i>delivery</i>	4058	2010	2021
640	Anglicismos superfluos	<i>denim</i>	193	2013	2021
641	Anglicismos superfluos	<i>detox</i>	81	2014	2021
642	Anglicismos superfluos	<i>display</i>	40230	2012	2021
643	Anglicismos superfluos	<i>dress code</i>	28	2014	2021
644	Anglicismos superfluos	<i>drop shot</i>	14	2014	2021
645	Anglicismos superfluos	<i>duty free</i>	47	2013	2020
646	Anglicismos superfluos	<i>e-book</i>	63	2012	2021
647	Anglicismos superfluos	<i>e-books</i>	66	2012	2021
648	Anglicismos superfluos	<i>e-commerce</i>	1789	2013	2021
649	Anglicismos superfluos	<i>e-health</i>	4	2018	2020

650	Anglicismos superfluos	<i>e-mail</i>	413	2010	2021
651	Anglicismos superfluos	<i>expertise</i>	219	2013	2021
652	Anglicismos superfluos	<i>eyeliner</i>	24	2016	2021
653	Anglicismos superfluos	<i>fake news</i>	1237	2016	2021
654	Anglicismos superfluos	<i>fan zone</i>	23	2014	2021
655	Anglicismos superfluos	<i>fashion</i>	1732	2011	2021
656	Anglicismos superfluos	<i>fashion week</i>	435	2013	2021
657	Anglicismos superfluos	<i>fast fashion</i>	146	2013	2021
658	Anglicismos superfluos	<i>fast food</i>	237	2012	2021
659	Anglicismos superfluos	<i>featuring</i>	149	2014	2021
660	Anglicismos superfluos	<i>finger food</i>	1	2019	2019
661	Anglicismos superfluos	<i>fintech</i>	360	2016	2021
662	Anglicismos superfluos	<i>fit</i>	491	2012	2021
663	Anglicismos superfluos	<i>fitting</i>	38	2014	2021
664	Anglicismos superfluos	<i>fixture</i>	2353	2011	2021
665	Anglicismos superfluos	<i>flash crash</i>	4	2013	2018
666	Anglicismos superfluos	<i>flipped classroom</i>	2	2020	2020
667	Anglicismos superfluos	<i>followers</i>	231	2013	2021
668	Anglicismos superfluos	<i>foodie</i>	31	2013	2021
669	Anglicismos superfluos	<i>foody</i>	0	2001	2021
670	Anglicismos superfluos	<i>food truck</i>	63	2014	2021
671	Anglicismos superfluos	<i>front row</i>	59	2014	2021
672	Anglicismos superfluos	<i>full coverage foundation</i>	0	2001	2021
673	Anglicismos superfluos	<i>game</i>	5046	2012	2021
674	Anglicismos superfluos	<i>gamer</i>	1056	2012	2021
675	Anglicismos superfluos	<i>glamping</i>	26	2014	2020

676	Anglicismos superfluos	<i>gloss</i>	64	2014	2021
677	Anglicismos superfluos	<i>goalball</i>	7	2016	2021
678	Anglicismos superfluos	<i>greenwashing</i>	2	2019	2020
679	Anglicismos superfluos	<i>grooming</i>	59	2013	2021
680	Anglicismos superfluos	<i>gym</i>	464	2012	2021
681	Anglicismos superfluos	<i>happy hour</i>	19	2014	2020
682	Anglicismos superfluos	<i>hastag</i>	29	2014	2021
683	Anglicismos superfluos	<i>hater</i>	34	2013	2021
684	Anglicismos superfluos	<i>hat-trick</i>	1540	2010	2021
685	Anglicismos superfluos	<i>hawkish</i>	11	2015	2019
686	Anglicismos superfluos	<i>healthy</i>	184	2011	2021
687	Anglicismos superfluos	<i>hedge fund</i>	6	2014	2021
688	Anglicismos superfluos	<i>hiking</i>	10	2014	2020
689	Anglicismos superfluos	<i>hipster</i>	131	2013	2021
690	Anglicismos superfluos	<i>homeschooling</i>	12	2017	2021
691	Anglicismos superfluos	<i>homeschooler</i>	0	2001	2021
692	Anglicismos superfluos	<i>hot dog</i>	87	2009	2021
693	Anglicismos superfluos	<i>hub</i>	534	2012	2021
694	Anglicismos superfluos	<i>impeachment</i>	1130	2015	2021
695	Anglicismos superfluos	<i>influencer</i>	2095	2013	2021
696	Anglicismos superfluos	<i>instagrammer</i>	15	2016	2020
697	Anglicismos superfluos	<i>it-girl</i>	62	2014	2020
698	Anglicismos superfluos	<i>jumpsuit</i>	7	2018	2021
699	Anglicismos superfluos	<i>knock out</i>	84	2013	2021
700	Anglicismos superfluos	<i>laptop</i>	1248	2012	2021
701	Anglicismos superfluos	<i>laptop computer</i>	0	2001	2021

702	Anglicismos superfluos	<i>late night</i>	110	2013	2021
703	Anglicismos superfluos	<i>like</i>	2763	2010	2021
704	Anglicismos superfluos	<i>likes</i>	1639	2013	2021
705	Anglicismos superfluos	<i>link</i>	12556	2009	2021
706	Anglicismos superfluos	<i>lipstick</i>	28	2014	2021
707	Anglicismos superfluos	<i>littering</i>	0	2001	2021
708	Anglicismos superfluos	<i>lookazo</i>	0	2001	2021
709	Anglicismos superfluos	<i>lookbook</i>	7	2016	2020
710	Anglicismos superfluos	<i>low cost</i>	1435	2013	2021
711	Anglicismos superfluos	<i>lucky loser</i>	12	2013	2020
712	Anglicismos superfluos	<i>machine learning</i>	150	2015	2021
713	Anglicismos superfluos	<i>mailing</i>	12	2015	2021
714	Anglicismos superfluos	<i>main round</i>	0	2001	2021
715	Anglicismos superfluos	<i>mainstream</i>	172	2013	2021
716	Anglicismos superfluos	<i>makeup</i>	245	2013	2021
717	Anglicismos superfluos	<i>mall</i>	1601	2009	2021
718	Anglicismos superfluos	<i>malware</i>	574	2012	2021
719	Anglicismos superfluos	<i>mandatorio</i>	41	2013	2021
720	Anglicismos superfluos	<i>mannequin challenge</i>	48	2016	2018
721	Anglicismos superfluos	<i>mansplaining</i>	8	2016	2020
722	Anglicismos superfluos	<i>Masters</i>	1205	2010	2021
723	Anglicismos superfluos	<i>match</i>	8944	2009	2021
724	Anglicismos superfluos	<i>match point</i>	60	2013	2021
725	Anglicismos superfluos	<i>media day</i>	11	2016	2021
726	Anglicismos superfluos	<i>meet and greet</i>	39	2013	2021
727	Anglicismos superfluos	<i>mentoring</i>	18	2016	2020

728	Anglicismos superfluos	<i>merchandising</i>	307	2013	2021
729	Anglicismos superfluos	<i>mid season sales</i>	0	2001	2021
730	Anglicismos superfluos	<i>millennial</i>	308	2014	2021
731	Anglicismos superfluos	<i>mindfulness</i>	95	2013	2021
732	Anglicismos superfluos	<i>minivan</i>	420	2013	2021
733	Anglicismos superfluos	<i>must have</i>	70	2014	2021
734	Anglicismos superfluos	<i>natural skin</i>	0	2001	2021
735	Anglicismos superfluos	<i>nearshore</i>	0	2001	2021
736	Anglicismos superfluos	<i>nesting</i>	5	2015	2020
737	Anglicismos superfluos	<i>networking</i>	160	2013	2021
738	Anglicismos superfluos	<i>newsletter</i>	813	2014	2021
739	Anglicismos superfluos	<i>notebook</i>	108	2013	2021
740	Anglicismos superfluos	<i>nude</i>	258	2012	2021
741	Anglicismos superfluos	<i>nudge</i>	17	2014	2021
742	Anglicismos superfluos	<i>offline</i>	251	2013	2021
743	Anglicismos superfluos	<i>off line y off-line</i>	38	2013	2021
744	Anglicismos superfluos	<i>off the record</i>	59	2013	2021
745	Anglicismos superfluos	<i>off the shoulder</i>	13	2016	2020
746	Anglicismos superfluos	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	16	2016	2020
747	Anglicismos superfluos	<i>offshore</i>	732	2013	2021
748	Anglicismos superfluos	<i>online</i>	35623	2009	2021
749	Anglicismos superfluos	<i>on line y on-line</i>	372	2010	2021
750	Anglicismos superfluos	<i>outfit</i>	575	2013	2021
751	Anglicismos superfluos	<i>outlet</i>	94	2013	2021
752	Anglicismos superfluos	<i>outsider</i>	413	2012	2021
753	Anglicismos superfluos	<i>oversize</i>	67	2014	2021

754	Anglicismos superfluos	<i>overtourism</i>	0	2001	2021
755	Anglicismos superfluos	<i>password</i>	78	2013	2021
756	Anglicismos superfluos	<i>pay-out</i>	0	2001	2021
757	Anglicismos superfluos	<i>phablet</i>	99	2013	2019
758	Anglicismos superfluos	<i>phubbing</i>	15	2013	2018
759	Anglicismos superfluos	<i>play-off</i> o <i>playoff</i>	912	2009	2021
760	Anglicismos superfluos	<i>playoff</i>	261	2013	2021
761	Anglicismos superfluos	<i>podcast</i>	2114	2013	2021
762	Anglicismos superfluos	<i>pole position</i>	147	2013	2021
763	Anglicismos superfluos	<i>pop corn</i>	103	2013	2021
764	Anglicismos superfluos	<i>pop-up store</i>	15	2014	2021
765	Anglicismos superfluos	<i>postear</i>	187	2013	2021
766	Anglicismos superfluos	<i>pre-checking</i>	0	2001	2021
767	Anglicismos superfluos	<i>print</i>	302	2013	2021
768	Anglicismos superfluos	<i>profit warning</i>	0	2001	2021
769	Anglicismos superfluos	<i>project bond</i>	0	2001	2021
770	Anglicismos superfluos	<i>pub crawling</i>	0	2001	2021
771	Anglicismos superfluos	<i>ransomware</i>	207	2014	2021
772	Anglicismos superfluos	<i>rating</i>	1180	2010	2021
773	Anglicismos superfluos	<i>recall</i>	59	2013	2021
774	Anglicismos superfluos	<i>refill</i>	8	2015	2020
775	Anglicismos superfluos	<i>reshore</i>	0	2001	2021
776	Anglicismos superfluos	<i>retail</i>	2060	2011	2021
777	Anglicismos superfluos	<i>roaming</i>	131	2012	2021
778	Anglicismos superfluos	<i>roast beef</i>	24	2014	2021
779	Anglicismos superfluos	<i>safety car</i>	29	2013	2019

780	Anglicismos superfluos	<i>scale-up phase</i>	0	2001	2021
781	Anglicismos superfluos	<i>screenshot</i>	39	2014	2021
782	Anglicismos superfluos	<i>sextape</i>	6	2011	2021
783	Anglicismos superfluos	<i>sex tape o sex-tape</i>	27	2013	2021
784	Anglicismos superfluos	<i>sexting</i>	52	2013	2021
785	Anglicismos superfluos	<i>shaker</i>	40	2013	2021
786	Anglicismos superfluos	<i>shoopping</i>	0	2001	2021
787	Anglicismos superfluos	<i>showcooking</i>	0	2001	2021
788	Anglicismos superfluos	<i>showroom</i>	101	2013	2021
789	Anglicismos superfluos	<i>shuttle bus</i>	0	2001	2021
790	Anglicismos superfluos	<i>single</i>	1915	2011	2021
791	Anglicismos superfluos	<i>slice</i>	55	2013	2021
792	Anglicismos superfluos	<i>smartphone</i>	4477	2012	2021
793	Anglicismos superfluos	<i>smokey eyes</i>	42	2014	2020
794	Anglicismos superfluos	<i>smoothie</i>	58	2013	2020
795	Anglicismos superfluos	<i>snack</i>	241	2013	2021
796	Anglicismos superfluos	<i>snowboard</i>	106	2013	2021
797	Anglicismos superfluos	<i>snowboarder</i>	19	2015	2020
798	Anglicismos superfluos	<i>speech</i>	160	2013	2021
799	Anglicismos superfluos	<i>spin-off</i>	1025	2013	2021
800	Anglicismos superfluos	<i>spoiler</i>	635	2013	2021
801	Anglicismos superfluos	<i>spyware</i>	36	2013	2021
802	Anglicismos superfluos	<i>stand-by</i>	426	2011	2021
803	Anglicismos superfluos	<i>start-up</i>	348	2013	2021
804	Anglicismos superfluos	<i>sticker</i>	222	2013	2021
805	Anglicismos superfluos	<i>streaming</i>	10000	2017	2021

806	Anglicismos superfluos	<i>sundowning</i>	0	2001	2021
807	Anglicismos superfluos	<i>tablet</i>	1133	2012	2021
808	Anglicismos superfluos	<i>talk show</i>	172	2012	2021
809	Anglicismos superfluos	<i>timing</i>	151	2013	2021
810	Anglicismos superfluos	<i>tiny house</i>	11	2014	2021
811	Anglicismos superfluos	<i>tip</i>	380	2013	2021
812	Anglicismos superfluos	<i>top ten</i>	465	2011	2021
813	Anglicismos superfluos	<i>trader</i>	68	2013	2021
814	Anglicismos superfluos	<i>trekking</i>	441	2013	2021
815	Anglicismos superfluos	<i>trending topics</i>	54	2013	2021
816	Anglicismos superfluos	<i>trendy</i>	277	2013	2021
817	Anglicismos superfluos	<i>value investing</i>	0	2001	2021
818	Anglicismos superfluos	<i>venture capital</i>	59	2013	2021
819	Anglicismos superfluos	<i>vintage</i>	805	2013	2021
820	Anglicismos superfluos	<i>webinar</i>	85	2014	2021
821	Anglicismos superfluos	<i>wellness</i>	77	2014	2021
822	Anglicismos superfluos	<i>WhatsApp</i>	10000	2012	2021
823	Anglicismos superfluos	<i>workshop</i>	95	2013	2021
824	Anglicismos superfluos	<i>youtuber</i>	2394	2013	2021
825	Anglicismos superfluos	<i>zip line</i>	34	2013	2020

Tabla 69

Los anglicismos crudos, adaptados y superfluos e innecesarios empleados en Perú en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Tipo	Anglicismos en la prensa peruana (CORPES XXI)	Casos registrados	Documentos	Período inicial	Período final
1	Anglicismos crudos	<i>Acid</i>	6	4	2001	2009
2	Anglicismos crudos	<i>Acid house</i>	4	2	2009	2009
3	Anglicismos crudos	<i>Acid jazz</i>	1	1	2008	2008
4	Anglicismos crudos	<i>Amish</i>	6	1	2020	2020
5	Anglicismos crudos	<i>Antidumping</i>	1	1	2002	2002
6	Anglicismos crudos	<i>Baby-sitter</i>	0	0	2001	2021
7	Anglicismos crudos	<i>Backgammon</i>	0	0	2001	2021
8	Anglicismos crudos	<i>Backstage</i>	1	1	2008	2008
9	Anglicismos crudos	<i>Banana split</i>	1	1	2014	2014
10	Anglicismos crudos	<i>Beat</i>	15	12	2002	2016
11	Anglicismos crudos	<i>Beatnik</i>	2	2	2008	2013
12	Anglicismos crudos	<i>Bebop</i>	1	1	2001	2001
13	Anglicismos crudos	<i>Be-bop o be bop</i>	0	0	2001	2021
14	Anglicismos crudos	<i>Best seller</i>	5	5	2007	2012
15	Anglicismos crudos	<i>Big bang</i>	29	14	2001	2020
16	Anglicismos crudos	<i>Birdie</i>	1	1	2019	2019
17	Anglicismos crudos	<i>Blackjack</i>	0	0	2001	2021
18	Anglicismos crudos	<i>Blazer</i>	0	0	2001	2021
19	Anglicismos crudos	<i>Blue jean</i>	0	0	2001	2021
20	Anglicismos crudos	<i>Blues</i>	54	39	2001	2019
21	Anglicismos crudos	<i>Body</i>	5	5	2001	2014
22	Anglicismos crudos	<i>Bogey</i>	1	1	2008	2008

23	Anglicismos crudos	<i>Bogie</i>	0	0	2001	2021
24	Anglicismos crudos	<i>Boom</i>	82	71	2001	2019
25	Anglicismos crudos	<i>Bourbon</i>	1	1	2019	2019
26	Anglicismos crudos	<i>Boy scout</i>	0	0	2001	2021
27	Anglicismos crudos	<i>Brandy</i>	2	2	2007	2019
28	Anglicismos crudos	<i>Break^l</i>	20	15	2003	2015
29	Anglicismos crudos	<i>Break dance</i>	6	4	2003	2011
30	Anglicismos crudos	<i>Bridge</i>	18	13	2001	2016
31	Anglicismos crudos	<i>Brunch</i>	2	2	2003	2019
32	Anglicismos crudos	<i>Bulldozer</i>	1	1	2001	2001
33	Anglicismos crudos	<i>Bungalow</i>	0	0	2001	2021
34	Anglicismos crudos	<i>Business</i>	33	26	2004	2020
35	Anglicismos crudos	<i>Bypass</i>	5	2	2005	2011
36	Anglicismos crudos	<i>Caddie</i>	0	0	2001	2021
37	Anglicismos crudos	<i>Camping</i>	7	4	2001	2019
38	Anglicismos crudos	<i>Cartoon</i>	5	5	2001	2002
39	Anglicismos crudos	<i>Casting</i>	36	30	2001	2015
40	Anglicismos crudos	<i>Catch</i>	1	1	2017	2017
41	Anglicismos crudos	<i>Catering</i>	5	4	2008	2013
42	Anglicismos crudos	<i>Chill out</i>	1	1	2008	2008
43	Anglicismos crudos	<i>Christmas</i>	3	3	2008	2019
44	Anglicismos crudos	<i>Clown</i>	4	4	2010	2015
45	Anglicismos crudos	<i>Coach</i>	7	7	2003	2019
46	Anglicismos crudos	<i>Colaless</i>	0	0	2001	2021

47	Anglicismos crudos	<i>Container</i>	0	0	2001	2021
48	Anglicismos crudos	<i>Copyright</i>	3	3	2001	2008
49	Anglicismos crudos	<i>Country</i>	34	26	2001	2021
50	Anglicismos crudos	<i>Crack^l</i>	32	30	2006	2020
51	Anglicismos crudos	<i>Cracker</i>	4	1	2013	2013
52	Anglicismos crudos	<i>Crash</i>	7	7	2006	2020
53	Anglicismos crudos	<i>Cricket</i>	2	2	2007	2013
54	Anglicismos crudos	<i>Curry</i>	8	8	2006	2017
55	Anglicismos crudos	<i>Cyclo-cross</i>	0	0	2001	2021
56	Anglicismos crudos	<i>Delicatessen</i>	0	0	2001	2021
57	Anglicismos crudos	<i>Disc-jockey</i>	1	1	2003	2003
58	Anglicismos crudos	<i>Doble bogey</i>	0	0	2001	2021
59	Anglicismos crudos	<i>Dumping</i>	2	2	2001	2005
60	Anglicismos crudos	<i>Eagle</i>	4	4	2001	2017
61	Anglicismos crudos	<i>Espanglish</i>	1	1	2012	2012
62	Anglicismos crudos	<i>Establishment</i>	12	11	2004	2017
63	Anglicismos crudos	<i>Fair play</i>	1	1	2014	2014
64	Anglicismos crudos	<i>Feedback</i>	0	0	2001	2021
65	Anglicismos crudos	<i>Ferry</i>	6	3	2001	2016
66	Anglicismos crudos	<i>Finger</i>	1	1	2020	2020
67	Anglicismos crudos	<i>Flash</i>	41	31	2001	2020
68	Anglicismos crudos	<i>Flashback</i>	6	6	2008	2019
69	Anglicismos crudos	<i>Free lance</i>	1	1	2007	2007
70	Anglicismos crudos	<i>Full</i>	32	24	2003	2020

71	Anglicismos crudos	<i>Full time</i>	0	0	2001	2021
72	Anglicismos crudos	<i>Geisha</i>	9	9	2001	2012
73	Anglicismos crudos	<i>Gentleman</i>	2	2	2003	2010
74	Anglicismos crudos	<i>Gigabyte</i>	4	3	2004	2004
75	Anglicismos crudos	<i>Gillette</i>	2	2	2007	2016
76	Anglicismos crudos	<i>Gin</i>	6	6	2001	2017
77	Anglicismos crudos	<i>Gin-fizz</i>	0	0	2001	2021
78	Anglicismos crudos	<i>Ginseng</i>	2	2	2013	2014
79	Anglicismos crudos	<i>Gin-tonic</i>	0	0	2001	2021
80	Anglicismos crudos	<i>Ginger-ale</i>	0	0	2001	2021
81	Anglicismos crudos	<i>Grill</i>	5	5	2007	2019
82	Anglicismos crudos	<i>Hall</i>	10	9	2001	2019
83	Anglicismos crudos	<i>Hacker</i>	7	5	2004	2019
84	Anglicismos crudos	<i>Hardware</i>	19	13	2001	2020
85	Anglicismos crudos	<i>Heavy</i>	11	10	2002	2020
86	Anglicismos crudos	<i>Heavy metal</i>	7	6	2004	2017
87	Anglicismos crudos	<i>Hippie</i>	8	4	2007	2016
88	Anglicismos crudos	<i>Hippy</i>	0	0	2001	2021
89	Anglicismos crudos	<i>Hobby</i>	7	6	2006	2015
90	Anglicismos crudos	<i>Hockey</i>	13	5	2003	2010
91	Anglicismos crudos	<i> Holding</i>	9	9	2001	2012
92	Anglicismos crudos	<i>Holter</i>	0	0	2001	2021
93	Anglicismos crudos	<i>Hooligan</i>	0	0	2001	2021
94	Anglicismos crudos	<i>Input</i>	1	1	2017	2017

95	Anglicismos crudos	<i>Jacuzzi</i>	2	2	2001	2015
96	Anglicismos crudos	<i>Jazz</i>	143	70	2001	2019
97	Anglicismos crudos	<i>Jean</i>	18	17	2001	2019
98	Anglicismos crudos	<i>Jeep</i>	4	4	2009	2021
99	Anglicismos crudos	<i>Jet¹</i>	22	15	2001	2019
100	Anglicismos crudos	<i>Jet lag</i>	0	0	2001	2021
101	Anglicismos crudos	<i>Jet set</i>	2	2	2010	2019
102	Anglicismos crudos	<i>Jiu-jitsu</i>	0	0	2001	2021
103	Anglicismos crudos	<i>Jogging</i>	0	0	2001	2021
104	Anglicismos crudos	<i>Joule</i>	0	0	2001	2021
105	Anglicismos crudos	<i>Kilobyte</i>	0	0	2001	2021
106	Anglicismos crudos	<i>Lady</i>	5	4	2002	2012
107	Anglicismos crudos	<i>Leasing</i>	3	3	2001	2004
108	Anglicismos crudos	<i>Lifting</i>	1	1	2008	2008
109	Anglicismos crudos	<i>Light</i>	20	17	2002	2020
110	Anglicismos crudos	<i>Living</i>	4	4	2007	2017
111	Anglicismos crudos	<i>Lobby</i>	20	20	2001	2017
112	Anglicismos crudos	<i>Look</i>	27	25	2001	2019
113	Anglicismos crudos	<i>Lunch</i>	0	0	2001	2021
114	Anglicismos crudos	<i>Lycra</i>	1	1	2003	2003
115	Anglicismos crudos	<i>Marketing</i>	104	81	2001	2020
116	Anglicismos crudos	<i>Mass media</i>	1	1	2005	2005
117	Anglicismos crudos	<i>Megabyte</i>	1	1	2004	2004
118	Anglicismos crudos	<i>Miss</i>	84	53	2001	2019

119	Anglicismos crudos	<i>Music-hall</i>	1	1	2006	2006
120	Anglicismos crudos	<i>Off</i>	32	25	2001	2019
121	Anglicismos crudos	<i>Offset</i>	0	0	2001	2021
122	Anglicismos crudos	<i>Output</i>	0	0	2001	2021
123	Anglicismos crudos	<i>Overbooking</i>	0	0	2001	2021
124	Anglicismos crudos	<i>Pallet</i>	0	0	2001	2021
125	Anglicismos crudos	<i>Panty</i>	1	1	2009	2009
126	Anglicismos crudos	<i>Party</i>	17	10	2001	2011
127	Anglicismos crudos	<i>Penthouse</i>	0	0	2001	2021
128	Anglicismos crudos	<i>Performance</i>	76	59	2001	2021
129	Anglicismos crudos	<i>Pidgin</i>	0	0	2001	2021
130	Anglicismos crudos	<i>Ping-pong</i>	0	0	2001	2021
131	Anglicismos crudos	<i>Playback</i>	22	9	2007	2016
132	Anglicismos crudos	<i>Play back</i>	1	1	2008	2008
133	Anglicismos crudos	<i>Playboy</i>	19	16	2001	2013
134	Anglicismos crudos	<i>Play boy</i>	0	0	2001	2021
135	Anglicismos crudos	<i>Pub</i>	5	5	2001	2018
136	Anglicismos crudos	<i>Puenting</i>	0	0	2001	2021
137	Anglicismos crudos	<i>Quad</i>	2	2	2012	2015
138	Anglicismos crudos	<i>Quasar</i>	2	2	2001	2001
139	Anglicismos crudos	<i>Rafting</i>	1	1	2002	2002
140	Anglicismos crudos	<i>Ragtime</i>	1	1	2001	2001
141	Anglicismos crudos	<i>Rag-time</i>	0	0	2001	2021
142	Anglicismos crudos	<i>Rally</i>	79	34	2001	2019

143	Anglicismos crudos	<i>Ranking</i>	132	94	2001	2020
144	Anglicismos crudos	<i>Reality</i>	132	86	2003	2018
145	Anglicismos crudos	<i>Reality show</i>	25	20	2003	2018
146	Anglicismos crudos	<i>Reggae</i>	22	18	2002	2019
147	Anglicismos crudos	<i>Remake</i>	16	12	2001	2019
148	Anglicismos crudos	<i>Ring</i>	12	8	2008	2016
149	Anglicismos crudos	<i>Rock and roll</i>	18	15	2007	2019
150	Anglicismos crudos	<i>Router</i>	3	1	2016	2016
151	Anglicismos crudos	<i>Rugby</i>	3	3	2014	2019
152	Anglicismos crudos	<i>Scooter</i>	4	4	2001	2012
153	Anglicismos crudos	<i>Self-service</i>	0	0	2001	2021
154	Anglicismos crudos	<i>Sex appeal (tb. sex-appeal)</i>	1	1	2009	2009
155	Anglicismos crudos	<i>Sex shop (tb. sex-shop)</i>	0	0	2001	2021
156	Anglicismos crudos	<i>Sex symbol (tb. sex-symbol)</i>	1	1	2010	2010
157	Anglicismos crudos	<i>Sexy</i>	31	30	2002	2019
158	Anglicismos crudos	<i>Sheriff</i>	3	3	2011	2016
159	Anglicismos crudos	<i>Sherpa</i>	0	0	2001	2021
160	Anglicismos crudos	<i>Shock</i>	57	41	2001	2021
161	Anglicismos crudos	<i>Short</i>	6	5	2001	2017
162	Anglicismos crudos	<i>Show</i>	320	217	2001	2019
163	Anglicismos crudos	<i>Show business</i>	2	2	2008	2012
164	Anglicismos crudos	<i>Showman</i>	4	4	2002	2019
165	Anglicismos crudos	<i>Show-woman</i>	0	0	2001	2021
166	Anglicismos crudos	<i>Sketch</i>	11	9	2003	2020

167	Anglicismos crudos	<i>Software</i>	244	108	2001	2020
168	Anglicismos crudos	<i>Spa</i>	17	10	2001	2016
169	Anglicismos crudos	<i>Spam</i>	7	4	2004	2013
170	Anglicismos crudos	<i>Spanglish</i>	3	3	2001	2010
171	Anglicismos crudos	<i>Sparring</i>	1	1	2001	2001
172	Anglicismos crudos	<i>Split</i>	4	2	2007	2014
173	Anglicismos crudos	<i>Sponsor</i>	0	0	2001	2021
174	Anglicismos crudos	<i>Sport</i>	129	85	2001	2019
175	Anglicismos crudos	<i>Spot</i>	25	18	2001	2016
176	Anglicismos crudos	<i>Spray</i>	6	5	2001	2018
177	Anglicismos crudos	<i>Sprint</i>	1	1	2008	2008
178	Anglicismos crudos	<i>Squash</i>	1	1	2016	2016
179	Anglicismos crudos	<i>Stand</i>	43	27	2001	2019
180	Anglicismos crudos	<i>Standing</i>	0	0	2001	2021
181	Anglicismos crudos	<i>Stent</i>	0	0	2001	2021
182	Anglicismos crudos	<i>Stock</i>	23	19	2002	2020
183	Anglicismos crudos	<i>Stop</i>	11	9	2003	2020
184	Anglicismos crudos	<i>Striptease</i>	3	2	2002	2015
185	Anglicismos crudos	<i>Superwoman</i>	1	1	2008	2008
186	Anglicismos crudos	<i>Swahili</i>	0	0	2001	2021
187	Anglicismos crudos	<i>Swing</i>	2	2	2001	2008
188	Anglicismos crudos	<i>Terabyte</i>	1	1	2010	2010
189	Anglicismos crudos	<i>Thriller</i>	56	42	2001	2019
190	Anglicismos crudos	<i>Tie break</i>	4	4	2008	2015

191	Anglicismos crudos	<i>Toffee</i>	1	1	2017	2017
192	Anglicismos crudos	<i>Top model</i> (tb. <i>top-model</i>)	8	6	2007	2012
193	Anglicismos crudos	<i>Tory</i>	0	0	2001	2021
194	Anglicismos crudos	<i>Tweed</i>	1	1	2011	2011
195	Anglicismos crudos	<i>Twist</i>	1	1	2008	2008
196	Anglicismos crudos	<i>Underground</i>	6	6	2002	2016
197	Anglicismos crudos	<i>Walkie-talkie</i>	0	0	2001	2021
198	Anglicismos crudos	<i>Watt</i>	1	1	2020	2020
199	Anglicismos crudos	<i>Whisky</i>	23	16	2001	2019
200	Anglicismos crudos	<i>Windsurf</i>	7	3	2016	2019
201	Anglicismos crudos	<i>Wind surf</i>	0	0	2001	2021
202	Anglicismos crudos	<i>Windsurfing</i>	0	0	2001	2021
203	Anglicismos crudos	<i>Wind surfing</i>	0	0	2001	2021
204	Anglicismos adaptados	Absorbancia	3	3	2001	2006
205	Anglicismos adaptados	Acantocito	0	0	2001	2021
206	Anglicismos adaptados	Acantocitosis	0	0	2001	2021
207	Anglicismos adaptados	Acida	0	0	2001	2021
208	Anglicismos adaptados	Aerodino	0	0	2001	2021
209	Anglicismos adaptados	Aflatoxina	0	0	2001	2021
210	Anglicismos adaptados	Agar-agar	0	0	2001	2021
211	Anglicismos adaptados	Agaragar	0	0	2001	2021
212	Anglicismos adaptados	Amniocentesis	1	1	2013	2013
213	Anglicismos adaptados	Amoniotélico, ca	0	0	2001	2021
214	Anglicismos adaptados	Anteroposterior	7	6	2001	2014
215	Anglicismos adaptados	Axénico, ca	0	0	2001	2021

216	Anglicismos adaptados	Ayurveda	0	0	2001	2021
217	Anglicismos adaptados	Ayurvédico, ca	1	1	2010	2010
218	Anglicismos adaptados	Babi	0	0	2001	2021
219	Anglicismos adaptados	Baipás	2	1	2015	2015
220	Anglicismos adaptados	Básquetbol	8	6	2001	2008
221	Anglicismos adaptados	Basquetbol	8	6	2001	2008
222	Anglicismos adaptados	Basquetbolista	6	4	2010	2015
223	Anglicismos adaptados	Basquetbolístico, ca	0	0	2001	2021
224	Anglicismos adaptados	Beatlemania	4	1	2012	2012
225	Anglicismos adaptados	Béisbol	11	7	2001	2016
226	Anglicismos adaptados	Beisbol	11	7	2001	2016
227	Anglicismos adaptados	Beisbolero, ra	0	0	2001	2021
228	Anglicismos adaptados	Beisbolístico, ca	0	0	2001	2021
229	Anglicismos adaptados	Bermuda	1	1	2002	2002
230	Anglicismos adaptados	Bermudas	1	1	2006	2006
231	Anglicismos adaptados	Bikini	11	10	2001	2016
232	Anglicismos adaptados	Biquini	0	0	2001	2021
233	Anglicismos adaptados	Biocida	1	1	2017	2017
234	Anglicismos adaptados	Bioenergía	1	1	2017	2017
235	Anglicismos adaptados	Bioma	0	0	2001	2021
236	Anglicismos adaptados	Bíper	0	0	2001	2021
237	Anglicismos adaptados	Bisnes	0	0	2001	2021
238	Anglicismos adaptados	Blíster	0	0	2001	2021
239	Anglicismos adaptados	Blog	89	62	2004	2020
240	Anglicismos adaptados	Bloguero, ra	9	7	2010	2015
241	Anglicismos adaptados	Bluf	0	0	2001	2021

242	Anglicismos adaptados	Blúmer	0	0	2001	2021
243	Anglicismos adaptados	Bluyín	1	1	2003	2003
244	Anglicismos adaptados	Bodi	0	0	2001	2021
245	Anglicismos adaptados	Boicot	10	9	2001	2016
246	Anglicismos adaptados	Bonus	5	5	2008	2019
247	Anglicismos adaptados	Bótox	2	1	2013	2013
248	Anglicismos adaptados	Brandi	0	0	2001	2021
249	Anglicismos adaptados	Brent	10	5	2001	2016
250	Anglicismos adaptados	Bróker	3	2	2001	2010
251	Anglicismos adaptados	Bruxismo	0	0	2001	2021
252	Anglicismos adaptados	Buguibugui	0	0	2001	2021
253	Anglicismos adaptados	Buldócer	0	0	2001	2021
254	Anglicismos adaptados	Bumerán	2	2	2008	2014
255	Anglicismos adaptados	Búmeran	2	2	2008	2014
256	Anglicismos adaptados	Bungaló	0	0	2001	2021
257	Anglicismos adaptados	Burka	1	1	2001	2001
258	Anglicismos adaptados	Cablegrama	0	0	2001	2021
259	Anglicismos adaptados	Cabús	0	0	2001	2021
260	Anglicismos adaptados	Cachascán	0	0	2001	2021
261	Anglicismos adaptados	Calcitonina	0	0	2001	2021
262	Anglicismos adaptados	Cameo	5	4	2007	2016
263	Anglicismos adaptados	Cameral	0	0	2001	2021
264	Anglicismos adaptados	Camp	1	1	2007	2007
265	Anglicismos adaptados	Campismo	0	0	2001	2021
266	Anglicismos adaptados	Capacitancia	0	0	2001	2021
267	Anglicismos adaptados	Carábido	0	0	2001	2021

268	Anglicismos adaptados	Cartismo	0	0	2001	2021
269	Anglicismos adaptados	Catabolismo	0	0	2001	2021
270	Anglicismos adaptados	Cefalosporina	1	1	2013	2013
271	Anglicismos adaptados	Celuloide	5	5	2001	2015
272	Anglicismos adaptados	Cerulina	0	0	2001	2021
273	Anglicismos adaptados	Chartismo	0	0	2001	2021
274	Anglicismos adaptados	Chat	27	22	2001	2021
275	Anglicismos adaptados	Cheroqui	0	0	2001	2021
276	Anglicismos adaptados	Ciberespacio	12	11	2001	2019
277	Anglicismos adaptados	Cibernauta	2	2	2016	2018
278	Anglicismos adaptados	Cíborg	0	0	2001	2021
279	Anglicismos adaptados	Ciclogénesis	0	0	2001	2021
280	Anglicismos adaptados	Ciclón	25	17	2008	2020
281	Anglicismos adaptados	Ciclotrón	0	0	2001	2021
282	Anglicismos adaptados	Cienciología	2	2	2007	2012
283	Anglicismos adaptados	Cientismo	0	0	2001	2021
284	Anglicismos adaptados	Cientista	2	2	2001	2003
285	Anglicismos adaptados	Circlip	0	0	2001	2021
286	Anglicismos adaptados	Cistina	0	0	2001	2021
287	Anglicismos adaptados	Citoquina	0	0	2001	2021
288	Anglicismos adaptados	Clembuterol	0	0	2001	2021
289	Anglicismos adaptados	Clericó	1	1	2004	2004
290	Anglicismos adaptados	Clicar	1	1	2004	2004
291	Anglicismos adaptados	Cliquear	0	0	2001	2021
292	Anglicismos adaptados	Cliqueo	0	0	2001	2021
293	Anglicismos adaptados	Clínex	0	0	2001	2021

294	Anglicismos adaptados	Clínker	0	0	2001	2021
295	Anglicismos adaptados	Cloranfenicol	2	2	2001	2014
296	Anglicismos adaptados	Colesterol	101	25	2002	2017
297	Anglicismos adaptados	Colinérgico, ca	2	1	2014	2014
298	Anglicismos adaptados	Colt	0	0	2001	2021
299	Anglicismos adaptados	Coltán	0	0	2001	2021
300	Anglicismos adaptados	Combi	44	34	2001	2017
301	Anglicismos adaptados	Condón	12	9	2001	2013
302	Anglicismos adaptados	Condrosarcoma	0	0	2001	2021
303	Anglicismos adaptados	Constructo	1	1	2017	2017
304	Anglicismos adaptados	Conservatismo	0	0	2001	2021
305	Anglicismos adaptados	Contraceptivo, va	0	0	2001	2021
306	Anglicismos adaptados	Corderoy	0	0	2001	2021
307	Anglicismos adaptados	Coronavírico, ca	0	0	2001	2021
308	Anglicismos adaptados	Coronavirus	45	29	2020	2021
309	Anglicismos adaptados	Cortisona	2	2	2007	2008
310	Anglicismos adaptados	Críquet	1	1	2018	2018
311	Anglicismos adaptados	Cróquet	0	0	2001	2021
312	Anglicismos adaptados	Croquet	0	0	2001	2021
313	Anglicismos adaptados	Cuantizar	0	0	2001	2021
314	Anglicismos adaptados	Cuark	0	0	2001	2021
315	Anglicismos adaptados	Cuásar	0	0	2001	2021
316	Anglicismos adaptados	Curri	0	0	2001	2021
317	Anglicismos adaptados	Deflector, ra	0	0	2001	2021
318	Anglicismos adaptados	Delección	0	0	2001	2021
319	Anglicismos adaptados	Demodular	0	0	2001	2021

320	Anglicismos adaptados	Desmodulación	0	0	2001	2021
321	Anglicismos adaptados	Desorción	5	2	2001	2005
322	Anglicismos adaptados	Dónut	0	0	2001	2021
323	Anglicismos adaptados	Dron	15	4	2015	2020
324	Anglicismos adaptados	Dum-dum	0	0	2001	2021
325	Anglicismos adaptados	Dumdum	0	0	2001	2021
326	Anglicismos adaptados	Ébola	31	7	2015	2016
327	Anglicismos adaptados	Egotismo	1	1	2003	2003
328	Anglicismos adaptados	Empatizar	0	0	2001	2021
329	Anglicismos adaptados	Encriptar	1	1	2015	2015
330	Anglicismos adaptados	Enduro	6	3	2013	2019
331	Anglicismos adaptados	Enrutador	0	0	2001	2021
332	Anglicismos adaptados	Enrutamiento	0	0	2001	2021
333	Anglicismos adaptados	Enrutar	0	0	2001	2021
334	Anglicismos adaptados	Eonia	0	0	2001	2021
335	Anglicismos adaptados	Eritromicina	4	2	2001	2013
336	Anglicismos adaptados	Escay	0	0	2001	2021
337	Anglicismos adaptados	Escúter	0	0	2001	2021
338	Anglicismos adaptados	Eslalon	0	0	2001	2021
339	Anglicismos adaptados	Esmog	2	1	2002	2002
340	Anglicismos adaptados	Especismo	0	0	2001	2021
341	Anglicismos adaptados	Especista	0	0	2001	2021
342	Anglicismos adaptados	Espray	0	0	2001	2021
343	Anglicismos adaptados	Esprint	0	0	2001	2021
344	Anglicismos adaptados	Estand	2	1	2008	2008
345	Anglicismos adaptados	Esténcil	0	0	2001	2021

346	Anglicismos adaptados	Estriptis	0	0	2001	2021
347	Anglicismos adaptados	Estriptís	0	0	2001	2021
348	Anglicismos adaptados	Euríbor	0	0	2001	2021
349	Anglicismos adaptados	Eutéctico, ca	1	1	2001	2001
350	Anglicismos adaptados	Exhaustación	0	0	2001	2021
351	Anglicismos adaptados	Externalizar	1	1	2012	2012
352	Anglicismos adaptados	Fanzine	0	0	2001	2021
353	Anglicismos adaptados	Farsi	1	1	2016	2016
354	Anglicismos adaptados	Fático, ca	0	0	2001	2021
355	Anglicismos adaptados	Faular	0	0	2001	2021
356	Anglicismos adaptados	Femicidio	0	0	2001	2021
357	Anglicismos adaptados	Ferri	0	0	2001	2021
358	Anglicismos adaptados	Fibroína	0	0	2001	2021
359	Anglicismos adaptados	Fibrosarcoma	0	0	2001	2021
360	Anglicismos adaptados	Fildear	0	0	2001	2021
361	Anglicismos adaptados	Fildeo	0	0	2001	2021
362	Anglicismos adaptados	Flap	0	0	2001	2021
363	Anglicismos adaptados	Folclore	11	8	2001	2018
364	Anglicismos adaptados	Folklore	6	6	2001	2016
365	Anglicismos adaptados	Folk	11	10	2002	2018
366	Anglicismos adaptados	Fosgeno	0	0	2001	2021
367	Anglicismos adaptados	Foxtrot	1	1	2003	2003
368	Anglicismos adaptados	Friki	2	2	2010	2012
369	Anglicismos adaptados	Friqui	0	0	2001	2021
370	Anglicismos adaptados	Fueloil	0	0	2001	2021
371	Anglicismos adaptados	Fullereno	0	0	2001	2021

372	Anglicismos adaptados	Gay	55	41	2001	2018
373	Anglicismos adaptados	Géiser	1	1	2007	2007
374	Anglicismos adaptados	Glicérido	0	0	2001	2021
375	Anglicismos adaptados	Gluon	0	0	2001	2021
376	Anglicismos adaptados	Glutamato	1	1	2017	2017
377	Anglicismos adaptados	Glutámico	4	1	2017	2017
378	Anglicismos adaptados	Gore	13	9	2001	2019
379	Anglicismos adaptados	Góspel	1	1	2008	2008
380	Anglicismos adaptados	Grafeno	0	0	2001	2021
381	Anglicismos adaptados	Grombif	0	0	2001	2021
382	Anglicismos adaptados	Guaipe	0	0	2001	2021
383	Anglicismos adaptados	Guardavidas	0	0	2001	2021
384	Anglicismos adaptados	Güija	0	0	2001	2021
385	Anglicismos adaptados	Güinche	0	0	2001	2021
386	Anglicismos adaptados	Güisqui	0	0	2001	2021
387	Anglicismos adaptados	Gutapercha	1	1	2008	2008
388	Anglicismos adaptados	Hackear	3	3	2012	2014
389	Anglicismos adaptados	Hadrón	0	0	2001	2021
390	Anglicismos adaptados	Haikai	0	0	2001	2021
391	Anglicismos adaptados	Hai-kai	0	0	2001	2021
392	Anglicismos adaptados	Haiku	2	1	2006	2006
393	Anglicismos adaptados	Haikú	2	1	2006	2006
394	Anglicismos adaptados	Hándicap	3	2	2003	2003
395	Anglicismos adaptados	Henna	2	1	2007	2007
396	Anglicismos adaptados	Henrio	0	0	2001	2021
397	Anglicismos adaptados	Hipoclorito	3	1	2017	2017

398	Anglicismos adaptados	Iconicidad	0	0	2001	2021
399	Anglicismos adaptados	Identikit	3	2	2002	2011
400	Anglicismos adaptados	Inculturación	0	0	2001	2021
401	Anglicismos adaptados	Internalizar	3	2	2014	2014
402	Anglicismos adaptados	Internet	608	352	2001	2021
403	Anglicismos adaptados	Intranet	0	0	2001	2021
404	Anglicismos adaptados	Iridiscencia	0	0	2001	2021
405	Anglicismos adaptados	Isoflavona	0	0	2001	2021
406	Anglicismos adaptados	Jaibol	0	0	2001	2021
407	Anglicismos adaptados	Jáquer	0	0	2001	2021
408	Anglicismos adaptados	Jipismo	0	0	2001	2021
409	Anglicismos adaptados	Jonrón	0	0	2001	2021
410	Anglicismos adaptados	Jonronear	0	0	2001	2021
411	Anglicismos adaptados	Jonronero, ra	0	0	2001	2021
412	Anglicismos adaptados	Kart	2	2	2015	2020
413	Anglicismos adaptados	Kartismo	0	0	2001	2021
414	Anglicismos adaptados	Kétchup	2	2	2002	2014
415	Anglicismos adaptados	Kílim	0	0	2001	2021
416	Anglicismos adaptados	Kilim	0	0	2001	2021
417	Anglicismos adaptados	Kinésico, ca	0	0	2001	2021
418	Anglicismos adaptados	Quinésico, ca	0	0	2001	2021
419	Anglicismos adaptados	Klistrón	0	0	2001	2021
420	Anglicismos adaptados	Kung-fu	0	0	2001	2021
421	Anglicismos adaptados	Kungfú	0	0	2001	2021
422	Anglicismos adaptados	Led	17	14	2002	2016
423	Anglicismos adaptados	Licra	1	1	2003	2003

424	Anglicismos adaptados	Lisérgico, ca	3	3	2004	2007
425	Anglicismos adaptados	Lonche	0	0	2001	2021
426	Anglicismos adaptados	Macadán	0	0	2001	2021
427	Anglicismos adaptados	Macadam	0	0	2001	2021
428	Anglicismos adaptados	Marquetear	0	0	2001	2021
429	Anglicismos adaptados	Marketear	0	0	2001	2021
430	Anglicismos adaptados	Melatonina	15	4	2009	2018
431	Anglicismos adaptados	Membrecía	0	0	2001	2021
432	Anglicismos adaptados	Meme	5	3	2015	2018
433	Anglicismos adaptados	Mercurocromo	0	0	2001	2021
434	Anglicismos adaptados	Mitin	30	23	2001	2016
435	Anglicismos adaptados	Mitín	30	23	2001	2016
436	Anglicismos adaptados	Multiplexor	0	0	2001	2021
437	Anglicismos adaptados	Nandrolona	0	0	2001	2021
438	Anglicismos adaptados	Nerdo, da	1	1	2010	2010
439	Anglicismos adaptados	Niple	1	1	2008	2008
440	Anglicismos adaptados	Nocaut	3	3	2012	2015
441	Anglicismos adaptados	Órsay	2	2	2012	2015
442	Anglicismos adaptados	Pádel	0	0	2001	2021
443	Anglicismos adaptados	Paneo	0	0	2001	2021
444	Anglicismos adaptados	Panqueca	0	0	2001	2021
445	Anglicismos adaptados	Panqueque	0	0	2001	2021
446	Anglicismos adaptados	Parafernalia	14	13	2001	2019
447	Anglicismos adaptados	Pastún, na	0	0	2001	2021
448	Anglicismos adaptados	Permafrost	1	1	2020	2020
449	Anglicismos adaptados	Pichear	0	0	2001	2021

450	Anglicismos adaptados	Picheo	0	0	2001	2021
451	Anglicismos adaptados	Pícher	0	0	2001	2021
452	Anglicismos adaptados	Pícnic	5	5	2008	2019
453	Anglicismos adaptados	Picop	0	0	2001	2021
454	Anglicismos adaptados	Picú	0	0	2001	2021
455	Anglicismos adaptados	Pimpón	2	2	2006	2008
456	Anglicismos adaptados	Pin ^{1 y 2}	10	8	2002	2020
457	Anglicismos adaptados	Pinqui	0	0	2001	2021
458	Anglicismos adaptados	Píxel	5	5	2013	2020
459	Anglicismos adaptados	Pixel	5	5	2013	2020
460	Anglicismos adaptados	Plóter	0	0	2001	2021
461	Anglicismos adaptados	Plotear	0	0	2001	2021
462	Anglicismos adaptados	Póquer	1	1	2003	2003
463	Anglicismos adaptados	Póker	12	4	2007	2013
464	Anglicismos adaptados	Ponchar	4	4	2001	2016
465	Anglicismos adaptados	Ponqué	0	0	2001	2021
466	Anglicismos adaptados	Pósit	0	0	2001	2021
467	Anglicismos adaptados	Precuela	2	2	2012	2012
468	Anglicismos adaptados	Privacía	0	0	2001	2021
469	Anglicismos adaptados	Procaína	0	0	2001	2021
470	Anglicismos adaptados	Prolactina	1	1	2013	2013
471	Anglicismos adaptados	Propela	0	0	2001	2021
472	Anglicismos adaptados	Psicodelia	6	4	2007	2016
473	Anglicismos adaptados	Sicodelia	4	2	2003	2014
474	Anglicismos adaptados	Psicodélico, ca	4	4	2008	2019
475	Anglicismos adaptados	Sicodélico, ca	0	0	2001	2021

476	Anglicismos adaptados	Punki	0	0	2001	2021
477	Anglicismos adaptados	Raglán	0	0	2001	2021
478	Anglicismos adaptados	Raid	6	6	2001	2020
479	Anglicismos adaptados	Rap	21	16	2003	2019
480	Anglicismos adaptados	Rapero, ra	19	15	2007	2019
481	Anglicismos adaptados	Rastafari	4	4	2002	2014
482	Anglicismos adaptados	Recombinante	0	0	2001	2021
483	Anglicismos adaptados	Redox	1	1	2009	2009
484	Anglicismos adaptados	Rédox	1	1	2009	2009
485	Anglicismos adaptados	Réferi	4	3	2007	2014
486	Anglicismos adaptados	Referí	4	3	2007	2014
487	Anglicismos adaptados	Registración	0	0	2001	2021
488	Anglicismos adaptados	Reguetón	1	1	0	0
489	Anglicismos adaptados	Resiliencia	6	6	2002	2021
490	Anglicismos adaptados	Resiliente	0	0	2001	2021
491	Anglicismos adaptados	Resistividad	0	0	2001	2021
492	Anglicismos adaptados	Retaliación	0	0	2001	2021
493	Anglicismos adaptados	Resort	6	6	2001	2019
494	Anglicismos adaptados	Rocanrol	4	2	2011	2016
495	Anglicismos adaptados	Rocanrolero, ra	0	0	2001	2021
496	Anglicismos adaptados	Rosbif	0	0	2001	2021
497	Anglicismos adaptados	Rugbista	0	0	2001	2021
498	Anglicismos adaptados	Rúter	0	0	2001	2021
499	Anglicismos adaptados	Sacarina	1	1	2013	2013
500	Anglicismos adaptados	Sadomasoquismo	0	0	2001	2021
501	Anglicismos adaptados	Sadomasoquista	1	1	2008	2008

502	Anglicismos adaptados	Safari	7	5	2002	2016
503	Anglicismos adaptados	Sandwichería	1	1	2001	2001
504	Anglicismos adaptados	Sandwichero, ra	0	0	2001	2021
505	Anglicismos adaptados	Selfi	0	0	2001	2021
506	Anglicismos adaptados	Separatismo	3	2	2008	2008
507	Anglicismos adaptados	Separatista	3	3	2006	2008
508	Anglicismos adaptados	Serendipia	0	0	2001	2021
509	Anglicismos adaptados	Serotonina	4	4	2003	2017
510	Anglicismos adaptados	Serpentario	0	0	2001	2021
511	Anglicismos adaptados	Sexi	0	0	2001	2021
512	Anglicismos adaptados	Sincretizar	0	0	2001	2021
513	Anglicismos adaptados	Singlista	1	1	2014	2014
514	Anglicismos adaptados	Sitar	0	0	2001	2021
515	Anglicismos adaptados	Solárium	0	0	2001	2021
516	Anglicismos adaptados	Solvato	0	0	2001	2021
517	Anglicismos adaptados	Sororidad	0	0	2001	2021
518	Anglicismos adaptados	Suajili	0	0	2001	2021
519	Anglicismos adaptados	Supermán	28	13	2001	2016
520	Anglicismos adaptados	Táper	0	0	2001	2021
521	Anglicismos adaptados	Terrier	3	3	2001	2010
522	Anglicismos adaptados	Tetraciclina	2	1	2001	2001
523	Anglicismos adaptados	Tex-mex	0	0	2001	2021
524	Anglicismos adaptados	Textear	0	0	2001	2021
525	Anglicismos adaptados	Tíner	1	1	2003	2003
526	Anglicismos adaptados	Tipear	0	0	2001	2021
527	Anglicismos adaptados	Típex	0	0	2001	2021

528	Anglicismos adaptados	Tofe	0	0	2001	2021
529	Anglicismos adaptados	Tofu	1	1	2012	2012
530	Anglicismos adaptados	Tóper	0	0	2001	2021
531	Anglicismos adaptados	Toples	1	1	2016	2016
532	Anglicismos adaptados	Transpondedor	0	0	2001	2021
533	Anglicismos adaptados	Traslocación	0	0	2001	2021
534	Anglicismos adaptados	Translocación	0	0	2001	2021
535	Anglicismos adaptados	Trávelin	0	0	2001	2021
536	Anglicismos adaptados	Trazabilidad	2	2	2016	2017
537	Anglicismos adaptados	Triglicérido(s)	18	7	2010	2018
538	Anglicismos adaptados	Trolelear	0	0	2001	2021
539	Anglicismos adaptados	Troleo	0	0	2001	2021
540	Anglicismos adaptados	Tubey	0	0	2001	2021
541	Anglicismos adaptados	Tuit	16	12	2012	2018
542	Anglicismos adaptados	Tuitear	6	4	2010	2014
543	Anglicismos adaptados	Tuiteo	3	3	2010	2013
544	Anglicismos adaptados	Tuitero, ra	2	2	2012	2014
545	Anglicismos adaptados	Turbofán	0	0	2001	2021
546	Anglicismos adaptados	Turoperador	0	0	2001	2021
547	Anglicismos adaptados	Tutsi	0	0	2001	2021
548	Anglicismos adaptados	Unisex	0	0	2001	2021
549	Anglicismos adaptados	Vancomicina	11	3	2017	2017
550	Anglicismos adaptados	Vatio	0	0	2001	2021
551	Anglicismos adaptados	Váucher	0	0	2001	2021
552	Anglicismos adaptados	Védico, ca	1	1	2005	2005
553	Anglicismos adaptados	Veganismo	2	1	2019	2019

554	Anglicismos adaptados	Vermiculita	0	0	2001	2021
555	Anglicismos adaptados	Versus	29	28	2001	2020
556	Anglicismos adaptados	Viagra	10	5	2010	2015
557	Anglicismos adaptados	Videochat	1	1	2012	2012
558	Anglicismos adaptados	Vigorexia	4	1	2007	2007
559	Anglicismos adaptados	Vigoréxico, ca	0	0	2001	2021
560	Anglicismos adaptados	Vóley	62	34	2001	2019
561	Anglicismos adaptados	Vóley-playa	1	1	2018	2018
562	Anglicismos adaptados	Wéstern	28	17	2001	2016
563	Anglicismos adaptados	Wifi	22	14	2004	2018
564	Anglicismos adaptados	Wi fi	4	3	2014	2019
565	Anglicismos adaptados	Yang	2	2	2014	2014
566	Anglicismos adaptados	Yidis	2	1	2008	2008
567	Anglicismos adaptados	Yin	0	0	2001	2021
568	Anglicismos adaptados	Yincana	0	0	2001	2021
569	Anglicismos adaptados	Zíper	0	0	2001	2021
570	Anglicismos adaptados	Zódiac	5	4	2014	2016
571	Anglicismos superfluos	<i>accountability</i>	1	1	2001	2001
572	Anglicismos superfluos	<i>antiage</i>	0	0	2001	2021
573	Anglicismos superfluos	<i>app</i>	70	43	2007	2021
574	Anglicismos superfluos	<i>apps</i>	27	14	2010	2020
575	Anglicismos superfluos	<i>baby shower</i>	0	0	2001	2021
576	Anglicismos superfluos	<i>background</i>	3	3	2001	2008
577	Anglicismos superfluos	<i>back spin</i>	0	0	2001	2021
578	Anglicismos superfluos	<i>slice</i>	0	0	2001	2021
579	Anglicismos superfluos	<i>backup</i>	5	3	2004	2020

580	Anglicismos superfluos	<i>banear</i>	0	0	2001	2021
581	Anglicismos superfluos	<i>banner</i>	6	4	2004	2017
582	Anglicismos superfluos	<i>bankruptcy</i>	0	0	2001	2021
583	Anglicismos superfluos	<i>baseball</i>	2	2	2004	2016
584	Anglicismos superfluos	<i>beauty addict</i>	0	0	2001	2021
585	Anglicismos superfluos	<i>beauty bloggers</i>	0	0	2001	2021
586	Anglicismos superfluos	<i>beefsteak</i>	0	0	2001	2021
587	Anglicismos superfluos	<i>benchmarking</i>	2	2	2017	2020
588	Anglicismos superfluos	<i>big data</i>	4	1	2014	2014
589	Anglicismos superfluos	<i>binge drinking</i>	0	0	2001	2021
590	Anglicismos superfluos	<i>bitcoin</i>	0	0	2001	2021
591	Anglicismos superfluos	<i>Black Friday</i>	1	1	2013	2013
592	Anglicismos superfluos	<i>bleisure</i>	0	0	2001	2021
593	Anglicismos superfluos	<i>blockchain</i>	0	0	2001	2021
594	Anglicismos superfluos	<i>blooper</i>	2	2	2014	2014
595	Anglicismos superfluos	<i>blue-chips</i>	0	0	2001	2021
596	Anglicismos superfluos	<i>bluff</i>	0	0	2001	2021
597	Anglicismos superfluos	<i>bobsleigh</i>	0	0	2001	2021
598	Anglicismos superfluos	<i>bobsled</i>	0	0	2001	2021
599	Anglicismos superfluos	<i>body scan</i>	0	0	2001	2021
600	Anglicismos superfluos	<i>boomerang</i>	6	5	2003	2015
601	Anglicismos superfluos	<i>bowling</i>	0	0	2001	2021
602	Anglicismos superfluos	<i>Breturn</i>	0	0	2001	2021
603	Anglicismos superfluos	<i>bullying</i>	12	7	2010	2019
604	Anglicismos superfluos	<i>bump stock</i>	0	0	2001	2021
605	Anglicismos superfluos	<i>burguer</i>	0	0	2001	2021

606	Anglicismos superfluos	<i>cake</i>	0	0	2001	2021
607	Anglicismos superfluos	<i>call center</i>	2	2	2008	2015
608	Anglicismos superfluos	<i>cashback</i>	0	0	2001	2021
609	Anglicismos superfluos	<i>cat eye</i>	0	0	2001	2021
610	Anglicismos superfluos	<i>catwalk</i>	0	0	2001	2021
611	Anglicismos superfluos	<i>celebrities</i>	0	0	2001	2021
612	Anglicismos superfluos	<i>celebrity</i>	2	2	2007	2012
613	Anglicismos superfluos	<i>check in</i>	0	0	2001	2021
614	Anglicismos superfluos	<i>checklist</i>	0	0	2001	2021
615	Anglicismos superfluos	<i>check out</i>	0	0	2001	2021
616	Anglicismos superfluos	<i>cheesecake</i>	1	1	2019	2019
617	Anglicismos superfluos	<i>chemsex</i>	0	0	2001	2021
618	Anglicismos superfluos	<i>ciberbullying</i>	2	2	2011	2016
619	Anglicismos superfluos	<i>Cyber Monday</i>	0	0	2001	2021
620	Anglicismos superfluos	<i>cli-fi</i>	0	0	2001	2021
621	Anglicismos superfluos	<i>cloud computing</i>	0	0	2001	2021
622	Anglicismos superfluos	<i>cohousing</i>	0	0	2001	2021
623	Anglicismos superfluos	<i>coktail</i>	0	0	2001	2021
624	Anglicismos superfluos	<i>comeback</i>	0	0	2001	2021
625	Anglicismos superfluos	<i>concealer</i>	0	0	2001	2021
626	Anglicismos superfluos	<i>contouring</i>	0	0	2001	2021
627	Anglicismos superfluos	<i>coolhunter</i>	0	0	2001	2021
628	Anglicismos superfluos	<i>courier</i>	0	0	2001	2021
629	Anglicismos superfluos	<i>craft beer</i>	0	0	2001	2021
630	Anglicismos superfluos	<i>crash test</i>	0	0	2001	2021
631	Anglicismos superfluos	<i>cross selling</i>	0	0	2001	2021

632	Anglicismos superfluos	<i>crowdfunding</i>	1	1	2018	2018
633	Anglicismos superfluos	<i>curling</i>	0	0	2001	2021
634	Anglicismos superfluos	<i>curvy</i>	0	0	2001	2021
635	Anglicismos superfluos	<i>data mining</i>	0	0	2001	2021
636	Anglicismos superfluos	<i>dealer</i>	1	1	2016	2016
637	Anglicismos superfluos	<i>deepfake</i>	0	0	2001	2021
638	Anglicismos superfluos	<i>Deep Web</i>	1	1	2015	2015
639	Anglicismos superfluos	<i>delivery</i>	6	4	2001	2021
640	Anglicismos superfluos	<i>denim</i>	0	0	2001	2021
641	Anglicismos superfluos	<i>detox</i>	0	0	2001	2021
642	Anglicismos superfluos	<i>display</i>	10	9	2004	2017
643	Anglicismos superfluos	<i>dress code</i>	0	0	2001	2021
644	Anglicismos superfluos	<i>drop shot</i>	0	0	2001	2021
645	Anglicismos superfluos	<i>duty free</i>	0	0	2001	2021
646	Anglicismos superfluos	<i>e-book</i>	3	2	2012	2020
647	Anglicismos superfluos	<i>e-books</i>	1	1	2010	2010
648	Anglicismos superfluos	<i>e-commerce</i>	0	0	2001	2021
649	Anglicismos superfluos	<i>e-health</i>	0	0	2001	2021
650	Anglicismos superfluos	<i>e-mail</i>	15	15	2001	2017
651	Anglicismos superfluos	<i>expertise</i>	2	2	2016	2017
652	Anglicismos superfluos	<i>eyeliner</i>	0	0	2001	2021
653	Anglicismos superfluos	<i>fake news</i>	0	0	2001	2021
654	Anglicismos superfluos	<i>fan zone</i>	0	0	2001	2021
655	Anglicismos superfluos	<i>fashion</i>	9	9	2003	2012
656	Anglicismos superfluos	<i>fashion week</i>	0	0	2001	2021
657	Anglicismos superfluos	<i>fast fashion</i>	1	1	2012	2012

658	Anglicismos superfluos	<i>fast food</i>	4	4	2012	2015
659	Anglicismos superfluos	<i>featuring</i>	0	0	2001	2021
660	Anglicismos superfluos	<i>finger food</i>	0	0	2001	2021
661	Anglicismos superfluos	<i>fintech</i>	0	0	2001	2021
662	Anglicismos superfluos	<i>fit</i>	0	0	2001	2021
663	Anglicismos superfluos	<i>fitting</i>	0	0	2001	2021
664	Anglicismos superfluos	<i>fixture</i>	4	3	2003	2014
665	Anglicismos superfluos	<i>flash crash</i>	1	1	2010	2010
666	Anglicismos superfluos	<i>flipped classroom</i>	0	0	2001	2021
667	Anglicismos superfluos	<i>followers</i>	0	0	2001	2021
668	Anglicismos superfluos	<i>foodie</i>	0	0	2001	2021
669	Anglicismos superfluos	<i>foody</i>	0	0	2001	2021
670	Anglicismos superfluos	<i>food truck</i>	1	1	2017	2017
671	Anglicismos superfluos	<i>front row</i>	0	0	2001	2021
672	Anglicismos superfluos	<i>full coverage foundation</i>	0	0	2001	2021
673	Anglicismos superfluos	<i>game</i>	11	10	2004	2020
674	Anglicismos superfluos	<i>gamer</i>	10	6	2019	2020
675	Anglicismos superfluos	<i>glamping</i>	2	2	2019	2020
676	Anglicismos superfluos	<i>gloss</i>	0	0	2001	2021
677	Anglicismos superfluos	<i>goalball</i>	0	0	2001	2021
678	Anglicismos superfluos	<i>greenwashing</i>	0	0	2001	2021
679	Anglicismos superfluos	<i>grooming</i>	0	0	2001	2021
680	Anglicismos superfluos	<i>gym</i>	6	4	2007	2013
681	Anglicismos superfluos	<i>happy hour</i>	0	0	2001	2021
682	Anglicismos superfluos	<i>hastag</i>	0	0	2001	2021
683	Anglicismos superfluos	<i>hater</i>	0	0	2001	2021

684	Anglicismos superfluos	<i>hat-trick</i>	0	0	2001	2021
685	Anglicismos superfluos	<i>hawkish</i>	0	0	2001	2021
686	Anglicismos superfluos	<i>healthy</i>	0	0	2001	2021
687	Anglicismos superfluos	<i>hedge fund</i>	0	0	2001	2021
688	Anglicismos superfluos	<i>hiking</i>	1	1	2019	2019
689	Anglicismos superfluos	<i>hipster</i>	1	1	2019	2019
690	Anglicismos superfluos	<i>homeschooling</i>	0	0	2001	2021
691	Anglicismos superfluos	<i>homeschooler</i>	0	0	2001	2021
692	Anglicismos superfluos	<i>hot dog</i>	3	3	2013	2018
693	Anglicismos superfluos	<i>hub</i>	6	5	2002	2020
694	Anglicismos superfluos	<i>impeachment</i>	1	1	2020	2020
695	Anglicismos superfluos	<i>influencer</i>	0	0	2001	2021
696	Anglicismos superfluos	<i>instagrammer</i>	0	0	2001	2021
697	Anglicismos superfluos	<i>it-girl</i>	0	0	2001	2021
698	Anglicismos superfluos	<i>jumpsuit</i>	0	0	2001	2021
699	Anglicismos superfluos	<i>knock out</i>	0	0	2001	2021
700	Anglicismos superfluos	<i>laptop</i>	57	27	2001	2020
701	Anglicismos superfluos	<i>laptop computer</i>	0	0	2001	2021
702	Anglicismos superfluos	<i>late night</i>	0	0	2001	2021
703	Anglicismos superfluos	<i>like</i>	9	9	2001	2019
704	Anglicismos superfluos	<i>likes</i>	8	5	2015	2017
705	Anglicismos superfluos	<i>link</i>	11	6	2001	2017
706	Anglicismos superfluos	<i>lipstick</i>	3	3	2007	2009
707	Anglicismos superfluos	<i>littering</i>	0	0	2001	2021
708	Anglicismos superfluos	<i>lookazo</i>	0	0	2001	2021
709	Anglicismos superfluos	<i>lookbook</i>	0	0	2001	2021

710	Anglicismos superfluos	<i>low cost</i>	10	3	2017	2019
711	Anglicismos superfluos	<i>lucky loser</i>	0	0	2001	2021
712	Anglicismos superfluos	<i>machine learning</i>	2	1	2015	2015
713	Anglicismos superfluos	<i>mailing</i>	0	0	2001	2021
714	Anglicismos superfluos	<i>main round</i>	0	0	2001	2021
715	Anglicismos superfluos	<i>mainstream</i>	3	2	2015	2016
716	Anglicismos superfluos	<i>makeup</i>	0	0	2001	2021
717	Anglicismos superfluos	<i>mall</i>	6	6	2008	2016
718	Anglicismos superfluos	<i>malware</i>	9	5	2011	2020
719	Anglicismos superfluos	<i>mandatorio</i>	2	2	2007	2016
720	Anglicismos superfluos	<i>mannequin challenge</i>	0	0	2001	2021
721	Anglicismos superfluos	<i>mansplaining</i>	0	0	2001	2021
722	Anglicismos superfluos	<i>Masters</i>	10	7	2001	2014
723	Anglicismos superfluos	<i>match</i>	7	6	2001	2016
724	Anglicismos superfluos	<i>match point</i>	1	1	2010	2010
725	Anglicismos superfluos	<i>media day</i>	0	0	2001	2021
726	Anglicismos superfluos	<i>meet and greet</i>	1	1	2017	2017
727	Anglicismos superfluos	<i>mentoring</i>	0	0	2001	2021
728	Anglicismos superfluos	<i>merchandising</i>	6	6	2005	2016
729	Anglicismos superfluos	<i>mid season sales</i>	0	0	2001	2021
730	Anglicismos superfluos	<i>millennial</i>	0	0	2001	2021
731	Anglicismos superfluos	<i>mindfulness</i>	1	1	2017	2017
732	Anglicismos superfluos	<i>minivan</i>	7	4	2007	2017
733	Anglicismos superfluos	<i>must have</i>	0	0	2001	2021
734	Anglicismos superfluos	<i>natural skin</i>	0	0	2001	2021
735	Anglicismos superfluos	<i>nearshore</i>	0	0	2001	2021

736	Anglicismos superfluos	<i>nesting</i>	0	0	2001	2021
737	Anglicismos superfluos	<i>networking</i>	1	1	2016	2016
738	Anglicismos superfluos	<i>newsletter</i>	1	1	2001	2001
739	Anglicismos superfluos	<i>notebook</i>	3	3	2011	2014
740	Anglicismos superfluos	<i>nude</i>	0	0	2001	2021
741	Anglicismos superfluos	<i>nudge</i>	0	0	2001	2021
742	Anglicismos superfluos	<i>offline</i>	1	1	2020	2020
743	Anglicismos superfluos	<i>off line y off-line</i>	0	0	2001	2021
744	Anglicismos superfluos	<i>off the record</i>	2	2	2001	2007
745	Anglicismos superfluos	<i>off the shoulder</i>	0	0	2001	2021
746	Anglicismos superfluos	<i>off shoulder y off-shoulder</i>	0	0	2001	2021
747	Anglicismos superfluos	<i>offshore</i>	4	3	2017	2019
748	Anglicismos superfluos	<i>online</i>	52	38	2004	2021
749	Anglicismos superfluos	<i>on line y on-line</i>	14	11	2001	2016
750	Anglicismos superfluos	<i>outfit</i>	0	0	2001	2021
751	Anglicismos superfluos	<i>outlet</i>	0	0	2001	2021
752	Anglicismos superfluos	<i>outsider</i>	10	8	2005	2016
753	Anglicismos superfluos	<i>oversize</i>	1	1	2015	2015
754	Anglicismos superfluos	<i>overtourism</i>	0	0	2001	2021
755	Anglicismos superfluos	<i>password</i>	4	3	2012	2020
756	Anglicismos superfluos	<i>pay-out</i>	0	0	2001	2021
757	Anglicismos superfluos	<i>phablet</i>	0	0	2001	2021
758	Anglicismos superfluos	<i>phubbing</i>	0	0	2001	2021
759	Anglicismos superfluos	<i>play-off o playoff</i>	0	0	2001	2021
760	Anglicismos superfluos	<i>playoff</i>	1	1	2012	2012
761	Anglicismos superfluos	<i>podcast</i>	1	1	2019	2019

762	Anglicismos superfluos	<i>pole position</i>	1	1	2008	2008
763	Anglicismos superfluos	<i>pop corn</i>	4	3	2011	2017
764	Anglicismos superfluos	<i>pop-up store</i>	0	0	2001	2021
765	Anglicismos superfluos	<i>postear</i>	1	1	2016	2016
766	Anglicismos superfluos	<i>pre-checking</i>	0	0	2001	2021
767	Anglicismos superfluos	<i>print</i>	0	0	2001	2021
768	Anglicismos superfluos	<i>profit warning</i>	0	0	2001	2021
769	Anglicismos superfluos	<i>project bond</i>	0	0	2001	2021
770	Anglicismos superfluos	<i>pub crawling</i>	0	0	2001	2021
771	Anglicismos superfluos	<i>ransomware</i>	0	0	2001	2021
772	Anglicismos superfluos	<i>rating</i>	124	76	2001	2019
773	Anglicismos superfluos	<i>recall</i>	0	0	2001	2021
774	Anglicismos superfluos	<i>refill</i>	0	0	2001	2021
775	Anglicismos superfluos	<i>reshore</i>	0	0	2001	2021
776	Anglicismos superfluos	<i>retail</i>	14	10	2009	2021
777	Anglicismos superfluos	<i>roaming</i>	1	1	2001	2001
778	Anglicismos superfluos	<i>roast beef</i>	0	0	2001	2021
779	Anglicismos superfluos	<i>safety car</i>	0	0	2001	2021
780	Anglicismos superfluos	<i>scale-up phase</i>	0	0	2001	2021
781	Anglicismos superfluos	<i>screenshot</i>	0	0	2001	2021
782	Anglicismos superfluos	<i>sextape</i>	0	0	2001	2021
783	Anglicismos superfluos	<i>sex tape o sex-tape</i>	1	1	2015	2015
784	Anglicismos superfluos	<i>sexting</i>	1	1	2012	2012
785	Anglicismos superfluos	<i>shaker</i>	2	2	2008	2014
786	Anglicismos superfluos	<i>shoopping</i>	0	0	2001	2021
787	Anglicismos superfluos	<i>showcooking</i>	0	0	2001	2021

788	Anglicismos superfluos	<i>showroom</i>	2	2	2011	2015
789	Anglicismos superfluos	<i>shuttle bus</i>	0	0	2001	2021
790	Anglicismos superfluos	<i>single</i>	27	22	2002	2019
791	Anglicismos superfluos	<i>slice</i>	0	0	2001	2021
792	Anglicismos superfluos	<i>smartphone</i>	106	55	2010	2020
793	Anglicismos superfluos	<i>smokey eyes</i>	0	0	2001	2021
794	Anglicismos superfluos	<i>smoothie</i>	0	0	2001	2021
795	Anglicismos superfluos	<i>snack</i>	1	1	2018	2018
796	Anglicismos superfluos	<i>snowboard</i>	0	0	2001	2021
797	Anglicismos superfluos	<i>snowboarder</i>	0	0	2001	2021
798	Anglicismos superfluos	<i>speech</i>	1	1	2003	2003
799	Anglicismos superfluos	<i>spin-off</i>	3	3	2010	2019
800	Anglicismos superfluos	<i>spoiler</i>	0	0	2001	2021
801	Anglicismos superfluos	<i>spyware</i>	3	2	2004	2004
802	Anglicismos superfluos	<i>stand-by</i>	2	2	2001	2019
803	Anglicismos superfluos	<i>start-up</i>	4	3	2004	2014
804	Anglicismos superfluos	<i>sticker</i>	6	6	2006	2016
805	Anglicismos superfluos	<i>streaming</i>	14	13	2010	2020
806	Anglicismos superfluos	<i>sundowning</i>	0	0	2001	2021
807	Anglicismos superfluos	<i>tablet</i>	22	14	2011	2020
808	Anglicismos superfluos	<i>talk show</i>	11	8	2001	2008
809	Anglicismos superfluos	<i>timing</i>	0	0	2001	2021
810	Anglicismos superfluos	<i>tiny house</i>	0	0	2001	2021
811	Anglicismos superfluos	<i>tip</i>	3	3	2012	2019
812	Anglicismos superfluos	<i>top ten</i>	5	5	2003	2014
813	Anglicismos superfluos	<i>trader</i>	1	1	2005	2005

814	Anglicismos superfluos	<i>trekking</i>	13	10	2004	2019
815	Anglicismos superfluos	<i>trending topics</i>	0	0	2001	2021
816	Anglicismos superfluos	<i>trendy</i>	0	0	2001	2021
817	Anglicismos superfluos	<i>value investing</i>	0	0	2001	2021
818	Anglicismos superfluos	<i>venture capital</i>	1	1	2004	2004
819	Anglicismos superfluos	<i>vintage</i>	5	5	2010	2016
820	Anglicismos superfluos	<i>webinar</i>	0	0	2001	2021
821	Anglicismos superfluos	<i>wellness</i>	1	1	2007	2007
822	Anglicismos superfluos	<i>WhatsApp</i>	37	16	2014	2021
823	Anglicismos superfluos	<i>workshop</i>	1	1	2006	2006
824	Anglicismos superfluos	<i>youtuber</i>	4	4	2016	2018
825	Anglicismos superfluos	<i>zip line</i>	0	0	2001	2021

OBJETIVO 5: Confirmar que los hispanohablantes emplean tanto los anglicismos crudos como los anglicismos adaptados de manera indistinta, en los casos en los que se cuenta con ambos términos en el *Diccionario académico*. (CORPES XXI TODOS: 2001-2021).

Tabla 70

Anglicismos crudos registrados solo en la prensa (medio escrito). Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados solo en la prensa (medio escrito)	Docs.	Período inicial	Período final	España	América	Filipinas	Guinea Ecuatorial
19	<i>Stand</i>	1083	715	2001	2021	251	830	0	2
16	<i>Sexy</i>	716	536	2001	2021	154	562	0	0

13	<i>Reggae</i>	539	363	2001	2021	112	427	0	0
14	<i>Rock and roll</i>	525	370	2001	2021	177	348	0	0
18	<i>Sprint</i>	412	315	2001	2020	176	236	0	0
5	<i>Curry</i>	271	158	2001	2021	73	198	0	0
7	<i>Hippie</i>	241	196	2001	2021	57	184	0	0
1	<i>Body</i>	216	155	2001	2020	53	163	0	0
6	<i>Ferry</i>	196	137	2001	2020	70	126	0	0
17	<i>Spray</i>	175	146	2001	2021	41	134	0	0
15	<i>Scooter</i>	107	64	2001	2020	29	78	0	0
4	<i>Cricket</i>	79	56	2001	2021	18	61	0	0
8	<i>Hippy</i>	60	51	2001	2019	44	16	0	0
20	<i>Striptease</i>	48	39	2001	2020	14	34	0	0
9	<i>Lunch</i>	46	40	2001	2020	6	37	0	3
10	<i>Lycra</i>	45	36	2001	2021	9	36	0	0
12	<i>Quasar</i>	26	18	2001	2018	11	15	0	0
2	<i>Bulldozer</i>	23	21	2001	2015	11	12	0	0
3	<i>Bungalow</i>	22	21	2002	2021	5	17	0	0
11	<i>Panty</i>	16	12	2001	2016	1	15	0	0
21	<i>Swahili</i>	12	11	2003	2015	7	5	0	0
22	<i>Toffee</i>	10	10	2003	2021	2	8	0	0

Tabla 71

Anglicismos crudos registrados en todos los soportes (medio escrito y oral). Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos crudos	Casos registrados en libros, miscelánea, prensa, web (medio escrito y oral)	Docs.	Período inicial	Período final	España	América	Filipinas	Guinea Ecuatorial
19	<i>Stand</i>	1344	881	2001	2021	381	961	0	2
16	<i>Sexy</i>	1294	859	2001	2021	429	865	0	0
14	<i>Rock and roll</i>	761	487	2001	2021	248	513	0	0
5	<i>Curry</i>	721	302	2001	2021	289	432	0	0
13	<i>Reggae</i>	630	413	2001	2021	158	471	0	1
7	<i>Hippie</i>	574	393	2001	2021	152	422	0	0
18	<i>Sprint</i>	496	358	2001	2020	228	268	0	0
17	<i>Spray</i>	490	316	2001	2021	184	306	0	0
6	<i>Ferry</i>	438	239	2001	2020	156	282	0	0
1	<i>Body</i>	397	269	2001	2021	178	219	0	0
8	<i>Hippy</i>	218	134	2001	2020	148	70	0	0
15	<i>Scooter</i>	153	91	2001	2020	52	101	0	0
20	<i>Striptease</i>	144	118	2001	2020	57	87	0	0
9	<i>Lunch</i>	142	95	2001	2021	49	90	0	3
4	<i>Cricket</i>	138	86	2001	2021	50	88	0	0
10	<i>Lycra</i>	126	94	2001	2021	33	93	0	0
3	<i>Bungalow</i>	89	61	2001	2021	32	56	1	0
2	<i>Bulldozer</i>	50	38	2001	2018	16	34	0	0
11	<i>Panty</i>	50	33	2001	2016	2	48	0	0
21	<i>Swahili</i>	44	33	2001	2019	27	16	0	1
12	<i>Quasar</i>	35	24	2001	2018	18	17	0	0

22	<i>Toffee</i>	17	16	2003	2021	6	11	0	0
----	---------------	----	----	------	------	---	----	---	---

Tabla 72

Anglicismos adaptados registrados solo en la prensa (medio escrito). Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados solo en la prensa (medio escrito)	Docs.	Período inicial	Período final	España	América	Filipinas	Guinea Ecuatorial
9	Esprint	109	78	2001	2020	83	26	0	0
18	Rocanrol	90	65	2001	2019	4	86	0	0
10	Estand	48	24	2001	2019	24	24	0	0
4	Críquet	45	27	2004	2020	26	19	0	0
19	Sexi	41	35	2001	2019	10	31	0	0
12	Ferri	36	19	2002	2020	13	23	0	0
5	Cuásar	27	9	2001	2017	6	21	0	0
14	Licra	25	24	2001	2019	3	22	0	0
8	Espray	23	16	2004	2020	11	12	0	0
6	Curri	9	8	2010	2021	8	1	0	0
2	Buldócer	8	7	2001	2017	1	7	0	0
20	Suajili	8	7	2006	2019	3	5	0	0
17	Regué	7	6	2001	2015	0	7	0	0
3	Bungaló	6	6	2002	2013	3	3	0	0
7	Escúter	6	3	2004	2019	6	0	0	0

13	Jipi	5	5	2002	2011	3	2	0	0
15	Lonche	5	5	2003	2019	0	5	0	0
11	Estriptis o estriptís	3	3	2007	2010	2	1	0	0
16	Panti	2	2	2007	2017	1	1	0	0
21	Tofe	1	1	2009	2009	1	0	0	0
1	Bodi	0	0	2001	2021	0	0	0	0

Tabla 73

Anglicismos adaptados registrados en todos los soportes (medio escrito y oral). Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos adaptados	Casos registrados en libros, miscelánea, prensa, web (medio escrito y oral)	Docs.	Período inicial	Período final	España	América	Filipinas	Guinea Ecuatorial	Sin identificar
1	Bodi	152	10	2014	2016	0	152	0	0	0
19	Sexi	131	72	2001	2020	76	55	0	0	0
18	Rocanrol	127	88	2001	2020	10	117	0	0	0
12	Ferri	120	43	2001	2020	71	49	0	0	0
9	Esprint	119	83	2001	2020	93	26	0	0	0
14	Licra	88	73	2001	2020	31	57	0	0	0
8	Espray	83	62	2001	2020	57	26	0	0	0
4	Críquet	81	45	2001	2020	41	40	0	0	0
15	Lonche	57	37	2002	2020	0	57	0	0	0

10	Estand	53	29	2001	2019	26	27	0	0	0
13	Jipi	50	29	2002	2019	12	37	0	0	1
17	Regué	49	42	2001	2020	8	41	0	0	0
16	Panti	43	13	2002	2019	3	40	0	0	0
20	Suajili	41	16	2003	2020	34	6	0	1	0
6	Curri	37	20	2002	2021	33	4	0	0	0
3	Bungaló	31	16	2002	2020	16	15	0	0	0
5	Cuásar	27	9	2001	2017	6	21	0	0	0
11	Estriptis o estriptís	25	19	2001	2020	21	4	0	0	0
2	Buldócer	10	9	2001	2020	3	7	0	0	0
7	Escúter	8	4	2004	2019	8	0	0	0	0
21	Tofe	5	3	2009	2020	4	1	0	0	0

OBJETIVO 6: Constatar el empleo, por parte de los hispanohablantes, de los anglicismos crudos que fueron propuestos para ser suprimidos en la edición actual del *Diccionario académico* (Avance del *DRAE*), pero que finalmente no fueron eliminados. (CORPES XXI TODOS).

Tabla 74

Anglicismos crudos que fueron propuestos para ser suprimidos registrados solo en la prensa (medio escrito). Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos crudos que fueron propuestos para ser	Casos registrados solo en la prensa (medio escrito)	Docs.	Período inicial	Período final	España	América	Filipinas	Guinea Ecuatorial	Sin identificar
-----	---	---	-------	-----------------	---------------	--------	---------	-----------	-------------------	-----------------

	suprimidos									
13	<i>Show</i>	5975	4101	2001	2021	566	5404	0	5	0
6	<i>Look</i>	1028	755	2001	2021	187	841	0	0	0
16	<i>Stand</i>	1083	715	2001	2021	251	830	0	2	0
18	<i>Stock</i>	764	546	2001	2021	160	604	0	0	0
15	<i>Spot</i>	563	382	2001	2021	113	450	0	0	0
12	<i>Short</i>	220	173	2001	2021	25	194	0	1	0
2	<i>Christmas</i>	163	105	2001	2020	53	110	0	0	0
5	<i>Input</i>	97	45	2001	2020	21	76	0	0	0
7	<i>Lunch</i>	46	40	2001	2020	6	37	0	3	0
14	<i>Sponsor</i>	98	81	2001	2020	17	81	0	0	0
17	<i>Standing</i>	57	52	2001	2020	16	41	0	0	0
9	<i>Output</i>	38	25	2002	2020	15	23	0	0	0
4	<i>Full time</i>	39	36	2002	2020	6	33	0	0	0
3	<i>Free lance</i>	19	18	2001	2016	8	11	0	0	0
10	<i>Overbooking</i>	27	20	2001	2017	21	6	0	0	0
8	<i>Music-hall</i>	23	18	2001	2012	13	10	0	0	0
11	<i>Self-service</i>	3	2	2003	2008	2	1	0	0	0
1	<i>Baby-sitter</i>	2	2	2001	2004	0	2	0	0	0

Tabla 75

Anglicismos crudos que fueron propuestos para ser suprimidos registrados en todos los soportes (medio escrito y oral). Consultas realizadas en el CORPES XXI

N.º	Anglicismos crudos que fueron propuestos para ser suprimidos	Casos registrados en libros, miscelánea, prensa, web (medio escrito y oral)	Docs.	Período inicial	Período final	España	América	Filipinas	Guinea Ecuatorial	Sin identificar
13	<i>Show</i>	7481	4824	2001	2021	945	6527	0	5	4
6	<i>Look</i>	1742	1075	2001	2021	633	1109	0	0	0
16	<i>Stand</i>	1344	881	2001	2021	381	961	0	2	0
18	<i>Stock</i>	1293	795	2001	2021	325	966	0	0	2
15	<i>Spot</i>	849	525	2001	2021	290	558	0	0	1
12	<i>Short</i>	516	351	2001	2021	77	437	1	1	0
2	<i>Christmas</i>	237	150	2001	2020	82	154	0	1	0
5	<i>Input</i>	194	95	2001	2020	82	111	0	0	1
7	<i>Lunch</i>	142	95	2001	2021	49	90	0	3	0
14	<i>Sponsor</i>	131	102	2001	2020	28	101	0	2	0
17	<i>Standing</i>	118	97	2001	2020	67	51	0	0	0
9	<i>Output</i>	114	60	2001	2020	60	54	0	0	0
4	<i>Full time</i>	72	63	2001	2020	19	53	0	0	0
3	<i>Free lance</i>	65	56	2001	2021	23	42	0	0	0
10	<i>Overbooking</i>	49	41	2001	2020	43	6	0	0	0
8	<i>Music-hall</i>	34	26	2001	2020	18	16	0	0	0
11	<i>Self-service</i>	10	9	2001	2013	8	2	0	0	0
1	<i>Baby-sitter</i>	2	2	2001	2004	0	2	0	0	0

LISTADO DE TABLAS

Tabla 1: *Tipología del anglicismo de Núñez Nogueroles (2018).*

Tabla 2: *Tipología del anglicismo de Alfaro (1948).*

Tabla 3: *Clasificación del anglicismo según Pratt (1980).*

Tabla 4: *Clasificación del anglicismo de Lorenzo (1987).*

Tabla 5: *Clasificación del anglicismo de Gómez Capuz (2000).*

Tabla 6: *Clasificación del anglicismo de Rodríguez Segura (1999).*

Tabla 7: *Anglicismos crudos que registra la 22.^a edición del diccionario académico (2001) que se mantienen en la 23.^a (2014-2021). Tabla comparativa.*

Tabla 8: *Anglicismos eliminados de la 23.^a edición del Diccionario de la lengua española (2014-2021).*

Tabla 9: *Anglicismos crudos que incorpora la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021).*

Tabla 10: *Anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas que incorpora la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021).*

Tabla 11: *Siglas procedentes del inglés que recoge el Diccionario académico (2014-2021).*

Tabla 12: *Anglicismos biacentuales o con tilde optativa que registran el Diccionario de la lengua española (2014-2021) y el Diccionario panhispánico de dudas (2005).*

Tabla 13: *Anglicismos que presentan dos o más formas válidas en el Diccionario académico (2014-2021).*

Tabla 14: *Anglicismos que presentan modificaciones en la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021).*

Tabla 15: *Anglicismos que presentan modificaciones en la etimología en la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021)*

Tabla 16: *Anglicismos que presentan modificaciones en la 23.^a edición del diccionario académico (2014-2021), que también se tratan en el Gran diccionario de anglicismos de Félix Rodríguez González (2017)*

Tabla 17: *Anglicismos crudos que cuentan con anglicismos adaptados o adaptaciones gráficas en el Diccionario académico (2014-2021).*

Tabla 18: *Adaptaciones gráficas propuestas por el Diccionario panhispánico de dudas (2005) para algunos anglicismos crudos y superfluos e innecesarios.*

Tabla 19: *Adaptaciones gráficas propuestas por el Diccionario panhispánico de dudas (2005) que trata el Gran diccionario de anglicismos (2017)*

Tabla 20: *Uso de las adaptaciones gráficas con sus respectivos anglicismos crudos o anglicismos superfluos e innecesarios, en el diario peruano El Comercio*

Tabla 21: *Recomendaciones de la FundéuRAE en sustitución de los anglicismos superfluos e innecesarios.*

Tabla 22: *Anglicismos crudos consultados en el diario peruano El Comercio (2001-2021).*

Tabla 23: *Anglicismos adaptados consultados en el diario peruano El Comercio (2001-2021).*

Tabla 24: *Anglicismos superfluos e innecesarios consultados en el diario peruano El Comercio (2001-2021).*

Tabla 25: *Anglicismos crudos registrados en la prensa peruana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 26: *Anglicismos adaptados registrados en la prensa peruana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 27: *Anglicismos superfluos e innecesarios registrados en la prensa peruana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 28: *Anglicismos crudos registrados en la prensa española escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 29: *Anglicismos adaptados registrados en la prensa española escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 30: *Anglicismos superfluos e innecesarios registrados en la prensa española escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 31: *Anglicismos crudos registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 32: *Anglicismos adaptados registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 33: *Anglicismos superfluos e innecesarios registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 34: *Anglicismos crudos registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA).*

Tabla 35: *Anglicismos adaptados registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA).*

Tabla 36: *Anglicismos superfluos e innecesarios registrados en la prensa hispanoamericana escrita. Consultas realizadas en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA).*

Tabla 37: *El empleo de los anglicismos crudos en la prensa peruana escrita en los dos primeros decenios del siglo XXI (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 38: *Los anglicismos crudos con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita en el segundo decenio (2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 39: *El empleo de los anglicismos adaptados en la prensa peruana escrita en los dos primeros decenios del siglo XXI (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 40: *Los anglicismos adaptados con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita en el segundo decenio (2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 41: *El empleo de los anglicismos superfluos e innecesarios en la prensa peruana escrita en los dos primeros decenios del siglo XXI (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 42: *Los anglicismos superfluos e innecesarios con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita en el segundo decenio (2011-2021). Consultas realizadas en el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Tabla 43: *El empleo de los anglicismos crudos en el diario peruano El Comercio (2001-2021)..*

Tabla 44: *Los anglicismos crudos con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita (2001-2021). Consultas realizadas en el diario El Comercio.*

Tabla 45: *El empleo de los anglicismos adaptados en el diario peruano El Comercio (2001-2021).*

Tabla 46: *Los anglicismos adaptados con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita (2001-2021). Consultas realizadas en el diario El Comercio.*

Tabla 47: *El empleo de los anglicismos superfluos e innecesarios en el diario peruano El Comercio (2001-2021).*

Tabla 48: *Los anglicismos superfluos e innecesarios con mayor y menor empleo en la prensa peruana escrita (2001-2021). Consultas realizadas en el diario El Comercio.*

Tabla 49: *Anglicismos crudos que ingresan en la 22.^a ed. del diccionario académico, cuyas adaptaciones gráficas se incorporan en la 23.^a. Casos registrados solo en la prensa (medio escrito).*

Tabla 50: *Anglicismos crudos que ingresan en la 22.^a ed. del diccionario académico, cuyas adaptaciones gráficas se incorporan en la 23.^a. Casos registrados en todos los soportes (medio escrito y oral).*

Tabla 51: *Estado actual de los anglicismos crudos que fueron propuestos para ser suprimidos en el Diccionario académico, pero que aún se mantienen. Casos registrados solo en la prensa (medio escrito).*

Tabla 52: *Estado actual de los anglicismos crudos que fueron propuestos para ser suprimidos en el Diccionario académico, pero que aún se mantienen. Casos registrados en todos los soportes (medio escrito y oral).*

Tabla 53: *Anglicismos crudos en la prensa peruana (medio escrito) entre los años 2001-2021. Diferencia de uso entre los dos primeros decenios (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 54: *Anglicismos adaptados en la prensa peruana (medio escrito) entre los años 2001-2021. Diferencia de uso entre los dos primeros decenios (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 55: *Anglicismos superfluos e innecesarios en la prensa peruana (medio escrito) entre los años 2001-2021. Diferencia de uso entre los dos primeros decenios (2001-2010 / 2011-2021). Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 56: *Anglicismos crudos en la prensa peruana escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el diario El Comercio.*

Tabla 57: *Anglicismos adaptados en la prensa peruana escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el diario El Comercio.*

Tabla 58: *Anglicismos superfluos e innecesarios en la prensa peruana escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el diario El Comercio.*

Tabla 59: *Anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes en la prensa escrita en los siglos XX y XXI. Consultas realizadas en el CREA y en el CORPES XXI.*

Tabla 60: *Anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes en la prensa escrita en los siglos XX y XXI. Consultas realizadas en el CREA y en el CORPES XXI.*

Tabla 61: *Anglicismos superfluos e innecesarios empleados por los hispanohablantes en la prensa escrita en los siglos XX y XXI. Consultas realizadas en el CREA y en el CORPES XXI.*

Tabla 62: *Anglicismos crudos empleados en España en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 63: *Anglicismos crudos empleados en Perú en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 64: *Anglicismos adaptados empleados en España en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 65: *Anglicismos adaptados empleados en Perú en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 66: *Anglicismos superfluos e innecesarios empleados en España en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 67: *Anglicismos superfluos e innecesarios empleados en Perú en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 68: *Los anglicismos crudos, adaptados y superfluos e innecesarios empleados en Perú en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el diario El Comercio.*

Tabla 69: *Los anglicismos crudos, adaptados y superfluos e innecesarios empleados en Perú en la prensa escrita entre los años 2001-2021. Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 70: *Anglicismos crudos registrados solo en la prensa (medio escrito). Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 71: *Anglicismos crudos registrados en todos los soportes (medio escrito y oral). Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 72: *Anglicismos adaptados registrados solo en la prensa (medio escrito). Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 73: *Anglicismos adaptados registrados en todos los soportes (medio escrito y oral). Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 74: *Anglicismos crudos que fueron propuestos para ser suprimidos registrados solo en la prensa (medio escrito). Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Tabla 75: *Anglicismos crudos que fueron propuestos para ser suprimidos registrados en todos los soportes (medio escrito y oral). Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

LISTADO DE FIGURAS

Figura 1: *Clasificación de los préstamos léxicos y, por extensión, de los anglicismos, de Furiassi, Pulcini y Rodríguez González (2012).*

Figura 2: *Registro del anglicismo en el navegador del diario.*

Figura 3: *Aparición del número de resultados después de pulsar en la lupa de búsqueda.*

Figura 4: *Inicio de la primera página de muestra que recoge las últimas apariciones del término (año 2021, para el caso de outlet).*

Figura 5: *Final de la primera página de muestra (de cuatro) que recoge las apariciones del término.*

Figura 6: *Final de la última página de muestra que recoge las primeras apariciones del término (año 2013, para el caso de outlet).*

Figura 7: *Página de acceso al Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Figura 8: *Registro del término de búsqueda en el casillero «Forma».*

Figura 9: *Clic en la pestaña «+ Subcorpus».*

Figura 10: *Visualización de los «+ Subcorpus».*

Figura 11: *Registro del período de búsqueda de los anglicismos.*

Figura 12: *Selección de los criterios de búsqueda.*

Figura 13: *Presión del botón «Concordancia» para obtener los resultados.*

Figura 14: *Obtención de los resultados.*

Figura 15: *Página de acceso al Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).*

Figura 16: *Registro del término de búsqueda en el casillero «Forma».*

Figura 17: *Clic en la pestaña «+ Subcorpus».*

Figura 18: *Visualización de los «+ Subcorpus».*

Figura 19: *Registro del período de búsqueda de los anglicismos.*

Figura 20: *Selección de los criterios de búsqueda.*

Figura 21: *Presión del botón «Concordancia» para obtener los resultados.*

Figura 22: *Obtención de los resultados.*

Figura 23: *Selección de los criterios de búsqueda.*

Figura 24: *Presión del botón «Concordancia» para obtener los resultados.*

Figura 25: *Obtención de los resultados.*

Figura 26: *Página del Corpus de Referencia del Español Actual (CREA). Selección de la opción «Acceso al CREA, versión anotada».*

Figura 27: Registro del término de búsqueda en el casillero «Forma».

Figura 28: Se hace clic en la pestaña «+ Subcorpus».

Figura 29: Visualización de los «+ Subcorpus».

Figura 30: Registro del período de búsqueda de los anglicismos.

Figura 31: Selección de los criterios de búsqueda.

Figura 32: Presión del botón «Concordancia» para obtener los resultados.

Figura 33: Obtención de los resultados.

Figura 34: Estado de los anglicismos crudos en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI).

Figura 35: Anglicismos crudos más empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI).

Figura 36: Anglicismos crudos menos empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI).

Figura 37: Estado de los anglicismos adaptados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI).

Figura 38: Anglicismos adaptados más empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI).

Figura 39: Anglicismos adaptados menos empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI).

Figura 40: Estado de los anglicismos superfluos e innecesarios en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI).

Figura 41: Anglicismos superfluos e innecesarios más empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI).

Figura 42: Anglicismos superfluos e innecesarios menos empleados en la prensa escrita peruana en el decenio 2 (CORPES XXI).

Figura 43: Anglicismos crudos más empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021).

Figura 44: Anglicismos crudos menos empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021).

Figura 45: Anglicismos adaptados más empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021).

Figura 46: Anglicismos adaptados menos empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021).

Figura 47: *Anglicismos superfluos e innecesarios más empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021).*

Figura 48: *Anglicismos superfluos e innecesarios menos empleados en el diario peruano El Comercio (2001-2021).*

Figura 49: *Estado de los anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI.*

Figura 50: *Los anglicismos crudos más empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX.*

Figura 51: *Los anglicismos crudos menos empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX.*

Figura 52: *Estado de los anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI.*

Figura 53: *Los anglicismos adaptados más empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX.*

Figura 54: *Los anglicismos adaptados menos empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX.*

Figura 55: *Estado de los anglicismos superfluos e innecesarios empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI.*

Figura 56: *Los anglicismos superfluos e innecesarios más empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX.*

Figura 57: *Los anglicismos superfluos e innecesarios menos empleados por los hispanohablantes en el siglo XXI. Diferencia con el siglo XX.*

Figura 58: *Anglicismos crudos más empleados en la prensa escrita española en el siglo XXI (CORPES XXI).*

Figura 59: *Anglicismos crudos más empleados en la prensa escrita peruana en el siglo XXI (CORPES XXI).*

Figura 60: *Anglicismos adaptados más empleados en la prensa escrita española en el siglo XXI (CORPES XXI).*

Figura 61: *Anglicismos adaptados más empleados en la prensa escrita peruana en el siglo XXI (CORPES XXI).*

Figura 62: *Anglicismos superfluos e innecesarios más empleados en la prensa escrita española en el siglo XXI (CORPES XXI).*

Figura 63: *Anglicismos superfluos e innecesarios más empleados en la prensa escrita peruana en el siglo XXI (CORPES XXI).*

Figura 64: *Los anglicismos en el diario peruano El Comercio.*

Figura 65: *Los anglicismos en la prensa peruana (medio escrito). Consultas realizadas en el CORPES XXI.*

Figura 66: *Registro de anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes. Casos registrados solo en la prensa (medio escrito).*

Figura 67: *Registro de anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes. Casos registrados en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral).*

Figura 68: *Registro de anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes. Casos registrados solo en la prensa (medio escrito).*

Figura 69: *Registro de anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes. Casos registrados en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral).*

Figura 70: *Registro de los anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes en la prensa (medio escrito), de América y España.*

Figura 71: *Registro de los anglicismos crudos empleados por los hispanohablantes en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral), de América y España.*

Figura 72: *Registro de los anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes en la prensa (medio escrito), de América y España.*

Figura 73: *Registro de los anglicismos adaptados empleados por los hispanohablantes en libros, miscelánea, prensa y web (medio escrito y oral), de América y España.*

Figura 74: *Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Casos registrados en la prensa hispanoamericana (medio escrito).*

Figura 75: *Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Casos registrados en la prensa tanto en España como en América (medio escrito).*

Figura 76: *Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Los diez anglicismos crudos más empleados en la prensa (medio escrito), en España.*

Figura 77: *Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Los diez anglicismos crudos más empleados en la prensa (medio escrito), en América.*

Figura 78: *Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Casos registrados en la prensa hispanoamericana en todos los soportes (medio escrito y oral).*

Figura 79: *Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Casos registrados en todos los soportes tanto en España como en América (medio escrito y oral).*

Figura 80: *Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Los diez anglicismos crudos más empleados en todos los soportes (medio escrito y oral), en España.*

Figura 81: *Anglicismos crudos que no se han eliminado del Diccionario académico. Los diez anglicismos crudos más empleados en todos los soportes (medio escrito y oral), en América.*